

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

1911



BRUXELLES

HAYEZ, IMPRIMEUR DES ACADÉMIES ROYALES

RUE DE LOUVAIN, 112

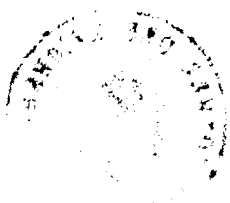
1911

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD



CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

1911

4^e année



BRUXELLES

HAYEZ, IMPRIMEUR DES ACADÉMIES ROYALES

RUE DE LOUVAIN, 112

1911

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**Étoile de service.**

Par arrêté royal du 11 janvier 1911, l'Étoile de service en or est décernée à MM. Koolen, P.-F.-M., sous-directeur; Siffer, M.-C.-A., chef de secteur de 1^e classe, et Eriksen, K.-E., sous-lieutenant.

Ils sont autorisés à porter l'insigne avec une raie supplémentaire en or.

Par arrêté ministériel en date du 7 janvier 1911, MM. Lotar, L.-J.-B., agent d'administration de 1^e classe; Mertens, J.-P., agent d'administration de 1^e classe; Fromes, E.-A.-M., sous-lieutenant; Devillers, F., agent militaire; Antoine, E.-J., chaudronnier-monteur; Erikson, J.-A., charpentier de marine; Slagmuylder, T.-L.-P., poseur des télégraphes, et Schmidt, E.-R.-F., mécanicien de 1^e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec trois raies.

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 11^{en} Januari 1911, is de gouden Dienstster toegekend aan de heeren Koolen, P.-F.-M., onderbestuurder; Siffer, M.-C.-A., sectorhoofd der 1^{ste} klasse, en Eriksson, K.-E., onderluitenant.

Zij hebben het recht het kenteecken met eene bijkomende gouden streep te dragen.

Bij ministerieel besluit van den 7^{en} Januari 1911, hebben de heeren Lotar, L.-J.-B., beambte van het beheer der 1^e klasse; Mertens, J.-P., beambte van het beheer der 1^e klasse; Fromes, E.-A.-M., onderluitenant; Devillers, F., krijgsbeambte; Antoine, E.-J., ketelmaker-paswerker; Erickson, J.-A., scheepstimmerman; Slagmuylder, T.-L.-P., telegraafplaatser, en Schmidt, E.-R.-F., werktuigkundige der 1^e klasse, het recht het kenteecken der Dienstster met drie strepen te dragen.

MM. Pelet, J., agent d'administration de 3^e classe; Schepers, J.-C., agent militaire; Loix, L.-H., commis-chef, et Nydens, J.-L., chaudronnier-monteur, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec deux raies.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

De heeren Pelet, J., beambte van het beheer der 3^e klasse; Schepers, J.-C., krijgsbeambte; Loix, L.-H., hoofdklerk, en Nydens, J.-L., ketelmaker-paswerker, hebben het recht het kenteekeu der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Démission.

Par arrêté royal du 28 décembre 1910, démission honorable est accordée, sur sa demande, à M. Dupont E., de ses fonctions de juge près le Tribunal d'appel de Boma.

Il est autorisé à conserver le titre honorifique de ses fonctions.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Rechterlijk personeel.

Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 28 December 1910, wordt, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt van rechter bij de Rechtbank van beroep van Boma aan den heer Dupont, E., verleend.

Hij wordt gerechtigd den eeretitel van zijn ambt te voeren.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 11 janvier 1911, M. Da Pra, G.-E.-M.-E., est confirmé dans son grade de capitaine commandant de 1^e classe.

Par arrêté royal de même date, M. Enger, F.-C., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 11 Januari 1911, is de heer Da Pra, G.-E.-M.-E., in zijnen graad van kapitein-bevelhebber der 1^e klasse bevestigd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Enger, F.-C., in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

**FONCTIONNAIRES ET AGENTS
DE LA COLONIE.**

Termes de service, congés, traitements et indemnités.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910 contenant le nouveau statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Vu les articles 7 à 9 du décret du

**AMBTENAREN EN BEAMBTEN
DER KOLONIE.**

Dienst- en verloftijden, wedden en vergoedingen.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910, houdende de nieuwe standregelen der ambtenaren en beampten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beampten van den rechterlijken stand ;

Gezien artikelen 7 tot 9 van het

2 mai 1910 sur les pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie;

Voulant déterminer les règles de liquidation des traitements et indemnités de ces fonctionnaires et agents,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les fonctionnaires et agents sont nommés pour un terme de dix années, qui prendra cours à la date du débarquement en Afrique et ne comprendra ni les congés, ni le temps passé en disponibilité.

A l'expiration des dix années, les fonctionnaires et agents peuvent être autorisés, par décision ministérielle, à continuer leur service. Cette autorisation peut être renouvelée.

Les changements de service et les promotions ne prolongent pas la durée du terme.

ART. 2.

Après chaque période de deux ans de service effectif dans la Colonie, les fonctionnaires et agents ont droit à un congé de six mois.

Ce délai de deux ans peut être diminué, si l'intérêt du service ou la santé de l'agent l'exigent, par décision du Ministre et, en cas de besoin, par décision du Gouverneur général.

Dans ces mêmes cas, la durée du congé peut être prolongée par décision ministérielle.

decreet van 2 Mei 1910 betrekkelijk de pensioenen der ambtenaren en beambten der Kolonie;

Willende de regels tot afrekening der wedden en vergoedingen dezer ambtenaren en beambten bepalen,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De ambtenaren en beambten worden benoemd voor eenen termijn van tien jaar, die op den datum der ont-schepping in Afrika een aanvang zal nemen, en waarin noch de verloven, noch de tijd in beschikbaarheid doorgebracht, zullen begrepen worden.

Bij het verstrijken der tien jaar kunnen de ambtenaren en beambten door eene ministerieele beslissing de toelating verkrijgen hunnen dienst voort te zetten. Deze toelating kan vernieuwd worden.

De veranderingen van dienst en de bevorderingen verlengen den duur van den termijn niet.

ART. 2.

Na elk tijdsverloop van twee jaar werkelijken dienst in de Kolonie, hebben de ambtenaren en beambten recht op eenen verloftijd van zes maanden.

Dit tijdsbestek van twee jaar kan, bij beslissing van den Minister en, desnoods, bij beslissing van den Algemeenen Gouverneur, verminderd worden, indien het belang van den dienst of de gezondheid van den beampte zulks vereischen.

In dezelfde gevallen kan de verloftijd bij ministerieele beslissing verlengd worden.

Le départ en congé peut être différé par le Ministre ou par le Gouverneur général, jusqu'au moment où le service est assuré par le remplacement de l'agent en cause.

Les congés prennent cours à la date de l'embarquement pour l'Europe et prennent fin à la date du débarquement en Afrique.

ART. 3.

Les fonctionnaires et agents jouissent, pendant la durée de leurs services effectifs, d'un traitement d'activité dont les bases sont fixées par l'arrêté royal du 20 juin 1910.

Pendant la durée des congés, les fonctionnaires et agents ont droit à un traitement de congé, fixé au tiers du traitement d'activité lorsque celui-ci est inférieur ou égal à 20,000 francs et au quart du traitement d'activité lorsque ce dernier dépasse 20,000 francs.

ART. 4.

Les fonctionnaires et agents mis en disponibilité par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi ont droit à un traitement d'attente fixé par décision ministérielle et qui ne pourra être inférieur au quart ni supérieur au tiers du traitement d'activité.

Il pourra être alloué, par décision ministérielle, aux fonctionnaires et agents mis en disponibilité par mesure disciplinaire un traitement qui

Het vertrek in verlof kan door den Minister of door den Algemeenen Gouverneur verschoven worden tot wanneer de dienst verzekerd is door de vervanging van den daarbij betrokken beambte.

De verloftijden vangen aan op den datum der inscheping voor Europa en nemen een einde op den datum der landing in Afrika.

ART. 3.

De ambtenaren en beambten genieten tijdens hunnen actieven dienst eene werkelijke wedde waarvan de grondslagen bij het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 vastgesteld zijn.

Gedurende de verloftijden hebben de ambtenaren en beambten recht op een verlofgeld, dat op het derde der werkelijke wedde vastgesteld is wanneer deze minder dan 20,000 frank bedraagt of daarmede gelijk staat, en op het vierde der werkelijke wedde wanneer deze laatste 20,000 frank te boven gaat.

ART. 4.

De ambtenaren en beambten, die ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing in beschikbaarheid gesteld zijn, hebben recht op een wachtgeld dat bij ministerieele beslissing vastgesteld wordt en niet lager kan zijn dan het vierde, noch hooger dan het derde der werkelijke wedde.

Aan de ambtenaren en beambten die bij tuchtmaatregel in beschikbaarheid gesteld werden, kan, bij ministerieele beslissing, eene wedde

ne pourra, en aucun cas, dépasser le quart du traitement d'activité.

Les fonctionnaires et agents mis en disponibilité sur leur demande, pour convenances personnelles, n'auront pas droit à un traitement d'attente.

ART. 5.

Les traitements d'activité, de congé ou d'attente, en cas de mise en disponibilité, sont liquidés sur les bases suivantes, savoir :

1° 15 % sur lesquels le fonctionnaire ou l'agent n'acquiert aucun droit au cours de ses services et qui constituent la réserve ou partie réservée.

A la fin de chaque mois, la partie réservée des différents traitements est versée, par les soins des fonctionnaires délégués à cet effet, à la Caisse d'épargne de la Colonie, à la conservation des droits de qui il appartiendra.

Les sommes ainsi déposées sont productives d'intérêt, conformément aux articles 9, 10 et 12 du décret du 9 décembre 1891 ;

2° 85 % dont le fonctionnaire ou l'agent est directement, attributaire selon les règles du droit commun et qui constituent la partie disponible du traitement.

A la fin de chaque mois, la partie disponible des traitements échus est payée, au Congo, aux ayants droit respectifs.

verleend worden, die in geen geval het vierde der werkelijke wedde kan te boven gaan.

De ambtenaren en beambten die op eigen verzoek, om redenen van persoonlijke welvoeglijkheid, in beschikbaarheid gesteld werden, zullen geen recht hebben op een wachtgeld.

ART. 5.

De werkelijke wedden, de verlof- en wachtgelden, in geval van in beschikbaarheid stelling, worden naar de volgende grondslagen afgerekend, te weten :

1° 15 t. h. op dewelke de ambtenaar of beambte geen recht verkrijgt in den loop zijner diensten, en die het voorbehoud of voorbehouden deel uitmaken.

Op het einde van iedere maand, wordt het voorbehouden deel der verschillende wedden, door de zorgen der daartoe afgevaardigde ambtenaren in de Spaarkas der Kolonie gestort, tot bewaring der rechten van wien het behoort.

De sommen op zulke wijze gestort brengen interest op, overeenkomstig artikelen 9, 10 en 12 van het decreet van 9 December 1891 ;

2° 85 t. h. die den ambtenaar of beambte rechtstreeks toegekend worden naar de regels van het gemeen recht en die het beschikbaar deel der wedde uitmaken.

Op het einde van elke maand, wordt het beschikbaar deel der vervallen wedden in Congo aan de wederzijdsche rechthebbenden uitbetaald.

Le traitement cesse d'être dû le jour où le fonctionnaire ou l'agent, pour une cause quelconque, quitte le service de la Colonie.

ART. 6.

Il pourra être dérogé à la règle du paiement à termes échus, lorsque des circonstances spéciales exigeront que des avances sur traitements soient faites, au Congo, aux fonctionnaires et agents.

De pareilles avances devront, au préalable, être autorisées par le Gouverneur général; elles ne pourront dépasser 300 francs mensuellement et ne seront consenties qu'au cours des six premiers mois de chaque séjour en Afrique.

ART. 7.

A la demande des agents, les traitements pourront, en tout ou en partie, être mis à leur disposition en Belgique, dans les cas ci-après :

1° En cas de mise en disponibilité, lorsque les fonctionnaires et agents seront autorisés à résider ailleurs qu'au Congo belge;

2° En cas de retour en congé régulier;

3° Lorsque les fonctionnaires ou agents auront à servir une pension alimentaire à leurs femme, enfants ou ascendants.

Les traitements de congé ou d'attente, ainsi que les parties de traitement d'activité dont les fonctionnaires ou agents demanderont le paiement

De wedde is niet meer verschuldigd van den dag af waarop de ambtenaar of beambte, voor welke oorzaak ook, den dienst der Kolonie verlaat.

ART. 6.

Van den regel der betaling per vervallen termijnen kan afgeweken worden, wanneer bijzondere omstandigheden vereischen dat in Congo voorschotten op de wedden aan de ambtenaren en beambten toegestaan worden.

Zulke voorschotten moeten voorafgaandelijk door den Algemeenen Gouverneur bewilligd worden; zij mogen maandelijks niet meer dan 300 frank bedragen en zullen slechts in den loop der zes eerste maanden van ieder verblijf in Afrika verleend worden.

ART. 7.

Op aanvraag der beambten mogen de wedden geheel of gedeeltelijk in België ter hunner beschikking gesteld worden, bij de volgende gevallen :

1° In geval van in beschikbaarheid stelling, wanneer de ambtenaren en beambten de toelating zullen verkrijgen elders dan in Belgisch-Congo te verblijven;

2° In geval van terugkeer met regelmatig verlof;

3° Wanneer de ambtenaren of beambten een kostgeld aan hunne vrouw, kinderen of ouders zullen te betalen hebben.

De verlof- en wachtgelden zoodmede de deelen der werkelijke wedden waarvan de ambtenaren of beambten de uitbetaling in Europa

en Europe seront versés en fonds de tiers, au Congo, par le Gouverneur général ou son délégué et seront mandatés au profit des ayants droit.

ART. 8.

Par mesure transitoire, les traitements de tous les fonctionnaires et agents en service avant la mise en vigueur du statut seront majorés à partir du 1^{er} juillet 1910 de 4,000 francs par an, en lieu et place de l'indemnité de nourriture.

Toutefois, ceux qui auront sollicité et obtenu l'autorisation de continuer leurs services ainsi qu'il est dit à l'article 40 de l'arrêté royal du 20 juin 1910, jouiront, à partir de la date que fixera cette autorisation, des traitements prévus aux tableaux annexés au dit arrêté et de tous les avantages qui en découlent.

Les fonctionnaires et agents ayant été autorisés à continuer leurs services et dont le traitement annuel antérieur, augmenté de 4,000 francs dépasserait les chiffres des dits tableaux annexés conserveront, à titre personnel, leur ancien traitement majoré de 4,000 francs, jusqu'à ce qu'une promotion les amène à une augmentation.

Dans les traitements antérieurs doivent être comprises les indemnités qui étaient liquidées à titre de supplément de traitement.

verlangen, zullen als fondsen van derden, in Congo door den Algemeenen Gouverneur of diens afgevaardigde gestort en ten voordeele der rechthebbenden te Brussel gemandateerd worden.

ART. 8.

Bij overgangsmaatregel zullen de wedden van al de ambtenaren en beambten, die vóór het in werking treden der standregelen in dienst waren, te rekenen van 1^{er} Juli 1910 met 4,000 frank per jaar verhoogd worden, uit hoofde en in de plaats van de vergoeding voor levensonderhoud.

Evenwel, genieten zij die de toelating aangevraagd en verkregen hebben hunne diensten voort te zetten zooals gezegd wordt bij artikel 40 van het koninklijk besluit van 20 Juni 1910, te rekenen van den datum dien deze toelating zal vaststellen, de wedden voorzien door de tabels die bij bedoeld besluit behooren, zoomede al de voordeelen die daaruit voortspruiten.

De ambtenaren en beambten die het recht verkregen hebben hunne diensten voort te zetten en waarvan de vroegere jaarwedde, met 4,000 frank verhoogd, het bedrag der sommen zou te boven gaan die op bedoelde tabels vermeld staan, zullen ten persoonlijken titel hunne vroegere wedde behouden met de verhooging van 4,000 frank, totdat eene bevordering hun voor eene verhooging doe staan.

De vergoedingen, ten titel van bijwedde uitbetaald, moeten in de vroegere wedden begrepen worden.

ART. 9.

Les traitements des fonctionnaires et agents qui, provisoirement, seraient nourris par les soins de la Colonie seront réduits annuellement de 4,000 francs, pendant toute la durée de cet entretien.

ART. 10.

Les fonctionnaires et agents peuvent être autorisés, par décision ministérielle, à se faire accompagner au Congo par leur femme.

Les fonctionnaires et agents à qui pareille autorisation est accordée jouissent d'une indemnité annuelle de 600 francs, pendant la durée du séjour de leur femme au Congo.

ART. 11.

Les fonctionnaires et agents qui ne sont pas logés dans les bâtiments de la Colonie ont droit à une indemnité qui, à défaut de décision ministérielle la déterminant, sera fixée par le Gouverneur général.

ART. 12.

Les indemnités dont il est question aux articles 10 et 11 sont liquidées en même temps et de la même manière que les traitements. Ces indemnités n'entrent pas en ligne de compte dans le calcul des traitements de congé ou de disponibilité. Les dispositions de l'article 7 du décret du 2 mai 1910, relatives à la réserve, ne leur sont pas applicables.

ART. 13.

Les retenues opérées par mesure

ART. 9.

De wedden der ambtenaren en beambten in wier levensonderhoud de Kolonie voorloopig voorziet, zullen jaarlijks eene vermindering van 4,000 frank ondergaan, en dat tijdens den ganschen duur van dit onderhoud.

ART. 10.

De ambtenaren en beambten kunnen bij ministerieele beslissing gerechtigd worden zich door hunne vrouw in Congo te laten vergezellen.

De ambtenaren en beambten, die deze toelating bekomen, genieten eene jaarlijksche vergoeding van 600 frank gedurende het verblijf hunner vrouw in Congo.

ART. 11.

De ambtenaren en beambten, die niet in de gebouwen der Kolonie gehuisvest zijn, hebben recht op eene vergoeding die, bijaldien geene ministerieele beslissing dezelve bepaalt, door den Algemeenen Gouverneur zal vastgesteld worden.

ART. 12.

De vergoeding waarvan sprake is bij artikelen 10 en 11 worden tezelfder tijde en op dezelfde wijze als de wedden afgerekend. Deze vergoedingen worden niet meegeteld bij de berekening der verlof- of wachtgelden. Zij zijn aan de bepalingen van artikel 7 van het decreet van 2 Mei 1910 betrekkelijk het voorbehoud niet onderworpen.

ART. 13.

In de gevallen door artikel 28 van

disciplinaire dans les cas prévus à l'article 28 de l'arrêté royal du 20 juin 1910 se calculent sur la partie disponible du traitement.

Elles sont versées en recettes accidentelles du Trésor.

ART. 14.

Les traitements et indemnités sont payés au Congo, au moyen d'ordonnances conformes au modèle annexé au présent arrêté, émises par le Gouverneur général ou son délégué sur les différentes caisses de la Colonie.

Le Gouverneur général désignera aux différents agents chargés d'effectuer les paiements, les fonctionnaires et agents ayant qualité pour mandater des traitements et indemnités sur leurs caisses respectives.

ART. 15.

Les différents comptables de la Colonie verseront, en recettes accidentelles du Trésor, le montant des retenues disciplinaires dont feront mention les états collectifs joints aux ordonnances; ils verseront au fonds de tiers les sommes mises à la disposition des fonctionnaires et agents en Belgique.

Ils porteront en dépenses le montant global des ordonnances.

Bruxelles, le 30 juin 1910.

het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 voorzien, worden de bij tuchtmaatregel bewerkte afhoudingen op het beschikbaar deel der wedde berekend.

Zij worden als toevallige inkomsten in de Schatkist gestort.

ART. 14.

De wedden en vergoedingen worden in Congo uitbetaald bij wege van ordonnantiën, gelijk aan het model dat bij het tegenwoordig besluit behoort, die door den Algemeenen Gouverneur of diens afgevaardigde op de verschillende kassen der Kolonie uitgevaardigd worden.

De Algemeene Gouverneur zal aan de verschillende beambten die met de uitbetalingen belast zijn de ambtenaren en beambten aanduiden die bevoegd zijn op hunne wederzijdsche kassen mandaten uit te geven voor de wedden en vergoedingen.

ART. 15.

De verschillende rekenplichtigen der Kolonie zullen als toevallige ontvangsten der Schatkist het bedrag storten der bij tuchtmaatregel gedane afhoudingen waarvan de gezamenlijke staten, die bij de ordonnantiën gevoegd zijn, melding zullen maken; zij zullen bij het fonds van derden de sommen storten die in België ter beschikking der ambtenaren en beambten gesteld worden.

Zij zullen het algeheel bedrag der ordonnantiën bij de uitgaven rekenen.

Brussel, den 30ⁿ Juni 1910.

J. RENKIN.

BUDGET DU CONGO BELGE.

EXERCICE

Art. fr.

Art. fr.

Art. fr.

TOTAL. fr.

*Ordonnance collective de paiement des traitements
et indemnités du mois de 191 .*

Le ⁽¹⁾..... à.....
paiera, le ⁽²⁾....., aux agents
dénommés à l'état collectif ci-contre, la somme de ⁽³⁾ :
.....
imputable selon le détail donné en marge à charge des crédits
du Budget du Congo belge de 191 .

Cette somme se divise comme suit :

1. Net à payer aux intéressés. fr.
 2. A verser en fonds de tiers pour être mis à la
disposition des ayants droit à Bruxelles . fr.
 3. A verser en recettes ordinaires du Trésor du
chef des retenues disciplinaires. fr.
- TOTAL. . . . fr.

.....⁽⁴⁾, le.....

Le.....⁽⁵⁾ délégué,

⁽¹⁾ Nom, qualité et résidence de l'agent payeur.

⁽²⁾ Date d'échéance des traitements.

⁽³⁾ Somme en toutes lettres.

⁽⁴⁾ Date avec résidence de l'ordonnateur.

⁽⁵⁾ Grade de l'ordonnateur délégué.

État collectif des traitements

N ^o D'ORDRE.	NOMS ET INITIALES DES PRÉNOMS.	QUALITÉ.	RÉSIDENCE.	Partie disponible du traitement.	Indemnité aux agents accompagnés de leur femme

La présente ordonnance a été admise en dépense à concurrence de fr.
à charge de l'art.

Fr. l'art.

Et les sommes reprises à la colonne..... ont été versées en recettes accidentelles
au Trésor à concurrence de fr.....
et celles reprises à la colonne..... ont été versées en fonds de tiers à concurrence
de fr.....

Boma, le.....

Le Directeur des Finances,

Vu et trouvé conforme :

Bruxelles, le.....

Le Directeur général du service des Finances,
(ou son délégué).

Vu et approuvé
pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 juin 1910.

J. RENKIN.

Frais de voyage.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, et notamment l'article 13;

Vu le décret du 3 novembre 1894, et notamment les articles 15, 16, 17, 18 et 19;

Considérant qu'il y a lieu de fixer les frais de voyage des fonctionnaires et agents se rendant au Congo, ainsi que les frais de voyage de retour lorsque le fonctionnaire ou l'agent rentre en Europe en vertu d'un congé régulier ou d'une mise en disponibilité pour réorganisation ou suppression d'emploi;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Outre le ticket pour le transport maritime qui leur sera délivré gratuitement, il leur sera alloué :

Une indemnité pour le voyage du siège du Ministère des Colonies au port d'embarquement et du port de débarquement au siège du Ministère des Colonies.

Reiskosten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand, en inzonderheid artikel 13;

Gezien het decreet van 3 November 1894, en inzonderheid de artikelen 15, 16, 17, 18 en 19;

Overwegende dat de reiskosten van de ambtenaren en beambten, die zich naar Congo begeven, dienen bepaald, zoomede de kosten voor de terugreis wanneer de ambtenaar of de beampte naar Europa wederkeert ingevolge regelmatig verlof of in beschikbaarheid stelling wegens herinrichting of ambtsafschaffing;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Behalve het plaatsbewijs voor het vervoer ter zee dat hun kosteloos zal afgeleverd worden verkrijgen zij :

Eene vergoeding voor de reis van uit de plaats waar het Ministerie van Koloniën gevestigd is tot aan de haven van inscheping, en van uit de haven van ontscheping tot op de plaats waar het Ministerie van Koloniën gevestigd is.

ART. 2.

Cette indemnité de voyage sera payée aux fonctionnaires et agents sur les bases indiquées au tableau ci-dessous :

VOYAGES.	CLASSE.	
	1 ^{re}	2 ^{me}
De Bruxelles à Anvers et vice-versa.	Fr. 20 »	Fr. 15 »
— Ostende . . .	30 »	22 »
— Zeebrugge . . .	30 »	22 »
— Rotterdam . . .	30 »	22 »
— au Havre . . .	125 »	100 »
— à La Pallice . . .	170 »	125 »
— Gênes . . .	250 »	175 »
— Marseille . . .	300 »	200 »
— Naples . . .	350 »	275 »
— Lisbonne . . .	500 »	350 »

ART. 3.

L'indemnité de voyage pour des itinéraires non prévus au tableau ci-dessus sera fixé par décision spéciale.

ART. 4.

Le personnel des grades indiqués ci-après voyagera en première classe :

Gouverneur général.
Vice-Gouverneur général.
Inspecteur d'État.
Secrétaire général et Directeur
général.

ART. 2.

Deze vergoeding voor de reis zal aan de ambtenaren en beambten betaald worden naar de grondslagen die op hieronderstaande tabel voorkomen :

REIZEN.	KLASSE.	
	1 ^e	2 ^e
Van Brussel naar Antwerpen en omgekeerd.	Fr. 20 »	Fr. 15 »
— Oostende . . .	30 »	22 »
— Zeebrugge . . .	30 »	22 »
— Rotterdam . . .	30 »	22 »
— Le Havre . . .	125 »	100 »
— La Pallice . . .	170 »	125 »
— Genua . . .	250 »	175 »
— Marseille . . .	300 »	200 »
— Napels . . .	350 »	275 »
— Lissabon . . .	500 »	350 »

ART. 3.

De vergoeding voor de reis, langs wegen die in de hierboven staande tabel niet voorzien zijn, zal door eene bijzondere beslissing vastgesteld worden.

ART. 4.

Het personeel met de hierna vermelde graden zal in eerste klasse reizen :

Algemeene Gouverneur.
Algemeene Ondergouverneur.
Staatsopzichter.
Algemeene Sekretaris en Algemeene Bestuurder.

Commissaire général.	Algemeene Commissaris.
Colonel.	Kolonel.
Médecin.	Geneesheer.
Directeur et conservateur des titres fonciers.	Bestuurder en bewaarder der grondtitels.
Ingénieur.	Ingenieur.
Commissaire de district.	Districtcommissaris.
Lieutenant-colonel.	Luitenant-kolonel.
Chef de section.	Sectiehoofd.
Prospecteur.	Prospector.
Agent technique.	Vakbeambte.
Adjoint supérieur.	Hoofdadjunct.
Major.	Majoor.
Chef de zone.	Landstreekhoofd.
Capitaine de port.	Havenkapitein.
Directeur du Jardin botanique.	Bestuurder van den Planten- tuin.
Sous-Directeur.	Onderbestuurder.
Capitaine.	Kapitein.
Inspecteur.	Opzichter.
Inspecteur vétérinaire.	Opzichter-veearts.
Chef de secteur.	Sectorhoofd.
Contrôleur.	Controleur.
Agent d'administration.	Beambte van het beheer.
Lieutenant et lieutenant comp- table.	Luitenant en luitenant-reken- plichtige.
Contrôleur suppléant.	Plaatsvervangend controleur.
Receveur.	Ontvanger.
Vétérinaire.	Veearts.
Chef de culture.	Cultuurhoofd.
Sous-lieutenant et sous-lieute- nant comptable.	Onderluitenant en onderluite- nant-rekenplichtige.
Sous-chef de section,	Ondersectiehoofd.
Inspecteur mécanicien.	Opzichter-werktuigkundige.
Pharmacien.	Apotheker.
Vérificateur.	Verificator.
Géomètre	Landmeter.
Percepteur.	Postontvanger.
Commissaire maritime.	Zeecommissaris.
Capitaine de steamer.	Scheepskapitein.
Sous-Inspecteur.	Onderopzichter.

Percepteur suppléant.

Conducteur de travaux.

Éleveur en chef.

Le personnel des grades indiqués ci-après voyagera en seconde classe :

Mécanicien.

Chef d'atelier.

Commis-chef.

Chef de poste et commissaire de police.

Agent militaire.

Chef comptable militaire.

Sous-chef de culture.

Éleveur et cultivateur.

Surveillant de travaux.

Commis dessinateur.

Chef de chantier.

Capitaine de steamer adjoint.

Commis.

Agent territorial et sous-commissaire de police.

Sous-officier et sous-officier armurier.

Typographe.

Surveillant de culture.

Ajusteur-monteur.

Artisan.

Charpentier.

Charpentier de marine.

Chaudronnier-monteur.

Forgeron.

Maçon.

Tailleur de pierre.

Terrassier.

ART. 5.

Les agents actuellement au service de la Colonie que la classification en

Plaatsvervangend postontvanger.

Leider der werken.

Hoofdveekweker.

Het personeel met de hierna vermelde graden zal in tweede klasse reizen :

Werktuigkundige.

Hoofd der werkplaats.

Hoofdklerk.

Hoofd der standplaats en politie-commissaris.

Krijgsbeambte.

Krijgshoofdrenkenplichtige.

Ondercultuurhoofd.

Veekweker en landbouwer.

Werktoezichter.

Klerk-teekenaar.

Hoofd der werf.

Toegevoegd scheepskapitein.

Klerk.

Territoriaal beambte en onder-commissaris van politie.

Onderofficier en onderofficier-wapenmaker.

Letterzetter.

Cultuurtoezichter.

Paswerker.

Ambachtsman.

Timmerman.

Scheepstimmerman.

Ketelmaker-paswerker.

Smid.

Metselaar.

Steenkapper.

Aardwerker.

ART. 5.

De beampten tegenwoordig in den dienst der Kolonie, die vóór het in

usage avant la mise en vigueur du présent arrêté autorisait à voyager en première classe et que le présent arrêté affecte à la seconde classe pourront, à titre personnel et par mesure transitoire, voyager en première classe.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 12 décembre 1910.

werking treden van het tegenwoordig besluit volgens de alsdan in gebruik zijnde klasseering het recht hadden in eerste klasse te reizen en door het tegenwoordig besluit onder de tweede klasse gerangschikt zijn, zullen, ten persoonlijken titel en als overgangsmaatregel, in de eerste klasse mogen reizen.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 12ⁿ December 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Frais de représentation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, et notamment les articles 2, 18, 25 et 36;

Kosten van vertoonmaking.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand, en inzonderheid artikelen 2, 18, 25 en 36;

Considérant que, par le fait de leurs fonctions, certains fonctionnaires sont astreints à des dépenses que leur traitement n'est pas destiné à couvrir;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera alloué annuellement, à titre de frais de représentation, aux fonctionnaires dénommés ci-après, des indemnités spéciales, savoir :

Au Gouverneur général ou au fonctionnaire chargé de la direction du Gouvernement local fr. 12,000 »

Au Vice-gouverneur général du Katanga . . 10,000 »

Au Vice-gouverneur général ou Inspecteur d'Etat assurant la haute direction d'un territoire. 5,000 »

Aux Vice-gouverneurs généraux 3,000 »

Aux inspecteurs d'Etat 2,400 »

Au commissaire général ou commissaire de district du Moyen-Congo ou au fonctionnaire faisant fonctions de commissaire de ce district . 3,600 »

Overwegende dat, uit hoofde van hun ambt, zekere ambtenaren gedwongen zijn uitgaven te doen die door hunne wedde niet behoeven gedekt te worden;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Jaarlijks zullen, onder voorgeven van kosten van vertoonmaking door rang of waardigheid, aan de hierna vermelde ambtenaren bijzondere vergoedingen verleend worden, te weten :

Aan den Algemeenen Gouverneur of aan den ambtenaar die met het bestuur van het Plaatselijk Beheer belast is fr. 12,000 »

Aan den Algemeenen Ondergouverneur van Katanga. 10,000 »

Aan den Algemeenen Ondergouverneur of Staatsopzichter die het hoog beleid van een grondgebied verzekert 5,000 »

Aan de Algemeene Ondergouverneurs . . . 3,000 »

Aan de Staatsopzichters 2,400 »

Aan den algemeenen commissaris of district-commissaris van Midden-Congo of aan den ambtenaar die het ambt van commissaris van dit district waarneemt . . . 3,600 »

Aux commissaires généraux, commissaires de district ou fonctionnaire faisant fonctions de commissaire de district . . . 1,200 »

Au directeur du Jardin botanique d'Eala . . . 1,200 »

ART. 2.

Ces indemnités ne seront liquidées que pour la période pendant laquelle ces fonctionnaires auront exercé leurs fonctions d'une façon effective. Elles n'entreront pas en ligne de compte pour le calcul des pensions, de la réserve et des traitements de congé.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1911.

Donné à Laeken, le 27 décembre 1910.

Aan de algemeene commissarissen, district-commissarissen of den ambtenaar die het ambt van districtcommissaris waarneemt 1,200 »

Aan den bestuurder van den Plantentuin van Eala 1,200 »

ART. 2.

Deze vergoedingen zullen slechts uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk deze ambtenaren werkelijk hun ambt uitoefend hebben. Zij zullen niet in aanmerking komen voor het berekenen van de pensioenen, het voorbehoud en de verlofgelden.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op 1 Januari 1911 in werking zal treden.

Gegeven te Laken, den 27ⁿ December 1910.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Commission médicale, honoraires et indemnités des médecins.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 20 juin 1910, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et les agents de l'ordre judiciaire.

Considérant qu'il y a lieu de déterminer les indemnités à allouer aux membres de la Commission médicale prévue à l'article 21 de l'arrêté précité;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les honoraires des médecins composant la Commission prévue à l'article 21 de Notre arrêté du 20 juin 1910 sont fixés comme suit :

20 francs pour l'examen d'un malade soumis à la visite à Bruxelles ou dans une localité de la province de Brabant ;

25 francs, si le malade est visité dans une localité située dans une autre province de la Belgique.

Commissie der geneesheeren, eereloon en vergoedingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en der beambten van den rechterlijken stand ;

Overwegende dat de vergoedingen dienen vastgesteld, te verleenen aan de leden van de Commissie der geneesheeren, waarvan artikel 21 van voornoemd besluit gewag maakt ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het eereloon van de geneesheeren die de Commissie uitmaken waarvan artikel 21 van Ons besluit van 20 Juni 1910 gewag maakt, wordt als volgt vastgesteld :

20 frank voor het onderzoek van eenen zieke die te Brussel of in eene localiteit der provincie Brabant aan het bezoek onderworpen is ;

25 frank indien de zieke bezocht wordt in eene localiteit die in eene andere provincie van België gelegen is.

ART. 2.

Lorsque les membres de la Commission seront tenus à se déplacer pour procéder aux visites médicales qui leur seront prescrites, ils seront, en outre, indemnisés ainsi qu'il est indiqué ci-après :

Indemnité kilométrique pour voyage par		Indemnité de séjour.
chemin de fer.	les routes ordinaires et les voies navigables.	
Fr. 0.15	Fr. 0.30	Fr. 10 »

ART. 3.

Les distances parcourues sur les chemins de fer belges et internationaux seront calculées d'après les indications du *Guide officiel des voyageurs* publié par le Département des Chemins de fer, Postes et Télégraphes; pour les voyages par la route ordinaire, d'après le *Dictionnaire des distances légales* publié par le sieur Guyot. Les fractions de kilomètre inférieures à un demi-kilomètre seront négligées, les fractions d'un demi-kilomètre et plus seront comptées pour 1 kilomètre.

Ces fractions ne sont négligées ou forcées qu'au nombre total de kilo-

ART. 2.

Wanneer de leden der Commissie verplicht zijn zich te verplaatsen om tot de geneeskundige bezoeken over te gaan die hun voorgeschreven worden, zullen zij, buitendien, de volgende vergoeding ontvangen :

Vergoeding per kilometer voor de reis op		Vergoeding voor verblijf.
den ijzerenweg.	de gewone banen en bevaarbare wegen.	
Fr. 0.15	Fr. 0.30	Fr. 10 »

ART. 3.

De afstanden, op de Belgische en de internationale spoorwegen afgelegd, zullen berekend worden volgens de aanduidingen van het *Officieel Treinboek*, dat door het Departement van IJzerenwegen, Posterijen en Telegrafien uitgegeven wordt; voor de reizen op de gewone banen, volgens de *Verzameling der wettige afstanden* uitgegeven door den heer Guyot. Beneden den halven kilometer worden de gedeelten van 1 kilometer uitgelaten; de gedeelten die eenen halven kilometer en meer bedragen zullen voor 1 kilometer gerekend worden.

Deze gedeelten worden enkel weggelaten of tot op 1 kilometer

mètres à porter en compte pour les voyages effectués en un même jour.

ART. 4.

Les membres de la Commission ne pourront réclamer des indemnités de séjour pour la journée pendant laquelle aura lieu le voyage, mais une indemnité de 10 francs sera allouée par nuit de séjour.

ART. 5.

Pour les voyages hors du Royaume, l'indemnité par jour de séjour sera déterminée dans chaque cas par Notre Ministre des Colonies.

ART. 6.

Lorsque la Commission devra s'adjoindre un spécialiste, le montant de ses honoraires, de ses frais de déplacement et de séjour sera fixé par Notre Ministre des Colonies.

ART. 7.

Aucuns frais de route et de séjour ne seront dus pour transport à moins de 5 kilomètres de la résidence des médecins.

ART. 8.

Lorsque dans des circonstances extraordinaires, les frais de voyage et de séjour excéderont le taux déter-

verhoogd, bij het vaststellen van het totaal getal kilometer, welke in rekening gebracht worden voor de reizen die op een zelfden dag afgelegd werden.

ART. 4.

De leden der Commissie kunnen, voor den dag waarop de reis gebeurt, geene vergoeding voor verblijf erlangen, evenwel zal eene vergoeding van 10 frank verleend worden voor elken nacht verblijf.

ART. 5.

Voor de reizen buiten het Koninkrijk zal, in ieder geval, de vergoeding voor elken dag verblijf door Onzen Minister van Koloniën bepaald worden.

ART. 6.

Wanneer de Commissie eenen specialist zal moeten bijnemen, wordt het bedrag van zijn eerloon en van zijne reis- en verblijfskosten door Onzen Minister van Koloniën vastgesteld.

ART. 7.

Geene reis- of verblijfskosten zijn verschuldigd voor het vervoer op min dan 5 kilometer afstand van de woonplaats der geneesheeren.

ART. 8.

Wanneerin buitengewone omstandigheden de reis- en verblijfskosten het cijfer, door de voorgaande arti-

miné par les articles précédents, les membres de la Commission pourront en réclamer le remboursement sur mémoire certifié et appuyé, autant que possible, de pièces justificatives.

ART. 9.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Donné à Laeken, le 11 décembre 1910.

kelen bepaald, te boven gaan, kunnen de leden der Commissie er de terugbetaling van opvorderen, mits eene gewaarmerkte memorie, die zooveel mogelijk op bewijsstukken berust.

ART. 9.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op den datum van heden in werking treedt.

Gegeven te Laken, den 11^e December 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Commission pour la protection des indigènes. — Frais de voyage et de séjour, indemnités.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, et spécialement l'article 6, portant institution d'une Commission permanente chargée de veiller, sur tout le territoire de la Colonie, à la protection des indigènes et à l'amélioration de leurs

Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Reis- en verblijfkosten, vergoedingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo en inzonderheid artikel 6, houdende instelling eener Bestendige Commissie, belast, over het geheele grondgebied der Kolonie, te zorgen voor de bescherming der

conditions morales et matérielles d'existence;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1909 nommant les membres de la dite Commission;

Considérant qu'il y a lieu de déterminer les indemnités à allouer aux président et membres de cette Commission du chef de leurs voyages et de leur séjour au lieu de réunion de la Commission;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les voyages par chemin de fer, par eau et par terre, le logement et la nourriture des président et membres de la Commission précitée pendant le voyage, à l'exclusion du logement et de la nourriture aux lieux de réunion de la Commission seront assurés par la Colonie. Ces dépenses seront liquidées sur les bases et dans les formes en usage pour le personnel de la Colonie.

Le président et les membres de la Commission, recevront pour chaque séance, à titre de jeton de présence, une somme de 100 francs.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est

inboorlingen en de verbetering van hunne zedelijke en stoffelijke levensvoorwaarden;

Gezien het koninklijk besluit van 17 November 1909 tot aanstelling der leden van bedoelde Commissie;

Overwegende dat de vergoedingen dienen vastgesteld, te verleen en aan den voorzitter en de leden dezer Commissie uit hoofde hunner reizen en hun verblijf ter plaatse waar de Commissie vergadert;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De reizen op de spoorwegen, te water en te lande, de huisvesting en de voeding van den voorzitter en de leden der voormelde Commissie tijdens de reis, met uitsluiting van de huisvesting en de voeding ter plaatse waar de Commissie vergadert, zullen door de Kolonie verzekerd worden. De uitgaven zullen afgerekend worden naar de grondslagen en de wijzen die voor het personeel der Kolonie in gebruik zijn.

De voorzitter en de leden der Commissie zullen voor iedere zitting, onder voorgeven van aanwezigheidspenning, eene som van 100 frank ontvangen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 10 décembre 1910.

belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 10ⁿ December 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Voyages à bord des vapeurs de la Colonie. — Prix de la journée de nourriture.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Revu l'article 4 de l'arrêté du 22 février 1910 fixant à 12 francs le prix de la journée de nourriture des voyageurs blancs à bord des vapeurs de la Colonie sur le haut-fleuve et ses affluents ;

Considérant qu'il y a lieu de réduire le taux fixé par le dit arrêté ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Le prix de la journée de nourriture pour les voyageurs blancs à bord des vapeurs de la Colonie sur le haut-fleuve et ses affluents est réduit de 12 à 10 francs.

Reizen aan boord van de stoombooten der Kolonie. — Prijs der voeding per dag.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Herzien artikel 4 van het besluit van 22 Februari 1910, dat de prijs voor de voeding der blanke reizigers aan boord van de stoombooten der Kolonie op den hoogen stroom en diens bijrivieren op 12 frank per dag vaststelt ;

Overwegende dat het cijfer door bedoeld besluit vastgesteld dient verminderd ;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De prijs voor de voeding der blanke reizigers aan boord van de stoombooten der Kolonie op den hoogen stroom en diens bijrivieren wordt van 12 op 10 frank per dag verminderd.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur
le 1^{er} mars 1911.

Bruxelles, le 6 janvier 1911.

ART. 2.

Het tegenwoordig besluit zal den
1^{sten} Maart 1911 in werking treden.

Brussel, den 6ⁿ Januari 1911.

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à la concession, à la mission des RR. PP. Trappistes, de 125 hectares de terres situés à Bokuma, en remplacement de 125 hectares de terres situés à Paku.

Par décret du 16 août 1899, l'État Indépendant concédait aux RR. PP. Trappistes 400 hectares de terres à titre de donation actuelle et irrévocable, en toute propriété.

Le décret du 9 juin 1903 répartissait comme suit ces 400 hectares :

250 à Bamania ;

125 à Paku ;

25 à choisir dans le district de l'Équateur pour la création de fermes chapelles.

Le projet de décret soumis à l'avis du Conseil colonial a pour objet de substituer, aux 125 hectares de Paku, un bloc de même étendue situé à Bokuma, sur la rive gauche du Ruki, à 10 kilomètres en aval du poste d'Ikenge.

Le Conseil a examiné ce projet dans sa séance du 17 décembre 1910.

Une objection de forme a d'abord été présentée.

Un membre s'est plaint de ce que, le projet de décret invoquant la requête des RR. PP. Trappistes, il ait vainement demandé connaissance de ce document.

M. le Ministre lui a répondu que cette pièce appartient à un dossier administratif et qu'en conséquence il n'a pas à la communiquer pas plus à un membre du Conseil colonial qu'à un membre de la législature.

Un membre a fait remarquer que puisque la requête des RR. PP. Trappistes ne peut être communiquée au Conseil, ce qu'il comprend très bien, il serait désirable, pour mettre les textes en concordance avec les faits, de supprimer, dans les motifs du décret, les mots « vu la requête, etc... », qui, d'ailleurs, sont sans importance. M. le Ministre s'est rallié à cet avis.

Passant à l'exposé du fond du projet, M. le Ministre a communiqué au Conseil les arguments que font valoir les RR. PP. Trappistes dans leur requête :

- 1° Grandes difficultés d'accès du territoire de Paku;
- 2° Conditions topographiques peu favorables, s'opposant au développement de la mission;
- 3° Très faible densité des populations environnantes.

La rive de Bokuma, au contraire, se présente dans d'excellentes conditions de site et de peuplement.

Ces arguments ont été confirmés par un membre qui a installé les RR. PP. Trappistes à Paku, alors qu'il y exerçait le commandement territorial.

Une seule objection a été présentée quant au fond du projet de décret : un membre a exprimé la crainte de voir ce décret constituer un précédent qui autorisera, dans l'avenir, de fréquentes sollicitations d'échange, et ce, peut-être, dans un but commercial.

M. le Président a affirmé que ce n'est, certes, pas un but intéressé qui guide les demandeurs actuels et que, dans tous les cas, si le Gouvernement admet la possibilité des échanges, l'autorité compétente aura à apprécier chaque fois la légitimité des motifs invoqués.

Soumis au vote, le projet de décret a été admis à l'unanimité moins les voix de deux membres qui se sont abstenus parce que, par suite du refus de communication de la requête des demandeurs, ils n'étaient pas suffisamment éclairés au sujet du fondement de la demande.

Bruxelles, le 24 décembre 1910.

Le Secrétaire,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

R. DUBREUCQ.

**Concession de terres aux RR. PP.
Trappistes à Bokuma (Paku).**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,

SALUT.

Vu l'article 8 du décret du 28 dé-

**Vergunning van gronden
aan de Eerwaarde Paters Trappisten
te Bokuma (Paku).**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 8 van het decreet

cembre 1888 sur les institutions et associations scientifiques, religieuses et philanthropiques;

Vu le décret du 16 août 1899 concédant 400 hectares de terres à titre de donation actuelle et irrévocable, en toute propriété, à la Mission des RR. PP. Trappistes dont le siège principal est à Bamania (près de Coquilhatville);

Vu le décret du 9 juin 1903 répartissant comme suit les 400 hectares précités :

250 hectares à Bamania;

125 hectares à Paku;

25 hectares à choisir dans le district de l'Équateur, pour la création de fermes-chapelles à des emplacements à déterminer de commun accord avec le commissaire du district;

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 17 décembre 1910;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Il est concédé à la Mission des RR. PP. Trappistes dont le siège principal est à Bamania (près de Coquilhatville), à titre de donation

van 28 December 1888, betreffende de wetenschappelijke, godsdienstige en menschlievende instellingen en genootschappen;

Gezien het decreet van 16 Augustus 1899 dat 400 hectaren gronds, in hoedanigheid van dadelijke en onherroepelijke schenking in vollen eigendom verleent aan de Zending der Eerwaarde Paters Trappisten wier hoofdzetel te Bamania (bij Coquilhatville) gevestigd is;

Gezien het decreet van 9 Juni 1903 dat de 400 hoogervermelde hectaren als volgt verdeelt :

250 hectaren te Bamania;

125 hectaren te Paku;

25 hectaren in het district van den Evenaar te kiezen, voor de inrichting van kapelhoeven, op de plaatsen die bij gemeen overleg met den districtcommissaris zullen bepaald worden;

Gezien artikel 15 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 17 December 1910;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de Zending der Eerwaarde Paters Trappisten wier hoofdzetel te Bamania (bij Coquilhatville) gevestigd is, wordt in hoedanigheid van

actuelle et irrévocable, en toute propriété et en remplacement de 125 hectares à Paku, une même étendue de terres à Bokuma (Paku).

ART. 2.

Les terres faisant l'objet de la présente donation sont situées sur la rive gauche du Ruki, à environ 10 kilomètres en aval du poste d'Ikenge; elles sont teintées en rouge au croquis ci-annexé; leur délimitation sera faite sur les lieux par un délégué du Gouverneur général, le représentant du donataire entendu.

ART. 3.

La donation est faite sous réserve des droits des tiers sur les terrains cédés.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 7 janvier 1911.

dadelijke en onherroepelijke schenking en ter vervanging van 125 hectares te Paku, eene gelijke oppervlakte gronds te Bokuma (Paku) verleend.

ART. 2.

De gronden die het voorwerp der tegenwoordige schenking uitmaken, liggen op den linkeroever der Ruki, op ongeveer 10 kilometer beneden de standplaats Ikenge; zij komen in roode tint voor op de hierbij behorende schets; hunne scheidsliniën zullen ter plaatse door eenen afgevaardigde van den Algemeenen Gouverneur bepaald worden, de vertegenwoordiger van den begiftigde gehoord.

ART. 3.

Deschenking geschiedt onder voorbehoud der rechten van derden op de afgestane gronden.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 7ⁿ Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret accordant une concession de terres à la « Foreign Christian Missionary Society ».

Le Conseil colonial a examiné, dans sa séance du 24 décembre 1910, le projet de décret par lequel il est fait donation à la *Foreign Christian Missionary Society*, ayant son siège à Bolengi, de 7 hectares 50 ares de terres situées à Bala-Lotumbe (sur la rive gauche de la Momboyo). Cette donation portera à 15 hectares 21 ares la concession de terres accordée à la susdite Société, qui rend à la cause de l'humanité au Congo des services bien connus.

Le Conseil, comme pour le projet de décret accordant une concession de terres aux RR. PP. Trappistes, a exprimé l'avis, auquel s'est rallié M. le Ministre, de supprimer des préambules du projet les mots « vu la requête de la *Foreign Christian Missionary Society* ».

Sous cette réserve, le projet a été approuvé à l'unanimité.

Bruxelles, le 30 décembre 1910.

Le Secrétaire,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

R. DUBREUCQ.

**Concession de terres à Bala-Lotumbe
à la « Foreign Christian Missionary Society. »**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 8 du décret du 28 décembre 1888 sur les institutions et associations scientifiques, religieuses et philanthropiques;

Vu l'article 15 de la loi du 18

Vergunning van gronden te Bala-Lotumbe aan de « Foreign Christian Missionary Society ».

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 8 van het decreet van 28 December 1888 betreffende de wetenschappelijke, godsdienstige en menschlievende instellingen en vennootschappen;

Gezien artikel 15 der wet van

octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 24 décembre 1910;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Il est fait donation à la *Foreign Christian Missionary Society*, ayant son siège à Bolengi (district de l'Equateur), de 7 hectares 50 ares de terres qui ne pourront être aliénées et devront rester affectées aux œuvres de la Mission.

ART. 2.

Les terres faisant l'objet de la présente donation sont situées à Bala-Lotumbe sur la rive gauche de la Momboyo, à 2 kilomètres environ en amont du poste de Bala-Lundzi et à l'endroit teinté en rouge aux croquis ci-annexés; leur délimitation sera faite sur les lieux par un délégué du Gouverneur général, le représentant du donataire entendu.

ART. 3.

La donation est faite sous réserve des droits des tiers sur les terrains cédés.

18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 24 December 1910;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de *Foreign Christian Missionary Society*, wiens zetel te Bolengi (district van den Evenaar) gevestigd is, wordt eene schenking gedaan van 7 hectaren 50 aren gronds, die niet mogen vervreemd en voor de werken der Zending moeten blijven besteed.

ART. 2.

De gronden, die het voorwerp der tegenwoordige schenking uitmaken, liggen te Bala-Lotumbe op den linkeroever der Momboyo, op ongeveer 2 kilometer boven de standplaats Bala-Lundzi en op de plaats die in roode tint voorkomt op de hierbij behorende schetsen; hunne scheidsliniën zullen ter plaatse bepaald worden door eenen afgevaardigde van den Algemeenen Gouverneur, de vertegenwoordiger van den begiftigde gehoord.

ART. 3.

Deschenking geschiedt onder voorbehoud der rechten van derden op de afgestane gronden.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 10 janvier 1911.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 10ⁿ Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret abrogeant l'article 2 du décret du 30 avril 1887 relatif à l'usage des pavillons étrangers.

Le projet de décret soumis à l'examen du Conseil n'a d'autre objet que de mettre, dans une manière spéciale, la loi d'accord avec l'usage établi et reconnu. Il s'agit, à cet effet, d'abolir purement et simplement une prescription d'un décret du 30 avril 1887, aux termes de laquelle « tout bâtiment privé naviguant dans les eaux de l'Etat Indépendant du Congo, en amont des chutes de Léopoldville sera tenu d'arborer, à l'arrière, le pavillon de l'Etat. S'il possède des papiers de bord établissant sa nationalité étrangère, il pourra arborer, en outre, le pavillon de son pays ».

Une telle disposition, comme le fait remarquer l'exposé des motifs du décret projeté, est de nature exceptionnelle, attendu que normalement le pavillon arboré à l'arrière d'un navire ou d'un bâtiment quelconque est son pavillon national, c'est-à-dire celui de la nationalité du bâtiment.

Une dérogation à cette règle pouvait se justifier pour la navigation du Congo, parce qu'il importait au prestige de l'Etat Indépendant, à son autorité sur les masses indigènes et, dès lors, au succès de sa mission civilisatrice que l'on ne vit naviguer dans ses eaux aucun bâtiment qui n'arborât ses couleurs. Mais, dès avant l'annexion par la Belgique, l'autorité de l'Etat était suffisamment affermie, spécialement sur le parcours des voies navi-

gables, pour qu'on pût laisser tomber en désuétude la disposition exceptionnelle de l'article 2 du décret du 30 avril 1887, et aujourd'hui le pavillon colonial belge n'a pas à craindre le voisinage des couleurs d'un Etat étranger.

Il reste, par souci de la légalité, à abolir une disposition qui n'est plus respectée et qui n'a plus de raison d'être. Tel est l'unique objet du décret projeté.

Quelques membres du Conseil ayant néanmoins exprimé une certaine appréhension de voir abolir formellement, et autrement qu'à titre de simple tolérance, une règle favorable au prestige de l'autorité coloniale belge, il leur a été répondu que la disposition, devenue inutile et qu'on se propose d'abroger, est contraire à l'usage.

Au surplus, le droit de police sur le fleuve et sur ses affluents reste tel quel dans les mains de l'Etat riverain, en vertu de son droit de souveraineté.

Après un court échange d'observations sur ce point spécial, le Conseil colonial, dans sa séance du 12 novembre 1910, a émis, à l'unanimité des membres présents, un avis favorable sur le projet de décret, MM. le baron du Sart de Bouland, Timmermans et Vauthier, empêchés d'assister à la séance, s'étant excusés.

Bruxelles, le 17 décembre 1910.

Le Secrétaire,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

ED. ROLIN.

**Modification du décret du 30 avril
1887 relatif à l'usage des pavil-
lons étrangers.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colo-
nial en séance du 12 novembre 1910;

**Wijziging van het decreet van 30 April
1887 betreffende het gebruik der
vreemde paviljoenen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolo-
nialen Raad uitgebracht in diens
vergadering van 12 November 1910;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 2 du décret du 30 avril
1887, relatif à l'usage des pavillons
étrangers, est abrogé.

Donné à Laeken, le 18 décem-
bre 1910.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 2 van het decreet van
30 April 1887, betreffende het ge-
bruik der vreemde paviljoenen,
wordt afgeschaft.

Gegeven te Laken, den 18ⁿ Decem-
ber 1910.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

POSTES.

**Création de sous-perceptions à Mon-
veda et Ponthierville.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septem-
bre 1885 et spécialement l'article 2,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé une sous-perception de
postes dans chacune des localités de
Monveda et de Ponthierville.

POSTERIJEN.

**Oprichting van onderontvangerijen
te Monveda en Ponthierville.**

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien het decreet betreffende de
Post van 16 September 1885 en inzon-
derheid artikel 2,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

In ieder der plaatsen Monveda en
Ponthierville wordt eene onderont-
vangerij der posterijen opgericht.

ART. 2.

Ces sous-perceptions sont chargées des attributions propres aux autres bureaux de l'espèce, y compris les services des mandats-poste et des colis postaux, conformément aux dispositions qui les régissent.

ART. 3.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Gouverneur général au Congo.

Bruxelles, le 6 janvier 1911.

ART. 2.

Deze onderontvangerijen zijn belast met de werkzaamheden aan andere soortgelijke kantoren verbonden, daarbij begrepen de diensten der postwissels en colli overeenkomstig de bepalingen die dezelve beheeren.

ART. 3.

Het tegenwoordig besluit zal in werking treden op de dagteekening welke door den Algemeenen Gouverneur in Congo zal bepaald worden.

Brussel, den 6^e Januari 1911.

J. RENKIN.

Sous-perception à Kipaïla. — Transfert à Kalonga.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2;

Vu l'arrêté du 15 décembre 1909,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

La sous-perception postale établie à Kipaïla est transférée à Kalonga.

Onderontvangerij te Kipaïla. — Overbrenging naar Kalonga.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien het decreet betreffende de Post van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2;

Gezien het besluit van 15^e December 1909,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De onderpostontvangerij te Kipaïla gevestigd wordt naar Kalonga overgebracht.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur immédiatement.

Bruxelles, le 6 janvier 1911.

ART. 2.

Tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Brussel, den 6^a Januari 1911.

J. RENKIN.

**Recherche et exploitation des mines
au Katanga. — Permis.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 75 du décret du 16 décembre 1910 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les permis généraux de recherche minière, les permis spéciaux et exclusifs de recherche minière et les permis d'exploitation prévus par le décret du 16 décembre 1910 sont conformes aux modèles 1, 2 et 3 annexés au présent arrêté.

Le plan annexé au permis d'exploitation conformément à l'article 59 du décret est signé par le représentant du Comité spécial du Katanga ou son délégué et porte le numéro du permis d'exploitation auquel il se rapporte. La même annotation est portée sur le double du plan conservé

**Opzoeking en ontginning der mijnen
in Katanga. — Verloven.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 75 van het decreet van 16 December 1910 betreffende het opzoeken en het ontginnen der mijnen in Katanga,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De algemeene verloven tot delfstoffenopzoeking, de bijzondere en uitsluitende verloven tot delfstoffenopzoeken en de ontginningsverloven, voorzien bij het decreet van 16 December 1910, zijn gelijkvormig met de modellen 1, 2 en 3 die bij het tegenwoordig besluit gevoegd zijn.

Het plan dat, overeenkomstig artikel 59 van het decreet, bij het ontginningsverlof is gevoegd, wordt ondertekend door den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde en draagt het nummer van het ontginningsverlof waartoe het

dans les archives du représentant du Comité spécial du Katanga.

ART. 2.

Le registre d'inscription des demandes de permis spéciaux est conforme au modèle 4 annexé au présent arrêté. La mention de toutes les opérations prévues à ce registre est faite au fur et à mesure de leur accomplissement et notamment, en ce qui concerne la formalité de l'affichage, avec indication de la date de l'affichage et de celle de l'expiration du délai de quarante jours prévu par l'article 22 du décret.

ART. 3.

Les oppositions faites régulièrement à une demande de permis spécial et exclusif de recherche minière sont transcrites dans un registre spécial à la date et à l'heure de leur réception. Mention de la date et de l'heure de leur réception est également faite au registre des demandes de permis spéciaux et exclusifs prévu à l'article précédent.

Le registre des oppositions portera un titre conforme au modèle 6 ci-annexé.

behoort. Dezelfde aantekening staat vermeld op het dubbel van het plan, dat in de archieven van den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga bewaard wordt.

ART. 2.

Het register voor inschrijving der aanvragen tot bijzondere verloven is gelijkvormig met het model dat bij het tegenwoordig besluit behoort. De vermelding van al de verrichtingen, op dit register voorzien, wordt gedaan naarmate hunner uitvoering en namelijk, voor hetgeen den pleegvorm van het aanplakken betreft, duidt men er den datum der aanplakking aan en dezen van het verstrijken van het tijdsbestek van veertig dagen, voorzien bij artikel 22 van het decreet.

ART. 3.

De verzetten, die regelmatig tegen eene aanvraag naar een bijzonder en uitsluitend verlof tot delfstoffenopzoeking werden gedaan, worden op de dagtekening en het uur hunner ontvangst in een bijzonder register overgeschreven. Melding van de dagtekening en het uur hunner ontvangst wordt insgelijks gemaakt op het register der aanvragen tot bijzondere en uitsluitende verloven dat bij voorgaande artikel voorzien werd.

Het register der verzetten zal eenen titel dragen, die met het hierbijgaande model 6 gelijkvormig zal zijn.

ART. 4.

Le registre des demandes de permis d'exploitation prévu à l'article 57 du décret est conforme au modèle 5 annexé au présent arrêté.

ART. 5.

Le représentant du Comité spécial du Katanga ou son délégué tient un registre des permis spéciaux et exclusifs de recherche minière et un registre de permis d'exploitation, qui sont conformes aux modèles 2*bis* et 3*bis* annexés au présent arrêté. Les permis délivrés y sont transcrits.

En cas de cession de permis, mention en est faite au dos du permis et du folio correspondant du registre des permis. Le permis ainsi annoté est remis au cessionnaire.

ART. 6.

Un exemplaire des actes de cession de permis ainsi que tous plans, notices, documents ou pièces relatifs aux mines seront conservés aux archives du Comité spécial du Katanga.

ART. 7.

Le représentant du Comité spé-

ART. 4.

Het register der aanvragen tot ontginningsverloven, voorzien bij artikel 57 van het decreet, is gelijkvormig met het bij het tegenwoordig besluit gevoegd model 5.

ART. 5.

De vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde houdt een register der bijzondere en uitsluitende verloven tot delfstoffenopzoeking en een register der ontginningsverloven, die gelijkvormig zijn met de bij het tegenwoordig besluit gevoegde modellen 2*bis* en 3*bis*. De afgeleverde verloven worden daarin overgeschreven.

In geval van afstand van verlof, wordt er melding van gemaakt op de keerzijde van het verlof en van het er mede overeenkomend folio van het register der verloven. Het aldus aangeteekend verlof wordt aan den afstandhouder overhandigd.

ART. 6.

Een exemplaar der akten van verlof afstand, alsmede al de plannen, kennisgevingen, bescheiden of stukken betreffende de mijnen zullen in de archieven van het Bijzonder Comité van Katanga bewaard blijven.

ART. 7.

De vertegenwoordiger van het

cial du Katanga dresse deux cartes du Katanga sur lesquelles il indique respectivement les cercles réservés et les périmètres d'exploitation minière. Ces cartes sont tenues à jour.

Elles peuvent se composer de plusieurs feuilles et sont dressées à une échelle suffisante pour situer exactement les cercles et périmètres.

Des plans spéciaux à grande échelle sont dressés pour les zones dans lesquelles les cercles ou les périmètres sont trop nombreux ou trop rapprochés pour figurer sur la carte générale.

Un double de ces cartes et plans est tenu à Bruxelles, au siège du Comité spécial du Katanga.

ART. 8.

Les registres dont il est question aux articles 2, 3, 4 et 5 ci-dessus sont paraphés par un magistrat délégué à cette fin par le Procureur général du Katanga.

Ils sont conservés dans les bureaux du représentant du Comité spécial du Katanga ou de son délégué.

Un double de ces registres est tenu à Bruxelles, au siège du Comité spécial du Katanga.

Bijzonder Comiteit van Katanga maakt twee kaarten van Katanga op, in dewelke hij, respectievelijk, de voorbehouden kringen en de omtrekken der delfstoffenontginning aanduidt. Deze kaarten worden bijgehouden.

Zij kunnen uit verscheidene bladen bestaan en worden op eene schaal geteekend die groot genoeg is om de juiste ligging der kringen en der omtrekken aan te geven.

Bijzondere plannen op groote schaal worden opgemaakt voor de landstreken waar de kringen en de omtrekken te talrijk of te dicht bij elkander gelegen zijn om op de algemeene kaart voor te komen.

Een dubbel van deze kaarten en plannen wordt te Brussel gehouden in den zetel van het Bijzonder Comiteit van Katanga.

ART. 8.

De registers waarvan spraak is bij de hierboven vermelde artikelen 2, 3, 4 en 5 worden door eenen magistraat geparafeerd, te dien einde door den Algemeenen Procureur van Katanga afgevaardigd.

Zij worden bewaard in de burealen van den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga of van diens afgevaardigde.

Een dubbel van deze registers wordt te Brussel gehouden in den zetel van het Bijzonder Comiteit van Katanga.

ART. 9.

Des extraits des registres, cartes et plans sont délivrés par le représentant du Comité spécial du Katanga ou par son délégué à toute personne qui en fait la demande, moyennant paiement des frais conformément à un tarif fixé par le Ministre des Colonies.

Une copie certifiée conforme des permis délivrés et des plans y annexés sera transmise au Vice-gouverneur général dans les quinze jours de la délivrance des permis.

ART. 10.

Dès qu'il a délivré un permis spécial et exclusif de recherche minière, le représentant du Comité spécial ou son délégué, conformément aux articles 43 et 44 du décret, transmet le dossier au Vice-gouverneur général du Katanga aux fins d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

Les pièces du dossier transmis sont inventoriées.

Mention de l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie est portée sur le permis spécial et exclusif de recherche minière et sur le folio cor-

ART. 9.

Uittreksels der registers, kaarten en plannen worden door den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of door diens afgevaardigde afgeleverd aan elken persoon die er de aanvraag van doet, mits betaling der kosten, overeenkomstig een door den Minister van Koloniën vastgesteld tarief.

Een echt verklaard afschrift der afgeleverde verloven en der daarbij gevoegde plannen zal aan den Onderalgemeenen Gouverneur binnen de vijftien dagen van de aflevering der verloven overgemaakt worden.

ART. 10.

Zoodra hij een bijzonder en uitsluitend verlof tot delfstoffenopzoeeking afgeleverd heeft, maakt de vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde, overeenkomstig de artikelen 43 en 44 van het decreet, den bundel over aan den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga, ter wille van de goedkeuring door de wetgevende macht der Kolonie.

Er wordt inventaris opgemaakt der stukken van den opgemaekten bundel.

Op het bijzonder en uitsluitend verlof tot delfstoffenopzoeeking en op het er mede overeenkomend folio van het register der bijzondere en uitslui-

respondant du registre des permis spéciaux et exclusifs. La mention est portée sur ce dernier seulement, si le permis délivré n'est pas représenté. Dans ce cas, l'approbation est notifiée au domicile élu par le titulaire du permis.

La mention indique la date du décret d'approbation. Elle est signée et datée par le représentant du Comité spécial du Katanga ou son délégué.

ART. II.

Les récépissés des demandes de permis spéciaux et exclusifs ou des permis d'exploitation et des oppositions sont remis aux intéressés de la main à la main ou transmis par simples lettres-missives adressées à leur domicile élu.

Bruxelles, le 30 décembre 1910.

tende verloven wordt melding gemaakt van de goedkeuring der wetgevende macht der Kolonie. De melding komt alleen op dit laatste voor, indien het afgeleverde verlof niet weder aangeboden wordt. In dit geval wordt de goedkeuring aangezegd ter gekozene woonplaats van den titularis.

De melding duidt den datum van het decreet van goedkeuring aan. Zij wordt ondertekend en gedagteekend door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde.

ART. II.

De ontvangstbewijzen der aanvragen tot bijzondere en uitsluitende verloven of der ontginningsverloven en der verzetten worden aan de belanghebbenden van hand tot hand overgegeven ofwel door eenvoudige zendbrieven overgemaakt, die ter gekozene woonplaats besteld worden.

Brussel, den 30ⁿ December 1910.

J. RENKIN.

Souche N°

182 *Journal of Management Education* 36(2)

Conformément au décret du 16 décembre 1910 réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, le présent permis général de recherche minière a été délivré à :

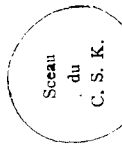
M.....
La société.....
domicilié à.....
ayant son siège social à.....
et son siège d'opérations au Katanga, à.....
immatriculé à.....
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de première instance
de....., le.....

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M.....
 prospecteur à son service, immatriculé à....., le.....
 Le titulaire a élu domicile à....., où tous actes relatifs
 à l'exécution du susdit décret du 16 décembre 1910 pourront lui être notifiés.
 Il a versé entre mes mains la somme de cent francs (100 francs).

Élisabethville, le

Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

(Signature du titulaire du permis.)


$$N_0$$

délivré le _____ valable jusqu'au _____

Conformément au décret du 16 décembre 1910 réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, le présent permis général de recherche minière a été délivré à :

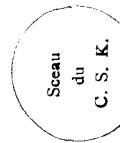
M.....
La société
domicilié à
ayant son siège social à
et son siège d'opérations au Katanga, à
immatriculé à
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de première instance
de le

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M.....
 prospecteur à son service, immatriculé à....., le.....
 Le titulaire a élu domicile à....., où tous actes relatifs
 à l'exécution du susdit décret du 16 décembre 1910 pourront lui être notifiés.
 Il a versé entre mes mains la somme de cent francs (100 francs).

Élisabethville, le

Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

(Signature du titulaire du permis.)



Mod. 2.

Mod. 2.

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

Comité spécial du Katanga.

PERMIS SPÉCIAL

ET EXCLUSIF

N°

Valable jusqu'au

délivré à

Pourvu du permis général

Nom du cercle

Pour la somme de 200 francs, ...

mande n°

PERMIS SPÉCIAL ET EXCLUSIF DE RECHERCHE MINIÈRE

N°

délivré le valable jusqu'au

Conformément au décret du 16 décembre 1910 réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, le présent permis spécial et exclusif de recherche minière a été délivré, à titre provisoire et sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie du Congo belge, à :

M.

La société

domicilié à

ayant son siège social à

et son siège d'opérations au Katanga, à

immatriculé à

dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de première instance

de, le

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M.

prospecteur à son service, immatriculé à, le

régulièrement pourvu du permis général de recherche minière n°

Le présent permis spécial et exclusif lui confère le droit de faire des

recherches dans un cercle réservé, dont le rayon est de mètres

et dont le centre est marqué par le poteau signal muni de l'écriteau portant

les indications suivantes :

a) Cercle

b) M.

c) Permis général de recherche n°

d) Occupé le

e) Découverte de

Ce poteau est situé

Le titulaire a élu domicile à, où tous actes relatifs

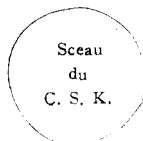
à l'exécution du susdit décret du 16 décembre 1910 pourront lui être notifiés.

Il a versé entre mes mains la somme de deux cents francs (200 francs).

Élisabethville, le

Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

(Signature du titulaire.)



MUTATIONS

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

1

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

5

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

2

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

6

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

3

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

7

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

4

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

8

Porté au registre d'inscription des
demandes de permis spécial et
exclusif sous le N°

Mod. 2 bis.

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

REGISTRE DES PERMIS SPÉCIAUX ET EXCLUSIFS

Permis spécial et exclusif de recherche minière

N°

délivré le valable jusqu'au

Conformément au décret du 16 décembre 1910 réglementant la recherche et l'exploitation de mines au Katanga, le présent permis spécial et exclusif de recherche minière a été délivré, à titre provisoire et sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie du Congo belge, à :

M

La société
domicilié à
{ ayant son siège social à
{ et son siège d'opérations au Katanga, à
immatriculé à
{ dont les statuts ont été déposés aux greffe du tribunal de première instance de
{ le

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M
prospecteur à son service immatriculé à, le
régulièrement pourvu du permis général de recherche minière n°

Le présent permis spécial et exclusif lui confère le droit de faire des recherches dans un cercle réservé, dont le rayon est de mètres et dont le centre est marqué par le poteau signal muni de l'écriteau portant les indications suivantes :

- a) Cercle
 - b) M
 - c) Permis général de recherche N°
 - d) Occupé le
 - e) Découverte de
- Ce poteau est situé

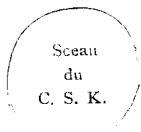
Le titulaire a élu domicile à, où tous actes relatifs à l'exécution du susdit décret du 16 décembre 1910 pourront lui être notifiés.

Il a versé entre mes mains la somme de deux cents francs (200 francs).

Elisabethville, le

Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

(Signature du titulaire)



MUTATIONS

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le R-présentant du Comité spécial du Katanga,

1

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

5

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

2

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

6

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

3

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

7

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

4

Permis spécial et exclusif N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

8

Mod. 3.

Mod. 3.

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

PERMIS D'EXPLOITATION

N°

délivré le

N°

Délivré à

Conformément au décret du 16 décembre 1910 réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga et conformément à l'accord intervenu

le présent permis d'exploitation a été délivré à :

M

La société

domicilié à

ayant son siège social à

et son siège d'opérations au Katanga, à

immatriculé à

dont les statuts ont été approuvés par le Comité spécial du Katanga,

le régulièrement pourvu du permis spécial et

exclusif n° , pour l'exploitation d

dans le périmètre minier décrit au plan, certifié conforme, ci-annexé.

Le titulaire a acquitté entre mes mains, à titre d'avance jusqu'à liqui-

dation du dernier trimestre d'exploitation, la somme de francs

qui représente le minimum de la redevance due pour un trimestre.

Élisabethville, le

Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

(Signature du titulaire.)

Sceau
du
C. S. K.

MUTATIONS

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

1

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

5

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

2

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

6

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

3

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

7

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

4

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....

par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....

Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

8

Porté au registre d'inscription des
demandes de permis d'exploitation
sous le N°

Mod. 3^{bis}.

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

REGISTRE DES PERMIS D'EXPLOITATION

PERMIS D'EXPLOITATION

N°

délivré le

Conformément au décret du 16 décembre 1910 réglementant la recherche et l'exploitation
des mines au Katanga et conformément à l'accord intervenu

le présent permis d'exploitation a été délivré à :

M

La société
domicilié à

ayant son siège social à

et son siège d'opérations au Katanga, à

immatriculé à

dont les statuts ont été approuvés par le Comité spécial du Katanga, le

régulièrement pourvu du permis spécial et exclusif n°, pour l'exploitation d

dans le périmètre minier décrit au plan, certifié conforme, ci-annexé.

Le titulaire a acquitté entre mes mains, à titre d'avance jusqu'à liquidation du dernier
trimestre d'exploitation, la somme de francs qui représente le minimum de la
redevance due pour un trimestre.

Elisabethville, le

Le Représentant du Comité spécial du Katanga,

(Signature du titulaire)



MUTATIONS

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

1

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

5

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

2

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

6

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

3

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

7

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

4

Permis d'exploitation N°.....
cédé par M.....
à M.....
.....
par acte du.....
accepté par le représentant du Comité spécial
du Katanga, le.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
Le Représentant du Comité spécial du Katanga.

8

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

REGISTRE D'INSCRIPTION

DES

DEMANDES DE PERMIS SPÉCIAL ET EXCLUSIF
DE RECHERCHE MINIÈRE

Année.....

NUMÉRO D'ORDRE.	DATE.	HEURE.	NOM DU TITULAIRE du permis général requérant et du prospecteur.	LIEU d'immatriculation et domicile élu.	NUMÉRO et DATE du permis général.	NOM et situation du cer
1	2	3	4	5	6	7

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

REGISTRE D'INSCRIPTION

DES

DEMANDES DE PERMIS D'EXPLOITATION

Année.....

NUMÉRO D'ORDRE.	DATE.	HEURE.	NOM DU TITULAIRE du permis spécial et exclusif requérant.	LIEU d'immatriculation et domicile élu.	NUMÉRO et DATE du permis spécial et exclusif.	NOM et SITUAT du cercle réserv SUPERFICIE du périmètre d'explo demandé.
1	2	3	4	5	6	7

3STANCE exploiter.	DATE du récépissé de la demande.	EXPIRATION du délai de validité de la demande.	DATE de la délivrance du permis d'occupation.	SUPERFICIE du périmètre d'exploitation accordé.	DATE et NUMÉRO des mutations.	OBSERVATIONS.
8	9	10	11	12	13	14

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

DÉLIVRANCE DES PERMIS SPÉCIAUX ET EXCLUSIFS DE RECHERCHE MINÈRE

REGISTRE DES OPPOSITIONS

*Le présent registre contient pages
qui ont été paraphées par nous, le 191 .*

Ordonnance fixant le taux de l'impôt principal à prélever pendant le second semestre de l'année 1910.

Au nom du Gouverneur général,

Le Vice-Gouverneur général,

Vu les articles 22 et 36 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les articles 14 et 15 du décret du 2 mai 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal à prélever pendant le second semestre de l'année courante est fixé :

1° à fr. 2.50 dans les zones de la Gurba-Dungu, de la Rutshuru-Beni, d'Uvira, de la Mongala, de la Maringa-Lopori et dans les régions des districts du Lac Léopold II et de l'Ubangi comprises dans les territoires délimités au littéra A de l'article premier du décret du 22 mars 1910 sur la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales;

2° à 3 francs dans le bloc des propriétés privées de l'Entre-Busira-Lomela-Salonga;

3° à 4 francs dans le bloc de propriété privée exploité par la Compagnie du Lomami;

Verordening, houdende vaststelling van het te lichten hoofdbelastingsbedrag, gedurende het tweede halfjaar 1910.

In naam van den Algemeenen Gouverneur,

De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien de artikelen 14 en 15 van het decreet van 2 Mei 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het te lichten hoofdbelastingsbedrag, gedurende de tweede helft van het loopende jaar, is volgender wijze vastgesteld :

1. op fr. 2.50 in de landstreken der Gurba-Dungu, van Rutshuru-Beni, van Uvira, der Mongala, der Maringa-Lopori en in de gewesten der districten van het Leopold II-Meer en der Ubangi, begrepen in de grondgebieden waarvan de scheidslijn bepaald is bij lid A van het artikel één van het decreet van 22 Maart 1910 betreffende het inoogsten der voortbrengselen van gewassen op de domeingronden;

2. op 3 frank in den blok der private eigendommen van Entre-Busira-Lomela-Salonga;

3. op 4 frank in den blok der private eigendommen van de Vennootschap der Lomami;

4° à fr. 4.50 dans les régions du district de l'Equateur comprises dans ces mêmes territoires, ainsi que dans les régions du district du Kasai situées à l'ouest et au sud de la ligne formée par le Kasai à partir de Basongo, la Lulua, la Luebo et le septième parallèle vers l'est;

5° à 6 francs dans tous les autres territoires dans lesquels le décret du 2 mai 1910 instaure l'impôt en argent à compter du 1^{er} juillet 1910.

ART. 2.

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 31 mai 1910.

4. op fr. 4.50, in de gewesten van het district van den Evenaar, in diezelfde grondgebieden begrepen, en in de landstreken van het district der Kasai, liggende, deze, ten Westen en ten Zuiden der lijn gevormd door de Kasai, beginnende te Basongo, de Lulua, de Luebo en de zevende breedtelijn oostwaarts;

5. op 6 frank in al de andere grondgebieden waar het decreet van 2 Mei 1910 de geldbelasting invoert, te rekenen vanaf den 1ⁿ Juli 1910.

ART. 2.

De Bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 31ⁿ Mei 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance créant des bureaux
des impôts.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,

Considérant qu'il y a lieu de faciliter l'accomplissement des opérations de comptabilité argent provoquées dans les districts et zones par suite de l'introduction du numéraire ;

Vu l'article premier des disposi-

Verordening waarbij belastings-
bureelen opgericht worden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,

Overwegende dat het vervullen der verkingen aangaande de rekenplichtigheid van het geld, door het inbrengen der munten in de districten en landstreken veroorzaakt, dient vergemakkelijkt;

Gezien het artikel één der alge-

tions générales du règlement sur la comptabilité en Afrique;

Vu l'article 2 de l'arrêté du 3 octobre 1896,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Des bureaux des impôts sont établis dans les localités suivantes : Mushie, Lusambo, Coquilhatville, Nouvelle-Anvers, Libenge, Basankusu, Monveda, Basoko, Stanleyville, Ponthierville, Kasongo, Dungu.

Ces bureaux sont gérés par des comptables de la Colonie.

ART. 2.

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 14 octobre 1910.

meene beschikkingen van het reglement betrekkelijk de rekenplichtigheid in Afrika;

Gezien het artikel 2 van het besluit van 3 October 1896,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Belastingsbureelen worden in de volgende plaatselijkheden opgericht: Mushie, Lusambo, Coquilhatville, Nouvelle-Anvers, Libenge, Basankusu, Monveda, Basoko, Stanleyville, Ponthierville, Kasongo, Dungu.

Deze bureelen worden door de rekenplichtigen der Kolonie waargenomen.

ART. 2.

De Bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 14 October 1910.

F. FUCHS.

**VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU KATANGA.**

Ordonnance portant transfert à Kalonga du bureau fiscal établi à Kipaila.

Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'article 2 de l'arrêté du Secrétaire d'État en date du 3 octobre 1896.

**ALGEMEEN ONDERBEWIND
VAN KATANGA.**

Bevel houdende overbrenging van het belastingskantoor gevestigd te Kipaila naar Kalonga.

De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien artikel 2 van het besluit van den Staatssekretaris van 3 October 1896;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté du 22 mars 1910 érigeant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général;

Vu l'arrêté du 26 décembre 1905 établissant à Kipaila un bureau pour la perception des droits d'entrée et de sortie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est établi un bureau pour la perception des droits d'entrée et de sortie à Kalonga, en remplacement de celui de Kipaila, supprimé.

ART. 2.

Le Directeur des Finances au Katanga est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 15 décembre 1910.

Elisabethville, le 14 novembre 1910.

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het besluit van 22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Algemeen Onderbewind oprechtende;

Gezien het besluit van 26 December 1905, te Kipaila een bureel vestigende voor het ontvangen der in- en uitvoerrechten,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt te Kalonga een bureel gevestigd voor het ontvangen der in- en uitvoerrechten, in vervanging van dit te Kipaila, afgeschaft.

ART. 2.

De Bestuurder der Financiën van Katanga is belast met de uitvoering van het tegenwoordig bevel dat den 15 December 1910 in werking zal treden.

Elisabethville, den 14ⁿ November 1910.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance relative aux mesures à prendre pour empêcher la transmission aux animaux sauvages des maladies des animaux domestiques.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,

Considérant qu'il importe d'empêcher la transmission, aux animaux vivant à l'état sauvage, des maladies dont sont atteints les animaux domestiques;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le bétail malade doit être placé dans des enclos isolés et y recevoir la nourriture et l'eau nécessaires à son alimentation de façon qu'il ne puisse contaminer les pâturages ou les eaux où d'autres animaux pourraient venir manger ou s'abreuver.

ART. 2.

Les cadavres doivent être, le cas échéant, soigneusement enterrés, et rien ne sera négligé pour que l'affection dont est atteint le bétail domestique ne puisse se transmettre au dehors.

ART. 3.

Les infractions à la présente ordon-

Verordening tot het nemen van maatregelen om het overbrengen van de ziekten der huisdieren op de wilde dieren te beletten.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,

Overwegende dat het van belang is het overbrengen van ziekten, die de huisdieren aantasten, tot de in het wild levende dieren te beletten;

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908;

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887,

Beveelt :

ARTIKEL ÉEN.

Het ziek vee moet in afgezonderde omheiningen geplaatst worden en er het noodige voedsel en water tot onderhoud ontvangen, opdat het de weilanden en waters, waar andere dieren komen eten en drinken, niet zoude kunnen besmetten.

ART. 2.

Desnoods moeten de doode lichamen zorgvuldiglijk begraven worden en niets mag verwaarloosd blijven opdat de ziekte, waardoor het huisvee aangetast is, zich niet verder verspreide.

ART. 3.

De inbreuken op de tegenwoor-

nance seront punies de 25 à 200 francs d'amende et d'une servitude pénale de un à sept jours, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 4.

La présente ordonnance est applicable au district du Katanga.

ART. 5.

Elle entrera en vigueur dans tout le territoire de la Colonie le 1^{er} janvier 1911.

ART. 6.

Les Directeurs de la Justice du Congo belge et du Katanga sont respectivement chargés de son exécution.

Boma, le 17 novembre 1910.

dige verordening zullen met eene boete van 25 tot 200 frank en met een dwangdienst van een tot zeven dagen, of met slechts een dezer pijnen, gestraft worden.

ART. 4.

De tegenwoordige verordening is toepasselijk op het district van Katanga.

ART. 5.

Zij zal in gansch het grondgebied van de Kolonie op 1^{sten} Januari 1911 wetskracht hebben.

ART. 6.

De Bestuurders van Rechtwezen van Belgisch-Congo en van Katanga zijn wederzijds met dier uitvoering gelast.

Boma, den 17ⁿ November 1910.

F. FUCHS.

Pensions civiques
(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêté royal du 22 décembre 1910, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens employés dénommés ci-après :

Herbet, J.-A fr.	450 »
Rouy, L.-E.	414 23

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijk besluit van 22 December 1910, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen beambten die hierna vermeld staan :

Herbet, J.-A. fr.	450 »
Rouy, L.-E.	414 23

Par arrêté royal du 22 décembre 1910, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens magistrats, militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Arcq, A.-J.	fr. 608 08
Avaert, H.-M.-E.	637 50
Bolle, A.-J.-Gh.	1,125 »
Bollens, F.-J.-F.	1,075 »
Bouchez, E.	787 50
Brughmans, L.	1,087 50
Cassiman, P.-V.	1,085 »
Dachelet, J.-D.-J.	677 50
De Backer, L.-F.-M.	537 25
Declercq, F.-J.-C.	762 50
Degraeve, H.-Ph.-Ch.	487 50
Delhayé, P.-J.-B.-F.-J.	600 »
Denis, J.-B.	815 10
Dupuis, P.-P.	577 50
Duvivier, P.-J.-E.	487 50
Duyvewaardt, Fl.-J.-E.	937 50
Fromont, M.-E.-H.	807 71
Haneuse, L.-A.-M.-J.	862 50
Isaye, J.-L.-J.	571 42
Jamar, P.-G.	450 »
Lacourt, V.-J.	487 50
Lambert, F.-A.	487 50
Lejeune, A.-L.-S.-A.	850 »
Lejeune, E.-J.-J.	900 »
Lekens, M.-Ch.	887 50
Lepinois, G.-J.-F.	750 »
L'heureux, L.-L.-M.	487 50
Lotar, L.-J.-B.	750 »
Marstboom, F.	1,097 50
Martin, F.	745 51
Mazy, J.-E.	625 »
Meeus, G.-L.-J.-M.	487 50
Mouton, M.-J.-A.	1,012 50

Bij koninklijk besluit van 22 December 1910, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensions verleend aan de gewezen magistraten, militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Arcq, A.-J.	fr. 608 08
Avaert, H.-M.-E.	637 50
Bolle, A.-J.-Gh.	1,125 »
Bollens, F.-J.-F.	1,075 »
Bouchez, E.	787 50
Brughmans, L.	1,087 50
Cassiman, P.-V.	1,085 »
Dachelet, J.-D.-J.	677 50
De Backer, L.-F.-M.	537 25
Declercq, F.-J.-C.	762 50
Degraeve, H.-Ph.-K.	487 50
Delhayé, P.-J.-B.-F.-J.	600 »
Denis, J.-B.	815 10
Dupuis, P. P.	577 50
Duvivier, P.-J.-E.	487 50
Duyvewaardt, Fl.-J.-E.	937 50
Fromont, M.-E.-H.	807 71
Haneuse, L.-A.-M. J.	862 50
Isaye, J.-L.-J.	571 42
Jamar, P.-H.	450 »
Lacourt, V.-J.	487 50
Lambert, F.-A.	487 50
Lejeune, A.-L.-S.-A.	850 »
Lejeune, E.-J.-J.	900 »
Lekens, M.-K.	887 50
Lepinois, G.-J.-F.	750 »
L'heureux, L.-L.-M.	487 50
Lotar, L.-J.-B.	750 »
Marstboom, F.	1,097 50
Martin, F.	745 51
Mazy, J.-E.	625 »
Meeus, J.-L.-J.-M.	487 50
Mouton, M.-J.-A.	1,012 50

Paternot, N.-J.	487 50	Paternot, N.-J.	487 50
Rolin, P.-A.-H.-M. . . .	487 50	Rolin, P.-A.-H.-M. . . .	487 50
Sandrart, C.-A.-H.-J. . . .	450 »	Sandrart, C.-A.-H.-J. . . .	450 »
Schallenbergh, J.	937 50	Schallenbergh, J.	937 50
Shaw, G.-E.-J.	787 50	Shaw, G.-E.-J.	787 50
Sibret, A.-H.-J.	530 54	Sibret, A.-H.-J.	530 54
Steleman, A.-J.-M.	602 36	Steleman, A.-J.-M.	602 36
Stevenot, M.-J.-G.	675 »	Stevenot, M.-J.-G.	675 »
Thiebaut, L.-D.	687 50	Thiebaut, L.-D.	687 50
Tison, A.-J.-B.-Gh.-J. . . .	487 50	Tison, A.-J.-B.-Gh.-J. . . .	487 50
Toussaint, E.-H.	750 »	Toussaint, E.-H.	750 »
Van Assche, P.-L.-A.	812 50	Van Assche, P.-L.-A.	812 50
Van Caulaert, B.-H.	450 »	Van Caulaert, B.-H.	450 »
Vanderminnen, A.-Cl.	450 »	Vanderminnen, A.-Cl.	450 »
Vander Roost, R.	1,112 50	Vander Roost, R.	1,112 50
Viroux, E.-J.	450 »	Viroux, E.-J.	450 »
Wauters, J.-E.	487 50	Wauters, J.-E.	487 50
Callewaert, Ch.-J.-C.	450 »	Callewaert, K.-J.-C.	450 »

Par arrêté royal du 30 décembre 1910, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires ou employés dénommés ci-après :

Buzon, J.-P. fr.	937 50
Collaer, J.-M.-A.	810 »
Damin, A.-D.	1,200 »
De Becker, E.-J.-L.	1,575 »
Deuster, F.-G.	75 »
Englebert, E.-J.	693 44
Fabri, C.-L.	1,125 »
Gaspar, C.-J.	800 »
Gillot, E.-G.-A.-V.	600 »
Gilson, G.-F.	150 »
Gustin, C.-A.	812 50
Huyghe, P.-M.	812 15
Killesse, L.	600 »
Lassaux, H.-J.	525 »

Bij koninklijk besluit van 30 December 1910, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910 de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen of beambten die hierna vermeld staan :

Buzon, J.-P. fr.	937 50
Collaer, J.-M.-A.	810 »
Damin, A.-D.	1,200 »
De Becker, E.-J.-L.	1,575 »
Deuster, F.-W.	75 »
Englebert, E.-J.	693 44
Fabri, C.-L.	1,125 »
Gaspar, C. J.	800 »
Gillot, E.-G.-A.-V.	600 »
Gilson, J.-F.	150 »
Gustin, C.-A.	812 50
Huyghe, P.-M.	812 15
Killesse, L.	600 »
Lassaux, H.-J.	525 »

Meuleman, J.-A.	562 29	Meuleman, J.-A.	562 29
Quitton, J.-J.	800 »	Quitton, J.-J.	800 »
Redotté, H.-J.	1,200 »	Redotté, H.-J.	1,200 »
Sterpin, A.-A.-F.	487 50	Sterpin, A.-A.-F.	487 50
Stroobant, C.-Ch.	637 50	Stroobant, C.-K.	637 50
Verraleweck, F.-Gh.	747 50	Verraleweck, F.-Gh.	747 50
Dumont, J.-E.-O.	691 01	Dumont, J.-E.-O.	691 01
Willame, V.-A.-C.	676 93	Willame, V.-A.-C.	676 93

Par arrêté royal du 10 janvier 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires ou employés dénommés ci-après :

Callier, J.-O. fr.	500 »	Callier, J.-O. fr.	500 »
De Vreese, L.	587 50	De Vreese, L.	587 50
Fache, G.-C.-J.	600 »	Fache, G.-C.-J.	600 »
Lambrechts, L.-E.	487 50	Lambrechts, L.-E.	487 50
Malis, H.	562 50	Malis, H.	562 50
Morobé, J.-G.-J.-F.	487 50	Morobé, J. G.-J.-F.	487 50
Pahaut, L.-E.-J.	450 »	Pahaut, L.-E.-J.	450 »

Par arrêté royal du 10 janvier 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens magistrats, militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Baeyens, L. fr.	551 72	Baeyens, L. fr.	551 72
Busine, L.-G.-D.-J.	450 »	Busine, L.-G.-D.-J.	450 »
Carpentier, L.-F.-Gh.-J.	900 »	Carpentier, L.-F.-Gh.-J.	900 »
Daelman, J.-L.-M.-A.	612 50	Daelman, J.-L.-M.-A.	612 50
Demaline, A.-G.	1,000 »	Demaline, A.-G.	1,000 »
Etienne, E.-J.	2,625 »	Etienne, E.-J.	2,625 »
Fuchs, A.-F.	2,100 »	Fuchs, A.-F.	2,100 »

Bij koninklijk besluit van 10 Januari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen of beambten die hierna vermeld staan :

Bij koninklijk besluit van 10 Januari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen magistraten, militairen, ambtenaren of beambten, die hierna vermeld staan :

Gossaert, A.-F.-J.. . . .	700 »	Gossaert, A.-F.-J.. . . .	700 »
Heneaux, J.-H.-G. . . .	262 50	Heneaux, J.-H.-G. . . .	262 50
Hennebert, G.-F.-M. . . .	525 »	Hennebert, J.-F.-M.. . .	525 »
Malfeyt, J.-P.-F.-M. . .	1,387 50	Malfeyt, J.-P.-F.-M. . .	1,387 50
Solheid, A.-F.. . . .	950 »	Solheid, A.-F.	950 »
Spotbeen, C.-L.	927 98	Spotbeen, C.-L.	927 98
Streitz, P. J.	900 »	Streitz, P.-J.	900 »
Vanden Berghen, F.-L.. .	812 50	Vanden Berghen, F.-L.. .	812 50
Vandendael, J.	564 07	Vandendael, J.	564 07
Vanherweck, J.-G.-A. . .	487 50	Vanherweck, J.-G.-A. . .	487 50
Verhavert, A.-J.-M.. . .	750 »	Verhavert, A.-J.-M.. . .	750 »
Valcke, L.-P.-A.-L.-M. .	975 »	Valcke, L.-P.-A.-L.-M. .	975 »
Heenen, J. U.-G.-P. . . .	634 72	Heenen, J.-U.-W.-P. . . .	634 72
Janssen, A.-J.-F.	748 90	Janssen, A.-J.-F.	748 90

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.

RECTIFICATION.

Bul chin offic. du Congo belge du
22 novembre 1910, page 774, lignes 1, 2,
9 et 10, lire : « American Baptist Foreign
Mission Society », au lieu de « American
Baptist Foreign Missionary Society ».

TERECHTWIJZING.

Ambtelijk Blad van den Belgischen
Congo van 22 November 1910, blad-
zijde 774, op regels 1, 2, 10 en 11, leze men
« American Baptist Foreign Mission So-
ciety » in plaats van « American Baptist
Foreign Missionary Society ».

BULLETIN OFFICIEL**AMBTELIJK BLAD**

DU

VAN DEN

CONGO BELGE**BELGISCHEN CONGO****Étoile de service.**

Par arrêté royal du 14 juin 1910, l'Étoile de service est décernée à MM. Duchesne, C.-M.-N., substitut; Gelders, F.-L.-C.-V., substitut suppléant; Wergeland-Petersen, O., magistrat suppléant; Delvaux, C.-F.-J.-M.-G., magistrat suppléant; Gendarme, P.-F.-E., lieutenant; Pierret, G.-J.-B., commis-chef; Lundqvist, K.-G.-E., 1^{er} sous-officier; Goffin, A.-H.-M., commis de 1^{re} classe; Ballet, M.-M.-A., commis de 2^e classe; Vandenplas, P.-J., receveur des impôts de 2^e classe; Martens, P.-G.-M., vérificateur des impôts de 2^e classe; Marchal, P.-J.-M., géomètre du cadastre de 2^e classe; Derumier, A.-E.-G., chef de culture de 3^e classe, et Obbens, J.-M., surveillant de culture.

Par arrêté royal du 11 janvier 1911, l'Étoile de service est décernée

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 14ⁿ Juni 1910, is de Dienstster toegekend aan de heeren Duchesne, C.-M.-N., substituu; Gelders, F.-L.-C.-V., plaatsvervangend substituu; Wergeland-Petersen, O., plaatsvervangend magistraat; Delvaux, C.-F.-J.-M.-G., plaatsvervangend magistraat; Gendarme, P.-F.-E., luitenant; Pierret, G.-J.-B., hoofdklerk; Lundqvist, K.-G.-E., 1^{ste} onderofficier; Goffin, A.-H.-M., klerk der 1^{ste} klasse; Ballet, M.-M.-A., klerk der 2^{de} klasse; Vandenplas, P.-J., ontvanger der belastingen der 2^{de} klasse; Martens, P.-G.-M., verifcator der belastingen der 2^{de} klasse; Marchal, P.-J.-M., landmeter van het kadaster der 2^{de} klasse; Derumiér, A.-E.-G, kultuurhoofd der 3^{de} klasse, en Obbens, J.-M., kultuurtoezichter.

Bij koninklijk besluit van den 11ⁿ Januari 1911, is de Dienstster toege-

à MM. Arrhenius, K.-J.-L.-E., sous-lieutenant; Sondag, M., sous-lieutenant; Budde, F., sous-lieutenant; Kervyn de Meerendré, F.-A.-L.-M.-G., sous-lieutenant; Hedo, H.-V.-A.-F., receveur des impôts de 2^e classe; Bonnard, F.-J., sous-chef de culture de 1^{re} classe; Andersson, E.-A., 1^{er} sous-officier; Johansson, K.-T., 1^{er} sous-officier; Wendel, C., dit Wendt, 1^{er} sous-officier; Westberg, C.-A., 1^{er} sous-officier; Van Cuyck, L.-E.-J., commis de 1^{re} classe; Laperre, F.-J.-A., charpentier; Leemans, P.-E., machiniste; Marit, F., maçon, et Paglino, P., poseur de voie.	kend aan de heeren Arrhenius, K.-J.-L.-E., onderluitenant; Sondag, M., onderluitenant; Budde, F., onderluitenant; Kervyn de Meerendré, F.-A.-L.-M.-G., onderluitenant; Hedo, H.-V.-A.-F., ontvanger der belastingen der 2^{de} klasse; Bonnard, F.-J., ondercultuurhoofd der 1^{ste} klasse; Andersson, E.-A., 1^{ste} onderofficier; Johansson, K.-T., 1^{ste} onderofficier; Wendel, C., alias Wendt, 1^{ste} onderofficier; Westberg, C.-A., 1^{ste} onderofficier; Van Cuyck, L.-E.-J., klerk der 1^{ste} klasse; Laperre, F.-J.-A., timmerman; Leemans, P.-E., machinist; Marit, F., metseelaar, en Paglino, P., baanlegger.
---	--

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 12 janvier 1911, est nommé inspecteur d'État, M. De Meulemeester, A.-J.-M.-G., commissaire général.

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 12 Januari 1911, is benoemd tot Staatsopzichter, de heer De Meulemeester, A.-J.-M.-G., algemeene commissaris.

Par arrêté royal de même date, sont nommés directeurs :

M. Hartzheim, J.-G.-A., sous-directeur ;

M. Itten, G., chef de section de 1^{re} classe, fl. de directeur ;

M. Bureau, L.-G., capitaine en second d'infanterie de l'armée belge ;

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum zijn benoemd tot bestuurders :

de heer Hartzheim, J.-J.-A., onder-bestuurder ;

de heer Itten, G., sectiehoofd der 1^{ste} klasse, dienstdoende bestuurder ;

de heer Bureau, L.-G., tweede kapitein bij de infanterie van het Belgisch leger.

Par arrêté royal du 15 janvier 1911, est nommé adjoint supérieur, M. Deleval, H.-F.-J., sous-directeur.

Bij koninklijk besluit van 15 Januari 1911 is tot hoofdadjunct benoemd de heer Deleval, H.-F.-J., onderbestuurder.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Service de la Trésorerie de la Colonie.

Thesauriedienst der Kolonie.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu le traité de cession conclu, le 28 novembre 1907, entre la Belgique et l'État Indépendant du Congo, approuvé par la loi du 18 octobre 1908 ;

Gezien het verdrag tot afstand op 28 November 1907 gesloten tusschen België en den Onafhankelijken Congostaat, goedgekeurd bij de wet van 18 October 1908 ;

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Gezien de wet over den Regeeringsvorm van Belgisch-Congo ;

Voulant organiser le service de la Trésorerie de la Colonie ;

Sur la proposition de Nos Ministres des Finances et des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Banque Nationale de Belgique est chargée du service des recettes et des dépenses du Congo belge.

ART. 2.

Les recettes sont effectuées au siège de la Banque à Bruxelles, à sa succursale d'Anvers et dans toutes ses agences, conformément aux règles en vigueur pour les recettes de l'État.

Chaque versement est accompagné d'un bordereau indiquant :

- a) Le nom et la qualité de la personne qui effectue le versement ;
- b) L'imputation : « Produits de l'Administration de la Trésorerie » ;
- c) L'objet du versement : « Congo belge » ;
- d) Le nombre et le montant des espèces et valeurs versées.

Les récépissés constatant les versements sont visés par les agents du Trésor.

ART. 3.

Les créances à charge du Congo

Willende overgaan tot het inrichten van den Thesauriedienst der Kolonie ;

Op de voordracht van Onze Ministers van Financiën en van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De Nationale Bank van België is belast met den dienst der ontvangsten en der uitgaven van Belgisch-Congo.

ART. 2.

De ontvangsten worden gedaan ter zetelplaats van de Bank te Brussel, in hare bijbank te Antwerpen en in al hare agentschappen, in overeenkomst met de bepalingen die gelden ten opzichte der ontvangsten van den Staat.

Elke storting dient vergezeld te zijn van een bordereel vermeldende :

- a) Den naam en de hoedanigheid van den persoon die de storting doet ;
- b) De aanwijzing : « Middelen van het Beheer der Thesaurie » ;
- c) Het voorwerp der storting : « Belgisch-Congo » ;
- d) Het getal en het bedrag der gestorte geldspeciën en waarden.

De bewijzen, waarbij de storting wordt vastgesteld, worden door de agenten der Schatkist voor gezien onderteekend.

ART. 3.

De schuldvorderingen ten laste

belge sont payées par l'intermédiaire de l'Administration de la Trésorerie.

ART. 4.

Les paiements à effectuer font l'objet d'ordonnances individuelles formées par le Ministère des Colonies; elles sont affranchies du visa de la Cour des comptes.

ART. 5.

Ces ordonnances sont communiquées au Ministre des Finances qui ouvre aux agents du Trésor les crédits nécessaires. Après leur inscription à la Trésorerie, elles sont renvoyées au Ministre des Colonies pour être transmises aux intéressés.

ART. 6.

Les ordonnances individuelles doivent être présentées à l'agent du Trésor qui, après en avoir reconnu la régularité et s'être assuré qu'elles font partie des crédits qui lui sont ouverts, en assigne le paiement sur la caisse de la Banque Nationale.

ART. 7.

Les coupons de la rente congolaise sont payables à présentation aux caisses de la Banque Nationale de Belgique.

van Belgisch-Congo worden uitbetaald door bemiddeling van het Beheer der Thesaurie.

ART. 4.

De uitbetalingen, die moeten gedaan worden, maken het voorwerp uit van persoonlijke ordonnantiën die door het Ministerie van Koloniën worden opgemaakt; voor deze ordonnantiën wordt het visa van het Rekenhof niet gevergd.

ART. 5.

Gemelde ordonnantiën worden voor kennisgeving gezonden aan den Minister van Financiën die aan de agenten der Schatkist de noodige kredieten opent. Na in de Thesaurie te zijn geboekt, worden die ordonnantiën aan den Minister van Koloniën teruggezonden om aan de belanghebbenden te worden overgemaakt.

ART. 6.

De persoonlijke ordonnantiën dienen te worden voorgelegd aan den agent der Schatkist, die, na ze regelmatig bevonden en zich verzekerd te hebben dat zij van de hem geopende kredieten deel uitmaken, dezelve onderteekent ter uitbetaling door de kas der Nationale Bank.

ART. 7.

De interestbriefjes der Congoleesche rente zijn betaalbaar op vertoon aan de kassen der Nationale Bank van België.

ART. 8.

Notre Ministre des Finances arrête les mesures relatives à la tenue de la comptabilité des agents du Trésor et à la tenue de leurs écritures.

ART. 9.

Les recettes et les dépenses du Congo belge sont rattachées au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre.

ART. 10.

Il est ouvert, dans les écritures de l'Administration centrale de la Trésorerie, un compte courant au Congo belge.

Tous les trois mois, un extrait de ce compte est transmis à Notre Ministre des Colonies.

Nos Ministres des Finances et des Colonies sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 28 décembre 1908.

ART. 8.

Onze Minister van Financiën bepaalt de verordening betreffende het houden van de comptabiliteit van de agenten der Schatkist en het houden hunner geschriften.

ART. 9.

De ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo worden verbonden aan de begrooting van ontvangsten en uitgaven voor order.

ART. 10.

In de boekhouding van het Middenbeheer der Thesaurie wordt aan Belgisch-Congo eene loopende rekening geopend.

Om de drie maanden wordt een uittreksel van gemelde rekening aan Onzen Minister van Koloniën overgemaakt.

Onze Ministers van Financiën en van Koloniën zijn, ieder voor hetgeen hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 28ⁿ December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

J. LIEBAERT.

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Organisation du service de la Trésorerie de la Colonie.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu le traité de cession conclu le 28 novembre 1907 entre la Belgique et l'État Indépendant du Congo, approuvé par la loi du 18 octobre 1908;

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Revu l'arrêté royal du 28 décembre 1908;

Voulant faciliter la liquidation des créances imputables sur les crédits du budget du Congo belge;

Sur la proposition de nos Ministres des Finances et des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 de l'arrêté royal du 28 décembre 1908 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les paiements à effectuer font l'objet soit d'ordonnances individuelles, soit d'ordonnances collectives formées par le Ministère des Colonies; elles sont affranchies du visa de la Cour des comptes. »

Inrichting van den Thesauriedienst der Colonie.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het op 28 November 1907 tusschen België en den Onafhankelijken Congostaat gesloten verdrag tot afstand, goedgekeurd bij de wet van 18 October 1908;

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Herzien het koninklijk besluit van 28 December 1908;

Wenschende de vereffening te vergemakkelijken der vorderingen te brengen ten laste van de kredieten uitgetrokken op de begrooting van Belgisch-Congo;

Op de voordracht van Onze Ministers van Financiën en van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 December 1908, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De betalingen welke te doen vallen, maken het voorwerp uit ofwel van persoonlijke betalingsbevelen, ofwel van gemeenschappelijke betalingsbevelen, opgemaakt door het Ministerie van Koloniën; zij zijn niet aan het visa van het Rekenhof onderworpen. »

ART. 2.

Le premier alinéa de l'article 5 est modifié comme il suit :

« Les ordonnances individuelles sont communiquées au Ministre des Finances qui ouvre aux agents du Trésor les crédits nécessaires. »

ART. 3.

Les ordonnances collectives sont destinées à payer les dépenses fixes; elles sont formées par agence du Trésor.

ART. 4.

Ces ordonnances sont envoyées au Ministre des Finances et elles sont enregistrées à la Trésorerie.

ART. 5.

Le présent arrêté sera obligatoire à partir du 1^{er} septembre 1910.

Nos Ministres des Finances et des Colonies sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 1910.

ART. 2.

Het 1^{ste} lid van artikel 5 wordt gewijzigd als volgt :

« De persoonlijke betalingsbevelen worden ter kennisneming gezonden aan den Minister van Financiën, die aan de agenten der Schatkist de noodige kredieten opent. »

ART. 3.

De gemeenschappelijke betalingsbevelen zijn bestemd tot betaling der vaste uitgaven; zij worden per agentschap der Schatkist opgemaakt.

ART. 4.

Deze betalingsbevelen worden den Minister van Financiën toegezonden en zij worden in de Thesaurie geboekt.

ART. 5.

Dit besluit zal met ingang van 1 September 1910 verbindend zijn.

Onze Ministers van Financiën en van Koloniën zijn, ieder voor zooveel hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 23^e Juli 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

J. LIEBAERT.

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à la majorité et à la tutelle des enfants indigènes.

L'âge de la majorité pour les indigènes placés sous la tutelle de l'État dans les colonies agricoles ou professionnelles, primitivement fixé à 25 ans en vertu d'un décret du 12 juillet 1890, reste encore actuellement fixé à 21 ans suivant un décret du 3 juin 1906, tandis qu'aux termes de l'article 249 du livre du Code civil congolais sur les personnes (ordonnance du 4 mai 1895) l'âge normal de la majorité est de 16 ans. D'autre part, le décret du 17 août 1910 relatif au « contrat de louage de services » et au « recrutement des travailleurs » permet, en règle générale, à tout indigène adulte d'engager ses services, qu'il soit majeur ou non ; l'article 3 du même décret fait exception à cette règle générale, en stipulant que les indigènes « placés sous la tutelle de l'État ou des associations autorisées ne pourront, jusqu'à leur majorité ou leur émancipation, engager valablement leurs services sans l'assentiment de leur tuteur ».

C'est à ce propos que, lors de l'examen par le Conseil colonial, en séance du 16 juillet 1910, du décret sur le louage de services, certains membres du Conseil proposèrent, par voie d'amendement à l'article 3 du décret, de limiter d'emblée à 16 ans, c'est-à-dire à l'âge normal de la majorité pour les indigènes au Congo, l'interdiction faite aux indigènes placés sous la tutelle de l'État ou des associations autorisées d'engager leurs services sans l'autorisation de leur tuteur.

Cet amendement ne fut toutefois pas formellement soumis au vote, M. le Ministre des Colonies ayant fait observer qu'on ne pouvait, à propos du contrat de louage d'ouvrage, modifier les règles civiles en matière de majorité et de tutelle et ayant déclaré en même temps, en propres termes, que cette modification à la législation existante viendrait à son heure et qu'il avait l'intention de soumettre au Conseil un décret sur cette matière. « J'estime, ajoutait-il, que cette législation doit être révisée. Ce projet de réforme est à l'étude. »

Le projet de décret qui vient d'être soumis à l'avis du Conseil répond aux intentions manifestées au nom du Gouvernement.

Dans son article 1^{er}, qui constitue la partie fondamentale du décret, celui-ci abaisse, en effet, à 18 ans (au lieu de 21 ans) l'âge de la majorité pour « les enfants placés ou admis dans les colonies agricoles et professionnelles de l'État ou dans les établissements des associations philanthropiques et religieuses agréés par l'État ».

Quelques membres, invoquant les rétroactes que nous venons de rappeler,

ont émis l'avis que l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans, pour les enfants dont il s'agit, était insuffisant et qu'il fallait l'abaisser à 16 ans. Ils ont déposé un amendement dans ce sens, faisant valoir notamment que, dès l'âge de 14 ans, les jeunes noirs placés dans les colonies de l'État ont obtenu, au point de vue de l'enseignement et de l'éducation, tous les avantages que la loi leur assure; — que, aux termes du règlement d'organisation intérieure, en date du 23 avril 1892 (art. 14), ils quittent du reste l'école à 14 ans pour être versés dans la force publique ou pour être employés aux services administratifs ou aux travaux publics comme artisans; — que, dès cet âge de 14 ans, ils peuvent gagner un salaire qui leur appartient en propre, ce qui les ramène au régime normal de l'article 243 du Code civil congolais, attribuant aux mineurs, dès l'âge de 14 ans pour les garçons et dès l'âge de 12 ans pour les filles, la libre disposition du produit de leur travail; — que par ce fait, ils sont familiarisés avec les règles et les habitudes de la vie civilisée bien avant d'avoir atteint l'âge de 18 ans; — qu'à 16 ans, et même beaucoup plus tôt pour les filles, l'indigène semble avoir acquis son plein développement physiologique et intellectuel; — que les jeunes noirs placés dans les établissements religieux ou philanthropiques, conformément au décret du 3 août 1892, y sont retenus jusqu'à l'âge de leur majorité ou de leur émancipation, sans avoir pu se familiariser avec les règles et les habitudes de la vie civilisée et sans avoir pu gagner aucun salaire; — que ces derniers se trouvent donc dans une condition d'infériorité à l'égard des pupilles placés dans les colonies de l'État et que rien ne peut justifier le traitement différent que consacre le projet de décret en discussion; — qu'on leur permet, du reste, de se marier et d'être par le fait majeurs de plein droit; — qu'il n'y a pas lieu de créer cette inégalité, quant à l'âge de la majorité, au préjudice précisément des jeunes gens qui ont été pourvus d'une instruction et d'une éducation réputées supérieures à celles des jeunes indigènes élevés dans leur famille.

A ces arguments, il a été répondu, notamment par M. le ministre des Colonies, que la solution actuellement proposée, abaissant de 21 ans à 18 ans l'âge de la majorité pour les enfants dont il s'agit, ne doit pas être considérée comme définitive, mais qu'il est préférable de procéder par étapes et de ne pas lâcher brusquement dans la vie, sans préparation suffisante, des enfants sur lesquels leurs éducateurs comptaient encore exercer leur influence directe pendant une période de cinq années. Avancer l'âge de la majorité de trois années, c'est déjà franchir d'un seul bond une étape considérable, et faire plus en une fois serait imprudent, c'est-à-dire nuisible à l'œuvre d'éducation entreprise dans des établissements de l'État ou des associations philanthropiques ou religieuses.

Il a, du reste, été reconnu, sans contestation d'aucune part, que la question ne doit être envisagée qu'au point de vue de l'intérêt du mineur,

sans qu'il puisse jamais y avoir lieu de prolonger sa minorité en vue de tirer parti de son travail.

Après cet échange d'observations, le texte de l'article premier, abaissant à 18 ans l'âge de la majorité des enfants placés ou admis dans les colonies de l'État ou des associations autorisées, a été voté, tel qu'il était proposé, par 10 voix contre 4 et 1 abstention. Ce vote impliquait le rejet de l'amendement qui abaissait d'emblée cette majorité spéciale à 16 ans.

Aux termes de l'article 2 du décret projeté, les mineurs âgés de plus de 16 ans deviennent *majeurs* par le mariage.

Ainsi qu'il est dit dans l'exposé des motifs, les indigènes mariés sont, en tout cas, *émancipés* de plein droit par le mariage, en vertu de l'article 267 du Code civil congolais. Mais il paraît raisonnable de ne pas se borner à la simple émancipation pour les indigènes mariés qui ont atteint l'âge de la majorité normale de 16 ans. Tel est l'objet de l'article 2 du nouveau décret.

Il est, du reste, à remarquer, ainsi que l'a rappelé M. le Ministre des Colonies, que le mariage dont il s'agit ne peut être que le mariage réglementé par le Code civil, tous les pupilles de l'État et des établissements autorisés étant comme tels *immatriculés* et soumis, dès lors, au régime de la législation écrite, ainsi que le décide l'article 6 du Code civil congolais.

A ce propos, il convient de rappeler également que l'article 97 du Code civil ne permet pas le mariage aux mineurs sans l'autorisation de leur tuteur, c'est-à-dire, en l'espèce, de l'État ou de ses représentants. La disposition de l'article 2, abaissant indirectement l'âge de la majorité des pupilles de l'État ou des établissements autorisés, dans le cas du mariage, ne présente, dès lors, aucun inconvénient, puisque le consentement du chef ou directeur de la colonie ou de l'établissement doit intervenir.

L'article 3 du décret n'a d'autre objet que d'introduire l'âge de 18 ans au lieu de celui de 21 ans dans le régime de la tutelle par l'État ou ses représentants, tel qu'il résulte des décrets antérieurs de 1890 et de 1906.

Il est clair, en effet, que, d'accord avec la règle nouvelle admise à l'article 1^{er}, le pouvoir de l'État ou de ses représentants en qualité de tuteur et ses obligations corrélatives d'entretien, de nourriture, de logement et de soins médicaux ne durent plus jusqu'à ce que l'indigène ait atteint 21 ans, mais doivent prendre fin dès que celui-ci aura atteint ses 18 ans. Il va de soi que ces obligations réciproques prennent fin également, dans certains cas, avant l'âge de 18 ans ; c'est ce qui résulte expressément de la disposition de l'article 265 du Code civil.

L'article 4 et dernier du décret a précisément pour objet d'élargir légèrement la portée de cet article 265, en l'étendant au cas de simple émancipa-

tion. Suivant cet article, les frais d'entretien des mineurs dont il s'agit « sont à la charge de l'État ou de l'établissement qui les a recueillis et qui peut, de plus, profiter de leur travail *jusqu'à leur majorité spéciale.* » L'article 4 modifie les derniers mots de cette disposition en disant *jusqu'à leur majorité ou leur émancipation.* Il résultera, notamment, de cette modification à l'article 265 du Code civil qu'il ne pourra être question en aucune hypothèse, de faire travailler, à charge d'entretien et de nourriture, l'ancien pupille *marié.*

De plus, ainsi que le dit l'exposé des motifs, l'article 4 comble une lacune de l'article 265 qui omettait d'attribuer à l'indigène *émancipé,* comme au majeur, le produit de son travail.

Un membre du Conseil a proposé d'ajouter à cet article 4 un second alinéa arrêtant à 16 ans, au lieu de 18 ans, l'âge jusqu'auquel l'État ou l'association autorisée peut profiter du travail, à charge d'entretien.

Après un court échange de vues, cet amendement a été retiré, étant entendu que l'idée était prise en sérieuse considération. Il semble, en effet, qu'il puisse éventuellement y avoir là une étape intermédiaire avant un nouvel abaissement de l'âge de la majorité, le mineur commençant, avant d'acquérir son indépendance complète, par avoir, à partir de l'âge de 16 ans, la disposition de son salaire, sous déduction, bien entendu, de ses frais d'entretien.

Finalement, le Conseil a émis à l'unanimité, dans sa séance du 17 décembre 1910, un avis favorable sur l'ensemble du projet de décret, tel qu'il lui avait été soumis.

Bruxelles, le 30 décembre 1910.

Le Secrétaire,

O. LOUVVERS.

Le Conseiller rapporteur,

E. ROLIN.

**Majorité et tutelle des enfants
indigènes.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu les articles 249 et 263-266 du
titre du Code civil sur les personnes;

**Meerderjarigheid en voogdij der
inlandsche kinderen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikels 249 en 263-266 van
den titel van het Burgerlijk Wet-
boek op de personen;

Vu l'article 3 du décret du 12 juillet 1890, ensemble le décret du 3 juin 1906 sur la tutelle des enfants indigènes;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 17 décembre 1910;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les enfants placés ou admis dans les colonies agricoles et professionnelles de l'État ou dans les établissements des associations philanthropiques et religieuses agréés par l'État sont majeurs à l'âge de 18 ans.

ART. 2.

Les mineurs âgés de plus de 16 ans deviennent majeurs par le mariage.

ART. 3.

L'article 3 du décret du 12 juillet 1890, modifié par le décret du 3 juin 1906 sur la tutelle des enfants indigènes, est remplacé par les dispositions suivantes :

« A dater du jour de leur entrée, les enfants seront placés exclusivement sous la tutelle de l'État.

» Ils y resteront soumis, ils seront astreints aux travaux déterminés par

Gezien artikel 3 van het decreet van 12 Juli 1890, gezamenlijk het decreet van 3 Juni 1906 op de voogdij der inlandsche kinderen;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 17 December 1910;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De kinderen die geplaatst of aangenomen zijn in de landbouw- en beroepskoloniën van den Staat of in de gestichten der menschlievende en godsdienstige genootschappen die door den Staat aangenomen werden, zijn meerderjarig op den ouderdom van 18 jaar.

ART. 2.

De minderjarigen, die ruim 16 jaar oud zijn, worden meerderjarig door het huwelijk.

ART. 3.

Artikel 3 van het decreet van 12 Juli 1890, gewijzigd door het decreet van 3 Juni 1906 op de voogdij der inlandsche kinderen, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Te rekenen van den dag hunner intrede zullen de kinderen uitsluitelijk onder de voogdij van den Staat geplaatst worden.

» Zij zullen er aan onderworpen blijven, zij zullen tot de werken

le Gouverneur général jusqu'à l'expiration de leur dix-huitième année, moyennant l'entretien, la nourriture, le logement et les soins médicaux qui leur seront donnés gratuitement. »

ART. 4.

L'article 265 du titre du Code civil sur les personnes est remplacé par la disposition suivante :

« Les frais d'entretien de ces mineurs sont à la charge de l'État ou de l'établissement qui les a recueillis et qui peut profiter du fruit de leur travail jusqu'à leur majorité ou leur émancipation. »

Donné à Laeken, le 3 janvier 1911.

genoodzaakt worden door den Algemeenen Gouverneur bepaald, tot bij het verstrijken van hun achttiende jaar, mits het onderhoud, de voeding, de huisvesting en de geneeskundige zorgen, die hun kosteloos zullen verstrekt worden. »

ART. 4.

Artikel 265 van den titel van het Burgerlijk Wetboek op de personen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De kosten van onderhoud dezer minderjarigen zijn ten laste van den Staat of van het gesticht dat ze opgenomen heeft en dat, tot hunne meerderjarigheid of hunne ontvoogding van de vruchten van hunnen arbeid kan genieten. »

Gegeven te Laken, den 3^e Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret édictant des mesures répressives contre les abus résultant de l'adulteration du caoutchouc.

Ce projet, examiné par le Conseil en séance du 24 décembre 1910, interdit sur tout le territoire du Congo belge la mise en vente, la vente, le débit et l'exportation du caoutchouc adulteré, ainsi que le paiement par la cession de caoutchouc adulteré (art. 1).

Le caoutchouc est qualifié adultéré lorsque, renfermant des matières étrangères : pierres, terre, résidus végétaux, il présente les apparences d'un produit d'une valeur supérieure à sa valeur réelle (art. 2, al. 1).

La réunion de ces deux conditions est nécessaire pour que la transaction commerciale dont le caoutchouc sera l'objet soit délictueuse. L'adultération doit avoir pour effet de tromper sur la valeur du produit. Le simple mélange de matières étrangères qui ne donne pas au caoutchouc une valeur apparente supérieure à sa valeur réelle ne constitue pas l'adultération prescrite par le projet.

« De quel droit — dit l'exposé des motifs — se plaindrait l'acheteur d'un caoutchouc frelaté, s'il était patent qu'au moment de l'achat la marchandise présentait toutes les apparences extérieures d'un produit de médiocre qualité? Ce négociant a pu acquérir et il pourra revendre le caoutchouc à sa juste valeur. »

La présence de matières étrangères dans le caoutchouc se manifeste, en règle générale, à la simple inspection de la marchandise, lorsque celle-ci est livrée au commerce sous la forme de lanières minces ou de plaques peu épaisses.

Il n'en est pas de même lorsque le caoutchouc a été coagulé en forme de boules ou de masses de dimensions variées. Ce mode de coagulation prête facilement à la supercherie, mais celle-ci, de l'avis de personnes expérimentées, apparaît, dans le grand nombre des cas, par le simple sectionnement de la boule ou de la masse suspecte.

C'est pourquoi l'article 2, alinéa 2 du projet décide que le caoutchouc coagulé sous forme de boule ou de masse cesse d'être qualifié adultéré dès qu'il a été sectionné en deux parties sensiblement égales.

Ce sectionnement révèle loyalement la qualité de la marchandise, il marque la bonne foi de son détenteur et met celui-ci à l'abri de toute poursuite.

Toutefois, cet effet du sectionnement n'est pas rétroactif (art. 2, al. 2, *in fine*), car « il serait trop facile au vendeur que l'on surprend en contravention à la loi d'obtenir l'immunité par un sectionnement tardif opéré » par lui-même ou par l'officier de police judiciaire » (exposé des motifs).

L'article 3, alinéa 1 commine les peines contre quiconque aura détenu pour la vente, le paiement ou le débit, exposé en vente, vendu, donné en paiement, débité ou exporté du caoutchouc adultéré. Il ordonne la saisie et la confiscation de l'objet de l'infraction.

L'alinéa 2 du même article 3 établit que le prévenu sera présumé, jusqu'à preuve contraire, avoir agi avec intention frauduleuse.

Les articles 4 à 6 désignent les officiers de police judiciaire compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions du décret et

opérer les saisies qu'il prévoit. Ils déterminent leurs pouvoirs. L'article 7 punit quiconque s'oppose à l'exercice de leurs droits.

Enfin, l'article 8 excepte expressément des dispositions du projet le caoutchouc transformé par l'industrie en articles d'usage et de consommation.

La discussion a porté d'abord sur la raison d'être et le principe même du décret.

Un membre désire connaître les motifs qui ont engagé le Gouvernement à prendre sur la matière un décret que l'ancien État Indépendant n'avait pas jugé nécessaire. Ne suffirait-il pas de s'en tenir à des ordonnances de police réglementant le commerce du caoutchouc sur les marchés?

Un autre membre hésite beaucoup à approuver le principe du projet. Celui-ci va beaucoup plus loin que nos lois belges, qui se bornent à punir la falsification des denrées alimentaires, des substances destinées à l'alimentation des animaux, des engrais chimiques, c'est à-dire des fraudes difficiles à découvrir autrement que par une analyse de laboratoire.

Ici on se propose de frapper les falsifications d'une matière première simple et de réprimer des fraudes qui, on en convient, sont faciles à constater. Pourquoi faut-il protéger de façon spéciale les acheteurs de caoutchouc, habiles et expérimentés? Y a-t-il eu des abus graves? Si les sanctions civiles sont peu efficaces vis-à-vis des nègres, elles existent pour les blancs. Il y a, en plus, ce qu'on peut appeler les sanctions commerciales, qui peuvent dispenser de recourir à la répression pénale.

Partageant cette manière de voir, un autre membre estime que les articles 27 et 28 du Code pénal congolais suffisent absolument à réprimer les fraudes. L'article 27 punit l'escroquerie en général, l'article 28 la tromperie sur la quantité ou l'identité de la chose vendue.

M. le Président répond que le Congo belge, étant un grand producteur de caoutchouc, a un intérêt particulier à défendre la réputation et le bon renom de cet important produit. Or il est bien certain que, lorsque le nègre constatera que son caoutchouc lui est acheté à un prix élevé, il sera tenté de recourir à toutes espèces d'artifices pour présenter sa marchandise sous des apparences qui lui donnent une valeur surfaite. Nous devons donc garantir la réputation commerciale du caoutchouc congolais que ces pratiques pourraient mettre en péril. La question est plus grave qu'on ne paraît le supposer. N'avons-nous pas vu, même dans notre pays, des régions perdre leur prédominance sur certains marchés parce qu'elles n'ont pas su défendre par des mesures précises le bon renom commercial de leurs produits?

Il ne s'agit donc pas de protéger l'acheteur de caoutchouc, mais surtout de défendre la marque du caoutchouc congolais et son bon renom sur le marché.

A cet effet, le décret est indispensable. Les colonies voisines ont, d'ail-

leurs, pris des mesures analogues ou identiques à celles qui sont proposées.

Les articles 27 et 28 du Code pénal sont manifestement insuffisants. Si des mesures spéciales ne sont pas prises, la production du caoutchouc au Congo courra, sans aucun doute, un très grave danger.

L'article 2 du projet donne lieu ensuite à un échange de vues.

Un membre soulève, à propos de l'alinéa 1^{er}, une question de *quantum* : Dans quelle proportion les matières étrangères devront-elles être mélangées au latex pour que le caoutchouc soit adultéré? Ne peut-on pas craindre que des simples impuretés pénétrant accidentellement dans le produit à l'occasion de sa coagulation donnent lieu à des poursuites?

Certes l'alinéa 2 du même article présume la bonne foi, lorsqu'on a sectionné les boules de caoutchouc, mais ces boules étant en général de petit volume, il faudra procéder à de très nombreux sectionnements. C'est une véritable corvée que l'on pourrait peut-être éviter à l'indigène, si le décret se bornait à imposer le sectionnement dans le cas seulement où des boules dépasseraient un certain volume.

M. le Président fait observer que la question du quantum n'a été résolue dans aucune législation. Il faut se borner à formuler des principes généraux en laissant aux juges chargés d'appliquer les peines le soin de les graduer d'après les faits établis.

Un membre fait constater que le fait de mélanger au véritable latex des suc d'autres plantes ou des résidus végétaux qui rendent le caoutchouc poisseux au bout de peu de jours est expressément prévu par l'article 2 parmi les formes d'adultération.

Plusieurs membres estiment que c'est aller trop loin que d'ériger en présomption de bonne foi le simple sectionnement des boules de caoutchouc. Le sectionnement ne permet pas toujours de faire apparaître la fraude, surtout lorsque les boules ou les masses dépassent un certain volume. On peut donc craindre que l'alinéa 2 de l'article 2 ne compromette le succès du décret et ne le rende inopérant.

Il est répondu que les gens du métier, qui ont l'expérience du marché du caoutchouc, estiment qu'il suffit de sectionner le caoutchouc pour en constater l'adultération. S'il était démontré plus tard que cette disposition, que l'on retrouve d'ailleurs dans les législations étrangères, est insuffisante, des mesures nouvelles pourraient être proposées.

Divers conseillers s'étonnent de la sévérité de l'article 3, alinéa 2, qui établit à charge des prévenus une présomption de mauvaise foi. On ne conçoit pas bien la nécessité d'une telle disposition exceptionnelle dans une matière où la constatation de la fraude n'est pas malaisée.

Cette présomption est nécessaire, répond M. le Président, parce que la preuve de la mauvaise foi est très difficile à fournir. Sans elle, l'administra-

tion serait désarmée. Elle se retrouve dans toutes les législations étrangères. L'administration de la preuve contraire est rendue très facile d'ailleurs par la disposition de l'article 2, alinéa 2.

Enfin, le maintien de l'article 8 est jugé inutile par plusieurs membres.

Il est évident que le projet s'applique seulement au caoutchouc non transformé par l'industrie. Si l'on désirait préciser, il suffirait d'introduire à l'article 2, alinéa 1, après le mot « caoutchouc » le mot « brut ».

La discussion des divers articles du projet donne lieu aux conclusions suivantes :

A l'article 1, les mots « le débit » sont supprimés comme inutiles.

De la discussion engagée sur cet article, il résulte que, même dans le cas où un acheteur acquiert du caoutchouc qu'il sait adultéré, il y a délit punissable. Cela est conforme au principe même du décret, qui n'entend pas protéger l'acheteur, mais garantir avant tout la marque du caoutchouc congolais.

ART. 2. — La proposition tendant à ajouter le mot « brut » après le mot « caoutchouc » et à la suppression corrélatrice de l'article 8 est abandonnée.

La suppression de l'alinéa 2 du même article est rejetée par 11 voix contre 4.

ART. 3. — Le mot « débité » est supprimé, comme à l'article 1^{er}.

Les mots « détenu pour la vente, le paiement ou le débit » sont également supprimés, pour la raison qu'ils ne cadrent pas avec le libellé de l'article 1^{er}. Il serait excessif et draconien de punir la simple détention pour la vente ou le paiement avant même que la preuve de la bonne foi par le sectionnement ait pu être fournie.

Il est entendu aussi que la confiscation prescrite par cet article ne peut s'appliquer strictement qu'aux boules de caoutchouc adultéré et non à l'ensemble des boules que l'on pourrait offrir en vente. Si sur un grand nombre de boules quelques-unes seulement étaient adultérées, le juge pourrait trouver dans ce nombre infime la preuve de la bonne foi du prévenu.

L'alinéa 2 du même article, dont la suppression avait été demandée, est maintenu à l'unanimité moins deux voix.

ART. 4. — Les infractions ne doivent pas être constatées à la fois par les officiers de police judiciaire investis d'une compétence générale et par les officiers de police judiciaire spéciaux, mais par les uns ou par les autres.

Cet article est adopté.

ART. 5. — Tous les officiers de police judiciaire à compétence générale

ou spéciale peuvent pénétrer dans les lieux indiqués à cet article, sauf les restrictions prévues. Ils ne peuvent pénétrer dans les cases des noirs qui n'ont pas la destination prévue à l'article 5, mais si le parquet apprenait qu'une infraction a été commise, il pourrait cependant y rechercher le corps du délit même, conformément aux règles générales de la procédure en matière répressive.

L'article 5 est adopté.

ART. 6. — On demande si l'officier de police verbalisant a le droit de saisir le caoutchouc? Oui, en vertu de l'article 4 qui le dit expressément.

Adopté.

ART. 7. — Adopté.

ART. 8. — Adopté.

L'ensemble du décret est approuvé par 9 voix contre 3 et 2 abstentions. Ces dernières sont motivées par le maintien de l'alinéa 2 de l'article 2 qui rendrait le décret inopérant.

M. le baron du Sart de Bouland, qui s'était retiré avant la fin de la séance, n'a pas pris part au vote.

Bruxelles, le 7 janvier 1911.

Le Secrétaire,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

E. DUBOIS.

Mesures répressives contre les abus
résultant de l'adultération du caout-
chouc.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colo-
nial en ses séances du 24 décembre
1910 et du 7 janvier 1911;

Maatregelen tot betuigeling der mis-
bruiken, voortvloeiend uit de ver-
valsching van caoutchouc.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolo-
nialen Raad uitgebracht in diens
vergaderingen van 24 December
1910 en 7 Januari 1911;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La mise en vente, la vente et l'exportation du caoutchouc adultéré, le paiement par la cession de caoutchouc adultéré sont interdits sur tout le territoire du Congo belge.

ART. 2.

Est qualifié adultéré le caoutchouc qui, renfermant des matières étrangères, présente les apparences d'un produit de valeur supérieure à sa valeur réelle.

S'il a été coagulé sous forme de boule ou de masse, le caoutchouc cesse d'être qualifié adultéré dès qu'il a été sectionné par le milieu en deux parties sensiblement égales. Cet effet du sectionnement n'est pas rétroactif.

ART. 3.

Quiconque aura exposé en vente, vendu, donné en paiement ou exporté du caoutchouc adultéré sera puni d'une servitude pénale de trois mois au maximum et d'une amende qui ne dépassera pas 500 francs, ou d'une de ces peines seulement. L'objet de l'infraction sera saisi et confisqué.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het te koopstellen, verkoopen en uitvoeren van het vervalscht caoutchouc, het betalen door afstand van vervalscht caoutchouc zijn op heel het grondgebied van Belgisch-Congo verboden.

ART. 2.

Wordt vervalscht genoemd het caoutchouc dat, door het inhouden van vreemde stoffen, het voorkomen heeft van een product, hebbende eene grootere waarde dan het werkelijk bezit.

Indien het onder den vorm van bol of massa gestold werd, houdt het caoutchouc op vervalscht genoemd te worden van het oogenblik dat het midden door is gesneden in twee ongeveer gelijke deelen. Het uitwerksel van dit doorsnijden heeft geene terugwerkende kracht.

ART. 3.

Al wie vervalscht caoutchouc zal hebben te koop gesteld, verkocht, in betaling gegeven of uitgevoerd, zal gestraft worden met ten hoogste drie maanden dwangplicht en met eene boete die 500 frank niet zal te boven gaan, of enkelijk met ééne dezer straffen. Het voorwerp der overtreding zal in beslag genomen en verbodverklaard worden.

Le prévenu sera présumé, jusqu'à preuve contraire, avoir agi avec intention frauduleuse.

ART. 4.

Les infractions aux dispositions du présent décret sont recherchées et constatées, et les saisies qu'elles prévoient sont opérées par les officiers de police judiciaire investis d'une compétence générale et par des officiers de police judiciaire spéciaux.

Agissent en cette dernière qualité : les agents des douanes, les percepteurs des impôts et les fonctionnaires et agents désignés à cet effet par le Gouverneur général ou, dans les territoires constitués en vice-gouvernement général, par le Vice-Gouverneur général.

ART. 5.

Les lieux où le caoutchouc est habituellement l'objet de transactions sont soumis, pendant tout le temps qu'ils sont ouverts au public, à la visite des officiers de police judiciaire.

Les lieux de même destination dont l'accès n'est pas ouvert au public sont également soumis à cette visite, mais seulement après le lever et avant le coucher le soleil. L'officier de police judiciaire à compétence spéciale ne peut pénétrer dans ceux-ci qu'accompagné du chef de poste ou

Tot wanneer het tegendeel bewezen is, zal de beschuldigde beschouwd worden als hebbende gehandeld met bedrieglijk inzicht.

ART. 4.

De inbreuken op de bepalingen van het tegenwoordig decreet worden opgezocht en vastgesteld, en de inbeslagnemingen die zij voorzien worden uitgevoerd door de ambtenaren der gerechtelijke politie welke met eene algemeene bevoegdheid bekleed zijn, en door bijzondere ambtenaren der gerechtelijke politie.

Handelen in deze laatste hoedanigheid : de tolbeambten, de ontvangers der belastingen en de ambtenaren en beambten te dien einde aangeduid door den Algemeenen Gouverneur of, op de grondgebieden die tot onderalgemeen bewind samengesteld werden, door den Onderalgemeenen Gouverneur.

ART. 5.

De plaatsen waar het caoutchouc gewoonlijk het voorwerp van transactiën uitmaakt, blijven gedurende gansch den tijd waarop zij voor het publiek openstaan, aan het bezoek van de ambtenaren der gerechtelijke politie onderworpen.

De plaatsen, die dezelfde bestemming hebben en waar het publiek geen toegang heeft, zijn ingelijks aan dit bezoek onderworpen, maar enkel na het opgaan en vóór het ondergaan der zon. De met bijzondere bevoegdheid bekleede ambtenaar der gerechtelijke politie mag in deze plaatsen

de son délégué, qui signe éventuellement le procès-verbal.

ART. 6.

Les officiers de police judiciaire ont le droit de couper et de sectionner le caoutchouc pour en vérifier la composition.

ART. 7.

Quiconque s'opposera à l'exercice des droits attribués aux officiers de police judiciaire par les articles 4, 5 et 6 sera puni d'une servitude pénale de sept jours au maximum et d'une amende qui n'excédera pas 200 francs, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal.

ART. 8.

Le caoutchouc transformé par l'industrie en articles d'usage et de consommation n'est pas soumis aux dispositions du présent décret.

Donné à Laeken, le 16 janvier 1911.

niet dringen, tenzij vergezeld van het hoofd der standplaats of van diens afgevaardigde, die gebeurlijk het proces-verbaal onderteekent.

ART. 6.

De ambtenaren der gerechtelijke politie hebben het recht in het caoutchouc te kerven en het door te snijden, ten einde er de samenstelling van te onderzoeken.

ART. 7.

Al wie zich zal verzetten tegen het uitoefenen der rechten, aan de ambtenaren der gerechtelijke politie bij artikelen 4, 5 en 6 toegekend, zal gestraft worden met ten hoogste zeven dagen dwangplicht en met eene boete die 200 frank niet zal te boven gaan, of enkelijk met ééne dezer straffen, onverminderd de toepassing van deze door het Strafwetboek voorzien.

ART. 8.

Het caoutchouc, door de nijverheid vervormd in artikelen voor gebruik en verbruik, is aan de bepalingen van het tegenwoordig decreet niet onderworpen.

Gegeven te Laken, den 16^e Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif au service de la Dette publique du Congo belge.

Le projet du décret relatif à l'organisation du service de la Dette congolaise a été examiné par le Conseil colonial dans sa séance du 26 février dernier. Ce projet est la reproduction textuelle de la loi belge du 16 juin 1868, qui fut adoptée, à l'unanimité et sans débats, par les deux Chambres législatives.

Un membre du Conseil proposait de préciser le texte du projet en disant que le Gouvernement est autorisé à « organiser », etc.

Il n'a pas insisté; notre Administration coloniale, en effet, se trouve, vis-à-vis de l'organisation spéciale créée par l'État Indépendant, dans la situation où s'était trouvée l'Administration belge au regard de l'organisation hollandaise dont les règles étaient souvent différentes de celles qui ont prévalu dans notre pays après la création du royaume de Belgique.

La loi belge, qui, suivant les observations de la Section centrale de 1868 et la déclaration du Ministre des Finances de l'époque, ne vise que des questions d'organisation matérielle et d'ordre administratif, a fait ses preuves et, pendant une période de temps déjà longue, n'a donné lieu à aucun inconvénient ni à la moindre critique.

Ces considérations ont amené le Conseil colonial à donner son adhésion unanime au projet de décret. Un conseiller était absent pour motifs de santé.

Bruxelles, le 5 mars 1910.

Le Secrétaire,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

VAN DE VIN.

**Service de la Dette publique
du Congo belge.**

ALBERT, ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté du secrétaire d'État
de l'État Indépendant du Congo du

**Dienst der Openbare Schuld
van Belgisch-Congo.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het besluit van den Staats-
sekretaris van den Onafhankelijken

10 novembre 1896 portant règlement sur le service de la Dette publique;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 26 février 1910;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à apporter les modifications qu'il jugera nécessaires aux dispositions qui régissent actuellement le service de la Dette publique.

ART. 2.

Les dispositions nouvelles, ainsi que celles qui seront maintenues ou modifiées, feront l'objet d'un arrêté royal.

ART. 3.

Le présent décret sera obligatoire le jour de sa publication au *Bulletin Officiel*.

Donné à Laeken, le 26 décembre 1910.

Congostaat van 10 November 1896, houdende het reglement betreffende den dienst der Openbare Schuld;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 26 Februari 1910;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De Regeering is gemachtigd de wijzigingen aan te brengen die zij noodzakelijk oordeelt in de bepalingen die thans den dienst der Openbare Schuld beheeren.

ART. 2.

De nieuwe bepalingen alsook degene die behouden of gewijzigd werden zullen het onderwerp van een koninklijk besluit uitmaken.

ART. 3.

Het tegenwoordig decreet zal op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad* verbindend wezen.

Gegeven te Laken, den 26^e December 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

SERVICE AGRICOLE DE LA COLONIE

Personnel.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910
régulant le statut des fonctionnaires et
agents de la Colonie :

Considérant qu'il y a lieu d'adap-
ter l'organisation du Service de l'agri-
culture aux nécessités nouvelles de la
Colonie et notamment au développe-
ment de l'agriculture indigène et de
la colonisation agricole ;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau annexé à l'arrêté royal
du 20 juin 1910 prérappelé est modi-
fié comme suit, en ce qui concerne le
traitement et l'ordre hiérarchique des
grades dans le Service de l'agricul-
ture :

GRADES.	TRAITEMENTS.
Sous-directeur de l'agri- culture.	13,000 fr.
Agronome de district.	
Directeur de stations de recherches.	
Inspecteur.	

LANDBOUWDIENST VAN DE KOLONIE.

Personeel.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van
20 Juni 1910 tot vaststelling van de
standregelen der ambtenaren en be-
ambten der Kolonie;

Overwegende dat de inrichting van
den Landbouwdienst in overeenstem-
ming dient gebracht met de nieuwe
noodwendigheden der Kolonie en
inzonderheid met de ontwikkeling
van den inlandschen landbouw en
de landbouwkolonisatie;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De tabel, die bij voormeld konink-
lijk besluit van 20 Juni 1910 behoort,
wordt als volgt gewijzigd voor het-
geen de wedde aangaat zoomede de
rangorde der graden in den Land-
bouwdienst :

GRADEN.	WEDDEN.
Onderbestuurder van landbouw.	13,000 fr.
Districtlandbouwkun- dige.	
Bestuurder van opzoe- kingsstandplaatsen.	
Opzichter.	

GRADES.	TRAITEMENTS.	GRADEN.	WEDDEN.
Agronome de zone.		Gewestlandbouwkundige.	
Directeur de plantations de rapport.	12,000 fr.	Bestuurder van winstgevende beplantingen.	12,000 fr.
Ingénieur du service de l'hydraulique agricole.		Ingenieur van den landbouwwaterstaat.	
Sous-directeur de stations de recherches.	11,500 »	Onderbestuurder van opzoekingsstandplaatsen.	11,500 »
Directeur de stations agricoles.		Bestuurder van landbouwstandplaatsen.	
Agent d'administration de 1 ^{re} classe.	11,000 »	Beambte van het beheer der 1 ^e klasse.	11,000 »
Vétérinaire.		Veearts.	
Bactériologiste.		Bacterioloog.	
Mycologiste.		Mycoloog.	
Entomologiste.		Entomoloog.	
Agent de l'hydraulique agricole.		Beambte van den landbouwwaterstaat.	
Agent forestier.		Beambte van den boschdienst.	
Chef de culture de 1 ^{re} de classe.		Cultuurhoofd der 1 ^e klasse.	
Agent d'administration de 2 ^e classe.	10,000 »	Beambte van het beheer der 2 ^e klasse.	10,000 »
Chef de culture de 2 ^e classe.	9,500 »	Cultuurhoofd der 2 ^e klasse.	9,500 »
Chimiste.		Scheikundige.	
Agent d'administration de 3 ^e classe.	9,000 »	Beambte van het beheer der 3 ^e klasse.	9,000 »
Chef de culture de 3 ^e classe.	8,000 »	Cultuurhoofd der 3 ^e klasse.	8,000 »
Éleveur en chef.		Hoofd-veekweker.	
Commis-chef.	7,500 »	Hoofdklerk.	7,500 »

GRADES.	TRAITEMENTS.	GRADEN.	WEDDEN.
Sous-chef de culture de 1 ^{re} classe. Éleveur de 1 ^{re} classe.	7,200 fr.	Ondercultuurhoofd der 1 ^e klasse. Veekweeker der 1 ^e klasse.	7,200 fr.
Sous-chef de culture de 2 ^e classe. Éleveur de 2 ^e classe.	6,700 »	Ondercultuurhoofd der 2 ^e klasse. Veekweeker der 2 ^e klasse.	6,700 »
Commis de 1 ^{re} classe.	6,500 »	Klerk der 1 ^e klasse.	6,500 »
Commis de 2 ^e classe.	6,000 »	Klerk der 2 ^e klasse.	6,000 »
Mécanicien et artisan.	6,500 »	Werktuigkundige en ambachtsman.	6,500 »
Surveillant de culture. Éleveur de 3 ^e classe.	6,300 »	Cultuurtoezichter. Veekweeker der 3 ^e klasse.	6,300 »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 16 janvier 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 16ⁿ Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Services de l'agriculture.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu les arrêtés royaux du 20 juin 1910 et du 16 janvier 1911 réglant le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Le territoire de la Colonie est divisé, au point de vue des services de l'agriculture, en *circonscriptions* agricoles comprenant chacune un ou plusieurs districts administratifs.

ART. 2.

Le nombre et les limites des circonscriptions agricoles pourront être modifiés suivant le développement de l'industrie agricole et des moyens de communication. Provisoirement le territoire est divisé comme suit :

a) Circonscription du Bas-Congo, du Moyen-Congo, du Kwango et du Lac Léopold II;

b) Circonscription de l'Equateur, de l'Ubangi et des Bangala;

c) Circonscription de l'Uele;

d) Circonscription de Stanleyville et de l'Aruwimi;

e) Circonscription du Kasai.

Landbouwdiensten.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien de koninklijke besluiten van 20 Juni 1910 en van 16 Januari 1911 tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten van de Kolonie,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Het grondgebied der Kolonie wordt, uit het oogpunt der landbouwdiensten, in *landbouwomschrijvingen* verdeeld, die ieder één of verscheidene bestuurlijke districten behelzen.

ART. 2.

Het getal en de grenzen der landbouwomschrijvingen zullen mogen gewijzigd worden volgens de ontwikkeling der landbouwnijverheid en der verkeersmiddelen. Voorloopig wordt het grondgebied verdeeld als volgt :

a) Omschrijving van Neder-Congo, van Midden-Congo, van de Kwango en van het Meer Leopold II;

b) Omschrijving vanden Evenaar, van de Ubangi en der Bangala;

c) Omschrijving van de Uele;

d) Omschrijving van Stanleyville en van de Aruwimi;

e) Omschrijving van de Kasai;

ART. 3.

Les établissements agricoles de l'État comprennent :

1° *Des stations agricoles de culture et d'élevage*, organisées en vue de la multiplication et de l'amélioration des espèces et variétés animales et végétales convenant aux conditions naturelles et économiques de la Colonie ;

2° *Des stations de recherches*, organisées en vue d'expériences scientifiques et pratiques appliquées à l'agriculture et comprenant notamment des jardins botaniques, jardins d'essais et laboratoires divers ;

3° *Des plantations de rapport*, exploitées en régie par l'État et les annexes éventuelles de ces plantations.

Des services spéciaux seront chargés des mesures relatives à la protection des forêts et aux travaux d'hydraulique agricole et d'améliorations foncières.

ART. 4.

La direction et le fonctionnement des stations agricoles, des stations de recherches et des plantations de l'État sont assurés par un personnel comprenant des agents techniques et, le cas échéant, des commis chargés des écritures et de la comptabilité.

Les agents techniques comprennent : les directeurs des stations

ART. 3.

De landbouwinrichtingen vanden Staat behelzen :

1° *Landbouwstandplaatsen voor plantenkweek en veeteelt*, ingericht met het oog op de vermenigvuldiging en de verbetering der planten- en dierensoorten en variëteiten, die tot de natuurlijke en economische gesteldheden der Kolonie geschikt zijn ;

2° *Opzoekingsstandplaatsen*, ingericht met het oog op wetenschappelijke en practische proefnemingen op den landbouw toegepast, en behelzende namelijk plantentuinen, proefstuinen en verscheiden laboratoria ;

3° *Winstgevende beplantingen*, in eigen beheer door den Staat uitgebaat en de gebeurlijke bijhoorigheden van deze beplantingen.

Bijzondere diensten zullen belast worden met de maatregelen die op de bescherming der bosschen en op de werken van den landbouwwaterstaat en de verbeteringen van den grond betrekking hebben.

ART. 4.

Het bestuur en de werking der landbouwstandplaatsen, der opzoekingsstandplaatsen en der Staatsbeplantingen worden verzekerd door een personeel, waaronder technische ambtenaren en bij voorkomend geval, klerken die met het schrijfwerk en de rekenplichtigheid gelast zijn.

Onder de technische ambtenaren zijn begrepen : de bestuurders der

agricoles, des stations de recherches et des plantations de l'État, les vétérinaires, le personnel scientifique des stations de recherches, les chefs de culture de première, deuxième et troisième classe, les sous-chefs de culture de première et deuxième classe, les surveillants de culture, les éleveurs en chef, les éleveurs de première, deuxième et troisième classe, les mécaniciens et artisans.

ART. 5.

Dans chaque circonscription, le personnel de l'agriculture et les stations agricoles de culture et d'élevage, les stations de recherches, le service de l'hydraulique agricole et des améliorations foncières, les services vétérinaire et forestier et, d'une manière générale, tous les fonctionnaires et agents agricoles et toutes les institutions agricoles de l'État sont placés sous l'autorité d'un *agronome de district*, qui en aura la direction supérieure et le contrôle. Il relèvera directement du directeur général de l'agriculture et pourra être assisté par un ou plusieurs *agronomes de zone*.

ART. 6.

L'ensemble du personnel agricole est placé sous les ordres d'un chef de service qui porte le titre de *directeur général* et relève directement du Gouverneur général.

landbouwstandplaatsen, der opzoekingsstandplaatsen en der Staatsbeplantingen, de veeartsen, het wetenschappelijk personeel der opzoekingsstandplaatsen, cultuurhoofden der eerste en tweede klasse, de cultuurtoezichters, de hoofd-veekweekers, de veekweekers der eerste, tweede en derde klasse, de werktuigkundigen en ambachtslieden.

ART. 5.

In iedere omschrijving, zijn het landbouwpersoneel en de landbouwstandplaatsen voor plantenkweek en veeteelt, de opzoekingsstandplaatsen, de landbouwwaterstaat en de dienst tot verbetering van den grond, de veeartsenij- en boschdiensten en, over 't algemeen, al de ambtenaren en beambten van den landbouw en al de landbouwinrichtingen van den Staat onder het beheer geplaatst van een *districtlandbouwkundige*, die er het hooger bestuur en het toezicht zal over hebben. Hij zal onmiddellijk aan den algemeenen bestuurder van landbouw onderhoorig zijn en door één of meer *gewestlandbouwkundigen* kunnen bijgestaan worden.

ART. 6.

Het gezamenlijke landbouwpersoneel is onder de bevelen geplaatst van eenen dienstoverste die den titel draagt van *algemeen bestuurder* en onmiddellijk aan den Algemeenen Gouverneur onderhoorig is.

ART. 7.

Le directeur général de l'agriculture est assisté par un ou plusieurs *directeurs et sous-directeurs* de l'agriculture, qui pourront être délégués à la direction d'une circonscription ou d'un service spécial, ou être chargés de services d'inspection.

ART. 8.

L'inspection des services agricoles est assurée, dans chaque circonscription, par les agronomes de district et de zone. Elle est exercée, de plus, dans toute l'étendue de la Colonie par le directeur général, les directeurs et les sous-directeurs de l'agriculture et par les inspecteurs chargés de l'inspection des services agricoles, vétérinaires et forestiers.

ART. 9.

Un fonctionnaire supérieur de l'Administration centrale pourra être délégué périodiquement par le Ministre des Colonies pour l'inspection générale du service agricole ou d'une branche spéciale de ce service, et notamment des plantations de rapport, dans une ou plusieurs circonscriptions agricoles.

ART. 10.

Les emplois du service agricole supérieurs au grade de chef de culture de première classe ne sont acces-

ART. 7.

De algemeene bestuurder van landbouw wordt bijgestaan door één of meer *bestuurders en onderbestuurders* van landbouw, die tot het bestuur van eene omschrijving of van eenen bijzonderen dienst zullen kunnen afgevaardigd of met toezichtsdiensten belast worden.

ART. 8.

Het toezicht der landbouwdiensten wordt in iedere omschrijving door de district- of gewestlandbouwkundigen verzekerd. Het wordt, daarenboven, over heel de uitgestrektheid der Kolonie uitgeoefend door den algemeenen bestuurder, de bestuurders en de onderbestuurders van landbouw en door de opzichters die met het toezicht over de landbouw, veeartsenij- en boschdiensten belast zijn.

ART. 9.

Een hoogere ambtenaar van het Hoofdbeheer zal door den Minister van Koloniën periodisch mogen afgevaardigd worden voor het algemeen onderzoek van den landbouwdienst of van een bijzonderen tak van dezen dienst, en namelijk van de winstgevende beplantingen, in ééne of meer landbouwomschrijvingen.

ART. 10.

De bedieningen van den landbouwdienst hooger dan den graad van cultuurhoofd der eerste klasse

sibles qu'aux porteurs d'un diplôme de fin d'études délivré par un établissement d'enseignement supérieur. Un arrêté spécial déterminera ultérieurement les études complémentaires et stages exigés pour l'admission à ces emplois.

ART. 11.

Sont visés par l'article 10 : les emplois de directeur général, de directeur et de sous-directeurs de l'agriculture, d'agronome de district et de zone, de directeur et sous-directeur des stations de recherches, d'inspecteur, de directeur des plantations de rapport et de stations agricoles, de médecin vétérinaire, d'ingénieur du service de l'hydraulique agricole, de bactériologiste, de mycologiste, d'entomologiste, d'agent de l'hydraulique agricole et d'agent forestier.

ART. 12.

Les emplois de chefs de culture de première et de deuxième classe, d'agents d'administration de première, de seconde et de troisième classe, de chimiste ne sont accessibles qu'aux porteurs de diplômes délivrés par des établissements d'enseignement supérieur ou moyen agricoles ou horticoles.

Un arrêté spécial déterminera ultérieurement les études complémentaires et les stages exigés pour ces emplois.

zijn slechts toegankelijk voor dragers van een diploma van volledige studiën door een gesticht voor hooger onderwijs afgeleverd. Een bijzonder besluit zal later de aanvullende studiën en proeftijden bepalen, die voor de aanneming tot deze bedieningen geveerd worden.

ART. 11.

Worden bedoeld bij artikel 10 : de bedieningen van algemeenen bestuurder, van bestuurder en van onderbestuurder van landbouw, van district- en gewestlandbouwkundige, van bestuurder en onderbestuurder der opzoekingsstandplaatsen, van Opzichter, van Bestuurder der winstgevende beplantingen en van landbouwstandplaatsen, van veearts, van ingenieur van den landbouwwaterstaat, van bacterioloog, van mycoloog, van entomoloog, van beambte aan den landbouwwaterstaat en aan den boschdienst.

ART. 12.

De bedieningen van cultuurhoofd der eerste en der tweede klasse, van beambte aan het beheer der eerste, der tweede en der derde klasse, van scheikundige zijn slechts toegankelijk voor dragers van diploma's door gestichten voor hooger of middelbaar landbouwkundig of hofbouwkundig onderwijs afgeleverd.

Een bijzonder besluit zal later de aanvullende studies en de proeftijden bepalen, die voor deze bedieningen geveerd worden.

ART. 13.

Il peut être dérogé aux dispositions des articles 10, 11 et 12 en faveur de personnes non diplômées ou ne possédant pas les diplômes requis par ces articles, mais ayant fait preuve de connaissances agricoles spéciales.

ART. 14.

Le directeur général et les directeurs de l'agriculture sont choisis parmi les sous-directeurs de l'agriculture, les agronomes de district, les directeurs de stations de recherches et les inspecteurs de l'agriculture comptant au moins une année de service effectif dans leur grade, à la Colonie ou en mission.

ART. 15.

Les sous-directeurs de l'agriculture, les agronomes de district, les directeurs de stations de recherches et les inspecteurs de l'agriculture sont choisis parmi les agronomes de zones, les directeurs de plantations de rapport, les sous-directeurs des stations de recherches, les directeurs de stations agricoles et les chefs de culture de première classe comptant au moins une année de service effectif dans leur grade, à la Colonie ou en mission.

ART. 13.

Van de bepalingen der artikelen 10, 11 en 12 kan afgeweken worden ten voordeele van personen die niet gediplomeerd zijn of die de bij deze artikelen geveerde diploma's niet bezitten, maar het bewijs geleverd hebben van bijzondere bekwaamheid in de landbouwkunde.

ART. 14.

De algemeene bestuurder en de bestuurders van landbouw worden gekozen tusschen de onderbestuurders van landbouw, de districtlandbouwkundigen, de bestuurders van opzoekingsstandplaatsen en de opzichters van landbouw die ten minste één jaar werkelijken dienst in hunnen graad hebben, in de Kolonie of op zending.

ART. 15.

De onderbestuurders van landbouw, de districtlandbouwkundigen, de bestuurders van opzoekingsstandplaatsen en de opzichters van landbouw worden gekozen onder de gewestlandbouwkundigen, de bestuurders van winstgevende beplantingen, de onderbestuurders der opzoekingsstandplaatsen en de cultuurhoofden der eerste klasse die ten minste één jaar werkelijken dienst in hunnen graad hebben, in de Kolonie of op zending.

ART. 16.

Les inspecteurs vétérinaires sont choisis parmi les vétérinaires comptant au moins une année de service effectif dans la Colonie ou en mission.

ART. 16.

De opzichters-veeartsen worden gekozen onder de veeartsen die ten minste één jaar werkelijken dienst hebben in de Kolonie of op zending.

ART. 17.

Les inspecteurs forestiers sont choisis parmi les agents forestiers qui satisfont aux conditions de l'article 10.

ART. 17.

De opzichters van den boschdienst worden gekozen onder de beambten van den boschdienst die aan de voorwaarden van artikel 10 voldoen.

ART. 18.

Suivant les besoins du service, il pourra être nommés auprès de chaque agronome de district et de zone, un ou plusieurs chefs de culture et commis chargés de l'assister dans l'accomplissement de sa mission.

ART. 18

Volgens de noodwendigheden van den dienst, zullen er bij iederen district- en gewestlandbouwkundige één of meer cultuurhoofden en klerken kunnen benoemd worden, die belast zijn hem in het uitoefenen van zijne zending bij te staan.

ART. 19.

Le présent arrêté entrera en vigueur immédiatement.

ART. 19.

Het tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Donné à Bruxelles, le 18 janvier 1911.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ Januari 1911.

J. RENKIN.

POSTES.

Office d'échange à Kinshasa.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Vu l'arrêté du 20 août 1908,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

La sous-perception de poste établie à Kinshasa est érigée en office d'échange.

ART. 2.

Ce bureau est chargé d'assurer, concurremment avec celui de Léopoldville, les relations postales internationales de la Colonie, en même temps que toutes les opérations propres aux autres bureaux de l'espèce.

ART. 3.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Gouverneur Général au Congo.

Bruxelles, le 17 janvier 1911.

J. RENKIN.

POSTERIEN.

Wisseldienst te Kinshasa.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien het decreet betreffende de post van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2 ;

Gezien het besluit van 20 Augustus 1908,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De onderpostontvangerij te Kinshasa gevestigd wordt voor den wisseldienst ingesteld.

ART. 2.

Dit kantoor wordt belast, gezamenlijk met dit van Leopoldville, het internationaal postverkeer van de Kolonie te verzekeren, terzelfder tijd als al de verrichtingen die dergelijke kantoren betreffen.

ART. 3.

Tegenwoordig besluit treedt in werking op de dagteekening die door den Algemeenen Gouverneur in Congo vastgesteld zal worden.

Brussel, den 17ⁿ Januari 1911.

**Transfert à Mushie de la sous-percep-
tion postale d'Inongo.**

Au nom du Gouverneur général,

Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'article 2 de l'arrêté ministé-
riel du 15 octobre 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté ministériel du 15 octobre
1910 décidant le transfert à Mushie
de la sous-perception postale établie
à Inongo entrera en vigueur le 1^{er} jan-
vier 1911.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé
de l'exécution de la présente ordon-
nance.

Boma, le 15 novembre 1910.

F. FUCHS.

**Overbrenging naar Mushie der onder-
postontvangerij van Inongo.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien het artikel 2 van het minis-
terieel besluit van 15 October 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het ministerieel besluit van 15 Oc-
tober 1910, dat het overbrengen der
onderpostontvangerij te Inongo op-
gericht, naar Mushie beslist, zal op
1^{sten} Januari 1911 in kracht treden.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is
met de uitvoering der tegenwoor-
dige verordening gelast.

Boma, den 15ⁿ November 1910.

**Création d'un bureau télégraphique
et téléphonique à Kinshasa.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 8 juillet 1895

**Oprichting van een telegraaf- en tele-
foonkantoor te Kinshasa.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 8 Juli 1895

relatif à l'exploitation de la ligne télégraphique et téléphonique entre Boma et le Haut-Congo,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau télégraphique et téléphonique public à Kinshasa.

ART. 2.

Les taxes applicables aux télégrammes et communications téléphoniques échangés entre Kinshasa et Léopoldville sont celles déterminées par l'article 2 de l'arrêté du 19 août 1908.

Les taxes applicables aux télégrammes et communications téléphoniques échangés entre Kinshasa et les autres bureaux télégraphiques de la Colonie sont les mêmes que celles déterminées pour le bureau de Léopoldville par l'article 1^{er} de l'arrêté précité du 19 août 1908.

ART. 3.

Le bureau de Kinshasa participe au service télégraphique international dans les conditions déterminées pour ce service.

betrekkelijk de uitbating van de telegraaf- en telefoonlijn tusschen Boma en Opper-Congo,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor ingesteld te Kinshasa.

ART. 2.

De rechten toepasselijk op de telegrammen en de gesprekken per telefoon, die tusschen Kinshasa en Leopoldville gewisseld worden, zijn deze, bij artikel 2 van het besluit van 19 Augustus 1908 vastgesteld.

De rechten toepasselijk op de telegrammen en de gesprekken per telefoon, die tusschen Kinshasa en de andere telegraafkantoren van de Kolonie gewisseld worden, zijn dezelfde als deze voor het kantoor van Leopoldville bij artikel één van het voormeld besluit van 19 Augustus 1908 vastgesteld.

ART. 3.

Het kantoor van Kinshasa neemt deel aan den internationalen telegraafdienst naar de voor dezen dienst vastgestelde voorwaarden.

ART. 4.

Le présent arrêté entrera en vigueur
le 1^{er} avril 1911.

Bruxelles, le 17 janvier 1911.

ART. 4.

Tegenwoordig besluit zal op
1 April 1911 in werking treden.

Brussel, den 17ⁿ Januari 1911.

J. RENKIN.

**Ordonnance relative à la perception
de l'impôt indigène.**

**Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,**

Vu l'article 10 de la loi du 18 oc-
tobre 1908 sur le Gouvernement du
Congo belge;

Considérant que l'absence ou la
rareté des commerçants opérant dans
certaines régions du district des Ban-
gala n'a pas permis aux indigènes
de se procurer du numéraire en
quantité suffisante pour qu'ils puis-
sent acquitter intégralement le mon-
tant de la cotisation dont ils sont
redevables pour 1910.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Là où les circonstances rendront
cette mesure indispensable, le com-

**Verordening betreffende het ontvangen
der inlandsche belasting.**

**Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,**

Gezien het artikel 10 der wet van
18 October 1908, betreffende het
Bestuur van Belgisch-Congo;

Overwegende dat de afwezigheid
of het gebrek aan handelaars, die in
het district der Bangala werkzaam
zijn, den inboorlingen niet heeft
toegelaten zich het noodige geld te
verschaffen tot het volledig uitbeta-
len van het beloop van den overslag
dien zij voor 1910 verschuldigd zijn,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De districtcommissaris der Ban-
gala is ertoe bewilligd, daar waar

missaire de district des Bangala est autorisé à ne faire percevoir, pour le deuxième semestre 1910, que la moitié ou le tiers de l'impôt indigène tel qu'il a été fixé par mon ordonnance du 31 mai 1910, n° 34/6.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 21 octobre 1910.

wegens de omstandigheden deze maatregel onontbeerlijk is, voor het tweede halfjaar 1910 slechts de helft of het derde der inlandsche belasting, zooals zij bij mijne verordening van 31 Mei 1910, n° 34/6, vastgesteld is, te ontvangen.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 21st October 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance créant un bureau de perception des droits d'entrée et de sortie à Léopoldville.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'article 2 de l'arrêté du 3 octobre 1896;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un bureau pour la perception des droits d'entrée et de sortie est créé à Léopoldville.

Verordening waarbij eene ontvangerij van in- en uitvoerrechten te Leopoldville opgericht wordt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien het artikel 2 van het besluit van 3 October 1896;

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Een ontvangerij van in- en uitvoerrechten is te Leopoldville opgericht.

ART. 2.

Il fonctionnera comme bureau annexe de celui de Kinshasa, dont il dépendra.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 octobre 1910.

ART. 2.

Zij zal als bijbureau van dat van Kinshasa werken, waarvan zij zal afhangen.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 27ⁿ October 1910.

F. FUCHS.

PUBLICATION DES ACTES OFFICIELS.

Ordonnance d'administration générale prise en exécution de l'article 2 du décret du 5 janvier 1899.

Au nom du Gouverneur général,

Le Vice-Gouverneur général faisant fonction de Gouverneur général,

Vu le décret organique du 16 janvier 1886, déterminant le mode de publication des actes officiels;

Vu le décret du 5 janvier 1899, interprétatif du précédent, spécialement l'article 2, *in fine*;

Vu l'arrêté du 13 février 1899;

Vu l'arrêté du 31 juillet 1902;

BEKENDMAKING VAN OFFICIEELE AKTEN.

Verordening van algemeen beheer, genomen in uitvoering van het artikel 2 uit het decreet van 5 Januari 1899.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Algemeene Ondergouverneur, dienstdoende Algemeene Gouverneur,

Gezien het inrichtend decreet van 16 Januari 1886, welk de bekendmakingswijze der ambtelijke akten bepaalt;

Gezien het decreet van 5 Januari 1899 welk het voorgaande uitlegt, en inzonderheid het artikel 2, *in fine*;

Gezien het besluit van 13 Februari 1899;

Gezien het besluit van 31 Juli 1902;

Vu la loi coloniale du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, spécialement les articles 22 et 36;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 sur l'administration du district du Katanga,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

A moins qu'il n'en soit autrement ordonné ou que la date de l'entrée en vigueur des actes officiels ne soit, par application de l'article IV du décret du 16 janvier 1886, déterminée par celle de l'affichage, les actes du Gouvernement insérés au *Bulletin Officiel* seront obligatoires, dans le district du Katanga, dix jours francs après la date d'arrivée, à Elisabethville, du numéro du *Bulletin Officiel* qui les contient.

ART. 2.

Le directeur de la Justice à Elisabethville inscrira dorénavant, sur un registre spécial, conservé dans ses archives, la date de réception, à Elisabethville, de chacun des numéros du *Bulletin Officiel*.

ART. 3.

Ce fonctionnaire portera la même mention à la première page de tous les numéros du *Bulletin Officiel* destinés à être envoyés aux chefs de zone. Il en avisera pareillement le public par des avis qui seront affichés conformément à l'article 2 du

Gezien de Koloniale wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo, inzonderheid de artikels 22 en 36;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 betreffende het Beheer van het district Katanga,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Tenzij er anders over bevolen worde, of de datum der inkrachttrading der ambtelijke akten bij toepassing van het artikel IV van het decreet van 16 Januari 1886 door dezen der aanplakking bepaald zij, zullen de Gouvernementsakten, welke bij het *Ambtelijk Blad* ingevoegd zijn, in het district Katanga, tien volle dagen na de aankomst te Elisabethville van het nummer van het *Ambtelijk Blad*, dat dezelve inhoudt, verplichtend worden.

ART. 2.

De Bestuurder van Rechtwezen te Elisabethville zal voortaan, op een bijzonder in de archieven bewaard register, den datum schrijven der aankomst, te Elisabethville, van elk nummer van het *Ambtelijk Blad*.

ART 3.

Deze ambtenaar zal dezelfde melding op de eerste bladzijde van al de tot de landstreekhoofden bestemde nummers van het *Ambtelijk Blad* schrijven. Hij zal insgelijks door berichten die luidens artikel 2 van het decreet van 16 Januari 1886 zullen

décret du 16 janvier 1886. Pareil avis sera également envoyé, par les soins de ce fonctionnaire, aux greffes de toutes les juridictions du district du Katanga.

Les greffiers enregistreront cette date pour chaque numéro.

ART. 4.

L'arrêté du 31 juillet 1902 est abrogé.

ART. 5.

Les directeurs de la Justice compétents seront chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 12 décembre 1910.

aangeplakt worden, het volk ervan bekend maken. Deze ambtenaar zal er evenzoo voor zorgen dat een dergelijk bericht aan de griffie van al de rechtsmachten van het district Katanga geworden.

De griffiers zullen voor elk nummer dezen datum in hun register opnemen.

ART. 4.

Het besluit van 31 Juli 1902 is opgeheven.

ART. 5.

De bevoegde bestuurders van Rechtwezen zijn met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 12ⁿ December 1910.

F. FUCHS.

**Association du Saint-Esprit et du
Saint-Cœur de Marie.**

Personnalité civile.

Par arrêté royal du 14 janvier 1911, la personnalité civile a été accordée à l'*Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie* dont le siège est fixé à Kindu et qui a pour objet, indépendamment de l'évangélisation des indigènes, d'élever et d'instruire, dans les limites de ses ressources, les enfants orphelins

**Genootschap van den Heiligen-Geest
en van het Heilig-Hart van Maria.**

Burgerlijke rechtspersoon.

Bij koninklijk besluit van 14 Januari 1911, werd burgerlijke rechtspersoon verleend aan het *Genootschap van den Heiligen-Geest en van het Heilig-Hart van Maria* wiens zetel te Kindu gevestigd is en dat zich voor doel stelt : behalve het prediken van het Evangelie aan de inboorlingen, het opbrengen en on-

et ceux que les parents lui confient. Le représentant légal est le R. P. Callewaert, Émile, et le représentant suppléant, le R. P. Villettaz, Joseph.

derwijzen, binnen de grenzen hunner geldmiddelen, van de weeskinderen en van dezen die aan hetzelfde door de ouders toevertrouwd worden. De wettige vertegenwoordiger is de E. P. Callewaert, Emiel, en de plaatsvervangend vertegenwoordiger, de E. P. Villettaz, Jozef.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Pensions civiques.
(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêté royal du 23 janvier 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Frenay, J.-H.	fr. 1,425 »
Gilson, G.-C.	576 87
Janssens, Ch.-J.	975 »
Massard, Ch.-G.	925 »
Nouwkens, J.-J.	589 81
Wangermée, E.-A.-M.	1,387 50

Par arrêtés royaux du 28 janvier 1911, les pensions suivantes ont été

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijk besluit van 23 Januari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Frenay, J.-H.	fr. 1,425 »
Gilson, G.-C.	576 87
Janssens, K.-J.	975 »
Massard, K.-W.	925 »
Nouwkens, J.-J.	589 81
Wangermée, E.-A.-M.	1,387 50

Bij koninklijk besluit van 28 Januari 1911, werden, overeenkomstig

accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens magistrats, militaires fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Walravens, F.-C. .fr. .	550 »
Bernard. O.-J.	596 81
Callewaert, H.-P.-C.-F.	487 50
Delmartino, P.-L.-R. .	837 50
Hartzheim, A.-J.-G. . .	782 50
Labaye, J. J.-L.	568 71
Leclercq, A.-E.-C.-J. .	600 »
Malherbe, L.-J.-M.-J. .	787 50
Protin, A.-J.	637 50
Renier, J.-M.-A.	600 »
Sarrazyn, G.-E.	675 »
Vanderhelst, A.-E. . . .	647 50

de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen magistraten, militairen, ambtenaren of beambten, die hierna vermeld staan :

Walravens, F.-C. .fr. .	550 »
Bernard, O.-J.	596 81
Callewaert, H.-P.-C.-F.	487 50
Delmartino, P.-L.-R. .	837 50
Hartzheim, A.-J.-J. . .	782 50
Labaye, J.-J.-L.	568 71
Leclercq, A.-E.-C.-J..	600 »
Malherbe, L.-J.-M.-J. .	787 50
Protin, A.-J.	637 50
Renier, J.-M.-A.	600 »
Sarrazyn, G.-E.	675 »
Vanderhelst, A.-E. . . .	647 50

Par arrêtés royaux du 2 février 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Aricx, E.-L.-M. .fr. .	675 »
Hayen, J.-M.-G.	450 »
Labiau, A.-A.-O.	487 50
Beka, F.-J.	450 »
Bodart, H.-L.-F.-A. . .	862 50
Byl, J.-F.	1,687 50
Dufour, Ch.-J.	612 65
Gehot, G.-R.-M.	1,012 50
Ghislain, L.-F.	487 50

Bij koninklijke besluiten van 2 Februari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Aricx, E.-L.-M. . . fr.	675 »
Hayen, J.-M.-J.	450 »
Labiau, A.-A.-O.	487 50
Beka, F. J.	450 »
Bodart, H.-L. F.-A. . . .	862 50
Byl, J.-F.	1,687 50
Dufour, K.-J.	612 65
Gehot, W.-R.-M.	1,012 50
Ghislain, L.-F.	487 50

Godefroid, F.-J.	1,137 50	Godefroid, F. J.	1,137 50
Jacques, A.-J.	1,087 50	Jacques, A.-J.	1,087 50
Mahieu, A.-J.	987 50	Mahieu, A.-J.	987 50

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.

RECTIFICATION.

Décret du 16 décembre 1910, sur
la recherche et l'exploitation des
mines au Katanga.

Bulletin Officiel du 16 décembre 1910,
page 947, article 21, 9^e ligne, lire :
« permis général », au lieu de « permis
spécial ».

TERECHTWIJZING.

Decreet van 16 December 1910,
betrekkelijk het opzoeken en ont-
ginnen der mijnen in Katanga.

Ambtelijk Blad van 16 December 1910,
bladzijde 947, artikel 21, regel 11, leze
men : « algemeen verlof », in plaats van
« bijzonder verlof ».

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates	Pages
14 décembre 1910. — Ordonnance d'organisation judiciaire créant un Tribunal territorial au chef-lieu du district du Kwango	194
14 décembre 1910. — Ordonnance d'organisation judiciaire créant un Conseil de guerre au chef-lieu du district du Kwango.	196
24 janvier 1911. — A. M. Étoile de service.	118
28 janvier 1911. — A. R. Étoile de service.	118
4 février 1911. — A. R. Système métrique décimal des poids et mesures. — Détermination et vérification des prototypes et étalons	119
4 février 1911. — A. R. Vérification des poids et mesures. — Sanctions	122
4 février 1911. — A. R. Règlement sur la forme et la composition des poids et mesures.	131
14 février 1911. — A. R. Dette publique du Congo belge. — Règlement.	174

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
14 December 1910. — Verordening over gerechtelijke inrichting van eene Territoriale Rechtbank in de hoofdplaats van het district Kwango.	194
14 December 1910. — Verordening over gerechtelijke inrichting houdende instelling van een Krijgsraad in de hoofdplaats van het district Kwango.	196
24 Januari 1911. — M. B. Dienstster	118
28 Januari 1911. — K. B. Dienstster	118
4 Februari 1911. — K. B. Tiendeelig metrieck stelsel van gewichten en maten. — Bepaling en echtkeuring der oorspronkelijke modellen en ijkmaten	119
4 Februari 1911. — K. B. Echtkeuring der gewichten en maten. — Bekrachtigingen	122
4 Februari 1911. — K. B. Reglement betrekkelijk den vorm en de samenstelling der gewichten en maten.	131
14 Februari 1911. — K. B. Openbare Schuld van Belgisch-Congo. — Reglement	174

Étoile de service.

Par arrêté royal du 28 janvier 1911, l'Étoile de service est décernée à MM. De Becker, H.-E., commiss-chef; Geuder, P.-J., commis de 1^{re} classe; Cabolet, J.-F.-J., commis de 1^{re} classe; Halain, C.-N., surveillant de travaux de 1^{re} classe; Letellier, L.-C., 1^{er} sous-officier; Karlsson, K.-E., dit Hjelm, 1^{er} sous-officier; Ström, J.-H., 1^{er} sous-officier; Halme, J.-G., mécanicien de 1^{re} classe; Rinne, O., mécanicien de 1^{re} classe; Nieminen, J.-A., mécanicien de 2^e classe; Cozyns, M.-J.-E., charpentier, et Ahlqvist, O.-J., forgeron.

Par arrêté ministériel du 24 janvier 1911, M. Nisot, J.-H., chef de section de 2^e classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de service avec trois raies.

MM. Cammermeyer, J., médecin de 1^{re} classe; Van Geersdaele, J.-J.-E., chef de culture de 2^e classe, et Thuysbaert, C.-E.-H.-E.-G.-M.-J., agent militaire, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec deux raies.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 28 Januari 1911, is de Dienstster toegekend aan de Heeren De Becker, H.-E., hoofdklerk; Geuder, P.-J., klerk der 1^{ste} klasse; Cabolet, J.-F.-J., klerk der 1^{ste} klasse; Halain, C.-N., werktoezichter der 1^{ste} klasse; Letellier, L.-C., 1^{ste} onderofficier; Karlsson, K.-E., alias Hjelm, 1^{ste} onderofficier; Ström, J.-H., 1^{ste} onderofficier; Halme, J.-G., werktuigkundige der 1^{ste} klasse; Rinne, O., werktuigkundige der 1^{ste} klasse; Nieminen, J.-A., werktuigkundige der 2^e klasse; Cozyns, M.-J.-E., timmerman, en Ahlqvist, O.-J., smid.

Bij ministerieel besluit van den 24^{en} Januari 1911, heeft de heer Nisot, J.-H., sectiehoofd der 2^e klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

De heeren Cammermeyer, J., geneesheer der 1^{ste} klasse; Van Geersdaele, J.-J.-E., cultuurhoofd der 2^e klasse, en Thuysbaert, C.-E.-H.-E.-G.-M.-J., krijgsbeambte, hebben het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

SYSTÈME MÉTRIQUE DÉCIMAL DES POIDS ET MESURES.

Détermination et vérification des prototypes et étalons.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures;

Sur la proposition de Nos Ministres des Colonies et de l'Industrie et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les étalons du mètre et du kilogramme, déclarés prototypes des poids et mesures de la Belgique, sont les étalons prototypes des poids et mesures du Congo belge.

ART. 2.

Les étalons de deuxième rang conservés au Département de l'Industrie et du Travail servent de base à la vérification des étalons de troisième rang destinés au service de la Colonie.

TIENDEELIG METRIEK STELSEL VAN GEWICHTEN EN MATEN.

Bepaling en echtkeuring der oorspronkelijke modellen en ijkmaten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910, dat in de Kolonie het gebruik van het tiendeelig metriek stelsel van gewichten en maten voorschrijft;

Op voorstel van Onze Ministers van Koloniën en van Nijverheid en Arbeid,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De ijkmaten van den meter en het kilogram, die als oorspronkelijke modellen der gewichten en maten van België zijn aangegeven, zijn de oorspronkelijke modellen der gewichten en maten van Belgisch-Congo.

ART. 2.

De ijkmaten van tweeden rang, die in het Departement van Nijverheid en Arbeid bewaard blijven, dienen als grondslag tot de echtkeuring der ijkmaten van derden rang, welke voor den dienst der Kolonie bestemd zijn.

ART. 3.

Les étalons de troisième rang sont vérifiés avant leur envoi dans la Colonie et ensuite tous les deux ans. L'opération a lieu à Bruxelles, en présence d'un délégué de Notre Ministre des Colonies, par les soins du bureau central des poids et mesures établi au Ministère de l'Industrie et du Travail.

La vérification est constatée par des procès-verbaux en double exemplaire, signés par le chef du bureau central des poids et mesures et par le délégué de Notre Ministre des Colonies, et transmis respectivement aux deux Départements intéressés. Les directions de l'Industrie et du Commerce établies au Congo en reçoivent des copies conformes.

ART. 4.

Chacun des étalons de troisième rang destinés à la Colonie porte l'empreinte d'une étoile, un numéro d'ordre, le nom qui lui est affecté dans le tableau des mesures légales annexé au décret, ainsi que les mots « Etalons de troisième rang » si leurs dimensions le permettent.

ART. 5.

Les directions de l'Industrie et du Commerce sont pourvues de l'assor-

ART. 3.

De ijkmaten van derden rang worden gekeurd alvorens naar de Kolonie te worden gezonden en daarna alle twee jaar. Deze bewerking geschiedt te Brussel, ten overstaan van eenen afgevaardigde van Onzen Minister van Koloniën, door bemiddeling van het middenbureau der gewichten en maten, in het Ministerie van Nijverheid en Arbeid gevestigd.

De echtkeuring wordt bestatigd door in 't dubbel opgemaakte proces-verbalen die door het hoofd van het middenbureau der gewichten en maten, alsmede door den afgevaardigde van Onzen Minister van Koloniën ondertekend, en aan elk der twee belanghebbende Departementen overgemaakt worden. De besturen van Nijverheid en Handel, in Congo gevestigd, krijgen er gelijkvormige afschriften van.

ART. 4.

Ieder der tot de Kolonie bestemde ijkmaten van derden rang draagt, indien zijne afmetingen het toelaten, het indruksel van eene ster, een ordenummer, den naam waardoor men ze aanduidt in de tabel der wettige maten die bij het decreet behoort, alsmede de woorden « Ijkmaat van derden rang ».

ART. 5.

De besturen van Nijverheid en Handel zijn voorzien van de noodige

timent nécessaire d'étalons de troisième rang dûment vérifiés et marqués.

Ces étalons ne quittent pas les locaux des directions dépositaires.

ART. 6.

Les vérificateurs sont munis de contre-étalons pour leurs opérations de vérification. Ils n'emploient les étalons de troisième rang que dans la vérification de ces contre-étalons.

ART. 7.

Nos Ministres des Colonies et de l'Industrie et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 1911.

Donné à Laeken, le 4 février 1911.

gesorteerde ijkmaten van derden rang, behoorlijk gekeurd en geijkt.

Deze ijkmaten verlaten de lokalen der besturen niet die ze in bewaring hebben.

ART. 6.

De keurders zijn voorzien van tegenijkmaten voor de keurbewerkingen. Zij gebruiken slechts de ijkmaten van derden rang bij het keuren der tegenijkmaten.

ART. 7.

Onze Ministers van Koloniën en van Nijverheid en Arbeid zijn belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1^{er} April 1911 in werking zal treden.

Gegeven te Laken, den 4^{en} Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

**Vérification des poids et mesures.
Sanctions.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivait l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE I^{er}.

Vérification des poids et mesures.

SECTION I^{re}.

De la vérification.

ARTICLE PREMIER.

Le Gouverneur général ou le directeur de l'Industrie et du Commerce, délégué par lui, désigne les fonctionnaires et agents chargés de vérifier et de constater, par l'apposition de marques officielles, la justesse des poids et mesures.

ART. 2.

La vérification des poids et mesures comprend une vérification première et des vérifications périodiques.

**Echtkeuring der gewichten en maten.
Bekrachtigingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910, dat in de Kolonie het gebruik van het tiendeelig metriek stelsel van gewichten en maten voorschrijft ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

TITEL I.

**Echtkeuring der gewichten
en maten.**

I^{ste} INDEELING.

Over de echtkeuring.

ARTIKEL EÉN.

De Algemeene Gouverneur of de door hem afgevaardigde bestuurder van Nijverheid en Handel duidt de ambtenaren en beambten aan, die belast zijn de juistheid der gewichten en maten te keuren en vast te stellen door indrukking van officieele ijken.

ART. 2.

De echtkeuring der gewichten en maten begrijpt eene eerste echtkeuring en periodische echtkeuringen.

ART. 3.

La vérification première concerne les poids et mesures nouvellement fabriqués, remis à neuf ou importés sans être revêtus du poinçon de la Métropole. Les assujettis sont tenus de présenter ces objets à l'une des directions de l'Industrie et du Commerce. Après en avoir constaté la justesse, le vérificateur appose sur les poids et mesures les marques de la vérification première, déterminées par arrêté ministériel.

ART. 4.

La vérification périodique concerne les poids et mesures déjà régulièrement en usage. Elle a lieu successivement dans tous les districts aux dates fixées par le Gouverneur général qui désigne les postes où les assujettis des diverses régions du district doivent soumettre leurs instruments à la formalité.

Le chef de poste désigné fait connaître par une affiche, apposée à la porte du bâtiment qu'il occupe, les locaux où se font les vérifications, les jours et les heures auxquels il y est procédé. Il transmet une copie de sa proclamation aux autres chefs de poste intéressés pour qu'ils l'affichent à la porte de leur bâtiment. Le jour de la vérification, il assiste à la séance ou y délègue un agent placé sous ses ordres.

ART. 3.

De eerste echtkeuring betreft de gewichten en maten, die pas vervaardigd, vernieuwd of ingebracht werden zonder met den ijkstempel van het Moederland te zijn bekleed. De onderhoorigen zijn verplicht deze voorwerpen aan één der besturen van Nijverheid en Handel voor te leggen. Nadat hij de juistheid er van heeft bestatigd, drukt de keurder op de gewichten en maten de ijken der eerste echtkeuring, die bij ministerieel besluit vastgesteld zijn.

ART. 4.

De periodische echkeuring betreft de gewichten en maten, die regelmatig reeds in gebruik zijn. Zij geschiedt achtereenvolgens in al de districten op de dagteekeningen die bepaald worden door den Algemeenen Gouverneur, welke de standplaatsen aanduidt waar de onderhoorigen der verscheiden landstrecken van het district hunne werktuigen aan den pleegvorm moeten onderwerpen.

Het aangeduide hoofd der standplaats maakt, bij middel van eenen plakbrief, uitgehangen bij de deur van het gebouw dat hij bewoont, de lokalen bekend waar de echtkeuringen gedaan worden, alsmede de dagen en de uren waarop men er toe zal overgaan. Een afschrift van zijne afkondiging maakt hij aan de andere belanghebbende hoofden der standplaatsen over, opdat zij het aan de deur van hun gebouw zouden

kunnen uitplakken. Op den dag der echtkeuring, woont hij de zitting bij of vaardigt er eenen beambte af, die onder zijne bevelen staat.

ART. 5.

Les fonctionnaires et agents chargés de la vérification périodique constatent la justesse des instruments qui leur sont présentés par l'apposition d'une marque déterminée par arrêté ministériel et différente de celle de la vérification première.

ART. 6.

Les vérificateurs tiennent note dans un registre des opérations qu'ils effectuent et des observations qu'ils trouvent à consigner.

ART. 7.

Pour être admis au marquage, les poids et mesures doivent être construits conformément aux dispositions de nos arrêtés qui en règlent la forme et la composition. Ils doivent, en outre, porter, d'une manière distincte et lisible, le nom qui leur est affecté dans la nomenclature systématique. Toutefois, une ordonnance du Gouverneur général pourra excepter de l'exécution de cette dernière prescription les poids et mesures dont les dimensions ou la matière ne s'y prêteraient pas.

ART. 5.

De met de periodische echtkeuring belaste ambtenaren en beambten bestatigen de juistheid der werktuigen die hun voorgelegd worden door indrukking van eenen ijk, die bij ministerieel besluit werd bepaald en van de eerste echtkeuring verschilt.

ART. 6.

In een register houden de keurders nota der bewerkingen die zij uitvoeren en der aanmerkingen waartoe zij gebracht worden.

ART. 7.

Om tot het ijken aangenomen te worden, moeten de gewichten en maten vervaardigd zijn in overeenkomst der schikkingen van onze besluiten, die er den vorm en de samenstelling van regelen. Zij moeten, daarenboven, klaar en leesbaar, den naam dragen waarmede men ze in de stelselmatige namenlijst aanduidt. Althans kan eene verordening van wege den Algemeenen Gouverneur uitzondering maken voor hetgeen de uitvoering van dit laatste voorschrift betreft, als het gewichten en maten geldt waarvan de afmetingen of de grondstof zich daartoe niet zouden leenen.

ART. 8.

L'assujetti dont les poids ou mesures ne sont pas admis lors de la vérification peut requérir du vérificateur l'apposition d'une marque de rebut et demander au commissaire de district une enquête sur le refus de poinçonnage.

ART. 9.

La vérification et le marquage des poids et mesures sont gratuits.

ART. 10.

Il est défendu d'exposer en vente, de vendre ou d'employer dans les transactions des poids ou des mesures non marqués par les vérificateurs conformément aux dispositions qui précèdent.

L'interdiction ne s'applique aux poids et mesures employés dans les transactions avant la mise en vigueur du présent arrêté qu'après l'expiration d'un délai à fixer par ordonnance du Gouverneur général.

ART. 11.

Les poids et mesures affectés à des services publics sont également soumis aux vérifications et au marquage. Exception est faite pour les poids et mesures servant à l'enseignement du système métrique dans les écoles.

ART. 8.

De onderhoorige, wiens gewichten of maten bij de echtverklaring niet werden aangenomen, mag van den keurder eischen dat hij er een afkeuringsmerk in drukke en aan den districtcommissaris een onderzoek vragen nopens de weigering van het ijken.

ART. 9.

De echtkeuring en het merken der gewichten en maten geschieden kosteloos.

ART. 10.

Het is verboden de gewichten of maten, die niet geijkt werden door de keurders overeenkomstig de bovengemelde verordeningen, te koop te bieden, te verkoopen of te gebruiken in handelszaken.

Slechts na verloop van eene tijdsbepaling, die door verordening van wege den Algemeenen Gouverneur dient vastgesteld, wordt dit verbod toepasselijk op de gewichten en maten welke in handelszaken gebruikt werden vóór het in werking treden van het tegenwoordig besluit.

ART. 11.

De in openbare diensten gebruikte gewichten en maten worden ook aan de echtkeuringen en aan het ijken onderworpen. Uitzondering wordt gemaakt voor de gewichten en maten die tot het onderwijs van het metriek stelsel in de scholen gebruikt worden.

ART. 12.

Ne sont pas soumis à vérification les vases à l'usage des consommateurs dans les lieux où l'on vend à boire, ni, en général, les bouteilles et les cruchons. Sont exempts de la vérification périodique les mesures en verre ou en poterie.

SECTION II.

Du matériel de la vérification.

ART. 13.

Indépendamment des étalons de troisième rang et de tous contre-étalons nécessaires, le Ministre des Colonies fournit aux directions de l'Industrie et du Commerce des instruments indispensables aux vérificateurs pour l'exercice de leurs fonctions. Ces instruments comprennent notamment des poinçons destinés à imprimer sur les poids et mesures vérifiés les marques de l'admission ou du rebut.

ART. 14.

Les poinçons sont fabriqués par les soins du Département des Colonies. Sauf les poinçons de rebut, ils portent des marques distinctes pour chaque année d'exercice. Les poinçons destinés à la vérification première des poids et mesures sont différents de ceux affectés aux vérifications périodiques.

ART. 12.

Worden niet aan echtkeuring onderworpen de potten ten dienste van de verbruikers in de plaatsen waar men te drinken verkoopt, noch, over 't algemeen, de flesschen en de kruikjes. De maten uit glas of uit gebakken aarde zijn van de periodische echtkeuring ontslagen.

II^e AFDEELING.

Over het materieel der echtkeuring.

ART. 13.

Behalve de ijkmaten van derden rang en alle noodige tegenijkmaten, levert de Minister van Koloniën aan de besturen van Nijverheid en Handel de werktuigen die aan de keurders onontbeerlijk zijn tot het uitoefenen van hun ambt. Onder deze werktuigen zijn namelijk begrepen de ijkstempels, bestemd om de aanneming- en de afkeuringsmerken in de gekeurde gewichten en maten te drukken.

ART. 14.

Het Departement van Koloniën draagt zorg voor het vervaardigen der ijkstempels. Uitgenomen de afkeuringsstempels, dragen zij voor ieder dienstjaar verscheiden merken. De ijkstempels die bestemd zijn tot de eerste echtkeuring der gewichten en maten, verschillen met deze die bij de periodische echtkeuringen dienen moeten.

ART. 15.

Les vérificateurs sont responsables des détériorations que les instrumens éprouveraient par leur fait. Ils ne peuvent remettre ceux-ci qu'à leurs chefs hiérarchiques.

TITRE II.

Du service de la surveillance.

ART. 16.

Des officiers de police judiciaire spécialement commissionnés à cet effet par le Gouverneur général constatent, concurremment avec les officiers de police judiciaire investis d'une compétence générale, les infractions aux décrets et aux règlements sur les poids et mesures.

ART. 17.

Les lieux où se font habituellement soit des perceptions à charge des particuliers, soit des ventes de poids et mesures, soit des transactions avec emploi de poids et mesures sont, pendant tout le temps qu'ils sont ouverts au public, soumis à la visite des officiers dénommés à l'article qui précède.

Ces officiers peuvent également, après le lever et avant le coucher du soleil, visiter les lieux affectés à la même destination, mais dont l'accès n'est pas ouvert au public. Dans ce cas, la visite ne peut avoir lieu qu'en

ART. 15.

De keurders zijn verantwoordelijk voor de beschadigingen die de werktuigen door hun toedoen zouden ondergaan. Zij mogen deze slechts aan hunne oversten naar de rangorde afgeven.

TITEL II.

Over den dienst der bewaking.

ART. 16.

Ambtenaren der gerechtelijke politie inzonderheid door den Algemeenen Gouverneur met deze taak belast, bestatigen, terzelfder tijd als de ambtenaren der gerechtelijke politie, die met eene algemeene bevoegdheid bekleed zijn, de inbreuken op de decreten en op de reglementen betreffende de gewichten en maten.

ART. 17.

De plaatsen waar gewoonlijk 't zij inningen ten laste van bijzonderen, 't zij te koopstellingen van gewichten en maten, 't zij handelszaken met gebruik van gewichten en maten gedaan worden, blijven gedurende gansch den tijd dat zij voor het publiek openstaan, onderworpen aan het bezoek der ambtenaren die bij het voorgaande artikel vermeld zijn. Deze ambtenaren mogen ook, na den opgang en vóór den ondergang der zon, de plaatsen bezoeken die tot dezelfde bestemming moeten dienen maar waarvan de toegang voor het publiek niet openstaat. In dit geval,

présence du chef de poste ou de son délégué, qui, éventuellement, signe le procès-verbal.

ART. 18.

Les officiers de police judiciaire compétents font leurs visites dans leurs ressorts respectifs plusieurs fois dans l'année. Ils s'assurent que, depuis la dernière vérification, les poids et mesures n'ont pas souffert de variations, soit accidentelles, soit frauduleuses.

Ils veillent à ce qu'il ne soit pas fait usage de mesures qui, par leur état d'oxydation, pourraient nuire à la santé publique.

ART. 19.

Les directions de l'Industrie et du Commerce font parvenir aux chefs de secteur ou, à leur défaut, aux chefs de zone ou aux commissaires de district de leur ressort, des plaques en métal portant les diverses empreintes des poinçons de vérification en usage. Ces plaques sont utilisées par les officiers de police judiciaire chargés de la surveillance des poids et mesures.

ART. 20.

Les officiers de police judiciaire transmettent immédiatement leurs procès-verbaux au magistrat compé-

mag het bezoek slechts geschieden in tegenwoordigheid van het hoofd der standplaats of diens afgevaardigde, die gebeurlijk het proces-verbaal onderteekent.

ART. 18.

Verscheidene malen in 't jaar doen de bevoegde ambtenaren der gerechtelijke politie hun bezoek in hunne wederzijdsche rechtsgebieden. Zij overtuigen zich dat de gewichten en maten sedert de laatste echtkeuring, hetzij bij toeval of door bedrog, geene veranderingen hebben ondergaan.

Zij zorgen dat er geen gebruik gemaakt worde van maten die, door hunne verbinding met zuurstof, aan de openbare gezondheid zouden kunnen schade toebrengen.

ART. 19.

De besturen van Nijverheid en Handel laten aan de sectorhoofden of, bij dezer ontstentenis, aan de landstreekhoofden of aan de district-commissarissen van hun rechtsgebied metalen platen geworden, die de verscheiden indrukseis dragen der ijkstempels welke in gebruik zijn. Deze platen worden benuttigd door de ambtenaren der gerechtelijke politie, die met de bewaking der gewichten en maten belast zijn.

ART. 20.

De ambtenaren der gerechtelijke politie maken dadelijk hunne proces-verbalen aan den bevoegden magis-

tent. Si l'infraction a été commise dans un service public, ils envoient la copie du procès-verbal au directeur de l'Industrie et du Commerce dont relève leur circonscription. Les officiers verbalisants saisissent les poids et mesures qui ont servi à commettre l'infraction.

ART. 21.

Les règlements relatifs aux officiers de police judiciaire régissent, en tant qu'ils ne sont pas contraires aux dispositions qui précèdent, la situation, les droits et devoirs des officiers chargés de la surveillance des poids et mesures.

ART. 22.

Chaque année, les officiers de police judiciaire spécialement commissionnés conformément à l'article 16, font rapport sur leurs opérations au directeur de l'Industrie et du Commerce compétent.

TITRE III.

Des sanctions.

ART. 23.

Sera puni d'une amende de 50 francs au maximum :

1° Quiconque emploiera, soit dans un service public, soit dans les tran-

traat over. Indien de inbreuk in een openbare dienst bedreven werd, zenden zij het afschrift van het proces-verbaal aan den bestuurder van Nijverheid en Handel onder wiens bevoegdheid hunne omschrijving valt. De officieren, die het proces-verbaal opmaken, nemen de gewichten en maten in beslag, welke gediend hebben om de inbreuk te bedrijven.

ART. 21.

De verordeningen betreffende de ambtenaren der gerechtelijke politie regelen, voor zoover zij met de voorgaande schikkingen niet tegenstrijdig zijn, den toestand, de rechten en de plichten der ambtenaren, welke met de bewaking der gewichten en maten belast zijn.

ART. 22.

Elk jaar maken de ambtenaren der gerechtelijke politie, die overeenkomstig artikel 16 inzonderheid aangesteld werden, verslag over hunne bewerkingen aan den bevoegden bestuurder van Nijverheid en Handel.

TITEL III.

Over de bekrachtigingen.

ART. 23.

Zal gestraft worden met eene boete van 50 frank ten hoogste :

1° Al wie, het weze in een openbaren dienst of in handelszaken, de

sactions, exposera en vente ou vendra des poids ou des mesures dont la justesse n'aura pas été constatée conformément aux dispositions du présent arrêté;

2° Quiconque se sera refusé ou opposé à la visite réglementaire des officiers de police judiciaire investis du droit de rechercher les infractions aux décrets et aux règlements sur les poids et mesures.

Les poids et mesures qui auront servi à commettre l'infraction seront saisis et confisqués. Toutefois, seront restitués après jugement les poids et mesures qui ne présenteront d'autre irrégularité que d'être dépourvus des empreintes de la vérification. Les autres poids et mesures seront brisés après le jugement de confiscation.

TITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 24.

Dans les divisions du territoire constituées en Vice-Gouvernement général, les attributions confiées par le présent arrêté au Gouverneur général sont exercées par le Vice-Gouverneur général.

ART. 25.

Notre Ministre des Colonies est

gewichten en maten waarvan de juistheid niet zal bevestigd zijn geworden, overeenkomstig de schikkingen van tegenwoordig besluit, zal gebruiken, te koop stellen of verkoopen;

2° Al wie zich zal onttrokken hebben *aan* of verzet hebben *tegen* het bij reglement vastgestelde bezoek der ambtenaren der gerechtelijke politie wien het recht behoort de inbreuken op te zoeken op de decreten en verordeningen aangaande de gewichten en maten.

De gewichten en maten die gediend hebben tot het bedrijven der inbreuk zullen in beslag genomen of verbeurdverklaard worden. Nochtans zullen de gewichten en maten, die geene andere onregelmatigheid vertoonen dan het ontbreken der indrukse van de echtkeuring, na het vonnis teruggegeven worden. De andere gewichten en maten zullen, na het vonnis der verbeurdverklaring, gebroken worden.

TITEL IV.

Algemeene bepalingen.

ART. 24.

In de verdeelingen van het grondgebied die tot Onderalgemeen Bestuur samengesteld zijn, worden de bevoegdheden, door het tegenwoordig besluit aan den Algemeenen Gouverneur toevertrouwd, door den Onderalgemeenen Gouverneur uitgeoefend.

ART. 25.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 1911.

belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1^{sten} April 1911 in werking zal treden.

Donné à Laeken, le 4 février 1911.

Gegeven te Laken, den 4^{en} Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Règlement sur la forme
et la composition des poids et mesures.**

**Reglement betreffende den vorm en
de samenstelling der gewichten en
maten.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivait l'emploi, dans la Colonie, du système métrique décimal des poids et mesures;

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910, dat in de Kolonie het gebruik van het metrieke stelsel van gewichten en maten voorschrijft;

Vu l'article 7 de l'arrêté royal du 4 février 1911 relatif à la vérification et à la surveillance des poids et mesures;

Gezien artikel 7 van het koninklijk besluit van 4^{en} Februari 1911 houdende echtkeuring en bewaking der gewichten en maten;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Article unique.

Eenig artikel.

Les poids et mesures construits conformément au règlement ci-annexé sont seuls admis au marquage de vérification.

Alleen de overeenkomstig het hierbij behoorend reglement vervaardigde gewichten en maten zullen tot het ijken der echtkeuring aanvaard worden.

**RÈGLEMENT SUR LA FORME
ET LA COMPOSITION DES POIDS ET MESURES.**

I.

DES MESURES DE LONGUEUR

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

ARTICLE PREMIER.

Les mesures de longueur sont :

Le décamètre, qui vaut 10 mètres ;

Le mètre ;

Le décimètre, ou dixième partie du mètre ;

Le centimètre, ou centième partie du mètre,

Et le millimètre, ou millième partie du mètre.

ART. 2.

Pour faciliter le mesurage, il y a, en outre, le double et le demi-décamètre, le double et le demi-mètre et le double décimètre.

ART. 3.

Les mesures de longueur seront en métal ou en bois.

Il est néanmoins permis de les construire en ivoire, en buffle ou en d'autres matières. Mais ces dernières mesures ne pourront être employées qu'à des usages privées; elles ne seront pas assujetties à la vérification.

**REGLEMENT BETREKKELIJK DEN VORM EN
DE SAMENSTELLING DER GEWICHTEN EN
MATEN.**

I.

OVER DE LENGTEMATEN.

ALGEMEENE BEPALINGEN.

ARTIKEL ÉÉN.

De lengtematen zijn :

De decameter, waarde 10 meter ;

De meter ;

De decimeter of het tiende deel van den meter ;

De centimeter of het honderdste deel van den meter,

En de millimeter of het duizendste deel van den meter.

ART. 2.

Om het meten te vergemakkelijken, bestaan bovendien de dubbele en de halve decameter, de dubbele en de halve meter en de dubbele decimeter.

ART. 3.

De lengtematen zullen uit metaal of uit hout zijn.

Het is niettemin toegelaten ze uit ivoor, uit buffelleer of uit andere stoffen te vervaardigen. Maar deze laatste maten zullen alleen tot bijzonder gebruik gebezigd worden; zij zullen aan geene echtkeuring onderworpen worden.

ART. 4.

Les mesures mentionnées au premier paragraphe de l'article 3 seront assez solidement construites pour qu'elles ne puissent se déformer par l'usage.

Le bois employé à leur construction doit être d'essence dure et bien sec.

ART. 5.

Les divisions en décimètres, centimètres ou millimètres seront exactes, déliées et d'équerre avec la longueur de la mesure.

ART. 6.

Les mesures de longueur ne doivent présenter aucune trace de rupture. Elles doivent être exemptes de défauts ainsi que de marques quelconques pouvant se rapporter à des mesures qui ne sont pas admises par le décret du 17 août 1910.

ART. 7.

Les mesures porteront en caractères lisibles et indélébiles le nom qui leur est propre.

DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

Des mètres.

ART. 8.

Les mètres en bois, construits d'une seule pièce et sans manche ou poignée, seront garnis, à leurs extrémités, d'un étrier en métal dur.

ART. 4.

De bij de eerste paragraaf van artikel 3 vermelde maten zullen stevig genoeg vervaardigd worden om, door het gebruik, van vorm niet te kunnen veranderen.

Het tot hunne vervaardiging gebruikte hout moet van eene harde soort zijn en goed droog.

ART. 5.

De verdeelingen in decimeter, centimeter of millimeter zullen juist zijn, ontbonden en in den haak met de lengte van de maat.

ART. 6.

De lengtematen mogen geen spoor van breuk vertoonen. Zij moeten vrij van feilen zijn zoomede van welkdanige teekens ook die zouden kunnen betrekking hebben op maten die door het decreet van 17 Augustus 1910 niet aangenomen werden.

ART. 7.

De maten zullen in leesbare en onuitwischbare letters den naam dragen die hun eigen is.

BIJZONDERE BEPALINGEN.

Over de meters.

ART. 8.

De houten meters, uit een stuk gemaakt en zonder hecht of handvast, zullen op hunne uiteinden met eenen beugel uit hard metaal voorzien zijn.

Les étrièrs s'adapteront exactement aux bouts de la mesure et y seront fixés d'une manière invariable.

L'épaisseur de chaque étrier compte dans la longueur totale de la mesure.

ART. 9.

Les mètres à poignée auront, du côté de celle-ci, un trait spécial et bien apparent indiquant nettement le commencement de la mesure.

ART. 10.

Chaque mètre est divisé en centimètres. De 10 en 10 centimètres sont imprimés, en creux, les chiffres 10, 20, 30, etc.

Selon la destination de la mesure, elle est encore subdivisée en millimètres, soit dans toute sa longueur, soit seulement dans le premier décimètre ou le premier centimètre.

Les traits des demi-centimètres devront être plus longs que ceux des millimètres et plus courts que ceux des centimètres; ces derniers seront aussi plus courts que ceux qui répondent aux décimètres. Le milieu du mètre sera distingué par une marque particulière.

ART. 11.

Le mot « mètre » devra figurer sur la face graduée de la mesure, et dans l'espace du premier au second décimètre.

De beugels zullen nauwkeurig op de uiteinden der maat passen en er op eene onveranderlijke wijze aan vastgehecht zijn.

De dikte van elken beugel rekent mede in de volle lengte van de maat.

ART. 9.

De meters met handvast zullen, langs den kant waar deze zich bevindt, een bijzonder streepje dragen dat goed zichtbaar is en duidelijk het begin der maat aanwijst.

ART. 10.

Elke meter is verdeeld in centimeters. Van 10 tot 10 centimeter zijn de cijfers 10, 20, 30, enz., in het hout geprent.

Volgens de bestemming van de maat wordt zij nog in millimeters onderverdeeld, 't zij op heel hare lengte, 't zij alleen op den eersten decimeter of den eersten centimeter.

De streepjes der halve centimeters zullen langer moeten zijn dan deze der millimeters en korter dan deze der centimeters; deze laatste zullen ook korter zijn dan deze die met de decimeters overeenkomen. Het midden van den meter zal door een bijzonder teeken te onderscheiden zijn.

ART. 11.

Het woord « meter » zal op de maat, op de zijde der verdeelingen moeten voorkomen, en dit binnen de ruimte van den eersten of tweeden decimeter.

ART. 12.

Il est permis de faire des mètres en forme de canne.

Ils devront être garnis d'un pommeau et d'une virole mobiles. La longueur du mètre sera comprise entre les deux extrémités de la canne dé-garnie du pommeau et de la virole. Celle-ci devra être construite avec solidité, afin de protéger l'extrémité inférieure de la mesure.

Les divisions et subdivisions du mètre-canne pourront être indiquées au moyen de petites chevilles en métal ou en toute autre matière dont la couleur tranche sur celle de la mesure.

Des mètres brisés.

ART. 13.

Les mètres brisés doivent être composés de 2, 5 ou 10 parties.

Ces parties seront réunies à l'aide de brisures à vis ou à charnières, ou formées de branches minces superposées, affleurées de longueur et maintenues avec goupilles et rosettes.

ART. 14.

Les autres conditions prescrites pour les mètres d'une seule pièce sont applicables aux mètres brisés.

Des doubles mètres.

ART. 15.

Les doubles mètres en bois, d'une

ART. 12.

Het is veroorloofd meters te vervaardigen naar den vorm van een gaanstok.

Zij zullen moeten voorzien zijn van beweegbare handappel en eindring. De lengte van den meter zal begrepen zijn tusschen de twee uiteinden van den stok, ontbloot van den handappel en den eindring. Deze zal stevig moeten gemaakt zijn, opdat het onderste uiteind der maat bevrijd weze.

De verdeelingen en onderverdeelingen van den meter-gaanstok zullen mogen aangeduid worden door middel van kleine inlegsels uit metaal of uit welke stof ook waarvan de kleur op deze van de maat sterk afsteekt.

Over de plooibare meters.

ART. 13.

De plooibare meters moeten uit 2, 5 of 10 deelen samengesteld zijn.

Deze deelen zullen vereenigd zijn door middel van plooistukken met vijzen of lenen, of gevormd zijn uit op elkander liggende dunne latjes, juist gelijk van lengte, en samenhoudend door pinnetjes en klinkplaatjes.

ART. 14.

De andere voorwaarden, voor de meters uit één stuk bepaald, zijn op de plooibare meters toepasselijk.

Over de dubbele meters.

ART. 15.

De dubbele houten meters, 't zij uit

seule pièce ou brisés, sont soumis aux mêmes conditions que les mètres, tant pour leur fabrication que pour leurs divisions.

Des décamètres, doubles et demi-décamètres.

ART. 16.

Le décamètre, son double et sa moitié sont destinés au mesurage des terrains. Ils sont constitués par une chaîne en fil de fer ou par un ruban d'acier.

ART. 17.

Le décamètre du premier type doit être fabriqué avec du fil de fer de grosseur et de force suffisantes pour garantir l'invariabilité de la mesure. Chaque chaînon aura la longueur d'un, de deux ou de cinq décimètres, en y comprenant le diamètre intérieur de l'anneau.

Les anneaux, de mètre en mètre, doivent être d'un métal dont la couleur tranche avec celle de la mesure.

Le premier et le dernier chaînon se terminent par une poignée.

ART. 18.

Le décamètre du deuxième type doit être fabriqué avec un ressort en acier non trempé, ayant environ un centimètre de largeur sur un quart de millimètre d'épaisseur.

Chaque décimètre ou double déci-

éen stuk of plooibaar, zijn aan dezelfde voorwaarden onderworpen als de meters, zoowel voor wat hunne vervaardiging als hunne verdelingen betreft.

Over de decameters, dubbele en halve decameters.

ART. 16.

De decameter, de dubbele en de halve zijn bestemd tot het meten van gronden. Zij bestaan uit eene keten van ijzerdraad of uit een stalen lint.

ART. 17.

De decameter van het eerste model moet vervaardigd worden uit ijzerdraad die dik en sterk genoeg is om de onveranderlijkheid van de maat te waarborgen. Ieder schakel zal eene lengte hebben van één, van twee of van vijf decimeter, de middel-lijn binnenkant van den ring er bij begrepen.

De ringen, van meter tot meter geplaatst, moeten uit een metaal vervaardigd zijn waarvan de kleur afsteekt op deze van de maat.

De eerste en de laatste ring loopen uit op eene handvast.

ART. 18.

De decameter van het tweede model moet vervaardigd worden met eene veer uit niet getemperd staal, die ongeveer één centimeter breed is op een kwart millimeter dik.

Iedere decimeter of dubbele deci-

mètre y sera marqué, de chaque côté du ressort, par un rivet en cuivre, à double tête ronde, et chaque mètre par un rivet du même métal, à tête plus large et d'une forme qui permette de le distinguer facilement du premier.

La mesure se terminera de chaque côté par une poignée qui devra être fixée.

ART. 19.

Les doubles et les demi-décamètres seront faits comme les décamètres. Toutefois pour le double décamètre du premier type, le fil de fer sera plus gros, et les chaînons devront avoir la longueur d'un demi-mètre.

ART. 20.

La longueur totale des décamètres, de leur double et de leur moitié sera comptée depuis l'extrémité intérieure d'une des poignées jusqu'à l'extrémité intérieure de l'autre.

ART. 21.

Les mesures dont il s'agit ne sont soumises qu'à une seule vérification officielle. Subséquemment, elles seront revérifiées, selon le besoin, par les personnes qui s'en servent.

A cet effet, ces personnes devront être pourvues d'un mètre en métal, vérifié périodiquement à la justesse

meter zal er op aangeduid staan, op iedere zijde van de veer, met een koperen klinknagel met dubbelen ronden kop, en ieder meter met eenen klinknagel uit hetzelfde metaal, met breederen kop en onder eenen vorm die toelaat hem gemakkelijk van den eerste te onderscheiden.

De maat zal, langs iederen kant, op een handvast uitloopen, die zal moeten vastgezet worden.

ART. 19.

De dubbele en de halve decameters zullen vervaardigd worden zooals de decameters. Althans voor den dubbelen decameter van het eerste model zal de ijzerdraad dikker en zullen de de schakels een halven meter lang moeten zijn.

ART. 20.

De volle lengte der decameters, van den dubbelen en van den halven zal berekend worden van het inwendig uiteind af van één der handvasten tot aan het inwendig uiteind van het ander.

ART. 21.

De maten waarvan spraak is worden slechts aan ééne officieele echtheuring onderworpen; vervolgens zullen zij worden nagezien, volgens noodwendigheid, door de personen die ze gebruiken.

Te dien einde, zullen deze personen moeten voorzien zijn van een metalen meter, die periodisch aan de

du contre-étalon du vérificateur, aux époques fixées pour les opérations.

*Des demi-mètres,
doubles-décimètres et décimètres.*

ART. 22.

Les demi-mètres, doubles décimètres et décimètres seront construits en métal, en buis ou autres bois compacts, afin d'obtenir des divisions en millimètres nettes et visibles.

ART. 23.

Ces mesures sont divisées en centimètres, et ceux-ci subdivisés en millimètres.

Les divisions et subdivisions seront tracées comme il a été dit pour le mètre.

ART. 24.

Le demi-mètre et le double décimètre peuvent être construits d'une seule pièce, ou de deux réunies solidement et à l'aide d'une charnière.

ART. 25.

Les mesures en bois, d'un demi-mètre, seront munies, comme celle d'un mètre, d'étriers en métal.

juistheid van de tegenijkmaat van den keurder worden getoetst, op de tijdstippen tot deze bewerking vastgesteld.

*Over de halve-meters,
dubbele decimeters en decimeters.*

ART. 22.

De halve meters, dubbele decimeters en decimeters zullen uit metaal, uit palmhout of uit ander dicht hout vervaardigd worden, ten einde duidelijke en zichtbare verdeelingen in millimeters te bekomen.

ART. 23.

Deze maten worden in centimeters verdeeld, en deze, in millimeters onderverdeeld.

De verdeelingen en onderverdeelingen zullen aangeteekend worden, zooals gezegd voor den meter.

ART. 24.

De halve meter en de dubbele decimeter kunnen uit één stuk vervaardigd worden of uit twee, die sterk vereenigd zijn, door middel van lenen.

ART. 25.

De houten maten van een halven meter zullen, als deze van één meter, van metalen beugels voorzien zijn.

Mesures en métal.

ART. 26.

Les mesures de longueur en métal pourront être en cuivre ou en fer. Elles sont soumises aux mêmes conditions que les mesures en bois, quant au mode de leur construction et de leur division. Toutefois, elles ne seront pas garnies d'étriers.

Conditions pour la réception des mesures de longueur.

ART. 27.

Les mesures de longueur présentées à la vérification seront refusées dans les cas suivants :

1° Si elles n'étaient pas construites d'après les prescriptions qui précèdent;

2° Si elles ne correspondaient pas au contre-étalon du vérificateur, pourvu que la différence constatée fût plus grande que celle désignée dans le tableau ci-après :

NOMS DES MESURES.	Différences tolérables.	
	Mesures en bois.	Mesures en métal.
	Millim.	Millim.
Double décamètre	En forme de chaîne ou de ruban d'acier.	» 3,0
Décamètre		» 2,0
Demi-décamètre		» 1,5
Double mètre		1,5 0,2
Mètre		1,0 0,2
Demi-mètre		0,6 0,1
Double décimètre		0,4 0,1
Décimètre		0,3 0,1

Metalen maten.

ART. 26.

De metalen lengtematen zullen uit koper of uit ijzer kunnen zijn. Voor hetgeen de wijze betreft waarop zij vervaardigd en verdeeld worden, zijn zij aan dezelfde voorwaarden onderworpen als de houten maten. Althans zullen zij niet van beugels voorzien zijn.

Voorwaarden tot de ontvangst der lengtematen.

ART. 27.

De lengtematen tot echtheuring aangeboden zullen in de volgende gevallen geweigerd worden :

1° Indien zij niet zouden vervaardigd zijn volgens de hierboven vermelde voorschriften;

2° Indien zij niet zouden overeenstemmen met de tegenijkmaat van den keurder, voor zoover dat het vastgestelde verschil grooter zou wezen dan dit in de volgende tabel aangeduid :

NAMEN DER MATEN.	Toe te geven verschillen.	
	Houten maten.	Metalen maten.
	Millim.	Millim.
Dubbele decameter.	Onder vorm van keten of van stalen lint.	» 3,0
Decameter		» 2,0
Halve decameter		» 1,5
Dubbele meter		1,5 0,2
Meter		1,0 0,2
Halve meter		0,6 0,1
Dubbele decimeter		0,4 0,1
Decimeter		0,3 0,1

Sauf pour les trois premières mesures du tableau, les différences indiquées ne sont tolérables que si la mesure présentée à la vérification est plus grande que le contre-étalon du vérificateur.

II.

DES POIDS.

A. — Poids en fer.

ART. 28.

Les poids peuvent être en fonte de fer et en cuivre jaune ou laiton.

ART. 29.

La série des poids en fonte de fer commence à 20 kilogrammes et finit au demi-kilogramme.

Les différentes pièces dont elle se compose seront indiquées ci-après.

ART. 30.

Le poids de 20 kilogrammes devra être établi en forme de pyramide tronquée, arrondie sur les angles et ayant pour base un rectangle.

Les autres poids en fer seront aussi en forme de pyramide tronquée mais ayant pour base un hexagone régulier.

Les poids compris entre 2 kilogrammes et un demi-hectogramme peu-

Behalve voor de eerste drie maten van de tabel, zijn de aangeduide verschillen slechts toegeefbaar indien de tot de echtkeuring aangeboden maat grooter is dan de tegenijkmaat van den keurder.

II.

OVER DE GEWICHTEN.

A. — IJzeren gewichten.

ART. 28.

De gewichten kunnen uit gegoten ijzer of uit geelkoper of latoen zijn.

ART. 29.

De reeks gewichten uit gegoten ijzer begint met dit van 20 kilogram en eindigt met het halve kilogram.

De verscheiden stukken waaruit zij bestaat zullen hierna worden aangeduid.

ART. 30.

Het gewicht van 20 kilogram zal moeten vervaardigd worden onder den vorm van eene geknotte pyramide met afgeronde hoeken en rechthoekige basis.

De andere ijzeren gewichten zullen ook den vorm van eene geknotte pyramide hebben waarvan de basis echter eenen regelmatig zeshoek uitmaakt.

Aan de gewichten, begrepen tusschen 2 kilogram en een halve hecto-

vent, toutefois, recevoir la forme cylindrique à bouton; la fabrication, l'ajustage et le poinçonnage y sont alors soumis aux conditions spécifiées pour les poids en cuivre, aux articles 38 et 39 du présent règlement.

ART. 31.

Chaque poids en forme de pyramide est composé de trois parties distinctes : le corps du poids, le lacet et l'anneau. Le corps du poids sera percé d'un trou, afin de pouvoir y passer le lacet et d'introduire dans la cavité le plomb nécessaire au scellement de celui-ci.

Cette cavité recevra, en même temps, le plomb nécessaire à l'ajustage et au poinçonnage, lorsque ces opérations se pratiqueront à la partie inférieure du poids. Dans ce cas le plomb sera ménagé de manière que, en empilant les poids, la boucle supérieure du lacet de l'un puisse se loger dans la cavité inférieure de l'autre, sans altérer le poinçonnage.

Au lieu d'être coulé dans la cavité inférieure, le plomb destiné à l'ajustage et au poinçonnage peut être chassé de force dans une cavité pratiquée à la partie supérieure du poids.

A la surface supérieure doivent figurer, et comme partie intégrante du corps du poids, les dénominations abrégées correspondantes à la

gram, mag evenwel den cilindrischen vorm met knop gegeven worden; de vervaardiging, de juistmaking en de ijking worden er dan aan de voorwaarden onderworpen die bij artikelen 38 en 39 voor de koperen gewichten vastgesteld werden.

ART. 31.

Elk gewicht onder pyramidischen vorm is uit drie afzonderlijke deelen samengesteld : het lichaam van het gewicht, het oor en den ring. In het lichaam zal een gat geboord zijn, om er het oor door te kunnen steken en in de holte het noodige lood te kunnen brengen tot het vastzegelen van dit oor.

In deze holte zal terzelfder tijde het lood komen dat noodig is tot het juistmaken en ijken, als deze bewerkingen onderaan het gewicht zullen worden bewerkstelligd. In dit geval, zal het lood op zulke wijze aangebracht worden dat, wanneer men de gewichten op elkander stapelt, het boven ringetje van het oor van het eene in de onder-holte van het andere past, zonder den ijk te beschadigen.

Het lood dat bestemd is tot het juistmaken en ijken, mag, in plaats van in de onderholte gegoten te worden, met geweld in eene holte gedreven, die in het bovengedeelte van het gewicht gemaakt werd.

Op het bovenzak moeten vermeld staan, als wezenlijk deel uitmakend van het lichaam van het gewicht, de verkorte benamingen die aan dezes

valeur. Une rainure circulaire destinée à loger l'anneau sera pratiquée dans la partie opposée aux dites marques.

ART. 32.

Les anneaux doivent être en fer doux, de forme ronde et soudés à chaud. Ils doivent avoir un jeu suffisant dans le lacet et entrer librement dans les rainures circulaires, sans dépasser l'arrête supérieure du poids.

ART. 33.

Les lacets doivent être en fer doux forgé et solidement construits, surtout à la partie qui embrasse l'anneau.

ART. 34.

Il est défendu d'employer des poids en fer pour peser l'or ou l'argent, ainsi que les espèces.

ART. 35.

La série des poids en fer, les dénominations abrégées que chacun d'eux devra porter à sa surface supérieure, les principales dimensions de ces instruments, ainsi que les erreurs tolérables dans leur justesse sont indiqués dans le tableau suivant :

waarde beantwoorden. Eene cirkelvormige groef waarin de ring moet passen zal tegenover de hierboven vermelde merken gemaakt worden.

ART. 32.

De ringen moeten uit sneedijzer zijn, eenen ronden vorm hebben en heet gesoldeerd. Zij moeten in het oor *spel* genoeg hebben en gemakkelijk in de cirkelvormige groeven vallen, zonder buiten den bovenrand van het gewicht te steken.

ART. 33.

De ooren moeten uit zachtgesmeed ijzer en stevig vervaardigd zijn vooral aan het gedeelte dat den ring omsluit.

ART. 34.

Het is verboden ijzeren gewichten te gebruiken om goud of zilver, of geldspeciën te wegen.

ART. 35.

De reeks ijzeren gewichten, de verkorte benamingen die elk van hen op zijn bovenvlak zal moeten dragen, de voornaamste afmetingen dezer werktuigen, zoomede de onnauwkeurigheden die men mag toegeven, voor hetgene hunne juistheid aangaat, worden in de volgende tabel aangeduid :

Forme rectangulaire.

NOMS DES POIDS.	Abréviations que doit porter la surface supérieure.	Erreurs tolérables.	Hauteur ou épaisseur.	BASE.		FACE SUPÉRIEURE.		ANNEAU.	
				Longueur.	Largeur.	Longueur.	Largeur.	Diamètre intérieur.	Épaisseur du fer.
20 kilogrammes	20 kilog.	Grammes 40,0	Millim. 400	Millim. 245	Millim. 157	Millim. 221	Millim. 133	Millim. 65	Millim. 11

Rechthoekige vorm.

NAMEN DER GEWICHTEN.	Verklaring die het bovenvlak dragen moet.	Toe te geven on nauwkeurig- heden.	Hoogte of dikte	BASIS.		BOVENVLAK.		RING.	
				Langte.	Breedte.	Langte.	Breedte.	Middellijn binnenkant.	Dikte van het ijzer.
20 kilogram	20 kilog.	Gram. 40,0	Millim. 400	Millim. 245	Millim. 157	Millim. 221	Millim. 133	Millim. 65	Millim. 11

Forme hexagonale.

NOMS DES POIDS.	Abréviations.	Erreurs tolérables.	Hauteur ou épaisseur.	RAYON OU CÔTÉ DE L'HEXAGONE.		ANNEAU.	
				Base.	Face supérieure.	Diamètre intérieur.	Épaisseur du fer.
10 kilogrammes	10 kilog.	Grammes 6,0	Millim. 82	Millim. 89	Millim. 82	Millim. 63	Millim. 10
5 kilogrammes	5 kilog.	4,0	66	72	66	55	8
Double kilogramme	2 kilog.	2,0	48	53	48	39	6
Kilogramme	1 kilog.	1,0	39	42	39	31	5
Demi-kilogramme	5 hectog.	0,5	31	34	31	24	4

Zeshoekige vorm.

NAMEN DER GEWICHTEN.	Verklaringen.	Toe te geven on nauwkeurig- heden.	Hoogte of dikte.	STRAAL OF ZIJDE VAN DEN ZESHOEK.		RING.	
				Basis.	Bovenvlak.	Middellijn binnenkant.	Dikte van het ijzer.
10 kilogram	10 kilog.	Gram. 6,0	Millim. 82	Millim. 89	Millim. 82	Millim. 63	Millim. 10
5 kilogram	5 kilog.	4,0	66	72	66	55	8
Dubbele kilogram	2 kilog.	2,0	48	53	48	39	6
Kilogram	1 kilog.	1,0	39	42	39	31	5
Halve kilogram	5 hectog	0,5	31	34	31	24	4

Conditions pour la réception des poids en fer.

ART. 36.

Les poids en fer présentés à la vérification seront refusés dans les cas suivants :

1° S'ils ne sont pas établis d'après les prescriptions qui précèdent ;

2° Si leurs dimensions essentielles s'écartent trop évidemment de celles indiquées dans le tableau ci dessus ;

3° Si la fonte était cassante ;

4° S'il y avait, à la surface des poids, des bavures faciles à enlever, des soufflures ou chambres dans lesquelles il serait aisé de couler du plomb ou du fer, ou s'ils présentaient d'autres imperfections notables ;

5° Si les dénominations des poids n'étaient pas faciles à lire ;

6° Si le plomb qui doit fixer le lacet n'était pas coulé d'un seul jet et en assez grande quantité pour faciliter l'application des poinçons dans le cas où le poinçonnage doit être pratiqué à la partie inférieure du poids ;

7° Si les erreurs dans l'ajustage étaient en moins ou si elles dépassaient en plus la limite indiquée au tableau ci-dessus.

B. — Poids en cuivre jaune ou laiton.

ART. 37.

Les poids en cuivre depuis et y compris la pièce de 20 kilogrammes

Voorwaarden tot de ontvangst der ijzeren gewichten.

ART. 36.

De tot echtkeuring aangeboden ijzeren gewichten zullen in de volgende gevallen geweigerd worden :

1° Indien zij niet vervaardigd zijn volgens de hierboven vermelde voorschriften ;

2° Indien hunne wezenlijke afmetingen te klaarblijkend afwijken van deze der hierboven vermelde tabel ;

3° Indien het gegoten ijzer te broos zou zijn ;

4° Indien er aan de oppervlakte der gewichten gemakkelijk weg te nemen baarden zijn, blazen of gaten waarin men zonder moeite lood of ijzer zou kunnen gieten, of indien zij andere merklijke onvolmaaktheden zouden aanbieden ;

5° Indien de benamingen der gewichten niet goed leesbaar zouden zijn ;

6° Indien het lood dat het oor moet vastzetten niet in ééne geut gegoten zou zijn en in geene genoegzame hoeveelheid om het toepassen der ijkstempels gemakkelijk te maken, voor het geval waarin de ijking onderaan het gewicht moet geschieden ;

7° Indien de onnauwkeurigheden in de juistmaking, 't zij in den zin van een te kort of van een te veel, de grenzen te buiten gaan die in de hierboven vermelde tabel aangeduid werden.

B. — Geelkoperen of latoenen gewichten.

ART. 37.

De koperen gewichten, te rekenen van en daarbij begrepen het stuk van

jusqu'au gramme doivent être établis dans la forme d'un cylindre surmonté d'un bouton.

Les poids depuis et y compris le demi-gramme jusqu'au milligramme pourront être faits avec des lames d'argent, de platine ou de cuivre jaune minces, et coupées carrément. Pour les saisir plus facilement, l'un des coins de ces poids sera relevé.

ART. 38.

Les poids cylindriques et à boutons seront en cuivre jaune fondu, et massifs.

Le bouton sera coulé d'un seul jet avec le corps du poids. Ils porteront à la surface supérieure l'expression de leur valeur, ainsi que les marques de la vérification première.

ART. 39.

Les poids depuis et y compris le décagramme jusqu'au plus élevé dans la série auront, au centre de la base, une cavité cylindrique à surface rugueuse, dans laquelle sera fixé avec solidité le plomb qui devra servir à l'ajustage et aux rajustages successifs. La marque de la vérification périodique sera empreinte dans ce plomb et, en outre, la première fois, sur deux points de la base du poids pris de part et d'autre de la cavité cylindrique.

20 kilogram tot het gram, moeten onder den vorm van eenen cylinder, met daarboven eenen knop, vervaardigd zijn.

Te rekenen van en daarbij begrepen het halve gram tot het milligram, zullen de gewichten mogen gemaakt worden met dunne vierkant gesneden plaatjes uit zilver, platina of geelkoper. Om ze gemakkelijk te kunnen opnemen, zal één der hoeken dezer gewichten naar boven geplooid zijn.

ART. 38.

De cylindervormige en met knoppen voorziene gewichten zullen uit gegoten geelkoper en uit één stuk zijn.

De knop zal in ééne geut met het lichaam van het gewicht gegoten worden. Zij zullen op het bovenvlak de opgave hunner waarde vermelden, alsmede de merken der eerste echtkeuring.

ART. 39.

De gewichten, te rekenen van en daarbij begrepen het decagram tot het hoogste in de reeks, zullen te midden van de basis met eene cylindervormige holte voorzien zijn, waarvan de oppervlakte ruig is en waarin het lood, dat tot de juistmaking en de achtereenvolgende herjuistmakingen dienen moet, stevig zal vastgemaakt worden. De ijk der periodische echtkeuring zal in dit lood gedrukt worden en, daarenboven, de eerste maal, op twee plaatsen der basis van het gewicht van weerskanten der cylindervormige holte.

ART. 40.

Les poids en cuivre ou autres métaux désignés ci-dessus, les dénominations qu'ils doivent porter, les

ART. 40.

De hierboven vermelde gewichten uit koper of andere metalen, de benamingen die zij zullen moeten dra-

NOMS DES POIDS.	Dénominations qui doivent être inscrites sur la surface supérieure.	Erreurs tolérables.	Hauteur et diamètre du cylindre.	Hauteur du bouton.	Hauteur totale du poids	Diamètre du bouton.	Diamètre de la base du bouton.	Dimensions de la cavité à la base des poids.		Observations.
								Diamètre.	Profondeur.	
20 kilogrammes . .	20 kilogrammes.	Cent. 150,0	Millim. 145,0	Millim. 73,5	Millim. 218,5	Millim. 74,5	Millim. 90,0			La forme générale des poids en cuivre depuis celui de 20 ki- logrammes jusqu'à celui de 5 grammes inclusivement peut se décrire de la ma- nière suivante : <i>Corps cylindrique</i> dont la hauteur est égale au diamètre de la base, surmon- té d'un bouton embase et à gorge rétrécie ; <i>Hauteur du bouton</i> moitié de celle du corps du poids ; Diamètre de la tête du bouton à peu près égale à la hauteur to- tale du bouton.
10 kilogrammes . .	10 kilogrammes.	80,0	145,5	58,0	173,5	59,0	71,0			
5 kilogrammes . .	5 kilogrammes.	50,0	91,5	46,0	137,5	47,0	56,5	12	20	
Double kilogramme .	2 kilogrammes.	25,0	67,5	34,0	101,5	34,5	41,5			
Kilogramme . . .	1 kilogramme.	15,0	53,5	27,0	80,5	27,5	33,0			
Demi-kilogramme .	500 grammes.	10,0	42,5	20,0	62,5	22,5	27,5	10	17	
Double hectogramme	200 grammes.	5,0	31,0	16,0	47,0	15,5	20,0	8	15	
Hectogramme . . .	100 grammes.	3,0	24,5	12,0	36,5	12,0	15,0	7	12	
Demi-hectogramme .	50 grammes.	2,5	19,5	9,5	29,0	9,5	11,0	6	9	
Double décigramme.	20 grammes.	2,0	14,5	7,0	21,5	7,0	9,0	5	7	
Décigramme . . .	10 grammes.	1,5	11,0	5,5	16,5	5,5	6,0	5	5	
Demi-décigramme .	5 grammes.	1,0	9,0	4,0	13,0	4,0	5,0	»	»	
Haut. Diam.										
Double gramme . .	2 grammes.	0,4	4,0	8,5	4,0	8,0	4,0	5,0	»	»
Gramme	1 gramme.	0,2	2,5	7,0	3,5	6,0	4,0	4,5	»	»
Côté du carré en millimètres.										
Demi-gramme . . .	5 décigrammes.		16,0							
Double décigramme.	2 décigrammes.		12,0							
Décigramme . . .	1 décigramme.		11,0							
Demi-décigramme .	5 centigrammes.		8,5							
Double centigramme.	2 centigrammes.		6,0							
Centigramme . . .	1 centigramme.		5,5							
Demi-centigramme .	5 milligrammes.		4,5							
Double milligramme.	2 milligrammes.		3,5							
Milligramme . . .	1 milligramme.		»							

Conditions pour la réception des poids en cuivre.

ART. 41.

Les poids en cuivre présentés à la vérification seront refusés dans les cas suivants :

1° S'ils ne sont pas établis d'après les prescriptions qui précèdent;

2° Si leurs dimensions n'étaient pas, à très peu près, conformes à celles indiquées dans le tableau;

3° S'ils ne portaient pas les marques prescrites en caractères faciles à lire;

4° Si la surface des poids n'était pas nette; si l'on y apercevait des corps étrangers qu'on aurait chassés dans le cuivre, ou des soufflures et autres imperfections;

5° Si le plomb avait été simplement coulé dans la cavité inférieure, sans y avoir ensuite été fixé de force, et si la surface n'en était pas unie;

6° Si les erreurs dans l'ajustage étaient en moins, ou si elles dépassaient, en plus, la limite indiquée au tableau ci-dessus.

III.

DES MESURES DE CAPACITÉ.

Mesures pour les matières sèches.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

ART. 42

Les mesures de capacité pour les matières sèches sont :

L'hectolitre, mesure de 100 litres;

Voorwaarden tot de ontvangst der koperen gewichten.

ART. 41.

De tot echtkeuring aangeboden koperen gewichten zullen in de volgende gevallen geweigerd worden ;

1° Indien zij niet vervaardigd werden volgens de hierboven vermelde voorschriften;

2° Indien hunne afmetingen niet, op heel weinig na, zouden overeenkomen met deze die in de tabel aangeduid werden;

3° Indien zij de voorgeschreven merken niet zouden dragen in goed leesbare letters;

4° Indien de oppervlakte van de gewichten niet zuiver zou zijn; indien men er vreemde lichamen zou opmerken die in het koper werden gedreven, of blazen, of andere onvolmaaktheden;

5° Indien het lood eenvoudig in de onderste holte werd gegoten, zonder er daarna met geweld in vastgemaakt te zijn, en indien de oppervlakte er van niet effen ware;

6° Indien de onnauwkeurigheden in de juistmaking, 't zij in den zin van een te kort of van een te veel, de grenzen zouden te buiten gaan die in de hierbovenstaande tabel aangeduid zijn.

III.

OVER DE INHOUDSMATEN.

Maten voor de droge stoffen.

ALGEMEENE BEPALINGEN.

ART. 42.

De inhoudsmaten voor de droge stoffen zijn :

De hectoliter, maat van 100 liter;

Le décalitre, qui vaut 10 litres;
Le litre, ou décimètre cube;
Le décilitre, ou dixième partie du litre.

ART. 43.

Pour la facilité du commerce, il y a, en outre, le demi-hectolitre, le double et le demi-décalitre, le double et le demi-litre, le double et le demi-décilitre.

ART. 44.

Ces mesures pourront être en métal ou en bois, et la forme en sera cylindrique.

Elles auront intérieurement le diamètre égal à la hauteur. En conséquence leurs dimensions sont réglées ainsi qu'il suit :

Noms des mesures.	Hauteur et diamètre.
Hectolitre	Millim. 503,1
Demi-hectolitre	399,3
Double décalitre	294,2
Décalitre	233,5
Demi-décalitre	185,3
Double litre	136,6
Litre.	108,4
Demi-litre	86,0
Double décilitre	63,4
Décilitre.	50,3
Demi-décilitre	39,9

ART. 45.

Les mesures d'un double décalitre pourront aussi être établies de ma-

Decaliter, waarde 10 liter;
De liter, of kubieke decimeter;
De deciliter, of tiende deel vanden liter.

ART. 43.

Voor het gemak van den koophandel, bestaan daarenboven : de halve hectoliter, de dubbele en de halve decaliter, de dubbele en de halve liter, de dubbele en de halve deciliter.

ART. 44.

Deze maten zullen uit metaal of uit hout mogen zijn en den vorm moeten hebben van eenen cylinder.

Hunne middellijn binnenkant zal gelijk zijn aan hunne hoogte. Derhalve zullen hunne afmetingen geregeld zijn als volgt :

Namen der maten.	Hoogte en middellijn.
Hectoliter	Millim. 503,1
Halve hectoliter	399,3
Dubbele decaliter	294,2
Decaliter	233,5
Halve decaliter.	185,3
Dubbele liter	136,6
Liter.	108,4
Halve liter	86,0
Dubbele deciliter	63,4
Deciliter	50,3
Halve deciliter	39,9

ART 45.

De maten van eenen dubbelen decaliter waarde zullen ook mogen

nière qu'elles aient, en hauteur, la moitié seulement du diamètre intérieur. Les dimensions des mesures de cette forme sont les suivantes :

Hauteur (millimètres) . . . 185,34
Diamètre 370,68.

ART. 46.

Dans les mesures garnies intérieurement d'une potence, les dimensions indiquées ci-dessus seront augmentées en raison du volume de cet objet.

ART. 47.

Les mesures doivent être faites avec solidité, et leurs parties assemblées de manière à ne laisser aucun jour.

ART. 48.

Chacune portera, en caractères lisibles et indélébiles, le nom qui lui est propre.

ART. 49.

Les matières à mesurer doivent, autant que possible, remplir la mesure jusqu'à fleur du bord.

Dans le mesurage des grains, graines et autres denrées de cette nature, le niveau devra être établi au moyen d'une radoire.

Les radoires seront en bois très

gemaakt worden op zulke wijze dat hunne hoogte slechts de helft weze van de middellijn binnenkant. De afmetingen der maten onder dezen vorm zijn de volgende :

Hoogte (millimeter). . . . 185,34
Middellijn 370,68.

ART. 46.

Voor de maten die innerlijk met eenen maatstok voorzien zijn, zullen de hierboven vermelde afmetingen vermeerderd worden in evenredigheid met den omvang van dit voorwerp.

ART. 47.

De maten moeten stevig vervaardigd worden en hunne bestanddeelen op zulke wijze samengevoegd dat er geen daglicht doorblikke.

ART. 48.

Elke maat zal, in leesbare en onuitwischbare letters, den naam, die haar eigen is, moeten vermelden.

ART. 49.

De te meten stoffen moeten, zoo veel mogelijk, de maat vullen tot aan den boord.

Bij het meten van graan, zaden en andere waren van dien aard, zal het bovenvlak moeten effen gemaakt worden door middel van eenen strijker.

De strijkers zullen uit zeer droog

sec. Elles aurent la forme d'un cylindre, avec les dimensions suivantes :

NOMS DES MESURES.	Diamètre en millimètres.	Longueur en centimètres
Pour l'hectolitre et le demi-hectolitre	45	54
Pour le décalitre et son double	40	42
Pour le demi-décalitre et le double litre	35	32
Pour le litre	22	20
Pour les mesures inférieures.	22	12

ART. 50.

Les radoires doivent présenter le même diamètre dans toute leur longueur. Elles doivent être bien unies et parfaitement droites.

Elles seront vérifiées et poinçonnées comme les mesures dont elles font partie.

DISPOSITIONS PARTICULIÈRES.

Mesures en bois.

ART. 51.

Ces mesures seront construites en bois bien sec.

ART. 52.

Le corps de la mesure pourra être formé d'une seule feuille ou bien de deux, dont l'une en dedans, l'autre en dehors.

Dans le second cas, la feuille extérieure dépassera la feuille intérieure,

hout zijn. Zij zullen den vorm van eenen cylinder, en de volgende afmetingen hebben :

NAMEN DER MATEN.	Middellijn in millimeter.	Lengte in centimeter.
Voor den hectoliter en den halven hectoliter	45	54
Voor den decaliter en den dubbelen decaliter . .	40	42
Voor den halven decaliter en den dubbelen liter	35	32
Voor den liter	22	20
Voor de kleinere maten . .	22	12

ART. 50.

De strijkers moeten over gansch hunne lengte dezelfde middellijn vertoonen. Zij moeten goed effen zijn en volkomen recht.

Zij zullen gekeurd en geijkt worden zooals de maten waarvan zij deel maken

BIJZONDERE BEPALINGEN.

Houten maten.

ART. 51.

Deze maten zullen uit goed droog hout vervaardigd worden.

ART. 52.

Het lichaam van de maat zal mogen samengesteld zijn uit één enkel blad of uit twee bladen, het één langs binnen, het ander langs buiten.

In het tweede geval, zal het buitenblad het binnenblad te buiten

afin de recevoir le fond et le jable. Dans les mesures d'une seule feuille, il sera adapté, extérieurement, une bordure assez large pour remplir le même objet.

Les extrémités recourbées des feuilles devront être assemblées et non superposées, de manière que la surface intérieure soit parfaitement unie.

Le fond aura une épaisseur suffisante et devra être solidement contenu entre le corps de la mesure et le jable.

ART. 53.

Les mesures seront garnies, à leur bord supérieur, d'une bordure en tôle rabattue. L'hectolitre, le demi-hectolitre et le double décalitre porteront, en outre, extérieurement, des bandes en tôle, rattachées à la bordure supérieure et fixées sur le fond.

Il est facultatif de munir les mesures plus petites de pareilles bandes.

ART. 54.

On pourra, suivant la destination des mesures, y adapter une potence en fer, des pieds et des poignées.

ART. 55.

La tringle horizontale de la potence se trouvera en contre-bas du bord de la mesure; la tringle verticale sera

steken, ten einde den bodem en den gergel te ontvangen. Voor de maten uit één blad, zal men op de buitenzijde een omzetsel aanbrengen dat breed genoeg is om tot hetzelfde doel te kunnen dienen.

De omgeslagen uiteinden der bladen zullen moeten samengevoegd zijn en niet op elkander gelegd, op zulke wijze dat de binnenzijde volkomen effen weze.

De bodem zal dik genoeg zijn en zal stevig moeten vastzitten tusschen het lichaam van de maat en den gergel.

ART. 53.

De maten zullen aan hunnen bovenrand voorzien zijn van een omgeslagen boordsel in plaatijzer. De hectoliter, de halve hectoliter en de dubbele decaliter zullen, daarenboven, buitenwaarts van plaatijzeren hoepels voorzien zijn die aan den bovenste verbonden en op den bodem vastgemaakt zijn.

Het staat vrij de kleinere maten van dergelijke hoepels te voorzien.

ART. 54.

Volgens de bestemming der maten, zal men er een ijzeren maatstok, voetstukken en handvasten mogen aanbrengen.

ART. 55.

De bovenrand van de horizontale stang van den maatstok zal op dezelfde hoogte komen als de boord

garnie à sa partie inférieure d'une embase contre laquelle le fond sera pressé au moyen d'un écrou adapté par-dessous.

Les mesures à pieds devront être construites avec la plus grande solidité, principalement à la base.

ART. 56.

Les mesures, depuis et y compris le demi-décalitre jusqu'au demi-déciliter, pourront aussi être faites en bois tourné, pourvu que le bois soit sec et propre à cet usage.

Elles auront les dimensions des autres mesures en bois. Elles peuvent être faites sans pieds ni bordures extérieures.

Les parois et le fond de ces mesures devront avoir une épaisseur suffisante.

Mesures en métal.

ART. 57.

Les mesures de capacité pour les matières sèches pourront être en cuivre, en tôle ou en fonte.

Leurs diverses parties devront être réunies d'une manière invariable, afin d'en prévenir toute altération.

Les mesures en tôle devront être construites d'après les indications du tableau ci-après :

der maat; de rechtopstaande stang zal van onderen voorzien zijn van een steunstuk, tegen hetwelk de bodem zal worden gedrukt door middel van eene er onderaangevezen schroefmoer.

De maten met voetstukken zullen zoo stevig mogelijk moeten vervaardigd worden, vooral aan de basis.

ART. 56.

Te rekenen van en er bij begrepen de halve decaliter tot den halven deciliter, zullen de maten ook uit gedraaid hout vervaardigd mogen worden, op voorwaarde dat het hout droog en tot dit gebruik geschikt weze.

Zij zullen de afmetingen hebben der andere houten maten. Zij mogen zonder voetstukken noch hoepels op de buitenzijde gemaakt zijn.

De wanden en de bodem van deze maten zullen dik genoeg moeten zijn.

Metalen maten.

ART. 57.

De inhoudsmaten voor de droge stoffen zullen mogen uit koper, uit plaatijzer of uit gegoten ijzer zijn.

Hunne verscheiden bestanddeelen zullen op onveranderlijke wijze moeten vereenigd zijn ten einde er alle wijziging van te voorkomen.

De plaatijzeren maten zullen volgens de aanduidingen der hierna volgende tabel moeten vervaardigd worden :

Mesures de capacité pour les matières sèches.

Tableau indiquant les dimensions des pièces qui servent à fabriquer les grandes mesures en tôle.

	Hectolitre.	Demi-hectolitre.	Double décalitre.	Décalitre.	Demi-décalitre.	
	Millim.	Millim.	Millim.	Millim.	Millim.	
Tôle formant le corps de la mesure. Épaisseur	4,5	4,5	1	0,9	0,9	
Tôle formant le fond de la mesure. Épaisseur.	2	2	1,5	1,5	1,5	
Bordure supérieure	Épaisseur .	12	11	9	8	7
	Hauteur .	30	27	24	20	15
Bordure inférieure.	Épaisseur	5	5	3,5	2,5	2
	Hauteur .	65	45	40	35	35
Cercle en fer placé extérieure- ment sur le milieu de la hauteur de la mesure	Épaisseur .	5	4	3	2	»
	Hauteur	45	36	30	25	»
Croisillon, posé sur champ, destiné à consolider le fond de la me- sure	Épaisseur .	8	7	6	5	4
	Hauteur	30	22	18	16	14
Fer en équerre formant jable. . .	Largeur .	35	25	22	18	18
	Hauteur	25	22	18	16	14
	Épaisseur .	2,5	2,5	2	2	2

Inhoudsmaten voor de droge stoffen.

Tabel die de afmetingen aanduidt der stukken welke tot het vervaardigen der groote maten uit plaatijzer moeten dienen.

	Hectoliter.	Halve hectoliter.	Dubbele decaliter.	Decaliter	Halve Decaliter.	
	Millim.	Millim.	Millim.	Millim.	Millim.	
Plaat die het lichaam der maat uitmaakt. Dikte.	4,5	1,5	1	0,9	0,9	
Plaat die den bodem der maat uitmaakt. Dikte.	2	2	1,5	1,5	1,5	
Bovenste boordsel	{ Dikte . .	12	11	9	8	7
	{ Hoogte .	30	27	24	20	15
Onderste boordsel	{ Dikte . .	5	5	3,5	2,5	2
	{ Hoogte .	65	45	40	35	35
Ijzeren hoepel die op de buiten- zijde te midden der hoogte van de maat geplaatst is	{ Dikte . .	5	4	3	2	»
	{ Hoogte .	45	36	30	25	»
Dwarsstang die, waterpas ge- plaatst, bestemd is om den bodem steviger te maken . . .	{ Dikte . .	8	7	6	5	4
	{ Hoogte .	30	22	18	16	14
Haakvormig ijzer dat gergel maakt	{ Breedte .	35	25	22	18	18
	{ Hoogte .	25	22	18	16	14
	{ Dikte . .	2,5	2,5	2	2	2

Mode de construction.

Le diamètre du fond sera égal au diamètre extérieur du corps de la mesure.

Le corps de la mesure étant solidement rivé à la bordure inférieure, le fond sera fortement serré contre le dit corps au moyen :

1° D'un croisillon posé sur champ;

2° D'un fer en équerre formant jable;

L'une des branches du croisillon sera formée d'une pièce dont les extrémités recourbées seront rivées à la bordure inférieure.

L'autre branche sera formée de deux pièces dont les extrémités recourbées seront rivées, d'une part, à la première branche et, d'autre part, à la bordure inférieure.

Le jable formé de quatre pièces, découpées à l'emplacement des parties recourbées du croisillon, sera rivé à la bordure inférieure et au fond de la mesure.

De même que les mesures en bois, les mesures en métal pourront avoir une potence, des poignées et des pieds, suivant leur destination.

ART. 58.

Les mesures en métal seront soi-

Wijze van vervaardiging.

De middellijn van den bodem zal gelijk zijn aan de middellijn buitenkant van het lichaam der maat.

Het lichaam der maat zal stevig vastgeklonken zijn aan den onderste hoepel, en de bodem zal krachtig tegen voormeld lichaam aangesloten worden door middel van :

1° Eene waterpas geplaatste dwarsstang;

2° Een haakijzer dat gergel maakt;

Eene der armen van de dwarsstang zal uit één stuk gemaakt zijn waarvan de omgebogen uiteinden aan het onderste boordsel zullen vastgeklonken zijn.

De andere arm zal uit twee stukken bestaan, waarvan de omgebogen uiteinden, van den éenen kant, aan den eersten arm en, van den anderen, aan het onderste boordsel zullen vastgeklonken zijn.

De gergel, die uit vier stukken bestaat, welke op de plaats der omgebogen gedeelten van de dwarsstang uitgesneden zijn, zal aan het onderste boordsel en aan den bodem der maat vastgeklonken zijn.

Zooals de houten maten, zullen deze uit metaal kunnen voorzien zijn van eenen maatstok, van handvasten en voetstukken, volgens hunne bestemming.

ART. 58.

De metalen maten zullen zorgvul-

gneusement préservées de l'oxydation au moyen d'un bon vernis ou par tout autre procédé qui serait jugé préférable.

ART. 59.

Pour l'apposition des marques de la vérification, deux larges gouttes d'étain seront soudées près de la bordure supérieure, de manière que celle-ci protège les empreintes des poinçons.

Conditions pour la réception des mesures de capacités pour les matières sèches.

ART. 60.

Ces mesures, présentées à la vérification, seront refusées dans les cas suivants :

1° Si elles n'étaient pas construites d'après les règles établies ci-dessus;

2° Si la hauteur et le diamètre de la mesure n'étaient pas conformes à ce qui est réglé par les articles 44 et 45, à moins que les différences ne soient l'une en plus, l'autre en moins, et pourvu qu'elles n'excèdent pas le quarantième de la grandeur fixée;

3° Si la contenance de la mesure était trouvée faible;

4° Si, dans les mesures dont la contenance serait trouvée forte, les

dig tegen het roesten bevrijd worden door middel van een kloek vernis of door welke andere handelwijze ook die verkieslijker mocht worden geoordeeld.

ART. 59.

Twée breede druppels tin zullen, tot het indrukken der echtkeuringsijken, nabij het bovenste boordsel gesoldeerd worden, op zulke wijze dat dit laatste de afdrukken der ijkstempels beschutte.

Voorwaarden tot de ontvangst der inhoudsmaten voor droge stoffen.

ART. 60.

Deze tot echtkeuring aangeboden maten zullen in de volgende gevallen geweigerd worden :

1° Indien zij niet zouden vervaardigd zijn volgens de hierboven bepaalde regels;

2° Indien de hoogte en de middel-lijn van de maat niet zouden overeenkomen met hetgeen bij artikelen 44 en 45 geregeld werd, tenzij de verschillen het ééne in den zin van een te veel, het andere van een te kort zouden zijn, en op voorwaarde dat zij het veertigste van de bepaalde grootte niet overschrijden;

3° Indien de inhoud der maat zwak bevonden zou worden;

4° Indien, voor de maten waarvan de inhoud te groot bevonden

erreurs dépassaient un centième pour toutes les mesures en bois, un cinq-centième pour les grandes mesures en métal jusqu'au demi décalitre et un deux-centième pour les mesures de même matière du double litre et au-dessous;

5° Si les mesures portaient des signes ou marques pouvant rappeler des mesures étrangères au système métrique décimal.

Les vérificateurs sont autorisés à garder par devers eux, pendant quelques jours, les mesures en bois qu'ils jugeraient susceptibles de diminuer trop sensiblement de volume en séchant.

Mesures pour les liquides.

ART. 61.

Les mesures de capacité pour les liquides sont :

L'hectolitre, mesure de cent litres;

Le décalitre, qui vaut dix litres;

Le litre, ou décimètre cube;

Le décilitre, dixième de litre;

Le centilitre, centième de litre.

ART. 62.

Pour la facilité du commerce, il y

seront, de onnauwkeurigheden voor al de houten maten een honderdste, voor al de groote metalen maten tot aan den halven decaliter een vijf-honderdste, en voor de maten uit dezelfde stof van eenen dubbelen liter waarde en min, een tweehonderdste niet te boven zouden gaan;

5° Indien de maten teekens of merken zouden dragen, welke aan maten kunnen doen denken, die aan het tiendeelig metriek stelsel vreemd zijn.

Het is aan de keurders geoorloofd gedurende eenige dagen de houten maten in hun bezit te houden, welke, naar hun oordeel, bij het drogen vatbaar zouden zijn voor al te gevoelige vermindering van inhoud.

Maten voor de vloeistoffen.

ART. 61.

De inhoudsmaten voor de vloeistoffen zijn :

De hectoliter, maat van honderd liter;

De decaliter, waarde tien liter;

De liter, of kubieke decimeter;

De deciliter, tiende van eenen liter;

De centiliter, honderdste van eenen liter.

ART. 62.

Voor het gemak van den handel,

a, en outre, le *demi-hectolitre*, le *dou-ble* et le *demi-décalitre*, le *dou-ble* et le *demi-litre*, le *dou-ble* et le *demi-décilitre* et le *dou-ble-centilitre*.

ART. 63.

Les grandes mesures jusqu'au demi-décalitre pourront être en cui-vre, tôle ou fonte.

Elles sont soumises aux mêmes conditions que les mesures en métal destinées à la vente de matières sèches.

ART. 64.

Les autres mesures, à partir du double litre, pourront être faites en étain, en fer-blanc, en fer émaillé, en verre ou en poterie.

Des mesures en étain.

ART. 65.

L'alliage employé à la fabrication des mesures en étain doit contenir 98.5 parties d'étain fin et 1.5 de cuivre rouge.

Toutefois la présence d'une quan-tité de plomb est tolérée à concu-rrence de 1 %.

bestaan, daarenboven, de *halve hec-toliter*, de *dubbele* en *halve decaliter*, de *dubbele* en de *halve liter*, de *dub-bele* en de *halve deciliter* en de *dub-bele centiliter*.

ART. 63.

De groote maten tot aan den hal-ven decaliter zullen uit koper, uit plaatijzer of uit gegoten ijzer kunnen zijn.

Zij zijn aan dezelfde voorwaarden onderworpen als de metalen maten die tot den verkoop van droge stoffen bestemd zijn.

ART. 64.

De andere maten, te rekenen van den dubbelen liter, zullen uit tin, uit blik, uit verlakt ijzer, uit glas of uit gebakken aarde vervaardigd mogen worden.

Over de tinnen maten.

ART. 65.

Het metaalmengsel, dat tot de ver-vaardiging der tinnen maten gebe-zigd wordt, moet 98.5 deelen fijn tin en 1.5 deel rood koper inhouden.

De tegenwoordigheid van lood wordt echter geduld ten beloope van 1 %.

ART. 66.

Les mesures en étain pourront être établies de deux manières :

- 1° Avec anse;
- 2° Avec anse et couvercle.

Le rebord des mesures en étain formera un bec allongé.

Le couvercle sera attaché par une charnière à la partie supérieure de l'anse.

Les mesures du double centilitre et du centilitre seront établies sans couvercle.

Chaque mesure doit porter sur un pied solide dépassant le fond.

ART. 67.

La série des mesures en étain, les dimensions et le poids qu'elles doivent avoir, ainsi que les erreurs tolérables dans la contenance, sont indiqués au tableau ci-après :

ART. 66.

De tinnen maten zullen op twee wijzen mogen gemaakt worden :

- 1° Met een oor;
- 2° Met een oor en een deksel.

De slagboord der tinnen maten zal eene verlengde toot vormen.

Het deksel zal met lenen aan het bovengedeelte van het oor vastgemaakt zijn.

De maten van eenen dubbelen centiliter en éénen centiliter waarde zullen zonder deksel gemaakt worden.

Elke maat zal op een stevig voetstuk rusten, dat buiten den bodem zal uitsteken.

ART. 67.

De reeks tinnen maten, de afmetingen en het gewicht die zij hebben moeten, alsmede de toe te geven onnauwkeurigheden voor hetgeen hunnen inhoud betreft, worden aangeduid op de hierna volgende tabel :

	Double litre.	Litre.	Demi-litre.	Double décalitre.	Décalitre.	Demi-décalitre.	Double centilitre.	Centilitre
	Millimètres.	Millimètres.	Millimètres.	Millimètres.	Millimètres.	Millimètres.	Millimètres.	Millimètres.
Dimensions intérieures.	Hauteur	172,4	436,5	100,6	79,9	63,4	46,7	37,2
	Diamètre.	108,4	68,3	50,3	39,9	31,7	23,4	18,5
Épaisseur minimum.	Du fond	4,5	3,5	3	2,5	2	2	2
	De la paroi cylindrique	2,5	2	2	2	1,5	1,5	1,5
Rebord.	Épaisseur	8,5	6,5	6	5,5	5	4,5	4
	Hauteur du filet.	4,5	3,5	3,3	3	2	2	2
	Hauteur de la gorge	14	11	9	8	7	6	5
	Hauteur de la partie du rebord formant bec allongé (mesure prise intérieurement)	27	21	14	13	11	9	7
Pied	Épaisseur	5	3,5	3	3	3	2	2
	Distance entre la base du pied et le fond de la mesure	6	6	5	4	4	3	3
	Distance entre la base du pied et l'extrémité de la gorge.	24	20	18	15	13	10	9
	Diamètre du cercle extérieur formé par la base du pied.	129	84	65	54	43	34	28
Anse	Hauteur	150	95	70	60	45	35	28
	Distance entre l'anse et le corps de la { Sans couvercle	45	30	25	20	17	15	15
	mesure. { Avec couvercle	52	37	32	27	24	»	»
	Empiètement formant cercle au point de jonction de l'anse avec le corps de la mesure. { Diamètre	36	24	20	16	13	12	10
Poids minimum.	Avec anse sans couvercle	Grammes 2.550	Grammes 890	Grammes 485	Grammes 305	Grammes 160	Grammes 90	Grammes 60
	Avec anse et couvercle.	2.900	1.050	570	355	190	»	»
Erreurs tolérables dans la contenance : Gram. d'eau		4,5	2	1,1	0,6	0,4	0,3	0,2

	Dubbele liter.	Liter.	Halve liter	Dubbele deciliter.	Deciliter.	Halve centiliter.	Dubbele centiliter.	Centiliter.
	Millimeter.	Millimeter.	Millimeter.	Millimeter.	Millimeter.	Millimeter.	Millimeter.	Millimeter.
Afmetingen binnenkant.	Hoogte	216,7	172,1	136,5	100,6	79,9	63,4	37,2
	Diameter.	108,4	86	68,3	50,3	39,9	31,7	23,4
Minste dikte.	Van den bodem.	4,5	4	3,5	3	2,5	2	2
	Van den cylindervormigen wand.	2,5	2	2	2	2	1,5	1,5
Slagboord.	Dikte	8,5	7,5	6,5	6	5,5	5	4
	Hoogte van het bandje.	4,5	4	3,5	3,3	3	2	2
	Hoogte van den hals	14	12	11	9	8	7	6
	Hoogte van het gedeelte van den slagboord dat de verlengde toot vormt (maat genomen langs de binnenzijde)	27	24	21	14	13	11	9
Voetstuk .	Dikte	5	4	3,5	3	3	2	2
	Afstand tusschen de basis van het voetstuk en den bodem van de maat	6	6	6	5	4	4	3
	Afstand tusschen de basis van het voetstuk en het uiteinde van den hals	24	22	20	18	15	13	10
	Middellijn van den cirkel buienkant gevormd door de basis van het voetstuk.	129	104	84	65	54	43	34
Oor. . .	Hoogte	150	110	95	70	60	45	28
	Afstand tusschen het oor en het lichaam der maat.	45	35	30	25	20	17	15
	Cirkelvormige verdikking op de plaats waar het oor met het lichaam der maat vereenigd is. { Dikte in het midden.	52	42	37	32	27	24	»
		36	28	24	20	16	13	12
Minste gewicht.	6	4,5	4	3,5	2,5	2,5	2	2
	Gram.	Gram.	Gram.	Gram.	Gram.	Gram.	Gram.	Gram.
	2 550	1 420	890	485	305	160	90	60
	2 900	1 620	1 050	570	355	190	»	»
Toe te geven onnauwkeurigheden in den inhoud : Water.								
	4,5	3	2	1,1	0,6	0,4	0,3	0,2

Toutefois, une différence maximum de $1/250$ dans la hauteur intérieure sera tolérée.

Les erreurs de contenance ne seront tolérées qu'en plus.

ART. 68.

Le nom des mesures sera marqué lisiblement sur la face extérieure en un point diamétralement opposé à l'anse et se trouvant à la moitié de la hauteur de celle-ci.

Les poinçons seront apposés sur le bord supérieur, près du point d'attache de l'anse, sur l'anse, sur la partie inférieure du fond et sur le couvercle.

Conditions pour la réception des mesures en étain.

ART. 69.

Les mesures en étain présentées à la vérification seront refusées dans les cas suivants :

1° Si elles ne sont pas établies d'après les prescriptions qui précèdent;

2° Si leurs dimensions intérieures ne sont pas conformes à ce qui est réglé par l'article 67;

3° Si elles ne conservent pas le liquide;

4° Si elles ne sont pas coulées d'un seul jet;

5° Si elles présentent à la surface extérieure ou intérieure des imperfections, telles que des soufflures, des cavités, des bosses, etc.;

6° Si la surface intérieure ou le

Een verschil van ten hoogste $1/250$ zal evenwel voor de binnenhoogte geduld worden.

De onnauwkeurigheden voor hetgeen den inhoud betreft zullen slechts in den zin van een te veel geduld worden.

ART. 68.

De naam der maten zal leesbaar op de buitenzijde aangeteekend staan regelrecht tegenover de plaats van het oor en op de helft van dezes hoogte.

De ijkstempels zullen in den bovenrand, nabij het aanhechtingspunt van het oor, in het oor zelf, in den onderkant van den bodem en in het deksel gedrukt worden.

Voorwaarden tot de ontvangst der tinnen maten.

ART. 69.

De tot echtkeuring aangeboden tinnen maten zullen in de volgende gevallen geweigerd worden :

1° Indien zij niet vervaardigd werden volgens de bovenvermelde voorschriften;

2° Indien hunne afmetingen binnenkant niet overeenkomen met hetgeen bij artikel 67 geregeld werd;

3° Indien zij de vloeistof doorlaten;

4° Indien zij niet uit ééne geut werden gegoten;

5° Indien zij op het buiten- of binnenvlak onvolmaaktheden vertoonen zoals blazen, hotten, builen, enz.;

6° Indien het binnenvlak of den

bord supérieur ont été altérés et si l'on n'y aperçoit plus la venue du moule ou le mat que donne la fonte lorsqu'on n'y a appliqué aucune espèce d'outil;

7° Si elles portent des signes ou marques pouvant rappeler des mesures étrangères au système métrique décimal.

Mesures en fer-blanc.

ART. 70.

Pour le mesurage de l'huile et du lait, les mesures pourront être en fer-blanc.

Le corps et tous les accessoires des mesures du double litre seront en fer-blanc de qualité supérieure connu dans le commerce sous le nom de fer-blanc au bois (*Best charcoal*) de la marque IXXXX.

Le corps et tous les accessoires des autres mesures seront aussi en fer-blanc de qualité supérieure (*Best charcoal*) de la marque IXXX.

Le fond doit être d'un fer-blanc de même espèce, mais plus épais que celui du corps de la mesure.

L'étain qui recouvre les feuilles de fer-blanc ne pourra contenir plus de 1 p. c. de plomb.

ART. 71.

La série des mesures en fer-blanc, les dimensions et les poids qu'elles doivent avoir, ainsi que les erreurs

bovenrand beschadigd werden en indien men er den uitslag van het gieten niet meer op ziet of de matheid die de geut nalaat, zoolang men er nog met geen enkel soort tuig aan gewerkt heeft;

7° Indien zij teekens of merken dragen welke kunnen doen denken aan maten die vreemd zijn aan het tiendeelig metriek stelsel.

Blikken maten.

ART. 70.

Voor het meten van olie en melk, zullen de maten uit blik mogen zijn.

Het lichaam en al de aanhangsels der maten van eenen dubbelen liter waarde zullen uit blik zijn van de beste kwaliteit, in den handel bekend onder den naam van houtskoolblik (*Best charcoal*) van het merk IXXXX.

Het lichaam en al de bijhoorigheden der andere maten zullen ook uit blik zijn van de beste kwaliteit (*Best charcoal*) van het merk IXXX.

De bodem moet uit blik zijn van dezelfde soort, maar dikker dan dit van het lichaam der maat.

Het tin, dat de blikken platen bedekt, zal niet meer dan 1 p. h. lood mogen inhouden.

ART. 71.

De reeks blikken maten, de afmetingen en het gewicht die zij hebben moeten, alsmede de toe te geven on-

tolérables dans la contenance sont nauwkeurigheden voor helgeen den
déterminés dans le tableau ci-après : inhoud betreft, worden bepaald in
de hierna volgende tabel :

	Dou- ble- litre.	Litre.	Demi- litre	Dou- ble décilitre.	Décilitre.	Demi- décilitre.
Hauteur et diamètre (en millimètres) . . .	136,6	108,4	86	63,4	50,3	39,9
Erreurs tolérables dans la contenance (en grammes d'eau)	9,0	6,0	4,0	2,0	1,3	0,8
Largeur de la bordure (en millimètres) . . .	29	25	22	18	14	12
Id. de la bande verticale (en milli- mètres)	25	22	18	15	12	10
Id. de l'anse (en millimètres)	29	25	22	18	14	12
Distance entre l'extrémité de l'anse et le corps de la mesure (en millimètres) . . .	65	55	50	40	30	25
Nombre de bandes formant la bordure . . .	3	3	3	2	2	2
Poids minimum de la mesure (en grammes).	665	360	245	128	87	57
Poids maximum de la mesure (en grammes).	700	380	260	137	93	62

	Dubbele liter.	Liter.	Halve liter.	Dubbele deciliter.	Deciliter.	Halve deciliter.
Hoogte en middellijn (in millimeter) . . .	136,6	108,4	86	63,4	50,3	39,9
Toe te geven onnauwkeurigheden voor den inhoud (in grammen water)	9,0	6,0	4,0	2,0	1,3	0,8
Breedte van het boordseel (in millimeter) . .	29	25	22	18	14	12
Id. van den rechtopstaanden band (in millimeter)	25	22	18	15	12	10
Id. van het oor (in millimeter)	29	25	22	18	14	12
Afstand tusschen het uiteind van het oor en het lichaam der maat (in millimeter) . . .	65	55	50	40	30	25
Getal banden die het boordseel uitmaken . .	3	3	3	2	2	2
Minste gewicht der maat (in gram)	665	360	245	128	87	57
Hoogste gewicht der maat (in gram). . . .	700	380	260	137	93	62

Les erreurs de contenance ne se-
ront tolérées qu'en plus.

De onnauwkeurigheden voor het-
geen den inhoud betreft zullen slechts
in den zin van een te veel geduld
worden.

Toutefois, une différence de $\frac{1}{100}$, au maximum, dans la hauteur intérieure, sera tolérée pour le double litre, le litre et le demi-litre, et de $\frac{1}{80}$, au maximum, pour le double décilitre, le décilitre et le demi-décilitre.

ART. 72.

Le corps de la mesure sera formé d'une seule feuille dont les extrémités recourbées seront maintenues l'une contre l'autre par une bande de même métal soudée extérieurement sur tous les points de leur jonction.

Aucune trace de soudure ne sera tolérée à l'intérieur des mesures.

Une bordure formée de deux ou trois bandes de fer-blanc soudées l'une sur l'autre sera fixée au haut de chaque mesure de manière à en affleurer le bord. La bande qui sert d'enveloppe sera rabattue intérieurement.

Les mesures en fer-blanc seront garnies d'une anse posée un peu en contre-bas du bord et formée d'une bande de même métal dont les bords seront rabattus intérieurement sur un fil de fer.

Les diverses parties de l'anse seront repliées à angle droit sans courbure.

ART. 73.

Les mesures pourront être à bec. Le fer-blanc qui servira à confection-

Een verschil van ten hoogste $\frac{1}{100}$ zal evenwel, in de hoogte binnenkant, voor den dubbelen liter, den liter en den halven liter geduld worden, en een verschil van ten hoogste $\frac{1}{80}$ voor den dubbelen deciliter, den deciliter en den halven deciliter.

ART. 72.

Het lichaam der maat zal uit één enkel blad gemaakt zijn waarvan de omgeplooid uiteinden tegen elkander zullen gehouden worden door een uiterlijk op al hunne vereenigingspunten gesoldeerd bandje uit hetzelfde metaal.

Geen enkel spoor van soldeering zal op de binnenzijde der maten geduld worden.

Een boordsel, dat uit twee of drie aan elkander gesoldeerde blikken banden bestaat, zal bovenaan elke maat bevestigd worden, op zulke wijze dat het op dezelfde hoogte van den rand komt. De band die tot bekleedsel dient, zal binnenwaarts omgeslagen zijn.

De blikken maten zullen van een oor voorzien zijn die een weinig lager dan den boord zal komen en uit een band van hetzelfde metaal zal bestaan, waarvan de randen binnenwaarts zullen omgeslagen worden over eenen ijzerdraad.

De verscheiden gedeelten van het oor zullen rechthoekig geplooid worden zonder bochten.

ART. 73.

De maten zullen eene toot mogen dragen. Het blik dat tot de vervaar-

ner cet accessoire aura la même épaisseur que celui du corps de la mesure. Le poids du bec sera ajouté au poids réglementaire.

ART. 74.

Le nom des mesures en fer-blanc sera marqué lisiblement, en toutes lettres, à la moitié de la hauteur de la mesure, en un point diamétralement opposé à l'anse.

A l'un des points de jonction du fond avec le corps de la mesure, ainsi que contre la partie inférieure de la bordure, il sera appliqué une goutte d'étain pour l'apposition des marques de la vérification.

Ces gouttes seront posées à 3 centimètres de l'anse et à gauche du nom de la mesure.

Le bouton inférieur recevra les marques de la vérification première; le bouton supérieur celles de la vérification périodique.

ART. 75.

Les marchands qui vendent des huiles à manger et des huiles à brûler devront se servir de mesures distinctes pour ces deux usages.

Ils feront marquer la lettre M sur la bordure des mesures pour la vente des huiles alimentaires; la lettre B devra distinguer celles qui sont destinées à la vente des huiles à brûler.

diging van dit aanhangsel zal dienen, zal dezelfde dikte hebben als dit van het lichaam der maat.

Het gewicht van de toot zal aan het bij reglement vastgesteld gewicht toegevoegd worden.

ART. 74.

De naam der blikken maten zal leesbaar en voluit in letters aange-teekend staan op de helft der hoogte van de maat, regelrecht tegenover de plaats van het oor.

Op eene der vereenigingspunten van den bodem met het lichaam der maat, alsmede op het onderste gedeelte van het boordsel, zal een druppel tin gegoten worden tot het indrukken der echtkeuringsmerken.

Deze druppels worden op 3 centimeter afstand van het oor en links van den naam der maat aange-bracht.

Op den ondersten knop zullen de merken der eerste echtkeuring gedrukt worden; op den bovensten, deze van de periodische echtkeuring.

ART. 75.

De handelaars die olie verkoopen om gegeten en olie om verbrand te worden, zullen zich, tot deze twee gebruiken, van twee verscheiden maten moeten bedienen.

Op het boordsel der maten die tot den verkoop van de eetbare oliën bestemd zijn zullen zij de letter M laten zetten; de letter B zal deze onderscheiden die tot den verkoop der te verbranden oliën bestemd zijn.

Conditions pour la réception des mesures
en fer blanc.

ART. 76.

Les mesures en fer-blanc présentées à la vérification seront refusées dans les cas suivants :

1° Si elles ne sont pas construites d'après les règles qui précèdent;

2° Si le fer-blanc n'est pas très brillant, s'il n'est pas recouvert d'une couche suffisante d'étain, s'il est cassant ou s'il n'est pas de la marque prescrite;

3° Si l'étamage contient plus de 1 % de plomb;

4° Si l'on aperçoit des traces de soudure à l'intérieur de la mesure;

5° Si la forme de la mesure n'est pas parfaitement cylindrique;

6° Si les dimensions intérieures ne sont pas conformes à ce qui est réglé par l'article 71 ci-dessus.

7° Si les dénominations légales ne sont pas correctement et lisiblement imprimées;

8° Si la bordure n'est pas suffisamment soudée et serrée contre le corps de la mesure, et si elle n'est pas fixée de manière à en affleurer le bord;

9° Si elles ne conservent pas le liquide;

10° Si elles présentent un ou plusieurs des défauts qui doivent faire rejeter les mesures à liquides en général.

Voorwaarden tot de ontvangst der
blikken maten.

ART. 76.

De tot echtkeuring aangeboden maten zullen in de volgende gevallen geweigerd worden :

1° Indien zij niet vervaardigd werden volgens de hierboven vermelde regels;

2° Indien het blik niet zeer glinsterend is, indien het niet bedekt is met eene voldoende laag tin, indien het broos is en niet van het voorgeschreven merk;

3° Indien het vertinsel meer dan 1 t.h. lood inhoudt;

4° Indien men sporen van soldeer-ring op den binnenkant der maat bemerkt;

5° Indien de maat niet volkomen cylindervormig is;

6° Indien de afmetingen binnenkant niet overeenkomen met hetgeen bij het hierboven vermeld artikel 71 geregeld werd;

7° Indien de wettelijke benamingen er niet nauwkeurig en leesbaar op gedrukt staan;

8° Indien het boordsel niet voldoende gesoldeerd en niet dicht genoeg tegen het lichaam der maat aangesloten is, alsook indien het niet vastgemaakt is op zulke wijze dat het op dezelfde hoogte als de board komt;

9° Indien zij de vloeistof doorlaten;

10° Indien zij één of meer der gebreken vertoonen die de maten voor vloeistoffen in 't algemeen moeten doen verworpen.

*Mesures en fer émaillé, en verre
et en poterie.*

ART. 77.

La série des mesures en fer émaillé comprend le double litre et ses subdivisions jusqu'au centilitre inclusivement.

Celle des mesures en poterie s'arrête au double décilitre. Les mesures en verre pourront comprendre le litre, le demi-litre et le double décilitre.

Ces diverses mesures pourront être employées indifféremment pour le débit des matières sèches et de toutes espèces de liquides.

ART. 78.

Elles pourront être établies dans les dimensions fixées soit pour les mesures en étain, soit pour celles en fer-blanc.

Les erreurs tolérables dans la contenance des mesures en verre ou en poterie seront doubles de celles admises pour les autres.

ART. 79,

Les mesures dont il s'agit n'auront ni pied ni bec, mais toutes seront pourvues d'une anse. Les mesures en verre ou en poterie pourront aussi avoir un couvercle à charnière, solidement fixé à la partie supérieure de l'anse.

L'anse sera garnie, à sa partie inférieure, d'un anneau en métal doux,

*Maten uit verlakt ijzer, uit glas
en uit gebakken aarde.*

ART. 77.

De reeks maten uit verlakt ijzer begrijpt den dubbelen liter en zijne onderverdeelingen tot den centiliter en bij begrepen.

Deze der maten uit gebakken aarde houdt op bij den dubbelen deciliter. Onder de glazen maten zullen de liter, de halve liter en de dubbele deciliter kunnen begrepen worden.

Deze verscheiden maten zullen onverschillig voor het vertier van droge stoffen en van alle soorten vloeistoffen mogen gebruikt worden.

ART. 78.

Zij zullen mogen vervaardigd worden met de afmetingen die vastgesteld werden, 't zij voor de tinnen, 't zij voor de blikken maten.

De toe te geven onnauwkeurigheden voor hetgeen den inhoud der glazen of aardn maten betreft zullen het dubbel bedragen van deze die voor de andere toegelaten zijn.

ART. 79.

De maten waarvan spraak is zullen noch voet noch toot hebben, maar allen zullen van een oor voorzien zijn. De maten uit glas of uit gebakken aarde zullen ook mogen voorzien zijn van een deksel met lenen, dat stevig aan 't bovenste gedeelte van het oor vastgemaakt is. Het oor zal van onderen eenen zacht metalen

sur lequel seront apposées les marques de la vérification. Ces empreintes s'appliqueront sur les extrémités soudées de l'anneau.

ART. 80.

Les mesures en fer émaillé devront être rebordées. Le rebord sera fait avec soin et de manière qu'il n'en résulte pas de variation dans le diamètre du corps cylindrique. L'émail devra couvrir toutes les surfaces de la mesure.

Par assimilation aux mesures en verre et en poterie, les mesures en fer émaillé sont exemptes de la vérification périodique.

Les unes et les autres porteront le nom qui leur est propre, sur la face extérieure du corps.

ART. 81.

Aucune de ces mesures ne sera admise au poinçonnage, si elle ne satisfait aux conditions déterminées ci-dessus.

IV.

**MESURES POUR LE BOIS
DE CHAUFFAGE.**

ART. 82.

Il y a trois sortes de membrures pour mesurer le bois de chauffage : ce sont celles du *stère*, du *double stère* et du *demi-décastère*.

ring dragen waarop de echtkeuringmerken zullen geplaatst worden. Deze indrukken zullen op de gesoldeerde uiteinden van den ring toegepast worden.

ART. 80.

De maten uit verlakt ijzer zullen moeten omrand zijn. De slagboord zal met zorg moeten gemaakt worden en op zulke wijze dat er geene verandering in de middellijn van het cylindervormig lichaam uit voortspuit. Het verlak zal geheel de oppervlakte van de maat moeten bedekken.

Door gelijkstelling met de glazen en aarden maten, zijn deze uit verlakt ijzer van de periodische echtkeuring ontslagen.

De eene en de andere zullen op de buitenzijde van het lichaam den naam dragen die hun eigen is.

ART. 81.

Geene dezer maten zal tot het ijkstempelen aangenomen worden, indien zij aan de hierboven bepaalde voorwaarden niet voldoen.

IV.

MATEN VOOR HET BRANDHOUT.

ART. 82.

Er zijn drie soorten meetramen voor het brandhout te meten, deze zijn : de *stere*, de *dubbele stere* en de *halve decastere*.

ART. 83.

Ces membrures doivent être construites en bon bois bien dressé. Elles seront établies avec solidité, tant sous le rapport des dimensions des pièces que sous celui de leur assemblage.

ART. 84.

Chaque mesure doit être formée d'une sole, de deux montants et de deux contre-fiches.

ART. 85.

La longueur de la sole entre les montants sera de 1 mètre pour le stère, de 2 mètres pour le double stère et de 3 mètres pour le demi-decastère. Cette même longueur doit se trouver entre les extrémités supérieures des montants.

ART. 86.

Les montants doivent porter immédiatement sur la sole, de manière à ne point laisser de vide. Ils doivent être garnis, à leur sommet, d'un étrier en fer incrusté à fleur du bois et fixé avec solidité.

ART. 87.

Dans la vérification de ces mesures, il ne sera permis de tolérer que des erreurs en plus, qui ne pour-

ART. 83.

Deze meetramen moeten vervaardigd worden uit goed en recht hout. Zij zullen stevig worden gebouwd, zoowel onder opzicht van de afmetingen der bestanddeelen als uit het oogpunt hunner samenvoeging.

ART. 84.

Elke maat moet bestaan uit een grondstuk, uit twee rechtopstaande stukken en uit twee schooren of kruisbanden.

ART. 85.

Het grondstuk zal, tusschen de rechtopstaande stukken, 1 meter lang zijn voor de stère, 2 meter voor de dubbele stère en 3 meter voor de halve decastère. Dezelfde afstand moet tusschen de bovenste uiteinden van de rechtopstaande stukken bestaan.

ART. 86.

De rechtopstaande stukken moeten onmiddellijk op het grondstuk rusten, zoodanig dat zij geene ledige ruimte laten. Zij moeten op hunnen top voorzien zijn van eenen ijzeren beugel, gelijk met het hout ingelegd en er stevig aan vastgemaakt.

ART. 87.

Bij de echtheuring van deze maten, zal het slechts toegelaten zijn onnauwkeurigheden in den zin van een te veel toe te geven; deze zullen, in het geheel, niet hooger mogen zijn

ront dépasser au total savoir : 5 *millimètres* pour le stère, 8 *millimètres* pour le double stère et 15 pour le demi-décastère; de sorte que, si dans le stère la longueur de la sole entre les montants était trop forte de 2 millimètres, l'excédent de la hauteur des montants ne pourrait être que de 3 millimètres *au plus*.

ART. 88.

Chaque mesure doit porter sur chacun des montants le nom qui lui est propre, en caractères lisibles et indélébiles.

ART. 89.

Le stère et le double stère pourront être construits en fer; outre les conditions générales prescrites pour la justesse de cette espèce de mesures, ils devront porter sur chaque montant une parcelle d'étain pour faciliter l'application des poinçons.

ART. 90.

Les mesures sujettes à de fréquents déplacements pourront être plus légères que celles qu'on emploie dans les chantiers ou dans les magasins de bois à brûler; elles pourront même être faites de simples châssis, composés de deux montants, placés par des tenons sur la sole et maintenus par le haut au moyen d'une traverse à mortaise.

dan : 5 *millimeter* voor de stere, 8 *millimeter* voor de dubbele stere, 15 *millimeter* voor de halve decastere; zoodanig dat, indien voor de stere de lengte van het grondstuk tusschen de rechtopstaande stukken 2 millimeter te veel zou bedragen, het overschot van de hoogte der rechtopstaande stukken slechts 3 millimeter, *ten hoogste*, zou mogen bedragen.

ART. 88.

Elke maat moet op ieder der rechtopstaande stukken, in leesbare en onuitwisschbare letters, den naam dragen die haar eigen is.

ART. 89.

De stere en de dubbele stere zullen uit ijzer mogen vervaardigd worden; behalve de algemeene voorwaarden die tot de juistheid dezer soort van maten voorgeschreven werden, zullen zij op elk rechtopstaande stuk een deeltje tin moeten dragen om het indrukken der ijkstempels te vergemakkelijken.

ART. 90.

De maten die het voorwerp zijn van veelvuldige verplaatsingen, zullen mogen lichter zijn dan deze welke men op de werven of in de magazijnen van brandhout gebruikt; zij zullen zelfs uit eenvoudige ramen mogen gemaakt worden, welke bestaan uit twee rechtopstaande stukken, met pinnen in het grondstuk geplaatst, en bovenaan de uiteinden vastgehouden door middel van een dwarshout met spondgaten.

Il est également permis de construire des mesures portatives en fer.

ART. 91.

La hauteur des montants du stère, du double stère et du demi-décastère est réglée suivant la longueur des bûches, comme il est indiqué dans le tableau ci-après :

LONGUEUR DES BÛCHES.	HAUTEUR DES MONTANTS	
	du stère et du double stère.	du demi-décastère.
Mètre.	Mètre-Millimètre.	Mètre-Millimètre.
1,00	1,000	1,667
1,02	0,981	1,634
1,04	0,962	1,603
1,06	0,944	1,573
1,08	0,926	1,544
1,10	0,910	1,516
1,12	0,893	1,489
1,14	0,878	1,463
1,16	0,863	1,437
1,18	0,848	1,413
1,20	0,834	1,389
1,22	0,820	1,367
1,24	0,807	1,345
1,26	0,794	1,323
1,28	0,782	1,303
1,30	0,770	1,283
1,32	0,758	1,263
1,34	0,747	1,244
1,36	0,736	1,226
1,38	0,725	1,208
1,40	0,715	1,191

Het is ook geoorloofd draagbare maten uit ijzer te vervaardigen.

ART. 91.

De hoogte van de rechtopstaande stukken der stère, der dubbele stère en der halve decastère wordt geregeld volgens de lengte van het wishout, zooals in de hierna volgende tabel aangeduid wordt :

LENGTE VAN HET WISHOUT.	HOOGTE DER RECHTOPSTAANDE STUKKEN	
	der stère en der dubbele stère.	der halve decastère.
Meter.	Meter-Millimeter	Meter-Millimeter.
1,00	1,000	1,667
1,02	0,981	1,634
1,04	0,962	1,603
1,06	0,944	1,573
1,08	0,926	1,544
1,10	0,910	1,516
1,12	0,893	1,489
1,14	0,878	1,463
1,16	0,863	1,437
1,18	0,848	1,413
1,20	0,834	1,389
1,22	0,820	1,367
1,24	0,807	1,345
1,26	0,794	1,323
1,28	0,782	1,303
1,30	0,770	1,283
1,32	0,758	1,263
1,34	0,747	1,244
1,36	0,736	1,226
1,38	0,725	1,208
1,40	0,715	1,191

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

ART. 92.

Pour la commodité du mesurage et du transport des divers produits des mines et des carrières, et généralement de toutes matières grossières, ainsi que de certaines denrées, telles que les pommes de terre, les poires, les pommes, les prunes, les noix, il est permis de se servir, pour ces objets, de mannes en osier de la contenance d'un hectolitre, d'un demi-hectolitre et d'un double décalitre.

Cette faculté est accordée aux conditions suivantes :

1° Que les mannes soient construites avec solidité;

2° Que le vendeur tienne constamment sur le lieu de la vente ou du mesurage, à la disposition des agents chargés de surveiller l'usage des poids et mesures, des mesures en fer ou en bois régulièrement vérifiées et poinçonnées;

3° Que les mesurages soient opérés avec les mesures légales toutes les fois que l'acheteur en fera la demande.

ART. 93.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 1911.

ALGEMEENE BEPALINGEN.

ART. 92.

Voor het gemak van het meten en vervoeren van verscheidene voortbrengselen van mijnen en steengroeven en, over 't algemeen, van alle ruwe stoffen, alsmede van zekere eetwaren zooals aardappelen, peren, appels, pruimen, noten, is het toegelaten zich voor deze voorwerpen van wisschen manden te bedienen, die den inhoud hebben van eenen hectoliter, van eenen halven hectoliter en van eenen dubbelen decaliter.

Dit vermogen wordt toegestaan onder de volgende voorwaarden :

1° Dat de manden stevig vervaardigd wezen;

2° Dat de verkooper voortdurend, ter plaatse waar hij verkoopt of meet, ijzeren en houten maten, die regelmatig gekeurd en geijkt werden, ter beschikking houde der beambten die met het bewaken van het gebruik van gewichten en maten belast zijn;

3° Dat het meten met de wettige maten geschiede telkens de kooper het zal aanvragen.

ART. 93.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1st April 1911 in werking zal treden.

Donné à Laeken, le 4 février 1911. | Gegeven te Laken, den 4ⁿ Februari
1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Dette publique du Congo belge.
Règlement.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu les dispositions réglementant le Service de la Dette publique de l'Etat Indépendant du Congo et notamment l'arrêté du secrétaire d'Etat en date du 10 novembre 1896;

Vu le décret du 26 décembre 1910 autorisant le Gouvernement à apporter les modifications qu'il jugera nécessaires aux dispositions régissant le Service de la Dette publique;

Sur la proposition de notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

A partir du 1^{er} juillet 1911, les dispositions réglementant le Service

**Openbare Schuld van Belgisch-Congo.
Reglement.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de bepalingen die den Dienst der Openbare Schuld van den Onafhankelijken Congostaat regelen en namelijk het besluit van den Staatssekretaris onder dagteekening van 10 November 1896;

Gezien het decreet van 26ⁿ December 1910, dat aan de Regeering het recht verleent de wijzigingen, die zij noodig oordeelt, toete brengen aan de bepalingen welke den Dienst der Openbare Schuld beheeren;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Te rekenen van 1 Juli 1911, zullen de bepalingen, die den dienst der

de la Dette coloniale seront remplacées par les suivantes :

CHAPITRE I^{er}.

Des titres de la Dette publique et des Grands-Livres de la Dette inscrite.

ARTICLE PREMIER.

Les titres de la Dette publique du Congo belge consistent en obligations au porteur et en inscriptions nominatives.

ART. 2.

Les obligations au porteur sont délivrées aux risques et périls des preneurs.

Aucune réclamation ou opposition n'est admise, en cas de perte de ces obligations et de leurs coupons d'intérêt qui constituent les seuls titres de la créance, s'il n'est prouvé que ces titres ont été détruits entre les mains du réclamant ou de son auteur et si toutes les garanties propres à couvrir les intérêts du Trésor de la Colonie ne sont données à la satisfaction du Ministre des Colonies.

ART. 3.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour chaque emprunt dont les obligations, d'après les dispositions autorisant l'émission, peuvent être converties en inscriptions nominatives, un grand livre de la Dette publique.

Koloniale Schuld regelen, door de volgende vervangen worden :

I^o HOOFDSTUK.

Over de titels der Openbare Schuld en over de Grootboeken der ingeschreven Schuld.

ARTIKEL EÉN.

De titels der Openbare Schuld van Belgisch-Congo bestaan uit schuldbrieven aan toonder en uit inschrijvingen op naam.

ART. 2.

De schuldbrieven aan toonder worden op risico en gevaar der nemers afgeleverd.

Geene klacht noch verzet wordt aangenomen, in geval de schuldbrieven of hunne interestcoupons, die de eenige titels van schuld uitmaken, verloren gaan, tenzij bewezen wordt dat deze titels vernietigd werden in de handen van den indiener der klacht of van den dader, en daarbij aan den Minister van Koloniën voldoende waarborgen gegeven worden, voor eigenschap hebbende de belangen der Schatkist te dekken.

ART. 3.

Voor elke leening waarvan de schuldbrieven, ingevolge de bepalingen die de inschrijving bewilligen, in inschrijvingen op naam kunnen omgezet worden, is bij het Ministerie van Koloniën een grootboek der Openbare Schuld geopend.

Ce grand-livre présente les inscriptions de rente dans l'ordre numérique; chaque inscription est nominative et donne lieu à un compte distinct.

ART. 4.

Les inscriptions nominatives sur le grand-livre constituent le titre des créanciers inscrits.

CHAPITRE II.

Des inscriptions. — De la reconstitution des rentes nominatives en titres au porteur et des transferts.

SECTION I.

Des inscriptions.

ART. 5.

Les obligations au porteur de la Dette publique du Congo belge dont la conversion en inscription nominative est sollicitée doivent être déposées, avec tous les coupons à échoir, en mains de l'agent préposé à cet effet; toutefois, lorsque le dépôt est effectué dans le mois qui précède l'échéance d'un semestre, le coupon de cette échéance doit être détaché.

ART. 6.

Le déposant signe une déclaration sur remise de laquelle il lui est délivré un certificat muni d'un duplicata.

Dit grootboek vertoont de rent-inschrijvingen volgens nummerorde; elke inschrijving is op naam en geeft aanleiding tot eene afzonderlijke rekening.

ART. 4.

De inschrijvingen op naam in het grootboek maken den titel der ingeschreven schuldeischers uit.

II^e HOOFDSTUK.

Over de inschrijvingen. — Over de omzetting der renten op naam in titels aan toonder en over de overdrachten.

I^e INDEELING.

Over de inschrijvingen.

ART. 5.

De schuldbrieven aan toonder der Openbare Schuld van Belgisch-Congo, waarvan de omzetting in inschrijving op naam aangevraagd wordt, moeten met al de te vervallen interestcoupons, in de handen van den daartoe aangestelden beambte neergelegd worden; evenwel, wanneer de neerlegging gedaan wordt in de maand welke den vervaldag van een halfjaar voorafgaat, moet de coupon van dezen vervaldag afgesneden worden.

ART. 6.

De nederlegger onderteekent eene verklaring op wier overhandiging hem een bewijsschrift afgeleverd wordt, waarbij een duplicata behoort.

Ce certificat doit être visé dans les vingt-quatre heures par le délégué du Ministre des Colonies, qui retient le duplicata après avoir complété l'intitulé de l'inscription au moyen des indications du déposant.

ART. 7.

Il est remis, en échange du certificat de dépôt et contre reçu, un extrait d'inscription délivré par le Ministre des Colonies ou son délégué.

SECTION II.

De la reconstitution des rentes nominatives en titres au porteur.

ART. 8.

La reconstitution des rentes nominatives en titres au porteur s'opère au moyen d'une déclaration faite et signée par le titulaire ou son mandataire spécial, au bureau du grand-livre, au Ministère des Colonies, à Bruxelles.

Chaque déclaration doit être appuyée de l'extrait d'inscription de la rente qui en fait l'objet.

ART. 9.

Lorsque les rentes ne sont pas entièrement reconstituées en titres au porteur, il est créé un nouveau

Dit bewijsschrift moet binnen de vier en twintig uren voor gezien geteekend worden door den afgevaardigde van den Minister van Koloniën, die het duplicata behoudt na het opschrift der inschrijving volledig te hebben door middel der aanduidingen van den nederlegger.

ART. 7.

Er wordt, in ruiling van het bewijs van nederlegging en tegen ontvangstbewijs, een uittreksel van inschrijving overhandigd, dat door den Minister van Koloniën of diens afgevaardigde afgeleverd wordt.

II^e INDEELING.

Over de omzetting van de renten op naam in titels aan toonder.

ART. 8.

De omzetting van renten op naam in titels aan toonder geschiedt door middel van eene verklaring, door den titularis of door diens bijzonderen gevolmachtigde afgelegd en onderteekend ten bureele van het grootboek, bij het Ministerie van Koloniën te Brussel.

Elke verklaring moet gestaafd worden door het uittreksel der rent-inschrijving die er het voorwerp van is.

ART. 9.

Wanneer de renten niet geheel omgezet zijn in titels aan toonder, wordt er eene nieuwe rekening

compte pour la partie à maintenir au grand-livre. Un extrait de ce compte est délivré au titulaire contre reçu.

SECTION III.

Des transferts.

ART. 10.

Le transfert au profit de tiers des rentes inscrites sur le grand-livre a lieu, sur la déclaration du propriétaire ou de son mandataire, de la manière indiquée à l'article 8.

L'acquéreur est saisi de la propriété et de la jouissance du montant du transfert par le seul fait de la signature du vendeur. Toute apposition postérieure à cette déclaration est considérée comme non avenue.

ART. 11.

L'extrait de l'inscription faite en vertu d'une déclaration de transfert est délivré, contre reçu, au signataire de cette déclaration.

ART. 12.

Tout transfert doit comprendre une somme de rente correspondant à un nombre exact de coupures d'obligations suivant l'emprunt auquel l'inscription appartient.

gevormd voor het gedeelte dat op het grootboek moet behouden worden. Een uittreksel uit deze rekening wordt den titularis tegen ontvangstbewijs afgeleverd.

III^e INDEELING.

Over de overdrachten.

ART. 10.

De overdracht ten bate van derden, der op het Grootboek ingeschreven renten, heeft plaats, op de aangeving van den eigenaar of van diens gevolmachtigde, op de bij artikel 8 aangeduide wijze.

De aankoper wordt in het bezit van den eigendom en van het genot van het bedrag der overdracht gesteld door het enkele feit der onderteekening van den verkooper. Elk later verzet tegen deze verklaring wordt als ongedaan beschouwd.

ART. 11.

Het uittreksel der inschrijving, krachtens eene verklaring van overdracht opgemaakt, wordt den onderteekenaar van deze verklaring tegen ontvangstbewijs afgeleverd.

ART. 12.

Alle overdracht moet eene som van renten bevatten met een juist getal couponbladen van schuldbrieven volgens de leening waarbij de inschrijving behoort.

SECTION IV.

*Dispositions communes
aux trois sections précédentes.*

ART. 13.

Les clauses portant réversion de propriété, celles qui présentent un caractère de donation, lorsqu'elles n'ont d'autre fondement que la déclaration des parties, les clauses d'incessibilité et d'insaisissabilité et, en général, celles qui sont de nature à apporter des entraves à la libre disposition des rentes ne sont pas admises dans l'intitulé des inscriptions.

Toutefois, les rentes inscrites au grand-livre de la Dette publique, à titre d'allocation de retraite, au nom d'agents coloniaux ne peuvent être reconstituées en titres au porteur ni transférées, sans une autorisation expresse du Ministre des Colonies.

ART. 14.

Nul ne peut signer une déclaration de transfert ou de reconstitution en titres au porteur, s'il n'est connu du fonctionnaire préposé pour la recevoir ou s'il n'a fait constater son identité.

ART. 15.

L'identité du déclarant se constate soit par le dépôt de sa signature,

IV. INDEELING.

Bepalingen aan de drie voorafgaande indeelingen gemeen.

ART. 13.

De bedingen houdende overstorting van eigendom, deze die een karakter van gift aanbieden, wanneer zij geenen anderen grondslag hebben dan de verklaring der partijen, de bedingen van onafstaanbaarheid en onaantastbaarheid en, in het algemeen, deze die van aard zijn om belemmeringen aan de vrije beschikking over de renten toe te brengen, worden in het opschrift der inschrijvingen niet toegelaten.

Evenwel mogen de renten, die in hoedanigheid van rustgelden op het grootboek van de Openbare Schuld ingeschreven werden ten name van ambtenaren der Kolonie, noch omgezet worden in titels aan toonder noch overgedragen zonder de uitdrukkelijke toelating van den Minister van Koloniën.

ART. 14.

Niemand mag eene verklaring van overdracht of van omzetting in titels aan toonder onderteekenen, indien hij niet gekend is van den ambtenaar die aangesteld werd om hem te ontvangen of indien hij zijne eenzelvigheid niet heeft doen vaststellen.

ART. 15.

De eenzelvigheid van den aangever wordt bestatigd hetzij door de

légalisée, soit par l'attestation de deux témoins connus du fonctionnaire désigné à l'article précédent.

ART. 16.

Dans le cas où le titulaire d'une inscription ne saurait signer, et pour autant que la valeur du capital inscrit ne dépasse pas 150 francs, la déclaration de transfert doit être revêtue de la marque du titulaire, qui l'apposera en présence de deux témoins connus.

Si le capital de la rente a une valeur supérieure à 150 francs, le transfert ne peut être effectué que par un fondé de pouvoir spécial, muni d'une procuration donnée par acte authentique.

ART. 17.

Pour la reconstitution d'inscriptions nominatives en titres au porteur ou le transfert d'inscriptions, les incapables et les personnes civiles agissent par l'intermédiaire de leurs représentants légaux; les personnes n'ayant qu'une capacité relative agissent avec le concours de leurs assistants légaux; les universalités sont représentées par leurs administrateurs légaux.

Les représentants, assistants et administrateurs légaux transmettent au Service de la Dette publique du

nederlegging van zijn gewettigd handteeken, hetzij door de bevestiging van twee getuigen die door den bij het voorgaande artikel aangeduiden ambtenaar gekend zijn.

ART. 16.

In geval de titularis eener inschrijving zijn handteeken niet kan zetten en voor zoover de waarde van het ingeschreven kapitaal geene 150 frank overtreffe, moet de verklaring van overdracht bekleed zijn met het merkteken van den titularis, die het in tegenwoordigheid van twee gekende getuigen zal stellen.

Indien het kapitaal der rent meer dan 150 frank bedraagt, mag de overdracht niet gedaan worden tenzij door eenen bijzonderen gemachtigde, die van eene volmacht voorzien is, door authentieke akte gegeven.

ART. 17.

Voor de omzetting van inschrijvingen op naam in titels aan toonder of voor de overdracht van inschrijvingen handelen de onbekwame en de burgerlijke personen door bemiddeling van hunne wettelijke vertegenwoordigers; de personen die slechts eene betrekkelijke bekwaamheid bezitten, handelen met de medewerking van hunne wettelijke bijstanders; de algemeenheden worden door hunne beheerders vertegenwoordigd.

De wettelijke vertegenwoordigers, bijstanders en beheerders maken aan den Dienst der Openbare Schuld van

Ministère des Colonies les pièces justificatives de leur qualité.

CHAPITRE III.

Des mutations.

SECTION I.

Des mutations des propriétés.

ART. 18.

Les mutations résultant de la réunion de l'usufruit à la nue propriété par suite de décès de l'usufruitier s'opèrent sur la production de l'extrait authentique de l'acte de décès de ce dernier et de l'extrait d'inscription.

ART. 19.

Les mutations par donation entre vifs ou par décès sont opérées sur la présentation de l'extrait d'inscription, la production d'un certificat de propriété et, le cas échéant, de l'acte de décès du titulaire.

Ce certificat doit contenir les noms, prénoms, professions et domiciles des nouveaux propriétaires et, s'il y a lieu, des personnes qualifiées aux fins d'agir pour ou avec eux et indiquer la part revenant à chacun d'eux. Ce certificat cite en substance les actes qui fixent la propriété. Lorsque le titulaire laisse une veuve, il en est fait mention, et le régime matrimo-

het Ministerie van Koloniën de bewijsstukken hunner hoedanigheid over.

III^e HOOFDSTUK.

Over de veranderingen.

1^e INDEELING.

Over de eigendomsveranderingen.

ART. 18.

De veranderingen voortspuitende uit de vereeniging van het vruchtgebruik met den blooten eigendom, tengevolge van het afsterven van den vruchtgebruiker, geschieden op de voorlegging van het authentiek uittreksel der overlijdensakte van dezen laatste en van het uittreksel van inschrijving.

ART. 19.

De veranderingen bij gift tusschen levenden of bij overlijden worden bewerkstelligd op de aanbieding van het uittreksel van inschrijving, de voorlegging van een bewijsschrift van eigendom en, bij voorkomend geval, van de overlijdensakte van den titularis.

Dit bewijsschrift moet behelzen : de namen, voornamen, beroepen en woonplaatsen der nieuwe eigenaars en, desnoods, deze van depersonen die de bevoegdheid hebben voor of met hen te handelen; het zal ook het deel aanduiden dat aan elk hunner toekomt. Dit bewijsschrift geeft in het kort de akten op die den eigendom vaststellen. Wanneer de titularis eene

nial est indiqué. S'il s'agit d'un testament, le certificat constate l'absence d'héritiers à réserve ou l'envoi en possession ou la délivrance du legs.

ART. 20.

Si les droits des nouveaux propriétaires résultent d'un ou de plusieurs actes notariés, le certificat de propriété est délivré soit par le notaire qui a enregistré les actes, soit par le directeur de la Justice ou son délégué.

S'il y a donation entre vifs ou testamentaire, inventaire ou partage par acte public passé en Belgique ou à l'étranger, le certificat de propriété est délivré par le notaire détenteur de la minute ou de l'original de l'acte. Si la mutation résulte de plusieurs actes publics, le certificat peut être délivré soit collectivement par les différents notaires, soit par le notaire qui garde la minute d'un des actes relatifs à la mutation.

ART. 21.

S'il n'existe aucun acte notarié établissant les droits des nouveaux propriétaires, le certificat de propriété est délivré par un notaire à la suite d'un acte de notoriété dressé sur

weduwe nalaat, wordt daarvan melding gemaakt en de huwelijksregel aangeduid. Indien er spraak is van een testament, bestatigt het bewijsschrift het gemis aan erf genamen met recht op voorbehouding of de aflevering van de erflating.

ART. 20.

Indien de rechten der nieuwe eigenaars uit eene of meer notarieele akten voortspruiten, wordt het bewijsschrift van eigendom afgeleverd, 't zij door den notaris die de akten geregistreerd heeft, 't zij door den Gerechtsbestuurder of diens afgevaardigde.

Indien er gifte is tusschen levenden of door testament, inventaris of eene verdeeling door openbare akte in België of in het buitenland verleden, wordt het bewijsschrift van eigendom afgeleverd doorden notaris die de minuut of het oorspronkelijk opstel van de akte in zijn bezit heeft. Indien de verandering uit verscheidene openbare akten voortspruit, kan het bewijsschrift hetzij gezamenlijk door de verscheiden notarissen afgeleverd worden, hetzij door den notaris die de minuut bewaart van ééne der akten, welke op de verandering betrekking hebben.

ART. 21.

Indien er geen enkele notarieele akte bestaat, die de rechten der nieuwe eigenaars vaststelt, wordt het bewijsschrift van eigendom afgeleverd door eenen notaris, tenge-

l'attestation de deux témoins, non-indigènes, du sexe masculin, âgés de 21 ans au moins, sachant lire et écrire et exempts de toute condamnation à la servitude pénale.

Lorsqu'il s'agit d'inscriptions au nom de titulaires belges ou étrangers, le certificat est délivré à la suite d'un acte de notoriété dressé dans la forme prescrite par la loi du domicile du défunt.

ART. 22.

Si la mutation a été prononcée par jugement, le greffier ou, le cas échéant, le juge dépositaire de la minute délivre le certificat de propriété; il y constate que la signification a eu lieu conformément aux dispositions légales et qu'il n'est survenu ni appel ni opposition.

ART. 23.

Quant aux successions ouvertes ailleurs qu'au Congo ou en Belgique, les certificats délivrés par les magistrats ou officiers publics autorisés par les lois du pays sont admis lorsqu'ils sont légalisés par l'agent diplomatique ou consulaire de la Belgique et par le Ministre des Affaires Étrangères à Bruxelles.

volge van eene akte van bekendheid welke opgemaakt werd op de bevestiging van twee getuigen, niet inlanders, van het mannelijk geslacht, die ten minste 21 jaar oud zijn, kunnen lezen en schrijven en van alle veroordeeling tot dwangplicht vrij zijn.

Wanneer het inschrijven geldt op den naam van Belgische of vreemde titularissen, wordt het bewijsstuk afgeleverd tengevolge van eene akte van bekendheid, opgemaakt naar den vorm dien de wet van de woonplaats des overledenen voorschrijft.

ART. 22.

Indien de verandering bij vonnis is uitgesproken, levert de griffier of, bij voorkomend geval, de rechter, die de minuut bewaart, het bewijsschrift van eigendom af; daarin bestatigt hij dat de beteekening is geschied overeenkomstig de wettelijke bepalingen en dat er noch beroep noch verzet opgekomen is.

ART. 23.

Voor hetgeen de erfenissen betreft die elders dan in Congo of België werden geopend, worden de bewijsschriften, afgeleverd door de bij de landwetten gemachtigde magistraten of openbare ambtenaren, aangenomen als zij gewettigd zijn door den ambtenaar van het gezantschap of van het Consulaat van België of door den Minister van Buitenlandsche Zaken te Brussel.

ART. 24.

En cas de doute sur les attributions des magistrats ou officiers publics étrangers, les certificats de propriété sont soumis au visa du greffier du Conseil supérieur pour constater qu'ils réunissent les conditions requises dans les lieux où ils ont été dressés.

ART. 25.

Les certificats produits en exécution des articles 19 et suivants opèrent la décharge du Trésor public.

SECTION II.

Des changements d'état.

ART. 26.

Les changements d'état sont opérés sur la présentation de l'extrait d'inscription et sur la production des pièces suivantes :

1° Pour la majorité, de l'extrait de l'acte de naissance ;

2° Pour le mariage, de l'extrait de l'acte qui le constate ;

3° Pour la viduité, de l'extrait de l'acte de décès ;

4° Pour le divorce, de l'extrait de l'acte qui dissout le mariage ;

Dans ces deux derniers cas, il est exigé, en outre, un certificat de propriété délivré conformément aux articles 19 et suivants ;

ART. 24.

In geval van twijfel over de bevoegdheden van de vreemde magistraten of openbare ambtenaren, zullen de bewijsschriften van eigendom onderworpen worden aan het visa van den griffier van den Hoogerem Raad, om te bestatigen dat zij de voorwaarden vereenigen, die op de plaatsen waar zij opgemaakt werden geveerd zijn.

ART. 25.

De ter uitvoering van artikels 19 en volgende voorgelegde bewijsschriften brengen de ontlasting der Openbare Schatkist te weeg.

II^e INDEELING.

Over de veranderingen van staat.

ART. 26.

De veranderingen van staat worden bewerkstelligd op aanbieding van het uittreksel van inschrijving en op de voorlegging der volgende stukken :

1° Voor de meerderjarigheid, van het uittreksel uit de geboorteakte ;

2° Voor het huwelijk, van het uittreksel uit de akte die het vaststelt ;

3° Voor het afsterven, van het uittreksel uit de overlijdensakte ;

4° Voor de echtscheiding, van het uittreksel uit de akte die het huwelijk verbreekt ;

In deze twee laatste gevallen wordt er, daarenboven, een bewijsschrift van eigendom gevorderd, overeenkomstig de artikelen 19 en volgende ;

5° Pour l'interdiction, de l'expédition du jugement qui la prononce et de celle de la décision qui pourvoit à la nomination du représentant légal ;

6° Et, enfin, lorsque le titulaire est placé sous l'assistance d'un conseil judiciaire, de l'expédition du jugement qui nomme ce conseil.

SECTION III.

De la réunion d'inscriptions existant au nom du même propriétaire.

ART. 27.

La réunion des diverses inscriptions existant au nom du même propriétaire peut être exigée et, à cette fin, les extraits doivent en être remis, contre reçu, au fonctionnaire qui est chargé de les réclamer. En cas de refus de la part du propriétaire, le paiement des arrérages de ses inscriptions peut être suspendu.

SECTION IV.

De la rectification des erreurs dans l'intitulé des inscriptions.

ART. 28.

Lorsqu'une erreur a été commise dans l'intitulé d'une inscription, l'intéressé peut en obtenir la rectification en adressant au Ministre des

5° Voor de verbieding, van het afschrift van het vonnis dat dezelve uitspreekt en van datgene van het besluit dat in de benoeming van den wettelijken vertegenwoordiger voorziet.

6° En, eindelijk, indien de titularis onder den bijstand van eenen gerechtelijken raad geplaatst is, van het vonnis die dezen raad benoemt.

III. INDEELING.

Over de vereeniging van inschrijvingen, die op den naam van denzelfden eigenaar bestaan.

ART. 27.

De vereeniging van de verscheiden inschrijvingen, die op den naam van denzelfden eigenaar bestaan, kan gevorderd worden en te dien einde moeten de uittreksels er van, tegen ontvangbewijs, overhandigd worden aan den ambtenaar die belast is dezelve op te eischen. In geval van weigering van wege den eigenaar, kan de betaling van de achterstallen zijner inschrijvingen opgeschorst worden.

IV. INDEELING.

Over de verbetering der dwalingen in het opschrift der inschrijvingen.

ART. 28.

Indien er eene dwaling in het opschrift eener inschrijving is geslopen, kan de belanghebbende er de verbetering van bekomen, met aan den

Colonies une requête appuyée des actes de notoriété et autres pièces nécessaires pour établir l'existence de l'erreur.

SECTION V.

*De la perte, de la détérioration
et de la surannation des extraits.*

ART. 29.

Il n'est point délivré de duplicata d'un extrait d'inscription.

ART. 30.

Le titulaire d'une inscription dont l'extrait est perdu doit faire la déclaration de cette perte devant l'officier du Ministère public de son domicile ou de sa résidence, dans la Colonie, en présence de deux témoins connus de ce magistrat et qui attestent l'individualité du déclarant.

Cette déclaration est constatée par un acte dans lequel le titulaire prend l'engagement de ne faire aucun usage de l'extrait, s'il le découvre, mais de le transmettre, sans retard, au Département des Colonies à Bruxelles. L'acte signé du titulaire, des témoins et du magistrat et revêtu du sceau du Parquet est adressé au Ministre des Colonies, qui, après en avoir reconnu la régularité, délivre l'extrait de l'inscription nouvelle.

Minister van Koloniën een verzoekschrift in te dienen, gestaafd door de akten van bekendheid en andere stukken die tot het vaststellen van het bestaan der dwaling noodig zijn.

V^e INDEELING.

*Over het verlies, de beschadiging
en de verjaring der uittreksels.*

ART. 29.

Er wordt geen duplicata van een uittreksel van inschrijving afgeleverd.

ART. 30.

De titularis van eene inschrijving waarvan het uittreksel verloren is, moet de aangifte doen van dit verlies vóór den ambtenaar van het openbaar Ministerie van zijne woonplaats of van zijn verblijf, in de Kolonie, in tegenwoordigheid van twee door dezen magistraat gekende getuigen, die de persoonlijkheid van den aangever bevestigen.

Deze aangifte wordt bevestigd door eene akte waarin de titularis de verbintenis aangaat geen gebruik van het uittreksel te maken, indien hij hetzelfde ontdekt, maar het zonder verwijl over te maken aan het Departement van Koloniën, te Brussel. De akte, door den titularis, door de getuigen en door den magistraat onderteeekend en met den zegel van het Parket bekleed, wordt den Minister van Koloniën toegestuurd, die, na de regelmatigheid er van erkend te hebben, het uittreksel van de nieuwe inschrijving aflevert.

Cette opération est effectuée dans le cours du semestre qui suit celui pendant lequel l'acte est parvenu au Département des Colonies.

Si le titulaire n'est ni domicilié, ni résidant au Congo, la déclaration de perte doit être faite devant l'autorité locale de son domicile ou de sa résidence.

ART. 31.

Lorsqu'un extrait d'inscription est en mauvais état ou lorsqu'il ne contient plus de case libre pour y faire mention du paiement des arrérages, il est annulé et il en est émis un autre, sur la justification de l'existence du titulaire au moyen d'une déclaration de l'autorité locale de de son domicile.

SECTION VI.

Dispositions communes aux cinq sections qui précèdent.

ART. 32.

Les mutations de toute nature sont constatées sur des registres spéciaux; elles s'effectuent au grand-livre par le débit des comptes ouverts et par la création d'autres comptes.

Les pièces à produire à l'appui de ces opérations sont déposées dans les bureaux de la Dette publique du Ministère des Colonies, à Bruxelles.

Deze verrichting geschiedt in den loop van het halfjaar volgende op datgene waarin de akte in het Departement van Koloniën toegekomen is.

Indien de titularis in Congo noch woonachtig is, noch verblijft, moet de aangifte van verlies vóór de plaatselijke overheid van zijne woonplaats of van zijn verblijf gedaan worden.

ART. 31.

Wanneer een uittreksel van inschrijving in slechten staat is of wanneer het geen ledig vak meer behelst om er melding in te maken van de betaling der achterstallen, wordt het vernietigd en er wordt een ander uitgegeven, op het bewijs van het bestaan des titularis door middel van eene verklaring der plaatselijke overheid zijner woonplaats.

VI^e INDEELING.

Bepalingen aan de vijf voorafgaande indeelingen gemeen.

ART. 32.

De veranderingen van allen aard worden op bijzondere registers bestatigd; zij geschieden op het grootboek door de debiteering der opene rekeningen en door de vorming van andere rekeningen.

De tot staving van deze verrichtingen voor te brengen stukken worden nedergelegd in de bureelen van de Openbare Schuld van het Ministerie van Koloniën, te Brussel.

ART. 33.

Les extraits des nouvelles inscriptions sont remis aux titulaires ou à leurs mandataires.

CHAPITRE IV.

Époque de jouissance des arrérages pour les opérations sur le grand-livre.

ART. 34.

Toutes les opérations sur le grand-livre se font avec la jouissance des arrérages à compter du premier jour du semestre pendant lequel ces opérations ont lieu.

Néanmoins, les opérations qui s'effectuent dans le mois qui précède l'échéance d'un semestre se font avec la jouissance du semestre suivant.

CHAPITRE V.

Du paiement des intérêts et des arrérages.

ART. 35.

Les intérêts et les arrérages se paient par semestre, sauf les intérêts des obligations de l'emprunt à $2\frac{1}{2}\%$ émis en vertu du décret du 5 juillet 1887, qui se paient par année aux caisses désignées à cet effet.

Le paiement des intérêts des obligations au porteur s'effectue sur présentation des coupons échus; les ar-

ART. 33.

De uittreksels der nieuwe inschrijvingen worden aan de titularissen of aan hunne gevolmachtigden overhandigd.

IV^e HOOFDSTUK.

Tijdperk van genot der achterstallen voor de verrichtingen op het grootboek.

ART. 34.

Alle verrichtingen op het grootboek geschieden met het genot der achterstallen te rekenen van den eersten dag van het halfjaar gedurende hetwelk deze verrichtingen plaats hebben.

Nochtans, geschieden de verrichtingen, die in de maand gedaan worden welke het verval van een halfjaar voorafgaat, met genot van het volgende halfjaar.

V^e HOOFDSTUK.

Over de betaling der interesten en der achterstallen.

ART. 35.

De interesten en achterstallen worden door de daartoe aangewezen kassen par halfjaar betaald, behalve de interesten der schuldbrieven van de leening van $2\frac{1}{2}$ t. h., uitgeschreven krachtens het decreet van 5 Juli 1887, die per jaar betaald worden.

De betalingen van de interesten van de schuldbrieven aan toonder geschiedt op aanbidding der ver-

rérages des rentes nominatives sont payables, contre quittances visées préalablement par l'agent préposé à cet effet, au porteur de l'extrait d'inscription.

Chaque paiement est annoté au verso de l'extrait d'inscription.

Toutes les caisses publiques de la Colonie devront accepter en paiement les coupons échus d'intérêt des emprunts créés en vertu d'une disposition accordant cette faculté.

ART. 36.

L'extrait d'inscription est remplacé par un bulletin délivré par le Ministère des Colonies, quand il reste dû des arrérages au moment d'un transfert, d'une reconstitution en titres au porteur ou d'une mutation, ou bien lorsque ces opérations ont lieu avec la jouissance du semestre suivant.

Ce bulletin est retenu lors du paiement des arrérages et est annexé à l'ordonnance qui s'y rapporte.

CHAPITRE VI.

Des procurations.

ART. 37.

Nul ne peut par mandataire transférer des rentes nominatives, les reconstituer en titres au porteur ou

vallen coupons; de achterstallen der renten op naam zijn aan den drager van het uittreksel van inschrijving betaalbaar, tegen kwijtschriften die vooralgaandelijk door den daartoe aangestelden beambte voor gezien geteekend werden.

Elke betaling wordt op de keerzijde van het uittreksel van inschrijving aangeteekend.

Alle openbare kassen van de Kolonie zullen de vervallen interest-coupons der leeningen, welke krachtens eene bepaling, die dit vermogen toestaat, gesticht werden, in betaling moeten aanvaarden.

ART. 36.

Het uittreksel van inschrijving wordt vervangen door een bulletijn, door het Ministerie van Koloniën afgeleverd, wanneer er achterstallen te betalen blijven op het oogenblik eener overdracht, eener omzetting in titels aan toonder of eener verandering, ofwel wanneer deze verrichtingen geschieden met het genot van het volgend halfjaar.

Dit bulletijn wordt bij de betaling der achterstallen gehouden en bij de verordening gevoegd die er betrekking op heeft.

VI^e HOOFDSTUK.

Over de volmachten.

ART. 37.

Niemand kan door bemiddeling van eenen machthebber renten op naam overdragen, ze in titels aan

en toucher les arrérages, s'il n'a donné à cet effet un mandat spécial soit par acte authentique, soit par un acte sous seing privé dûment légalisé par l'autorité locale et ayant date certaine.

Le mandat ne peut être donné que par acte authentique, s'il s'agit de transférer des rentes nominatives ou de les reconstituer en titres au porteur et si toutes les inscriptions réunies du mandant lui assurent un revenu annuel de plus de 50 francs.

ART. 38.

Ne sont pas acceptées les procurations qui instituent une raison sociale pour mandataire, ni celles qui ont été données par substitution, lorsque le droit de substituer n'est pas expressément accordé par les mandants.

ART. 39.

Les procurations cessent leurs effets, notamment par la révocation du mandataire, par la renonciation de celui-ci au mandat, par le décès, le changement d'état ou la faillite du mandant ou du mandataire, par l'expiration du temps fixé pour la durée des pouvoirs, par la consommation de l'affaire qui en est l'objet.

toonder omzetten of er de achterstallen van in ontvangst nemen indien hij te dien einde geene bijzondere lastgeving opgedragen heeft, het zij door authentieke akte, het zij dooreene onderhandsche akte, welke door de plaatselijke overheid behoorlijk gewettigd werd en eene bepaalde dagteekening draagt.

De lastgeving mag niet opgedragen worden tenzij door authentieke akte indien het de overdracht geldt van renten op naam of hunne omzetting in titels aan toonder en indien al de inschrijvingen van den lastgever te zamen hem eene jaarlijksche inkomst verzekeren van meer dan 50 frank.

ART. 38.

Worden niet aanvaard de volmachten die eene firma tot gevolmachtigde aanstellen, noch degene die gegeven werden bij in plaats stelling, als het recht der in plaats stelling door de lastgevers niet uitdrukkelijk verleend is.

ART. 39.

De volmachten staken hunne uitwerksels, namelijk door de herroeping van den gevolmachtigde, door dezes afzien van het mandaat, door het afsterven, de verandering van staat, of het faillissement van den lastgever of van den gevolmachtigde, door het verstrijken van den voor den duur der volmachten bepaalden tijd, door de voltrekking der zaak, welke er het voorwerp van is.

ART. 40.

La révocation des procurations données pour les transferts ou les reconstitutions en titres au porteur doit être signifiée au Département des Colonies. La révocation de celles qui sont relatives à la perception des arrérages doit être signifiée à l'agent chargé du visa des quittances.

ART. 41.

Les procurations qui ont pour objet la perception des arrérages des rentes nominatives sont remises aux agents chargés de viser les quittances, pour être échangées, par leurs soins, contre des certificats de dépôt de procuration. Il est délivré autant de certificats qu'il y a des rentes auxquelles les procurations s'appliquent et ils sont, entre les mains des mandataires, l'office des extraits d'inscription.

ART. 42.

Les articles 29, 30 et 31 sont applicables aux certificats de dépôt de procuration.

ART. 43.

A l'égard des rentes dont les arrérages sont payés, pendant dix années consécutives, à une autre personne que le titulaire, la direction du grand-livre pourra exiger la produc-

ART. 40.

De herroeping der volmachten, gegeven voor de overdrachten of de omzettingen in titels aan toonder, moet aan het Departement van Koloniën beteekend worden. De herroeping dergenen die betrekking hebben tot de inning der achterstallen, moet aan den ambtenaar, die met het visa belast is, beteekend worden.

ART. 41.

De volmachten die de inning der achterstallen van de renten op naam als voorwerp hebben, worden overhandigd aan de ambtenaren die gelast zijn de kwijtschriften voor gezien te teekenen, om door hunne zorg uitgewisseld te worden tegen bewijsschriften van nederlegging van volmacht. Er worden zoovele bewijsschriften afgeleverd als er renten zijn waarop de volmachten toepasselijk zijn, en in de handen van den gevolmachtigde vervullen zij den dienst der uittreksels van inschrijving

ART. 42.

De artikelen 29, 30 en 31 zijn toepasselijk op de bewijsschriften van nederlegging van volmacht.

ART. 43.

Ten opzichte van de renten waarvan de achterstallen, gedurende tien achtereenvolgende jaren, aan eenen anderen persoon dan aan den titularis betaald worden, zal het bestuur

tion d'un certificat de vie du propriétaire de la rente. A défaut de production de ce certificat, le paiement des arrérages sera suspendu.

CHAPITRE VII.

Des saisies-arrêts ou oppositions.

ART. 44.

Les rentes nominatives, de même que leurs arrérages, ne peuvent être frappés de saisies-arrêts ou oppositions qu'en vertu d'un jugement ou d'un acte public passé en forme exécutoire.

ART. 45.

Les saisies-arrêts ou oppositions pratiquées comme il est dit à l'article précédent doivent être faites entre les mains du Ministre des Colonies, et pour les arrérages échus, en mains de l'agent chargé du visa des quittances.

CHAPITRE VIII.

De la prescription et de la consignation des intérêts et des arrérages.

ART. 46.

Les intérêts des obligations au porteur et les arrérages des rentes nomi-

van het grootboek de voorlegging van een levensbewijs van den eigenaar van de rent mogen vorderen. Bij gebreke van voorlegging van dit bewijs zal de betaling der achterstallen opgeschorst worden.

VII^e HOOFDSTUK.

Over de beslagleggingen of verzetten.

ART. 44.

De renten op naam, evenals hare achterstallen kunnen niet met beslagleggingen of verzetten geslagen worden tenzij krachtens een vonnis of eene openbare akte in uitvoervorm verleden.

ART. 45.

De beslagleggingen of verzetten, bewerkstelligd zooals in het voorgaande artikel gezegd werd, moeten in de handen van den Minister van Koloniën gedaan worden en voor de vervallen achterstallen in handen van den ambtenaar die gelast is de kwijtschriften voor gezien te tekenen.

VIII^e HOOFDSTUK

Over de verjaring en de tebewaaringgeving der interesten en der achterstallen.

ART 46.

De interesten der schuldbrieven aan toonder en de achterstallen der

natives se prescrivent par cinq ans à compter de la date de l'échéance.

Cette prescription n'atteint pas les arrérages qui sont frappés de saisies-arêts ou oppositions conformément aux articles 44 et 45.

A l'expiration de la cinquième année, le montant de ces arrérages est versé, à la conservation des droits de qui il appartient, à la caisse que désignera le Ministre des Colonies.

Ce versement libère entièrement le Trésor public.

CHAPITRE IX.

Dispositions diverses.

ART. 47.

Aucune rétribution ne peut être perçue pour les opérations à faire sur le grand-livre de la Dette publique du Congo belge.

ART. 48.

Les dispositions qui précèdent seront applicables tant aux emprunts émis par l'État Indépendant du Congo et inscrits au passif du Congo belge qu'aux emprunts émis ou à émettre ultérieurement par la Colonie; elles ne s'appliquent pas aux lots à primes émis en vertu du décret du 8 février 1888, dont le remboursement continuera à se faire aux caisses de la Société générale de Belgique, sans autre intervention.

renten op naam verjaren na vijf jaar, te rekenen van den vervalldag.

Deze verjaring treft de achterstallen niet die met beslagleggingen of verzetten geslagen zijn overeenkomstig de artikelen 44 en 45.

Bij verloop van het vijfde jaar, wordt het bedrag dezer achterstallen, ter behoudenis der rechten van wie het behoort, in de kas gestort die de Minister van Koloniën zal aanduiden.

Deze storting ontslaat geheel en al de Staatskas.

IX^e HOOFDSTUK.

Verscheidene bepalingen.

ART. 47.

Er mag geene vergelding geheven worden voor de verrichtingen die op het grootboek der Openbare Schuld van Belgisch-Congo te doen zijn.

ART. 48.

De bepalingen die voorafgaan zullen zoowel toepasselijk zijn op de leeningen door den Onafhankelijken Congostaat uitgeschreven en op het passief van Belgisch-Congo gebracht, als op de leeningen door de Kolonie uitgeschreven of naderhand uit te schrijven; zij zijn niet toepasselijk op de premie-aandeelen die krachtens het decreet van 8 Februari 1888 uitgegeven worden, waarvan de terugbetaling, zonder andere tusschenkomst, voortdurend door de kas van « Société générale de Belgique » zal gedaan worden.

ART. 49.

Les bureaux du grand-livre établis au Ministère des Colonies sont ouverts de 10 heures à midi et de 14 à 16 heures, tous les jours, à l'exception des dimanches et jours fériés.

ART. 50.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 14 février 1911.

ART. 49.

De bureelen van het grootboek in het Ministerie van Koloniën zijn open van 10 ure tot 's middags, en van 14 tot 16 ure, alle dagen, behalve op Zon- en feestdagen.

ART. 50.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven, te Laken den 14 Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordonnance d'organisation judiciaire créant un tribunal territorial au chef-lieu du district du Kwango.

*Le Procureur général
près le Tribunal d'appel de Boma,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 5 du décret du 27 avril 1889;

Verordening over gerechtelijke inrichting houdende instelling van eene territoriale rechtbank in de hoofdplaats van het district Kwango.

*De Algemeene Procureur
bij het Beroepshof van Boma,*

Gezien de artikelen 17 en 36 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 5 van het decreet van 27 April 1889;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du Secrétaire d'Etat du 5 mai 1897 fixant le 1^{er} août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret;

Vu les décrets des 3 juin 1906 et 23 octobre 1906;

Revu les arrêtés des 31 juillet 1897 et 28 juillet 1905,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un tribunal territorial à Popokabaka.

ART. 2.

Le ressort de cette juridiction comprend le territoire du district du Kwango, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal du 7 mars 1910.

ART. 3.

Des ordonnances ultérieures détermineront le personnel de cette juridiction.

ART. 4.

Le Procureur d'État près le Tribunal de première Instance de Léopoldville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1911.

Boma, le 14 décembre 1910.

Gezien het decreet van 21 April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5 Mei 1897, waarbij het in kracht treden van dit decreet op 1^{sten} Augustus 1897 vastgesteld wordt;

Gezien de decreten van 3 Juni 1906 en van 23 October 1906;

Gezien de besluiten van 31 Juli 1897 en van 28 Juli 1905;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Te Popokabaka wordt eene territoriale rechtbank ingesteld.

ART. 2.

Het gebied dezer rechtsmacht omvat het grondgebied van het district Kwango, zooals het bij het koninklijk besluit van 7 Maart 1910 bepaald werd.

ART. 3.

Verdere verordeningen zullen het personeel dezer rechtsmacht aanduiden.

ART. 4.

De Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten Aanleg te Leopoldville is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op 1^{sten} Januari 1911 in voege zal treden.

Boma, den 14 December, 1910.

H. WEBER.

**Ordonnance d'organisation judiciaire
créant un Conseil de guerre au
chef-lieu du district du Kwango.**

*Le Procureur général
près le Tribunal d'appel de Boma,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 5 du décret du 17 avril 1889;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du Secrétaire d'État du 5 mai 1897 fixant le 1^{er} août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret;

Vu le décret du 24 décembre 1896;

Vu les décrets des 3 juin 1906 et 23 octobre 1906;

Vu le décret du 22 décembre 1888;

Revu l'ordonnance du 20 août 1909,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un Conseil de guerre à Popokabaka.

ART. 2.

Le ressort de cette juridiction comprend le territoire du district du

Verordening over gerechtelijke inrichting houdende instelling van een Krijgsraad in de hoofdplaats van het district Kwango.

*De Algemeene Procureur
bij het Beroepshof van Boma,*

Gezien de artikelen 17 en 36 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 5 van het decreet van 17 April 1889;

Gezien het decreet van 21 April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5 Mei 1897, waarbij de dagteekening van het in kracht treden dezes decreets op 1^{sten} Augustus 1897 vastgesteld wordt;

Gezien het decreet van 24 December 1896;

Gezien de decreten van 3 Juni 1906 en van 23 October 1906;

Gezien het decreet van 22 December 1888;

Herzien de verordening van 20 Augustus 1909,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Te Popokabaka wordt een Krijgsraad ingesteld.

ART. 2.

Het gebied dezer rechtsmacht omvat het landgebied van het district

Kwango, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal du 7 mars 1910.

ART. 3.

Des ordonnances ultérieures détermineront le personnel de cette juridiction.

ART. 4.

Le Procureur d'État près le Tribunal de première Instance de Léopoldville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1911.

Boma, le 14 décembre 1910.

Kwango, zooals het bij koninklijk besluit van 7 Maart 1910 bepaald werd.

ART. 3.

Verdere verordeningen zullen het personeel dezer rechtsmacht aanduiden.

ART. 4.

De Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten Aanleg van Leopoldville is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op 1^{sten} Januari 1911 in voege zal treden.

Boma, den 14ⁿ December 1910.

H. WEBER



BULLETIN OFFICIEL

AMBTELIJK BLAD

DU

VAN DEN

CONGO BELGE

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE.

Dates.	Pages.
24 décembre 1910. — Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à la convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et le groupe Thiéry et P. Briart	214
1 ^{er} janvier 1911. — A. R. Dépenses extraordinaires. — Crédits disponibles à dater du 1 ^{er} janvier 1911.	203
28 janvier 1911. — A. R. Administration locale — Personnel	200
28 janvier 1911. — A. R. Service de la Marine. — Indemnité allouée au commissaire de district du Moyen-Congo	201
28 janvier 1911. — A. R. Société à responsabilité limitée « <i>Katanga Handelsmaatschappij</i> ». — Autorisation	220
4 février 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination.	200
10 février 1911. — A. R. Pensions civiles	234
11 février 1911. — A. R. Pensions civiles	235
14 février 1911. — Décret approuvant la convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Thiéry et P. Briart, portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière	215

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
24 December 1910. — Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van decreet betreffende de overeenkomst besloten tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de groep Thiéry en P. Briart.	214
1 Januari 1911. — K. B. Buitengewone Uitgaven. — Beschikbare kredieten te rekenen van 1 Januari 1911.	203
28 Januari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	200
28 Januari 1911. — K. B. Dienst van het Zeewezen. — Vergoeding verlend eaan den districtcommissaris van Midden-Congo	201
28 Januari 1911. — K. B. Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid <i>Katanga Handelsmaatschappij</i> . — Rectifying.	220
4 Februari 1911. — K. B. Rechterlijk personeel — Benoeming	200
10 Februari 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen	234
11 Februari 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen	235
14 Februari 1911. — Decreet tot goedkeuring van de overeenkomst besloten tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en een groep door de heeren Thiéry en P. Briart vertegenwoordigd, houdende gebeurlijke vergunning van een recht van delfstoffenontginning	215

Personnel judiciaire.

Nomination.

Par arrêté royal du 4 février 1911, M. Vandenbroeck, V., est nommé juge près le Tribunal de première instance de Boma.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Rechterlijk personeel.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 4ⁿ Februari 1911, is de heer Vandenbroeck, V., tot rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Boma benoemd.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 28 janvier 1911 :

Sont nommés :

Médecin en chef :

M. Heiberg, I.-V., médecin de 1^{re} classe.

Médecins inspecteurs :

MM. Etienne, E.-J., médecin de 1^{re} classe; Avezza, C.-L.-F.-P., médecin de 1^{re} classe; Zerbini, U., médecin de 1^{re} classe; Broden, A.-L.-G., médecin de 1^{re} classe; Grossule, V.-A., médecin de 1^{re} classe; Vangoidtsnoven, P.-R.-L., médecin de 1^{re}

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 28ⁿ Januari 1911 :

Zijn benoemd :

Tot hoofdgeneesheer :

de heer Heiberg, I.-V., geneesheer der 1^e klasse.

Tot geneesheeren-toezichters :

de heeren Etienne, E.-J., geneesheer der 1^e klasse; Avezza, C.-L.-F.-P., geneesheer der 1^e klasse; Zerbini, U., geneesheer der 1^e klasse; Broden, A.-L.-W., geneesheer der 1^e klasse; Grossule, V.-A., geneesheer der 1^e klasse; Vangoidtsnoven,

classe; Polidori, G., ancien médecin du Comité spécial du Katanga, Rodhain, A.-H.-J., médecin de 1^{re} classe; Trolli, G.-B., médecin de 1^{re} classe; Polledro, O.-G., médecin de 1^{re} classe.

Médecins-chefs de service :

MM. Mordiglia, M.-S., médecin de 1^{re} classe; Veroni, N., médecin de 1^{re} classe; Cammermeyer, J., médecin de 1^{re} classe; Cappugi, E., médecin de 1^{re} classe; Neri, C.-M.-G., médecin de 1^{re} classe; Errera, G.-P., médecin de 1^{re} classe; Borzini, P.-L.-F., médecin de 1^{re} classe; Murtula, A.-M.-U., médecin de 1^{re} classe.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

P.-R.-L., geneesheer der 1^e klasse; Polidori, G., gewezen geneesheer van het Bijzonder Comité van Katanga; Rodhain, A.-H.-H., geneesheer der 1^e klasse; Trolli, G.-B., geneesheer der 1^e klasse; Polledro, O.-G., geneesheer der 1^e klasse.

Tot geneesheeren-diensthooften :

de heeren Mordiglia, M.-S., geneesheer der 1^e klasse; Veroni, N., geneesheer der 1^e klasse; Cammermeyer, J., geneesheer der 1^e klasse; Cappugi, E., geneesheer der 1^e klasse; Neri, C.-M.-G., geneesheer der 1^e klasse; Errera, G.-P., geneesheer der 1^e klasse; Borzini, P.-L.-F., geneesheer der 1^e klasse; Murtula, A.-M.-U., geneesheer der 1^e klasse.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Service de la Marine.

Indemnité allouée au commissaire de district du Moyen-Congo.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,

SALUT.

Vu Notre arrêté en date du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie,

Dienst van het Zeewezen.

Vergoeding verleend aan den district-commissaris van Midden-Congo.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit onder dagtekening van 20 Juni 1910, tot vaststelling van de standregelen der

autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire;

Considérant qu'il y a lieu d'allouer une indemnité au commissaire de district du Moyen-Congo pour le surcroît de travail qu'exige la direction de la marine du Haut-Congo;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le commissaire du district du Moyen-Congo jouira, en sus de son traitement, d'une indemnité annuelle spéciale de 5.000 francs.

ART. 2.

Cette indemnité ne sera liquidée que pour la période pendant laquelle ce fonctionnaire aura exercé ses fonctions d'une façon effective. Elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ART. 3.

Cette indemnité sera accordée, dans les mêmes conditions, au fonctionnaire qui dirigerait le district pendant les congés du commissaire de district titulaire.

ambtenaren en beambten van de Kolonie, met uitzondering der magistraten en der beambten van den rechterlijken stand;

Overwegende dat er aan den districtcommissaris van Midden-Congo eene vergoeding dient verleend, wegens de vermeerdering van werk dat het bestuur van de scheepvaart van den Hoogen-Congo te weegbrengt;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De districtcommissaris van Midden-Congo zal, boven zijne wedde, eene jaarlijksche bijzondere vergoeding genieten van 5.000 frank.

ART. 2.

De vergoeding zal slechts gerekend worden voor het tijdverloop gedurende hetwelk deze ambtenaar zijne bediening werkelijk zal hebben uitgeoefend. Zij zal niet in aanmerking komen bij het berekenen van het pensioen, van het voorbehoud en van het verlofgeld.

ART. 3.

Deze vergoeding zal in dezelfde voorwaarden toegekend worden aan den ambtenaar, die gedurende de verloyen van den titelvoerenden districtcommissaris het bestuur van het district zou waarnemen.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} février 1911.

Donné à Laeken, le 28 janvier 1911.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Februari 1911 in werking zal treden.

Gegeven te Laken, den 28ⁿ Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Dépenses extraordinaires. — Crédits disponibles à dater du 1^{er} janvier 1911.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 2, sub/2^o, de la loi du 24 décembre 1908 (*Moniteur* n° 363-364; *Bulletin officiel*, n° 5, de 1908) contenant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1909;

Vu l'article 7 de la loi du 26 février 1910 (*Moniteur*, n° 63; *Bulletin officiel*, n° 5, du 2 mars 1910) contenant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1910;

Vu l'article 4 de la loi du 31 dé-

Buitengewone Uitgaven. — Beschikbare kredieten te rekenen van 1 Januari 1911.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 2, sub/2^o, van de wet van 24 December 1908 (*Moniteur*, n° 363-364; *Ambtelijk Blad*, n° 5, van 1908), houdend de Begrooting der Middelen en der Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909;

Gezien artikel 7 van de wet van 26 Februari 1910 (*Moniteur*, n° 63; *Ambtelijk Blad*, n° 5, van 2 Maart 1910), houdend de Begrooting der Middelen en der Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910;

Gezien artikel 4 van de wet van

cembre 1910 (*Moniteur*, n° 1, du 1^{er} janvier 1911; *Bulletin officiel du Congo belge*, n° 25, du 31 décembre 1910) contenant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911;

Considérant qu'il peut être fait des imputations pendant cinq ans, à dater de l'ouverture de l'exercice, sur les lois précitées pour dépenses extraordinaires;

Attendu que les excédents disponibles à la fin de chaque exercice sont reportés à l'année suivante;

Considérant que les soldes disponibles des crédits alloués aux articles 121, 123 et 125 du Budget de l'exercice 1909 sont devenus sans emploi;

Considérant que pour faciliter la liquidation des dépenses extraordinaires et l'emploi des crédits y afférents, il importe de réunir annuellement ceux concernant un même objet;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les soldes disponibles des crédits alloués aux articles 121, 123 et 125 du Budget du Congo belge de l'exercice 1909 sont annulés.

31 December 1910 (*Moniteur* n° 1, van 1 Januari 1911; *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*, n° 25, van 31 December 1910), houdend de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911:

Overwegende dat er gedurende vijf jaar, te rekenen van de opening van het dienstjaar, imputaties kunnen gedaan worden op de kredieten door voormelde wetten voor buitengewone uitgaven verleend;

Aangezien op het einde van elk dienstjaar de beschikbare overschotten op het volgend jaar overgedragen worden;

Overwegende dat de beschikbare saldo's van de kredieten, die aan artikelen 121, 123 en 125 van de Begrooting voor het dienstjaar 1909 toegekend werden, in ongebruik vallen;

Overwegende dat voor het gemak van de afrekening der buitengewone uitgaven en het gebruik van de er bij behorende kredieten, jaarlijks deze dienen samengebracht welke een zelfde voorwerp betreffen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De beschikbare saldo's van de kredieten, die aan artikelen 121, 123 en 125 van de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909 toegekend werden, zijn te niet.

ART. 2.

Est approuvé le tableau ci-annexé comprenant les crédits pouvant être affectés à la liquidation des dépenses extraordinaires du Congo belge à dater du 1^{er} janvier 1911 et s'élevant au total à la somme de fr. 40,043,901.04 (quarante millions quarante-trois mille neuf cent un francs quatre centimes).

ART. 3.

Les imputations sur les crédits faisant l'objet du tableau ci-annexé sont limitées ainsi qu'il suit :

Sur ceux qui figurent dans la colonne 6 jusqu'au 31 décembre 1913, sur ceux qui figurent dans la colonne 7 jusqu'au 31 décembre 1914, et sur ceux qui figurent dans la colonne 8 jusqu'au 31 décembre 1915.

ART. 4.

Le présent arrêté est exécutoire à dater de ce jour.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 1^{er} janvier 1911.

ART. 2.

Wordt goedgekeurd de hierbij behorende tabel houdend de kredieten die voor de afrekening van de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo mogen aangewend worden, te rekenen van 1 Januari 1911, en in het geheel de som bedragen van Fr. 40,043,901.04 (veertig miljoen drie en veertig duizend negen honderd een frank, vier centiemen).

ART. 3.

De imputaties op de kredieten, die het voorwerp van de hierbij behorende tabel uitmaken, zijn bepaald als volgt :

Op deze die in de kolom 6 voorkomen tot 31 December 1913, op deze die in de kolom 7 voorkomen tot 31 December 1914, en op deze die in de kolom 8 voorkomen tot 31 December 1915.

ART. 4.

Het tegenwoordig besluit is uitvoerbaar te rekenen van heden.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 1^{sten} Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Tableau général des crédits destinés aux dépenses extraordinaires
et les crédits alloués par

ARTICLES				DESIGNATION DES SERVICES.
nouveau.	du Budget extra-ordinaire de l'exercice			
	1909	1910	1911	
1	2	3	4	5
1	»	186	»	Augmentation du portefeuille. — Participation de l'État dans le capital de diverses sociétés.
1a	»	»	1	Id.
2	122	»	»	Aménagement et ameublement du Musée de Tervueren et de ses dépendances
2a	»	187	»	Musée du Congo belge.
2b	»	»	2	Id.
3	»	188	»	Achat d'immeubles. — Annuités diverses (Service d'Afrique)
3a	»	»	3	Acquisition d'immeubles. — Annuités diverses
4	124	»	»	Première annuité du Fonds spécial de 50,000,000 de francs créé par le 3 ^e paragraphe de l'article 4 de l'Acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique
4a	»	189	»	Deuxième annuité, etc.
4b	»	»	4	Troisième annuité, etc.
5	»	»	5	Exécution de l'article 1 ^{er} de la convention du 25 juin 1903 entre le Gouvernement de la Colonie et le Comité spécial du Katanga
6	»	191	»	Missions de délimitation et divers
7	»	192	»	Mission de prospection. — Solde du coût de la drague, de ses frais de transport et des droits d'entrée
7a	»	»	7	Prospections minières. — Création et installation de chantiers d'exploitation.
8	»	»	6	Missions hydrographiques et scientifiques. — Travaux cartographiques
9	»	»	8	Missions d'études relatives à l'industrie de la pêche
				A REPORTER fr.

exercice 1911, comprenant les crédits reportés à l'exercice 1911
 du 31 décembre 1910

CRÉDITS REPORTÉS		CRÉDITS alloués par la loi du 31 décembre 1910 au budget de 1911.	TOTAL.	OBSERVATIONS.
de l'exercice 1909.	de l'exercice 1910.			
6	7	8	9	10
»	393 875 »	»	982,375 »	
»	»	588,500 »		
49,346 39	»	»	588,598 33	
»	164,251 94	»		
»	»	375,000 »	572,250 21	
»	170,000 »	»		
»	»	402,250 21	6,471 904 16	
1,213,902 08	»	»		
»	4,957 999 08	»	550,000 »	
»	»	3,300,000 »		
»	»	550,000 »	237,866 38	
»	237,866 38	»		
»	264,272 48	»	1,339,645 48	
»	»	1,075,373 »		
»	»	172,500 »	172,500 »	
»	»	169,000 »		
1,263,248 47	3,188,264 88	6,632,623 21	44,084,136 56	

ARTICLES				DÉSIGNATION DES SERVICES.
nouveaux.	du Budget extra-ordinaire de l'exercice			
	1909	1910	1911	
1	2	3	4	5
				REPORTS. fr
10	»	193	»	Création de centres agricoles et d'élevage.
10a	»	»	9	Id. id.
41	126	»	»	Achat de bateaux et d'embarcations.
41a	»	194	»	Id. id.
11b	»	»	10	Id. id.
12	»	195	»	Batterie de Shinkakasa. — Achat de matériel d'artillerie, d'armes et de munitions.
43	»	196	»	Travaux cartographiques.
44	127	»	»	Construction et ameublement de bâtiments pour le logement des magistrats et de fonctionnaires du service des impôts et du cadastre. — Matériaux de construction divers. — Matériel et outillage pour la batterie de Shinkakasa, télégraphe, téléphone, routes pour automobiles. — Achat de camions et accessoires. — Traitements et entretien du personnel blanc. — Salaires et entretien du personnel noir attaché à ces travaux. — Frais de transport. — Frais de voyage et droits d'entrée, etc.
44a	»	197	»	Travaux publics divers. — Travaux de renouvellement, d'amélioration et d'agrandissement. — Constructions. — Création de voies de communication, etc. — Acquisition de gros matériel.
44b	»	»	11	Travaux divers. — Constructions. — Amélioration et agrandissement de bâtiments. — Ligne télégraphique. — Travaux d'assainissement. — Traitements indemnités, salaires, frais de voyage, etc. du personnel. — Fret, transport et droits d'entrée
15	»	198	»	Fonds d'immigration
15a	»	»	12	Id.
46	»	199	»	Occupation des territoires gérés par le Comité spécial du Katanga.
				TOTAUX. fr

CRÉDITS REPORTÉS		CRÉDITS alloués par la loi du 31 décembre 1910 au budget de 1911.	TOTAL.	OBSERVATIONS.
de l'exercice 1909.	de l'exercice 1910.			
6	7	8	9	10
1,263,248 47	3,188,264 88	6,632,623 21	11,084,136 56	
»	1,779,480 23	»	3,792,600 23	
»	»	2,013,120 »		
72,002 55	»	»	2,219,913 74	
»	1,492,911 19	»		
»	»	655,000 »		
»	797,930 74	»	797,930 74	
»	1,665 »	»	1,665 »	
279,284 99	»	»	18,820,810 22	
»	16 219,825 23	»		
»	»	2,321,700 »		
»	145 093 »	»	745,093 »	
»	»	600,000 »		
»	2,581,751 55	»	2,581,751 55	
1,614,536 01	26,206 921 82	12,222,443 21	40,043,901 04	

*Algemeene tabel der kredieten bestemd voor de buitengewone
overgedragen kredieten en de*

ARTIKELEN				AANWIJZING DER DIENSTEN.
nieuwe.	van de Buitengewone Begrooting voor het dienstjaar			
	1909	1910	1911	
1	2	3	4	5
1	»	186	»	Vermeerdering van de « Portefeuille ». — Deelneming van den staat aan het kapitaal van verscheiden vennootschappen
1a	»	»	1	Id. id.
2	122	»	»	Inrichting en meubilering van het Museum van Tervueren en zijner aanhoorigheden
2a	»	187	»	Museum van Belgisch-Congo
2b	»	»	2	Id id.
3	»	188	»	Aankoop van gebouwen. — Verscheiden annuïteiten (Diensten van Afrika)
3a	»	»	3	Aankoop van gebouwen. — Verscheiden annuïteiten
4	124	»	»	Eerste annuïteit van het Bijzonder Fonds van 50,000,000 frank, verwekt door paragraaf 3 van artikel 4 der Bijgevoegde Akte aan het Verdrag tot afstand van Congo aan België
4a	»	189	»	Tweede annuïteit, enz.
4b	»	»	4	Derde annuïteit, enz.
5	»	»	5	Uitvoering van artikel 4 van het verdrag van 25 Juni 1903 tusschen de Regeering der Kolonie en het Bijzonder Comité van Katanga
6	»	191	»	Zendingen van grensbepaling en verscheiden
7	»	192	»	Zending voor prospectie. — Saldo van den prijs van het baggertuig, van zijn vervoerkosten en invoerrechten
7a	»	»	7	Prospecties voor delfstoffenopzoekingen. — Oprichting en instelling van ontginningsswerven
8	»	»	6	Hydrographische en wetenschappelijke zendingen. — Werken voor den aanleg van kaarten
9	»	»	8	Studiezendingen betrekkelijk de nijverheid der vischvangst.
				OVER TE DRAGEN. fr

uitgaven van het dienstjaar 1911, houdend de op het dienstjaar 1911
 bij wet van 31 December 1910 verleend.

OVERGEDRAGEN KREDIETEN		KREDIETEN door de wet van 31 December 1910 voor de begrooting van 1911 verleend.	TOTAAL.	AANMERKINGEN.
van het dientsjaar 1909.	van het dientjaar 1910.			
6	7	8	9	10
»	393.875 »	»	982,375 »	
»	»	588.500 »		
49,346 39	»	»	588,598 33	
»	164,251 94	»		
»	»	375 000 »	572,250 21	
»	170.000 »	»		
»	»	402,250 21	6,471,901 16	
1,213,902 08	»	»		
»	1,957,999 08	»	550,000 »	
»	»	3 300,000 »		
»	»	550,000 »	237,866 38	
»	237,866 38	»		
»	264,272 48	»	1,339,645 48	
»	»	1,075,373 »		
»	»	172,500 »	169,000 »	
»	»	169,000 »		
4,263,218 47	3,188,264 88	6,632,623 21	11,084,136 56	

ARTIKELEN				AANWIJZING DER DIENSTEN.
nieuwe.	van de buitengewone begrooting voor het dienstjaar			
	1909	1910	1911	
1	2	3	4	5
				OVERDRACHTEN fr.
10	»	193	»	Oprichting van middelpunten voor landbouw en veeteelt
10a	»	»	9	Id. id. id.
11	126	»	»	Aankoop van schepen en booten
11a	»	194	»	Id. id.
11b	»	»	10	Id. id.
12	»	195	»	Batterij van Shinkakasa. — Aankoop van materieel voor de artillerie, van wapens en munitie
13	»	196	»	Werken voor den aanleg van kaarten
14	127	»	»	Op- en inrichting der gebouwen voor de huisvesting der magistraten en der ambtenaren van den dienst der belastingen en 't kadaster. — Verscheiden bouwmaterialen. — Materieel en tuig voor de batterij van Shinkakasa, telegraaf, telefoon, wegen voor automobielen. — Aankoop van wagens en bijhoorigheden. — Wedden en onderhoud van het blank personeel; dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel aan deze werken gebezigd. Vervoerkosten. — Reiskosten en invoerrechten, enz.
14a	»	197	»	Verscheiden openbare werken : werken van vernieuwing, verbetering en vergrooting. — Gebouwen. — Aanleg van verkeerswegen, enz. — Aankoop van grof materieel
14b	»	»	11	Verscheiden werken : gebouwen, verbetering en vergrooting van gebouwen. — Telegraaflijn. — Gezondmakingswerken. — Wedden, vergoedingen, dagloonen, reiskosten, enz., van het personeel, schepshuur, vervoeren en invoerrechten
15	»	198	»	Inwijkingsfonds
15a	»	»	12	Id.
16	»	199	»	Bezetting der grondgebieden door het bijzonder Comité van Katanga beheerd
				TOTALEN fr.

OVERGEDRAGEN KREDIETEN.		KREDIETEN door de wet van 31 December 1910	TOTAAL.	AANMERKINGEN.
van het dienstjaar 1909.	van het dienstjaar 1910.	voor de begrooting van 1911 verleend.		
6	7	8	9	10
1,263,248 47	3,188,264 88	6,632,623 21	11,084,136 86	
»	1,779,480 23	»	3,792,600 23	
»	»	2,013,120 »		
72,002 55	»	»	2,219,913 74	
»	1,492,911 19	»		
»	»	655,000 »		
»	797,930 74	»	797,930 74	
»	1,665 »	»	1,665 »	
279,284 99	»	»	18,820,810 22	
»	16,219,825 23	»		
»	»	2,321,700 »		
»	145,093 »	»	745,093 »	
»	»	600,000 »		
»	2,581,751 55	»	2,581,751 55	
1,614,536 01	26,206,921 82	12,222,443 21	40,043,901 04	

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant la convention conclue, le 15 novembre 1910, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. L. Thiéry et P. Briart, portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière.

Cette convention, examinée dans la séance du 17 décembre 1910, ne diffère des conventions Nagelmackers et Mahillon, sur lesquelles le Conseil colonial vient d'avoir à se prononcer, que par une date et la délimitation de la région assignée aux recherches des contractants.

Dans la discussion générale, un membre a demandé s'il y avait encore lieu d'examiner cette nouvelle convention en présence du décret du 16 décembre 1910, pris d'urgence, sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga.

M. le Ministre des Colonies a répondu que ce décret lui-même admet l'éventualité de conventions particulières.

Le même membre a déclaré qu'il était heureux de constater que les observations qu'il avait présentées antérieurement sur l'attention à donner à la personnalité des demandeurs avaient été entendues. Un autre a répété les siennes tendant à voir plutôt chercher les garanties désirables dans le texte même des conventions.

Dans l'examen des articles, il a été demandé, à propos de l'article 9, si les statuts des futures sociétés d'exploitation contiendraient l'obligation de tenir les actions — tout au moins les actions de dividende — bloquées pendant un certain temps, en vue d'enrayer l'agiotage et de maintenir l'administration de la Société dans les mêmes mains. M. le Ministre des Colonies a fait observer que cette question ne se pose pas actuellement, puisqu'il n'existe encore que des sociétés de recherches, lesquelles ont pris des engagements dans le sens indiqué. Elle sera examinée au moment où les sociétés d'exploitation soumettront leurs statuts au Comité spécial du Katanga, sans que, pourtant, il y ait lieu de préjuger, dès à présent, la solution à intervenir. D'autre part, un membre a exprimé l'avis que les personnes qui veulent spéculer sur des titres dont la valeur échappe à toute appréciation, ne sont pas bien dignes d'intérêt et que, au surplus, c'est à la loi sur les sociétés à s'occuper de la protection du public.

Le membre qui avait formulé la demande relative à l'article 9, l'a renouvelée à propos de l'article 11 qui vise les sociétés de recherches, et il a déposé un amendement en vue d'y faire inscrire l'obligation préconisée en l'étendant aux actions de toute catégorie. A l'appui de sa proposition, il a fait valoir que les engagements personnels pris à cet égard par les deman-

deurs en concession ne pouvaient comporter une sanction que s'ils étaient incorporés dans les statuts.

Cet amendement, mis aux voix, a été rejeté à l'unanimité, moins deux voix.

Sur l'ensemble du décret, le Conseil colonial a émis un avis favorable à l'unanimité.

Bruxelles, le 24 décembre 1910.

Le Secrétaire,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

CH. MORISSEAUX.

Décret approuvant la convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Thiéry et P. Briart, portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 17 décembre 1910;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Decreet tot goedkeuring van de overeenkomst besloten tusschen het Bijzonder Comiteit van Katanga en een groep door de heeren Thiéry en P. Briart vertegenwoordigd, houdende gebeurlijke vergunning van een recht van delfstoffenontginning.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 17 December 1910;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

De volgende overeenkomst is goedgekeurd :

« Entre le Comité spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, président, d'une part,

» Et le groupe constitué par :

La Banque de Reports d'Anvers, représentée par son administrateur, M. Ed. Thys;

Le Comptoir de la Bourse, représenté par M. F. Lambeau;

M. Désiré Maas, industriel à Bruxelles, avenue Louise, 511;

M. Max Grisar, industriel à Anvers, avenue Van Eyck, 23;

M. René Grisar, ingénieur, administrateur délégué des Usines Ragheno, à Malines;

M. Henri Samuel, banquier à Bruxelles, rue de la Loi, 30;

M. N. Cito, ingénieur, avenue de la Couronne, 144, à Bruxelles;

M. Léon Dubois, agent de change, rue du Congrès, 12, à Bruxelles;

M. L. Thiéry, propriétaire, rue de la Vallée, 53, à Bruxelles;

M. G. Deprez, industriel, à Liège;

M. le Dr P. Briart, rue du Magistrat, 45, à Bruxelles;

M. J. de Neck, agent de change, rue Royale, 312, à Bruxelles;

pour lequel groupe agissent et se portent forts : MM. L. Thiéry et P. Briart, de seconde part,

» Il a été convenu ce qui suit :

» ARTICLE PREMIER. — Le Comité spécial du Katanga autorise les contractants de seconde part, dans les limites et aux conditions déterminées aux articles suivants, à rechercher les mines dans les territoires dont il a la gestion, en vertu de la convention du 19 juin 1900, au sud du dixième parallèle sud.

» ART. 2. — Sous réserve des droits acquis par les tiers au moment de la délimitation, les contractants de seconde part auront le droit, pendant deux ans à dater de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la colonie, de délimiter une superficie de 200,000 hectares, en 5 blocs au maximum, dans lesquels ils jouiront d'un droit exclusif de recherche minière jusqu'au 31 décembre 1914.

» ART. 3. — Le droit de recherche minière emporte celui de faire à la surface du sol tous les travaux nécessaires, tels que excavations, tranchées, puits, sondage, etc., sous réserve des droits des tiers.

» ART. 4. — Pendant toute la durée des recherches minières, c'est-à-dire à partir de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie jusqu'à l'expiration du droit exclusif de recherche dans les 5 blocs dont il est question à l'article 2, les contractants de seconde part

paieront annuellement au Comité spécial du Katanga une somme de 1,000 francs par prospecteur employé aux travaux d'exploration minière. Ces agents seront munis d'une autorisation de recherche minière et pourront seuls rechercher les mines pour compte des contractants de seconde part ou de leurs ayants droit.

» **ART. 5.** — La copie des rapports des prospecteurs et des ingénieurs avec les plans annexés seront transmis au Comité spécial du Katanga au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

» Le Comité pourra, en tout temps, faire inspecter les travaux par un délégué.

» **ART. 6.** — Le Comité s'engage, jusqu'au 31 décembre 1915, à accorder à une société ou à des sociétés fondées par le contractant de seconde part, dont les statuts seront approuvés par le Comité, le droit d'exploiter jusqu'au 11 mars 1990 les mines découvertes dans les délais fixés à l'article 2 et dont la découverte aura été notifiée au Comité ou à son représentant au Katanga avant le 31 décembre 1914. Cette notification sera accompagnée d'un plan régulier de chaque mine, à l'échelle minima du vingt millième, avec des renseignements aussi complets que possible sur la nature géologique et minéralogique de la mine ou du gisement ainsi que sur sa situation et sur son étendue. Le droit d'exploitation portera sur le sous-sol des surfaces ainsi délimitées sans qu'aucune puisse dépasser 10,000 hectares, ni que toutes ensemble elles puissent dépasser 100,000 hectares. Le champ d'une mine s'entend du massif de profondeur infinie qui se projette verticalement au-dessous du périmètre de la surface.

» Dès l'expiration de la première année qui suivra la date de l'octroi du droit d'exploitation, la société exploitante ou les sociétés exploitantes paieront au Comité une redevance annuelle de 1 % du produit brut des mines, sans que celle-ci puisse être inférieure à cinquante centimes par hectare dont l'exploitation aura été accordée. Cette redevance sera de 5 % s'il s'agit de mines de métaux précieux, tels que or, argent, platine, etc., ou de diamant et de pierres précieuses, sans que cette redevance puisse être inférieure à cinquante francs par hectare. Le produit brut des mines s'entend de la substance minérale extraite, sur le carreau de la mine, tous les frais d'extraction ou autres étant à la charge des exploitants.

» Les mines sur lesquelles le droit d'exploitation aura été accordé seront délimitées aux frais des exploitants.

» Les mines feront retour au Comité, soit que la société exploitante ou les sociétés exploitantes ne les mettent pas en exploitation, soit qu'elles cessent de les exploiter. Dans ces deux cas, les redevances cesseront d'être dues à dater du jour de la notification qui sera faite au Comité spécial ou à son représentant, de la décision prise par les sociétés exploitantes.

» ART. 7. — Le droit d'exploiter les mines emporte l'usage gratuit du terrain appartenant au Comité, non bâti ni mis en culture, dont la société exploitante ou les sociétés exploitantes auront besoin pour la mise en exploitation des mines et qui se trouverait au-dessus du massif minier.

» De même, en vue de relier les mines aux usines, à des biefs navigables ou à des voies ferrées, pour le service exclusif de l'exploitation, la société ou les sociétés exploitantes, sous réserve des droits de tiers, pourront faire usage gratuitement des terrains appartenant au Comité, non bâtis ni mis en culture, pour établir les voies de transport et de communication telles que routes, chemins de fer Decauville ou à voie étroite, transports aériens ou souterrains, lignes télégraphiques ou téléphoniques, câbles de transport de force.

» Pour la disposition de ces terrains, les sociétés devront se munir d'une autorisation du représentant du Comité spécial du Katanga.

» ART. 8. — Le Comité recevra, entièrement libérées, 33 % des actions de toutes les catégories de la société exploitante ou des sociétés exploitantes. Toutes ces actions jouiront de tous les droits afférents aux autres actions de même catégorie. En cas d'augmentation du capital, le Comité recevra également, entièrement libérées, 33 % des actions des diverses catégories (parts de fondateur, de dividende, etc.).

» ART. 9. — Les statuts de la société ou des sociétés exploitantes devront être soumis à l'approbation préalable du Comité et ils ne pourront être modifiés sans son consentement donné par écrit.

» Les statuts, indépendamment des conditions stipulées à l'article précédent, en ce qui concerne les actions, devront contenir les dispositions suivantes :

» a) L'objet de la ou des sociétés sera limité, sauf convention contraire ultérieure, à l'exploitation des mines et aux opérations accessoires, y compris le traitement sur place des minerais;

» b) Le capital effectivement souscrit sera suffisant pour assurer une exploitation sérieuse des gisements;

» c) Le Comité aura le droit de nommer un délégué pour surveiller les opérations. Le délégué sera convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires; il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs et commissaires. Il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence;

» d) La société ou les sociétés exploitantes ne pourront ni céder tout ou partie de leur concession, ni se dissoudre sans l'assentiment préalable et donné par écrit du Comité.

» ART. 10. — Le Comité se réserve le droit de nommer un délégué au sein du Conseil d'administration de la société de recherches minières qui serait constituée par les contractants de seconde part. Ce délégué aura les droits stipulés à l'article 9, littéra c, ci-dessus.

» Le Comité spécial du Katanga se réserve la faculté de souscrire 20 % du capital des sociétés exploitantes. S'il n'usait pas de cette faculté, il ne pourrait la rétrocéder à d'autres, si ce n'est au Gouvernement de la Colonie.

» ART. 11. — Les droits qui font l'objet des présentes pourront être rétrocédés par les contractants de seconde part à une société anonyme formée par eux au capital d'au moins un million de francs et dont les statuts devront être approuvés par le Comité.

» Aucune autre rétrocession des dits droits ne pourra être faite sans l'assentiment préalable et par écrit du Comité.

» ART. 12. — A défaut du Comité, les droits de contrôle et de surveillance, et notamment celui de nommer des délégués au sein des conseils d'administration des sociétés constituées en exécution de la présente convention, appartiendront au Gouvernement du Congo belge.

» ART. 13. — A l'expiration du délai dont il est question à l'article 6 ci-dessus, 11 mars 1990, la Colonie du Congo belge sera subrogée de plein droit à tous les droits de la société ou des sociétés constituées en exécution de la présente convention, et entrera en possession des mines et du matériel d'exploitation.

» ART. 14. — La présente convention est conclue sous réserve de son approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

» Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 15 novembre 1910. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 14 février 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 14 Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Société à responsabilité limitée « Katanga Handelsmaatschappij ». —
Autorisation.

ALBERT, Roi des Belges,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 6 du décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales :

ARRÊTE :

Est autorisée la Société à responsabilité limitée « *Katanga Handelsmaatschappij* » d'Anvers, dont les statuts sont annexés au présent arrêté.

Donné à Laeken, le 28 janvier 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Katanga Handelsmaatschappij ». —
Rechtiging.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 6 van het decreet van 27 Februari 1887 betreffende de handelsvennootschappen :

BESLUIT :

Is gerechtigd de Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid *Katanga Handelsmaatschappij* van Antwerpen, waarvan de standregelen bij het tegenwoordig besluit behooren.

Gegeven te Laken, den 28^e Januari 1911.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

STATUTS.

L'an mil neuf cent dix, le quinze décembre.

Par devant Nous Maître Frédéric Auguste Gheysens, notaire à Anvers,
comparurent :

1^o M. Joseph Bongers, constructeur, demeurant à Anvers;

2^o M. Nicolas Auguste Boost, négociant, demeurant à Anvers;

- 3° M. Jean Cauwenbergh, banquier, demeurant à Anvers;
- 4° M. Jules Coupez, négociant, demeurant à Bruxelles, pour lequel se porte fort M. De Le Court ci-après nommé;
- 5° M. Paul-Emile De Le Court, fabricant, demeurant à Gand;
- Agissant en nom personnel et comme se portant fort de MM. Jules Coupez et Edmond De Heuvel;
- 6° M. Emile De Groulard, industriel, demeurant à Anvers;
- 7° M. Georges De Mesmaecker, négociant, demeurant à Vilvorde, pour lequel se porte fort M. Van Weyenberghe, ci-après nommé;
- 8° M. Edmond De Heuvel, industriel, demeurant à Uccle, pour lequel se porte fort M. De Le Court prénommé;
- 9° M. Jean Hardt, industriel, demeurant à Anvers, pour lequel se porte fort M. Janssens, ci-après nommé;
- 10° M. Herman Huybers, fabricant, demeurant à Anvers;
- 11° M. Jean Adolphe Ide-Dewilde, négociant à Anvers,
- Ici représenté par M. John Schobbens, en vertu d'une procuration sous seing privé, qui restera ci-annexée, pour être soumise en même temps à la formalité de l'enregistrement.
- 12° M. Henri Janssens, porteur de procuration, demeurant à Anvers, en nom personnel et comme se portant fort de M. Hardt prénommé;
- 13° M. Adolphe Landmeters, négociant, demeurant à Anvers, pour lequel se porte fort M. Savelkoul, ci-après nommé;
- 14° M. Pierre Mertens, avocat, demeurant à Anvers, pour lequel accepte et se porte fort M. Savelkoul ci-après nommé;
- 15° M. Arthur Mortelmans, directeur de société, demeurant à Anvers;
- 16° M. Michel Poels, négociant, demeurant à Vilvorde;
- 17° M. Léon Rigole, négociant, demeurant à Anvers;
- 18° M. Denis Rom, commis, demeurant à Anvers;
- 19° M. Hubert Savelkoul, négociant, demeurant à Anvers, en nom personnel et comme se portant fort de M. Mertens prénommé;
- 20° M. John Schobbens, sans profession, demeurant à Anvers;
- 21° M. Jules Stoopen, négociant, demeurant à Anvers;
- 22° M. Jean Timmermans, sans profession, demeurant à Anvers;
- 23° M. Joseph Timmermans, directeur de société, demeurant à Anvers;
- 24° M. François Van Den Broeck, sans profession, demeurant à Anvers;
- 25° M. Dominique Van der Heyden, négociant, demeurant à Anvers;
- 26° M. Jules Van Tichelen, négociant, demeurant à Anvers;
- 27° M. Henri Van Tichelen, négociant, demeurant à Anvers;
- 28° M. Henri-François Van Weyenberghe, négociant à Vilvorde.

Les comparants et souscripteurs se portant fort pour des tiers, déclarent s'obliger personnellement,

Lesquels comparants déclarent former entre eux une société dont ils arrêtent les statuts comme suit :

TITRE PREMIER.

Dénomination, objet, siège et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé par les présentes entre les comparants et tous ceux qui deviendront ultérieurement propriétaires des actions créées en vertu des présentes, une société à responsabilité limitée, sous la dénomination de « *Katanga Handelsmaatschappij* » soumise au régime de la législation de la Colonie du Congo belge et spécialement aux dispositions du décret du vingt-sept février mil huit cent quatre-vingt sept, ainsi qu'aux présents statuts.

ART. 2. — La Société a pour objet la création de l'exploitation d'établissements commerciaux et industriels au Congo, le trafic et l'échange des marchandises, tant à l'importation qu'à l'exportation, l'achat, la récolte et la vente de tous produits et objets; enfin l'étude et l'exploitation de toutes les affaires commerciales, industrielles et financières pouvant être exploitées en Afrique.

Pour réaliser son but, elle pourra acquérir, louer des terrains, les exploiter, construire des factoreries, s'intéresser par voie d'apport, de souscription ou de quelque manière que ce soit dans les affaires analogues ou similaires; en un mot faire toutes opérations mobilières, immobilières, commerciales ou financières de nature à favoriser ou à développer son objet social ou pour le meilleur emploi de ses fonds.

La Société peut se fusionner avec d'autres sociétés ayant un but similaire ou analogue, moyennant délibération de l'assemblée générale, statuant comme en matière de modifications aux statuts.

ART. 3. — Le siège de la Société est à Élisabethville ou dans toute autre localité du Congo belge.

Le Conseil d'administration a le droit de changer le siège principal et d'établir des succursales là où il le jugera utile.

Le siège administratif de la Société est établi à Anvers ou dans l'agglomération anversoise.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trente années, à partir de ce jour.

Elle peut être prolongée successivement, ou dissoute anticipativement en tout temps, par décision de l'assemblée générale délibérant comme en matière de modification aux statuts.

Elle peut prendre des engagements pour une durée dépassant le terme social.

TITRE II.

Capital social. Associés.

ART. 5. — La Société se composera d'associés dont le nombre et les apports sont variables et ne peuvent être cédés qu'avec l'autorisation du Conseil d'administration.

Les associés ne peuvent être tenus que du montant de leur souscription, sans qu'il puisse y avoir entre eux de solidarité.

ART. 6. — Le capital social est illimité et représenté par des parts indivisibles de cinquante francs, dont quatre mille sont souscrites, soit pour un capital de deux cent mille francs, par les personnes suivantes :

1 ^o M. Joseph Bongers, quarante actions	40
2 ^o M. Nicolas-Auguste Boost, cent actions	100
3 ^o M. Jean Cauwenbergh, dix actions	10
4 ^o M. Jules Coupeze, vingt actions	20
5 ^o M. Paul-Émile De Le Court, soixante actions	60
6 ^o M. Émile De Groulard, soixante actions	60
7 ^o M. Georges De Mesmaecker, vingt actions	20
8 ^o M. Edmond De Heuvel, soixante actions	60
9 ^o M. Jean Hardt, cent actions	100
10 ^o M. Herman Huybers, quarante actions	40
11 ^o M. Jean-Adolphe-Ide De Wilde, deux cents actions	200
12 ^o M. Henri Janssens, deux cents actions	200
13 ^o M. Adolphe Landmeters, cent actions	100
14 ^o M. Pierre Mertens, vingt actions	20
15 ^o M. Arthur Mortelmans, cent actions	100
16 ^o M. Michel Poels, cent actions	100
17 ^o M. Léon Rigole, deux cents actions	200
18 ^o M. Denis Rom, vingt actions	20
19 ^o M. Hubert Savelkoul, deux cents actions	200
20 ^o M. John Schobbens, cent actions	100
21 ^o M. Jules Stoopen, soixante actions	60
22 ^o M. Jean Timmermans, cent actions	100
23 ^o M. Joseph Timmermans, cent actions	100
24 ^o M. François Van Den Broeck, deux cents actions	200
25 ^o M. Dominique Van Der Heyden, cent actions	100
26 ^o M. Jules Van Tichelen, quarante actions	40
27 ^o M. Henri Van Tichelen, cent actions	100
28 ^o M. François Van Weyenberghe, cent actions	100

MM. Henri Janssens, Hubert Savelkoul, Joseph Timmermans, François Van Den Broeck, Dominique Van Der Heyden, ensemble tant pour eux personnellement que pour un groupe dont ils se portent fort, quatorze cent cinquante actions 1,450

Soit ensemble : quatre mille actions. 4.000

Sur chaque part il sera versé immédiatement dix pour cent. Le surplus sera appelé par simple décision du Conseil d'administration, notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste un mois avant le versement.

Tout versement en retard porte intérêt de plein droit au profit de la Société à raison de cinq pour cent par an, sans demande en justice, ni mise en demeure, et sans préjudice du droit du Conseil d'administration de déclarer la déchéance des parts non libérées. En ce cas, l'associé échu touchera la valeur de sa part telle qu'elle résulte du dernier bilan, au prorata de la quotité libérée et sous déduction de vingt pour cent qui resteront acquis à la Société à titre de pénalité.

ART. 7. — Il est créé en outre douze cents parts de fondateur sans désignation de valeur, qui seront remis au Conseil d'administration, qui pourra en disposer dès maintenant comme il l'entend.

Lors de toute augmentation de capital, les nouvelles actions à souscrire seront offertes de préférence aux souscripteurs des actions du capital originaire. Ce droit de préférence sera proportionnel au nombre des actions de capital dont ils seront propriétaires.

ART. 8. — Toute personne désireuse de faire partie de la Société devra en adresser la demande écrite au Conseil d'administration. Le Conseil statue souverainement sur la demande qui pourra être rejetée sans que le Conseil soit tenu de motiver sa décision.

En cas d'admission, procès-verbal en sera dressé dans le registre des actionnaires et le nouveau membre devra signer un exemplaire des statuts, laquelle signature vaudra approbation et acceptation de ceux-ci.

ART. 9. — Tout associé doit posséder au moins une part. Les droits de chaque associé sont constatés par un titre nominatif unique sur lequel il sera donné quittance des versements successifs.

L'assemblée générale pourra modifier la division du capital social en augmentant le montant des parts représentatives.

ART. 10. — L'associé qui n'observera pas les règlements de la société pourra être exclu par une décision prise à la majorité des voix par l'assemblée générale.

ART. 11. — L'assemblée générale pourra aussi, si elle juge que les circonstances le permettent, accueillir les demandes de démission, qui seront adressées par écrit au Conseil d'administration. Le Conseil sera tenu de soumettre ces demandes à la plus prochaine réunion ordinaire de l'assemblée.

Toutefois, aucune démission ne pourra être donnée que dans les six premiers mois de l'année sociale.

ART. 12. — En cas de décès, de faillite, d'interdiction, de démission ou d'exclusion d'un associé, ses héritiers, créanciers, représentants et, d'une manière générale, ses ayants droit, ne pourront, en aucun cas, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou les valeurs de la Société, en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer d'aucune manière dans l'administration.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, se rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 13. — Les parts des associés exclus, démissionnaires, décédés, faillis ou interdits seront liquidées d'après le bilan de l'année courante.

TITRE III.

Administration. — Surveillance.

ART. 14. — La Société est administrée par un conseil composé de huit administrateurs au moins.

La surveillance de la Société est exercée par un collège de deux commissaires au moins.

Ces derniers ont un droit de contrôle illimité sur les opérations de la Société. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres, documents, procès-verbaux et généralement de toutes les écritures sociales.

Les commissaires ne seront pas obligés de se rendre personnellement au Congo. Ils pourront déléguer aux frais de la Société, toute personne résidant, soit au Congo, soit ailleurs.

Les membres du Conseil d'administration et les commissaires sont nommés par l'assemblée générale.

Toutefois sont nommés, pour la première fois, par dérogation au présent article :

Administrateurs : MM. 1° Nicolas-Auguste Boost; 2° Paul-Émile De Le Court; 3° Émile De Groulard; 4° Jean Hardt; 5° Henri Janssens; 6° Léon Rigole; 7° Hubert Savelkoul; 8° John Schobbens; 9° Jean Timmermans; 10° Joseph Timmermans; 11° François Van Den Broeck; 12° Van der Heyden; 13° Henri-François Van Weyenberghe.

MM. Henri Janssens, Hubert Savelkoul et Joseph Timmermans sont désignés en qualité d'administrateurs délégués.

Commissaires : MM. 1^o Joseph Bongers ; 2^o Jean Cauwenbergh ; 3^o Herman Huybers ; 4^o Denis Rom.

ART. 15. — Les administrateurs et les commissaires ci-dessus désignés resteront en fonctions jusqu'à l'assemblée générale de mil neuf cent et treize.

A partir de cette époque, le Conseil d'administration et le collège des commissaires se renouvelleront par moitié tous les trois ans, un tirage au sort déterminera ceux de leurs membres dont le mandat cessera à l'expiration de la troisième année, soit en mil neuf cent et seize, tandis que les mandats des autres ne cesseront qu'en mil neuf cent dix-neuf.

Les administrateurs et les commissaires sortant sont rééligibles

ART. 16. — En cas de vacance d'une place d'administrateur ou de commissaire, le Conseil devra convoquer l'assemblée générale dans le délai de deux mois pour procéder au remplacement.

L'administrateur ou le commissaire élu en remplacement d'un autre, avant l'expiration du mandat de celui-ci, achève le mandat de son prédécesseur.

ART. 17. — Le Conseil d'administration choisit dans son sein le président, ainsi que l'administrateur chargé de remplacer momentanément le président en cas d'empêchement de celui-ci.

Il peut confier la gestion journalière des affaires de la Société à un des administrateurs qui prend en ce cas le titre d'administrateur délégué. Il peut aussi déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à une ou plusieurs personnes actionnaires ou non.

ART. 18. — Le Conseil d'administration peut également nommer dans son sein un comité exécutif et confier à celui-ci tout ou partie de ses pouvoirs.

ART. 19. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration de la Société.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par la loi ou par les présents statuts est de la compétence du Conseil.

Il détermine notamment l'emploi et le mouvement des fonds, il règle la forme et les conditions des contrats, nomme et révoque les fonctionnaires, employés et agents, détermine leurs attributions et fixe leurs traitements et émoluments.

Il peut acquérir ou aliéner tous biens meubles et immeubles, faire tous marchés, conclure toutes conventions et traités, constituer et accepter toutes

hypothèques et autres garanties, consentir tous droits réels ou y renoncer, recevoir toutes sommes et en donner quittance, donner mainlevée de toutes inscriptions hypothécaires ou autres, de transcriptions d'oppositions ou de saisies, le tout avec ou sans paiement, traiter, transiger et compromettre sur tous intérêts sociaux.

Il dresse le bilan, détermine le montant des amortissements nécessaires ou utiles, fixe la date du paiement des dividendes.

L'énonciation des actes qui précèdent n'emporte pas une limitation des pouvoirs du Conseil d'administration qui, au contraire, peut faire tous les actes en relation avec le but et les opérations de la Société à l'exception de ceux qui par les présents statuts ou par la loi sont réservés à l'assemblée générale des actionnaires.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de la Société, poursuites et diligences du président du Conseil d'administration ou de l'administrateur qui le remplace.

ART. 20. — La Société est valablement engagée par deux signatures, soit d'administrateurs délégués, soit d'un membre de cette dernière catégorie avec un autre administrateur.

Les deux signataires doivent être considérés comme délégués du Conseil, sans avoir à justifier de cette délégation.

Cependant il suffira de la signature de l'un des administrateurs ou administrateurs délégués lorsqu'il s'agit de correspondance relative à la gestion journalière de la Société et de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones, messageries et roulages.

La Société n'est engagée et les actes faits en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

ART. 21. — Le Conseil se réunit sur convocation du président ou de l'administrateur qui le remplace, aussi souvent que les besoins de la Société l'exigent, mais au moins une fois tous les trois mois, les commissaires pourront assister à la réunion du Conseil d'administration.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix.

En cas de parité des voix, celle du membre qui préside est prépondérante.

Les résolutions du Conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial, tenu au siège administratif de la Société et signé par les membres qui ont pris part aux délibérations.

Le Conseil doit être convoqué lorsque deux administrateurs ou un commissaire le demandent. Il ne peut délibérer que si la majorité au moins de ses membres est présente ou représentée.

Chaque administrateur peut, même par simple lettre, déléguer un autre

membre du Conseil pour le remplacer et voter en son lieu et place pour les objets précisés et portés à l'ordre du jour. Toutefois, aucun administrateur ne peut disposer de plus de deux voix, y compris la sienne.

ART. 22. — Les administrateurs de la Société ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat envers la Société; ils ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société.

ART. 23. — Les administrateurs devront affecter à la garantie de leur gestion, chacun soixante parts sociales. La garantie de chaque commissaire sera constituée par dix parts.

ART. 24. — Indépendamment du prélèvement à leur profit sur les bénéfices éventuels, les administrateurs et commissaires peuvent recevoir un traitement fixe ou des jetons de présence, à prélever sur les frais généraux et dont le montant sera déterminé par l'assemblée générale.

TITRE IV.

Assemblées générales

ART. 25. — L'assemblée régulièrement constituée représente l'universalité des parts sociales.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

Elle aura exclusivement le pouvoir de soumettre les opérations sociales à des règlements généraux obligatoires pour les associés.

Le cas échéant, elle accueille les demandes de démission et prononce les exclusions.

Elle a le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la Société.

Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, sur la dissolution anticipée ou sur la prolongation de la Société, l'assemblée n'est valablement constituée que si l'ordre du jour mentionne spécialement ces objets et si la moitié, au moins des parts sociales sont représentées.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, l'assemblée sera convoquée à nouveau et délibérera cette fois, quelle que soit la portion du capital social représentée. Aucune décision sur ces objets ne sera valable si elle ne réunit pas les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 26. — Une assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Anvers, le deuxième lundi d'octobre, à seize heures au local indiqué dans la convocation, et pour la première fois en mil neuf cent douze.

Indépendamment de cette assemblée générale obligatoire, le Conseil d'administration pourra convoquer des assemblées générales extraordinaires.

Il devra les convoquer à la demande d'associés propriétaires d'un cinquième des parts sociales.

ART. 27. — Les convocations aux assemblées générales auront lieu par des avis insérés au moins six semaines d'avance dans le *Bulletin officiel du Congo belge*, et dans un journal quotidien d'Anvers.

Les associés seront convoqués en outre par lettre missive sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Sauf la restriction portée par l'article vingt-cinq, l'assemblée délibère valablement, quelle que soit la portion du capital représentée. Les résolutions sont prises à la majorité des voix.

Les associés peuvent se faire représenter à l'assemblée par des mandataires, qui sont eux-mêmes actionnaires munis d'une procuration authentique ou autre.

La possession des titres vaudra justification du mandat.

Le Conseil d'administration pourra néanmoins exiger le dépôt des titres ou des procurations cinq jours avant l'assemblée, soit au siège social, soit aux banques, chez les banquiers ou en mains de telles personnes que le Conseil désignera dans les lettres de convocation.

Dans ce dernier cas, ils sont admis à l'assemblée générale sur la production d'un certificat constatant que le dépôt a été opéré.

Les femmes mariées, les mineurs, les interdits, les établissements publics, les sociétés et associations sont régulièrement représentées respectivement par leurs maris, tuteurs, curateurs, directeurs, administrateurs ou liquidateurs.

Chaque part donne droit à une voix, sans limitation.

Ne sont admis au vote que les porteurs de parts libérées à concurrence du montant appelé.

Les parts de fondateurs n'ont pas droit de vote et les titulaires de ces parts n'étant pas eux-mêmes actionnaires ne pourront assister aux assemblées générales.

ART. 28. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou par celui qui le remplace.

Elle désignera deux scrutateurs et le secrétaire.

Le procès-verbal sera signé par le président de l'assemblée, les scrutateurs et le secrétaire.

Les extraits des procès-verbaux sont certifiés conformes par le président du Conseil ou l'administrateur qui le remplace.

TITRE V.

Inventaires. — Bilans. — Bénéfices.

ART. 29. — L'année sociale commence le premier juillet et finit le trente juin.

Le premier exercice ira de la date de la constitution de la Société jusqu'au trente juin mil neuf cent douze.

ART. 30. — Les livres sont arrêtés au trente juin de chaque année et pour la première fois le trente juin mil neuf cent douze.

A cette date l'administration dressera un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société.

Le Conseil dressera, en outre, le bilan et le compte de profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires devront être faits.

Les évaluations des créances et, en général, de toutes les valeurs mobilières et immobilières de la Société, sont faites par le Conseil ou son délégué.

ART. 31. — Un mois au moins avant l'assemblée générale ordinaire, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi qu'un rapport explicatif, seront soumis aux commissaires.

Quinze jours avant l'assemblée générale ordinaire, les pièces énumérées ci-dessus, ainsi que le rapport des commissaires sur les opérations de la Société pendant l'exercice écoulé seront à la disposition des associés au siège administratif à Anvers.

ART. 32. — L'assemblée générale entend les rapports des administrateurs et des commissaires, discute et vote le bilan s'il y a lieu.

Le Conseil d'administration a le droit de proroger séance tenante l'assemblée à trois semaines. Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde assemblée a le droit d'arrêter définitivement le bilan.

L'adoption du bilan par l'assemblée vaut décharge pour les administrateurs et commissaires, mais en tant seulement que l'assemblée n'ait pas fait de réserve contraire et que le bilan ne contienne ni omission, ni indication fausse dissimulant la situation réelle de la Société.

Toutefois, cette décharge n'est pas opposable aux associés absents, quant aux actes faits en dehors des statuts, s'ils ne sont spécialement indiqués dans la convocation.

ART. 33. — Le bilan et le compte de profits et pertes doivent, dans les quinze jours de leur approbation, être publiés aux frais de la société et par

les soins des administrateurs dans les annexes du *Bulletin officiel du Congo belge*.

ART. 34. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux et des amortissements constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé successivement :

a) Cinq pour cent pour la formation d'un fonds de réserve, destiné à parer aux pertes et aux charges imprévues. Ce prélèvement cessera d'être obligatoire dès qu'il aura atteint le dixième du capital social.

b) La somme nécessaire pour payer un intérêt de cinq pour cent sur le montant appelé et versé du capital.

c) Dix pour cent sur l'excédent pour être répartis entre les administrateurs et commissaires; la part de chacun de ces derniers étant fixée à un tiers de celle de chaque administrateur.

Le surplus sera réparti comme suit :

a) Cinquante pour cent aux parts sociales.

b) Cinquante pour cent aux parts de fondateur.

Les sociétaires admis dans le courant de l'année sociale, ne participent à cette distribution qu'au prorata du temps qui se sera écoulé depuis leur admission jusqu'à la date du bilan.

Ce prorata sera calculé par douzièmes mensuels, sans égard aux fractions.

ART. 35. — Les dividendes non réclamés dans les cinq ans, sont prescrits au profit de la Société; ils seront versés au fonds de réserve.

TITRE VI.

Dissolution. — Liquidation.

ART. 36. — A l'expiration du terme de la Société, ou en cas de dissolution anticipée, l'assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour choisir les liquidateurs chargés de la réalisation de l'actif social, déterminer leurs pouvoirs et fixer leurs émoluments.

ART. 37. — La liquidation se fera comme suit :

Après le paiement de toutes les dettes et charges sociales et le remboursement du montant versé sur les parts sociales, l'actif restant sera divisé comme suit :

Deux tiers aux parts sociales, et le tiers restant reviendra aux parts de fondateurs.

TITRE VII.

Dispositions générales.

ART. 38. — Chaque actionnaire doit faire élection de domicile à Anvers.

A défaut de se conformer à cette disposition, le domicile sera censé élu au siège administratif, où toutes notifications et assignations pourront être valablement faites.

ART. 39. — Les présents statuts ont été arrêtés sous réserve de l'autorisation du Gouvernement de la Colonie du Congo, conformément à l'article 6 du décret du vingt-sept février mil huit cent quatre-vingt sept.

Dont acte.

Fait et passé à Anvers, date que dessus.

En présence des sieurs Joseph Dirix, imprimeur et Edouard Peeters, tous deux à Anvers.

Lecture faite, les comparants ont signé de même que les témoins et nous notaire.

(Signé) H. Van Weyenberghe, H. Huybers, F. Van Den Broeck, M. Poels, Jos. Bongers, Em. De Groulard, Mertens, H. Van Tichelen, D. Van Der Heyden, Jules Van Tichelen, Cauwenbergh, J. Timmermans, J. Timmermans, Jules Stoopen, Paul E. De Le Court, Aug. Boost, John Schobbens, L. Rigole, Arth. Mortelmans, D. Rom, Jos. Dirix, E. Peeters, Fred. Gheysens.

Enregistré à Anvers (sud), le vingt-trois décembre 1910. Vol. 229, fol. 43. Case 5, neuf rôles et sept renvois.

Reçu sept francs.

Le Receveur,

(S.) LALEMAN.

ANNEXE.

Société « Katanga Handelsmaatschappij ».

Le soussigné Jean Adolphe Ide De Wilde, négociant à Anvers, déclare nommer pour mandataire M. John Schobbens, sans profession, à Anvers, auquel il donne pouvoir de le représenter à la constitution d'une société

à responsabilité limitée sous la dénomination de « Katanga Handelsmaatschappij ».

Déterminer l'objet, le siège et la durée de la Société, fixer le capital social, souscrire en son nom deux cents actions de cinquante francs chacune, faire sur ces actions le versement requis par l'acte de constitution, procéder à la nomination des administrateurs et des commissaires, fixer toutes autres dispositions des statuts.

Anvers, le 15 décembre 1910.

Bon pour pouvoir (*signé*) IDE DE WILDE.

Enregistré à Anvers (sud), le vingt-trois décembre 1910. Vol 70, Fol. 22. Case 3, un rôle et sans renvoi.

Reçu deux francs quarante centimes.

Le Receveur,

(S.) LALEMAN.

Pour expédition :

Délivrée sur papier libre aux fins d'approbation par l'autorité compétente.

Le notaire,

(S.) GHEYSENS.

Vu et approuvé pour être annexé | Gezien en goedgekeurd, behoort
à Notre arrêté du 28 janvier 1911. | bij Ons besluit van 28 Januari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Pensions civiques.
(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêtés royaux du 10 février 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens magistrats, militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Becker, J.-J. fr.	825 »
Braconnier Ch.-M. . . .	600 »
Beersaerts, Ph.	937 50
Bertrand, V.-A.	550 »
Buelens, J.-F.	667 50
de Crombrugge de Loo- ringhe, V.-A.-P.-J.- Gh.-M.	487 50
De Keyser, H.-J.	637 50
Devleeshouwver, F.-J. . .	562 50
Kerckx, J.	1,162 50
Loose, P.-F.-M.	850 »
Pochet, E.-V.-J.	603 27
Reytter, F.-E.	1,162 50
Samson, Ch.-L.	1,125 »
Sarolea, L.-M.-A.-J. . .	412 50
Segers, L.-J.-A.	602 93
Siffer, M.-Ch.-A.	562 50
Terneus, F.-M.	545 »
Tourneur, L.-D.	825 »
Vael, Ch.-G.	752 50
Vancken, J.-J.	733 16
Vandennoortgaete, G.- M.-O.	772 50
Van Dyk, A.-G.	618 51
Vangoidtsnoven, P.-R.-L.	937 50

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910)

Bij koninklijke besluiten van 10 Februari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen magistraten, militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Becker, H.-J. fr.	825 »
Braconnier, K.-M.	600 »
Beersaerts, Ph.	937 50
Bertrand, V.-A.	550 »
Buelens, J.-F.	667 50
de Crombrugge de Loo- ringhe, V.-A.-P.-J.- Gh.-M.	487 50
De Keyser, H.-J.	637 50
Devleeshouwver, F.-J. . .	562 50
Kerckx, J.	1,162 50
Loose, P.-F.-M.	850 »
Pochet, E.-V.-J.	603 27
Reytter, F.-E.	1,162 50
Samson, K.-L.	1,125 »
Sarolea, L.-M.-A.-J. . .	412 50
Segers, L.-J.-A.	602 93
Siffer, M.-K.-A.	562 50
Terneus, F.-M.	545 »
Tourneur, L.-D.	825 »
Vael, K.-G.	752 50
Vancken, J.-J.	733 16
Vandennoortgaete, G.- M.-O.	772 50
Van Dyk, A.-W.	618 51
Vangoidtsnoven, P.-R.-L.	937 50

Verbruggen, D.	851 10	Verbruggen, D.	851 10
Willems, J.	1,125 »	Willems, J.	1,125 »
Brayeur, J.-A.-N.	775 99	Brayeur, J.-A.-N.	775 99
Leonard, X.-J.-A.	562 50	Leonard, X.-J.-A.	562 50
Stas, L.-S.	775 »	Stas, L.-S.	775 »
Arens, A.-F.	487 50	Arens, A.-F.	487 50
Boland, E.-Cl.-X.-J.	862 50	Boland, E.-Cl.-X.-J.	862 50
Cerckel, L.-L.-J.	975 »	Cerckel, L.-L.-J.	975 »
Courteille, L.-J.-J.-B.	900 »	Courteille, L.-J.-J.-B.	900 »
De Backer, H.-J.	537 50	De Backer, H.-J.	537 50
De Neef, J.-B.	1,125 »	De Neef, J.-B.	1,125 »
De Tollenaere, P.-Ch.- N.-Cl.	937 50	De Tollenaere, P.-K.-N.- Cl.	937 50
Dignef, H.-J.-O.	595 »	Dignef, H.-J.-O.	595 »
Dupont, F.	787 50	Dupont, F.	787 50
Georgery, A.-L.-J.	803 66	Georgery, A.-L.-J.	803 66
Knitelius, A.	562 50	Knitelius, A.	562 50
Lambermont, H. L.-A.	862 50	Lambermont, H.-L.-A.	862 50
Le Maire de Sars le Comte. A.-A.-E.-A.	975 »	Le Maire de Sars le Comte. A.-A.-E.-A.	975 »
Meurice, E.-Ch.-J.	1,350 »	Meurice, E.-K.-J.	1,350 »
Mieroo, H.-J.-E.	487 50	Mieroo, H.-J.-E.	487 50
Orval, G.-V.-M.	825 »	Orval, G.-V.-M.	825 »
Rutten, M.	337 50	Rutten, M.	337 50
Siffer, E.-S.	450 »	Siffer, E.-S.	450 »
Yannart, G.-F.-Cl.	975 »	Yannart, G.-F.-Cl.	975 »

Par arrêté royal du 11 février 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Bij koninklijk besluit van 11 Februari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Bogaerts, A.-H. . . . fr.	621 25	Bogaerts, A.-H. . . . fr.	621 25
---------------------------	--------	---------------------------	--------

De Beuckelaer, Ch.-A. .	475 »	De Beuckelaer, K.-A .	475 »
De Bruycker, L.-F.-M. .	562 50	De Bruycker, L.-F.-M.	562 50
Donny, L.-M.-J. . . .	750 »	Donny, L.-M.-J. . . .	750 »
Philippot, V.-M.-J. . .	487.50	Philippot, V.-M.-J. . .	487 50

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.

— 236 —

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates	Pages.
3 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	238
3 février 1911. — A. R. Administration locale. Personnel	239
8 février 1911. — A. R. Personnel judiciaire — Nomination	240
9 février 1911. — A. R. Délivrance des extraits d'actes de l'état civil, de certificats négatifs et de certificats de vie	240
10 février 1911. — A. R. Caisse des veuves et orphelins. Pensions accordées	238
11 février 1911. — A. R. Administration locale — Personnel	239
11 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	239
11 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	239
11 février 1911. — Rapport du Conseil colonial sur le décret, pris d'urgence le 16 décembre 1910, relatif à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga.	243
11 février 1911. — Rapport du Conseil colonial sur le décret pris d'urgence le 23 décembre 1910, fixant, relativement à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga, les zones interdites, le mode de détermination et de publication des droits acquis	276
Rectifications	277

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
3 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	238
3 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	239
8 Februari 1911. — K. B. Rechterlijk Personeel. — Benoeming	240
9 Februari 1911. — K. B. Aflevering der uittreksels uit akten van den burgerlijken stand, van ontkennende en van levensgetuigschriften.	240
10 Februari 1911. — K. B. Weduwen- en Weezenkas. — Verleende pensioenen	238
11 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	239
11 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	239
11 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer — Personeel	239
11 Februari 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over het decreet, den 16 ^{de} December 1910 hoogdringend uitgevaardigd, betreffende de opzoeking en de ontginning van mijnen in Katanga.	243
11 Februari 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over het decreet den 23 ^{de} December 1910 hoogdringend uitgevaardigd, dat, betreffende de opzoeking en de ontginning der mijnen in Katanga, de verboden landstreken, de wijze van bepaling en van bekendmaking der verkregen rechten vaststelt	276
Terechtwijzing.	277

Administration centrale.

Caisse des veuves et orphelins.

Par arrêté royal du 10 février 1911, les pensions annuelles suivantes ont été accordées, savoir à :

M^{mes} De Jonghe, G.-M.-F., veuve de M. Vandenbussche, A., commis de 1^{re} classe, fr. 1,697.52; Clippe, T.-P., veuve de M. Cattelain, A.-L., huissier, 720 francs.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Hoofdbeheer.

Weduwen- en Weezenkas.

Bij koninklijk besluit van 10 Februari 1911, worden de volgende jaarlijksche pensioenen verleend, te weten aan :

Mevrouwen De Jonghe, G.-M.-F., weduwe van den heer Vandenbussche, A., klerk der 1^{ste} klasse, fr. 1,697.52; Clippe, T.-P., weduwe van den heer Cattelain, A.-L., deurvachter, 720 frank.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 3 février 1911 :

M. Meuleman, J.-A., est confirmé dans son grade de capitaine.

M Di Nucci, V.-U., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Plaatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 3 Februari 1911 :

Is de heer Meuleman, J.-A., in zijnen graad van kapitein bevestigd;

De heer Di Nucci, V.-U., is in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Par arrêté royal de même date :

Sont nommés :

Sous-lieutenants : MM. Vande Bosch, G.-L.; Lestaeghe, P.-J.; Lallemant, E., sous-lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par arrêté royal du 11 février 1911 :

Sont nommés :

Lieutenant : M. Chantraine, A.-L.-G., sous-lieutenant d'artillerie de l'armée belge;

Sous-lieutenants : MM. Brossé, E.-J.; Pieren, H.-A.; Leemans, E.-J.-J.-A.; Hollants, M.-F.; Paix, M.-E., candidats sous-lieutenants d'infanterie de l'armée belge.

Par arrêté royal du 11 février 1911 :

M. Svihus, O., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant ;

M. Coari, G.-R.-S., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Par arrêté royal de même date :

M. Tummers, J.-M.-F., est con-

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum :

Zijn benoemd :

Tot onderluitnants : de heeren Vande Bosch, G.-L.; Lestaeghe, P.-J.; Lallemant, E., onderluitnants der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 11 Februari 1911 :

Zijn benoemd :

Tot luitenant : de heer Chantraine, A.-L.-G., onderluitenant bij de artillerie van het Belgisch leger;

Tot onderluitnants : de heeren Brossé, E.-J.; Pieren, H.-A.; Leemans, E.-J.-J.-A.; Hollants, M.-F.; Paix, M.-E., kandidaten onderluitnants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 11 Februari 1911 :

Is de heer Svihus, O., in zijnen graad van onderluitenant bevestigd;

De heer Coari, G.-R.-S., is in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum :

Is de heer Tummers, J.-M. F.,

firmé dans son grade d'adjoint supérieur.

in zijnen graad van hoofdadjunct bevestigd.

Pour extraits conformes :

Voor echte uittreksels :

Pour le Ministre :

Voor den Minister :

Le Directeur général délégué,

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire

Rechterlijk Personeel.

Nomination.

Benoeming.

Par arrêté royal du 8 février 1911, M. Gelders, V., est nommé juge suppléant près le Tribunal de première instance d'Élisabethville.

Bij koninklijk besluit van 8^e Februari 1911, is de heer Gelders, V., tot plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville benoemd.

Pour extrait conforme :

Voor echt uittreksel :

Pour le Ministre :

Voor den Minister :

Le Directeur général délégué,

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Délivrance des extraits d'actes de l'état civil, de certificats négatifs et de certificats de vie.

Aflevering der uittreksels uit akten van den burgerlijken stand, van ontken-nende en van levensgetuigschriften.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu les décrets des 5 décembre 1885, 4 mai 1895 et 29 avril 1899;

Gezien de decreten van 5 December 1885, 4 Mei 1895 en 29 April 1899;

Considérant qu'il y a lieu de reviser le tarif des droits à percevoir pour la délivrance des extraits d'actes de l'état civil;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Notre Ministre des Colonies ou son délégué et, au Congo, les officiers de l'état civil délivreront à toute personne qui en fera la demande des copies certifiées conformes de tous actes inscrits sur les registres de l'état civil en leur possession et des certificats négatifs. Le directeur de la Justice ou le fonctionnaire qu'il déléguera à cet effet est tenu des mêmes obligations en ce qui concerne les actes inscrits sur les registres de l'état civil dont il a la possession.

ART. 2.

Il sera perçu pour la délivrance de chaque extrait ou de chaque certificat négatif une somme de 5 francs. La délivrance des certificats de vie sera soumise à un droit de 3 francs pour chaque certificat.

Les droits en question sont indépendants des droits de timbre belge en ce qui concerne les extraits ou certificats délivrés par Notre Ministre des Colonies ou son délégué.

Overwegende dat het tarief der rechten dient herzien, welke te innen zijn bij het afleveren der uittreksels uit akten van den burgerlijken stand;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Onze Minister van Koloniën of diens gemachtigde en in Congo de ambtenaren van den burgerlijken stand zullen aan elkeen, die er naar vraagt, echtverklaarde afschriften afleveren van al de akten welke ingeschreven zijn op de registers van den burgerlijken stand die zij in hun bezit hebben, alsmede ontkennende getuigschriften. De bestuurder van Rechtswezen of de ambtenaar dien hij daartoe zal afvaardigen is aan dezelfde verplichtingen verbonden voor hetgeen de akten betreft welke op de registers van den burgerlijken stand ingeschreven zijn, die hij in bezit heeft.

ART. 2.

Voor de aflevering van elk uittreksel of van elk ontkennend getuigschrift, zal er eene somme van 5 frank geïnd worden. Op de aflevering van de levensbewijsschriften zal een recht geheven worden van 3 frank voor elk getuigschrift.

De rechten waarvan sprake hebben niets gemeen met de rechten van Belgisch zegel, voor hetgeen de uittreksels of getuigschriften betreft, door Onzen Minister van Koloniën of diens gemachtigde afgeleverd.

ART. 3.

Il est défendu de rien exiger ou percevoir, au delà de ce qui précède, pour la délivrance des expéditions ou certificats ci-dessus énoncés.

Les contrevenants seront punis comme coupables de concussion, conformément à la loi.

ART. 4.

Seront exempts de tout droit d'expédition, les extraits ou certificats délivrés :

- a) à une administration ou à un fonctionnaire public;
- b) à des indigents.

Seront également délivrés sans frais les certificats de vie destinés à permettre le paiement aux bénéficiaires de pensions ou rémunération quelconque qui leur seraient dues par l'État.

ART. 5.

Les législations sur les extraits des actes de l'état civil, les certificats négatifs ou les certificats de vie seront gratuites.

ART. 6.

Toute législation contraire est abrogée.

ART. 3.

Voor het afleveren der hierboven vermelde afschriften of getuigschriften is het verboden iets meer te eischen of te innen dan hetgeen hier voorafgaat.

De overtreders zullen, overeenkomstig de wet, gestraft worden, als hebbende zich schuldig gemaakt aan knevelarij.

ART. 4.

Zullen ontslagen zijn van alle recht voor afschrift, de uittreksels of getuigschriften afgeleverd :

- a) aan een beheer of aan eenen openbaren ambtenaar;
- b) aan behoeftigen.

Zullen ook zonder kosten afgeleverd worden, de levensbewijsschriften die bestemd zijn om de uitbetaling mogelijk te maken aan de voordeelhouders van pensioenen of van welkdanige vergelding ook, welke de Staat hun schuldig zou zijn.

ART. 5.

De wettigingen op de uittreksels uit akten van den burgerlijken stand, op de ontkennende getuigschriften of op de levensbewijsschriften zullen kosteloos gedaan worden.

ART. 6.

Alle tegenstrijdige wetgeving is opgegeven.

ART. 7.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 9 février 1911.

ART. 7.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 9^e Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le décret, pris d'urgence le 16 décembre 1910, relatif à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga.

Le 23 décembre 1910, le Gouvernement communiquait au Conseil colonial un décret qu'il avait pris d'urgence, le 16 décembre précédent, sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga. La longueur, la complexité et la haute importance de ce décret, comme aussi l'intérêt primordial de certaines questions qu'il a soulevées, n'ont pas permis au Conseil d'en terminer l'examen dans le délai prescrit par l'article 25 de la loi coloniale. Les discussions, commencées le 30 décembre 1910, se sont prolongées pendant les séances des 7, 14, 21 et 28 janvier 1911, et ainsi la publication du rapport aura subi un retard de plus de trois semaines.

Aucun membre du Conseil n'a contesté l'urgence du décret. Mais une autre objection préalable, fort grave, fut opposée par un membre dans la séance du 30 décembre, et le Conseil dut l'examiner préalablement à toute autre question. En prétendant régler par décret la recherche et l'exploitation des mines du Katanga, le Gouvernement, disait-il, avait violé l'article 15 de la loi coloniale qui a réservé cette mission au législateur belge. Après une première discussion, comme le problème apparaissait sérieux et complexe, que plusieurs membres manifestaient leurs doutes et leurs hésitations, il fut décidé que des rapports provisoires seraient présentés à la séance suivante par deux membres qui avaient pris nettement parti, l'un pour la légalité,

l'autre pour l'illégalité du décret. La séance du 7 janvier fut encore consacrée tout entière à la discussion de ces rapports ⁽¹⁾.

Une seconde objection fondamentale fut soulevée par un membre dans la séance du 14 janvier : celle de l'opportunité du décret ; elle ne donna lieu qu'à une brève discussion.

Des critiques furent soulevées à plusieurs reprises, le 30 décembre, les 14 et 21 janvier, contre les principes fondamentaux et les idées générales du décret par un membre qui opposait au système établi par le Gouvernement un autre système inspiré surtout des législations de la Rhodésie et des Colonies allemandes.

Quoique le Conseil ne soit pas appelé à donner ses avis sur chaque article des décrets pris d'urgence, M. le Ministre crut cependant utile d'ouvrir une discussion sur les articles du présent décret, afin de permettre aux membres du Conseil d'énoncer, même sur les détails de la législation minière, des idées et des critiques dont le Gouvernement pourra tirer profit, lorsque, plus tard, il sera amené à la reviser.

I.

La thèse de l'illégalité du décret du 16 décembre 1910 a été soutenue par deux membres. Nous résumons leur argumentation telle qu'elle résulte du rapport provisoire et des discussions.

Le décret, d'après eux, est illégal à un double titre ; d'abord, parce que l'article 15, § 1^{er}, de la loi coloniale, en disant :

« Une loi spéciale déterminera les règles relatives aux concessions de chemins de fer et de mines, aux cessions et aux concessions de biens domaniaux »,

a enlevé au législateur colonial tout pouvoir d'intervenir en ces matières par voie de décrets ; ensuite, parce que même si l'on admettait que le décret n'est pas contraire à l'article 15, § 1^{er}, il viole tout au moins les §§ 2, 3, 4 et 5 du même article, puisqu'au lieu de compléter le régime établi par ces dispositions, il le corrige, il le modifie, il le dénature.

I. Le décret du 16 décembre 1910 viole d'abord l'article 15, § 1^{er}. Cet article annonce qu'une loi déterminera les règles relatives aux concessions de mines, et voici qu'un décret prétend réglementer cette matière. Cependant, cette disposition a bien le sens d'une restriction apportée aux pouvoirs du législateur colonial ; sinon elle n'a aucune utilité, elle n'a plus que la

(1) Voir ces rapports au *Compte rendu des séances du Conseil colonial*, 1911, t. I, pp. 42-59.

portée d'un vœu dépourvu de toute sanction. Cette dernière interprétation est d'autant plus inadmissible que le paragraphe a été adopté par la Chambre dans une pensée de défiance extrême envers le pouvoir, auquel il fallait bien abandonner le droit de légiférer pour la Colonie.

D'ailleurs, les travaux préparatoires montrent bien que le Parlement a voulu se réserver le droit exclusif de régler la manière des concessions. La Commission des XVII avait d'abord rejeté le texte présenté par M. Hymans, qui est devenu le § 1^{er} de l'article 15, parce que, d'après le rapport de M. Begerem, il n'y avait pas plus lieu de réclamer une loi spéciale pour les concessions que pour d'autres objets qui mériteraient la même sollicitude. Mais devant la Chambre, la disposition fut reprise par M. Denis qui lui donna nettement le sens d'une restriction au pouvoir du législateur colonial. M. Hymans appuya cette nouvelle présentation de sa proposition, et non seulement il ne contredit pas le sens que lui donnait M. Denis, mais son discours montre bien qu'il la comprenait de la même façon. Le Gouvernement crut ne pas pouvoir résister, et M. Renkin, Ministre de la Justice, accepta l'amendement en déclarant qu'il se ralliait à la manière de voir de M. Denis.

Il est vrai que l'article 2, § 4, de la charte coloniale contient une disposition analogue à celle de l'article 15, § 1^{er}, et que tout le monde s'accorde à donner à cette disposition le sens d'une pure promesse, laissant au législateur colonial tout son pouvoir de porter des décrets. Mais il y a eu, à propos de l'article 2, dans les discussions parlementaires, des déclarations très catégoriques et concordantes, émanant de l'auteur de la disposition, du Gouvernement, de députés de divers groupes, et lui attribuant expressément la portée d'un simple vœu. Ce n'est pas le cas, bien au contraire, pour l'article 15, § 1^{er}. D'autre part, on conçoit fort bien la différence ainsi établie entre les deux cas par le Parlement; celui-ci, en présence des problèmes posés par l'article 2, s'est senti impuissant à établir même une réglementation provisoire; il a donc dû laisser au législateur colonial le pouvoir d'intervenir pour le cas où lui-même ne pourrait pas légiférer en temps utile. Tandis que, lorsqu'il s'est agi de concessions, les Chambres ont pu, en attendant le régime définitif qu'elles se réservaient d'organiser plus tard, établir au moins un régime provisoire qui permettait de croire à l'inutilité d'une intervention urgente du législateur colonial.

Il n'y a pas lieu non plus de s'arrêter à l'objection tirée du rapport présenté au Sénat par M. Claeys-Bouuaert. Si dans l'énumération des matières réservées exclusivement au pouvoir législatif belge il ne cite pas les concessions, si parmi les restrictions aux droits du législateur colonial en matière de concessions il ne parle que de celles renfermées dans les §§ 2, 3, 4 de l'article 15, s'il dit enfin que le soin de déterminer les conditions diverses des concessions est laissé au pouvoir exécutif, c'est qu'il n'a

envisagé toujours que la question de l'octroi des concessions et non la réglementation générale des concessions.

II. Même si le législateur colonial a conservé le pouvoir de déterminer des règles générales en matière de concessions, c'est à la condition bien évidente de respecter scrupuleusement le système provisoire, établi par les §§ 2, 3, 4 et 5 de l'article 15. Or, l'idée fondamentale qui est à la base de ce système, c'est celle du contrôle préalable. Le législateur belge a voulu se réserver le droit de se prononcer en toute liberté sur toutes les demandes de concessions présentant une certaine importance; il a entendu ne pas se laisser placer par le pouvoir exécutif devant un fait accompli, ne pas se laisser forcer la main. Mais il résulte de l'ensemble des dispositions du décret du 16 décembre qu'au moment où les demandes de concessions seront soumises au Parlement, celui-ci se trouvera devant une situation de fait qui diminuera, au point de l'anéantir, sa liberté d'appréciation; car il sera mis en présence d'un demandeur en concession qui aura fait d'importants sacrifices de temps et d'argent, qui jouit depuis des mois d'une possession appuyée sur des décisions administratives, reconnue même peut-être par des décisions judiciaires. En pratique, il sera impossible aux Chambres de formuler un refus dans de telles conditions. Ainsi le décret du 16 décembre substitue au système de contrôle préalable, établi par la charte coloniale, un régime qui ne laisse aux Chambres belges qu'une apparence de contrôle. Il ne se borne donc pas à compléter la loi, il ne se contente même pas d'édifier à côté de la loi, il crée un système nouveau qui lui est manifestement contraire.

* * *

A l'appui de la légalité du décret minier, trois argumentations distinctes furent produites. D'après la première, qui fut principalement exposée et soutenue par un membre dans le rapport provisoire, appuyée par deux autres membres dans la séance du 7 janvier, à laquelle M. le Ministre donna son adhésion sans vouloir la discuter, l'article 15, § 1^{er}, n'a en rien restreint les pouvoirs du législateur colonial, et celui-ci peut légiférer en matière de concessions comme en toutes autres matières, sous la seule réserve de respecter les dispositions suivantes de l'article 15. D'après une seconde thèse, défendue surtout par M. le Ministre, peu importe que l'article 15, § 1^{er}, ait ou non la portée d'une interdiction : d'une part, le décret du 16 décembre régit le droit de recherche des mines, et l'article 15 dans toutes ses dispositions ne parle que de l'octroi des concessions d'exploitation; d'autre part, il ne fait que manifester des intentions, annoncer d'avance au public le cahier des charges que le législateur colonial se propose d'imposer aux futures concessions. Enfin, un membre, après avoir

hésité, a reconnu la légalité du décret, parce que même si le Parlement a voulu restreindre en cette matière les droits du législateur colonial, il n'a nulle part manifesté la volonté de restreindre les pouvoirs réglementaires qui appartiennent à l'exécutif colonial, et que les dispositions du décret sont telles qu'elles auraient pu être prises tout aussi bien par un simple arrêté royal.

I. La loi coloniale attribue en principe l'exercice du pouvoir législatif dans la Colonie au Roi, sous la double condition de l'avis du Conseil colonial et du contre-seing ministériel. Pour prouver l'illégalité du décret du 16 décembre, il faut prouver qu'une exception a été nettement établie par la loi.

Cette restriction ne peut être que dans l'article 15, § 1^{er}. Cette disposition n'a pas cette portée : ce n'est pas une interdiction adressée au législateur colonial; ce n'est qu'un vœu, une promesse, une des nombreuses manifestations de cette préoccupation jalouse du législateur métropolitain d'affirmer sa suprématie sur le législateur colonial.

Cette interprétation respecte seule rigoureusement le texte; l'autre le corrige et tend à lui faire dire, soit : « Une loi spéciale *pourra seule* déterminer... », soit : « *La loi détermine...* »

Sans doute, ainsi compris, le texte devient inutile au point de vue juridique; mais il a eu, au moment du vote, son importance au point de vue politique. L'objection d'inutilité est d'ailleurs sans importance; une autre disposition de la charte coloniale, l'article 2, § 4, conçue en termes analogues, inspirée par les mêmes sentiments, n'est, de l'aveu de tout le monde, qu'un simple vœu, sans aucun effet juridique.

On ne saurait trop accentuer le rapprochement entre ces deux textes : les différences de mots qui les séparent sont insignifiantes et sans portée; ils sont tous deux la manifestation de la même volonté de rompre avec les abus les plus reprochés à l'ancien régime de l'État Indépendant. Le législateur, mû par une seule et même pensée, introduisant dans une seule et même loi deux textes vraiment semblables, n'a pu leur donner deux sens aussi différents : l'un ne serait qu'un simple vœu, l'autre une exception à un principe fondamental.

Le fait qu'à l'article 15 le législateur a établi un régime provisoire, à la différence de l'article 2, ne suffirait pas à autoriser deux interprétations aussi divergentes. D'ailleurs, le Parlement, défiant, avait bien plus de raisons de se relâcher de sa défiance dans le cas où il avait pu déjà établir lui-même un certain nombre de règles et de garanties provisoires (art. 15); il devait moins croire aussi à la nécessité de prendre des mesures urgentes dans les cas où il annonçait sa décision d'agir lui-même *à bref délai* (art. 2) que dans le cas où il ne prévoyait son intervention qu'à fort lointaine échéance (art. 15).

Les travaux préparatoires ne permettent pas non plus de conclure que le législateur, en répétant deux fois la même chose à quelques jours d'intervalle, a eu cependant deux volontés toutes différentes. Il est bien vrai que M. Denis sembla donner à l'amendement qu'il reprenait la portée d'une restriction aux droits du législateur colonial. Mais, quelques jours après le vote de l'article 2, § 4, M. Denis avait aussi interprété ce texte dans le sens d'une interdiction, quoique avant le vote tout le monde avait été d'accord pour le comprendre comme un simple vœu. M. Hymans n'a fait d'allusion qu'à la loi définitive qui remplacerait dans l'avenir le régime provisoire des §§ 2, 3, 4 et 5 de l'article 15. MM. Renkin et Woeste ont adhéré à l'amendement, en marquant surtout le peu d'intérêt qu'ils attachaient à la question, sans doute parce qu'ils ne voyaient dans la disposition qu'un simple vœu.

Bien plus, le rapporteur au Sénat, M. Claeys-Bouuaert, énumérant à propos de l'article 7 les matières exclusivement réservées par la loi au pouvoir législatif belge, ne cite pas la réglementation des concessions; plus loin, établissant la série des matières dans lesquelles le pouvoir législatif est délégué au Roi sous certaines restrictions, il n'inscrit à propos des concessions que les restrictions énumérées par les §§ 2, 3, 4 et 5 de l'article 15. C'est donc qu'à ses yeux le législateur colonial pouvait encore intervenir dans la réglementation des concessions, et le § 1^{er} n'apporte aucune restriction aux droits du législateur colonial. Enfin, il déclare expressément que la charte coloniale indique à propos des concessions certaines règles, mais qu'elle a laissé au pouvoir exécutif le soin de déterminer toutes les conditions des concessions.

D'ailleurs, s'il y a eu au sein du Parlement deux interprétations divergentes, il faut préférer celle qui est admise par le représentant du Gouvernement et par le chef le plus écouté de la majorité, qui est formellement exprimée dans le rapport présenté au Sénat sans aucune protestation, qui est conforme au principe fondamental de la loi, la seule qui respecte scrupuleusement le texte, sans en rien retrancher, ni rien y ajouter, qui laisse à deux dispositions semblables et inspirées par le même sentiment, le même sens et la même portée, celle aussi qui, dans les circonstances actuelles, a le mérite d'être la seule qui sauvegarde les intérêts de la Colonie.

Enfin, il faut remarquer que nul ne s'aviserait de contester la légalité du décret, s'il ne statuait qu'en faveur de certaines personnes déterminées, voulant se livrer à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga. Comment peut-il être illégal, parce qu'il statue au profit de tous prospecteurs quelconques, d'où qu'ils viennent, dans le territoire du Katanga!

II. Même si l'article 15, § 1^{er}, a eu pour but de restreindre les droits du législateur colonial, le décret du 16 décembre n'est pas illégal.

D'une part, il organise le droit de recherche des mines, alors que l'article invoqué ne parle que de concessions, et il n'est pas permis d'étendre une disposition exceptionnelle au delà du texte légal. Nous pouvons constater ici que deux des trois membres qui se sont abstenus au vote ont reconnu la parfaite légalité du décret en ce qui concerne la réglementation du droit de recherche.

D'autre part, le décret indique simplement les conditions et les formalités moyennant lesquelles il se propose d'accorder des concessions, sans lier aucunement ni le législateur colonial, ni le législateur métropolitain. Il ne fait que formuler un programme, publier un projet de cahier des charges, annoncer des intentions, sans attribuer par lui-même à qui que ce soit un droit à une concession. Et dans tout cet ensemble de dispositions il n'y a rien qui aille à l'encontre des règles formulées par l'article 15 de la charte coloniale.

III. Un membre qui, après hésitation, avait acquis la conviction de la légalité du décret du 16 décembre 1910, exposa encore une autre argumentation. Même si le pouvoir législatif métropolitain s'est réservé exclusivement le droit de légiférer en matière de concessions de mines, on ne peut pas en conclure à une restriction des droits appartenant au Roi, en tant que chef du pouvoir exécutif. Le Roi peut donc, en matière de concessions de mines, réglementer par arrêtés royaux comme en toutes matières, et c'est là sans doute ce qu'a voulu dire M. Claeys-Boùuaert dans son rapport au Sénat. Si le Gouvernement pouvait porter par arrêté royal toutes les règles qu'il a promulguées le 16 décembre, *a fortiori* a-t-il pu le faire par décret.

IV. Le régime provisoire établi par l'article 15 de la loi coloniale est parfaitement respecté par le décret du 16 décembre. Pour soutenir le contraire, il faudrait montrer le texte qui a été violé, comme doit le faire tout demandeur en cassation, et c'est ce qu'on ne fait pas. On se contente d'invoquer la volonté du législateur belge de se réserver le contrôle préalable des concessions minières, en ajoutant que le système du décret va placer le Parlement devant des faits accomplis et lui enlever la pleine liberté de ses décisions. Mais les Chambres belges n'ont pas songé à se réserver le pouvoir arbitraire d'approuver ou d'improver, sans raison, ni prétexte, toutes les concessions. Voulant prévenir de manière pleinement efficace certains abus, elles ne se sont pas contentées des pouvoirs habituels de répression vis-à-vis d'un ministre coupable ou négligent; elles ont entendu conserver intact le droit de s'opposer à l'octroi d'une concession injustifiée. Le décret respecte scrupuleusement ces volontés; les Chambres, après comme avant, ne se trouveront jamais vis-à-vis d'un prospecteur investi de droits acquis à une concession. Juridiquement les pouvoirs du Parlement restent entiers : il peut toujours et pour quelque raison que ce soit mettre

obstacle absolu aux concessions qu'il réproouve. Cela suffit : le droit de contrôle qu'il a voulu se réserver est pleinement sauvegardé.

Le Conseil, dans la séance du 7 janvier, s'est prononcé pour la légalité du décret par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

II.

Dans la séance du 14 janvier, un membre, tout en reconnaissant que le décret consacre des principes qui doivent être ceux de l'avenir dans la législation minière au Katanga, exprima l'avis qu'il était inopportun, prématuré et trop absolu. Il ne fallait pas, d'après lui, ouvrir dès maintenant tout le Katanga aux libres recherches des premiers venus et provoquer ainsi l'accélération d'une formidable immigration étrangère. Aucune raison ne légitime une telle hâte. Nous n'avons pas à obéir aux réclamations des prospecteurs, ni à céder à la crainte d'actes de violence; le Gouvernement, conscient de ses devoirs, a sans doute pris toutes les mesures nécessaires pour résister aux tentatives de ce genre. Nous n'avons pas à craindre qu'on invoque contre nous l'Acte de Berlin, puisque les intérêts étrangers sont largement représentés dans les concessions déjà accordées. La rapidité de la mise en valeur du Katanga, quelque désirable qu'elle soit, ne doit pas être obtenue au détriment de la solidité de notre domination. Le Gouvernement a-t-il pris toutes les mesures pour assurer, sur ces éléments hétérogènes qui vont envahir le Katanga, son autorité d'une manière complète? A-t-il prévu qu'à cette population blanche qui va se développer d'une manière inquiétante il faudra reconnaître le droit de se gouverner elle-même en certaines matières, sans condition de nationalité? Ne va-t-on pas commettre une nouvelle faute irréparable en installant des éléments étrangers dans la partie la plus vulnérable de notre territoire?

Le décret est, d'ailleurs, trop absolu, en ce qu'il livre le Katanga tout entier aux prospecteurs. Pourquoi ne pas l'ouvrir en plusieurs étapes, comme on l'a fait pour la récolte des produits du domaine? Pourquoi ne pas permettre au Gouverneur Général de créer des réserves?

Enfin, comparant le système du décret actuel au régime imposé à ceux qui ont obtenu depuis une année des concessions minières par des conventions particulières conclues avec le Comité spécial du Katanga, le même membre prétendait que ceux-ci allaient se trouver dans une situation d'infériorité vis-à-vis des prospecteurs et des concessionnaires libres.

M. le Ministre se refusa à discuter les considérations émises au sujet de l'opportunité du décret. Il se contenta de répondre que le Gouvernement connaît les devoirs qui lui incombent, qu'il sait ce que lui commandent le patriotisme et la prudence, que d'ailleurs l'opportunité du décret est affirmée par les fonctionnaires les plus éminents que nous avons au

Katanga. Quant aux concessionnaires conventionnels, s'ils jugent que le régime qui leur a été imposé par les conventions leur est moins favorable que le régime du décret, rien ne les empêchera de renoncer au bénéfice de leurs conventions et de continuer leurs recherches comme prospecteurs libres. Mais il est bien certain qu'aucun d'eux ne songera à le faire. Le décret actuel ne porte aucune atteinte aux intérêts de nos concitoyens. Sans doute, ajoutait-il pour répondre à une observation d'un autre membre, des recherches ont déjà été faites et des demandes de permis spécial seront sollicitées immédiatement ; mais les recherches ont été faites par des Belges, aussi bien que par des étrangers, et ceux-ci n'ont aucune avance sur nos nationaux.

La grande majorité du Conseil s'est tenue pour satisfaite de cette réponse.

III.

Le décret du 16 décembre ouvre tout le territoire du Katanga à la libre recherche des mines. Mais avant de pouvoir exploiter ses découvertes, le prospecteur va devoir passer par trois phases successives, obtenir, l'un après l'autre, trois permis distincts qui vont lui donner des droits de plus en plus étendus, de mieux en mieux garantis : le permis général de recherche, le permis spécial et exclusif de recherche, le permis d'exploitation.

Quiconque veut se livrer aux recherches minières doit d'abord se pourvoir d'un permis général qui lui sera remis par le Comité spécial du Katanga moyennant le paiement d'une somme de 100 francs. Ce permis général n'est valable que pour deux ans, mais il peut être renouvelé indéfiniment. Il donne le droit de faire des travaux de prospection sur toutes les terres du Katanga, sous réserve des droits acquis aux tiers et sauf quelques restrictions prévues par le décret.

Dès qu'il a fait une découverte, le prospecteur, pour s'en réserver le bénéfice, peut demander un permis spécial et exclusif qui lui donnera le droit exclusif de recherches pendant deux ans dans un cercle réservé, dont le rayon sera de 500 mètres au maximum si les recherches portent en tout ou en partie sur des métaux précieux, des diamants ou des pierres précieuses, de 2,500 mètres au maximum dans les autres cas, c'est-à-dire dont la superficie sera de 78,5 hectares ou de 1,963 hectares respectivement. Ce permis spécial sera délivré moyennant le paiement d'une somme de 200 francs et ne pourra être renouvelé qu'une seule fois. Il donne à son titulaire deux droits distincts : 1° le droit exclusif de faire dans toute l'étendue du cercle réservé tous travaux de recherches minières ; 2° le droit d'exiger plus tard un permis d'exploitation sous la seule condition de justifier qu'il dispose du capital suffisant pour mettre la mine en

exploitation régulière. Mais ce permis spécial n'est délivré, ou renouvelé, par le représentant du Comité spécial du Katanga qu'à titre provisoire; il ne devient définitif que lorsqu'il a reçu l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie. Et si cette approbation est refusée, le titulaire du permis provisoire ne peut réclamer que la restitution des 200 francs qu'il a versés, sans avoir droit à aucune indemnité. Moyennant l'autorisation du Comité spécial du Katanga, le permis spécial et exclusif peut être cédé à toute personne ou société réunissant les conditions requises pour obtenir elle-même directement un tel permis.

Enfin, le titulaire du permis spécial et exclusif peut, avant l'expiration du délai de deux ou de quatre années, demander un permis d'exploitation qui devra lui être délivré s'il prouve qu'il dispose de capitaux suffisants pour mettre la mine en exploitation régulière. Le permis d'exploitation portera sur un domaine moins étendu que le permis spécial et exclusif de recherches; il sera réduit à un rectangle compris dans l'intérieur du cercle réservé et préalablement marqué sur le terrain par des bornes placées aux angles et sur les côtés, c'est-à-dire que le maximum de superficie concédée sera de 50 hectares pour les métaux précieux, diamants et pierres précieuses, de 1,250 hectares dans les autres cas. Le permis d'exploitation donne : 1° le droit d'exploiter la mine jusqu'au 11 mars 1990 dans le massif de profondeur infinie qui se projette verticalement au-dessous du périmètre d'exploitation; 2° le droit d'occuper toute la surface du dit périmètre et d'utiliser l'eau des cours d'eau non navigables, ni flottables, dans la mesure nécessaire à l'exploitation des mines et au traitement des minerais; 3° le droit d'établir des voies de transport et de communication en dehors du périmètre concédé pour relier les mines aux usines de traitement, aux routes, voies ferrées ou navigables, moyennant autorisation écrite du Vice-Gouverneur Général en cas de désaccord avec les propriétaires ou occupants des terrains et paiement d'indemnités. Tout concessionnaire devra abandonner au Comité spécial 33 p. c. de ses bénéfices nets et payer une redevance minière qui sera de 5 p. c. du produit brut s'il s'agit de métaux précieux, diamants ou pierres précieuses, de 1 p. c. dans les autres cas.

*
* *

Ce régime, dans ses grandes lignes, fut critiqué par un membre qui préconisa un système notablement différent, inspiré par les législations de la Rhodésie, des colonies allemandes, des États-Unis et du Canada.

Ses critiques ne portèrent ni sur le principe de la liberté des recherches minières, ni sur l'organisation du permis général. Il proposa, d'une part, de profondes modifications au régime du permis spécial et exclusif, d'autre part, la suppression pure et simple de toute la partie du décret relative au

permis d'exploitation, qui devrait ultérieurement faire l'objet d'un autre décret relatif à l'octroi des concessions. Il s'attaqua tout particulièrement au caractère provisoire du permis spécial et exclusif avant sa rectification par le législateur colonial et à la liaison intime établie entre ce permis spécial de recherche et le permis d'exploitation.

Le permis spécial et exclusif, disait-il, porte sur des étendues trop vastes, plus vastes que dans les pays voisins. De plus, il est délivré sans aucune garantie, sur les simples allégations des prospecteurs, car le projet ne prévoit aucune constatation opérée sur place par les agents de l'autorité publique. Ainsi des parties considérables des terrains miniers pourront être sans raison sérieuse soustraites à la libre recherche, et la mise en valeur du Kantaga pourra s'en trouver retardée. Le décret ne prend pas non plus, à l'égard du titulaire qui a reçu son permis spécial, les mesures indispensables pour assurer l'utilisation de ce permis; il faudrait, comme dans la Rhodésie, lui imposer un minimum de travaux à exécuter chaque année sous peine de perdre son droit ou d'amendes considérables, ou tout au moins, comme le fait la loi allemande, exiger le paiement de taxes mensuelles importantes. Ces mesures empêcheraient les prospecteurs de planter des avis de découverte au moindre indice et de se réserver de grandes zones sans bourse délier. L'obligation de payer chaque mois une certaine somme, ou de faire chaque année des travaux importants, les engagerait à se montrer circonspects et à pousser avec célérité leurs recherches. Mais, d'un autre côté, les termes de deux ans et de quatre ans sont insuffisants; il a fallu beaucoup plus de temps entre les premières découvertes de l'Union minière du Haut-Katanga et la mise en exploitation de la première mine; les lois des pays voisins ne fixent aucun délai. Dans le système du décret, il est aussi dangereux de permettre la cession du permis spécial. Certains prospecteurs malhonnêtes ou illusionnés auront ainsi la faculté de négocier leurs permis avant qu'aucun travail ait établi la valeur de leur découverte; n'est-ce pas provoquer la spéculation sur des gisements fictifs? Le permis spécial, sans obligation de travaux, sans inspection minière, sans certificat, ne correspond à aucune valeur matérielle appréciable.

Mais c'est surtout à l'article 42, au caractère provisoire du permis spécial, que s'adressèrent les critiques les plus vives. Pourquoi maintenir, pendant un délai qui pourra durer de longs mois, le prospecteur dans une situation absolument précaire, avec la menace, toujours suspendue, d'une annulation sans indemnité de son permis? Voici un prospecteur qui a d'abord supporté les frais énormes d'un voyage et d'un séjour au Katanga, qui a payé les 100 francs requis pour obtenir un permis général, qui fait enfin une découverte après des recherches plus ou moins longues. Il se hâte de planter son poteau, puis va demander à l'Administration des mines un permis spécial et exclusif pour lequel il verse encore 200 francs. Il y a

des publications à faire, des délais à observer; des oppositions peuvent se produire, d'où nouveaux délais, procès, jugement par le tribunal. Enfin, il obtient son permis, et ce n'est toujours qu'un permis provisoire, qui ne lui permet pas encore de continuer ses travaux en pleine sécurité. Il faudra pour cela que son permis vienne du Katanga à Bruxelles et retourne de Bruxelles au Katanga : et le législateur colonial a toute latitude, en théorie, d'accorder ou de refuser le permis. Ainsi le prospecteur aura peut-être dépensé en vain son argent et ses peines pendant de longs mois. Que diront les prospecteurs des pays voisins, habitués à un tout autre régime? Ne vont-ils pas croire que notre législation les livre à l'arbitraire du Gouvernement? Si on objecte que cette mesure de l'article 42 est exigée par l'article 15 de la loi coloniale, il est facile de répondre qu'il suffirait de briser le lien que le décret a établi à tort entre le permis spécial de recherche et le permis d'exploitation. Dans les législations minières les plus récentes et les mieux étudiées, il n'y a pas de lien juridique entre l'un et l'autre; le permis spécial et exclusif de recherche ne donne aucun droit à l'octroi de la concession minière; mais dès qu'il est délivré, il confère immédiatement et définitivement le droit, et il impose le devoir de pousser activement les travaux de recherches, et ainsi le prospecteur se crée des titres matériels à l'obtention du permis d'exploitation.

* * *

Ces critiques furent repoussées par M. le Président et par plusieurs membres qui firent remarquer que le régime du décret était bien plus favorable au prospecteur que le système qui venait de lui être opposé. Le bénéficiaire d'un permis spécial, dans le régime du décret, se trouve immédiatement investi de deux droits proprement dits : 1° le droit exclusif de recherche qui n'est affecté d'aucune modalité; 2° le droit d'exploitation qui est affecté d'une condition suspensive : la justification que le bénéficiaire dispose du capital suffisant pour mettre la mine en exploitation régulière. Et puisque le permis spécial et exclusif de recherche entraîne le droit de requérir l'octroi de la concession, il s'ensuit qu'il ne peut être délivré à titre définitif que par un décret du législateur colonial. Faut-il, pour échapper à cette nécessité, enlever au titulaire du permis spécial tout droit au permis d'exploitation? Mais en quoi la situation du prospecteur serait-elle améliorée? Il devra attendre l'octroi de la concession pour acquérir un droit à l'exploitation, tandis que le décret lui accorde ce droit beaucoup plus tôt, dès la ratification du permis spécial par le législateur colonial. Et si celui-ci a en droit toute latitude de refuser à sa guise son approbation, en fait il n'y a pas à craindre un exercice arbitraire de ce pouvoir. Le système du décret est le plus juste et le plus équitable; il donne au prospecteur, plus

vite et mieux que le régime qu'on lui oppose, l'assurance qu'il recueillera le bénéfice de ses découvertes.

Quant aux dangers de l'agiotage résultant de la possibilité de céder les permis, il ne faut pas les exagérer; les acquéreurs imprudents ne mériteraient pas tant cette mesure de protection exceptionnelle; d'ailleurs, à quel titre pourrait-on interdire au prospecteur qui a fait une découverte le droit d'en tirer profit?

Le décret, il est vrai, ne règle pas les constatations à faire par l'Administration des mines lorsqu'une demande de permis spécial est faite par un prospecteur. Ce n'est pas à dire qu'il n'y en aura pas; il y en aura évidemment, mais ce n'est pas à ce décret à les spécifier; ces dispositions seront prises dans l'acte qui organisera le service minier du Katanga.

Il ne faut pas s'exagérer non plus le danger de voir de vastes zones de terrains miniers bloquées entre les mains de titulaires de permis spéciaux et ainsi soustraites à la libre recherche. Le plus souvent le prospecteur a le plus grand intérêt personnel à accélérer autant que possible ses travaux de recherches, afin de hâter le moment où il pourra céder à bon prix ses droits sur les gisements qu'il a découverts; et l'acquéreur aura d'ordinaire le même intérêt, afin d'avancer autant que possible le jour où il pourra tirer des profits de l'exploitation de la mine. Les termes assez courts imposés au permis spécial et l'interdiction de le renouveler plus d'une fois tendront à produire aussi ce résultat. Le prospecteur, pendant les deux années du premier terme, exécutera ses travaux de recherches avec toute la célérité désirable, parce qu'il saura que l'octroi d'un second permis sera subordonné à cette condition. M. le Ministre a, en effet, déclaré que le Gouvernement saura sauvegarder les droits et les intérêts de la Colonie en refusant de renouveler le permis de ceux qui auront négligé de faire les travaux de recherches. Pendant le second délai, les travaux seront encore poursuivis sans désespérer, afin de pouvoir, avant l'expiration, solliciter en connaissance de cause le permis d'exploitation.

Ces explications furent jugées satisfaisantes par la grande majorité du Conseil. Il semble qu'aucun membre ne se rallia entièrement au système opposé au régime du décret; cependant, les critiques reçurent l'une ou l'autre adhésion sur certains points spéciaux.

IV.

Nous passons enfin à l'examen détaillé des articles du décret, en insérant dans cet exposé les interprétations et éclaircissements qui sont résultés des discussions, les observations et les critiques qui ont été soulevées.

Le décret se divise en quatre paragraphes dont le premier contient quelques dispositions générales (art. 1 et 2), le deuxième traite du permis

général (art. 3-13), le troisième régit le permis spécial et exclusif de recherche (art. 14-50), le quatrième fixe les principes relatifs au permis d'exploitation (art. 51-76).

*
* *

Les dispositions générales tendent simplement à déterminer le champ d'application du décret : au point de vue territorial, l'article 1^{er} le limite au Vice-Gouvernement général du Katanga; au point de vue des substances à rechercher ou à exploiter, l'article 2 en fait une énumération limitative. Toutefois, sont soustraites à l'empire du présent décret, d'une part, les recherches et les exploitations minières résultant de conventions conclues avec le Comité spécial du Katanga; d'autre part, les mines actuellement exploitées par les indigènes. Les droits de ces derniers sur les mines qu'ils exploitent sont consacrés une fois de plus, mais sans aucune modification; ainsi, conformément aux lois générales de la Colonie, ils ne peuvent transférer leurs droits miniers sans l'autorisation du Gouverneur général. Il est bien entendu qu'un concessionnaire de droits miniers n'aura pas le droit d'exploiter toutes les substances énumérées à l'article 2 qu'il pourrait découvrir dans la zone qui lui est réservée; il ne pourra exploiter que les substances mentionnées dans son permis d'exploitation et il ne pourra obtenir de permis d'exploitation que pour les substances inscrites dans son permis spécial et exclusif de recherche.

*
* *

Le décret ouvre tout le territoire du Katanga à la libre recherche des richesses minérales. Toutefois, il impose à quiconque désire se livrer à cette recherche l'obligation de se munir d'un permis général. Ce permis peut être obtenu, tout d'abord, par les personnes immatriculées dans la Colonie, et cela comprend aussi bien les noirs immatriculés en vertu de l'article 6 du Code civil que les blancs immatriculés en vertu du décret sur l'immigration. Il peut être délivré ensuite aux sociétés civiles à but lucratif ou aux sociétés commerciales, soit qu'elles aient été fondées sous le régime des lois coloniales, soit qu'elles aient rempli les conditions requises pour établir dans la Colonie un siège d'opérations.

Les sociétés qui possèdent des droits de prospection ou d'exploitation en vertu de conventions spéciales conclues avec le Comité spécial du Katanga, peuvent aussi acquérir et exercer tous les droits prévus par le présent décret. Elles peuvent donc munir leurs prospecteurs du permis général organisé par les articles 3 à 13, et ceux-ci pourront alors opérer leurs recherches sur tout le territoire du Katanga. Elles pourront solliciter et obtenir des permis spéciaux et exclusifs dans les limites et sous les conditions prévues aux

articles 14 à 50, comme elles pourront acquérir aussi ces mêmes permis par voie de cessions qui leur seraient faites par des prospecteurs libres. Elles peuvent enfin obtenir des permis d'exploitation en vertu des permis spéciaux qui leur appartiennent ou en acheter aux concessionnaires conformément aux conditions prévues à l'article 61. Mais un membre demanda si elles pouvaient obtenir, en vertu du présent décret, des permis spéciaux et exclusifs de recherche ou des permis d'exploitation sans aucune limite; il pensait qu'en tout cas leurs cercles réservés de recherches ou leur périmètres d'exploitation, délimités en vertu de leurs conventions et ceux établis en vertu du présent décret, ne pouvaient pas excéder les maxima fixés dans leurs conventions. Cette opinion fut rejetée par M. le Ministre et par la plupart des membres; rien ne s'oppose à ce que ces sociétés jouissent, comme toute autre, des bénéfices du présent décret qui ne fixe aucun maximum. D'ailleurs, il faudra toujours pour toute délivrance d'un nouveau permis spécial et exclusif un acte du législateur colonial, pour toute acquisition par voie de cession, une autorisation du Comité spécial. Cela suffira pour prévenir les dangers d'accaparement.

Une société, ou un particulier, qui ne procède par lui-même à aucune recherche satisfait à la loi en munissant d'un permis général chacun de ses prospecteurs; dans ce cas, le permis portera, outre le nom du prospecteur, le nom de la société ou de la personne pour compte de laquelle celui-ci travaille, de manière à assurer l'avantage des découvertes au vrai bénéficiaire. Mais un prospecteur travaillant pour compte d'autrui peut aussi ne pas dévoiler la personnalité de son mandat; seulement dans ce cas il devra demander le permis spécial et exclusif en son nom propre et il ne pourra le transmettre à son mandant que dans les formes et conditions de l'article 47.

Toute demande de permis faite dans les conditions exigées par le décret, contenant notamment toutes les mentions énumérées à l'article 6, doit être agréée. Le permis est délivré contre paiement d'une somme de 100 francs (art. 7). Il n'a qu'une durée de deux ans; mais il peut être renouvelé une ou plusieurs fois, toujours contre nouveau paiement de la même somme (art. 7). Il confère à son titulaire le droit de faire à la surface du sol tous les travaux nécessaires aux recherches minières (art. 8). Mais le droit de prospecter subit toute une série de limitations. Les unes ont pour but de sauvegarder certains intérêts publics ou privés : telles l'interdiction de prospecter dans les circonscriptions urbaines, sur la voie publique et les terrains qui la bordent, à proximité des habitations ou constructions (art. 9). D'autres sont établies pour assurer la conservation des droits miniers déjà consentis : les prospecteurs devront respecter les droits des indigènes sur les mines qu'ils exploitent (art. 1) et aussi les concessions octroyées par le pouvoir législatif (art. 9). Enfin, les recherches minières ne pourront porter

aucune atteinte aux droits acquis par des tiers sur le sol : sur les terrains occupés par les indigènes elles ne pourront être faites que moyennant autorisation du Vice-Gouverneur général et paiement préalable d'une indemnité fixée par lui après avis des chefs indigènes (art. 13); sur les terrains appartenant à des tiers le prospecteur devra obtenir le consentement du propriétaire et éventuellement de tous ceux ayant sur ces terrains un droit de jouissance temporaire (art. 13). Les terrains appartenant au Comité spécial du Katanga sont ouverts à la libre recherche, sauf dans deux cas : s'ils sont clôturés, bâtis ou mis en culture par le Comité, il faudra une autorisation du Comité et paiement préalable d'une indemnité (art. 10 et 11); s'ils sont affectés d'un droit de jouissance temporaire au profit d'un tiers, il faudra, en outre, l'autorisation de l'occupant (art. 12). A propos de l'article 10, un membre fit toutes ses réserves au sujet de certains mots du texte (*terrains appartenant au Comité spécial*) qui semblent attribuer au Comité spécial la propriété des terrains qu'il administre; à son avis, le Comité spécial n'a qu'un pouvoir d'administration et aussi un droit d'aliénation et celui-ci n'implique pas nécessairement la qualité de propriétaire. M. le Ministre, sans vouloir recommencer une discussion sur un sujet qu'il avait traité au Parlement dans la discussion du budget de 1910, affirma que le Comité spécial, personne civile, avait reçu la propriété des terrains qu'il administre.

*
* *

Dès qu'il a fait une découverte, le titulaire d'un permis général peut aisément obtenir le droit exclusif de faire dorénavant les recherches dans un cercle réservé, dont le rayon sera en principe de 2,500 mètres au maximum, mais sera réduit à 500 mètres au maximum si les recherches portent en tout ou en partie sur des métaux précieux, des diamants ou des pierres précieuses (art. 14). Pour cela il doit réaliser deux conditions : 1° une occupation du terrain réservé (art. 15); 2° une demande adressée par écrit au représentant du Comité spécial ou à son délégué, soit par lui-même (art. 17), soit par un prospecteur à son service et mentionnés par le permis général (art. 18).

L'occupation se réalisa en plantant au centre du cercle à réserver un poteau-signal auquel est fixé un écriteau portant une série de mentions énumérées à l'article 16, et notamment le nom de la substance ou des substances découvertes. A ce sujet, plusieurs membres signalèrent un abus possible : un prospecteur découvrant des indices à la fois de métaux ordinaires et de métaux précieux, par exemple des schistes cuivreux et des quartz aurifères, n'affichera pas sur son poteau et ne mentionnera pas dans sa demande le métal précieux dont il va cependant poursuivre principalement la recherche; ainsi il se réservera un cercle beaucoup plus vaste que

celui que prévoit le décret pour la prospection des métaux précieux. Il fut répondu que ce prospecteur ne s'assurait ainsi qu'un avantage problématique et très passager. Car, avant de demander un permis d'exploiter le quartz aurifère, il devra solliciter d'abord dans les conditions ordinaires un nouveau permis spécial et exclusif de recherche pour les métaux précieux, et, dès ce moment, son rayon d'action sera réduit à 500 mètres.

Durant le délai qui s'écoule entre le moment de la plantation du poteau et la délivrance du permis spécial et exclusif, le prospecteur peut seulement continuer les travaux autorisés par le permis général. Mais la priorité d'occupation lui est garantie; si un second prospecteur ayant planté postérieurement un poteau prétend demander un permis spécial et exclusif sur un cercle qui empiète sur le cercle que le premier a voulu se réserver, celui-ci pourra faire opposition victorieusement à cette demande (art. 24).

Quant au fait d'arracher méchamment le poteau planté par un prospecteur, il semble qu'il tombe sous le coup de l'article 33 du Code pénal, qui punit l'enlèvement ou le déplacement des bornes.

La demande de permis spécial et exclusif doit contenir toute une série de mentions énumérées par l'article 17 et être accompagnée du montant de la somme de 200 francs. Elle doit, à peine de nullité, être introduite dans les trente jours qui suivent l'occupation du cercle réservé. Mais après l'expiration de ce délai, l'ancien occupant pourra renouveler son occupation, soit en plantant un nouveau poteau, soit en fixant un nouvel écriteau à l'ancien poteau, et adresser alors une demande basée sur cette dernière occupation, pourvu que dans l'intervalle entre l'expiration du premier délai de trente jours et l'affichage du nouvel écriteau un tiers n'ait pas fait acte d'occupation sur tout ou partie du cercle.

Toute demande régulière de permis spécial et exclusif doit être inscrite sur un registre spécial, à la date et à l'heure de sa réception au bureau du représentant du Comité spécial ou de son délégué, et il en est délivré récépissé (art. 20). Mais la demande ne sera pas inscrite et elle sera considérée comme non avenue si elle ne contient pas toutes les mentions exigées par l'article 17 ou si elle n'est pas présentée dans les délais imposés par l'article 19. Il faut bien remarquer que les vérifications que fait à ce moment le représentant du Comité spécial portent exclusivement sur la forme et sur la date de la demande; il ne s'agit nullement pour lui de faire vérifier sur place si les indications fournies par le prospecteur, notamment quant à la situation du poteau et à la nature des substances découvertes, sont exactes. L'inscription de la demande sur le registre ne préjuge absolument rien. L'article 21 dit simplement, ce qui va de soi, que le représentant du Comité spécial doit refuser d'inscrire sur son registre les demandes irrégulières dans leur forme extérieure, ce qu'il constatera à la simple lecture de l'écrit qui lui sera remis.

L'article 21, tel qu'il a été publié au *Bulletin officiel* du 16 décembre 1910, porte que « dans tous les cas où la demande n'a pas été présentée au bureau du représentant ou du délégué par le titulaire du permis spécial ou par le prospecteur désigné dans ce permis, le représentant du Comité ou son délégué avertit du refus, le jour même et par écrit, le titulaire et le prospecteur s'il en a été désigné ». Il y a eu ici une erreur d'impression, il faut lire : « par le titulaire du permis général ou par le prospecteur ».

L'article 22 détermine les mesures à prendre pour porter aussi rapidement et aussi efficacement que possible à la connaissance des tiers les demandes de permis spécial et exclusif : elles doivent être affichées à l'entrée du bureau où elles ont été reçues, au plus tard le lendemain de l'inscription sur le registre, et y rester affichées pendant quarante jours.

Lorsqu'il est saisi d'une demande de permis spécial et exclusif faite en forme parfaitement régulière, le représentant du Comité spécial doit attendre, avant de statuer, l'expiration de ces quarante jours d'affichage. Mais alors est-il tenu d'accorder le permis ? Non, il doit le refuser tant qu'une opposition soulevée par un tiers dûment autorisé par l'article 24 n'aura pas été déclarée non fondée par les tribunaux compétents ; il pourra même, dans certains cas prévus à l'article 36, rejeter spontanément, malgré l'absence de toute opposition, une demande de permis spécial ou ne l'accepter que pour partie.

Pendant le délai de quarante jours d'affichage, opposition à la demande de permis spécial et exclusif peut être notifiée par écrit au représentant du Comité spécial, ou à son délégué, par tous ceux dont elle pourrait compromettre les droits miniers. Tels sont les concessionnaires en vertu de conventions particulières conclues avec le Comité spécial, les porteurs d'un permis d'exploitation, ou d'un permis spécial déjà délivré en vertu du présent décret, qui soutiennent que le cercle affiché empiète sur leur périmètre d'exploitation ou de recherche exclusive ; tels sont encore les porteurs d'un permis général qui prétendent avoir occupé régulièrement, dans les formes prévues à l'article 16, tout ou partie du cercle affiché, mais depuis moins de trente jours.

Un membre s'étonna de ne point voir figurer, parmi les tiers fondés à faire opposition, les propriétaires et occupants des terrains visés par les demandes de permis spécial. Il lui fut répondu que la procédure d'opposition organisée par le décret ne tendait qu'à protéger les tiers prétendant à l'exercice des droits miniers. Les droits des propriétaires et occupants restent entiers quant à la surface et ne sont en rien entamés par les permis délivrés en vertu du décret actuel ; ils seront sauvegardés par les actions de droit commun plus sûrement que par la procédure d'opposition des articles 24 et suivants.

A propos de cet article 24, un membre émit l'avis que le délai de trente

jours entre la plantation du poteau et la demande de permis était trop court, qu'il serait rigoureux de déclarer forclos le prospecteur consciencieux qui, pour vérifier de plus près l'importance et la nature du gisement découvert, aurait tardé à formuler sa demande et se serait ensuite trouvé distancé par un autre, moins scrupuleux, qui viendrait ainsi lui voler le bénéfice de sa découverte. Il fut répondu que ce prospecteur n'aurait qu'à s'en prendre à lui-même, puisque le dommage résulterait de sa négligence, et que, d'ailleurs, en fait, les prospecteurs n'hésiteront pas à se munir, dans le plus bref délai possible, du permis spécial qui organise parfaitement leur protection. M. le Ministre déclara qu'il estimait que le délai de trente jours est assez long, mais que si l'expérience montrait qu'à raison des distances et de l'insuffisance des moyens de communication il était trop court, un décret postérieur pourra le prolonger.

Toute opposition faite dans les formes et conditions requises par l'article 25 doit être transcrite, comme la demande de permis, sur un registre spécial à sa date et à son heure. Si elle est irrégulière en la forme, l'inscription est refusée; mais l'opposant doit en être averti immédiatement et par écrit. Cette notification sera faite par lettre recommandée toutes les fois que ce sera possible; mais l'obligation n'a pas pu en être imposée dans le décret, parce que le service des plis recommandés n'a pas encore été organisé dans toute la Colonie.

L'opposant doit, à peine de déchéance, dans le délai de deux mois, porter son opposition devant les tribunaux et signifier copie de son exploit d'assignation au représentant du Comité spécial ou à son délégué. Un membre trouva qu'il était excessif de soumettre les affaires de ce genre aux tribunaux et que l'autorité administrative était mieux à même de leur donner une solution rationnelle et rapide. En Belgique, nous la voyons statuer ainsi souverainement en matière d'établissements dangereux et insalubres, et le Conseil des mines décide les contestations entre concessionnaires de mines. L'autorité administrative offrira toutes conditions d'impartialité, puisqu'elle n'aura aucune raison de favoriser tel prospecteur au détriment de tel autre et que les questions à trancher seront excessivement simples.

Cette opinion resta, semble-t-il, une opinion isolée au sein du Conseil. La mission de juger les contestations soulevées entre les prospecteurs par les demandes de permis spécial et exclusif doit être confiée aux tribunaux par une raison de principe et par une raison d'opportunité. Ce sont de purs conflits d'intérêts privés, des contestations portant, sinon sur de véritables droits, tout au moins sur la possession minière, qui, par conséquent, échappent essentiellement à la compétence du pouvoir administratif. D'autre part, l'autorité judiciaire est partout, et notamment dans les colonies qui touchent à la nôtre, la moins discutée et la moins sujette à

soupçons; c'est en elle que les intéressés croiront trouver le maximum de garanties.

Le tribunal saisi de l'opposition pourra juger que l'opposition est fondée en tout, ou fondée seulement en partie, ou non fondée. Il la déclarera fondée, lorsqu'il estimera que l'opposant porteur d'un permis général a occupé antérieurement au défendeur tout le cercle contesté, c'est-à-dire le cercle affiché (art. 29), ou lorsqu'il estimera que le cercle contesté est compris dans le cercle réservé ou le périmètre d'exploitation de l'opposant, porteur d'un permis spécial ou d'un permis d'exploitation, ou bénéficiaire d'une convention conclue avec le Comité spécial (art. 30). Il la déclarera fondée en partie, lorsqu'il estimera que le cercle contesté empiète sur les cercles susdits : dans ces cas, le tribunal détermine dans son jugement la partie du cercle contesté qui empiète ainsi sur les droits d'autrui. Dans tous les autres cas, le tribunal déclare l'opposition non fondée.

Dès que le jugement est passé en force de chose jugée, il est évidemment obligatoire pour le Comité spécial. S'il déclare l'opposition fondée complètement, le permis spécial et exclusif sera refusé; s'il la déclare fondée pour partie, il ne pourra être délivré que pour partie suivant la teneur du jugement (art. 32). Si l'opposition ainsi déclarée fondée est celle d'un porteur de permis général, celui-ci pourra obtenir le permis spécial pour la partie du cercle sur laquelle le jugement lui reconnaît la priorité d'occupation (art. 33). Enfin, si l'opposant est débouté de son opposition, ou s'il y renonce, notamment en s'abstenant de notifier son exploit d'assignation dans le délai prescrit, le représentant du Comité spécial ou son délégué délivrera le permis spécial ou exclusif; tout au moins il ne peut plus le refuser en se basant sur les droits de l'opposant débouté ou renonçant, tout en conservant à tous autres points de vue les droits que lui confère l'article 36.

L'article 34 impose aux parties intéressées l'obligation de faire signifier au représentant du Comité spécial ou à son délégué l'expédition des jugements statuant sur les oppositions, l'exploit de signification faisant courir les délais d'opposition ou d'appel et, enfin, les actes d'opposition ou d'appel. C'est l'application d'un principe fondamental en matière de procédure; qui supporterait, d'ailleurs, les frais de ces significations, sinon les intéressés?

Tant qu'un jugement ne lui a pas été signifié, le Comité spécial l'ignore, et, l'opposition étant censée subsister, il ne peut prendre aucune décision, ni pour accorder ni pour refuser le permis. On ne doit pas craindre de voir retarder outre mesure ces significations; le vainqueur dans le procès aura toujours le plus grand intérêt à obtenir une décision du Comité spécial, lui octroyant, par une délivrance ou un refus de permis, les avantages pratiques de sa victoire. Si après le procès des compromis interviennent entre les parties, celles-ci pourront les faire connaître au Comité spécial, lui

notifier qu'elles renoncent en tout ou en partie, soit à leur demande de permis, soit à leur opposition, soit même au bénéfice du jugement.

L'article 34 exige que les actes d'opposition ou d'appel soient signifiés au représentant du Comité spécial ou à son délégué dans le mois du délai fixé par les lois pour l'opposition et pour l'appel, sinon les jugements sont considérés comme ayant force de chose jugée. Cette déchéance fort grave a pour but de prévenir et de punir, le cas échéant, des négligences coupables ; l'intérêt public exige que les demandes de permis ne soient pas tenues en suspens indéfiniment.

Pour donner satisfaction aux observations présentées par un membre, l'administration prescrira, par voie d'instructions, de faire mention des jugements signifiés sur le registre spécial contenant les demandes de permis et les oppositions, au moyen d'annotations marginales ou autres. Ainsi on pourra suivre plus facilement toutes les phases par lesquelles auront passé les demandes de permis.

Si aucune opposition régulière n'a été notifiée, ou si l'opposition a été abandonnée, ou si l'opposant a été débouté, le Comité spécial délivrera le permis spécial et exclusif qui lui est demandé. Mais il n'y a pas, cependant, pour lui obligation de l'accorder. Il peut encore ou bien le refuser, ou bien ne l'accorder que pour partie, s'il juge que le cercle affiché comprend soit des terrains sur lesquels les recherches sont interdites en vertu de l'article 9, soit des terrains déjà occupés en vertu de concessions conventionnelles, de permis d'exploitation ou de permis spéciaux antérieurement délivrés (art. 36). Dans ce cas, le requérant peut, dans le mois qui suit la signification du refus qui lui a été fait, saisir les tribunaux ; mais il doit mettre en cause à la fois le Comité spécial et les tiers, titulaires de permis, ou concessionnaires conventionnels (art. 37, 38). Suivant que le tribunal juge alors le refus justifié ou non, le permis spécial sera accordé, refusé ou délivré pour partie (art. 39, 40).

A propos de l'article 41, aux termes duquel le permis spécial est délivré pour un terme de deux ans et ne peut être renouvelé qu'une seule fois, le membre qui avait opposé tout un système de réglementation au régime du décret critiqua à nouveau la brièveté du délai, qui peut aboutir à ne laisser au prospecteur que l'alternative de perdre son titre ou de le vendre dans des conditions onéreuses. Il suggéra l'idée, tout en laissant au permis spécial sa durée de deux ans, de permettre les renouvellements sans limite fixe, mais en les subordonnant à la condition que le titulaire ait exécuté, dans la zone réservée, pour 100 francs au moins de travaux par hectare et par an.

Plusieurs membres ont exprimé le regret que l'article 41 donnât au Comité spécial la faculté de renouveler le permis sans fixer les principes généraux qui devraient guider sa décision. Ainsi le décret consacre un

arbitraire administratif qui pourrait être dangereux. Il fut répondu que le décret n'a nullement eu pour but de consacrer l'arbitraire, mais l'indéfini, que cette imprécision voulue permettra à l'administration d'être juste et de tenir compte des situations particulières si variées et si nombreuses qui peuvent se présenter. M. le Président a ajouté que des instructions administratives seront données pour corriger l'imprécision du texte et fixeront des principes généraux d'après lesquels les renouvellements de permis seront accordés ou refusés.

Le permis délivré par le Comité spécial n'a qu'un caractère provisoire; l'article 15 de la loi coloniale s'oppose à ce qu'il soit acquis définitivement avant son approbation par le législateur de la Colonie. Nous ne revenons plus ici sur la grande opposition faite par un membre à cette règle fondamentale. Pour permettre au pouvoir législatif de statuer dans le plus bref délai possible, l'article 43 impose au représentant du Comité spécial, ou à son délégué, l'obligation de transmettre le dossier dont le contenu est fixé par l'article 44, au Vice-Gouverneur général du Katanga, et celui-ci doit saisir d'urgence de la demande le Gouvernement central à Bruxelles. Il n'y a pas lieu de mentionner dans le dossier si le requérant est d'accord avec les propriétaires du sol, notamment avec les indigènes : la mission de sauvegarder les droits de ceux-ci incombe au Gouvernement et non pas au Comité spécial qui a préparé et formé le dossier.

En attendant la ratification par le législateur colonial, le titulaire du permis provisoire peut exercer les mêmes droits qu'un titulaire de permis définitif, mais à ses risques et périls. Le législateur colonial conserve la plus entière liberté de décision, et s'il refusait son approbation à un permis provisoire, le titulaire ne pourrait réclamer que la restitution de la somme de 200 francs qu'il a versée, sans aucune indemnité (art. 42). Il n'y a donc entre le permis provisoire et le permis définitif que cette seule différence : le premier ne confère à son titulaire que des droits tout à fait précaires, mais ces droits ont la même étendue que ceux du titulaire du permis définitif. Aussi le point de départ du délai prévu par l'article 41 est indubitablement le jour de la délivrance du permis provisoire par le Comité spécial.

Ces droits consistent essentiellement dans la faculté de faire, à l'exclusion de toute autre personne, tous travaux de recherches minières dans toute l'étendue du cercle réservé, mais en respectant les droits des tiers, propriétaires ou occupants du sol, et en observant toutes les restrictions imposées par les articles 9 à 13 aux titulaires de permis généraux. Ainsi, aux termes de l'article 45, le titulaire d'un permis spécial peut notamment, à l'intérieur de son cercle réservé, dans la mesure nécessaire à ses travaux de recherche, établir des voies d'accès ou de canalisation d'eau, ériger des constructions, faire pâturer des bêtes de somme ou de trait, couper du bois, employer

l'eau des cours d'eau non navigables ni flottables. Il pourra même, aux termes de l'article 46, être autorisé par le représentant du Comité spécial, ou de son délégué, à disposer du produit de ses travaux de recherche, moyennant paiement d'une redevance de 10 % de la valeur des produits extraits.

Cette disposition fut critiquée à divers points de vue : le décret n'aurait dû accorder cette faveur qu'en vue de payer les dépenses des travaux préparatoires comme le font les autres législations. Le texte est trop concis et prête encore une fois à l'arbitraire du Comité spécial dont la décision n'est guidée par aucun principe inséré dans le décret. Enfin, il aurait fallu tout au moins ne permettre la disposition des produits de la mine qu'après la ratification du permis par le pouvoir législatif.

Le permis spécial et exclusif peut être cédé, mais seulement aux personnes ou sociétés capables d'obtenir un permis général et moyennant deux conditions : l'autorisation préalable du Comité spécial, le paiement d'une somme égale à 5 % du prix de cession du permis, du matériel et des installations (art. 47). La cession est permise même avant la ratification du permis par le pouvoir législatif; mais évidemment le cessionnaire n'acquiert alors qu'un droit aussi précaire que l'était celui du cédant.

Le permis spécial passe aux héritiers du titulaire décédé (art. 49), mais à la condition que ceux-ci, dans le délai de six mois à dater du décès, notifient au Comité spécial leur intention de le reprendre; dans ce cas, ils peuvent éventuellement introduire une demande de renouvellement ou une demande de permis d'exploitation. Les instructions administratives ordonneront de mentionner ces reprises de permis par les héritiers sur le registre spécial.

Le permis prend fin par l'expiration du délai, par l'abandon des recherches (art. 48), par le délaissement des héritiers (art. 49). Le titulaire qui abandonne ses recherches, ou qui laisse périmer son permis, est déchu de tous ses droits et répond de tous dommages résultant de son abandon (art. 48); cette dernière disposition ne fait que rappeler le principe fondamental du droit civil : quiconque cause par son fait un préjudice à autrui est tenu de le réparer. Lorsqu'un permis est périmé, abandonné ou délaissé, les travaux exécutés, les constructions, le matériel et les produits se trouvant dans le cercle sont acquis de plein droit au Comité spécial (art. 50). Cela ne veut pas dire que le titulaire ne peut pas, avant l'expiration ou l'abandon de son permis, enlever les constructions et le matériel employés à des recherches infructueuses. L'article a seulement pour but de l'empêcher de venir revendiquer après un certain temps le matériel qu'il avait laissé sur place à l'abandon. M. le Ministre a même promis que les instructions administratives recommanderaient de laisser un certain délai aux prospecteurs malchanceux pour leur permettre d'enlever leur matériel.

* * *

Le titulaire d'un permis spécial non périmé peut obtenir un permis d'exploitation (art. 51) qui lui sera délivré par le Comité spécial, si dans les deux mois de la date du récépissé de sa demande il justifie qu'il dispose du capital suffisant pour mettre la mine en exploitation régulière (art. 58).

Sur l'observation d'un membre, il a été reconnu qu'en aucun cas le permis de recherche ne peut être transformé en un permis d'exploitation que si, au préalable, il est devenu définitif, c'est-à-dire s'il a reçu l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie.

Un membre fit observer que ce permis d'exploitation c'est, en réalité, l'octroi de la concession minière et que, par conséquent, il ne devrait être accordé, aux termes de l'article 15 de la loi coloniale, que par le pouvoir législatif de la Colonie. Il ne convient pas d'ailleurs d'en abandonner la délivrance au Comité spécial, c'est-à-dire au Ministre, dont les décisions pourraient être suspectées de partialité ou de favoritisme. M. le Président fit observer que cette question avait déjà été tranchée, que l'objection méconnaissait le lien étroit de dépendance existant entre le permis spécial et exclusif de recherche et le permis d'exploitation. Le premier n'est délivré définitivement que par le législateur colonial, dont les droits de contrôle sont ainsi sauvegardés, parce que sa décision fait acquérir au bénéficiaire le droit à la concession, sous la réserve seulement d'une condition de fait que le Comité spécial constatera et sur laquelle les tribunaux pourront avoir à se prononcer.

Lorsqu'une société par actions veut obtenir ou acquérir un permis d'exploitation, elle doit préalablement faire approuver ses statuts par le Comité spécial. Cette approbation ne peut être accordée que si les statuts de la société répondent aux six conditions prévues par l'article 55. Il résulte même de certaines réponses faites par M. le Ministre que le Comité spécial pourrait refuser l'approbation même aux statuts d'une société réunissant toutes ces conditions, ou la subordonner encore à d'autres conditions; il semble bien, d'autre part, que cette décision échappe à l'appréciation des tribunaux : c'est un pouvoir illimité que consacre l'article 52.

Parmi les six conditions imposées par l'article 55, il en est trois qui n'ont soulevé aucune observation : a) l'objet de la société sera limité à l'exploitation des mines, au traitement des minerais et aux opérations accessoires; b) la société n'exploitera que la mine faisant l'objet du permis et celles dont l'exploitation lui sera plus tard régulièrement concédée; c) le Comité spécial pourra souscrire 20 % du capital et de toute augmentation, sans pouvoir céder son droit de souscription, si ce n'est au Gouvernement du Congo belge.

Mais la nécessité de présenter un capital souscrit, suffisant pour assurer

une exploitation sérieuse de la mine concédée, la faculté pour le Comité de nommer un délégué avec voix consultative qui sera convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires, l'obligation de remettre au Comité spécial 33 % des actions de toutes catégories, créées à la fondation de la société ou postérieurement, furent vivement combattues par un membre. Ses critiques ne visaient pas seulement l'article 55; elles atteignaient en même temps l'article 58, qui, d'une façon plus générale, applique à toute demande de permis d'exploitation la condition préalable de la justification d'un capital suffisant, et l'article 64 qui impose à tout concessionnaire l'abandon de 33 % de ses bénéfices.

C'est une disposition surannée et inefficace, disait-il, que d'exiger du requérant la justification qu'il dispose d'un capital suffisant pour mettre la mine en exploitation régulière. Chez nous, cette mesure a été introduite par le décret français de 1810 sur les mines; nul ne peut dire les avantages qu'elle a produits. Elle n'a été reprise par aucune législation coloniale moderne. La question de savoir si tel ou tel capital sera suffisant est impossible à résoudre, surtout au moment de la demande du permis, tant il y a dans les exploitations minières d'éléments variables qui échappent à la perspicacité des hommes les plus compétents. Il faudrait se borner à ordonner l'exploitation, sans s'inquiéter des moyens dont le concessionnaire dispose, et à exiger de lui une redevance annuelle fixe par hectare concédé. Cette redevance fixe vaudra bien mieux que le droit aux 33 % des bénéfices; elle éviterait les vérifications compliquées et l'envoi de multiples délégués du Comité spécial dans les nombreuses sociétés minières qui vont se fonder; elle donnerait des revenus certains au lieu de bénéfices aléatoires. Cette participation aux bénéfices sera pour le Gouvernement une cause de gêne ou même d'entrave dans son action administrative. La Rhodésie, qui l'avait établie, vient d'y renoncer; aucune autre colonie africaine ne l'a imposée.

Il fut répondu que le décret n'avait pas la prétention d'établir des garanties parfaites, qu'il pourra sans doute être ultérieurement amendé et complété, mais qu'il établit dès maintenant des garanties suffisantes, meilleures même que le régime des redevances fixes, qu'il s'inspire au surplus des vues exprimées à plusieurs reprises par le Conseil colonial. La participation aux bénéfices est un mode de redevance bien plus équitable que le système des redevances fixes, à cause même de son élasticité. La présence du délégué du Comité spécial auprès des sociétés minières se justifie par cette considération que l'exploitation des richesses minières présente un certain caractère d'intérêt public, et sa présence aura pour résultat d'amener les sociétés à exploiter au mieux des intérêts de tous.

Un membre fit observer que le décret s'inspire en tout ceci très justement des dispositions prises dans les diverses conventions précédemment

soumises à l'avis du Conseil colonial, mais qu'il ne reproduit pas une disposition introduite dans les dernières conventions, et d'après laquelle les droits de contrôle et de surveillance, notamment le droit de nommer un délégué auprès des sociétés minières, appartiendront au Gouvernement du Congo belge à défaut du Comité spécial. M. le Président déclara que cet oubli sera aisément réparé par l'introduction d'une disposition analogue dans chaque décret statuant sur une demande de permis spécial.

La société dont les statuts ne répondent pas aux conditions exigées par l'article 53 et qui possède un permis spécial peut demander directement le permis d'exploitation pour une autre société formée conformément à ces conditions, sans avoir à payer la redevance de cession prévue par les articles 47 et 61.

L'article 55 détermine les formes de la demande du permis d'exploitation. L'article 56 établit comment le périmètre d'exploitation doit être délimité sur le terrain préalablement à la demande : il doit porter sur un rectangle compris dans l'intérieur du cercle réservé ; le rectangle doit être marqué par des bornes placées aux angles et sur les côtés, de manière que de chacune d'elles on voie les deux bornes voisines et que la distance entre deux bornes voisines ne soit jamais supérieure à 1 kilomètre. La demande doit être inscrite à la date et à l'heure de sa réception sur un registre spécial (art. 57).

L'article 58, qui impose au requérant l'obligation d'un capital suffisant, souleva, en dehors de l'opposition de principe faite par un membre et que nous avons déjà mentionnée, diverses observations. Devant qui, demanda un membre, et suivant quelle procédure se fera cette justification ? Le décret devrait au moins indiquer à ceux qui devront statuer des principes directeurs. M. le Ministre répondit que la question serait portée devant le Comité spécial auquel des instructions complémentaires indiqueront les règles à suivre et que le requérant pourra toujours soumettre le conflit aux tribunaux. Cette réponse, accueillie avec satisfaction par le membre qui avait posé la question, fut immédiatement combattue par un autre. La question est, disait-il, une question d'exploitation minière ; en la portant devant le juge, vous la soumettez à un homme qui n'a pas la compétence technique pour la résoudre. M. le Ministre répondit que les juges ont partout à trancher fréquemment des questions de ce genre et qu'ils font alors appel aux lumières des spécialistes. Mais une autre objection fut soulevée par un troisième membre et qui laissa perplexes plusieurs de ceux qui l'entendirent : une autorité judiciaire peut-elle être amenée à se prononcer sur le mérite d'une décision de l'Administration ? N'y a-t-il pas là une confusion de pouvoirs ?

La question est, à première vue, fort délicate, et il semble que si elle se posait en Belgique, il faudrait en chercher la solution dans une distinction.

La mise en application de l'article 58 suppose, en réalité, deux questions qui se posent : 1° Quel est le capital suffisant pour mettre la mine en exploitation régulière? Ici ce serait l'autorité administrative qui statuerait directement en vue de la sauvegarde d'un intérêt public; sa décision échapperait totalement au contrôle des tribunaux, d'autant plus que si elle peut avoir sa répercussion sur des intérêts privés, nul ne peut dire qu'elle porte atteinte à un droit acquis. En effet, le décret donne bien au titulaire d'un permis spécial un droit à obtenir le permis d'exploitation, mais sous la condition qu'il dispose d'un capital suffisant; le décret n'ayant pas déterminé lui-même ce que doit être ce capital suffisant, c'est au pouvoir administratif chargé de l'exécution qu'appartiendrait le droit de le fixer, soit par voie de dispositions générales, soit par voie de décisions particulières; 2° Le requérant a-t-il prouvé qu'il dispose de ce capital qui a été déterminé comme suffisant pour l'exploitation de la mine par l'autorité administrative? Ici la décision pourrait être déférée aux tribunaux, car l'administration n'aurait fait que constater l'existence ou l'inexistence d'un droit privé. Si elle se trompait, si elle déclarait que le requérant ne dispose pas du capital fixé comme suffisant, elle violerait un droit acquis, et celui dont le droit serait ainsi méconnu pourrait demander protection aux tribunaux.

Mais, dans la Colonie, la situation n'est pas la même. C'est au Comité spécial que le requérant doit fournir la justification de ses facultés pécuniaires, et le Comité spécial ayant perdu la délégation du pouvoir exécutif qui lui appartenait précédemment, il n'exerce plus aucune autorité administrative. Sa décision n'est que l'appréciation d'une personne morale privée qui reste soumise au contrôle des tribunaux. Il semble bien, d'autre part, que dans le régime du décret, les deux questions sont entièrement confondues et que c'est par une seule et même décision que le Comité spécial dira quelle est la somme suffisante et si le requérant en a justifié la disposition. Dès lors, cette décision portera sur un véritable droit civil acquis au requérant, elle prétendra constater si la condition auquel ce droit est subordonné est accomplie ou non et, par conséquent, proclamer l'existence ou l'extinction du droit. En l'absence d'une juridiction administrative spécialement organisée, il est hors de doute que le requérant pourra s'adresser aux tribunaux ordinaires pour leur demander de déclarer qu'il dispose des facultés pécuniaires indispensables à la mise en exploitation de la mine et d'ordonner au Comité spécial de lui délivrer le permis d'exploitation auquel il a droit.

Un membre ayant émis l'opinion que le délai de deux mois pour justifier du capital exigé était manifestement insuffisant, il fut répondu que déjà pendant toute la période où il était muni d'un permis spécial, le requérant a pu faire les études et démarches nécessaires, et qu'en fait il ne déposera

sa demande de permis d'exploitation que lorsqu'il aura résolu la question des moyens financiers.

Les permis d'exploitation ne peuvent pas être cédés sans l'autorisation préalable et écrite du Comité spécial (art. 60), et la mutation est soumise aux mêmes conditions, charges et formalités que la cession d'un permis spécial et exclusif (art. 61). De plus, le concessionnaire ne peut grever d'aucun droit réel son exploitation, son matériel ou ses installations, sans l'autorisation du Comité spécial.

Le décret impose au concessionnaire d'exploitation deux redevances distinctes à payer au Comité spécial :

1° Une redevance annuelle de 1 p. c. du produit brut des mines, sans qu'elle puisse être inférieure à 50 centimes par hectare compris dans le périmètre d'exploitation, ces chiffres sont portés à 5 p. c. et à 50 francs s'il s'agit de métaux précieux, diamants ou pierres précieuses; elle est payable dès l'expiration de la première année qui suivra la date de la délivrance du permis d'exploitation, par trimestre échû (art. 62 et 63). La manière de calculer le bénéfice brut sera fixée par accord entre le Comité spécial et l'exploitant (art. 66); les contestations seront tranchées par les tribunaux;

2° Une redevance de 33 p. c. des bénéfices réalisés, qui doivent s'entendre du produit de l'exploitation, déduction faite des frais d'exploitation, des frais généraux et des amortissements industriels. Ces derniers mots signifient les amortissements qui sont commandés par la bonne gestion de l'exploitation; en cas de contestation, les tribunaux auront à trancher le conflit, comme ils le font chez nous à propos de la patente des sociétés anonymes. Pour les mines exploitées par des sociétés, le paiement des 33 p. c. des bénéfices est remplacé par la remise des 33 p. c. des titres.

L'exploitant en retard de payer soit la redevance sur le produit brut, soit celle sur les bénéfices, peut être mis en demeure de s'acquitter dans les trois mois; faute de satisfaire à la sommation, il sera déchu de tout droit sur le périmètre concédé (art. 65).

Le permis d'exploitation confère à son titulaire trois droits distincts (art. 67) :

1° Le droit d'exploiter la mine jusqu'au 11 mars 1990 dans le massif de profondeur infinie qui se projette verticalement au-dessous du périmètre d'exploitation;

2° Dans l'intérieur de ce périmètre, le droit d'occuper les terrains de la surface et d'utiliser l'eau des cours d'eau non navigables ni flottables, dans la mesure nécessaire à l'exploitation des mines et au traitement des minerais. Mais si des tiers ont sur ces terrains des droits de propriété ou d'occupation, l'exploitant peut-il en disposer sans leur autorisation? Oui, car il ne peut pas dépendre de la volonté d'un propriétaire ou d'un occupant de la surface de s'opposer à l'exploitation d'une mine concédée. Mais il est

évident que l'exploitant devra indemniser ces tiers aux intérêts desquels il porte atteinte. Il est vraisemblable que, conformément aux articles 10 et 13, il aura déjà conclu avec eux des arrangements, lorsqu'il n'avait encore que le permis spécial et exclusif de recherche. S'il n'avait fait alors que des arrangements provisoires, visant seulement la période de recherches, il devra entamer de nouvelles négociations. Car ceux qui ont sur les terrains compris dans un périmètre d'exploitation des droits de propriété ou d'occupation, visés par les articles 10, 11, 12 et 13, ont droit à une indemnité pour les préjudices que leur causera l'occupation pour l'exploitation de la mine, aussi bien que pour les dommages qui sont résultés des travaux de recherches. Quant au droit reconnu à l'exploitant d'utiliser l'eau des cours d'eau non navigables ni flottables, il laisse évidemment intact le pouvoir qui appartient au Gouvernement de réglementer le régime des eaux ;

3° En dehors du périmètre d'exploitation, en cas de nécessité pour relier les mines aux usines de traitement ou à des voies ferrées ou navigables ou à des routes, le droit d'établir des voies de transport ou de communication : routes, chemin de fer à voie étroite, raccordements, transports aériens ou souterrains, canalisations d'eau, lignes télégraphiques ou téléphoniques, câbles de transports de force, etc. Toutefois, ces voies de transport ou de communication ne pourront pas être établies sur la voie publique et les terrains qui la bordent sans l'autorisation des autorités compétentes, sur les terrains à proximité des habitations ou constructions sans l'autorisation du propriétaire et de l'occupant. Il est même complètement interdit de les établir dans le périmètre des circonscriptions urbaines ou des localités assimilées. Le texte de l'article 67, en rappelant, sans aucune réserve, les exclusions prévues par l'article 9, aboutit même à cette conséquence inattendue et inadmissible : il y aura défense absolue d'établir des voies de communication sur les terrains réservés en vertu d'actes législatifs, c'est-à-dire sur tous les terrains sur lesquels il y a eu des concessions déjà accordées par des conventions particulières et sur tous ceux sur lesquels il y aura dans l'avenir un permis spécial et exclusif de recherche, devenu définitif, ou un permis d'exploitation. Chaque concessionnaire aura donc le droit de s'opposer aux voies de communication indispensables à ses voisins. Le texte est formel.

Sur ces terrains sur lesquels vont être établies les voies de communication ou de transport, des droits peuvent appartenir au Comité spécial, à des tiers ou à des indigènes. Les articles 68, 69, 70 règlent les droits des tiers et des indigènes, mais ne paraissent pas viser les terrains appartenant au Comité spécial. Parmi ceux-ci il semble qu'il faille faire une distinction. Il y a, d'une part, les immenses étendues qui n'ont fait l'objet d'aucune occupation effective, d'autre part, les terrains bâtis, clôturés ou mis en culture. Sans doute l'exploitant d'une mine devra obtenir l'autorisation du

Comité spécial pour utiliser les terrains qui appartiennent à celui-ci quels qu'ils soient; mais le Comité spécial aura-t-il le droit de réclamer des indemnités? En principe, oui; mais il est évident que les indemnités à payer seront bien plus considérables pour l'occupation des terrains bâtis, clôturés ou mis en culture que pour celle des terrains incultes; pour ceux-ci, les indemnités peuvent être réduites à un minimum, et peuvent même se réduire à zéro.

Quant aux indigènes, de même, les travaux de communication sur leurs terrains par voie de chemin de fer, sans l'approbation de l'autorité administrative. L'exploitant devra soumettre les plans des travaux au Vice-Gouverneur général qui donnera l'autorisation écrite de les exécuter, s'il les juge nécessaires, après avoir entendu les observations des chefs indigènes. L'indemnité sera fixée par le Vice-Gouverneur général qui en surveillera la répartition, et elle sera payée préalablement à l'occupation des terrains utilisés (art. 70, 13).

Il faudra, pour établir les voies de communication sur des terrains appartenant à des tiers, ou occupés par eux, des conventions faites avec les intéressés, à défaut d'accord, le Vice-Gouverneur général pourra, sur le vu des plans, déclarer la nécessité des travaux et donner par écrit l'autorisation de les exécuter, après avoir entendu les observations des propriétaires ou occupants.

Aux termes de l'article 69, l'exploitant doit payer des indemnités qui seront, en cas de désaccord, fixées par les tribunaux, à ceux qui ont des droits de propriété ou de jouissance sur les terrains sur lesquels il établit ses travaux; mais il pourra déjà commencer ses travaux pendant l'instance (art. 69, § 3), l'indemnité ne doit donc pas être préalable. Si le propriétaire ou l'occupant est privé de la jouissance du sol au delà d'une année, ou si, après les travaux, les terrains sont devenus impropres à l'usage auquel ils sont destinés, le propriétaire pourra imposer à l'exploitant l'acquisition des terrains.

Un membre fit remarquer qu'il y avait dans cette organisation une véritable expropriation sans indemnité préalable, ce qui est interdit par l'article 2 de la Charte coloniale; que notre législation sur les mines reconnaît aussi aux concessionnaires le droit d'établir des voies de transport et de communication sur les terrains des tiers, mais que nos tribunaux interprètent cela comme une véritable expropriation et imposent l'indemnité préalable. Il fut répondu que les articles 67, 68 et 69 n'établissent pas une expropriation; il n'y a pas de propriété enlevée à son propriétaire, mais un usage limité de la propriété d'autrui imposé au propriétaire; dans le cas de l'aliénation prévue à l'article 69, c'est le propriétaire qui exige de l'exploitant l'acquisition du terrain. Le régime critiqué est, d'ailleurs, emprunté à notre législation minière.

Cependant il y avait ici lieu d'établir une distinction et de bien préciser la portée des articles 67, 68 et 69.

En réalité, la législation belge sur les mines établit au profit des concessionnaires deux droits bien distincts : 1° un droit d'occupation réglé par les articles 43 et 44 de la loi du 21 avril 1810, qui vise les terrains compris dans le périmètre concédé et qui est établi en vue des travaux à exécuter pour la recherche et la mise en exploitation des mines; ces travaux seront presque toujours des travaux passagers; 2° un droit de communication prévu et réglé par l'article 12 de la loi du 2 mai 1837, qui peut porter aussi bien sur les terrains situés hors du périmètre de concession que sur ceux qui se trouvent à l'intérieur, qui vise les voies de communication à établir en vue de faciliter l'exploitation d'une mine et impliquera presque toujours une possession prolongée et même indéfinie. Les auteurs et la jurisprudence reconnaissent que le droit d'occupation des articles 43 et 44 de la loi de 1810 n'implique aucune expropriation et que, par conséquent, l'indemnité ne doit pas être préalable (Cass., 31 mai 1836, *Pas.*, p. 247; *Pand. Belges*, V° Mines, n° 796), mais la loi de 1837 dit elle-même que pour l'exercice du droit de communication il faudra observer les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique; l'indemnité doit donc être préalable. (*Pand. Belges*, V° Mines, n° 947.)

Cette même distinction, l'article 67 la fait avec une légère variante : le droit d'occupation est prévu au § 2, le droit de communication au § 3. L'article 68 ne vise, lui, que le droit de communication. L'article 69 ne s'applique qu'au droit d'occupation. Le texte de cet article est emprunté à la loi de 1810 qui ne visait aucunement le droit de communication, et il ne parle que du droit d'occupation des terrains à l'usage de l'exploitation. Quant à la fixation et au paiement des indemnités dues pour l'exercice du droit de communication, le décret ne les prévoit pas expressément et s'en réfère par conséquent aux principes généraux du droit et de la loi coloniale.

L'article 71 impose au titulaire d'un permis d'exploitation l'obligation de mettre la mine en exploitation régulière dans les deux ans de la délivrance du permis, sous peine de déchéance. Mais le Comité spécial pourra accorder un délai plus long, si la nécessité en est constatée par ses ingénieurs.

Qui prononcera la déchéance? Le Comité spécial, fut-il répondu; mais la discussion fut si confuse que certains membres crurent que cela impliquait l'intervention d'un arrêté royal. L'exploitant déclaré déchu pourra-t-il réclamer contre cette décision devant les tribunaux? Oui, mais de nouveau ici les mêmes hésitations et objections se produisirent qu'au sujet de l'article 58; un tribunal va-t-il avoir à apprécier un acte du pouvoir exécutif? Un exploitant investi de son droit par le pouvoir législatif va-t-il le

perdre en vertu d'un acte du pouvoir exécutif et le reconquérir en vertu d'un acte du pouvoir judiciaire?

La vraie solution n'a pas été fournie au cours de cette discussion. Le Comité spécial, simple personne morale privée aujourd'hui, n'a pas à prononcer une déchéance quelconque contre une autre personne privée. Il peut sans doute constater que telle société, ou tel particulier, a encouru la déchéance prévue par l'article 71 et le lui faire remarquer; si l'intéressé reconnaît sa déchéance, le Comité spécial exercera alors sans aucune opposition les droits que lui réserve l'article 72. Mais si l'intéressé proteste, il n'a pas à s'adresser aux tribunaux pour faire annuler une prétendue décision du Comité spécial; celui-ci, simple personne privée, ne peut par sa seule décision enlever à un tiers un droit acquis. Il devra, s'il prétend que le concessionnaire a encouru la déchéance de sa concession minière, s'adresser aux tribunaux pour la faire prononcer. Cette solution n'est nullement en contradiction avec le texte de l'article 71 qui ne prévoit même pas la question de savoir par qui et comment sera prononcée la déchéance. Elle s'impose à l'égard du Comité spécial qui n'a plus aujourd'hui aucune autorité administrative. Elle devrait même encore être admise à l'égard du gouvernement de la Colonie. D'après la théorie qui prévaut aujourd'hui en Belgique, le concessionnaire d'une mine peut encourir la déchéance, lorsqu'il ne respecte pas le cahier des charges qui lui a imposé sous une telle sanction des conditions d'exploitation; mais cette déchéance, le Gouvernement ne la prononce pas lui-même, il doit la faire prononcer par les tribunaux. (Voir : *Décision du Comité de législation et du contentieux du Ministère de l'Intérieur*, rendue le 11 décembre 1885, rapportée par GIRON, *Dictionnaire de Droit administratif*, II, p. 462; approuvée par GIRON, loc. cit., et par ERRERA, *Traité de Droit public*, p. 669.)

Un simple particulier peut-il poursuivre cette action en déchéance contre un concessionnaire? Incontestablement non. Pour intenter une action devant les tribunaux ordinaires, il faut avoir un droit; on peut bien apercevoir l'intérêt qu'un tiers peut avoir à faire prononcer la déchéance d'un concessionnaire; mais où irait-il puiser son droit personnel à la réclamer? Ce n'est que devant des juridictions administratives que les particuliers peuvent parfois se baser pour agir sur des intérêts, sur des intérêts renforcés, comme les qualifie le Conseil d'État de France. Mais dans la Colonie, pas plus qu'en Belgique, nous n'avons de juridictions administratives. Le simple particulier ne peut donc que chercher à provoquer l'action du Comité spécial; si celui-ci reste dans l'inaction, il pourra porter sa réclamation devant le Ministre des Colonies, éventuellement devant les Chambres. A défaut de garanties judiciaires, il aura à sa disposition au moins celles qui résultent du contrôle politique.

L'article 71 prévoit le cas du concessionnaire qui ne commence pas

l'exploitation régulière. Mais celui qui, après l'avoir commencée, l'abandonne dans la suite, n'encourt-il aucune déchéance? Oui, fut-il répondu, cela est dans l'esprit du décret. Cependant, il conviendrait de formuler nettement les déchéances; car il est à prévoir que les tribunaux refuseront de les prononcer, quand ils ne les trouveront pas formulées dans les textes. C'est là un des points sur lequel le décret actuel demandera à être complété.

En cas de déchéance, le périmètre d'exploitation retiré à son titulaire est mis en adjudication avec ses installations et son matériel dans le délai de six mois. Sur la somme versée comptant par l'adjudicataire au Comité spécial, celui-ci prélève toutes les sommes qui lui sont dues et une amende de 5 francs par hectare. A défaut d'adjudication, les installations et le matériel existant dans le périmètre appartiennent au Comité. Entre la déchéance et l'adjudication le titulaire ne peut enlever aucun des appareils ou machines servant à l'exploitation. Ce régime fut critiqué par un membre comme trop rigoureux. Pourquoi surtout, disait-il, défendre à l'exploitant endetté d'aliéner une machine pour se libérer vis-à-vis du Comité? D'une part, on lui interdit de vendre une partie de son outillage pour payer ses redevances, et, d'autre part, il encourt la déchéance s'il ne paie pas. Il fut répondu que tant qu'il n'était pas déchu, le titulaire du permis d'exploitation peut toujours aliéner son matériel, quoiqu'il ne puisse pas le grever de droits réels; une fois déchu, il est comme le débiteur saisi, qui ne peut plus rien soustraire de ce qui constitue le gage de son créancier.

Il faut ajouter que l'exploitant malchanceux peut échapper à la déchéance et à la mise en vente de son matériel en sollicitant, conformément à l'article 73, une renonciation à son droit d'exploitation. Il obtiendra ce droit de renoncer, à la condition de payer au Comité spécial les sommes qui lui sont dues, de lui fournir caution pour les dommages éventuels à résulter de l'abandon de l'exploitation, de s'obliger à prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de la surface.

Aux termes de l'article 74, à la date du 11 mars 1990, la Colonie sera subrogée de plein droit à tous les droits du titulaire du permis d'exploitation et entrera en possession des mines et du matériel. Un membre demanda pourquoi le décret ne contenait pas, comme l'exige l'article 15 de la loi coloniale, des clauses de rachat? M. le Ministre répondit que le décret actuel n'est pas un acte de concession et que la clause de rachat sera insérée dans les décrets qui accorderont des permis spéciaux.

Le décret, mis aux voix dans la séance du 28 janvier, fut approuvé par dix voix contre trois et deux abstentions. Deux des opposants ont motivé leur vote négatif en s'appuyant particulièrement sur cette considération : qu'ils considèrent le décret comme illégal; le troisième n'a pas cru pouvoir approuver un régime minier qui, sur bien des points importants, s'éloigne

du système moderne, adopté par les colonies voisines de la nôtre. Les deux abstentions ont été motivées par des scrupules sur la légalité du décret.

Bruxelles, le 11 février 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,
L. DUPRIEZ.

Rapport du Conseil colonial sur le décret pris d'urgence le 23 décembre 1910, fixant, relativement à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga, les zones interdites, le mode de détermination et de publication des droits acquis.

Le décret pris d'urgence le 23 décembre 1910 a pour but de déterminer les zones dans lesquelles les recherches minières ne sont pas actuellement autorisées. Les territoires réservés par les articles 1 et 2 sont déterminés par les conventions conclues avec M. Williams, le 8 décembre 1900 et 22 octobre 1905; l'article 3 vise certaines mines concédées à l'Union minière.

Les articles 4 à 7 règlent les mesures de publicité nécessaires pour porter à la connaissance des tiers les terrains qui seront réservés dans l'avenir en vertu des permis spéciaux et exclusifs de recherche ou des permis d'exploitation délivrés par application du décret du 16 décembre 1910.

Aucune objection n'a été présentée, ni contre l'urgence, ni contre l'opportunité du décret.

Un membre fit observer, à l'occasion du présent décret, que les avantages assurés à la Colonie par les conventions anciennes sont, malgré l'apparence, bien moins favorables que ceux qui lui sont garantis par les conventions conclues l'année dernière et que ceux qui lui appartiendront en vertu des futures concessions.

Un autre membre exprima le regret que le décret n'établît aucune réserve minière au profit de la Colonie. M. le Ministre répondit que les droits de celle-ci restent saufs, parce qu'en vertu de l'article 9 du décret du 16 décembre la Colonie pourra toujours se réserver des zones déterminées.

Un membre fit observer que pour l'une des régions réservées par suite des conventions passées avec M. Williams, les limites qui figurent sur la

carte jointe au décret sont plus étendues que celles qui sont réellement fixées par ces conventions. M. le Ministre répondit que ces modifications ne confèrent absolument aucun droit nouveau à M. Williams, qu'elles ont pour unique but de faire des limites naturelles, facilement reconnaissables par les prospecteurs.

Le décret a été approuvé à l'unanimité. Deux membres ont déclaré que leur vote affirmatif a été déterminé par les réponses qu'a données M. le Ministre aux questions qui lui ont été posées en comité secret.

Bruxelles, le 11 février 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,
L. DUPRIEZ.

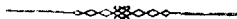
RECTIFICATIONS.

TERECHTWIJZING.

Bulletin officiel du 10 février 1911, page 71, 6^e ligne, lire : « Delvaux, C.-F.-J.-M.-G. », au lieu de « Delvaux, C.-F.-J.-M.-G.)

Ambtelijk Blad van 10 Februari 1911, bladzijde 71, regel 7, leze men : « Delvaux, C.-F.-J.-M.-G. », in plaats van « Delvaux, C.-F.-J.-M.-G. »

Bulletin officiel du 23 février 1911, page 204, 1^{re} colonne (texte français), 2^e paragraphe, entre les lignes 3 et 4, lire « crédits alloués par les »



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
4 janvier 1910. — A. R. Musée du Congo belge. — Personnel scientifique. — Logement	300
8 octobre 1910. — Ord. Tarif des frais de magasinage	312
9 novembre 1910. — Ord. Circonscriptions urbaines du vice-gouvernement général du Katanga	306
17 novembre 1910. — Ord. Contrats de louage de service. — Formalités du visa	310
12 décembre 1910. — Ord. Service des mandats-poste	299
20 décembre 1910. — Ord. Perception des droits de sortie	313
31 janvier 1911. — A. M. Téléphone. — Service public d'abonnement	294
3 février 1911. — A. M. District de l'Ubangi. — Subdivision en secteurs	292
10 février 1911. — Consuls étrangers	281
11 février 1911. — A. R. Pensions civiles	315
14 février 1911. — A. M. École coloniale. — Création d'une Section juridique	301
15 février 1911. — A. M. Postes. — Franchise postale	296
16 février 1911. — A. M. Émission d'une valeur postale	297

INHOUD.

Dagteekeningen	Bladz.
4 Januari 1910. — K. B. Museum van Belgisch-Congo. — Wetenschappelijk personeel. — Woning	300
28 October 1910. — Bevel. Tarief der pakhuishuur	312
9 November 1910. — Bevel. Stedelijke omschrijvingen van het algemeen onderbewind van Katanga	306
17 November 1910. — Bevel. Overeenkomsten tot dienstverhuring. — Vereischten van het visa	310
12 December 1910. — Bevel. Dienst der postwissels	299
20 December 1910. — Bevel. Ontvangen van uitvoerrechten	313
31 Januari 1911. — M. B. Telefoon. — Openbare dienst voor abonnement	294
3 Februari 1911. — M. B. District van de Ubangi. — Verdeeling in sectoren	292
10 Februari 1911. — Vreemde consuls	281
11 Februari 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen	315
14 Februari 1911. — M. B. Koloniale School. — Stichting van eene Afdeling van rechtkunde	301
15 Februari 1911. — M. B. Posterijen. — Vrachtvrijheid	296
16 Februari 1911. — M. B. Uitgifte van eene postwaarde	297

Dates.	Pages	Dagteekeningen.	Bladz.
23 février 1911. — A. M. Service des mandats-poste internationaux	298	23 Februari 1911. — M. B. Dienst der internationale postwissels.	298
25 février 1911. — Rapport au Roi proposant l'institution d'une Commission ayant pour objet l'étude des applications de l'aviation au Congo belge	281	25 Februari 1911. — Verslag aan den Koning dat de inrichting eener Commissie voorstelt die voor doel heeft het bestudeeren der luchtvaarttoepassingen in Belgisch-Congo	281
25 février 1911. — A. R. créant la Commission visée ci-dessus et nommant les membres	284	25 Februari 1911. — K. B. tot inrichting der hierboven vermelde Commissie en tot benoeming der leden	284
26 février 1911. — A. R. Pensions civiles.	315	26 Februari 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen	315
27 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	286	27 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	286
27 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	286	27 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	286
27 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	286	27 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	286
27 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	286	27 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	286
27 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	286	27 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	286
27 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	287	27 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	287
27 février 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	287	27 Februari 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	287
27 février 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination	287	27 Februari 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	287
27 février 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination	288	27 Februari 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	288
27 février 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination	288	27 Februari 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	288
27 février 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination	288	27 Februari 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	288
27 février 1911. — A. R. Service agricole de la Colonie. — Frais de voyage des agents	289	27 Februari 1911. — K. B. Landbouwdienst van de Kolonie. — Reiskosten der beambten	289
27 février 1911. — A. R. District de l'Arumimi. — Modification des limites	290	27 Februari 1911. — K. B. District der Arumimi. — Wijziging der scheidslinien	290
Rectifications	317	Terechtwijziging	317

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

**Consulats étrangers dans la Colonie
du Congo.**

Sous la date du 10 février 1911, M. Broy, C.-C., a reçu l'autorisation d'exercer les fonctions de vice-consul général, consul général suppléant des États-Unis d'Amérique à Boma.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Vreemde consulaten in de Congo-Kolonie.

Den 10ⁿ Februari 1911, heeft de heer Broy, C.-C., machtiging bekomen tot uitoefening van het ambt van vice-consul generaal, bijgevoegd consul-generaal der Vereenigde Staten van Amerika te Boma.

Voor eensluidend uittreksel :

De Secretaris-Generaal,

B^{on} VAN DER ELST.

**Institution d'une Commission ayant
pour objet l'étude des applications
de l'aviation au Congo belge.**

Rapport au Roi.

SIRE,

La Commission dont nous avons l'honneur de proposer l'institution a pour objet l'étude des applications de l'aviation dans notre Colonie.

Si la navigation aérienne est appelée à rendre des services appréciables dans les pays où existent déjà tous les modes de locomotion modernes, son

**Instelling eener Commissie die voor
doel heeft het bestudeeren der
luchtvaarttoepassingen in Belgisch-Congo.**

Verslag aan den Koning.

SIRE,

De Commissie, waarvan wij de eer hebben de inrichting voor te stellen, heeft voor doel het bestudeeren der luchtvaarttoepassingen in onze Kolonie.

Indien de luchtvaart geroepen is merkelijke diensten te bewijzen in de landen waar reeds alle moderne middelen van voortbeweging be-

application apparaîtra bien plus utile encore dans les colonies où des régions très vastes sont totalement dépourvues de voies de communication rapides. Les routes de l'air existent sans qu'il soit besoin de les créer, et l'aéroplane, en réalisant des vitesses allant jusque 100 kilomètres, va pouvoir mettre en communication directe et rapide des localités séparées à présent par des semaines et parfois des mois de marche. Chaque jour amènera des applications nouvelles, et les services que l'on peut attendre de l'aviation sont incalculables; on les perçoit déjà dans l'organisation de courriers rapides répondant aux besoins postaux et militaires, voire même en vue d'assurer, dans les cas urgents, des secours médicaux. Ce qui pourrait paraître prématuré ou impossible aujourd'hui peut devenir réalité demain. En 1907, on considérait comme une utopie le fait de croire qu'un appareil plus lourd que l'air pourrait quitter le sol par ses propres moyens, et trois ans après on volait pendant sept heures consécutives et les appareils enlevaient huit passagers à la fois!

Sans croire à la possibilité d'établir dès à présent des services réguliers d'aéroplanes au Congo, nous pensons cependant que le moment est venu de mettre la question à l'étude. D'autres pays nous ont précédé dans cette voie, et la France notamment

staan, zal hare toepassing nog van meer nut blijken in de koloniën waar het in uitgestrekte streken nog heelemaal aan snelle verkeermiddelen ontbreekt. De luchtwegen bestaan zonder dat het noodig is ze aan te leggen en het vliegtuig, dat eene snelheid van zelfs 100 kilometer kan bereiken, zal de plaatsen, welke tegenwoordig door voetreizen van weken en maanden van elkander gescheiden zijn, in rechtstreeksche en snelle verbinding kunnen stellen. Iederen dag zullen er nieuwe toepassingen ontdekt worden en de diensten, die men van de luchtvaart mag verwachten, zijn onberekenbaar; men ontwaart ze reeds in de inrichting van spoedbestellingen die aan de noodwendigheden van postwezen en militairen dienst voldoen, zelfs om, in dringende gevallen, geneeskundige hulp te verzekeren. Wat nu nog voorbarig of onmogelijk mocht blijken, kan zich morgen verwesenlijken. In 1907, beschouwde men het als eene hersenschim geloof te hechten aan de mogelijkheid, dat een toestel zwaarder dan de lucht door zijne eigene krachten den grond zou kunnen verlaten en drie jaren later vloog men zeven achtereenvolgende uren en voerden de toestellen acht personen ineens meê!

Zonder aan de mogelijkheid te gelooven van nu af aan in Congo regelmatige luchtvaartdiensten in te richten, denken wij evenwel dat het oogenblik gekomen is deze vraag ter studie te leggen. Andere landen zijn ons op dezen weg voorgegaan, en

fait procéder, dans plusieurs de ses colonies, à des essais d'aviation en vue de déterminer le degré pratique de la nouvelle invention. Il nous a paru qu'il était indispensable de rechercher dès maintenant les points au Congo qu'il y aurait éventuellement utilité à relier par des services d'aéroplanes, d'en étudier les itinéraires au point de vue de la nature des terrains, des lieux d'atterrissage, des points de repère, de la température, du degré hygrométrique de l'air, des régions à traverser, du régime des vents, etc., etc., de même qu'il y aurait intérêt à noter les expériences réalisées par les pays étrangers dans ce même ordre d'idées. Ce sera la mission de la Commission de réunir ces éléments et d'en faire la synthèse, de manière à mettre le Gouvernement à même de prendre, le moment venu, une décision en connaissance de cause.

Je suis,

Sire,

avec le plus profond respect,
de Votre Majesté,

le très fidèle et très dévoué
Ministre,

Frankrijk namelijk richt in verschillende zijner koloniën proeven van luchtvaartdiensten in, ten einde het practisch nut der nieuwe uitvinding te bepalen. Ons dunkens schijnt het onontbeerlijk van stonde af te onderzoeken welke punten in Congo door de luchtvaartdienst gebeurlijk met nut kunnen verbonden worden, hiervan de reisbeschrijvingen te bestudeeren onder opzicht van de natuurlijke grondgesteldheid, de landingsplaatsen, de waarnemingspunten, den warmte- en vochtigheidsgraad, de te doortrekken streken, de windgesteltenissen, enz.; ook zou het nuttig zijn nota te houden van de proefnemingen door andere landen op ditzelfde gebied verwezenlijkt. Het werk der Commissie zal zijn al deze gegevens te vereenigen en er de synthesis van te maken, opdat de Regeering zich aldus in de mogelijkheid bevinde op het gepast oogenblik met kennis van zaken eene beslissing te nemen.

Ik ben,

Sire,

met den diepsten eerbied,
van Uwe Majesteit,

de zeer getrouwde en zeer verkleefde
Minister,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué auprès du Ministère des Colonies une Commission ayant pour objet l'étude des applications de l'aviation au Congo belge.

Cette Commission est appelée à prêter au Gouvernement l'aide de ses avis et de ses travaux. Elle fera régulièrement rapport au Gouvernement sur le résultat de ses études et lui soumettra toutes propositions de nature à hâter l'application de la locomotion nouvelle dans la Colonie.

ART. 2.

Sont nommés membres de ladite Commission :

MM. Closset, L., membre du Conseil d'administration de l'Aéro-Club de Belgique;

Droogmans, H., secrétaire général du Ministère des Colonies;

Jacobs, F., président de l'Aéro-Club de Belgique;

Le Marinel, G., directeur au Ministère des Colonies;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Bij het Ministerie van Koloniën wordt eene Commissie ingesteld die voor doel heeft de toepassingen der vliegkunst in Belgisch-Congo te bestudeeren.

Deze Commissie is geroepen om de Regeering door meening en werken hulp te bieden. Zij zal regelmatig aan de Regeering verslag geven over den uitslag harer studiën en haar de voorstellen onderwerpen die van aard zijn de toepassing van het nieuw drijfmiddel in de Kolonie te bespoedigen.

ART. 2.

Zijn tot leden der voormelde Commissie benoemd :

De Heeren Closset, L., lid van den Beheerraad van de « Aéro-Club de Belgique »;

Droogmans, H., Algemeene sekretaris van het Ministerie van Koloniën;

Jacobs, F., voorzitter van de « Aéro-Club de Belgique »;

Le Marinel, G. bestuurder aan het Ministerie van Koloniën;

le capitaine E. Mercier, du 1^{er} régiment de guides, membre de la Commission d'aviation de l'Aéro-Club de Belgique;

Olyff, G., directeur au Ministère des Colonies;

le baron Guy van Zuylen de Nyevelt, membre du Conseil d'administration de l'Aéro-Club de Belgique;

Vlemincx, A., président de la Chambre syndicale des locomotions aériennes.

M. Droogmans, H., remplira les fonctions de président, M. Closset, L., celles de vice-président et M. le baron Guy van Zuylen de Nyevelt celles de secrétaire de la Commission.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 25 février 1911.

Kapitein E. Mercier, van het 1^e regiment gidsen, lid van de « Commission d'aviation de l'Aéro-Club de Belgique »;

Olyff, W., bestuurder aan het Ministerie van Koloniën;

Baron Guy van Zuylen de Nyevelt, lid van den Beheerraad van de « Aéro-Club de Belgique »;

Vlemincx, A., voorzitter van de « Chambre syndicale des locomotions aériennes ».

De heer Droogmans, H., zal het ambt van voorzitter waarnemen, de heer Closset, L., dat van ondervoorzitter en de heer Baron Guy van Zuylen de Nyevelt dat van sekretaris van de Commissie.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 25ⁿ Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 27 février 1911, est confirmé dans son grade de capitaine commandant de 1^{re} classe, M. Duvivier, L.-L.-C.

Par arrêté royal de même date, est confirmé dans son grade d'adjoint supérieur, M. Heer, C.-J.

Par arrêté royal de même date, est confirmé dans son grade de capitaine, M. Wilse, J.-N.

Par arrêté royal de même date, sont confirmés dans leur grade de capitaine, MM. Demuynck, A.-P.-G.; Simonatti, F.-A.-G.-C.; von Otter, O.-F.-S. (baron); Gilly, M.-R.-J.-E.

Par arrêté royal de même date, sont confirmés dans leur grade de

Capitaine : MM. Lillieskiöld, J.-A., et Röhn, T.

Lieutenant : MM. Creemers, J.-L.; Gamerra, E.-S.-S.-E.-C.-G.; Hansen, A.-R.; Jenssen-Tüsch, B.-J., et Kleven, I.-V.-G.

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 27ⁿ Februari 1911, is in zijnen graad van kapitein-bevelhebber der 1^{ste} klasse bevestigd, de heer Duvivier, L.-L.-K.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is in zijnen graad van hoofdadjunct bevestigd, de heer Heer, K.-J.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is in zijnen graad van kapitein bevestigd, de heer Wilse, J.-N.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn in hunnen graad van kapitein bevestigd, de heeren Demuynck, A.-P.-G.; Simonatti, F.-A.-G.-C.; von Otter, O.-F.-S. (baron); Gilly, M.-R.-J.-E.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn in hunnen graad bevestigd van

Kapitein : de heeren Lillieskiöld, J.-A., en Röhn, T.

Luitenant : de heeren Creemers, J.-L.; Gamerra, E.-S.-S.-E.-C.-G.; Hansen, A.-R.; Jenssen-Tüsch, B.-J., en Kleven, I.-V.-G.

Sous-lieutenant : MM. De Bueger, A.-G.-C.-J.-A.; Demeulemeester, A.-A.-V.; Dupont, F.; Guequier, E.-J.-P.; Hankenne, L.-V.-J.; Hunstad, E.-J.-A.; Kerckhove, G.-M.; Jenssen, G.-M.; Liévin, F.-V.-A.-L.-E.; Mouchon, A.-C.; Pieters, E.-F.-L.; Simon, N.; Tatulli, P.-A.-M., et Van Gils, J.-L.

Onderluitenant : de heeren De Bueger, A.-J.-C.-J.-A.; Demeulemeester, A.-A.-V.; Dupont, F.; Guequier, E.-J.-P.; Hankenne, L.-V.-J.; Hunstad, E.-J.-A.; Kerckhove, W.-M.; Jenssen, G.-M.; Liévin, F.-V.-A.-L.-E.; Mouchon, A.-K.; Pieters, E.-F.-L.; Simon, N.; Tatulli, P.-A.-M., en Van Gils, J.-L.

Par arrêté royal de même date, M. Rouling, J.-H.-J., est confirmé dans son grade de capitaine commandant de 2^e classe,

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Rouling, J.-H.-J. in zijnen graad van Kapitein-Bevelhebber der 2^{de} klasse bevestigd.

Par arrêté royal de même date, sont confirmés dans leur grade de chef de zone, MM. Hagström, B.-L.-S.-A., et Millo-Ribotti, A.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn in hunnen graad van landstreekhoofd bevestigd, de heeren Hagström, B.-L.-S.-A., en Millo-Ribotti, A.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 février 1911, M. Andreiu, C., juge suppléant près le Tribunal de première instance

Rechterlijk personeel.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27 Februari 1911, is de heer Andreiu, C., plaatsvervangend rechter bij de

d'Élisabethville, est nommé juge
près le même Tribunal.

Rechtbank van eersten aanleg van
Elisabethville, tot rechter bij dezelfde
Rechtbank benoemd.

Par arrêté royal de même date,
M. Maes, J., juge suppléant près le
Tribunal de première instance de
Coquilhatville, est nommé juge près
le même Tribunal.

Bij koninklijk besluit van den-
zelfden datum, is de heer Maes, J.,
plaatsvervangend rechter bij de
Rechtbank van eersten aanleg van
Coquilhatville, tot rechter bij dezelfde
Rechtbank benoemd.

Par arrêté royal de même date,
M. Caggiula, A., est nommé procu-
reur d'État près le Tribunal de pre-
mière instance de Léopoldville.

Bij koninklijk besluit van den-
zelfden datum, is de heer Caggiula, A.,
tot Staatsprocureur bij de Recht-
bank van eersten aanleg van Leopold-
ville benoemd.

Par arrêté royal de même date,
M. Hansteen, T., est nommé substi-
tut du procureur d'État près le Tri-
bunal de première instance de Stan-
leyville et le Tribunal territorial de
Basoko avec résidence dans cette
dernière localité.

Bij koninklijk besluit van den-
zelfden datum, is de heer Hansteen, T.,
tot substituit van den Staatsprocu-
reur benoemd bij de Rechtbank van
eersten aanleg van Stanleyville en de
Territoriale Rechtbank van Basoko,
houdende verblijft in deze laatste
plaats.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.

**Service agricole de la Colonie.
Frais de voyage des agents.**

ALBERT, Roi des Belges,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 16 janvier 1911
organique du service agricole de la
Colonie;

Revu notre arrêté du 12 décem-
bre 1910 fixant les frais de voyage
des fonctionnaires et agents de la
Colonie;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Outre les agents désignés à l'ar-
ticle 4 de Notre arrêté précité du
12 décembre 1910, voyageront égale-
ment en première classe :

Les agronomes de district.

Les directeurs des stations de
recherches.

Les agronomes de zone.

Les directeurs de plantations de
rapport.

Les sous-directeurs de stations de
recherches.

Les directeurs de stations agri-
coles.

Les bactériologistes.

Les mycologistes.

Les entomologistes.

**Landbouwdienst van de Kolonie.
Reiskosten der beambten.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 16 Januari
1911 tot inrichting van den land-
bouwdienst van de Kolonie;

Herzien Ons besluit van 12 De-
cember 1910 tot vaststelling der
reiskosten van de ambtenaren en be-
ambten der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zullen ook in eerste klasse reizen,
buiten de beambten die door arti-
kel 4 van Ons voormeld besluit van
12 December 1910 aangeduid wer-
den :

De districtlandbouwkundigen.

De bestuurders van opzoekings-
standplaatsen;

De gewestlandbouwkundigen.

De bestuurders van winstgevende
beplantingen.

De onderbestuurders van opzoe-
kingsstandplaatsen.

De bestuurders van landbouw-
standplaatsen.

De bacteriologen.

De mycologen.

De entomologen.

Les agents de l'hydraulique agricole.

Les agents forestiers.

Les chimistes.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 27 février 1911.

De beambten van den landbouwwaterstaat.

De beambten van den boschdienst.

De scheikundigen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 27ⁿ Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

District de l'Aruwimi. Modification des limites.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal en date du 7 mars 1910 sur les limites des circonscriptions administratives;

Attendu qu'il importe de modifier en partie les limites du district de l'Aruwimi, telles qu'elles sont déter-

District der Aruwimi. Wijziging der scheidsliniën.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit onder dagteekening van 7 Maart 1910 betreffende de scheidsliniën der beheersomschrijvingen;

Aangezien de scheidsliniën van het district der Aruwimi zooals zij bij

minées au VIII de l'article premier dudit arrêté;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les limites du district de l'Aruwimi sont déterminées comme suit :

Les districts de l'Equateur, des Bangala, de l'Uele; le méridien de Banalia, jusqu'à son intersection avec le parallèle 1°50' latitude nord; de ce point, une droite aboutissant à la rive droite de l'Aruwimi, à 15 kilomètres en aval de Banalia; la rive droite de l'Aruwimi jusqu'au confluent de la Lumunu; la rive gauche de la Lumunu jusqu'à sa source; une droite joignant ce point à la source de la Lokali; la rive droite de la Lokali jusqu'à son confluent avec le Congo; le Congo jusqu'au confluent du Lomami; la ligne de faite nord-est du bassin du Lomami jusqu'à un point situé à 15 kilomètres du Lomami; de ce point, une ligne suivant parallèlement la rive droite du Lomami et à une distance de 15 kilomètres jusqu'au parallèle de Bena-Kamba; ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la crête occidentale de partage des eaux du Lomami; cette crête jusqu'au district de l'Equateur.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est

VIII van artikel één van voornoemd besluit bepaald werden, gedeeltelijk dienen gewijzigd;

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De scheidsliniën van het district der Aruwimi worden bepaald als volgt :

De districten van den Evenaar, der Bangala, van de Uele; de middaglijn van Banalia, tot aan haar snijpunt met den parallel 1°50' Noorderbreedte; van dit punt uit, eene rechte lijn die op den rechteroever van de Aruwimi uitloopt, op 15 kilometer beneden Banalia; de rechteroever van de Aruwimi tot aan de samenvloeiing van de Lumunu; de linkeroever van de Lumunu tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dit punt met den oorsprong van de Lokali verbindt; de rechteroever van de Lokali tot aan hare samenvloeiing met den Congo; de Congo tot aan de samenvloeiing van de Lomami; de Noordoostelijke waterscheiding van het stroomgebied der Lomami tot aan een punt, op 15 kilometer van de Lomami gelegen; van dit punt uit, eene lijn die evenwijdig den rechteroever van de Lomami volgt en op eenen afstand van 15 kilometer, tot aan den parallel van Bena-Kamba; deze parallel tot waar hij de westelijke waterscheiding van de Lomami ontmoet; deze waterscheiding tot aan het district van den Evenaar.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 février 1911.

belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**District de l'Ubangi. — Subdivision
en secteurs.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du 7 mars 1910,

ARRÊTE :

Le district de l'Ubangi est divisé en cinq secteurs, dont les limites et les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il suit :

**I. SECTEUR D'IMESE. Chef-lieu :
Imese.**

A l'ouest, le thalweg de l'Ubangi, depuis 1°30' nord jusqu'à l'embouchure de la Lua.

Au nord et nord-est, la Lua jusqu'au confluent avec l'Isobe, et la crête de partage des eaux de l'Isobe et de l'Ubangi.

A l'est, la crête Ubangi-Giri, jus-

**District van de Ubangi. — Verdeeling
in sectors.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN.

Gezien artikel 2 van het koninklijk besluit van 7ⁿ Maart 1910,

BESLUIT :

Het district van de Ubangi wordt verdeeld in vijf sectors, waarvan de grenzen en hoofdplaatsen worden vastgesteld als volgt :

**I. SECTOR VAN IMESE. Hoofdplaats :
Imese.**

Ten Westen, de dalweg van de Ubangi, van 1°30' ten Noorden af, tot aan de monding van de Lua ;

Ten Noorden en ten Noordoosten, de Lua tot aan haren samenloop met de Isobe, en de waterscheiding van de Isobe en de Ubangi.

Ten Oosten, de waterscheiding

qu'à sa rencontre avec le parallèle 1°30' nord.

Au sud, le parallèle 1°30' nord jusqu'à l'Ubangi.

II. SECTEUR DE LA LUA. Chef-lieu :
Ekuta.

A l'ouest, le thalweg de l'Ubangi depuis l'embouchure de la Lua jusqu'au parallèle 3° nord.

Au nord, ce parallèle jusqu'à la crête Ubangi-Lua et la crête Lua-Ubangi.

A l'est et au sud-est, la crête Congo-Ubangi (district des Bangala); puis la crête Ubangi-Giri jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux de l'Isobe et de l'Ubangi.

Au sud, la crête de partage des eaux de l'Isobe et de l'Ubangi jusqu'au confluent de l'Isobe. La Lua jusqu'à son embouchure.

III. SECTEUR DE LIBENGE. Chef-lieu :
Libenge.

A l'ouest et au nord, le thalweg de l'Ubangi.

A l'est, la rivière Bondjo, la crête Lua-Ubangi.

Au sud, la crête Lua-Ubangi jusqu'à l'intersection avec le parallèle 3° nord. Ce parallèle jusqu'à l'Ubangi.

IV. SECTEUR DE BANZVILLE.
Chef-lieu : Banzyville.

A l'ouest, la rivière Bondjo.

Au nord, le thalweg de l'Ubangi.

Ubangi-Giri, tot waar zij den parallel 1°30' Noorden ontmoet.

Ten Zuiden, de parallel 1°30' Noorden tot aan de Ubangi.

II. SECTOR VAN DE LUA. Hoofdplaats :
Ekuta.

Ten Westen, de dalweg van de Ubangi van de monding van de Lua af tot aan den parallel 3° Noorden.

Ten Noorden, deze parallel tot aan de waterscheiding Ubangi-Lua en de waterscheiding Lua-Ubangi.

Ten Oosten en ten Zuidoosten, de waterscheiding Congo-Ubangi (district der Bangala); dan de waterscheiding Ubangi-Giri tot waar zij de waterscheiding van de Isobe en de Ubangi ontmoet.

Ten Zuiden, de waterscheiding van de Isobe en de Ubangi tot aan den samenloop van de Isobe. De Lua tot aan hare monding.

III. SECTOR VAN LIBENGE.
Hoofdplaats : Libenge.

Ten Westen en ten Noorden, de dalweg van de Ubangi.

Ten Oosten, de rivier Bondjo, de waterscheiding Lua-Ubangi.

Ten Zuiden, de waterscheiding Lua-Ubangi tot aan haar snijpunt met den parallel 3° Noorden. Deze parallel tot aan de Ubangi.

IV. SECTOR VAN BANZVILLE.
Hoofdplaats : Banzyville.

Ten Westen, de rivier Bondjo.

Ten Noorden, de dalweg van de Ubangi.

A l'est, la rivière Tembo.

Au sud, la crête Congo-Ubangi, jusqu'à sa rencontre avec la crête Ubangi-Lua; cette crête jusqu'à la source de la rivière Bondjo.

V. SECTEUR DE YAKOMA. Chef-lieu : Yakoma.

A l'ouest, la rivière Tembo.

Au nord, le thalweg de l'Ubangi, depuis le Tembo jusqu'au confluent de l'Ubangi et du Bomu, puis la rive gauche de l'Uele jusqu'au méridien 23°30' est de Greenwich.

A l'est, ce méridien jusqu'à la crête de partage Congo-Ubangi.

Au sud, cette crête jusqu'à la rivière Tembo.

Bruxelles, le 3 février 1911.

Ten Oosten, de rivier Tembo.

Ten Zuiden, de waterscheiding Congo-Ubangi, tot waar zij de waterscheiding Ubangi-Lua ontmoet; deze waterscheiding tot aan den oorsprong van de rivier Bondjo.

V. SECTOR VAN YAKOMA. Hoofdplaats : Yakoma.

Ten Westen, de rivier Tembo.

Ten Noorden, de dalweg van de Ubangi, van de Tembo af, tot aan den samenloop van de Ubangi en de Bomu; dan de linkeroever van de Uele tot aan de middaglijn 23°30' ten Oosten van Greenwich.

Ten Oosten, deze middaglijn tot aan de waterscheiding Congo-Ubangi.

Ten Zuiden, deze waterscheiding tot aan de rivier Tembo.

Brussel, den 3^e Februari 1911.

J. RENKIN.

Téléphone. — Service public d'abonnement.

LE MINISTRE DES COLONIES.

Vu le décret du 8 juillet 1895, relatif à la mise en exploitation de la ligne télégraphique et téléphonique entre Boma et le Haut-Congo;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un service public

Telefoon. — Openbare dienst voor abonnement.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 8 Juli 1895, waardoor de telegraaf- en telefoonlijn tusschen Boma en Opper-Congo in uitbating gebracht wordt;

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Een openbare dienst voor abonne-

d'abonnement au téléphone dans les localités de Boma, Matadi, Thysville, Kinshasa et Léopoldville.

ART. 2.

Le prix d'abonnement est fixé à la somme de 250 francs par an et par appareil relié au réseau téléphonique de la Colonie.

ART. 3.

L'abonnement donne droit à la communication, sans taxe supplémentaire, avec les bureaux immédiatement voisins de la résidence de l'abonné.

Ces communications sont déterminées comme suit :

Pour Boma, entre ce bureau et Matadi, d'une part, et jusque Lukula, d'autre part; pour Matadi, jusque Thysville, d'une part, et Boma, d'autre part; pour Thysville, jusque Matadi, d'une part, et les bureaux du Stanley-Pool (Kinshasa et Léopoldville), d'autre part; pour les bureaux du Stanley-Pool, qui constituent un seul réseau, jusque Thysville, d'une part, et Kwamouth, d'autre part.

Au delà des limites indiquées ci-dessus, les communications sont passibles des taxes déterminées par l'arrêté du 19 août 1908.

ART. 4.

Le présent arrêté entrera en vigueur immédiatement.

Bruxelles, le 31 janvier 1911.

ment aan de telefoon is in de plaatsen Boma, Matadi, Thysville, Kinshasa en Léopoldville ingericht.

ART. 2.

Het bedrag van het abonnement wordt vastgesteld op 250 frank 's jaars voor ieder aan het telefoonnet der Kolonie verbonden toestel.

ART. 3.

Het abonnement geeft recht, zonder bijtaks, aan het gesprek met de onmiddellijk nabijliggende kantoren van de verblijfplaats des abonnees.

Deze gesprekken zijn als volgt bepaald :

Voor Boma, tusschen dit kantoor en Matadi, eenerzijds, en tot Lukula, anderzijds; voor Matadi, tot Thysville, eenerzijds, en Boma, anderzijds; voor Thysville, tot Matadi, eenerzijds, en de kantoren van Stanley-Pool (Kinshasa en Leopoldville), anderzijds; voor de kantoren van Stanley-Pool, die maar een enkel net uitmaken, tot Thysville, eenerzijds, en Kwamouth, anderzijds.

Buiten de bovenvermelde grenzen zijn de gesprekken aan de rechten onderworpen die bij het besluit van 19 Augustus 1908 bepaald werden.

ART. 4.

Het tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Brussel, den 31ⁿ Januari 1911.

J. RENKIN.

POSTES.

Franchise postale.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le paragraphe 2 de l'article 15
du décret du 16 septembre 1835;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les vicaires apostoliques, les préfets apostoliques et les représentants légaux des missions religieuses établies au Congo belge jouiront de la franchise postale pour les correspondances officielles qu'ils auront à adresser, dans le service intérieur, aux administrations de la Colonie.

ART. 2.

Pour être admise en franchise de port, l'enveloppe contenant ces correspondances devra porter extérieurement la qualité et la signature de l'expéditeur précédées des mots « Service public ».

Bruxelles, le 15 février 1911.

POSTERIJEN.

Vrachtvrijheid.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien paragraaf 2 van artikel 15
van het decreet van 16 September
1885;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De apostolische vicarissen, de apostolische prefecten en de wettige vertegenwoordigers der godsdienstige zendingen, in Belgisch-Congo gevestigd, zullen de vrachtvrijheid genieten voor de officieele briefwisselingen die zij, in den binnenlandschen dienst, aan de beheeren der Kolonie zullen te richten hebben.

ART. 2.

Om tot de vrachtvrijheid toegelaten te worden, moet de omslag die deze briefwisselingen bevat, op de buitenzijde de hoedanigheid en het handteeken van den verzender dragen, voorafgegaan door de woorden : « Openbare Dienst ».

Brussel, den 15ⁿ Februari 1911.

J. RENKIN.

Emission d'une valeur postale.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 16 septembre 1885 ;
Considérant qu'il y a lieu d'émettre
une carte postale avec réponse payée
pour servir dans les relations pos-
tales internationales du Congo belge,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est émis une carte postale avec
réponse payée de fr. 0.10 + 0.10,
impression rouge carmin sur fond
bleu pâle, dont les dimensions sont
14 centimètres en longueur et 9 cen-
timètres en largeur.

ART. 2.

Un exemplaire de cette carte est
annexé au présent arrêté.

ART. 3.

Elle sera admise par tous les
bureaux de poste au Congo belge à
partir du 1^{er} avril 1911.

Bruxelles, le 16 février 1911.

Uitgifte van eene postwaarde.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien het decreet van 16 Septem-
ber 1885 ;

Overwegende dat er eene postkaart
met betaald antwoord dient uitgege-
ven ten gebuike bij het internatio-
naal postverkeer van Belgisch-Congo,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt eene postkaart met be-
taald antwoord uitgegeven van
fr. 0.10 + 0.10, karmijnrooden druk
op bleekblauwen grond, waarvan
de afmetingen 14 centimeter in de
lengte en 9 centimeter in de breedte
bedragen.

ART. 2.

Een exemplaar van deze kaart is
bij het tegenwoordig besluit gevoegd.

ART. 3.

Zij zal door al de postkantoren in
Belgisch-Congo aangenomen worden
te rekenen van den 1ⁿ April 1911.

Brussel, den 16ⁿ Februari 1911.

J. RENKIN.

**Service des mandats-poste
internationaux.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 23 du décret du 16 septembre 1885;

Revu l'arrêté du 30 août 1907 sur le service des mandats-poste internationaux, et spécialement l'article 10,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

L'expéditeur d'un mandat-poste qui veut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse, tant que le bénéficiaire n'a pas pris livraison du titre lui-même, soit du montant du titre, aura à acquitter, lorsque la demande est transmise par voie postale, une taxe de vingt-cinq centimes, soit celle des envois recommandés.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera immédiatement en vigueur.

Bruxelles, le 23 février 1911.

**Dienst der internationale
postwissels.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 23 van het decreet van 16ⁿ September 1885;

Herzien het besluit van 30ⁿ Augustus 1907 betreffende den dienst der internationale postwissels, en inzonderheid artikel 10,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De verzender van eenen postwissel, die dezen uit den dienst wenscht te doen intrekken of er het adres van wil laten wijzigen, zoolang de voordeelhouders hetzij den titel zelf of het bedrag van den titel niet in ontvangst genomen heeft, zal, wanneer de aanvraag door bemiddeling van de post ingediend wordt, een recht van vijf en twintig centiemen moeten betalen, 't is te zeggen het recht voor aangeteekende verzendingen.

ART. 2.

Het tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Brussel, den 23^{en} Februari 1911.

J. RENKIN.

Mise en vigueur de l'arrêté du 25 août 1910 sur le service des mandats-poste.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 2 de l'arrêté ministériel du 25 août 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté ministériel du 25 août 1910 instituant le service des mandats-poste internes et internationaux dans toutes les sous-perceptions postales où ce service n'existe pas encore ensuite d'arrêtés antérieurs entrera en vigueur le 1^{er} avril 1911.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 12 décembre 1910.

F. FUCHS.

In werking treding van het besluit van 25 Augustus 1910 betreffende den dienst der postwissels.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 2 van het ministerieel besluit van 25 Augustus 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het ministerieel besluit van 25 Augustus 1910, waarbij de dienst der binnenlandsche en buitenlandsche postwissels ingericht wordt in al de onderpostontvangerijen waar deze dienst nog niet bestaat ingevolge voorafgaande besluiten, zal op 1^{en} April 1911 in werking treden.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 12 December, 1910.

**Musée du Congo belge. — Personnel
scientifique. — Logement.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté du 1^{er} janvier 1910 organisant le Musée du Congo belge et l'arrêté de même date établissant le barème des traitements des agents du personnel scientifique de ce Musée ;

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Considérant qu'il y a lieu de déterminer les conditions auxquelles le directeur et les membres du personnel scientifique à ce autorisés par notre Ministre des Colonies pourront habiter les pavillons dépendant du Musée du Congo belge ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le directeur et les membres du personnel scientifique autorisés à habiter les pavillons dépendant du Musée du Congo belge, à Tervueren, y jouiront gratuitement du logement, du chauffage central et de

**Museum van Belgisch-Congo. —
Wetenschappelijk personeel. —
Woning.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het besluit van 1 Januari 1910 tot inrichting van het Museum van Belgisch-Congo en het besluit van dezelfde dagteekening tot vaststelling van den staat van wedden van de beambten van het wetenschappelijk personeel van dit Museum ;

Gezien artikel 8 van de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat de voorwaarden dienen bepaald, ingevolge dewelke de bestuurder en de leden van het wetenschappelijk personeel, daartoe gerechtigd door onzen Minister van Koloniën, de paviljoenen zullen kunnen bewonen die bij het Museum van Belgisch-Congo behooren ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De bestuurder en de leden van het wetenschappelijk personeel gerechtigd om de paviljoenen te bewonen die bij het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren behooren, zullen er kosteloos gebruik maken van

l'éclairage assuré par les canalisations.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 janvier 1910.

de woning, zoomede van de hoofdverwarming en de verlichting door de leidingsbuizen verschaft.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 4^e Januari 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege .

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**École coloniale. — Création d'une
Section juridique.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 30 septembre 1910 instituant une École coloniale ayant pour but de préparer les agents qui se destinent au service de la Colonie du Congo belge à une formation spéciale en rapport avec les fonctions qu'ils auront à remplir dans la Colonie;

Vu l'arrêté ministériel du 30 septembre 1910 formant le règlement de l'École coloniale,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé à l'École coloniale une

**Koloniale school. — Stichting van
eene Afdeeling van rechtkunde.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 30 September 1910, dat eene Koloniale School instelt, met doeleinde de beambten die in den dienst der Kolonie van Belgisch-Congo willen treden, op eene bijzondere wijze te vormen, met betrekking tot de ambten die zij in de Kolonie zullen bekleeden;

Gezien het ministerieel besluit van 30 September 1910 tot vaststelling van het reglement der Koloniale School,

BESLUIT :

ARTIKEL EËN.

Bij de Koloniale School wordt eene

section spéciale dite « Section juridique », destinée à la formation des personnes qui postulent une place de magistrat ou de fonctionnaire administratif de la justice au Congo belge.

ART. 2.

Pour être admis dans cette Section, le candidat doit avoir été nommé docteur en droit dans une université belge ou, lorsqu'il est étranger, posséder un diplôme équivalent, délivré par une université étrangère.

Le Ministre des Colonies est juge de l'équivalence.

Les étrangers doivent, de plus, avoir subi un examen permettant de constater qu'ils possèdent une connaissance suffisante de la langue française.

Des personnes non munies du diplôme prévu aux alinéas précédents peuvent être spécialement autorisées par le Ministre à suivre certains cours de la Section juridique.

ART. 3.

Le programme de la Section juridique comporte l'enseignement du droit public et administratif du Congo, de l'organisation et la compétence judiciaires au Congo, du droit civil et pénal congolais, de la procédure civile et pénale congolaises.

bijzondere afdeeling gesticht met name « Afdeeling van rechtkunde » bestemd tot de opleiding der personen die eene plaats van magistraat of ambtenaar aan het Gerechtsbestuur in Belgisch-Congo aanvragen.

ART. 2.

Om in deze Afdeeling aangenomen te worden, moet de kandidaat door eene Belgische hoogeschool tot doctor in de rechten benoemd zijn of, indien hij vreemdeling is, een diploma van gelijke waarde bezitten, die door eene vreemde hoogeschool afgeleverd werd.

De Minister van Koloniën oordeelt over de gelijkwaardigheid.

De vreemdelingen moeten bovendien een examen ondergaan hebben latende inzien dat zij eene voldoende kennis der Fransche taal bezitten.

Personen die niet voorzien zijn van het diploma waarvan de voorgaande alinea's melding maken, kunnen van den Minister van Koloniën de bijzondere toelating bekomen zekere leergangen der Afdeeling van rechtkunde te volgen.

ART. 3.

Het programma der Afdeeling van rechtkunde begrijpt : het onderwijs van het openbaar recht en het bestuurlijk recht van Congo, van de rechterlijke inrichting en bevoegdheid in Congo, van het Congoleesch burgerlijk recht en strafrecht, van de Congoleesche rechtspleging in burgerlijke en strafrechtelijke zaken.

ART. 4.

Les cours donnés à la Section juridique sont partagés en trois sessions de septante-cinq jours environ.

Il est donné à la Section juridique pendant chaque session, 60 leçons d'une heure au moins; en outre, chacune des branches enseignées donne lieu à deux séances au moins d'exercices pratiques par session.

Les leçons sont données conformément au tableau fixant la répartition des cours par session. Ce tableau est soumis à l'approbation du Ministre.

ART. 5.

Indépendamment des matières énumérées à l'article 3, les élèves de la Section juridique suivent, à l'une des sessions instituées pour les autres sections de l'école et avec les élèves de la section supérieure, les cours suivants :

Droit international dans ses rapports avec le Congo belge. Historique et organisation administrative du Congo belge. Organisation économique et relations avec les indigènes. Géographie du Congo belge. Langues indigènes. Hygiène.

ART. 6.

Les élèves de la Section juridique

ART. 4.

De lessen aan de Afdeeling van rechtkunde gegeven worden in drie zittingstijden van ongeveer vijf en zeventig dagen verdeeld.

In den loop van iederen zittingstijd worden aan de Afdeeling van rechtkunde 60 lessen van ten minste één uur gegeven; bovendien geeft elk der onderwezen vakken bij iederen zittingstijd aanleiding tot ten minste twee zittingen voor praktische oefeningen.

De lessen worden gegeven overeenkomstig de tabel die de verdeling der leergangen over iederen zittingstijd vaststelt. Deze tabel wordt aan de goedkeuring van den Minister onderworpen.

ART. 5.

Buiten de leerstof bij artikel 3 opgesomd, volgen de leerlingen der Afdeeling van rechtkunde gedurende één der zittingstijden die voor de andere afdeelingen der school ingericht zijn en met de leerlingen der hogere afdeeling, de hierna vermelde leergangen :

Internationaal recht in zijne betrekkingen met Belgisch-Congo. Geschiedenis en bestuurlijke inrichting van Belgisch-Congo. Huishoudkundige inrichting en betrekkingen met de inlanders. Aardrijkskunde van Belgisch-Congo. Inlandsche talen. Gezondheidsleer.

ART. 6.

De leerlingen van de Afdeeling

sont dispensés de rester à l'École en dehors des heures pendant lesquelles se donnent les cours qu'ils doivent suivre ou s'effectuent les exercices pratiques et les interrogations auxquels ils sont soumis.

ART. 7.

A l'issue de la session, l'élève est soumis à un examen oral, devant un jury composé des professeurs, des matières réservées aux élèves de la Section juridique.

Le jury sera présidé par le professeur ou le fonctionnaire désigné, dans chaque cas, par le Ministre.

L'examen portera sur toutes les matières d'ordre juridique rentrant dans le programme de la Section.

Le résultat global de l'examen sera renseigné, selon le cas, sous la rubrique « très satisfaisant », « satisfaisant », « pas satisfaisant ».

En cas de désaccord entre les examinateurs sur les connaissances du candidat, le professeur qui ne se ralliera pas à l'avis des autres formulera ses avis séparément.

Les résultats de l'examen établis séparément pour chaque élève et signés par tous les professeurs sont transmis au Ministre avec les états des cotes des interrogations subies

van rechtkunde zijn niet verplicht in de School te blijven buiten de uren waarop de leergangen gegeven worden die zij moeten volgen of de praktische oefeningen en ondervragingen plaats grijpen waaraan zij onderworpen zijn.

ART. 7.

Op het einde van den zittingstijd moet de leerling een mondeling examen ondergaan, ten overstaan van eene jury samengesteld uit de professors die de leerstof onderwezen hebben welke aan de Afdeling van rechtkunde voorbehouden is.

De leeraar of de ambtenaar, door den Minister in ieder geval aangeesteld, treedt als voorzitter der jury op.

Het examen zal over al de leerstof van rechtskundigen aard handelen die deel van het programma uitmaakt.

De algeheele uitslag van het examen zal, volgens de gevallen, vermeld staan onder de rubriek « zeer voldoende », « voldoende », « niet voldoende ».

In geval er oneenigheid tusschen de juryleden bestaat betreffende de kennissen van den kandidaat, zal de leeraar, die zich bij het advies der anderen niet aansluit, afzonderlijk zijne meening uitdrukken.

De uitslagen van het examen, voor iederen leerling afzonderlijk opge maakt en door al de leeraars onderteekend, worden aan den Minister overgemaakt met de staten waarop

par l'élève dans les autres sections de l'École coloniale.

ART. 8.

Toutes les dispositions de l'arrêté ministériel du 30 septembre 1910 auxquelles le présent arrêté ne déroge pas lui sont communes.

ART. 9.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 15 février 1911.

Bruxelles, le 14 février 1911.

het aantal punten voorkomen door den leerling behaald in de ondervragingen die in de andere afdeelingen der Koloniale School gedaan werden.

ART. 8.

Al de bepalingen van het ministerieel besluit van 30 September 1910, waarvan het tegenwoordig besluit niet afwijkt, zijn aan hetzelfde gemeen.

ART. 9.

Tegenwoordig besluit zal op 15 Februari 1911 in werking treden.

Brussel, den 14ⁿ Februari 1911.

J. RENKIN.

VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU KATANGA.

Circonscriptions urbaines du Vice-Gouvernement général du Katanga.

Le Vice-Gouverneur général,

Vu les articles 8 et 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article premier du décret du 22 mars 1910 retirant la délégation des attributions du pouvoir exécutif au Comité spécial du Katanga;

ALGEMEEN ONDERBEWIND VAN KATANGA.

Stedelijke omschrijvingen van het Algemeen Onderbewind van Katanga.

De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien de artikelen 8 en 22 der wet van 18ⁿ October 1908 betreffende het beheer van Belgisch-Congo;

Gezien artikel één van het decreet van 22ⁿ Maart 1910, de overdracht van de bevoegdheden van de uitvoerende macht aan het Bijzonder Comité van Katanga intrekende;

Vu les articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 22 mars 1910 sur l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Est qualifiée circonscription urbaine dans les territoires de la Colonie constituant le Vice-Gouvernement général du Katanga, toute partie de ces territoires dûment délimitée par le Vice-Gouvernement général et destinée, par le fait de circonstances de tous ordres, à devenir le siège d'une agglomération d'habitants dont les relations et les intérêts d'ordre public devront être respectivement régis et protégés par des réglementations spéciales.

ART. 2.

Sont considérées comme circonscriptions urbaines dans les parties du territoire de la Colonie dont il est question à l'article premier ci-dessus, les localités ci-après désignées :

Elisabethville,
Étoile du Congo,
Sakania,
Kambove,
Mikola,

ainsi que tous les chefs-lieux de zone.

Gezien artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 22^e Maart 1910, betreffende het beheer van het Algemeen Onderbewind van Katanga.

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Wordt aanzien als stedelijke omschrijving in de grondgebieden der Kolonie het Algemeen Onderbewind van Katanga uitmakende, elk gedeelte dier grondgebieden waarvan de grenzen door het Algemeen Onderbewind behoorlijk bepaald zijn en dat bestemd is, ten gevolge van omstandigheden van allerlei aard, om den zetel te worden eener samenhoepping van inwoners, wier betrekkingen en belangen van publieken aard door bijzondere verordeningen zullen moeten wederzijds beheerd en beschermd worden.

ART. 2.

Zullen beschouwd worden als stedelijke omschrijvingen in de gedeelten van het grondgebied der Kolonie waarvan spraak is in bovengemeld artikel één :

Elisabethville,
Étoile du Congo,
Sakania,
Kambove,
Mikola,

evenals al de hoofdplaatsen der landstreken.

ART. 3.

Le conservateur des Titres fonciers et le directeur des Travaux publics à Elisabethville sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur immédiatement.

Elisabethville, le 9 novembre 1910.

ART. 3.

De bewaarder der Grondtitels en de bestuurder der Openbare Werken te Elisabethville zijn belast, elk in hetgeen hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig bevel, dat dadelijk in werking zal treden.

Elisabethville, den 9ⁿ November 1910.

E. WANGERMÉE.

**Contrats de louage de service.
Formalités du visa.**

**Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,**

Vu le décret du 17 août 1910 sur le contrat de louage de service et le recrutement des travailleurs, et spécialement l'article 22 de ce décret;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les magistrats, fonctionnaires et agents chargés de viser les contrats de louage de service sont :

1^o Dans les localités de Boma, Coquilhatville, Léopoldville, Lusambo, Niangara, Stanleyville, le juge de première instance ou son suppléant.

**Overeenkomsten tot dienstverhuring.
Vereischten van het visa.**

**Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,**

Gezien het decreet van 17ⁿ Augustus 1910 betreffende de overeenkomst tot dienstverhuring en werving der arbeiders, en inzonderheid het artikel 22 van dit decreet;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De volgende magistraten, ambtenaren en beambten zijn belast de overeenkomsten tot dienstverhuring voor gezien te tekenen :

1^o In de plaatselijkheden van Boma, Coquilhatville, Leopoldville, Lusambo, Niangara, Stanleyville, de rechter van eersten aanleg of zijn plaatsvervanger.

En cas d'absence ou d'empêchement de ceux-ci, le procureur d'État près de chacune de ces juridictions ou son remplaçant au siège du Tribunal;

2° A Matadi, le juge territorial ou son suppléant et, à leur défaut, le substitut attaché à ce Tribunal ou son suppléant;

3° En dehors de ces localités, les procureurs d'États et leurs substituts, les commissaires de district, les chefs de zone, les chefs de secteur, les chefs de poste, qui tous ont compétence simultanée.

ART. 2.

Le visa sera constaté sur le livret de l'engagé et sur les deux originaux du contrat par l'inscription suivante : « Visé le présent contrat », suivie de la date, de la signature et de la mention de la qualité du magistrat, fonctionnaire ou agent qui aura procédé au visa.

ART. 3.

Les magistrats, fonctionnaires et agents chargés du visa percevront la taxe établie par le décret du 17 août 1910 et en donneront décharge par une quittance extraite d'un registre à souche aux feuillets numérotés.

Mention de la perception opérée et du numéro de la quittance délivrée sera faite sur chacun des exemplaires du contrat.

In geval van afwezigheid of belet derzelven, de Staatsprocureur bij elk dezer rechtsmachten of diens plaatsvervanger bij den zetel der Rechtbank;

2° Te Matadi, de territoriale rechter of zijn plaatsvervangeren, bij diens ontstentenis, de substituut bij deze Rechtbank of dezes plaatsvervanger;

3° Buiten deze plaatselijkheden, de Staatsprocureurs, de districtcommissarissen, de landstreek-, sector- en standplaatschefs, die allen gelijktijdige bevoegdheid hebben.

ART. 2.

Op het boekje van den aangeworvene en op de twee oorspronkelijke schriften der overeenkomst wordt het visa bestatigd met het volgende opschrift : « De tegenwoordige overeenkomst voor gezien geteekend », waarop de datum, het handteeken en de hoedanigheidsaanduiding van den magistraat, den ambtenaar of den beambte, die tot het visa zal overgegaan zijn, volgen.

ART. 3.

De magistraten, ambtenaren en beambten die belast zijn met voor gezien te teekenen, zullen de taks, bij het decreet van 17ⁿ Augustus 1910 bepaald, innen en er ontlasting van geven bij middel van een kwijtschrift getrokken uit een uitsnijboek met genummerde bladen.

Melding van de gedane ontvangsten van het nummer van het afgeleverde kwijtschrift zal op ieder exemplaar der overeenkomst gemaakt worden.

ART. 4.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dès le jour de sa publication.

Boma, le 17 novembre 1910.

ART. 4.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die in werking zal treden met den dag harer afkondiging.

Boma, den 17ⁿ November 1910.

F. FUCHS.

Tarif des frais de magasinage.

Au nom du Gouverneur général,

Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'utilité de tarifier les frais de magasinage dans les stations non prévues par l'arrêté ministériel du 22 février 1910;

Vu ledit arrêté du 22 février 1910 sur les transports fluviaux,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les frais de manipulation et de magasinage des colis appartenant à des tiers dans les postes de la Colonie autres que ceux situés sur les lignes des transports fluviaux seront taxés au tarif prévu à l'article 16 de l'arrêté ministériel du 22 février 1910.

Tarief der pakhuishuur.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien het nuttig is de pakhuishuur in de verscheidene bij het ministerieel besluit van 22ⁿ Februari 1910 niet voorziene standplaatsen vast te stellen;

Gezien vermeld besluit van 22 Februari 1910 betrekkelijk het vervoer te water,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De behandelings- en pakhuison-gelden der coli die aan derden behooren, zullen, in de standplaatsen der Kolonie, andere dan diegenen op de lijnen van het vervoer te water gelegen, volgens bij artikel 16 uit het ministerieel besluit van 22 Februari voorziene tarief geschat worden.

ART. 2.

Les conditions d'acceptation de ces charges au transit, dans ces postes, la durée du dépôt, les dispositions relatives au paiement de magasinage et manipulation, celles relatives à la responsabilité de l'administration sont identiques à celles prévues aux articles 18, 19, 20, 25, 30 de l'arrêté ministériel du 22 février 1910.

ART. 3.

Le directeur du Service administratif et les commissaires de district sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 28 octobre 1910.

ART. 2.

De voorwaarden tot aanneming dezer vrachten, bij doorvoer, in de standplaatsen, de ligtijsd, de beschikkingen bedoelende de betaling van behandelings- en pakhuisongelden, deze met betref op de beheersverantwoordelijkheid zijn eenzelvig met die bij artikelen 18, 19, 20, 25, 30 uit het ministerieel besluit van 22 Februari 1910 voorzien.

ART. 3.

De bestuurder van Beheerswezen en de districtcommissarissen zijn met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 28ⁿ October 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance modifiant et complétant les dispositions de l'article 11 du règlement sur la perception des droits de sortie annexé au décret du 22 juillet 1897.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 2 du décret du 22 juillet 1897;

Verordening houdende wijziging en aanvulling der beschikkingen van artikel 11 der regeling betreffende het ontvangen van uitvoerrechten, bij het decreet van 22 Juli 1897 behorend.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 2 van het decreet van 22 Juli 1897;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il importe de faciliter l'accomplissement des déclarations réglementaires en matière d'ouverture d'établissements commerciaux,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les déclarations d'ouverture et de fermeture d'établissements d'élevage, agricoles, commerciaux et industriels situés dans les districts et zones du Haut-Congo doivent être adressées aux receveurs des impôts résidant aux chef-lieux de ces circonscriptions administratives, qui en donneront reçu.

La transmission des déclarations à ces fonctionnaires se fera par l'intermédiaire du commissaire de district ou du chef de zone compétent.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 décembre 1910.

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo;

Overwegende dat het vervullen der voorgeschreven verklaringen in zake van openen van handelsgestichten dient vergemakkelijkt,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De verklaringen aangaande het openen en sluiten van veeteelt-, landbouw-, handel- en nijverheidsgestichten, in de districten en landstreken van Opper-Congo opgericht, wezen aan de belastingsontvangers, die in de hoofdplaatsen dezer beheersomschrijvingen verblijven, gestuurd; deze zullen er over kwijting uitleveren.

Door bemiddeling der bevoegde districtcommissarissen et landstreekhoofden zullen de verklaringen aan deze ambtenaren geworden.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 20^e December 1910.

F. FUCHS.

Pensions civiques.
(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêté royal du 11 février 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Borms, F.-L.-A.	fr. 150 »
Brodier, A.-O.-G.	487 50
Calingaert, Ch.	562 50
Courteille, P.-P.-J.	450 »
Dumoulin, L.-L.-J.	1,087 50
Hertoge, A.-A.	625 »
Laurent, A.-A.	592 50
Maebe, B.-F.	850 »
Magnette, F.-L.	611 89
Patou, G.-J.-G.	561 01
Sneyers, F.-A.	712 50
Staquet, F.-E.-D.	540 »
Van Campenhout, P.-H.	539 54
Van Hulse, H.-M.	657 50
Verraes, H.	1,147 50

Par arrêté royal du 26 février 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Backaert, V.	fr. 531 32
Bareau, L.-J.	564 03
Benedetti, E.-C.	725 »

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijk besluit van 11 Februari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Borms, F.-L.-A.	fr. 150 «
Brodier, A.-O.-G.	487 50
Calingaert, K.	562 50
Courteille, P.-P.-J.	450 »
Dumoulin, L.-L.-J.	1,087 50
Hertoge, A.-A.	625 »
Laurent, A.-A.	592 50
Maebe, B.-F.	850 »
Magnette, F.-L.	611 89
Patou, G.-J.-G.	561 01
Sneyers, F.-A.	712 50
Staquet, F.-E.-D.	540 »
Van Campenhout, P.-H.	539 54
Van Hulse, H.-M.	657 50
Verraes, H.	1,147 50

Bij koninklijk besluit van 26 Februari 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Backaert, V.	fr. 531 32
Bareau, L.-J.	564 03
Benedetti, E.-C.	725 »

Boisacq, A.-E.	665 »	Boisacq, A.-E.	665 »
Coens, J.-B.	560 35	Coens, J.-B.	560 35
Danneels, V.-J.-E. . . .	567 04	Danneels, V.-J.-E. . . .	567 04
Delforge, A.-V.-Th.-J. .	560 98	Delforge, A.-V.-Th.-J. .	560 98
Delhayé, A.	900 »	Delhayé, A.	900 »
de Meulenaer, Ch.-E.-E.	187 50	de Meulenaer, K.-E.-E.	187 50
Desruelles, A.-R.-F.-R.	548 12	Desruelles, A.-R.-F.-R.	548 12
Dewatines, J.-D.-G. . .	581 49	Dewatines, J.-D.-G. . .	581 49
Duchemin, L.-D.-M. . .	647 50	Duchemin, L.-D.-M. . .	647 50
Fouarge, J.-F.-H. . . .	614 67	Fouarge, J.-F.-H. . . .	614 67
Fromes, E.-A.-M. . . .	592 50	Fromes, E.-A.-M. . . .	592 50
Garroy, V.-J.	675 »	Garroy, V.-J.	675 »
Gérard, A.-G.-A. . . .	750 »	Gérard, A.-J.-A. . . .	750 »
Gosme, E.-J.-A.-P. . . .	500 »	Gosme, E.-J.-A.-P. . . .	500 »
Gustin, G.-F.-C.	487 50	Gustin, G.-F.-C.	487 50
Huwaert, J.-A.	1,012 50	Huwaert, J.-A.	1,012 50
Jacob, F.-J.-M.	975 78	Jacob, F.-J.-M.	975 78
Joole, C.-C.-G.	534 76	Joole, C.-C.-G.	534 76
Lovinfosse, J.-G.	975 »	Lovinfosse, J.-G.	975 »
Mabille, E.-L.-J.	559 78	Mabille, E.-L.-J.	559 78
Magis, L.-E.-L.	602 50	Magis, L.-E.-L.	602 50
Meirschman, L.-J. . . .	562 37	Meirschman, L.-J. . . .	562 37
Mertens, J.-P.	810 »	Mertens, J.-P.	810 »
Middagh, F.-B.	937 50	Middagh, F.-B.	937 50
Neutens, M.-L.-F. . . .	450 »	Neutens, M.-L.-F. . . .	450 »
Nottet, J.-H.-M.	487 50	Nottet, J.-H.-M.	487 50
Poils, L.-E.	487 50	Poils, L.-E.	487 50
Poly, E.-C.	589 73	Poly, E.-C.	589 73
Serexhe, H.-L.	200 »	Serexhe, H.-L.	200 »
Spotbeen, P.-C.	609 43	Spotbeen, P.-C.	609 43
Sproelants, Ch.-H.-G. .	610 79	Sproelants, K.-H.-W. .	610 79
Van Bosterhautd, F.-M.- L.	597 50	Van Bosterhautd, F.-M.- L.	597 50
Van Cutsem, A.-J.-B.-M.	650 »	Van Cutsem, A.-J.-B.-M.	650 »
Vanden Broeck, L.-E.- J.-E.	112 50	Vanden Broeck, L.-E.- J.-E.	112 50

Van Eyken, H.	525 »	Van Eyken, H.	525 »
Vanlaer, D.-L.	705 »	Vanlaer, D.-L.	705 »
Versluys, A.-V.-C. . . .	370 24	Versluys, A.-V.-C. . . .	370 24
Wilmin, H.-J.-A.-L. . .	600 »	Wilmin, H.-J.-A.-L. . .	600 »
Bure, H.-A.	1,218 33	Bure, H.-A.	1,218 33
Heurion, L.-G.-P. . . .	825 »	Heurion, L.-G.-P. . . .	825 »

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.

RECTIFICATIONS.

Bulletin officiel du 7 mars 1911,
page 242, article 5, lire : « Les légales-
isations » au lieu de « Les législations ».

Bulletin officiel du 7 mars 1911,
page 242, article 6, lire : « Toute régle-
mentation contraire est abrogée ».

TERECHTWIJZING.

Ambtelijk Blad van 7 Maart 1911,
bladzijde 242, artikel 6, leze men : « Alle
tegenstrijdige regeling is opgeheven ».

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates	Pages.
29 mars 1911. — Loi contenant le Budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1911.	316
29 mars 1911. — Loi contenant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911	320
29 mars 1911. — Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre du Congo belge pour l'exercice 1911	346
29 mars 1911. — Loi approuvant un arrêté royal du 11 octobre 1910 ouvrant des crédits supplémentaires au Budget des Recettes et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1910	350
29 mars 1911. — Loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge. — Articles 22 et 24. — Modifications	358

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
29 Maart 1911. — Wet inhoudende de Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1911	316
29 Maart 1911. — Wet inhoudende de Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911	320
29 Maart 1911. — Wet inhoudende de Begrooting der Ontvangsten en der Uitgaven voor order van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1911	346
29 Maart 1911. — Wet tot goedkeuring van een koninklijk besluit van 11 October 1910, dat aanvullende kredieten opent, over te brengen op de Begrooting der Ontvangsten en der Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910	350
29 Maart 1911. — Wet van 18 October 1908 op het beheer van den Belgischen Congo. — Artikelen 22 en 24. — Wijzigingen	358

**Loi contenant le Budget du Ministère
des Colonies pour l'exercice
1911 ⁽¹⁾.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1911 est fixé à la somme de un million quatre-vingt-deux mille quatre cent septante francs (1,082,470 francs), conformément au tableau ci-annexé.

⁽¹⁾ CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Note préliminaire et projet de loi n° 1 (XIV). — Rapport n° 54.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 9 février 1911, pages 620 et 621.

SÉNAT.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Projet de loi n° 25. — Rapport n° 32.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 14 mars 1911, pages 201 à 204.

**Wet inhoudende de Begrooting van
het Ministerie van Koloniën voor
het dienstjaar 1911 ⁽¹⁾.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Moederland betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1911 wordt vastgesteld op de som van één millioen twee en tachtig duizend vier honderd zeventig frank (1,082,470 fr.) overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

⁽¹⁾ KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Zittijd 1910-1911.

Kamerbescheiden : Toelichting en wetsontwerp n° 1 (XIV). — Verslag n° 54.

Handelingen der Kamer : Bespreking en aanneming. Zitting van 9 Februari 1911, blz. 620 en 621.

SENAAT.

Zittijd 1910-1911.

Senaatbescheiden : Wetsontwerp n° 25. — Verslag n° 32.

Handelingen van den Senaat : Bespreking en aanneming. Zitting van 14 Maart 1911, blz. 201 tot 204.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Donné à Louqsor, le 29 mars 1911.

Gegeven te Louqsor, den 29 Maart 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État;

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld;

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

LÉON DE LANTSHEERE.

BUDGET MÉTROPOLITAIN DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1911.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL.
DÉPENSES ORDINAIRES.			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	1,082,470 »
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale . . .	882,170 »	
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	7,500 »	
4	Matériel. Entretien des bureaux. Mobilier. Bibliothèque. Travaux d'entretien et d'aménagement de l'hôtel ministériel	148,200 »	
5	Publication du <i>Bulletin officiel</i>	16,000 »	
6	Subventions diverses à des congrès, associations et sociétés scientifiques. Participation dans les frais de Bureaux internationaux	2,600 »	
7	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (<i>Credit non limitatif.</i>) . .	1,000 »	
8	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leur femme, à leur veuve ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes n'ayant pas droit à une pension, autres que celles désignées ci-avant	2,000 »	
9	Dépenses imprévues non libellées au Budget	2,000 »	

BEGROOTING VAN HET MOEDERLAND BETREFFENDE HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1911.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL.
GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21 000 »	1,082,470 »
2	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die aan het Hoofdbeheer zijn werkzaam gesteld .	882,170 »	
3	Reis- en verblijfkosten en zendingen in het buitenland	7,500 »	
4	Materieel. Onderhoud der bureelen. Meubelen. Bibliotheek. Werken van onderhoud en inrichting van het ministerieel hotel	148,200 »	
5	Uitgave van het <i>Ambtelijk B'ad</i>	16,000 »	
6	Verscheidene toelagen voor congressen, vereenigingen en wetenschappelijke genootschappen. Bijdrage in de kosten van Internationale Bureelen	2,600 »	
7	Eerste bedrag der pensioenen, bij voorkomend geval te verleenen. (<i>Onbepaald krediet.</i>)	1,000 »	
8	Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne echtgenooten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die geen recht op pensioen hebben en die niet onder de bovengenoemde kunnen gerangschikt worden.	2,000 »	
9	Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begrooting.	2,000 »	

**Loi contenant le Budget des Voies
et Moyens et des Dépenses ordi-
naires du Congo belge pour l'exer-
cice 1911 ⁽¹⁾.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

TITRE I.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo

⁽¹⁾ CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Projet de
loi n° 5. — Rapport n° 21. — Amende-
ments déposés à la séance des 2 et 8 dé-
cembre 1910, 25 janvier et 3 février 1911;
n°s 25, 36, 63 et 68.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption. Séances des 25, 26 et 27 jan-
vier 1911, 1^{re}, 2, 3, 8 et 9 février 1911,
pages 444 à 496, 519 à 550, 552 à 566, 592
à 619.

SÉNAT.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Projet de
loi n° 24. — Rapport n° 31.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption. Séances des 8, 9, 10 et 14 mars
1911, pages 164 à 200.

**Wet inhoudende de Begrooting der
Middelen en der Gewone Uitgaven
van Belgisch-Congo voor het dienst-
jaar 1911 ⁽¹⁾.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I.

EERSTE ARTIKEL.

De gewone ontvangsten van Bel-

⁽¹⁾ KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Zittijd 1910-1911.

Kamersbescheiden : Wetsontwerp n° 5.
— Verslag n° 21. Wijzigingen neergelegd
in zitting van 2 en 8 December 1910,
25 Januari en 3 Februari 1911; n°s 25, 36,
63 en 68.

Handelingen der Kamer : Beraadsla-
ging en aanneming. Zittingen van 25, 26
en 27 Januari 1911, 1^{re}, 2, 3, 8 en 9 Fe-
bruari 1911, blz. 444 tot 496, 519 tot 550,
552 tot 566, 592 tot 619.

SENAAT.

Zittijd 1910-1911.

Senaatbescheiden : Wetsontwerp n° 24.
— Verslag n° 31.

Handelingen van den Senaat : Beraad-
slaging en aanneming. Zittingen van 8,
9, 10 en 14 Maart 1911, blz. 164 tot 200.

belge pour l'exercice 1911 sont évaluées à la somme de quarante millions huit cent soixante-neuf mille sept cents francs (40,869,700 francs), conformément au tableau I ci-annexé.

TITRE II.

ART. 2.

Le Budget du Congo belge pour l'exercice 1911 est fixé, pour les dépenses ordinaires, à la somme de quarante-sept millions quatre cent trente-cinq mille deux cent quatre-vingt-cinq francs, ci 47,435,285 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.

ART. 3.

Pour la liquidation des dépenses, les sommes comprises aux articles 6, 13, 19, 25, 31, 38, 44, 49, 57, 64, 75, 83, 95, 102, 110, 118 et 119 formeront un crédit unique : *Frais de voyage*, d'un import total de . . .
 fr. 2,193,704 »

Celles comprises aux articles 7, 14, 20, 26, 32, 39, 45, 50, 58, 65, 68, 76, 84, 87, 96, 103, 111, 120, 144 et 147 formeront un crédit unique : *Fret et transports*, d'un import total de . .
 fr. 3,223,778 »

Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 worden geraamd op de som van veertig miljoen acht honderd negen en zestig duizend zeven honderd frank (40,869,700 frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel I.

TITEL II.

ART. 2.

De Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 wordt vastgesteld, voor de gewone uitgaven, op de som van zeven en veertig miljoen vier honderd vijf en dertig duizend twee honderd vijf en tachtig frank, maakt 47,435,285 frank, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel II.

TITEL III.

ART. 3.

Voor de afrekening der uitgaven zullen de sommen, begrepen in de artikelen 6, 13, 19, 25, 31, 38, 44, 49, 57, 64, 75, 83, 95, 102, 110, 118 en 119, een enkel krediet uitmaken : *Reiskosten*, tot een geheel bedrag van . . .
 fr. 2,193,704 »

Deze, begrepen in de artikelen 7, 14, 20, 26, 32, 39, 45, 50, 58, 65, 68, 76, 84, 87, 96, 103, 111, 120, 144 en 147, zullen een enkel krediet uitmaken : *Scheepshuur en vervoer*, tot een geheel bedrag van fr. 3,223,778 »

Celles comprises aux articles 8, 15, 21, 27, 33, 40, 46, 51, 59, 66, 69, 77, 85, 88, 97, 104, 113, 121, 145 et 148 formeront un crédit unique : *Douane (Droits d'entrée et de sortie)*, d'un import total de . fr. 2,047,600 »

Celles comprises aux articles 4, 10, 17, 23, 29, 35, 42, 54, 61, 72, 79, 91, 94, 99, 100, 107, 108 et 116 formeront un crédit unique : *Vivres et salaires payables en numéraire et en marchandises*, d'un import total de fr. 6,488,910 »

ART. 4.

Les opérations relatives au recouvrement des produits, à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre de l'année qui suit l'exercice en cours.

TITRE IV.

ART. 5.

La présente loi sera obligatoire, en Belgique et au Congo belge, le 1^{er} janvier 1911.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Deze, begrepen in de artikelen 8, 15, 21, 27, 33, 40, 46, 51, 59, 66, 69, 77, 85, 88, 97, 104, 113, 121, 145 en 148, zullen een enkel krediet uitmaken : *Tol (Invoer-en uitvoerrechten)*, tot een geheel bedrag van fr. 2,047,600 »

Deze, begrepen in de artikelen 4, 10, 17, 23, 29, 35, 42, 54, 61, 72, 79, 91, 94, 99, 100, 107, 108 en 116, zullen een enkel krediet uitmaken : *Levensmiddelen en dagloonen betaalbaar in geld en in koopwaren*, tot een geheel bedrag van fr. 6,488,910 »

ART. 4.

De handelingen betreffende de invordering der opbrengsten, de afrekening en de betalingsbevelen kunnen verlengd worden tot den 31^{sten} October van het jaar dat op het loopende dienstjaar volgt.

TITEL IV.

ART. 5.

Deze wet zal in België en in Belgisch-Congo den 1^{er} Januari 1911 verbindend zijn.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Donné à Louqsor, le 29 mars 1911.		Gegeven te Louqsor, den 29 Maart 1911.
--------------------------------------	--	---

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État,

Gezien en met 's Lands zegel geze-
geld.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie :

L. DE LANTSHEERE.

TABLEAU I.
BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1911.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article
1	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales fr.	101,250 »
2	Vente et location de terres domaniales et d'immeubles	335,000 »
3	Impôts sur le caoutchouc et taxe de plantation (1).	(1) 2,650 000 »
4	Permis de récolte des produits végétaux	50,000 »
5	Vente d'ivoire	3,033,000 »
6	Permis de chasse à l'éléphant et permis de port d'armes	6,000 »
7	Coupes de bois dans les forêts domaniales	125,000 »
8	Douanes	7,069 000 »
9	Impositions directes et personnelles	4,716,000 »
10	Recettes postales et télégraphiques	318,600 »
11	Taxes maritimes	50,000 »
12	Recettes judiciaires	30,000 »
13	Droits de chancellerie	5,850 »
14	Transports et produit d'arrangements avec des sociétés et divers	2,827,000 »
15	Recrutement et engagement de travailleurs	70,000 »
16	Vente de produits du domaine : impôts en nature, produits récoltés	10,361,000 »
17	Exploitation des mines	3,420,000 »
18	Vente de produits de l'agriculture	140,750 »
19	Produit du portefeuille	3,162,350 »
20	Droits de patente de sociétés	250,000 »
21	Recettes diverses	718,000 »
22	Recettes accidentelles	1,422 900 »
23	Produit de l'emploi des fonds disponibles du Trésor colonial	8,000 »
TOTAL DES RECETTES. . . . fr.		40 869,700 »

(1) Déduction faite de la somme de 1,000,000 de francs, montant de la taxe de plantation d'essences à caoutchouc dont le produit, destiné à couvrir les dépenses résultant de l'établissement desdites plantations, est rattaché au Budget des Recettes et Dépenses pour ordre.

TABEL I.
BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1911.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Raming der ontvangsten per artikel.
1	Taksen van registratie en kadastraal inkomen fr	101,250 »
2	Verkoop en verburing van domeingronden en van gebouwen	335,000 »
3	Belastingen op het caoutchouc en taks op de planting ⁽¹⁾	(1) 2,650,000 »
4	Verlof voor het oogsten der plantaardige voortbrengselen	50,000 »
5	Verkoop van ivoor	3,033,000 »
6	Verlof voor de olifantenjacht en verlof om wapens te dragen	6,000 »
7	Houtkappingen in de domeinwouden	125,000 »
8	Tol	7,069,000 »
9	Rechtstreeksche en personeele belastingen	4,716,000 »
10	Inkomsten der posterijen en telegraphen	318,600 »
11	Zeevaarttaksen	50,000 »
12	Rechterlijke inkomsten	30,000 »
13	Rechten van kanselarij	5,850 »
14	Vervoer en opbrengst der schikkingen met vennootschappen en verscheiden .	2,827,000 »
15	Werving en indiensttreding van arbeiders	70,000 »
16	Verkoop der opbrengsten van het domein : belasting in natuur, ingeooogste opbrengsten	10,361,000 »
17	Ontginning der mijnen	3,420,000 »
18	Verkoop van landbouwvoortbrengselen	140,750 »
19	Opbrengst der « Portefeuille »	3,162,350 »
20	Patentrechten van vennootschappen	250,000 »
21	Verscheiden inkomsten	718,000 »
22	Toevallige inkomsten	1,422,900 »
23	Opbrengst van het gebruik der beschikbare fondsen van de Schatkist der Kolonie.	8,000 »
TOTAAL DER ONTVANGSTEN. . . fr.		40,869,700 »

(1) Na afhouding eener som van 1,000,000 frank, bedrag der taks voor de planting van caoutchouc-gewassen (litt. b) waarvan de opbrengst, bestemd om de uitgaven te dekken die uit het stichten dezer plantingen voortvloeien, bij de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order gehecht is.

— 115 —

TABLEAU II.

BUDGET DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1911.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
DÉPENSES ORDINAIRES.			
A. — Intérieur.			
CHAPITRE PREMIER.			
Service administratif d'Afrique.			
1	Traitements, indemnités et frais de représentation du Gouverneur général, des Vice-Gouverneurs généraux et des Inspecteurs d'État	336,000 »	
2	Traitements, indemnités et entretien du personnel de l'Administration centrale à Boma et de l'Administration des districts. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	5,417,700 »	
3	Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et salaires des messagers indigènes attachés aux Chefferies	650,000 »	
4	Salaires et entretien du personnel noir	717,800 »	
5	Matériel : Fournitures de bureau, instruments de précision, registres, etc. . .	306,000 »	
6	Frais de voyage du personnel d'Afrique	640,000 »	
7	Fret et transports	140,000 »	
8	Droits d'entrée	51,000 »	
			7,958,500 »
CHAPITRE II.			
Force publique et Police administrative.			
9	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	4,696,000 »	
10	Salaires et entretien du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. .	2,507,000 »	
11	Armement: Rechanges, outillage, matières d'entretien et de réparation	52,300 »	
12	Habillement et équipement. Instruments de musique, registres, imprimés et divers .	650,000 »	
13	Frais de voyage du personnel d'Afrique	424,500 »	
14	Fret et transports	321,000 »	
15	Droits d'entrée	97,900 »	
			8,748,700 »
	A REPORTER fr.		16,707 200 »

TABEL II

BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1911.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk
GEWONE UITGAVEN.			
A. — Binnenlandsch beheer.			
EERSTE HOOFDSTUK.			
Beheerdienst van Afrika.			
1	Jaarwedden van, vergoedingen aan en kosten van vertegenwoordiging van den Algemeenen Gouverneur, de Algemeene Ondergouverneurs en de Staatsopzichters	336,000 »	
2	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het personeel van het Hoofd-beheer te Boma en van het Beheer der districten. Kosten van werving en van beroepsonderwijs	5.417,700 »	
3	Jaarwedden der inlandsche hoofden en onderhoofden. Dagloonen der inlandsche boden aan de hoofdijen toegevoegd	650,000 »	
4	Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel.	717,800 »	
5	Materieel, kantoorbehoefden, juiste werktuigen, registers, enz.	306,000 »	
6	Reiskosten van het personeel van Afrika.	640,000 »	
7	Scheepshuur en vervoerkosten	140,000 »	
8	Invoerrechten	51,000 »	
			7,958,500 »
II^e HOOFDSTUK			
Landmacht en Bestuurlijke Politie.			
9	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs	4,696,000 »	
10	Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel; kosten van werving en van terug-voer naar de geboortestreek	2,507,000 »	
11	Wapentoerusting: Verwisselstukken, gereedschap, voorwerpen van onderhoud en herstelling	52,300 »	
12	Kleeding en uitrusting: Muziektuigen, registers, drukwerk en verscheiden	650,000 »	
13	Reiskosten van het personeel van Afrika	424,500 »	
14	Scheepshuur en vervoerkosten.	321,000 »	
15	Invoerrechten	97,900 »	
			8,748,700 »
OVER TE DRAGEN. . . . fr			16,707,200 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	REPORT. . . . fr.		16,707,200 »
	CHAPITRE III.		
	Service de la Marine.		
16	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel.	4,220,000 »	
17	Salaires et entretien du personnel noir	430,000 »	
18	Entretien des bateaux, rechanges, combustible, etc. Location de bateaux	372,800 »	
19	Frais de voyage du personnel d'Afrique	165,250 »	
20	Fret et transports	122,500 »	
21	Droits d'entrée	28,000 »	
			2,338,550 »
	CHAPITRE IV		
	Service de la Navigation et Service hydrographique.		
22	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	143,000 »	
23	Salaires et entretien du personnel noir	26,000 »	
24	Matériel	75,000 »	
25	Frais de voyage du personnel d'Afrique	15,300 »	
26	Fret et transports	18,500 »	
27	Droits d'entrée	11,500 »	
			289,300 »
	CHAPITRE V.		
	Hygiène.		
28	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	587,700 »	
29	Salaires et entretien du personnel noir	113,200 »	
30	Médicaments, instruments de chirurgie, matériel, etc.	240,000 »	
31	Frais de voyage du personnel d'Afrique	38,500 »	
32	Fret et transports	16,535 »	
33	Droits d'entrée	30,065 »	
			1,026,000 »
	A REPORTER. . . . fr.		20,361,050 »

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	OVERDRACHT. fr.		16.707,200 »
	III ^e HOOFDSTUK. Zeewezendienst.		
16	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs	1,220,000 »	
17	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel.	430,000 »	
18	Onderhoud der schepen, verwisselstukken, brandstof, enz. Verhuring van schepen	372,800 »	
19	Reiskosten van het personeel van Afrika.	163,250 »	
20	Scheepshuur en vervoerkosten	122,500 »	
21	Invoerrechten.	28,000 »	
			2,338,550 »
	IV ^e HOOFDSTUK. Scheepvaart- en Waterkundige Dienst.		
22	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs.	143,000 »	
23	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel.	26,000 »	
24	Materieel	75 000 »	
25	Reiskosten van het personeel van Afrika.	15,300 »	
26	Scheepshuur en vervoerkosten.. . . .	18,500 »	
27	Invoerrechten	11,500 »	
			289,300 »
	V ^e HOOFDSTUK. Gezondheidsdienst.		
28	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs	587,700 »	
29	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	113,200 »	
30	Geneesmiddelen, heilkundige werktuigen, materieel, enz.	240,000 »	
31	Reiskosten van het personeel van Afrika.	38,500 »	
32	Scheepshuur en vervoerkosten.	16,535 »	
33	Invoerrechten	30,065 »	
			1 026,000 »
	OVER TE DRAGEN. fr.		20.361.050 »

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	REPORT . . . fr.		20,361,050 »
	CHAPITRE VI.		
	Travaux publics.		
34	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	290,300 »	
35	Salaires et entretien du personnel noir	251,725 »	
36	Matériaux et outils d'Europe pour l'entretien des bâtiments, de la voirie et pour l'exécution de travaux divers. Location d'immeubles	200,000 »	
37	Mobilier et objets de campement	205,000 »	
38	Frais de voyage du personnel d'Afrique	40,300 »	
39	Fret et transports	112,660 »	
40	Droits d'entrée	30,000 »	
			4,129,985 »
	CHAPITRE VII. (Chapitre nouveau).		
	Télégraphes et Téléphones, Chemins de fer, Routes automobiles et autres moyens de transport.		
41	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel, etc.	259,500 »	
42	Salaires et entretien du personnel noir	405,840 »	
43	Matériel et outillage, etc., destinés aux lignes télégraphiques du Bas et du Haut-Congo et au service des transports par automobiles et divers	80,000 »	
44	Frais de voyage du personnel d'Afrique	36,920 »	
45	Fret et transports	91,470 »	
46	Droits d'entrée	27,000 »	
			900,730 »
	CHAPITRE VIII.		
	Établissements hospitaliers desservis par les Sœurs Franciscaines de Boma, Banana et Léopoldville (Anciens Pavillons de la Croix-Rouge).		
47	Allocations aux religieuses. Indemnité au médecin. Frais d'entretien des malades. Salaires et entretien du personnel noir	90,500 »	
48	Matériel, mobilier, instruments de chirurgie, médicaments, vins, eaux minérales, etc.	33,000 »	
49	Frais de voyage des religieuses se rendant au Congo ou en revenant	4,000 »	
50	Fret et transports	5,000 »	
51	Droits d'entrée	3,500 »	
			136,000 »
	A REPORTER . . . fr.		22,527,765 »

Artikelen	AANWIJZING	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		per hoofdstuk.
	OVERDRACHT. fr.		20,361,050 »
	VI ^e HOOFDSTUK.		
	Openbare Werken.		
34	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs.	290,300 »	
35	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	251,725 »	
36	Bouwstoffen en gereedschap uit Europa voor het onderhoud der gebouwen, der openbare wegen en voor de uitvoering van verscheiden werken. Verhuring van gebouwen	200,000 »	
37	Meubelen en voorwerpen voor legerplaatsen	205,000 »	
38	Reiskosten van het personeel van Afrika	40,300 »	
39	Scheepshuur en vervoerkosten	112,660 »	
40.	Invoerrechten.	30,000 »	
			1,129,985 »
	VII ^e HOOFDSTUK. (Nieuw hoofdstuk.)		
	Telegrafen en Telefonen, Spoorwegen, Automobielbanen en andere middelen van vervoer.		
41	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs, enz.	259,500 »	
42	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel.	405,840 »	
43	Materieel en gereedschap, enz., voor de telegrafische lijnen van Beneden- en Opper-Congo en voor den vervoerdienst per automobielen en verscheiden	80,000 »	
44	Reiskosten van het personeel van Afrika	36,920 »	
45	Scheepshuur en vervoerkosten.	91,470 »	
46	Invoerrechten.	27,000 »	
			900,730 »
	VIII ^e HOOFDSTUK.		
	Gasthuizen bediend door de Zusters Franciscanessen te Boma, Banana en Leopoldville (Gewezen Paviljoenen van het Rood-Kruis).		
47	Tegemoetkomingen aan de kloosterzusters. Vergoeding aan den geneesheer. Kosten van onderhoud der zieken. Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel . . .	90,500 »	
48	Materieel, meubelen, heilkundige werktuigen, geneesmiddelen, wijn, minerale waters, enz	33,000 »	
49	Reiskosten der kloosterzusters welke zich naar Congo begeven of daaruit terugkeeren	4,000 »	
50	Scheepshuur en vervoerkosten.	5,000 »	
51	Invoerrechten	3,500 »	
			136,000 »
	OVER TE DRAGEN. fr.		22,527,765 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre.
	REPORT. fr.		22,527,765 »
	B. — Finances. — Mines. — Impôt indigène.		
	CHAPITRE IX.		
	Douane. — Impôts. — Cadastre.		
52	Fraitements, indemnités et entretien du personnel. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel.	2,512,380 »	
53	Uniformes pour préposés des douanes	1,500 »	
54	Salaires et entretien du personnel noir	182,545 »	
55	Matériel : Registres, fournitures de bureau, instruments de précision, objets de campement	132,185 »	
56	Impression de travaux cartographiques. Impression de cahiers des charges, avis et plans relatifs à l'adjudication publique de terres domaniales	3,500 »	
57	Frais de voyage du personnel d'Afrique.	450,000 »	
58	Fret et transports	72,000 »	
59	Droits d'entrée	31,200 »	
			3,385,310 »
	CHAPITRE X.		
	Mines.		
60	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	520,000 »	
61	Salaires et entretien du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement	370,950 »	
62	Imprimés et fournitures de bureau	5,000 »	
63	Outillage, matériel et divers.	137,300 »	
64	Frais de voyage du personnel d'Afrique	73,779 »	
65	Fret et transports	462,453 »	
66	Droits d'entrée	43,580 »	
			1,613,062 »
	CHAPITRE XI.		
	Impôt indigène. — Rémunération.		
67	Rémunération aux indigènes et dépenses diverses	1,230,300 »	
68	Fret et transports	1 661,660 »	
69	Droits d'entrée, droits de sortie et impôt général	1,625,130 »	
			4,517,090 »
	A REPORTER fr.		32,043,227 »

titelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	OVERDRACHT fr.		22,527,765 »
	B. — Financiën. — Mijnen. — Landelijke Belastingen.		
	IX ^e HOOFDSTUK.		
	Tol. — Belastingen. — Kadaster.		
52	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het personeel. Kosten van wer- ving en van beroepsonderwijs	2,512,380 »	
53	Dienstkleding voor tolbeambten	1,500 »	
54	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	182,545 »	
55	Materieel : Registers, kantoorbehoefte, juiste werktuigen, voorwerpen voor leger- plaatsen.	132,185 »	
56	Druk der werken voor den aanleg van kaarten. Druk der lastkohieren, berichten en plannen betreffende de openbare aanbesteding van domeingronden	3,500 »	
57	Reiskosten van het personeel van Afrika.	450,000 »	
58	Scheepshuur en vervoerkosten	72,000 »	
59	Invoerrechten	31,200 »	
			3,385,310 »
	X ^e HOOFDSTUK.		
	Mijnen.		
60	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs	520,000 »	
61	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek	370,950 »	
62	Drukwerk en kantoorbehoefte	5,000 »	
63	Gereedschap, materieel en verscheiden	137,300 »	
64	Reiskosten van het personeel van Afrika.	73,779 »	
65	Scheepshuur en vervoerkosten	462,453 »	
66	Invoerrechten	43,580 »	
			1,613,062 »
	XI ^e HOOFDSTUK.		
	Landelijke Belastingen. Vergelding.		
67	Vergelding aan de inboorlingen en verscheiden uitgaven	1,230,300 »	
68	Scheepshuur en vervoerkosten	1,661,660 »	
69	In- en uitvoerrechten en algemeene belastingen	1,625,130 »	
			4,517,090 »
	OVER TE DRAGEN. fr.		32,043,227 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	REPORT. . . . fr.		32,043,227 »
	CHAPITRE XII.		
	Fabrication de monnaies. — Envois de numéraire.		
70	Frais de fabrication de billon et d'envois de numéraire	470,500 »	470,500 »
	C. — Agriculture.		
	CHAPITRE XIII.		
	Agriculture.		
71	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel.	479,230 »	
72	Salaires et entretien du personnel noir	374,200 »	
73	Matériel, imprimés et fournitures de bureau	6,000 »	
74	Entretien et développement des troupeaux; installations et bâtiments agricoles. Outillage et matériel. Instruments de précision et de météorologie. Achat de plantes, de semences potagères et autres. Frais d'analyses. Divers	140,000 »	
75	Frais de voyage du personnel d'Afrique	63,975 »	
76	Fret et transports	119,900 »	
77	Droits d'entrée	28,525 »	1,211,830 »
	D. — Postes et Télégraphes. État civil et Successions.		
	CHAPITRE XIV.		
	Postes et Télégraphes.		
78	Traitements du personnel des bureaux de poste et télégraphiques. (Le service est fait en partie par des agents de l'Administration de l'Intérieur et des Finances.).	277,000 »	
79	Salaires et entretien du personnel du service postal et télégraphique	110,000 »	
80	Transport des correspondances, matériel postal, fournitures de bureau	66,000 »	
81	Frais de transmission de télégrammes expédiés du Congo belge.	50,000 »	
82	Service des mandats-poste (crédit non limitatif)	5,000 »	
83	Frais de voyage du personnel d'Afrique	30,840 »	
84	Fret et transports	13,800 »	
85	Droits d'entrée	13,750 »	566,390 »
	A REPORTER. . . . fr.		34,291,947 »

artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
	OVERDRACHT. fr.		32,043,227 »
	XII^e HOOFDSTUK.		
	Muntwezen. — Toezending van geld.		
70	Kosten voor het slaan van klein geld en voor toezending van geld	470,500 »	470,500 »
	C. — Landbouw.		
	XIII^e HOOFDSTUK.		
	Landbouw.		
71	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs	479,230 »	
72	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel.	374,200 »	
73	Materieel, drukwerk en kantoorbehoefte	6,000 »	
74	Onderhoud en vergrooting der kudden; inrichtingen en gebouwen voor landbouw. Gereedschap en materieel. Juiste en weerkundige werktuigen. Aankoop van moesen andere planten en zaaizaad. Kosten van ontleding. Verscheiden	140,000 »	
75	Reiskosten van het personeel van Afrika.	63,975 »	
76	Scheepshuur en vervoerkosten.	119,900 »	
77	Invoerrechten	28,525 »	1,211,830 »
	D. — Posterijen en Telegrafen.		
	Burgerlijke Stand en Erfenissen.		
	XIV^e HOOFDSTUK.		
	Posterijen en Telegrafen.		
78	Jaarwedden van het personeel der post- en telegraafkantoren. (De dienst wordt ten deele door de beampten van het Binnenlandsch Beheer en die der Financiën gedaan)	277,000 »	
79	Dagloon en onderhoud van het personeel van den post- en telegraafdienst.	110,000 »	
80	Vervoer van brieven, postmaterieel, kantoorbehoefte	66,000 »	
81	Kosten van overseining der telegrammen uit Belgisch-Congo verzonden	50,000 »	
82	Dienst der postmandaten (onbegrensde krediet)	5,000 »	
83	Reiskosten van het personeel van Afrika	30,840 »	
84	Scheepshuur en vervoerkosten	13,800 »	
85	Invoerrechten	13,750 »	566,390 »
	OVER TE DRAGEN fr.		34,291,947 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	REPORT. fr.		34,291,947
	CHAPITRE XV.		
	Etat civil et Successions.		
»	Traitements et indemnités du personnel. (Le service est fait par les agents d'autres services.)	»	
86	Matériel et fournitures de bureau	10,300 »	
87	Fret et transports	950 »	
88	Droits d'entrée	50 »	11,300 »
	E. — Justice. Prisons. Cultes. Instruction publique. Bienfaisance.		
	CHAPITRE XVI.		
	Justice.		
89	Traitements et indemnités du personnel, frais de premier équipement et d'enseignement professionnel. — Entretien du personnel administratif	1,127,400 »	
90	Allocations de retraite et pensions des magistrats et agents de l'ordre judiciaire	150,000 »	
91	Salaires et entretien du personnel noir du service judiciaire	45,200 »	
92	Matériel des services judiciaires	87,500 »	
93	Frais de justice (crédit non limitatif).	81,300 »	
94	Entretien du personnel judiciaire	570,000 »	
95	Frais de voyage du personnel d'Afrique	143,240 »	
96	Fret et transports	26,250 »	
97	Droits d'entrée	10,500 »	2,241,390 »
	CHAPITRE XVII.		
	Prisons.		
98	Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc des prisons	18,900 »	
99	Salaires et entretien du personnel noir	35,700 »	
100	Salaires et entretien des détenus	135,300 »	
101	Matériel : Habillement et équipement des gardiens Habillement des prisonniers	39,700 »	
102	Frais de voyage du personnel des prisons	3,400 »	
103	Fret et transports	11,900 »	
104	Droits d'entrée	4,800 »	249,700
	A REPORTER. fr		36,794,337

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	OVERDRACHT. fr.	»	34,291,947 »
	XV^e HOOFDSTUK. Burgerlijke Stand en Erfenissen.		
»	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel. (De dienst wordt door de beambten van andere diensten waargenomen.)	»	
86	Materieel en kantoorbehoefte	10,300 »	
87	Scheepshuur en vervoerkosten	980 »	
88	Invoerrechten.	50 »	14,300 »
	E. — Gerecht. Gevangenis. Eerediensten. Openbaar Onderwijs. Weldadigheid. XVI^e HOOFDSTUK. Gerecht.		
89	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel, kosten van eerste uitrusting en beroepsonderwijs. — Onderhoud van het personeel van het beheer	1,127,400 »	
90	Rustgelden en pensioenen der magistraten en beampten der gerechtsorde	150,000 »	
91	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel van den rechterlijken dienst	45,200 »	
92	Materieel van den rechterlijken dienst	87,500 »	
93	Gerechtskosten (onbegrensd krediet).	81,300 »	
94	Onderhoud van het rechterlijk personeel	570,000 »	
95	Reiskosten van het personeel van Afrika	143,240 »	
96	Scheepshuur en vervoerkosten	26,250 »	
97	Invoerrechten	10,500 »	2,241,390 »
	XVII^e HOOFDSTUK. Gevangenis.		
98	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel der gevangenis	18,900 »	
99	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	35,700 »	
100	Dagloon en onderhoud der gevangenen	135,300 »	
101	Materieel : Kleeding en uitrusting der bewakers. Kleeding der gevangenen	39,700 »	
102	Reiskosten van het personeel der gevangenis	3,400 »	
103	Scheepshuur en vervoerkosten.	11,900 »	
104	Invoerrechten	4,800 »	249,700 »
	OVER TE DRAGEN. fr		36,794,337 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article	TOTAL par chapitre.
	REPORT fr.		36,794,337 »
	CHAPITRE XVIII.		
	Cultes.		
105	Subsides aux missionnaires et divers.	600,000 »	600,000 »
	CHAPITRE XIX.		
	Instruction publique.		
106	Traitements et indemnités du personnel blanc.	71 000 »	
107	Salaires et entretien du personnel noir Indemnités aux élèves	98,600 »	
108	Entretien du personnel blanc	144,000 »	
109	Matériel scolaire.	34,500 »	
110	Frais de voyage du personnel d'Afrique	18,200 »	
111	Fret et transports	13,500 »	
112	Subsides aux écoles agréées.	50,000 »	
113	Droits d'entrée	5 500 »	402,300 »
	CHAPITRE XX.		
	Bienfaisance.		
114	Bienfaisance publique au Congo	10,000 »	10,000 »
	F. — Industrie. Commerce. Immigration. (Bibliographie-Enseignement.)		
	CHAPITRE XXI.		
	Industrie. — Commerce. — Immigration.		
115	Traitements, indemnités et entretien du personnel. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	189,600 »	
116	Salaires et entretien du personnel noir	3 850 »	
117	Matériel	20,000 »	
118	Frais de route et frais divers du personnel d'inspection	18,000 »	
119	Frais de route et de voyage du personnel d'Afrique	27 500 »	
120	Fret et transports	8,000 »	
121	Droits d'entrée et de transit	3,400 »	270 350 »
	A REPORTER. fr.		38,076,987 »

titelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	OVERDRACHT. fr.		36,794,337 »
	XVIII^e HOOFDSTUK.		
	Eerediensten.		
105	Onderstandsgelden aan zendelingen en verscheiden	600,000 »	600,000 »
	XIX^e HOOFDSTUK.		
	Openbaar Onderwijs		
106	Jaarwedden van en vergoedingen aan het blank personeel.	71,000 »	
107	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel. Vergoedingen aan de leerlingen	98,600 »	
108	Onderhoud van het blank personeel	111,000 »	
109	Schoolmaterieel	34,500 »	
110	Reiskosten van het personeel van Afrika	18,200 »	
111	Scheepshuur en vervoerkosten	13,500 »	
112	Onderstandsgelden aan de aangenomen scholen	50 000 »	
113	Invoerrechten	5,500 »	402,300 »
	XX^e HOOFDSTUK.		
	Weldadigheid.		
114	Openbare weldadigheid in Congo	10,000 »	10,000 »
	F. — Nijverheid. Handel. Inwijking. (Bibliographie-Onderwijs.)		
	XXI^e HOOFDSTUK.		
	Nijverheid. — Handel. — Inwijking.		
115	Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het personeel. Kosten van wer- ving en van beroepsonderwijs	189,600 »	
116	Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	3,850 »	
117	Materieel	20,000 »	
118	Reiskosten en verscheiden kosten van het personeel van opzicht	18,000 »	
119	Reiskosten en verscheiden kosten van het personeel van Afrika	27,500 »	
120	Scheepshuur en vervoerkosten	8,000 »	
121	In- en doorvoerrechten	3,400 »	270,350 »
	OVER TE DRAGEN. fr.		38 076 987 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	REPORT.		38,076 987
	CHAPITRE XXII.		
	Musée de Tervueren.		
122	Traitements et indemnités du personnel	63,680 »	
123	Frais de route et de séjour des membres de la Commission de surveillance et du personnel du Musée. — Missions à l'étranger	9,000 »	
124	Matériel, entretien, éclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Acquisitions. Divers	69,400 »	
125	Annales du Musée	30,000 »	
126	Publications de vulgarisation, monographies, vocabulaires, ouvrages de linguistique : Bibliothèque du Musée	42,500 »	
			184,580
	CHAPITRE XXIII.		
	Cours colonial.		
127	Traitements et indemnités du personnel	41,200 »	
128	Matériel : Entretien, éclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Indemnités aux élèves et divers	215,550 »	
			256,750
	CHAPITRE XXIV.		
	École de médecine tropicale.		
129	Traitements et indemnités du personnel	30 600 »	
130	Matériel. Mobilier. Bibliothèque. Travaux de laboratoire. Divers	8,550 »	
			39,150
	G. — Dépenses diverses.		
	CHAPITRE XXV.		
	Dépenses relatives à divers services.		
131	Allocations aux membres, secrétaire et secrétaire adjoint de Conseil colonial et dépenses diverses	56,123 »	
132	Commission pour la protection des indigènes	12,000 »	
133	Traitement d'un consul et indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi	59 000 »	
134	Traitements, pensions et secours alloués à certains anciens agents des services d'Afrique ou à leurs veuves	15,240 »	
	A REPORTER. . . . fr.	142,363 »	38 557,467

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	OVERDRACHT . . . fr.		38,076,987 »
	XXII^e HOOFDSTUK.		
	Museum van Tervueren.		
122	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel.	63,680 »	
123	Reis- en verblijfkosten der leden van de Commissie van toezicht en van het personeel van het Museum. Zendingen in den vreemde	9,000 »	
124	Materieel, onderhoud, verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Aankopen. Verscheiden	69,400 »	
125	Annalen van het Museum.	30,000 »	
126	Uitgaven tot algemeen verspreiding, monographies, woordenlijsten, werken over algemeene taalkunde. Boekerij van het Museum.	42,500 »	
			184,580 »
	XXIII^e HOOFDSTUK.		
	Koloniale Leercursus.		
127	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel	41,200 »	
128	Materieel : Onderhoud, verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Vergoedingen aan de leerlingen en verscheiden.	215,550 »	
			256,750 »
	XXIV^e HOOFDSTUK.		
	School over tropische geneeskunde.		
129	Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel	30,600 »	
130	Materieel Meubelen. Boekerij. Werken van het laboratorium. Verscheiden.	8,550 »	
			39,150 »
	G. — Verscheiden uitgaven.		
	XXV^e HOOFDSTUK.		
	Uitgaven betreffende verscheiden diensten.		
131	Bezoldigingen aan de leden, den sekretaris en den toegevoegden sekretaris van den Kolonialen Raad en verscheiden uitgaven	56,123 »	
132	Commissie ter bescherming van de inlanders	12,000 »	
133	Jaarwedde van eenen consul en vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van ambtsafschaffing.	59,000 »	
134	Jaarwedden, pensioenen en hulpelden aan zekere oude beambten der diensten van Afrika of aan hunne weduwen verleend	45,240 »	
	OVER TE DRAGEN. . . fr.	142,363 »	38,557,467 »

Articles.	DÉSIGNATION	MONTANT	TOTAL
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	DES CRÉDITS par article.	par chapitre.
	REPORTS fr.	142,363 »	38,557,467 »
135	Allocations de retraite et pensions.	1,356,800 »	
136	Indemnités aux médecins agréés et à divers	8,850 »	
137	Publication du <i>Bulletin de colonisation comparée</i>	10,000 »	
138	Subventions à des sociétés philanthropiques de vulgarisation ou autres, d'intérêt colonial.	10,000 »	
139	Subvention à la Villa coloniale et frais d'hospitalisation d'agents de la Colonie . . .	36,000 »	
140	Obligations énumérées à l'annexe II de l'acte additionnel au traité de cession de l'Etat Indépendant du Congo à la Belgique	175,000 »	
141	Missions d'études. Indemnités, frais de voyage et de séjour et dépenses diverses . .	120,000 »	
142	Appointements, salaires et assurance du personnel préposé à l'office des emballages à Anvers	6,000 »	
143	Service photographique	8,800 »	
144	Fret et transports	1,200 »	
145	Droits d'entrée	200 »	
146	Bibliothèques. Abonnements aux journaux, périodiques et divers	69,200 »	
147	Fret et transports	4,500 »	
148	Droits d'entrée	2,000 »	
149	Participation de la Colonie à diverses expositions. — Frais d'organisation, travaux divers, subsides	20,000 »	
150	Publications des « Renseignements commerciaux et industriels »	6,000 »	
			1,976,913 »
	CHAPITRE XXVI.		
	Service de la Caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.		
151	Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne	80,000 »	
152	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée.	4 390,905 »	
153	Intérêts des bons du Trésor émis et à émettre. — Intérêts et commissions en Banque (<i>crédit non limitatif</i>).	808,000 »	
154	Somme destinée à combler l'insuffisance éventuelle du fonds d'amortissement de l'emprunt à lots de 1888 (<i>crédit non limitatif</i>).	144,000 »	
155	Minimum d'intérêt garanti par le Trésor de la Colonie aux actions de capital de la Société anonyme belge des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains par la convention annexée au décret du 24 décembre 1901. (Ce crédit n'est point limitatif et les intérêts qu'il est destiné à servir pourront s'élever, s'il y a lieu, jusqu'à concurrence des engagements résultant de cette convention.)	950,000 »	
156	Frais généraux divers relatifs au service de la Dette publique	100,000 »	
			6,672,905 »
	A REPORTER. . . . fr.		47,207,285 »

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	OVERDRACHTEN . . . fr.	142,363 »	38,557,467 »
135	Rustgelden en pensioenen	1,356,800 »	
136	Vergoedingen aan de aangestelde geneesheeren en aan verscheiden.	8,850 »	
137	Uitgave van het <i>Bulletin de colonisation comparée</i>	10,000 »	
138	Onderstandsgelden aan menschlievende inrichtingen tot algemeen verspreiding, of aan andere, der Kolonie nuttig	10,000 »	
139	Bijdrage aan het Koloniaal Buitengoed en herbergingskosten van beambten der Kolonie	36 000 »	
140	Verplichtingen opgesomd in bijlage II der bijgevoegde akte aan het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België.	175,000 »	
141	Studiezendingen. Vergoedingen, reis- en verblijfskosten en verscheiden uitgaven . .	120,000 »	
142	Jaarwedden, dagloonen en verzekering van het personeel bij het inpakkingskantoor van Antwerpen aangesteld	6,000 »	
143	Fotografische dienst	8,800 »	
144	Scheepshuur en vervoerkosten	1,200 »	
145	Invoerrechten	200 »	
146	Boekerijen. Inschrijvingen op de dagbladen, tijdschriften en verscheiden.	69,200 »	
147	Scheepshuur en vervoerkosten	4,500 »	
148	Invoerrechten	2,000 »	
149	Deelneming van de Kolonie aan verscheidene tentoonstellingen. Kosten voor inrichting, verscheiden werken, toelagen	20,000 »	
150	Bekendmaking der « Inlichtingen voor handel en nijverheid »	6,000 »	
			1,976,913 »
	XXVI^e HOOFDSTUK.		
	Dienst der Spaarkas, der intresten van de leeningen en gewaarborgde kapitalen.		
151	Intresten der kapitalen der Spaarkas	80,000 »	
152	Intresten en uitdelgingen der Gevestigde Schuld	4,590,905 »	
153	Intresten der uitgegeven en uit te geven Schatkistbiljetten Intresten en bankcommissie (onbegrensd krediet)	808,000 »	
154	Som bestemd om de gebeurlijke ontoereikendheid aan te vullen van het uitdelgingsfonds der aandeelleening van 1888 (onbegrensd krediet)	144,000 »	
155	Minimum intrest gewaarborgd door de Schatkist der Kolonie aan de kapitaal-aandeelen der « Société anonyme belge des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », door het verdrag dat behoort bij het decreet van 24 December 1901. (Dit krediet is onbegrensd en de intresten die het dient te dekken kunnen gebeurlijk opgaan tot het beloop der verbintenissen welke uit dit verdrag voortvloeien) . .	950,000 »	
156	Verscheidene algemeene kosten betreffende den dienst der Openbare Schuld . . .	100,000 »	
			6,672,905 »
	OVER TE DRAGEN. . . . fr.		47,207,285 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	REPORT. fr.		47,207,285 »
	CHAPITRE XXVII.		
	Dépenses Imprévues.		
157	Secours à accorder à des agents d'Afrique, à leurs veuves ou enfants qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents décédés, qui se trouvent dans une position malheureuse.	10,000 »	
158	Frais de procédure (crédit non limitatif)	10,000 »	
159	Achat de décorations des ordres coloniaux	8,000 »	
160	Dépenses imprévues non libellées au budget	30,000 »	
			58,000 »
	CHAPITRE XXVIII.		
	Remboursements.		
161	Restitutions de droits, impôts et taxes indûment perçus. Remises d'amendes. Remboursements de sommes reconnues appartenir à des tiers	40,000 »	
162	Déficits de comptes. Régularisations	5,000 »	
163	Indemnités pour pertes et avaries des colis appartenant à des tiers, survenues au cours des transports effectués par les services publics de la Colonie.	25,000 »	
	Les crédits portés au présent chapitre ne sont pas limitatifs.		70,000 »
	CHAPITRE XXIX.		
	Assurances.		
164	Assurances maritimes	100,000 »	
			100,000 »
	OBSERVATIONS.		
	littera.		
	Pour la liquidation des dépenses, les sommes comprises aux articles 6, 13, 19, 25, 31, 38, 44, 49, 57, 64, 75, 83, 95, 102, 110, 118 et 119 seront considérées comme formant un article unique :		
Collectif	A. Frais de voyage, de fr. 2,193,704 » Celles comprises aux articles 7, 14, 20, 26, 32, 39, 45, 50, 58, 65, 68, 76, 84, 87, 96, 103, 111, 120, 144 et 147 formeront l'article :		
Collectif	B. Fret et transports, de fr. 3,223,778 » Celles comprises aux articles 8, 15, 21, 27, 33, 40, 46, 51, 59, 66, 69, 77, 85, 88, 97, 104, 113, 121, 145 et 148 formeront l'article :		
Collectif	C. Douane (droits d'entrée et de sortie) de fr. 2,047,600 » Et les sommes indiquées aux articles 4, 10, 17, 23, 29, 35, 42, 54, 61, 72, 79, 91, 94, 99, 100, 107, 108 et 116, formeront un article unique :		
Collectif	D. Vivres et salaires payables en numéraire et en marchandises pour un crédit global de fr. 6,488,910 »		
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. fr.		47,435,285 »

ikelen	AANWIJZING		BEDRAG	TOTAAL
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		DER KREDIETEN per artikel.	per hoofdstuk.
	OVERDRACHT. fr.			47,207,285 »
	XXVII ^e HOOFDSTUK.			
	Onvoorzienne uitgaven.			
157	Hulpgelden te verleenen aan beambten van Afrika, aan hunne weduwen of kinderen, die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Hulpgelden voor kosten van laatste ziekte en begrafenis aan de familiën der afgestorven beambten, die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden		10,000 »	
158	Kosten van rechtspleging (onbegreusd krediet)		10,000 »	
159	Aankoop van eere teekens der koloniale orden.		8,000 »	
160	Onvoorzienne uitgaven in de begrooting niet aangegeven		30,000 »	
	XXVIII ^e HOOFDSTUK.			58,000 »
	Terugbetalingen.			
61	Teruggave van rechten, belastingen en taksen ten onrechte ontvangen. Ontheffing van boeten. Terugbetaling van sommen welke als aan derden behoorend erkend werden.		40,000 »	
162	Te kort van rekenplichtigen. Regelingen.		5,000 »	
163	Vergoedingen voor verliezen en schaden der colli, aan derden toebehoorend, die in den loop van het vervoer door de openbare diensten der Kolonie overkomen.		25,000 »	
	De kredieten op voorgaande hoofdstuk gebracht zijn onbegrensd.			70,000 »
	XXIX ^e HOOFDSTUK.			
	Verzekeringen.			
64	Verzekeringen tegen zeeschade.		100,000 »	
	AANMERKINGEN.			100,000 »
	Littera.			
	Voor de afrekening der uitgaven zullen de sommen, begrepen in artikelen 6, 13, 19, 25, 31, 38, 44, 49, 57, 64, 75, 83, 95, 102, 110, 118 en 119 aanzien worden als vormende één enkel artikel :			
amenl.	A.	Reiskosten fr.	2,193,704 »	
	Deze, begrepen in de artikelen 7, 14, 20, 26, 32, 39, 45, 50, 58, 65, 68, 76, 84, 87, 96, 103, 111, 120, 144 en 147 zullen het artikel vormen :			
amenl.	B.	Scheepshuur en vervoerkosten fr.	3,223,778 »	
	Deze, begrepen in de artikelen : 8, 15, 21, 27, 33, 40, 46, 51, 59, 66, 69, 77, 85, 88, 97, 104, 113, 121, 145 en 148 zullen het artikel vormen :			
amenl.	C.	Tol (Invoer- en uitvoerrechten) fr.	2,047,600 »	
	En de sommen vermeld in de artikelen 4, 10, 17, 23, 29, 35, 42, 54, 61, 72, 79, 94, 99, 100, 107, 108 en 116 zullen een eenig artikel vormen :			
amenl.	D.	Levensmiddelen en dagloon betaalbaarder in geld en in koopwaren tot een totaal krediet van fr.	6,488,910 »	
	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN fr.			47,435,285 »

**Loi contenant le Budget des Recettes
et Dépenses pour ordre du Congo
belge pour l'exercice 1911 ⁽¹⁾.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les Recettes et les Dépenses pour
ordre de l'exercice 1911 du Congo
belge sont évaluées respectivement à
la somme de 26,915,940 francs (vingt-
six millions neuf cent quinze mille
neuf cent quarante francs), confor-
mément au tableau ci-annexé.

⁽¹⁾ CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Note préli-
minaire et projet de loi n° 6. — Rapport
n° 24.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption. Séance du 9 février 1911, pages
621 et 622.

SÉNAT.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Projet de
loi n° 26. — Rapport n° 33.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption. Séance du 14 mars 1911, pages
204 et 205.

**Wet inhoudende de Begrooting der
Ontvangsten en der Uitgaven voor
order van Belgisch-Congo voor
het dienstjaar 1911 ⁽¹⁾.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

De Ontvangsten en Uitgaven voor
order voor het dienstjaar 1911 van
Belgisch-Congo worden wederzijds
geraamd op de som van 26 miljoen
915,940 frank (zes en twintig miljoen
negen honderd vijftien duizend negen
honderd veertig frank), overeenkom-
stig de hierbij gevoegde tabel.

⁽¹⁾ KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORLIGERS.

Zittijd 1910-1911.

Kamerbescheiden : Toelichting en wets-
ontwerp n° 6. — Verslag n° 24.

Handelingen der Kamer : Bespreking
en aanneming. Zitting van 9 Februari
1911, blz. 621 en 622.

SENAAT.

Zittijd 1910-1911.

Senaatbescheiden : Wetsontwerp n° 26.
— Verslag n° 33.

Handelingen van den Senaat : Bespre-
king en aanneming. Zitting van 14 Maart
1911, blz. 204 en 205.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Donné à Louqsor. le 29 mars 1911.

Gegeven te Louqsor, den 29ⁿ Maart 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld,

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

L. DE LANTSHEERE.

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1911.

Numéro des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	PRÉVISIONS des RECETTES et des DÉPENSES.	TOTAL par CHAPITRE.
CHAPITRE I ^{er} .			
FONDS DE TIERS.			
1	Cautionnements en matière fiscale.	20,000 »	26,390,940 »
2	Cautionnements en matière judiciaire.	40,000 »	
3	Versements, au Congo et en Belgique, de sommes dues ou appartenant à des tiers, et dont le paiement est demandé dans la Colonie ou en Belgique	1,000,000 »	
4	Fonds confiés à la poste et rendus payables sur mandats-poste	2,000,000 »	
5	Versements et remboursements des reliquats de successions	300,000 »	
6	Envois de fonds au Congo	10,000,000 »	
7	Versements et retraits de sommes à la Caisse d'épargne de l'État au profit du personnel d'Afrique	3,000,000 »	
8	Billets d'État. — Remboursement	260,940 »	
9	Exploitation, en régie, des territoires faisant l'objet des anciennes concessions des sociétés « Anversoise du Commerce au Congo » et « Abir »	350,000 »	
10	Exploitation, en régie, des forêts concédées à la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains	600,000 »	
11	Exploitation, en régie, des chemins de fer vicinaux du Mayumbe	150,000 »	
12	Construction, en régie, des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains	7,000,000 »	
13	Fonds spécial des pensions de retraite des fonctionnaires et agents administratifs ou militaires de la Colonie, en exécution de l'arrêté royal du 2 mai 1910	150,000 »	
14	Ristourne de Sa Majesté pour liquider les pensions civiles allouées conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910 et de l'arrêté royal du 2 mai 1910	500,000 »	
15	Ristourne de Sa Majesté pour liquider des allocations de secours à des veuves ou parents besogneux des citoyens belges décédés, et visés au décret du 25 avril 1910 et à l'arrêté royal du 2 mai 1910	50,000 »	
16	Fonds spécial créé au moyen de la perception de la taxe de plantations d'essences à caoutchouc	1,000,000 »	
CHAPITRE II.			
FONDS DE REMPLOI.			
17	Vente de médicaments au Congo	5,000 »	525,000
18	Remboursements d'avaries de marchandises, matériaux, etc.	20,000 »	
19	Ristourne sur fret et passages	100,000 »	
20	Remboursements de dépenses effectuées par des stations, au Congo, pour compte de tiers, à charge des crédits inscrits au Budget de la Colonie et cession de marchandises aux agents de la Colonie	400,000 »	
TOTAL DU BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE. . . . fr.			26,915,940

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1911.

nummer der titelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	RAMINGEN der ONTVANGSTEN en der UITGAVEN.	TOTAAL per HOOFDSTUK.
HOOFDSTUK I.			
FONDSEN VAN DERDEN.			
1	Borgtochten de Staatskas betreffende	20,000 »	26 390,940 »
2	Gerechtelijke borgtochten	10,000 »	
3	Stortingen, in Congo en in België, van aan derden verschuldigde of toebehoorende sommen, en wier uitbetaling in de Kolonie of in België gevraagd wordt	1,000,000 »	
4	Fondsen aan de post toevertrouwd en uitbetaalbaar tegen postwissels.	2,000,000 »	
5	Stortingen en terugbetalingen der overschotten van erfenissen.	300,000 »	
6	Toezending van fondsen naar Congo	10,000,000 »	
7	Stortingen en naastingen van sommen in de Spaarkas van den Staat, ten voordeele van het personeel van Afrika.	3,000 000 »	
8	Staatsbiljetten. — Terugbetaling	260,940 »	
9	Uitbating, in eigenbeheer, der gronden welke vroeger aan de vennootschappen « Anversoise du Commerce au Congo » en « Abir » afgestaan werden.	350,000 »	
10	Uitbating, in eigenbeheer, der wouden aan de Maatschappij der IJzerenwegen van Opper-Congo tot aan de Groote Afrikaansche Meren afgestaan	600,000 »	
11	Uitbating, in eigenbeheer, der Buurtspoorwegen van Mayumbe	150,000 »	
12	Aanlegging, in eigenbeheer, der ijzerenwegen van Opper-Congo tot aan de Groote Afrikaansche Meren	7,000,000 »	
13	Bijzonder fonds der rustgelden aan de ambtenaren en beambten van het beheer of van de landmacht in de Kolonie, ter uitvoering van het koninklijk besluit van 2 Mei 1910.	150,000 »	
14	Teruggave van Zijne Majesteit tot vereffening der burgerlijke pensioenen die, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910 en het koninklijk besluit van 2 Mei 1910, verleend worden	500,000 »	
15	Teruggave van Zijne Majesteit tot vereffening der hulpelden aan behoeftige weduwen en bloedverwanten van overleden Belgische burgers, en die door het decreet van 25 April 1910 en het koninklijk besluit van 2 Mei 1910 bedoeld worden.	50,000 »	
16	Bijzonder fonds bij middel van inning der taks op de caoutchoucbeplantingen vastgesteld	1,000,000 »	
HOOFDSTUK II.			
FONDSEN VAN WEDERBELEGGING.			
17	Verkoop van geneesmiddelen in Congo	5,000 »	525,000 »
18	Terugbetalingen voor avarijen van koopwaren, bouwstoffen, enz.	20,000 »	
19	Afschrijving op scheepshuur en overvaart.	100,000 »	
20	Terugbetalingen van uitgaven door standplaatsen in Congo voor rekening van derden, ten laste der in de Begrooting der Kolonie vermelde kredieten en afstand van goederen aan de beambten der Kolonie.	400,000 »	
GEHEEL BEDRAG DER BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER . . fr.			26.915,940 »

Loi approuvant un arrêté royal du 11 octobre 1910 ouvrant des crédits supplémentaires au Budget des Recettes et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1910 ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal en date du 11 octobre 1910, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits supplémentaires à rattacher au Budget de l'exercice 1910, est approuvé.

⁽¹⁾ CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Exposé des motifs et projet de loi n° 30. — Rapport déposé à la séance du 21 décembre 1910, n° 53.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 9 février 1911, pages 622 et 623.

SÉNAT.

Session 1910-1911.

Documents parlementaires : Projet de loi n° 37. — Rapport n° 35.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 14 mars 1911, pages 205 à 207.

Wet tot goedkeuring van een koninklijk besluit van 11 October 1910, dat aanvullende kredieten opent, over te brengen op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910 ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het koninklijk besluit onder dagteekening van 11 October 1910, dat bij het Ministerie van Koloniën aanvullende kredieten opent, over te brengen op de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910, is goedgekeurd.

⁽¹⁾ KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Zittijd 1910-1911.

Kamerbescheiden : Toelichting en wetsontwerp n° 30. — Verslag neergelegd in zitting van 21 December 1910, n° 53.

Handelingen der Kamer : Bespreking en aanneming. Zitting van 9 Februari 1911, blz. 622 en 623.

SENAAT.

Zittijd 1910-1911.

Senaatbescheiden : Wetsontwerp n° 27. — Verslag n° 35.

Handelingen van den Senaat : Bespreking en aanneming. Zitting van 14 Maart 1911, blz. 205 tot 207.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, première section, chapitres V, VI, VII, IX, X, XIV, XXI et XXIII, pour un montant global de cent nonante-deux mille francs (192,000 francs) seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie; celles inscrites à la seconde section, chapitre XXIX, pour un montant global de quatre cent trois mille francs (403,000 francs) seront couvertes par l'emprunt.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Louqsor, le 29 mars 1911,

ART. 2.

De uitgaven, bewilligd bij artikel één onder de eerste indeeling, in de hoofdstukken V, VI, VII, IX, X, XIV, XXI en XXIII, tot een geheel beloop van honderd twee en negentig duizend frank (192,000 frank), zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden; deze vermeld onder de tweede indeeling, hoofdstuk XXIX, tot een geheel beloop van vier honderd drie duizend frank (403,000 frank), zullen bij middel van de leening gedekt worden.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Louqsor, den 29ⁿ Maart 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État,

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel geze-
geld,

De Minister van Justitie,

L. DE LANTSHEERE.

ANNEXE

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi du 26 février 1910 renfermant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1910 ;

Attendu que l'extension prise par certains services de la Colonie, notamment les Services des Finances et de l'Agriculture, nécessite l'envoi immédiat du matériel, des fournitures de bureau, instruments de précision, etc., nécessaires au fonctionnement régulier des postes nouvellement créés ;

Attendu que l'accroissement du personnel a pour conséquence immédiate une augmentation des charges du Service de l'Hygiène (médicaments, instruments de chirurgie, etc.), du Service des Travaux publics (objets de campement, mobilier, etc.), ainsi que des divers établissements hospitaliers (entretien des malades) ;

Qu'il a été reconnu indispensable d'adjoindre au Service de l'Industrie-Commerce-Immigration un laboratoire destiné à l'inspection des denrées alimentaires ;

Que, d'autre part, les crédits alloués au Cours colonial, tant pour le personnel enseignant que pour le matériel et les indemnités aux élèves, seront insuffisants par suite du nom-

BIJLAGE

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 26 Februari 1910 houdende de Begroting der Middelen en der Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910 ;

Aangezien de uitbreiding door zekere diensten der Kolonie genomen, namelijk de Diensten van Financiën en van Landbouw, de onmiddellijke toezending vereischt van materieel, kantoorbehoeften, juiste werktuigen, enz., die voor het regelmatig werken der onlangs gestichte standplaatsen noodzakelijk zijn ;

Aangezien de toeneming van het personeel eene vermeerdering der lasten van den Gezondheidsdienst (geneesmiddelen, heelkundige werktuigen, enz.), van den Dienst van Openbare Werken (voorwerpen voor legerplaatsen, meubelen, enz.), zoomede der verscheiden gasthuizen (onderhoud der zieken) voor onmiddellijk gevolg heeft ;

Dat het noodzakelijk werd erkend bij den Dienst van Nijverheid-Handel-Inwijking een laboratorium te voegen, bestemd tot het onderzoek der eetwaren ;

Dat, van den anderen kant, de kredieten aan den Kolonialen Leerang verleend, zoo voor het onderwijzend personeel als voor het materieel en de vergoedingen aan de

bre considérable de candidats fréquentant les cours;

Attendu que, par suite du débit considérable, en 1909, de certaines valeurs postales, il doit être procédé, sans délai, à leur réimpression;

Attendu que le crédit alloué pour transmission de télégrammes sera insuffisant par suite de nombreuses correspondances télégraphiques échangées, notamment à l'occasion de l'occupation administrative du Katanga;

Attendu que l'extension donnée aux collections artistiques et scientifiques du Musée du Congo belge rend insuffisantes les allocations budgétaires affectées à cet objet;

Attendu que la délimitation de la frontière au Kivu et à l'Ufumbiro exige le départ immédiat d'une mission chargée d'opérer conjointement avec les délégués étrangers;

Attendu qu'il y a urgence à procéder aux dépenses énumérées ci-dessus;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Il est ouvert un Budget du Congo belge, pour l'exercice 1910, des cré-

leerlingen, ontoereikend zullen zijn ten gevolge van het aanzienlijk getal kandidaten die de leergangen bijwonen;

Aangezien ten gevolge van den aanzienlijken verkoop in 1909 van zekere postwaarden, tot dezer herdrukking onverwijld dient overgegaan;

Aangezien het krediet voor de overseining van telegrammen ontoereikend zal zijn ten gevolge der talrijke telegramwisselingen, namelijk ter gelegenheid van de beheerende bezetting van Katanga;

Aangezien de uitbreiding gegeven aan de wetenschappelijke en kunstverzamelingen van het Museum van Belgisch-Congo, de toelagen van de Begroting, die daartoe bestemd zijn, ontoereikend maakt;

Aangezien de bepaling der grenzen in Kivu en in Ufumbiro het onmiddellijk vertrek eener zending zal vereischen, belast gezamenlijk met de vreemde afgezanten te handelen;

Aangezien het hoogdringend is tot bovenvermelde uitgaven over te gaan;

Gezien artikel 12 der wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Bij de Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910 wor-

dits supplémentaires pour un montant global de cinq cent nonante cinq mille francs, à répartir comme suit sur les articles dudit Budget :

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE V.

HYGIÈNE.

ART. 39. — Médicaments, instruments de chirurgie, matériel, etc. fr. 30,000

CHAPITRE VI.

TRAVAUX PUBLICS.

ART. 48. — Mobilier et objets de campement . . . 60,000

CHAPITRE VII.

ÉTABLISSEMENTS HOSPITALIERS
DESSERVIS PAR LES SŒURS
FRANCISCAINES A BANANA,
BOMA ET LÉOPOLDVILLE (an-
cienspavillons de la Croix-
Rouge).

ART. 53. — Allocations
aux religieuses. Indemnité
au médecin. Frais d'entre-
tien des malades. Salaires
et entretien du personnel
noir 20,000

CHAPITRE IX.

DOUANES, IMPOTS, CADASTRE.

ART. 72. — Matériel, four-

den aanvullingskredieten voor een geheel bedrag van vijf honderd en negentig duizend frank geopend, te verdeelen als volgt tusschen de artikelen van gezegde Begrooting :

Eerste afdeeling. — Gewone uitgaven.

V^e HOOFDSTUK.

GEZONDHEIDSDIENST.

ART. 39. — Geneesmiddelen, heekundige werktuigen, materieel, enz. fr. 30,000

VI^e HOOFDSTUK

OPENBARE WERKEN.

ART. 48. — Meubelen en voorwerpen voor legerplaat-
sen 60,000

VII^e HOOFDSTUK.

GASTHUIZEN BEDIEND DOOR DE
ZUSTERS FRANCISCANESSE
BANANA, BOMA EN LEOPOLD-
VILLE (gewezen pavil-
joenen van het Rood-
Kruis).

ART. 53. — Tegemoetko-
mingen aan de kloosterzus-
ters. Vergoeding aan den
geneesheer. Kosten van on-
derhoud der zieken. Dag-
loonen en onderhoud van
het negerpersoneel . . . 20,000

IX^e HOOFDSTUK.

TOL, BELASTINGEN, KADASTER.

ART. 72. — Materieel,

nitures de bureau, instru-
ments de précision, objets
de campement 11,000

CHAPITRE X.

AGRICULTURE.

ART. 80. — Matériel, im-
primés et fournitures de
bureau 4,000

ART. 81. — Entretien et
développements des trou-
peaux; installations et bâti-
ments agricoles. Outillage
et matériel. Instruments de
précision. Achat de plantes
et de semences. Divers . . . 5,000

CHAPITRE XIV.

POSTES ET TÉLÉGRAPHES.

ART. 105. — Transport
des correspondances, maté-
riel postal, fournitures de
bureau pour le télégra-
phe 8,000

ART. 106. — Frais de
télégrammes expédiés du
Congo belge 7,000

CHAPITRE XXI.

INDUSTRIE, COMMERCE, IMMIGRATION.

ART. 149. — Matériel,
imprimés, fourniture de
bureau 12,000

ART. 150. — Frais de
voyage du personnel
d'Afrique 8,000

kantoorbehoeften, juiste
werktuigen, voorwerpen
voor legerplaatsen 11,000

X^e HOOFDSTUK.

LANDBOUW.

ART. 80. — Materieel,
drukwerk en kantoorbe-
hoeften 4,000

ART. 81. — Onderhoud
en vergrooting der kudden;
inrichtingen en gebouwen
voor landbouw. Gereed-
schap en materieel. Juiste
werktuigen. Aankoop van
planten en zaaizaad. Ver-
scheiden 5,000

XIV^e HOOFDSTUK.

POSTERIJEN EN TELEGRAAFEN.

ART. 105. — Vervoer van
brieven, postmaterieel, kan-
toorbehoeften voor de tele-
graaf 8,000

ART. 106. — Kosten van
overseining der telegram-
men uit Belgisch-Congo ver-
zonden 7,000

XXI^e HOOFDSTUK.

NIJVERHEID, HANDEL, INWIJ KING

ART. 149. — Materieel,
drukwerk en kantoorbe-
hoeften 12,000

ART. 150. — Reiskosten
van het personeel van Afri-
ka 8,000

CHAPITRE XXIII.

COURS COLONIAL.

ART. 159. — Traitements
et indemnités du personnel. 2,000

ART. 160. — Matériel :
Éclairage et chauffage des
locaux, eau, imprimés, four-
nitures de bureau, matériel
d'enseignement, entretien
du mobilier, indemnités aux
élèves et divers 25,000

TOTAL. . fr. 192,000

Deuxième section. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE XXIX.

SERVICE DIVERS.

ART. 187. — Musée du
Congo belge . fr. 150,000

ART. 191. — Mis-
sions de délimita-
tions et divers. . 253,000

————— 403,000

TOTAL GÉNÉRAL. . fr. 595,000

Article 2.

Les dépenses inscrites à l'article
premier du présent arrêté, à la
première section, chapitres V à
XXIII, pour un montant global de
192,000 francs (cent nonante deux
mille francs), seront couvertes par
les ressources ordinaires du Trésor;

XXIII^e HOOFDSTUK.

KOLONIALE LEERGANG.

ART. 159. — Jaarwedden
van en vergoeding aan het
personeel 2,000

ART. 160. — Materieel :
Verlichting en verwarming
der lokalen, water, druk-
werk, kantoorbehoefsten,
onderwijsmaterieel, onder-
houd der meubelen, vergoe-
dingen aan de leerlingen en
verscheiden 25,000

TOTAAL . . fr. 192,000

Tweede afdeeling — Buiten- gewone uitgaven.

XXIX^e HOOFDSTUK.

VERSCHEIDEN DIENSTEN.

ART. 187. — Museum van
Belgisch-Congo fr. 150,000

ART. 191. — Zen-
dingen voor grens-
bepalingen en ver-
scheiden 253,000

————— 403,000

ALGEMEEN TOTAAL. . fr. 595,000

Artikel 2.

De uitgaven aangeteekend in arti-
kel één van het tegenwoordig be-
sluit, eerste afdeeling, V^e tot XXIII^e
hoofdstuk, tot een algeheel bedrag
van 192,000 frank (honderd twee en
negentig duizend frank), zullen door
de gewone middelen der Schatkist ge-

celles inscrites à la deuxième section, chapitre XXIX, pour un montant global de 403,000 francs (quatre cent trois mille francs), seront couvertes au moyen d'un emprunt.

Article 3.

Notre Ministre des Colonies est autorisé, par le présent arrêté, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, conformément à l'article 2 ci-dessus, des Bons du Trésor pour compte du Congo belge, portant intérêts et payables à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

Article 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté

Donné à Ciergnon, le 11 octobre 1910.

dekt worden; deze aangeteekend in de tweede afdeeling, XXIX^e hoofdstuk, voor een algeheel bedrag van 403,000 frank (vier honderd en drie duizend frank), zullen door eene leening gedekt worden.

Artikel 3.

Onze Minister van Koloniën wordt door het tegenwoordig besluit gemachtigd tot het beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, overeenkomstig hierboven vermeld artikel 2, Schatkistbiljetten uit te geven, welke interest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervaltijd die vijf jaar niet mag te boven gaan.

Artikel 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Ciergnon, den 11ⁿ October 1910

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Pour copie conforme,
Le Ministre des Colonies,
J. RENKIN.

Loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge. — Articles 22 et 24. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article premier.

L'article 22 et le deuxième alinéa de l'article 24 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge sont remplacés comme suit :

ART. 22. — Le pouvoir exécutif ne peut déléguer l'exercice de ses droits qu'aux personnes et aux corps constitués qui lui sont hiérarchiquement subordonnés.

Le Gouverneur général et, dans les territoires constitués par le Roi en vice-gouvernement général, le Vice-Gouverneur général exercent par voie d'ordonnances le pouvoir exécutif que le Roi leur délègue.

La délégation du pouvoir législatif est interdite.

Le Gouverneur général et, dans les territoires constitués par le Roi en vice-gouvernement général, le Vice-Gouverneur général peuvent, s'il y a urgence, suspendre temporairement l'exécution des décrets et rendre des ordonnances ayant force de loi. Les ordonnances ayant cet objet cessent d'être obligatoires après un délai de

Wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo. — Artikelen 22 en 24. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eerste artikel.

Artikel 22 en het tweede lid van artikel 24 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo worden vervangen als volgt :

ART. 22. — De uitvoerende macht mag de uitoefening harer rechten enkel opdragen aan de personen en gestelde lichamen die haar, naar rangopvolging, ondergeschikt zijn.

De Gouverneur-Generaal en, in de gewesten door den Koning opgericht tot ondergouvernement-generaal, de Ondergouverneur-Generaal oefenen door middel van ordonnantiën de uitvoerende macht uit, hun door den Koning opgedragen.

De opdracht van de wetgevende macht is verboden.

De Gouverneur-Generaal en, in de gewesten door den Koning opgericht tot ondergouvernement-generaal, de Ondergouverneur-Generaal mogen, in geval van dringende omstandigheden, tijdelijk de uitvoering der decreten schorsen en ordonnantiën uitvaardigen die kracht van wet hebben. De ordonnantiën, met dit

six mois si elles ne sont, avant l'expiration de ce terme, approuvées par décret.

Les ordonnances ayant force de loi et les ordonnances d'administration générale ne sont obligatoires qu'après avoir été publiées dans les formes prescrites par décret.

ART. 24, alinéa 2. — Le Ministre des Colonies préside le conseil. Il y a voix délibérative et, s'il y a partage, prépondérante. En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par un vice-président choisi par le Roi au sein du conseil.

Article 2.

La présente loi entrera en vigueur, en Belgique et au Congo belge, le quarantième jour après celui de sa publication au *Moniteur*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Louqsor, le 29 mars 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

L. DE LANTSHEERE.

doel genomen, houden op verbindend te zijn na een tijdsverloop van zes maanden, indien zij niet, vóór het verstrijken van dezen tijd, bij decreet zijn goedgekeurd.

De ordonnantiën die kracht van wet hebben en de ordonnantiën van algemeen bestuur zijn eerst verbindend na bekendmaking in den vorm voorgeschreven bij decreet

ART. 24, lid 2. — De Minister van Koloniën is voorzitter van den raad. Hij heeft daarin beraadslagende en, bij staking, beslissende stem. Bij afwezigheid of belet wordt hij vervangen door eenen ondervoorzitter, door den Koning uit het midden van den raad gekozen.

Artikel 2.

Deze wet zal, in België en in Belgisch-Congo, in werking treden den veertigsten dag na hare bekendmaking in het *Staatsblad*.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

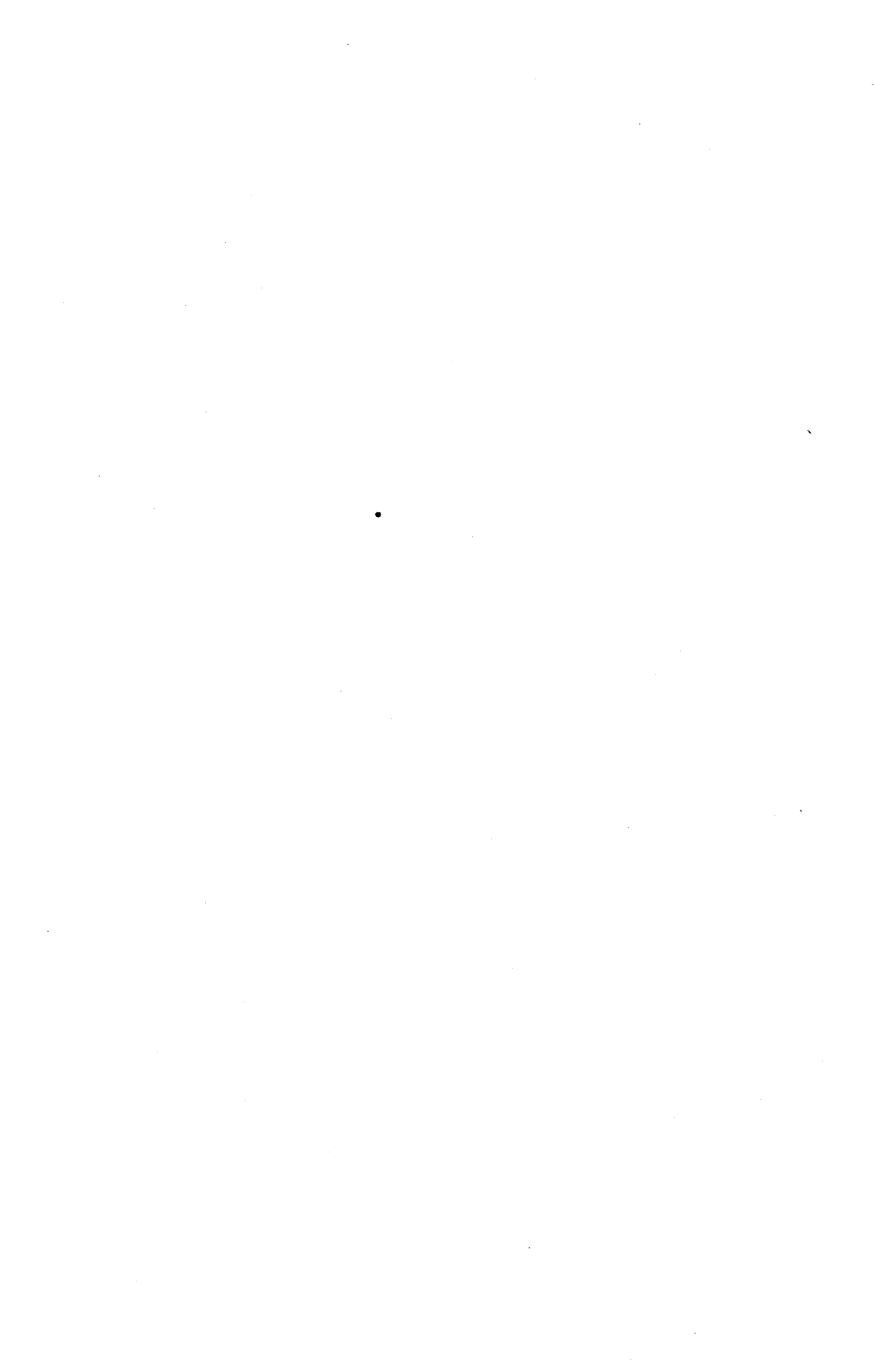
Gegeven te Louqsor, den 29^e Maart 1911.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
Ministère des Affaires Étrangères. — Protocole de Lisbonne du 8 avril 1892. — Dénonciation de l'arrangement . .	364
23 août 1910. — Ordonnance déterminant les formalités de l'inscription des indigènes des chefferies et sous-chefferies.	421
6 octobre 1910. — Ordonnance portant création d'un bureau douanier à Mikola .	414
30 novembre 1910. — Ordonnance exemptant de l'impôt indigène. — Second semestre de 1910. — Secteur de Rutshuru . .	418
15 janvier 1911. — Ordonnance réduisant le taux de l'impôt indigène. — Zones d'Uvira et de la Rutshuru-Beni . .	419
1 ^{er} février 1911. — Ordonnance du Procureur général créant un tribunal territorial à Libenge	428
2 février 1911. — Ordonnance. Bureaux des impôts aux chefs-lieux des zones au Katanga. — Création.	415
7 février 1911. — Ordonnance fixant le taux de l'impôt principal pour 1911 dans les territoires du Katanga . .	416

INHOUD.

Dagteekeningen	Bladz.
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Protocol van Lissabon van 8 April 1892. — Opzegging der schikking . .	364
23 Augustus 1910. — Verordening tot vaststelling der pleegvormen van inschrijving der inlanders der hoofdijen en onderhoofdijen	421
6 October 1910. — Verordening houdende instelling van een tolkantoor te Mikola.	414
30 November 1910. — Verordening waarbij van de inlandsche belastingen ontslagen wordt. — Tweede halfjaar 1910. — Sector van Rutshuru.	418
15 Januari 1911. — Verordening waarbij de inlandsche belastingen verminderd worden. — Landstreken van Uvira en van de Rutshuru-Beni	419
1 Februari 1911. — Verordening houdende instelling eener territoriale rechtbank te Libenge	428
2 Februari 1911. — Bevel. Kantoren der belastingen in de hoofdplaatsen der landstreken in Katanga. — Instelling.	415
7 Februari 1911. — Bevel tot vaststelling van het bedrag der hoofdbelasting voor 1911 in de grondgebieden van Katanga.	416

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
21 février 1911. — Ordonnance fixant le taux de l'impôt principal à prélever dans certains territoires pendant le second semestre de l'année 1911 . . .	417	21 Februari 1911. — Verordening houdende vaststelling van het beloop der hoofdbelasting gedurende het tweede halfjaar 1911, in zekere grondgebieden te lichten	417
21 février 1911. — Ordonnance relative au service des mandats-poste	413	21 Februari 1911. — Bevel betreffende den dienst der postwissels	413
25 février 1911. — A. R. Ordre de Léopold. — Nomination	366	25 Februari 1911. — K. B. Leopoldsorde. — Benoeming	366
25 février 1911. — A. R. Administration centrale. — Nominations	367	25 Februari 1911. — K. B. Hoofdbeheer. — Benoemingen	367
27 février 1911. — A. R. Administration centrale. — Nominations	367	27 Februari 1911. — K. B. Hoofdbeheer. — Benoemingen	367
27 février 1911. — A. R. Administration centrale. — Nomination	368	27 Februari 1911. — K. B. Hoofdbeheer. — Benoeming	368
27 février 1911. — A. R. Société internationale forestière et minière du Congo. — Autorisation d'exploitation . .	400	27 Februari 1911. — K. B. « Société internationale forestière et minière du Congo ». — Rectiging tot ontginnen .	400
12 mars 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	368	12 Maart 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	368
20 mars 1911. — A. M. Postes. — Sous-perception à Mikola. — Création . .	412	20 Maart 1911. — M. B. Posterijen. — Onderontvangerij te Mikola. — Oprichting .	412
23 mars 1911. — A. M. Étoile de service . .	365	23 Maart 1911. — M. B. Dienstster . . .	365
23 mars 1911. — A. M. Successions d'étrangers. — Liquidation	403	23 Maart 1911. — M. B. Erfelingen van vreemdelingen. — Afrekening . .	403
27 mars 1911. — A. M. District des Bangala — Subdivision en secteurs . .	405	27 Maart 1911. — M. B. District der Bangala. — Onderverdeeling in sectors .	405
27 mars 1911. — A. M. District du Lac Léopold II. — Subdivision en secteurs .	409	27 Maart 1911. — M. B. District van het Meer Leopold II. — Onderverdeeling in sectors	409
30 mars 1911. — Ministère des Affaires Étrangères. — Consulats étrangers . .	364	30 Maart 1911. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Vreemde consulaten	364
30 mars 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	369	30 Mars 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	369
1 ^{er} avril 1911. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant la convention conclue entre la Colonie du Congo belge et la Société Lever Brothers Ltd	371	1 April 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst besloten tusschen de Kolonie van Belgisch-Congo en de Vennootschap Lever Brothers Ltd	371
10 avril 1911. — A. R. Pensions civiques . .	429	10 April 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen	429

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
12 avril 1911. — A. R. Compagnie du chemin de fer du Katanga. — Modifications aux statuts.	398	12 April 1911. — K. B. « Compagnie du chemin de fer du Katanga ». — Wijzigingen der statuten	398
17 avril 1911. — A. R. Loi donnant au Ministre des Colonies pouvoir d'autoriser la Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains à porter son capital de 50 à 75 millions de francs.	369	17 April 1911. — K. B. Wet den Minister van Koloniën macht gevende aan de « Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains » het recht te geven haar kapitaal van 50 tot 75 millioen frank te brengen.	369
29 avril 1911. — Décret approuvant la convention conclue entre le Ministre des Colonies et la Société Lever Brothers Ltd.	390	29 April 1911. — Decreet tot goedkeuring der overeenkomst besloten tusschen den Minister van Koloniën en de Vennootschap Lever Brothers Ltd.	390

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Le Gouvernement français a notifié au Gouvernement belge et au Gouvernement portugais la dénonciation du Protocole signé à Lisbonne, le 8 avril 1892, entre l'Etat Indépendant du Congo, la France et le Portugal, et réglant les tarifs des droits d'entrée et de sortie dans la zone occidentale du bassin conventionnel du Congo, ainsi que des accords qui ont successivement modifié et prorogé ce Protocole.

Le Gouvernement belge a donné acte au Gouvernement de la République de cette notification et a, de son côté, dénoncé lesdits arrangements vis-à-vis du Portugal.

Ces arrangements cesseront de produire leurs effets à partir du 2 juillet 1911.

Certifié
par le Secrétaire général
du Ministère des Affaires Étrangères,

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

De Fransche Regeering heeft aan de Belgische Regeering en aan de Portugeesche Regeering de opzegging bekendgemaakt van het op 8 April 1892 te Lissabon tusschen den Onafhankelijken Congostaat, Frankrijk en Portugal onderteekeud Protocol tot regeling van de tarieven der in- en uitvoerrechten in het westergebied van het conventionele bekken der Congo, zoomede van de overeenkomsten waarbij achtereenvolgens bedoeld Protocol gewijzigd en de toepassing ervan verlengd werden.

De Belgische Regeering heeft aan de Regeering der Republiek van deze bekendmaking akte gegeven en heeft, harerzijds, de gezegde schikkingen tegenover Portugal opgezegd.

Die schikkingen zullen, te rekenen van 2 Juli 1911, niet langer van kracht zijn.

Gewaarmerkt door den Algemeenen
Secretaris van het Ministerie
van Buitenlandsche Zaken,

B^{on} VAN DER ELST.

Consulats étrangers dans la Colonie
du Congo.

Sous la date du 30 mars 1911,
M. Dye, J.-W., a reçu l'autorisation

Vreemde consulaten in de Congo
Kolonie.

Den 30ⁿ Maart 1911, heeft de
heer Dye, J.-W., machtiging beko-

d'exercer les fonctions de vice-consul général, consul général suppléant des Etats-Unis d'Amérique à Boma.

Pour extrait conforme :
Le Secrétaire général,

men tot uitoefening van het ambt van vice-consul generaal, bijgevoegd consul generaal der Vereenigde Staten van Amerika te Boma.

Voor eensluidend uittreksel :
De Secretaris-Generaal,

B^{on} VAN DER ELST.

Etoile de service.

Par arrêté ministériel en date du 23 mars 1911, MM. Fornaca, S.-L.-E., agent militaire; L'hoir, T.-A., agent d'administration de 2^e classe; Piccardo, J., surveillant de travaux de 1^{re} classe; Stroobant, C.-C., agent d'administration de 2^e classe; Vreeswyck, G., agent d'administration de 2^e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Etoile de service avec trois raies.

MM. Bezençon, C., commis-chef; Cappugi, E., médecin chef de service; Caretti, A., maçon; De Clercq, V.-F.-H., commis-chef; De Potter, L.-P., chef de zone de 2^e classe; Frisell, P.-A., poseur de voie; Grauer, T., machiniste; Liétard, L., agent militaire; Nasuelli, U.-T.-G.-M.-G., sous-chef de section; Nivarlet, A.-L.-P.-B., agent militaire; Ramackers, J.-P., ajusteur-monteur; Rouma, M.-J., chef de chantier; Vanderhasselt, J.-F., agent d'administration de 2^e classe, et Van Gestel, C.-M.-J.,

Dienstster.

Bij ministerieel besluit van 23 Maart 1911, hebben de heeren Fornaca, S.-L.-E., krijgsbeambte; L'hoir, T.-A., beambte van het beheer der 2^e klasse; Piccardo, J., werktoezichter der 1^e klasse; Stroobant, C.-C., beambte van het Beheer der 2^e klasse; Vreeswyck, G., beambte van het Beheer der 2^e klasse, het recht, het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

De heeren Bezençon, C., hoofdklerk; Cappugi, E., geneesheer diensthoofd; Caretti, A., metselaar; De Clercq, V.-F.-H., hoofdklerk; De Potter, L.-P., landstreekhoofd der 2^e klasse; Frisell, P.-A., baanlegger; Grauer, T., machinist; Liétard, L., krijgsbeambte; Nasuelli, U.-T.-G.-M.-G., ondersectiehoofd; Nivarlet, A.-L.-P.-B., krijgsbeambte; Ramackers, J.-P., paswerker; Rouma, M.-J., hoofd der werf; Vanderhasselt, J.-F., beambte van het beheer der 2^e klasse, en Van Gestel, C.-

chef de secteur de 1^{re} classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Etoile de service avec deux raies.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

M.-J., sectorhoofd der 1^e klasse, hebben het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Ordre de Léopold. — Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,

SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Boland, E.-C.-X.-J., chef de division au Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Boland, E.-C.-X.-J.- préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Leopoldsorde. — Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Boland, E.-C.-X.-J., afdeelingshoofd aan het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Boland, E.-C.-X.-J., voornoemd, is tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

Hij zal het burgerlijk eereteeken dragen.

ART. 2.

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 25 février 1911.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorte behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 25ⁿ Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration centrale.

Personnel. — Nominations.

Par arrêté royal du 25 février 1911 :

M. Smeyers, F.-M.-A., chef de division, est nommé directeur à titre personnel ;

M. Claessens, J.-L.-J. attaché, est nommé chef de division à titre personnel ;

M. le baron Fallon, F.-M.-G.-L.-J.-B.-G., ingénieur agricole, est nommé chef de bureau.

Hoofdbeheer.

Personeel. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 25 Februari 1911, is de heer Smeyers F.-M.-A., afdeelingshoofd, tot bestuurder ten persoonlijken titel benoemd ;

De heer Claessens, J.-L.-J., toegevoegde, is tot afdeelingshoofd ten persoonlijken titel benoemd ;

De heer baron Fallon F.-M.-G.-L.-J.-B.-G., landbouwingenieur, is tot bureelhoofd benoemd.

Par arrêté royal du 27 février 1911 :

MM. Koller, H.-F.-P., et Hale-

Bij koninklijk besluit van 27 Februari 1911, zijn de heeren Koller, H.-F.-P., en Halewyck, M.-E.-E.-

wyck, M.-E.-E.-M.-J., directeurs à titre personnel, sont nommés directeurs;

MM. Van Cauwenberghe, A.-H.-M., Fays, H.-J., Saussez L.-A.-C., et Olyff, J.-H.-J., chefs de division à titre personnel, sont nommés chefs de division;

MM. Goffin, A.-J.-S.-L., Comblin, F.-J., Van Crombrugghe, J.-A. et De Mûelenaere, F.-A.-R., sous-chefs de bureau, sont nommés chefs de bureau.

Par arrêté royal du 27 février 1911, M. Lambin, F.-J.-L.-M., procureur d'Etat à Boma, est nommé chef de division à titre personnel.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

M.-J., bestuurders ten persoonlijken titel, tot bestuurders benoemd;

De heeren Van Cauwenberghe, A.-H.-M., Fays, H.-J., Saussez, L.-A.-C., en Olyff, J.-H.-J., afdeelingshoofden ten persoonlijken titel, zijn tot afdeelingshoofden benoemd;

De heeren Goffin, A.-J.-S.-L., Comblin, F.-J., Van Crombrugghe, J.-A., en De Mûelenaere F.-A.-R., bureelonderhoofden, zijn tot bureelhoofden benoemd.

Bij koninklijk besluit van 27 Februari 1911, is de heer Lambin, F.-J.-L.-M., Staatsprocureur te Boma, tot afdeelingshoofd ten persoonlijken titel benoemd.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 12 mars 1911, M. Ernst, V.-A.-M., est confirmé dans son grade de directeur de l'Industrie et du Commerce à Boma.

Plaatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 12 Maart 1911, is de heer Ernst, V.-A.-M., in zijnen graad van bestuurder van Nijverheid en Handel te Boma bevestigd.

Par arrêté royal du 30 mars 1911 :	Bij koninklijk besluit van 30 Maart 1911 :
Est nommé :	Is benoemd :
Inspecteur d'État, commandant la Force publique : M. Marchant, A.-P.-L., major, adjoint d'État-major de cavalerie de l'armée belge.	Tot Staatsopzichter, bevelhebber der Landmacht : de heer Marchant, A.-P.-L., majoor, Stafadjunct bij de cavalerie van het Belgisch leger.
Pour extraits conformes :	Voor echte uittreksels :
Pour le Ministre :	Voor den Minister :
<i>Le Directeur général délégué.</i>	<i>De gemachtigde Algemeene Bestuurder,</i>

N. ARNOLD.

Loi donnant au Ministre des Colonies pouvoir d'autoriser la Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains à porter son capital de 50 à 75 millions de francs.	Wet den Minister van Koloniën macht gevende aan de « Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains » het recht te geven haar kapitaal van 50 tot 75 millioen frank te brengen.
—	—
ALBERT, ROI DES BELGES, A tous présents et à venir, SALUT.	ALBERT, KONING DER BELGEN, Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.
Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :	De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :
ARTICLE UNIQUE.	EENIG ARTIKEL.
Le Ministre des Colonies reçoit pouvoir d'autoriser la Compagnie des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains à porter son capital de 50 à 75 millions de francs.	De Minister van Koloniën wordt gemachtigd aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains » het recht te geven haar kapitaal van 50 tot 75 millioen frank te brengen.

Toutefois, il ne pourra délivrer cette autorisation que si la Compagnie renonce à son droit contractuel d'obtenir une attribution de terres et forêts en proportion de ladite augmentation de capital. En compensation, la part de la Compagnie dans les bénéfices résultant de l'exploitation des terres et forêts déjà attribuées pourra être portée à 75 %.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Héliopolis, le 17 avril 1911.

Hij zal evenwel deze machtiging slechts mogen verleenen wanneer de « Compagnie » aan haar contractueel recht verzaakt om gronden en bosschen in toekenning te bekomen naar verhouding van bedoelde verhooging van kapitaal. Als vergoeding, zal het aandeel der « Compagnie » in de winsten, die uit de ontginning der reeds toegekende gronden en bosschen voortspruiten, tot op 75 % mogen gebracht worden.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Heliopolis, den 17ⁿ April 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

L. DE LANTSHEERE.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant la Convention conclue, le 21 février 1911, entre la Colonie du Congo belge et la Société Lever Brothers Ltd, à Port-Sunlight (Angleterre).

La convention dont il s'agit accorde à la Société anonyme des Huileries du Congo belge une concession de terres domaniales dont la superficie excède la limite fixée à l'alinéa 2 de l'article 15 de la Charte coloniale.

Elle a dû, par conséquent, être soumise à l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie. Le Conseil colonial l'a examinée en séances des 13 et 20 mars 1911.

I. — Analyse de la convention.

Les terres domaniales sont d'abord, pour un temps déterminé, données à bail à la Société, selon les règles inscrites aux articles 8, 9 et 10 de la convention.

A l'expiration du terme prévu, la Société sera ensuite déclarée propriétaire de ces terres dans certaines limites et sous certaines restrictions indiquées aux articles 12, 13 et 14.

Ce sont là les dispositions essentielles de la convention. Il faut donc distinguer dans la concession faite à la Société une période de bail et une période de propriété dont nous examinerons successivement le régime.

1. — PÉRIODE DE BAIL (art. 8, 9, 10).

La Colonie loue à la Société des terres domaniales portant des palmiers élaïs, situées dans cinq régions du Congo constituées en cercles ayant un rayon de 60 kilomètres au plus et pour centre, respectivement :

(1) Bumba et (2) Barumbu sur le fleuve Congo; (3) Lusanga sur le Kwilu (4); Basongo sur le Kasai et (5) un point situé à 40 kilomètres au sud et sur le méridien d'Ingende sur le Ruki.

Pendant un délai de dix années, prenant cours à partir de la publication du décret approuvant la convention, la Société aura le choix des terres à prendre à bail dans les vastes régions ainsi délimitées.

Ce choix devra s'exercer de la manière suivante :

Dans chacune des régions indiquées ci-dessus, où elle aura, conformément à l'article 2 de la convention, créé, endéans les six ans à compter de la publication du décret approuvant cette convention, une huilerie dont la capacité sera suffisante pour traiter tous les fruits frais du palmier élaïs

récoltés dans les terrains choisis et au moins 6,000 tonnes de fruits frais par an, la Société pourra choisir, jusqu'à concurrence d'une superficie globale de 75,000 hectares, dans chaque région, des terres portant des palmiers élaïs.

Dans les régions où elle ne se sera pas conformée à l'article 2, la Société sera déchue de tous droits.

Par contre, dans les régions où, à l'expiration du terme de dix ans susdit, la Société disposera d'un matériel suffisant pour traiter au moins 15,000 tonnes de fruits frais d'élaïs, la superficie maxima des terres sur lesquelles elle pourra exercer son choix sera portée de 75,000 à 200,000 hectares, mais l'ensemble de toutes les terres choisies ne pourra pas dépasser 750,000 hectares.

Les lots choisis auront une superficie de 250 hectares au moins. Cette règle ne s'applique pas aux terrains destinés à recevoir des constructions.

Les blocs choisis seront, dans les dix ans de la publication du décret, convenablement marqués sur le terrain par des bornes provisoires, aux frais de la Société, qui aura un nouveau délai de dix ans pour procéder au bornage définitif.

En attendant qu'elle ait exercé son choix, la Société pourra s'établir provisoirement sur les terrains non grevés de droits de tiers. Toutefois, le choix des blocs dans lesquels seront établies des constructions ou des plantations nouvelles devra être notifié au commissaire de district endéans les six mois qui suivront l'appropriation.

Pour chacun des blocs choisis, le bail prendra cours au 1^{er} janvier qui suivra la notification du choix au commissaire de district (art. 9).

L'article 9 fixe ensuite à fr. 0.25 par hectare le loyer à payer par la Société, qui assume, de plus, l'obligation d'exporter annuellement, des régions où s'exercera son droit de bail et à compter du 1^{er} janvier 1932, au moins 1,000 kilogrammes d'huile ou leur équivalent en produits oléagineux, par 50 hectares tenus à bail. L'exportation se fera par un port de la Colonie.

Les droits que les baux confèrent au locataire sont précisés à l'article 10.

Tous les baux expireront, au plus tard, le 31 décembre 1944.

2. — PÉRIODE DE PROPRIÉTÉ (art. 12, 13, 14).

Au 1^{er} janvier 1945, la Société sera déclarée propriétaire des terrains qu'elle aura désignés, avant cette date et à cette fin, parmi les lots qu'elle aura tenus à bail jusqu'à ce moment.

Ces terrains n'excéderont pas une superficie de 40,000 hectares pour chacune des régions, ni une superficie globale de 150,000 hectares.

En outre, la Société aura la faculté d'acquérir aux mêmes conditions,

parmi lesdits lots, d'autres terrains, à raison de 4 hectares pour 1,000 kilogrammes d'huile ou leur équivalent en produits oléagineux qu'elle aura exportés desdites régions, par un port de la Colonie, pendant les cinq années précédentes (art. 12).

Une rente perpétuelle de fr. 0.25 par hectare, échéant, comme le loyer, par moitié le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chaque année, grèvera le droit de propriété conféré à la Société (art. 13).

Ce droit n'est d'ailleurs pas absolu; car, si la Société désire vendre ou louer les terres qui seront devenues sa propriété, elle ne le pourra que moyennant approbation des conditions par le Gouvernement. Celui-ci ne pourra toutefois refuser son approbation que si les conditions proposées sont préjudiciables aux intérêts de la Colonie.

D'autre part, la Société versera au Trésor colonial, en cas de vente, la moitié du prix de vente et, en cas de location, la moitié des loyers, sous réserve de certaines déductions indiquées à l'article 14.

Les biens vendus seront dégrevés de la rente de fr. 0.25 par hectare.

Il est expressément entendu que les droits qui font l'objet de la convention sont accordés à la Société sous réserve des droits des tiers, indigènes et non-indigènes, et conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 23 février 1910 sur la vente et la location des terres au Congo belge, pour autant que les présentes dispositions n'y dérogent pas (art. 15).

3. — OBLIGATIONS DE LA SOCIÉTÉ.

En retour des avantages que lui assure la convention, la Société assume un certain nombre d'obligations :

a) Elle se constituera dans les formes prescrites par la loi belge; son capital ne sera jamais inférieur à 25 millions de francs et son principal objet sera la fabrication d'huiles végétales (art. 1^{er});

b) Elle paiera un salaire minimum aux ouvriers à son service (art. 3);

c) Elle s'efforcera d'améliorer la condition des populations établies à proximité des usines, notamment par l'organisation d'un service médical et la création d'un lazaret et d'une école dans chacune des régions (art. 4);

d) Elle achètera en Belgique le tiers au moins du matériel autre que celui qui sera fabriqué à Port-Sunlight ou selon des brevets ou secrets de fabrication appartenant à des agents de la Société Lever Brothers;

e) Elle achètera en Belgique la moitié au moins des marchandises qu'elle importera dans la Colonie;

f) La moitié au moins du personnel blanc de la Société, instituteurs et médecins compris, sera de nationalité belge;

g) Les bateaux de la Société auront leur port d'attache en Belgique; ils navigueront sous pavillon belge (art. 5).

4. — RÉGIME DES VOIES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION.

La création d'un bon réseau de voies de transport et de communication sera, pour la Société, la condition du succès de ses entreprises.

Sous ce rapport, la convention lui reconnaît certains droits et prévoit, en échange, une série d'avantages pour la Colonie.

La Société aura le droit d'établir à ses frais, dans les régions prévues à l'article 8, les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport ou de communication qu'elle jugera nécessaires à son exploitation, ainsi que des quais, piers et embarcadères le long des cours d'eau (art. 6). A cet effet, l'article 11 assure à la Société l'usage gratuit du terrain domanial non bâti ni mis en culture et prescrit les formalités à remplir.

La Colonie s'engage aussi à vendre à la Société divers terrains dont elle a besoin pour l'établissement d'entrepôts, quais, piers, ateliers de montage et de réparation, dépôts de bois, etc., et ce à des conditions fixées à l'article 16.

Les avantages que la Colonie s'est réservés sont les suivants :

a) Les routes créées par la Société seront accessibles à tous si les nécessités de l'exploitation ne s'y opposent point;

b) En tout temps, il sera permis aux fonctionnaires et agents du Gouvernement de faire usage de toutes les voies de transport et de communication, sans pouvoir toutefois imposer de ce chef des frais à la Société, ni nuire à son exploitation;

c) En temps de troubles ou de guerre, toutes les voies de transport et de communication seront à la disposition de l'autorité militaire (art. 6);

d) Les embarcations de la Société sur le Congo et ses affluents suppléeront, aux risques et périls de la Colonie, aux services postaux de celle-ci, sans que la Société ait droit à aucune rémunération de ce chef; mais les transports de la Société ne pourront être ni hâtés ni retardés du chef du transport du courrier (art. 7);

e) A partir du 1^{er} janvier 1916, la Colonie pourra exiger que les bateaux de la Société transportent pour le compte de la Colonie, à la montée, des marchandises ni dangereuses ni explosibles, jusqu'à concurrence d'au moins un quart de leur capacité en poids ou en volume.

La Société pourra cependant refuser d'embarquer des colis trop encombrants, et le tarif des frets de ces transports sera fixé de commun accord, sans pouvoir dépasser 7 francs par tonne et par jour de navigation (art. 17);

f) Enfin, le Gouvernement se réserve, en tout temps, le droit de déclarer d'utilité publique et de reprendre pour la Colonie les voies de transport et de communication, embarcadères, quais et piers créés par la Société, en

remboursant à celle-ci les dépenses d'établissement et la valeur du matériel, le tout à dire d'experts.

La Colonie assumera, dès lors, la charge de leur entretien et de leur exploitation, sans que la Société puisse en souffrir un préjudice quelconque ni une augmentation de ses frais de transport.

En ce qui concerne ses voies de transport et de communication, la Société ne pourra établir ni péage ni service public si ce n'est avec l'autorisation de la Colonie et aux conditions qu'elle déterminera (art. 11).

5. — DROIT DE RÉSILIATION (art. 20).

Il appartient à la Société et à la Colonie.

A la Société, en tout temps, mais à compter du 1^{er} janvier 1932 seulement, moyennant préavis d'un an et abandon à la Colonie des terrains et immeubles tels qu'ils se trouveront à la date de la résiliation.

A la Colonie, le droit de résiliation appartient en tout temps, si la Société persiste pendant un an, après avoir reçu un avertissement, à manquer à une des obligations mises à sa charge par la convention.

L'article 20, alinéa 2, indique les formalités et les effets de la résiliation.

6. — DROIT DE RACHAT ET DE REPRISE (art. 21).

La Colonie pourra racheter les droits conférés à la Société par la convention, moyennant un préavis de deux ans, pour la première fois le 1^{er} janvier 1951 et ensuite à l'expiration de chaque période de vingt ans à compter de cette date. Elle paiera, dans ce cas, à la Société la valeur à dire d'experts de ses terrains, grevés de la rente, de ses constructions, installations, plantations et autres améliorations produites par l'action directe de la Société, augmentée d'une prime égale à 25 % de ladite valeur.

Les terres que la Société n'aurait utilisées ni exploitées depuis deux ans pourront être reprises par la Colonie, moyennant un préavis d'un an, pour la première fois le 1^{er} janvier 1915, et ensuite à l'expiration de chaque période de dix ans. La reprise se fera par blocs d'au moins 100 hectares, sans que, de ce fait, les opérations de la Société puissent être ni entravées ni restreintes.

D'autre part, la Société pourra, aux mêmes dates, sauf dans l'hypothèse de la résiliation prévue à l'article 20, alinéa 2, renoncer à son droit de propriété sur des blocs de 100 hectares au moins.

Les terres qui feront ainsi retour à la Colonie seront dégrevées de la rente.

7. — DISPOSITIONS DIVERSES.

La convention renferme enfin une série de dispositions relatives, les unes aux mesures de police que la Colonie est tenue de prendre pour assurer la sécurité des agents de la Société (art. 18), les autres au commissaire spécial que le Ministre des Colonies peut déléguer auprès de la Société, avec la faculté d'assister avec voix délibérative aux réunions du Conseil d'administration et d'examiner à tout moment les opérations et la situation financière de la Société (art. 19), qui doit d'ailleurs faire connaître au Gouverneur général les noms et domiciles de ses représentants au Congo (art. 23).

L'article 22 fixe le mode de nomination des experts dans les cas d'expertise prévus à la convention, et l'article 24 contient la disposition finale par laquelle la Colonie s'engage à n'accorder aucun traitement différentiel au détriment de la Société ou à l'avantage d'une entreprise concurrente.

II. — Les avantages de la convention pour la Colonie.

La concession qui fait l'objet principal de la convention se distingue avantageusement des concessions anciennes.

Elle n'envisage plus uniquement l'exploitation de produits de simple récolte. Son but essentiel est d'appeler à la vie économique plusieurs régions importantes de la Colonie. A la paralysie, elle substitue l'activité, aux méthodes rudimentaires et primitives, une puissante technique industrielle moderne qui permettra d'utiliser rationnellement et complètement les ressources naturelles du pays.

L'organisation nouvelle donnera à l'indigène les moyens de gagner sa vie et de s'adapter progressivement aux réformes qui se proposent de modifier sa condition traditionnelle. Son relèvement économique entraînera son relèvement social. Des mesures spéciales sont prises d'ailleurs dans la convention pour tendre à ce but, organiser un service médical et un service d'enseignement, tandis que la multiplication des voies de transport et de communication et la diffusion de la monnaie solliciteront d'autres initiatives.

Il ne s'agit donc pas, en ordre principal, de favoriser l'exportation de l'huile de palme. Ce résultat sera atteint sans doute, mais il est accessoire. On a visé plus haut et plus loin et l'on a voulu, avant tout, saisir l'occasion exceptionnelle qui s'offrait d'assurer à une notable portion du territoire colonial un développement économique rapide.

L'orientation générale du projet et des tendances qui s'y trouvent consignées ont recueilli d'adhésion de la grande majorité du Conseil.

III. — Les critiques et les objections.

Il a suscité toutefois des réserves et des critiques de la part de plusieurs membres, qui s'en sont expliqués au cours de la discussion générale.

*
* *

La convention, a-t-on dit, est *inutile*. Elle se propose de développer la fabrication de l'huile de palme dans le Haut-Congo et d'en favoriser l'exportation, entravée jusqu'à présent par des frais de transport excessifs.

L'exemple du Bas-Congo montre que, par le simple jeu des échanges entre blancs et indigènes, sans installation d'usine, sans le secours d'aucun organisme financier ni régime de faveur, on peut arriver à produire et à exporter des quantités notables d'huile de palme.

On dit que l'exportation de l'huile de palme du Haut-Congo est paralysée par le taux élevé des frais de transport. Or, il en coûte moins de transporter une tonne d'huile du Pool à Matadi que du Mayumbe à Boma. Il est vrai que la réduction des frais de transport date de quelques mois seulement, elle est trop récente encore pour avoir pu produire ses effets utiles.

On espère aussi que les usines abaisseront le prix de revient des oléagineux, mais on oublie que des tentatives déjà anciennes sous ce rapport ont échoué.

Si on avait laissé à l'initiative privée quelque crédit, elle aurait réussi, dans le Haut comme dans le Bas-Congo, à organiser l'industrie de l'huile de palme et son exportation, sans entraver le commerce libre.

Il est répondu à cette argumentation que si, en effet, le Mayumbe exporte actuellement de l'huile de palme sans aucune organisation spéciale, il n'en est pas moins certain que le Haut-Congo n'en exporte pas. La fabrication de l'huile de palme y existe cependant pour la consommation locale. Une occasion se présente de lui donner une impulsion nouvelle, de créer des plantations d'élaïs, de substituer à la fabrication indigène une technique plus scientifique qui permettra d'utiliser plus complètement la matière première et d'abaisser le prix de revient.

A ce progrès industriel correspondra un développement économique général des régions envisagées pour le plus grand profit des indigènes et de la Colonie en général. De tels résultats, que l'on peut attendre avec confiance de l'esprit d'initiative et de la profonde entente des affaires qui distinguent les bénéficiaires de la concession, ne peuvent être escomptés qu'à une très longue échéance avec les méthodes du Bas-Congo. On a pensé qu'on ne pouvait attendre aussi longtemps et qu'il fallait conclure

cette convention favorable à une mise en valeur rapide du territoire colonial.

La mise en valeur du Haut-Congo ne nuira d'ailleurs en rien au Bas-Congo. Au contraire, la fabrication rudimentaire en usage dans celui-ci sera incitée à des progrès par exemple qui lui viendra du Haut.

L'étendue des concessions accordées à la Société a surtout provoqué les critiques de plusieurs membres.

La superficie des territoires concédés leur a paru manifestement exagérée. D'après les chiffres produits par un membre, pour obtenir les 6,000 tonnes de fruits que la Société doit se mettre en mesure de traiter, il lui suffirait d'avoir 4,000 hectares de plantations dans chaque région. Or, l'intérêt évident du concessionnaire sera d'établir des plantations à proximité de ses usines, pour économiser les frais de transport. Il n'a donc pas besoin de recevoir 75,000 hectares à bail.

De même, si le matériel correspond à 15,000 tonnes de fruits, il suffit de 10,000 hectares de plantations. Au lieu de cela, on lui en accorde 200,000, avec un maximum de 750,000 pour l'ensemble.

C'est d'autant plus excessif que ces concessions énormes ne se justifient pas par des dépenses considérables de premier établissement. D'après les calculs du même membre, qui les appuie sur l'expérience d'une huilerie belge, l'établissement d'une huilerie pour 6,000 tonnes de fruits au Congo ne pourrait coûter plus de 600,000 à 800,000 francs. D'autre part, l'élaïs se reproduit très facilement, il n'exige pas de soins constants et minutieux, il produit à partir de la sixième année et se trouve en plein rendement à huit ans. La mise de fonds nécessaires pour faire une plantation d'élaïs correspondant à 6,000 tonnes de fruits ne peut donc être considérable, même en y comprenant les intérêts intercalaires.

Si les concessionnaires désirent néanmoins disposer de tant de terrains, c'est qu'ils veulent s'emparer de toute la production de l'huile de palme au Congo et rendre la concurrence impossible. Il est mauvais de concentrer trop de puissance économique dans les mêmes mains.

En réponse à cette argumentation, M. le Président justifie l'étendue des concessions accordées. L'élaïs est très disséminé dans la forêt tropicale et, d'après les renseignements qui ont servi de base à la convention, on ne peut compter, en moyenne, que 750 palmiers par bloc de 250 hectares, soit 3 arbres par hectare. Il s'ensuit qu'une superficie de 75,000 hectares *paraît* proportionnée à une production annuelle de 6,000 tonnes de fruits.

On a reproché à l'exposé des motifs d'employer la forme dubitative « paraît » au lieu d'apporter un renseignement précis. Mais il a fallu évidemment prendre une moyenne, car il est impossible d'apporter des chiffres précis en pareille matière.

M. le Président ajoute que, s'il n'a pas parcouru personnellement toutes

les terres demandées par la Société, il a pu constater que, sur celles situées sur les rives du Congo à Bumba, il est permis de dire qu'il n'y a pas un palmier sur la moitié des hectares que longe le fleuve.

Un membre, parlant d'expérience personnelle, ne trouve pas les chiffres excessifs, au moins pour la région d'Ingende, qu'il connaît. Il croit que les concessionnaires auront de la peine à trouver dans le rayon prévu la superficie qui leur est accordée.

Il faut, en effet, tenir compte de ce que ce pays est rempli de marais où ne croît pas d'élaïs, de villages à populations denses, qu'il faut déduire des terrains disponibles ainsi que les palmeraies et les plantations exploitées par les indigènes et, enfin, les terrains *pamba*, dont les palmiers sont stériles.

M. le Président ajoute que, dans les débuts, la Société devra avoir recours exclusivement à la cueillette, afin de traiter à l'expiration de la sixième année les 6,000 tonnes de fruits. Des grandes superficies lui sont nécessaires pour cela, car il est bien évident que, d'ici-là, elle ne pourra compter sur le produit de ses plantations. Elle sera obligée toutefois d'établir des plantations : c'est là une de ses obligations essentielles, et les superficies que la convention lui concède lui permettront d'étendre ses plantations, pour obtenir les énormes quantités de fruits qu'elle se propose de traiter. Son ambition va bien au delà, en effet, d'une exportation annuelle de 30,000 tonnes, que l'on semble lui assigner comme limite.

Quant aux dépenses d'installation et de premier établissement, on ne peut, pour les évaluer, prendre une huilerie belge comme terme de comparaison. Ce n'est pas en Belgique, c'est à 9,000 kilomètres de la Belgique, ce n'est pas une ou quelques usines, mais de nombreuses usines qu'il s'agit de construire et d'outiller.

La question des transports, si délicate, spécialement en matière de production coloniale, devra être résolue. Il faudra tracer des routes et lancer sur les cours d'eau une flottille importante. Les plantations exposent à des aléas résultant de maladies, incendies, etc., et des charges sensibles, du chef de l'organisation d'un service médical et d'un service d'enseignement, grèveront l'exploitation. Tout cela doit entrer en ligne de compte, tout cela coûte cher et n'est pas si simple qu'on paraît le croire. La conviction des futurs concessionnaires est qu'ils perdront de l'argent pendant les dix premières années.

M. le Président déclare enfin que l'étendue des concessions primitivement demandées par MM. Lever a été fortement réduite dans le cours des négociations et que l'on est arrivé aux limites extrêmes en dessous desquelles on ne pourrait descendre sans remettre en question toute la convention.

Dans le même ordre d'idées, un membre établit un parallèle entre les concessions minières et la concession actuelle. Les premières sont grevées,

à son avis, de charges plus lourdes et hors de proportion avec celles qui sont imposées à la Société Lever.

Il est répondu que cette comparaison pêche par la base. Les concessions minières ont pour objet une richesse naturelle, d'un caractère moins aléatoire que celle que la présente convention permet de créer. Les cultures créent des valeurs qui enrichiront la Colonie.

On objecte encore que la convention crée un *monopole* en faveur de la Société concessionnaire.

C'est une erreur. Si la Société obtient un droit exclusif sur les fruits de l'élaïs dans les terres qu'elle occupera, c'est au même titre que tout fermier, que tout locataire qui est seul à jouir des biens pris à bail. Il ne faut pas confondre le contrat de louage avec le monopole.

Il résulte d'ailleurs de déclarations formelles de M. le Président que si, dans les régions envisagées dans la convention, il existe encore, en dehors des zones choisies par MM. Lever, des terrains susceptibles de servir à la fabrication de l'huile de palme et si on en demande la concession, la convention n'empêchera pas que cette concession soit accordée.

Au surplus, la Colonie a encore assez de terres à sa disposition pour attribuer d'autres concessions à des planteurs sérieux qui lui feraient les mêmes propositions que la maison Lever, et ce cas est même prévu à l'article 24 de la convention.

Les *longues durées d'option* de dix ou même de vingt ans que la convention accorde à la Société pour choisir les terres à concéder n'auront pas pour effet, ainsi que le redoutent divers membres du Conseil, de frapper d'*indisponibilité*, pendant un délai aussi long, plus de 5 1/2 millions d'hectares et d'y paralyser toute la vie économique.

La durée d'option n'est pas de vingt, mais de dix ans. L'abornement provisoire prescrit par l'article 8 endéans les dix ans est définitif par rapport aux concessionnaires. Il est provisoire seulement par rapport à la Colonie. Dès que les concessionnaires ont fixé et signifié leur choix, ils ne peuvent plus substituer de nouveaux terrains à ceux qu'ils ont choisis. Aussi dès que dans une des cinq concessions ils auront aborné 200,000 hectares, ils auront épuisé leur droit de préférence dans cette concession. Lorsqu'ils auront aborné le maximum fixé de 750,000 hectares dans l'ensemble de concessions, ils auront épuisé complètement leur droit de choisir.

Mais, même pendant la durée d'option de dix ans, le Gouvernement colonial conserve le droit de disposer à son gré, dans les régions envisagées, de toutes les terres qui ne portent pas des palmiers élaïs, dans la mesure et aux conditions indiquées dans une lettre interprétative de l'article 8 de la Convention, adressée, le 18 février 1911, par M. le Ministre des Colonies à MM. Lever Brothers et dont les termes ont été approuvés par ces derniers.

à la date du 21 février. Cette lettre figure aux pages 246 et 247 du *Compte rendu analytique* des délibérations du Conseil colonial.

La convention fixe à fr. 0.25 par hectare pris à bail le loyer à payer par la Société à la Colonie. Ce loyer sera transformé en rente perpétuelle de même taux, dès l'instant où le régime de propriété remplacera le régime du bail.

Cette redevance a été critiquée par un membre en raison surtout de sa fixité : car si elle correspond à la valeur actuelle des terres qui seront prises à bail, elle ne tient pas compte de la plus-value que ces terres acquerront dans la suite et dont la Colonie pouvait légitimement revendiquer une part en s'assurant dès maintenant une redevance calculée plus exactement d'après l'augmentation de la valeur foncière.

M. le Président a répondu que tel avait été son sentiment, mais qu'il y avait renoncé sur les observations des cocontractants qui estimaient, non sans raison, que la plus-value escomptée résulterait uniquement de leur initiative et de leur travail et qu'il ne serait pas juste d'augmenter dans la suite leurs redevances.

On peut ajouter que si cette redevance n'enrichira guère le trésor colonial, ses recettes se ressentiront d'autre part favorablement de l'accroissement des produits de l'impôt et notamment de l'impôt personnel, provoqué par cette convention.

Après ces critiques adressées à la convention, la discussion générale a amené des échanges d'explications sur des points particuliers qui ont permis de préciser le sens de certaines dispositions de la convention.

En ce qui concerne les droits des indigènes, réservés par l'article 15 de la convention, il est bien entendu qu'ils seront respectés tels qu'ils seront constatés au moment de l'enquête et sans rechercher s'ils existaient antérieurement au 1^{er} juillet 1885. L'enquête aura lieu selon les formes prescrites par la circulaire et les instructions de 1906, et notamment le magistrat continuera à y remplir son rôle normal de tuteur des indigènes. Aussi longtemps que les règlements actuels resteront en vigueur, ils seront appliqués à la concession. S'ils étaient modifiés, c'est le nouveau système qu'on appliquerait. En tout cas, les droits des indigènes seront protégés.

Il est bien entendu aussi que les indigènes conservent le droit de cueillette sur les arbres qu'ils considèrent comme leur appartenant, et en ce qui concerne spécialement les droits de propriété collective appartenant à des villages sur des palmeraies, il est rappelé que les décrets existants interdisent au chef indigène d'en disposer sans l'assentiment du Gouverneur général.

On a demandé encore des éclaircissements sur la nature du droit de propriété concédé par l'article 12.

Ce droit de propriété, a-t-il été répondu, n'est pas un droit absolu dans le sens de la définition du droit romain. MM. Lever Brothers demandaient

plutôt un bail emphytéotique à très longue durée, selon les conceptions juridiques anglaises. La convention leur accorde un droit de propriété limité, grevé d'abord d'une rente perpétuelle et ensuite de certaines réserves, en cas de vente ou de location, formulées à l'article 14.

La propriété sera grevée encore de l'obligation d'exploiter les terres pour la fabrication de l'huile de palme, qui est l'objet essentiel du contrat. Accessoirement cependant, les propriétaires pourront user des terres pour d'autres objets, tels que l'élevage, par exemple.

Leur droit de propriété comprendra le droit de jouir et de disposer, mais non celui de ne pas jouir du fonds. Ils n'auront pas le droit de ne pas mettre le fonds en valeur. S'ils n'utilisent pas les terres, la Colonie pourra les reprendre lors de la revision décennale (art. 21).

Enfin, à une question posée par un membre, qui désirait savoir dans quelle mesure la société concessionnaire compte recourir à la cueillette et dans quelles mesures elle se propose d'établir des plantations, il a été répondu que la cueillette sera évidemment le régime exclusif dans les débuts, puisqu'il serait impossible d'avoir des plantations productives dès la sixième année. Ensuite, pour faire face aux obligations de son contrat, la Société devra faire de grandes plantations. Ce sera même son affaire principale, en y comprenant l'élevage qui utilise les résidus du traitement industriel du fruit de l'élaïs.

IV. — Discussion des articles.

Des modifications de rédaction furent proposées à divers articles de la convention. M. le Ministre s'y rallia mais sous réserve de leur ratification par ses cocontractants.

Ceux-ci, avisés des amendements du Conseil colonial, ont formulé leurs appréciations dans une lettre adressée le 24 mars 1911 à M. le Ministre des Colonies. Celui-ci en donna lecture au Conseil en séance de 1^{er} avril suivant.

ARTICLE PREMIER. — La Société des huileries du Congo belge sera constituée sous le régime des lois belges sur les sociétés, plutôt que sous le régime de la loi congolaise actuellement moins complète que les premières.

On demande d'introduire après le mot « capital », à la fin de l'article, le mot « argent », afin qu'il soit bien entendu que les apports sont exclus du capital minimum de 25 millions de francs imposé à la Société. On ne peut exiger, d'autre part, que ce capital soit entièrement versé, sinon immédiatement, du moins à brève échéance, pour la raison que la Société n'aurait pas l'usage immédiat de l'entièreté de son capital.

MM. Lever Brothers se déclarent d'accord sur l'exclusion des apports,

mais au lieu d'intercaler le mot « *argent* », qu'ils trouvent impropre, ils proposent d'ajouter à l'article un second alinéa ainsi conçu : « *Ce capital sera entièrement souscrit en espèces à la constitution de la Société.* »

Approuvé.

Sur interrogation d'un membre, M. le Ministre confirme que les statuts de la Société seront soumis à son approbation.

ART. 2. — Il est proposé de rédiger le commencement de cet article de la manière suivante : « La Société créera *et exploitera* dans chacune des régions indiquées *aux articles 8 et 12 ci-après...* »

Et cela, afin de marquer, d'une part, que la Société ne s'oblige pas seulement à créer une huilerie, mais à l'exploiter et à continuer à l'exploiter indéfiniment, et, d'autre part, afin de bien établir que l'obligation d'exploiter les fruits de l'élaïs engage la Société non seulement pendant la période de bail (art. 8), mais encore pendant la période indéfinie de la propriété (art. 12). MM. Lever Brothers admettent cette modification.

On demande à préciser dans le texte l'obligation qui incombe à la Société de faire des plantations en disant : « La Société créera... *une huilerie avec des plantations suffisantes pour l'exploitation de celle-ci.* »

M. le Ministre ne croit pas qu'il soit possible d'introduire cette disposition.

Certes, il est incontestable que l'obligation d'établir des plantations découle de l'économie générale de la convention ; elle résulte indirectement, mais fatalement, des autres obligations de la Société concessionnaire.

Mais quant à la formuler en un texte, cela paraît difficile. Il fautrait, à moins de rendre le texte illusoire, ajouter dans quelles conditions et selon quelles modalités cette obligation doit s'exécuter.

M. le Président consent cependant à rechercher une rédaction satisfaisante exprimant d'ailleurs une pensée sur laquelle les parties contractantes sont d'accord.

De leur côté, MM. Lever font remarquer qu'il est évident que la Société devra planter pour arriver, d'une part, aux résultats prévus aux articles 9 et 12 et pour éviter, d'autre part, que le deuxième alinéa de l'article 21 ne lui soit appliqué. Il leur paraît toutefois difficile de formuler d'une façon adéquate l'obligation en question, mais ils accepteraient volontiers l'ajoute suivante : « *La Société, par des travaux d'aménagement et de plantation, développera et étendra les palmeraies existantes et en créera de nouvelles.* »

Approuvé.

ART. 3. — Un membre propose de supprimer l'alinéa 2 de cet article, qui n'a pas de portée pratique, et de lire à la première phrase de l'alinéa 1^{er} :

« les ouvriers adultes... recevront un salaire *en argent* qui ne sera pas inférieur... »

M. le Président observe qu'il ne serait pas sans inconvénients de formuler cette règle générale, car, dans certaines régions, au moins dans la période des débuts, son application pourrait se heurter à des obstacles insurmontables.

Le même membre suggère en conséquence de maintenir la rédaction proposée, mais de rédiger un texte permettant à une autorité à déterminer d'autoriser, là où les circonstances le commandent, le paiement du salaire en marchandises.

MM. Lever observent à cet égard qu'ils paieront les indigènes en espèces, si ceux-ci consentent à accepter ce mode de paiement, et, comme il est déjà dit au dernier alinéa de cet article, qu'ils s'efforceront de leur mieux de les familiariser avec l'usage de la monnaie. Mais ils craignent de se trouver pendant quelque temps dans l'impossibilité de payer en espèces tous les salaires, et ils pensent qu'une obligation stricte pourrait avoir des effets très peu satisfaisants pour les indigènes et que la monnaie n'offrirait pas toujours pour eux l'attrait qui doit leur donner le goût du travail. N'y a-t-il pas, d'ailleurs, une loi générale récente concernant le louage du travail indigène? MM. Lever se déclarent heureux de se conformer à l'esprit aussi bien qu'aux stipulations de ce décret.

Devant ces considérations, le Conseil renonce à l'amendement proposé.

Les termes *ouvriers adultes* comprennent les ouvriers des deux sexes.

La première phrase de l'article concerne le contrat de louage de services, qui reste soumis au droit commun. La seconde phrase prévoit certaines mesures relatives au contrat d'entreprise; c'est pourquoi, dans la rédaction définitive de l'article, les mots : « Si la Société... » commenceront un nouvel alinéa. MM. Lever acceptent ce changement.

Si le contrat d'entreprise ne donne pas aux indigènes qui livreront les fruits le salaire prévu, le contrat sera frappé de nullité.

On ajoutera enfin dans la troisième phrase de l'article les mots : « *ou son délégué* » après les mots « Gouverneur général », afin de ne pas surcharger ce haut fonctionnaire. MM. Lever ne voient pas d'inconvénient à cette ajoute, pourvu que le délégué du Gouverneur général soit un fonctionnaire de rang élevé, supérieur au commissaire de district.

Approuvé.

ART. 4. — Afin de préciser les obligations de la Société, il est proposé d'insérer après la première phrase, la phrase suivante : « *Elle nommera, r étribuera et entretiendra un médecin au moins dans chacun de ses cinq centres d'action.* »

MM. Lever acceptent, sous la réserve de dire au lieu de : « dans chacun

de ses cinq centres d'action » : « *dans chacune des cinq régions visées à l'article 8 dans lesquelles la Société aura une ou plusieurs huileries* ». La convention prévoit, en effet, la faculté pour la Société de renoncer à une région qu'elle aurait, après une étude plus approfondie, trouvée inexploitable.

Approuvé.

Comme il ne suffira pas que la Société crée des lazarets et des écoles, mais qu'il faudra aussi qu'elle les maintienne et les entretienne, on ajoutera après les mots : « elle créera » les mots « *et maintiendra* ».

MM. Lever acceptent, sauf, bien entendu, les cas de force majeure tels que épidémie de peste, guerre, etc.

De plus, afin d'écartier toute équivoque, au lieu de « conformément à l'article 8 ci après », on lira : « conformément *aux stipulations de la présente convention* ».

La dernière phrase sera rédigée comme il suit : « L'enseignement ne pourra se faire *que dans une des langues nationales belges* ou en langue indigène. » Ces deux amendements sont approuvés par MM. Lever.

C'est le Gouvernement de la Colonie qui sera chargé de déterminer le programme imposé au personnel enseignant.

De leur côté, MM. Lever voudraient que dans le texte (3^e phrase) le mot *cinq* précédât le mot *régions*, afin d'éviter que ces stipulations ne soient étendues par erreur aux établissements visés à l'article 16.

Approuvé.

ART. 5. — On propose de supprimer dans la première phrase les mots : « *ou selon des brevets ou secrets de fabrication appartenant à des agents de la Société Lever Brothers* » et de rédiger comme suit : « La Société achètera en Belgique le *matériel* autre que celui qui sera fabriqué à Port-Sunlight *et que le matériel fluvial* et la moitié au moins... »

MM. Lever déclarent ne pouvoir accepter cet amendement pour les raisons suivantes qu'ils formulent ainsi :

« a) Nous avons l'intention d'acheter en Belgique autant de notre matériel (rails, wagons, etc.) que nous pourrons obtenir à un prix raisonnable. Mais nous ne pouvons nous engager à le faire parce que, dans certains cas, notre choix sera limité à un petit nombre de firmes belges, qui pourraient abuser de l'obligation qui nous serait imposée ;

» b) Une partie de notre matériel et de nos accessoires devra être achetée peut-être en Allemagne, en France, au Canada, aux États-Unis, etc., plutôt que dans le Royaume-Uni ou en Belgique ;

» c) De plus, nous devons avoir le droit de choisir les ateliers auxquels nous confions nos brevets et nos secrets afin d'éviter, le cas échéant, des procès pour quelque emploi abusif de nos modèles privilégiés ;

» d) Enfin, nous ne comprenons pas pourquoi le matériel fluvial serait excepté, ainsi qu'il est proposé, et non pas les bateaux de mer visés à l'alinéa final de l'article 5.

» Nous pourrions ajouter que la rédaction proposée nous semble peu satisfaisante pour l'industrie belge : Nous avons déjà demandé des offres pour des bateaux et des barges à plusieurs firmes belges. »

Devant ces considérations, le Conseil renonce à l'amendement proposé.

Au sujet de la deuxième phrase, un membre soulève la question de savoir si la moitié se calculera sur l'ensemble du personnel ou sur les diverses catégories du personnel? Si, par exemple, le personnel blanc se compose de 100 personnes, suffira-t-il qu'il comprenne 50 Belges? Dans ce cas, il se pourrait que pas un instituteur ou pas un médecin ne soit Belge.

M. le Président répond qu'il faut distinguer entre les instituteurs et les médecins et les autres membres du personnel. Certes, il ne serait pas toléré que, à la faveur de conventions comme celle-ci, on vienne créer au Congo des centres d'influence étrangère. Mais la convention nous arme à cet égard, puisque, aux termes de l'article 4, les écoles doivent être créées d'accord avec le Gouvernement et sous son contrôle.

ART. 6. — A la première ligne, le chiffre 2 sera remplacé par le chiffre 8 et à la troisième phrase, on répétera entre les mots « quais » et « embarcadère » le mot « piers » qui a été omis à cette place.

La dernière phrase reprendra l'énumération complète du début de l'article et sera rédigée comme il suit :

« En temps de troubles ou de guerre, toutes les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport et de communication, les quais, piers et embarcadères seront à la disposition de l'autorité militaire. »

Ces modifications ne soulèvent pas d'objection de la part de MM. Lever.

L'article dit que les routes créées par la Société seront accessibles à tous *si les nécessités de l'exploitation ne s'y opposent point*. Est-ce la Société qui sera juge de ces nécessités? Oui, en principe, mais en cas de désaccord, les tribunaux décideront.

Les formalités prescrites à l'article 11 sont-elles applicables au cas de l'article 6? Oui, aucun travail ne pourra être entamé avant que le projet de tracé n'ait été déposé au commissariat de district.

Il est entendu que si les concessionnaires ont le droit de créer sur leurs concessions les voies de communication nécessaires à leur industrie, l'État conserve, d'autre part, tous les droits inhérents à la puissance publique et en particulier celui d'établir des voies de communication qu'il jugera utiles.

ART. 7. — Adopté sans observation.

ART. 8. — On demande si une enquête aura lieu avant l'occupation provisoire prévue au dernier alinéa de l'article.

M. le Ministre répond que c'est seulement au moment de l'établissement définitif que l'on procédera aux enquêtes destinées à constater si les droits des noirs ont été scrupuleusement respectés. Dans les vastes régions forestières du Congo, la propriété des tiers ne peut pas souffrir du fait d'une occupation provisoire, et, dès lors, l'enquête préalable ne se justifie pas.

En fait, les concessionnaires prendront, notamment, des informations chez les indigènes et toutes les précautions nécessaires. Ils ne s'exposeront pas à ériger des bâtiments et des usines en courant le risque de devoir déguerpir ensuite.

ART. 9. — Adopté.

ART. 10. — Le n° 3 donne à la Société le droit de faire des travaux d'irrigation et tous les autres travaux d'aménagement. Les formalités de l'article 11 sont-elles applicables à ces travaux ?

M. le Ministre répond que cette application serait excessive. Si, dans l'usage de leur droit, les concessionnaires troublent les droits des tiers, les tribunaux sont là pour rétablir l'ordre.

Dans quels endroits les concessionnaires peuvent-ils couper du bois pour leur usage ? Uniquement sur les terrains loués.

MM. Lever Brothers consentent à inscrire à la fin de cet article :

Il est entendu que les indigènes pourront récolter librement pour leur propre compte le caoutchouc, l'ivoire et le copal qui pourront se rencontrer sur les terres tenues à bail par la Société, conformément à l'article 8, ou acquises par elle conformément à l'article 12, sans toutefois porter atteinte à ses plantations, ni entraver l'exploitation des produits oléagineux.

Approuvé.

ART. 11. — On demande si les concessionnaires ont le droit d'établir des routes ailleurs que sur leurs concessions ? Oui, pour faire les raccordements nécessaires.

Et encore : si l'Etat crée des routes à travers les terrains de la concession, devra-t-il indemniser les concessionnaires ?

La convention ne touche pas aux lois relatives à l'expropriation. Sauf arrangement à l'amiable, le Gouvernement pourra toujours exproprier conformément à ces lois.

Bien que l'article 6 donne à tous les agents du Gouvernement colonial le

droit d'utiliser les routes créées par la Société, on a prévu le droit pour le Gouvernement de les exproprier parce qu'il peut avoir intérêt à reprendre pour son compte les installations faites par la Société.

L'utilité publique est *déclarée* par le pouvoir exécutif. C'est pourquoi il sera bon de modifier la rédaction du deuxième alinéa de l'article et de dire : « le Gouvernement pourra en tout temps *déclarer* d'utilité publique et *reprendre pour la Colonie...* »

Au premier alinéa, comme dans la première phrase du deuxième alinéa, il faut supprimer la conjonction *et* entre les mots « quais » et « piers » et la remplacer par une virgule.

Ces modifications sont approuvées par MM. Lever Brothers.

ART. 12. — En plus des terrains tenus à bail dont la Société est déclarée propriétaire, l'alinéa premier donne à la Société la faculté d'en acquérir d'autres sous certaines conditions. Mais il est sans doute dans l'esprit de la convention que cette faculté soit exercée au plus tard le 1^{er} janvier 1945.

On propose donc de rédiger la dernière phrase de cet alinéa en disant : « Elle aura, toutefois, la faculté d'acquérir, en outre, *au même moment* et aux mêmes conditions... » MM. Lever Brothers ne s'opposent pas à cette rédaction.

Selon le vœu exprimé par plusieurs membres, afin de préciser le sens de la convention sur ce point, l'introduction d'un second alinéa est proposée dans le texte, sous la forme suivante :

« *L'ensemble des terres acquises en propriété ne pourra en aucun cas dépasser 750,000 hectares.* »

MM. Lever Brothers acceptent cette ajoute, tout en observant qu'elle leur semble inutile, puisque la Société devra avoir tenu à bail les terres dont elle pourra acquérir la propriété et que son droit de prendre des terres à bail est limité par l'article 8 auxdits 750,000 hectares.

Enfin, puisque les parties sont d'accord sur l'obligation formelle pour la Société concessionnaire de continuer à exploiter l'élaïs et d'exporter l'huile, non seulement pendant la durée du bail, mais encore en qualité de propriétaire des terrains concédés, il ne sera pas inutile de le constater par un texte qui deviendrait le troisième alinéa de l'article :

« *Il est bien entendu que l'obligation imposée à la Société, aux termes de l'article 9 ci-dessus, d'exporter annuellement, à partir du 1^{er} janvier 1932, mille kilogrammes d'huile ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux par cinquante hectares tenus à bail, s'applique également à la Société par cinquante hectares dont elle sera devenue propriétaire en vertu du présent article.* »

MM. Lever Brothers ne font pas d'objection à la modification proposée, bien que l'alinéa 2 de l'article 21 règle déjà, d'après eux, cette question, mais ils préféreraient une autre rédaction qui cadrerait mieux avec celle de l'article 9, alinéa 2, et qui pourrait être ajoutée à l'article 13 :

« A compter du 1^{er} janvier 1945, la Société devra exporter annuellement des régions visées à l'article 8, par un port de mer de la Colonie, au moins mille kilogrammes d'huile ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux, par vingt-cinq hectares de terre dont elle sera propriétaire. »

Cette rédaction est approuvée. Le Conseil renonce dès lors à son amendement.

ART. 13. — Cette rente s'applique uniquement aux 750,000 hectares qui font l'objet principal de la convention et non aux terrains cédés en vertu de l'article 16 pour lesquels des prix spéciaux sont déterminés.

ART. 14. — Adopté.

ART. 15. — La virgule qui sépare les mots « indigènes et non-indigènes » du mot « conformément » sera remplacée par la conjonction *et*, afin d'écarter toute équivoque.

MM. Lever Brothers sont d'accords.

ART. 16, 17, 18. — Adoptés sans observation.

ART. 19. — Bien que l'État n'ait pas de participation dans la Société concessionnaire, il sera néanmoins très utile qu'il soit représenté auprès d'elle par un délégué spécial, qui aura pour mission de vérifier l'exécution des diverses obligations de la Société.

Sa rémunération sera fixée par la Société d'accord avec le Gouvernement, qui en approuve les statuts.

ART. 20. — En cas de conflits entre l'État et la Société relativement à l'exécution des obligations du contrat, qui décidera?

L'État, agissant dans cette convention, en règle générale, à titre privé, les contestations relèvent des tribunaux ordinaires.

ART. 21. — Si la Société était dissoute par le fait que toutes les actions seraient entrées en possession d'un seul actionnaire, ce serait un cas de liquidation, et le droit commun devrait être appliqué. Du moment où les concessionnaires n'exploiteront plus, il y aura lieu à application des clauses générales prévues par la convention.

La reprise éventuelle des terres n'aura lieu qu'à concurrence de blocs de 100 hectares, afin d'éviter aux concessionnaires des vexations possibles relatives à de petites étendues.

Dans un but de précision, on ajoutera au second alinéa, après le mot « reprendre », le mot : « *gratuitement* ». MM. Lever Brothers proposent de dire plutôt : « *sans indemnité* ».

Approuvé.

ART. 22, 23, 24. — Adoptés sans observation.

L'ensemble du projet de décret mis aux voix est adopté par 10 voix contre 3.

MM. le Baron du Sart de Bouland et Speyer avaient excusé leur absence, le premier aux séances des 13 et 20 mars, le second à la séance du 20 mars.

Bruxelles, le 1^{er} avril 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,
L. DUBOIS.

Décret approuvant la convention conclue entre le Ministre des Colonies et la Société « Lever Brothers Ltd ».

Decreet tot goedkeuring der overeenkomst besloten tusschen den Minister van Koloniën en de Vennootschap « Lever Brothers Ltd ».

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en ses séances du 20 mars et du 1^{er} avril 1911;

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 15 der wet van den 18^{en} October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergaderingen van 20 Maart en van 1 April 1911;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De volgende overeenkomst is goedgekeurd :

« Entre la COLONIE DU CONGO BELGE, représentée par M. J. Renkin, Ministre des Colonies, et la

» Société LEVER BROTHERS LTD, de Port-Sunlight, Angleterre, représentée par M. William Hesketh Lever, Président du Conseil d'administration,

» Sous la réserve de l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie,

» Il a été convenu ce qui suit :

» ARTICLE PREMIER. — La Société Lever Brothers constituera, dans le délai de trois mois à compter de la date de la publication du décret approuvant la présente convention, une société anonyme belge qui aura pour principal objet la fabrication d'huiles végétales et qui prendra le nom de : *Société anonyme de Huileries du Congo belge*. Cette société sera désignée ci-après par les mots : *la Société*. Le capital de ladite Société ne sera jamais inférieur à vingt-cinq millions de francs. Ce capital sera entièrement souscrit en espèces à la constitution de la Société.

» ART. 2. — La Société créera et exploitera dans chacune des régions indiquées à l'article 8 ci-après, endéans les six ans à partir de la même date que ci-dessus, une huilerie dont la capacité sera suffisante pour traiter tous les fruits frais du palmier élaïs récoltés dans les terrains choisis conformément audit article 8, et au moins six mille tonnes de fruits frais par an.

» La Société, par des travaux d'aménagement et de plantation, développera et étendra les palmeraies existantes et en créera de nouvelles.

» ART. 3. — Les ouvriers adultes au service de la Société recevront un salaire qui ne sera pas inférieur à vingt-cinq centimes par jour. La ration journalière n'est pas comprise dans ce chiffre.

» Si la Société conclut avec des indigènes des contrats en vertu desquels ceux-ci auront à lui livrer régulièrement des fruits, le prix minimum de ces derniers sera fixé de telle façon qu'un homme adulte puisse gagner

commodément une somme au moins égale au salaire fixé ci-dessus par journée de huit heures employées à les récolter et à les porter jusqu'à l'endroit stipulé pour la livraison. A la demande du commissaire de district compétent, le Gouverneur général ou son délégué pourra, après avoir entendu le représentant de la Société, résilier d'office tout contrat de cette nature conclu pour un terme de plus de trois mois.

» La Société s'efforcera de contribuer, dans la mesure de ses moyens, à la diffusion de la monnaie.

» ART. 4. — La Société s'efforcera d'améliorer la condition des populations établies à proximité de ses usines et de leur assurer des soins médicaux. Elle nommera, rétribuera et entretiendra un médecin au moins dans chacune des cinq régions visées à l'article 8, dans lesquelles la Société aura une ou plusieurs huileries. Tout médecin employé par elle devra être agréé par la Colonie et avoir suivi des cours de médecine coloniale. Elle créera et maintiendra, d'accord avec le Gouvernement et sous son contrôle, au moins un lazaret et une école dans chacune des cinq régions où elle aura créé un ou plusieurs établissements conformément aux stipulations de la présente convention. L'enseignement ne pourra se faire que dans une des langues nationales belges ou en langue indigène.

» ART. 5. — La Société achètera en Belgique le tiers au moins du matériel autre que celui qui sera fabriqué à Port-Sunlight ou selon des brevets ou secrets de fabrication appartenant à des agents de la Société Lever Brothers, et la moitié au moins des marchandises qu'elle importera dans la Colonie.

» La moitié au moins du personnel blanc de la Société, instituteurs et médecins compris, sera de nationalité belge.

» Les bateaux de la Société, qu'ils lui appartiennent en pleine propriété ou qu'ils soient affrétés par elle pour un service régulier, auront leur port d'attache en Belgique; ils navigueront sous pavillon belge.

» ART. 6. — Dans les régions prévues à l'article 8, la Société pourra établir, à ses frais, les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport ou de communication qu'elle jugera nécessaires à son exploitation ainsi que des quais, piers et embarcadères le long des cours d'eau. Les routes créées par la Société seront accessibles à tous, si les nécessités de l'exploitation ne s'y opposent point. Les fonctionnaires et agents du Gouvernement colonial pourront en tout temps employer les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies, les quais, piers et embarcadères, sans pouvoir toutefois imposer de ce chef des frais à la Société ni nuire à son exploitation. En temps de troubles ou de guerre, toutes les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de

transport ou de communication, les quais, piers et embarcadères, seront à la disposition de l'autorité militaire.

» ART. 7. — Les embarcations de la Société sur le Congo et sur ses affluents suppléeront, aux risques et périls de la Colonie, aux services postaux de celle-ci, sans que la Société ait droit à aucune rémunération de ce chef; mais les transports de la Société ne pourront être ni hâtés ni retardés du chef du transport du courrier.

» ART. 8. — La Colonie donne à bail à la Société des terres domaniales portant des palmiers élaïs situées autour et à moins de 60 kilomètres de chacun des cinq points suivants : Bumba sur le Congo, Barumbu sur le Congo, Lusanga sur le Kwilu, un point situé à 40 kilomètres au sud et sur le méridien d'Ingende sur le Ruki, Basongo sur le Kasai.

» Tous les baux relatifs auxdites terres expireront au plus tard le trente et un décembre mil neuf cent quarante-quatre.

» La Société aura le choix de ces terres pendant un délai de dix années à dater de la publication visée à l'article 1^{er}, de la manière suivante : dans chacune des régions susdites où, à l'expiration de la sixième année, elle se sera conformée aux stipulations de l'article 2, elle pourra choisir des terres portant des palmiers élaïs, sans que la superficie globale des terres ainsi choisies puisse excéder soixante-quinze mille hectares dans cette région; elle sera déchue de tous droits dans les autres régions; dans celles de ces régions où, à l'expiration du délai de dix ans susdit, elle disposera d'un matériel suffisant pour traiter au moins quinze mille tonnes de fruits frais d'élaïs, la superficie maxima des terres sur lesquelles pourra s'exercer son choix sera portée de soixante-quinze mille à deux cent mille hectares. L'ensemble de toutes les terres ainsi choisies ne pourra toutefois pas dépasser sept cent cinquante mille hectares.

» La superficie des lots choisis sera de deux cent cinquante hectares au moins, à l'exception des terrains destinés à recevoir des constructions. La superficie de ces derniers pourra être inférieure à deux cent cinquante hectares.

» Sous peine de déchéance, le choix devra être fait et les blocs convenablement marqués sur le terrain, par des bornes provisoires, aux frais de la Société, dans les dix ans qui suivront la date de la publication prévue à l'article 1^{er}. La Société aura un nouveau délai de dix ans pour procéder à un bornage définitif.

» En attendant qu'elle ait exercé son choix, la Société pourra s'établir provisoirement sur des terrains non grevés de droits de tiers, compris dans les régions prévues ci-dessus. Toutefois, le choix des blocs dans lesquels seront établies des constructions ou des plantations nouvelles, devra être

notifié au commissaire de district endéans les six mois qui suivront l'appropriation.

» ART. 9. — Pour chacun des blocs choisis, le bail prendra cours au premier janvier qui suivra la notification du choix au commissaire de district. Le loyer sera de vingt-cinq centimes par hectare, payable par moitié et par anticipation le premier janvier et le premier juillet de chaque année.

» A compter du premier janvier mil neuf cent trente-deux, la Société devra exporter annuellement des régions visées à l'article précédent, par un port de mer de la Colonie, au moins mille kilogrammes d'huile ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux, par cinquante hectares tenus à bail.

» ART. 10. — Les baux conféreront au locataire :

» 1° Le droit de s'établir sur les terrains loués et d'y installer des habitations, magasins, usines et tous bâtiments à l'usage de la Société;

» 2° Le droit de récolter, de traiter et d'exporter notamment les produits oléagineux;

» 3° Le droit d'établir des cultures et des plantations quelconques, de faire des travaux d'irrigation et tous autres travaux d'aménagement; de faire de l'élevage de bétail et de volaille;

» 4° Le droit de couper du bois exclusivement pour son usage.

» Il est entendu que les indigènes pourront récolter librement, pour leur propre compte, le caoutchouc, l'ivoire et le copal qui pourront se rencontrer sur les terres tenues à bail par la Société, conformément à l'article 8, ou acquises par elle conformément à l'article 12, sans toutefois porter atteinte à ses plantations ni entraver l'exploitation des produits oléagineux.

» ART. 11. — La Société aura l'usage gratuit du terrain domanial non bâti ni mis en culture pour l'établissement des routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones, embarcadères, quais, piers et autres voies de transport ou de communication visés à l'article 6. Les projets de tracés devront être déposés au commissariat du district. Le commissaire du district pourra faire opposition à leur exécution totale ou partielle endéans les trois mois suivant ce dépôt; dans ce cas, et endéans ce délai, il notifiera son opposition au représentant de la Société dans la région en question et adressera un rapport motivé au Gouverneur général, auprès de qui la Société pourra en appeler.

» Le Gouvernement pourra en tout temps déclarer d'utilité publique et reprendre pour la Colonie les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones, embarcadères, quais, piers et autres voies de transport ou de communication créés par la Société, en remboursant à celle-ci les dépenses d'établissement et la valeur du matériel, le tout à dire d'experts. La Colonie

assumera dès lors la charge de leur entretien et de leur exploitation, sans que la Société puisse en souffrir un préjudice quelconque ni une augmentation de ses frais de transport.

» En ce qui concerne les voies de transport et de communication visées ci-dessus, la Société ne pourra établir ni péage ni service public qu'avec l'autorisation de la Colonie et aux conditions qu'elle déterminera.

» ART. 12. — Au premier janvier mil neuf cent quarante-cinq, la Société sera déclarée propriétaire, dans les régions visées à l'article 8, sous les réserves indiquées par les dispositions qui suivent, de terrains qu'elle aura désignés avant cette date et à cette fin, parmi les lots qu'elle aura tenus à bail jusqu'à ce moment, à concurrence de quarante mille hectares pour chacune desdites régions, sans excéder une superficie globale de cent cinquante mille hectares. Elle aura, toutefois, la faculté d'acquérir, en outre, au même moment et aux mêmes conditions, parmi lesdits lots, d'autres terrains, à raison de quatre hectares pour mille kilogrammes d'huile ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux, qu'elle aura exportés desdites régions, par un port de mer de la Colonie, au cours des cinq années précédentes.

» L'ensemble des terres acquises en propriété ne pourra en aucun cas dépasser sept cent cinquante mille hectares.

» ART. 13. — Le droit de propriété conféré à la Société sera grevé d'une rente perpétuelle de vingt-cinq centimes par hectare, échéant par moitié le premier janvier et le premier juillet de chaque année.

» A compter du premier janvier mil neuf cent quarante-cinq, la Société devra exporter annuellement des régions visées à l'article 8, par un port de mer de la Colonie, au moins mille kilogrammes d'huile ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux, par vingt-cinq hectares de terre dont elle sera propriétaire.

» ART. 14. — Les terres devenues la propriété de la Société pourront être vendues ou louées par elle à des conditions approuvées par le Gouvernement; l'approbation ne sera refusée que si les conditions proposées sont préjudiciables aux intérêts de la Colonie. Toutefois, la Société versera au Trésor colonial, en cas de vente, la moitié du prix de vente, déduction faite de la valeur, à dire d'experts, des améliorations utiles, s'il y en a, qu'elle aura faites au fonds, ou, en cas de location, la moitié des loyers, à partir du moment où le total des loyers perçus par elle, déduction faite de toutes charges, aura atteint ladite valeur. Ladite valeur ne sera déduite du prix de vente que jusqu'à concurrence du montant dont la Société n'aura pas été remboursée par le produit de la location.

» Les biens vendus seront dégrevés de la rente prévue à l'article 13.

» ART. 15. — Les droits qui font l'objet de la présente convention sont accordés à la Société sous réserve des droits des tiers, indigènes et non indigènes et conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 23 février 1910 sur la vente et la location des terres au Congo belge, pour autant que les présentes dispositions n'y dérogent pas.

» ART. 16. — Indépendamment de la concession de terres qui forme l'objet principal de la présente convention, la Colonie s'engage à vendre à la Société, aux conditions de l'arrêté royal du 23 février 1910, sur la vente et la location des terres :

» 1° Un terrain d'environ cent mètres de largeur à la rive sur environ soixante de profondeur, situé à Matadi, parmi les terrains appartenant à la Colonie n'ayant pas une destination d'utilité publique, au prix de deux francs le mètre carré. La Société établira sur ce terrain un entrepôt avec dépendances, et un quai ou pier. Les bateaux de la Colonie ou de l'État belge pourront aborder au quai ou pier établi par la Société, à la seule condition de ne pas entraver les opérations de la Société;

» 2° Un terrain destiné au même usage et à la création d'un atelier de montage et de réparation de steamers, à Léopoldville, à Kinshasa ou à Dolo, d'une superficie de dix mille mètres carrés, au prix de un franc le mètre carré. Ce terrain aura au moins deux cents mètres de largeur à la rive;

» 3° Un certain nombre d'emplacements pour dépôts de bois le long des rives du Congo et de ses affluents, au prix de un franc l'are. La Société pourra établir auxdits emplacements des quais et des piers.

» Les terrains énumérés ci-dessus seront choisis par un représentant de la Société d'accord avec des délégués de la Colonie.

» ART. 17. — A partir du premier janvier mil neuf cent seize, la Colonie pourra exiger que les bateaux de la Société transportent pour le compte de la Colonie, à la montée, des marchandises ni dangereuses ni explosibles, jusqu'à concurrence d'au moins un quart de leur capacité en poids ou en volume.

» La Société pourra toutefois refuser l'embarquement des colis qui, par suite de leur destination, de leur poids ou de leur volume, pourraient occasionner aux vapeurs transporteurs un retard de plus de vingt-quatre heures par voyage.

» Le tarif des frets de ces transports sera fixé de commun accord par le Ministre des Colonies et par la Société; il ne pourra être supérieur à sept francs par tonne et par jour de navigation.

» ART. 18. — Des mesures de police seront prises pour assurer la sécurité des agents de la Société et pour leur porter secours en cas de besoin.

» ART. 19. — Le Ministre des Colonies pourra déléguer auprès de la Société un commissaire spécial, qui aura la faculté d'assister, avec voix délibérative, aux réunions du Conseil d'administration et d'examiner à tous moments, par l'inspection des livres, les opérations et la situation financière de la Société. La rémunération des services de ce délégué sera à la charge de la Société. Elle ne pourra comprendre, directement ni indirectement, un tantième sur les bénéfices de la Société.

» ART. 20. — A compter du premier janvier mil neuf cent trente-deux, la Société pourra, en tout temps, résilier la présente convention moyennant préavis d'un an, en abandonnant à la Colonie ses terrains et ses immeubles tels qu'ils se trouveront à la date de résiliation.

» D'autre part, la Colonie pourra résilier la convention, en tout temps, si la Société persiste pendant un an, après avoir reçu un avertissement, à manquer à une des obligations mises à sa charge par la présente convention. L'avertissement devra être signifié par lettre recommandée au représentant de la Société au Congo et par huissier à son siège social en Belgique. La Société sera, dans ce cas, déchue de tous les droits que lui confère la présente convention. Ses terrains, grevés de la rente, ses constructions, installations et plantations, seront mis en vente publique, et le prix, déduction faite des frais, des sommes dues à la Colonie et, le cas échéant, des dommages-intérêts, en sera versé à la Société.

» ART. 21. — La Colonie pourra, pour des considérations d'utilité publique, racheter, moyennant préavis de deux ans, les droits conférés par la présente convention, pour la première fois le premier janvier mil neuf cent cinquante et un, et ensuite à l'expiration de chaque période de vingt ans à compter de cette date, en payant à la Société la valeur à dire d'experts de ses terrains, grevés de la rente, constructions, installations, plantations et autres améliorations produites par l'action directe de la Société, augmentée d'une prime égale à vingt-cinq pour cent de ladite valeur.

» De plus, la Colonie pourra, moyennant un préavis d'un an, pour la première fois le premier janvier mil neuf cent cinquante et un, et ensuite à l'expiration de chaque période de dix ans, reprendre sans indemnité, par blocs d'au moins cent hectares, sans que, de ce fait, les opérations de la Société puissent être entravées ni restreintes, des terres que la Société n'aurait ni utilisées ni exploitées depuis deux ans.

» D'autre part, la Société pourra, aux mêmes dates, sauf dans l'hypothèse visée au second alinéa de l'article précédent, renoncer à son droit de propriété sur des blocs de cent hectares au moins.

» Les terres qui feront ainsi retour à la Colonie seront dégrevées de la rente.

» ART. 22. — Dans les cas d'expertise prévus dans la présente conven-

tion, chacune des parties désignera un expert. En cas de désaccord entre les experts, ceux-ci pourront nommer un tiers expert pour les départager, faute de quoi ce tiers expert sera nommé par le tribunal compétent.

» ART. 23. — La Société doit faire connaître au Gouverneur général les noms et domiciles de ses représentants au Congo.

» ART. 24. — La Colonie s'engage à n'accorder aucun traitement différentiel au détriment de la Société ou à l'avantage d'une entreprise concurrente.

» Fait en double exemplaire, à Bruxelles, le 14 avril 1911. »

Le Ministre des Colonies,
J. RENKIN.

Lever Brothers Limited,
W. H. LEVER, *Chairman.*

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ April 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Compagnie du chemin de fer du Katanga.

Modifications aux statuts.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.
Revu notre décret du 11 mars 1902
portant constitution de la Compagnie

Wijzigingen der standregelen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en
toekomstenden, HEIL.
Herzien ons decreet van 11 Maart
1902 houdende oprichting der « Com-

du chemin de fer du Katanga, société à responsabilité limitée ;

Revu notre arrêté du 13 mars 1909 approuvant les modifications aux statuts de ladite Société ;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire de ladite Compagnie en date du 3 avril 1911 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Katanga, portant le capital social de la Compagnie à quatre-vingts millions de francs et modifiant l'article 5 de ses statuts, conformément au texte ci-annexé.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Héliopolis, le 12 avril 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

pagnie du chemin de fer du Katanga », maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid ;

Herzien ons besluit van 13 Maart 1909 tot goedkeuring der wijzigingen aan de standregelen van bedoelde Maatschappij ;

Gezien de beslissing van de buitengewone algemeene vergadering van bedoelde « Compagnie » onder dagteekening van 3 April 1911 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Wordt goedgekeurd de beslissing van de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders van de « Compagnie du chemin de fer du Katanga » waardoor het maatschappelijk kapitaal der « Compagnie » tot op tachtig millioen frank gebracht wordt en artikel 5 harer standregelen gewijzigd overeenkomstig hierbij hehoorenden tekst.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Heliopolis, den 12ⁿ April 1911.

Van 's Konings wege:

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Compagnie du chemin de fer du Katanga.

Modifications aux statuts.

L'article 5 des statuts de la Compagnie du chemin de fer du Katanga est modifié comme suit :

« ART. 5. — Le capital social est fixé à quatre-vingts millions de francs; il est représenté par trois cent vingt mille actions de deux cent cinquante francs chacune.

» Les deux cent seize mille actions nouvelles sont souscrites par la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, au nom et pour compte du Congo belge.

» Sur chacune de ces actions, il a été versé dix pour cent, soit ensemble cinq millions quatre cent mille francs, qui sont, dès à présent, à la disposition de la Compagnie du chemin de fer du Katanga.

» Le Conseil d'administration réglera les époques et les modalités des versements ultérieurs. »

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 12 avril 1911.	Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van den 12 ⁿ April 1911.
---	---

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Société internationale forestière et
minière du Congo. — Autorisa-
tion d'exploitation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu les décrets du 8 juin 1888 et
du 20 mars 1893 sur les mines;

**« Société internationale forestière et
minière du Congo. » — Rectiging
tot ontginnen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 8 Juni
1888 en van 20 Maart 1893 betrek-
kelijk de mijnen;

Vu le décret du 6 novembre 1906 portant création de la Société internationale forestière et minière du Congo et accordant à cette Société la concession des mines qu'elle découvrira dans les régions où elle est autorisée à prospecter ;

Vu la demande de ladite Société en date du 26 mai 1910, ainsi que les rapports des prospections, les cartes et plans y annexés ;

Considérant que les gisements d'or, de magnétite et d'hématite découverts par la Société sont compris dans les territoires où elle est autorisée à prospecter ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Société internationale forestière et minière du Congo est autorisée à mettre en exploitation les mines qu'elle a découvertes dans les terrains compris dans les limites naturelles suivantes : la rive droite de la Tele (affluent de l'Itimbiri) depuis son confluent avec le ruisseau Dinda jusqu'à l'embouchure du ruisseau Zambe ; la rive droite de ce dernier jusqu'à sa source la plus orientale ; le parallèle de cette source jusqu'à la ligne de faite des rivières Tele et Aruwimi ; cette ligne de faite jusqu'au parallèle de la source du

Gezien het decreet van 6 November 1906 houdende stichting van de « Société internationale forestière et minière du Congo » en aan deze Vennootschap in vergunning gevende de mijnen die zij zal ontdekken in de streken waar zij de toelating heeft prospectie uit te oefenen ;

Gezien de aanvraag van voornoemde Vennootschap, onder dagteekening van 26 Mei 1910, alsmede de verslagen over de prospecties, de kaarten en de plannen die er bij gevoegd zijn ;

Overwegende dat de goud-, magneteijzer-, en bloedsteenertslagen, door de Vennootschap ontdekt, binnen de grondgebieden zijn begrepen waar zij de toelating heeft prospectie uit te oefenen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de « Société internationale forestière et minière du Congo » wordt het recht verleend de mijnen ter ontginning te brengen welke zij ontdekt heeft in de gronden die begrepen zijn tusschen de volgende natuurlijkescheidsliniën: den rechteroever van de Tele (bijrivier van de Itimbiri) van zijnen samenloop met de beek Dinda af tot aan de monding van de beek Zambe; den rechteroever van deze laatste tot aan haren meest oostelijken oorsprong; den parallel van dezen oorsprong tot aan de waterscheiding der rivieren

ruisseau Dinda; ce parallèle jusqu'à la source de la Dinda; la rive gauche de ce ruisseau depuis sa source jusqu'à son confluent avec la Tele.

ART. 2.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter pendant quatre-vingt-dix-neuf ans l'or, la magnétite et l'hématite dans toute l'étendue de la concession, sur une superficie ne pouvant dépasser 20,000 hectares, d'exécuter à la surface tous travaux et d'y établir les bâtimens quelconques nécessaires à l'exploitation des mines.

L'exploitation des substances déterminées à l'alinéa précédent comprend celle des substances qui leur sont associées à titre accessoire.

ART. 3.

La concession s'étend aux lits des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent dans une bande d'une

Tele en Aruwimi, deze waterscheiding tot aan den parallel van den oorsprong van de beek Dinda; dezen parallel tot aan den oorsprong van de Dinda; den linkeroever van deze beek van haren oorsprong af tot aan haren samenloop met de Tele.

ART. 2.

Overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betrekkelijk deze zaken, en onder voorbehoud der rechten van derden, zij wezen inlanders of niet, heeft de vergunninghouder het recht gedurende negen en negentig jaar het goud, het magneetijzer en den bloedsteen te ontginnen op heel de uitgestrektheid van het vergunningsgebied, over eene oppervlakte die 20,000 hectaren niet mag te buiten gaan, op het bovenvlak alle werken uit te voeren en er welkdanige gebouwen ook te vestigen, die tot het ontginnen der mijnen noodzakelijk zijn.

De ontginning der bij het vorig alinea bepaalde stoffen behelst ook deze der stoffen die er bijkomen en er mede gepaard gaan.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit over de beddingen der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Algemeenen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op

largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques. L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Donné à Bruxelles, le 27 février 1911.

de gronden die ze bezoomen binnen eene strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterspiegel die de watenen, in hun periodisch wassen, bereiken. De toelating zal de voorwaarden bepalen, onder dewelke deze werken zullen mogen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op risico en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de aanpalende beddingen zouden lijden door de zelfs toegelaten werken, die hij in de rivieren en beken zou uitvoeren.

Gegeven te Brussel, den 27^e Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Successions d'étrangers.
Liquidation.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 28 décembre 1888 relatif aux successions d'étrangers décédés au Congo ;

**Erflatingen van vreemdelingen.
Afrekening.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 28 December 1888 betreffende de erflatingen van vreemdelingen die in Congo overleden zijn ;

Vu les arrêtés des 31 juillet 1891 et 26 mars 1896 déterminant les règles à suivre pour la liquidation de ces successions lorsqu'il ne se trouve sur les lieux aucun héritier connu ou aucun exécuteur testamentaire;

ARRÊTE :

ARTICLE UNIQUE.

Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté précité du 31 juillet 1891, si les héritiers d'une succession ouverte au Congo sont connus résidant dans les colonies limitrophes ou dans les régions de l'Afrique australe, le Directeur de la Justice pourra leur remettre les effets mobiliers non vendus ainsi que les fonds provenant de la succession.

Délivrance en sera faite aux héritiers qui justifieront de leurs droits à l'expiration du sixième mois à compter de la date du décès. Les créances à charge de la succession pourront endéans ce délai être produites entre les mains du Directeur de la Justice.

Bruxelles, le 23 mars 1911.

Gezien de besluiten van 31 Juli 1891 en 26 Maart 1896, tot vaststelling van de regels bij de afrekening dezer erfelingen na te komen in geval er zich ter plaatse geen gekenden erfgenaam noch testamentuitvoerder bevindt;

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

Bijaldien de erfgenamen eener in Congo geopende erfeling bekend staan als houdende verblijf in de aangrenzende koloniën of in de gewesten van Oost-Afrika, zal, bij afwijking van artikel 5 uit voormeld besluit van 31 Juli 1891, de bestuurder van Rechtswezen hun de niet verkochte roerende goederen, evenals de gelden die van de erfeling voortkomen, mogen ter hand stellen.

Aflevering derzelve aan de erfgenamen die hunne rechten zullen verrechtvaardigen wordt gedaan bij het verstrijken der zesde maand, te rekenen van den datum van overlijden. De schuldvorderingen ten laste der erfeling zullen binnen dit tijdsbestek in handen van den bestuurder van Rechtswezen kunnen overgelegd worden.

Brussel, den 23ⁿ Maart 1911.

J. RENKIN.

**District des Bangala. — Subdivision
en secteurs.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du
7 mars 1910 ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Le district des Bangala est divisé
en huit secteurs dont les limites et
les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il
suit :

I. SECTEUR DE LA GIRI.

Chef-lieu : Musa.

A l'ouest : le thalweg de l'Ubangi,
depuis le confluent de la rivière Giri
jusqu'au parallèle 1°30' de latitude
nord ;

Au nord : ce parallèle jusqu'à la
crête de partage des eaux de l'Ubangi
et de la Giri ; cette crête jusqu'à son
intersection avec celle de la Giri et
de la Mongala ;

A l'est : la crête de partage des
eaux de la Giri et de la Mongala jus-
qu'à la ligne de faite des bassins de
la Giri et du Congo ;

Au sud : cette ligne de faite jus-
qu'au district de l'Équateur ; le dis-
trict de l'Équateur.

II. SECTEUR DE NOUVELLE-ANVERS.

Chef-lieu : Nouvelle-Anvers.

A l'ouest et au nord : le secteur de
la Giri ;

**District der Bangala. — Onderver-
deeling in sectors.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het koninklijk
besluit van 7 Maart 1910 ;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Het district der Bangala wordt in
acht sectors verdeeld, waarvan de
scheidsliniën en de hoofdplaatsen
bepaald zijn als volgt :

I. SECTOR VAN DE GIRI.

Hoofdplaats : Musa.

Ten Westen : de dalweg van de
Ubangi, van de samenvloeiing van
de Giri-rivier af tot aan den parallel
1°30' Noorderbreedte ;

Ten Noorden : deze parallel tot
aan de waterscheiding van de Ubangi
en van de Giri ; deze waterscheiding
tot aan haar snijpunt met deze van
de Giri en van de Mongala ;

Ten Oosten : de waterscheiding
van de Giri en van de Mongala tot
aan de waterscheiding der stroom-
gebieden van de Giri en van den
Congo ;

Ten Zuiden : deze waterscheiding
tot aan het district van den Evenaar ;
het district van den Evenaar.

II. SECTOR VAN NOUVELLE-ANVERS.

Hoofdplaats : Nouvelle-Anvers.

Ten Westen en ten Noorden : de
sector van de Giri ;

A l'est : la crête de partage des eaux de la Mongala et du Congo jusqu'à sa rencontre avec le méridien aboutissant à un point pris sur le fleuve Congo à 3 kilomètres en aval de l'embouchure de la Mongala; le thalweg du Congo jusqu'à l'embouchure de la rivière Pimi (rive gauche); cette rivière jusqu'à sa source; le méridien passant par cette source jusqu'au district de l'Équateur;

Au sud : le district de l'Équateur.

III. SECTEUR DE LA MELO.

Chef-lieu : Akula.

A l'ouest : les secteurs de Nouvelle-Anvers et de la Giri;

Au nord : la crête de partage des eaux de l'Ubangi et du Congo jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Melo et Lubabu;

A l'est : cette crête de partage jusqu'à la source de la rivière Sumba; cette rivière jusqu'à son embouchure dans la rivière Mongala; la rivière Mongala jusqu'au confluent de la rivière Eteno; le méridien passant par ce confluent jusqu'à son intersection avec la crête de partage des eaux de la Mongala et du Congo;

Au sud : cette crête de partage jusqu'au confluent du Congo et de la Mongala; la rive droite du fleuve Congo.

Ten Oosten : de waterscheiding van de Mongala en van den Congo tot waar zij de middaglijn ontmoet die aan een punt uitloopt dat op den Congostroom genomen wordt op 3 kilometer beneden de monding van de Mongala; de dalweg van den Congo tot aan de monding van de Pimi-rivier (linkeroever); deze rivier tot aan haren oorsprong; de middaglijn welke door dezen oorsprong loopt, tot aan het district van den Evenaar;

Ten Zuiden : het district van den Evenaar.

III. SECTOR VAN DE MELO.

Hoofdplaats : Akula.

Ten Westen : de sectors van Nouvelle-Anvers en van de Giri;

Ten Noorden : de waterscheiding van de Ubangi en van den Congo tot waar zij de waterscheiding der Melo- en Lubabu-rivier ontmoet;

Ten Oosten : deze waterscheiding tot aan den oorsprong van de Sumba-rivier; deze rivier tot aan hare monding in de Mongala-rivier; de Mongala-rivier tot aan de samenvloeiing van de Eteno-rivier; de middaglijn welke door deze samenvloeiing loopt, tot haar snijpunt met de waterscheiding van de Mongala en van den Congo;

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot aan de samenvloeiing van den Congo en van de Mongala; de rechteroever van den Congostroom.

IV. SECTEUR DE BOKULA.

Chef-lieu : Bokula.

A l'ouest : le secteur de la Melo;

Au nord et à l'est : la crête de partage des eaux des rivières Mongala et Ubangi et des rivières Mongala et Itimbiri jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Eau Blanche (Ebala) et Eau Noire (Dua);

Au sud : cette crête jusqu'à la source de la rivière Ekambi; une droite joignant cette source à l'embouchure de la rivière Limba (Étape); cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à celle de la rivière Okongo; le parallèle passant par cette source jusqu'à sa rencontre avec le secteur de la Melo.

V. SECTEUR DE MONVEDA.

Chef-lieu : Monveda.

A l'ouest : le secteur de la Melo;

Au nord : le secteur de Bokula jusqu'à la source de la rivière Etadika;

A l'est : le méridien passant par cette source jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux de la rivière Mioka et de la Mongala;

Au sud : cette crête jusqu'à celle de partage des eaux du Congo et de la Mongala; cette crête jusqu'au secteur de la Melo.

IV. SECTOR VAN BOKULA.

Hoofdplaats : Bokula.

Ten Westen : de sector van de Melo;

Ten Noorden en ten Oosten : de waterscheiding der Mongala en Ubangi-rivier en der Mongala en Itimbiri-rivier tot waar zij de waterscheiding der Eau Blanche (Ebala) en Eau Noire-rivier (Dua) ontmoet;

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot aan den oorsprong van de Ekambi-rivier; eene rechte lijn die dezen oorsprong met de monding van de Limba-rivier (Étape) verbindt; deze rivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen van de Okongo-rivier verbindt; de parallel welke door dezen oorsprong loopt, tot waar hij den sector van de Melo ontmoet.

V. SECTOR VAN MONVEDA.

Hoofdplaats : Monveda.

Ten Westen : de sector van de Melo;

Ten Noorden : de sector van Bokula tot aan den oorsprong der Etadika-rivier;

Ten Oosten : de middaglijn welke door dezen oorsprong loopt, tot waar zij de waterscheiding van de Mioka-rivier en van de Mongala ontmoet;

Ten Zuiden : deze waterscheiding tot aan deze van den Congo en van de Mongala; deze waterscheiding tot aan den sector van de Melo.

VI. SECTEUR DE LISALA.

Chef-lieu : Lisala.

A l'ouest : le secteur de Nouvelle-Anvers; le secteur de la Melo;

Au nord : le secteur de Monveda jusqu'à la rencontre du méridien passant par la source de la rivière Niaolo;

A l'est : ce méridien jusqu'à cette source; la rivière Niaolo jusqu'à son confluent avec la rivière Mambinga; de ce point, une ligne droite joignant le confluent des rivières Mokabi et Dokodoka; la rivière Mokabi jusqu'à son embouchure dans le fleuve Congo; de ce point, une ligne droite joignant l'embouchure de la rivière Besenge; cette rivière jusqu'à sa source; le méridien passant par cette source jusqu'au district de l'Équateur;

Au sud : le district de l'Équateur.

VII. SECTEUR DES BUDJA.

Chef-lieu : Ambuku.

A l'ouest : le secteur de Lisala; le secteur de Monveda;

Au nord : le secteur de Bokula;

A l'est : la ligne de faite des eaux de la Mongala et de l'Itimbiri jusqu'à la source de la rivière Loeka; la rivière Loeka jusqu'à l'embouchure de la rivière Djambua; le parallèle passant par cette embouchure jusqu'à sa rencontre avec la rivière Molua; cette rivière jusqu'aux limites du poste de

VI. SECTOR VAN LISALA.

Hoofdplaats : Lisala.

Ten Westen : de sector van Nouvelle-Anvers; de sector van de Melo;

Ten Noorden : de sector van Monveda tot waar hij de middaglijn ontmoet welke door den oorsprong van de Niaolo-rivier loopt;

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan dezen oorsprong; de Niaolo-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Mambinga-rivier; van dit punt uit, eene rechte lijn die de samenvloeiing der Mokabi en Dokodoka-rivier vervoegt; de Mokabi-rivier tot aan hare monding in den Congostroom; van dit punt uit, eene rechte lijn die de monding van de Besenge-rivier en den Congo vervoegt; deze rivier tot aan haren oorsprong; de middaglijn welke door dezen oorsprong loopt, tot aan het district van den Evenaar;

Ten Zuiden : het district van den Evenaar.

VII. SECTOR DER BUDJA.

Hoofdplaats : Ambuku.

Ten Westen : de sector van Lisala; de sector van Monveda;

Ten Noorden : de sector van Bokula;

Ten Oosten : de waterscheiding van de Mongala en van de Itimbiri tot aan den oorsprong der Loeka-rivier; de Loeka-rivier tot aan de monding van de Djambua-rivier; de parallel welke door dezen oorsprong loopt, tot waar hij de Molua-rivier ontmoet; deze rivier tot aan de gren-

Bumba; le méridien passant par ce point jusqu'à la rive gauche du Congo;

Au sud : la rive gauche du Congo.

VIII. SECTEUR DE L'ITIMBIRI.

Chef-lieu : Moenge.

A l'ouest : les secteurs de Lisala; des Budja;

Au nord : le district de l'Ubangi;

A l'est : le district de l'Uele;

Au sud : les districts de l'Aruwimi et de l'Équateur.

ART. 2.

Les secteurs de la Melo, de Bokula, de Monveda et des Budja forment la zone de la Mongala, dont le chef-lieu est fixé à Monveda.

Bruxelles, le 27 mars 1911.

zen van de standplaats Bumba; de middaglijn welke door dit punt loopt, tot aan den linkeroever van den Congo;

Ten Zuiden : de linkeroever van den Congo.

VIII. SECTOR VAN DE ITIMBIRI.

Hoofdplaats : Moenge.

Ten Westen : de sectors van Lisala; der Budja;

Ten Noorden : het district van de Ubangi;

Ten Oosten : het district van de Uele;

Ten Zuiden : de districten van de Aruwimi en van den Evenaar.

ART. 2.

De sectors van de Melo, van Bokula, van Monveda en der Budja vormen de landstreek van de Mongala, waarvan de hoofdplaats te Monveda gevestigd is.

Brussel, den 27ⁿ Maart 1911.

J. RENKIN.

District du Lac Léopold II. — Subdivision en secteurs.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du 7 mars 1910 :

ARRÊTE :

Le district du Lac Léopold II est

District van het Meer Leopold II. — Onderverdeeling in sectors.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1910 :

BESLUIT :

Het district van het Meer Leo-

divisé en quatre secteurs, dont les limites et les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il suit :

I. SECTEUR DU LAC.

Chef-lieu : Inongo.

A l'ouest, le district du Moyen Congo;

Au nord, le district de l'Équateur jusqu'à la source de la rivière Gangi;

A l'est, la rivière Gangi jusqu'à son confluent avec la rivière Lutoi; cette rivière jusqu'à son débouché dans le lac Léopold II; la rive est de ce lac jusqu'à l'embouchure de la rivière Lokoro; cette rivière jusqu'au point où elle rencontre le méridien 18°50' est de Greenwich; une ligne joignant ce point à la source de la rivière Osali-Wasumbi; cette rivière jusqu'à son débouché dans le lac Léopold II; la rive est de ce lac jusqu'à l'embouchure de la rivière Lukenie; cette rivière jusqu'à l'embouchure de la rivière Biangi; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à la source de la rivière Lobai; cette rivière jusqu'à son embouchure avec le Kasai;

Au sud, la rive droite du Kasai.

II. SECTEUR DE LA LOKORO.

Chef-lieu : Bokoliwango.

A l'ouest, le secteur du Lac;

Au nord et à l'est, le district de l'Équateur jusqu'au point situé sur la

pold II wordt in vier sectors verdeeld, waarvan de scheidsliniën en de hoofdplaatsen bepaald zijn als volgt :

I. SECTOR VAN HET MEER.

Hoofdplaats : Inongo.

Ten Westen, het district van Midden Congo;

Ten Noorden, het district van den Evenaar tot aan den oorsprong van de Gangi-rivier;

Ten Oosten, de Gangi-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lutoi-rivier; deze rivier tot aan hare uitmonding in het meer Leopold II; de oostelijke oever van dit meer tot aan de monding van de Lokoro-rivier; deze rivier tot aan het punt waar zij de middaglijn 18°50' Oosten van Greenwich ontmoet; eene lijn die dit punt met den oorsprong van de Osali-Wasumbi-rivier verbindt; deze rivier tot aan hare uitmonding in het meer Leopold II; de oostelijke oever van dit meer tot aan de monding van de Lukenie-rivier; deze rivier tot aan de monding van de Biangi-rivier; deze rivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong met den oorsprong van de Lobai-rivier verbindt; deze rivier tot aan hare monding in de Kasai;

Ten Zuiden, de rechteroever van de Kasai.

II. SECTOR VAN DE LOKORO.

Hoofdplaats : Bokoliwango.

Ten Westen, de sector van het meer;

Ten Noorden en ten Oosten, het district van den Evenaar tot aan het

rive gauche de la rivière Lokolo le plus rapproché de la source de la rivière Lola; une ligne droite joignant ce point à cette source; la rivière Lola jusqu'à son embouchure dans la rivière Lokolo;

Au sud, la rivière Lokolo jusqu'à son confluent avec la rivière Wanda; une droite joignant ce confluent au parallèle 2°40' de latitude sud; ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la rivière Basawane; une droite joignant ce point à l'intersection de la rivière Botina avec le parallèle 2°50' de latitude sud; ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la rivière Pomo-Zari; cette rivière jusqu'à sa rencontre avec le parallèle 2°25' de latitude sud; ce parallèle jusqu'au secteur du Lac.

III. SECTEUR DE LA LUABU-LUKENIE. Chef-lieu : Oshwe.

A l'ouest, le secteur du Lac;

Au nord, le secteur de la Lokoro jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant par la source de la rivière Lomami;

A l'est, ce méridien jusqu'à la source de cette rivière; la Lomami jusqu'à son confluent avec la rivière Lukenie; cette rivière jusqu'au confluent de la rivière Lodimi; cette rivière jusqu'à sa source; le méridien passant par cette source jusqu'à sa rencontre avec le Kasai;

Au sud, la rive droite du Kasai.

punt liggende op den linkeroever der Lokolo-rivier, het dichtst bij den oorsprong van de Lola-rivier; eene rechte lijn die dit punt met dien oorsprong verbindt; de Lola-rivier tot aan hare monding in de Lokolo-rivier;

Ten Zuiden, de Lokolo-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Wanda-rivier; eene rechte lijn die deze samenvloeiing met den parallel 2°40' Zuiderbreedte verbindt; deze parallel tot waar hij de Basawane-rivier ontmoet; eene rechte lijn die dit punt aan de snijding van de Botina-rivier met den parallel 2°50' Zuiderbreedte verbindt; deze parallel tot waar hij de Pomo-Zari-rivier ontmoet; deze rivier tot waar zij den parallel 2°25' Zuiderbreedte ontmoet; deze parallel tot aan den sector van het Meer.

III. SECTOR VAN DE LUABU-LUKENIE. Hoofdplaats : Oshwe.

Ten Westen, de sector van het Meer;

Ten Noorden, de sector van de Lokoro tot waar hij de middaglijn ontmoet welke door den oorsprong der Lomami-rivier loopt;

Ten Oosten, deze middaglijn tot aan den oorsprong van deze rivier; de Lomami tot aan hare samenvloeiing met de Lukenie-rivier; deze rivier tot aan de samenvloeiing van de Lodimi-rivier; deze rivier tot aan haren oorsprong; de middaglijn welke door dezen oorsprong loopt, tot waar zij de Kasai ontmoet;

Ten Zuiden, de rechteroever van de Kasai.

IV. SECTEUR DE LA LUKENIE.

Chef-lieu : Dekese.

A l'ouest, les secteurs de la Lokoro et de la Luabu-Lukenie;

Au nord, le secteur de la Lokoro et le district de l'Equateur;

A l'est, le district du Kasai;

Au sud, les rives droites des rivières Sankuru et Kasai.

Bruxelles, le 27 mars 1911.

IV. SECTOR VAN DE LUKENIE

Hoofdplaats : Dekese.

Ten Westen, de sectors van de Lokoro en van de Luabu-Lukenie;

Ten Noorden, de sector van de Lokoro en het district van den Evenaar;

Ten Oosten, het district van de Kasai;

Ten Zuiden, de rechteroevers der Sankuru en Kasai-rivier.

Brussel, den 27ⁿ Maart 1911.

J. RENKIN.

POSTES.

**Sous-perception à Mikola.
Création.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé une sous-perception de poste à Mikola (Katanga).

ART. 2.

Cette sous-perception est chargée des attributions propres aux autres bureaux de l'espèce, y compris les services des mandats-poste et des colis postaux, conformément aux dispositions qui les régissent.

POSTERIJEN.

**Onderontvangerij te Mikola.
Oprichting.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet betreffende de post van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Te Mikola (Katanga) wordt eene onderpostontvangerij opgericht.

ART. 2.

Deze onderontvangerij is belast met de werkzaamheden aan andere soortgelijke kantoren verbonden, daarbij begrepen de diensten der postwissels en -colli overeenkomstig de bepalingen die dezelve beheeren.

ART. 3.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Vice-Gouverneur général du Katanga.

Bruxelles, le 20 mars 1911.

ART. 3.

Het tegenwoordig besluit zal in werking treden op den datum dien de Algemeene Ondergouverneur van Katanga zal vaststellen.

Brussel, den 20ⁿ Maart 1911.

J. RENKIN.

KATANGA.

Ordonnance relative au service
des mandats-poste.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu le décret organique du 16 septembre 1885 sur le service postal et spécialement l'article 2;

Vu l'arrêté du 25 août 1910 étendant à tous les bureaux des postes de la Colonie le service des mandats-poste;

Vu l'arrêté du 22 mars 1910 érigeant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La date de la mise en vigueur de l'arrêté du 25 août 1910 étendant à

KATANGA.

Bevel betreffende den dienst
der postwissels.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien het organisch decreet van 16 September 1885 betreffende den postdienst en inzonderheid artikel 2;

Gezien het besluit van 25 Oogst 1910, den dienst der postwissels tot al de postkantoren der Kolonie uitbreidende;

Gezien het besluit van 22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind oprichtende,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De datum waarop het besluit van 25 Oogst 1910, den dienst der post-

tous les bureaux de poste de la Colonie le service des mandats-poste est fixée, pour les sous-perceptions des postes d'Albertville, Lukafu, Kambove, Pweto et Kalonga, au 15 mars 1911.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Élisabethville, le 21 février 1911.

wissels tot al de postkantoren der Kolonie uitbreidende, in werking zal treden in de onderpostontvan-gerijen van Albertville, Lukafu, Kambove, Pweto, Kalonga, is op 15 Maart 1911 vastgesteld.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordig bevel gelast.

Elisabethville, den 21ⁿ Februari 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance portant création d'un bureau douanier à Mikola.

Le Vice-Gouverneur général du Katanga,

Vu l'article 2 de l'arrêté du Secrétaire d'État en date du 3 octobre 1896;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté du 22 mars 1910 érigéant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un bureau douanier est créé à

Bevel houdende instelling van een tolkantoor te Mikola.

De Onderalgemeene Gouverneur van Katanga,

Gezien artikel 2 van het besluit van den Saatssekretaris onder dagteekening van 3 October 1896;

Gezien artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het besluit van 22 Maart 1910, waardoor de grondgebieden van Katanga tot Onderalgemeen Bewind opgericht worden,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Een tolkantoor wordt te Mikola

Mikola, sur le chemin de fer reliant la frontière méridionale du Katanga à la mine de l'Étoile du Congo.

ART. 2.

Le directeur des Finances au Katanga est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Élisabethville, le 6 octobre 1910.

ingesteld op den spoorweg die de zuidergrens van Katanga met de mijn van Etoile du Congo verbindt.

ART. 2.

De bestuurder van Financiën in Katanga is belast met de uitvoering van het tegenwoordig bevel.

Elisabethville, den 6ⁿ October 1910.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance portant création de bureaux des impôts aux chefs-lieux des zones au Katanga.

Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'article premier des dispositions générales du règlement sur la comptabilité en Afrique;

Vu l'article 2 de l'arrêté du 3 octobre 1896;

Vu l'arrêté du 22 mars 1910 érigéant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général;

Considérant qu'il y a lieu de faciliter l'accomplissement des opérations de comptabilité dans les zones,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Des bureaux des impôts sont établis à Lukafu, Kiambi, Kabinda.

Bevel houdende instelling van kantoren der belastingen in de hoofdplaatsen der landstrecken in Katanga.

De Onderalgemeene Gouverneur,

Gezien artikel één der algemeene schikkingen der verordening op de rekenplichtigheid in Afrika;

Gezien artikel 2 van het besluit van 3 October 1896;

Gezien het besluit van 22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind oprichtende;

Overwegende dat de bewerkingen der rekenplichtigheid in de landstrecken dienen vergemakkelijkt,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Belastingbureelen worden ingesteld te Lukafu, Kiambi, Kabinda.

ART. 2

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 2 février 1911.

ART. 2.

De bestuurder der Financiën is gelast met de uitvoering van tegenwoordig bevel.

Elisabethville, den 2^e Februari 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance fixant le taux de l'impôt principal pour 1911 dans les territoires du Katanga.

Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'arrêté du 22 mars 1910 érigéant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les articles 3 et 14 du décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal à prélever en numéraire des indigènes soumis, à compter du 1^{er} janvier 1911, au régime du décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène, est fixé comme suit :

1^o A neuf francs dans la zone du Lomami;

Bevel het bedrag der hoofdbelasting voor 1911 in de grondgebieden van Katanga vaststellende.

De Onderalgemeene Gouverneur,

Gezien het besluit van 22 Maart 1910 de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind oprichtende;

Gezien artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien artikelen 3 en 14 van het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der hoofdbelasting, in geld te lichten bij de inlanders sedert 1^{er} Januari 1911 onderworpen aan het stelsel van het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche belasting, is vastgesteld als volgt :

1^o Op negen frank in de landstreek van Lomami;

2° A dix francs dans la zone du
Tanganika-Moero;

3° A douze francs dans la zone du
Haut-Luapula.

ART. 2.

Le directeur des Finances est
chargé de l'exécution de la présente
ordonnance.

Élisabethville, le 7 février 1911.

2° Op tien frank in de landstreek
van 'Tanganika-Moero;

3° Op twaalf frank in de landstreek
van Boven-Luapula.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is
belast met de uitvoering van tegen-
woordig bevel.

Elisabethville, den 7^e Februari
1911.

E. W^{ANGERMÉE}.

CONGO BELGE.

Ordonnance fixant le taux de l'impôt
principal à prélever dans certains
territoires pendant le second se-
mestre de l'année 1911.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 2 mai 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt indigène prin-
cipal à prélever en numéraire dans

BELGISCH-CONGO.

Verordening houdende vaststelling
van het beoep der hoofdbelasting,
gedurende het tweede halfjaar 1911
in zekere grondgebieden te lichten.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 2 Mei 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der in geld te lichten
hoofdbelasting, in de streken welke,

les régions qui, à partir du 1^{er} juillet 1911, sont placées sous le régime du décret du 2 mai 1910, est fixé comme suit pour le second semestre de cette année :

1° A trois francs dans la région du district de l'Équateur faisant partie de la deuxième étape;

2° A deux francs cinquante centimes dans les régions des districts du Lac Léopold II et du Kasai faisant partie de la deuxième étape.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 21 février 1911.

uitgaande met 1ⁿ Juli 1911, onder het stelsel van het decreet van 2 Mei 1910 geplaatst zijn, is, voor het tweede halfjaar van het loopende jaar, volgender wijze vastgesteld :

1° Op drie frank, in de streek van het district van den Evenaar, deel makende van den tweeden stap;

2° Op twee frank vijftig centiemen, in de streken der districten van het Leopold II Meer en der Kasai, deel makende van den tweeden stap.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 21 Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance exemptant de l'impôt indigène. Second semestre de 1910. Secteur de Rutshuru.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 no-

Verordening waarbij van de inlandsche belasting ontslagen wordt. Tweede halfjaar 1910. Sector van Rutshuru.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 10 van de wet van

vembre 1908 sur le Gouvernement
du Congo belge,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les populations relevant du secteur de la Rutshuru, qui ont coopéré volontairement aux transports résultant de l'évacuation partielle des troupes dirigées vers le Katanga, sont exemptées de l'impôt indigène durant le second semestre 1910.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 novembre 1910.

18 November 1908 betrekkelijk het
bestuur van Belgisch-Congo,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De bevolkingen afhangende van den sector van de Rutshuru, welke vrijwillig aan het vervoer, ontstaan door het gedeeltelijk afvoeren der naar Katanga gezonden troepen, medegeholpen hebben, zijn gedurende het tweede halfjaar 1910 van de belasting ontslagen.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van de tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 30ⁿ November 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance réduisant le taux de
l'impôt indigène. — Zones d'Uvira
et de la Rutshuru-Beni.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice Gouverneur général,
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Verordening waarbij de inlandsche
belasting verminderd wordt. —
Landstreken van Uvira en van de
Rutshuru-Beni.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 10 van de wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Vu l'ordonnance du 3 novembre 1910 exemptant de l'impôt indigène certaines populations du secteur de la Rutshuru;

Considérant que la rareté de commerçants et d'entreprises particulières dans certaines régions des zones d'Uvira et de la Rutshuru-Beni ne permet pas aux indigènes de se procurer actuellement le numéraire nécessaire au paiement de l'impôt tel qu'il a été fixé par les ordonnances des 31 mai et 20 août 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Là où les circonstances rendront cette mesure indispensable, le chef des zones d'Uvira et de la Rutshuru-Beni est autorisé à ne percevoir que la moitié ou les deux cinquièmes du taux de l'impôt principal tel qu'il a été fixé par les ordonnances des 31 mai et 20 août 1910.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entre en vigueur ce jour.

Boma, le 15 janvier 1911.

Gezien de verordening van 3 November 1910 waarbij zekere bevolkingen van den sector van de Rutshuru van de inlandsche belasting ontslagen worden;

Overwegende dat het gebrek aan handelaars en aan bijzondere ondernemingen in zekere streken der landstrecken van Uvira en van de Rutshuru-Beni den inboorlingen niet toelaat zich thans het noodige geld te verschaffen tot het betalen der belasting, zooals zij bij de verordeningen van 31 Mei en 20 Oogst 1910 vastgesteld is,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De overste der landstrecken van Uvira en van de Rutshuru-Beni is er toe bewilligd, daar waar wegens de omstandigheden deze maatregel onontbeerlijk is, slechts de helft of de twee vijfden van den taks der hoofdbelasting, zooals zij bij de verordeningen van 31 Mei en 20 Oogst 1910 vastgesteld is, te ontvangen.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening, die van heden af wetskracht heeft, gelast.

Boma, den 15ⁿ Januari 1911.

E. FUCHS.

Chefferies et sous-chefferies indigènes. — Ordonnance déterminant les formalités de l'inscription.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La constitution des chefferies indigènes et leur division éventuelle en sous-chefferies est précédée d'une enquête destinée à rechercher les circonscriptions indigènes établies par la coutume ainsi que les limites de ces circonscriptions.

L'enquête est faite par le fonctionnaire ou l'agent que le commissaire de district désigne ; ses résultats font l'objet d'un rapport.

ART. 2.

Sur le vu du rapport, le commissaire de district crée la chefferie et, éventuellement, les sous-chefferies, en fixe les limites territoriales et déter-

Inlandsche hoofdijen en onderhoofdijen. — Verordening tot vaststelling der pleegvormen van inschrijving.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de inlandsche hoofdijen en onderhoofdijen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Een onderzoek tot het navorschen der inlandsche omschrijvingen, door het gebruik ingesteld, zoomede der grenzen van deze omschrijvingen, gaat de inrichting der inlandsche hoofdijen en hunner gebeurlijke verdeling in onderhoofdijen, vooraf.

Het onderzoek wordt gedaan door den ambtenaar of beambte dien de districtcommissaris daartoe aanstelt. Een verslag zal den uitslag er van te kennen geven.

ART. 2.

Op zicht van voormeld verslag, richt de districtcommissaris de hoofdijen en, desnoods, de onderhoofdijen op, stelt de territoriale grenzen

mine le poste dont la chefferie dépend.

L'arrêté est publié par l'affichage à la porte du bâtiment occupé par le commissaire de district, conformément aux articles 2 et 4 du décret du 16 janvier 1886 sur la publication des actes officiels. Des expéditions en sont transmises au Gouverneur général et, par la voie hiérarchique, au chef de poste intéressé.

ART. 3.

Les indigènes adultes des chefferies et sous-chefferies sont recensés par voie d'inscription sur un registre déposé à cet effet dans les postes dont ces circonscriptions relèvent. Il est tenu un registre par chefferie.

ART. 4.

Les vingt premières pages du registre de recensement sont réservées à la transcription des arrêtés pris par le commissaire de district en exécution de l'article 2. Les autres pages sont conformes au modèle ci-annexé.

La tenue du registre incombe au chef de poste, à moins que le commissaire de district ne charge de ce soin un autre fonctionnaire ou agent.

derzelven vast en bepaalt de standplaats waarvan de hoofdjij afhangt.

Door het aanplakken aan de deur van het gebouw dat de districtcommissaris bezet, wordt het besluit, overeenkomstig de artikelen 2 en 4 van het decreet van 16 Januari 1886 op de bekendmaking der ambtelijke akten, bekendt gemaakt. Aan den Algemeenen Gouverneur en, langs ambtelijken rang, aan het belanghebbende hoofd der standplaats zullen afschriften derzelven geworden.

ART. 3.

De volkstelling der inlandsche hoofdjijen en onderhoofdijen geschiedt door inschrijving op een register, hetwelk, te dien einde, in de standplaatsen, waarvan deze omschrijvingen afhangen, nedergelegd wordt. Men houde één register per hoofdjij.

ART. 4.

De twintig eerste bladzijden van het register der volkstelling worden aan het overschrijven der besluiten voorbehouden, welke door den districtcommissaris, in uitvoering van het artikel 2, genomen zijn. De overige bladzijden wezen met bijbehorend model overeenkomstig.

Het hoofd der standplaats is met het houden van het register gelast, tenzij de districtcommissaris een anderen ambtenaar of beambte deze zorg oplegge.

ART. 5.

Dans un délai de trois mois, après que l'arrêté de délimitation de la chefferie sera devenu obligatoire, tout indigène adulte sera tenu de se faire inscrire au chef-lieu du poste dont la chefferie dépend.

Toutefois, le fonctionnaire ou l'agent chargé de la tenue du registre de recensement se transportera au chef-lieu de la chefferie, une fois au moins dans le même délai, en vue d'y recueillir les inscriptions sur place. Dans chaque circonscription indigène, il chargera le chef et, éventuellement, le sous-chef de faire connaître par voie de proclamation la date de ce recensement.

Après la période du recensement, les indigènes seront obligés, dès qu'ils atteindront l'âge d'adulte, de demander leur inscription au chef-lieu du poste.

ART. 6.

Au moment de l'inscription, l'indigène est tenu de déclarer :

1° Ses nom, prénoms, surnoms et profession ainsi que son âge approximatif;

2° Les noms, prénoms et surnoms de ses père et mère, de son ou de ses conjoints et de ses enfants, avec mention, le cas échéant, de leur décès;

3° Sa race et son lieu d'origine;

4° Ses deux derniers lieux de résidence;

ART. 5.

Ieder volwassen inlander zal verplicht zijn zich te doen inschrijven op den hoofdzetel der standplaats waarvan de hoofdj afhangt, binnen de drie maanden die op het verplichtend geworden besluit, houdende de grensbepaling, volgen.

Nochtans zal de ambtenaar of de beambte, met het houden van het volkstellingsregister gelast, zich, ten minste eenmaal in hetzelfde tijdsbestek, naar de hoofdplaats der hoofdj begeven, om er ter plaatse de inschrijvingen op te nemen. In iedere inlandsche omschrijving, zal hij het hoofd en, desnoods, het onderhoofd gelasten, den datum der volkstelling door uitroeping te doen kennen.

Na het tijdstip der volkstelling zullen de inlanders verplicht zijn, zoohaast zij den volwassen ouderdom bereikt hebben, hunne inschrijving aan den hoofdzetel der standplaats te vragen.

ART. 6.

Bij de inschrijving, moet de inlander verklaren :

1° Zijn naam, vóór- en bijnamen en beroep, alsook zijn vermoedelijken ouderdom;

2° De namen, vóór- en bijnamen van zijn vader en moeder, echtgenoot of echtgenooten en, bij gebeurlijk geval, de opgave van hun overlijden ;

3° Zijn ras en plaats van oorsprong;

4° Zijne twee laatste verblijfplaatsen;

5° La sous-chefferie indigène à laquelle il appartient et le nom de son maître ou patron.

Les déclarations seront contrôlées et portées sur le registre de recensement.

Y seront également mentionnés la taille du comparant, ses signes distinctifs et toutes autres indications utiles.

ART. 7.

Au cours du dernier semestre de chaque année, le fonctionnaire ou l'agent chargé de la tenue du registre de recensement y note, en faisant mention de leur date, les mutations, les décès, les changements d'emploi, les changements survenus dans la famille de l'indigène inscrit, son état de santé et de validité et toutes autres indications utiles.

Il se fait délivrer les renseignements nécessaires par le chef et, éventuellement, les sous-chefs indigènes.

ART. 8.

Tout indigène inscrit reçoit gratuitement un livret d'identité qui mentionne le poste enregistreur, le numéro d'ordre et la date de l'inscription et toutes les indications du registre de recensement relatives au porteur.

Une partie du livret est réservée à l'inscription des autorisations de mutation et de toutes autres mentions qui seront déterminées par des règlements ultérieurs.

5° De onderhoofdij waartoe hij behoort en den naam van zijn meester of werkgever.

De verklaringen zullen onderzocht en op het volkstellingsregister overgeschreven worden.

De gestalte van den verschijnende, zijre kentekens, en alle andere wettige aanduidingen zullen er evenzoo opgenomen worden.

ART. 7.

Gedurende de laatste helft van ieder jaar zal de ambtenaar of beambte, welke met het houden van het volkstellingsregister gelast is, er, per datum, de overgangen, sterfgevallen, dienstverwisselingen, veranderingen voorgekomen in het huisgezin van den ingeschreven inlander, den staat diens gezondheid en sterkte, en alle andere nuttige aanduidingen, aanstippen.

Hij doet zich door het inlandsch hoofd en, desnoods, door het inlandsch onderhoofd, de noodzakelijke inlichtingen afleveren.

ART. 8.

Ieder ingeschreven inlander ontvangt kosteloos een eenzelvigheidsboekje waarop de standplaats, het rangcijfer en de dagteekening van inschrijving, en alle andere aanduidingen van het volkstellingsregister, betrekkelijk op drager, gemeld staan.

Een deel van het boekje wordt voorbehouden aan de inschrijving der overgangsoorloven en aan alle andere aanmerkingen welke door verdere regeling zullen bepaald worden.

ART. 9.

Le passeport de mutations est constitué par le livret d'identité portant autorisation d'émigrer de la chefferie.

Dans les trois mois qui suivront le jour de l'autorisation, l'indigène est tenu de présenter son livret et de se faire inscrire dans le poste auquel se rattache sa nouvelle chefferie.

ART. 10.

Les chefs et les sous-chefs portent, dans l'exercice de leurs fonctions, un insigne qui leur est remis gratuitement par le Gouvernement de la Colonie.

L'insigne consiste en une médaille de nickel avec chaînette de même métal.

La médaille porte au centre, sur l'une des faces, l'étoile surmontée de la devise : « *Travail et Progrès* » ; sur l'autre face, en exergue, la mention : « *Congo Belge. Belgisch-Congo* », et au centre, suivant les cas, les mots : « *Chefferie indigène. Inlandsche Hoofdj* » ou « *Sous-chefferie indigène. Inlandsche Onderhoofdj* ».

La médaille des chefs a 70 millimètres de diamètre; celle des sous-chefs 60 millimètres.

ART. 11.

Les messagers portent, dans l'exercice de leurs fonctions, un insigne qui

ART. 9.

De overgangspas wordt daargesteld door het eenzelvigheidsboekje waarbij de uitwijking uit de hoofdj toegelaten is.

Binnen de drie maanden welke den dag der toelating volgen, is de inlander gehouden zijn eenzelvigheidsboekje aan te bieden en zich in de standplaats, waaraan zijne nieuwe hoofdj vastgehecht is, te laten inschrijven.

ART. 10.

De hoofden en onderhoofden dragen, bij het uitoefenen van hun ambt, een rangteeken dat het Bestuur der Kolonie hen kosteloos ter hand stelt.

Dit rangteeken bestaat uit eene nikkel medalie met kettinkje van hetzelfde metaal.

In het midden van een der beeldzijden draagt de medalie de ster met, daarboven, de leus : « *Travail et Progrès* » ; op de andere beeldzijde, als buitenwerk, de woorden : « *Congo Belge. Belgisch-Congo* », en in het midden, volgens de gevallen : « *Chefferie indigène. Inlandsche Hoofdj* » of « *Sous-chefferie indigène. Inlandsche Onderhoofdj* ».

De medalie der hoofden telt 70 millimeter doorsnede; die der onderhoofden telt 60 millimeter.

ART. 11.

De boodschappers dragen, bij het uitoefenen van hun ambt, een rang-

leur est remis gratuitement par le Gouvernement de la Colonie.

L'insigne consiste en une plaque d'aluminium de forme rectangulaire, mesurant 45 millimètres sur 35 et portant à l'avvers les mots : « *Congo Belge - Messenger. Belgisch - Congo-Boodschapper* ». Il est suspendu au cou par une chaînette.

Si le commissaire de district le juge convenir, les messagers sont munis d'un fusil à piston non rayé.

ART. 12.

Il est interdit au chef et sous-chef indigène d'infliger des peines corporelles autres que celle du fouet et de punir de cette dernière peine les vieillards, les infirmes, les femmes et les enfants.

La peine du fouet ne peut comporter plus de douze coups. Elle est appliquée au bas des reins. L'application de la peine prend fin immédiatement si une plaie est produite ou si une syncope survient.

ART. 13.

Le secrétaire général et le directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 août 1910.

teeken dat het Bestuur der Kolonie hun kosteloos ter hand stelt.

Het rangteeken bestaat uit eene plaat van aluminium van rechthoekigen vorm, die 45 millimeter op 35 meet en de woorden : « *Congo Belge - Messenger. Belgisch - Congo-Boodschapper* » op de voorzijde draagt. Het hangt met een kettinkje aan den hals.

Acht de districtcommissaris zulks noodig, zoo worden de boodschappers met een ongegroefd percussiegeweer voorzien.

ART. 12.

Het is aan het inlandsch hoofd en onderhoofd ontzegd, andere lijfstraffen dan die der zweep op te leggen, en deze laatste op ouderlingen, kranken, vrouwen en kinderen toe te passen.

Bij het straffen met de zweep mogen niet meer dan twaalf slagen toegediend worden. Zij worden beneden de nieren toegepast. De toepassing der straf moet, indien eene wonde ontstaat of een bezwijming voorkomt, aanstonds ophouden.

ART. 13.

De algemeene sekretaris en de bestuurder van Geldwezen zijn, elk in zijne bevoegdheid, met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 23^{de} Augustus, 1910.

F. FUCHS.

**Ordonnance d'organisation judiciaire,
créant un tribunal territorial à
Libenge.**

*Le Procureur général
près le Tribunal d'appel de Boma,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 5 du décret du 27 avril 1889;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du secrétaire d'État du 5 mai 1897 fixant le 1^{er} août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret;

Vu les décrets des 3 juin 1906 et 23 octobre 1906;

Vu les arrêtés des 31 juillet 1897 et 23 mai 1907,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un tribunal territorial à Libenge.

ART. 2.

Le ressort de cette juridiction comprend le territoire du district de l'Ubangi, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal du 7 mars 1910.

Verordening over gerechtelijke inrichting, houdende instelling eener territoriale rechtbank te Libenge.

*De Algemeene Procureur
bij het Beroepshof van Boma,*

Gezien de artikelen 17 en 36 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 5 van het decreet van 27 April 1889;

Gezien het decreet van 21 April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5 Mei 1897, waarbij het in kracht treden van dit decreet op 1^{sten} Augustus 1897 vastgesteld wordt;

Gezien de decreten van 3 Juni 1906 en van 23 October 1906;

Gezien de besluiten van 31 Juli 1897 en van 23 Mei 1907,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Te Libenge wordt eene territoriale rechtbank ingesteld.

ART. 2.

Het gebied dezer rechtsmacht omvat het grondgebied van het district van de Ubangi zooals het bij koninklijk besluit van 7 Maart 1910 bepaald werd.

ART. 3.

Des ordonnances ultérieures détermineront le personnel de cette juridiction.

ART. 4.

Le Procureur d'État près le Tribunal de première instance de Coquilhatville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 1^{er} février 1911.

ART. 3.

Verdere verordeningen zullen het personeel dezer rechtsmacht aanduiden.

ART. 4.

De Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg te Coquilhatville is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 1^{sten} Februari 1911.

H. WEBER.

Pensions civiles.
(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêtés royaux du 10 avril 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Dervaux, A.-G. . . fr.	392 50
Devalkeneer, O.-J.-L. . .	487 50
Lafontaine, E.	437 50
Poortmans, E.-G.-J. . . .	487 50
Prevost, E.-L.-F.-G. . .	450 »
Richir, O.-J.-B.	487 50

Amerlinck, J.-A.	562 50
Bievelez, H.-D.-Ch. . . .	937 50
Boterdaele, J.-A.-E. . . .	675 »

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijke besluiten van 10^{en} April 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Dervaux, A.-W. . . . fr.	392 50
Devalkeneer, O.-J.-L. . .	487 50
Lafontaine, E.	437 50
Poortmans, E.-G.-J. . . .	487 50
Prevost, E.-L.-F.-G. . .	450 »
Richir, O.-J.-B.	487 50

Amerlinck, J.-A.	562 50
Bievelez, H.-D.-K. . . .	937 50
Boterdaele, J.-A.-E. . . .	675 »

Briart, P.-A.-A.	450 »	Briart, P.-A.-A.	450 »
Bouvier, A.-M.-L.	812 50	Bouvier, A.-M.-L.	812 50
Crochet, S.-J.	1,237 50	Crochet, S.-J.	1,237 50
Debroux, J.-B.	530 20	Debroux, J.-B.	530 20
Delcommune, A.-Ph.-J.	900 »	Delcommune, A.-Ph.-J.	900 »
De Leersnyder, A.-H.	735 »	De Leersnyder, A.-H.	735 »
Drapier, N.-M.-Gh.	875 »	Drapier, N.-M.-Gh.	875 »
Goetgeluck, L.-J.-J.-M.	1,350 »	Goetgeluck, L.-J.-J.-M.	1,350 »
Hetzel, F.-M.	795 »	Hetzel, F.-M.	795 »
Massart, L.-A.	522 18	Massart, L.-A.	522 18
Perignon, P.-J.-J.-B.	600 »	Perignon, P.-J.-J.-B.	600 »
Pynaert, L.-A.-E.-J.	138 53	Pynaert, L.-A.-E.-J.	138 53
Remacle, F.-J.	648 »	Remacle, F.-J.	648 »
Uyttenhove, J.-J.-F.	112 50	Uyttenhove, J.-J.-F.	112 50
Vandersmissen, D.-G.	600 »	Vandersmissen, D.-G.	600 »
Vangheluwe, J.-R.-F.	722 50	Vangheluwe, J.-R.-F.	722 50

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
1 ^{er} septembre 1910. — A. R. District du Katanga. — Chef-lieu	447
4 octobre 1910. — Ordonnance. — Circonscriptions foncières. — Modifications .	467
13 décembre 1910. — Ordonnance. — Terres domaniales. — Tarif des prix de vente et de bail	461
14 décembre 1910. — Ordonnance. — Circonscriptions urbaines. — Désignation .	464
24 décembre 1910. — Ordonnance. — Permis de recrutement. — Formalités .	457
19 janvier 1911. — Ordonnance. — Circonscriptions foncières. — Modifications .	469
24 janvier 1911. — Ordonnance. — Circonscriptions urbaines. — Désignation .	465
13 février 1911. — A. R. Société internationale, forestière et minière du Congo. — Création de forêts et de cultures .	448
22 février 1911. — A. M. Vérification des poids et mesures. — Marques . . .	455
22 février 1911. — A. M. Vérification des poids et mesures. — Marques de refus .	456
27 février 1911. — A. M. Personnel judiciaire. — Démission	445

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
1 Septèmber 1910. — K. B. District Katanga. — Hoofdplaats	447
4 October 1910. — Verordening. — Grondsoomschrijvingen. — Wijzigingen . .	467
13 December 1910. — Verordening. — Domeingronden. — Tarief der verkoop- en verhuurprijzen.	461
14 December 1910. — Verordening. — Stedelijke omschrijvingen. — Aanduiding	464
24 December 1910. — Verordening. — Verlof van werving. — Pleegvormen . .	457
19 Januari 1911 — Verordening. — Grondsoomschrijvingen. — Wijzigingen . .	469
24 Januari 1911 — Verordening. — Stedelijke omschrijvingen. — Aanduiding .	465
13 Februari 1911. — K. B. « Société internationale, forestière et minière du Congo ». — Aanleg van bosschen en teelten	448
22 Februari 1911. — M. B. Echtkeuring der gewichten en maten. — IJken . . .	455
22 Februari 1911. — M. B. Echtkeuring der gewichten en maten. — Weigeringsmerken	456
27 Februari 1911. — M. B. Rechterlijk personeel. — Ontslag	445

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
28 février 1911. — Ordonnance. — Perception de l'impôt indigène dans le district des Bangala	460	28 Februari 1911. — Verordening. — Inning der inlandsche belasting in het district der Bangala	460
12 mars 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	440	12 Maart 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	440
12 mars 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	441	12 Maart 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	441
15 mars 1911. — Ordonnance. — Tribunal territorial au chef-lieu du district du Kwango. — Création.	470	15 Maart 1911. — Verordening. — Territoriale Rechtbank in de hoofdplaats van het district der Kwango. — Stichting.	470
15 mars 1911. — Ordonnance. — Conseil de guerre au chef-lieu du district du Kwango. — Création	472	15 Maart 1911. — Verordening. — Krijgsraad in de hoofdplaats van het district van de Kwango. — Stichting	472
16 mars 1911. — Ordonnance. — Justice. — Sessions des tribunaux de première instance.	473	16 Maart 1911. — Verordening. — Gerecht. — Zittingen der rechtbanken van 1 ^{er} aanleg	473
29 mars 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	440	29 Maart 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	440
29 mars 1911. — A. R. Gouvernement local. — Direction	440	29 Maart 1911. — K. B. Plaatselijke Regeering. — Bestuur	440
30 mars 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	441	30 Maart 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	441
30 mars 1911. — A. M. Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Mode de liquidation des traitements	450	30 Maart 1911. — M. B. Ambtenaren en Beambten der Kolonie. — Wijze van afrekening der wedden	450
30 mars 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Démission	445	30 Maart 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Ontslag.	445
30 mars 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination.	445	30 Maart 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	445
1 ^{er} avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	441	1 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	441
2 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	442	2 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	442
6 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	442	6 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	442
6 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	443	6 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	443
9 avril 1911. — A. R. Ordre de Léopold. — Promotion	434	9 April 1911. — K. B. Leopoldsorde. — Bevordering	434
9 avril 1911. — A. R. Administration centrale. — Décorations civiques	435	9 April 1912. — K. B. Hoofdbeheer. — Burgerlijke eeretekens	435
9 avril 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination.	445	9 April 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	445
10 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	443	10 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	443

Dates	Pages	Dagteekeningen.	Bladz.
10 avril 1911. — A. R. Directeur de la Justice au Katanga. — Nomination	444	10 April 1911. — K. B. Bestuurder van het Gerecht in Katanga. — Benoeming	444
15 avril 1911. — Consulats étrangers dans la Colonie du Congo.	434	15 April 1911. — Vreemde consulaten in de Congo-Kolonie	434
17 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	444	17 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	444
17 avril 1911. — A. R. Étoile de service	436	17 April 1911. — K. B. Dienstster.	436
17 avril 1911. — A. R. Étoile de service.	437	17 April 1911. — K. B. Dienstster.	437
17 avril 1911. — A. R. Étoile de service	438	17 April 1911. — K. B. Dienstster	438
17 avril 1911. — A. R. Étoile de service.	439	17 April 1911. — K. B. Dienstster.	439
17 avril 1911. — A. R. Caisse d'épargne de la Colonie. — Situation au 31 décembre 1909. — Approbation	475	17 April 1911. — K. B. Spaarkas der Kolonie. — Toestand op 31 December 1909. — Goedkeuring.	475
17 avril 1911. — A. R. Pouvoir disciplinaire.	446	17 April 1911. — K. B. Macht om tuchtstraffen op te leggen	446
30 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	444	30 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	444
30 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	444	30 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. Personeel	444
30 avril 1911. — A. R. Administration centrale. — Décoration civique.	436	30 April 1911. — K. B. Hoofdbeheer. — Burgerlijk eereteeken	436
2 mai 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	444	2 Mei 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	444
2 mai 1911. — A. R. Pensions civiques (Décret du 25 avril 1910).	475	2 Mei 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen (Decreet van 25 April 1910)	475
4 mai 1911. — A. M. Bureau télégraphique et téléphonique à Madimba	453	4 Mei 1911. — M. B. Telegraaf- en telefoonkantoor te Madimba	453
4 mai 1911. — A. M. Sous-perception des postes à Madimba.	454	4 Mei 1911. — M. B. Postonderontvangerij te Madimba	454
5 mai 1911. — A. M. Partie réservée des traitements. — Versements.	451	5 Mei 1911. — M. B. Voorbehouden deel der wedden. — Stortingen	451
8 mai 1911. — A. R. Pensions civiques (Décret du 25 avril 1910).	476	8 Mei 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen (Decreet van 25 April 1910)	476
23 mai 1911. — A. R. Conseil colonial	474	23 Mei 1911. — K. B. Koloniale Raad	474

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

**Consulats étrangers dans la Colonie
du Congo.**

**Vreemde consulaten in de Congo-
Kolonie.**

Sous la date du 15 avril 1911, M. Sjögreen, C.-W.-A., a reçu l'exequatur qui l'autorise à exercer les fonctions de consul de Suède à Léopoldville avec juridiction sur la Colonie du Congo.

Den 15 April 1911, heeft de heer Sjögreen, C.-W.-A., het exequatur bekomen waarbij hij wordt gemachtigd tot uitoefening van het ambt van consul van Zweden te Leopoldville met rechtsmacht over de Congo-Kolonie.

Pour extrait conforme :
Le Secrétaire général,

Voor eensluidend uittreksel :
De Algemeene Sekretaris,

B^{on} VAN DER ELST.

Ordre de Léopold. — Promotion.

Leopoldsorde. — Bevordering.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Voulant donner un témoignage particulier de Notre bienveillance à M. Adam, A.-J.-F., ingénieur en chef du service des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains;

Willende een bijzonder blijk Onzer welwillendheid geven aan den heer Adam, A.-J.-F., hoofdengineur van den dienst der ijzerenwegen van den Opper-Congo tot aan de Groote Afrikaansche Meren;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EÉN.

M. Adam, A.-J.-F., préqualifié,

De heer Adam, A.-J.-F., voor-

est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Il portera la décoration civile et prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Héliopolis, le 9 avril 1911.

ineld, wordt tot den graad van officier der Leopoldsorte bevorderd.

ART. 2.

Hij zal het burgerlijk eereteeken dragen en zal, in deze nieuwe hoedanigheid, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Heliopolis, den 9ⁿ April 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration centrale.

Décorations civiques.

Par arrêté royal en date du 9 avril 1911, la Croix civique de 1^e classe est décernée à MM. De Keyzer, E., directeur général à titre personnel, et Weber, A.-J.-C., directeur à titre personnel au Ministère des Colonies, en récompense des services qu'ils ont

Hoofdbeheer.

Burgerlijke Eereteekens.

Bij koninklijk besluit van den 9ⁿ April 1911, wordt het Burgerlijk Kruis der 1^{ste} klasse verleend aan de heeren De Keyzer, E., algemeene bestuurder ten persoonlijken titel, en Weber, A.-J.-C., bestuurder ten persoonlijken titel aan het Ministerie

rendus dans le cours d'une carrière de plus de trente-cinq années.

La Médaille civique de 1^{re} classe est décernée à MM. Olyff, G.-T.-J., directeur; Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., directeur à titre personnel; Van Campenhout, J.-E., chef de division, et Renotte, J.-L.-J., chef de division à titre personnel au Ministère des Colonies, en récompense des services qu'ils ont rendus dans le cours d'une carrière de plus de vingt-cinq années.

Par arrêté royal du 30 avril 1911, la Médaille civique de 1^{re} classe est décernée à M. Van Risseghem, O.-C., chef de division à titre personnel au Ministère des Colonies, en récompense des services qu'il a rendus dans le cours d'une carrière de plus de vingt-cinq années.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

van Koloniën, tot belooning van ruim vijf en dertig jaar dienstbetrachting.

De Burgerlijke Medaille der 1^{ste} klasse wordt verleend aan de heeren : Olyff, W.-T.-J., bestuurder; Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., bestuurder ten persoonlijken titel; Van Campenhout, J.-E., afdeelingshoofd, en Renotte, J.-L.-J., afdeelingshoofd ten persoonlijken titel aan het Ministerie van Koloniën, tot belooning van ruim vijf en twintig jaar dienstbetrachting.

Bij koninklijk besluit van 30^{en} April 1911, wordt de Burgerlijke Medaille der 1^{re} klasse verleend aan den heer Van Risseghem, O.-K., afdeelingshoofd ten persoonlijken titel aan het Ministerie van Koloniën, tot belooning van ruim vijf en twintig jaar dienstbetrachting.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Etoile de service.

Par arrêté royal du 17 avril 1911, l'Etoile de service en or avec deux raies est décernée à M. Fuchs, F.-A., vice-gouverneur général.

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 17 April 1911, is de Gouden Dienstster met twee strepen aan den heer Fuchs, F.-A., algemeen ondergouverneur, toegekend.

Par arrêté royal de même date, l'Etoile de service en or avec une raie est décernée à M. Malfeyt, J.-P.-F.-M., vice-gouverneur général.

Par arrêté royal en date du 17 avril 1911, l'Etoile de service en or avec quatre raies est décernée à M. Etienne, E.-J., médecin inspecteur.

L'Etoile de service en or avec trois raies est décernée à MM. Verdict, E.-A.-A., chef de zone de 1^{re} classe; Knitellius, A., capitaine commandant de 1^{re} classe, et Laplume, J.-H., chef de zone de 2^e classe.

L'Etoile de service en or avec deux raies est décernée à MM. Poils, L.-E., sous-directeur; Holmqvist, L.-A., chef de section de 2^e classe; Decock, J.-P.-F., chef de zone de 2^e classe, et Jacob, F.-J.-M., lieutenant.

L'Etoile de service en or avec une raie est décernée à MM. Gérard, A.-G.-A., inspecteur d'Etat; Vanwert, J., commissaire général; Sannaes, T.-H., capitaine commandant de 1^{re} classe; Delhaise, C.-G.-F.-F., chef de zone de 2^e classe; Elter, C.-R., chef de zone de 2^e classe; Bareau, L.-J., chef de zone de 2^e classe; Versluys, A.-V.-C., sous-directeur; Gille, P., ancien sous-directeur; Willems, A.-P.-L., lieutenant; Pinte, A.-R.-M., lieutenant, et De Becker, E.-J.-L., typographe.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de Gouden Dienstster met eene streep aan den heer Malfeyt, J.-P.-F.-M., algemeen ondergouverneur, toegekend.

Bij koninklijk besluit van den 17 April 1911, is de Gouden Dienstster met vier strepen toegekend aan den heer Etienne, E.-J., geneesheer-toezichter.

De Gouden Dienstster met drie strepen is toegekend aan de heeren Verdict, E.-A.-A., landstreekhoofd der 1^{re} klasse; Knitellius, A., kapitein-bevelhebber der 1^{re} klasse; en Laplume, J.-H., landstreekhoofd der 2^e klasse.

De Gouden Dienstster met twee strepen is toegekend aan de heeren Poils, L.-E., onderbestuurder; Holmqvist, L.-A., sectiehoofd der 2^e klasse; Decock, J.-P.-F., landstreekhoofd der 2^e klasse, en Jacob, F.-J.-M., luitenant.

De Gouden Dienstster met eene streep is toegekend aan de heeren Gérard, A.-G.-A., Staatsopzichter; Vanwert, J., algemeene commissaris; Sannaes, T.-H., kapitein-bevelhebber der 1^{re} klasse; Delhaise, C.-G.-F.-F., landstreekhoofd der 2^e klasse; Elter, C.-R., landstreekhoofd der 2^e klasse; Bareau, L.-J., landstreekhoofd der 2^e klasse; Versluys, A.-V.-C., onderbestuurder; Gille, P., gewezen onderbestuurder; Willems, A.-P.-L., luitenant; Pinte, A.-R.-M., luitenant, en De Becker, E.-J.-L., letterzetter.

Par arrêté royal en date du 17 avril 1911, l'Étoile de service en or est décernée à MM. Adam, A.-J.-F., ingénieur en chef; Avezza, C.-L.-F.-P., médecin inspecteur; Berleur, E.-J.-J., inspecteur-mécanicien; Bernard, O.-J., lieutenant; Bertrand, A.-F., commissaire général; Brissoni, E., chef de secteur de 2^e classe; Colin, L.-E.-A.-J. M., chef de section principal; De Cort, H., chef de secteur de 1^{re} classe; De Sagers, J.-P.-E., chef de secteur de 1^{re} classe; Dewalines, J.-D.-G., chef de secteur de 2^e classe; Du Mont, O.-G.-L., sous-directeur; Engh, M., chef de zone de 1^{re} classe; Eppler, O.-M., mécanicien de 1^{re} classe; Gilson, C., agent d'administration de 3^e classe; Gustin, G.-F.-C., commissaire général; Hagström, B.-L.-S.-A., chef de zone de 1^{re} classe; Hartzheim, J.-G.-A., directeur; Heiberg, I.-V., médecin en chef; Huysmans, J.-J., sous-lieutenant; Jespersen, K., chef de zone de 1^{re} classe; Landeghem, A. J., chef de zone de 2^e classe; Meirschman, L.-J., agent d'administration de 1^{re} classe; Nagels, G.-C.-C., capitaine; Nielsen-Thor, J.-F., chef de zone de 1^{re} classe; Olsen, F.-V., capitaine commandant de 1^{re} classe; Piérache, L.-H.-J., agent d'administration de 2^e classe; Roskam, J., directeur des Finances; Saroléa, L.-M.-A.-J., adjoint supérieur de 1^{re} classe; Sörensen, S., adjoint supérieur de 1^{re} classe; Van den Broeck, L.-E.-J.-E., commissaire de district; Vanderhelst, A.-E., agent d'administration de 1^{re} classe; Vanderslyen, V.-J.-G., capitaine, et Verraleweck,

Bij koninklijk besluit van den 17 April 1911, is de Gouden Dienstster toegekend aan de heeren Adam, A.-J.-F., hoofdingenieur; Avezza, C.-L.-F.-P., geneesheer-toezichter; Berleur, E.-J.-J., opzichter-werktuigkundige; Bernard, O.-J., luitenant; Bertrand, A.-F., algemeene commissaris; Brissoni, E., sectorhoofd der 2^e klasse; Colin, L.-E.-A.-J.-M., eerstaanwezend sectiehoofd; De Cort, H., sectorhoofd der 1^{re} klasse; De Sagers, J.-P.-E., sectorhoofd der 1^{re} klasse; Dewalines, J.-D.-G., sectorhoofd der 2^e klasse; Du Mont, O.-G.-L., onderbestuurder; Engh, M., landstreekhoofd der 1^{re} klasse; Eppler, O.-M., werktuigkundige der 1^{re} klasse; Gilson, C., beambte van het beheer der 3^e klasse; Gustin, G.-F.-C., algemeene commissaris; Hagström, B.-L.-S.-A., landstreekhoofd der 1^{re} klasse; Hartzheim, J.-G.-A., bestuurder; Heiberg, I.-V., hoofdgeneesheer; Huysmans, J.-J., onderluitenant; Jespersen, K., landstreekhoofd der 1^{re} klasse; Landeghem, A. J., landstreekhoofd der 2^e klasse; Meirschman, L.-J., beambte van het beheer der 1^{re} klasse; Nagels, G.-C.-C., kapitein; Nielsen-Thor, J.-F., landstreekhoofd der 1^{re} klasse; Olsen, F.-V., kapitein-bevelhebber der 1^{re} klasse; Piérache, L.-H.-J., beambte van het beheer der 2^e klasse; Roskam, J., bestuurder der Financien; Saroléa, L.-M.-A.-J., hoofdadjunct der 1^{re} klasse; Sörensen, S., hoofdadjunct der 1^{re} klasse; Van den Broeck, L.-E.-J.-E., districtcommissaris; Vanderhelst, A.-E., beambte van het beheer der 1^{re} klasse; Van-

F.-G., agent d'administration de 1^{re} classe.

derslyen, V.-J.-G., kapitein, en Veraleweck, F.-G., beambte van het beheer der 1^e klasse.

Par arrêté royal en date du 17 avril 1911, l'Étoile de service est décernée à MM. Abetti, A., médecin de 1^{re} classe; Asaert, F.-M., commis de 1^{re} classe; Boström, K.-J., poseur de voie; Boyton, E.-A.-S., lieutenant; Claser, A.-R.-E., sous-officier; Defeld, M.-R.-E., commis au service des mines; De Muyer, J.-F., chef de chantier; De Vos, M. J.-G.-F., 1^{er} sous-officier; Differding, F.-F.-G., charpentier-scieur; Frère, G. O.-H., commis de 1^{re} classe; Granberg, K.-O., tourneur; Halkola, K.-A., mécanicien de 2^e classe; Hallberg, A.-J., machiniste; Hvalstedt, K.-K.-V., poseur de voie; Jussiant, J.-J., 1^{er} sous-officier; Kesler, J.-M., chef de secteur de 2^e classe; Laga, J.-T.-Y., géomètre du cadastre de 2^e classe; Lejeune, J.-H., 1^{er} sous-officier armurier; Lindström, K.-A., poseur de voie; Lundkvist, J., poseur de voie; Maniet, L.-F., poseur des télégraphes; Meersschaut, A.-J., poseur de voie; Mejor, C.-L., chef de chantier; Mertens, E.-P., 1^{er} sous-officier; Oger, A.-J., vérificateur des impôts de 2^e classe; Öhrman, K.-E., chaudronnier en cuivre; Olsson, O., mécanicien de 2^e classe; Parys, F.-A.-J., vérificateur des impôts de 2^e classe; Peterson, O.-H., tailleur de pierre; Renfors, F.-V., tourneur; Schafrad, N.-L.-J., maçon; Siebenaler, J., commis de 2^e classe; Stubbe,

Bij koninklijk besluit van den 17ⁿ April 1911, is de Dienstster toegekend aan de heeren Abetti, A., geneesheer der 1^e klasse; Asaert, F.-M., klerk der 1^e klasse; Boström, K.-J., baanlegger; Boyton, E.-A.-S., luitenant; Claser, A.-R.-E., onder-officier; Defeld, M.-R.-E., klerk in den dienst der mijnen; De Muyer, J.-F., hoofd der werf; De Vos, M.-J.-G.-F., 1^e onderofficier; Differding, F.-F.-G., timmerman-zager; Frère, G.-O.-H., klerk der 1^e klasse; Granberg, K.-O., draaier; Halkola, K.-A., werktuigkundige der 2^e klasse; Hallberg, A.-J., machinist; Hvalstedt, K.-K.-V., baanlegger; Jussiant, J.-J., 1^e onderofficier; Kesler, J.-M., sectorhoofd der 2^e klasse; Laga, J.-T.-Y., landmeter der 2^e klasse bij het kadaster; Lejeune, J.-H., 1^e onder-officier - wapenmaker; Lindström, K.-A., baanlegger; Lundkvist, J., baanlegger; Maniet, L.-F., telegraafplaatser; Meersschaut, A.-J., baanlegger; Mejor, C.-L., hoofd der werf; Mertens, E.-P., 1^e onder-officier; Oger, A.-J., verficator der belastingen der 2^e klasse; Öhrman, K.-E., koperslager; Olsson, O., werktuigkundige der 2^e klasse; Parys, F.-A.-J., verficator der belastingen der 2^e klasse; Peterson, O.-H., steenkapper; Renfors, F.-V., draaier; Schafrad, N.-L.-J., metseelaar; Siebenaler, J., klerk der

H.-L.-M., lieutenant; Van de Kerchove, A., magistrat suppléant, et Van Meldert, A.-J.-T., chef de secteur de 1^{re} classe.

2^e classe; Stubbe, H.-L.-M., lieutenant; Van de Kerchove, A., plaatsvervangend magistraat, en Van Meldert, A.-J.-T., sectorhoofd der 1^e klasse.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 29 mars 1911, M. Ghislain, L.-F., est confirmé dans son grade de Vice-Gouverneur général.

En vertu d'un arrêté royal de même date, M. Ghislain, L.-F., Vice-Gouverneur général, prendra la direction du Gouvernement local, au départ de M. le Vice-Gouverneur général Fuchs.

Par arrêté royal du 12 mars 1911, est nommé chef de section principal, M. Jensen, J.-M., capitaine commandant de 2^e classe.

Plaatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 29 Maart 1911, is de heer Ghislain, L.-F., in zijnen graad van Algemeenen Ondergouverneur bevestigd.

Krachtens een koninklijk besluit van denzelfden datum zal de heer Ghislain, L.-F., bij vertrek van den heer Algemeenen Ondergouverneur Fuchs, het bestuur der Plaatselijke Regeering op zich nemen.

Bij koninklijk besluit van 12 Maart 1911, is benoemd tot eerstaanwezend sectiehoofd, de heer Jensen, J.-M., kapitein-bevelhebber der 2^e klasse.

Par arrêté royal du 12 mars 1911, est confirmé dans son grade de capitaine : M. Hélas, F.-N.

Par arrêté royal de même date est confirmé dans son grade de chef de section principal : M. Paggi, J.-B.-L.-E.

Par arrêté royal de même date, sont confirmés dans leur grade de sous-lieutenant : MM. Van Cutsem, A.-J.-B.-M., et Debroux, J.-B.

Par arrêté royal du 12 mars 1911, M. Reinertsen, R., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Par arrêté royal du 30 mars 1911, M. Löken, K.-R., est confirmé dans son grade de lieutenant. Son ancienneté est reportée du 5 novembre 1907 au 3 mars 1908. M. Stubbe, H.-L.-M., est confirmé dans son grade de lieutenant. M. Budde, F., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Par arrêté royal du 1^{er} avril 1911, sont confirmés dans leur grade de lieutenant : MM. Pirot, J.-J. ; Vanholsbeek, A.-J. ; Moretti, U.-M.-F.-G.-B. ; Hansen, S.-P. ; Bolstad, J.-E. ; Fredrikssen, J.-H. ; Lam-

Bij koninklijk besluit van 12 Maart 1911, is in zijnen graad van kapitein bevestigd : de heer Hélas, F.-N.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum is in zijnen graad van eerst-aanwezend sectiehoofd bevestigd : de heer Paggi, J.-B.-L.-E.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum zijn in hunnen graad van onderluitenant bevestigd : de heeren Van Cutsem, A.-J.-B.-M., en Debroux, J.-B.

Bij koninklijk besluit van 12 Maart 1911, is de heer Reinertsen, R., in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 30 Maart 1911, is de heer Löken, K.-R., in zijnen graad van luitenant bevestigd. Zijn ouderdomsrang wordt van 5 November 1907 op 3 Maart 1908 verplaatst. De heer Stubbe, H.-L.-M., is in zijnen graad van luitenant bevestigd. De heer Budde, F., is in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Bij koninklijk besluit van den 1^{sten} April 1911, zijn in hunnen graad van luitenant bevestigd : de heeren Pirot, J.-J. ; Vanholsbeek, A.-J. ; Moretti, U.-M.-F.-G.-B. ; Hansen, S.-P. ; Bolstad, J.-E. ; Fre-

botte, H.-J.-F. ; Halleux, A.-A.-M.-E. ; Martin, L.-J.-J. ; Rodriquez, F. ; Hedemark, B.-L. ; Larsen, E.-V. ; Trentels, G.-P.-H. ; Scharff, J. ; Antoine, H. ; Titeca, L.-A.-M.-J.-B. ; Jadot, A.-H.-L.

drikssen, J.-H. ; Lambotte, H.-J.-F. ; Halleux, A.-A.-M.-E. ; Martin, L.-J.-J. ; Rodriquez, F. ; Hedemark, B.-L. ; Larsen, E.-V. ; Trentels, W.-P.-H. ; Scharff, J. ; Antoine, H. ; Titeca, L.-A.-M.-J.-B. ; Jadot, A.-H.-L.

Par arrêté royal de même date, sont confirmés dans leur grade de sous-lieutenant : MM. Melotte, A.-E.-E. ; Leplat, A.-L. ; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M. ; Foerch, J.-T. ; Herremerre, L.-L.-M. ; Bayer, G.-J.-E.-M. ; Defoin, L.-J. ; Ramby, K.-L. ; Arrhénius, K.-J.-L.-E. ; Hennebert, C.-J.-L. ; Floridon, J.-M.-H. ; Flagstad, K. ; Berns, P.-J. ; Fossa, G.-A. ; Colin, J.-E.-G. ; Stensbak-Davidsen, D.-M. ; Terly, A.-H.-M. ; Hóier, R.-V. ; Gillot, P.-A.-J. ; Piré, H.-L.-A. ; Descoville, L.-E.-C. ; Mieroo, H.-J.-E. ; Schreurs, F.-L.-J. ; Van Roy, J.-G.-C.-M. ; Delhayé, Z.-A.-G.-G. ; Hiernaux, P.-G.-L.-J.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn in hunnen graad van onderluitenant bevestigd : de heeren Melotte, A.-E.-E. ; Leplat, A.-L. ; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M. ; Foerch, J.-T. ; Herremerre, L.-L.-M. ; Bayer, G.-J.-E.-M. ; Defoin, L.-J. ; Ramby, K.-L. ; Arrhénius, K.-J.-L.-E. ; Hennebert, C.-J.-L. ; Floridon, J.-M.-H. ; Flagstad, K. ; Berns, P.-J. ; Fossa, G.-A. ; Colin, J.-E.-G. ; Stensbak-Davidsen, D.-M. ; Terly, A.-H.-M. ; Hóier, R.-V. ; Gillot, P.-A.-J. ; Piré, H.-L.-A. ; Descoville, L.-E.-C. ; Mieroo, H.-J.-E. ; Schreurs, F.-L.-J. ; Van Roy, J.-G.-C.-M. ; Delhayé, Z.-A.-G.-G. ; Hiernaux, P.-G.-L.-J.

Par arrêté royal du 2 avril 1911, est nommé lieutenant, M. Orquevaux, H., ancien officier de la Force publique de l'État Indépendant du Congo.

Bij koninklijk besluit van 2 April 1911, is benoemd tot luitenant, de heer Orquevaux, H., gewezen officier der Landmacht van den Onafhankelijken Congostaat.

Par arrêté royal du 6 avril 1911 :

Bij koninklijk besluit van 6 April 1911 :

Sont nommés :

Zijn benoemd :

Capitaine : M. Danneels, V.-J.-E., lieutenant ;

Tot kapitein : de heer Danneels, V.-J.-E., luitenant ;

Lieutenant : M. Pierson, L.-F., lieutenant d'infanterie de l'armée belge ;

Sous-lieutenants : MM. Beck, J.-J., agent militaire ; Vermeulen, V.-A., Terfve, H.-T.-J., Petit, F.-H.-P., sous-lieutenants d'infanterie de l'armée belge ; Dequanter, E.-F.-J., Van Elegem, C.-S.-F., Delhaye, F.-T.-D., candidats sous-lieutenants d'infanterie de l'armée belge ; Styczynski, M.-T.-J.-A., sous-lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par arrêté royal du 6 avril 1911, est nommé chef de zone, M. Renard, L.-J.-R.-M., capitaine commandant de 1^{re} classe.

Par arrêté royal du 10 avril 1911, M. Olsen, F.-V., est confirmé dans son grade de capitaine commandant de 1^{re} classe.

Par arrêté royal du 10 avril 1911, sont confirmés dans leur grade de lieutenant :

MM. Krüger, D.-S. ; Delattre, A.-F.-D.-A. ; Heide, G., et Weiler, M.-T.-F.-E.

De sous-lieutenant :

MM. Bjornstäd, H.-M. ; Deneve, G.-J.-F.-V., et de l'Epine comte d'Hust, J.-H.-C.-E.

Tot luitenant : de heer Pierson, L.-F., luitenant bij de infanterie van het Belgisch leger.

Tot onderluitnants : de heeren Beck, J.-J., krijgsbeambte ; Vermeulen, V.-A., Terfve, H.-T.-J., Petit, F.-H.-P., onderluitnants bij de infanterie van het Belgisch leger ; Dequanter, E.-F.-J., Van Elegem, K.-S.-F., Delhaye, F.-T.-D., kandidaten-onderluitnants bij de infanterie van het Belgisch leger ; Styczynski, M.-T.-J.-A., onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 6 April 1911, is benoemd tot landstreekhoofd, de heer Renard, L.-J.-R.-M., kapitein-bevelhebber der 1^e klasse.

Bij koninklijk besluit van 10 April 1911, is de heer Olsen, F.-V., in zijnen graad van kapitein-bevelhebber der 1^e klasse bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 10 April 1911, zijn in hunnen graad bevestigd van luitenant :

De heeren Krüger, D.-S. ; Delattre, A.-F.-D.-A. ; Heide, G., en Weiler, M.-T.-F.-E.

Van onderluitenant :

De heeren Bjornstäd, H.-M. ; Deneve, J.-J.-F.-V., en de l'Epine graaf d'Hust, J.-H.-K.-S.

Par arrêté royal du 10 avril 1911, M. de San, A., est nommé directeur de la Justice au Katanga.

Par arrêté royal en date du 17 avril 1911, M. Drapier, N.-M.-G., est confirmé dans son grade de conservateur des Titres fonciers.

Par arrêté royal du 30 avril 1911, sont nommés sous-lieutenants : MM. Hultberg, P.-T., chef-comptable militaire, et Tacq, L.-A., agent militaire.

Par arrêté royal du 30 avril 1911, la démission du grade et de l'emploi de capitaine commandant de 1^{re} classe, offerte par M. Da Pra, G.-E.-M.-E., est acceptée.

Par arrêté royal du 2 mai 1911, M. Van der Cruyssen, M.-P.-U., est confirmé dans son grade de chef de zone.

Par application de l'article 6 de l'arrêté royal du 7 mars 1910, M. Van der Cruyssen conservera, à titre personnel, le grade et les fonctions de chef de zone de 1^{re} classe.

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Bij koninklijk besluit van 10 April 1911, is de heer de San, A., tot bestuurder van Rechtswezen in Katanga benoemd.

Bij koninklijk besluit van 17 April 1911, is de heer Drapier, N.-M.-G., in zijnen graad van bewaarder der Grondtitels bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 30 April 1911, zijn benoemd tot onderluitnants : de heeren Hultberg, P.-T., krijgshoofdrekenplichtige, en Tacq, L.-A., krijgsbeambte.

Bij koninklijk besluit van 30 April 1911, wordt het verslag aanvaard uit den graad en het ambt van kapitein-bevelhebber der 1^{re} klasse, aangeboden door den heer Da Pra, G.-E.-M.-E.

Bij koninklijk besluit van 2 Mei 1911, is de heer Van der Cruyssen, M.-P.-U., in zijnen graad van landstreekhoofd bevestigd.

Bij toepassing van artikel 6 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1910, zal de heer Van der Cruyssen den graad en het ambt van landstreekhoofd der 1^{re} klasse, ten persoonlijken titel, behouden.

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

Personnel judiciaire.

Par arrêté royal du 30 mars 1911, démission honorable est accordée, sur sa demande, à M. Fuchs, F., de ses fonctions de président du Tribunal d'appel de Boma.

Il est autorisé à conserver le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal de même date, M. Cuciniello est nommé président du Tribunal d'appel de Boma.

Par arrêté royal du 27 février 1911, démission honorable est accordée, sur sa demande, à M. Lambin, Fl., de ses fonctions de procureur d'État près le Tribunal de 1^{re} instance de Boma.

Par arrêté royal du 9 avril 1911, M. De Muylder, J., est nommé juge suppléant près le Tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville.

Pour extraits conformes :

Pour le Secrétaire général absent :

Le Directeur général délégué,

Rechterlijk personeel.

Bij koninklijk besluit van 30 Maart 1911, eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de Rechtbank van beroep van Boma wordt, op eigen verzoek, aan den heer Fuchs, F., verleend.

Hij wordt gerechtigd den eeretitel van zijn ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Cuciniello tot voorzitter van de Rechtbank van beroep van Boma benoemd.

Bij koninklijk besluit van 27 Februari 1911, eervol ontslag uit zijn ambt van Staatsprocureur bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg van Boma wordt, op eigen verzoek, aan den heer Lambin, Fl., verleend.

Bij koninklijk besluit van 9 April 1911, is de heer De Muylder, J., tot plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg van Stanleyville benoemd.

Voor echte uittreksels :

Voor den Algemeenen Sekretaris afwezig :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

Pouvoir disciplinaire.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents du Congo belge autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire;

Vu l'arrêté ministériel du 8 décembre 1910;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les ingénieurs en chef ont le droit d'infliger aux fonctionnaires et agents sous leurs ordres les peines reprises aux littéras *a*, *b* et *c* de l'article 28 de l'arrêté royal du 20 juin 1910.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Héliopolis, le 17 avril 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Macht om tuchtstraffen op te leggen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten van Belgisch-Congo, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Gezien het ministerieel besluit van 8 December 1910 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De hoofdingenieurs hebben het recht aan de ambtenaren en beambten, die onder hunne bevelen staan, de straffen op te leggen vermeld bij littera's *a*, *b* en *c* van artikel 28 van het koninklijk besluit van 20 Juni 1910.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Héliopolis, den 17ⁿ April 1911.

Van 's Konings wege:

De Minister van Koloniën,

District du Katanga. — Chef-lieu.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 7 mars 1911;

Considérant qu'il importe de modifier les dispositions de cet arrêté qui ont établi le chef-lieu du district du Katanga à Kambove;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le chef-lieu du district du Katanga est établi à Elisabethville.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

District Katanga. — Hoofdplaats.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 7 Maart 1911;

Overwegende dat het van belang is de bepalingen van dit besluit te wijzigen, welke de hoofdplaats van het district Katanga te Kambove hebben gesteld;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De hoofdplaats van het district Katanga is te Elisabethville gevestigd.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 1^{en} September 1910.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Société internationale, forestière et minière du Congo. — Création de forêts et de cultures.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 6 novembre 1906 créant la Société internationale, forestière et minière du Congo;

Vu le littéra c de l'article 6 des statuts de la Société internationale, forestière et minière du Congo, ainsi conçu :

« La Société internationale, forestière et minière aura le droit de choisir, dans l'étendue du domaine de la Fondation de la Couronne cinq blocs de terres vagues de 100,000 hectares chacun pour l'établissement de forêts en dehors de toutes les forêts actuelles, ainsi que 200,000 hectares de terres vagues pour cultures diverses.

» Elle pourra les exploiter pendant une période de 99 années, sous la condition d'observer, dans les forêts à créer dans les cinq blocs de 100,000 hectares, les règles des révolutions successives et des replantations perpétuelles des parties exploitées; »

Vu la requête de la Société internationale forestière et minière du Congo;

« Société internationale, forestière et minière du Congo ». — Aanleg van bosschen en teelten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 15 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 6 November 1906 tot stichting der « Société internationale, forestière et minière du Congo »;

Gezien littera c van artikel 6 van de standregelen der « Société internationale, forestière et minière du Congo », naar luidt :

« La Société internationale, forestière et minière aura le droit de choisir, dans l'étendue du domaine de la Fondation de la Couronne, cinq blocs de terres vagues de 100,000 hectares chacun pour l'établissement de forêts en dehors de toutes les forêts actuelles, ainsi que 200,000 hectares de terres vagues pour cultures diverses.

» Elle pourra les exploiter pendant une période de nonante-neuf années, sous la condition d'observer, dans les forêts à créer dans les cinq blocs de 100,000 hectares, les règles des révolutions successives et des replantations perpétuelles des parties exploitées; »

Gezien de aanvraag der « Société internationale, forestière et minière du Congo »;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sous réserve des droits indigènes et des tiers, la Société internationale, forestière et minière du Congo est autorisée à établir :

1° Des forêts en dehors de toutes les forêts actuelles dans les terres vagues situées dans les blocs de Bongo et de Bolingo teintés en rouge aux croquis n°s 1 et 2 ci-annexés. La superficie maximum des forêts à créer par la Société dans ces blocs est de 200,000 hectares pour les blocs de Bongo et de 100,000 hectares pour celui de Bolingo;

2° Des cultures diverses dans les terres vagues situées dans les blocs de Selenge, Lifumba-Lutoi, Lokolama et Ila teintés en rouge aux croquis n°s 3, 4, 5 et 6 ci-annexés. La superficie maximum des cultures diverses à créer par la Société dans chacun de ces blocs est la suivante :

10,000 hectares dans le bloc de Selenge;

10,000 hectares dans le bloc de Lifumba-Lutoi;

20,000 hectares dans le bloc de Lokolama;

8,000 hectares dans le bloc d'Ila.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Onder voorbehoud der rechten van inlanders en van derden, is de « Société internationale, forestière et minière du Congo » gemachtigd :

1° Wouden aan te leggen buiten al de reeds bestaande wouden op de braaklanden liggende op de blokken van Bongo en van Bolingo, die in roode tint voorkomen op de hierbij-behoorende schetsen n° 1 en 2. De grootste oppervlakte der wouden door de Vennootschap op deze blokken aan te leggen bedraagt 200,000 hectaren voor de blokken van Bongo en 100,000 hectaren voor dien van Bolingo;

2° Verscheiden teelten aan te leggen op de braaklanden liggende op de blokken van Selenge, Lifumba-Lutoi, Lokolama en Ila, die in roode tint voorkomen op de hierbij-behoorende schetsen n°s 3, 4, 5 en 6. De grootste oppervlakte der verscheiden teelten door de Vennootschap op ieder dezer blokken aan te leggen bedraagt :

10,000 hectaren op den blok van Selenge;

10,000 hectaren op den blok van Lifumba-Lutoi;

20,000 hectaren op den blok van Lokolama;

8,000 hectaren op den blok van Ila.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 13 février 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 13^e Februari 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Mode de liquidation des traitements.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Revu l'arrêté ministériel du 30 juin 1910 réglant le mode de liquidation des traitements et indemnités des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Attendu que des fonctionnaires et agents pouvant prétendre aux avantages résultant dudit arrêté sont rentrés en Belgique avant que celui-ci ne soit mis en application au Congo ;

Attendu qu'il serait abusif de faire liquider dans la Colonie les rappels

Ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijze van afrekening der wedden.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Herzien het ministerieel besluit van 30 Juni 1910 tot regeling der wijze van afrekening der wedden en vergoedingen van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Aangezien ambtenaren en beambten, die kunnen aanspraak maken op de voordeelen welke dit besluit medebrengt in België, zijn teruggekeerd alvorens hetzelfde in Congo werd in toepassing gebracht ;

Aangezien het ongepast zou zijn in de Kolonie het tegoed op wedden

de traitements auxquels ces fonctionnaires et agents auraient droit,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les traitements, indemnités, rappels de traitements ou d'indemnités, et toutes autres sommes revenant aux fonctionnaires et agents rentrés avant la mise en application, au Congo, de l'arrêté ministériel du 30 juin 1910, pourront, par mesure transitoire, être liquidés par les soins de l'Administration centrale, à charge des crédits budgétaires correspondants.

ART. 2.

Les chefs des services généraux sont, en ce qui les concerne respectivement, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 1911.

te doen uitbetalen waarop deze ambtenaren en beambten zouden recht hebben,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De wedden, vergoedingen, tegoed op wedden of vergoedingen en welke andere sommen ook, die aan de ambtenaren en beambten toekomen, welke vóór het in toepassing brengen in Congo van het ministerieel besluit van 30 Juni 1910 zijn teruggekeerd, zullen bij overgangsbepaling door de zorgen van het Hoofd-beheer afgerekend worden, ten laste van de overeenstemmende kredieten der begrooting.

ART. 2.

Voor wat hen wederzijds betreft, zijn de hoofden der algemeene diensten belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 30^e Maart 1911.

J. RENKIN.

Partie réservée des traitements.

Versements.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres

Voorbehouden deel der wedden.

Stortingen.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling der standregelen van de ambtenaren en

que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire;

Vu l'article 7 du décret du 2 mai 1910 sur les pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie;

Revu l'article 5 de l'arrêté ministériel du 30 juin 1910 réglant le mode de liquidation des traitements des fonctionnaires et agents de la Colonie,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

La partie réservée des traitements des fonctionnaires et agents de la Colonie est versée trimestriellement, aux dates fixes des 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre, à la Caisse d'épargne de la Colonie, à la conservation des droits de qui il appartiendra.

Les sommes ainsi déposées sont productives d'intérêts, conformément aux articles 9, 10 et 12 du décret du 9 décembre 1891.

ART. 2.

Le secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 mai 1911.

beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand;

Gezien artikel 7 van het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de pensioenen der ambtenaren en beambten der Kolonie;

Herzien artikel 5 van het ministerieel besluit van 30 Juni 1910 tot regeling der wijze van afrekening der wedden van de ambtenaren en beambten der Kolonie,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Het voorbehouden deel der wedden van de ambtenaren en beambten der Kolonie wordt gestort om de drie maanden, op de bepaalde dagteekeningen van 31 Maart, 30 Juni, 30 September en 31 December, in de Spaarkas van de Kolonie, tot bewaring der rechten van wien het behoort.

De sommen op zulke wijze gestort brengen interest op, overeenkomstig artikelen 9, 10 en 12 van het decreet van 9 December 1891.

ART. 2.

De algemeene sekretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 5ⁿ Mei 1911.

J. RENKIN.

**Bureau télégraphique et téléphonique
à Madimba.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 8 juillet 1895 relatif à l'exploitation de la ligne télégraphique et téléphonique entre Boma et le Haut-Congo,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau télégraphique et téléphonique public à Madimba.

ART. 2.

Le coût de la transmission des télégrammes ainsi que des conversations téléphoniques est déterminé comme suit :

**Telegraaf- en telefoonkantoor
te Madimba.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 8 Juli 1895, waardoor de telegraaf- en telefoonlijn tusschen Boma en Opper-Congo in uitbating gebracht wordt :

BESLUIT :

ARTIKEL EËN.

Een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor is te Madimba ingericht.

ART. 2.

De prijs van de overseining der telegrammen zoomede van de gesprekken per telefoon is als volgt vastgesteld :

		TÉLÉGRAPHE. <i>Telegraaf.</i>	TÉLÉPHONE. <i>Telefoon.</i>	
		Pour 15 mots. <i>Voor 15 woorden.</i>	5 minutes. <i>5 minuten.</i>	Jusque 10 minutes. <i>Tot 10 minuten.</i>
Madimba	{ Thysville Kinshasa. Léopoldville. }	2 »	2 »	3 »
Madimba	{ Matadi Kwamouth }	2 50	2 50	3 50
Madimba	{ Boma Yumbi. }	3 »	3 »	4 »
Madimba	{ Luki Lukula Lukoléla. }	3 50	Distances trop longues pour téléphoner. <i>Te groote afstanden voor gesprekken per telefoon.</i>	
Madimba-Irébu.		4 »		
Madimba-Coquilhatville.		4 50		

Avec majoration de fr. 0.50 par
5 mots jusque 50 mots et par série
de 10 mots au delà de 50 mots.

Met vermeerdering van fr. 0.50 per
5 woorden tot 50 woorden en per reeks
van 10 woorden boven de 50 woorden.

ART. 3.

Le bureau de Madimba participe au service télégraphique international dans les conditions déterminées pour ce service.

ART. 4.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Gouverneur général au Congo.

Bruxelles, le 4 mai 1911.

ART. 3.

Het kantoor van Madimba neemt deel aan den internationalen telegraafdienst onder de voor dezen dienst bepaalde voorwaarden.

ART. 4.

Tegenwoordig besluit zal in werking treden op den datum dien de Algemeene Gouverneur in Congo zal vaststellen.

Brussel, den 4 Mei 1911.

J. RENKIN.

**Sous-perception des postes
à Madimba.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885, et spécialement l'article 2,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé une sous-perception des postes à Madimba.

ART. 2

Cette sous-perception est chargée des attributions propres aux autres bureaux de l'espèce, y compris les services des mandats-poste et des colis postaux, conformément aux dispositions qui les régissent.

**Postonderontvangerij
te Madimba.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet betreffende de post van 16 September 1885, en inzonderheid artikel 2,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Te Madimba is eene postonderontvangerij opgericht.

ART. 2.

Deze onderontvangerij is met de werkzaamheden belast die aan andere soortgelijke kantoren verbonden zijn, daarbij begrepen de diensten der postwissels en colli, overeenkomstig de bepalingen die dezelve beheeren.

ART. 3.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Gouverneur général au Congo.

Bruxelles, le 4 mai 1911.

ART. 3.

Tegenwoordig besluit zal in werking treden op den datum dien de Algemeene Gouverneur in Congo zal vaststellen.

Brussel, den 4 Mei 1911.

J. RENKIN.

**Vérification des poids et mesures.
Marques.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi, dans la Colonie, du système métrique décimal des poids et mesures ;

Vu les articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 4 février 1911 relatif aux vérifications et à la surveillance des poids et mesures,

ARRÊTE :

ARTICLE UNIQUE.

Les poids et mesures neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vérification première du 1^{er} avril 1911 au 1^{er} avril 1912 et reconnus justes, seront marqués de la couronne royale, de la lettre majuscule B ou K suivant que la vérification sera faite

**Echtkeuring der gewichten
en maten. — IJken.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910, dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tien-deelig metriekstelsel van gewichten en maten ;

Gezien de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 4^{den} Februari 1911 betreffende de echtkeuring en de bewaking der gewichten en maten,

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

De nieuwe, vernieuwde of ingevoerde gewichten en maten, tot de eerste echtkeuring aangeboden van 1^{sten} April 1911 tot 1^{sten} April 1912 en als juist zijnde erkend, zullen met de koninklijke kroon en met de hoofdletter B of K geijkt worden,

à Boma ou à Elisabethville, ainsi que de la lettre π .

naarvolgens de echtkeuring te Boma of te Elisabethville gedaan werd, alsmede met de letter π .

Bruxelles, le 22 février 1911.

Brussel, den 22^{sten} Februari 1911.

J. RENKIN.

**Vérification des poids et mesures.
Marque de refus.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi, dans la Colonie, du système métrique décimal des poids et mesures ;

Vu l'article 8 de l'arrêté royal du 4 février 1911 relatif aux vérifications et à la surveillance des poids et mesures,

ARRÊTE :

ARTICLE UNIQUE.

Les poids ou mesures refusés lors des vérifications seront, à la demande de l'assujetti, marqués de la croix $\oplus$.

Bruxelles, le 22 février 1911.

**Echtkeuring der gewichten en maten.
Weigeringsmerken.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 17^{den} Augustus 1910, dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tien-deelig metriekstelsel van gewichten en maten ;

Gezien artikel 8 van het koninklijk besluit van 4^{den} Februari 1911 betreffende de echtkeuring en de bewaking der gewichten en maten,

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

De gewichten en maten, die bij de echtkeuring geweigerd werden, zullen, op aanvraag van den onderhorige, met het kruis $\oplus$ gemerkt worden.

Brussel, den 22^{sten} Februari 1911.

J. RENKIN.

CONGO BELGE.

Ordonnance. — Permis de recrutement. — Formalités.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu les articles 32 et 34 du décret du 17 août 1910 sur le contrat de louage de service et le recrutement des travailleurs,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les permis de recrutement seront demandés par écrit aux commissaires de district, chefs de zone, chefs de secteur et chefs de poste.

Cette demande fera mention du nom, de la nationalité et de la résidence de la personne qui procédera au recrutement, et, éventuellement, du nom, de la nationalité et de la résidence du particulier ou de la société pour compte de qui le recrutement s'effectue

Elle indiquera nettement si le recrutement doit être effectué pour compte personnel de la société ou du particulier au service exclusif desquels les recruteurs sont depuis au moins trois mois ou bien si le recrutement s'effectue pour compte de tiers.

BELGISCH-CONGO.

Verordening. — Verlof van werving. Pleegvormen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien de artikelen 32 en 34 van het decreet van 17 Augustus 1910 betreffende de overeenkomst tot dienstverhuring en werving der arbeiders,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Verloven van werving worden schriftelijk bij de districtcommissarissen, landstreek-, sector- en standplaatshoofden aangevraagd.

Deze aanvraag zal den naam, den landaard en de verblijfplaats aanwijzen van den persoon die de werving verricht, en, bij gebeurlijk geval, den naam, den landaard en de verblijfplaats van den bijzondere of van de vennootschap voor de rekening derwelken de werving geschiedt.

Zij zal duidelijk te kennen geven of de werving moet verricht worden vooreigen rekening der vennootschap of des bijzonderen in den uitsluitelijken dienst derwelken de wervers sedert ten minste drie maanden staan, of indien de werving voor rekening van derden geschiedt.

Elle stipulera la région dans laquelle le recrutement se fera et celle vers laquelle les recrutés seront dirigés. La demande sera datée et signée.

ART. 2.

Les permis de recrutement seront délivrés par les fonctionnaires désignés ci-dessus, à l'exception des chefs de poste lorsqu'il s'agira de recrutement à effectuer pour compte de tiers.

ART. 3.

Le permis mentionnera le nom, la nationalité et la résidence de la personne qui procédera au recrutement, et, éventuellement, le nom, la nationalité et la résidence du particulier ou de la société pour compte de qui le recrutement s'effectue.

Le permis déterminera clairement la région dans laquelle le recrutement est autorisé et celle vers laquelle les recrutés peuvent être dirigés.

ART. 4.

Le permis de recrutement sera extrait d'un livre à souches et sera numéroté. Il fera mention de la taxe perçue ou de la gratuité du permis.

ART. 5.

Les fonctionnaires percevront la taxe en même temps qu'ils délivreront le permis. Ils donneront décharge au moyen d'une quittance extraite du registre à souches prévu

Zij zal de streek aanwijzen waarin de werving zal verricht en deze waar de aangeworvenen zullen heengestuurd worden.

ART. 2.

Verloven van werving worden door bovenvermelde ambtenaren afgeleverd, bij uitzondering der standplaatshoofden wanneer het eene werving voor rekening van derden geldt.

ART. 3.

Het verlof zal den naam, den landaard en de verblijfplaats aanduiden van den persoon die de werving onderneemt, en, desnoods, den naam, den landaard en de verblijfplaats van den bijzondere of van de vennootschap voor de rekening derwelken de werving verricht wordt.

Het verlof houdt klare aanwijzing der streek waarin de werving vergund is en deze waar de aangeworvenen mogen heengestuurd worden.

ART. 4.

Het verlof van werving zal uit een uitsnijboek getrokken en genummerd worden. Het zal melding maken der ontvangen taks of der kosteloosheid des verlofs.

ART. 5.

De ambtenaren zullen de taks ontvangen terzelfder tijd dat zij het verlof afleveren. Zij zullen ontlasting geven bij middel van eenen kwijtbrief getrokken uit het uitsnijboek.

à l'article précédent. Ils aviseront mensuellement le receveur des impôts le plus proche, des sommes perçues.

ART. 6.

Le fonctionnaire qui a délivré le permis avisera les commissaires des districts dans lesquels les recrutements peuvent avoir lieu, ainsi que ceux des districts vers lesquels les travailleurs seront dirigés, de la délivrance du permis, du nom du bénéficiaire, des personnes chargées des opérations de recrutement et de la région vers laquelle les recrutés seront dirigés.

ART. 7.

Le refus du permis de recrutement doit être notifié par écrit à l'intéressé.

ART. 8.

La suspension du permis de recrutement devra être signifiée à l'intéressé par écrit motivé.

ART. 9.

Le fonctionnaire qui aura suspendu un permis en avisera immédiatement les commissaires des districts dans lesquels peut se faire le recrutement et vers lesquels les recrutés doivent être dirigés, ainsi que le fonctionnaire qui a délivré le permis.

voorzien bij het vorig artikel. Maandelijks zullen zij den naburigen ontvanger der belastingen, van de ontvangen sommen kennis geven.

ART. 6.

De ambtenaar, die het verlof heeft afgeleverd, zal de commissarissen der districten in dewelke de wervingen mogen plaats hebben, alsook dezen der districten naar dewelke de arbeiders heengestuurd worden, verwittigen van de aflevering des verlofs, van den naam van den bevoordeelden, van de personen met de werving belast en van de streek naar dewelke de aangeworvenen heengestuurd worden.

ART. 7.

De weigering van een verlof moet schriftelijk aan den belanghebbende aangezegd worden.

ART. 8.

De schorsing van het verlof zal aan den belanghebbende schriftelijk en met beweegredenen omkleed betekend worden.

ART. 9.

De ambtenaar, welke een verlof zal geschorst hebben, zal onmiddellijk de commissarissen der distrikten in dewelke de werving mag geschieden en naar dewelke de aangeworvenen moeten heengestuurd worden alsook den ambtenaar die het verlof heeft afgeleverd, daarvan verwittigen.

ART. 10.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dès le jour de sa publication.

Boma, le 24 décembre 1910.

ART. 10.

De bestuurder van Nijverheid en Handel is met de uitvoering van de tegenwoordige verordening, welke van den dag harer afkondiging wetskrachtig wordt, belast.

Boma, den 24 December 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance relative à la perception de l'impôt indigène dans le district des Bangala.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il importe d'avoir égard aux circonstances locales dans la perception de l'impôt indigène dans le district des Bangala, et notamment de tenir compte des notables différences qui existent dans la situation économique des diverses régions de ce district,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Dans les régions où les circonstan-

Verordening betreffende het ontvangen van de inlandsche belasting in het district der Bangala.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 10 uit de wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo.

Overwegende dat voor het ontvangen der landelijke belasting in het district der Bangala de plaatselijke omstandigheden dienen ingezien, en dat, namelijk, rekening dient gehouden der merkwaardige ongelijkheden welke in den huishoudkundigen toestand der verscheidenestreken van dit district bestaan,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

In de streken waar de omstandig-

ces rendront cette mesure indispensable, le commissaire de district des Bangala est autorisé à réduire, jusqu'à la proportion maximum de moitié, le taux de l'impôt principal indigène tel qu'il est fixé par mon ordonnance du 20 août 1910, n° 46/6.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 28 février 1911.

heden dezen maatregel onontbeerlijk maken, is de districtcommissaris der Bangala er toe gerechtigd, het bedrag der inlandsche hoofdbelasting, zooals het bij mijne verordening van 20 Augustus 1910, n° 46/6, vastgesteld werd, op de hoogste evenredigheid van de helft te beperken.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 28^e Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Terres domaniales.
Tarif des prix de vente et de bail.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu les articles 8, 15 et 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les articles 17, 21 et 26 de l'arrêté royal du 23 février 1910 sur la vente et la location des terres;

Vu l'arrêté ministériel du 10 novembre 1910 autorisant, à partir du 1^{er} janvier 1911, la vente et la loca-

Verordening. — Domeingronden. —
Tarief der verkoop- en verhuur-
prijzen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien de artikelen 8, 15 en 22 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien de artikelen 17, 21 en 26 van het koninklijk besluit van 23 Februari 1910 betrekkelijk het verkoopen en verhuren van gronden;

Gezien het ministerieel besluit van 10 November 1910 houdende vergunning, uitgaande met 1^{en} Januari

tion des terres sur tout le territoire de la Colonie, excepté sur les terrains domaniaux réservés par les articles 7 et 8 du décret du 22 mars 1910 sur la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales;

Considérant qu'il importe de faire connaître les prix de vente et de location des terrains destinés à la fondation de factoreries ou d'établissements industriels et à la création d'exploitations agricoles,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le tarif minimum des prix de vente et de location des terres domaniales situées en dehors du district du Katanga et en dehors des terrains domaniaux réservés par les articles 7 et 8 du décret du 22 mars 1910 sur la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales est déterminé comme suit :

a) Dans les circonscriptions urbaines :

Prix de vente : 1 franc au minimum le mètre carré;

Prix de location : 5 % du montant de la valeur du terrain;

Au fur et à mesure de leur achèvement et de leur approbation, les exemplaires des plans parcellaires indiquant le prix par mètre carré de chacun des lots à vendre ou à louer

1911, tot verkoopen en verhuren van gronden op gansch het grondgebied der Kolonie, uitgenomen op de domeingronden welke bij artikelen 7 en 8 uit het decreet van 22 Maart 1910 betrekkelijk het oogsten der plantaardige gewassen op de domeingronden voorbehouden zijn;

Overwegende dat de verkoop- en verhuurprijzen der gronden die bestemd zijn tot het stichten van handelskantoren en nijverheidsinstellingen en het oprichten van landbouwontginningen dienen bekend gemaakt te worden,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het minste tarief van verkoop- en verhuurprijzen der domeingronden gelegen buiten het district Katanga en buiten de domeingronden, welke bij artikelen 7 en 8 van het decreet van 22 Maart 1910 aangaande het oogsten der voortbrengselen van plantaardige gewassen in de domeingronden voorbehouden zijn, wordt vastgesteld als volgt :

a) In de stadsomschrijvingen :

Verkoopprijs : minstens 1 frank de vierkante meter;

Verhuurprijs : 5 % van het waardebedrag des gronds;

Naarmate hunner voltooiing en goedkeuring, zullen de exemplaren der kadastrale plans, die den prijs van ieder te verkoopen of te verhuren kavel aanduiden, in het Ministerie

seront déposés au Ministère des Colonies, à la conservation des Titres fonciers à Boma, ainsi que dans les bureaux des commissaires de district, des chefs de zone et chefs de poste pour les circonscriptions urbaines situées dans leurs circonscriptions territoriales respectives;

b) *Partout ailleurs :*

Terrains d'une superficie minimum de 1 hectare destinés à la fondation de factoreries ou d'établissements industriels :

Prix de vente : 1,000 francs au minimum à l'hectare;

Prix de location : 50 francs au minimum à l'hectare.

Terres pour usage agricole ou pour l'élevage :

1° Dans les zones de 10 kilomètres de largeur contiguës aux circonscriptions urbaines, aux postes du Gouvernement et aux bandes de 150 mètres de largeur le long des lignes de chemins de fer et des cours d'eau navigables :

Prix de vente : 25 francs au minimum à l'hectare ;

Prix de location : 5 % au minimum du montant de la valeur du terrain;

2° Au delà des zones mentionnées au 1° ci-dessus :

Prix de vente : 10 francs au minimum à l'hectare;

Prix de location : 5 % au minimum du montant de la valeur du terrain.

van Koloniën nedergelegd worden, zoomede bij de bewaring der Grondtitels te Boma en op de bureelen der districtcommissarissen, landstreekenstandplaatshoofden, voor de stadsomschrijvingen liggende in hunne wederzijdsche territoriale omschrijvingen ;

b) *Overal elders :*

Gronden van minstens 1 hectaar oppervlakte tot het stichten van handelskantoren en nijverheidsinstellingen bestemd :

Verkoop prijs : minstens 1,000 frank de hectaar;

Verhuurprijs : minstens 50 frank de hectaar.

Gronden ten gebruike van landbouw en veeteelt :

1° In de landstreken die 10 kilometers breed zijn, liggende naast de stadsomschrijvingen, de standplaatsen van het Bestuur en destroken van 150 meters breedte langs de spoorwegen en bevaarbare waterlopen :

Verkoop prijs : minstens 25 frank de hectaar;

Verhuurprijs : minstens 5 % van het waardebedrag des gronds.

2° Buiten de landstreken bij bovenvermeld 1° bepaald :

Verkoop prijs : minstens 10 frank de hectaar;

Verhuurprijs : minstens 5 % van het waardebedrag des gronds.

ART. 2.

L'ordonnance d'administration générale du 19 juin 1910 et celle du 16 septembre 1910 sont abrogées.

ART. 3.

Le conservateur des Titres fonciers est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur au 1^{er} janvier 1911.

Boma, le 13 décembre 1910.

ART. 2.

De verordening van algemeen beheer van 19 Juni 1910 en die van 16 September 1910 zijn opgeheven.

ART. 3.

De bewaarder der Grondtitels is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op 1^{sten} Januari 1911 in kracht zal treden.

Boma, den 13 December 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Circonscriptions urbaines. — Désignation.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu les articles 8 et 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 17 de l'arrêté royal du 23 février 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Sont considérés comme circonscriptions urbaines dans les parties du territoire de la Colonie en dehors du district du Katanga et en dehors des terrains domaniaux réservés par les articles 7 et 8 du décret du 22 mars

Verordening. — Stedelijke omschrijvingen. — Aanduidingen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien de artikelen 8 en 22 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 17 van het koninklijk besluit van 23 Februari 1910,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

In de gedeelten van het grondgebied der Kolonie, buiten het district Katanga en buiten de domeingronden, welke bij artikelen 7 en 8 uit het decreet van 22 Maart 1910 op het inoogsten der voortbrengselen

1910 sur la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales, tous les chefs-lieux de district et de zone ainsi que tout le littoral du Stanley-Pool et les localités suivantes :

Luki, Lukula, Tumba, Thysville, Dolo, Kinshasa, Kingushi, Yumbi, Luebo, Luluabourg, Lukolela, Irebu, Bumba, Basoko-Limbutu, Barumbu, Yahila, La Romée, Niangwe, Kindu et Kama.

ART. 2.

Les ordonnances d'administration générale du 19 juin et du 16 septembre 1910 sont abrogées.

ART. 3.

Le conservateur des Titres fonciers est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur au 1^{er} janvier 1911.

Boma, le 14 décembre 1910.

van plantaardige gewassen in de domeingronden voorbehouden zijn, worden al de hoofdplaatsen van districten en landstreken, zoomede gansch de kuststreek van den Stanley-Pool en de volgende plaatselijkheden als stadsomschrijvingen aanzien :

Luki, Lukula, Tumba, Thysville, Dolo, Kinshasa, Kingushi, Yumbi, Luebo, Luluabourg, Lukolela, Irebu, Bumba, Basoko-Limbutu, Barumbu, Yahila, La Romée, Niangwe, Kindu en Kama.

ART. 2.

De verordeningen van algemeen beheer van 19 Juni en 19 September 1910 zijn opgeheven.

ART. 3.

De bewaarder der Grondtitels is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op 1^{sten} Januari 1911 in kracht zal treden.

Boma, den 14 December 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Circonscriptions urbaines. — Désignation.

Au nom du Gouverneur Général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 8 et 22 de la loi du

Verordening. — Stedelijke omschrijvingen. — Aanduiding.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 8 en 22 der

18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 17 de l'arrêté royal du 23 février 1910;

Revu l'ordonnance du 14 décembre 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Sont considérés comme circonscriptions urbaines dans les parties du territoire de la Colonie en dehors du district du Katanga et en dehors des terrains domaniaux réservés par les articles 7 et 8 du décret du 22 mars 1910 sur la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales, tous les chefs-lieux de district et de zone ainsi que tout le littoral du Stanley-Pool et les localités suivantes :

Luki, Lukula, Tumba, Thysville, Dolo, Kinshasa, Kingushi, Yumbi, Luebo, Luluabourg, Lukolela, Irebu, Bumba, Basoko-Limbutu, Barumbu, Yahila, La Romée, Niangwe, Kindu, Kama, Moenge, Boma-Vonde, Boma-Sundi, Luali et Lisala.

ART. 2.

L'ordonnance d'administration générale du 14 décembre 1910 est abrogée.

ART. 3.

Le conservateur des Titres fonciers

wet van 18 October 1908. betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 17 van het koninklijk besluit van 23 Februari 1910;

Herzien de verordening van 14 December 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

In de gedeelten van het grondgebied der Kolonie, buiten het district Katanga en buiten de domeingronden welke bij artikelen 7 en 8 uit het decreet van 22 Maart 1910 op het inoogsten der voortbrengselen van plantaardige gewassen in de domeingronden voorbehouden zijn, worden al de hoofdplaatsen van districten en landstrecken, zoomede gansch de kuststreek van den Stanley-Pool en de volgende plaatselijkheden als stadsomschrijvingen aanzien :

Luki, Lukula, Tumba, Thysville, Dolo, Kinshasa, Kingushi, Yumbi, Luebo, Luluabourg, Lukolela, Irebu, Bumba, Basoko-Limbutu, Barumbu, Yahila, La Romée, Niangwe, Kindu, Kama, Moenge, Boma-Vonde, Boma-Sundi, Luali en Lisala.

ART. 2.

De verordening van algemeen beheer van 14 December 1910 is opgeheven.

ART. 3.

De bewaarder der Grondtitels is

est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 24 janvier 1911.

met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 24ⁿ Januari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance d'administration générale.
— Circonscriptions foncières. —
Modifications.

Au nom du Gouverneur général,

Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'arrêté du Gouverneur général du 3 novembre 1888 fixant les limites de circonscriptions foncières, notamment de celles du Kasai et du Lualaba;

Considérant qu'il y a lieu de modifier les limites de la circonscription foncière du Kasai, ainsi que la dénomination et les limites de la circonscription foncière du Lualaba, de façon que cette dernière corresponde à la circonscription administrative du Katanga,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE.

Les limites de la circonscription foncière du Kasai et celles de la circonscription foncière du Lualaba qui

Verordening van Algemeen beheer. —
Grondsomschrijvingen. — Wijzigingen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien het besluit des Algemeenen Gouverneurs van 2 November 1888, houdende vaststelling der grondsomschrijvingsgrenzen, namelijk van die van Kasai en der Lualaba;

Overwegende dat de grondsomschrijvingsgrenzen van Kasai, alsmede de benaming en de grondsomschrijvingsgrenzen der Lualaba dusdanig dienen gewijzigd dat deze laatste met de beheersomschrijving van Katanga overeenstemme,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL.

De grondsomschrijvingsgrenzen van Kasai en die der grondsomschrijving der Lualaba, die voortaan

s'appellera dorénavant du Katanga, sont fixées comme suit :

« grondsomschrijving van Katanga » zal genoemd worden, zijn volgen der wijze bepaald :

Circonscription foncière du Kasai :

La circonscription foncière du Moyen-Congo ; le 17° méridien est de Greenwich ; la crête occidentale et septentrionale du versant du lac Léopold II ; la crête de la rivière Lukenie (Ikata) jusqu'au méridien 23° est de Greenwich ; ce méridien jusqu'au 5° parallèle sud ; ce parallèle sud jusqu'à son intersection avec le méridien 24°10' est de Greenwich ; la droite réunissant ce point à l'intersection du 6° parallèle sud et du méridien 25°54' est de Greenwich ; ce méridien et la frontière méridionale du Congo belge.

Circonscription foncière du Katanga :

Les frontières orientale et méridionale du Congo belge ; la circonscription foncière du Kasai et le 5° parallèle sud.

Boma, le 4 octobre 1910.

Grondsomschrijving van Kasai :

De grondsomschrijving van Midden-Congo ; de 17° oostelijke middaglijn van Greenwich ; de westelijke en noordelijke kruin des watergebieds van Leopold II-Meer ; de kruin der Lukenie-rivier (Ikata) tot aan de 23° oostelijke middaglijn van Greenwich ; deze middaglijn tot aan de 5° zuidelijke breedtelijn ; deze zuidelijke breedtelijn tot aan de doorsnede met de 24°10' oostelijke middaglijn van Greenwich ; de rechte lijn welke dit punt aan de doorsnede van de 6° zuidelijke breedtelijn en de 23°54' oostelijke middaglijn van Greenwich verbindt ; deze middaglijn en de zuidelijke grenzen van Belgisch-Congo.

Grondsomschrijving van Katanga :

De oostelijke en zuidelijke grenzen van Belgisch-Congo ; de grondsomschrijving van Kasai en de 5° zuidelijke breedtelijn.

Boma, den 4^{en} October 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance d'administration générale. — Circonscriptions foncières. — Modifications.

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur Général,*

Vu l'arrêté du Gouverneur général du 3 novembre 1888 fixant les limites de circonscriptions foncières, notamment de celles du Kasai et du Lualaba ;

Considérant qu'il y a lieu de modifier les limites de la circonscription foncière du Kasai, ainsi que la dénomination et les limites de la circonscription foncière du Lualaba, de façon que cette dernière corresponde à la circonscription administrative du Katanga ;

Revu l'ordonnance du 4 octobre 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les limites de la circonscription foncière du Kasai et celles de la circonscription foncière du Lualaba, qui s'appellera dorénavant du Katanga, sont fixées comme suit :

Circonscription foncière du Kasai :

La circonscription foncière de Stanley-Pool; le 17° méridien est de Greenwich ; la crête occidentale et septentrionale du versant du lac Léopold II ;

Verordening van algemeen beheer. — Grondsomschrijvingen. — Wijzigingen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het besluit des Algemeenen Gouverneurs van 3 November 1888 houdende vaststelling der grondsomschrijvingsgrenzen, namelijk van die van Kasai en der Lualaba ;

Overwegende dat de grondsomschrijvingsgrenzen van Kasai, alsmede de benaming en de grondsomschrijvingsgrenzen der Lualaba dusdanig dienen gewijzigd dat deze laatste met de beheersomschrijving van Katanga overeenstemme ;

Herzien de verordening van 4 October 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De grondsomschrijvingsgrenzen van Kasai en deze der grondsomschrijving der Lualaba, die voortaan « grondsomschrijving van Katanga » zal genoemd worden, zijn volgender wijze bepaald :

Grondsomschrijving van Kasai :

De grondsomschrijving der Stanley-Pool, de 17° oostelijke middaglijn van Greenwich ; de westelijke en noordelijke kruin des watergebieds

la crête de la rivière Lukenie (Ikata) jusqu'au méridien 23° est de Greenwich ; ce méridien jusqu'au 5° parallèle sud ; ce parallèle sud jusqu'à son intersection avec le méridien 24°10' est de Greenwich ; la droite réunissant ce point à l'intersection du 6° parallèle sud et du méridien 23°54' est de Greenwich ; ce méridien et la frontière méridionale du Congo belge.

*Circonscription foncière
du Katanga :*

Les frontières orientale et méridionale du Congo belge ; la circonscription foncière du Kasai et le 5° parallèle Sud.

ART. 2.

L'ordonnance d'administration générale du 4 octobre 1910 est abrogée.

Boma, le 19 janvier 1911.

van Leopold II-Meer ; de kruin der Lukenie-rivier (Ikata) tot aan de 23° oostelijke middaglijn van Greenwich ; deze middaglijn tot aan de 5° zuidelijke breedtelijn ; deze zuidelijke breedtelijn tot aan de doorsnede met de 24°10' oostelijke middaglijn van Greenwich ; de rechte lijn welke dit punt aan de doorsnede van de 6° zuidelijke breedtelijn en de 23°54' oostelijke middaglijn van Greenwich verbindt ; deze middaglijn en de zuidelijke grenzen van Belgisch-Congo.

Grondsomschrijving van Katanga :

De oostelijke en zuidelijke grenzen van Belgisch-Congo ; de grondsomschrijving van Kasai en de 5° zuidelijke breedtelijn.

ART. 2.

De verordening van algemeen beheer van 4 October is opgeschorst.

Boma, den 19^{en} Januari 1911.

F. FUCHS.

JUSTICE.

**Ordonnance d'organisation judiciaire
créant un tribunal territorial au
chef-lieu du district du Kwango.**

*Le Procureur général
près le Tribunal d'appel de Boma,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi

GERECHT.

Verordening over gerechtelijke inrichting houdende instelling van eene territoriale rechtbank in de hoofdplaats van het district der Kwango.

*De Algemeene Procureur bij de
Rechtbank van beroep te Boma,*

Gezien de artikelen 17 en 36 der

du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 5 du décret du 27 avril 1889;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du Secrétaire d'État du 5 mai 1897, fixant le 1^{er} août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret;

Vu les décrets des 3 juin 1906 et 23 octobre 1906;

Revu les arrêtés des 31 juillet 1897 et 28 juillet 1905;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un Tribunal territorial à Popokabaka.

ART. 2.

Le ressort de cette juridiction comprend le territoire du district du Kwango, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal du 7 mars 1910.

ART. 3.

Des ordonnances ultérieures détermineront le personnel de cette juridiction.

ART. 4.

Le Procureur d'État près le Tribunal de première instance de Léopoldville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 15 mars 1911.

wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur in Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 5 van het decreet van 27 April 1889;

Gezien het decreet van 21 April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5 Mei 1897, waarbij het in kracht treden van dit decreet op 1^{en} Augustus 1897 vastgesteld wordt;

Gezien de decreten van 3 Juni 1906 en van 23 October 1906;

Herzien de besluiten van 31 Juli 1897 en van 28 Juli 1905;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Te Popokabaka wordt eene Territoriale Rechtbank ingesteld.

ART. 2.

Het gebied dezer rechtsmacht omvat het grondgebied van het district der Kwango zooals het bij koninklijk besluit van 7 Maart 1910 bepaald werd.

ART. 3.

Verdere verordeningen zullen het personeel dezer rechtsmacht aanduiden.

ART. 4.

De Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg te Leopoldville is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 15^a Maart 1911.

H. WEBER.

**Ordonnance d'organisation judiciaire
créant un Conseil de guerre au
chef-lieu du district du Kwango.**

*Le Procureur général
près le Tribunal d'appel de Boma,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi
du 18 octobre 1908 sur le Gouver-
nement du Congo belge ;

Vu l'article 5 du décret du
27 avril 1889 ;

Vu le décret du 21 avril 1896 et
l'arrêté du Secrétaire d'État du
5 mai 1897 fixant le 1^{er} août 1897
comme date de la mise en vigueur de
ce décret ;

Vu le décret du 24 décembre 1896 ;

Vu les décrets des 3 juin 1906 et
23 octobre 1906 ;

Vu le décret du 22 décembre 1888 ;

Revu l'ordonnance du 20 août 1909 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un Conseil de guerre
à Popokabaka.

ART. 2.

Le ressort de cette juridiction com-
prend le territoire du district du

**Verordening over gerechtelijke in-
richting houdende instelling van
eenen Krijgsraad in de hoofdplaats
van het district der Kwango.**

*De Algemeene Procureur
bij de Rechtbank van beroep te Boma,*

Gezien de artikelen 17 en 36 der
wet van 18 October 1908 betrekke-
lijk het bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het artikel 5 van het decreet
van 27 April 1889 ;

Gezien het decreet van 21 April
1896 en het besluit van den Staats-
secretaris van 5 Mei 1897, waarbij
de dagteekening van het in kracht-
treden dezes decreets op 1^{sten} Augus-
tus 1897 vastgesteld wordt ;

Gezien het decreet van 24 Decem-
ber 1896 ;

Gezien de decreten van 3 Juni
1906 en van 23 October 1906 ;

Gezien het decreet van 22 Decem-
ber 1888 ;

Herzien de verordening van
20 Augustus 1909 ;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Te Popokabaka wordt een Krijgs-
raad ingesteld.

ART. 2.

Het gebied dezer rechtsmacht
omvat het grondgebied van het

Kwango, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal du 7 mars 1910.

ART. 3.

Des ordonnances ultérieures détermineront le personnel de cette juridiction.

ART. 4.

Le Procureur d'Etat près le Tribunal de première instance de Léopoldville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 15 mars 1911.

district der Kwango, zooals het bij koninklijk besluit van 7 Maart 1910 bepaald werd.

ART. 3.

Verdere verordeningen zullen het personeel dezer rechtsmacht aanduiden.

ART. 4.

De Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Léopoldville is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 15 Maart 1911.

H. WEBER.

Sessions des tribunaux de première instance.

Par une ordonnance d'organisation judiciaire, en date du 16 mars 1911, prise en exécution des articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge et l'article 2 du décret du 3 juin 1906 sur la justice, le Procureur général, modifiant l'arrêté du 2 mai 1907 sur les sessions périodiques des tribunaux de première instance, a fixé ainsi qu'il suit les localités où le Tribunal de première instance de Léopoldville aura à tenir

Zittingen der rechtbanken van eersten aanleg.

Bij verordening tot gerechtelijke inrichting dagteekenend op 16 Maart 1911, vastgesteld ter uitvoering van artikelen 17. en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo en artikel 2 van het decreet van 3 Juni 1906 betreffende het gerecht, heeft de Procureur-generaal, door wijziging van het besluit van 2 Mei 1907 betreffende de periodische zittingen der rechtbanken van 1^{er} aanleg, als volgt de plaatselijkheden bepaald waar de

des sessions périodiques, ainsi que le nombre, la date et la durée de ces sessions :

Localités.	Nombre de sessions.	Date et durée.
Inongo	2	du 1 ^{er} au 28 février. du 1 ^{er} au 31 août.
Popokabaka.	2	du 1 ^{er} au 31 mai. du 1 ^{er} au 30 novembre.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Rechtbank van 1ⁿ aanleg van Leopoldville hare periodische zittingen zal te houden hebben, alsmede het aantal, de dagteekening en den duur der zittingen :

Plaatselijkheden	Aantal Zittingen.	Dagteeken en duur.
Inongo	2	van 1 tot 28 Februari. van 1 tot 31 Augustus.
Popokabaka.	2	van 1 tot 31 Mei. van 1 tot 30 November.

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

Conseil colonial.

Par arrêté royal du 23 mai 1911, M. Galopin, G., membre du Conseil colonial, est nommé vice-président de ce Conseil.

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

Koloniale Raad.

Bij koninklijk besluit van 23 Mei 1911, is de heer Galopin, G., lid van den Kolonialen Raad, tot onder-voorzitter van dezen Raad benoemd :

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

N. ARNOLD.

**Situation de la Caisse d'épargne de la
Colonie du Congo belge au 31 dé-
cembre 1909. — Approbation.**

Un arrêté royal en date du 17 avril 1911 approuve le compte que le directeur général de la 3^e direction générale du Ministère des Colonies a rendu des opérations et de la situation de la Caisse d'épargne de la Colonie du Congo belge au 31 décembre 1909. Ce compte présente, à cette date, un solde débiteur de trois millions deux cent nonante-quatre mille soixante-huit francs, onze centimes (fr. 3,294,068.11).

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué.

**Toestand van de Spaarkas der Kolonie
van Belgisch-Congo op 31ⁿ Decem-
ber 1909. — Goedkeuring.**

Een koninklijk besluit onder dagteekening van 17 April 1911 keurt de rekening goed, die de algemeene bestuurder van het 3^e algemeen bestuur van het Ministerie van Koloniën overgelegd heeft betreffende de verrichtingen en den toestand der Spaarkas van de Kolonie van Belgisch-Congo op 31ⁿ December 1909. Deze rekening stelt op dien datum een saldo-debet daar van drie miljoen twee honderd vier en negentig duizend acht en zestig franken en elf centiemen (fr. 3,294,068.11).

Voor echt uittreksel :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.

**Pensions civiles.
(Décret du 25 avril 1910.)**

Par arrêté royal du 2 mai 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Braeckman, Ch. L.-L.-

E.-G. fr. 677 50

**Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)**

Bij koninklijk besluit van 2ⁿ Mei 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten, die hierna vermeld staan :

Braeckman, K.-L.-L.-

E.-J. fr. 677 50

Cheval, J.-B.-J.	912 50	Cheval, J.-B.-J.	912 50
Crouquet, Th.-Cl.	562 50	Crouquet, Th.-Cl.	562 50
De Cort, H.	699 41	De Cort, H.	699 41
Demptinne, A.-G.	535 18	Demptinne, A.-J.	535 18
Dobbelaere, A.	770 96	Dobbelaere, A.	770 96
Du Mont, O.-G.-L.	227 59	Du Mont, O.-G.-L.	227 59
Geelhand, E.-L.	549 72	Geelhand, E.-L.	549 72
Germain, E.-J.-B.	637 50	Germain, E.-J.-B.	637 50
Jammes, J.-J.-Gh.	627 50	Jammes, J.-J.-Gh.	627 50
Keyser, A.-J.-B.-M.-J.	555 34	Keyser, A.-J.-B.-M.-J.	555 34
Lechanteur, Ch.	717 50	Lechanteur, K.	717 50
Meulders, G.-A.	1,087 50	Meulders, G.-A.	1,087 50
Rimbaut, L.-H.-J.	597 50	Rimbaut, L.-H.-J.	597 50
Rochette, G.-F.	635 94	Rochette, J.-F.	635 94
Ronday, F.-L.	504 30	Ronday, F.-L.	504 30
Van Duerm, A.-F.-C.	640 »	Van Duerm, A.-F.-C.	640 »
Verschueren, C.-F.-J.	1,050 »	Verschueren, C.-F.-J.	1,050 »
Wennegers, N.	540 »	Wennegers, N.	540 »
Willems, A.-P.-L.	610 »	Willems, A.-P.-L.	610 »
Gilis, J.-T.-V.	1,037 50	Gilis, J.-T.-V.	1,037 50
Monseur, A.-F.-J.	487 50	Monseur, A.-F.-J.	487 50
Wessels, J.-H.	450 97	Wessels, J.-K.	450 97

Par arrêtés royaux du 8 mai 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires ou employés dénommés ci-après :

Nys, F.-A.-L. . . . fr. 337 50

Boland, E.-Ch.-A. . fr. 525 »
De Meulemeester, H.-
D. H. 587 55
De Sagers, J.-Ph.-E. . 745 »
de Valeriola, Th.-D. . 487 50
Devillers, F. 630 »

Bij koninklijke besluiten van 8 Mei 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen of beambten die hierna vermeld staan :

Nys, F.-A.-L. . . . fr. 337 50

Boland, E.-K.-A. . fr. 525 »
De Meulemeester, H.-
D. H. 587 55
De Sagers, J.-Ph.-E. . 745 »
de Valeriola, Th.-D. . 487 50
Devillers, F. 630 »

Huysmans, J.-J.	737 50	Huysmans, J.-J.	737 50
Wouters, L.-J.	1,425 »	Wouters, L.-J.	1,425 »

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

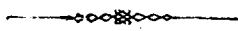
Le Directeur général délégué,

Voor echte uittreksels :

Voor den Minister :

*De gemachtigde Algemeene
Bestuurder,*

N. ARNOLD.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates	Pages.
10 octobre 1910. — Ordonnance défendant le jet de débris le long des voies ferrées	545
19 janvier 1911. — Ordonnance. — Liste des passagers à remettre par les capitaines des vapeurs. — Haut-Congo	536
20 janvier 1911. — Ordonnance. — Prix de vente et de location de terres situées dans la circonscription urbaine de Matadi	553
20 janvier 1911. — Ordonnance. — Prix de vente et de location de terres situées dans la circonscription urbaine de Lukula	554
7 février 1911. — Ordonnance. — Perception de l'impôt indigène dans le district du Kwango.	547
9 février 1911. — Ordonnance. — Enregistrement et taxation de l'ivoire.	551
23 février 1911. — Ordonnance. — Liste des passagers à remettre par les capitaines des vapeurs. — Ports de Banana, Boma et Matadi	537
9 mars 1911. — Ordonnance relative à la perception de l'impôt indigène dans le bloc de la Busira	549

INHOUD.

Dagteekeningen	Bladz.
10 October 1910. — Verordening waarbij verboden wordt wrakgoed langs de spoorbanen te werpen	545
19 Januari 1911. — Verordening. — Lijst der passagiers, door de kapiteins der schepen af te leveren. — Hooge Congo	536
20 Januari 1911 — Verordening. — Verkoop- en verhuurprijzen van gronden in de stadsomschrijving van Matadi gelegen	553
20 Januari 1911. — Verordening. — Verkoop- en verhuurprijzen van gronden in de stadsomschrijving van Lukula gelegen	554
7 Februari 1911. — Verordening betreffende het innen der inlandsche belasting in het district van de Kwango	547
9 Februari 1911. — Verordening. — Registratie en vaststelling der rechten in zake ivoor	551
23 Februari 1911. — Verordening. — Lijst der passagiers, door de kapiteins der schepen af te leveren. — Havens van Banana, Boma en Matadi	537
9 Maart 1911. — Verordening betreffende het innen van de inlandsche belasting in den blok der Busira	549

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
13 mars 1911. — Ordonnance. — Création de bureaux des impôts à Buta. Bambili, Niangara et Irumu	550	13 Maart 1911. — Verordening. — Instelling van kantoren der belastingen te Buta, Bambili, Niangara en Irumu	550
27 mars 1911. — Ordonnance défendant le jet de bouteilles et fragments de verre sur la voie publique	546	27 Maart 1911. — Verordening waarbij het werpen van flesschen en stukken glas op de openbare wegen verboden wordt	546
28 mars 1911. — Ordonnance. — Tribunal territorial au chef-lieu du district de l'Ubangi. — Création	555	28 Maart 1911. — Verordening. — Territoriale Rechtbank in de hoofdplaats van het district der Ubangi. — Instelling	555
29 mars 1911. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nominations	495	29 Maart 1911. — K. B. Orde der Kroon. — Benoemingen	495
14 avril 1911. — Ordonnance. — Réglementation de la libre pratique du port de Léopoldville	540	14 April 1911. — Verordening. — Vaststelling van een reglement over het vrij gebruik der haven van Leopoldville	540
17 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	508	17 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	508
17 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	508	17 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	508
2 mai 1911. — A. R. Monnaie d'argent — Retrait	533	2 Mei 1911. — K. B. Zilvergeld. — Intrekking	533
12 mai 1911. — A. M. Monnaie d'argent. — Retrait	535	12 Mei 1911. — K. B. Zilvergeld. — Intrekking	535
19 mai 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	506	19 Mei 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	506
19 mai 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	506	19 Mei 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	506
19 mai 1911. — A. R. Dette publique. — Obligations 4 %. — Émission	509	19 Mei 1911. — K. B. Openbare schuld. — Schuldbriefven 4 % — Uitgifte	509
21 mai 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	507	21 Mei 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	507
26 mai 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	507	26 Mei 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	507
29 mai 1911. — A. R. Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Uniforme.	513	29 Mei 1911. — K. B. Ambtenaren en beambten der Kolonie. — Dienstkleedij	513
29 mai 1911. — A. R. Administration locale de Boma. — Réorganisation	529	29 Mei 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer te Boma. — Herinrichting	529
1 juin 1911. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nominations	497	1 Juni 1911. — K. B. Orde der Kroon. — Benoemingen	497
1 juin 1911. — A. R. Ordre royal du Lion. — Promotions. — Nominations	498	1 Juni 1911. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen	498
7 juin 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination.	509	7 Juni 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	509
10 juin 1911. — A. R. Étoile de service	488	10 Juni 1911. — K. B. Dienstster	488
10 juin 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	507	10 Juni 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	507

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
10 juin 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	508	10 Juni 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	508
14 juin 1911. — A. M. Etoile de service.	489	14 Juni 1911. — M. B. Dienstster	489
17 juin 1911. — A. R. Ministres	482	17 Juni 1911. — K. B. Ministers	482
26 juin 1911. — A. R. Administration centrale. — Personnel	494	26 Juni 1911. — K. B. Hoofdbeheer. — Personeel	494

Ministres.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte, le 8 juin 1911, par M. Ch. de Broqueville, de ses fonctions de Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, n'est pas acceptée.

ART. 2.

Notre Ministre des Sciences et des Arts est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Sciences
et des Arts,*

Ministers.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden, op 8 Juni 1911, door den heer K. de Broqueville, uit zijn ambt van Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen, wordt niet aanvaard.

ART. 2.

Onze Minister van Wetenschappen en Kunsten is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni 1911.

F. SCHOLLAERT.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte, le 8 juin 1911, par M. Franz Schollaert,

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden, op 8 Juni 1911, door den heer Franz Schollaert,

Notre Ministre d'État, de ses fonctions de Ministre des Sciences et des Arts, est acceptée.

ART. 2.

Notre Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

Onzen Staatsminister, uit zijn ambt van Minister van Wetenschappen en Kunsten, wordt aanvaard.

ART. 2.

Onze Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen,*

DE BROQUEVILLE.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte, le 8 juin 1911, par M. Julien Davignon, M. Paul Berryer, M. Armand Hubert, M. le lieutenant général Hellebaut et M. Jules Renkin, de leurs fonctions respectives de Ministres des Affaires Étrangères, de l'Intérieur, de l'Industrie et du Travail, de la Guerre et des Colonies, n'est pas acceptée.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden, op 8 Juni 1911, door den heer Juliaan Davignon, den heer Paul Berryer, den heer Armand Hubert, den heer luitenant-generaal Hellebaut en den heer Julius Renkin, onderscheidenlijk uit hun ambt van Ministers van Buitenlandsche Zaken, van Binnenlandsche Zaken, van Nijverheid en Arbeid, van Oorlog en van Koloniën, wordt niet aanvaard.

ART. 2.

Notre Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen,*

DE BROQUEVILLE.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte, le 8 juin 1911, par M. Léon De Lantsheere, M. Julien Liebaert et M. Georges Helleputte de leurs fonctions respectives de Ministres de la Justice, des Finances et de l'Agriculture et des Travaux publics est acceptée.

ART. 2.

Notre Ministre des Chemins de fer,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden, op 8 Juni 1911, door den heer Leo De Lantsheere, den heer Juliaan Liebaert en den heer Joris Helleputte, onderscheidenlijk uit hun ambt van Ministers van Justitie, van Financiën en van Landbouw en Openbare Werken, wordt aanvaard.

ART. 2.

Onze Minister van Spoorwegen,

Postes et Télégraphes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

Posterijen en Telegrafen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen,*

DE BROQUEVILLE.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Henri Carton de Wiart, membre de la Chambre des représentants, est nommé Notre Ministre de la Justice.

ART. 2.

Notre Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Hendrik Carton de Wiart, lid van de Kamer der volksvertegenwoordigers, wordt benoemd tot Onzen Minister van Justitie.

ART. 2.

Onze Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen,*

DE BROQUEVILLE.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Michel Levie, membre de la
Chambre des représentants, est
nommé Notre Ministre des Finances.

ART. 2.

Notre Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Michel Levie, lid van de
Kamer der volksvertegenwoordig-
ers, wordt benoemd tot Onzen Mi-
nister van Financiën.

ART. 2.

Onze Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen is belast met
de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni
1911.

ALBERT.

Par le Roi :
*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen.*

DE BROQUEVILLE.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Prosper Pouillet, membre de
la Chambre des représentants, est

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Prosper Pouillet, lid van
de Kamer der volksvertegenwoordi-

nommé Notre Ministre des Sciences
et des Arts.

ART. 2.

Notre Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

gers, wordt benoemd tot Onzen
Minister van Wetenschappen en
Kunsten.

ART. 2.

Onze Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen is belast met
de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni
1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen.*

DE BROQUEVILLE.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Aloïs Van de Vyvere, membre
de la Chambre des représentants, est
nommé Notre Ministre de l'Agricul-
ture et des Travaux publics.

ART. 2.

Notre Ministre des Chemins de

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Aloïs Van de Vyvere, lid
van de Kamer der volksvertegen-
woordigers, wordt benoemd tot
Onzen Minister van Landbouw en
Openbare Werken.

ART. 2.

Onze Minister van Spoorwegen,

fer, Postes et Télégraphes est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Posterijen en Telegrafen is belast met de uitvoering van dit besluit.
---	---

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1911.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen,*

DE BROQUEVILLE.

Etoile de service.

Par arrêté royal du 10 juin 1911, l'Etoile de service en or avec deux raies est décernée à M. L'Hode, L.-R., ancien sous-intendant de 2^e classe.

L'Etoile de service en or avec une raie est décernée à M. Deleval, H.-F.-J., adjoint supérieur.

L'Etoile de service en or est décernée à MM. Baeyens, L., chef de secteur de 1^e classe; De Leersnyder, A.-H., agent d'administration de 2^e classe; De Meulemeester, A.-J.-M.-G., inspecteur d'Etat; Lemmens, J.-P., ancien chef de zone de 2^e classe; Mahieu, A.-A., ancien inspecteur d'Etat; Meuleman, J.-A., capitaine, et Van Duerm, A.-F.-C., agent d'administration de 2^e classe.

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 10ⁿ Juni 1911, is de Gouden Dienstster met twee strepen toegekend aan den heer L'Hode, L.-R., gewezen onderintendant der 2^e klasse.

De Gouden Dienstster met eene streep is toegekend aan den heer Deleval, H.-F.-J., hoofdadjunct.

De Gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Baeyens, L., sectorhoofd der 1^e klasse; De Leersnyder, A.-H., beambte van het beheer der 2^e klasse; De Meulemeester, A.-J.-M.-G., Staatsopzichter; Lemmens, J.-P., gewezen landstreekhoofd der 2^e klasse; Mahieu, A.-A., gewezen Staatsopzichter; Meuleman, J.-A., kapitein, en Van Duerm, A.-F.-C., beambte van het beheer der 2^e klasse.

Par arrêté ministériel du 14 juin 1911, MM. Aerden, G.-G.-M.-H.-F., surveillant de travaux; Ancion, C.-F.-J.-L., chef de section de 2^e classe; Andersson, M., agent militaire; Angeli, S., agent militaire; Angiono, C.-A.-M., conducteur de travaux; Aubert, J.-A., agent d'administration de 3^e classe; Badetty, H.-L., commis-chef; Bard, H.-L., commis-chef; Berdal, H.-F., surveillant de culture; Blockmans, J.-J., surveillant de culture; Bohin, A.-L., géomètre du cadastre de 1^{re} classe; Borgensen, P., capitaine de steamer de 3^e classe; Borzini, P.-L.-F., médecin-chef de service; Bosoni, T.-R., chef de secteur de 2^e classe; Boucher, F.-T.-L., agent d'administration de 3^e classe; Brédart, N.-M.-A.-J.-I.-D., géomètre du cadastre de 1^{re} classe; Brixhe, A.-J., surveillant de culture; Brusaporci, E.-C.-A., agent d'administration de 3^e classe; Buelens, J.-L., géomètre du cadastre de 1^{re} classe; Buttica, L.-A., commis-chef; Cambruzzi, V.-C.-M.-Q., commis-chef; Cartiaux, N.-J., commis-chef; Christensen, R.-J.-E., mécanicien de 1^{re} classe; Coeymans, M.-B., agent militaire; Constant, M.-J.-A.-E., magistrat suppléant; Coussement, J.-B., agent d'administration de 3^e classe; Daneels, A.-F.-L., surveillant de travaux; Dechesne, J.-L.-J., 1^{er} sous-officier-armurier; De Giorgi, S.-O.-V., chef de culture de 2^e classe; De Labarre, A.-C., chef de secteur de 1^{re} classe; de Latre du Bosqueau A.-M.-A., substitut; De Vlieghe, L.-A.-C., sous-chef de culture de 2^e classe; Drousie, P.-H.-L.-J.-G.,

Bij ministerieel besluit van den 14 Juni 1911 hebben de heeren Aerden, G.-G.-M.-H.-F., werktoezichter; Ancion, C.-F.-J.-L., sectiehoofd der 2^e klasse; Andersson, M., krijgsbeambte; Angeli, S., krijgsbeambte; Angiono, C.-A.-M., leider der werken; Aubert, J.-A., beambte van het beheer der 3^e klasse; Badetty, H.-L., hoofdklerk; Bard, H.-L., hoofdklerk; Berdal, H.-F., cultuurtoezichter; Blockmans, J.-J., cultuurtoezichter; Bohin, A.-L., landmeter van het kadaster der 1^e klasse; Borgensen, P., scheepskapitein der 3^e klasse; Borzini, P.-L.-F., geneesheer-diensthof; Bosoni, T.-R., sectorhoofd der 2^e klasse; Boucher, F.-T.-L., beambte van het beheer der 3^e klasse; Brédart, N.-M.-A.-J.-I.-D., landmeter van het kadaster der 1^e klasse; Brixhe, A.-J., cultuurtoezichter; Brusaporci, E.-C.-A., beambte van het beheer der 3^e klasse; Buelens, J.-L., landmeter van het kadaster der 1^e klasse; Buttica, L.-A., hoofdklerk; Cambruzzi, V.-C.-M.-Q., hoofdklerk; Cartiaux, N.-J., hoofdklerk; Christensen, R.-J.-E., werktuigkundige der 1^e klasse; Coeymans, M. B., krijgsbeambte; Constant M.-J.-A.-E., plaatsvervangend magistraat; Coussement, J.-B., beambte van het beheer der 3^e klasse; Daneels, A.-F.-L., werktoezichter; Dechesne, J.-L.-J., 1^e onder-officier-wapenmaker; De Giorgi, S.-O.-V., cultuurhoofd der 2^e klasse; De Labarre, A.-C., sectorhoofd der 1^e klasse; de Latre du Bosqueau, A.-M.-A., substituu; De Vlieghe, L.-A.-C., ondercultuurhoofd der 2^e

chef de culture de 2^e classe; Du Bois, E.-D.-J.-A.-M., capitaine; Dubois, F., commis-chef; Duchateau, A.-J., surveillant de travaux; Eklund, F.-A., agent militaire; Errera, G.-P., médecin, chef de service; Esposito, A.-T.-L., chef de culture de 2^e classe; Ferro, M., surveillant de travaux; Franc, G.-A.-O., capitaine de steamer de 2^e classe; François, G.-M., agent d'administration de 3^e classe; Fredrikssen, J.-H., lieutenant; Gillet, M.-J., agent militaire; Glüüd, J.-G., capitaine de steamer de 2^e classe; Grenade, H.-V., médecin de 1^{re} classe; Guyon, A., agent militaire; Hansen, A.-R., lieutenant; Hedemark, B.-L., lieutenant; Heim, M.-P.-D., géomètre du cadastre de 1^{re} classe; Heinzmann, E.-M.-R.-F., commis-chef; Hennebert, H.-J.-A.-G., agent d'administration de 3^e classe; Hermans, J.-P., agent d'administration de 3^e classe; Herrent, A.-J.-L.-G., commis-chef; Hultberg, P.-T., chef-comptable militaire; Hurlet, P.-T.-A., agent d'administration de 3^e classe; Janssens, P.-J., commis-chef; Jansson, C., capitaine de steamer de 2^e classe; Järvinen, O., mécanicien de 1^{re} classe; Jeanneret, C.-E., agent d'administration de 3^e classe; Jensen, J., capitaine de steamer de 2^e classe; Kaisergruber, W.-J.-J.-A.-G., agent d'administration de 3^e classe; Karlsen, K.-M., capitaine de steamer de 2^e classe; Karlsson, E.-A., agent militaire; Karlsson, F.-G., 1^{er} sous-officier-armurier; Karlsson, K.-A., surveillant de travaux; Kocher, E.-E., commis-chef; Krüger, D.-S., lieutenant; Lemaire, B.-J.-E., élèveur en

klasse; Drousie, P.-H.-L.-J.-G., cultuurhoofd der 2^e klasse; Du Bois, E.-D.-J.-A.-M., kapitein; Dubois, F., hoofdklerk; Duchateau, A.-J., werktoezichter; Eklund, F.-A., krijgsbeambte; Errera, G.-P., geneesheer, diensthoofd; Esposito, A.-T.-L., cultuurhoofd der 2^e klasse; Ferro, M., werktoezichter; Franc, G.-A.-O., scheepskapitein der 2^e klasse; François, G.-M., beambte van het beheer der 3^e klasse; Fredrikssen, J.-H., luitenant; Gillet, M.-J., krijgsbeambte; Glüüd, J.-G., scheepskapitein der 2^e klasse; Grenade, H.-V., geneesheer der 1^{re} klasse; Guyon, A., krijgsbeambte; Hansen, A.-R., luitenant; Hedemark, B.-L., luitenant; Heim, M.-P.-D., landmeter van het kadaster der 1^{re} klasse; Heinzmann, E.-M.-R.-F., hoofdklerk; Hennebert, H.-J.-A.-G., beambte van het beheer der 3^e klasse; Hermans, J.-P., beambte van het beheer der 3^e klasse; Herrent, A.-J.-L.-G., hoofdklerk; Hultberg, P.-T., krijgshoofdrekenplichtige; Hurlet, P.-T.-A., beambte van het beheer der 3^e klasse; Janssens, P.-J., hoofdklerk; Jansson, C., scheepskapitein der 2^e klasse; Järvinen, O., werktuigkundige der 1^{re} klasse; Jeanneret, C.-E., beambte van het beheer der 3^e klasse; Jensen, J., scheepskapitein der 2^e klasse; Kaisergruber, W.-J.-J.-A.-G., beambte van het beheer der 3^e klasse; Karlsen, K.-M., scheepskapitein der 2^e klasse; Karlsson, E.-A., krijgsbeambte; Karlsson, F.-G., 1^o onder-officier-wapenmaker; Karlsson, K.-A., werktoezichter; Kocher, E.-E., hoofdklerk; Krüger, D.-S., luite-

chef; Lindvall, H.-V., capitaine de steamer de 3^e classe; Lombardi, R.-V.-M., chef de culture de 2^e classe; Malchair, L.-C.-E., chef de culture de 2^e classe; Melotte, A.-E.-E., sous-lieutenant; Menard, A.-F., 1^{er} sous-officier armurier; Michiels, O.-P., sous-chef de culture de 2^e classe; Michiels, J.-F., maçon; Michot, L.-F.-W., chef de culture de 3^e classe; Monami, A., chef-comptable militaire; Montchal, H.-L., chef de culture de 2^e classe; Moretti, U.-M.-F.-G.-B., lieutenant; Müller, E.-C.-M.-H.-G., chef de secteur de 1^{re} classe; Olsen, J., capitaine de steamer de 2^e classe; Orban, P.-J., agent d'administration de 3^e classe; Orian, L.-A., commis-chef; Paggi, J.-B.-L.-E., chef de section principal; Persson, K., agent militaire; Piré, H.-L.-A., sous-lieutenant; Réal, L.-A., commis-chef; Risch, A., chef de culture de 2^e classe; Rosen, G.-T., ajusteur-monteur; Rodriguez, F., lieutenant; Roucou, L.-F.-H.-G., éleveur en chef; Schmickrath, M.-G.-C., agent d'administration de 3^e classe; Schöttli, E., commis-chef; Schwab, C.-J., agent d'administration de 3^e classe; Simonatti, F.-A.-G.-C., capitaine; Sparano, A.-F.-P.-M., chef de culture de 2^e classe; Sparano, F., chef de culture de 2^e classe; Stenberg, V.-E., artisan; Steyaert, C.-L.-M., forgeron; Suino, G.-T.-L., chef de secteur de 2^e classe; Tatulli, P.-A.-M., sous-lieutenant; Van Aerde, L.-F.-C., chef de secteur de 1^{re} classe; Van Camp, G.-A., agent militaire; Van Ermingen, E.-L.-H., chef de secteur de 1^{re} classe; Vangoidsenhoven, A.,

nant; Lemaire, B.-J.-E., hoofdveekweker; Lindvall, H.-V., scheepskapitein der 3^e klasse; Lombardi, R.-V.-M., cultuurhoofd der 2^e klasse; Malchair, L.-C.-E., cultuurhoofd der 2^e klasse; Melotte, A.-E.-E., onderluitenant; Menard, A.-F., 1^o onderofficier-wapenmaker; Michiels, O.-P., ondercultuurhoofd der 2^e klasse; Michiels, J.-F., metselaar; Michot, L.-F.-W., cultuurhoofd der 3^e klasse; Monami, A., krijgshoofd-rekenplichtige; Montchal, H.-L., cultuurhoofd der 2^e klasse; Moretti, U.-M.-F.-G.-B., luitenant; Müller, E.-C.-M.-H.-G., sectorhoofd der 1^e klasse; Olsen, J., scheepskapitein der 2^e klasse; Orban, P.-J., beampte van het beheer der 3^e klasse; Orian, L.-A., hoofdklerk; Paggi, J.-B.-L.-E., eerst aanwezend sectiehoofd; Persson, K., krijgsbeampte; Piré, H.-L.-A., onderluitenant; Réal, L.-A., hoofdklerk; Risch, A., cultuurhoofd der 2^e klasse; Rosen, G.-T., paswerker; Rodriguez, F., luitenant; Roucou, L.-F.-H.-G., hoofdveekweker; Schmickrath, M.-G.-C., beampte van het beheer der 3^e klasse; Schöttli, E., hoofdklerk; Schwab, C.-J., beampte van het beheer der 3^e klasse; Simonatti, F.-A.-G.-C., kapitein; Sparano, A.-F.-P.-M., cultuurhoofd der 2^e klasse; Sparano, F., cultuurhoofd der 2^e klasse; Stenberg, V.-E., ambachtsman; Steyaert, C.-L.-M., smid; Suino, G.-T.-L., sectorhoofd der 2^e klasse; Tatulli, P.-A.-M., onderluitenant; Van Aerde, L.-F.-C., sectorhoofd der 1^e klasse; Van Camp, G.-A., krijgsbeampte; Van Ermin-

agent d'administration de 3^e classe; Van Moerkerke, S.-G., charpentier; Vannini, V.-B.-F., agent d'administration de 3^e classe; Van Peteghem, P.-J., chaudronnier-monteur; Verbeyst, A.-I., maçon; Verhaeghe, L.-A., commis-chef; Verhaert, R.-L.-S., agent militaire; Veroni, N., médecin-chef de service; von Otter, O.-F.-S. (baron), capitaine; Wilse, J.-N., capitaine; Winand, L.-J., agent d'administration de 3^e classe; Yves, G.-E.-E., agent militaire; Zeimet, P., agent d'administration de 3^e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec deux raies.

MM. Barchi, A.-A., chaudronnier-monteur; Boland, E.-C.-A., agent militaire; Bonelli, A.-C.-F., chef de secteur de 1^{re} classe; Caggiula, A., procureur d'État; Calingaert, Ch., agent d'administration de 2^e classe; Christiansen, H., mécanicien de 1^{re} classe; Coens, J.-B., agent militaire; Collaer, J.-M.-A., chef de culture de 1^{re} classe; Dehousse, G.-C.-C., chef de culture de 3^e classe; Devleeschouwer, F.-J., agent d'administration de 3^e classe; Drapier, N.-M.-G., conservateur des titres fonciers; Dupuis, P.-P., lieutenant; Elskens, O.-A.-J., chef de culture de 2^e classe; Eriksson, E.-B., mécanicien de 1^{re} classe; Germain, E.-J.-B., agent d'administration de 2^e classe; Graziani, U.-A., chef de secteur de 1^{re} classe; Grossule, V.-A., médecin

gen, E.-L.-H., sectorhoofd der 1^e klasse; Vangoidsenhoven, A., beambte van het beheer der 3^e klasse; Van Moerkerke, S.-G., timmerman; Vannini, V.-B.-F., beambte van het beheer der 3^e klasse; Van Peteghem, P.-J., ketelmaker-paswerker; Verbeyst, A.-I., metselaar; Verhaeghe, L.-A., hoofdklerk; Verhaert, R.-L.-S., krijgsbeambte; Veroni, N., geneesheer-diensthooft; von Otter, O.-F.-S. (baron), kapitein; Wilse, J.-N., kapitein; Winand, L.-J., beambte van het beheer der 3^e klasse; Yves, G.-E.-E., krijgsbeambte; Zeimet, P., beambte van het beheer der 3^e klasse, het recht het kenteecken der Dienstster met twee strepen te dragen.

De heeren Barchi, A.-A., ketelmaker-paswerker; Boland, E.-C.-A., krijgsbeambte; Bonelli, A.-C.-F., sectorhoofd der 1^e klasse; Caggiula, A., Staatsprocureur; Calingaert, Ch., beambte van het beheer der 2^e klasse; Christiansen, H., werktuigkundige der 1^e klasse; Coens, J.-B., krijgsbeambte; Collaer, J.-M.-A., cultuurhoofd der 1^e klasse; Dehousse, G.-C.-C., cultuurhoofd der 3^e klasse; Devleeschouwer, F.-J., beambte van het beheer der 3^e klasse; Drapier, N.-M.-G., bewaarder der grondtitels; Dupuis, P.-P., luitenant; Elskens, O.-A.-J., cultuurhoofd der 2^e klasse; Eriksson, E.-B., werktuigkundige der 1^e klasse; Germain, E.-J.-B., beambte van het beheer der 2^e klasse; Graziani, U.-A., sectorhoofd der 1^e klasse; Grossule, V.-A., genees-

inspecteur; Heuertz, P.-J.-H., agent d'administration de 2^e classe; Huyghe, P., sous-chef de culture de 1^{re} classe; Janssens, C.-J., charpentier; Kerckhove, G.-M., sous-lieutenant; Knauer, Ch., chef de section de 2^e classe; Magis, L.-E.-L., sous-lieutenant; Michiels, V., chaudronnier-monteur; Millo-Ribotti, A., chef de zone de 1^{re} classe; Monta, E.-E., sous-chef de section; Mouchon, A.-C., sous-lieutenant; Perignon, P.-J.-J.-B., chef de secteur de 2^e classe; Quitton, J.-J., agent militaire; Raeymaekers, J.-J.-E., agent militaire; Rimbaut, L.-H.-J., agent militaire; Rosina, A., surveillant de travaux; Scius, E.-J., sous-directeur; Segers, L.-J.-A., agent d'administration de 3^e classe; Snollaerts, P.-H.-A., agent d'administration de 2^e classe; Solheid, A.-F., sous-chef de culture de 1^{re} classe; Tombeur, F.-V.-A., commissaire de district; Van Ackeren, E., agent militaire; Van Bosterhandt, F.-M.-L., sous-lieutenant; Vanerdewegh, J.-A., agent d'administration de 2^e classe; Vandersmissen, D.-G., agent militaire; Van Gils, J.-L., sous-lieutenant; Vanlaer, D.-L., agent d'administration de 2^e classe; Vermeerbergen, H., agent d'administration de 2^e classe; Verschueren, C.-F.-J., mécanicien-chauffeur, et Wilmin, H.-J.-A.-L., agent d'administration de 3^e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec trois raies.

heer-opzichter; Heuertz, P.-J.-H., beambte van het beheer der 2^e klasse; Huyghe, P., ondercultuurhoofd der 1^e klasse; Janssens, C.-J., timmerman; Kerckhove, G.-M., onderluitenant; Knauer, Ch., sectiehoofd der 2^e klasse; Magis L.-E.-L., onderluitenant; Michiels, V., ketelmakerpaswerker; Millo-Ribotti, A., landstreekhoofd der 1^e klasse; Monta, E.-E., ondersectiehoofd; Mouchon, A.-C., onderluitenant; Perignon, P.-J.-J.-B., sectorhoofd der 2^e klasse; Quitton, J.-J., krijgsbeambte; Raeymaekers, J.-J.-E., krijgsbeambte; Rimbaut, L.-H.-J., krijgsbeambte; Rosina, A., werktoezichter; Scius, E.-J., onderbestuurder; Segers, L.-J.-A., beambte van het beheer der 3^e klasse; Snollaerts, P.-H.-A., beambte van het beheer der 2^e klasse; Solheid, A.-F., ondercultuurhoofd der 1^e klasse; Tombeur, F.-V.-A., districtcommissaris; Van Ackeren, E., krijgsbeambte; Van Bosterhandt, F.-M.-L., onderluitenant; Vanerdewegh, J.-A., beambte van het beheer der 2^e klasse; Vandersmissen, D.-G., krijgsbeambte; Van Gils, J.-L., onderluitenant; Vanlaer D.-L., beambte van het beheer der 2^e klasse; Vermeerbergen, H., beambte van het beheer der 2^e klasse; Verschueren C.-F.-J., werktuigkundige-stoker, en Wilmin, H.-J.-A.-L., beambte van het beheer der 2^e klasse, hebben het recht het kenteeken der dienstster met drie strepen te dragen.

MM. Michell, F.-F.-M., chef de section de 1^{re} classe; Rossi, L.-F.-A.,

De heeren Michell, F.-F.-M., sectiehoofd der 1^e klasse; Rossi, L.-

procureur d'État, et Rutten, M., procureur général, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec quatre raies.

F.-A., Staatsprocureur, en Rutten, M., procureur-generaal, hebben het recht het kenteeken der dienstster met vier strepen te dragen.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Administration centrale.

Personnel.

Par arrêté royal du 26 juin 1911, démission honorable de ses fonctions de secrétaire général du Ministère des Colonies est accordée à M. Droogmans, M.-F.-A.-H.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 26 juin 1911, M. Arnold, N.-J., directeur général, est nommé secrétaire général.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Hoofdbeheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 26ⁿ Juni 1911, wordt eervol ontslag uit zijn ambt van algemeen sekretaris van het Ministerie van Koloniën verleend aan den heer Droogmans, M.-F.-A.-H.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden en is gerechtigd den eertitel van zijn ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit van 26ⁿ Juni 1911, is de heer Arnold, N.-J., algemeene bestuurder, tot algemeen sekretaris benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Ordre de la Couronne. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. le prince
Albert de Ligne, conseiller de légation ;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. le prince Albert de Ligne, pré-
qualifié, est nommé officier de l'Ordre
de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'ordre à da-
ter de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre de la Couronne, est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Louqsor, le 29 mars
1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Orde der Kroon. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onze wel-
willendheid geven aan den heer
prins Albert de Ligne, gezantschaps-
raadsheer;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer prins Albert de Ligne,
voormeld, wordt benoemd tot offi-
cier in de Orde der Kroon.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer van de Orde der Kroon be-
hoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Louqsor, den 29^e Maart
1911.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Van Die-
voet, E.-A.-E., capitaine comman-
dant du génie;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Van Dievoet, E.-A.-E. pré-
qualifié, est nommé chevalier de
l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre de la Couronne, est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Louqsor, le 29 mars
1911.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan den heer Van
Dievoet, E.-A.-E., kapitein-bevel-
hebber bij de genie;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij
besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Van Dievoet, E.-A.-E.,
voormeld, wordt benoemd tot rid-
der in de Orde der Kroon.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer van de Orde der Kroon be-
hoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Louqsor, den 29ⁿ Maart
1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Or-
dre de la Couronne :

MM. Aiuti, G., chef de zone de
1^{re} classe ;

Hagström, B.-L.-S.-A., chef de
zone de 1^{re} classe, et

Hurmuz, S., ancien ingénieur,
chef de section de 1^{re} classe au Congo
belge.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre de la Couronne, est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hierna ver-
melde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn tot ridders in de Orde der
Kroon benoemd :

De heeren Aiuti, G., landstreek-
hoofd der 1^{ste} klasse ;

Hagström, B.-L.-S.-A., landstreek-
hoofd der 1^{ste} klasse, en

Hurmuz, S., gewezen ingenieur,
sectiehoofd der 1^{ste} klasse in Belgisch-
Congo.

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer van de Orde der Kroon be-
hoort is belast met de uitvoering van
tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin
1911.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Juni
1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre royal du Lion. — Promotions.
Nominations**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont promus au grade d'officier
de l'Ordre royal du Lion :

MM. Borms, J.-L.-A., commis-
saire général; Cuciniello, M., juge
d'appel; Grenade, I., juge d'appel;
Malherbe, L., juge d'appel; Rossi,
L., procureur d'État; Rutten, M.,
procureur général; Theeuwys, R.,

**Koninklijke Orde van den Leeuw. —
Bevorderingen. — Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hierna ver-
melde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn tot officieren in de Konink-
lijke Orde van den Leeuw bevor-
derd :

De heeren Borms, F.-L.-A., alge-
meene commissaris; Cuciniello, M.,
rechter van beroep; Grenade, I.,
rechter van beroep; Malherbe, L.,
rechter van beroep; Rossi, L., Staats-
procureur; Rutten, M., procureur-

ingénieur, chef de section principal,
et Weber, H., procureur général au
Congo belge.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre,
en leur nouvelle qualité, à dater de
ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant
l'administration de l'Ordre royal du
Lion, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin
1911.

generaal; Theeuws, R., ingenieur,
eerst aanwezend sectiehoofd, en We-
ber, H., procureur-generaal in Bel-
gisch-Congo.

ART. 2.

Zij zullen, in hunne nieuwe hoe-
danigheid, te rekenen van heden
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot
wiens bevoegdheid het beheer der
Koninklijke Orde van den Leeuw
behoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Juni
1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze wel-
willendheid geven aan de hierna ver-
melde personen;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion :

MM. André, G.-J.-J., capitaine de la Force publique; Bonelli, A.-C.-F., capitaine de la Force publique; Cambier, J., contrôleur des postes; Cammermeyer, J., médecin-chef de service; De Muenijnck, A.-P.-J., capitaine de la Force publique; Dufour, C.-J. géomètre principal du cadastre; Duvivier, L.-L.-C., capitaine commandant de 1^{re} classe; Gheur, L.-J.-J.-M., chef de zone; Gianpietri, C., juge de 1^{re} instance; Graziani, U.-A., chef de secteur de 1^{re} classe; Henrotin, H.-J.-I., chef de secteur de 1^{re} classe; Jacquemont, E., contrôleur des impôts; Jomini, O.-G., chef de section de 1^{re} classe; Léonard, X.-J.-A., chef de zone; Milis, A.-B., chef de secteur de 1^{re} classe; Munch Larsen Naur E., substitut; Riquet, E.-J.-E.-F., chef de secteur de 1^{re} classe; Roselli-Lorenzini, E., substitut; Smets, C.-E.-A.-M., juge de 1^{re} instance; Tessaroli, L., substitut; Tondeur, F.-G., ancien contrôleur des postes; Trolli G.-B., médecin inspecteur; Vandersleyen, V.-J.-G., capitaine de la Force publique; Van Ermingen E.-L.-H. chef de secteur de 1^{re} classe; Veroni, N., médecin-chef de service.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd :

De heeren André, G.-J.-J., kapitein der Landmacht; Bonelli, A.-C.-F., kapitein der Landmacht; Cambier, J., controleur der posterijen; Cammermeyer, J., geneesheer-diensthooft; De Muenijnck, A.-P.-J., kapitein der Landmacht; Dufour, C.-J., hoofdlandmeter van het kadaster; Duvivier, L.-L.-C., kapitein-bevelhebber der 1^{re} klasse; Gheur L.-J.-J.-M., landstreekhooft; Gianpietri C., rechter van 1^{re} aanleg; Graziani, U.-A., sectorhooft der 1^{re} klasse; Henrotin, H.-J.-I., sectorhooft der 1^{re} klasse; Jacquemont, E., controleur der belastingen; Jomini, O. G., sectiehooft der 1^{re} klasse; Léonard, X.-J.-A., landstreekhooft; Milis, A.-B., sectorhooft der 1^{re} klasse; Munch Larsen Naur, E., substituit; Riquet, E.-J.-E.-F., sectorhooft der 1^{re} klasse; Roselli-Lorenzini, E., substituit; Smets, C.-E.-A.-M., rechter van 1^{re} aanleg; Tessaroli, L., substituit; Tondeur, F. G., gewezen controleur der posterijen; Trolli, G.-B., geneesheer-toezichter; Vandersleyen, V.-J.-G., kapitein der Landmacht; Van Ermingen E.-L.-H., sectorhooft der 1^{re} klasse; Veroni, N., geneesheer-diensthooft.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 1911.

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijk Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Achten, L.-M.-T., agent d'administra-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan de hierna vermelde personen ;

Op voorstel van Onzez Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De Gouden Medalie der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren : Achten, L.-

tion de 3^e classe; Baldi, A., sous-chef de section; Bertrand, V.-A., surveillant de travaux; Bourguignon, A., receveur des impôts de 1^e classe; Calingaert, C., agent d'administration de 3^e classe; Carlsen, G.-A.-M., capitaine de steamer de 1^e classe; Cibour, F.-H., sous-lieutenant; Conod, S.-L., agent d'administration de 3^e classe; Cranshoff, G.-A.-A., contrôleur forestier; Dahlberg, G.-A., capitaine de steamer de 2^e classe; Deridder, P.-O., vérificateur des impôts de 1^e classe; Devleeschouwer, F.-J., agent d'administration de 3^e classe; Di Nucci, V.-U., sous-lieutenant; Drousie, P.-H.-L.-J.-G., chef de culture de 2^e classe; Dutordoir, G.-F., vérificateur des impôts de 1^e classe; Englebert, J.-H.-E., contrôleur suppléant des impôts; Eppler, O.-M., mécanicien de 1^e classe; Esposito, A.-T.-L., chef de culture de 2^e classe; Fassin, J., agent d'administration de 3^e classe; Geboers, J.-H.-L., agent d'administration de 3^e classe; Gillot, E.-G.-A.-V., ancien agent d'administration de 3^e classe; Glüüd, J.-G., capitaine de steamer de 2^e classe; Goorden, J.-C., agent d'administration de 2^e classe; Groppi, L.-G.-F., vétérinaire; Haak, A.-J.-E., contrôleur suppléant des impôts; Hankenne, L.-V.-J., sous-lieutenant; Hermans, J.-P., agent d'administration de 3^e classe; Jacquemain, E.-M.-P., receveur des impôts de 1^e classe; Kerckhove, G.-M., sous-lieutenant; Keyser, A.-J.-B.-M.-J., agent d'administration de 3^e classe; Labaye, J.-J.-L., agent d'administration de 2^e classe; Legros, G.-

M.-T., beambte van het beheer der 3^e klasse; Baldi, A., ondersectiehoofd; Bertrand, V.-A., werktoezichter; Bourguignon, A., ontvanger der belastingen der 1^e klasse; Calingaert, C., beambte van het beheer der 3^e klasse; Carlsen, G.-A.-M., scheepskapitein der 1^e klasse; Cibour, F.-H., onderluitenant; Conod, S.-L., beambte van het beheer der 3^e klasse; Cranshoff, G.-A.-A., boschcontroleur; Dahlberg, G.-A., scheepskapitein der 2^e klasse; Deridder, P.-O., verifactor der belastingen der 1^e klasse; Devleeschouwer, F.-J., beambte van het beheer der 3^e klasse; Di Nucci, V.-U., onderluitenant; Drousie, P.-H.-L.-J.-G., cultuurhoofd der 2^e klasse; Dutordoir, G.-F., verifactor der belastingen der 1^e klasse; Englebert, J.-H.-E., plaatsvervangend controleur der belastingen; Eppler, O.-M., werktuigkundige der 1^e klasse; Esposito, A.-T.-L., cultuurhoofd der 2^e klasse; Fassin, J., beambte van het beheer der 3^e klasse; Geboers, J.-H.-L., beambte van het beheer der 3^e klasse; Gillot, E.-G.-A.-V., gewezen beambte van het beheer der 3^e klasse; Glüüd, J.-G., scheepskapitein der 2^e klasse; Goorden, J.-C., beambte van het beheer der 2^e klasse; Groppi, L.-G.-F., veearts; Haak, A.-J.-E., plaatsvervangend controleur der belastingen; Hankenne, L.-V.-J., onderluitenant; Hermans, J.-P., beambte van het beheer der 3^e klasse; Jacquemain, E.-M.-P., ontvanger der belastingen der 1^e klasse; Kerckhove, G.-M., onderluitenant; Keyser, A.-J.-B.-M.-J., beambte van het

M.-V., conducteur de travaux; Luthy, A., agent d'administration de 2^e classe; Michot, L.-F.-W., chef de culture de 3^e classe; Monta, E.-E., sous-chef de section; Nouwkens, L., agent d'administration de 3^e classe; Passau, C., sous-chef de section; Pelet, J., agent d'administration de 3^e classe; Piccardo, J., surveillant de travaux de 1^e classe; Planche, R.-M., agent militaire; Protin, J.-A., sous-lieutenant; Raskin, B.-R.-H., agent d'administration de 3^e classe; Samson, C., ajusteur-monteur; Segers, L.-J.-A., agent d'administration de 3^e classe; Stas, H.-L.-P., vérificateur des impôts de 1^e classe; Steffen, P.-F., ancien agent d'administration de 3^e classe; Streitz, P.-J., agent d'administration de 1^e classe; Van Geersdaele, J.-J.-E., chef de culture de 2^e classe; Van Gils, J.-L., sous-lieutenant; Vankerckhoven, J.-E.-E.-V., agent d'administration de 3^e classe; Van Marcke, J.-G.-J., receveur des impôts de 1^e classe; Vuagniaux, L., agent d'administration de 2^e classe; Wilmin, H.-J.-A.-L., agent d'administration de 3^e classe; Wuidart, F.-A.-E.-C., sous-chef de section, et Zeimet, P., agent d'administration de 3^e classe.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

beheer der 3^e klasse; Labaye, J.-J.-L., beampte van het beheer der 2^e klasse; Legros, G.-M.-V., leider der werken; Luthy, A., beampte van het beheer der 2^e klasse; Michot, L.-F.-W., cultuurhoofd der 3^e klasse; Monta, E.-E., ondersectiehoofd; Nouwkens, L., beampte van het beheer der 3^e klasse; Passau, C., ondersectiehoofd; Pelet, J., beampte van het beheer der 3^e klasse; Piccardo, J., werktoezichter der 1^e klasse; Planche, R.-M., krijgsbeampte; Protin, J.-A., onderluitenant; Raskin, B.-R.-H., beampte van het beheer der 3^e klasse; Samson, C., paswerker; Segers, J.-L.-A., beampte van het beheer der 3^e klasse; Stas, H.-L.-P., vericator der belastingen der 1^e klasse; Steffen, P.-F., gewezen beampte van het beheer der 3^e klasse; Streitz, P.-J., beampte van het beheer der 1^e klasse; Van Geersdaele, J.-J.-E., cultuurhoofd der 2^e klasse; Van Gils, J.-L., onderluitenant; Vankerckhoven, J.-E.-E.-V., beampte van het beheer der 3^e klasse; Van Marcke, J.-G.-J., ontvanger der belastingen der 1^e klasse; Vuagniaux, L., beampte van het beheer der 2^e klasse; Wilmin, H.-J.-A.-L., beampte van het beheer der 3^e klasse; Wuidart, F.-A.-E.-C., ondersectiehoofd, en Zeimet, P., beampte van het beheer der 3^e klasse.

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 1911.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Andersson, A.-L., forgeron; Bartholé, G.-H.-O., agent militaire; Besson, H.-A., commis-chef; Bezençon, C., commis-chef; Bloch, R., commis-chef; Calderini, L.-U.-M., agent militaire; Caretti, A., maçon;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hierna vermelde personen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De Zilveren Medalie der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren : Andersson, A.-L., smid; Bartholé, G.-H.-O., krijgsbeambte; Besson, H.-A., hoofdklerk; Bezençon, C., hoofdklerk; Bloch, R., hoofdklerk; Calderini, L.-U.-M., krijgsbeambte;

Couture, J.-C., surveillant de travaux; De Backer, L.-F.-M., chef-comptable militaire; De Clercq, V.-F.-H., commis-chef; Delez, L.-A.-J.-B., commis-chef; De Ley, J.-C., ajusteur-monteur; Delvaux, M.-A.-E., surveillant de culture; Deprins, M., chaudronnier-monteur; Drossart, A.-L.-J., chef-comptable militaire; Flamand, F.-C.-H.-E., agent militaire; Grauer, T., machiniste; Hägg, O.-O., artisan; Hissel, N.-A., surveillant de travaux; Karlsson, F.-G., 1^{er} sous-officier-armurier; Keuppens, J.-C., surveillant de travaux; Laurens, P.-C.-M., poseur des télégraphes; Logier, H.-J., chef-comptable militaire; Lombart, W., agent militaire; Mastropietro, N., agent militaire; Melardi, N.-J., poseur des télégraphes; Monami, A., chef-comptable militaire; Nivarlet, A.-L.-P.-B., agent militaire; Nys, A.-P., éleveur; Quitton, J.-J., agent militaire; Rao, A., agent militaire; Reuter, A.-O.-J., commis-chef; Rollerli, C., agent militaire; Rosen, G.-T., ajusteur-monteur; Rosina, A., surveillant de travaux; Roucou, L.-F.-H.-G., éleveur; Schmidt, E.-R.-F., mécanicien de 1^{er} classe; Schallenbergh, J., surveillant de travaux; Slagmuylder, T.-L.-P., poseur des télégraphes; Smets, G.-J., surveillant de culture, et Verraes, H., artisan.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Caretti, A., metselaar; Couture, J.-C., werktoezichter; De Backer, L.-F.-M., krijgshoofdrekenplichtige; De Clercq, V.-F.-H., hoofdklerk; Delez, L.-A.-J.-B., hoofdklerk; De Ley, J.-C., paswerker; Delvaux, M.-A.-E., cultuurtoezichter; Deprins, M., ketelmaker paswerker; Drossart, A.-L.-J., krijgshoofdrekenplichtige; Flamand, F.-C.-H.-E., krijgsbeambte; Grauer, T., machinist; Hägg, O.-O., ambachtsman; Hissel, N.-A., werktoezichter; Karlsson, F.-G., eerste onderofficier-wapenmaker; Keuppens, J.-C., werktoezichter; Keuppens, J.-C., werktoezichter; Laurens, P.-C.-M., telegraafplaatser; Logier, H.-J., krijgshoofdrekenplichtige; Lombart, W., krijgsbeambte; Mastropietro, N., krijgsbeambte; Melardi, N.-J., telegraafplaatser; Monami, A., krijgshoofdrekenplichtige; Nivarlet, A.-L.-P.-B., krijgsbeambte; Nys, A.-P., kweeker; Quitton, J.-J., krijgsbeambte; Rao, A., krijgsbeambte; Reuter, A.-O.-J., hoofdklerk; Rollerli, C., krijgsbeambte; Rosen, G.-T., paswerker; Rosina, A., werktoezichter; Roucou, L.-F.-H.-G., kweeker; Schmidt, E.-R.-F., werktuigkundige der 1^e klasse; Schallenbergh, J., werktoezichter; Slagmuylder, T.-L.-P., telegraafplaatser; Smets, G.-J., cultuurtoezichter, en Verraes, H., ambachtsman.

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 1911.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 19 mai 1911, M. Willemoës d'Obry, V.-P.-H.-I., est confirmé dans son grade de capitaine commandant de 1^{re} classe.

Par arrêté royal de même date, M. Huysmans, J.-J., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Par arrêté royal du 19 mai 1911, sont confirmés dans leur grade de :

Capitaine : M. Nyblom, C.-G.

Plaatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 19 Mei 1911, is de heer Willemoës d'Obry, V.-P.-H.-I. in zijnen graad bevestigd van kapitein-bevelhebber der 1^{ste} klasse.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum is de heer Huysmans, J.-J., in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 19 Mei 1911, zijn in hunnen graad bevestigd van :

Kapitein : de heer Nyblom, C.-G.

Lieutenant: MM. Pinte, A.-R.-M.; Braeckman, C.-L.-L.-E.-G.; Spiltoir, P.-C.-L.-M.; Hérion, L.-A.-J.; Liégeois, L.-N.-J.; Jammes, J.-J.-G., et Stoops, R.-P.-C.

Sous-lieutenant : MM. Protin, J.-A.; Delcommune, L.; Freiesleben, V.; Edquist, O.-A.; Hedo, R.-G.-A.-J.; Moulron, C.-J.-E.-G.

Par arrêté royal du 21 mai 1911, M. Jespersen, K., est confirmé dans son grade de chef de zone.

Par application de l'article 6 de l'arrêté royal du 7 mars 1910, M. Jespersen conservera, à titre personnel, le grade et les fonctions de chef de zone de 1^{re} classe.

Par arrêté royal du 26 mai 1911, est nommé commissaire de district, M. Engh, M., chef de zone de 1^{re} classe.

Par arrêté royal du 10 juin 1911, M. Cibour, F.-H., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Par arrêté royal de même date, sont nommés :

Lieutenants : MM. Keymeulen, A.-L., sous-lieutenant d'infanterie de l'armée belge, et Stevelinck, P.-L.,

Luitenant : de heeren Pinte, A.-R.-M.; Braeckman, K.-L.-L.-E.-J.; Spiltoir, P.-C.-L.-M.; Hérion, L.-A.-J.; Liégeois, L.-N.-J.; Jammes, J.-J.-G., en Stoops, R.-P.-C.

Onderluitenant : de heeren Protin, J.-A.; Delcommune, L.; Freiesleben, V.; Edquist, O.-A.; Hedo, R.-G.-A.-J.; Moulron, K.-J.-E.-G.

Bij koninklijk besluit van 21 Mei 1911, is de heer Jespersen, K., in zijnen graad van landstreekhoofd bevestigd.

Door toepassing van artikel 6 uit het koninklijk besluit van 7 Maart 1910, zal de heer Jespersen, ten persoonlijke titel, den graad en het ambt van landstreekhoofd der 1^{ste} klasse behouden.

Bij koninklijk besluit van 26 Mei 1911, is de heer Engh, M., landstreekhoofd der 1^{ste} klasse, tot district-commissaris benoemd.

Bij koninklijk besluit van 10 Juni 1911, is de heer Cibour, F.-H., in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn benoemd :

Tot luitnants : de heeren Keymeulen, A.-L., onderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger, en

sous-lieutenant d'artillerie de l'armée belge.

Sous-lieutenants : MM. Stiers, L.-J.-T., sous-lieutenant d'infanterie de l'armée belge; Diepenryckx, P.-J., et Godart, A.-A., candidats sous-lieutenants d'infanterie de l'armée belge.

Par arrêté royal du 10 juin 1911, MM. Beernaert, J.-E.-L., et Bergerhoff, R.-D.-J., sont confirmés dans leur grade de lieutenant.

Par arrêté royal du 17 avril 1911, M. Drousie, P.-H.-L.-J.-G., chef de culture de 2^e classe, est nommé sous-directeur de l'agriculture.

Par arrêté royal du 17 avril 1911, sont nommés :

Agronomes de zone : MM. Lefevre, G.-F.-E., De Giorgi, S.-A.-V., chefs de culture de 2^e classe, et M. Goffinet, J., chef de culture de 1^{re} classe.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Stevelinck, P.-L., onderluitenant bij de artillerie van het Belgisch leger.

Tot onderluitenants : de heeren Stiers, L.-J.-T., onderluitenant bij de infanterie van het Belgisch leger; Diepenryckx, P.-J., en Godart, A.-A., kandidaten onderluitenants bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 10 Juni 1911, zijn de heeren Beernaert, J.-E.-L., en Bergerhoff, R.-D.-J., in hunnen graad van luitenant bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 17 April 1911, is de heer Drousie, P.-H.-L.-J.-G., cultuurhoofd der 2^e klasse, tot onderbestuurder van landbouw benoemd.

Bij koninklijk besluit van 17 April 1911, zijn benoemd :

Tot gewestlandbouwkundigen : de heeren Lefevre, G.-F.-E., De Giorgi, S.-A.-V., cultuurhoofdender 2^e klasse, en de heer Goffinet, J., cultuurhoofd der 1^e klasse.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Nomination.

Par arrêté royal du 7 juin 1911, M. Meurice, Ed., est nommé substitut du procureur d'État près le Tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville et le Tribunal territorial de Kabinda, avec résidence dans cette dernière localité.

Pour extrait conforme :
Le Secrétaire général,

Rechterlijk personeel.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 7 Juni 1911, is de heer Meurice, Ed., tot substituut van den Staatsprocureur benoemd bij de Rechtbank van 1^a aanleg van Elisabethville en de Territoriale Rechtbank van Kabinda, houdende verblijf in deze laatste plaats.

Voor echt uittreksel :
De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Dette publique. — Obligations 4 %.
— Émission.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 3 juin 1906 portant création d'obligations 4 % de la Dette publique à concurrence d'un capital de cent cinquante millions de francs, pour assurer le développement des entreprises d'utilité publique au Congo et tout spécialement la construction de chemins de fer et autres

Openbare schuld. — Schuldbrieven 4 %. — **Uitgifte.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 3^a Juni 1906 houdende uitschrijving van schuldbrieven 4 % der Staatsschuld, ten beloope van een kapitaal van honderd vijftig millioen frank, ten einde de uitbreiding der ondernemingen tot algemeen nut in Congo te verzekeren en heel in 't bijzonder het aanleggen

voies de communication, et notamment du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

Vu le décret du 5 novembre 1906 approuvant la convention de la même date chargeant notamment la *Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga* de réaliser la participation financière de la Colonie dans la *Compagnie du chemin de fer du Katanga*;

Vu le décret du 9 novembre 1906 et l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1909 autorisant respectivement l'émission, à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs d'une première et d'une deuxième série d'obligations 4 % dudit emprunt;

Considérant qu'il y a lieu d'émettre une troisième série d'obligations, à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs pour alimenter le fonds de construction prévu par l'article 4 de la convention du 5 novembre 1906 approuvée par décret de la même date;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera émis, à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs, une troisième série d'obligations 4 % de l'emprunt de cent cin-

van ijzeren wegen en andere verbindingswegen, inzonderheid den ijzeren weg van Neder-Congo naar Katanga;

Gezien het decreet van 5ⁿ November 1906 tot goedkeuring van het verdrag van denzelfden datum waardoor inzonderheid aan de *Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga* opgedragen wordt de financiële deelneming der Kolonie met de *Compagnie du chemin de fer du Katanga* te bewerken;

Gezien het decreet van 9ⁿ November 1906 en het koninklijk besluit van 1^{sten} September 1909 houdende respectievelijk de bewilligde uitgifte, ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank, van eene eerste en eene tweede reeks schuldbrieven 4 % van gezegde leening;

Overwegende dat eene derde reeks schuldbrieven dient uitgegeven ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank, ten einde het bouwfonds te bevoorraden voorzien bij artikel 4 der overeenkomst van 5ⁿ November 1906, bij decreet van denzelfden datum goedgekeurd;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank zal er van de leening van honderd vijftig millioen frank, die aanleiding geeft

quante millions de francs qui fait l'objet du décret du 3 juin 1906 préqualifié.

ART. 2.

Les obligations à émettre en représentation du capital de dix millions de francs seront de cinq cents (500) ou de cent (100) francs. Elles seront munies de coupons d'intérêts semestriels, payables le 2 juin et le 2 décembre de chaque année.

ART. 3.

Les coupons d'intérêts seront reçus en paiement des droits de douane, des impôts et de toutes sommes quelconques à verser au Trésor du Congo belge.

ART. 4.

Les sommes nécessaires au paiement des intérêts sont portées annuellement au budget de la Colonie.

ART. 5.

Les titres seront revêtus de la griffe du Ministre des Colonies et de celle du directeur général des Finances du Ministère des Colonies; ils seront signés, pour contrôle, par un fonctionnaire du même Ministère.

tot voornoemd decreet van 3^e Juni 1906, eene derde reeks schuldbrieven 4 % uitgegeven worden.

ART. 2.

Tot vertegenwoordiging van het kapitaal van tien millioen frank zullen de in omloop te brengen schuldbrieven vijfhonderd (500) of honderd (100) frank bedragen. Zij zullen coupons met halfjarigen interest dragen, betaalbaar den 2ⁿ Juni en den 2ⁿ December van ieder jaar.

ART. 3.

De interestcoupons zullen ontvangen worden voor de betaling der tolrechten, der belastingen en van welke som ook, in de Schatkist van Belgisch-Congo te storten.

ART. 4.

De noodige sommen voor de betaling der interesten worden jaarlijks op de begrooting der Kolonie gebracht.

ART. 5.

De titels zullen met het naamteeken van den Minister van Koloniën bekleed zijn, zoomede met dat van den algemeenen bestuurder van Financiën bij het Ministerie van Koloniën; zij zullen voor controol door eenen ambtenaar van gezegd Ministerie onderteekend worden.

ART. 6.

Les propriétaires d'obligations au porteur pourront les convertir en inscriptions nominatives au Grand-livre de la Dette publique du Congo belge; les titulaires de ces inscriptions auront la faculté de les reconstituer en titres au porteur en se conformant au règlement sur la matière.

Les arrérages des rentes nominatives sont payables aux mêmes époques que les coupons d'intérêts.

ART. 7.

Les intérêts non réclamés, ainsi que les arrérages de rente, se prescrivent par cinq ans, à compter de la date de l'échéance.

ART. 8.

Les obligations émises en exécution du présent arrêté ne pourront subir aucune conversion ni diminution de revenu pendant dix ans, à compter du 1^{er} janvier 1907.

ART. 9.

Notre Ministre des Colonies est chargé de tout ce qui a trait à l'exécution du présent arrêté. Il règle

ART. 6.

De houders van schuldbrieven aan toonder zullen dezelve door inschrijvingen op naam in het Grootboek der Openbare Schuld van Belgisch-Congo kunnen omzetten; de titularissen dezer inschrijvingen hebben het recht dezelve weder in titels aan toonder te veranderen, mits zich te schikken naar het reglement betreffende die zaak.

De achterstallen der renten op naam zijn betaalbaar op dezelfde tijdstippen als de interestcoupons.

ART. 7.

De niet teruggevorderde interesten, zoomede de achterstallen der renten vervallen door verjaring na vijf jaar, te rekenen van den datum van den vervaldag.

ART. 8.

De schuldbrieven die ter uitvoering van het tegenwoordig besluit in omloop gebracht worden, kunnen gedurende tien jaar, te rekenen van 1ⁿ Januari 1907, geene omzetting noch vermindering van inkomsten ondergaan.

ART. 9.

Onze Minister van Koloniën is belast met al hetgeen de uitvoering van het tegenwoordig besluit betreft.

notamment la forme de titres et les conditions de leur émission.

Hij regelt namelijk den vorm der titels en de voorwaarden hunner uitgifte.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1911.

Gegeven te Brussel, den 19^e Mei 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Fonctionnaires et agents
de la Colonie. — Uniforme.**

**Ambtenaren en beambten
der Kolonie. — Dienstkleedij.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu le décret du 31 octobre 1888
et les arrêtés pris en exécution de ce
décret;

Gezien het decreet van 31 October
1888 en de besluiten tot uitvoering
van dit decreet;

Vu les arrêtés royaux du 20 juin
1910 et du 16 janvier 1911;

Gezien de koninklijke besluiten
van 20 Juni 1910 en van 16 Januari
1911;

Considérant qu'il y a lieu de modi-
fier et de compléter les dispositions
réglant le port d'un uniforme;

Overwegende dat de bepalingen,
die het dragen van eene dienstkleedij
regelen, dienen gewijzigd en volle-
digd;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EÉN.

La cocarde jaune et bleue du cha-

De geel en blauwe kokarde op den

peau du Gouverneur général, des vice-gouverneurs généraux et des inspecteurs d'État est remplacée par une cocarde tricolore aux couleurs nationales belges.

Les boutons de tous les uniformes, de même que le casque et la coquille de l'épée sont aux armes de la Belgique.

Est supprimé le port de l'étoile d'or couronnée ou de l'étoile couronnée supportée par deux palmes brodées d'or, aux angles du col de la redingote, du veston, de la tunique vareuse et sur le devant de la casquette.

ART. 2.

Les services énumérés au présent article se distinguent par les insignes ci-après déterminés.

Ces insignes sont brodés d'or et se portent au-dessus des ganses et des galons de la manche gauche et sur le devant de la partie non rigide de la casquette.

Ils sont du modèle décrit à l'annexe au présent arrêté.

Gouvernement local.

Une couronne royale.

Service territorial.

Une couronne royale.

Force publique.

Un lion.

hoed van den Algemeenen Gouverneur, van de algemeene ondergouverneurs en van de Staatsopzichters wordt vervangen door eene kokarde in de Belgische nationale driekleur.

De knopen van al de dienstkleedijen, zoomede de helm en de beugel van den degen, zullen de wapens van België dragen.

Wordt afgeschaft : het dragen van de gekroonde ster uit goud of de gekroonde ster op twee met goud geborduurde palmen rustend, in de hoeken van den kraag op jas, vest, spannende tuniek en van voren op de klak.

ART. 2.

De bij dit artikel opgesomde diensten onderscheiden zich door de hierna bepaalde kenteekens.

Deze kenteekens zijn uit goud gebordurd en worden boven de tressen en strepen der linkermouw en van voren op het slap gedeelte der klak gedragen.

Zij zijn naar het model dat in de bijlage van het tegenwoordig besluit beschreven wordt.

Plaatselijk Beheer.

Een koninklijke kroon.

Territoriale Dienst.

Een koninklijke kroon.

Landmacht.

Een leeuw.

Service administratif.

Une couronne royale.

Marine et Navigation.

Capitaine de port et commissaire maritime : une ancre supportée par deux palmes.

Capitaine de steamer et capitaine de steamer adjoint : deux ancres croisées.

Hygiène.

Le miroir de la Prudence avec le serpent d'Epidaure.

Service des Impôts.

Une étoile supportée par deux palmes.

Service du Cadastre.

Une étoile supportée par deux palmes.

*Industrie, Commerce
et Immigration.*

Un caducée.

Service de l'Agriculture.

Une gerbe d'épis.

Service postal et télégraphique.

Postes : un cornet.

Télégraphes : une étoile avec rayons et foudres.

Beheerdienst.

Een koninklijke kroon.

Zeewezen en Scheepvaart.

Havenkapitein en zeecommissaris: een anker op twee palmen rustend.

Scheepskapitein en toegevoegd scheepskapitein : twee gekruiste ankers.

Gezondheidsdienst.

De spiegel der Voorzichtigheid met de slang van Epidauros;

Dienst der Belastingen.

Eene ster op twee palmen rustend.

Dienst van het Kadaster.

Eene ster op twee palmen rustend.

Nijverheid, Handel en Inwijking.

Een gevleugelde slangenstaf.

Landbouwdienst.

Een tuiltje aren.

Post- en Telegraafdienst.

Postwezen : een hoorn.

Telegrafen : eene ster met stralen en bliksems.

ART. 3.

Le port de l'uniforme n'est pas obligatoire :

1° Pour le personnel du service de la Justice, de l'Instruction publique et des Affaires Étrangères ;

2° Pour le personnel du service des Travaux publics ;

3° Pour le personnel du service de la Marine et de la Navigation, à l'exception des capitaines de port, commissaires maritimes, capitaines de steamer et capitaines de steamer adjoints ;

4° Pour le personnel des Mines ;

5° Pour les commis-chefs et les commis de tous les services ;

6° Pour les agents territoriaux ;

7° Pour les typographes et les pharmaciens ;

8° Pour les sous-chefs de culture, les éleveurs de 1^{re}, 2^e et 3^e classe, les surveillants de culture, les mécaniciens et les artisans du service de l'Agriculture.

ART. 4.

Sous réserve des dispositions du présent arrêté, le personnel du service de l'Industrie, Commerce et Immigration, du service de l'Agriculture, du service Télégraphique, porte l'uniforme décrit au décret du 31 octobre 1888.

ART. 5.

Les fonctionnaires et les agents

ART. 3.

Het dragen van de dienstkleedij is niet verplichtend :

1° Voor het personeel van den dienst van het Gerecht, van het Openbaar Onderwijs en der Buitenland-sche Zaken ;

2° Voor het personeel van den dienst der Openbare Werken ;

3° Voor het personeel van den dienst van Zeewezen en Scheepvaart, met uitzondering der havenkapiteins, zeecommissarissen, scheepskapiteins en toegevoegde scheepskapiteins ;

4° Voor het personeel der Mijnen ;

5° Voor de hoofdklerken en de klerken van al de diensten ;

6° Voor de territoriale beambten ;

7° Voor de letterzetters en de apothekers ;

8° Voor de ondercultuurhoofden, de veekweekers der 1^e, 2^e en 3^e klasse, de cultuurtoezichters, de werktuigkundigen en de ambachtslieden van den Landbouwdienst.

ART. 4.

Onder voorbehoud der bepalingen van het tegenwoordig besluit, draagt het personeel van den dienst van Nijverheid, Handel en Inwijking, van den Landbouwdienst, van den Telegraafdienst de bij het decreet van 31 October 1888 beschreven dienstkleedij.

ART. 5.

De ambtenaren en de beambten,

tenus au port d'un uniforme ne sont munis que de la grande tenue

Toutefois, le Gouverneur général, les vice-gouverneurs généraux, inspecteurs d'État, commissaires généraux, commissaires de district, adjoints supérieurs, chefs de zone, chefs de secteur sont également munis de la petite tenue.

Les chefs de poste, commissaires de police, sous-commissaires de police, capitaines de port, commissaires maritimes, capitaines de steamer, capitaines de steamer adjoints ne sont munis que de la petite tenue.

ART. 6.

Les fonctionnaires et les agents énumérés ci-après portent, suivant leurs grades, des ganses et des galons déterminés comme suit :

Gouvernement local.

Gouverneur général :

Trois ganses en or.

Trois galons en or.

Vice-Gouverneur général :

Trois ganses en or.

Deux galons en or.

Inspecteur d'État :

Trois ganses en or.

Un galon en or.

Secrétaire général et directeur général :

Une ganse en or.

Quatre galons en or.

die verplicht zijn de dienstkleedij te dragen, zijn slechts van de groote tenue voorzien.

Nochtans zijn de Algemeene Gouverneur, de algemeene ondergouverneurs, Staatsopzichters, algemeene commissarissen, districtcommissarissen, hoofdadjunten, landstreekhoofden, sectorhoofden ook voorzien van een kleine tenue.

De hoofden der standplaatsen, commissarissen van politie, ondercommissarissen van politie, havenkapiteins, zeecommissarissen, scheepskapiteins, toegevoegde scheepskapiteins zijn slechts van een kleine tenue voorzien.

ART. 6.

De hierna opgesomde ambtenaren en beambten dragen, volgens hunnen graad, tressen en strepen die bepaald zijn zooals volgt :

Plaatselijk Beheer.

Algemeene Gouverneur :

Drie gouden tressen.

Drie gouden strepen.

Algemeene ondergouverneur :

Drie gouden tressen.

Twee gouden strepen

Staatsopzichter :

Drie gouden tressen.

Eene gouden streep.

Algemeene sekretaris en algemeene bestuurder :

Eene gouden tres.

Vier gouden strepen.

Directeur et conservateur des Titres fonciers :	Bestuurder en bewaarder der Grondtitels :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Trois galons en or.	Drie gouden strepen.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.
<i>Service territorial.</i>	<i>Territoriale dienst.</i>
Commissaire général :	Algemeene commissaris :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Quatre galons en or.	Vier gouden strepen.
Commissaire de district :	Districtcommissaris :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Trois galons en or.	Drie gouden strepen.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.
Adjoint supérieur :	Hoofdadjunct :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Trois galons en or.	Drie gouden strepen.
Chef de zone :	Landstreekhoofd :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twée gouden strepen.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.
Chef de secteur de 1 ^{re} classe :	Sectorhoofd der 1 ^e klasse :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twée gouden strepen.
Chef de secteur de 2 ^e classe :	Sectorhoofd der 2 ^e klasse.
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Un galon en or.	Eene gouden streep
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.
Chef de poste et commissaire de police :	Hoofd der standplaats en commissaris van politie.
Trois galons en or.	Drie gouden strepen.
Sous-commissaire de police :	Ondercommissaris van politie :
Deux galons en or.	Twée gouden strepen.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.

Force publique.

Colonel :

Une ganse en or.
Quatre galons en or.

Lieutenant-colonel :

Une ganse en or.
Trois galons en or.
Un galon en argent.

Major :

Une ganse en or.
Trois galons en or.

Capitaine :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Lieutenant et lieutenant comptable :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Sous-lieutenant et sous-lieutenant
comptable ;

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Agent militaire :

Trois galons en or.

Chef-comptable militaire :

Trois galons en or.

Premier sous-officier et premier sous-
officier-armurier :

Deux galons en or.
Un galon en argent.

Sous officier et sous-officier-armu-
rier :

Un galon en argent.
Deux galons en argent.

Landmacht.

Kolonel :

Eene gouden tres.
Vier gouden strepen.

Luitenant-kolonel :

Eene gouden tres.
Drie gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Majoor :

Eene gouden tres.
Drie gouden strepen.

Kapitein :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Luitenant en luitenant-rekenplich-
tige :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Onderluitenant en onderluitenant-
rekenplichtige :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.
Eene zilveren streep.

Krijgsbeambte :

Drie gouden strepen.

Krijgshoofdrekenplichtige :

Drie gouden strepen.

Eerste onderofficier en eerste onder-
officier-wapenmaker.

Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Onderofficier en onderofficier-wa-
penmaker :

Eene gouden streep.
Twee zilveren strepen.

Service administratif.

Sous-directeur :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Contrôleur :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Agent d'administration de 1^{re} classe :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Agent d'administration de 2^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Agent d'administration de 3^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.

Marine et Navigation.

Capitaine de port :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Commissaire maritime :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Capitaine de steamer de 1^{re} classe :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Capitaine de steamer de 2^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Beheerdienst.

Onderbestuurder :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Controleur :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Beambte van het bestuur der eerste klasse :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Beambte van het beheer der tweede klasse :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.
Eene zilveren streep.

Beambte van het beheer der derde klasse :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.

Zeewezen en Scheepvaart.

Havenkapitein :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Zeecommissaris :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Scheepskapitein der 1^e klasse :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Scheepskapitein der 2^e klasse :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep,
Eene zilveren streep.

Capitaine de steamer de 3^e classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Capitaine de steamer adjoint :

Trois galons en or.

Hygiène.

Médecin en chef :

Une ganse en or.

Quatre galons en or.

Médecin inspecteur :

Une ganse en or.

Trois galons en or.

Un galon en argent.

Médecin chef de service :

Une ganse en or.

Trois galons en or.

Médecin de 1^{re} classe :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Un galon en argent.

Médecin de 2^e classe :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Service des Impôts.

Sous-directeur :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Un galon en argent.

Contrôleur des impôts :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Contrôleur suppléant des impôts ;

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Scheepskapitein der 3^e klasse

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Toegevoegd scheepskapitein :

Drie gouden strepen.

Gezondheidsdienst.

Hoofdgeneesheer :

Eene gouden tres.

Vier gouden strepen.

Geneesheer-toezichter :

Eene gouden tres.

Drie gouden strepen.

Eene zilveren streep.

Geneesheer-diensthooft :

Eene gouden tres.

Drie gouden strepen.

Geneesheer der 1^e klasse :

Eene gouden tres.

Twée gouden strepen.

Eene zilveren streep.

Geneesheer der 2^e klasse :

Eene gouden tres.

Twée gouden strepen.

Dienst der Belastingen.

Onderbestuurder :

Eene gouden tres.

Twée gouden strepen.

Eene zilveren streep.

Controleur der belastingen :

Eene gouden tres.

Twée gouden strepen.

Plaatsvervangend controleur der belastingen :

Eene gouden tres.

Twée gouden strepen.

Receveur des impôts de 1^{re} classe :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Receveur des impôts de 2^e classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Un galon en argent.

Vérificateur des impôts de 1^{re} classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Un galon en argent.

Vérificateur des impôts de 2^e classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Service du Cadastre.

Géomètre principal :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Un galon en argent.

Géomètre de 1^{re} classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Un galon en argent.

Géomètre de 2^e classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Industrie, Commerce et Immigration

Sous-directeur :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Un galon en argent.

Ontvanger der belastingen der 1^e klasse :

Eene gouden tres.

Twee gouden strepen.

Ontvanger der belastingen der 2^{de} klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Eene zilveren streep.

Verificator der belastingen der 1^e klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Eene zilveren streep.

Verificator der belastingen der 2^{de} klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Dienst van het Kadaster.

Hoofdlandmeter :

Eene gouden tres.

Twee gouden strepen.

Eene zilveren streep.

Landmeter der 1^{ste} klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Eene zilveren streep.

Landmeter der 2^{de} klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Nijverheid, Handel en Inwijking.

Onderbestuurder :

Eene gouden tres.

Twee gouden strepen.

Eene zilveren streep.

Inspecteur principal :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Inspecteur de 1^{re} classe :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Inspecteur de 2^e classe :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Inspecteur de 3^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Sous-inspecteur :

Une ganse en or.
Un galon en or.

Service de l'Agriculture.

Sous-directeur :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Agronome de district :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Directeur de stations de recherches :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Inspecteur :

Une ganse en or.
Deux galons en or.
Un galon en argent.

Hoofdopzichter :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Opzichter der 1^e klasse :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Opzichter der 2^{de} klasse :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Opzichter der 3^{de} klasse :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.
Eene zilveren streep.

Onderopzichter :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.

Landbouwdienst.

Onderbestuurder :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Districtlandbouwkundige :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Bestuurder van opzoekingsstand-
plaatsen :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Opzichter :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.
Eene zilveren streep.

Agronome de zone :	Gewestlandbouwkundige :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twee gouden strepen.
Directeur de plantations de rapport :	Bestuurder van winstgevende be- plantingen :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twee gouden strepen.
Ingénieur du service de l'hydraulique agricole :	Ingenieur van den landbouwwater- staat :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twee gouden strepen.
Sous-directeur de stations de recher- ches :	Onderbestuurder van opzoekings- standplaatsen :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twee gouden strepen.
Directeur de stations agricoles :	Bestuurder van landbouwstand- plaatsen :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twee gouden strepen.
Agent d'administration de 1 ^{re} classe :	Beampte van het beheer der 1 ^{re} klasse :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Deux galons en or.	Twee gouden strepen.
Vétérinaire :	Veearts :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Un galon en or.	Eene gouden streep.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.
Bactériologiste :	Bacterioloog :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Un galon en or.	Eene gouden streep.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.
Micologiste :	Mycoloog :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Un galon en or.	Eene gouden streep.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.
Entomologiste :	Entomoloog :
Une ganse en or.	Eene gouden tres.
Un galon en or.	Eene gouden streep.
Un galon en argent.	Eene zilveren streep.

Agent de l'hydraulique agricole :

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Agent forestier :

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Chef de culture de 1^{re} classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Agent d'administration de 2^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.
Un galon en argent.

Chef de culture de 2^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.

Chimiste :

Une ganse en or.
Un galon en or.

Agent d'administration de 3^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en or.

Chef de culture de 3^e classe :

Une ganse en or.
Un galon en argent.

Éleveur en chef ;

Trois galons en or.

Service postal et télégraphique.

Contrôleur :

Une ganse en or.
Deux galons en or.

Beambte van den landbouwwater-
staat :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.
Eene zilveren streep.

Beambte van den boschdienst :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.
Eene zilveren streep.

Cultuurhoofd der 1^e klasse.

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.
Eene zilveren streep.

Beambte van het beheer der 2^e klasse :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.
Eene zilveren streep.

Cultuurhoofd der 2^e klasse :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.

Scheikundige :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.

Beambte van het beheer der 3^e klasse :

Eene gouden tres.
Eene gouden streep.

Cultuurhoofd der 3^e klasse :

Eene gouden tres.
Eene zilveren streep.

Hoofdveekweker :

Drie gouden strepen.

Post- en Telegraafdienst.

Controleur :

Eene gouden tres.
Twee gouden strepen.

Contrôleur suppléant :

Une ganse en or.

Deux galons en or.

Percepteur de 1^{re} classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Un galon en argent.

Percepteur de 2^e classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Percepteur suppléant de 1^{re} classe :

Une ganse en or.

Un galon en or.

Percepteur suppléant de 2^e classe :

Trois galons en or.

ART. 7.

Le Gouverneur général détermine dans quelles circonstances le port de l'uniforme est obligatoire.

ART. 8.

Les fonctionnaires et les agents tenus au port de l'uniforme conservent l'insigne du service auquel ils appartiennent, quel que soit le service différent auquel ils seraient attachés provisoirement ou accessoirement.

ART. 9.

Le Gouverneur général peut fixer les uniformes à porter par le personnel de couleur au service de la Colonie.

Plaatvervangend controleur :

Eene gouden tres.

Twée gouden strepen.

Postontvanger der 1^e klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Eene zilveren streep.

Postontvanger der 2^e klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Plaatsvervangend postontvanger der 1^e klasse :

Eene gouden tres.

Eene gouden streep.

Plaatsvervangend postontvanger der 2^e klasse :

Drie gouden strepen.

ART. 7.

De Algemeene Gouverneur bepaalt in welke omstandigheden het dragen der dienstkleedij verplichtend is.

ART. 8.

De ambtenaren en de beambten, die verplicht zijn de dienstkleedij te dragen, behouden het kenteeken van den dienst tot denwelke zij behooren, welke ook de verschillende dienst weze waaraan zij ten voorloopigen of bijhoorenden titel zouden gehecht zijn.

ART. 9.

De Algemeene Gouverneur mag de dienstkleedijen vaststellen welke het negerpersoneel, dat in den dienst der Kolonie is, zal te dragen hebben.

ART. 10.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1911.

ART. 10.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ Mei 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Annexe à l'arrêté royal
du 29 mai 1911.**

**Description des signes
distinctifs.**

Couronne royale. — Brodée en cannetille et jaseron d'or fin avec soie rouge et verte. Elle mesure 30 millimètres de hauteur.

Lion. — Brodé en passé d'or fin, sauf la crinière, la langue et la queue, qui seront en cannetille du même métal. L'insigne mesure 30 millimètres de hauteur.

Ancre et palmes. — Brodées entièrement en cannetille d'or fin. L'insigne mesure 30 millimètres de hauteur.

Ancres croisées. — Brodées entièrement en cannetille d'or fin. L'insigne mesure 30 millimètres de hauteur.

**Bijlage aan het koninklijk besluit
van 29 Mei 1911.**

**Beschrijving der onderscheidings-
teekens.**

Koninklijke kroon. — Geborduurd uit fijn-gouden kantielje en geschaalde kettinkjes met roode en groene zijde. Zij is 30 millimeter hoog.

Leeuw. — Dubbel geborduurd met lijn-goud, behalve de manen, de tong en de staart, die uit kantielje van hetzelfde metaal zullen zijn. Het kenteeken is 30 millimeter hoog.

Anker en palmen. — Geheel geborduurd met fijn-gouden kantielje. Het kenteeken is 30 millimeter hoog.

Gekruiste ankers. — Geheel geborduurd met fijn-gouden kantielje. Het kenteeken is 30 millimeter hoog.

Miroir de la Prudence et serpent d'Épidaure. — Bâton autour duquel s'enroule le serpent d'Épidaure et que surmonte le miroir de la Prudence. Le tout encadré d'une double branche de laurier. Le tout brodé en cannetille d'or fin, sauf pour le miroir, qui est en passé d'argent fin. L'insigne mesure 30 millimètres de hauteur.

Etoile et palmes. — Brodées entièrement en cannetille d'or fin. L'insigne mesure 30 millimètres de hauteur.

Caducée. — Bâton autour duquel s'entrelacent deux serpents et que surmonte le pétase ailé de Mercure. Le tout encadré d'une double branche de laurier. L'insigne est brodé en cannetille d'or fin, sauf pour le chapeau de Mercure, qui est en cordonnet et dont les ailes sont ornées de paillettes; il mesure 30 millimètres de hauteur.

Gerbe d'épis. — Brodée en cannetille d'or fin pour les épis et le passé d'or fin pour les feuilles. L'insigne mesure 30 millimètres de hauteur.

Cornet. — Brodé en cannetille d'or fin avec paillettes du même métal pour l'embouchure et le pavillon; il mesure 30 millimètres dans la largeur.

Etoile avec rayons et foudres. — Insigne brodé en cannetille d'or fin pour l'étoile et le filé d'étincelles

Spiegel der Voorzichtigheid en slang van Epidauros. — Staf waar rond de slang van Epidauros slingert en waarboven de spiegel der Voorzichtigheid geplaatst is. Dit alles omlijst met een dubbelen lauwertak. Het alles geborduurd met fijn-gouden kantieltje, behalve de spiegel die uit dubbel fijn zilveren borduurwerk is. Het kenteeken is 30 millimeter hoog.

Ster en palmen. — Geheel geborduurd met fijn-gouden kantieltje. Het kenteeken is 30 millimeter hoog.

Gevleugelde slangenstaf. — Staf waarrond twee slangen dooreengestrengeld zijn en waarboven de gevleugelde petasus van Mercurius geplaatst is. Dit alles omlijst met een dubbelen lauwertak. Het kenteeken is geborduurd met fijn-gouden kantieltje, behalve de hoed van Mercurius, die uit borduurkoordjes is en waarvan de vleugels met loovertjes versierd zijn; het is 30 millimeter hoog.

Tuiltje aren. — Geborduurd met fijn-gouden kantieltje voor wat de aren aangaat, en fijn-gouden dubbel borduurwerk voor de bladeren. Het kenteeken is 30 millimeter hoog.

Hoorn. — Geborduurd uit fijn-gouden kantieltje, met loovertjes van hetzelfde metaal voor wat het mondstuk en het paviljoen aangaat; in de breedte heeft hij 30 millimeter.

Ster met stralen en bliksems. — Kenteeken met fijn-gouden kantieltje geborduurd voor wat de ster en het

d'or fin pour les rayons et les foudres; il mesure 30 millimètres de hauteur.	gensterspinsel aangaat, met fijn-goud voor de stralen en de bliksems; het is 30 millimeter hoog.
---	--

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 29 mai 1911.	Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 29 Mei 1911.
--	---

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Administration locale de Boma.
Réorganisation.**

**Plaatselijk beheer van Boma.
Herinrichting.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910 concernant le statut du personnel de la Colonie;

Considérant qu'il y a lieu de réorganiser l'Administration locale du Congo belge à Boma;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'Administration locale à Boma comprend :

Le Secrétariat général;

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien dewet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 betreffende de standregelen van het personeel der Kolonie;

Overwegende dat het Plaatselijk Beheer van Belgisch-Congo te Boma dient heringericht;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Het Plaatselijk Beheer, te Boma, begrijpt :

Het Algemeen Sekretariaat;

La Direction de la Justice et de
l'Instruction publique;
La Direction de l'Intérieur;

La Direction des Finances;
La Direction de l'Industrie et du
Commerce;
La Direction de l'Agriculture;
La Direction de la Marine et des
Travaux publics;
La Direction de la Force publique;
La Conservation des Titres fonciers.

ART. 2.

La composition et les attributions
des différents services sont détermi-
nées par le Gouverneur général.

ART. 3.

Le Gouverneur général a la haute
direction de tous les services admi-
nistratifs et militaires. Il subdivise
les attributions de chaque direction
d'après les exigences des services. Il
centralise toute la correspondance et
a seul le droit, en ces matières, de
correspondre avec le Gouvernement.

ART. 4.

Le Gouverneur général peut
s'adjoindre un secrétaire particulier.
Il nomme lui-même son secrétaire
particulier. Celui-ci pourra être choisi
dans les cadres de l'Administration
locale. Dans ce cas, il jouira d'une
indemnité fixée par arrêté ministé-
riel.

Het Bestuur van Rechtswezen en
van Openbaar Onderwijs;
Het Bestuur van Binnenlandsche
Zaken;
Het Bestuur der Financiën;
Het Bestuur van Nijverheid en
Handel;
Het Bestuur van Landbouw;
Het Bestuur van het Zeewezen en
van Openbare Werken;
Het Bestuur der Landmacht;
De Bewaring der Grondtitels.

ART. 2.

De samenstelling en de bevoegd-
heden der verscheiden diensten wor-
den door den Algemeenen Gouver-
neur bepaald.

ART. 3.

De Algemeene Gouverneur heeft
de hoogere leiding van al de bestuur-
lijke en militaire diensten. Hij onder-
verdeelt de bevoegdheden van elk
bestuur naarvolgens de vereischen
van de diensten. Hij is het centrum
dat al de briefwisseling vereenigt en
hij alleen heeft het recht, in deze
zaken, met de Regeering briefwisse-
ling te houden.

ART. 4.

De Algemeene Gouverneur mag
een bijzonderen sekretaris bijnemen.
Hij benoemt zelf zijn bijzonderen
sekretaris. Deze zal kunnen gekozen
worden in de kaders van het Plaat-
selijk Beheer. In dit geval, zal hij
eene vergoeding genieten die bij mi-
nisterieel besluit vastgesteld wordt.

Si le secrétaire particulier est choisi en dehors des cadres de l'Administration locale, il jouit d'un traitement fixé également par un arrêté ministériel.

ART. 5.

Le Gouverneur général peut aussi s'adjoindre un officier d'ordonnance choisi dans les cadres de la Force publique. Cet officier jouira également d'une indemnité fixée par arrêté ministériel.

ART. 6.

En cas d'absence ou d'empêchement, le Gouverneur général est remplacé par le Vice-Gouverneur général se trouvant à Boma.

A défaut de ce dernier ou d'intérimaire nommé par le Roi, si le Gouverneur général ou le Vice-Gouverneur général n'a pas désigné lui-même l'intérimaire, les fonctions de Gouverneur général sont exercées par un Comité exécutif composé du secrétaire général et des directeurs. Les inspecteurs d'État présents à Boma font partie de ce Comité.

La présidence du Comité appartient au membre le plus élevé en grade. Il prend des décisions à la majorité des voix; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Indien de bijzondere sekretaris buiten de kaders van het Plaatselijk Beheer gekozen wordt, geniet hij eene wedde insgelijks bij ministerieel besluit vastgesteld.

ART. 5.

De Algemeene Gouverneur mag ook eenen ordonnansofficier bijnemen, die in de kaders der Landmacht gekozen wordt. Deze officier zal insgelijks eene vergoeding genieten, bij ministerieel besluit vastgesteld.

ART. 6.

In geval van afwezigheid of belet, wordt de Algemeene Gouverneur door den Algemeenen Ondergouverneur, welke zich te Boma bevindt, vervangen.

Bij ontstentenis van dezen laatste of van eenen tijdelijken waarnemer door den Koning gekozen, en bijaldien de Algemeene Gouverneur of de Algemeene Ondergouverneur zelf den plaatsvervanger niet aangewezen heeft, wordt het ambt van Algemeen Gouverneur waargenomen door een Uitvoerend Comité bestaande uit den algemeenen sekretaris en de bestuurders. De te Boma aanwezige Staatsopzichters maken deel uit van dit Comité.

Het voorzitterschap van het Comité behoort tot het lid dat den hoogsten graad bekleedt. Het neemt besluiten naar de meerderheid der stemmen; bij staking, heeft de voorzitter beslissende stem.

ART. 7.

Il est institué, sous la présidence du Gouverneur général, un Comité consultatif composé comme suit :

Le procureur général ;
Le président du Tribunal d'appel ;

Le commandant de la Force publique ;

Le secrétaire général.

Les directeurs, chefs de service désignés dans chaque cas par le Gouverneur général, selon la nature des questions soumises au Conseil.

Les vice-gouverneurs généraux et les inspecteurs d'État présents à Boma font de droit partie du Comité.

Le Gouverneur général a le droit d'y appeler les notables de la localité qu'il jugerait opportun de consulter.

En cas d'absence ou d'empêchement du Gouverneur général, la présidence du Comité est dévolue au fonctionnaire qui le remplace ou, à son défaut, au président du Comité exécutif.

ART. 8.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le Gouverneur général peut, sous les conditions et dans les limites qu'il détermine, déléguer aux chefs de service ou autres fonctionnaires une partie des services qui lui sont confiés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

ART. 7.

Onder voorzitterschap van den Algemeenen Gouverneur, wordt een Raadplegend Comité gesticht, samengesteld als volgt :

De algemeene procureur ;
De voorzitter der Rechtbank van beroep ;
De bevelhebber der Landmacht ;

De algemeene sekretaris.

De besturende diensthooften, bij ieder geval door den Algemeenen Gouverneur aangeduid, volgens den aard der aan den raad onderworpen zaken.

De te Boma aanwezende algemeene ondergouverneurs en Staatsopzichters maken van rechtswege deel uit van het Comité.

De Algemeene Gouverneur heeft het recht er de voorname ingezetenen der plaats bij te ontbieden, wier raadpleging hem gepast zou schijnen.

In geval van afwezigheid of belet van den Algemeenen Gouverneur, gaat het voorzitterschap van het Comité tot den ambtenaar over die hem vervangt of, bij diens ontstentenis, tot den voorzitter van het Uitvoerend Comité.

ART. 8.

Om de afdoening der zaken te vergemakkelijken, kan de Algemeene Gouverneur, onder de voorwaarden en binnen de grenzen die hij bepaalt, aan de diensthooften of andere ambtenaren een gedeelte der diensten, die hem toevertrouwd zijn, alsmede het onderteekenen van zekere stukken en briefwisselingen opdragen.

ART. 9.

Le Gouverneur général fixe, dans un règlement d'ordre intérieur, le devoir des fonctionnaires et employés, les relations de service, ainsi que toutes les mesures relatives au travail et à l'ordre dans les bureaux.

ART. 10.

Le présent arrêté sera obligatoire à partir du 1^{er} janvier 1912.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1911.

ART. 9.

De Algemeene Gouverneur bepaalt, in een reglement van inwendig bestuur, de plicht der ambtenaren en beambten, de dienstbetrekkingen, alsmede de maatregelen betreffende het werk en de orde in de bureelen.

ART. 10.

Tegenwoordig besluit zal te rekenen van 1ⁿ Januari 1912 verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is belast met dezes uitvoering.

Gegeven te Brussel den 12^{en} Mei 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Monnaie d'argent. — Retrait.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 11 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1909 relatif à la démonétisation des mon-

Zilvergeld. — Intrekking.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 11 van de wet van 18ⁿ October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 14ⁿ April 1909 betreffende het buiten

naies d'argent frappées par l'État
Indépendant du Congo;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le délai fixé par l'article 2 de
l'arrêté royal du 14 avril 1909 pré-
qualifié, pendant lequel les pièces
d'argent de 5 francs, de 2 francs, de
1 franc et de 50 centimes frappées
par l'État Indépendant du Congo
seront échangées contre des monnaies
de paiement par la Trésorerie colo-
niale à Bruxelles et par les Caisses
publiques du Congo, est prorogé
jusqu'au 1^{er} juillet 1912.

Ces pièces continueront jusqu'à la
date précitée à être reçues à toutes
les Caisses publiques de la Colonie
en acquit de droits ou de contribu-
tions ou pour tout autre paiement.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Londres, le 2 mai 1911.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

omloop brengen van het zilvergeld,
door den Onafhankelijken Congo-
staat geslagen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij
besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het tijdsbestek, vastgesteld bij
artikel 2 van het voormeld konink-
lijk besluit van 14ⁿ April 1909,
gedurende hetwelk de zilverstukken
van 5 frank, van 2 frank, van 1 frank
en van 50 centiemen door den Onaf-
hankelijken Congostaat geslagen, te-
gen betaalmunten zullen verwisseld
worden door de Koloniale Schatka-
mer te Brussel en door de Staatskas-
sen in Congo, wordt verlengd tot
den 1^{sten} Juli 1912.

Tot op voormelden datum zullen
deze stukken voortdurend door al de
Staatskassen der Kolonie worden
aangenomen voor kwijting van rech-
ten of belastingen, of voor welke
andere betaling ook.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven te Londen, den 2ⁿ Mei
1911.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu les arrêtés royaux du 14 avril 1909 et du 2 mai 1911 relatifs à la démonétisation des monnaies d'argent frappées par l'État Indépendant du Congo;

Vu l'arrêté ministériel du 19 avril 1909 désignant les Caisses publiques de la Colonie qui échangeront ces pièces contre des monnaies de paiement,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'au 1^{er} juillet 1912, les monnaies d'argent frappées par l'État Indépendant du Congo seront échangées contre des monnaies de paiement par toutes les Caisses de la Colonie qui ressortissent au service des Finances.

ART. 2.

L'arrêté ministériel du 19 avril 1909 est abrogé.

ART. 3.

Le Gouverneur général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 mai 1911.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien de koninklijke besluiten van 14ⁿ April 1909 en van 2ⁿ Mei 1911 betreffende het buiten omloop brengen van het zilvergeld, door den Onafhankelijken Congostaat geslagen;

Gezien het ministerieel besluit van 19ⁿ April 1909, dat de Staatskassen der Kolonie aanduidt die deze stukken tegen betaalgeld zullen uitwisselen,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Tot op 1^{sten} Juli 1912 zal het zilvergeld, door den Onafhankelijken Congostaat geslagen, tegen betaalgeld uitgewisseld worden door al de Geldkassen der Kolonie, die tot den dienst der Financiën behooren.

ART. 2.

Het ministerieel besluit van 19ⁿ April 1909 is opgeheven.

ART. 3.

De Algemeene Gouverneur is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 12ⁿ Mei 1911.

J. RENKIN.

CONGO BELGE.

Ordonnance. — Liste des passagers à remettre par les capitaines des vapeurs. — Haut-Congo.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 26 avril 1887 sur la surveillance et la police de la navigation;

Vu la loi coloniale du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, spécialement les articles 22 et 36,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Tout capitaine de navire naviguant dans les eaux congolaises, fleuves, lacs et rivières, devra, dès l'arrivée à chaque escale dans un chef-lieu de district ou de zone, remettre à l'autorité territoriale une liste des passagers de race blanche ou de couleur qui seraient à bord de son bâtiment ou qui auraient été débarqués en cours de route.

Cette liste devra porter toutes les indications utiles relatives à la personnalité de ces passagers, notamment les nom, race, profession, lieu d'embarquement et lieu de débarquement projeté de ces passagers.

BELGISCH-CONGO.

Verordening. — Lijst der passagiers, door de kapiteins der schepen af te leveren. — Hooge-Congo.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 26 April 1887 betreffende het toezicht en de politie der scheepvaart;

Gezien de koloniale wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo, inzonderheid de artikelen 22 en 36,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Ieder scheepskapitein, in de Congo-leesche wateren, stroomen, meren en rivieren varende, zal, telkenmale hij in eene hoofdplaats van district of landstreek binnenloopt, onmiddellijk na de aankomst, aan de overheid van het gebied een lijst der passagiers van blank of zwart ras, welke aan boord van zijn vaartuig zouden zijn of onderweg zouden ontscheept zijn, moeten afleveren.

Deze lijst zal al de nuttige aanduidingen aangaande de persoonlijkheid dier passagiers, namelijk den naam, het ras, het beroep, de door die passagiers voorgenomen inschepings- of ontschepingsplaats, bevatten.

ART. 2.

Toute contravention à la présente ordonnance ainsi que toute erreur ou omission due à la négligence dans les renseignements fournis par le capitaine du bâtiment sera punie d'une amende ne dépassant pas deux cents francs.

ART. 3.

La présente ordonnance est applicable au district du Katanga comme aux autres parties du territoire du Congo belge.

ART. 4.

Les directeurs de la Justice compétents sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 19 janvier 1911.

ART. 2.

Elke overtreding van de tegenwoordige verordening, evenals elke dwaling of achterlating in de inlichtingen gegeven door den kapitein van het vaartuig en welke aan nalatigheid te wijten zijn, zal gestraft worden met eene geldboet, welke de twee honderd frank niet zal te boven gaan.

ART. 3.

Tegenwoordige verordening is toepasselijk op het district van Katanga, zoowel als op de andere gedeelten van het grondgebied van Belgisch-Congo.

ART. 4.

De bevoegde bestuurders van Rechtswezen zijn met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die in de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 19 Januari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Liste des passagers à remettre par les capitaines des vapeurs. — Ports de Banana, Boma et Matadi.

Verordening. — Lijst der passagiers, door de kapiteins der schepen af te leveren. — Havens van Banana, Boma en Matadi.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu la loi coloniale du 18 octo-

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de koloniale wet van

bre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, spécialement les articles 22 et 36;

Vu le décret du 26 avril 1887;

Vu l'arrêté du 8 juin 1900,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Indépendamment des papiers que, selon l'article 10 du décret du 26 février 1886 et de l'article 4 de l'arrêté du 7 décembre 1887, il est tenu de présenter, tout capitaine de navire de commerce relachant dans un des ports de Banana, Boma ou Matadi devra, *dès son arrivée dans ce port* et avant de commencer aucune opération de chargement ou de déchargement, d'embarquement ou de débarquement, remettre au commissaire maritime copie du manifeste des passagers de race blanche ou de couleur qui seraient à bord de son navire à l'arrivée dans ce port ou qui auraient été débarqués à une escale intermédiaire.

Au cas où les passagers de couleur n'auraient pas été portés sur le manifeste des passagers, le capitaine sera tenu de fournir une liste portant toutes les indications utiles relatives à la personnalité de ces passagers de couleur et au minimum les renseignements suivants : les nom, race, profession, lieu d'embarquement, lieu de débarquement projeté de ces passagers.

18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch - Congo, inzonderheid de artikelen 22 en 36;

Gezien het decreet van 26 April 1887;

Gezien het besluit van 8 Juni 1900,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Behalve de stukken die hij, krachtens artikel 10 van het decreet van 26 Februari 1886 en het artikel 4 van het besluit van 7 December 1887, verplicht is vóór te leggen, moet ieder kapitein van een handelschip dat eene der havens van Banana, Boma of Matadi aandoet, *zoodra hij in deze haven binnengeloopen is* en alvorens eenige werking hebbende het laden of ontladen, inschepen of ontschepen tot doel, te beginnen, aan den havenmeester een afschrift behandigen van de lijst der reizigers van blank ras en van deze der kleurlingen die bij aankomst in deze haven aan boord van zijn schip zouden zijn of die hij aan eene der tusschenhavens ontscheept heeft.

In geval de reizigers kleurlingen op de lijst niet geschreven staan; zal de kapitein verplicht zijn eene lijst te verschaffen, welke de nuttige aanstippingen, betreffende de persoonlijkheid der kleurlingen aangeeft en, minstens, de volgende inlichtingen : den naam, het ras, het beroep, de plaats van inscheeping, de plaats van beraamde ontscheeping der reizigers.

ART. 2.

Avant de quitter le port où il aura fait escale, tout capitaine de navire de commerce sera de même tenu, avant le départ de son navire, de faire parvenir à la même autorité une liste complémentaire des personnes de race blanche ou de couleur qui se seraient embarquées à bord de son navire ou qui seraient débarquées dans ce port.

Cette liste fournira au sujet de la personnalité de ces passagers les renseignements déterminés à l'article premier et selon les distinctions y prévues.

La délivrance du permis de sortie est subordonnée à la remise de cette liste; si, après la délivrance du permis de sortie, quelque passager de race blanche ou de couleur prenait passage à son bord, le capitaine sera tenu d'en avertir immédiatement et avant son départ l'autorité maritime du port en lui fournissant au sujet de ce passager les renseignements ci-dessus prévus.

ART. 3.

Toute contravention aux règles ci-dessus, ainsi que toute erreur ou omission due à la négligence dans les renseignements fournis par le capitaine sera punie d'un à sept jours de servitude pénale et d'une amende ne dépassant pas deux cents francs, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 2.

Vóór het verlaten der haven waar hij zal binnengeloopt zijn, is ieder kapitein van een handelsschip er insgelijks aan gehouden, vóór het afvaren van het schip, aan dezelfde overheid eene aanvullingslijst van de personen van blank ras of van de kleurlingen die aan boord van zijn schip zouden ingescheept of in deze haven ontscheept zijn, te laten geworden.

Deze lijst zal, aangaande de persoonlijkheid der reizigers, de bij artikel één bepaalde inlichtingen aanduiden volgens het onderscheid dat er voorzien is.

Het afleveren van het uitgangsverlof is aan het behandigen dezer lijst onderworpen; moest, na het afleveren van het uitgangsverlof, eenig reiziger van blank ras of eenig kleurling als reiziger aan zijn boord komen, dan zou de kapitein verplicht zijn, aanstonds en vóór het afvaren de overheid dezer haven ervan te verwittigen en haar de hierboven voorziene inlichtingen te verschaffen.

ART. 3.

Alle overtreding van bovenvermelde regels, zoowel als alle vergissing of verzwijging in de door den kapitein verschaft inlichtingen, die aan nalatigheid toe te schrijven is, wordt met een dwangdienst van een tot zeven dagen en eene boete, welke de twee honderd frank niet te boven gaat, of met slechts één dezer penen, gestraft.

ART. 4.

L'arrêté du 8 juin 1900 est abrogé.

ART. 5.

Le directeur de la Justice et le directeur de la Marine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 23 février 1911.

ART. 4.

Het besluit van 8ⁿ Juni 1900 is afgeschaft.

ART. 5.

De bestuurder van Rechtswezen en de bestuurder van Zeewezen zijn, elk voor wat hem betreft, met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 23ⁿ Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance réglementant la libre pratique du port de Léopoldville.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 26 avril 1887;

Considérant qu'en vue des intérêts généraux il y a lieu de réglementer la libre pratique du port de Léopoldville,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les installations du port de Léo-

Verordening welke het vrij gebruik der haven van Leopoldville regelt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 17 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 26 April 1887;

Overwegende dat, ten inzichte der algemeene belangen, het vrij gebruik der haven van Leopoldville dient geregeld,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De haveninstellingen van Leopold-

poldville sont mises à la disposition du public aux conditions suivantes.

ART. 2.

Les capitaines des vapeurs désirant charger ou décharger à Léopoldville, remettront au commandant du port un état du modèle ci-annexé, qui leur sera fourni à leur demande. Le versement des sommes dues sera effectué avant que les opérations de chargement ou déchargement puissent être commencées.

ART. 3.

L'emplacement du vapeur à quai est fixé par le commandant du port.

ART. 4.

L'accès au quai donne lieu à la perception d'une taxe indivisible de 1 franc par tonne chargée ou déchargée.

ART. 5.

L'usage des voies ferrées avec traction des wagons par la locomotive du port donne lieu également à une taxe de fr. 0.50 par tonne indivisible chargée ou déchargée.

ART. 6.

L'usage du raccordement du quai

ville zijn, onder de volgende voorwaarden, ter beschikking van het publiek gesteld.

ART. 2.

Descheepskapiteins die te Leopoldville verlangen te laden of te ontladen, zullen aan den havenmeester eenen staat overhandigen waarvan hun het bijbehorend model, op aanvraag, zal verschaft worden. Het storten der verschuldigde sommen geschiedde vóór dat de werkingen van laden en ontladen mogen beginnen.

ART. 3.

De plaats van den stoomboot aan de kaai is door den havenmeester vastgesteld.

ART. 4.

De toegang der kaai geeft recht op het ontvangen eener ondeelbare taks van een frank per geladen of ontladen ton.

ART. 5.

Het gebruik der sporen met trekking der waggons door de locomotief der haven geeft insgelijks recht op het ontvangen eener taks van fr. 0.50 per ondeelbare geladen of ontladen ton.

ART. 6.

Het gebruik der aansluiting van

à la gare est tarifé au taux de 2 francs la tonne indivisible.

ART. 7.

Les marchandises ne peuvent séjourner à quai plus de huit jours. Les dépôts se font aux risques et périls des intéressés et donnent lieu à la perception de 10 centimes par jour et par tonne indivisible, à dater du quatrième jour du dépôt.

ART. 8.

Les dépôts dans les magasins du port peuvent être accordés, sur autorisation du commissaire de district du Moyen-Congo, sans obligation pour lui de la donner. Ce dépôt, sans limite de durée, tant à la montée qu'à la descente, est taxé à 6 centimes par 10 kilos indivisibles pour tous les articles, sauf pour le caoutchouc et l'ivoire qui paieront respectivement 12 et 25 centimes par 10 kilos indivisibles.

ART. 9.

L'usage des appareils de levage du port donne lieu à une perception par tonne indivisible de 5 francs pour les colis n'excédant pas 1,000 kilos, de 10 francs pour les colis pesant de 1,000 à 4,000 kilos et de 20 francs pour les colis de 4,000 kilos et plus.

de kaai naar de statie is op 2 frank per ondeelbare ton vastgesteld.

ART. 7.

De goederen mogen niet langer dan acht dagen op de kaai verblijven. Het stapelen geschiedt op waging en gevaar der belanghebbenden en geeft recht op het ontvangen van 10 centiemen per dag en per ondeelbare ton, ingaande met den vierden dag der stapeling.

ART. 8.

De stapels in de magazijnen der haven mogen, op bewilliging van den districtcommissaris van Midden-Congo, zonder dat hij er toe verplicht zij dezelve te geven, toegestaan worden. Deze stapeling zonder bepaling van duur, voor het op-zoowel als voor het afvaren, bedraagt eene taks van 6 centiemen per 10 ondeelbare kilos voor al de artikels, behalve het caoutchouc en het ivoor, welke wederzijds 12 en 25 centiemen per 10 ondeelbare kilos zullen betalen.

ART. 9.

Het gebruik der ophalingstellen der haven geeft recht op het ontvangen, per ondeelbare ton, van 5 frank voor de colli welke de 1,000 kilos niet te boven gaan, van 10 frank voor de colli welke van 1,000 tot 4,000 kilos wegen, en van 20 frank voor

La manœuvre des appareils ne peut être faite que par le personnel du port, qui peut refuser le levage des colis qu'il juge trop lourds ou d'un maniement trop dangereux.

ART. 10.

Les chargements et déchargements des vapeurs se feront avec toute la célérité voulue, de manière que les bateaux ne restent à quai que le temps strictement nécessaire à ces opérations. Si le commandant du port constate que les chargements ou déchargements ne se font pas avec toute la célérité désirable ou qu'ils sont interrompus, il peut exiger que les bateaux quittent le quai.

ART. 11.

Le commissaire de district du Moyen-Congo et le directeur du Service administratif sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 14 avril 1911.

de coli van meer dan 4,000 kilos. De behandeling der toestellen mag slechts verricht worden door het personeel der haven, dat het ophalen der te zwaar of voor de handeling te gevaarlijk geachte coli mag weigeren.

ART. 10.

De ladingen en ontladingen der stoombooten zullen met al den vereischten spoed bewerkstelligd worden, opdat de schepen slechts gedurende den tot deze werkingen volstrekt noodigen tijd aan de kaai zouden vertoeven. Bemerkt de havenmeester dat de ladingen en ontladingen niet met den verlangden spoed geschieden of onderbroken zijn, dan mag hij vergen dat de schepen de kaai verlaten.

ART. 11.

De districtcommissaris van Midden-Congo en de bestuurder van het Beheerswezen zijn, elk op zijn gebied, met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op de wettige tijdsbepalingen in kracht zal treden.

Boma, den 14ⁿ April 1911.

F. FUCHS.

CONGO BELGE

PORT DE LEOPOLDVILLE

DEMANDE DE CHARGEMENT

Vapeur : Capitaine :
Armement : Tonnage :

1° Chargement à quai de tonnes de à raison de 1 franc la tonne indivisible
Déchargement à quai de tonnes de à raison de 1 franc la tonne indivisible
2° Appareil de levage.
Colis pesant moins de 1,000 kilos.
Au total kilos à 5 francs la tonne indivisible.
Colis pesant de 1,000 à 4,000 kilos exclusivement.
Total kilos à 10 francs la tonne indivisible.
Colis pesant 4,000 kilos et plus.
Total kilos à 20 francs la tonne indivisible.
3° Séjour sur quai de tonnes pendant jours à fr. 0.10 par jour et par tonne indivisible
4° Usage et traction sur voie du port de kilos à raison de fr. 0.50 la tonne indivisible
5° Traction sur raccourcement kilos, à raison de 2 francs la tonne indivisible
TOTAL
Léopoldville, le 191
Le Capitaine du vapeur,

Pour acquit :
Léopoldville, le 191
Le Commandant du port,

BELGISCH-CONGO

HAVEN VAN LEOPOLDVILLE

AANVRAAG VOOR LADING

Stoomboot : Kapitein :
Reederij : Tonnemaat :

1° Lading langs de kaai van ton op den voet van 1 frank per ondeelbare ton
Ontlading langs de kaai van ton op den voet van 1 frank per ondeelbare ton
2° Ophalingstoestellen.
Colli wegende min dan 1,000 kilos.
In 't geheel kilos aan 5 frank per ondeelbare ton
Colli wegende van 1,000 tot 4,000 kilos uitsluitelijk.
In 't geheel kilos aan 10 frank per ondeelbare ton
Colli wegende 4,000 kilos en meer.
In 't geheel kilos aan 20 frank per ondeelbare ton
3° Verblijftijd op de kaai van ton, gedurende dagen aan fr. 0.10 per dag en per ondeelbare ton
4° Gebruik van en trekking op het spoor der haven van kilos op den voet van fr. 0.50 per ondeelbare ton
5° Trekking op de aansluiting kilos, op den voet van 2 frank per ondeelbare ton
TOTAAL
Léopoldville, den 191
De Scheepskapitein,

Ontvangen :
Léopoldville, den 191
De Havenmeester,

**Ordonnance défendant le jet de débris
le long des voies ferrées.**

**Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,**

Vu l'article 7 du décret du 16 avril
1887, ensemble les articles 22 et 36 de
la loi du 18 octobre 1908,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Seront punis d'une amende de 10 à
100 francs et d'une servitude pénale
de un à quatre jours ou d'une de ces
peines seulement : ceux qui, le long
d'une voie ferrée, auront, sans y
avoir été autorisés par l'Administra-
tion du Chemin de fer, jeté, déposé
ou abandonné ou fait jeter, déposer
ou abandonner des boîtes, bouteilles
vides et autres objets quelconques de
nature à blesser toute personne lon-
geant la voie ferrée.

ART. 2.

La présente ordonnance entrera
immédiatement en vigueur.

ART. 3.

Le directeur de la Justice et le
directeur des Travaux publics sont
chargés, chacun en ce qui le con-

**Verordening, waarbij verboden wordt
langs de spoorbanen wrak goed te
werpen.**

**Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,**

Gezien het artikel 7 van het decreet
van 16 April 1887, gezamenlijk de
artikelen 22 en 36 der wet van
18 October 1908,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Worden met eene boetstraf van
10 tot 100 frank en met een dwang-
dienst van een tot vier dagen of met
slechts een dezer pijnen bestraft :
deze die langs een spoor, zonder
ertoe door de overheden des spoor-
wegs geoorloofd te zijn, ledige doo-
zen, flesschen en andere zulke voor-
werpen, die de personen welke er
langs trekken, kunnen kwetsen, te
werpen, neder te leggen of te laten
zwerfen, doen werpen, nederleggen
of zwerfen.

ART. 2.

De tegenwoordige verordening zal
dadelijke wetskracht hebben.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen en
de bestuurder van Openbare Werken
zijn gelast, elk in zijne bevoegdheid,

cerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 10 octobre 1910.

met de uitvoering der tegenwoordige verordening.

Boma, den 10 October 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance défendant le jet de bouteilles et de fragments de verre sur la voie publique.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Considérant qu'il y a lieu d'édicter des mesures de protection contre le danger que présentent les bouteilles et autres objets en verre et fragments de verre jetés sur la voie publique ou, en général, dans tous les endroits non spécialement réservés à cet effet ;

Vu la loi du 18 octobre 1908 et notamment les articles 22 et 36 ;

Vu l'article 7 du décret du 16 mars 1887,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Quiconque aura jeté ou déposé sur ou à côté des voies de communication, ou en général aux endroits non réservés à cet effet, des bouteilles vides et tous autres objets en verre et

Verordening waarbij het werpen van flesschen en stukken glas op de openbare wegen verboden wordt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Overwegende dat beschermingsmaatregelen dienen genomen tegen het gevaar waaraan de flesschen, ook alle andere glazen voorwerpen en glasstukken blootstellen, welke op de openbare wegen en, in het algemeen, in al de andere voor dit doel niet voorbehouden plaatsen, geworpen zijn ;

Gezien de wet van 18 October 1908, en inzonderheid de artikelen 22 en 36 ;

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 Maart 1887,

Beveelt

ARTIKEL EEN.

Eenieder die op of neven de verkeerswegen en, in het algemeen, in de plaatsen niet te dien einde voorbehouden, ledige flesschen en alle andere glazen voorwerpen en glas-

fragments de verre pouvant causer des blessures aux piétons ou aux animaux domestiques, sera passible d'une peine de 25 à 200 francs d'amende et d'une servitude pénale de un à sept jours, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 2.

La présente ordonnance entrera en vigueur ce jour.

ART 3.

Le directeur de la Justice est chargé de son exécution.

Boma, le 27 mars 1911.

stukken zal geworpen hebben, welke aan de voetgangers of aan het vee wonden kunnen veroorzaken, zal met eene boete van 25 tot 200 frank en een dwangdienst van een tot zeven dagen, of met slechts een dezer penen, strafbaar zijn.

ART. 2.

Tegenwoordige verordening zal van heden af in werking treden.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering derzelve gelast.

Boma, den 27 Maart 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance relative à la perception de l'impôt indigène dans le district du Kwango.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général,
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant que certaines régions du district du Kwango, et plus spécialement celle de Kinzamba, ne dis-

Verordening betrekkelijk het innen der inlandsche belasting in het district van de Kwango.

Namens der Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 10 van de wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch Congo;

Overwegende dat zekere streken van het district der Kwango, en meer bijzonder deze van Kinzamba, slechts

posent de vivres qu'en quantités restreintes;

Considérant, d'autre part, que pour remédier à cet état de choses les populations devraient, momentanément, ne s'occuper que de plantations vivrières et que, partant, elles pourraient rencontrer des difficultés pour se procurer le numéraire destiné au paiement intégral de l'impôt de 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Dans les régions où les circonstances rendront cette mesure indispensable, le commissaire de district du Kwango est autorisé à faire remise totale ou partielle de l'impôt principal indigène, dû pour le second semestre 1910, tel qu'il a été fixé par mon ordonnance du 31 mai 1910, n° 34/6.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 7 février 1911.

in beperkte hoeveelheden over levensmiddelen beschikken;

Overwegende, bovendien, dat ten einde aan dien staat van zaken te verhelpen, de bevolkingen zich tijdelijk slechts met de beplantingen van voedingsplanten zouden moeten bezig houden en dat zij, diensvolgens, moeilijkheden zouden kunnen ontmoeten om zich het geld te verschaffen, bestemd tot het voluit betalen der belastingen van 1910,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

In de streken waar de omstandigheden dien maatregel noodwendig zullen maken, is de districtcommissaris van de Kwango gemachtigd de inlandsche hoofdbelasting, verschuldigd voor het tweede halfjaar van 1910, zooals zij vastgesteld werd bij mijne verordening van 31 Mei 1910, n° 34/6, geheel of gedeeltelijk op te heffen.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 7 Februari 1911.

F. FUCHS.

**Ordonnance relative à la perception
de l'impôt indigène dans le bloc
de la Busira.**

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général,
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant que, par suite des conditions économiques spéciales du bloc de la Busira, les populations relevant de cette région ne se procurent que difficilement du numéraire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le commissaire de district de l'Équateur est autorisé, au cas où les circonstances rendraient cette mesure nécessaire, à suspendre, dans le bloc de la Busira, la perception de l'impôt indigène tel qu'il a été fixé par l'ordonnance du 20 août 1910, n° 46/6.

ART. 2.

Le directeur des Finances est

**Verordening betreffende het innen
van de inlandsche belasting in den
blok der Busira.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 10 der wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo;

Overwegende dat, wegens zekere bijzondere huishoudkundige omstandigheden, waarin de blok der Busira verkeert, de bevolking, van deze streek afhange, zich slechts moeielijk de muntspeciën kan verschaffen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De districtcommissaris van den Evenaar is er toe gerechtigd, in geval de omstandigheden dezen maatregel noodwendig maken, het ontvangen der inlandsche belasting, zooals deze bij verordening van 20 Augustus 1910, n° 46/6 vastgesteld is, in den blok der Busira op te heffen.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen

chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 9 mars 1911.

is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 9 maart, 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance portant création de bureaux des impôts à Buta, Bambili, Niangara et Irumu.

**Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,
faisant fonctions
de Gouverneur général,**

Vu l'ordonnance du 14 octobre 1910 portant création de bureaux des impôts dans les régions ouvertes à l'introduction du numéraire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Des bureaux des impôts sont établis dans les localités suivantes : Buta, Bambili, Niangara et Irumu.

Ces bureaux sont gérés par des comptables de la Colonie.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 13 mars 1911.

Verordening, waarbij te Buta, te Bambili, te Niangara en te Irumu een kantoor der belastingen ingesteld wordt.

**Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,**

Gezien de verordening van 14 October 1910, waarbij in de streken waar muntspeciën mogen ingevoerd worden, belastingsbureelen ingericht zijn,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Belastingsbureelen worden in de volgende plaatselijkheden ingericht : Buta, Bambili, Niangara en Irumu.

Deze bureelen staan onder de waarneming van rekenplichtigen der Kolonie.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 13 Maart 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance relative à l'enregistrement et à la taxation de l'ivoire.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 15 mars 1910 sur l'enregistrement de l'ivoire;

Vu le décret du 26 juillet 1910 qui règle les droits de chasse et de pêche;

Revu l'article 6 de l'ordonnance du 12 octobre 1910 rendue en exécution de ce décret,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'indigène obligé de remettre à l'Etat une partie de l'ivoire provenant de sa chasse est autorisé à remplacer cette prestation, soit totalement, soit partiellement, par un paiement en numéraire.

Dans ce cas, il paiera par kilogramme d'ivoire retenu le prix déterminé annuellement par ordonnance du Gouverneur général.

ART. 2.

Si avant la prestation l'indigène a aliéné le produit de sa chasse, ses

Verordening betreffende de registratie en de vaststelling der rechten in zake ivoor.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 14 Maart 1910 op de registratie van het ivoor;

Gezien het decreet van 26 Juli 1910 tot regeling der rechten op jacht en vischvangst;

Herzien het artikel 6 van de verordening van 12 October 1910, ter uitvoering van dit decreet genomen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De inlander die verplicht is aan den Staat een gedeelte van het ivoor af te staan dat van zijne jacht voortkomt, is gerechtigd dezen aanslag, geheel of ten deele, door eene betaling in muntspeciën te vervangen.

In dit geval zal hij, voor ieder kilogram ingehouden ivoor, den prijs betalen, welke jaarlijks bij bevel van den Algemeenen Gouverneur vastgesteld wordt.

ART. 2.

Indien de inlander vóór de prestatie de opbrengst zijner jacht ver-

ayants cause sont également admis à faire le paiement en numéraire.

ART. 3.

Pour l'application de la présente ordonnance pendant l'année 1911, la valeur du kilogramme d'ivoire est fixée à 18 francs.

ART. 4.

Les dispositions qui précèdent s'appliquent également à l'ivoire travaillé.

ART. 5.

La présente ordonnance s'applique au Katanga comme aux autres parties du territoire du Congo belge.

Dans chaque district, elle entrera en vigueur le jour de son affichage.

ART. 6.

Les directeurs de la Justice et des Finances compétents sont respectivement chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 9 février 1911.

vreemd heeft, wordt het aan zijne rechtverkrijgenden insgelijks toegelaten de betaling in muntspeciën te doen.

ART. 3.

Voor de toepassing aan tegenwoordig bevel, gedurende het jaar 1911, wordt de waarde van het kilogram ivoor op 18 frank vastgesteld.

ART. 4.

De voorgaande bepalingen zijn toepasselijk op het bewerkt ivoor.

ART. 5.

Tegenwoordig bevel wordt toegepast op Katanga evenals op de andere gedeelten van het grondgebied van Belgisch-Congo.

In ieder district zal het op den datum zijner aanplakking in werking treden.

ART. 6.

De bevoegde bestuurders van het Gerecht en van het Geldwezen zijn, voor wat ieder betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig bevel gelast.

Boma, den 9 Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Prix de vente et de location des terres situées dans la circonscription urbaine de Matadi.

Verordening. — Verkoop- en verhuurprijzen van gronden in de stadsomschrijving van Matadi gelegen.

Au nom du Gouverneur général,

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Vu les articles 17 et 19 de l'arrêté royal du 23 février 1910,

Gezien de artikelen 17 en 19 van het koninklijk besluit van 23 Februari 1910,

Ordonne :

Beveelt :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Le tarif des prix de vente et de location des parcelles de terre situées dans la circonscription urbaine de Matadi est arrêté conformément aux indications portées sur les plans parcellaires dont un exemplaire est déposé à la Conservation des Titres fonciers à Boma, un au commissariat de district du Bas-Congo à Boma et un dans les bureaux de ce commissariat à Matadi; une copie de ce plan est déposée au Ministère des Colonies à Bruxelles, où les intéressés peuvent le consulter.

Het tarief der verkoopprijzen en der verhuring van de perceelen grond gelegen in de stadsomschrijving van Matadi is vastgesteld in overeenstemming met de aanwijzingen ingeschreven op de kadastrale plannen, waarvan een afdruk is neergelegd op de Bewaring der Grondtitels te Boma, een op het commissariaat van het district van Neder-Congo en een in de bureelen van dit commissariaat te Matadi; een kopij van dit plan berust in het Ministerie van Koloniën te Brussel, waar de belanghebbenden het kunnen raadplegen.

ART. 2.

ART. 2.

Le conservateur des Titres fon-

De bewaarder der Grondtitels is

ciers est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 janvier 1911.

met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 20 Januari 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Prix de vente et de location des terres situées dans la circonscription urbaine de Lukula.

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 17 et 19 de l'arrêté royal du 23 février 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le tarif des prix de vente et de location des parcelles de terre situées dans la circonscription urbaine de Lukula est arrêté conformément aux indications portées sur les plans parcellaires dont un exemplaire est déposé à la Conservation des Titres fonciers à Boma, un au commissariat de district du Bas-Congo à Boma et un au bureau du chef de poste à Lukula; une copie de ce plan est déposée au Ministère des Colonies à Bruxelles, où les intéressés peuvent le consulter.

Verordening. — Verkoop- en verhuurprijzen van grond en in de stadsomschrijving van Lukula gelegen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 17 en 19 van het koninklijk besluit van 23 Februari 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het tarief der verkoopprijzen en der verhuring van de perceelen grond gelegen in de stadsomschrijving van Lukula is vastgesteld in overeenstemming met de aanwijzingen ingeschreven op de kadastrale plannen, waarvan een afdruk is neergelegd op de Bewaring der Grondtitels te Boma, een op het commissariaat van het district van Neder-Congo te Boma, en een ten bureele van het posthoofd van Lukula; een kopij van dit plan berust in het Ministerie van Koloniën te Brussel, waar de belanghebbenden het kunnen raadplegen.

ART. 2.

Le conservateur des Titres fonciers est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 janvier 1911.

ART. 2.

De bewaarder der Grondtitels is met de uitvoering van de tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 20 Januari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Tribunal territorial au chef-lieu du district de l'Ubangi. — Création.

*Le Procureur général
près le Tribunal d'Appel de Boma,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 5 du décret du 27 avril 1889;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du secrétaire d'État du 5 mai 1897 fixant le 1^{er} août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret;

Vu les décrets des 3 juin 1906 et 23 octobre 1906;

Vu les arrêtés des 31 juillet 1897 et 23 mai 1907,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un Tribunal territorial à Libenge.

Verordening. — Territoriale Rechtbank in de hoofdplaats van het district der Ubangi. — Instelling.

*De Algemeene Procureur bij de
Rechtbank van Beroep van Boma,*

Gezien de artikelen 17 en 36 der wet van 18ⁿ October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 5 van het decreet van 27ⁿ April 1889;

Gezien het decreet van 21ⁿ April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5ⁿ Mei 1897 waarbij het inkrachttreden van dit decreet op 1ⁿ Augustus 1897 vastgesteld wordt;

Gezien de decreten van 3ⁿ Juni 1906 en van 23ⁿ October 1906;

Gezien de besluiten van 31ⁿ Juli 1897 en 23ⁿ Mei 1907,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Te Libenge wordt eene Territoriale Rechtbank ingesteld.

ART. 2.

Le ressort de cette juridiction comprend le territoire du district de l'Ubangi, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal du 7 mars 1910.

ART. 3.

Des ordonnances ultérieures détermineront le personnel de cette juridiction.

ART. 4.

Le procureur d'État près le Tribunal de première instance de Coquilhatville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 28 mars 1911.

ART. 2.

Het gebied dezer rechtsmacht omvat het grondgebied van het district der Ubangi zooals het bij koninklijk besluit van 7ⁿ Maart 1910 bepaald werd.

ART. 3.

Verdere verordeningen zullen het personeel dezer rechtsmacht aanduiden.

ART. 4.

De Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg te Coquilhatville is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 28ⁿ Maart 1911.

H. WEBER.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
21 octobre 1910. — Ordonnance. — Plan de voirie de la commune de Boma . . .	609
20 décembre 1910. — A. R. Administration locale. — Personnel	567
23 janvier 1911. — Ordonnance. — Offices auxiliaires d'état civil. — Suppression. — Création	600
23 janvier 1911. — Ordonnance. — Bureaux d'immatriculation. — Création. . . .	604
2 février 1911. — Ordonnance. — Bureaux d'immatriculation. — Création. . . .	605
10 février 1911. — Ordonnance. — Plan de voirie de la commune de Léopoldville	611
13 février 1911. — Ordonnance. — Bureaux d'immatriculation. — Création. . . .	606
16 mars 1911. — Ordonnance. — Bureaux d'immatriculation. — Création. . . .	607
22 mars 1911. — Ordonnance. — Plan de voirie de la commune de Boma	610
23 mars 1911. — Ordonnance. — Transfert des prisonniers dans les maisons centrales	612
25 mars 1911. — Ordonnance. — Tribunal territorial de Lusambo. — Suppression	616

INHOUD.

Dagteekeningen	Bladz.
21 October 1910. — Verordening. — Plan der wegenis van de gemeente Boma . .	609
20 December 1910. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel.	567
23 Januari 1911. — Verordening. — Hulpbureelen van den burgerlijken stand. — Afschaffing. — Oprichting	600
23 Januari 1911. — Verordening. — Inschrijvingsbureelen. — Oprichting	604
2 Februari 1911. — Verordening. — Inschrijvingsbureelen — Oprichting . . .	605
10 Februari 1911. — Verordening. — Plan der wegenis van de gemeente Léopoldville	611
13 Februari 1911. — Verordening. — Inschrijvingsbureelen. — Oprichting . . .	606
16 Maart 1911. — Verordening. — Inschrijvingsbureelen. — Oprichting	607
22 Maart 1911. — Verordening. — Plan der wegenis van de gemeente Boma . . .	610
23 Maart 1911. — Verordening. — Het overbrengen der gevangenen naar de hoofd-gevangnissen	612
25 Maart 1911. — Verordening. — Territoriale Rechtbank van Lusambo. — Afschaffing	616

Dates	Pages	Dagteekeningen.	Bladz
19 avril 1911. — Ordonnance. — Personnel du bureau d'état civil de Banana. — Étendue du ressort des offices d'état civil de Banana, Boma et Matadi . . .	601	19 April 1911. — Verordening. — Personeel van den burgerlijken stand van Banana. — Uitgestrektheid van het gebied der bureelen van den burgerlijken stand van Banana, Boma en Matadi	601
27 avril 1911. — Ordonnance. — Bureau d'immatriculation. — Création . . .	608	27 April 1911. — Verordening. — Inschrijvingsbureel. — Oprichting . . .	608
29 avril 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	567	29 April 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	567
3 mai 1911. — Ordonnance. — Fonctionnaires et agents chargés de remplir les formalités relatives à l'enregistrement de l'ivoire	614	3 Mei 1911. — Verordening. — Ambtenaren en beambten aangesteld om de pleegvormen betreffende de registratie van het ivoor te vervullen . .	614
1 juin 1911. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nominations	566	1 Juni 1911. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen . .	566
6 juin 1911. — Rapport au Roi et A. R. Établissement de jeunes Belges dans les pays de colonisation. — Institution d'une Commission	592	6 Juni 1911. — Verslag aan den Koning en K. B. Nederzetting van jonge Belgen in de straken voor volkplanting. — Instelling eener Commissie. . . .	592
17 juin 1911. — Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret approuvant la convention conclue, le 1 ^{er} mai 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts . . .	568	17 Juni 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst gesloten den 1 ^{en} Mei 1911 tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en eene groep voor dewelke zich sterk maken de heeren H.-A. de Bary en medebelanghebbenden	568
20 juin 1911. — A. R. Étoile de service . . .	560	20 Juni 1911. — K. B. Dienstster. . . .	560
22 juin 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	567	22 Juni 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	567
22 juin 1911. — A. R. Pensions civiques. (Décret du 25 avril 1910.)	617	22 Juni 1911. — K. B. Burgerlijke pensions. (Decreet van 25 April 1910 .	617
24 juin 1911. — A. M. Pouvoir disciplinaire.	598	24 Juni 1911. — M. B. Macht om tuchtstraffen op te leggen	598
25 juin 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	568	25 Juni 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	568
28 juin 1911. — Décret. — Convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts. — Approbation	569	28 Juni 1911. — Decreet. — Overeenkomst tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en eene groep voor dewelke zich sterk maken de heeren H.-A. de Bary en medebelanghebbenden. — Goedkeuring	569
1 juillet 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	568	1 Juli 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	568

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
3 juillet 1911. — Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret approuvant la convention du 20 mai 1911 conclue entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge.	574	3 Juli 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van dekreet tot goedkeuring der overeenkomst tusschen de Kolonie van Belgisch-Congo en de Bank van Belgisch-Congo.	574
3 juillet 1911. — A. R. Pouvoir disciplinaire.	597	3 Juli 1911. — K. B. Macht om tuchtstraffen op te leggen	597
4 juillet 1911. — A. R. Pensions civiques. (Décret du 25 avril 1910.)	618	4 Juli 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen. (Dekreet van 25 April 1910.)	618
7 juillet 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	568	7 Juli 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	568
18 juillet 1911. — Décret. — Convention entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge. — Approbation	585	18 Juli 1911. — Decreet. — Overeenkomst tusschen de Kolonie van Belgisch-Congo en de Bank van Belgisch-Congo. — Goedkeuring	585

Etoile de service.

Par arrêté royal du 20 juin 1911, l'Etoile de service est décernée à MM. Adamsson, K.-W., artisan; Alsterlund, E.-J., 1^{er} sous-officier; Andersson, O.-S., 1^{er} sous-officier; Andersson, A.-J., sous-officier; Andersson, E.-L., dit Gylden, commis de 1^{re} classe; Antoine, P.-E., surveillant de culture; Aubert, A.-S.-G., surveillant de culture; Baeten, J.-M., commis de 2^e classe; Bailleux, J.-J.-L., charpentier; Balthasart, E.-M., commis de 2^e classe; Bastin, J.-E., chef de secteur de 1^{re} classe; Bastogne, E.-P., lieutenant; Batjoens, H.-T., géomètre du cadastre de 2^e classe; Bausart, R.-H.-J.-L., commis-chef; Bergström, J.-W., poseur des télégraphes; Berns, P.-J., sous-lieutenant; Biver, P.-J.-B., surveillant de culture; Björnstad, H.-M., sous-lieutenant; Bock, E.-J.-V.-E., commis-chef; Bongen, M., commis de 1^{re} classe; Bové, A.-H.-G., 1^{er} sous-officier; Breugelmans, J.-S., commis de 1^{re} classe; Bril, J.-G.-E., commis de 1^{re} classe; Broden, A.-L.-G., médecin-inspecteur; Camus, C.-P.-P., sous-chef de section; Capelle, J.-E.-P., commis de 1^{re} classe; Carlier, F.-X., vétérinaire; Cerfontaine, T.-G., vérificateur des impôts de 2^e classe; Colin, L.-F., mécanicien-chauffeur; Commerman, A.-C., commis de 1^{re} classe; Compagnie, A.-V.-A., commis de 1^{re} classe; Cooreman, A.-J., 1^{er} sous-officier; Copette, G.-G.-J., 1^{er} sous-officier; Costantinidi, C., médecin de 2^e classe;

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 20 Juni 1911, is de Dienstster toegekend aan de heeren Adamsson, K.-W., ambachtsman; Alsterlund, E.-J., 1^e onderofficier; Andersson, O.-S., 1^e onderofficier; Andersson, A.-J., onderofficier; Andersson, E.-L., alias Gylden, klerk der 1^e klasse; Antoine, P.-E., cultuurtoezichter; Aubert, A.-S.-G., cultuurtoezichter; Baeten, J.-M., klerk der 2^e klasse; Bailleux, J.-J.-L., timmerman; Balthasart, E.-M., klerk der 2^e klasse; Bastin, J.-E., sectorhoofd der 1^e klasse; Bastogne, E.-P., luitenant; Batjoens, H.-T., landmeter van het kadaster der 2^e klasse; Bausart, R.-H.-J.-L., hoofdklerk; Bergström, J.-W., telegraafplaatser; Berns, P.-J., onderluitenant; Biver, P.-J.-B., cultuurtoezichter; Björnstad, H.-M., onderluitenant; Bock, E.-J.-V.-E., hoofdklerk; Bongen, M., klerk der 1^e klasse; Bové, A.-H.-G., 1^e onderofficier; Breugelmans, J.-S., klerk der 1^e klasse; Bril, J.-G.-E., klerk der 1^e klasse; Broden, A.-L.-G., geneesheer-toezichter; Camus, C.-P.-P., ondersectiehoofd; Capelle, J.-E.-P., klerk der 1^e klasse; Carlier, F.-X., veearts; Cerfontaine, T.-G., verifactor der belastingen der 2^e klasse; Colin, L.-F., werktuigkundige-stoker; Commerman, A.-C., klerk der 1^e klasse; Compagnie, A.-V.-A., klerk der 1^e klasse; Cooreman, A.-J., 1^e onderofficier; Copette, G.-G.-J., 1^e onderofficier; Costantinidi, C., geneesheer der 2^e klasse; Crokaerts, M.-H., onderluitenant;

Crokaerts, M.-H., sous-lieutenant; Crommelynck, R.-P., éleveur de bétail; Dagnelies, M.-L., commis de 2^e classe; Dandoy, J.-H., chef de secteur de 1^{re} classe; Dargent, G.-J., commis de 1^{re} classe; De Baere, E., surveillant de culture; Debels, I., commis de 2^e classe; de Brauwere, G.-L.-A.-B.-H., vérificateur des impôts de 2^e classe; De Coster, P.-A., ajusteur-monteur; Defoin, L.-J., sous-lieutenant; Dekeyser, P., tourneur, Delcommune, L., sous-lieutenant; de l'Épine (comte d'Hust), J.-H.-C.-E., sous-lieutenant; Delys, A.-L., commis-chef; Demeulemeester, A.-A.-J., commis de 1^{re} classe; De Mets, V.-C., commis de 1^{re} classe; Demoor, E.-G., commis de 1^{re} classe; Deneve, G.-J.-F.-V., sous-lieutenant; Deridder, J.-B., percepteur suppléant des télégraphes; Detilloux, E.-H., maçon; De Vis, J.-F., maçon; De Waele, H.-J., 1^{er} sous-officier; D'Hondt, V., commis de 1^{re} classe; Dormal, G.-H.-H., surveillant de culture; Ducrot, C.-P.-A., chef de culture de 3^e classe; Dufva, J.-H., mécanicien de 1^{re} classe; Edquist, O.-A., sous-lieutenant; Elli, F., sous-officier; Everard, P.-C.-J., chef de secteur de 2^e classe; Evrard, E., commis de 1^{re} classe; Evrard, J.-M., commis de 1^{re} classe; Farcy, F.-J., commis de 1^{re} classe; Flagstad, K., sous-lieutenant; Floridon, J.-M.-H., sous-lieutenant; Foelen, M.-C.-M.-J., vérificateur des impôts de 2^e classe; Foerch, J.-T., sous-lieutenant; Fostroy, A., commis de 1^{re} classe; François, N.-F., 1^{er} sous-officier; Freiesleben, V., sous-lieutenant; Freitag, P.-M., commis de 1^{re} classe;

Crommelynck, R.-P., veekwecker; Dagnelies, M.-L., klerk der 2^e klasse; Dandoy, J.-H., sectorhoofd der 1^e klasse; Dargent, G.-J., klerk der 1^e klasse; De Baere, E., cultuurtoezichter; Debels, I., klerk de 2^e klasse; de Brauwere, G.-L.-A.-B.-H., verificateur der belastingen der 2^e klasse; De Coster, P.-A., paswerker; Defoin, L.-J., onderluitenant; Dekeyser, P., draaier, Delcommune, L. onderluitenant; de l'Épine (graaf d'Hust), J.-H.-C.-E., onderluitenant; Delys, A.-L., hoofdklerk; Demeulemeester, A.-A.-J., klerk der 1^e klasse; De Mets, V.-C., klerk der 1^e klasse; Demoor, E.-G., klerk der 1^e klasse; Deneve, G.-J.-F.-V., onderluitenant; Deridder, J.-B., plaatsvervangend telegraafontvanger; Detilloux, E.-H., metselaar, De Vis, J.-F., metselaar; De Waele, H.-J., 1^e onderofficier; D'Hondt, V., klerk der 1^e klasse; Dormal, G.-H.-H., cultuurtoezichter; Ducrot, C.-P.-A., cultuurhoofd der 3^e klasse; Dufva, J.-H., werktuigkundige der 1^e klasse; Edquist, O.-A., onderluitenant; Elli, F., onderofficier; Everard, P.-C.-J., sectorhoofd der 2^e klasse; Evrard, E., klerk der 1^e klasse; Evrard, J.-M., klerk der 1^e klasse; Farcy, F.-J., klerk der 1^e klasse; Flagstad, K., onderluitenant; Floridon, J.-M.-H., onderluitenant; Foelen, M.-C.-M.-J., verificateur der belastingen der 2^e klasse; Foerch, J.-T., onderluitenant; Fostroy, A., klerk der 1^e klasse; François, N.-F., 1^e onderofficier; Freiesleben, V., onderluitenant; Freitag, P.-M., klerk der 1^e klasse; Frison, A.-E.-B., klerk der 1^e klasse; Garavaglia, L.,

Frison, A.-E.-B., commis de 1^{re} classe; Garavaglia, L., artisan; Geers, A.-P.-J., surveillant de culture; Ghewy, H.-F.-J., chef de secteur de 1^{re} classe; Gilot, P.-J., commis de 1^{re} classe; Gils, E.-H.-J.-M., géomètre du cadastre de 2^e classe; Gios, F., maçon; Govaert, G.-P., commis de 2^e classe; Gresset, J.-H.-L., commis-chef; Grönroos, K.-A., mécanicien de 2^e classe; Guequier, E.-J.-P., sous-lieutenant; Guiot, J.-J.-L.-G., charpentier; Gustafsson, F.-O., 1^{er} sous-officier; Haemers, E.-F.-J., commis de 2^e classe; Hautefelt, J.-B., professeur à l'école professionnelle de Stanleyville; Hawotte, C.-L.-D., 1^{er} sous-officier; Hellstrand, K.-A., chaudronnier en cuivre; Helmers, H.-J.-H., mécanicien de 1^{re} classe; Hennebert, C.-J.-L., sous-lieutenant; Hoier, R.-V., sous-lieutenant; Hoor-naert, P.-J.-E., commis de 1^{re} classe; Huart, N.-J., géomètre du cadastre de 1^{re} classe; Huberty, L.-M.-J., vérificateur des impôts de 1^{re} classe; Hultman, A.-H., 1^{er} sous-officier; Janmart, R.-A.-V., capitaine de steamer de 3^e classe; Jenart, I.-G.-W.-G.-A., vérificateur des impôts de 1^{re} classe; Jenssen, G.-M., sous-lieutenant; Johansson, A.-A., artisan, Jonckers, Z.-I.-A., commis de 1^{re} classe; Kadlec, E.-F., chef de secteur de 1^{re} classe; Karlsson, R., mécanicien de 2^e classe; Karlsson, K.-R., poseur des télégraphes; Karlström, K.-J., poseur des télégraphes; Kestman, A.-J., géomètre du cadastre de 2^e classe; Korten, G.-J., sous-officier; Lacomblez, L.-M., chef de culture de 3^e classe; Laloy, J., véri-

ambachtsman; Geers, A.-P.-J., cultuurtoezichter; Ghewy, H.-F.-J., sectorhoofd der 1^e klasse; Gilot, P.-J., klerk der 1^e klasse; Gils, E.-H.-J.-M., landmeter van het kadaster der 2^e klasse; Gios, F., metseelaar; Govaert, G.-P., klerk der 2^e klasse; Gresset, J.-H.-L., hoofd-klerk; Grönroos, K.-A., werktuigkundige der 2^e klasse; Guequier, E.-J.-P., onderluitenant; Guiot, J.-J.-L.-G., timmerman; Gustafsson, F.-O., 1^e onderofficier; Haemers, E.-F.-J., klerk der 2^e klasse; Hautefelt, J.-B., leeraar aan de beroepsschool van Stanleyville; Hawotte, C.-L.-D., 1^e onderofficier; Hellstrand, K.-A., koperslager; Helmers, H.-J.-H., werktuigkundige der 1^e klasse; Hennebert, C.-J.-L., onderluitenant; Hoier, R.-V., onderluitenant; Hoor-naert, P.-J.-E., klerk der 1^e klasse; Huart, N.-J., landmeter van het kadaster der 1^e klasse; Huberty, L.-M.-J., verificateur der belastingen der 1^e klasse; Hultman, A.-H., 1^e onderofficier; Janmart, R.-A.-V., scheepskapitein der 3^e klasse; Jenart, I.-G.-W.-G.-A., verificateur der belastingen der 1^e klasse; Jenssen, G.-M., onderluitenant; Johansson, A.-A., ambachtsman; Jonckers, Z.-I.-A., klerk der 1^e klasse; Kadlec, E.-F., sectorhoofd der 1^e klasse; Karlsson, R., werktuigkundige der 2^e klasse; Karlsson, K.-R., telegraafplaatser; Karlström, K.-J., telegraafplaatser; Kestman, A.-J., landmeter van het kadaster der 2^e klasse; Korten, G.-J., onderofficier; Lacomblez, L.-M., cultuurhoofd der 3^e klasse; Laloy, J., verificateur der

ficateur des impôts de 2^e classe; Lambert, dit Minguet, C.-J., poseur des télégraphes; Lannoo, R.-L., commis de 1^{re} classe; Lapierre, C.-F., commis de 2^e classe; Latour, H.-J.-G., commis de 1^{re} classe; Laurent, A.-L.-G.-L., médecin de 2^e classe; Libbrecht, R.-M.-J.-E., médecin de 2^e classe; Licot, M.-C., géomètre du cadastre de 2^e classe; Lindgren, B., 1^{er} sous-officier; Lindstedt, K.-W., 1^{er} sous-officier; Lonnoy, R.-J., sous-officier; Mahieu, E.-Ch., géomètre du cadastre de 2^e classe; Mäntinen, A., mécanicien de 2^e classe; Maréchal, A.-A., commis de 2^e classe; Marin, A. C., sous lieutenant; Masset, J.-J.-J., artisan; Médol, E.-J.-M., surveillant de culture; Meert, G., 1^{er} sous-officier; Mellaerts, P., sous-officier; Michel, A., agent d'administration de 3^e classe; Michiels, H., surveillant de culture; Mingels Van Cleempoel, J.-A., commis-chef; Moonen, C.-C.-A., commis de 1^{re} classe; Morte han, M.-G., chef de culture de 3^e classe; Muller, J.-E.-F., commis de 1^{re} classe; Nicolay, J.-L.-A., surveillant de travaux; Nikelman, R.-C.-C.-F., surveillant de culture; Nilsson, A., artisan; Nivarlet, J.-E.-M., commis de 2^e classe; Nyström, O.-W., mécanicien de 1^{re} classe; Ogg, J.-P.-I.-F., capitaine; Olsson, dit Gullstrand, A.-B., 1^{er} sous-officier; Orban, M.-L.-F.-M., commis de 1^{re} classe; Orianne, G.-I., 1^{er} sous-officier; Palm, E., capitaine de steamer adjoint; Paucheun, G.-J.-J.-V., commis de 1^{re} classe; Pierard, Ch.-L.-J., commis de 1^{re} classe; Piérard, E.-C.-G.-J.,

belastingen der 2^e klasse; Lambert, alias Minguet, G.-J., telegraafplaatser; Lannoo, R.-L., klerk der 1^e klasse; Lapierre, C.-F., klerk der 2^e klasse; Latour, H.-J.-G., klerk der 1^e klasse; Laurent, A.-L.-G.-L., geneesheer der 2^e klasse; Libbrecht, R.-M.-J.-E., geneesheer der 2^e klasse; Licot, M.-C., landmeter van het kadaster der 2^e klasse; Lindgren, B., 1^e onderofficier; Lindstedt, K.-W., 1^e onderofficier; Lonnoy, R.-J., onderofficier; Mahieu, E.-Ch., landmeter van het kadaster der 2^e klasse; Mäntinen, A., werktuigkundige der 2^e klasse; Maréchal, A.-A., klerk der 2^e klasse; Marin, A.-C., onderluitenant; Masset, J.-J.-J., ambachtsman; Médol, E.-J.-M., cultuurtoezichter; Meert, G., 1^e onderofficier; Mellaerts, P., onderofficier; Michel, A., beambte van het beheer der 3^e klasse; Michiels, H., cultuurtoezichter; Mingels Van Cleempoel, J.-A., hoofd klerk; Moonen, C.-C.-A., klerk der 1^e klasse; Morte han, M.-G., cultuurhoofd der 3^e klasse; Muller, J.-E.-F., klerk der 1^e klasse; Nicolay, J.-L.-A., werktoezichter; Nikelman, R.-C.-C.-J., cultuurtoezichter; Nilsson, A., ambachtsman; Nivarlet, J. E.-M., klerk der 2^e klasse; Nyström, O.-W., werktuigkundige der 1^e klasse; Ogg, J.-P.-I.-F., kapitein; Olsson, alias Gullstrand, A.-B., 1^e onderofficier; Orban, M.-L.-F.-M., klerk der 1^e klasse; Orianne, G.-I., 1^e onderofficier; Palm, E., toegevoegd scheepskapitein; Paucheun, G.-J.-J.-V., klerk der 1^e klasse; Pierard, Ch.-L.-J., klerk der 1^e klasse; Piérard, E.-C.-G.-J., werktoe-

surveillant de travaux de 2^e classe; Piessevaux, G.-E., médecin de 2^e classe; Piron, L.-J.-N., commis de 1^{re} classe; Pirot, J.-J., lieutenant; Polet, G., commis de 1^{re} classe; Populaire, J.-H.-E., commis-chef; Prinz, F.-L.-X., géomètre du cadastre de 2^e classe; Ramby, K.-L., sous-lieutenant; Ravyts, E., commis-chef; Reygaert, F.-J., sous-chef de culture de 1^{re} classe; Rodling, E.-A., capitaine de steamer de 3^e classe; Rosina, P., artisan; Sacré, T.-E., commis de 1^{re} classe; Salin, E., mécanicien de 1^{re} classe; Santt, J.-J.-O., commis de 1^{re} classe; Saurtet, G.-C.-C.-G., géomètre du cadastre de 1^{re} classe; Schmit, J.-P.-J., commis de 2^e classe; Schmitz, H.-V., commis de 1^{re} classe; S'Heeren, L.-J.-H., médecin de 1^{re} classe; Sion, A.-H.-C.-G., commis de 1^{re} classe; Sjöman, A.-A., mécanicien de 2^e classe; Sjören, A.-J., 1^{er} sous-officier; Spruyt, H.-F.-A., agent d'administration de 3^e classe; Staelens, L.-E., 1^{er} sous-officier; Stähl, J.-G.-V., capitaine de steamer de 3^e classe; Stalhane, K.-A.-V.-P., 1^{er} sous-officier; Stellamans, E.-J., ajusteur-monteur; Stenius, I.-E., mécanicien de 2^e classe; Stensbak-Davidsen, D.-W., sous-lieutenant; Sterckx, A.-V., commis de 1^{re} classe; Steyaert, B.-J., surveillant de culture; Stöcker, J.-G., commis de 1^{re} classe; Stoops, A.-P.-C., lieutenant; Stoops, L.-A.-E., commis de 1^{re} classe; Stranard, E., charpentier; Suray, F.-M., agent militaire; Svensson, K.-S., 1^{er} sous-officier; Sweerts, H.-A.-J.-B., vérificateur des impôts de 2^e classe; Terly, A.-

zichter der 2^e klasse; Piessevaux, G.-E., geneesheer der 2^e klasse; Piron, L.-J.-N., klerk der 1^e klasse; Pirot, J.-J., luitenant; Polet, G., klerk der 1^e klasse; Populaire, J.-H.-E., hoofdklerk; Prinz, F.-L.-X., landmeter van het kadaster der 2^e klasse; Ramby, K.-L., onderluitenant; Ravyts, E., hoofdklerk; Reygaert, F.-J., ondercultuurhoofd der 1^e klasse; Rodling, E.-A., scheepskapitein der 3^e klasse; Rosina, P., ambachtsman; Sacré, T.-E., klerk der 1^e klasse; Salin, E., werktuigkundige der 1^e klasse; Santt, J.-J.-O., klerk der 1^e klasse; Saurtet, G.-C.-C.-G., landmeter van het kadaster der 1^e klasse; Schmit, J.-P.-J., klerk der 2^e klasse; Schmitz, H.-V., klerk der 1^e klasse; S'Heeren, L.-J.-H., geneesheer der 1^e klasse; Sion, A.-H.-C.-G., klerk der 1^e klasse; Sjöman, A.-A., werktuigkundige der 2^e klasse; Sjören, A.-J., 1^e onderofficier; Spruyt, H.-F.-A., beambte van het beheer der 3^e klasse; Staelens, L.-E., 1^e onderofficier; Stähl, J.-G.-V., scheepskapitein der 3^e klasse; Stalhane, K.-A.-V.-P., 1^e onderofficier; Stellamans, E.-J., paswerker; Stenius, I.-E., werktuigkundige der 2^e klasse; Stensbak-Davidsen, D.-W., onderluitenant; Sterckx, A.-V., klerk der 1^e klasse; Steyaert, B.-J., cultuurtoezichter; Stöcker, J.-G., klerk der 1^e klasse; Stoops, A.-P.-C., luitenant; Stoops, L.-A.-E., klerk der 1^e klasse; Stranard, E., timmerman; Suray, F.-M., krijgsbeambte; Svensson, K.-S., 1^e onderofficier; Sweerts, H.-A.-J.-B., verifcator der belastingen der 2^e klasse;

H.-M., sous-lieutenant, Thisquen, A.-G.-L.-M.-J., commis de 1^{re} classe; Thoma, A.-L., commis de 1^{re} classe; Tison, D.-M.-E.-J., géomètre du cadastre de 2^e classe; Valkeneers, C.-A.-A., sous-officier-armurier; Van Aelbrouck, J.-P., percepteur-suppléant des télégraphes de 2^e classe; Vandenplas, M., surveillant de culture; Vanderleen, V.-E., commis-chef; Vandeweghe, P.-J., surveillant de culture; Vandomme, A.-T.-C., commis de 2^e classe; Van Engelen, B.-J., poseur des télégraphes; Van Goethem, M.-G.-A.-B., vérificateur des impôts de 2^e classe; Vanhaverbeke, P.-J., sous-officier; Verbeken, J.-J., agent d'administration de 3^e classe; Verbrugge, E., commis de 1^{re} classe; Verhulst, C.-P.-A.-M., chef de secteur de 2^e classe; Verkoyen, J.-F.-L., agent d'administration de 3^e classe; Vermeulen, F.-D.-E., chef de secteur de 2^e classe; Vervaet, R.-I.-F., surveillant de culture; Vestberg, O. V., sous-officier; Viré, G.-H.-S., commis-chef; Vleurinck, J.-J., 1^{er} sous-officier; Volkaert, P., surveillant de culture; Wagner, C.-J., charpentier; Wallin, E.-G.-E., 1^{er} sous-officier; Weber, E.-L., commis de 1^{re} classe; Wessels, G.-J.-M., commis de 1^{re} classe; Wide, O., 1^{er} sous-officier; Winand, E.-F., commis de 1^{re} classe; Zetterlund, K.-A., sous-officier.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Terly, A.-H.-M., onderluitenant; Thisquen, A.-G.-L.-M.-J., klerk der 1^e klasse; Thoma, A.-L., klerk der 1^e klasse; Tison, D.-M.-E.-J., landmeter van het kadaster der 2^e klasse; Valkeneers, C.-A.-A., onderofficier-wapenmaker; Van Aelbrouck, J.-G., plaatsvervangend telegraafontvanger der 2^e klasse; Vandenplas, M., cultuurtoezichter; Vanderleen, V.-E., hoofdklerk; Vandeweghe, P.-J., cultuurtoezichter; Vandomme, A.-T.-C., klerk der 2^e klasse; Van Engelen, B.-J., telegraafplaatser; Van Goethem, M.-G.-A.-B., verifcator der belastingen der 2^e klasse; Vanhaverbeke, P.-J., onderofficier; Verbeken, J.-J., beambte van het beheer der 3^e klasse; Verbrugge, E., klerk der 1^e klasse; Verhulst, C.-P.-A.-M., sectorhoofd der 2^e klasse; Verkoyen, J.-F.-L., beambte van het beheer der 3^e klasse; Vermeulen, F.-D.-E., sectorhoofd der 2^e klasse; Vervaet, R.-I.-F., cultuurtoezichter; Vestberg, O.-V., onderofficier; Viré, G.-H.-S., hoofdklerk; Vleurinck, J.-J., 1^e onderofficier; Volkaert, P., cultuurtoezichter; Wagner, C.-J., timmerman; Wallin, E.-G.-E., 1^e onderofficier; Weber, E.-L., klerk der 1^e klasse; Wessels, G.-J.-M., klerk der 1^e klasse; Wide, O., 1^e onderofficier; Winand, E.-F., klerk der 1^e klasse; Zetterlund, K.-A., onderofficier.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Ordre royal du Lion. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion :

MM. Vogt, J., procureur d'État, et Meurice, E.-C.-E., substitut au Congo belge.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 1911.

Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hierna vermelde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd :

De heeren Vogt, J., Staatsprocureur, en Meurice, E.-C.-E., substituut in Belgisch-Congo.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 1^{en} Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 20 décembre 1910, M. Gérard, A.-G.-A., est confirmé dans son grade d'inspecteur d'État.

Par arrêté royal du 29 avril 1911, sont nommés :

Ingenieur hydrographe : M. Bouriez, D.-E.-J.-S., adjoint au chef du Service hydrographique au Congo belge.

Sous-lieutenants : MM. Clercx, A.-J.-I. et Crispiels, E.-P., sous-lieutenants de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par arrêté royal du 22 juin 1911, est nommé commissaire général : M. Henry, J.-B.-J., capitaine au 2^e régiment de chasseurs à pied.

Par arrêté royal du 22 juin 1911, M. Baudalet, O.-A., est confirmé dans son grade d'adjoint supérieur. Son ancienneté est reportée du 5 novembre 1907 au 2 mars 1908.

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 20 December 1910, is de heer Gérard, A.-J.-A. in zijnen graad van Staatsopzichter bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 29 April 1911, zijn benoemd :

Tot ingenieur der Wateren : de heer Bouriez, D.-E.-J.-S., toegevoegd aan het hoofd van den Dienst der waterbeschrijving in Belgisch-Congo.

Tot onderluitenanten : de heeren Clercx, A.-J.-I., en Crispiels, E.-P., onderluitenanten der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 22 Juni 1911, is de heer Henry, J.-B.-J., capitein bij het 2^e regiment jagers te voet, tot algemeen commissaris benoemd.

Bij koninklijk besluit van 22 Juni 1911, is de heer Baudalet, O.-A., in zijnen graad van hoofdadjunct bevestigd.

Zijn ouderdomsrang wordt van 5 November 1907 op 2 Maart 1908 gebracht.

Par arrêté royal du 25 juin 1911, M. Knitelius, A., est confirmé dans son grade de capitaine commandant de 1^e classe.

Bij koninklijk besluit van 25 Juni 1911, is de heer Knitelius, A. in zijnen graad van kapitein-bevelhebber der 1^e klasse bevestigd.

Par arrêté royal du 1^{er} juillet 1911, est nommé sous-lieutenant : M. Coenen, E.-P.-A., sous-lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Bij koninklijk besluit van 1^{en} Juli 1911, is benoemd tot onderluitenant: de heer Coenen, E.-P.-A., onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Par arrêté royal du 7 juillet 1911 :

Bij koninklijk besluit van 7 Juli 1911 :

Sont nommés :

Zijn benoemd :

Chefs de zone : MM. Siffer, M.-C.-A., chef de secteur de 1^e classe; Mees, G.-G.-O.-H.-A., capitaine commandant, adjoint d'état-major de cavalerie de l'armée belge.

Tot landstreekhoofden : de heeren Siffer, M.-K.-A., sectorhoofd der 1^e klasse; Mees, J.-W.-O.-H.-A., kapitein-bevelhebber, stafadjunct bij de cavalerie van het Belgisch leger.

Pour extraits conformes :

Voor echte uittreksels :

Le Secrétaire général,

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret approuvant la convention conclue, le 1^{er} mai 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts, portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière.

En sa séance du 10 juin 1911, le Conseil colonial a examiné le projet de décret approuvant la convention conclue, le 1^{er} mai 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel agissent et se portent forts MM. H.-Albert de Bary, Victor Dhanis, Paul Gustin, comte E. Le Grelle, W. Van de Velde.

Cette convention accorde au groupe une concession éventuelle d'exploitations minières au Katanga. Il pourra chercher et choisir des mines, jusqu'au 30 juin 1915, dans 200,000 hectares délimités aux conditions prévues à l'article 2 de la convention, dans tout le territoire du Katanga dont le Comité a la gestion en vertu de la convention du 19 juin 1900.

Le Comité du Katanga s'engage, jusqu'au 31 décembre 1916, à accorder à une société ou à des sociétés fondées par les contractants de seconde part, et dont les statuts devront être approuvés par le Comité, le droit d'exploiter, jusqu'au 11 mars 1990, des mines de 10,000 hectares de superficie maximum. L'étendue totale des mines ainsi concédées ne pourra pas dépasser 100,000 hectares.

La cession des droits de ce groupe peut avoir lieu à des conditions analogues à celles inscrites dans les conventions minières précédemment conclues, avec l'approbation du Conseil colonial. Les obligations imposées aux sociétés exploitantes qui seraient créées en vertu de la convention sont également analogues à celles inscrites dans les précédentes conventions.

Le projet de décret et la convention ont été approuvés, sans discussion, à l'unanimité des membres présents.

Etaient absents : M. Tournay-Detilleux et le R. P. Declercq excusés.

Bruxelles, le 17 juin 1911.

Le Secrétaire,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

TIMMERMANS.

Convention entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts. — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en ses séances des 10 et 17 juin 1911;

Overeenkomst tusschen het Bijzonder Comiteit van Katanga en eene groep voor dewelke zich sterk maken de heeren H.-A. de Bary en medebelanghebbenden. — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergaderingen van 10 en 17 Juni 1911,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le convention dont la teneur suit est approuvée :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De volgende overeenkomst is goedgekeurd :

« Entre le Comité spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, président, d'une part,

» Et un groupe formé par :

» MM. H. Albert de Bary, banquier à Anvers; Victor Dhanis, négociant à Anvers; Paul Gustin, ingénieur, ancien commandant du Génie à Anvers; comte Émile Le Grelle, banquier à Anvers; W. Van de Velde, négociant, à Anvers; la Compagnie commerciale belge (anciennement H. Albert de Bary et C^{ie}, société anonyme, à Anvers); la Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Actiengesellschaft, à Francfort-sur-Mein, et la Société anonyme « Usine de Désargentation », à Hoboken lez-Anvers, pour lequel groupe agissent et se portent forts MM. H.-A. de Bary, V. Dhanis, P. Gustin, comte E. Le Grelle, W. Van de Velde, prénommés, de seconde part,

» Il a été convenu ce qui suit :

» **ARTICLE PREMIER.** — Le Comité spécial du Katanga autorise les contractants de seconde part, dans les limites et aux conditions déterminées aux articles suivants, à rechercher les mines dans les territoires dont il a la gestion, en vertu de la convention du dix-neuf juin mil neuf cent.

» **ART. 2.** — Sous réserve des droits acquis par les tiers au moment de la délimitation, les contractants de seconde part auront le droit, pendant deux ans à dater de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie, de délimiter une superficie de deux cent mille hectares, en sept blocs au maximum, dans lesquels ils jouiront d'un droit exclusif de recherche minière jusqu'au trente juin mil neuf cent quinze.

» **ART. 3.** — Le droit de recherche minière emporte celui de faire à la surface du sol tous les travaux nécessaires, tels que excavations, tranchées, puits, sondages, etc., sous réserve des droits des tiers.

» ART. 4. — Pendant toute la durée des recherches minières, c'est-à-dire à partir de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie jusqu'à l'expiration du droit exclusif de recherche dans les sept blocs dont il est question à l'article 2, les contractants de seconde part payeront annuellement au Comité spécial du Katanga une somme de mille francs par prospecteur employé aux travaux d'exploration minière. Ces agents seront munis d'une autorisation de recherche minière et pourront seuls rechercher les mines pour compte des contractants de seconde part ou de leurs ayants droit.

» ART. 5. — La copie des rapports des prospecteurs et des ingénieurs avec les plans annexés seront transmis au Comité spécial du Katanga au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

» Le Comité pourra, en tout temps, faire inspecter les travaux par un délégué.

» ART. 6. — Le Comité s'engage, jusqu'au trente et un décembre mil neuf cent seize, à accorder à une société ou à des sociétés fondées par les contractants de seconde part, dont les statuts seront approuvés par le Comité, le droit d'exploiter, jusqu'au onze mars mil neuf cent nonante, les mines découvertes dans les délais fixés à l'article 2 et dont la découverte aura été notifiée au Comité ou à son représentant au Katanga avant le trente juin mil neuf cent quinze. Cette notification sera accompagnée d'un plan régulier de chaque mine, à l'échelle minima du vingt millième, avec des renseignements aussi complets que possible sur la nature géologique et minéralogique de la mine ou du gisement, ainsi que sur sa situation et sur son étendue. Le droit d'exploitation portera sur le sous-sol des surfaces ainsi délimitées sans qu'aucune puisse dépasser dix mille hectares, ni que toutes ensemble elles puissent dépasser cent mille hectares. Le champ d'une mine s'entend du massif de profondeur infinie qui se projette verticalement au-dessous du périmètre de la surface.

» Dès l'expiration de la première année qui suivra la date de l'octroi du droit d'exploitation, la société ou les sociétés exploitantes paieront au Comité une redevance annuelle de 1 % du produit brut des mines, sans que celle-ci puisse être inférieure à cinquante centimes par hectare dont l'exploitation aura été accordée. Cette redevance sera de cinq pour cent s'il s'agit de mines de métaux précieux, tels que or, argent, platine, etc. ou de diamant et de pierres précieuses, sans que cette redevance puisse être inférieure à cinquante francs par hectare. Le produit brut des mines s'entend de la substance minérale extraite sur le carreau de la mine, tous les frais d'extraction ou autres étant à la charge des exploitants.

» Les mines sur lesquelles le droit d'exploitation aura été accordé seront délimitées aux frais des exploitants.

» Les mines feront retour au Comité, soit que la société exploitante ou les sociétés exploitantes ne les mettent pas en exploitation, soit qu'elles cessent de les exploiter. Dans ces deux cas, les redevances cesseront d'être dues à dater du jour de la notification, qui sera faite au Comité spécial ou à son représentant, de la décision prise par les sociétés exploitantes.

» ART. 7. — Le droit d'exploiter les mines emporte l'usage gratuit du terrain appartenant au Comité, non bâti ni mis en culture, dont la société exploitante ou les sociétés exploitantes auront besoin pour la mise en exploitation des mines et qui se trouverait au-dessus du massif minier.

» De même en vue de relier les mines aux usines, à des biefs navigables ou à des voies ferrées pour le service exclusif de l'exploitation, la société ou les sociétés exploitantes, sous réserve des droits de tiers, pourront faire usage gratuitement des terrains appartenant au Comité, non bâtis ni mis en culture, pour établir des voies de transport et de communication telles que routes, chemins de fer Decauville ou à voie étroite, transports aériens ou souterrains, lignes télégraphiques ou téléphoniques, câbles de transport de force.

» Pour la disposition de ces terrains, les sociétés devront se munir d'une autorisation du représentant du Comité spécial du Katanga.

» ART. 8. — Le Comité recevra, entièrement libérées, 33 % des actions de toutes les catégories de la société exploitante ou des sociétés exploitantes. Toutes ces actions jouiront de tous les droits afférents aux autres actions de même catégorie. En cas d'augmentation de capital, le Comité recevra également, entièrement libérées, 33 % des actions des diverses catégories (parts de fondateur, de dividende, etc.).

» ART. 9. — Les statuts de la société ou des sociétés exploitantes devront être soumis à l'approbation préalable du Comité et ils ne pourront être modifiés sans son consentement donné par écrit.

» Les statuts, indépendamment des conditions stipulées à l'article précédent, en ce qui concerne les actions, devront contenir les dispositions suivantes :

» a) L'objet de la ou des sociétés sera limité, sauf convention contraire ultérieure, à l'exploitation des mines et aux opérations accessoires, y compris le traitement sur place du minerai ;

» b) Le capital effectivement souscrit sera suffisant pour assurer une exploitation sérieuse des gisements ;

» c) Le Comité aura le droit de nommer un délégué pour surveiller les opérations. Le délégué sera convoqué à toutes les réunions du Conseil

d'administration et du Collège des commissaires; il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs et commissaires: il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence;

» d) La société ou les sociétés exploitantes ne pourront ni céder tout ou partie de leur concession, ni se dissoudre sans l'assentiment préalable et donné par écrit du Comité.

ART. 10. — Le Comité se réserve le droit de nommer un délégué au sein du Conseil d'administration de la société de recherches minières qui serait constituée par les contractants de seconde part. Ce délégué aura les droits stipulés à l'article 9, littéra c, ci-dessus.

» Le Comité spécial du Katanga se réserve la faculté de souscrire vingt pour cent du capital des sociétés exploitantes. S'il n'usait pas de cette faculté, il ne pourrait la céder à d'autres si ce n'est au Gouvernement de la Colonie.

» ART. 11. — Les droits qui font l'objet des présentes pourront être cédés par les contractants de seconde part à une société anonyme formée par eux au capital de trois millions de francs, pouvant être porté à six millions par décision du Conseil d'administration, et dont les statuts devront être approuvés par le Comité.

» Aucune autre cession desdits droits ne pourra être faite sans l'assentiment préalable et par écrit du Comité.

» ART. 12. — A défaut du Comité, les droits de contrôle et de surveillance et, notamment, celui de nommer un délégué au sein du Conseil d'administration des sociétés constituées en vertu de la présente convention appartiendront au Gouvernement du Congo belge.

» ART. 13. — A l'expiration du délai dont il est question à l'article 6 ci-dessus, — onze mars mil neuf cent nonante, — la Colonie du Congo belge sera subrogée de plein droit à tous les droits de la société ou des sociétés constituées en exécution de la présente convention et entrera en possession des mines et du matériel d'exploitation.

» ART. 14. — La présente convention est conclue sous réserve de son approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

» Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 1^{er} mai 1911. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Ostende, le 28 juin 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Oostende, den 28 Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret approuvant la convention du 20 mai 1911 conclue entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge et accordant à celle-ci l'autorisation d'émettre des billets.

La nécessité d'établir au Congo une institution de crédit chargée, comme la Banque Nationale en Belgique, d'organiser et de développer la circulation fiduciaire n'a pas besoin d'être démontrée.

Comme représentant de la monnaie métallique dans les pays riches, le billet de banque rend déjà de grands services; il est surtout très utile dans les pays où ne circulent pas en abondance les espèces monnayées, dont il est en quelque sorte le prolongement ou l'extension.

Aussi, c'est avec faveur qu'a été accueillie la convention qui donne à la Banque du Congo belge le droit d'émettre des billets dans la Colonie. Le projet de décret approbatif de cette convention a été examiné par le Conseil colonial dans ses séances des 10 et 17 juin et 3 juillet 1911.

Un membre, faisant quelques rapprochements entre la Banque du Congo et les nombreuses banques coloniales d'émission existantes, fit remarquer que les principes généraux qui dirigent les banques coloniales sont partout les mêmes : surveillance du Gouvernement, garanties effectives aux porteurs de billets et participation plus ou moins directe de l'État aux produits et aux bénéfices de la Banque.

Il va de soi que dans l'application de ces principes et dans l'organisation administrative des banques coloniales celles-ci diffèrent naturellement

suivant les latitudes ; elles doivent se plier aux mœurs, aux usages, au degré de civilisation des populations auxquelles elles s'adressent : il y a donc entre les statuts des banques coloniales des différences de rédaction parfois sensibles, mais qui n'ont souvent qu'un intérêt de curiosité.

D'après la convention, l'organisation du système d'émission est analogue à celui de beaucoup de banques coloniales.

Cette question d'émission a, néanmoins, retenu l'attention des conseillers, et plusieurs d'entre eux en ont fait, au cours des séances du Conseil, l'objet de leurs observations ; il en est de même de la question de limitation de l'émission suivant la double proportion de l'encaisse et du capital.

Il convient de recueillir ces diverses observations et d'en former l'objet d'examens particuliers que l'on trouvera respectivement aux articles 7, 9 et 11.

Comme observation d'ordre général, il faut encore signaler qu'un membre a rappelé qu'un décret du Roi-Souverain du 7 février 1896 créa des billets d'État au porteur : il en aurait été émis pour 400,000 francs et peut-être davantage. Il demanda donc si des mesures ont été prises pour le remboursement de ces billets d'État et, éventuellement, pour l'abrogation du décret du 7 février 1896.

M. le Ministre fit savoir au Conseil que ces billets continueront à être reçus par l'État, qui en payera le montant et les fera ensuite détruire, et que le décret ratifiant la convention conclue avec la Banque du Congo belge aura pour effet d'abroger le décret du 7 février 1896.

Voici les principales considérations émises au sujet des articles et les modifications proposées par le Conseil :

ARTICLE PREMIER. — Le premier article du décret donne à la Banque du Congo belge l'autorisation d'émettre dans la Colonie des billets au porteur payables à vue.

Le second paragraphe indique dans quelles conditions pourrait s'établir une autre banque d'émission ou de circulation, ce qui écarte toute idée de monopole. Cette disposition est la reproduction de l'article 25 de la loi belge sur la Banque Nationale, loi dont la présente convention s'est inspirée dans la plupart de ses dispositions comme dans sa terminologie.

ART. 2. — Cet article fixe à vingt-cinq années la durée de la convention, mais stipule que les conditions en seront revisées au bout de quinze ans. Un membre demanda si ce dernier terme n'était pas trop long, mais M. le Ministre répondit qu'il y a lieu de tenir compte à la Banque d'une période d'essai qui sera nécessairement longue, difficile et improductive, que, au surplus, dès le début, la concession de la Banque Nationale fut de 25 ans.

ART. 3. — Le décret fixe ici le capital de la Banque à 5 millions de francs, libéré de 20 %. Il stipule que les transferts d'actions et les modifications du capital ne pourront se faire qu'avec l'assentiment du Ministre des Colonies.

Plusieurs membres, s'inspirant de cette idée que le capital non versé constitue une véritable garantie pour les créanciers de la Banque, demandèrent que l'assentiment du Ministre soit également requis pour les futurs appels de fonds; cette disposition serait, croient-ils, de nature à inspirer confiance aux preneurs de billets.

Sans se prononcer sur ce point, M. le Ministre s'engagea à signaler le vœu exprimé à la Banque du Congo et à entendre ses observations éventuelles.

Mais la Banque déclara ne pouvoir se rallier à l'idée émise par le Conseil.

Elle le fit savoir au Gouvernement dans une lettre communiquée au Conseil et où elle dit entre autres : « Il nous paraît que cette modification » est aussi peu favorable aux intérêts de la Colonie qu'à ceux de la Banque. » Il est certain, en effet, que les billets émis sont mieux garantis par des » fonds effectivement versés dans la caisse de la Banque que par la non- » libération des actions. Quelle que soit la solvabilité des actionnaires, » celle-ci est soumise aux aléas de l'avenir.

» ... Il ne paraît pas opportun de vouloir enlever au Conseil d'administration, qui a, vis-à-vis de ses actionnaires, du Gouvernement et du public, » la responsabilité de la bonne gestion financière de la Banque, un de ses » moyens d'action les plus puissants ».

Devant ces considérations, le Conseil renonça à son amendement et approuva l'article 3 dans son texte primitif.

ART. 4. — La Banque, d'après l'article 4, est obligée d'établir immédiatement cinq succursales ou agences, à Boma, Matadi, Kinshasa, Stanleyville et Elisabethville.

D'une part, la Banque aura la faculté d'en établir dans d'autres localités; d'autre part, le Ministre des Colonies pourra, d'accord avec la Banque, en décider la création aux lieux où leur action serait reconnue utile.

Un conseiller souleva ici prématurément la question de la faculté d'émission des agences, rencontrée à l'article 7; mais il faut retenir de la réponse qui lui fut faite ce qui se rapporte à l'agence de Boma : Cette localité n'a pas d'importance au point de vue des transactions commerciales, et rien, actuellement, ne justifierait qu'on en fit un centre d'émission de billets. La création d'une agence à Boma ne s'explique que parce que Boma est le siège du Gouvernement, ce qui donnera lieu à un certain mouvement de fonds pour le service de caissier de l'État.

ART. 5. — L'énumération des opérations de la Banque a obtenu l'appro-

bation du Conseil; elle est conforme aux traditions des banques d'émission dans leur application aux contrées de l'Afrique centrale.

Toutefois, au paragraphe 7, qui range parmi les opérations permises à la Banque l'achat et la vente de Rente belge et de Bons du Trésor de l'État belge, un conseiller se demandait s'il n'aurait pas fallu limiter la faculté d'emploi des fonds de la Banque à l'achat de valeurs de la Colonie.

Le Conseil a été unanimement d'avis qu'il ne pouvait accepter cette suggestion, qui aurait pu être mal interprétée au point de vue du crédit de la Belgique.

ART. 6. — Conformément à une proposition faite par un conseiller et à une autre émanant du Ministre des Colonies, le texte de cet article fut légèrement modifié, et la rédaction en est arrêtée comme suit, d'accord avec la Banque du Congo belge :

« La Banque fera le service de caisse et de trésorerie de la Colonie, dans ses succursales et agences, aux conditions déterminées par une convention spéciale conclue avec le Ministre des Colonies. »

La convention spéciale dont il est parlé à l'article 6, et qui a été remise aux membres du Conseil colonial, a fait l'objet de deux questions.

A l'article 6 de cette convention, il est stipulé que « la Colonie interviendra dans les frais résultant du service de trésorerie, en payant à la Banque une indemnité de caisse calculée à raison de $\frac{1}{8}$ % de tous les prélèvements que la Colonie effectuera sur son avoir ».

On demanda ce que peut représenter cette indemnité ?

Il est, répondit-on, impossible en ce moment, de donner des chiffres précis à ce sujet. Jusque dans ces derniers temps, l'impôt se percevait en nature et les transactions se faisaient par l'échange de marchandises et de produits; certaines dépenses aussi se faisaient par ravitaillement aux fonctionnaires et agents; enfin, il faut tenir compte que les traitements ne se liquident pas entièrement à la caisse, mais subissent des retenues diverses.

Par la suite, M. le Président communiqua au Conseil les renseignements obtenus du Ministère des Colonies où, en tablant sur le budget actuel de 60 millions, on évalue l'indemnité de $\frac{1}{8}$ % au maximum de 75,000 francs, dont il faut défalquer les paiements faits en Europe, si bien qu'on peut évaluer le bénéfice de la Banque à 40 ou 45,000 francs.

La seconde question, relative à la convention spéciale, porta sur son article 10, qui astreint la Banque à faire l'échange des pièces de 5 francs contre de la monnaie divisionnaire et vice versa.

Il fut expliqué que c'est là un service de trésorerie de l'État et non un service de la Banque; que l'État en a la haute surveillance et que la Banque

a, au surplus, tout intérêt à faciliter les échanges de monnaies qui se feront, en tenant compte des circonstances de lieux, d'après les règles établies en Belgique.

ART. 7. — Ainsi que le dit l'exposé des motifs, « l'émission des billets aura lieu dans différents centres ; ce système est analogue à celui de la plupart des banques coloniales ; il s'adapte aux exigences des pays où les espèces métalliques ne circulent pas en abondance ».

La pluralité des sièges d'émission a donné lieu à des observations de la part de plusieurs membres du Conseil, et l'on verra à l'article 9 qu'ils ont tout particulièrement insisté sur la façon de procéder, dans ce système, à l'application de la proportion qui doit être maintenue entre la circulation et l'encaisse métallique.

Le Conseil a été unanimement d'avis qu'il était regrettable que l'on ne pût avoir dès maintenant l'unité d'émission, mais il s'est incliné devant les nécessités du moment ; d'autres colonies, dont les voies de communication sont plus développées que celles du Congo, ont été obligées de conserver le système des émissions régionales.

Le texte de la convention pourrait être interprété comme donnant le droit à chaque agence de décider d'une émission. Cela a paru dangereux, car si ce droit existait réellement pour chaque agence, on devrait craindre que l'ensemble des émissions des diverses succursales dépasse à un moment donné les limites imposées à la Banque. Aussi, le Conseil a adopté un amendement tendant à faire ajouter après l'alinéa 1^{er} cette phrase :

« Toute émission de billets est décidée à Bruxelles. »

La Banque du Congo belge accepta cet amendement.

En examinant l'article 4, il a été dit pourquoi l'agence de Boma y était indiquée, tandis qu'elle ne figure pas dans l'énumération de l'article 7.

La portée de ces deux articles n'est pas la même.

L'article 4 fixe le nombre minimum des agences que la Banque doit établir au Congo ; il lui donne le droit d'en établir d'autres ; le nombre des agences est illimité et dépend de l'utilité qu'elles peuvent présenter pour la Banque, sous réserve d'un certain droit d'initiative qui est accordé au Ministre des Colonies.

La création d'une agence n'implique pas, par ce seul fait, la création d'un centre d'émission de billets ; c'est l'article 7 qui stipule dans quelles conditions sont établis ces centres d'émission. L'article 7 admet qu'il y en ait tout d'abord quatre, à Matadi, Kinshasa, Stanleyville et Élisabethville, et, par la suite, le service spécial d'émission ne pourra être étendu à d'autres agences qu'après un accord entre le Ministre des Colonies et la Banque.

Il faut donc remarquer, en passant, qu'un centre d'émission peut comporter une ou plusieurs agences.

De l'ensemble de la discussion il ressortait clairement que plusieurs membres du Conseil voyaient de grands inconvénients à la multiplicité des centres d'émission, et l'on s'est efforcé de trouver une formule qui en limitât le nombre.

On a proposé d'abord qu'il ne pût y en avoir plus d'une par district ; puis on a suggéré qu'aucune autre succursale d'émission ne pût être créée que par décret. Enfin, une troisième proposition tendait à dire que le nombre de sièges d'émission serait limité à six.

C'est cette dernière proposition qui fut approuvée. Elle réunit 10 voix contre 1. Il y eut 2 abstentions.

Le Gouvernement fit savoir au Conseil que la Banque se ralliait à cet amendement.

ART. 8. — L'article 8 s'occupe de la forme, de l'import et de la rédaction des billets ; *in fine* il rappelle les peines applicables aux contrefacteurs.

Les billets seront rédigés dans les deux langues officielles de la Colonie, le français et le flamand.

Quant à l'import des coupures, un conseiller fit remarquer que l'émission des petites coupures de 5 et de 10 francs viendrait contrarier l'usage et la dispersion des écus d'argent, tandis que d'autres conseillers estimèrent, avec quelque raison, que la population du Congo, et surtout la population nègre, trouvera des avantages dans l'utilisation des petites coupures.

ART. 9. — Ainsi qu'on a eu l'occasion de le voir, la division de la Colonie en circonscriptions d'émission donne un intérêt tout particulier à l'article 9, qui dit que « le montant des billets en circulation ne pourra excéder le triple de l'encaisse métallique de la Banque ».

Il s'agissait tout d'abord de savoir à qui incombe le soin d'apprécier cette proportion réglementaire, en un mot, si le droit d'émission pouvait être exercé en Afrique par les directeurs des agences.

Il semblait en effet, au début, qu'il y eût quelque confusion entre les mots création, émission et circulation ; mais bientôt il fut évident que la pensée de tous les membres du Conseil colonial était que le Conseil d'administration de la Banque avait seul le droit de décréter l'émission des billets et que les agents ne pouvaient agir que sur ses ordres et sous sa responsabilité.

Cette manière de voir fut confirmée par M. le Ministre des Colonies. « C'est, dit-il, au Conseil d'administration de la Banque seul qu'il appartient de décider du montant de l'émission. C'est la Société qui a la responsabilité des billets et non pas l'agence ».

C'est pour ces raisons que fut adopté l'amendement fixant ces points et qui a été rapporté dans l'analyse de l'article 7.

D'autres conseillers ont fait remarquer qu'en disant : *le triple de l'encaisse de la Banque*, l'article 9 paraissait ordonner que le calcul de la proportion légale devait se faire en additionnant, d'une part, les billets des divers centres d'émission et, d'autre part, les éléments d'encaisse métallique que la Banque possède dans ses différentes caisses.

Ce système, dit un membre, diffère de celui qui a été adopté par la France en Indo-Chine et dans l'Afrique occidentale où « le montant des billets de *chaque* succursale ne peut en aucun cas excéder le triple de *son* encaisse métallique », et il insista pour qu'il en soit ainsi dans la Colonie belge. Un autre membre fit encore observer que le système français serait de nature à faciliter les opérations de la Banque.

Cependant, à la suite de renseignements recueillis, devant les conditions très diverses dans lesquelles doivent opérer les agences, le texte de l'article 9 a été maintenu sans modification, et il fut bien entendu que les mots « encaisse métallique » visent l'encaisse totale de la Banque. Les deux parties sont d'accord au sujet de cette interprétation.

ART. 10. — L'article 10 est un de ceux qui ont provoqué des observations, tant dans la discussion générale que dans l'examen des articles.

Que dit l'article 10? Il énumère les divers objets qui peuvent entrer dans la composition de l'encaisse métallique dont il est question à l'article 9. Ce sont : 1° les monnaies ayant cours légal au Congo ; 2° les monnaies d'or de tous pays ; 3° les billets de certaines banques bien connues, sous réserve d'exclusion attribuée au Ministre des Colonies ; 4° les métaux d'or et d'argent non monnayés, et, 5° dans une mesure à déterminer par le Ministre, des traites sur l'étranger susceptibles de réescompte immédiat et remboursables en or.

Cet article est essentiellement limitatif, mais s'ensuit-il que la Banque pourra composer son encaisse uniquement de l'un de ces éléments, à l'exclusion des autres? De telle sorte qu'elle pourrait, à un moment donné, n'avoir à offrir en remboursement aux porteurs de billets que, par exemple, des billets de la Banque de l'Empire allemand? C'est ce qu'a paru craindre un des membres du Conseil.

Il est évident que, théoriquement, cela ne serait pas impossible, mais, outre que cela est pratiquement irréalisable, on peut se reporter à l'exemple de la Banque Nationale de Belgique.

Il faut remarquer que, à part les traites étrangères, dont il sera parlé plus loin, aucune des matières qui peuvent entrer dans la composition de l'encaisse ne rapporte d'intérêts ; la Banque n'a donc aucun avantage à les acquérir, ni surtout à les conserver. La disposition en question est essen-

tiellement prise, aux paragraphes 2 et 3, dans l'intérêt des Européens, qui, arrivés au Congo porteurs de monnaies ou de billets étrangers, n'auront là-bas aucun autre moyen d'en tirer des ressources que de les négocier à la Banque du Congo, c'est le seul bureau de change de la Colonie. En son paragraphe quatrième, l'article 10 est également établi en faveur de ceux qui, dans leurs recherches, auront recueilli des métaux précieux, soit or, soit argent.

Au sujet du cinquième paragraphe, un conseiller a établi un parallèle entre la Banque du Congo et la Banque de Belgique; sans critiquer la mesure, il a exprimé la crainte qu'elle ne fût pas d'application pratique au centre de l'Afrique, le papier en question ne pouvant venir à l'escompte en Europe qu'au bout de plusieurs semaines.

Le texte même du décret y répond en stipulant que ce sont des « traites susceptibles de réescompte immédiat et remboursables en or ». De semblables traites ne se rencontrent pas au Congo, le caractère de réescompte immédiat, notamment, ne peut résulter que d'un accord préalable que seul le siège central de Bruxelles pourra conclure avec des correspondants étrangers. La Banque, en son siège social, se trouvera donc, sous ce rapport, dans les mêmes conditions que la Banque Nationale de Belgique.

Le Conseil colonial n'a pas admis la proposition de limiter à 6 ou 7 %, du montant des billets en circulation la proportion des traites étrangères et il a laissé au Ministre le soin de fixer cette proportion.

Le Conseil a, par contre, repoussé l'idée de charger le Ministre de fixer la proportion de chacun des éléments de l'encaisse métallique, ce qui eût été en quelque sorte faire du Ministre le comptable de la Banque.

L'article a donc été adopté dans sa forme proposée.

ART. 11. — Dans son texte premier, l'article 11 avait, lors de la première séance du Conseil, fait l'objet d'une critique parce qu'il autorisait l'émission des billets pour un montant quintuple du capital social, tandis que, d'ordinaire, on n'admet que le triple.

Au cours de la seconde réunion, M. le Vice-Président, qui présidait, informa le Conseil, au nom du Gouvernement, que la Banque faisait droit à cette observation et qu'elle proposait de rédiger l'article 11 ainsi qu'il suit :

« Le montant cumulé des billets en circulation et des engagements à vue, ceux résultant des dépôts faits par le Gouvernement de la Colonie exceptés, ne pourra excéder le triple du capital social et des réserves. Toutefois les émissions pourront dépasser ce triple à condition que l'excédent soit complètement couvert par l'encaisse. »

Cette rédaction fut approuvée à l'unanimité, et le Conseil fut informé que la Banque du Congo l'acceptait.

ART. 12. — « Les billets seront francs d'impôt et de droits. » Pas d'observations.

ART. 13. — Deux membres ont cru voir une contradiction entre le premier et le second paragraphe de cet article.

En effet, le premier admet en paiement dans toutes les caisses publiques les billets de toutes les circonscriptions, tandis que dans le second la faculté de faire des offres réelles en billets est limitée au territoire de la circonscription émettrice.

Mais il fut répondu qu'au contraire l'article est très logique, car l'État peut accepter les billets dans ses caisses au pair, quelle que soit l'agence d'émission, et s'en faire créditer chez une autre agence par un simple virement.

L'article fut donc adopté; toutefois, à la demande d'un conseiller qui fit remarquer que le décret devrait établir le mode de délimitation des circonscriptions, étant donnée leur importance, un paragraphe ainsi conçu fut ajouté :

« La circonscription de chaque centre d'émission sera arrêtée par le Ministre des Colonies et publiée au Bulletin officiel. »

La Banque du Congo belge déclara accepter cette ajoute, mais elle proposa de la compléter comme suit :

« Les circonscriptions ainsi délimitées ne pourront être modifiées par le Ministre des Colonies que d'accord avec la Banque. »

Le Conseil approuva ce texte.

A la suite de l'avis émis par la Banque, le Conseil approuva aussi la suppression des mots « en monnaie légale » de l'article 13, afin de mettre cet article 13 en parfait accord avec la disposition de l'article 7.

ART. 14, 15, 16 et 17. — Les articles 14 et 15 furent adoptés sans observations.

Il en fut de même de l'article 16 qui stipule la part éventuelle de la Colonie dans les bénéfices de la Banque. Cette part sera de la moitié du surplus bénéficiaire après prélèvement de 5 % pour la réserve légale, et d'un dividende de 6 % pour le capital social appelé et versé.

Le Conseil approuva également l'article 17, qui, dit l'exposé des motifs : « consacre un principe actuellement reconnu : l'attribution au Trésor, en cas de changement de type de billets, de la valeur des billets non présentés au remboursement ». C'est là, pour le Trésor colonial, un avantage qu'il y a lieu d'ajouter aux bénéfices que lui assure l'article 16.

ART. 18. — Il réserve au Roi la nomination du président du Conseil d'administration.

Un conseiller fit remarquer le grand intérêt qu'il y aurait à stipuler, soit dans le décret, soit dans les statuts, que le président et les membres du Conseil seront de nationalité belge. Il donna en exemple les traditions et usages d'autres pays.

Le Conseil s'associa unanimement à ce vœu, sous réserve des situations qui seraient éventuellement acquises.

La Banque acquiesca à ce vœu, et, d'accord avec elle, la disposition suivante sera ajoutée à l'article 18 :

« Le président et les membres du Conseil d'administration seront de nationalité belge, exception faite pour les personnes faisant partie du Conseil au jour de la signature de la présente convention ».

ART. 19. — L'article 19 détermine les fonctions et les droits du commissaire du Gouvernement près de la Banque, lequel sera nommé par le Roi.

Cet article fut adopté, avec ce commentaire suggéré par un conseiller et confirmé par le Gouvernement, que le traitement du commissaire du Gouvernement ne pourra comprendre ni jetons de présence, ni tantièmes sur les bénéfices de la Société, et qu'il sera fixé une fois pour toutes et non d'année en année.

ART. 20. — Cet article a donné lieu à deux observations :

En premier lieu, un conseiller formula la crainte que le Gouvernement ne puisse s'opposer à l'exécution de certaines mesures de la Banque, le décret ne prévoyant aucune sanction au droit qui lui est octroyé : il estimait que le Gouvernement se trouve insuffisamment armé, que l'article 20 est donc incomplet, d'autant plus que le paragraphe final de l'article 15 de la Charte coloniale stipule que tout acte de concession doit mentionner les cas de déchéance.

Si, dit-il, le Gouvernement, pour contraindre la Banque, use de la faculté qu'il a d'écarter ses billets des caisses publiques, certes il atteindra la Banque, mais, du même coup, il lésera le public, et on pourrait hésiter devant une semblable mesure.

Mais d'autres membres du Conseil signalèrent, et M. le Ministre ratifia leur manière de voir, que le Gouvernement peut menacer d'accorder le privilège de l'émission à une autre société; que le Gouvernement peut même, et c'est là le but de l'article 20, exercer un pouvoir direct de coercition et prendre les mesures de police nécessaires pour empêcher l'exécution de la décision de la Banque. Ce sont bien là des sanctions effi-

caces. Au surplus, on contesta que l'article 15 de la loi coloniale s'applique au présent décret.

En second lieu, un conseiller fit observer que le présent article s'inspire de l'article 24 de la loi belge sur la Banque nationale, mais qu'il ne le copie pas entièrement et que, notamment, il ne vise pas les mesures qui seraient contraires aux « *intérêts de l'État* ». Sur sa proposition, le Conseil demande que ces mots soient ajoutés à l'article.

Le Gouvernement fit savoir que la Banque ne peut se soumettre à cette demande.

Cette modification aux termes de la convention pourrait, prétend la Banque, exposer, sans aucune possibilité de discussion ni de recours, à l'éventualité des mesures les plus arbitraires. Les termes « *intérêts de l'État* » sont en effet fort vagues, et les fonctionnaires d'Afrique, agissant loin de tout pouvoir modérateur, pourraient être amenés à leur donner une interprétation abusive.

Devant ces considérations, le Conseil renonça à son amendement.

ART. 21. — Sur la proposition du Gouvernement et d'accord avec la Banque, les mots *Moniteur Belge* seront supprimés. La situation mensuelle de la Banque ne sera donc publiée qu'au *Bulletin officiel de la Colonie*.

ART. 22. — Au cours de la discussion un conseiller avait eu plusieurs fois l'occasion de signaler que, si les statuts devaient être approuvés par le Ministre des Colonies, il n'en était pas de même des modifications qui pourraient y être introduites pour la suite.

Satisfaction fut donnée par l'adjonction d'un second paragraphe ainsi conçu :

« *Les statuts de la Banque ainsi établis ne pourront plus être modifiés que de l'assentiment du Ministre des Colonies.* »

Le Gouvernement fit savoir au Conseil que la Banque accepte cette ajoute.

ART. 23. — Adopté sans observations.

En séance du 3 juillet 1911, le Conseil, qui ne comprenait plus que 14 membres par suite du décès de M. Tournay, approuva l'ensemble du décret par 11 voix et 1 abstention justifiée par des considérations personnelles. Étaient absents : MM. Timmermans et Vauthier.

Bruxelles, le 3 juillet 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUWERS.

Le Rapporteur,
L. VAN DE VIN.

Convention entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge.
— Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 3 juillet 1911 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Overeenkomst tusschen de Kolonie van Belgisch-Congo en de Bank van Belgisch-Congo. — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 3 Juli 1911 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De volgende overeenkomst is goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo belge, représentée par M. Jules Renkin, Ministre des Colonies, et ci-après désignée par les mots « la Colonie »,

et la Banque du Congo belge, société anonyme, constituée à Bruxelles par acte du notaire Scheyven, en date du 11 janvier 1909, désignée ci-après par les mots « la Banque » et ici représentée par MM. O. Lepreux, président du Conseil d'administration, et C. Aldenhoven, administrateur délégué,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Banque est autorisée, aux conditions indiquées par la présente convention, à émettre dans la Colonie du Congo belge des billets au porteur payables à vue.

Aucune autre banque de circulation ne pourra être constituée par actions, si ce n'est sous forme de société anonyme et en vertu d'un décret.

ART. 2. — Cette autorisation est accordée pour une période de vingt-cinq années à compter de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif colonial. Toutefois, les conditions auxquelles cette autorisation est accordée seront soumises à revision à l'expiration de la quinzième année.

En cas de désaccord entre la Banque et la Colonie au sujet des conditions nouvelles, ladite autorisation pourra être retirée par un décret à intervenir dans le courant de la seizième année. Ce décret fixera, à une époque éloignée de six mois au moins, la date du retrait de l'autorisation.

ART. 3. — Le capital de la Banque sera de cinq millions de francs, représenté par 10,000 actions de 500 francs, il sera libéré d'au moins 20 % dans le mois qui suivra l'approbation de la présente convention. Aucun transfert d'actions non libérées ne pourra avoir lieu sans l'assentiment préalable du Ministre des Colonies.

Le capital ne pourra être modifié qu'avec l'assentiment du Ministre des Colonies aussi longtemps que la Banque jouira du bénéfice d'émission.

ART. 4. — La Banque est tenue des créer immédiatement des succursales ou agences à Boma, Matadi, Kinshasa, Stanleyville et Élisabethville. Elle aura la faculté d'en établir dans d'autres localités.

Le Ministre des Colonies pourra, en outre, après avoir entendu le Conseil d'administration de la Banque, décider la création de succursales ou agences dans toute localité du Congo belge où leur création serait reconnue utile.

ART. 5. — Les opérations de la Banque consisteront, à l'exclusion de toutes les autres, en :

1° L'émission, la négociation, l'achat, la vente, l'escompte et le ré-escompte de traites, billets à ordre, mandats, chèques directs ou à ordre et de tous autres effets assimilables, sur la Colonie, la Belgique et l'étranger, sans que leur échéance puisse dépasser six mois ;

Sauf dans les cas où ils émaneront d'autorités publiques belges, métropolitaines ou coloniales, ces effets devront être garantis par la signature d'au moins deux personnes physiques ou juridiques notoirement solvables ;

2° L'encaissement et le recouvrement d'effets et de créances quelconques pour le compte de tiers ; le paiement de tous mandats et assignations ; les paiements contre couverture à effectuer par lettre ou par télégramme ;

3° L'achat et la vente des matières d'or, d'argent, ainsi que des billets de banque étrangers ;

4° Des avances sur lingots et matières d'or et d'argent ;

5° La réception de toutes sommes, en compte courant, compte chèques ou compte dépôt, avec ou sans intérêt et avec ou sans préavis pour le retrait. La réception en dépôt de monnaies et de matières d'or, d'argent, de cuivre, d'étain, métaux et pierres précieuses; la garde et la gestion de tous titres; la location de coffres-forts; l'émission de lettres de crédit contre couverture;

6° L'escompte d'obligations quelconques, à une ou plusieurs signatures, négociables par endossement du titre ou autrement, et l'ouverture de crédits en compte courant, sous réserve que le terme de ces opérations soit éloigné de six mois au plus, qu'elles se rattachent aux besoins du commerce, de l'industrie et de l'agriculture du Congo belge ou de sa population et qu'elles soient garanties :

a) Par des warrants ou des récépissés de marchandises peu sujettes à détérioration, déposées soit dans des magasins publics, soit dans des magasins particuliers dont les clefs auront été régulièrement remises à la Banque, soit dans des magasins appartenant à la Banque elle-même ou loués par elle;

b) Par des connaissements à ordre régulièrement endossés et accompagnés des documents d'assurances usuels ou par des lettres de voiture. A l'arrivée des marchandises à leur lieu de destination, les connaissements ou les lettres de voiture pourront être convertis, selon le cas, en warrants, récépissés, connaissements, lettres de voiture de tout ou partie des marchandises, sous les conditions de dépôt ci-dessus stipulées;

c) Par des nantissements réguliers consistant soit en valeurs sur lesquelles la Banque Nationale de Belgique ou la Caisse générale d'épargne et de retraite font des avances, soit en valeurs créées ou garanties par la Colonie, soit en valeurs créées par les communes de la Colonie; ces dernières doivent être agréées au préalable par le Ministre des Colonies.

La conclusion des opérations prévues aux alinéas *a*, *b*, et *c* ci-dessus sera subordonnée à l'existence d'une marge suffisante entre le montant des avances et la valeur du gage.

Cette marge sera déterminée conformément à un barème établi périodiquement d'un commun accord entre le Ministre des Colonies et la Banque.

En cas de diminution de la valeur du gage, la Banque aura le droit d'exiger des garanties supplémentaires à concurrence de la diminution et, à défaut par le débiteur de s'exécuter, de réaliser le gage qu'elle détient.

Il est entendu, en outre, que les opérations prévues aux littéras *a* et *b* ci-dessus ne seront effectuées par la Banque que pour autant que la législation congolaise attribue aux warrants, connaissements, récépissés, lettres de voiture et contrats de transport par navigation intérieure ou autre, les

privilèges analogues à ceux conférés par les lois belges des 18 novembre 1862, 21 août 1879, 12 juin 1902 et 10 février 1908 ;

7° L'achat et la vente, pour son compte, de rentes belge ou congolaise, de Bons du Trésor de l'État belge ou de la Colonie et de toutes autres obligations garanties par eux, sans que la Banque puisse posséder de ces valeurs, pour son propre compte, pour une somme supérieure au capital social augmenté de la réserve ;

8° L'achat et la vente, pour compte de tiers, de titres quelconques moyennant provision préalable ;

9° La réception, avec l'autorisation du Ministre des Colonies, du produit des émissions et des souscriptions publiques ouvertes soit dans la Colonie, soit dans la Métropole ;

10° Le placement en report et le dépôt en banque des disponibilités de la Banque ;

11° La Banque pourra prendre des hypothèques sur immeubles en supplément du garantie de créances dont la couverture est devenue insuffisante. Elle pourra acheter lesdits immeubles si, au moment de leur vente publique, le prix offert par des tiers n'est pas égal au montant de sa créance en principal et accessoires. Dans les cas préindiqués, la Banque aura l'obligation de revendre, dans le délai de deux ans, les immeubles dont elle se sera portée acquéreur, à moins qu'elle n'en soit spécialement dispensée par le Ministre des Colonies ;

12° La représentation de tiers à titre de commissionnaires ou d'agents, moyennant autorisation préalable du Ministre des Colonies ;

13° L'acquisition, la construction et la location d'immeubles nécessaires ou utiles au fonctionnement régulier de la Banque.

ART. 6. — La Banque fera le service de caisse et de trésorerie de la Colonie, dans ses succursales et agences, aux conditions déterminées par une convention spéciale conclue avec le Ministre des Colonies.

ART. 7. — La Banque pourra émettre des billets à Matadi, Kinshasa, Stanleyville, Élisabethville et dans toutes autres succursales ou agences qui seraient désignées, de commun accord, par le Ministre des Colonies et la Banque, sans que le nombre des centres d'émission puisse être supérieur à six.

Toute émission de billets est décidée à Bruxelles.

La Banque est tenue de rembourser ses billets : aux lieux d'émission, à vue et à leur valeur nominale ; dans les autres succursales et agences, elle

les remboursera au cours du change du jour sur leur lieu d'émission, pour autant que l'encaisse métallique et les besoins de caisse desdites succursales et agences le permettent.

La différence entre ce cours et le pair ne pourra pas être supérieure aux frais de transport des espèces.

Les remboursements auront lieu, au choix de la Banque, en pièces d'or ou d'argent de l'Union latine, ou en monnaie d'or de tous pays à la parité de leur valeur d'or. Ils seront effectués tous les jours, dimanches et jours fériés exceptés, pendant les heures d'ouverture de la caisse. Lesdites heures seront affichées aux portes de l'établissement.

Les billets seront remboursables à Bruxelles au prix d'achat de traites à vue sur Matadi.

ART. 8. — Le Ministre des Colonies, d'accord avec la Banque, fixera la forme et l'import des coupures à émettre, le mode de leur émission et leur quantité pour chaque catégorie.

Le texte des billets sera rédigé dans les deux langues officielles.

Les peines promulguées par les articles 4, 5 et 6 du décret du 7 février 1896 sont applicables au contrefacteur de ces billets.

ART. 9. — A moins d'autorisation spéciale du Ministre des Colonies, le montant des billets en circulation ne pourra excéder le triple de l'encaisse métallique de la Banque.

ART. 10. — Par la désignation « Encaisse métallique » on entendra :

1° Les monnaies d'or et d'argent et les monnaies divisionnaires ayant cours légal au Congo belge;

2° Les monnaies d'or de tous pays;

3° Les billets de la Banque Nationale de Belgique, de la Banque de France, de la Banque d'Angleterre, de la Banque de l'Empire allemand. Toutefois, le Ministre des Colonies conservera la faculté d'exclure temporairement de l'encaisse les billets de l'un ou l'autre des établissements précités;

4° L'or ou l'argent en lingots, pépites ou paillettes au taux de leur titre et du prix du jour;

5° Les traites sur l'étranger susceptibles de réescompte immédiat et payables en or, dans la proportion qui sera autorisée par le Ministre des Colonies.

ART. 11. — Le montant cumulé des billets en circulation et des engagements à vue, ceux résultants des dépôts faits par le Gouvernement de la

Colonie exceptés, ne pourra excéder le triple du capital social et des réserves. Toutefois, les émissions pourront dépasser ce triple à condition que l'excédent soit complètement couvert par l'encaisse.

ART. 12. — Les billets seront francs d'impôts et de droits quelconques.

ART. 13. — Ils seront admis en paiement dans les caisses publiques au Congo belge aussi longtemps qu'un arrêté royal n'en décidera autrement.

Les offres réelles pourront être faites en billets de la Banque, dans la circonscription de la succursale ou agence qui les aura émis, aussi longtemps que ces billets seront admis en paiement dans les caisses publiques et qu'ils seront payables à vue conformément à l'article 7.

La circonscription de chaque centre d'émission sera arrêtée par le Ministre des Colonies et publiée au *Bulletin officiel*. Les circonscriptions ainsi délimitées ne pourront être modifiées par le Ministre des Colonies que d'accord avec la Banque.

ART. 14. — La Banque ne sera pas tenue de payer à ses guichets les chèques barrés tirés sur elle, à moins que ces chèques ne soient présentés par une administration publique ou une maison de commerce établie dans la Colonie, notoirement solvable et honorablement connue, et ayant un compte ouvert à la Banque. Le paiement de ces chèques ne s'effectuera que par le crédit des comptes ouverts en banque.

ART. 15. — La Banque aura la faculté de viser, pour constater l'existence de la provision, les chèques tirés sur elle. La Colonie acceptera en paiement, aussi longtemps qu'un arrêté royal n'en décidera autrement, les chèques créés par des tiers sur la Banque et dont la provision sera attestée par le visa de la Banque.

ART. 16. — La moitié du bénéfice net annuel restant, après prélèvement de 5 % pour la réserve légale et d'une somme égale à 6 % du capital social appelé et versé, sera attribuée au Trésor colonial.

ART. 17. — Chaque fois qu'un type de billets sera remplacé ou supprimé, la Banque versera au Trésor, à l'expiration du délai fixé dans chaque cas par une convention spéciale, la valeur des billets de ce type qui n'auront pas été présentés au remboursement.

Les billets dont la contre-valeur aura été versée au Trésor seront retranchés du montant de la circulation ; le remboursement de ceux de ces billets qui seront ultérieurement présentés aux guichets de la Banque s'effectuera pour le compte du Trésor.

ART. 18. — Le président du Conseil d'administration de la Banque est nommé par le Roi pour un terme de six années. Il est choisi dans le sein du Conseil d'administration.

Toutefois, si le membre du Conseil d'administration appelé aux fonctions de président refusait d'assumer cette charge, le Roi pourrait nommer le président en dehors du Conseil d'administration.

Dans ce cas, le président jouirait des mêmes droits et avantages que les membres du Conseil.

Le mandat de président pourra être renouvelé.

Le président et les membres du Conseil d'administration seront de nationalité belge, exception faite pour les personnes faisant partie du Conseil au jour de la signature de la présente convention.

ART. 19. — Il y aura près de la Banque, au siège social, un commissaire du Gouvernement. Il sera nommé par le Roi.

Le commissaire du Gouvernement sera convoqué à chaque séance du Conseil d'administration, du Comité permanent, de l'assemblée des actionnaires et du Conseil général.

Il veillera à l'exécution de la présente convention, ainsi que des statuts et règlements de la Banque; il pourra exercer sa surveillance sur toutes les parties de l'établissement et se faire présenter les livres, les registres, le portefeuille; il proposera toutes les mesures qu'il croira utiles et aura le droit de faire inscrire ses propositions dans les registres.

Il pourra s'opposer à toute mesure qui serait contraire soit à la loi, soit à la convention ou aux statuts de la Banque.

Son traitement sera fixé par le Ministre des Colonies, de concert avec l'Administration de la Banque, et sera supporté par elle.

ART. 20. — Le Gouvernement de la Colonie peut s'opposer à l'exécution de toute mesure qui serait contraire soit à la présente convention, soit aux statuts de la Banque, soit aux dispositions législatives en vigueur.

ART. 21. — La Banque adressera tous les mois au Ministre des Colonies un état présentant la situation de l'établissement et des succursales ou agences, arrêtée le 25 du mois ou le dernier jour ouvrable avant cette date, si le 25 est un dimanche ou un jour férié. Cet état sera publié au *Bulletin officiel* de la Colonie.

ART. 22. — L'autorisation accordée par l'article 1^{er} et la convention visée à l'article 6 seront considérées comme nulles et non avenues si, dans le délai de trois mois, les statuts de la Banque n'ont pas été mis en concordance, à la satisfaction du Ministre des Colonies, avec les stipulations de la présente convention.

Les statuts de la Banque ainsi établis ne pourront plus être modifiés que de l'assentiment du Ministre des Colonies.

ART. 23. — La validité de la présente convention est subordonnée à son approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le sept juillet mil neuf cent onze.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Oostende, den 18ⁿ Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Établissement de jeunes Belges dans les pays de colonisation. — Institution d'une commission.

RAPPORT AU ROI.

SIRE,

La préoccupation de favoriser l'expatriation et l'établissement au dehors de jeunes Belges se destinant au commerce et, d'une façon générale, aux carrières pouvant concourir

Nederzetting van jonge Belgen in streken voor volkplanting. — Instelling eener commissie.

VERSLAG AAN DEN KONING.

SIRE,

Het denkbeeld de uitwijking naar den vreemde te begunstigen, zoomede de nederzetting van jonge Belgen die zich voor den handel bestemmen, en, in 't algemeen, voor de loopbanen

au développement de notre activité économique n'est pas neuve. A l'initiative de Sa Majesté le Roi Léopold II, plusieurs commissions se réunirent dans ce but. Le 8 février 1906, notamment, une commission fut instituée, sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique, à l'effet de « rechercher les moyens les plus efficaces pour faciliter l'établissement à l'étranger des diplômés des institutions belges d'enseignement supérieur ». Votre Majesté n'ignore pas que, d'autre part, il est inscrit chaque année, au Budget du Ministère des Affaires Étrangères, un crédit de 90,000 francs destiné à conférer des bourses de voyage aux licenciés en sciences commerciales qui vont se fixer en pays étranger.

Il serait opportun, Sire, afin de compléter les mesures prises jusqu'à ce jour, d'instituer une commission chargée de rechercher et de proposer au Gouvernement les moyens pratiques de favoriser l'expatriation réfléchie de nos nationaux, spécialement vers les pays de colonisation.

Si Votre Majesté daignait approuver le projeté d'arrêté royal que nous avons l'honneur de Lui soumettre, la présidence de la commission à instituer serait confiée à M. le baron de Favereau, Ministre d'État, ancien

die de uitbreiding onzer economische bedrijvigheid kunnen bevorderen, werd reeds vroeger opgevat. Op aandringen van Zijne Majesteit Koning Leopold II kwamen verscheidene commissiën tot dit doel bijeen. Op 8^{en} Februari 1906, namelijk, werd, op voorstel van den Minister van Binnenlandsche Zaken en van Openbaar Onderwijs, eene commissie ingesteld, met doeleinde de meest krachtadige middelen op te zoeken om het vestigen in het buitenland te vergemakkelijken van de gediplomeerden der Belgische hogere onderwijsgestichten. Anderzijds is het Uwe Majesteit niet onbekend dat ieder jaar op de Begrooting van 't Ministerie van Buitenlandsche Zaken een krediet van 90,000 frank gebracht wordt, bestemd om reisbeurzen te verleen en aan de licentiaten in de handelswetenschappen, die zich in het buitenland gaan vestigen.

Ten einde de maatregelen aan te vullen die tot op heden genomen werden, zou het gepast zijn, Sire, eene commissie in te stellen, belast met het opzoeken zoome de voordragen aan de Regeering, van de praktische middelen, dienende om de goeddoordachte uitwijking onzer landgenooten, inzonderheid naar streken voor volkplanting, te begunstigen.

Indien Uwe Majesteit gewaardigde het ontwerp van koninklijk besluit te bekrachtigen dat wij de eer hebben Haar voor te leggen, zou het voorzitterschap van de in te stellen commissie toevertrouwd worden

Ministre des Affaires Étrangères, qui a présidé avec distinction la Commission de 1906.

Nous sommes,

Sire,

avec le plus profond respect,
de Votre Majesté,
les très humbles et très dévoués
serviteurs et sujets.

*Le Ministre des Affaires
Étrangères,*

aan den heer baron de Favereau, Staatsminister, gewezen Minister van Buitenlandsche Zaken, die met voortreffelijkheid de Commissie van 1906 heeft voorgezeten.

Wij zijn,

Sire,

met den grootsten eerbied,
van Uwe Majesteit,
de zeer nederige en zeer verkleefde
dienaren en onderdanen.

*De Minister van Buitenlandsche
Zaken,*

J. DAVIGNON.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de nos Ministres des Affaires Étrangères et des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué une commission chargée de rechercher et de proposer

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt eene commissie ingesteld belast met het opzoeken, zoo-

au Gouvernement les moyens les plus propres à favoriser l'établissement de jeunes Belges dans les pays de colonisation.

ART. 2.

Cette commission sera composée de :

MM. AERTS, chef de la firme John P. Best;

BUNGE, censeur de la Banque Nationale;

CANON-LEGRAND, président de la Fédération des Chambres de commerce belges;

CAPELLE, envoyéextraordinaire et ministre plénipotentiaire, directeur général du commerce et des consulats au Ministère des Affaires Étrangères;

CORTY, président de la Chambre de commerce d'Anvers;

R. P. DECLERQ, membre du Conseil colonial;

DE HEMPTINNE, président de l'Association cotonnière de Belgique;

le comte A. DE LIMBURG STIRUM, membre de la Chambre des représentants;

DELVAUX, avocat et membre de la Chambre des représentants;

mede het voordragen aan de Regeering, van de middelen die het meest geschikt zijn om de nederzetting van jonge Belgen in streken voor volkplanting te begunstigen.

ART. 2.

Deze commissie zal samengesteld zijn uit :

de heeren AERTS, hoofd der firma John P. Best;

BUNGE, censor der Nationale Bank;

CANON-LEGRAND, voorzitter van het Verbond der Belgische Kamers van koophandel;

CAPELLE, buitengewone gezant en gevolmachtigd minister, algemeene bestuurder van den handel en van de consulaten aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken;

CORTY, voorzitter van de Kamer van koophandel van Antwerpen;

E. P. DECLERQ, lid van den Kolonialen Raad;

DE HEMPTINNE, voorzitter van de « Association cotonnière de Belgique »;

graaf A. DE LIMBURG STIRUM, lid van de Kamer der volksvertegenwoordigers;

DELVAUX, advocaat en lid van de Kamer der volksvertegenwoordigers;

MM. DIERCKX, chef de cabinet du
Ministre de l'Intérieur ;

GOFFART, directeur au Minis-
tère des Colonies ;

JADOT, directeur de la Société
générale de Belgique ;

NICAISE, industriel à Uccle ;

SMEYERS, directeur au Ministère
des Colonies ;

VAN DE WERVE, membre de la
Commission d'inspection de
l'émigration ;

VAN ELEWYCK, président de la
Chambre de commerce de
Bruxelles.

ART. 3.

M. le baron de Favereau, Ministre
d'État, vice-président du Sénat, est
nommé président. M. Henry Carton
de Wiart, membre de la Chambre
des représentants, est nommé vice-
président.

MM. le chevalier de Moreau,
chef de division au Ministère des
Affaires Étrangères, et Th. Heyse,
attaché au Ministère des Colonies,
sont nommés secrétaires.

Des secrétaires adjoints pourront
être désignés par arrêté ministériel
en dehors de la commission.

MM. DIERCKX, kabinetshoofd van den
Minister van Binnenlandsche
Zaken ;

GOFFART, bestuurder aan het
Ministerie van Koloniën ;

JADOT, bestuurder van de « So-
ciété générale de Belgique » ;

NICAISE, nijveraars te Ukkel ;

SMEYERS, bestuurder aan het
Ministerie van Koloniën ;

VAN DE WERVE, lid der Com-
missie van toezicht op de uit-
wijking ;

VAN ELEWYCK, voorzitter der
Kamer van koophandel van
Brussel.

ART. 3.

De heer baron de Favereau, Staats-
minister, ondervoorzitter van den
Senaat, is benoemd tot voorzitter. De
heer Hendrik Carton de Wiart, lid van
de Kamer der volksvertegenwoordi-
gers, is benoemd tot ondervoorzitter.

De heeren ridder de Moreau, afdee-
lingshoofd aan het Ministerie van
Buitenlandsche Zaken, en Th. Heyse,
toegevoegde aan het Ministerie van
Koloniën, zijn benoemd tot secreta-
rissen.

Toegevoegde secretarissen zullen
bij ministerieel besluit buiten de com-
missie kunnen aangesteld worden.

ART. 4.

Nos Ministres des Affaires Étrangères et des Colonies sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 1911.

ART. 4.

Onze Ministers van Buitenland-sche Zaken en van Koloniën zijn belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 6 Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires
Étrangères,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Buitenlandsche
Zaken,*

J. DAVIGNON.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Pouvoir disciplinaire.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Revu en son article 32 l'arrêté royal du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1911 réorganisant les cadres agricoles du Congo belge ;

Macht on tuchtstraffen op te leggen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien artikel 32 van het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling der standregelen van de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Gezien het koninklijk besluit van 16 Januari 1911 houdende herinrichting der kaders van den landbouw in Belgisch-Congo ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les agronomes de district et les agronomes de zone ont le droit d'infirmer aux fonctionnaires et agents agricoles sous leurs ordres les peines reprises sous les littéras *a* et *b* de l'article 28 de l'arrêté royal du 20 juin 1910 susvisé.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 3 juillet 1911.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De districtlandbouwkundigen en de gewestlandbouwkundigen hebben het recht aan de onder hun gezag staande ambtenaren en beambten de straffen op te leggen, vermeld bij de litteras *a* en *b* van artikel 28 uit koninklijk besluit van 20 Juni 1910 boven bedoeld.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Oostende, den 3 Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1911 réorganisant les cadres agricoles du Congo belge;

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling der standregelen van de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gezien het koninklijk besluit van 16 Januari 1911 houdende herinrichting der kaders van den landbouw in Belgisch-Congo;

Revu l'article premier de l'arrêté ministériel du 8 décembre 1910,

ARRÊTE :

ARTICLE UNIQUE.

Les fonctionnaires ci-après ont également le droit d'infliger aux agents sous leurs ordres la peine disciplinaire du blâme écrit :

1° Directeur de stations de recherches ;

2° Directeur de plantations de rapport ;

3° Ingénieur du service de l'hydraulique agricole ;

4° Sous-directeur de stations de recherches ;

5° Directeur de stations agricoles ;

6° Bactériologiste ;

7° Mycologiste ;

8° Entomologiste ;

9° Agent de l'hydraulique agricole ;

10° Agent forestier ;

11° Chimiste.

Bruxelles, le 24 juin 1911.

Herzien artikel één van het ministerieel besluit van 8 December 1910,

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

De hierna vermelde ambtenaren hebben eveneens het recht de tuchtstraf der schriftelijke berisping aan de onder hun gezag staande beambten op te leggen :

1° Bestuurder van opzoekingsstandplaatsen ;

2° Bestuurder van winstgevende beplantingen ;

3° Ingenieur van den landbouwwaterstaat ;

4° Onderbestuurder van opzoekingsstandplaatsen ;

5° Bestuurder van landbouwwaterstaat ;

6° Bacterioloog ;

7° Mycoloog ;

8° Entomoloog ;

9° Beambte van den landbouwwaterstaat ;

10° Beambte van den boschdienst ;

11° Scheikundige.

Brussel, den 24^e Juni 1911.

J. RENKIN.

ÉTAT CIVIL.

Ordonnance. — Offices auxiliaires d'état civil. — Suppression. — Création.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Revu les arrêtés des 27 décembre 1896, 17 août 1905, 31 décembre 1906 et 25 mars 1907,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les offices auxiliaires d'état civil de Bolobo-Mission et de Tshumbiri sont supprimés.

ART. 2

Les archives de ces offices seront conservées au bureau principal d'état civil de Léopoldville.

ART. 3.

Il est créé un office auxiliaire d'état civil au poste administratif de Bolobo (Moyen-Congo).

BURGERLIJKE STAND.

Verordening. — Hulpbureelen van den burgerlijken stand. — Afschaffing. — Oprichting.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Herzien de besluiten van 27 December 1896, 17 Augustus 1905, 31 December 1906 en 25 Maart 1907,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De hulpbureelen van den burgerlijken stand van Bolobo-Zending en Tshumbiri zijn afgeschaft.

ART. 2.

De archieven van deze bureelen zullen op het hoofdbureel van den burgerlijken stand van Leopoldville bewaard worden.

ART. 3.

Ter bestuurlijke standplaats van Bolobo (Midden-Congo) is er een hulpbureel van den burgerlijken stand opgericht.

ART. 4.

Le ressort de ce bureau comprend l'étendue du territoire du poste de Bolobo, tel qu'il est déterminé par décision administrative.

ART. 5.

Les fonctions d'officier de l'état civil seront remplies par le chef de poste de Bolobo ou, à son défaut, par son remplaçant au poste.

ART. 6.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 janvier 1911.

ART. 4.

Het gebied van dit bureel omvat de uitgestrektheid van het grondgebied der standplaats van Bolobo, zooals het bij bestuurlijk besluit is vastgesteld.

ART. 5.

De bediening van ambtenaar van den burgerlijken stand zal waargenomen worden door het standplaats-hoofd van Bolobo, en bij zijne afwezigheid, door zijn plaatsvervanger ter standplaats.

ART. 6.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 23 Januari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Personnel du bureau d'état civil de Banana. — Étendue du ressort des offices d'état civil de Banana, Boma et Matadi.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 16 du décret du 4 mai 1895;

Verordening. — Personeel van het bureel van den burgerlijken stand van Banana. — Uitgestrektheid van het gebied der bureelen van den burgerlijken stand van Banana, Boma en Matadi.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 16 van het decreet van 4 Mei 1895;

Revu les arrêtés des 20 août 1895, 17 février 1899, 9 mai et 28 juillet 1905;

Vu les décrets des 1^{er} août 1888, 17 juillet 1895 et l'arrêté royal du 7 mars 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article premier de l'arrêté du 12 juin 1901 est modifié comme suit, en ce qui concerne le bureau d'état civil de Banana :

a) le ressort de ce bureau comprend le territoire compris entre la frontière ouest de la Colonie et sa frontière septentrionale jusqu'au méridien passant par l'extrémité de la crique de Malela; puis ce méridien et la frontière méridionale de la Colonie;

b) les fonctions d'officier d'état civil seront remplies par M. Etienne, Elie, médecin-inspecteur, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, par le chef de poste de Banana, ou, à son défaut, par son remplaçant au poste.

ART. 2.

Le ressort attribué au bureau d'état civil de Boma comprend le territoire compris entre le méridien passant par l'extrémité occidentale de la crique de Malela, la frontière méridionale de la Colonie jusqu'au con-

Herzien de besluiten van 20 Augustus 1895, 17 Februari 1899, 9 Mei en 28 Juli 1905;

Gezien de decreten van 1^{sten} Augustus 1888, 17 Juli 1895 en het koninklijk besluit van 7 Maart 1910,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het artikel één van het decreet van 12 Juni 1901 is, voor wat raakt het bureel van den burgerlijken stand van Banana, gewijzigd als volgt :

a) de uitgestrektheid van dit bureel bevat het grondgebied gelegen tusschen : de oostelijke grens der Kolonie en hare noordelijke grens tot aan de middaglijn die het uiteinde der sluiphaven van Malela doorsnijdt, deze middaglijn en de zuidelijke middaglijn der Kolonie;

b) de bediening van ambtenaar van den burgerlijken stand zal waargenomen worden door M. Etienne, Elie, geneesheer-toezichter, en, ingeval van afwezigheid of belet van zijnentwege, door het standplaats-hoofd van Banana of, bij diens afwezigheid, door zijn plaatsvervanger ter standplaats.

ART. 2.

De uitgestrektheid toegekend aan het bureel van den burgerlijken stand van Boma bevat het grondgebied gelegen tusschen de middaglijn die het westelijk uiteinde der sluiphaven van Malela doorsnijdt, de zuidelijke

fluent de la rivière Ango-Ango, le méridien passant par ce confluent, la frontière septentrionale de la Colonie.

ART. 3.

Le ressort attribué au bureau d'état civil de Matadi comprend le territoire compris entre le méridien passant par le confluent de la rivière Ango-Ango jusqu'à la frontière septentrionale; la frontière méridionale de la Colonie jusqu'à l'Inkisi; l'Inkisi jusqu'à son confluent avec le fleuve Congo, la frontière avec l'Afrique équatoriale française.

ART. 4.

L'arrêté du 9 mai 1905, désignant le commissaire de district ou son remplaçant, en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, pour remplacer le juge ou le substitut, docteurs en droit près le tribunal territorial de Matadi, comme officier d'état civil à Matadi, en cas d'absence ou d'empêchement de leur part, est abrogé.

ART. 5.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 19 avril 1911.

grens der Kolonie tot aan de samenvloeiing van de rivier Ango-Ango, de middaglijn die deze samenvloeiing doorsnijdt, de noordelijke grens der Kolonie.

ART. 3.

De uitgestrektheid toegekend aan het bureel van den burgerlijken stand van Matadi bevat het grondgebied gelegen tusschen de middaglijn die de samenvloeiing van de rivier Ango-Ango doorsnijdt tot aan de noordelijke grens, de zuidelijke grens der Kolonie tot aan de Inkisi, de Inkisi tot aan de samenvloeiing met den Congostroom, de grens met Fransch Afrika van den evenaar.

ART. 4.

Het besluit van 9 Mei 1905, den districtcommissaris of zijn plaatsvervanger, in geval van afwezigheid of belet van zijnentwege aanduidende om den rechter of plaatsvervangend rechter, doctors in rechtsgeleerdheid bij de territoriale rechtbank van Matadi, te vervangen als ambtenaar van den burgerlijken stand te Matadi, is afgeschaft.

ART. 5.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening, die van heden af in voege zal treden, gelast.

Boma, den 19 April 1911.

IMMATRICULATION.

Ordonnances. — Bureaux d'immatriculation. — Création.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau d'immatriculation à Beni, Rutshuru et Kasongo (district de Stanleyville).

ART. 2.

Les officiers de l'état civil des localités précitées sont chargés de la gestion de ces bureaux.

ART. 3.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 23 janvier 1911.

INSCHRIJVING OP HET STAMBOEK.

Verordeningen. — Inschrijvingsbureelen. — Oprichting.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Te Beni, Rutshuru en Kasongo (district van Stanleyville) is een inschrijvingsbureau opgericht.

ART. 2.

De ambtenaren van den burgerlijken stand van deze plaatselijkheden zijn met het waarnemen dezer bureelen gelast.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, 23 Januari 1911.

F. FUCHS.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 ;

Revu l'arrêté du 14 mars 1901 et l'ordonnance d'administration générale du 12 mai 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau d'immatriculation à Doruma, Semio et Arebi (district de l'Uele).

ART. 2.

L'officier de l'état civil de Doruma et les chefs de poste de Semio et d'Arebi sont chargés de la gestion de ces bureaux.

ART. 3.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 2 février 1911.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 ;

Herzien het besluit van 14 Maart 1901 en de verordening van algemeen beheer van 12 Mei 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Te Doruma, Semio en Arebi (district van de Uele) is een inschrijvingsbureel opgericht.

ART. 2.

De ambtenaar van den burgerlijken stand van Doruma en de standplaatshoofden van Semio en Arebi zijn met het waarnemen van deze bureelen gelast.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 2ⁿ Februari 1911.

F. FUCHS.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau d'immatriculation à Yakoma, Banzyville, Libenge et Ekuta (district de l'Ubangi).

ART. 2.

Les officiers de l'état civil de Yakoma, Banzyville et Libenge, ainsi que le chef de poste d'Ekuta, sont chargés de la gestion de ces bureaux.

ART. 3.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 13 février 1911.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Te Yakoma, Banzyville, Libenge en Ekuta (district van de Ubangi) is een inschrijvingsbureau opgericht.

ART. 2.

De ambtenaren van den burgerlijken stand van Yakoma, Banzyville en Libenge, alsmede het standplaatshoofd van Ekuta, zijn met het waarnemen dezer bureelen gelast.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 13^e Februari 1911.

F. FUCHS.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau d'immatriculation aux postes territoriaux de Popokabaka et de Tumba-Mani, ainsi qu'aux bureaux douaniers de Kiamfu-Kisadi-sur-Kwango, Kasongo-Lunda-sur-Kwango, Yenga-sur-Kwango et aux Chutes François-Joseph-sur-Kwango (district du Kwango oriental).

ART. 2.

L'officier de l'état civil de Popokabaka, le chef du poste de Tumba-Mani ainsi que les chefs des bureaux douaniers précités sont chargés de la gestion de ces bureaux d'immatriculation.

ART. 3.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 16 mars 1911.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Te Popokabaka en te Tumba-Mani, zoomede op de tolbureelen van Kiamfu-Kisadi-op-de-Kwango, te Kasongo-Lunda-op-de-Kwango, te Yenga-op-de-Kwango en aan de Watervallen van François-Joseph-op-de-Kwango (district van Oost-Kwango) is een inschrijvingsbureel opgericht.

ART. 2.

De ambtenaar van den burgerlijken stand van Popokabaka, het standplaatshoofd van Tumba-Mani, alsmede de oversten van voormelde tolkantoren zijn met het waarnemen dezer inschrijvingsbureelen gelast.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 16 Maart 1911.

F. FUCHS.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 23 janvier 1911,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau d'immatriculation à Bobandana (district de Stanleyville).

ART. 2.

Le chef de poste de Bobandana est chargé de la gestion de ce bureau.

ART. 3.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 avril 1911.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 23 Januari 1911,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Te Bobandana (district van Stanleyville) is een inschrijvingsbureel opgericht.

ART. 2.

Het standplaatshoofd van Bobandana is met het waarnemen van dit bureel gelast.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 27 April 1911.

F. FUCHS.

**Ordonnances. — Plan de voirie de
la commune de Boma.**

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général,

Vu le décret du 14 août 1890;

Vu les arrêtés des 20 et 24 septembre 1890;

Vu l'arrêté du 18 mai 1894;

Revu l'arrêté du 11 novembre 1898,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le plan de voirie de la commune de Boma est définitivement arrêté conformément au plan ci-annexé et dont un exemplaire est déposé au Commissariat de district du Bas-Congo à Boma, un à la Conservation des Titres fonciers et un autre à la Direction des Travaux publics, à Boma.

ART. 2.

Les noms des rues et places publiques sont ceux inscrits audit plan.

Boma, le 21 octobre 1910.

**Verordeningen. — Plan der wegen
van de gemeente Boma.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien het decreet van 14 Augustus 1890;

Gezien de besluiten van 20 en 24 September 1890;

Gezien het besluit van 18 Mei 1894;

Herzien het besluit van 11 November 1898,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het plan der wegen van de gemeente Boma is bepaaldelijk vastgesteld, overeenkomstig met bijbehorend plan waarvan één exemplaar op het Distriktcommissariaat van Neder-Congo, te Boma, één op de Bewaring der Grondtitels en een ander op het Bestuur der Openbare Werken te Boma nedergelegd is.

ART. 2.

De namen der straten en openbare plaatsen zijn deze die op voormeld plan aangeduid zijn.

Boma, den 21ⁿ October 1910.

F. FUCHS.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 14 août 1890;

Vu les arrêtés des 14 septembre et
11 novembre 1898;

Revu l'ordonnance d'administra-
tion générale du 21 octobre 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le plan de voirie de la commune
de Boma est définitivement arrêté
conformément au plan ci-annexé,
dont un exemplaire est déposé au
Commissariat du district du Bas-
Congo, un à la Conservation des
Titres fonciers et un autre à la Di-
rection des Travaux publics à Boma.

ART. 2.

Les noms des rues et places publi-
ques sont ceux inscrits audit plan.

ART. 3.

L'ordonnance d'administration gé-
nérale du 21 octobre 1910 est abro-
gée.

ART. 4.

La présente ordonnance entrera en
vigueur dans les délais légaux.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 14 Augus-
tus 1890;

Gezien de besluiten van 14 Sep-
tember en van 11 November 1898;

Herzien de verordening van alge-
meen beheer van 21 October 1910,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het plan der wegenis van de ge-
meente Boma is bepaald vastgesteld,
overeenkomstig het hierbijbehorend
plan waarvan een exemplaar op het
Districtcommissariaat van Neder-
Congo, een op de Bewaring der
Grondtitels en een ander op het
Bestuur van Openbare Werken, te
Boma, nedergelegd is.

ART. 2.

De namen der straten en openbare
plaatsen zijn diegenen welke op ge-
zegd plan aangeduid zijn.

ART. 3.

De verordening van algemeen
beheer van 21 October 1910 is afge-
schaft.

ART. 4.

Tegenwoordige verordening zal
op de wettelijke tijdsbepalingen in
voege treden.

ART. 5.

Le commissaire de district du Bas-Congo, le conservateur des Titres fonciers et le directeur des Travaux publics à Boma sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 22 mars 1911.

ART. 5.

De districtcommissaris van Neder-Congo, de bewaarder der Grondtitels en de bestuurder van Openbare Werken, te Boma, zijn, elk op zijn gebied, met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 22^a Maart, 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Plan de voirie de la commune de Léopoldville.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 14 août 1890;

Vu l'arrêté du 14 septembre 1898,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le plan de voirie de la commune de Léopoldville est définitivement arrêté conformément au plan ci-annexé, dont un exemplaire est déposé au Commissariat du district du Moyen-Congo, à Léopoldville, un à la Conservation des Titres fonciers et un autre à la Direction des travaux publics à Boma.

Verordening. — Plan der wegenis van de gemeente Leopoldville.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 14 Augustus 1890;

Gezien het besluit van 14 September 1898;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het plan der wegenis van de gemeente Leopoldville is bepaald vastgesteld, overeenkomstig het hierbij gevoegd plan, waarvan één afdruk neergelegd is op het Commissariaat van het district van Midden-Congo, te Léopoldville, een op de Bewaring der Grondtitels en een ander op het Bestuur der Openbare Werken, te Boma.

ART. 2.

Les noms des rues et des places publiques sont ceux inscrits audit plan.

ART. 3.

Le commissaire de district du Moyen-Congo, le conservateur des Titres fonciers et le directeur des Travaux publics à Boma sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 10 février 1911.

ART. 2.

De namen der straten en openbare plaatsen zijn deze welke op dit plan geschreven zijn.

ART. 3.

De districtcommissaris van Mid-den-Congo, de bewaarder der Grondtitels en de bestuurder der Openbare Werken te Boma, zijn, elk voor wat hem betreft, met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, welke op de wettelijke tijdsbepalingen in werking zal treden.

Boma, den 10ⁿ Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Transfert des prisonniers dans les maisons centrales.

Au nom du Gouverneur Général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu la loi du 18 octobre 1908 et notamment les articles 22 et 36;

Vu le décret du 27 avril 1889;

Vu le décret du 28 avril 1891;

Verordening. — Het overbrengen der gevangenen naar de hoofdgevangnissen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de wet van 18 October 1908 en inzonderheid de artikelen 22 en 36;

Gezien het decreet van 27 April 1889;

Gezien het decreet van 28 April 1891;

Vu l'arrêté du 7 mars 1894;

Vu l'arrêté du 10 août 1904,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 de l'arrêté du 7 mars 1894 réglementant le transfert des prisonniers dans les maisons centrales est modifié comme suit :

Les condamnés qui ont encore à subir une détention de deux ans ou plus au moment où leur condamnation est devenue irrévocable, à l'exception de ceux qui sont originaires du district du Katanga, seront transférés dans les maisons centrales de Boma et Stanleyville.

Seront transférés à Boma les condamnés originaires des districts du Bas-Congo, du Moyen-Congo, du Kwango, du Lac Léopold II et du Kasai, ainsi que ceux qui sont originaires de la côte occidentale d'Afrique.

Seront transférés à Stanleyville les condamnés originaires des districts de Stanleyville, de l'Aruwimi, de l'Équateur, des Bangala, de l'Ubangi et de l'Uele, ainsi que ceux qui sont originaires de la côte orientale d'Afrique.

Les condamnés originaires du Katanga subiront leur peine à la maison de détention de Lukafu, même s'ils ont été condamnés, en dernier

Gezien het decreet van 7 Maart 1894;

Gezien het besluit van 10 Augustus 1904,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het artikel 4 uit het besluit van 7 Maart 1894, waarbij het overbrengen der gevangenen naar de hoofd-gevangenissen geregeld wordt, is gewijzigd als volgt :

De veroordeelden die, op het oogenblik dat hunne veroordeeling onwederroepelijk geworden is, behalve degenen die uit het district van Katanga oorspronkelijk zijn, nog twee of meer jaren in hechtenis moeten zitten, zullen naar de hoofd-gevangenissen van Boma en Stanleyville overgebracht worden.

De veroordeelden oorspronkelijk uit de districten van Neder-Congo, Midden-Congo, de Kwango, het Leopold II-Meer en de Kasai, ook deze die van de westelijke kust van Afrika herkomstig zijn, worden naar Boma overgebracht.

De veroordeelden oorspronkelijk uit de districten van Stanleyville, de Aruwimi, den Evenaar, der Bangala, de Ubangi en de Uele, ook deze die van de oostelijke kust van Afrika herkomstig zijn, worden naar Stanleyville overgebracht.

De veroordeelden, die uit Katanga oorspronkelijk zijn, zullen hunne straf in de gevangenis van Lukafu ondergaan, zelfs wanneer zij, in

ressort, à une peine d'une durée supérieure à deux ans de servitude pénale.

ART. 2.

Les directeurs de la Justice à Boma et à Elisabethville sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 23 mars 1911.

laatst en aanleg, tot een dwangdienst van meer dan twee jaar veroordeeld zijn.

ART. 2.

De Bestuurders van Rechtswezen te Boma en te Elisabethville zijn, elk op zijn gebied, met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, die in de wettelijke tijdsbepalingen in werking zal treden.

Boma, den 23 Maart 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Fonctionnaires et agents chargés de remplir les formalités relatives à l'enregistrement de l'ivoire.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 7 du décret du 15 mars 1910 sur l'enregistrement de l'ivoire et l'article 2 de son arrêté d'exécution en date du 25 avril suivant,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Sont désignés spécialement pour remplir les formalités relatives à l'en-

Verordening. — Ambtenaren en beambten aangesteld om de pleegvormen betreffende de registratie van het ivoor te vervullen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 7 van het decreet van 15 Maart 1910 op de registratie van het ivoor, en artikel 2 van diens uitvoerend besluit in datum van 25 April daaropvolgend,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De volgende hierna aangeduide ambtenaren en beambten zijn bijzon-

registrement de l'ivoire, les fonctionnaires et agents énumérés ci-après :

1° à Boma, le commissaire de district ou, pendant son absence, l'adjoint supérieur;

2° à Matadi, l'agent chargé du service territorial ou, à son défaut, l'agent qui le remplace;

3° à Léopoldville, le sous-percepteur des impôts;

4° à Coquilhatville, Mushie et Basoko, le receveur des impôts;

5° à Irebu et Lisala, le commandant du camp;

6° les chefs des secteurs de Coquilhatville, du Ruki, de Momboyo, de la Tshuapa-Lomela, de la Haute-Tshuapa dans le district de l'Équateur;

7° le chef de secteur du lac dans le district du Lac Léopold II;

8° l'agent des Finances détaché à Banzyville.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 3 mai 1911.

derlijk aangesteld om de pleegvormen, betrekkelijk de registratie van het ivoor, te vervullen :

1° te Boma, de districtcommissaris of, bij diens afwezigheid, de hoofdad-junct;

2° te Matadi, de beambte die met den territorialen dienst gelast is of, bij diens gebrek, de beambte die hem vervangt;

3° te Leopoldville, de onderbelastingontvanger;

4° te Coquilhatville, te Mushie en te Basoko, de belastingontvanger;

5° te Irebu en Lisala, de bevelhebber van het camp;

6° de sectorhoofden van Coquilhatville, van de Ruki, van Momboyo, van de Tshuapa-Lomela, van de Opper-Tshuapa in het district van den Evenaar;

7° het sectorhoofd van het meer in het district van het Leopold II-Meer.

8° de beambte van het Geldwezen die bij Banzyville afgezonden is.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 3 Mei 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance d'organisation judiciaire.

— Tribunal territorial de Lusambo.

— Suppression.

Verordening over gerechtelijke inrich-

ting. — Territoriale Rechtbank van

Lusambo. — Afschaffing.

*Le Procureur général
près le Tribunal d'appel de Boma,*

*De Algemeene Procureur bij de
Rechtbank van beroep van Boma,*

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 5 du décret du 27 avril 1889;

Vu le décret du 21 avril 1896 et l'arrêté du Secrétaire d'État du 5 mai 1897 fixant le 1^{er} août 1897 comme date de la mise en vigueur de ce décret;

Vu les arrêtés des 31 juillet 1897 et 14 août 1905 créant un Tribunal territorial et déterminant son ressort territorial;

Vu le décret du 1^{er} juillet 1910 créant un Tribunal de première instance à Lusambo;

Considérant que la création de cette nouvelle juridiction rend inutile le maintien du Tribunal territorial institué en cette localité,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le Tribunal territorial de Lusambo est supprimé.

Gezien de artikelen 17 en 36 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 5 van het decreet 27 April 1889;

Gezien het decreet van 21 April 1896 en het besluit van den Staatssecretaris van 5 Mei 1897, waarbij de dagteekening van het inkracht-treden dezes decreets op 1 Augustus 1897 vastgesteld wordt;

Gezien de besluiten van 31 Juli 1897 en 14 Augustus 1905 houdende instelling van eene Territoriale Rechtbank te Lusambo en bepaling diens territoriaal gebied;

Gezien het decreet van 1 Juli 1910 houdende instelling van eene Rechtbank van eersten aanleg te Lusambo;

Overwegende dat de instelling dezer nieuwe rechtsmacht het behoud van de Territoriale Rechtbank in deze plaatselijkheid nutteloos maakt,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De Territoriale Rechtbank van Lusambo is opgeheven.

ART. 2.

Le Procureur d'Etat près le Tribunal de première instance de Lusambo est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 25 mars 1911.

ART. 2.

De Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Lusambo is met de uitvoering van de tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 25ⁿ Maart 1911.

H. WEBER.

Pensions civiles.
(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêtés royaux du 22 juin 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés ci-après :

Belley, G.-H. . . . fr.	487 50
Krekels, J.-Ph.-H. . . .	550 »

Antoine, E.-J. . . . fr.	1,087 50
Colle, Th.	1,027 50
De Clerck, J.-F. . . .	560 90
Geboers, J.-H.-L. . . .	597 50
Hendricks, A.-A. . . .	487 50
Henrard, S.-L.-A. . . .	925 »
Huygen, A.-R.	568 92
Laplume, J.-H.	637 50

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijke besluiten van 22 Juni 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten, die hierna vermeld staan :

Belley, J.-H. fr.	487 50
Krekels, J.-Ph.-H. . . .	550 »

Antoine, E.-J. fr.	1,087 50
Colle, Th.	1,027 50
De Clerck, J.-F.	560 90
Geboers, J.-H.-L. . . .	597 50
Hendricks, A.-A.	487 50
Henrard, S.-L.-A. . . .	925 »
Huygen, A.-R.	568 92
Laplume, J.-H.	637 50

Lardot, J.-H.	582 50	Lardot, J.-H.	582 50
Nagels, G.-C.-Ch. . . .	700 »	Nagels, G.-K.-K. . . .	700 »
Nivarlet, A.-L.-Ph.-B. .	577 25	Nivarlet, A.-L.-Ph.-B. .	577 25
Puraye, J.-F.-J.	1,275 »	Puraye, J.-F.-J.	1,275 »
Raeymaekers, J.-J.-E. . .	600 »	Raeymaekers, H.-J.-E. . .	600 »
Segaert, L.-A.-L.	572 07	Segaert, L.-A.-L.	572 07
Vanderhasselt, J.-F. . . .	584 11	Vanderhasselt, J.-F. . . .	584 11
Van Haesendonck, L.-F. .	562 50	Van Haesendonck, L.-F. .	562 50
Van Luppen, J.-C.-H. . .	765 »	Van Luppen, J.-C.-H. . .	765 »
Wagenaar, J.-Cl.-F. . . .	937 50	Wagenaar, J.-Cl.-F. . . .	937 50

Par arrêté royal du 22 juin 1911, la pension civile annuelle et viagère de fr. 412 50, accordée à M. Saroléa, L.-M.-A.-J., ancien adjoint supérieur de l'État Indépendant du Congo, par arrêté royal du 10 février 1911, est réduite à 300 francs à partir du 19 mai 1911.

Bij koninklijk besluit van 22 Juni 1911, wordt het jaarlijksch en levenslang burgerlijk pensioen van fr. 412 50, dat aan den heer Saroléa, L.-M.-A.-J., gewezen hoofdadjuunt van den Onafhankelijken Congo-staat werd toegekend bij koninklijk besluit van 10 Februari 1911, tot 300 frank verminderd te rekenen van 19 Mei 1911.

Par arrêté royal du 4 juillet 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Bij koninklijk besluit van 4 Juli 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten, die hierna vermeld staan :

deBelvaux, M.-A.-J.-A. fr.	624 10	deBelvaux, M.-A.-J.-A. fr.	624 10
Delhaise, Ch.-G.-F.-F. . .	605 »	Delhaise, K.-G.-F.-F. . . .	605 »
De Peuter, P.-F.-J.	553 65	De Peuter, P.-F.-J.	553 65
Elskens, O.-A.-J.	947 50	Elskens, O.-A.-J.	947 50

Gilson, Ch.	615 82	Gilson, K.. . . .	615 82
Heuertz, P.-J.-H	539 70	Heuertz, P.-J.-H.	539 70
Landeghem, A.-J.	324 17	Landeghem, A.-J.	324 17
Mouchon, A.-Ch.	567 50	Mouchon, A.-K.. . . .	567 50
Raemdonck, J.-J.-A. . . .	538 74	Raemdonck, J.-J.-A. . . .	538 74
Theeuwes, R.	487 50	Theeuwes, R.	487 50
Van Ackeren, E.	675 »	Van Ackeren, E.	675 »

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
14 février 1911. — Ordonnance relative à la compétence des agents territoriaux pour la constatation des infractions en matière de droits d'entrée et de sortie.	668
18 février 1911. — Ordonnance étendant à des chefs des factoreries du Bas-Congo, situées le long du Congo mitoyen, l'obligation de la tenue du registre modèle 133 prévu par l'article 40 du règlement sur la perception des droits d'entrée.	670
11 mars 1911. — Ordonnance créant obligation pour toute personne ayant à son service au moins cent employés, de fournir un relevé mensuel de son personnel.	675
1 ^{er} mai 1911. — Ordonnance fixant les limites des postes du district de l'Ubangi.	665
16 mai 1911. — Ordonnance réduisant le taux de l'impôt à réclamer des indigènes des régions de la Lubi-Bushimai (district du Kasai).	671
29 mai 1911. — Ordonnance supprimant le bureau de perception des droits d'entrée et de sortie établi à Dobokelo.	673
31 mai 1911. — Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal à réclamer pendant l'exercice 1911, des indigènes du district du Kwango.	674

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
14 Februari 1911. — Verordening aangaande de bevoegdheid der territoriale beambten tot het bestatigen van inbreuken in zaken in- en uitvoerrechten.	668
18 Februari 1911. — Verordening, welke aan hoofden der handelskantoren van Neder-Congo, langs den gemeenen Congo opgericht, de verplichting oplegt het register model 133 te houden, welk bij artikel 40 van het reglement op het ontvangen van invoerrechten voorzien is.	670
11 Maart 1911. — Bevel, dat aan ieder persoon, houdend te zijnen dienste minstens honderd bedienden, de verplichting oplegt een maandelijkschen staat van zijn personeel in te leveren.	675
1 Mei 1911. — Verordening, welke de grenzen der standplaatsen van het district der Ubangi vaststelt.	665
16 Mei 1911. — Verordening, die het bedrag der belasting vermindert, op te eischen bij de inlanders der Lubi-Bushimai gewesten (district van de Kasai).	671
29 Mei 1911. — Verordening tot afschaffing van het kantoor van ontvangst der in- en uitvoerrechten, te Dobokelogevestigd.	673
31 Mei 1911. — Verordening, die het bedrag der hoofdbelasting vermindert, op te eischen bij de inlanders van het Kwango-district gedurende het dienstjaar 1911.	674

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
10 juillet 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel.	635	10 Juli 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	635
11 juillet 1911. — A. M. District du Bas-Congo. — Subdivision en secteurs.	652	11 Juli 1911. — M. B. District van Neder-Congo. — Onderverdeling in sectors	652
11 juillet 1911. — A. M. District du Moyen-Congo. — Subdivision en secteurs.	654	11 Juli 1911. — M. B. District van Midden-Congo. — Onderverdeling in sectors	654
12 juillet 1911. — A. R. Ordre de Saint-Benoît. — Personnalité civile	679	12 Juli 1911. — K. B. Orde van den Heiligen-Benedictus. — Burgerlijk rechtspersoon.	679
12 juillet 1911. — A. M. Étoile de service	623	12 Juli 1911. — M. B. — Dienstster	623
15 juillet 1911. — Rapport du Conseil colonial sur deux projets de décret approuvant respectivement : 1 ^o Une convention du 23 mai 1911 entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise à responsabilité limitée <i>Abir</i> ; 2 ^o Une convention de même date entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise à responsabilité limitée <i>Société anversoise du Commerce au Congo</i>	623 636	15 Juli 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over twee ontwerpen van decreet, respectievelijk goedkeurende : 1 ^o Eene overeenkomst van 23 Mei 1911 tusschen de Regeering van Belgisch-Congo en de Congoleesche Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « <i>Abir</i> » ; 2 ^o Eene overeenkomst van denzelfden datum tusschen de Regeering van Belgisch-Congo en de Congoleesche Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « <i>Société anversoise du Commerce au Congo</i> ».	623 636
17 juillet 1911. — A. R. Étoile de service	623	17 Juli 1911. — K. B. Dienstster	623
18 juillet 1911. — A. R. Décorations.	624	18 Juli 1911. — K. B. Eeretekens	624
18 juillet 1911. — A. R. Administration centrale. — Nomination.	635	18 Juli 1911. — K. B. Hoofdbeheer. — Benoeming	635
18 juillet 1911. — A. R. Pensions civiles. (Décret du 25 avril 1910.)	679	18 Juli 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen. (Decreet van 25 April 1910.)	679
28 juillet 1911. — D. Convention entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise <i>Abir</i> . — Approbation	642	28 Juli 1911. — D. Overeenkomst tusschen de Regeering van Belgisch-Congo en de Congoleesche Vennootschap « <i>Abir</i> ». — Goedkeuring	642
28 juillet 1911. — D. Convention entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise <i>Société anversoise du Commerce au Congo</i> . — Approbation	645	28 Juli 1911. — D. Overeenkomst tusschen de Regeering van Belgisch-Congo en de Congoleesche Vennootschap « <i>Société anversoise du Commerce au Congo</i> ». — Goedkeuring	645
29 juillet 1911. — A. M. District de l'Équateur. — Subdivision en zones et en secteurs.	657	29 Juli 1911. — M. B. District van den Evenaar. — Onderverdeling in landstroken en sectors.	657
31 juillet 1911. — Loi approuvant la convention conclue, le 11 février 1911, entre l'État belge et la Compagnie du Kasai (Société congolaise à responsabilité limitée).	648	31 Juli 1911. — Wet tot goedkeuring der overeenkomst, op 11 Februari 1911 besloten tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Kasai » (Congoleesche Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid)	648

Étoile de service.

Par arrêté royal du 17 juillet 1911, l'Étoile de service est décernée à MM. Ballois, E.-G., commis-chef; Boman, E.-J.-A., artisan; Denood, E.-C., commis de 1^e classe; Draguet, H.-E.-A., commis de 1^e classe; Dubois, L.-O.-A., commis de 1^e classe; Fosty, F.-F.-R.-G.-A., commis de 1^e classe; Goorden, M.-E.-H., commis-chef; Hagnoul, A.-J.-J., commis de 1^e classe; Hoornaert, A.-G., substitut suppléant; Mahieu, J.-A.-L., greffier suppléant; Mottie, J.-L., commis de 1^e classe; Nilsson, G., artisan; Olofsson, L.-E., dit Rendal, artisan; Ruelle, J.-H., commis de 1^e classe; Thiry, A.-H.-J., vérificateur des impôts de 2^e classe; Westerlinck, F.-A., commis-chef, et Wttrwulghé, M.-C.-A.-D., commis de 1^e classe.

Par arrêté ministériel du 12 juillet 1911, MM. Corbellino, M.-T.-T., artisan; Demoulin, L.-F.-M., agent de l'ordre judiciaire; Paglino, P., artisan, et Runday, F., receveur des impôts de 1^e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec deux raies.

MM. Delmartino, P.-L.-R., receveur des impôts de 1^e classe; Gaascht, A.-C., receveur des impôts de 1^e classe; Jacquemont, E., contrôleur des impôts; Nilsson, G.-W., capitaine

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 17 Juli 1911, is de Dienstster toegekend aan de heeren Ballois, E. G., hoofdklerk, Boman, E.-J.-A., ambachtsman; Denood, E.-C., klerk der 1^e klasse; Draguet, H.-E.-A., klerk der 1^e klasse; Dubois, L.-O.-A., klerk der 1^e klasse; Fosty, F.-F.-R.-G.-A., klerk der 1^e klasse; Goorden, M.-E.-H., hoofdklerk; Hagnoul, A.-J.-J., klerk der 1^e klasse; Hoornaert, A.-G., plaatsvervangend substituit; Mahieu, J.-A.-L., plaatsvervangend griffier; Mottie, J. L, klerk der 1^e klasse; Nilsson, G., ambachtsman; Olofsson, L.-E., alias Rendal, ambachtsman; Ruelle, J.-H., klerk der 1^e klasse; Thiry, A.-H.-J., verificateur der belastingen der 2^e klasse; Westerlinck, F.-A.; hoofdklerk, en Wttrwulghé, M.-C.-A.-D., klerk der 1^e klasse.

Bij ministerieel besluit van 12 Juli 1911, hebben de heeren Corbellino, M.-T.-T., ambachtsman; Demoulin, L.-F.-M., beambte van den rechterlijken stand; Paglino, P., ambachtsman, en Runday, F., ontvanger der belastingen der 1^e klasse, het recht het kenteekeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

De heeren Delmartino, P.-L.-R., ontvanger der belastingen der 1^e klasse; Gaascht, A.-C., ontvanger der belastingen der 1^e klasse; Jacquemont, E., controleur der belastingen;

de steamer de 1^{re} classe, et Renier, J.-M.-A., receveur des impôts de 1^{re} classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec trois raies.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Nilsson, G.-W., scheepskapitein der 1^{re} klasse, en Renier, J.-M.-A., ontvanger der belastingen der 1^{re} klasse, hebben het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

**Ordre de Léopold. — Promotion. —
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un nouveau témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus, dans l'exercice de ses fonctions, par M. Denyn, V., directeur général, chef du cabinet du Ministre des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons:

ARTICLE PREMIER.

M. Denyn, V., préqualifié, est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Il portera la décoration civile et

**Leopoldsorde. — Bevordering.
— Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een nieuw blijk Onzer welwillendheid, de diensten erkennen in de uitoefening van zijn ambt bewezen door den heer Denyn, V., algemeene bestuurder, hoofd van het kabinet van den Minister van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Denyn, V., voornoemd, is tot officier in de Leopoldsorde bevorderd.

ART. 2.

Hij zal het burgerlijk eeretee-

prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

ken dragen en in deze nieuwe hoedanigheid, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenland-sche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Oostende, den 18ⁿ Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus, dans l'exercice de leurs fonctions, par MM. Leplae, E.-V.-G.-M.-G., directeur général au Ministère des Colonies; Cerckel, P.-E., directeur en Afrique de la Compagnie du chemin de fer du Congo; Fays, H.-J., chef de division; Olyff, J.-H.-J., chef de division; Saussez, L.-A.-C., chef de division; Van Cauwenberghe, A.-H.-M., chef de division; Greban de Saint-Germain, C.-M.-B.-L.-A.-F., chef de division à titre personnel; Renotte, J.-L.-J., chef de division à titre personnel;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze welwillendheid, de diensten erkennen in de uitoefening van hun ambt bewezen door de heeren Leplae, E.-V.-G.-M.-G., algemeene bestuurder aan het Ministerie van Koloniën; Cerckel, P.-E., bestuurder in Afrika van de « Compagnie du chemin de fer du Congo »; Fays, H.-J., afdeelingshoofd; Olyff, J.-H.-J., afdeelingshoofd; Saussez, L.-A.-C., afdeelingshoofd; Van Cauwenberghe, A.-H.-M., afdeelingshoofd; Greban de Saint-Germain, C.-M.-B.-L.-A.-F., afdeelingshoofd ten persoonlijken titel; Renotte, J.-L.-J., afdeelingshoofd

Sauvenier, F.-M., chef de division à titre personnel, et Van Risseghem, O.-C., chef de division à titre personnel au Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Leplae, E.-V.-G.-M.-G.; Cerckel, P.-E.; Fays, H.-J.; Olyff, J.-H.-J.; Saussez, L.-A.-C.; Van Cauwenberghe, A.-H.-M.; Greban de Saint-Germain, C.-M.-B.-L.-A.-F.; Renotte, J.-L.-J.; Sauvenier, F.-M., et Van Risseghem, O.-C., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

hoofd ten persoonlijken titel; Sauvenier, F.-M., afdeelingshoofd ten persoonlijken titel, en Van Risseghem, O.-C., afdeelingshoofd ten persoonlijken titel aan het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Leplae, E.-V.-G.-M.-G.; Cerckel, P.-E.; Fays, H.-J., Olyff, J.-H.-J.; Saussez L.-A.-C. Van Cauwenberghe, A.-H.-M.; Greban de Saint-Germain; C.-M.-B.-L.-A.-F.; Renotte, J.-L.-J.; Sauvenier, F.-M., en Van Risseghem, O.-C., voornoemd, zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Oostende, den 18ⁿ Juli 1911.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus dans l'exercice de ses fonctions par M. le docteur Broden, A.-L.-G., médecin-inspecteur au Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Broden, A.-L.-G., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Il portera la décoration civile et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid de diensten erkennen in de uitoefening van zijn ambt bewezen door den heer doctor Broden, A.-L.-G., geneesheer-toezichter in Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Broden, A.-L.-G., voornoemd, is tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Hij zal het burgerlijk eereteeken dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenland-sche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Oostende, den 18^u Juli 1911.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de la Couronne. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage particulier de Notre bienveillance à MM. Fuchs, F.-A., vice-gouverneur général du Congo belge, et Malfeyt, J.-P.-F.-M., vice-gouverneur général du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Fuchs, F.-A., et Malfeyt, J.-P.-F.-M., préqualifiés, sont nommés commandeurs de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2

Art. 2. Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Etrangères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Orde der Kroon. — Benoe-
mingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een bijzonder blijk Onze welwillendheid geven aan de heeren Fuchs, F.-A., algemeene ondergouverneur van Belgisch-Congo, en Malfeyt, J.-P.-F.-M., algemeene ondergouverneur van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL EÉN.

De heeren Fuchs, F.-A., en Malfeyt, J.-P.-F.-M., voornoemd, zijn tot commandeurs in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenland-
sche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Kroon behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Ostende, le 18 juillet
1911.

Gegeven te Oostende, den 18ⁿ Juli
1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à MM. Bou-
chery, A., vice-président de la So-
ciété d'Études coloniales, à Ostende,
et Cousin, L., président du Conseil
d'administration de la Compagnie
du chemin de fer du Katanga, à
Bruxelles;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Bouchery, A., et Cousin, L.,
préqualifiés, sont nommés officiers
de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étran-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de heeren Bou-
chery, A., ondervoorzitter van de
« Société d'Études coloniales », te
Oostende, en Cousin, D., voorzitter
van den Beheerraad van de « Com-
pagnie du chemin de fer du Ka-
tanga », te Brussel;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Bouchery, A., en Cou-
sin, L., voornoemd, zijn tot officieren
in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche

gères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Kroon behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Oostende, den 18ⁿ Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à la dame Brouwers, A., supérieure de l'Institut Saint-Camille, à Anvers; MM. Carpentier, V., à Bruxelles; De Bruyn, T., directeur de la Société d'agriculture et de plantations au Congo, à Bruxelles; de Decker, G., à Anvers; Ehrhardt, R., à Anvers; Grisar, A., à Anvers; Jansen, L., à Anvers; l'abbé Loos, directeur de l'Institut Saint-Camille, à Anvers; Osterrieth, L., à Anvers; Rom, A.-T.-L., attaché à la Compagnie du Kasai, à Bruxelles, et Willaert, H., à Anvers;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan mevrouw Brouwers, A., overste van het Sint-Camillusgesticht te Antwerpen; de heeren Carpentier, V., te Brussel; De Bruyn, T., bestuurder van de « Société d'agriculture et de plantations au Congo », te Brussel; de Decker, G., te Antwerpen; Ehrhardt, R., te Antwerpen; Grisar, A., te Antwerpen; Jansen, L., te Antwerpen; den eerwaarden heer Loos, bestuurder van het Sint-Camillusgesticht te Antwerpen; de heeren Osterrieth, L., te Antwerpen; Rom, A.-T.-L., toegevoegd aan de « Compagnie du Kasai », te Brussel, en Willaert, H., te Antwerpen;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La dame Brouwers, A. ; MM. Carpentier, V. ; De Bruyn, T. ; de Decker, G. ; Ehrhardt, R. ; Grisar, A. ; Jansen, L. ; l'abbé Loos ; Osterrieth, L. ; Rom, A.-T.-L., et Willaert, H., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Mevrouw Brouwers, A. ; de heeren Carpentier, V. ; De Bruyn, T. ; de Decker, G. ; Ehrhardt, R. ; Grisar, A. ; Jansen, L. ; de eerwaarde heer Loos ; de heeren Osterrieth, L. ; Rom, A.-T.-L., en Willaert, H., voornoemd, zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Kroon behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Oostende, den 18^e Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de Léopold II. — Nominations. | **Orde van Leopold II. — Benoemingen.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Beuckers, J., avocat, directeur du *Bulletin de la Société belge d'Études coloniales*, Jaubert, V., président de la Croix verte coloniale, et Plas, J., avocat, secrétaire général du Comité central de la Société belge d'Études coloniales ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Beuckers, J., Jaubert, V., et Plas, J., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold II.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold II, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan de heeren Beuckers, J., advokaat, bestuurder van het « *Bulletin de la Société belge d'Études coloniales* », Jaubert, V., voorzitter van de « Croix verte coloniale », en Plas, J., advokaat, algemeene sekretaris van het Hoofdkomiteit van de « Société belge d'Études coloniales » ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heeren Beuckers, J., Jaubert, V. en Plas, J., voornoemd, zijn tot ridders in de Orde van Leopold II benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde van Leopold II behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

Gegeven te Oostende, den 18^e Juli
1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre royal du Lion. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Cerckel, E.-G.-V., ancien capitaine de la Force publique; le docteur Coppege, de l'« American Presbyterian Congo Mission », à Luebo; Gilis, J.-T.-V., adjoint au Comité spécial du Katanga; Harroy, F., ancien directeur en Afrique de société commerciale; le R. P. Maguire, P., missionnaire de la préfecture apostolique de l'Uele; Wessels, J.-H., chef de zone au Comité spécial du Katanga; Bollen, L., ancien lieutenant de la Force publique; Vandemaele, C., ancien sous-lieutenant de la Force publique; Pinchart, H.-A., ancien agent militaire; Diop, Kalukula et Risasi, employés noirs au service de la Colonie;

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de heeren Cerckel, E.-G.-V., gewezen kapitein der Landmacht; docteur Coppege, van de « American Presbyterian Congo Mission », te Luebo; Gilis, J.-T.-V., toegevoegd aan het Bijzonder Comité van Katanga; Harroy, F., gewezen bestuurder in Afrika van eene handelsvennootschap; E. P. Maguire, P., missionnaris der apostolische prefectuur van de Uele; Wessels, J.-H., landstreekhoofd aan het Bijzonder Comité van Katanga; Bollen, L., gewezen luitenant der Landmacht; Vandemaele, C., gewezen onderluitenant der Landmacht; Pinchart, H.-A., gewezen krijgsbeambte; Diop, Kalukula en Risasi, negerbeambten in dienst der Kolonie.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Cerckel, E.-G.-V., docteur Coppege, Gilis, J.-T.-V., Harroy, F., Maguire, P., et Wessels, J.-H., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Bollen, L., et Vandemaele, C., préqualifiés.

ART. 3.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Pinchart, H.-A., Diop, Kalukula et Risasi, préqualifiés.

ART. 4.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Cerckel, E.-G.-V., docteur Coppege, Gilis, J.-T.-V., Harroy, F., Maguire, P., en Wessels, J.-H., voornoemd, zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

De gouden medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren Bollen, L., en Vandemaele, C., voornoemd.

ART. 3.

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren Pinchart, H.-A., Diop, Kalukula en Risasi, voornoemd.

ART. 4.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Ostende, le 18 juillet 1911.

Gegeven te Oostende, den 18ⁿ Juli
1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration centrale.

Personnel. — Nomination.

Par arrêté royal du 18 juillet 1911, M. Collet, G.-E.-J., contrôleur des contributions directes, des accises et de comptabilité, en disponibilité, directeur de l'Administration centrale des douanes de Perse, est nommé directeur à titre personnel à la 3^e Direction générale.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Hoofdbeheer.

Personeel. — Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 18 Juli 1911, is de heer Collet, G.-E.-J., controleur der rechtstreeksche belastingen, der accijnsen en van rekenplichtigheid, in beschikbaarheid, bestuurder aan het hoofdbeheer van den toldienst van Perzië, tot bestuurder ten persoonlijken titel benoemd aan het 3^e Algemeen Bestuur.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Par arrêté royal du 10 juillet 1911, sont nommés chefs de section princi-

Bij koninklijk besluit van 10ⁿ Juli 1911, zijn benoemd tot eerstaanwe-

paux : MM. Vervloet, P.-J., et Dupont, F.-J., chefs de section de 1^{re} classe.

zende sectiehoofden : de heeren Vervloet, P.-J., en Dupont, F.-J., sectiehoofden der 1^{ste} klasse.

Par arrêté royal du 10 juillet 1911, est nommé chef de section principal : M. Sesti, G.-C., chef de section de 1^{re} classe.

Bij koninklijk besluit van 10 Juli 1911, is benoemd tot eerstaanwezend sectiehoofd : de heer Sesti, G.-C., sectiehoofd der 1^{ste} klasse.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Rapport du Conseil colonial sur deux projets de décret approuvant respectivement :

- 1° Une convention du 23 mai 1911 entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise à responsabilité limitée « Abir » ;
- 2° Une convention de même date entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise à responsabilité limitée la « Société anversoise du Commerce au Congo ».

Les deux projets de décret dont mention ci-dessous, soumis à l'avis du Conseil colonial suivant deux arrêtés royaux en date du 18 juin dernier, étaient accompagnés d'un *Exposé des motifs* commun aux deux projets.

Ainsi que le signale cet *Exposé des motifs*, les deux conventions visées ont en effet un but final commun : celui « d'ouvrir près de quinze millions d'hectares de terres à l'application du décret du 22 mars 1910, qui autorise dans le domaine la récolte des produits végétaux ». Les territoires en question sont ceux de la Maringa, du Lopori et de la Mongala, ainsi que certaines régions avoisinantes, formant ensemble la vaste région dont l'exploitation était réservée en faveur de la Société *Abir* et de la *Société anversoise du Commerce au Congo*, en vertu de certains accords intervenus entre l'Etat Indépendant du Congo et les dites Sociétés, chacune en ce qui la connaît, et dont les derniers portent la date du 12 septembre 1906.

Pour atteindre le but final de la libération de cette région grande comme cinq fois la Belgique, il fallait donc résilier les conventions de 1906. Tel

est l'objet des deux conventions nouvelles dont les décrets projetés portent approbation, et ces résiliations entraînent naturellement, au profit des Sociétés intéressées, certaines compensations.

Le principe de la résiliation des conventions de 1906 et de la libération économique des territoires qu'elles englobaient a reçu, de la part du Conseil, une approbation unanime et chaleureuse.

Un membre du Conseil a néanmoins voté contre l'approbation des décrets projetés, estimant que les transactions qu'ils consacrent ne sauvegardent pas suffisamment les intérêts de l'État et que les compensations accordées aux deux Sociétés sont exagérées.

A l'appui de sa façon de voir, ce membre opposant a rappelé notamment les critiques très vives formulées dans le rapport de la Commission d'enquête au sujet du mode d'exploitation des deux Sociétés en question. C'est ce qu'il a appelé le *bilan moral* de ces Sociétés, et il a cité, d'autre part, des chiffres relatifs aux bénéfices énormes réalisés par la Société l'*Abir*, bénéfices auxquels l'État a, du reste, participé pour moitié depuis l'origine de la Société, ainsi qu'un autre membre du Conseil n'a pas manqué de le faire observer.

Poursuivant le développement de sa critique, le même membre opposant a, tout d'abord, fait valoir qu'après la déchéance partielle subie par les deux Sociétés en 1906, à la suite des révélations de la Commission d'enquête, il n'y avait pas lieu aujourd'hui, en vue d'une liquidation finale, de remettre ces Sociétés même *idéalement*, suivant l'expression de l'Exposé des motifs, dans la situation meilleure où elles étaient avant les conventions de 1906. Cela revient à modifier la situation au détriment du Gouvernement, en acceptant comme base des négociations et des conditions de la résiliation non pas les derniers arrangements, mais des arrangements anciens, beaucoup plus favorables aux concessionnaires.

De plus, suivant le système des nouvelles conventions, le Gouvernement ne se bornerait pas, en compensation de la rupture des contrats en cours, à accorder aux Sociétés la restitution du prix payé au prorata de la privation de jouissance qui en résulte (ce qu'il jugerait équitable), mais il restituerait à la Société l'*Abir* la totalité des mille parts attribuées à l'État lors de l'octroi de la concession, et à la Société *anversoise* la totalité des dix-sept cents parts attribuées également à l'État, ce qui équivaut à « la restitution totale de tout le prix payé ; de sorte qu'en fin de compte ce serait gratuitement que les Sociétés auraient joui de leurs formidables concessions jusqu'à ce jour.

Enfin, à cette compensation déjà exagérée, car elle se chiffre aux cours actuels de la Bourse par 4,090,000 francs pour l'*Abir* et par 5,410,000 francs pour l'*Anversoise*, le Gouvernement en ajoute encore une autre en attribuant à l'*Abir* 50,000 hectares dont la valeur peut être estimée, d'après

le tarif de l'ordonnance du 19 juin 1910, à 1,200,000 francs et à l'*Anversoise* 60,000 hectares valant, suivant le même tarif, 1,500,000 francs.

Répondant à ces objections, M. le Ministre des Colonies a rappelé que c'est le Gouvernement qui n'exécute plus la convention de 1906 à l'aide de la perception de l'impôt en travail, conformément aux prévisions primitives. Aux termes de cette convention, l'État est tenu, en effet, d'exploiter lui-même le caoutchouc dans les terres originairement concédées aux Sociétés et de livrer ce produit aux Sociétés intéressées sur quai à Anvers, au prix de revient majoré de 10 %. Or, la loi coloniale interdisant au Gouvernement d'exploiter dans les conditions prévues en 1906, « il est équitable, dès lors, de replacer les Sociétés dans la situation où elles se trouvaient avant la signature de cette convention ».

Ceci n'est, du reste, comme le dit l'Exposé des motifs, qu'une opération en quelque sorte *idéale* ; car il ne suffit pas d'annuler les conventions de 1906, il faut encore assurer « la libération du territoire » et obtenir, en conséquence, l'abandon des concessions dont le maintien ou plutôt la restauration au profit des Sociétés intéressées seraient la conséquence d'une rupture pure et simple des conventions de 1906. Telle est la solution finale qui s'impose et que le Gouvernement obtient par les conventions nouvelles qui font l'objet des deux décrets projetés. Aux termes de ces conventions nouvelles, les Sociétés *Abir* et *Anversoise* ne rentrent pas dans la jouissance de leurs concessions, mais il va de soi que cet abandon de leurs droits, de la part des Sociétés, « devait entraîner l'abandon des parts attribuées jadis à l'État en échange des concessions ».

La restitution de ces parts, qui seront du reste annulées, ne constitue donc pas une indemnité, une compensation pour le *lucrum cessans* ; ce sont les 50,000 hectares attribués à l'*Abir* et les 60,000 hectares attribués à l'*Anversoise* qui constituent cette légitime compensation.

Quant au montant réel de cette compensation, plusieurs membres ont fait observer que c'est un véritable trompe-l'œil que d'évaluer les 50,000 et les 60,000 hectares en question sur la base de prix unitaires établis dans un tarif qui n'est applicable qu'à de petites réalisations, à propos desquelles il importe assez peu que le prix d'achat par hectare soit un peu plus élevé. Ils ont ajouté que la véritable charge de l'acquisition de terres au Congo ne consistait pas dans le prix d'achat de 15, 20 ou 25 francs à l'hectare, mais dans la mise en valeur qui peut facilement s'élever à 500 francs par hectare. C'est-à-dire que les conventions nouvelles, en disant que les terres cédées aux Sociétés doivent être mises en valeur dans les trente années, à peine de déchéance, imposent en réalité à la Société *Abir* une mise de fonds de vingt-cinq millions de francs et à la Société *Anversoise* une mise de fonds de trente millions de francs, pour que la propriété des 50,000 et des 60,000 hectares en question devienne définitive ; et M. le Ministre a ajouté que la

Colonie trouverait évidemment son compte à cette mise en valeur, par la perception de l'impôt.

Au cours de la discussion, le membre du Conseil dont nous avons ci-dessus mentionné les critiques a émis l'opinion qu'en attendant un peu davantage, le Gouvernement aurait obtenu des conditions meilleures. Il a été répondu à cette observation que, les conditions obtenues étant absolument équitables suivant les considérations exposées ci-dessus, il ne convenait pas que le Gouvernement usât de procédés d'atermolement pour imposer des conditions plus dures.

Dans son argumentation destinée à établir l'exagération des compensations attribuées aux Sociétés intéressées, le même membre a encore fait valoir que les parts sociales attribuées à l'État du Congo contre l'apport des concessions auraient pu être réalisées en tout ou en partie et qu'alors le Gouvernement ne se croirait sans doute pas tenu de restituer aujourd'hui l'entière du prix qu'il en aurait touché. Il a été répondu qu'en fait aucune réalisation de ce genre ne s'est produite et qu'il est au surplus fort heureux que ces titres ne soient pas sortis des mains du Gouvernement, car l'État, ayant ainsi cédé ses droits à des tiers, ne serait plus en mesure d'en faire l'abandon à la Société intéressée, c'est-à-dire de restituer le prix d'un apport au moment où il reprend ledit apport. Il y aurait donc eu lieu à indemnité spéciale de ce chef, « et la résiliation, nécessaire en toute hypothèse, aurait été infiniment plus onéreuse ».

A ce propos, un échange de vues a eu lieu au sujet de la nature juridique des conventions originaires entre l'État et les Sociétés. Était-ce une association, ce qui permet de dire qu'en cas de résiliation de celle-ci les avantages de l'association doivent prendre fin de part et d'autre? Tel est bien le système du Gouvernement. Ou la convention peut-elle plutôt se comparer à un bail dont le loyer total a été payé par la remise anticipative de titres en toute propriété? Au sujet de cette dernière interprétation, M. le Ministre des Colonies a fait observer que, en admettant même que les conventions intervenues jadis soient une sorte de contrat de bail, « ce serait un bail à loyer variable d'après les bénéfices réalisés », et alors il faudrait bien admettre que, « le contrat se résiliant, l'État n'aurait pas, sans doute, à rembourser les sommes perçues dans le passé, mais qu'il ne pourrait avoir la prétention de continuer à encaisser dans l'avenir ». Il faut donc que l'État restitue les parts qu'il a reçues, et s'il ne les avait plus ou qu'il ne les ait plus *toutes*, il y aurait lieu à indemnité de ce chef en faveur de la Société intéressée.

Après cette discussion générale très approfondie, révélant du reste l'accord absolument unanime du Conseil sur le but et le principe essentiel des nouvelles conventions et une divergence de vues très formelle de la part d'un

seul membre du Conseil au sujet de la compensation à fournir pour la résiliation des accords antérieurs, la discussion des articles a nécessairement été fort brève.

L'article 1^{er} du projet de décret relatif à la Société *Abir* porte approbation de la convention en huit articles intervenue sous la date du 23 mai dernier avec la dite Société et en reproduit intégralement le texte.

A propos de l'article 1^{er} de cette convention, M. le Ministre des Colonies, répondant à la question d'un des membres du Conseil, a déclaré que durant la période de dix-huit mois stipulée audit article, sauf l'interdiction de la récolte, le droit commun régira les territoires en question.

A propos de l'article 6 de la convention, visant particulièrement la Société *Isangi*, pour compte de laquelle stipule la Société *Abir*, il y a lieu de rappeler ce qui est dit à ce sujet dans l'Exposé des motifs. L'*Isangi* n'ayant jamais renoncé à ses propriétés ni à sa concession, comme l'*Abir* et l'*Anversoise*, le *statu quo* est, en somme, maintenu en ce qui concerne la Société *Isangi*, sauf qu'elle reprend le droit qu'elle avait cédé à l'État Indépendant d'exploiter ses terres au profit de son ayant-cause. Dorénavant, la Société *Isangi* exploitera donc elle-même ses domaines, comme elle le faisait avant 1906. L'Exposé des motifs signale à ce propos que, abstraction faite de 20,000 hectares possédés en pleine propriété, la concession de l'*Isangi* ne comprend que 280,000 hectares et qu'elle arrive à terme le 31 décembre 1926, soit dans moins de seize ans. « Par sa durée comme par son étendue, — conclut l'Exposé des motifs, — cette concession n'a donc, au point de vue de la politique de libération poursuivie par le Gouvernement, qu'une valeur très secondaire qui permet de ne pas s'en préoccuper. »

Sans contester cette appréciation, un membre du Conseil a, toutefois, fait observer qu'il conviendrait d'examiner la question au point de vue de la situation des indigènes dans cette région, à peu près aussi étendue qu'une province belge. Il estime que, pendant ces quinze années qui restent à courir, la Société *Isangi* sera en situation de fixer souverainement les conditions du travail dans la région, car l'indigène, à moins de s'expatrier (ce qui ne lui est du reste pas toujours permis), n'aura d'autre ressource que de louer son travail à la Société pour faire face à ses besoins et, notamment, au paiement de l'impôt en argent.

M. le Ministre a répondu en rappelant ce qui est dit de la situation juridique de l'*Isangi* dans l'Exposé des motifs des deux décrets. Il a ajouté qu'en fait la situation économique de la région de l'*Isangi* est telle que les indigènes ne sont nullement obligés de subir, en matière de salaire, les conditions qu'il plairait à la Société *Isangi* de leur imposer. Cette appréciation a, d'ailleurs, été contestée par le membre du Conseil qui avait soulevé la question.

Un seul amendement a été déposé au cours de la discussion. Il visait l'article 7 de la convention et avait pour objet de faire admettre que, au lieu de restituer les mille parts sociales de l'*Abir* reçues par l'État, la Colonie n'en restituât que 666. Cet amendement, évidemment inspiré par des considérations critiques que son auteur avait fait valoir au cours de la discussion générale, a été rejeté, sans discussion nouvelle, par dix voix contre une.

A propos de l'article 8 de la convention, M. le Ministre a fait part au Conseil de ce que l'assemblée générale dont il est question dans cet article a eu lieu et a ratifié la nouvelle convention.

L'article 1^{er} du décret relatif à la Société *Abir* a ensuite été voté à l'unanimité moins une voix.

Les articles 2 et 3 ont été votés de même.

Il convient de signaler, à propos de l'article 2, la déclaration de M. le Ministre des Colonies suivant laquelle, en attendant l'entrée en vigueur du nouveau régime, c'est-à-dire pendant dix-huit mois au moins, l'interdiction de faire la cueillette du caoutchouc dans les territoires anciennement concédés à l'*Abir* s'appliquera à ladite Société, comme aux tiers, et que, pendant cette même période, les tiers pourront également obtenir des terres afin d'utiliser ce temps pour s'organiser.

L'ensemble du décret concernant l'*Abir* a ensuite été l'objet d'un vote approubatif, par neuf voix contre une.

Un second décret était, comme nous l'avons dit, soumis à l'examen du Conseil; il concerne la *Société anversoire du Commerce au Congo*, et, sauf la disposition relative à la Société *Isangi* que renferme le premier décret, il est, à peu près, la reproduction de celui-ci. Il n'y avait donc pas lieu à discussion, et ce décret a également été approuvé dans les mêmes conditions que le précédent.

La discussion a occupé les deux séances des 3 et 10 juillet. MM. Timmermans et Vauthier s'étaient excusés à l'une et à l'autre de ces deux séances. A la seconde s'étaient, en outre, excusés le R. P. Declercq et M. le baron du Sart de Bouland.

Bruxelles, le 15 juillet 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,
E. ROLIN.

**Convention entre le Gouvernement du
Congo belge et la Société congo-
laise « Abir ». — Approbation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil
colonial en sa séance du 8 juillet
1911;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit
est approuvée :

» Entre le CONGO BELGE, d'une part, représenté par M. Jules Renkin,
Ministre des Colonies, agissant sous réserve de l'approbation du pouvoir
législatif de la Colonie,

» Et la Société congolaise à responsabilité limitée ABIR, d'autre part,
représentée par MM. Alexis Mols et le comte Horace van der Burch, admi-
nistrateurs, et agissant tant pour elle-même que pour la Société anonyme
belge *Isangi* et pour laquelle elle se porte fort;

» A été convenu ce qui suit :

» **ARTICLE PREMIER.** — La Colonie du Congo belge est déliée des obli-
gations qui lui sont imposées en vertu de la convention conclue, le
12 septembre 1906, entre l'État indépendant du Congo et la Société
Abir. Elle reprend la libre disposition des territoires anciennement
concedés à l'*Abir*. Toutefois, elle s'engage à ne pas y rendre applicable le
décret du 22 mars 1910, relatif à la récolte des produits végétaux dans les
terres domaniales, avant l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter
du jour de la publication de l'acte législatif approuvant la présente con-
vention.

**Overeenkomst tusschen de Regeering
van Belgisch-Congo en de Congo-
leesche Vennootschap « Abir ». —
Goedkeuring.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolō-
nialen Raad uitgebracht in diens
vergadering van 8^e Juli 1911;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De volgende overeenkomst is goed-
gekeurd :

» ART. 2. — L'*Abir* reprendra en toute propriété, dans ses anciennes concessions, toutes les factoreries cédées par elle en 1906 à l'Etat Indépendant du Congo, avec le matériel et les approvisionnements en marchandises, les produits destinés à la récolte et les bateaux, tous ces biens étant repris dans leur état actuel tels qu'ils existent et se comportent.

» Le terrain de chaque factorerie reprise aura une superficie de cinq hectares.

» ART. 3. — Par dérogation à l'article 2, la Colonie conservera en pleine propriété, pour qu'elle puisse y organiser son administration et sa police, dix factoreries à désigner de commun accord par les parties.

ART. 4. — En compensation, l'*Abir* pourra créer dix factoreries nouvelles aux endroits qu'elle choisira, sans préjudice des droits des tiers, dans les limites de ses anciennes concessions.

» Le terrain de chacune de ces factoreries, dont elle aura la pleine propriété, aura une superficie de cinq hectares.

» ART. 5. — L'*Abir* pourra choisir dans ses anciennes concessions, sans préjudice des droits des tiers, un bloc de 2,000 hectares autour et à proximité de chacune des factoreries qu'elle créera ou dont elle reprendra la possession, sans toutefois pouvoir dépasser le chiffre total de 50,000 hectares.

» Ces terres devront être mises en valeur dans les trente années à compter du jour de la publication de l'acte législatif approuvant la présente convention.

» Les parties mises en valeur pendant cette période resteront la propriété de la Société. Celle-ci sera déchue de tout droit sur les autres parties.

» Seront considérées comme mises en valeur les terres défrichées, plantées ou cultivées, et entretenues suivant les prescriptions générales des guides manuels publiés par le Ministère des Colonies pour les diverses cultures.

» ART. 6. — La Société *Abir* renonce, au nom de la Société *Isangi*, aux avantages attribués à cette dernière Société par la convention conclue, le 12 septembre 1906, entre l'Etat Indépendant du Congo et l'*Abir*.

» La Colonie restitue à la Société *Abir*, pour compte de la Société *Isangi* :

» A. — Les 20,000 hectares de terres, propriété de cette dernière Société, avec les bâtiments, plantations, matériel, approvisionnements en marchandises qui s'y trouvent ;

» B. — Les concessions dont l'*Isangi* était titulaire au jour de la prédite convention du 12 septembre 1906 et qui expirent le 31 décembre 1926, ces

concessions comprenant les factoreries, plantations, matériel et approvisionnements en marchandises qui s'y trouvent.

» L'*Abir*, *qualitate qua*, remettra immédiatement à la Colonie, aux fins de lui permettre d'organiser son administration et sa police, trois factoreries à désigner de commun accord par les parties sur les terres dont l'*Isangi* est propriétaire ou concessionnaire.

» Les factoreries restituées à l'*Abir*, *qualitate qua*, d'une part, et celles attribuées à la Colonie, d'autre part, seront remises en pleine propriété. Le terrain de chacune d'elles aura une superficie de cinq hectares.

» ART. 7. — L'*Abir* renonce expressément aux avantages qui lui ont été accordés par l'État Indépendant du Congo en vertu de toute convention antérieure aux présentes.

» En échange de cet abandon, la Colonie restitue à l'*Abir* les 1,000 parts de cette Société qui lui ont été attribuées. Ces parts seront annulées.

» ART. 8. — Une assemblée générale des porteurs de parts de l'*Abir* sera convoquée dans le plus bref délai aux fins de ratifier la présente convention.

» Fait en double à Bruxelles, le 23 mai 1911. »

ART. 2.

Un arrêté royal fixera la date à laquelle le décret du 22 mars 1910 relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales entrera en vigueur dans les territoires anciennement concédés à l'*Abir*.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 28 juillet 1911.

ART. 2.

Een koninklijk besluit zal den datum vaststellen, waarop het decreet van 22 Maart 1910 betrekkelijk het oogsten der plantaardige voortbrengselen op de domeingronden in werking zal treden op de grondgebieden, die eertijds aan de *Abir* afgestaan werden.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 28^e Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J RENKIN.

Convention entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise « Société anversoise du Commerce au Congo ». — Approbation.

ALBERT, Roi des Belges,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 8 juillet 1911 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

« Entre le CONGO BELGE, d'une part, représenté par M. Jules Renkin, Ministre des Colonies, agissant sous réserve de l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie,

» Et la Société congolaise à responsabilité limitée la SOCIÉTÉ ANVERSOISE DU COMMERCE AU CONGO, d'autre part, représentée par MM. Edouard Bunge et C. de Browne, administrateurs,

» A été convenu ce qui suit :

» **ARTICLE PREMIER.** — La Colonie du Congo belge est déliée des obligations qui lui sont imposées en vertu de la convention conclue, le 12 septembre 1906, entre l'État Indépendant du Congo et la *Société anversoise du Commerce au Congo*. Elle reprend la libre disposition des territoires anciennement concédés à l'*Anversoise*. Toutefois, elle s'engage à ne pas y rendre applicable le décret du 22 mars 1910, relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales, avant l'expiration d'un délai de

Overeenkomst tusschen de Regeering van Belgisch-Congo en de Congo-leesche Vennootschap « Société anversoise du Commerce au Congo ». — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 8^e Juli 1911 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ART. EÉN.

De volgende overeenkomst is goedgekeurd :

dix-huit mois à compter du jour de la publication de l'acte législatif approuvant la présente convention.

« ART. 2. — L'*Anversoise* reprendra en toute propriété, dans ses anciennes concessions, toutes les factoreries cédées par elle en 1906 à l'État Indépendant du Congo, avec le matériel et les approvisionnements en marchandises, les produits destinés à la récolte et les bateaux, tous ces biens étant repris dans leur état actuel tels qu'ils existent et se comportent.

» Le terrain de chaque factorerie reprise aura une superficie de cinq hectares.

ART. 3. — Par dérogation à l'article 2, la Colonie conservera en pleine propriété, pour qu'elle puisse y organiser son administration et sa police, dix factoreries à désigner de commun accord par les parties.

» ART. 4. — En compensation, l'*Anversoise* pourra créer dix factoreries nouvelles aux endroits qu'elle choisira, sans préjudice des droits des tiers dans les limites de ses anciennes concessions.

» Le terrain de chacune de ces factoreries, dont elle aura la pleine propriété, aura une superficie de cinq hectares.

» ART. 5. — L'*Anversoise* pourra choisir dans ses anciennes concessions, sans préjudice des droits des tiers, un bloc de 2,000 hectares autour et à proximité de chacune des factoreries qu'elle créera ou dont elle reprendra la possession, sans toutefois pouvoir dépasser le chiffre total de 60,000 hectares.

» Ces terres devront être mises en valeur dans les trente années à compter du jour de la publication de l'acte législatif approuvant la présente convention.

» Les parties mises en valeur pendant cette période resteront la propriété de la Société. Celle-ci sera déchue de tout droit sur les autres parties.

» Seront considérées comme mises en valeur, les terres défrichées, plantées ou cultivées, et entretenues suivant les prescriptions générales des guides manuels publiés par le Ministère des Colonies pour les diverses cultures.

» ART. 6. — L'*Anversoise* renonce expressément aux avantages qui lui ont été accordés par l'État Indépendant du Congo en vertu de toute convention antérieure aux présentes.

» En échange de cet abandon, la Colonie restitue à l'*Anversoise* les dix-sept cents parts de cette Société qui lui ont été attribuées. Ces parts seront annulées.

» ART. 7. — Une assemblée générale des porteurs de parts de l'*Anversoise* sera convoquée dans le plus bref délai aux fins de ratifier la présente convention.

» Fait en double exemplaire à Bruxelles, le 23 mai 1911. »

ART. 2.

Un arrêté royal fixera la date à laquelle le décret du 22 mars 1910 relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales entrera en vigueur dans les territoires anciennement concédés à la *Société anversoise du Commerce au Congo*.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 28 juillet 1911.

ART. 2.

Een koninklijk besluit zal den datum vaststellen, waarop het decreet van 22 Maart 1910 betrekkelijk het oogsten der plantaardige voortbrengselen op de domeingronden in werking zal treden op de grondgebieden, die eertijds aan de *Société anversoise du Commerce au Congo* afgestaan werden.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 28ⁿ Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Loi approuvant la convention conclue,
le 11 février 1911, entre l'État
belge et la « Compagnie du Kasai »
(Société congolaise à responsabi-
lité limitée).**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Est approuvée la convention ci-
annexée intervenue, le 11 février
1911, entre l'État belge et la *Compa-
gnie du Kasai* (Société congolaise à
responsabilité limitée).

Promulguons la présente loi,
ordonnons qu'elle soit revêtue du
sceau de l'État et publiée par le *Mo-
niteur*.

Donné à Ciergnon, le 31 juillet
1911.

**Wet tot goedkeuring der overeenkomst,
op 11^{den} Februari 1911 besloten tus-
schen den Belgischen Staat en de
« Compagnie du Kasai » (Congo-
leesche Vennootschap met beperkte
verantwoordelijkheid).**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

Wordt goedgekeurd de hierbij
behoorende overeenkomst, op 11^{den} fe-
bruari 1911 besloten tusschen den
Belgischen Staat en de *Compagnie du
Kasai* (Congoleesche Vennootschap
met beperkte verantwoordelijkheid).

Kondigen de tegenwoordige wet
af, bevelen dat zij met 's Lands zegel
bekleed en door den *Moniteur* be-
kend gemaakt worde.

Gegeven te Ciergnon, den 31ⁿ Juli
1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel geze-
geld :

De Minister van Justitie,

H. CARTON DE WIAAT.

CONVENTION.

Entre les soussignés :

L'ÉTAT BELGE, représenté par M. Franz Schollaert, Ministre des Sciences et des Arts, et M. Jules Renkin, Ministre des Colonies, agissant sous réserve de ratification par les Chambres législatives belges, de première part,

et la COMPAGNIE DU KASAI, Société à responsabilité limitée, représentée par son Conseil d'administration selon délibération en date du onze février mil neuf cent onze, ledit Conseil composé de :

MM. Jean de Hemptinne, président du Conseil d'administration ;
Victorien Lacourt, administrateur, directeur général ;
A. Delcommune, administrateur, membre du Comité permanent ;
G. Bruneel de Montpellier ;
O. De Bauw ;
C. D'Heygère ;
J. Jadot ;
Ch. Liebrechts ;
A. Mols ;
G. Philippi ;
J. Van Hulst et
R. Vleminckx, administrateurs,

de deuxième part,

A été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — L'État belge cède à la *Compagnie du Kasai*, qui accepte, toutes les actions de cette Société, au nombre de deux mille dix, et toutes les parts bénéficiaires de ladite Société, en nombre égal, qui ont été attribuées à l'État Indépendant du Congo à la fondation de la Compagnie conformément aux articles 4 et 5 des statuts du vingt-quatre décembre mil neuf cent et un et qui sont devenues la propriété de l'État belge en vertu du traité de cession du vingt-six novembre mil neuf cent sept. La livraison ou le transfert de ces titres n'aura lieu qu'au fur et à mesure du paiement du prix ci-après fixé.

En outre, l'État renonce, pour autant que de besoin, à tous les droits, prérogatives et avantages qui lui ont été conférés par les statuts et la convention du trente et un décembre mil neuf cent un.

Les effets de la présente cession et renonciation remontent au premier juillet mil neuf cent dix.

ART. 2. — La présente cession est faite pour et moyennant le prix de

onze millions cent quatre-vingt mille trois cent trois francs (fr. 11,180,303) se décomposant comme suit :

1° La somme de fr. 10,000,000 »
représentant la valeur en principal des actions et parts bénéficiaires cédées;

2° Celle de 15,075 »
pour une demi-année du coupon de 6 % sur les 2,010 actions de capital (1^{er} semestre 1910);

3° Celle de 1,000,000 »
fixée à forfait comme représentant le dividende revenant aux 2,010 parts bénéficiaires pour le premier semestre 1910;

4° Celle de 165,228 »
étant l'intérêt de 3 % sur 11,015,075 francs du 1^{er} juillet au 31 décembre 1910.

ENSEMBLE. . fr. 11,180,303 »

ART. 3. — Le paiement de la somme ci-dessus de 11,180,303 francs majorée des intérêts à raison de 3 % l'an, depuis le 1^{er} janvier 1911, sera effectué en une fois ou par parties, au gré de la *Compagnie du Kasai*, mais au plus tard dans le courant de la présente année et sans que chaque paiement partiel puisse être inférieur à un million de francs.

ART. 4. — Les soussignés renoncent de part et d'autre aux procès engagés entre eux. Il sera fait une masse des frais de justice que les parties supporteront par moitié.

ART. 5. — Une assemblée générale des porteurs d'actions et de parts bénéficiaires de la *Compagnie du Kasai* sera convoquée dans le plus bref délai aux fins de ratifier la présente convention et de voter les modifications aux statuts jugées nécessaires pour la réaliser, notamment les mesures suivantes :

- a) Réduction du fonds social par annulation de 2,010 parts rachetées ;
- b) Suppression des diverses dispositions donnant actuellement au Gouvernement de la Colonie le droit d'intervenir dans l'administration de la Société.

ART. 6. — L'Etat belge se prêtera à ces modifications statutaires qu'il soumettra à l'approbation royale.

ART. 7. — Sont intervenus aux présentes :

1° La *Société anonyme belge pour le commerce du Haut-Congo*, représentée par MM. Albert Theys, président du Conseil d'administration, et Alexandre Delcommune, administrateur-directeur ;

2° La *Société anonyme de l'est du Kwango*, représentée par MM. O. De Bauw, J. Hecq, M. Cramer et V. Thieren, administrateurs ;

3° La *Belgika*, comptoir colonial, société anonyme, représentée par

MM. Fernand Jamar, J. van Hulst, Eugène Bourson et Léon Delbruyère, administrateurs;

4° La *Société anonyme des produits végétaux du Haut-Kasai*, représentée par MM. Gustave Brunneel de Montpellier, Henri Hage, Orban de Xivry, Alfred Roose, Camille d'Heygère, administrateurs;

5° La *Kasaïenne*, société anonyme, représentée par M. Richard Vleminckx, administrateur délégué;

6° Les *Plantations Lacourt*, société anonyme, représentée par MM. V. Lacourt, E. Beauthier, D. Vanderhaegen et Louis Dacourt, administrateurs;

7° La *Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap*, société anonyme, représentée par MM. A. de Bloeme et Th. Philippi, administrateurs;

8° La *Compagnie du Lubefu*, société anonyme, représentée par MM. Camille D'Heygère, Alfred Roose, Arthur Roose, Oscar Thiry et Ernest Van Tomme (M. Oscar Thiry vient de donner sa démission d'administrateur. Cette démission ne peut être acceptée que par l'assemblée générale);

9° Les *Comptoirs Velde*, société anonyme, représentée par MM. Alexis Mols, Prosper Creutz et Willy Van de Velde, administrateurs;

10° La *Djuma*, société anonyme, représentée par M. Jean de Hemptinne, administrateur;

Lesquels, ayant pris connaissance de la convention ci-dessus, renoncent de leur côté à leur action en intervention dans la cause pendant devant le Tribunal civil de Bruxelles entre la *Compagnie du Kasai* et l'Etat belge.

Ainsi fait, en autant d'exemplaires que de parties intéressées, à Bruxelles, le onze février dix-neuf cent onze.

Le Ministre des Sciences et des Arts,

(S.) F. SCHOLLAERT.

Le Ministre des Colonies,

(S.) J. RENKIN.

(S.) BRUNEEL DE MONTPELLIER,

(S.) JEAN DE HEMPTINNE,

(S.) V. LACOURT,

(S.) A. MOLS,

(S.) RICHARD VLEMINCKX,

(S.) J. JADOT,

(S.) G. DE BAUW,

(S.) LIEBRECHTS,

(S.) VAN HULST,

(S.) CAMILLE D'HEYGÈRE,

(S.) A. DELCOMMUNE,

(S.) TH. PHILIPPI.

**District du Bas-Congo. — Subdivi-
sion en secteurs.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du
7 mars 1910 ;

ARRÊTE :

Le district du Bas-Congo est di-
visé en quatre secteurs dont les
limites et les chefs-lieux sont fixés
ainsi qu'il suit :

I. — Secteur de Boma.

Chef-lieu : Boma.

A l'ouest : la frontière de la Colo-
nie ;

Au nord : cette frontière jusqu'à
sa rencontre avec le parallèle passant
par la source de la rivière Koba ; ce
parallèle jusqu'à cette source ; la ri-
vière Koba jusqu'à son confluent
avec la rivière Lukunga ; cette rivière
jusqu'au confluent de la rivière
Kizienina ; cette rivière jusqu'à sa
source ; une droite joignant cette
source au point le plus rapproché de
la rivière Temvo ; cette rivière jus-
qu'à sa source ; une droite joignant
cette source au point le plus rappro-
ché de la rivière Tosi ; cette rivière
jusqu'à sa source ; une droite joignant
cette source à celle de la rivière Guvu ;
cette rivière jusqu'à son confluent
avec la rivière Lukula ; cette rivière
jusqu'au confluent de la rivière Busi ;
cette rivière jusqu'à sa source ; une
droite joignant cette source au point
le plus rapproché du fleuve Congo ;

**District van Neder-Congo. — Onder-
verdeeling in sectors.**

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien artikel 2 van het konink-
lijk besluit van 7 Maart 1910 ;

BESLUIT :

Het district van Neder-Congo
wordt verdeeld in vier sectors, waar-
van de scheidsliniën en de hoofd-
plaatsen vastgesteld zijn als volgt :

1. — Sector van Boma.

Hoofdplaats : Boma.

Ten Westen : de grens van de
Kolonie ;

Ten Noorden : deze grens tot
waar zij den parallel ontmoet, die
door den oorsprong der Koba-rivier
loopt ; deze parallel tot aan dezen
oorsprong ; de Koba-rivier tot aan
hare samenvloeiing met de Lukunga-
rivier ; deze rivier tot aan de samen-
vloeiing van de Kizienina-rivier ;
deze rivier tot aan haren oorsprong ;
eene rechte lijn die dezen oorsprong
verbindt met het punt dat het meest
nabij de Temvo-rivier gelegen is ;
deze rivier tot aan haren oorsprong ;
eene rechte lijn die dezen oorsprong
verbindt met het punt dat het meest
nabij de Tosi-rivier gelegen is ; deze
rivier tot aan haren oorsprong ; eene
rechte lijn welke dezen oorsprong
met dezen der Guvu-rivier verbindt ;
deze rivier tot aan hare samen-
vloeiing met de Lukula-rivier ; deze
rivier tot aan de samenvloeiing van
de Busi-rivier ; deze rivier tot aan

A l'est : le Congo jusqu'au confluent de la rivière Lufu; cette rivière jusqu'à la frontière méridionale de la Colonie;

Au sud : la frontière de la Colonie.

II. — Secteur du Mayumbe.

Chef-lieu : Tshela.

A l'ouest : la frontière de la Colonie;

Au nord : cette frontière jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant par la source de la rivière Tombe;

A l'est : ce méridien jusqu'à cette source; la rivière Tombe jusqu'à son confluent avec le Congo; le Congo jusqu'au secteur du sud;

Au sud : le secteur du sud.

III. — Secteur des Cataractes-Nord.

Chef-lieu : Luozi.

A l'ouest : le secteur du Mayumbe;

Au nord et à l'est : la frontière de la Colonie;

Au sud : le Congo.

IV. — Secteur des Cataractes-Sud.

Chef-lieu : Thysville.

A l'ouest : les secteurs du sud et du Mayumbe;

haren oorsprong; eene rechte lijn welke dezen oorsprong verbindt met het punt dat het meest nabij den Congostroom gelegen is;

Ten Oosten : de Congo tot aan de samenvloeiing van de Lufu-rivier; deze rivier tot aan de zuidelijke grens van de Kolonie;

Ten Zuiden : de grens van de Kolonie.

II. — Sector van Mayumbe.

Hoofdplaats : Tshela.

Ten Westen : de grens van de Kolonie;

Ten Noorden : deze grens tot waar zij de middaglijn ontmoet, welke doorden oorsprong der Tombe-rivier loopt;

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan dezen oorsprong; de Tombe-rivier tot aan hare samenvloeiing met den Congo; de Congo tot aan den zuidelijken sector;

Ten Zuiden : de zuidelijke sector.

III. — Sector der Watervallen-Noord.

Hoofdplaats : Luozi.

Ten Westen : de sector van Mayumbe;

Ten Noorden en ten Oosten : de grens van de Kolonie;

Ten Zuiden : de Congo.

IV. — Sector der Watervallen-Zuid.

Hoofdplaats : Thysville.

Ten Westen : de zuidelijke sector en deze van Mayumbe;

Au nord : le secteur des Cataractes-Nord; la frontière de la Colonie;

A l'est : le district du Moyen-Congo; le district du Kwango;

Au sud : la frontière de la Colonie.

Bruxelles, le 11 juillet 1911.

Ten Noorden : de sector der Watervallen-Noord; de grens van de Kolonie.

Ten Oosten : het district van Midden-Congo; het district van de Kwango;

Ten Zuiden : de grens van de Kolonie.

Brussel, den 11ⁿ Juli 1911.

RENKIN.

District du Moyen-Congo. — Sub-division en secteurs.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du 7 mars 1910;

ARRÊTE :

Le district du Moyen-Congo est divisé en quatre secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il suit :

I. — Secteur de Léopoldville.

Chef-lieu : Léopoldville.

A l'ouest : le district du Bas-Congo; la frontière de la Colonie;

Au nord : cette frontière jusqu'au point le plus rapproché de l'embouchure dans le Congo de la rivière Sele; une droite joignant ce point à cette embouchure;

A l'est : la rivière Sele jusqu'au

District van Midden-Congo. — Onderverdeeling in sectors.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1910;

BESLUIT :

Het district van Midden-Congo wordt verdeeld in vier sectors, waarvan de scheidsliniën en de hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

I. — Sector van Leopoldville.

Hoofdplaats : Leopoldville.

Ten Westen : het district van Neder-Congo; de grens van de Kolonie;

Ten Noorden : deze grens tot aan het punt dat het dichtst bij de uitmonding in den Congo van de Sele-rivier gelegen is; eene rechte lijn die dit punt met deze uitmonding verbindt;

Ten Oosten : de Sele-rivier tot aan

confluent de la rivière Yesi; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à celle de la rivière Didinge; cette rivière jusqu'au confluent de la rivière Djili; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source au point le plus rapproché de la rivière Mobi; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Lukunga; cette rivière jusqu'à sa source; le méridien passant par cette source jusqu'à sa rencontre avec le district du Kwango;

Au sud : le district du Kwango.

II. — Secteur de la Haute-Sele.

Chef-lieu : Mahinda.

A l'ouest : le secteur de Léopoldville;

Au nord : ce secteur jusqu'au confluent de la rivière Sele et de la rivière Yesi; une droite joignant ce confluent au point le plus rapproché de la crête de partage des eaux de la Sele et de la Buampono; cette crête jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Bolibo-Kiene; une droite joignant ce point à cette source; le parallèle passant par cette source jusqu'à sa rencontre avec la rivière Buampono; cette rivière jusqu'à sa rencontre avec le parallèle passant par Muene-Kundi; ce parallèle jusqu'à son intersection avec la rivière Lufimi;

de la samenvloeiing van de Yesi rivier; deze rivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen der Didinge-rivier verbindt; deze rivier tot aan de samenvloeiing van de Djili-rivier; deze rivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong verbindt met het punt dat het meest nabij de Mobi-rivier gelegen is; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lukunga-rivier; deze rivier tot aan haren oorsprong; de middaglijn die door dezen oorsprong loopt tot waar zij het district van de Kwango ontmoet;

Ten Zuiden : het district van de Kwango.

II. — Sector van de Hooge-Sele.

Hoofdplaats : Mahinda.

Ten Westen : de sector van Leopoldville;

Ten Noorden : deze sector tot aan de samenvloeiing van de Sele-rivier met de Yesi-rivier; eene rechte lijn die deze samenvloeiing verbindt met het punt dat het meest nabij de waterscheiding van de Sele en de Buampono gelegen is; deze waterscheiding tot aan het punt dat het meest nabij den oorsprong van de Bolibo-Kione-rivier gelegen is; eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de parallel die door dezen oorsprong loopt, tot waar hij de Buampono-rivier ontmoet; deze rivier tot waar zij den parallel ontmoet die door de Muene-Kundi loopt; deze parallel tot aan zijn snijpunt met de Lufimi-rivier;

A l'est et au sud : le district du Kwango.

III. — Secteur de la Lufimi.

Chef-lieu : Tua.

A l'ouest : le secteur de Léopoldville; la frontière de la Colonie;

Au nord : la rivière Kasai depuis son embouchure dans le Congo jusqu'à son confluent avec la rivière Kwango;

A l'est : le district du Kwango;

Au sud : le secteur de la Haute-Sele.

IV. — Secteur du Pama-Kasai.

Chef-lieu : Yumbi.

A l'ouest : la frontière de la Colonie;

Au nord : le district de l'Equateur;

A l'est : le district du Lac Léopold II;

Au sud : le secteur de la Lufimi.

Bruxelles, le 11 juillet 1911.

*Ten Oosten en ten Zuide*n : het district van de Kwango.

III. — Sector van de Lufimi.

Hoofdplaats : Tua.

Ten Westen : de sector van Léopoldville; de grens van de Kolonie;

Ten Noorden : de Kasai-rivier, van hare uitmonding in den Congo af, tot aan hare samenvloeiing met de Kwango-rivier;

Ten Oosten : het district van de Kwango;

*Ten Zuide*n : de sector van de Hooze-Sele.

IV. — Sector van de Pama-Kasai.

Hoofdplaats : Yumbi.

Ten Westen : de grens van de Kolonie;

Ten Noorden : het district van den Evenaar;

Ten Oosten : het district van het Meer Leopold II;

*Ten Zuide*n : de sector van de Lufimi.

Brussel, den 11ⁿ Juli 1911.

J. RENKIN.

District de l'Équateur. — Subdivision en zones et en secteurs.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du 7 mars 1910,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Le district de l'Équateur est divisé en trois zones dont les limites et les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il suit :

I. — Zone de la Maringa-Lopori.

Chef-lieu : Basankusu.

Au nord : le district des Bangala;

A l'est : le district de l'Aruwimi jusqu'à la crête méridionale du bassin de la rivière Maringa;

Au sud et à l'ouest : cette crête prolongée jusqu'à sa rencontre avec le méridien coupant la rivière Lulonga à 12 kilomètres du confluent des rivières Maringa et Lopori; ce méridien jusqu'au district des Bangala.

II. — Zone du Ruki-Ikelemba.

Chef-lieu : Coquilhatville.

Au nord : le district des Bangala; la zone de la Maringa-Lopori jusqu'à

District van den Evenaar. — Onderverdeeling in landstreken en sectors.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1910,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Het district van den Evenaar wordt verdeeld in drie landstreken, waarvan de scheidsliniën en hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

I. — Landstreek van de Maringa-Lopori.

Hoofdplaats : Basankusu.

Ten Noorden : het district der Bangala;

Ten Oosten : het district van de Aruwimi tot aan de zuidelijke waterscheiding van het gebied der Maringa-rivier;

Ten Zuiden en ten Westen : deze waterscheiding verlengd tot waar zij de middaglijn ontmoet die de Lulonga-rivier doorsnijdt op 12 kilometer afstand van de samenvloeiing der Maringa- en Lopori-rivieren; deze middaglijn tot aan het district der Bangala.

II. — Lanstreek van de Ruki-Ikelemba.

Hoofdplaats : Coquilhatville.

Ten Noorden : het district der Bangala; de landstreek van de Ma-

la rencontre de la crête de partage des eaux des rivières Lulonga et Ikelemba.

A l'est : cette crête jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Yanda-Moniango; une droite joignant ce point à cette source; la rivière Yanda-Moniango jusqu'à son confluent avec la rivière Ikelemba; cette rivière jusqu'au confluent de la rivière Djika; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à celle de la rivière Engende; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Djule; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Busira; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Salonga; cette rivière jusqu'au district du Kasai;

Au sud : les districts du Kasai, du Lac Léopold II, du Moyen-Congo;

A l'ouest : la frontière de la Colonie.

III. — Zone de la Tshuapa.

Chef-lieu : Boende.

Au nord : la zone de la Maringa-Lopori;

A l'est : le district de l'Aruwimi;

Au sud : le district du Kasai;

A l'ouest : la zone du Ruki-Ikelemba.

ringa-Lopori tot waar zij de waterscheiding der Lulonga- en Ikelemba-rivieren ontmoet;

Ten Oosten : deze waterscheiding tot aan het punt dat het dichtst bij den oorsprong der Yanda-Moniango-rivier gelegen is; eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de Yanda-Moniango-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Ikelemba-rivier; deze rivier tot aan de samenvloeiing der Djika-rivier, deze rivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong met den oorsprong der Engende-rivier verbindt; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Djule-rivier; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Busira-rivier; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Salonga-rivier; deze rivier tot aan het district van de Kasai;

Ten Zuiden : de districten van de Kasai, van het Meer Leopold II, van Midden-Congo;

Ten Westen : de grens van de Kolonie.

III. — Landstreek van de Tshuapa.

Hoofdplaats : Boende.

Ten Noorden : de landstreek van de Maringa-Lopori;

Ten Oosten : het district van de Aruwimi;

Ten Zuiden : het district van de Kasai;

Ten Westen : de landstreek van de Ruki-Ikelemba.

ART. 2.

La zone de la Maringa-Lopori est divisée en quatre secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il suit :

1. — Secteur ouest.

Chef-lieu : Basankusu.

Au nord : le district des Bangala jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant par le confluent des rivières Lopori et Bolombo ;

A l'est : ce méridien jusqu'à ce confluent ; la crête de partage des eaux des rivières Lopori et Bolombo jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Bolombo et Yekokoro ; cette crête jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Lukombo ; une droite joignant ce point à cette source ; la rivière Lukombo jusqu'à son confluent avec la rivière Yekokoro ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Tselowa ; cette rivière jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source à celle de la rivière Bomanga ; la rivière Bomanga jusqu'à son confluent avec la rivière Lomako ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Bolele ; cette rivière jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source à celle de la rivière Lolango ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Maringa ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Boteke ; cette rivière jusqu'à sa source ; une

ART. 2.

De landstreek van de Maringa-Lopori wordt verdeeld in vier sectoren, waarvan de scheidsliniën en hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

1. Westelijke sector.

Hoofdplaats : Basankusu.

Ten Noorden : het district der Bangala tot waar het de middaglijn ontmoet, welke door de samenvloeiing der Lopori- en Bolombo-rivieren loopt ;

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan deze samenvloeiing ; de waterscheiding der Lopori- en Bolombo-rivieren tot waar zij de waterscheiding der Bolombo- en Yekokororivieren ontmoet ; deze waterscheiding tot aan het punt dat het dichtst bij den oorsprong der Lukombo-rivier gelegen is ; eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt ; de Lukombo-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Yekokoro-rivier ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tselowa-rivier ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Bomanga-rivier verbindt ; de Bomanga-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lomako-rivier ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Bolele-rivier ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Lolango-rivier verbindt ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Maringa-rivier ; deze rivier tot aan

droite joignant cette source au point le plus rapproché de la zone de la Tshuapa.

Au sud et à l'ouest : les zones de la Tshuapa et du Ruki-Ikelemba.

II. — Secteur nord.

Chef-lieu : Yala.

Au nord : le district des Bangala ;

A l'est : le district de l'Aruwimi jusqu'au point le plus rapproché du confluent des rivières Lopori et Lonua ;

Au sud : une droite joignant ce point à ce confluent ; la rivière Lopori jusqu'à son confluent avec la rivière Lemba ; cette rivière jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source à celle de la rivière Ekolongo ; de cette source, une droite joignant le confluent des rivières Bolombo et Lusungalema ; de ce confluent, une droite jusqu'au point le plus rapproché de la crête de partage des eaux des rivières Yekokoro et Bolombo ; cette crête jusqu'au secteur ouest ;

A l'ouest : le secteur ouest.

III. — Secteur est.

Chef-lieu : Simba.

Au nord : le secteur nord ;

hare samenvloeiing met de Boteke-rivier ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; eene rechte lijn die dezen oorsprong met het punt verbindt dat het dichtst bij de landstreek van de Tshuapa gelegen is ;

Ten Zuiden en ten Westen : de landstreken van de Tshuapa en van de Ruki-Ikelemba.

II. — Noordelijke sector.

Hoofdplaats : Yala.

Ten Noorden : het district der Bangala ;

Ten Oosten : het district van de Aruwimi tot aan het punt dat het dichtst bij de samenvloeiing der Lopori-en Lonua-rivieren gelegen is ;

Ten Zuiden : eene rechte lijn die dit punt met deze samenvloeiing verbindt ; de Lopori-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lemba-rivier ; deze rivier tot aan haren oorsprong ; eene rechte lijn die dezen oorsprong met dien der Ekolongo-rivier verbindt ; van dezen oorsprong uit, eene rechte lijn die de samenvloeiing der Bolombo en Lusungalema-rivieren verbindt ; van deze samenvloeiing uit, eene rechte lijn tot aan het punt dat het dichtst bij de waterscheiding der Yekokoro- en Bolombo-rivieren gelegen is ; deze waterscheiding tot aan den westelijken sector ;

Ten Westen : de westelijke sector.

III. — Oostelijke sector.

Hoofdplaats : Simba.

Ten Noorden : de noordelijke sector ;

A l'est : le district de l'Aruwimi jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Lopori et Maringa;

Au sud et à l'ouest : cette crête de partage jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Bolombo; une droite joignant ce point à cette source; la rivière Bolombo jusqu'au secteur nord.

IV. — Secteur sud.

Chef-lieu : Mompono.

Au nord : le secteur nord ;

A l'est : le secteur est; le district de l'Aruwimi;

Au sud : la zone de la Tshuapa;

A l'ouest : le secteur ouest.

ART. 3.

La zone du Ruki-Ikelemba est divisée en trois secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il suit :

I. — Secteur de Coquilhatville.

Chef-lieu : Coquilhatville.

Au nord : le district des Bangala; la zone de la Maringa-Lopori ;

A l'est : la zone de la Maringa-Lopori; la zone de la Tshuapa jusqu'au point où la droite joignant les sources des rivières Djika et Engende rencontre la crête de partage des

Ten Oosten : het district van de Aruwimi tot waar het de waterscheiding der Lopori- en Maringarivieren ontmoet;

Ten Zuiden en ten Westen : deze waterscheiding tot aan het punt dat het dichtst bij den oorsprong der Bolombo-rivier gelegen is ; eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de Bolombo-rivier tot aan den noordelijken sector.

IV. — Zuidelijke Sector.

Hoofdplaats : Mompono.

Ten Noorden : de noordelijke sector ;

Ten Oosten : de oostelijke sector; het district van de Aruwimi ;

Ten Zuiden : de landstreek van de Tshuapa;

Ten Westen : de westelijke sector.

ART. 3.

De landstreek van de Ruki-Ikelemba wordt verdeeld in drie sectoren, waarvan de scheidsliniën en hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

I. — Sector van Coquilhatville.

Hoofdplaats : Coquilhatville.

Ten Noorden : het district der Bangala; de landstreek van de Maringa-Lopori ;

Ten Oosten : de landstreek van de Maringa-Lopori; de landstreek van de Tshuapa tot aan het punt waar de rechte lijn, die de oorsprongen der Djika- en Engende-rivieren verbindt,

eaux des rivières Ikelemba et Ruki; cette crête jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant par le confluent des rivières Ruki et Boloko; ce méridien jusqu'à ce confluent; la rivière Boloko jusqu'à sa rencontre avec le parallèle passant par la source de la rivière Boyala; ce parallèle jusqu'à cette source; la rivière Boyala jusqu'à son confluent avec la rivière des Gombe; cette rivière jusqu'à son embouchure dans le lac Tumba; la médiane joignant cette embouchure à celle de l'affluent le plus méridional du lac Tumba; cet affluent jusqu'à sa source; une droite joignant cette source au point le plus rapproché du district du Lac Léopold II;

Au sud : les districts du Lac Léopold II et du Moyen-Congo;

A l'ouest : la frontière de la Colonie.

II. — Secteur du Ruki.

Chef-lieu : Bokatola.

Au nord : le secteur de Coquilhatville;

A l'est : la zone de la Tshuapa jusqu'au confluent des rivières Diule et Busira; la rivière Busira jusqu'au point où elle est la plus rapprochée de la source de la rivière Botolo; une droite joignant ce point à cette source; la rivière Botolo jusqu'à son confluent avec la rivière Lulonga;

de la waterscheiding der Ikelemba en Ruki-rivieren ontmoet; deze waterscheiding tot waar zij de middaglijn ontmoet, welke door de samenvloeiing der Ruki- en Boloko-rivieren loopt; deze middaglijn tot aan deze samenvloeiing; de Boloko-rivier tot waar zij den parallel ontmoet die door den oorsprong van de Boyala-rivier loopt; deze parallel tot aan dezen oorsprong; de Boyala-rivier tot aan hare samenvloeiing met de rivier der Gombe; deze rivier tot aan hare monding in het Tumba-meer; de rechte lijn welke, door dit meer loopend, deze monding met die der meest zuidelijke bijrivier van het Tumba-meer verbindt; deze bijrivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn welke dezen oorsprong verbindt met het punt dat het dichtst bij het district van het Meer Leopold II gelegen is;

Ten Zuiden : de districten van het Meer Leopold II en van Midden-Congo;

Ten Westen : de grens van de Kolonie.

II. — Sector van de Ruki.

Hoofdplaats : Bokatola.

Ten Noorden : de sector van Coquilhatville;

Ten Oosten : de landstreek van de Tshuapa tot aan de samenvloeiing der Djule- en Busira-rivieren; de Busira-rivier tot aan het punt waar zij het dichtst bij den oorsprong der Botolo-rivier gelegen is; eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de Botolo-rivier tot aan

cette rivière jusqu'au point où elle est le plus rapprochée de la rivière Panga; une droite joignant ce point à cette rivière; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Momboyo; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Lokolo; cette rivière jusqu'au confluent de la rivière Loso; une droite joignant ce confluent au district du Lac Léopold II au point où il en est le plus rapproché;

Au sud : le district du Lac Léopold II;

A l'ouest : le secteur de Coquilhatville.

III. Secteur de la Luilaka.

Chef-lieu : Monkoto.

Au nord et à l'est : la zone de la Tshuapa;

Au sud : les districts du Kasai et du Lac Léopold II;

A l'ouest : le district du Lac Léopold II; la zone du Ruki-Ikelemba.

ART. 4.

La zone de la Tshuapa est divisée en deux secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont fixés ainsi qu'il suit :

I.—Secteur de la Tshuapa-Lomela.

Chef-lieu : Boende.

Au nord : la zone de la Maringa-Lopori jusqu'au point où elle est le

hare samenvloeiing met de Lulonga-rivier; deze rivier tot aan het punt waar zij het dichtst bij de Pangarivier gelegen is; eene rechte lijn die dit punt met deze rivier verbindt; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Momboyo; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lokolo-rivier; deze rivier tot aan de samenvloeiing van de Loso-rivier; eene rechte lijn welke deze samenvloeiing met het district van het Meer Leopold II verbindt, op de plaats waar zij het dichtst bij elkan-der gelegen zijn;

Ten Zuiden : het district van het Meer Leopold II;

Ten Westen : de sector van Coquilhatville.

III. — Sector van de Luilaka.

Hoofdplaats : Monkoto.

Ten Noorden en ten Oosten : de landstreek van de Tshuapa;

Ten Zuiden : de districten van de Kasai en van het Meer Leopold II;

Ten Westen het district van het Meer Leopold II; de landstreek van de Ruki-Ikelemba.

ART. 4

De landstreek van de Tshuapa wordt verdeeld in twee sectors, waarvan de scheidsliniën en hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

I.—Sector van de Tshuapa-Lomela.

Hoofdplaats : Boende.

Ten Noorden : de landstreek van de Maringa-Lopori tot aan het punt

plus rapprochée de la source de la rivière Lotai;

A l'est : une droite joignant ce point à cette source; la rivière Lotai jusqu'à son confluent avec la rivière Tshuapa; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Bokombi; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Monkufa; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source au point le plus rapproché de la rivière Lotai; cette rivière jusqu'au point où elle est le plus rapprochée du confluent des rivières Lomela et Loile; une droite joignant ce point à ce confluent; une droite joignant ce confluent au confluent des rivières Salonga et Bona;

Au sud et à l'ouest : la zone du Ruki-Ikelemba.

II. — Secteur de la Haute-Tshuapa.

Chef-lieu : Ikela.

Au nord : la zone de la Maringa-Lopori;

A l'est : le district de l'Aruwimi;

Au sud : le district du Kasai;

A l'ouest : la zone du Ruki-Ikelemba; le secteur de la Tshuapa-Lomela.

Bruxelles, le 29 juillet 1911.

waar zij het dichtst bij den oorsprong van de Lotai-rivier gelegen is;

Ten Oosten : eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de Lotai-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tshuapa-rivier; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Bokombi-rivier; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Monkufa-rivier; deze rivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong verbindt met het punt dat het dichtst bij de Lotai-rivier gelegen is; deze rivier tot aan het punt waar zij het dichtst bij de samenvloeiing der Lomela- en Loile-rivieren gelegen is; eene rechte lijn die dit punt met deze samenvloeiing verbindt; eene rechte lijn die deze samenvloeiing met de samenvloeiing der Salonga- en Bona-rivieren verbindt;

Ten Zuiden en ten Westen : de landstreek van de Ruki-Ikelemba.

II. — Sector van de Hooge Tshuapa.

Hoofdplaats : Ikela.

Ten Noorden : de landstreek van de Maringa-Lopori;

Ten Oosten : het district van de Aruwimi;

Ten Zuiden : het district van de Kasai;

Ten Westen : de landstreek van de Ruki-Ikelemba; de sector van de Tshuapa-Lomela.

Brussel, den 29^a Juli 1911.

J. RENKIN.

**Ordonnance fixant les limites
des postes du district de l'Ubangi.**

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice Gouverneur général,
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu l'arrêté royal en date du 7 mars 1910;

Vu l'arrêté ministériel en date du 3 février 1911;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le district de l'Ubangi est subdivisé en huit postes dont les limites et les dénominations sont fixées ainsi qu'il suit :

I. — Secteur de Libenge.

a) *Poste de Libenge.* — A l'ouest, le thalweg de l'Ubangi depuis le troisième parallèle jusqu'à l'embouchure de la Gini; au nord, la Gini jusqu'à sa source; à l'est, la crête Lua-Ubangi; au sud, la crête Lua-Ubangi jusqu'à sa rencontre avec le troisième parallèle; ensuite ce parallèle jusqu'à l'Ubangi.

b) *Poste de Mokoangai.* — A l'ouest, à partir du quatrième parallèle W. et le thalweg de l'Ubangi; au nord, le même thalweg jusqu'à l'embouchure de la rivière Bondjo; à l'est, la rivière Bondjo jusqu'à son intersection avec le quatrième parallèle; au sud, le quatrième parallèle

**Verordening, welke de grenzen der
standplaatsen van het district der
Ubangi vaststelt.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit in datum van 7 Maart 1910;

Gezien het ministerieel besluit in datum van 3 Februari 1911,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het district van de Ubangi is in acht standplaatsen onderverdeeld, welker grenzen en benamingen vastgesteld zijn als volgt :

I. — Sector van Libenge.

a) *Standplaats van Libenge.* — Ten Westen, de dalweg der Ubangi van den derden parallel af tot aan de monding der Gini; ten Noorden, de Gini tot aan hare bron; ten Oosten, de waterscheiding Lua-Ubangi; ten Zuiden, de waterscheiding Lua-Ubangi tot aan hare samenkomst met den derden parallel, daarna deze parallel tot aan de Ubangi.

b) *Standplaats van Mokoangai.* — Ten Westen, vanaf den vierden parallel W. de dalweg van de Ubangi; ten Noorden, dezelfde dalweg tot aan de monding der rivier Bondjo; ten Oosten, de rivier Bondjo tot aan hare snijding met den vierden parallel; ten Zuiden, den vier-

depuis l'Ubangi jusqu'à son intersection avec la rivière Bondjo;

c) *Poste de Duma.* — A l'ouest, à partir de l'embouchure de la rivière Gini jusqu'au quatrième parallèle nord; au nord, ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la rivière Bondjo; à l'est, la rivière Bondjo jusqu'à sa source et la crête de partage Lua-Ubangi; au sud, la Gini depuis sa source jusqu'à son embouchure.

II. — Secteur d'Imese.

Poste d'Imese. — A l'ouest, le thalweg de l'Ubangi depuis 1°30' nord jusqu'à l'embouchure de la Lua; au nord et au nord-est, la Lua jusqu'au confluent avec l'Isobe, et la crête de partage des cours de l'Isobe et de l'Ubangi; à l'est, la crête Ubangi-Giri jusqu'à sa rencontre avec le parallèle 1°30' nord; au sud, le parallèle 1°30' nord jusqu'à l'Ubangi.

III. — Secteur de la Lua.

a) *Poste d'Ekuta.* — A l'ouest, le thalweg de l'Ubangi depuis l'embouchure de la Lua jusqu'au parallèle 3° nord; au nord, ce parallèle jusqu'à la crête Ubangi-Lua; ensuite cette crête jusqu'à 2 kilomètres nord-ouest du village d'Ulizi; à l'est, une ligne reliant ce point à la Lua dans la direction sud-sud-est; la Lua jusqu'au confluent de la Bari; ensuite la crête de partage entre les affluents

den parallel van de Ubangi af tot aan hare snijding met de rivier Bondjo;

c) *Standplaats van Duma.* — Ten Westen, van de monding der rivier Gini af tot aan den vierden parallel Noord; ten Noorden, deze parallel tot aan zijne samenkomst met de rivier Bondjo; ten Oosten, de rivier Bondjo tot aan hare bron en de waterscheiding Lua-Ubangi; ten Zuiden, de Gini van hare bron af tot aan hare monding.

II. — Sector van Imese.

Standplaats van Imese. — Ten Westen, de dalweg der Ubangi van af 1°30' Noord tot aan de monding der Lua; ten Noorden en ten Noord-Oosten, de Lua tot aan de samenvloeiing met de Isobe en de scheiding der wateren der Isobe en der Ubangi; ten Oosten, de waterscheiding Ubangi-Giri tot aan hare samenkomst met den parallel 1°30' Noord; ten Zuiden, de parallel 1°30' Noord tot aan de Ubangi.

III. — Sector van de Lua.

a) *Standplaats van Ekuta.* — Ten Westen, de dalweg der Ubangi van de monding der Lua af tot aan den parallel 3° Noord; ten Noorden, deze parallel tot aan de waterscheiding Ubangi-Lua, daarna deze waterscheiding tot op een afstand van 2 kilometer Noord-West van het dorp Ulizi; ten Oosten, eene lijn welke dit punt met de Lua, in de richting Zuid-Zuid-Oost, verbindt; de Lua tot aan

de la Bari et ceux de l'Isobe jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage Ubangi-Giri; cette crête de partage jusqu'à la rencontre de la crête Isobe-Ubangi; au sud, la crête de partage des eaux de l'Isobe et de l'Ubangi jusqu'au confluent de l'Isobe avec la Lua; ensuite la Lua (rive gauche) jusqu'à son embouchure.

b) *Poste de Bwado.* — A l'ouest et au sud-ouest, la ligne de partage des eaux de la Bari et de l'Isobe depuis sa rencontre avec la ligne de partage Ubangi-Giri jusqu'à l'embouchure de la Bari; la rive droite de la Lua jusqu'à un point situé sur la ligne de partage Lua-Ubangi et distant de 2 kilomètres du village d'Ulizi dans la direction nord-est; au nord, la ligne de partage de la Lua et de l'Ubangi jusqu'à sa rencontre avec la crête Congo-Ubangi; à l'est et au sud-est, cette crête; puis la crête Ubangi-Giri.

IV. — Secteur de Banzyville.

Poste de Banzyville. — A l'ouest, la rivière Bondjo; au nord, le thalweg de l'Ubangi; à l'est, la rivière Tembo; au sud, la crête Congo-Ubangi jusqu'à la rencontre avec la crête Ubangi-Lua; cette crête jusqu'à la source de la rivière Bondjo.

de samenvloeiing der Bari; daarna de waterscheiding tusschen de toevloeiingen der Bari et deze der Isobe tot aan de samenkomst derzelve met de waterscheiding Ubangi-Giri; deze waterscheiding tot aan de samenkomst der waterscheiding Isobe-Ubangi; ten Zuiden, de scheiding der wateren van de Isobe en van de Ubangi tot aan de samenvloeiing van de Isobe met de Lua; daarna de Lua (linkeroever) tot aan de monding derzelve.

b) *Standplaats van Bwado.* — Ten Westen en ten Zuid-Westen, de scheidslijn der wateren van de Bari en de Isobe, van hare samenkomst met de scheidslijn Ubangi-Giri af tot aan de monding van de Bari; de rechteroever van de Lua tot aan een punt dat op de scheidslijn Lua-Ubangi, en op 2 kilometer afstand van het dorp Ulizi, in de richting Noord-Oost ligt; ten Noorden, de scheidslijn der Lua en der Ubangi tot aan hare samenvloeiing met de scheidslijn Congo-Ubangi; ten Oosten en ten Zuid-Oosten, deze waterscheiding, daarna de waterscheiding Ubangi-Giri.

IV. — Sector van Banzyville.

Standplaats van Banzyville. — Ten Westen, de rivier Bondjo; ten Noorden, de dalweg der Ubangi; ten Oosten, de rivier Tembo; ten Zuiden, de waterscheiding Congo-Ubangi tot aan de samenkomst met de waterscheiding Ubangi-Lua; deze waterscheiding tot aan de bron der rivier Bondjo.

V. — Secteur de Yakoma.

Poste de Yakoma. — A l'ouest, la rivière Tembo; au nord, le thalweg de l'Ubangi depuis la Tembo jusqu'au confluent de l'Ubangi et du Bomu; puis la rive gauche de l'Uele jusqu'au méridien 23°30' est de Greenwich; à l'est, ce méridien jusqu'à la crête de partage Congo-Ubangi; au sud, cette crête jusqu'à la rivière Tembo.

ART. 2.

Le Secrétaire général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 1^{er} mai 1911.

V. — Sector van Yakoma.

Standplaats van Yakoma. — Ten Westen, de rivier Tembo; ten Noorden, de dalweg der Ubangi van de Tembo af tot aan de samenvloeiing der Ubangi en der Bomu; daarna, de linkeroever van de Uele tot aan de middaglijn 23°30' Oost van Greenwich; ten Oosten, deze middaglijn tot aan de waterscheiding Congo-Ubangi; ten Zuiden, deze waterscheiding tot aan de rivier Tembo.

ART. 2.

De Algemeene Secretaris is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, die op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 1ⁿ Mei 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance relative à la compétence des agents territoriaux pour la constatation des infractions en matière de droits d'entrée et de sortie.

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 10 avril 1892 por-

Verordening aangaande de bevoegdheid der territoriale beambten tot het bestatigen van inbreuken in zaken in- en uitvoerrechten.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 10 April

tant règlement de perception des droits d'entrée;

Vu le décret du 22 juillet 1897, spécialement les articles 2 et 26, portant coordination de règlements sur la perception des droits de sortie;

Vu l'arrêté du Secrétaire d'État en date du 5 mars 1896 sur la perception des droits d'entrée;

Considérant qu'il importe de compléter les mesures pour constater les fraudes et contraventions en matière de droits d'entrée et de sortie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Dans le Haut-Congo, les adjoints supérieurs, chefs de zone et chefs de secteur ont pouvoir, au même titre que les commissaires de district, chefs de poste et agents des Finances, pour constater les fraudes et contraventions en matière de droits d'entrée et de sortie et de dresser procès-verbal.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 14 février 1911.

1892 houdende regeling over het innen der invoerrechten;

Gezien het decreet van 22 Juli 1897, inzonderheid de artikelen 2 en 26, welke de regelingen op het innen der uitvoerrechten samenordent;

Gezien het besluit van den Staats-secretaris in datum van 5 Maart 1896 betreffende het innen der invoerrechten;

Overwegende dat het van belang is de maatregelen tot het bestatigen van sluikerijen en overtredingen in zake in- en uitvoerrechten aan te vullen,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

In Opper-Congo hebben de hoofdadjuncten, landstreek- en sectorhoofden, ten zelfden titel als de district-commissarissen, standplaatshoofden en beambten van het Geldwezen, het recht de sluikerijen en overtredingen in zake in- en uitvoerrechten te bestatigen en proces-verbaal op te maken.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op den dag harer aanplakking in werking zal treden.

Boma, den 14^e Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance étendant à des chefs des factoreries du Bas-Congo, situées le long du Congo mitoyen, l'obligation de la tenue du registre modèle 133 prévu par l'article 40 du règlement sur la perception des droits d'entrée.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 40 de l'arrêté du Secrétaire d'État, en date du 10 avril 1892, portant règlement de perception des droits d'entrée ;

Revu l'article premier de l'arrêté du 4 mai 1892 approuvé par l'arrêté du Secrétaire d'État du 27 juin 1892 ;

Considérant qu'en vue d'éviter les abus il importe de restreindre les exemptions prévues par ce dernier arrêté,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'exemption de la tenue du registre Finances modèle 133 prévu par l'article 40 du règlement sur la perception des droits d'entrée, portée

Verordening, welke aan hoofden van handelskantoren van Neder-Congo, langs den gemeenen Congo opgericht, de verplichting oplegt het register model 133 te houden, welk bij artikel 40 van het reglement op het ontvangen van invoerrechten voorzien is.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo ;

Gezien het artikel 40 van het besluit van den Staatssecretaris, in datum van 10 April 1892, houdende regeling over het ontvangen der invoerrechten ;

Herzien het artikel één van het besluit van 4 Mei 1892, bij besluit van den Staatssecretaris in datum van 27 Juni 1892 goedgekeurd ;

Overwegende dat, ten einde misbruiken te vermijden, het van belang is de bij laatstvermeld besluit voorziene vrijstellingen te beperken,

Beveelt

ARTIKEL ÉÉN.

De vrijstelling aangaande het houden des registers « Finances modèle 133 », voorgeschreven bij artikel 40 van het reglement op het

par l'article premier de l'arrêté du 4 mai 1892, ne s'applique qu'aux chefs des factoreries situées le long du Congo mitoyen, des rivières et lacs mitoyens, dans les localités où se trouve fixé à demeure du personnel fiscal blanc de l'Etat.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 1^{er} avril prochain.

Boma, le 18 février 1911.

ontvangen van invoerrechten, welk bij artikel één van het besluit van 4 Mei 1892 is vastgesteld, blijft eerst toepasselijk op de hoofden der handelsgestichten die langs den gemeenen Congo, langs gemeene rivieren en meeren opgericht zijn, en in die plaatselijkheden waaraan blank fiscaal Staatspersoneel bestendig vastgehecht is.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening belast, die op 1^{en} April aanstaande in kracht zal treden.

Boma, den 18^{en} Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance réduisant le taux de l'impôt à réclamer des indigènes des régions de la Lubi-Bushimai (district du Kasai).

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 10, 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Verordening, die het bedrag der belasting vermindert, op te eischen bij de inlanders der Lubi-Bushimaigewesten (district van den Kasai).

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 10, 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Vu les articles 3 et 14 du décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène;

Revu l'ordonnance du 20 août 1910 fixant le taux de l'impôt pour 1911;

Considérant que les populations des régions de la Lubi-Bushimai sont atteintes par la maladie du sommeil,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal à percevoir des indigènes dépendant des régions de la Lubi-Bushimai est réduit à 6 francs pour l'exercice 1911.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 16 mai 1911.

Gezien de artikelen 3 en 14 van het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de inlandsche belasting;

Herzien de verordening van 20 Augustus 1910, houdende vaststelling van het bedrag der belasting voor 1911;

Overwegende dat de bevolking der streken van de Lubi-Bushimai door de slaapziekte aangetast is,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der hoofdbelasting, welke te heffen is op de inlanders ahangende van de streken der Lubi-Bushimai, is, voor het dienstjaar 1911, op 6 frank teruggebracht.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, die op wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, 16^e Mei 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance supprimant le bureau de perception des droits d'entrée et de sortie établi à Dobokelo.

Au nom du Gouverneur Général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Revu l'article premier de l'arrêté du 26 janvier 1906 (*R. M.*, page 5);

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le bureau de perception des droits d'entrée et de sortie établi à Dobokelo est supprimé.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 29 mai 1911.

Verordening tot afschaffing van het kantoor van ontvangst der in- en uitvoerrechten, te Dobokelo gevestigd.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Herzien het artikel één van het besluit van 26 Januari 1906 (*R. M.*, bl. 5);

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch Congo,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het kantoor voor het ontvangen van in- en uitvoerrechten, te Dobokelo opgericht, is afgeschaft.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, die van heden af in voege zal treden.

Boma, den 29ⁿ Mei 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal à réclamer, pendant l'exercice 1911, des indigènes du district du Kwango.

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'ordonnance du 20 août 1910 fixant le taux de l'impôt pour l'année 1911;

Considérant qu'il convient de tenir compte des conditions économiques actuelles du district du Kwango,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal, fixé à 12 francs par mon ordonnance du 20 août 1910, est réduit à 9 francs.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Boma, le 31 mai 1911.

Verordening, die het bedrag der hoofdbelasting vermindert, op te eischen bij de inlanders van het Kwango-district gedurende het dienstjaar 1911.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 10 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien de verordening van 20 Augustus 1910, waarbij het bedrag der hoofdbelasting voor het jaar 1911 vastgesteld wordt;

Overwegende dat rekenschap dient gehouden van den tegenwoordigen huishoudkundigen toestand van het district der Kwango,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De bij mijne verordening van 20 Augustus 1910 op 12 frank vastgestelde hoofdbelasting is op 9 frank verkort.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke van heden af in voege zal treden.

Boma, den 31ⁿ Mei 1911.

GHISLAIN.

VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU KATANGA.

ONDERALGEMEEN BEWIND VAN KATANGA.

Ordonnance créant obligation, pour toute personne ayant à son service au moins cent employés, de fournir un relevé mensuel de son personnel.

Bevel, dat aan ieder persoon houdend te zijnen dienste minstens honderd bedienden, de verplichting oplegt een maandelijkschen staat van zijn personeel in te leveren.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Vu le décret du 22 mars 1910 érigéant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général;

Gezien het decreet van 22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind oprichtend;

Vu l'intérêt qu'il y a pour le Gouvernement d'être renseigné sur le personnel employé dans les diverses entreprises, afin d'être en mesure de prendre des dispositions éventuelles pour la protection des intérêts des employeurs ou des travailleurs, ou des deux,

Gezien er belang bestaat voor het Bewind ingelicht te zijn nopens het personeel gebruikt in de verschillende ondernemingen, ten einde de gebeurlijke schikkingen te kunnen nemen tot het beschermen der belangen der gebruikers of arbeiders, of van beiden,

Ordonne :

Beveelt :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EÉN.

Dans la présente ordonnance, le mot « employé » servira à désigner tout individu, de n'importe quelle race, au service d'un maître, quelle que soit la durée de l'engagement ou la nature des services. Le mot « entreprise » désignera toute entreprise commerciale, agricole, minière ou industrielle.

In tegenwoordig bevel, zal het woord « bediende » iederen persoon aanduiden, van welkdanig ras, in dienst van eenen meester, welk ook den duur wezeder verbintenis of den aard der diensten.

Het woord « onderneming » zal alle handel-, landbouw-, mijn- of nijverheidsonderneming aanduiden.

ART. 2.

ART. 2.

Toute personne ayant au moins cent employés à son service enverra mensuellement au directeur de l'Industrie et du Commerce, au plus tard

Ieder persoon, minstens honderd bedienden te zijnen dienste hebbende, zal maandelijksch en ten laatste den 6ⁿ van iedere maand, de

le 6 de chaque mois, les pièces suivantes :

1° Un relevé de la situation du personnel blanc et de couleur en service à la fin du mois précédent, avec indication des mutations, décès, engagements, etc., survenus pendant ce mois (I. C. K., mod. 4) ;

2° Un relevé donnant la composition, par pays d'origine, du personnel de couleur en service à la fin de ce mois (I. C. K., mod. 5).

Ces relevés, conformes aux modèles joints à la présente ordonnance, seront établis sur des formules délivrées gratuitement aux chefs d'entreprises par le directeur de l'Industrie et du Commerce, ou par les chefs de zone.

ART. 3.

Ne seront pas pris en considération, dans l'évaluation du nombre d'employés, les individus engagés pour un terme inférieur à trois mois, en vue d'opérations de portage.

ART. 4.

Les contraventions à la présente ordonnance seront punies d'une amende de 10 à 200 francs et d'une peine de un à sept jours de servitude pénale, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 5.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 11 mars 1911.

volgende stukken aan den bestuurder van Nijverheid en Handel sturen :

1° Eene lijst van den staat van het blank en gekleurd personeel in dienst op het einde der vorige maand, met aanduiding der veranderingen, sterften, in dienst nemingen, in den loop dezer maand gebeurd (I. C. K., mod. 4).

2° Eene lijst, de samenstelling opgevend, per land van oorsprong, van het gekleurde personeel in dienst op het einde der maand (I. C. K., mod. 5).

Deze lijsten, gelijkvormig met de modellen bij tegenwoordig bevel gevoegd, zullen opgemaakt worden op formulieren, kosteloos aan de ondernemingsbazen door den bestuurder van Nijverheid en Handel of door de landstreekhoofden afgeleverd.

ART. 3.

Zullen niet in aanmerking genomen worden voor het schatten van het getal bedienden, zij die voor een termijn van min dan drie maanden zullen aangeworven zijn om te dienen als dragers.

ART. 4.

De inbreuken op tegenwoordig bevel zullen gestraft worden met eene boete van 10 tot 200 frank en met een tot zeven dagen dwangdienst, of enkelijk met eene dezer straffen.

ART. 5.

De bestuurder van Nijverheid en Handel is gelast met de uitvoering van tegenwoordig bevel.

Elisabethville, den 11^e Maart 1911.

VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU KATANGA

Relève du personnel employé par à pendant le mois de 191.....

	PERSONNEL		
	BLANC.	DE COULEUR.	
Nombre d'employés* en service à la fin du mois précédent.			
Id. ayant terminé leur engagement depuis la fin du mois précédent			
Id. ayant déserté durant le mois pour lequel est établi le présent état			
Id. étant décédés id. id.			
Id. restés en service au début du mois id.			
Id. engagés durant le mois id.			
Id. en service à la fin du mois id.			

Nom de l'employeur..... Fait à, le 191.....
Profession.....
Adresse.....
Signature.....

* Le mot « employé » sert à désigner ici toute personne, autre que le chef de l'entreprise, participant aux travaux faisant l'objet de l'entreprise.
NOTE. — Cette feuille doit être envoyée, au plus tard six jours après la fin du mois pour lequel est établi le présent état, au directeur de l'Industrie et du Commerce à Elisabethville.

Ordre de Saint-Benoit.

Personnalité civile.

Par arrêté royal du 12 juillet 1911, la personnalité civile a été accordée à l'« Ordre de Saint-Benoit » dont le siège est à Guba (Katanga) et qui a pour objet « de se vouer aux œuvres de civilisation, de colonisation, d'enseignement, de bienfaisance et d'évangélisation ». Le représentant légal est le T. Rév. Dom Jean de Hemptinne, et le représentant légal suppléant, le Rév. Dom Marc de Montpellier.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Orde van den Heiligen-Benedictus.

Burgerlijk Rechtspersoon.

Bij koninklijk besluit van 12^e Juli 1911, werd burgerlijk rechtspersoon verleend aan de « Orde van den Heiligen-Benedictus », wier zetel te Guba (Katanga) gevestigd is en die voor doel heeft « zich toe te wijden aan werken van beschaving, van nederzetting, van onderwijs, van weldadigheid en aan het prediken van het evangelie ». De wettige vertegenwoordiger is de Z. E. Dom Jan de Hemptinne, en de plaatsvervangende wettige vertegenwoordiger, de E. Dom Marcus de Montpellier.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Pensions civiques. (Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêté royal du 18 juillet 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires ou employés dénommés ci-après :

Cabra, A.-F.-E. . . . fr. 600 »
Chanteux, S.-J.-J. . . . 875 »

Burgerlijke pensioenen. (Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijk besluit van 18 Juli 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen of beambten die hierna vermeld staan :

Cabra, A.-F.-E. . . . fr. 600 »
Chanteux, S.-J.-J. . . . 875 »

Gaascht, A.-Ch.	699 90	Gaascht, A. Ch.	699 90
Vantroyen, R.-J.	948 81	Vantroyen, R.-J.	948 81

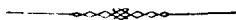
Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.



BULLETIN OFFICIEL**AMBTELIJK BLAD**

DU

VAN DEN

CONGO BELGE**BELGISCHEN CONGO****SOMMAIRE.****INHOUD.**

Dates.	Pages.
12 décembre 1910. — Ordonnance relative à la divagation des chiens	709
7 février 1911. — Ordonnance relative au trafic et au débit de spiritueux dans la zone de prohibition	711
7 avril 1911. — Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal applicable aux populations de certaines régions du Kasai	713
7 avril 1911. — Ordonnance exemptant de l'impôt dû pour 1910 les contribuables indigènes de certaines régions du Kasai	714
24 avril 1911. — Ordonnance modifiant les limites de la réserve de chasse instituée par l'ordonnance du 17 novembre 1910.	724
1 ^{er} juin 1911. — Ordonnance portant transfert du bureau des impôts de Lukafu à Kambove	731
4 juin 1910. — Loi approuvant la convention du 11 août 1910 qui a déterminé les frontières entre la colonie belge du Congo et du protectorat allemand de l'Afrique orientale	683
10 juin 1911. — Ordonnance d'administration générale fixant les limites des postes du district du Lac Léopold II.	717

Dagteekeningen	Bladz.
12 December 1910. — Verordening betrekkelijk het losloopen van honden	709
7 Februari 1911. — Verordening betrekkelijk handel en vertier van sterke dranken in de verboden landstreek.	711
7 April 1911. — Verordening, welke het beloop der hoofdbelasting, op de bevolking van zekere streken van de Kasai toepasselijk, vermindert	713
7 April 1911. — Verordening, welke de inlandsche belastingschuldigen van zekere streken der Kasai van de voor 1910 te betalen belasting ontslaat	714
24 April 1911. — Verordening waarbij de jachtvoorbehoudsbepalingen, bij verordening van 17 November 1910 vastgesteld, gewijzigd worden	724
1 ^{er} Juni 1911. — Verordening houdende overbrenging van het kantoor der belastingen van Lukafu naar Kambove.	731
4 Juni 1910. — Wet tot goedkeuring van de overeenkomst van 11 Augustus 1910 waarbij de grenzen van de Belgische kolonie Congo en van het Duitsche protectoraat in Oost-Afrika werden vastgesteld	683
10 Juni 1911. — Verordening van algemeen beheer waarbij de grenzen der standplaatsen van het district van het Leopold II-Meer vastgesteld worden	717

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
10 juin 1911. — Ordonnance interdisant le recrutement dans les villages de la chefferie de Mwenda	732	10 Juni 1911. — Verordening waarbij het werven in de dorpen der hoofdj van Mwenda verboden wordt	732
15 juin 1911. — Ordonnance créant un permis collectif spécial de chasse	725	15 Juni 1911. — Verordening, waarbij een bijzonder gemeenschappelijk jachtverlof tot stand gebracht wordt	725
15 juin 1911. — Ordonnance portant création d'un bureau des impôts à Avakubi	715	15 Juni 1911. — Verordening houdende instelling van een belastingsbureel te Avakubi	715
16 juin 1911. — Ordonnance modifiant les dispositions des articles 13 et 19 de l'ordonnance du 12 octobre 1910 relative à la chasse.	727	16 Juni 1911. — Verordening, waarbij de bepalingen der artikelen 13 en 19 der verordening van 12 October 1910 betreffende de jacht gewijzigd worden	727
17 juin 1911. — Ordonnance commissionnant certains agents en qualité de collecteurs de l'impôt indigène	716	17 Juni 1911. — Verordening houdende opdracht aan zekere beampten, van de bevoegdheid van inzamelaars der inlandsche belasting	716
17 juin 1911. — Ordonnance. — Fonctionnaires chargés de remplir les formalités relatives à l'enregistrement de l'ivoire	730	17 Juni 1911. — Verordening. — Ambtenaren en beampten aangesteld om de pleegvormen, betreffende het registreren van het ivoor, te vervullen	730
12 juillet 1911. — A. R. Contrats de louage de services pour l'exécution de travaux déterminés ou de missions temporaires.	697	12 Juli 1911. — K. B. Verdragen tot dienstverhuring ter uitvoering van bepaalde werken of tijdelijke zendingen.	697
24 juillet 1911. — Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal applicable aux populations de la zone du Lomami.	734	24 Juli 1911. — Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting in de landstreek van Lomami verminderd wordt.	734
30 juillet 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination	696	30 Juli 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	696
31 juillet 1911. — A. M. Chef-lieu de la zone du Haut-Luapula établi à Kambove	708	31 Juli 1911. — M. B. Hoofdplaats der landstreek van Boven-Luapula gevestigd te Kambove.	708
5 août 1911. — A. R. Clôture de la session législative ordinaire 1910-1911.	695	5 Augustus 1911. — K. B. Sluiting van den gewonen wetgevenden zitting 1910-1911.	695
7 août 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination.	696	7 Augustus 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	696
10 août 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	696	10 Augustus 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	696
10 août 1911. — A. R. Pensions civiques. (Décret du 25 avril 1910.)	735	10 Augustus 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen. (Decreet van 25 April 1910.)	735
18 août 1911. — A. M. Service de mandats-poste.	708	18 Augustus 1911. — M. B. Dienst der postwissels	708
21 août 1911. — A. R. Personnalité civile	735	21 Augustus 1911. — K. B. Burgerlijk rechtspersoon.	735
27 août 1911. — A. R. Compagnie du Kasai. — Modifications aux statuts	705	27 Augustus 1911. — K. B. Compagnie du Kasai. — Wijziging der standregelen.	705
Rectifications	736	Terechtwijzingen	736

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Loi approuvant la Convention du 11 août 1910, qui a déterminé les frontières de la colonie belge du Congo et du protectorat allemand de l'Afrique orientale ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Convention du 11 août 1910, qui a déterminé les frontières de la

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Wet tot goedkeuring van de Overeenkomst van 11 Augustus 1910, waarbij de grenzen van de Belgische kolonie Congo en van het Duitsche protectoraat in Oost-Afrika werden vastgesteld ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

De Overeenkomst van 11 Augustus 1910, waarbij de grenzen van de

⁽¹⁾ Session 1910-1911.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires : Exposé des motifs et texte du projet de loi. Séance du 23 décembre 1910, n° 59, p. 402. — Rapport. Séance du 9 mars 1911, n° 96, p. 549.

Annales parlementaires : Dépôt du projet de loi. Séance du 23 décembre 1910, p. 405. — Dépôt du rapport. Séance du 9 mars 1911, p. 878. — Discussion et adoption. Séance du 4 mai 1911, p. 1212.

SÉNAT.

Documents parlementaires : Rapport. Réunion du 19 mai 1911, n° 55, p. 24.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 23 mai 1911, p. 267.

⁽¹⁾ Zittijd 1910-1911.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Kamberbescheiden : Toelichting en tekst van het wetsontwerp. Vergadering van 23 December 1910, n° 59, bl. 402. — Verslag. Vergadering van 9 Maart 1911, n° 96, bl. 549.

Handelingen : Neerlegging van het wetsontwerp. Vergadering van 23 December 1910, bl. 405. — Neerlegging van het verslag. Vergadering van 9 Maart 1911, bl. 878. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 4 Mei 1911, bl. 1212.

SENAAT.

Senaatsbescheiden : Verslag. Vergadering van 19 Mei 1911, n° 55, bl. 24.

Handelingen : Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 Mei 1911, bl. 267.

colonie belge du Congo et du protectorat allemand de l'Afrique orientale, sortira ses pleins et entiers effets.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 1911.

Belgische kolonie Congo en van het Duitsche protectoraat in Oost-Afrika werden vastgesteld, zal hare volle en algeheele kracht hebben,

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 4ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires
Étrangères,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Buitenlandsche
Zaken,*

J. DAVIGNON.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

L. DE LANTSHEERE.

CONVENTION.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges et le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, s'étant entendus pour déterminer par une convention diplomatique les frontières de la colonie belge du Congo et du protectorat allemand de l'Afrique orientale, sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Est approuvé

VEREINBARUNG.

Die Regierung Seiner Majestät des Königs der Belgier und die Regierung Seiner Majestät des Deutschen Kaisers und Königs von Preussen sind übereingekommen, durch eine diplomatische Vereinbarung die Grenzen der Belgischen Kongokolonie und des Schutzgebiets von Deutsch-Ostafrika zu regeln, und haben dabei folgendes festgesetzt :

ART. 1. — Es wird das zu Brüssel

l'arrangement signé à Bruxelles, le 14 mai 1910, entre les délégués du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges et ceux du Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, en vue de la fixation du tracé d'une frontière définitive entre la colonie du Congo belge et le protectorat allemand de l'Afrique orientale au nord du Tanganika.

Ledit arrangement demeurera annexé à la présente Convention, dont il sera partie intégrante.

ART. 2. — La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées à Bruxelles le plus tôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Bruxelles, le 11 août 1910.

*Le Ministre des Affaires Étrangères
de Sa Majesté le Roi des Belges,*

(L. S.) DAVIGNON.

*L'Envoyé extraordinaire et Minis-
tre plénipotentiaire de Sa Majesté
l'Empereur d'Allemagne, Roi de
Prusse,*

(L. S.) H. VON FLOTOW.

am 14. Mai 1910 von den Delegierten der Regierungen Seiner Majestät des Königs der Belgier und Seiner Majestät des Deutschen Kaisers und Königs von Preussen unterzeichnete Abkommen in Betreff der endgültigen Festlegung der Grenzlinie zwischen der Belgischen Kongokolonie und den Schutzgebiet von Deutsch-Ostafrika nördlich des Tanganika gutgeheissen.

Das genannte Abkommen bleibt der gegenwärtigen Vereinbarung als wesentlicher Bestandteil beigelegt.

ART. 2. — Die gegenwärtige Vereinbarung wird ratifiziert und die Ratifikationsurkunden werden in möglichst kürzer Frist zu Brüssel ausgetauscht werden.

Zu Urkunde dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten die gegenwärtige Uebereinkunft vollzogen und ihre Siegel beigedrückt.

Brüssel, den 11. August 1910.

*Der Königlich Belgische Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten,*

*Der ausserordentliche Gesandte und
bevollmächtigte Minister Seiner
Majestät des Deutschen Kaisers
und Königs von Preussen,*

Les soussignés, délégués par leurs Gouvernements respectifs pour étudier et fixer le tracé d'une frontière définitive entre la colonie du Congo belge et l'Est africain allemand, au nord du lac Tanganika, se sont trouvés d'accord pour déterminer ladite frontière de la manière suivante, sous réserve de l'approbation de leurs Gouvernements :

Du lac Tanganika au lac Kivu :

La frontière abandonnant la ligne médiane du lac Tanganika s'infléchit pour suivre le thalweg de la branche principale occidentale du delta de la Ruzizi jusqu'à la pointe nord de ce delta.

Elle emprunte ensuite le thalweg de cette rivière jusqu'au point où elle sort du lac Kivu. Aux endroits où la rivière se divise en plusieurs branches, les autorités locales détermineront, aussitôt que possible, la branche principale dont le thalweg formera la frontière.

A travers le lac Kivu :

La frontière suit la ligne indiquée sur la carte I ci-jointe. Cette ligne, partant de la Ruzizi, aboutit au nord en un point de la rive situé à égale distance de Goma (poste) et Kissegnies (boma).

Elle laisse à l'ouest notamment les îles Iwinza, Nyamaronga, Kwidjwi

Die Unterzeichneten, welche von ihren beiderseitigen Regierungen beauftragt sind, im Norden des Tanganikasees eine endgültige Grenze zwischen der belgischen Kongokolonie und Deutsch-Ostafrika zu beraten und festzusetzen, sind übereingekommen, diese Grenze vorbehaltlich der Genehmigung ihrer Regierungen wie folgt zu bestimmen :

Vom Tanganikasee bis zum Kiwusee :

Die Grenze biegt in dem nördlichen Teil des Tanganikasees von der Mittellinie dieses Sees in den Talweg des westlichen Hauptarmes des Ruziziflusses ein und folgt dann dem Talweg dieses Flussarmes aufwärts bis zur Nordspitze des Deltas.

Von hieraus folgt sie dem Talweg des Ruzizi bis zu seinem Austritt aus dem Kiwusee. An Stellen, an denen sich der Fluss in mehrere Arme teilt, sollen die örtlichen Verwaltungsorgane sobald als möglich den Hauptarm feststellen. Der Talweg dieses Hauptarms gilt als Grenze.

Durch den Kiwusee :

Die Grenze folgt der auf der beiliegenden Karte I der eingetragenen Linie. Diese Linie beginnt am Ausfluss des Ruzizi und endigt im Norden an einem Punkt des Seeufers, der mittwegs zwischen dem Ngoma-Posten und der Boma von Kissenji liegt.

Diese Linie lässt unter anderm die Inseln Iwindje, Kinjavaranga

et Kitanga qui appartiendront à la Belgique, et à l'est les îles Kikaya, Gombo, Kumenie et Wau (Wahu qui appartiendront à l'Allemagne.

Au nord du lac Kivu :

La frontière suit d'abord, dans la direction du nord, autant que possible, le méridien du point situé à mi-chemin entre la station belge de Goma et le boma de la station allemande de Kisegnies jusqu'à une distance de 500 mètres au sud du chemin, marqué en rouge sur la carte II ci-jointe, allant de Goma, par Bussoro-Iwuwiro-Niakawanda-Buhamba, au col entre le Rukeri et le Hehu. Pour le tracé de ce méridien, il y a lieu de tenir compte des établissements indigènes que cette ligne rencontrerait, de telle façon qu'ils restent, autant que possible, en territoire allemand.

A partir de ce point, la frontière se détourne dans la direction du nord-est et court à une distance de 500 mètres à l'est du chemin indiqué ci-dessus jusqu'à la hauteur du parallèle de Niakawanda marqué en noir sur la carte II.

Là où le terrain permet d'adopter, pour la frontière, des points de repère naturels, la frontière pourra s'écarter jusqu'à 1,000 mètres à l'est du tronçon de chemin précité.

(Njamaronge), Kwidjwi und Kitanga, die belgisch werden, westlich und die Inseln Ihaja (Kikaja), Ngombo, Kimenje und Wau, die deutsch werden, östlich liegen.

Im Norden des Kivusees :

Die Grenze folgt zunächst nach Norden bis auf eine Entfernung von 500 m. südlich des auf der anliegenden Karte II mit roter Farbe eingetragenen Weges, der von Ngoma über Bussoro-Iwuwiro-Niakawanda-Buhamba zur Passhöhe zwischen dem Rukeri und Hehuberge führt, so nahe wie möglich dem Meridian des Punktes, der halbwegs zwischen dem belgischen Posten Ngoma und der Boma der deutschen Station Kissenji liegt. Dabei ist auf die im Zuge des Meridians etwa liegenden Eingeborenen-siedelungen in der Weise Rücksicht zu nehmen, dass sie tunlichst nicht vom deutschen Gebiet abgeschnitten werden.

Vom nördlichsten Punkte der wie vorstehend durch den Meridian bestimmten Grenze wendet sich diese nach Nordosten und verläuft bis in die Höhe des durch Niakawanda gezogenen und auf der anliegenden Karte II schwarz eingezeichneten Breitenparallels in einer Entfernung von 500 m. östlich des vorerwähnten Weges.

Wo das Gelände die Möglichkeit bietet, sich an natürliche Grenzen anzupassen, darf die Entfernung der Grenze östlich der Wegestrecke bis zu 1,000 m. betragen.

Ce n'est que dans le cas où l'écartement aurait pour effet de séparer des établissements indigènes du territoire allemand que l'éloignement de 500 mètres dudit chemin ne pourra en principe être dépassé.

Au nord de Niakawanda, le chemin n'est indiqué sur la carte II ci-annexée que d'une façon approximative.

Il est entendu que si le chemin s'écarte plus vers l'est que ne le montre la carte, la frontière ne pourra dépasser à l'est la plus grande dépression de terrain entre les versants du Niragongo et du Karissimbi indiquée approximativement par une ligne verte sur la carte II ci-annexée.

Au nord du parallèle de la colline de Bihira, la frontière doit être tracée de manière à ce que, se détournant vers l'est et utilisant dans la mesure du possible les accidents du terrain, elle atteigne, en passant à mi-chemin environ entre le Bihira et le Buhamba (voir carte II ci-jointe) la pointe nord du Hehu.

La section de frontière décrite ci-dessus à partir de la rive septentrionale du Kivu jusqu'au parallèle passant par le sommet septentrional du Hehu sera fixée et délimitée sur le terrain par une commission mixte d'après les principes établis plus haut.

A partir du sommet du Hehu, la frontière se dirige en ligne droite sur le point culminant du Karissimbi (Barthelemyspitze). De la pointe du Karissimbi, la frontière se dirige en ligne droite vers le sommet du Vis-

Nur dort, wo die Ausbiegung zur Folge haben würde, dass Eingeborenen-siedlungen vom deutschen Gebiet abgeschnitten werden, soll die Entfernung von 500 m. östlich des Weges grundsätzlich nicht überschritten werden.

Nördlich von Niakawanda ist der Weg auf der anliegenden Karte II nur annähernd wiedergegeben.

Es herrscht Einverständnis, dass, falls der Weg dort weiter nach Osten ausbiegt, als die Karte zeigt, die Grenze nach Osten nicht über die auf der anliegenden Karte II grün angedeutete tiefste Senkung zwischen den Hängen des Niragongo und des Karissimbi hinausgehen darf.

Nordwärts von dem Breitenparallel des Bihira-Hügels soll die Grenze so geführt werden, dass sie nach Osten ausbiegend und mittwegs zwischen Bihira und Buhamba hindurchführend unter tunlichster Benutzung natürlicher Terrainverhältnisse die Nordspitze des Hehu erreicht (vergleiche die anliegende Karte II).

Der oben beschriebene Grenzabschnitt vom Nordufer des Kiwusees bis zu dem durch die Nordspitze des Hehu laufenden Breitenparallel soll durch eine gemischte Kommission nach den vorstehend gegebenen Richtlinien an Ort und Stelle vermarktet werden.

Von der Nordspitze des Hehu verläuft die Grenze in gerader Linie bis zur höchsten Spitze des Karissimbi (Barthelemyspitze). Von der Spitze des Karissimbi wendet sich die Grenze in gerader Linie auf die

soke (Kishasha). De là, elle atteint le sommet principal du Sabinio en suivant la crête de la chaîne de petits cratères qui s'étend entre ces deux volcans. Le sommet du Sabinio marque le point de contact des territoires allemand, belge et anglais. Au delà de ce point commence, vers l'est, la frontière anglo-allemande et, vers le nord, la frontière anglo-belge.

La frontière qui partage les eaux du lac Kivu ne sera pas considérée comme une ligne de douane. En conséquence, la législation douanière des deux colonies riveraines ne sera pas appliquée aux marchandises transportées par les embarcations qui, au cours de leur navigation sur le lac, auraient franchi la frontière, à moins qu'il n'y ait déchargement, transbordement ou tentative de fraude.

Cette disposition ne porte pas atteinte au droit de surveillance et de police que les autorités des colonies riveraines exercent sur les eaux soumises à leur souveraineté respective.

Les indigènes habitant au nord du lac Kivu dans un rayon de 10 kilomètres à l'ouest de la frontière décrite ci-dessus auront, pendant un délai de six mois, à partir du jour où les travaux de délimitation sur place seront terminés, la faculté de se transporter avec leurs biens meubles et leurs troupeaux

Spitze des Vissoke (Kishasha). Von hier erreicht sie, der Kette der zwischen diesen beiden Vulkanen liegenden kleinen Krater folgend, die höchste Spitze des Sabinjo (Sabinjo). Die Spitze des Sabinjo (Sabinjo) bildet den Punkte, an dem die deutschen, belgischen und britischen Gebiete zusammenstossen. Hier beginnt nach Osten zu die deutsch-britische, nach Norden die belgisch-britische Grenze.

Soweit die vorbeschriebene Grenze die Wasserfläche des Kiwusees schneidet, soll die Linie nicht als Zollgrenze gelten; das heisst : die Bestimmungen über Ein- und Ausfuhr, wie sie in den beiderseitigen Uferstaaten Geltung haben, sollen nicht auf Verschiffungen Anwendung finden, die auf der Fahrt über den See diese Grenze überschreiten, es sei denn, dass die Ware ausgeladen oder auf dem See von Fahrzeug zu Fahrzeug umgeladen wird oder es sich um Versuch des Schmuggels handelt.

Durch diese Bestimmung soll das Recht der Ueberwachung und der Ausübung der Polizeigewalt auf der der Territorialhoheit der Uferstaaten unterliegenden Wasserfläche jedoch nicht berührt werden.

Den innerhalb einer Entfernung von 10 Kilometer westlich der oben beschriebenen Grenze in dem Gebiet nördlich des Kiwusees wohnenden Eingeborenen wird das Recht vorbehalten, innerhalb einer Frist von sechs Monaten, gerechnet vom Tage des Abschlusses der Vermarktungsarbeiten an Ort und Stelle, mit ihrer

sur le territoire allemand. Ceux qui auront usé de cette faculté seront autorisés à procéder librement à la récolte des moissons qui se trouvaient sur pied au moment de leur départ.

Dans l'intérêt du maintien du prestige de la race blanche vis-à-vis des indigènes, l'exécution de cette convention devra avoir lieu, notamment en ce qui concerne l'évacuation des stations et des postes, l'enlèvement des drapeaux et des autres emblèmes d'autorité, dans une forme qui rende évidente aux indigènes la continuation des relations amicales existant entre les deux Gouvernements.

Les détails de la remise solennelle des postes seront fixés de commun accord par les fonctionnaires locaux des deux colonies, qui seront pourvus aussi rapidement que possible d'instructions concordantes.

Bruxelles, le 14 mai 1910.

(S.) J. VAN DEN HEUVEL.

(S.) A. VAN MALDEGHEM,

(S.) Chev^r VAN DER ELST.

gesamten fahrenden Habe einschliesslich des Viehes auf deutsches Gebiet überzusiedeln, auch die zur Zeit Uebersiedelung auf dem Felde noch aufstehende Frucht nach Eintritt der Reife frei und ungehindert abzuernsten.

Im Interesse der Aufrechterhaltung des Ansehens der weissen Rasse gegenüber den Eingeborenen hat die Durchführung dieses Vertrages, in Sonderheit, was die Räumung von Stationen und Posten, die Entfernung von Flaggen und sonstigen Hoheitszeichen anlangt, in einer Form zu erfolgen, die den Eingeborenen das Fortbestehen freundschaftlicher Beziehungen zwischen den beiderseitigen Regierungen deutlich zum Ausdruck bringt.

Die Festsetzungen der Einzelheiten der feierlichen Uebergabe bleibt der Vereinbarung der örtlichen Verwaltungsorgane überlassen, die tunlichst beschleunigt mit entsprechenden Weisungen zu versehen sind.

Brüssel, den 14. Mai 1910.

(Gez.) EBERMAIER,

(Gez.) VON DANKELMAN,

(Gez.) Kurt Freiherr v. LERSNER.

Les ratifications ont été échangées à Bruxelles le 27 juillet 1911.

Certifié par le Secrétaire général du Ministère des Affaires Étrangères,

Pour le Secrétaire général :

Le Directeur général,

C^{te} PIERRE VAN DER STRATEN PONT HOZ.

OVEREENKOMST.

(Vertaling.)

De Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen en de Regeering van Zijne Majesteit den Duitschen Keizer, Koning van Pruisen, zijn overeengekomen, door eene diplomatieke overeenkomst de grenzen te bepalen van de Belgische Kolonie Congo en het Duitsche Protectoraat in Oost-Afrika, en hebben daarbij vastgesteld als volgt :

ART. 1. — Wordt goedgekeurd de te Brussel, op 14 Mei 1910, door de gemachtigden van de Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen en door die van de Regeering van Zijne Majesteit den Duitschen Keizer, Koning van Pruisen, onderteevende schikking tot vaststelling voorgoed van de grenslijn tusschen de Belgische Kolonie Congo en het Duitsche Protectoraat in Oost-Afrika, ten Noorden van Tanganika.

Voormelde schikking behoort, als wezenlijk bestanddeel, bij deze Overeenkomst.

ART. 2. — Deze Overeenkomst zal bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zoo spoedig mogelijk te Brussel uitgewisseld worden.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben onderteevend en van hun zegel voorzien.

Brussel, den 11ⁿ Augustus 1910.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
van Zijne Majesteit den Koning der Belgen,*

(L. S.) DAVIGNON.

*De Buitengewone Gezant en Gevolmachtigde Minister
van Zijne Majesteit
den Duitschen Keizer, Koning van Pruisen,*

(L. S.) H. VON FLOTOW.

De ondergeteevende, welke door hunne wederzijdsche Regeeringen gemachtigd zijn om, na beraadslaging, voorgoed de grenslijn vast te stellen tusschen de Belgische Kolonie Congo en Duitsch Oost-Afrika, ten Noorden van het Tanganika-meer, zijn overeengekomen bedoelde grens-

lijn, behoudens de goedkeuring van hunne Regeeringen, te bepalen als volgt :

Van aan het Tanganika-meer tot aan het Kiwu-meer :

De grens wijkt, met eene inbuiging, van de mediaanlijn van het Tanganika-meer en volgt den dalweg van den westelijken hoofdarmp van de delta van den Ruzizi-stroom tot aan de Noorderpunt van die delta.

Van hieruit volgt zij den dalweg van de Ruzizi tot aan dezes oorsprong uit het Kiwu-meer. Daar waar de rivier zich in verschillende armen splitst, bepalen de plaatselijke overheden zoo spoedig mogelijk den hoofdarmp, waarvan de dalweg tot grens dient.

Door het Kiwu-meer :

De grens volgt de op bijgaande kaart I aangewezen lijn. Deze lijn begint aan de Ruzizi en loopt uit. ten Noorden, op een punt van den oever dat ligt halverwegen tusschen den Ngoma-post en de boma van Kissenji.

Zij laat ten Westen inzonderheid de eilanden Iwindje, Kinjawaranga (Njamaronge), Kwidjwi en Kitanga, die aan België behooren, en ten Oosten de eilanden Ihaja (Kikaja), Ngombo, Kimenje en Wau, die aan Duitschland behooren.

Ten Noorden van het Kiwu-meer :

De grens volgt eerst, naar het Noorden toe, tot op een afstand van 500 meter ten Zuiden van den op bijgaande kaart II in het rood aangewezen weg, die loopt van Ngoma langs Bussoro-Iwuwi-Niakawanda-Buhamba naar den bergpas tusschen den Rukeri en den Hehu, zoo dicht mogelijk den meridiaan van het punt dat ligt halverwegen tusschen den Belgischen post Ngoma en de boma van de Deutsche statie Kissenji. Bij het trekken van bedoelden meridiaan, dient rekening gehouden met de nederzettingen van inboorlingen welke op die lijn mochten worden ontmoet, en wel derwijze dat zij zooveel mogelijk op Duitsch grondgebied blijven.

Van aan dit punt, zwenkt de grens naar het Noordoosten tot en loopt op een afstand van 500 meter ten Oosten van den hiervoren aangewezen weg tot op de hoogte van den parallel van Niakawanda, in het zwart aangeduid op bijgaande kaart II.

Daar waar aan de streek natuurlijke grenzen kunnen worden aangepast,

mag de grens afwijken tot op 1,000 meter ten Oosten van voormelden weg.

Enkel ingeval de afwijking mocht tot gevolg hebben, nederzettingen van inboorlingen af te snijden van het Duitsche grondgebied, mag, in den regel, de afstand van 500 meter van bedoelden weg niet overtroffen worden.

Ten Noorden van Niakawanda is de weg op bijgaande kaart II enkel bij benadering afgebeeld.

Het zij wel verstaan dat, ingeval de weg verder naar het Oosten afwijkt dan op de kaart is aangewezen, de grens ten Oosten niet verder reiken mag dan tot aan de laagste daling van den grond tusschen de hellingen van den Niragongo en van den Karissimbi, op bijgaande kaart II in het groen bij benadering aangeduid.

Ten Noorden van den parallel van den Bihira-heuvel, wordt de grens derwijze getrokken dat zij, afzwenkende naar het Oosten toe en doorloopende ongeveer te halverwegen tusschen Bihira en Buhamba (zie bijgaande kaart II), waarbij zooveel mogelijk de natuurlijke terreingesteltenis benutigd wordt, de Noorderspits van den Hehu bereike.

Het hiervoren beschreven grensgedeelte van aan den Noorderoever van het Kiwu-meer tot aan den parallel, loopende over de Noorderspits van den Hehu, zal ter plaatse bepaald en afgebakend worden door eene gemengde commissie, volgens de hiervoren gestelde regelen.

Van aan de Noorderspits van den Hehu loopt de grens in rechte lijn naar het toppunt van den Karissimbi (Barthelemyspits). Van het toppunt van den Karissimbi loopt de grens in rechte lijn naar de spits van den Vissoke (Kishasha). Van daar bereikt zij, over de kruin der keten van de tusschen die beide vuurbergen liggende kleine kraters, het toppunt van den Sabinjo (Sabjino). De spits van den Sabinjo (Sabjino) is het raakpunt van het Duitsch, het Belgisch en het Engelsch grondgebied. Hier begint, naar het Oosten toe, de Britsch-Duitsche en, naar het Noorden toe, de Britsch-Belgische grens.

De grenslijn, die de wateren van het Kiwu-meer doorsnijdt, wordt niet beschouwd als tolgrens. Bijgevolg zijn de tolwetten van beide oeverkoloniën niet van toepassing op de te water vervoerde waren welke, tijdens de vaart op het meer, die grens mochten overschrijden, tenzij bedoelde waren gelost of overgescheept worden of wel het eene poging tot smokkelarij geldt.

Deze bepaling laat het recht van toezicht en van politie, dat door de overheden der oeverkoloniën wordt uitgeoefend op de aan hunne wederzijdsche souvereiniteit onderworpen wateren, onaangeroerd.

De inboorlingen wonende ten Noorden van het Kiwu-meer, binnen een omtrek van 10 kilometer ten Westen van de hiervoren beschreven

grenslijn, behouden het recht, binnen een termijn van zes maanden te rekenen van den dag waarop de afbakeningswerken ter plaatse voltooid zijn, met hunne roerende goederen en hunne kudden uit te wijken naar het Duitsche grondgebied. Zij die uitgeweken zijn, mogen vrij en ongehinderd de vruchten inzamelen die te velden stonden ten tijde van hun vertrek.

Tot handhaving van het aanzien van het blanke ras tegenover de inboorlingen, geschiedt de uitvoering van deze overeenkomst, inzonderheid wat betreft de ontruiming van statien en posten, de afneming van vlaggen en andere teekenen van gezag, in zoodanigen vorm dat den inboorlingen duidelijk blijke, dat de vriendschappelijke betrekkingen tusschen beide regeeringen blijven voortbestaan.

De bijzonderheden van de plechtige overgaaf der posten worden vastgesteld, in gemeen overleg, door de plaatselijke ambtenaren van beide koloniën, aan dewelken, zoo spoedig mogelijk, overeenstemmende onder-richtingen gezonden worden.

Brussel, den 14ⁿ Mei 1910.

(Get.) J. VAN DEN HEUVEL,

(Gez.) EBERMAIER,

(Get.) A. VAN MALDEGHEM,

(Gez.) VON DANCKELMAN.

(Get.) Chev^r VAN DER ELST.

(Gez.) Kurt Freiherr v. LERSNER.

De akten van bekrachtiging werden den 27ⁿ Juli 1911 te Brussel uitgewisseld.

Gewaarmerkt door den Algemeenen Secretaris
van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken,

Voor den Algemeen Secretaris :

De Algemeene Bestuurder,

C^{te} PIERRE VAN DER STRATEN PONTBOZ.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

Clôture de la session législative
ordinaire de 1910-1911.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 70 de la Constitution ;
Sur la proposition de Notre Mi-
nistre de l'Intérieur et de l'avis de
Notre Conseil des Ministres,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La session législative ordinaire de
1910-1911 est close.

ART. 2.

Notre Ministre de l'Intérieur est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Ciergnon, le 5 août 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

PAUL BERRYER.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Sluiting van den gewonen wetgevenden
zittijd 1910-1911.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 70 der Grondwet ;
Op voorstel van Onzen Minister
van Binnenlandsche Zaken en op het
advies van Onzen Raad der Minis-
ters,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De gewone zittijd der Wetge-
vende Kamers van 1910-1911 is
gesloten.

ART. 2.

Onze Minister van Binnenlandsche
Zaken is belast met de uitvoering
van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, den 5ⁿ Au-
gustus 1911.

Van 's Konings wege :

*De Minister van Binnenlandsche
Zaken,*

Personnel judiciaire.

Nominations.

Par arrêté royal du 7 août 1911, M. Nisco, Giacomo, ancien juge près le Tribunal d'appel de Boma, est nommé président du Tribunal d'appel d'Elisabethville.

Par arrêté royal du 30 juillet 1911, M. van de Kerchove, A., est nommé juge suppléant près le Tribunal de première instance de Nyangara.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Rechterlijk personeel.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 7ⁿ Augustus 1911, is de heer Nisco, Giacomo, gewezen rechter bij de Rechtbank van beroep van Boma, tot Voorzitter van de rechtbank van beroep van Elisabethville benoemd.

Bij koninklijk besluit van 30 Juli 1911, is de heer van de Kerchove, A., tot plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Nyangara benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 10 août 1911, est nommé sous-directeur des Finances, M. Eeckhoudt, M.-L.-C.-M., receveur des impôts de 1^{re} classe.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 10 Augustus 1911, is benoemd tot onderbestuurder der Financiën : de heer Eeckhoudt, M.-L.-C.-M., ontvanger der belastingen der 1^{ste} klasse.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

**Contrats de louage de services pour
l'exécution de travaux déterminés
ou de missions temporaires.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il convient d'assurer à l'administration du Congo, pour l'exécution de travaux et de missions déterminés, le concours de personnes étrangères au corps des fonctionnaires et agents administratifs de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Notre Ministre des Colonies est autorisé à conclure avec des non-indigènes des contrats de louage de services pour l'exécution de travaux qu'il détermine ou de missions temporaires. Les personnes engagées en vertu de ces contrats n'auront pas, à ce titre, la qualité de fonctionnaires ou d'agents administratifs de la Colonie.

**Verdragen tot dienstverhuring ter
uitvoering van bepaalde werken of
tijdelijke zendingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 8 van de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Overwegende dat het ter uitvoering van bepaalde werken en zendingen gepast is aan het beheer van Congo de medewerking te verzekeren van personen, welke vreemd zijn aan het korps der ambtenaren en beampten van het beheer der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Onze Minister van Koloniën wordt gemachtigd met de niet-inlanders verdragen tot dienstverhuring te sluiten, ter uitvoering van door hem te bepalen werken of tijdelijke zendingen. De krachtens deze verdragen in dienst genomen personen zullen, onder dit voorgeven, de hoedanigheid niet hebben van ambtenaren of beampten van het beheer der Kolonie.

ART. 2.

Les contrats sont conclus aux conditions générales fixées par les articles suivants, sans préjudice des exceptions et des conditions particulières que Notre Ministre des Colonies stipulera.

ART. 3.

L'objet de l'engagement est déterminé, la durée de l'engagement et le montant du traitement sont fixés, dans chaque cas, par l'accord des parties.

Le terme de l'engagement prend cours le jour de l'arrivée sur le territoire du Congo belge. Le traitement n'est dû que pendant le temps du séjour dans la Colonie, sauf le cas de l'envoi en mission dans d'autres pays africains.

ART. 4.

Si la personne engagée est nourrie par les soins de la Colonie, son traitement est réduit pendant la durée de cet entretien. La réduction est de 4,000 francs pour une année entière. Toute réduction pour un temps moindre s'opère proportionnellement à ce montant.

ART. 5.

La partie échue du traitement est

ART. 2.

De verdragen worden gesloten onder de algemeene voorwaarden bij de volgende artikelen vastgesteld, onverminderd de uitzonderingen en de bijzondere voorwaarden die Onze Minister van Koloniën zal bepalen.

ART. 3.

Voor ieder geval wordt het voorwerp van de verbintenis bepaald en de duur van de verbintenis zoomede het bedrag der wedde vastgesteld bij overeenstemming der partijen.

De termijn van de verbintenis neemt aanvang van af den dag der aankomst op het grondgebied van Belgisch-Congo. De wedde is slechts verschuldigd gedurende den tijd van het verblijf in de Kolonie, behalve bij het op zending sturen naar andere Afrikaansche landen.

ART. 4.

Indien de in dienst genomen persoon gevoed wordt door de zorgen van de Kolonie, wordt zijne wedde verminderd zoolang dit onderhoud duurt. De vermindering bedraagt 4,000 frank voor een gansch jaar. Elke vermindering voor een korter tijdsbestek geschiedt naar verhouding van dit bedrag.

ART. 5.

Het vervallen deel der wedde

payée, sur le territoire du Congo, à la fin de chaque mois.

Toutefois, il est fait sur les sommes échues un prélèvement de 15 % destiné à former un cautionnement. Le reliquat constitue le traitement disponible. Le prélèvement cesse lorsque le total des sommes prélevées a atteint le quart du traitement contractuel. Trimestriellement, aux dates fixes des 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre, les sommes prélevées sont versées par les fonctionnaires délégués à cet effet à la Caisse d'épargne de la Colonie, à la conservation des droits de la personne engagée. Elles y sont productives d'intérêts conformément aux articles 9, 10 et 12 du décret du 9 décembre 1891 organique de la Caisse d'épargne.

A l'expiration du contrat de louage de services, le cautionnement est à la disposition de la personne engagée et quérable au siège du Gouvernement, à Bruxelles. Il n'est remis qu'après déduction de toutes sommes dont la personne engagée est, à un titre quelconque, redevable à la Colonie.

ART. 6.

Le Gouverneur général peut, à raison de circonstances spéciales, déroger à la règle du paiement à terme échu. Les avances ne peuvent dé-

wordt betaald op het grondgebied van Congo, bij het verstrijken van iedere maand.

Op de vervallen sommen wordt echter 15% op voorhand afgehouden, hetwelk bedrag bestemd is om eenen borgtocht daar te stellen. Het overschot maakt de beschikbare wedde uit. Zoodra het totaal der afgehouden sommen het vierde van de bij verdrag bepaalde wedde heeft bereikt, wordt het afhouden gestaakt. Om de drie maand, op de vaste dagteekeningen van 31 Maart, 30 Juni, 30 September en 31 December, worden de afgehouden sommen door de ambtenaren, te dien einde afgevaardigd, in de Spaarkas van de Kolonie gestort tot bewaring der rechten van den in dienst genomen persoon. Zij brengen er interest op overeenkomstig artikelen 9, 10 en 12 van het decreet van 9 December 1891 tot inrichting der Spaarkas.

Bij het verstrijken van het verdrag tot dienstverhuring, is de borgtocht ter beschikking van den in dienst genomen persoon en kan hij afgehaald worden ten zetel van de Regeering, te Brussel. Hij wordt slechts overhandigd na aftrekking van al de sommen die de in dienst genomen persoon, te welkdanigen titel ook, aan de Kolonie verschuldigd zou zijn.

ART. 6.

Om reden van bijzondere omstandigheden kan de Algemeene Gouverneur van den regel van uitbetaling ten vervallen tijde afwijken. De

passer mensuellement la somme de 300 francs et elles ne sont consenties qu'au cours des six premiers mois de chaque séjour en Afrique.

ART. 7.

A la demande de la personne engagée, le traitement peut, en tout ou en partie, être mis à sa disposition, en Belgique, dans les cas suivants :

1. — En cas de retour en congé régulier;
2. — Lorsque la personne engagée sert une pension alimentaire à son conjoint, à ses descendants ou ascendants.

ART. 8.

Les frais des voyages que la personne engagée effectue de Bruxelles à son poste et inversement, soit pour l'exécution, et à l'expiration de son engagement, soit pour son retour en congé, sont à la charge de la Colonie.

Le contrat indique la classe dans laquelle se fera le voyage. Le Ministre des Colonies ou, à son défaut, le Gouverneur général désigne l'itinéraire.

Les frais du voyage sont fixés conformément à l'arrêté royal du 12 décembre 1910 relatif aux frais de voyage des fonctionnaires et agents de la Colonie.

voorschotten mogen maandelijks de som van 300 frank niet te boven gaan en zij worden slechts bewilligd in den loop der eerste zes maanden van ieder verblijf in Afrika.

ART. 7.

Op aanvraag van den in dienst genomen persoon, kan de wedde, geheel of ten deele, in de volgende gevallen te zijner beschikking gesteld worden in België :

1. — In geval van terugkeer met regelmatig verlof;
2. — Als de in dienst genomen persoon een kostgeld bezorgt aan zijn echtgenoot, aan de personen die van hem afstammen of waarvan hij afstamt.

ART. 8.

De kosten der reizen door den in dienst genomen persoon gedaan van Brussel naar zijne standplaats en in de tegenovergestelde richting, hetzij tot uitvoering of bij het verstrijken van zijne verbintenis, hetzij voor zijnen terugkeer met verlof, zijn ten laste van de Kolonie.

Het verdrag duidt de klasse aan in dewelke de reis zal geschieden. De Minister van Koloniën of, bij dezes ontstentenis, de Algemeene Gouverneur duidt den reisweg aan.

De kosten van de reis worden bepaald overeenkomstig het koninklijk besluit van 12 December 1910 betreffende de reiskosten der ambtenaren en beambten der Kolonie.

Sont également à la charge de la Colonie les frais des voyages que la personne engagée effectue, en Afrique, dans l'exercice régulier de ses attributions.

ART. 9.

La personne engagée reçoit gratuitement au Congo le logement, les soins médicaux et les médicaments. Le logement peut être remplacé par une indemnité fixée par Notre Ministre des Colonies ou, à défaut d'une stipulation contractuelle, par le Gouverneur général.

ART. 10.

La personne engagée est tenue de se conformer aux ordres et aux instructions de Notre Ministre des Colonies, du Gouverneur général et des fonctionnaires désignés dans le contrat d'engagement. Elle réside dans la localité ou la région que ces autorités lui désignent.

ART. 11.

Il est interdit à la personne engagée de publier ou de communiquer à d'autres qu'aux fonctionnaires dont elle relève des renseignements relatifs aux affaires de la Colonie et, en général, tous renseignements dont elle a connaissance par l'exercice ou à l'occasion de ses fonctions.

Zijn insgelijks ten laste van de Kolonie de kosten der reizen welke de in dienst genomen persoon bij het regelmatig uitoefenen zijner ambtelijke werkzaamheden in Afrika onderneemt.

ART. 9.

De in dienst genomen persoon krijgt in Congo kosteloze huisvesting, geneeskundige zorgen en artsenijen. De huisvesting kan vervangen worden door eene vergoeding, vastgesteld door Onzen Minister van Koloniën of, bij ontstentenis van eene verdragsbepaling, door den Algemeenen Gouverneur.

ART. 10.

De in dienst genomen persoon is verplicht zich te schikken naar de bevelen en de onderrichtingen van Onzen Minister van Koloniën, van den Algemeenen Gouverneur en van de ambtenaren in het verdrag der verbintenis aangeduid. Hij verblijft in de plaats of de streek welke deze overheden hem aanwijzen.

ART. 11.

Het is den in dienst genomen persoon verboden inlichtingen betreffende de zaken der Kolonie en, in 't algemeen, alle inlichtingen waarvan hij door het uitoefenen of ter gelegenheid van zijn ambt kennis heeft, te laten verschijnen of aan iemand mede te deelen, tenzij aan de ambtenaren waarvan hij afhangt.

Elle est tenue de signaler aux fonctionnaires prémentionnés ses découvertes minières ou autres, ainsi que de leur donner tous renseignements et de leur fournir tous échantillons utiles.

Pendant toute la durée du contrat, défense est faite à la personne engagée de s'adonner à des occupations étrangères à son service.

ART. 12.

Si la personne engagée viole l'une des clauses de son contrat d'engagement, l'autorité compétente peut la priver, pendant un mois au maximum, de la moitié de son traitement disponible ou même, dans les cas les plus graves, prononcer la résiliation du contrat, le tout sans préjudice des droits de la Colonie à la réparation des dommages causés.

La résiliation du contrat ne peut être prononcée que par le Ministre des Colonies ou le Gouverneur général. Elle décharge la Colonie de l'obligation de payer les frais du voyage de retour.

ART. 13.

Le contrat, s'il est conclu pour un temps suffisamment long, prévoit un ou plusieurs congés de six mois chacun, non compris dans le terme de l'engagement.

Dans ce cas, le départ en congé

Hij is verplicht aan voornoemde ambtenaren zijne ontdekkingen van delfstoffen of andere bekend te maken, alsmede hun al de nuttige inlichtingen en stalen te leveren.

Zoolang het verdrag duurt, is het aan den in dienst genomen persoon verboden zich met het een of ander werk bezig te houden, dat niet bij zijnen dienst behoort.

ART. 12.

Indien de in dienst genomen persoon één der bepalingen van het verdrag zijner verbintenis overtreedt, kan de overheid hem van de helft zijner beschikbare wedde gedurende ten hoogste ééne maand berooven of zelfs, in de ernstigste gevallen, de vernietiging van het verdrag uitspreken, het alles met voorbehoud der rechten van de Kolonie op vergoeding voor de berokkende schade.

De vernietiging van het verdrag kan enkel door den Minister van Koloniën of den Algemeenen Gouverneur uitgesproken worden. Zij ontlast de Kolonie van de verplichting de kosten der terugreis te betalen.

ART. 13

Indien het verdrag voor een genoegzaam langen tijd gesloten wordt, voorziet het één of verscheidene verloven van zes maand ieder, die niet in den termijn van de verbintenis begrepen worden.

In dit geval, kan het vertrek op

peut être avancé ou différé par le Ministre ou par le Gouverneur général pour des raisons de service ou de santé. Pour les mêmes raisons, le Ministre des Colonies peut prolonger le congé au delà du terme de six mois.

Le Ministre fixe la date et le lieu du rembarquement pour l'Afrique.

Le congé prend cours le jour du départ du territoire de la Colonie ou du pays africain où la personne engagée exerce sa mission; il prend fin le jour du retour sur ce territoire.

La personne engagée reçoit pendant son congé un traitement égal au tiers du traitement d'activité si celui-ci ne dépasse pas 20,000 francs, et égal au quart s'il le dépasse.

ART. 14.

En cas de maladie, blessures ou infirmités qui, de l'avis d'un médecin de la Colonie ou de tout autre médecin agréé par le Gouvernement de la Colonie, justifie la résiliation du contrat, il est mis fin à l'engagement. Si la personne engagée se trouve en Afrique, l'autorité compétente la fait rentrer à Bruxelles et la Colonie paye les frais du voyage conformément aux dispositions de l'article 8.

verlof door den Minister of door den Algemeenen Gouverneur vervroegd of uitgesteld worden voor dienst- of gezondheidsredenen. Voor dezelfde redenen kan de Minister van Koloniën het verlof tot over den termijn van zes maand verlengen.

De Minister stelt den datum en de plaats der wederinscheping voor Afrika vast.

Het verlof neemt aanvang op den dag van het vertrek uit het grondgebied der Kolonie of uit de Afrikaansche gewesten waar de in dienst genomen persoon zijne zending waarneemt; het eindigt op den dag der wederaankomst op dit grondgebied.

Gedurende zijn verlof bekomt de in dienst genomen persoon eene wedde gelijk staande met het derde van deze gedurende den werkelijken dienst genoten indien deze laatste 20,000 frank niet te boven gaat, en met het vierde indien zij deze som te boven gaat.

ART. 14.

In geval van ziekte, wonden of gebrekkelijkheden, die, volgens het advies van den geneesheer der Kolonie of van welk anderen geneesheer ook door de Regeering der Kolonie aangesteld, het vernietigen van het verdrag rechtvaardigt, wordt er een einde gesteld aan de verbintenis. Woont de in dienst genomen persoon in Afrika, dan laat de bevoegde overheid hem naar Brussel terugkeeren en de Kolonie betaalt de reiskosten overeenkomstig de bepalingen van artikel 8.

ART. 15.

Si la personne engagée abandonne son service avant la fin de son engagement ou refuse de rejoindre son poste à l'expiration de son congé, le contrat est résilié. Elle perd tout droit aux sommes qui lui ont été retenues à titre de cautionnement et, le cas échéant, aux frais de son voyage de retour, sans préjudice des droits de la Colonie à la réparation des dommages causés.

ART. 16.

A moins qu'il n'en soit disposé autrement par le présent arrêté ou par la convention, l'exécution des clauses des contrats de louage de services, en tant qu'elle relève du Gouvernement du Congo belge, appartient à Notre Ministre des Colonies, au Gouverneur général et à leurs délégués.

ART. 17.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 12 juillet 1911.

ART. 15.

Indien de in dienst genomen persoon vóór het einde zijner verbintenis zijnen dienst verlaat of bij het verstrijken van zijn verlof weigert opnieuw zijnen post te betrekken, is het verdrag vernietigd. Hij verliest elk recht op de sommen die hem ten titel van borgtocht werden afgehouden en, bij voorkomend geval, op de kosten zijner terugreis, met voorbehoud der rechten van de Kolonie op de vergoeding der berokkende schade.

ART. 16.

Ten ware er bij het tegenwoordig besluit of door de overeenkomst anders over beschikt weze, behoort de uitvoering der bepalingen van de verdragen tot dienstverhuring, voor zoover dezelve afhangt van de Regeering van Belgisch-Congo, tot Onzen Minister van Koloniën, tot den Algemeenen Gouverneur en tot hunne gemachtigden.

ART. 17.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Oostende, den 12^e Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

COMPAGNIE DU KASAI.

Modifications aux statuts.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 24 décembre 1901 portant constitution de la Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de ladite Compagnie, en date du 1^{er} mars 1911;

Vu la loi du 31 juillet 1911 approuvant la convention avenue, le 11 février 1911, entre l'État belge et la susdite Société;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Compagnie du Kasai, du 1^{er} mars 1911, modifiant les statuts de cette Compagnie conformément au texte ci-annexé.

Wijziging der standregelen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 24 December 1901, houdende oprichting der « Compagnie du Kasai », vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid;

Gezien het besluit van de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders van bedoelde Vennootschap, onder dagteekening van 1 Maart 1911;

Gezien de wet van 31 Juli 1911 tot goedkeuring der overeenkomst van 11 Februari 1911, welke tusschen den Belgischen Staat en hooger genoemde Vennootschap bestaat;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Is goedgekeurd het besluit van de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders van de « Compagnie du Kasai », onder dagteekening van 1 Maart 1911, dat wijziging brengt aan de standregelen van deze Vennootschap, overeenkomstig den hierbij behoorenden tekst.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 27 août 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Ciergnon, den 27ⁿ Augustus 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ANNEXE.

BIJLAGE.

COMPAGNIE DU KASAI.

Modifications aux statuts.

Les articles 2, 3, 5, 6, 13, 15, 18, 20, 22, 23, 36 et 37 des statuts de la Compagnie du Kasai sont modifiés comme suit :

ART. 2. — Sont supprimés les mots : « à désigner par le Gouvernement ».

ART. 3. — Sont supprimés, au 3^e alinéa, les mots : « sous réserve de l'approbation du Gouvernement du Congo belge ».

ART. 5. — Cet article est complété par l'addition des deux alinéas suivants :

« Par la transaction conclue entre l'État belge et la Compagnie du Kasai, le 11 février 1911, l'État belge a renoncé à ses droits sur les 2010 parts bénéficiaires que l'article 5 des statuts avait attribuées à l'État Indépendant du Congo.

» Ces 2,010 parts bénéficiaires sont, en conséquence, annulées, et les titres qui les représentaient sont anéantis, le nombre total des parts bénéficiaires continuant à exister se trouvant par suite réduit aux 2,010 parts attribuées par les statuts aux autres fondateurs de la Compagnie. »

ART. 6. — Sont supprimés les mots : « approuvée par le Gouvernement ».

ART. 13. — Le 2^e alinéa est supprimé.

Au 3^e alinéa, les mots « Cette assemblée » sont remplacés par les mots : « L'assemblée générale ».

L'alinéa final est supprimé.

ART. 15. — Le 1^{er} alinéa est modifié comme suit : « Il est formé un Comité permanent auquel le Conseil d'administration délègue tout ou partie de ses pouvoirs. Ce Comité est composé de quatre membres désignés pour deux ans par l'assemblée générale au sein du Conseil d'administration. »

Le 3^e alinéa est supprimé.

Le 4^e alinéa est modifié comme suit : « Le Conseil d'administration désignera, au sein du Comité permanent : 1^o son propre président qui sera aussi le président dudit Comité; 2^o un directeur général dont les attributions sont réglées à l'article 19 ci-après. »

ART. 18. — Sont supprimés les mots « et à approuver par le Gouvernement » et les mots « les délégués du Gouvernement ».

ART. 20. — Sont supprimés les mots « Le Gouvernement désigne un Commissaire spécial qui aura les mêmes droits que les autres commissaires ».

ART. 22. — Sont supprimés les mots : « autre que celui nommé par le Gouvernement ».

ART. 33. — Sont supprimés, au 7^e alinéa, les mots : « des délégués du Gouvernement ».

ART. 36. — Les mots « au siège du Gouvernement » sont remplacés par les mots « au siège administratif en Belgique ».

ART. 37. — Les mots « avec l'approbation du Gouvernement » sont supprimés.

Vu et approuvé pour être annexé à notre arrêté du 27 août 1911.	Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van den 27 Augustus 1911.
--	---

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Service de mandats-poste.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 du décret du 16 septembre 1885,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un service de mandats-poste officiels dans la Colonie.

ART. 2.

Cet arrêté entrera immédiatement en vigueur.

Bruxelles, le 18 août 1911.

Dienst der postwissels.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het decreet van 16 September 1885,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt in de Kolonie een dienst van officieele postwissels ingesteld.

ART. 2.

Dit besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Brussel, den 18ⁿ Augustus 1911.

J. RENKIN.

Chef-lieu de la zone du Haut-Luapula, établi à Kambove.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du 7 mars 1910,

ARRÊTE :

Le chef-lieu de la zone du Haut-Luapula (district du Katanga) est établi à Kambove.

Bruxelles, le 31 juillet 1911.

Hoofdplaats der landstreek van Boven-Luapula, gevestigd te Kambove.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1910,

BESLUIT :

De hoofdplaats der landstreek van Boven-Luapula (district Katanga) is te Kambove gevestigd.

Brussel, den 31 Juli 1911.

J. RENKIN.

Ordonnance relative à la divagation des chiens.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Considérant qu'il peut être dangereux pour les passants de laisser divaguer sur la voie publique des chiens qui n'ont pas de maître ou échappés à la surveillance de leurs propriétaires;

Considérant qu'il y a lieu de prendre les mesures nécessaires pour empêcher que le nombre des chiens errants n'augmente;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Tout propriétaire de chien devra déclarer une fois l'an au Commissariat de police de sa résidence le ou les chiens qui sont en sa possession.

Il lui sera remis une médaille numérotée par animal contre paiement d'une somme de fr. 0.50.

ART. 2.

Tout chien, porteur de la médaille, trouvé divaguant sur la voie publique sera mis en fourrière et y tenu à la disposition de son propriétaire pendant une semaine, après quoi il sera mis en vente au profit de l'État.

Verordening betrekkelijk het losloopen van honden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur,
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Overwegende dat er voor de voorbijgangers gevaar kan bestaan, op de openbare wegen, honden die zonder meester of aan het toezicht hunner eigenaars ontsnapt zijn, te laten losloopen;

Overwegende dat noodige maatregelen dienen genomen tegen het aangroeiën van het getal der rondwalende honden;

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Ieder eigenaar van honden zal eenmaal 's jaars aan het Politiecommissariaat zijner verblijfplaats den hond of de honden in zijn bezit, moeten verklaren.

Hij zal een genommerde medaalje per dier ontvangen, tegen uitbetaling eener som van fr. 0.50.

ART. 2.

Elk medaalje dragende hond dien men op de openbare wegen loslopend vindt, zal in een schutkooi geplaatst en er gedurende een week ter beschikking van zijn eigenaar gehouden worden.

Le propriétaire du chien, pour rentrer en sa possession, devra acquitter le montant des frais faits pour la garde et la nourriture de l'animal.

Ces frais sont taxés à 1 franc par jour.

ART. 3.

Tout chien ne portant pas de médaille, trouvé errant, sera mis en fourrière et y tenu pendant trois jours à la disposition de celui qui le réclamera.

Celui-ci devra payer les frais faits pour la garde et la nourriture de l'animal taxés comme il est dit à l'article 2.

Après le délai de trois jours, le chien sera abattu.

ART. 4.

Tout chien divaguant ou errant reconnu, au moment où il est recueilli, atteint d'une maladie contagieuse sera immédiatement abattu.

ART. 5.

Il est institué, dans chaque Commissariat de police, une fourrière sous la surveillance du commissaire de police.

ART. 6.

Toute contravention à la présente ordonnance sera punie d'une peine d'amende de un à vingt-cinq francs.

Om zijn hond weder te verkrijgen, zal de eigenaar het bedrag der bewarings- en voedselonkosten van het dier moeten betalen.

Deze onkosten beloopt op 1 frank daags.

ART. 3.

Ieder geen medaille dragende hond zal in een schutkooi geplaatst en er gedurende drie dagen ter beschikking van den aanklager gehouden worden.

Deze zal de bewarings- en voedselonkosten van het dier, luidens artikel 2 vastgesteld, te betalen hebben.

Na verloop van drie dagen zal de hond omgebracht worden.

ART. 4.

Ieder loslopende of rondzwalende hond, dien men op het oogenblik zijner opneming erkent als zijnde door een besmettelijke ziekte aangeast, zal onmiddellijk gedood worden.

ART. 5.

In ieder Politiecommissariaat zal, onder toezicht van een politiecommissaris, een schutkooi geplaatst worden.

ART. 6.

Alle overtreding der tegenwoordige verordening zal met een boete van een tot vijf en twintig frank bestraft worden.

ART. 7.

La présente ordonnance sera applicable au Katanga comme aux autres territoires du Congo belge.

ART. 8.

Les directeurs de la Justice compétents sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 12 décembre 1910.

ART. 7.

Tegenwoordige verordening zij op Katanga zoowel als op de andere grondgebieden der Kolonie toepasselijk.

ART. 8.

De bevoegde Bestuurders van Rechtswezen zijn met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 12 December 1910.

F. FUCHS.

Ordonnance relative au trafic et au débit de spiritueux dans la zone de prohibition.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu les articles 8 et 21 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 2 du décret du 16 juillet 1890;

Vu le décret du 15 avril 1898;

Revu l'arrêté du 23 mai 1898;

Revu l'arrêté du 9 mars 1897;

Revu l'arrêté du 11 décembre 1899;

Verordening betreffende handel en vertier van sterke dranken in de verboden landstreek.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien de artikelen 8 en 21 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 2 van het decreet van 16 Juli 1890;

Gezien het decreet van 15 April 1898;

Herzien het besluit van 23 Mei 1898;

Herzien het besluit van 9 Maart 1897;

Herzien het besluit van 11 December 1899;

Considérant qu'il échet de déterminer la délégation de nos pouvoirs en matière d'autorisation d'introduction, de trafic ou de débit des spiritueux dans la zone de prohibition, délégation prévue par l'article 2 du décret précité du 16 juillet 1890,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le directeur des Finances est seul qualifié pour autoriser, au nom du Gouverneur général, des non-indigènes résidant ou voyageant dans les régions situées au delà de la rivière Pozo, qui en feront la demande, à introduire ou à recevoir dans ces régions, et ce dans les limites établies par l'article premier de l'arrêté précité du 11 décembre 1899, des liquides alcooliques distillés qu'ils destinent à leur usage personnel ou à la consommation de personnes d'origine non africaine.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 7 février 1911.

Overwegende dat de afvaardiging onzer bevoegdheden in zake van toelating tot invoeren, verhandelen of verkoopen van sterke dranken, in de verboden landstreek, afvaardiging voorzien bij artikel 2 van het voormeld decreet van 16 Juli 1890, dient vastgesteld,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De bestuurder van het Geldwezen alléén is bevoegd om, in naam van den Algemeenen Gouverneur, de niet-inlanders verblijvende of reizende in de streken gelegen boven de rivier Pozo, die er de vraag zullen toe doen, te machtigen, in die streken en binnen de grenzen vastgesteld bij artikel één van het voormeld besluit van 11 December 1899, gestookte sterke dranken, welke zij tot hun persoonlijk gebruik of tot het verbruik van personen van niet Afrikaansche afkomst bestemmen, in te voeren of te ontvangen.

ART. 2.

De bestuurder van het Geldwezen is met de uitvoering van de tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 7ⁿ Februari 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal applicable aux populations de certaines régions du Kasai.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les articles 3 et 14 du décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène;

Revu l'ordonnance du 20 août 1910 fixant le taux de l'impôt pour 1911;

Considérant qu'il importe de tenir compte des conditions économiques de certaines régions du Kasai,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal à prélever des indigènes du district du Kasai, habitant les régions délimitées au littéra A de l'article premier du décret du 22 mars 1910, est réduit à 9 francs partout où la cotisation pour l'année 1911 avait été fixée à 12 francs.

Verordening, welke het beloop der hoofdbelasting, op de bevolking van zekere streken van de Kasai toepasselijk, vermindert.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien de artikelen 3 en 14 uit het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche belasting;

Herzien de verordening van 20 Augustus 1910, waarbij de inlandsche belasting voor 1911 vastgesteld wordt;

Overwegende dat huishoudkundige omstandigheden waarin zekere streken van de Kasai verkeerden, dienen in acht genomen,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het bedrag der hoofdbelasting te lichten op de inlanders van het district der Kasai die de bij littera A van het artikel één uit het decreet van 22 Maart 1910 bepaalde streken bewonen, is, overal waar de bijdrage voor het jaar 1911 op 12 frank was vastgesteld, op 9 frank teruggebracht.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 7 avril 1911.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op wettelijke tijdsbepalingen in kracht zal treden.

Boma, den 7 April 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance exemptant de l'impôt dû pour 1910 les contribuables indigènes de certaines régions du Kasai.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant que les commerçants établis dans les territoires du district du Kasai, placés, à partir du 1^{er} juillet 1910, sous le régime du décret du 2 mai 1910, n'ont contribué que d'une manière insuffisante à la diffusion du numéraire et que cette situation a mis un grand nombre d'indigènes dans l'impossibilité de se procurer des monnaies en quantité utile pour l'acquittement, dans les délais normaux, de l'intégralité du montant

Verordening, welke de inlandsche belastingsschuldigen van zekere streken der Kasai, van de voor 1910 te betalen belasting ontslaat.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 10 der wet van 18 October 1908. op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Overwegende dat de handelaars, die op de grondgebieden gevestigd zijn van het district der Kasai, welke van 1^{en} Juli 1910 af onder het stelsel van het decreet van 2 Mei 1910 geplaatst staan, slechts op eene onvolledige wijze het hunne hebben bijgedragen tot het verspreiden der munt; dat deze toestand het aan een groot getal inlanders onmogelijk maakt zich eene genoegzame hoeveelheid muntspeciën te verschaffen om zich,

de la cotisation due pour l'exercice 1910, in de regelmatige tijdsbepalingen, van gansch het beloop der verschuldigde bijdrage voor het dienstjaar 1910 te kwijten,

Ordonne :

Beveelt :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Les indigènes du district du Kasai habitant les régions délimitées au littéra A de l'article premier du décret du 22 mars 1910, qui, à la date du 1^{er} mai 1911, n'auront pas acquitté l'impôt pour l'exercice 1910, seront exemptés de la totalité ou d'une partie de la cotisation due.

De inlanders van het district der Kasai die de bij littera A van het artikel één uit het decreet van 22 Maart 1910 bepaalde streken bewonen en die, op den datum van 1^{en} Mei 1911, de belasting voor het dienstjaar 1910 niet zullen betaald hebben, zullen van geheel of van een deel der verschuldigde bijdrage ontslagen zijn.

ART. 2.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die van heden af in werking zal treden.

Boma, le 7 avril 1911.

Boma, den 7ⁿ April 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance portant création d'un bureau des impôts à Avakubi.

Verordening houdende instelling van een belastingsbureel te Avakubi.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur Général,

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Vu les ordonnances des 14 octobre 1910 et 13 mars 1911 portant création

Gezien de verordeningen van 14 October 1910 en 13 Maart 1911,

de bureaux des impôts dans les régions ouvertes à l'introduction du numéraire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un bureau des impôts géré par un comptable de la Colonie est établi à Avakubi.

ART. 2.

Le bureau des impôts créé à Irumu pourra être géré temporairement par un agent commissionné à cette fin par le commissaire de district de Stanleyville.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 15 juin 1911.

houdende instelling van belastingsbureelen in de streken welke aan het inbrengen der munten open zijn,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Een belastingsbureel, welk door een rekenplichtige der Kolonie waargenomen is, wordt te Avakubi ingesteld.

ART. 2.

Het belastingsbureel, te Irumu ingesteld, zal tijdelijk door een beambte, dien de Districtcommissaris van Stanleyville daartoe aanstelt, waargenomen worden.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 15 Juni 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance commissionnant certains agents en qualité de collecteurs de l'impôt indigène.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1911,

Verordening houdende opdracht aan zekere beambten, van de bevoegdheid van inzamelaars der inlandsche belasting.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien verordening van 27 April

commissionnant certains agents en qualité de collecteurs de l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'agent chargé de la gestion des magasins à Inongo, les chefs des stations agricoles de Bolia (district du Lac Léopold II) et de Wema (district de l'Équateur) sont commissionnés en qualité de collecteurs de l'impôt indigène.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entre en vigueur à la date de ce jour.

Boma, le 17 juin 1911.

1911 houdende opdracht aan zekere beambten van de bevoegdheid van inzamelaars der inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Aan den beambte met de magazijnen, te Inongo, gelast, aan de landbouwstandplaatshoofden van Bolia (district van het Leopold II-Meer) en van Wema (district van den Evenaar) is de bevoegdheid van inzamelaars van de inlandsche belasting opgedragen.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke van heden af in voege zal treden.

Boma, den 17 Juni 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance d'administration générale
fixant les limites des postes du district du Lac Léopold II.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu l'arrêté royal en date du 7 mars 1910;

Verordening van algemeen beheer,
waarbij de grenzen der standplaatsen van het district van het Leopold II-Meer vastgesteld worden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien het koninklijk besluit in datum van 7 Maart 1910;

Vu l'arrêté ministériel en date du
27 mars 1911;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le district du Lac Léopold II est subdivisé en quatorze postes, dont les limites et les dénominations sont fixées ainsi qu'il suit :

I. — Secteur du Lac.

a) *Poste de Bolia.* — A l'ouest, par la rivière Evalu et une droite joignant sa source vers le nord au district de l'Equateur (approximativement méridien 18°20' est). Au nord, le district de l'Equateur. A l'est, les rivières Gangi et Lutoï. Au sud, par le Lac Léopold II.

b) *Poste de Bongo.* — A l'ouest, le district du Moyen-Congo. Au nord, celui de l'Equateur. A l'est, la limite ouest du poste de Bolia et la rive droite du lac Léopold II jusqu'à la rivière Lopete. Au sud, une ligne brisée partant de l'embouchure de la Lopete, dans le lac, vers la source de la Lobimbi (suivant approximativement le parallèle 2°20' sud).

c) *Poste de Kutu.* — A l'ouest, par une ligne brisée suivant approximativement le méridien 17°30' est, et formée par les rivières Balam-bieni, Lebui, Burua-M'Pe et Lueke.

Gezien het ministerieel besluit in
datum van 27 Maart 1911;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het district van het Leopold II-Meer is in veertien standplaatsen onderverdeeld, waarvan de grenzen en benamingen volgender wijze vastgesteld zijn :

I. — Sector van het Meer.

a) *Standplaats van Bolia.* — Ten Westen, door de rivier Evalu en eene rechte lijn welke de bron derzelve noordwaarts het district van den Evenaar vereenigt (naderbij de middaglijn 18°20' Oosten). Ten Noorden, het district van den Evenaar. Ten Oosten, de rivieren Gangi en Lutoi. Ten Zuiden, het Leopold II-Meer.

b) *Standplaats van Bongo.* — Ten Westen, het district van Midden-Congo. Ten Noorden, dat van den Evenaar. Ten Oosten, de westelijke grens der standplaats van Bolia en den rechteroever van het Leopold II-meer tot aan de rivier Lopete. Ten Zuiden, een gebroken lijn uitgaande van de monding der Lopete in het meer, bronopwaarts der Lobimbi (den parallel 2°20' Zuid nader volgend).

c) *Standplaats van Kutu.* — Ten Westen, een gebroken lijn welke de middaglijn 17°30' Oost nader volgt en door de rivieren Balam-bieni, Lebui, Burua-M'Pe en Lueke ge-

Au nord, par la limite sud du poste de Bongo (approximativement le parallèle 2°20' sud). A l'est, la rive ouest du lac, les rivières Lukenie, Biangi et Lobai. Au sud, le Kasai.

d) *Poste de Mushie.* — A l'ouest, par le Moyen-Congo. Au nord, par la limite sud du poste de Bongo, soit une ligne brisée partant de la source de la Lobimbi et suivant approximativement le parallèle 2°20' sud, jusqu'à la source de la Lueke, affluent de la Burua-M'Pe. A l'est, par la Lueke, la Burua-M'Pe, la Lebui et la Balambieni, formant les limites ouest du poste de Kutu (17°30' est). Au sud, par le Kasai.

e) *Poste de Inongo.* — Limité par le triangle formé à l'ouest par la rive ouest du lac. Au nord, par cette même rive et la rivière Lokoro jusqu'au 18°50' est. A l'est, par une ligne oblique du nord-est au sud, suivant la rivière Osali-Wasumbu, et la rive est du lac jusqu'à l'endroit où la Lukenie se réunit aux eaux du lac pour former la Fini.

II. — Secteur de la Lokoro.

a) *Poste de Kiri.* — A l'ouest, la limite est du poste de Bolia et la rive est du lac, entre les rivières Lutoi et Lokoro. Au nord et à l'est, les limites sud et ouest du district de

vormd is. Ten Noorden, door de zuidelijke grens der standplaats van Bongo (naderbij de parallel 2°20' Zuid). Ten Oosten, de westelijke oever van het meer, de rivieren Lukenie, Biangi en Lobai. Ten Zuiden, de Kasai.

d) *Standplaats van Mushie.* — Ten Westen, Midden-Congo. Ten Noorden, door de zuidelijke grens der standplaats van Bongo, dit heet een gebroken lijn welke van de bron der Lobimbi uitgaat en den parallel 2°20' naderbij, tot aan de bron der Lueke, bijrivier der Burua-M'Pe, volgt. Ten Oosten, de Lueke, de Burua-M'Pe, de Lebui en de Balambieni, welke de westelijke grenzen der standplaats van Kutu (17°30' Oost) volgt. Ten Zuiden, de Kasai.

e) *Standplaats van Inongo.* — Begrensd door den driehoek gevormd door den westelijken oever van het meer. Ten Noorden, denzelfden oever en de rivier Lokoro tot aan den 18°50' Oost. Ten Oosten, door eene schuinsche lijn van Noord-Oosten tot het Zuiden, welkede rivier Osali-Wasumbu en den oostelijken oever van het meer volgt, tot aan de plaats waar de Lukenie zich met de waters van het meer vereenigt om de Fini te vormen.

II. — Sector van de Lokoro.

a) *Standplaats van Kiri.* — Ten Westen, de oostelijke grens der standplaats van Bolia en de oostelijke oever van het meer, tusschen de rivieren Lutoi en Lokoro. Ten Noor-

l'Equateur. Au sud, une ligne brisée, impossible à déterminer, séparant, par de petits cours d'eau, la chefferie de Lotokamela, dépendant de Kiri, de celles de Emenga et Kulukuta, dépendant de Bokoliwango; la Lutoi jusqu'au point où elle sépare les chefferies de Lutu (Kiri) et de Bolokuloi (Bokoliwango); de ce point une oblique vers le sud-ouest jusqu'à la Lokoro; cette rivière jusqu'à son embouchure dans le lac.

b) *Poste de Bokoliwango.* — A l'ouest, la limite est du poste de Inongo. Au nord, la limite sud du poste de Kiri et le district de l'Equateur. A l'est, une ligne oblique partant du point où la crête des eaux du lac recoupe le $19^{\circ}45'$ est de Greenwich vers le point où la Lule se jette dans la Lokoro. Au sud, par une ligne brisée, suivant approximativement le parallèle $2^{\circ}10'$ sud jusqu'à sa rencontre avec la Pomo-Zari. Cette rivière vers sa source jusque vers le $2^{\circ}25'$ sud formant la limite sud du secteur de la Lokoro.

c) *Poste de Lokolama.* — A l'ouest, la rivière Pomo-Zari. Au nord, les limites sud du poste de Bokoliwango. A l'est, la rivière Lokolo et la rivière Lola, affluents de la Lokoro. Au sud, les limites nord des secteurs Lukenie et Luabu-Lukenie,

den en ten Oosten, de zuidelijke en westelijke grenzen van het district van den Evenaar. Ten Zuiden, een onmogelijk bepaalbare gebroken lijn, welke door kleine waterlopen de hoofdj van Lotokamela, afhangende van Kiri, van dezen van Ensenga en Kulukuta, afhangende van Bokoliwango, scheidt; de Lutoi tot aan het punt waar zij de hoofdijen van Lutu (Kiri) en van Bolokuloi (Bokoliwango) scheidt; van dit punt af, eene schuinsche lijn zuid-oostwaarts tot aan de Lokoro; deze rivier tot aan hare monding in het meer.

b) *Standplaats van Bokoliwango.* — Ten Westen, de oostelijke grens der standplaats van Inongo. Ten Noorden, de zuidelijke grens der standplaats van Kiri en het district van den Evenaar. Ten Oosten, eene schuinsche lijn welke uitgaat van het punt waar de scheidslijn der waters van het meer den $19^{\circ}45'$ Oost van Greenwich, zich richtend naar het punt waar de Lule zich in de Lokoro werpt, weder snijdt. Ten Zuiden, een gebroken lijn welke den parallel $2^{\circ}10'$ Zuid naderbij tot diens samenkomst met de Pomo-Zari volgt. Deze rivier, tegen hare bron op tot aan den $2^{\circ}25'$ zuidwaarts, de zuidelijke grens van den sector der Lokoro vormend.

c) *Standplaats van Lokolama.* — Ten Westen, de rivier Pomo-Zari. Ten Noorden, de zuidelijke grenzen der standplaats van Bokoliwango. Ten Oosten, de rivier Lokolo en de rivier Lola, bijrivier der Lokoro. Ten Zuiden, de noordelijke

depuis le confluent de la Lola jusqu'à la Pomo-Zari.

III. — Secteur de la Luabu-Lukenie.

a) *Poste de Tolo.* — A l'ouest, la rive est du lac. Au nord, les limites sud des postes de Bokoliwango (environ le 2°25' sud) jusqu'à la limite est de la chefferie de Kene Kene (environ 18°50' est); ce méridien jusqu'à sa rencontre avec la limite nord de la chefferie de Bowuri, puis cette limite (environ 14 kilomètres du parallèle 2°28' sud) jusque vers le méridien 18°52' est; ce méridien jusqu'à sa rencontre avec la Lowe; cette rivière jusqu'à 6 kilomètres de son confluent avec la Lukenie; de ce point, une oblique faisant la limite nord de la chefferie de Tenelele (Monzenzibele). A l'ouest, la Kakiko, la Lukenie, la Likore, puis une oblique suivant la crête de séparation Kasai-Lukenie jusqu'au méridien 19° est et ce méridien jusqu'à sa rencontre avec le Kasai. Au sud, le Kasai jusqu'à la Lobai.

b) *Poste de Oshwe.* — A l'ouest, les limites est du poste de Tolo, du Kasai à la Lukenie. Au nord, la Lukenie jusqu'à l'embouchure de la Luna; cette rivière jusqu'à sa rencontre avec le 3° parallèle sud; ce parallèle pendant 16 kilomètres jusqu'à sa rencontre avec la Lole. Cette rivière

grenzen der sectors Lukenie en Luabu-Lukenie, van de samenlooping der Lola af tot aan de Pomo-Zari.

III. — Sector van de Luabu-Lukenie.

a) *Standplaats van Tolo.* — Ten Westen, de oostelijke oever van het meer. Ten Noorden, de zuidelijke grenzen der standplaatsen van Bokoliwango (ongeveer den 2°25' Zuid) tot aan de oostelijke grens der hoofdij van Kene Kene (ongeveer de 18°50' Oost); deze middaglijn tot aan hare samenkomst met de noordelijke grens der hoofdij van Bowuri; daarna deze grens (op ongeveer 14 kilometer afstand van den parallel 2°28' Zuid) tot aan de 18°52' middaglijn oostwaarts; deze middaglijn tot aan hare samenkomst met de Lowe; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lukenie; van dit punt af, eene schuinscheliijn welke de noordelijke grens der hoofdij van Tenelele (Monzenzibele) uitmaakt; ten Westen, de Kakiko, de Lukenie, de Likore, daarna eene schuinscheliijn welke de scheidslijn van de Kasai-Lukenie tot aan de 19° middaglijn Oost volgt, en deze middaglijn tot aan hare samenkomst met de Kasai. Ten Zuiden, de Kasai tot aan de Lobai.

b) *Standplaats van Oshwe.* — Ten Westen, de oostelijke grens der standplaats van Tolo, van de Kasai af tot aan de Lukenie. Ten Noorden, de Lukenie tot aan de monding der Luna; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met den 3° parallel Zuid; deze parallel, 16 kilometer lang tot

jusqu'à sa source et, de ce point, une droite vers l'est, suivant approximativement le 2°50' sud jusqu'à sa rencontre avec le méridien 20°10' est. A l'est, ce méridien jusqu'à sa rencontre avec la rivière Lomami; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Lukenie; cette rivière, à sa descente, jusque vers le méridien 20° est (à l'embouchure de la Lodimi); ce méridien jusqu'à sa rencontre avec le Kasai à l'embouchure de la Yali. Au sud, par le Kasai.

c) *Poste de Ekwayolo*. — A l'ouest, les limites est du poste de Tolo. Au nord, les limites sud du poste de Bokoliwango jusqu'à la Pomo-Zari; de cette rivière, les limites sud du poste de Lokolama jusqu'au méridien 20°10' est. A l'est, ce méridien et les limites nord du poste de Oshwe. Au sud, les limites nord du poste de Oshwe jusqu'à la Likore et celles du poste de Tolo, de la chefferie de Tenelele (Monzenzibele).

IV. — Secteur de Lukenie.

a) *Poste de Bumbuli*. — A l'ouest, les limites est des postes de Oshwe et de Ekwayolo (secteur Luabu-Lukenie). Au nord, la limite sud du poste de Lokolama et la Lokoro jusqu'au 21° est. A l'est, ce méridien réunissant approximativement l'embou-

diens samenkomst met de Lole. Deze rivier tot aan hare bron en, van dit punt af, eene rechte lijn oostwaarts, welke den 2°50' Zuid naderbij tot aan diens samenkomst met de 20°10' oostelijke middaglijn volgt. Ten Oosten, deze middaglijn tot aan hare samenkomst met de rivier Lomami; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lukenie; deze rivier, stroomafwaarts, tot aan de middaglijn 20° Oostwaarts (aan de monding der Lodimi); deze middaglijn tot aan hare samenkomst met de Kasai, aan de monding der Yali. Ten Zuiden, de Kasai.

c) *Standplaats van Ekwayolo*. — Ten Westen, de oostelijke grenzen der standplaats van Tolo. Ten Noorden, de zuidelijke grenzen der standplaats van Bokoliwango tot aan de Pomo-Zari; van deze rivier af, de zuidelijke grenzen der standplaats van Lokolama, tot aan de middaglijn 20°10' Oosten. Ten Oosten deze middaglijn en de noordelijke grenzen der standplaats van Oshwe. Ten Zuiden, de noordelijke grenzen der standplaats van Oshwe tot aan de Likoro, en deze der standplaats van Tolo van de hoofdij van Tenelele (Monzenzibele).

IV. — Sector der Lukenie.

a) *Standplaats van Bumbuli*. — Ten Westen, de oostelijke grenzen der standplaatsen van Oshwe en Ekwayolo (sector der Luabu-Lukenie). Ten Noorden, de zuidelijke grens der standplaats van Lokolama en de Lokoro tot aan de 21° Oost. Ten

chure de la Putu, affluent de la Lokoro, au nord, à celle de la Bekapeke, affluent du Sankuru, au sud. Au sud, les rivières Sankuru et Kasai.

b) *Poste de Dekese.* — A l'ouest, le 21° méridien est jusqu'au point où il est occupé par la Lula. Au nord, cette rivière jusqu'à sa source (vers 3° sud) et ce 3° sud prolongé jusqu'à sa rencontre avec le 22° est. A l'est, le 22° méridien est. Au sud, le Sankuru jusqu'à la rivière Bekapeke, soit le méridien 21° est.

c) *Poste de Ila.* — A l'ouest, le 21° est, la Lokoro et son affluent la Lola. Au nord, le district de l'Équateur. A l'est, le 22° est, soit le district du Kasai. Au sud, les limites nord du poste de Dekese jusqu'au 21° méridien est de Greenwich.

ART. 2.

Le Secrétaire général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 10 juin 1911.

Oosten, deze middaglijn, welke de monding der Putu, bijrivier der Lokoro, ten Noorden, aan deze der Bekapeke, bijrivier der Sankuru, ten Zuiden, naderbij vereenigt. Ten Zuiden, der rivieren Sankuru en Kasai.

b) *Standplaats van Dekese.* — Ten Westen, de 21° middaglijn Oost tot aan het punt waar zij door de Lula gesneden is. Ten Noorden, deze rivier tot hare bron (3° zuidwaarts) en deze 3° Zuid welke tot aan hare samenkomst met den 22° Oost voortloopt. Ten Oosten, de 22° middaglijn Oost. Ten Zuiden, de Sankuru tot aan de rivier Bekapeke, dat is de 21° middaglijn Oost.

c) *Standplaats van Ila.* — Ten Westen, den 21° Oost, de Lokoro en derzelven bijrivier de Lola. Ten Noorden, het district van den Evenaar. Ten Oosten, de 22° Oost, dat is het district der Kasai. Ten Zuiden, de noordelijke grens der standplaats van Dekese tot aan de 21° middaglijn Oost van Greenwich.

ART. 2.

De Algemeene Secretaris is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 10ⁿ Juni 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance modifiant les limites de la réserve de chasse instituée par l'ordonnance du 17 novembre 1910.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 26 juillet 1910 sur les droits de chasse et de pêche;

Revu l'ordonnance du 17 novembre 1910 prise en exécution de ce décret,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article premier de l'ordonnance du 17 novembre 1910 est modifié comme suit : Est constitué en réserve de chasse, en ce qui concerne l'éléphant dont la chasse est en conséquence entièrement interdite dans cette région, le territoire du district de l'Uele compris entre les limites formées : au nord, par la rivière So jusqu'à la route Api-Bili et cette route depuis la So jusqu'à la rivière Loli; à l'est, par les rivières Loli et Uere; au sud, par le fleuve Uele depuis l'embouchure de l'Uere jusqu'à l'ancien poste de Bima; à l'ouest, par la route Bima-Bili.

Verordening, waarbij de jachtvoorbehoudsbepalingen, bij verordening van 17 November 1910 vastgesteld, gewijzigd worden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 26 Juli 1910 betrekkelijk de rechten op jacht en vischvangst;

Herzien de verordening van 17 November 1910, genomen in uitvoering van dit decreet,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het artikel één der verordening van 17 November 1910 is gewijzigd als volgt : Voor hetgeen den olifant betreft, waarop bijgevolg de jacht in die streek volstrekt verboden is, is het grondgebied van het district der Uele, begrepen tusschen de grenzen welke gevormd zijn, ten Noorden, door de rivier So, tot aan den weg van Api-Bili, en dezen weg van af de So tot aan de rivier Loli; ten Oosten, door de rivieren Loli en Uere; ten Zuiden, door den stroom Uele, van de monding der Uere af tot aan de oude standplaats van Bima; ten Westen, door den weg Bima-Bili, als jachtvoorbehoud ingericht.

ART. 2.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 24 avril 1911.

ART. 2.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die van heden af in voege zal treden.

Boma, den 24 April 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance créant un permis collectif spécial de chasse.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 26 juillet 1910 sur les droits de chasse et de pêche, notamment l'article premier ;

Revu l'ordonnance du 12 octobre 1910, prise en exécution de ce décret,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

En outre des déclarations d'autorisation de chasse et des permis de chasse énumérés à l'article 2 de l'ordonnance du 12 octobre 1910, il est créé un permis collectif spécial de chasse.

Ce permis est délivré par le Gouverneur général ou, dans les parties du territoire constituées en Vice-

Verordening, waarbij een bijzonder gemeenschappelijk jachtverlof tot stand gebracht wordt.

Namens den Algemeenen Gouverneur.

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 26 Juli 1910 op de rechten van jacht en vischvangst, namelijk artikel één ;

Gezien de verordening van 12 October 1910, genomen in uitvoering van dit decreet,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Behalve de verklaringen van jachtbewilliging en de jachtverloven bij artikel 2 der verordening van 12 October 1910 vermeld, wordt nog een bijzonder gemeenschappelijk jachtverlof ingesteld.

Dit jachtverlof is door den Algemeenen Gouverneur of, in de gedeelten van het grondgebied welke als

Gouvernement général, par le Vice-Gouverneur général.

ART. 2.

Les permis collectifs spéciaux sont gratuits. Ils ne sont délivrés qu'aux autorités investies d'un commandement territorial ou militaire ou aux chefs de missions religieuses ou scientifiques.

ART. 3.

Les permis collectifs spéciaux confèrent le droit de chasser ou de faire chasser, dans un but d'alimentation, les animaux qui seront chaque fois expressément spécifiés sur le permis.

Celui-ci déterminera, en outre, la proportion dans laquelle les animaux pourront être tués, le nombre des chasseurs qui pourront être employés et la région pour laquelle il est valable.

ART. 4.

Les permis collectifs spéciaux sont valables jusqu'à révocation et permettent l'usage de toutes armes dont le port est licite et qui ne sont pas des pièges ou engins de chasse prohibés.

ART. 5.

Toutes les dépouilles non comestibles des animaux tués en vertu d'un permis collectif spécial de chasse seront la propriété de la Colonie.

Onderalgemeen Bewind ingericht zijn, door den Algemeenen Ondergouverneur afgeleverd.

ART. 2.

De bijzondere gemeenschappelijke verloven zijn kosteloos. Zij worden slechts aan de met een territoriaal of een krijgsbevel bekleede overheden en aan de godsdienstige of wetenschappelijke zendingshoofden afgeleverd.

ART. 3.

De bijzondere gemeenschappelijke verloven kennen het recht toe de telken male op het verlof uitdrukkelijk benoemde dieren, hebbende de voeding tot doel, te jagen of te doen jagen.

Dit verlof bepaalt de evenredigheid volgens welke de dieren mogen gedood, het getal der jagers die mogen gebruikt worden, en de streek waarin het geldig is.

ART. 4.

De bijzonder gemeenschappelijke verloven zijn geldig tot hunne wederroeping en laten het gebruik toe van al de wapens waarvan het dragen wettig is en geen verboden valstrikken nog jachttuigen zijn.

ART. 5.

Al de niet-eetbare overblijfsels der krachtens een bijzonder gemeenschappelijk jachtverlof gedoodde dieren blijven het eigendom der Kolonie.

ART. 6.

La présente ordonnance s'applique au Katanga, comme aux autres parties du territoire du Congo belge.

ART. 7.

Les directeurs de la Justice compétents sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 15 juin 1911.

ART. 6.

Tegenwoordige verordening is toepasselijk op Katanga, zoowel als op de andere gedeelten van het grondgebied van Belgisch-Congo.

ART. 7.

De bevoegde bestuurders van Rechtswezen zijn, elk op zijn gebied, met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, die op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 15ⁿ Juni 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance modifiant les dispositions des articles 13 et 19 de l'ordonnance du 12 octobre 1910 relative à la chasse.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 26 juillet 1910 réglementant le droit de chasse et de pêche;

Revu l'ordonnance du 12 octobre 1910, complétée par celle du 15 juin

Verordening, waarbij de bepalingen der artikelen 13 en 19 der verordening van 12 October 1910, betreffende de jacht, gewijzigd worden.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 26 Juli 1910, houdende regeling over jacht en vischvangst;

Herzien de verordening van 12 October 1910, door deze van 15 Juni

1911, qui crée un permis collectif spécial de chasse,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article 13 de l'ordonnance du 12 octobre 1910, relative à la chasse, est modifié comme suit :

« Le Gouverneur général ou, dans » les parties du territoire consti- » tuées en Vice-Gouvernement gé- » ral, le Vice-Gouverneur général » délivre les permis individuels spé- » ciaux et collectifs spéciaux. Tous » autres permis de chasse sont déli- » vrés indifféremment par les com- » missaires de district, les chefs de » zone et les chefs de secteur, quelle » que soit la circonscription admi- » nistrative à laquelle le permis est » destiné à s'appliquer. »

ART. 2.

L'article 19 de la même ordonnance est modifié et complété comme suit :

« L'autorisation de chasser peut » être annulée si la collectivité ou » l'individu autorisé viole les dispo- » sitions des décrets et règlements sur » la chasse.

» Le droit d'annulation appartient » à tout fonctionnaire compétent » pour délivrer l'autorisation de » chasser et dans le ressort territorial » duquel les irrégularités sont con- » statées.

» La décision devient exécutoire

1911 aangevuld, welke een bijzonder gemeenschappelijk jachtverlof instelt,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Artikel 13 der verordening van 12 October 1910 op de jacht is gewijzigd als volgt :

» De Algemeene Gouverneur of, » in de gedeelten van het grondge- » bied als Onderalgemeen Bewind » ingericht, de Algemeene Onder- » gouverneur levert de bijzonder » persoonlijke en bijzonder gemeen- » schappelijke verloven uit. Alle » andere jachtverloven worden on- » verschillig door de districtcommis- » sarissen, landstreek- en sectorhoof- » den uitgeleverd, welke beheerlijke » omschrijving, waartoe het verlof » voor toepassing bestemd is, het ook » moge gelden. »

ART. 2.

Artikel 19 derzelfde verordening is gewijzigd en aangevuld als volgt :

« De jachtbewilliging mag opge- » heven worden, indien de bewil- » ligde gemeenschap of persoon de » beschikkingen der decreten en » regelingen op de jacht overtreedt.

» Het recht van opheffing behoort » aan allen ambtenaar die bevoegd » is om jachtbewilliging af te leve- » ren en in het territoriaal gebied » waar de ongeregeldheden bestatigd » geweest zijn.

» Deze beslissing wordt uitvoer-

» du jour de sa notification et, à
» défaut de notification, un mois
» après son affichage à la porte du
» bâtiment occupé par son auteur.

» Lorsqu'il y a eu autorisation
» collective, la décision d'annulation
» peut se limiter à une ou plusieurs
» personnes de la chefferie ou de la
» sous-chefferie autorisée; elle est
» portée sans retard à la connais-
» sance du chef ou du sous-chef
» intéressé, pour être notifiée par ses
» soins.

» La décision d'annulation a pour
» effet d'obliger le titulaire d'un per-
» mis de chasse ou d'une déclaration
» d'autorisation individuelle à resti-
» tuer cette pièce en échange d'un
» récépissé, à la première réquisi-
» tion d'un officier de police judi-
» ciaire ou d'un fonctionnaire com-
» pétent pour délivrer l'autorisation
» de chasser.

» En cas d'annulation de l'autori-
» sation de chasse, les droits payés
» restent acquis au Trésor. »

ART. 3.

La présente ordonnance s'applique
au Katanga, comme aux autres par-
ties du territoire du Congo belge.

Elle entrera en vigueur dans les
délais légaux.

ART. 4.

Les directeurs de la Justice compé-
tents sont chargés, chacun en ce qui

» baar van den dag af harer beteeke-
» ning en, bij gebrek aan beteeke-
» ning een, maand na de aanplak-
» king derzelve aan de deur van het
» gebouw bezet door den opsteller.

» Bij gemeenschappelijke bewilli-
» ging, mag de beslissing van ophef-
» fing op een of meer personen der
» bewilligde hoofdij of onderhoofdij
» beperkt worden; deze beslissing
» wordt zonder vertoef ter kennis
» van het belanghebbend hoofd of
» onderhoofd gebracht om doordezes
» bemiddeling beteekend te worden.

» De beslissing van opheffing heeft
» tot doel den bezithebber eens jacht-
» verlofs of eener persoonlijke bewil-
» ligingsverklaring te verplichten
» dit stuk in ruiling van een ontvang-
» bewijs op eerste verzoek van een
» beambte der gerechtelijke politie of
» van een ambtenaar, tot het afleve-
» ren van jachtbewilliging bevoegd,
» af te leveren.

» In geval van opheffing van
» jachtbewilliging, blijven de betaal-
» de rechten aan den Schat verwor-
» ven. »

ART. 3.

Tegenwoordige verordening is op
Katanga zoowel als op de andere
gedeelten van het grondgebied van
Belgisch-Congo toepasselijk.

Zij treedt in voege op de wettelijke
tijdsbepalingen.

ART. 4.

De bevoegde bestuurders van
Rechtswezen zijn, elk op zijn gebied,

le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 16 juin 1911.

met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 16^a Juni 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance. — Fonctionnaires et agents chargés de remplir les formalités relatives à l'enregistrement de l'ivoire.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu l'ordonnance du 3 mai 1911 désignant spécialement certains fonctionnaires et agents pour remplir les formalités relatives à l'enregistrement de l'ivoire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Sont désignés spécialement pour remplir les formalités relatives à l'enregistrement de l'ivoire, les fonctionnaires et agents désignés ci-après, faisant suite à l'énumération renseignée à l'ordonnance précitée :

9° Les chefs de secteur des secteurs de la Likati, de Buta et du Haut-Rubi.

10° Le collecteur de l'impôt du

Verordening. — Ambtenaren en beambten aangesteld om de pleegvormen betrekkelijk het registreeren van het ivoor te vervullen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien verordening van 3 Mei 1911, waarbij zekere ambtenaren en beambten bijzonderlijk aangesteld worden om de pleegvormen betrekkelijk het registreeren van het ivoor te vervullen,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Hierna vermelde ambtenaren en beambten, te voegen bij diegenen aangewezen bij gezegde verordening, zijn bijzonderlijk aangesteld om de pleegvormen betrekkelijk de registratie van het ivoor, te vervullen :

9° De sectorhoofden der sectors van de Likati, van Buta en van de Opper-Rubi.

10° De belastingsinzamelaar van

bureau de perception de Wanie-Rukula (zone des Stanley-Falls).

11° Le chef de station à Kasongo.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 17 juin 1911.

het ontvangsbureel van Wanie-Rukula (landstreek der Stanley-Falls).

11. Het statiehoofd te Kasongo.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 17ⁿ Juni 1911.

GHISLAIN.

KATANGA.

Ordonnance portant transfert du bureau des impôts de Lukafu à Kambove.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local; ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 érigeant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général;

Vu l'ordonnance n° 29 du 2 février 1911 portant création de bureaux des

Verordening, houdende overbrenging van het kantoor der belastingen van Lukafu naar Kambove.

*De Algemeene Ondergouverneur,
van Katanga,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 betreffende de inrichting van het Plaatselijk Bewind; te samen de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 nopens het Bewind van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind oprichtende;

Gezien het bevel n° 29 van 2 Februari 1911, houdende instelling van

impôts aux chefs-lieux des zones au
Katanga,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le bureau des impôts de Lukafu
est transféré à Kambove.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé
de l'exécution de la présente ordon-
nance, qui entrera en vigueur le
15 juin 1911.

Elisabethville, le 1^{er} juin 1911.

kantoren der belastingen in de
hoofdplaatsen der landstreken in
Katanga,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het belastingbureau van Lukafu is
naar Kambove overgebracht.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is
gelast met de uitvoering van tegen-
woordig bevel, dat op 15 Juni 1911
in voege treden zal.

Elisabethville, den 1^{en} Juni 1911.

E. WANGERMÉE.

**Ordonnance interdisant le recrutement
dans les villages de la chefferie de
Mwenda.**

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 22 de la loi du 18 octo-
bre 1908 sur le Gouvernement du
Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910
organisant l'administration du Vice-
Gouvernement général du Katanga;

Vu l'article 35 du décret du 17 août
1910 sur le contrat de louage de ser-
vices et le recrutement de travail-
leurs;

**Verordening waarbij het werven ver-
boden wordt in de dorpen der hoofdj
van Mwenda.**

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien artikel 22 der wet van 18
October 1908 op het Beheer van Bel-
gisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van
22 Maart 1910, het bestuur van het
Onderalgemeen Bewind van Katanga
inrichtende;

Gezien artikel 35 van het decreet
van 17 Oogst 1910 betreffende de
overeenkomst tot verhuring van dien-
sten en werving der arbeiders;

Considérant l'impossibilité, dans laquelle se trouvent les indigènes de la chefferie de Mwenda (chef Kitanika), de construire leurs villages et d'établir les plantations nécessaires à leur subsistance, si les opérations d'engagement ou de recrutement continuent à y être pratiquées,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les opérations d'engagement ou de recrutement d'indigènes sont interdites pendant une période de six mois, prenant cours à la date de la présente ordonnance, dans les villages de la chefferie de Mwenda (chef Kitanika) situés dans le secteur de Lukafu.

ART. 2.

Les infractions à la présente ordonnance seront punies des peines édictées par l'article 42 du décret du 17 août 1910 précité.

ART. 3.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce, le directeur de la Justice et le chef de zone du Haut-Luapula sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 10 juin 1911.

Overwegende de onmogelijkheid waarin de inlanders der hoofdj van Mwenda (hoofd Kitanika) zich bevinden hunne dorpen te bouwen, de beplantingen te doen, noodig tot hunnen onderhoud, indien de indienstnemingen en wervingen er voortgezet worden.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De handelingen tot indienstneming of werving van inlanders zijn verboden gedurende een tijdperk van zes maanden, beginnende met den datum van tegenwoordig bevel, in de dorpen der hoofdj van Mwenda (hoofd Kitanika) gelegen in den sector van Lukafu.

ART. 2.

De inbreuken op tegenwoordig bevel zullen gestraft worden met de straffen voorgeschreven door artikel 42 van het decreet van 17 Oogst 1910 voormeld.

ART. 3.

De bestuurder van Nijverheid en Handel, de bestuurder van Rechtswezen en het landstreekhoofd van Hoogen-Luapula zijn gelast, elk voor hegeen hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordig bevel.

Elisabethville, den 10ⁿ Juni 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal applicable aux populations de la zone du Lomami.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga.*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu le décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène, spécialement ses articles 8 et 14;

Revu l'ordonnance du 7 février 1911 fixant le taux de l'impôt indigène pour 1911;

Considérant qu'il importe de tenir compte des conditions économiques actuelles de la zone du Lomami,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal à prélever des indigènes de la zone du Lomami en 1911 est réduit à six francs.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera immédiatement en vigueur.

Élisabethville, le 24 juillet 1911.

Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting in de landstreek van Lomami verminderd wordt.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga.*

Gezien artikel 10 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Gezien het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche belasting, bijzonder zijne artikelen 8 en 14;

Herzien het bevel van 7 Februari 1911 houdende vaststelling van het bedrag der hoofdbelasting voor 1911;

Overwegende dat het noodzakelijk is rekening te houden der huidige economische toestanden in de landstreek van Lomami,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het bedrag der hoofdbelasting, welk bij de inlanders der landstreek van Lomami moet gelicht worden in 1911, is tot zes frank verminderd.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordig bevel, dat onmiddellijk in werking treden zal, belast.

Élisabethville, den 24ⁿ Juli 1911.

E. WANGERMÉE.

Personnalité civile.

Par arrêté royal du 21 août 1911, la personnalité civile a été accordée à l'Association portant le nom de « Frères de la Charité », dont le siège est établi à Lusambo et qui a pour objet « l'enseignement au Congo belge ». M. Henri Vermeersch, en religion Frère Gabriel, a été agréé comme représentant légal.

A la requête de la « Swedish Missionary Society », un arrêté royal du 21 août 1911 a substitué à la dénomination antérieure de la prédite personne civile celle de « Svenska Missionsförbundet » sous laquelle elle sera dorénavant désignée.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Burgerlijk rechtspersoon.

Bij koninklijk besluit van 21 Augustus 1911, werd burgerlijk rechtspersoon verleend aan de Vereeniging genaamd « Broeders van Liefde », wier zetel te Lusambo gevestigd is en die het onderwijs in Belgisch-Congo ten doel heeft. De heer Hendrik Vermeersch, bij zijn klooster-naam Broeder Gabriel, werd als wettig vertegenwoordiger aangenomen.

Ten verzoeken van de « Swedish Missionary Society », heeft een koninklijk besluit van 21 Augustus 1911 de vorige benaming van bedoelden burgerlijken rechtspersoon vervangen door deze van « Svenska Missionsförbundet », waaronder zij voortaan zal aangewezen worden.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Pensions civiques.

(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêtés royaux du 10 août 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910,

Burgerlijke pensioenen.

(Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijke besluiten van 10 Augustus 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de vol-

aux anciens militaires ou employés
dénommés ci-après :

Dehousse, G.-C.-Cl.	fr.	838	33
Duvivier, C.-J.		537	34
Pinte, A.-R.-M.		610	»
Riffart, L.-A.-Ch.-S.		885	»
Snollaerts, P.-H.-A.		630	»
Vaeck, L.-V.		1,162	50
Vanden Ecker, J.-M.-C.		577	50
Vanerdewegh, J.-A.		559	16

Wilms, Ch.-R. H. . . . 450 »

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

gende pensioenen verleend aan de
gewezen militairen of beambten die
hierna vermeld staan :

Dehousse, J.-C.-Cl.	fr.	838	33
Duvivier, C.-J.		537	34
Pinte, A.-R.-M.		610	»
Riffart, L.-A.-K.-S.		885	»
Snollaerts, P.-H.-A.		630	»
Vaeck, L.-V.		1,162	50
Vanden Ecker, J.-M.-C.		577	50
Vanerdewegh, J.-A.		559	16

Wilms, K.-R.-H. . . . 450 »

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

RECTIFICATIONS.

Bulletin officiel du Congo belge, 4^e année, n° 11, 5 août 1911, lire « n° 12 » au lieu de « n° 11 ».

Bulletin officiel du Congo belge du 5 août 1911, page 653 :

18^e ligne, lire « secteur de Boma » au lieu de « secteur du sud ».

19^e ligne, lire « secteur de Boma » au lieu de « secteur du sud ».

31^e ligne, lire « secteurs de Boma » au lieu de « secteurs du sud ».

Bulletin officiel du Congo belge du 5 août 1911, page 656, 12^e ligne, lire « Au sud : le district du Kwango et le secteur de la Haute-Sele ».

TERECHTWIJZINGEN.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo: op 4^e jaargang, n° 11, 5^e Augustus 1911, leze men « n° 12 » in plaats van « n° 11 ».

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 5^e Augustus 1911, bladzijde 653 :

Op 23^e regel, leze men « sector van Boma » in plaats van « zuidelijken sector ».

Op 24^e regel, leze men « sector van Boma » in plaats van « zuidelijke sector ».

Op 36^e regel, leze men « sector van Boma » in plaats van « zuidelijke sector ».

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 5^e Augustus 1911, bladzijde 656, op 13^e regel, leze men « Ten Zuiden : het district van de Kwango en de sector van de Hooge-Sele ».

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
1 ^{er} avril 1911. — Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret approuvant la convention conclue, le 23 février 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Van Gele, Daenen et Lambotte, et portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière.	741
7 juin 1911. — Rapport au Roi de la Commission pour la protection des indigènes	765
15 juin 1911. — Déc. Convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et MM. Van Gele et consorts. — Approbation	742
20 juin 1911. — Ordonnance transférant à Elisabethville l'Office notarial de Lofoi.	759
21 juin 1911. — Ordonnance prescrivant aux chefs d'entreprises la tenue d'une liste nominative de leur personnel de couleur.	761
1 ^{er} juillet 1911. — Ordonnance érigeant le bureau de perception des droits d'entrée et de sortie, établi à Léopoldville, en bureau des impôts	756

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
1 ^{er} April 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad betreffende het ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst, den 23 Februari 1911 gesloten tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en eene groep vertegenwoordigd door de heeren Van Gele, Daenen en Lambotte, en houdende gebeurlijke vergunning van een recht tot mijnuitbating	741
7 Juni 1911. — Verslag aan den Koning van de Commissie voor de bescherming der inlanders	765
15 Juni 1911. — Dec. Overeenkomst gesloten tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Van Gele en medebelanghebbenden. — Goedkeuring	742
20 Juni 1911. — Verordening, waarbij het Notarisambt van Lofoi naar Elisabethville overgebracht wordt	759
21 Juni 1911. — Verordening, waarbij het den ondernemingsbazen voorgeschreven wordt eene naamlijst van hun negerpersoneel te houden	761
1 ^{er} Juli 1911. — Verordening, waarbij het kantoor voor in- en uitvoerrechten, te Leopoldville ingesteld, als belastingkantoor ingericht wordt.	756

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
6 juillet 1911. — Ordonnance. — Débit de boissons aux personnes de race noire. — Interdiction.	753	6 Juli 1911. — Verordening. — Vertier van dranken aan personen van negerras. — Verbod	753
20 juillet 1911. — Ordonnance accordant des pouvoirs disciplinaires aux professeurs des écoles professionnelles de Boma, Léopoldville et Stanleyville.	754	20 Juli 1911. — Verordening waarbij aan de leeraars der Beroepsscholen van Boma, Leopoldville en Stanleyville tuchtmaat verleend wordt.	754
24 juillet 1911. — Ordonnance portant création d'un bureau des impôts à Katola (Kasai)	757	24 Juli 1911. — Verordening tot instelling van een belastingskantoor te Katola (Kasai)	757
24 juillet 1911. — Ordonnance portant création d'un bureau des impôts à Goma (lac Kivu)	758	24 Juli 1911. — Verordening tot instelling van een belastingskantoor te Goma (Kivumeer).	758
4 août 1911. — Ordonnance portant création d'un bureau des douanes à Dipudi.	763	4 Augustus 1911. — Verordening houdende instelling van een tolkantoor te Dipudi.	763
27 août 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nominations	740	27 Augustus 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoemingen.	740
27 août 1911. — A. R. Conseil de la Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale.	746	27 Augustus 1911. — K. B. Raad der Weduwen- en Weezenkas der ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer	746
11 septembre 1911. — A. M. Étoile de service	739	11 September 1911. — M. B. Dienstster.	739
13 septembre 1911. — A. R. Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications	748	13 September 1911. — K. B. Standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.	748

Étoile de service.

Par arrêté ministériel du 11 septembre 1911, MM. Couture, J.-C., surveillant de travaux; Dignef, H.-J.-O., sous-lieutenant; Droz, dit Busset, F.-H., commis-chef; Erdrich, F., juge de première instance; Fauconnet, J.-V.-L., conducteur de travaux; Keuppens, F.-F., surveillant de travaux; Kocher, E.-F., commis-chef; Minguzzi, B.-P.-G.-G.-D., agent d'administration de 3^e classe; Renson, L.-H.-J., conducteur de travaux; Staquet, F.-E.-D., agent d'administration de 2^e classe; Spitaels, E.-J., agent militaire; Vangoidtsnoven, P.-R.-L., médecin-inspecteur, et Van Haesendonck, L.-F., agent militaire, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec trois raies.

MM. Andreiu, C., juge de première instance; Barducci, M.-U., sous-chef de section; Behn, J.-H.-B., capitaine de steamer de 3^e classe; Coclet, P.-J.-M., agent d'administration de 3^e classe; Collet, L.-P., maçon; De Raes, F.-M., surveillant de culture; Dierickx, J.-H., éleveur de 2^e classe; Eeckeles, A., surveillant de culture; Felicelli, F., commis-chef; Franquin, E.-P., agent militaire; Groven, N.-L.-J., vérificateur des impôts de 2^e classe; Huart, E.-A., commis-chef; Lardot, J.-H., agent d'administration de 3^e classe; Lavorel, G.-C., commis-chef; Lidbom, N.-J.-A., artisan; Lindell, K.-H., agent militaire; Murtulla, A.-M.-U.,

Dienstster.

Bij ministerieel besluit van 11 September 1911, hebben de heeren Couture, J.-C., werktoezichter; Dignef, H.-J.-O., onderluitenant; Droz, alias Busset, F.-H., hoofdklerk; Erdrich, F., rechter van eersten aanleg; Fauconnet, J.-V.-L., leider der werken; Keuppens, F.-F., werktoezichter; Kocher, E.-F., hoofdklerk; Minguzzi, B.-P.-G.-G.-D., beambte van het beheer-3^e klasse; Renson, L.-H.-J., leider der werken; Staquet, F.-E.-D., beambte van het beheer-2^e klasse; Spitaels, E.-J., krijgsbeambte; Vangoidtsnoven, P.-R.-L., geneesheer-toezichter, en Van Haesendonck, L.-F., krijgsbeambte, het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

De heeren Andreiu, C., rechter van eersten aanleg; Barducci, M.-U., ondersectiehoofd; Behn, J.-H.-B., scheepskapitein-3^e klasse; Coclet P.-J.-M., beambte van het beheer-3^e klasse; Collet, L.-P., metselaar; De Raes, F.-M., cultuurtoezichter; Dierickx, J.-H., veekweker-2^e klasse; Eeckeles, A., cultuurtoezichter; Felicelli, F., hoofdklerk; Franquin, E.-P., krijgsbeambte; Groven, N.-L.-J., vericator der belastingen-2^e klasse; Huart, E.-A., hoofdklerk; Lardot, J.-H., beambte van het beheer-3^e klasse; Lavorel, G.-C., hoofdklerk; Lidbom, N.-J.-A., ambachtsman; Lindell, K.-H., krijgsbeambte; Murtulla, A.-M.-U., ge-

médecin-chef de service; Roelandt, A.-M.-J., chef comptable militaire; Sallin, J.-L., commis-chef; Schallenbergh, H., charpentier; Verhaeghe, F.-C., artisan, et Zelis, V.-A.-J., juge suppléant, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec deux raies.

Pour extrait conforme :
Le Secrétaire général,

neesheer-diensthoofd; Roelandt, A.-M.-J., krijgshoofdrekenplichtige; Sallin, J.-L., hoofdklerk; Schallenbergh, H., timmerman; Verhaeghe, F.-C., ambachtsman, en Zelis, V.-A.-J., plaatsvervangend rechter, hebben het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echt uittreksel :
De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 août 1911, M. de Latre du Bosqueau, A., substitut du Procureur d'État près le Tribunal de première instance de Lusambo, est, à sa demande, déchargé de ses fonctions et est nommé juge près le même Tribunal.

Par arrêté royal de même date, M. Constant, E., est nommé juge suppléant près le Tribunal de première instance de Coquilhatville.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Rechterlijk personeel.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27ⁿ Augustus 1911, is de heer de Latre du Bosqueau, A., substituut van den Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Lusambo, op eigen verzoek uit zijn ambt ontslagen en is tot rechter bij dezelfde Rechtbank benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Constant, E., tot plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Coquilhatville benoemd.

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret approuvant la convention conclue, le 23 février 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Van Gele, Daenen et Lambotte, et portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière.

Le Conseil colonial a examiné, en séance du 25 mars, « le projet de décret approuvant la convention conclue, le 23 février 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Van Gele, Daenen et Lambotte ».

Cette convention accorde une concession éventuelle d'exploitation minière au Katanga. A part la disposition déterminant le champ d'action des intéressés, on peut dire que cette convention est identique aux autres conventions minières précédemment conclues avec l'approbation du Conseil colonial.

Deux petites différences ont été relevées : Le délai fixé à l'article 6, pendant lequel le Comité spécial s'oblige à accorder les concessions minières, est moins long que celui pendant lequel il se soumet à cette même obligation vis-à-vis d'un autre groupe bénéficiaire d'une convention antérieure.

Le délai ainsi fixé dans la convention, a répondu M. le Ministre, est celui qu'ont accepté de commun accord les parties en cause.

La seconde différence est relative à l'article 11. Cet article fixe à 3 millions de francs le capital que devra réunir la société à laquelle pourront être cédés les droits conférés par la convention. Il ne spécifie pas, comme le fait l'article correspondant des autres conventions, que le capital ainsi indiqué est un capital minimum. Cette différence, a signalé M. le Ministre comme suite à l'observation faite à ce sujet, n'est nullement intentionnelle. Les parties sont d'accord pour considérer aussi comme un minimum la somme inscrite dans l'article en question.

M. le Ministre a fait valoir, au début de la discussion, que la demande en concession a été faite bien avant la publication du décret du 16 décembre 1910 et que les concessionnaires sont, pour la plupart, d'anciens africains qui ont déjà donné des preuves de savoir colonial et qui désirent participer au nouvel essor économique du Congo belge.

Après quelques explications à huis clos, le Conseil a approuvé le projet de décret et la convention à l'unanimité des membres présents. Étaient absents le R. P. Declercq et MM. Morisseaux et Speyer, excusés.

Bruxelles, le 1^{er} avril 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,
TIMMERMANS.

**Convention conclue entre le Comité
spécial du Katanga et MM. Van
Gele et consorts. — Approbation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colo-
nial en ses séances du 25 mars et du
1^{er} avril 1911;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit
est approuvée.

« Entre le Comité spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans,
président, d'une part,

» Et un groupe formé de :

» MM. Van Gele, Alphonse, lieutenant-colonel retraité, 32, avenue
d'Auderghem, Bruxelles; Daenen, A., major, demeurant à Vilvorde;
Lambotte, E., docteur en médecine, 14, rue des Palais, Schaerbeek;
André, Eugène, docteur en médecine, 185, rue Royale, Bruxelles; Com-
berbach, Robert, docteur en médecine, 28, rue des Deux-Églises, Bruxelles;
De Ruyck. Gustave-Josse, attaché à la direction de la Compagnie continen-
tale du Gaz, 45, rue de la Roue, Bruxelles; Friedenreich, Otto, fondé
de pouvoirs de la « Stuttgart », 34, rue du Nord, Bruxelles; Lagae, Jules,
statuaire, 8, avenue Michel-Ange, Bruxelles; Lamberts, André-Jos.,
consul honoraire de Belgique, à Roustchouk, 82, rue des Confédérés,
Bruxelles; Massaux, Félix, docteur en sciences, directeur de l'École indus-
trielle, 19, rue Renkin, Bruxelles; Swartenbroeks-de Brauwere, négociant,

**Overeenkomst gesloten tusschen het
Bijzonder Comiteit van Katanga en
de heeren Van Gele en medebelang-
hebbenden. — Goedkeuring.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolo-
nialen Raad uitgebracht in diens
vergaderingen van 25^{en} Maart en
1^{en} April 1911;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De volgende overeenkomst is goed-
gekeurd :

rue Stéphanie, Bruxelles, pour lequel groupe agissent et se portent forts MM. Van Gele, Daenen et Lambotte, prénommés, d'autre part,

» Il a été convenu ce qui suit :

» **ARTICLE PREMIER.** — Le Comité spécial du Katanga autorise le contractant de seconde part, dans les limites et aux conditions déterminées aux articles suivants, à rechercher les mines dans la partie des territoires dont il a gestion, en vertu de la convention du dix-neuf juin mil neuf cent, comprise entre les limites suivantes : les frontières méridionale et orientale du Congo belge, depuis le point le plus rapproché de la source de la Kipande jusqu'au point où la Luvua sort du lac Moero, la rive gauche de la Luvua jusqu'à son confluent avec le Lualaba, la rive droite du Lualaba jusqu'au lac Kisale, la rive est de ce lac, la rive droite de la Lufira jusqu'au confluent de la Kipande, la rive droite de cette rivière jusqu'à sa source, une droite reliant cette source au point le plus rapproché de la frontière méridionale du Congo belge.

» **ART. 2.** — Sous réserve des droits acquis par les tiers au moment de la délimitation, le contractant de seconde part aura le droit, pendant deux ans, à dater de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie, de délimiter une superficie de 200,000 hectares, en cinq blocs au maximum, dans lesquels il jouira d'un droit exclusif de recherche minière jusqu'au trente et un décembre mil neuf cent quatorze.

» **ART. 3.** — Le droit de recherche minière emporte celui de faire à la surface du sol tous les travaux nécessaires, tels que excavations, tranchées, puits, sondages, etc., sous réserve des droits des tiers.

» **ART. 4.** — Pendant toute la durée des recherches minières, c'est-à-dire à partir de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie jusqu'à l'expiration du droit exclusif de recherche dans les cinq blocs dont il est question à l'article 2, le contractant de seconde part payera annuellement au Comité spécial du Katanga une somme de mille francs par prospecteur employé aux travaux d'exploration minière. Ces agents seront munis d'une autorisation de recherche minière et pourront seuls rechercher les mines pour compte du contractant de seconde part ou de ses ayants droit.

» **ART. 5.** — La copie des rapports des prospecteurs et des ingénieurs avec les plans annexés sera transmise au Comité spécial du Katanga au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

» Le Comité pourra, en tout temps, faire inspecter les travaux par un délégué.

» **ART. 6.** — Le Comité s'engage, jusqu'au trente juin mil neuf cent seize,

à accorder à une société ou à des sociétés fondées par le contractant de seconde part, dont les statuts seront approuvés par le Comité, le droit d'exploiter jusqu'au onzé mars mil neuf cent nonante les mines découvertes dans les délais fixés à l'article 2 et dont la découverte aura été notifiée au Comité ou à son représentant au Katanga avant le trente et un décembre mil neuf cent quatorze. Cette notification sera accompagnée d'un plan régulier de chaque mine, à l'échelle minima du vingt millièrne avec des renseignements aussi complets que possible sur la nature géologique et minéralogique de la mine ou du gisement, ainsi que sur sa situation et sur son étendue. Le droit d'exploitation portera sur le sous-sol des surfaces ainsi délimitées sans qu'aucune puisse dépasser dix mille hectares, ni que toutes ensemble elles puissent dépasser cent mille hectares. Le champ d'une mine s'entend du massif de profondeur infinie qui se projette verticalement au-dessous du périmètre de la surface.

» Dès l'expiration de la première année qui suivra la date de l'octroi du droit d'exploitation, la société ou les sociétés exploitantes paieront au Comité une redevance annuelle de un pour cent du produit brut des mines, sans que celle-ci puisse être inférieure à cinquante centimes par hectare dont l'exploitation aura été accordée. Cette redevance sera de cinq pour cent s'il s'agit de mines de métaux précieux, tels que or, argent, platine, etc. ou de diamant et de pierres précieuses, sans que cette redevance puisse être inférieure à cinquante francs par hectare. Le produit brut des mines s'entend de la substance minérale extraite, sur le carreau de la mine, tous les frais d'extraction ou autres étant à la charge de l'exploitant. Les mines sur lesquelles le droit d'exploitation aura été accordé seront délimitées aux frais de l'exploitant.

» Les mines feront retour au Comité, soit que la société exploitante ou les sociétés exploitantes ne les mettent pas en exploitation, soit qu'elles cessent de les exploiter. Dans ces deux cas, les redevances cesseront d'être dues à dater du jour de la notification, qui sera faite au Comité spécial ou à son représentant, de la décision prise par les sociétés exploitantes.

» Art. 7. — Le droit d'exploiter les mines emporte l'usage gratuit du terrain appartenant au Comité, non bâti ni mis en culture, dont la société exploitante ou les sociétés exploitantes auront besoin pour la mise en exploitation des mines et qui se trouverait au-dessus du massif minier.

» De même, en vue de relier les mines aux usines, à des biefs navigables ou à des voies ferrées, pour le service exclusif de l'exploitation, la société ou les sociétés exploitantes, sous réserve des droits de tiers, pourront faire usage gratuitement des terrains appartenant au Comité, non bâtis ni mis en culture, pour établir les voies de transport et de communication, telles que routes, chemins de fer Decauville ou à voie étroite, transports aériens ou souterrains, lignes télégraphiques ou téléphoniques, câbles de transport de force.

» Pour la disposition de ces terrains, les sociétés devront se munir d'une autorisation du représentant du Comité spécial du Katanga.

» ART. 8. — Le Comité recevra, entièrement libérées, trente-trois pour cent des actions de toutes les catégories de la société exploitante ou des sociétés exploitantes. Toutes ces actions jouiront de tous les droits afférents aux autres actions de même catégorie. En cas d'augmentation du capital, le Comité recevra également, entièrement libérées, trente-trois pour cent des actions des diverses catégories (parts de fondateur, de dividende, etc.).

» ART. 9. — Les statuts de la société ou des sociétés exploitantes devront être soumis à l'approbation préalable du Comité et ils ne pourront être modifiés sans son consentement donné par écrit.

» Les statuts, indépendamment des conditions stipulées à l'article précédent, en ce qui concerne les actions, devront contenir les dispositions suivantes :

» A. L'objet de la ou des sociétés sera limité, sauf convention contraire ultérieure, à l'exploitation des mines et aux opérations accessoires y compris le traitement sur place des minerais;

» B. Le capital effectivement souscrit sera suffisant pour assurer une exploitation sérieuse des gisements;

» C. Le Comité aura le droit de nommer un délégué pour surveiller les opérations. Le délégué sera convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires; il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs et commissaires. Il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence.

» D. La société ou les sociétés exploitantes ne pourront ni céder tout ou partie de leur concession, ni se dissoudre sans l'assentiment préalable et donné par écrit du Comité.

» ART. 10. — Le Comité se réserve le droit de nommer un délégué au sein du Conseil d'administration de la Société de recherches minières qui serait constituée par le contractant de seconde part. Ce délégué aura les droits stipulés à l'article 9, littéra C, ci-dessus.

» Le Comité spécial du Katanga se réserve la faculté de souscrire vingt pour cent du capital des sociétés exploitantes. S'il n'usait pas de cette faculté, il ne pourrait la rétrocéder à d'autres, si ce n'est au Gouvernement de la Colonie.

» ART. 11. — Les droits qui font l'objet des présentes pourront être rétrocédés par le contractant de seconde part à une société anonyme formée par lui au capital de trois millions de francs et dont les statuts devront être approuvés par le Comité.

» Aucune autre rétrocession des dits droits ne pourra être faite sans l'assentiment préalable et par écrit du Comité.

» ART. 12. — A défaut du Comité, les droits de contrôle et de surveillance, et notamment celui de nommer un délégué au sein du Conseil d'administration des sociétés constituées en vertu de la présente convention, appartiendront au Gouvernement du Congo belge.

» ART. 13. — A l'expiration du délai dont il est question à l'article 6 ci-dessus, onze mars mil neuf cent nonante, la Colonie du Congo belge sera subrogée de plein droit à tous les droits de la société ou des sociétés constituées en exécution de la présente convention, et entrera en possession des mines et du matériel d'exploitation.

» ART. 14. — La présente convention est conclue sous réserve de son approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

Fait en double à Bruxelles, le 23 février 1911.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Ostende, le 15 juin 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Oostende den 15ⁿ Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Conseil de la Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale.

Raad der Weduwen- en Weezenkas der ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 26 décembre

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van

1909, organique de la Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies ;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1909 nommant les membres du Conseil de la dite Caisse ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par M. Droogmans, H., de ses fonctions de président du Conseil de la Caisse des veuves et orphelins est acceptée.

ART. 2.

M. Arnold, N., secrétaire général, membre du Conseil, remplira les fonctions de président du Conseil de la Caisse des veuves et orphelins.

ART. 3.

M. De Keyser, E., directeur général à titre personnel, est nommé membre du Conseil de la Caisse des veuves et orphelins, en remplacement de M. Droogmans, démissionnaire.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

26 December 1909 tot inrichting der Weduwen- en Weezenkas der ambtenaren en beambten van het Ministerie van Koloniën ;

Gezien het koninklijk besluit van 27 December 1909, waarbij de leden van den Raad van bedoelde Kas benoemd worden ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag uit zijn ambt van voorzitter van den Raad der Weduwen- en Weezenkas, ingediend door den heer Droogmans, H., wordt aangenomen.

ART. 2.

De heer Arnold, N., algemeene sekretaris, lid van den Raad, zal bij den Raad der Weduwen- en Weezenkas het ambt van voorzitter waarnemen.

ART 3.

De heer De Keyser, E., algemeene bestuurder te persoonlijken titel, is benoemd tot lid van den Raad der Weduwen- en Weezenkas, ter vervanging van den heer Droogmans, die zijn ontslag indiende.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Ciergnon, le 27 août
1911.

Gegeven te Ciergnon, den 27ⁿ Au
gustus 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

J. RENKIN.

**Statut des fonctionnaires et agents
de la Colonie.**

**Standregelen der ambtenaren
en beambten der Kolonie.**

MODIFICATIONS.

WIJZIGINGEN.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir.
SALUT.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu Notre arrêté du 20 juin 1910
réglant le statut des fonctionnaires et
agents de la Colonie, autres que les
magistrats et agents de l'ordre judi-
ciaire ;

Gezien Ons besluit van 20 Juni
1910 tot vaststelling der standregelen
van de ambtenaren en beambten der
Kolonie, met uitzondering der ma-
gistraten en beambten van den rech-
terlijken stand ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Les tableaux indiquant les grades
et les traitements initiaux du Service
territorial, du Service de la Marine
et de Navigation, du Service postal
et télégraphique et du Service de
l'Industrie, Commerce et Immigra-
tion annexés à Notre arrêté du 20 juin

De tabels tot opgave der graden en
der aanvankelijke wedden van den
Territorialen Dienst, van den Dienst
van Zeevezen en Scheepvaart, van
den Post- en Telegraafdienst, en van
den Dienst van Nijverheid, Handel
en Inwijking, behoorende bij Ons

1910, sont remplacés par les tableaux ci-annexés.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1912.

Donné à Bruxelles, le 13 septembre 1911.

besluit van 20 Juni 1910, worden door de hierbij gevoegde tabels vervangen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1^{sten} Januari 1912 in werking zal treden.

Gegeven te Brussel, den 13^{en} September 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Service territorial.		Territoriale dienst.	
Grade.	Traitement initial.	Graad.	Aanvankelijke wedde.
Commissaire général . fr.	20,000	Algemeene commissaris fr.	20.000
Commissaire de district .	17,000	Districtcommissaris . . .	17,000
Adjoint supérieur . . .	15,000	Hoofdadjunct	15,000
Chef de zone	14,000	Landstreekhoofd	14,000
Chef de secteur de 1 ^{re} classe	12,000	Sectorhoofd-1 ^{ste} classe . .	12,000
Chef de secteur de 2 ^e classe.	10,000	Sectorhoofd-2 ^e classe . .	10,000
Chef de poste de 1 ^{re} classe.	9,000	Hoofd der standplaats- 1 ^{ste} classe	9,000
Chef de poste de 2 ^e classe et commissaire de police.	7,500	Hoofd der standplaats- 2 ^e classe, en commissaris van politie	7,500
Agent territorial de 1 ^{re} classe et sous-commis- saire de police	6,500	Territoriaal beambte-1 ^e classe, en ondercommis- saris van politie	6,500
Agent territorial de 2 ^e classe.	6,500	Territoriaal beambte-2 ^e classe	6,500

Vu et approuvé pour être annexé | Gezien en goedgekeurd, behoort
à Notre arrêté du 13 septembre 1911. | bij Ons besluit van 13 Septem-
ber 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Marine et Navigation.		Zeewezen en Scheepvaart.	
Grade.	Traitement initial.	Graad.	Aanvankelijke wedde.
Hydrographe en chef . fr.	20,000	Hoofdhydrograaf. . . fr.	20,000
Directeur	17,000	Bestuurder.	17,000
Hydrographe principal. .	16,000	Eerstaanwezend hydro- graaf.	16,000
Hydrographe de 1 ^{re} classe .	14,000	Hydrograaf-1 ^e klasse . .	14,000
Capitaine de steamer de 1 ^{re} classe.	14,000	Scheepskapitein-1 ^e klasse .	14,000
Hydrographe de 2 ^e classe .	12,000	Hydrograaf-2 ^e klasse . .	12,000
Capitaine de steamer de 2 ^e classe.	12,000	Scheepskapitein-2 ^e klasse .	12,000
Inspecteur mécanicien . .	12,000	Opzichter-werktuigkundige	12,000
Capitaine de steamer de 3 ^e classe.	10,000	Scheepskapitein-3 ^e klasse .	10,000
Inspecteur mécanicien ad- joint	10,000	Toegevoegd opzichter-werk- tuigkundige	10,000
Capitaine de steamer ad- joint de 1 ^{re} classe . . .	9,000	Toegevoegd scheepskapi- tein-1 ^e klasse	9,000
Mécanicien de 1 ^{re} classe. .	9,000	Werktuigkundige-1 ^e klasse	9,000
Mécanicien de 2 ^e classe. .	8,500	Werktuigkundige-2 ^e klasse	8,500
Chef d'atelier.	8,000	Hoofd der werkplaats . .	8,000
Capitaine de steamer ad- joint de 2 ^e classe . . .	7,500	Toegevoegd scheepskapi- tein-2 ^e klasse	7,500
Mécanicien de 3 ^e classe. .	7,500	Werktuigkundige-3 ^e klasse	7,500
Chaudronnier-monteur. .	7,500	Ketelmaker-paswerker. .	7,500
Ajusteur-monteur . . .	7,000	Paswerker.	7,000

Forgeron	6,500	Smid	6,500
Charpentier de marine . .	6,500	Scheepstimmerman . . .	6,500
Artisan	6,500	Ambachtsman	6,500

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 13 septembre 1911.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 13 September 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Service postal et télégraphique.

Grade.	Traitement initial.
Contrôleur fr.	12,000
Contrôleur suppléant . .	11,000
Percepteur de 1 ^{re} classe . .	11,000
Percepteur de 2 ^e classe . .	10,000
Percepteur suppléant de 1 ^{re} classe	9,000
Percepteur suppléant de 2 ^e classe	7,500
Commis-chef	7,500
Commis de 1 ^{re} classe . . .	6,500
Commis de 2 ^e classe . . .	6,000

Post- en Telegraafdienst.

Graad.	Aanvankelijke wedde.
Controleur fr.	12,000
Plaatsvervangend controleur	11,000
Postontvanger-1 ^e klasse . .	11,000
Postontvanger-2 ^e klasse . .	10,000
Plaatsvervangend postontvanger-1 ^e klasse . . .	9,000
Plaatsvervangend postontvanger-2 ^e klasse . . .	7,500
Hoofdklerk	7,500
Klerk-1 ^e klasse	6,500
Klerk-2 ^e klasse	6,000

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 13 septembre 1911.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 13 September 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Industrie, Commerce et Immigration.		Nijverheid, Handel en Inwijking.	
Grade.	Traitement initial.	Graad.	Aanvankelijke wedde.
Sous-directeur	13,000	Onderbestuurder. . . fr.	13,000
Inspecteur principal. . .	13,000	Eerstaanwezend opzichter .	13,000
Inspecteur de 1 ^{re} classe . .	12,000	Opzichter-1 ^e klasse . . .	12,000
Inspecteur de 2 ^e classe . .	11,000	Opzichter-2 ^e klasse . . .	11,000
Inspecteur de 3 ^e classe . .	10,000	Opzichter-3 ^e klasse . . .	10,000
Sous-Inspecteur	9,000	Onderopzichter	9,000
Agent d'administration de 1 ^{re} classe.	11,000	Beambte van het beheer-1 ^e klasse.	11,000
Agent d'administration de 2 ^e classe	10,000	Beambte van het beheer-2 ^e klasse.	10,000
Agent d'administration de 3 ^e classe.	9,000	Beambte van het beheer-3 ^e klasse.	9,000
Commis-chef	7,500	Hoofdklerk	7,500
Commis de 1 ^{re} classe. . .	6,500	Klerk-1 ^e klasse	6,500
Commis de 2 ^e classe. . .	6,000	Klerk-2 ^e klasse	6,000
Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 13 septembre 1911.		Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 13 September 1911.	

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege:
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordonnance. — Débit de boissons
aux personnes de race noire. —
Interdiction.**

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril
1887, ensemble les articles 22 et 36
de la loi du 18 octobre 1908;

Vu l'arrêté du 6 février 1908;

Vu l'ordonnance du 7 juillet 1910;

Considérant qu'il importe, dans
l'intérêt de l'hygiène et de la tran-
quillité publique, d'apporter des me-
sures restrictives au débit des bois-
sons fermentées ou distillées,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le débit de boissons fermentées ou
distillées aux personnes de race noire,
sous quelque forme que ce soit, est
interdit depuis le samedi midi jus-
qu'au lundi suivant au lever du
soleil.

ART. 2.

Les infractions à la présente or-
donnance seront punies de 25 à
200 francs d'amende et d'une servi-
tude pénale de un à sept jours, ou
d'une de ces peines seulement.

**Verordening. — Vertier van dranken
aan personen van negerras. —
Verbod.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 7 van het decreet
van 16 April 1887, gezamenlijk arti-
kelen 22 en 36 der wet van 18 Octo-
ber 1908;

Gezien besluit van 6 Februari
1908;

Gezien verordening van 7 Juli
1910;

Overwegende dat, in het belang
der openbare gezondheid en rust,
beperkende maatregelen tot het uit-
verkoopen van gegiste of gestookte
dranken dienen bijgebracht,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het uitverkoopen aan personen
van het zwart ras, van gegiste of ge-
stookte dranken, onder welken vorm
het ook weze, is, van den Zaterdag
middag af tot den volgenden Maan-
dag, bij het opstaan der zon, ver-
boden.

ART. 2.

Inbreuken op tegenwoordige ver-
ordening worden met eene boete van
25 tot 200 frank en met eenen dwang-
dienst van één tot zeven dagen, of
met slechts eene dezer pijnen gestraft.

ART. 3.

La présente ordonnance entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1911.

ART. 4.

L'ordonnance du 7 juillet 1910 est abrogée.

ART. 5.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 6 juillet 1911.

ART. 3.

Tegenwoordige verordening zal op 1^a September 1911 in werking treden.

ART. 4.

Verordening van 7 Juli 1910 is afgeschaft.

ART. 5.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 6^a Juli 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance accordant des pouvoirs disciplinaires aux professeurs des écoles professionnelles de Boma, Léopoldville et Stanleyville.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 3 juin 1906 sur les écoles professionnelles;

Vu le règlement de discipline en date du 30 juin 1903;

Verordening, waarbij aan de leeraars der beroepsscholen van Boma, Leopoldville en Stanleyville tuchtmacht verleend wordt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 3 Juni 1906 op de beroepsscholen;

Gezien de tuchtregeling dagteekende van 30 Juni 1903;

Considérant qu'il importe de donner des pouvoirs disciplinaires aux professeurs des écoles professionnelles de Boma, Léopoldville et Stanleyville,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les professeurs des écoles professionnelles de Boma, Léopoldville et Stanleyville peuvent infliger aux élèves les tâches extraordinaires (pensums et heures de retenue).

Les élèves sont soumis, en outre, au règlement de discipline prévu pour les travailleurs de la Colonie.

L'application de ce règlement est confiée au directeur de la Justice et au professeur européen qui dirige l'école. Celui-ci aura le droit d'infliger directement les peines disciplinaires dans les limites prévues par l'article 26 du règlement de discipline du 30 juin 1903.

Il devra fournir mensuellement au directeur de la Justice un état des punitions qu'il a infligées.

ART. 2.

Le directeur de la Justice est chargé l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 20 juillet 1911.

Overwegende dat aan de leeraars der beroepsscholen van Boma, Leopoldville en Stanleyville tuchtmachten dienen verleend,

Beveelt :

ARTIKEL EEN.

De leeraars der beroepsscholen van Boma, Leopoldville en Stanleyville mogen aan de leerlingen buitengewone taken (strafwerk en schooluren) opleggen.

Daarenboven zijn de leerlingen nog aan het tuchtreglement onderworpen, dat voor de arbeiders der Kolonie voorzien is.

De toepassing van dit reglement is aan den bestuurder van Rechtswezen en aan den Europeeschen leeraar, die de school bestuurd, toevertrouwd. Deze heeft het recht zelf de tuchtstraffen op te leggen volgens de bij artikel 26 van het tuchtreglement van 30 Juni 1903 voorziene bepalingen.

Maandelijks moet hij aan den bestuurder van Rechtswezen eene lijst der opgelegde straffen overhandigen.

ART. 2.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, die op dezen dag in voege zal treden.

Boma, den 20ⁿ Juli 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance érigeant le bureau de perception des droits d'entrée et de sortie, établi à Léopoldville, en bureau des impôts.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Revu l'ordonnance du 27 octobre 1910 portant création d'un bureau de perception des droits d'entrée et de sortie à Léopoldville;

Vu les ordonnances des 14 octobre 1910, 13 mars et 15 juin 1911 portant création de bureaux des impôts dans les régions ouvertes à l'introduction du numéraire;

Considérant qu'il importe de faciliter l'accomplissement des formalités fiscales et d'établir des caisses publiques dans les principaux centres,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le bureau de perception des droits d'entrée et de sortie établi à Léopoldville est érigé en bureau des impôts géré par un comptable de la Colonie.

ART. 2.

L'article 2 de l'ordonnance du 27 octobre 1910 préqualifiée est abrogé.

Verordening, waarbij het kantoor voor in- en uitvoerrechten, te Leopoldville ingesteld, als belastingskantoor ingericht wordt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Herzien verordening van 27 October 1910 houdende instelling van een kantoor voor in- en uitvoerrechten te Leopoldville;

Gezien verordeningen van 14 October 1910, 13 Maart en 15 Juni 1911 houdende instelling van belastingskantoren in de streken welke aan het invoeren van muntspeciën open zijn;

Overwegende dat het vervullen der pleegvormen nopens de Staatsbelastingen dienen vergemakkelijkt en in de voornaamste middelpunten openbare kassen ingesteld,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het kantoor voor in- en uitvoerrechten te Leopoldville ingesteld wordt als een belastingskantoor, door eenen rekenplichtige der Kolonie waargenomen, opgericht.

ART. 2.

Artikel 2 der voormelde verordening van 27 October 1910 is afgeschaft.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 1^{er} juillet 1911.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke van heden af in voege zal treden.

Boma, den 1ⁿ Juli 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance portant création d'un bureau des impôts à Katola (Kasai).

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 2 de l'arrêté du secrétaire d'État en date du 3 octobre 1896 ;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Considérant qu'il importe de faciliter l'accomplissement des formalités douanières et fiscales aux frontières de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un bureau des impôts est créé à Katola, sur la rivière Kasai.

Verordening tot instelling van een belastingskantoor te Katola (Kasai).

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 2 van het besluit van den Staatssecretaris, dagteekenend op 3 October 1896 ;

Gezien artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat het vervullen der pleegvormen nopens het tolwezen en de Staatsbelastingen op de grenzen der Kolonie dienen vergemakkelijkt,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Een belastingskantoor is te Katola, op de Kasai-rivier, ingesteld.

ART. 2.

Ce bureau est chargé, outre de la perception des droits d'entrée et de sortie, de toutes les attributions propres aux autres bureaux de l'espèce. Il sera géré par un comptable de la Colonie.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 24 juillet 1911.

ART. 2.

Behalve het ontvangen der in- en uitvoerrechten, is dit bureel nog met al de bevoegdheden gelast, welke aan de andere dergelijke bureelen eigen zijn. Het wordt door eenen rekenplichtige der Kolonie waargenomen.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke van heden af in voege zal treden.

Boma, den 24ⁿ Juli 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance portant création d'un bureau des impôts à Goma (lac Kivu).

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 2 de l'arrêté du Secrétaire d'État en date du 3 octobre 1896;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il importe de faciliter l'accomplissement des formalités

Verordening tot instelling van een belastingskantoor te Goma (Kivu-meer).

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 2 van het besluit van den Staatssekretaris dagteekend op 3 October 1896;

Gezien artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Overwegende dat het vervullen der plegtvormen nopens het tolwe-

douanières et fiscales aux frontières de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un bureau des impôts est créé à Goma (lac Kivu).

ART. 2.

Ce bureau est chargé, outre de la perception des droits d'entrée et de sortie, de toutes les attributions propres aux autres bureaux de l'espèce. Il sera géré par un comptable de la Colonie.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 24 juillet 1911.

zen en de Staatsbelastingen op de grenzen der Kolonie dienen vergemakkelijkt,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Een belastingskantoor is te Goma (Kivu-meer) ingesteld.

ART. 2.

Behalve het ontvangen der in- en uitvoerrechten, is dit bureel nog met al de bevoegdheden gelast welke aan de andere dergelijke bureelen eigen zijn. Het wordt door eenen rekenplichtige der Kolonie waargenomen.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke van heden af in voege zal treden.

Boma, den 24ⁿ Juli 1911.

GHISLAIN.

KATANGA.

Ordonnance transférant à Elisabethville l'office notarial de Lofoi.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 22, modifié par la loi

Verordening, waarbij het notarisambt van Lofoi naar Elisabethville overgebracht wordt.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien artikelen 22, gewijzigd

du 29 mars 1911, et l'article 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu l'ordonnance du 12 juillet 1886, approuvée par décret du 23 septembre 1886;

Revu les arrêtés des 16 novembre 1898, 15 février 1899 et 28 février 1901,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'office notarial établi à Lofoi est transféré à Elisabethville.

ART. 2.

Le ressort de ce bureau s'étend à la zone du Haut-Luapula.

ART. 3.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 20 juin 1911.

door de wet van 29 Maart 1911, en artikel 36 der wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind inrichtende;

Gezien het bevel van 12 Juli 1886, goedgekeurd door het decreet van 23 September 1886;

Herzien de besluiten van 16 November 1898, 15 Februari 1899 en 28 Februari 1901,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het notarieel kantoor, te Lofoi ingericht, is naar Elisabethville overgebracht.

ART. 2.

Het gebied van dit kantoor strekt zich over de landstreek van Boven-Luapula uit.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is belast met de uitvoering van tegenwoordig bevel.

Elisabethville, den 20^e Juni 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance prescrivant aux chefs d'entreprises la tenue d'une liste nominative de leur personnel de couleur.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu les articles 22 à 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911 ;

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 ;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga ;

Vu le décret du 17 août 1910 sur le contrat de louage de services et le recrutement de travailleurs ;

Vu l'article 14 du décret du 8 novembre 1888 ;

Considérant qu'il y a utilité à prescrire l'obligation, pour tout maître ou patron, de dresser une liste nominative des travailleurs à son service ; que cette pratique, déjà répandue en fait, facilitera notamment la mission des inspecteurs de l'Industrie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Tout maître ou patron tiendra, dans un registre, une liste nomina-

Verordening, waarbij het den ondernemingsbazen voorgeschreven wordt eene naamlijst van hun negerpersoneel te houden.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 nopens het Bewind van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende ;

Gezien het decreet van 17 Oogst 1910 betreffende de overeenkomst tot verhuring van diensten en werving der arbeiders ;

Gezien artikel 14 van het decreet van 8 November 1888 ;

Overwegende dat het noodig is aan iederen meester of baas de verplichting op te leggen, eene naamlijst der werklieden in zijnen dienst op te maken ; dat dit gebruik, reeds in werkelijkheid verspreid, de zending der opzichters van Nijverheid zal vergemakkelijken,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Ieder meester of baas zal in een register een naamlijst houden der

tive des travailleurs de couleur à son service, suivant le modèle ci-après : | zwarte werklieden tot zijnen dienst behorende, volgens hier nakomend model :

NOM de l'engagé.	VILLAGE d'origine.	DISTRICT ou pays.	DURÉE de l'engagement.	SALAIRE.	DATE	
					de l'engage- ment.	du départ.

NAAM van den aangeworvene.	DORP van oorsprong.	DISTRIKT of land.	DUUR der verbintenis.	LOON.	DATUM	
					der verbinte- nis.	van 't vertrek

ART. 2.

Le maître ou patron est tenu de communiquer ce registre à la demande des inspecteurs de l'Industrie et des fonctionnaires ou agents désignés par le Vice-Gouverneur général du Katanga.

ART. 3.

Les maîtres ou patrons qui auront négligé de tenir l'état prescrit par la

ART. 2.

De meester of baas is verplicht dezen register te vertoonen op aanvraag der opzichters van Nijverheid en der ambtenaren en bedienden door den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga aangeduid.

ART. 3.

De meesters of bazen, welke zullen nagelaten hebben de staat, door

présente ordonnance ou qui auront refusé de le communiquer aux fonctionnaires et agents désignés à l'article ci-dessus seront punis d'une amende qui n'excédera pas 200 francs et d'une servitude pénale qui ne dépassera pas sept jours, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 4.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce, et le directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1911.

Elisabethville, le 21 juin 1911.

tegenwoordig bevel voorgeschreven, te houden of die onnauwkeurige meldingen zullen ingeschreven hebben of welke zullen geweigerd hebben aan de ambtenaren en bedienden, in hierboven gemeld artikel 2 aangeduid, te vertoonen, zullen gestraft worden met eene boete, welke de 200 frank niet zal te boven gaan en meteenendwangplicht van hoogstens zeven dagen, of enkelijk met een dezer straffen.

ART. 4.

De bestuurder van Nijverheid en Handel en de bestuurder van Rechtswezen zijn gelast, elk in hetgeen hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig bevel, dat den 1ⁿ Juli 1911 in werking zal treden.

Elisabethville, den 21ⁿ Juni 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance portant création d'un bureau des douanes à Dipudi.

Le Vice-Gouverneur général,

Vu l'article 22, modifié par la loi du 29 mars 1911, de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910

Verordening houdende instelling van een tolkantoor te Dipudi.

De Algemeene Ondergouverneur,

Gezien artikel 22, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911, der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van

organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu l'article 2 de l'arrêté du Secrétaire d'État du 3 octobre 1896;

Considérant qu'il importe de faciliter l'accomplissement des formalités douanières aux frontières de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau des impôts à Dipudi, à la frontière sud-ouest du Katanga.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 4 août 1911.

22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Gezien artikel 2 van het besluit van den Staatssecretaris van 3 October 1896;

Overwegende dat het vervullen der pleegvormen betrekkelijk het tolwezen aan de grenzen van de Kolonie dient vergemakkelijkt,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Een tolbureel wordt te Dipudi aan de zuid-westelijke grens van Katanga opgericht.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordig bevel belast.

Elisabethville, den 4ⁿ Oogst 1911.

E. WANGERMÉE.

RAPPORT AU ROI

DE LA

COMMISSION INSTITUÉE POUR LA PROTECTION DES INDIGÈNES.

SIRE,

Nous avons l'honneur d'exposer respectueusement à Votre Majesté que la Commission permanente chargée de veiller sur tout le territoire de la Colonie à la protection des indigènes et à l'amélioration de leurs conditions morales et matérielles d'existence, instituée par l'article 6 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge et dont les membres furent nommés par Votre arrêté du 17 novembre 1909, a tenu sa première session à Léopoldville, du 15 mai au 1^{er} juin 1911.

La Commission, au complet de ses membres, s'est réunie sous la présidence du Procureur général de Boma.

L'examen des nombreuses questions portées à son ordre du jour s'est poursuivi sans interruption.

Un seul membre se trouva empêché d'assister à toutes les séances de la session et dut s'absenter du 26 au 30 mai inclus.

SIRE,

Avant d'aborder l'exposé de nos travaux, nous prions Votre Majesté de daigner recevoir l'hommage de notre reconnaissance pour le choix dont nous fûmes l'objet de Sa part.

Conscients de la grandeur de notre tâche, nous déclarons vouloir la remplir selon les vœux de la Législature, c'est-à-dire avec la préoccupation constante d'amener nos protégés à des conditions de vie morales et matérielles supérieures.

Tel est l'objet des vœux que nous plaçons sous les yeux du Roi en même temps qu'un exposé des discussions qui les justifient.

* * *

La Commission se plaît à constater que depuis l'époque où le Roi daigna l'investir de sa mission humanitaire, un ensemble de décrets, constituant une œuvre législative importante, est venu simplifier sa tâche par l'amélioration certaine que les nouvelles mesures introduisent dans les conditions d'existence de ses protégés.

Parmi ces décrets, il faut citer en premier lieu celui relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales, qui consacre une réforme fondamentale en mettant fin à l'exploitation en régie.

Puis, le décret sur les chefferies et sous-chefferies indigènes, dont les tendances sont essentiellement civilisatrices et qui porte la plus sérieuse atteinte à l'esclavage domestique.

Le décret sur les impositions indigènes, qui a remplacé par une taxe en numéraire les prestations en travail, jadis réclamées des populations et qui, souvent, pesaient lourdement sur elles.

Le décret sur le contrat de louage de services, qui sauvegarde efficacement les droits de la main-d'œuvre.

Enfin, le décret sur la falsification des denrées, qui frappe sévèrement les vendeurs peu scrupuleux, abusant de l'ignorance ou de l'indifférence des noirs en matière d'alimentation.

Le rôle de notre Commission n'est pas de discuter l'économie de ces décrets. Elle se borne à constater leur influence sur les conditions d'existence des indigènes et, à cet égard, elle reconnaît qu'un changement notable en leur faveur résultera de leur application.

La Commission a apprécié de même les mesures prises par le Gouvernement pour développer l'élevage dans les villages indigènes, pour améliorer les procédés de culture et varier l'alimentation des natifs. Elle applaudit aux efforts tentés par l'administration pour introduire la culture du coton dans le Bas-Congo et développer celle du palmier élaïs dans cette région et dans celle des cataractes.

Au reste, toute initiative de nature à développer la richesse indigène et à augmenter le bien-être des populations ne manquera pas d'être favorablement appréciée par elle.

*
* *

En abordant ses travaux, la Commission a voulu établir une distinction utile entre les propositions ayant pour objet le relèvement moral des indigènes et celles tendant à l'amélioration des conditions matérielles de leur existence.

Elle a, en conséquence, divisé ce rapport en deux parties :

La première comprenant les chapitres :

Polygamie.
Mariage des indigènes.
Adultère.
Cohabitation.
Divorce.
Protection de l'enfance. — Tutelle.

Et la seconde :

Chefs indigènes.
Indigénat.
Impôt.
Acquisition de la propriété.
Lutte contre la maladie du sommeil.
Alcool.
Armes et poudres.
Caisse d'épargne.

*
* *

Un chapitre supplémentaire contient la formule d'un vœu exprimé par la Commission en vue d'assurer un meilleur accomplissement de sa tâche.

Polygamie.

L'abandon progressif de la polygamie est un des desiderata que l'article 5 de la Charte coloniale, s'inspirant des travaux du Congrès de Berlin, impose à la sollicitude du Gouverneur général de la Colonie.

D'accord, sans doute, avec le législateur, nous sommes profondément convaincus de ce que le développement de la société indigène est lié à la question du mariage monogamique et de ce que l'abandon progressif de la polygamie marquera les étapes du relèvement moral et matériel des populations sauvages de l'Afrique.

Le spectacle, que tous nous avons eu sous les yeux, de certains chefs de village, parfois des vieillards débiles s'attachant des centaines de jeunes femmes, alors que des hommes dans la force de l'âge ne parviennent pas à se trouver une compagne, est trop démoralisant pour qu'une divergence de vues ait pu se produire parmi nous sur le principe même de la polygamie.

Malheureusement, l'institution a poussé dans les mœurs des racines si profondes que nous ne pouvons nous dissimuler combien il sera difficile de les en arracher.

Certains d'entre nous, s'inspirant des nécessités de la politique indigène, croient qu'il est indispensable de procéder par étapes. Ils proposèrent de limiter la polygamie en invitant les intéressés à faire un choix parmi leurs femmes. Celles désignées par eux seraient considérées comme « reconnues » et inscrites en cette qualité dans les registres de la population. L'Administration, tout en sauvegardant le principe supérieur de la liberté individuelle, interviendrait officieusement pour en assurer, autant que possible, la possession au polygame. Quant aux autres, les autorités de la Colonie s'en désintéresseraient en s'efforçant toutefois d'assurer le remboursement de la dot quand elles quitteraient le foyer du polygame pour contracter un mariage monogamique.

D'autres dispositions seraient de nature à atteindre l'institution dans ses bases : ainsi la femme serait toujours considérée comme libre au décès du mari et pourrait, à son choix, rentrer dans sa famille ou épouser un autre indigène ; la femme du polygame, victime de sévices de sa part, serait également déclarée libre sans aucune restitution de dot.

Enfin, le polygame payerait pour ses femmes « reconnues » un impôt proportionnel peu élevé ; pour les autres, des taxes progressives plus importantes.

Les défenseurs de ce projet firent valoir qu'ils croyaient assurer l'abandon progressif de la polygamie, les maris ne devant pas tarder à se désintéresser de femmes dont la possession, essentiellement précaire, ne compenserait pas les exigences du fisc.

Ces idées se traduisirent dans une proposition qui fut rejetée par la majorité de la Commission. Bien que certains d'entre nous eussent fait observer qu'il serait puéril de méconnaître une institution qui se trouve à la base de la société indigène et dont notre Charte coloniale constate l'existence, en réclamant sa disparition graduelle, la majorité a jugé qu'il était impossible que l'Administration reconnût officiellement la polygamie, fût-elle limitée. Certains ont remarqué que le projet tendait à légitimer la situation existante dans les régions où l'époux polygame ne possède généralement qu'un nombre restreint de femmes.

D'autres ont craint qu'à la disparition de la grande polygamie ne correspondît un renforcement de la petite, qui ultérieurement constituerait un obstacle presque insurmontable à l'instauration de l'union purement monogamique.

A ceux d'entre nous qui redoutaient que l'Administration n'indisposât des chefs puissants en se désintéressant du sort des nombreuses femmes qu'ils possèdent, il fut objecté que les polygames ayant un important harem seraient également mécontents, que la protection des autorités s'étendît à trois femmes reconnues ou à la seule femme à laquelle les lie une union naturelle.

La majorité de notre Commission a estimé que la polygamie, contraire à l'ordre public universel, doit être tolérée en fait, mais qu'elle doit rester ignorée de l'Administration, dût son indifférence amener la disparition brutale de l'institution.

Elle formula dans le vœu suivant les principes qui lui paraissent devoir être à la base d'une politique civilisatrice :

« Considérant que la polygamie est une institution qu'on ne peut supprimer par des moyens prohibitifs immédiats ;

» Considérant qu'elle ne disparaîtra que par l'amélioration progressive des mœurs indigènes ;

» Considérant que le mariage monogamique est un des moyens les plus efficaces pour arriver progressivement à la suppression de la polygamie,

» La Commission émet le vœu que le Gouvernement protège efficacement tout vrai mariage monogamique et laisse entière liberté à toute femme qui veut contracter un mariage de cette nature. »

Tous, nous avons pu nous rallier à cette proposition, car ceux d'entre nous qui préconisaient la limitation de la polygamie comme mesure d'application immédiate considéraient, eux aussi, l'union monogamique comme le but à atteindre. Ils n'ont jamais voulu que la protection officieuse de l'Administration pour les femmes « reconnues » empêchât celles-ci de quitter le polygame pour un motif d'ordre moral. D'autre part, le vœu présenté, réprouvant l'emploi des moyens prohibitifs immédiats et attendant le progrès social de l'évolution morale, était de nature à calmer leurs craintes de voir la politique indigène compromise dans certaines régions.

Mariage des indigènes.

Notre Commission tout entière souhaite que le mariage religieux que les indigènes contractent dans les missions soit toujours suivi du mariage légal.

Que de difficultés se présentent lorsqu'il en est autrement ! Combien de fois n'avons-nous pas vu un individu, marié religieusement, contracter plus tard un mariage civil avec un autre conjoint et provoquer ainsi des difficultés insurmontables entre les missions et l'Administration. Dans d'autres cas, un homme marié religieusement sollicitait en vain l'intervention des fonctionnaires de la Colonie pour obtenir la réintégration de sa femme réfugiée dans une mission de confession différente.

Nous avons cru qu'il convenait, en même temps que nous dénoncions cette situation regrettable, d'indiquer les moyens d'y porter remède.

Deux opinions se manifestèrent au sein de la Commission. Certains d'entre nous furent d'avis qu'il faudrait donner au mariage religieux pleine valeur légale par la simple notification qui en serait faite à l'officier de l'état civil du ressort. D'autres estimèrent qu'il peut suffire d'habiliter un plus grand nombre de missionnaires comme officiers d'état civil et de simplifier les formalités du mariage que, tous, nous trouvons compliquées à l'excès.

Après un long échange de vues sur la question, le vœu suivant fut présenté par un des membres :

« Considérant qu'aux États-Unis, en Angleterre, ainsi qu'aux Colonies anglaises, le mariage religieux est reconnu par la loi et jouit des mêmes avantages que le contrat matrimonial conclu devant l'officier de l'enregistrement civil ;

» Considérant qu'après une longue expérience ces pays, qui nous ont précédés et nous ont donné des exemples à suivre dans la colonisation, n'ont qu'à se louer du système établi ;

» Considérant, d'autre part, l'inefficacité du régime congolais actuel ;

» Considérant les difficultés que présentent, pour les intéressés, les formalités à remplir pour le mariage civil et, pour le ministre d'un culte, la perte de temps que lui imposent les nombreuses écritures en sa qualité d'officier de l'état civil ;

» Considérant que les précautions prises avant de procéder à la célébration du mariage religieux présentent toutes les garanties désirables,

» La Commission émet le vœu que le mariage religieux jouisse des mêmes avantages que le mariage civil, après notification donnée par le ministre d'un culte à l'officier de l'état civil chargé de l'enregistrement de ces mariages. »

Le vœu fut adopté par quatre voix et trois abstentions. Ceux d'entre nous qui n'ont pu se rallier à la formule de ce vœu ne sont pas convaincus de la nécessité de reconnaître dans la Colonie belge un caractère légal au mariage religieux, même notifié à l'officier de l'état civil du ressort. La multiplication des bureaux d'état civil, les facilités données aux missionnaires d'unir légalement ceux dont ils ont célébré le mariage religieux rendent inopportune, selon eux, une modification aussi profonde à notre législation.

Nous avons cependant été d'accord pour reconnaître que certaines réformes sont désirables.

En conséquence, notre Commission, à l'unanimité de ses membres, a exprimé le vœu que :

« Tout ministre d'un culte ayant procédé à la célébration d'un mariage religieux puisse procéder à la célébration d'un mariage civil. »

Nous nous sommes rencontrés pour « souhaiter de voir grandement simplifier les formalités du mariage civil qui, à l'heure présente, occasionnent un travail des plus considérables, et pour permettre aux officiers de l'état civil et aux ministres d'un culte, agissant en cette qualité, de procéder au mariage civil, et même dehors du lieu de leur résidence, dans les limites de leur juridiction ».

Ceux d'entre nous qui se déclarèrent partisans de la reconnaissance légale du mariage religieux, notifié au fonctionnaire compétent, se rallièrent à ce vœu, à titre subsidiaire.

Mariage des miliciens.

Le mariage civil, contracté le plus souvent par les indigènes « immatriculés », soldats ou travailleurs de la Colonie, est rarement considéré par eux avec le caractère de moralité et de stabilité que notre civilisation lui reconnaît.

Dans la plupart des cas, les futurs conjoints ne se rendent nullement compte des obligations qu'ils contractent. Au hasard des garnisons, l'homme rencontre une femme, se lie avec elle et sollicite bientôt l'autorisation de l'épouser. Généralement

tout sentiment autre que celui de l'intérêt est exclu de ces unions. L'homme s'assure la possession d'une femme qui satisfera à ses besoins de toute espèce. La femme, avec sa nature passive, accepte le nouveau maître et témoigne d'autant moins de répugnance qu'en épousant un soldat ou un travailleur, elle s'assure l'existence matérielle et se soustrait aux durs travaux du village.

Viennent les premières querelles dans ces ménages; la femme quitte son mari, déchire son livret de mariage et se croit délivrée de toute obligation. L'homme non plus ne s'embarrasse pas de scrupules : l'occasion se présente-t-elle, il abandonne sa compagne, la répudie pour en prendre une autre plus jeune ou plus jolie.

« Je ne compte plus, disait l'un de nous, les scènes pénibles dont j'ai été le » témoin et qui étaient provoquées par de malheureuses femmes de la Province » orientale ou du Kasai, mariées à des miliciens de l'Aruwimi, de l'Équateur ou de » l'Ubangi, lorsqu'il s'agissait pour elles de suivre leurs maris licenciés dans leurs » pays d'origine. Elles ne se faisaient pas illusion sur le sort qui les attendait dans » le village de leur conjoint; elles savaient que leur mari prendrait immédiatement » une femme de sa race et que le plus doux sort qui pourrait leur échoir serait d'être » considérées comme l'esclave de celle-ci. »

Nous avons été unanimes à reconnaître qu'il faut user de la plus grande prudence quand il s'agit d'unir par le mariage des gens de races différentes. Ceux qui poussent à des unions de l'espèce méconnaissent la psychologie du noir et lui rendent souvent un détestable service.

Il en est autrement lorsque le milicien et sa compagne sont originaires de la même tribu. La réelle affection qui, souvent, les unit dans ce cas est une garantie de ce que le mariage légal qu'ils contracteront, pendant que le mari est au service de l'État, sera respecté par eux et aura le caractère de stabilité que nous souhaitons lui voir.

Nous avons estimé que, au point de vue de la morale et du respect dont doit être entourée l'institution du mariage, il est hautement désirable qu'un effort soit tenté pour multiplier ces unions; aussi notre Commission s'est-elle unanimement ralliée à la proposition suivante :

« Dans le but de favoriser les unions entre indigènes de même race et de garantir ainsi la stabilité des mariages contractés par les miliciens au service de la Colonie, la Commission exprime le vœu que des efforts soient faits par les chefs territoriaux, afin d'obtenir que tout milicien dirigé sur les camps d'instruction soit accompagné de sa femme. Elle souhaite qu'une prime soit allouée par le Gouvernement de la Colonie au chef de village qui présente un milicien dans ces conditions-là. »

Adultère.

N'aurait-on pu, avec raison, nous accuser d'avoir fait œuvre vaine, si, au moment où nous nous préoccupions de multiplier les unions reconnues par la loi, nous nous étions désintéressés de leur dignité et de leur stabilité ?

Chose bizarre ! Il est un manquement à la règle morale que les coutumes indigènes, dont nous dénonçons les principes inférieurs, punissent sévèrement, alors que notre Code répressif l'ignore, bien qu'il constitue une violation à l'obligation principale du mariage et provoque journellement de nombreuses infractions.

Nous avons cru que l'heure était venue de punir l'adultère. Nous nous sommes ralliés à l'unanimité à cette proposition :

« Considérant que la stabilité du mariage est la base de toute société bien constituée; que la fidélité est un devoir commun aux deux époux;

» Considérant que le fait de punir l'adultère est conforme à la coutume indigène; qu'il importe, au surplus, de conserver à celle-ci ses principes moraux,

» La Commission émet le vœu que l'adultère de l'homme et de la femme soit érigé en délit et que la loi puisse atteindre le complice de l'adultère en même temps que le conjoint coupable. »

Cohabitation.

Nous nous sommes émus de la légèreté avec laquelle les indigènes s'affranchissent de l'obligation principale du mariage, celle de la cohabitation.

Pour des motifs souvent futiles, des époux désertent le foyer et se refusent à continuer la vie commune.

S'il s'agit d'indigènes soumis au régime de la chefferie, le chef pourra intervenir, dans les limites de la coutume, pour appliquer des sanctions aux obligations qui dérivent du mariage naturel.

Dans le cas où le chef méconnaîtrait ce devoir, les autorités de la Colonie pourront l'inviter à le remplir.

Mais lorsque les époux sont au service de l'État ou attachés à un établissement de caractère européen, seules les sanctions du droit civil leur sont applicables : ordonnance de réintégration, pension alimentaire, divorce. Nous ne nous sommes pas dissimulé leur caractère théorique et nous avons cru utile de demander au Gouvernement des moyens d'intervention plus rapides et plus efficaces.

Tandis que certains d'entre nous estimaient que des sanctions répressives pourraient être utilement introduites, notamment la correction paternelle judicieusement infligée, d'autres, au contraire, se sont élevés contre tout projet qui, transformant en délits les manquements à l'obligation civile de la cohabitation, voudrait les réprimer par des châtiments corporels.

C'est sous la réserve du choix des moyens que, par six voix et une abstention, nous avons adopté un vœu ainsi formulé :

« Considérant que la stabilité du mariage est la base de toute société bien constituée;

» Considérant que le refus de cohabiter est de nature à porter la plus grave atteinte à cette stabilité,

» La Commission exprime le vœu que les chefs indigènes saisis du fait de l'abandon du domicile conjugal par le conjoint d'un monogame répriment ce manquement par les moyens que leur offre la coutume indigène et que, s'ils négligent leurs devoirs en cette matière, l'autorité compétente intervienne pour les éclairer sur leurs obligations; que s'il s'agit d'indigènes soustraits au régime des chefferies, le Gouvernement cherche les moyens permettant aux autorités d'intervenir d'une façon plus rapide et plus efficace qu'aujourd'hui vis-à-vis du conjoint abandonnant sans motif sérieux le domicile conjugal et se refusant à la cohabitation. »

Un de nos membres s'est abstenu, jugeant l'intervention de l'Etat inopportune en cette matière et préférant s'en tenir au système actuellement en vigueur.

Divorce.

Au moment où nous étudions la possibilité de constituer les populations indigènes en société basée sur le principe de la stabilité du mariage monogamique; certains d'entre nous ont cru que nos tentatives seraient vouées à un échec certain si nous conservions dans nos lois une institution qui va à l'encontre de l'indissolubilité de l'union conjugale.

Par quatre voix contre une et deux abstentions, notre Commission a émis le vœu que :

« Le Code soit modifié par la suppression du divorce; que si pareille modification ne peut être accordée, au moins le divorce ne puisse être prononcé qu'après le délai fixé par la loi belge; que dans les cas d'instance en divorce, il n'y soit donné suite qu'après avoir épuisé tous les moyens de réconciliation; que, dans l'entretemps, les parties sachent que dans le cas où l'un des conjoints ou les conjoints cohabiteraient avec une autre femme ou un autre homme, le ou les coupables, de même que le ou les complices, s'exposent aux peines édictées contre l'adultère. »

Deux membres se sont abstenus, estimant que la question de la suppression du divorce ne se rattache pas directement à la protection des indigènes et que le nombre des unions dont nos tribunaux prononcent la dissolution est trop infime pour justifier une modification de notre législation.

Protection de l'enfance. — Tutelle.

S'il était un sujet qui dut intéresser particulièrement notre Commission, c'était sans aucun doute celui relatif à la protection de l'enfance et à la tutelle.

Tous ceux qui se préoccupent du relèvement des peuples barbares seront d'accord avec nous pour reconnaître que le moyen vraiment efficace d'y parvenir est l'éducation de l'enfance qui nous fournira les hommes de demain.

Aussi voyons-nous avec satisfaction la tendance que marque le Gouvernement à multiplier les écoles dans toute la Colonie. Nous croyons qu'un grand effort doit être fait dans ce sens, mais que l'enseignement devra être essentiellement professionnel et nous préparer des générations d'artisans et d'agriculteurs — d'agriculteurs surtout — dont le travail s'appliquera à la région natale.

Certes, il faut aussi répandre l'enseignement primaire qui nous procurera le personnel inférieur de l'Administration, les instituteurs des villages et les clercs du commerce; mais nous croyons que dans nombre d'écoles l'enseignement professionnel peut lui être utilement associé.

Nous aurons l'occasion d'exprimer la même pensée dans la formule d'un vœu ayant pour objet la création d'écoles destinées aux fils et aux successeurs des chefs indigènes.

Si l'éducation de la jeunesse nous apparaît comme un devoir gouvernemental de l'ordre le plus élevé, nous jugeons qu'il en est surtout ainsi pour les enfants abandonnés dont l'État accepte la tutelle.

Il contracte envers eux des obligations spéciales et, soit qu'il assure lui-même la garde de ses pupilles, soit qu'il l'abandonne aux établissements philanthropiques et religieux, il ne peut cesser de s'intéresser à leur sort et doit leur procurer non seulement le foyer, mais l'instruction.

Notre Commission s'est préoccupée de la question de savoir quels enfants peuvent être recueillis par l'État, indépendamment de ceux libérés à la suite de la dispersion d'un convoi d'esclaves, fait qui est heureusement devenu tellement rare — même aux extrêmes frontières de la Colonie — que la situation d'enfants libérés de la sorte ne doit presque plus être envisagée.

Des opinions diverses se sont exprimées à cet égard, mais la Commission s'est ralliée aux considérations suivantes :

Il n'est pas possible de considérer comme orphelins les enfants qui, dans de nombreuses régions, possèdent encore leur oncle maternel. Celui-ci est, en effet, le chef de la famille, tandis que le père ne possède aucunement cette qualité.

Il faut considérer comme enfants abandonnés ceux à l'égard desquels les parents ne remplissent pas leurs devoirs d'entretien et d'éducation. Mais on doit nécessairement tenir compte du milieu : on ne pourrait raisonnablement faire grief à un indigène de ne pas donner à son fils une éducation que lui-même n'a pas reçue et qu'il ne soupçonne pas.

L'abandon nous paraît résulter du refus de la famille d'entretenir l'enfant à son foyer.

Aussi nous avons admis que peuvent être considérés comme enfants abandonnés ou à l'égard desquels les parents ne remplissent pas leurs obligations :

Ceux âgés de moins de 12 ans :

- a) Cédés en vue de la prostitution ;
- b) Qui ont fait l'objet d'un trafic ;
- c) Éloignés de leurs parents et séjournant, à l'état habituel, dans les camps de travailleurs ou de soldats.

La Commission s'est émue des critiques qui furent parfois formulées au sujet des décisions prises en matière de mise sous tutelle. Elle a pensé qu'il conviendrait d'adopter à cet égard une réglementation plus étroite inspirant le respect des décisions intervenues. Ayant eu connaissance, par son auteur, d'un projet de décret sur la tutelle, soumis au Gouvernement par M. le Vice-Gouverneur général Henri, à la suite de son inspection dans le Mayumbe, elle accueillit avec une grande faveur la suggestion de ce haut fonctionnaire de confier la présidence des commissions chargées de l'inscription des enfants aux juges des tribunaux de première instance.

Elle décida de reproduire le projet de décret dans son rapport au Roi et de formuler un vœu relatif à la tutelle en tenant compte des considérations qui précèdent.

Elle l'exprime comme suit :

« Considérant que pour les enfants orphelins, abandonnés, ou dont les parents ne remplissent pas leurs devoirs d'éducation ou d'entretien, tels ceux qui au Mayumbe trafiquent de leurs enfants, le Gouvernement, de par la loi, se substitue avec raison aux parents décédés ou à des parents indignes ; que pour tous les autres enfants les droits des parents ne peuvent être contestés ;

» Considérant qu'il y a lieu de perfectionner la loi qui vise les enfants dont il est question plus haut,

» La Commission émet le vœu que la loi sur la tutelle soit maintenue, sauf à y apporter certaines modifications qu'elle se permet de proposer ;

» 1^o Que la Commission chargée de l'examen de la condition de ces enfants soit constituée d'après un projet dont M. le Vice-Gouverneur général Henri a donné

connaissance aux membres de la Commission et qu'il a consigné dans son rapport au Gouvernement, à l'occasion de son inspection du Mayumbe, en juin 1910;

» 2° Que la mise sous tutelle puisse être décrétée aussi longtemps que l'enfant n'a pas atteint l'âge de 12 ans;

» 3° Que le mot orphelin soit compris dans le sens d'enfant privé de père et de mère, à l'exclusion d'autre parent, sauf celui qui, d'après la coutume du pays, est considéré comme le chef de la famille;

» 4° Que soient regardés comme enfants vis-à-vis desquels les parents ne remplissent pas leurs obligations, tous les enfants âgés de moins de 12 ans;

» a) Eloignés de leurs parents et séjournant à l'état habituel dans les camps de travailleurs ou de soldats;

» b) Cédés en vue de la prostitution;

» c) Qui ont fait l'objet d'un trafic;

» 5° Que la mise sous tutelle soit irrévocable pour les enfants orphelins;

» 6° Que les chefs indigènes soient instruits de l'obligation de prêter leur concours aux chefs de poste pour faire réintégrer le domicile tutélaire aux enfants qui l'auraient abandonné. »

Ce vœu, mis aux voix, a été adopté à l'unanimité. Ci-dessous le projet de décret dont il est question plus haut.

Projet de décret.

1. — Les fonctionnaires et agents de l'État sont tenus de recueillir provisoirement « les enfants libérés à la suite de l'arrestation ou de la dispersion d'un convoi d'esclaves et ceux, esclaves fugitifs, qui réclameraient la protection de l'Etat ».

2. — Le Gouverneur général désigne les autorités administratives chargées de recueillir provisoirement « les enfants délaissés, abandonnés ou orphelins, et ceux à l'égard desquels les parents ne remplissent pas leurs devoirs d'entretien et d'éducation ».

3. — Dans le délai de trois mois, les enfants recueillis provisoirement seront présentés à l'examen d'une commission dont la composition sera déterminée, pour chaque district ou zone, par le Gouverneur général, et qui sera présidée par le juge du Tribunal de première instance du ressort.

Cette Commission vérifiera si les enfants soumis à son examen rentrent dans l'une des catégories prévues à l'article premier du décret du 12 juillet 1890. Elle statuera à la majorité des voix et consignera ses constatations dans des procès-verbaux signés par chacun de ses membres; en cas de parité des voix, celle du Président sera prépondérante; ces procès-verbaux constitueront, pour les enfants qui auront été reconnus appartenir à l'une des catégories susdites, la preuve légale de leur qualité de pupilles de l'Etat. Ceux-ci seront inscrits d'office, à l'intervention de l'Etat tuteur, sur les registres de l'état civil, sur lesquels mention sera faite également des décès des père et mère constatés par la Commission.

4. — La Commission prévue à l'article précédent pourra inviter à comparaître devant elle toutes les personnes qu'elle jugera utile d'entendre. Le Président de la Commission possède, pour l'exécution de ce droit, les pouvoirs dévolus par l'article 22, paragraphes 2 et 3, du décret du 27 avril 1889, aux officiers du Ministère public.

5. — Les enfants recueillis provisoirement pourront être remis, après décision de la Commission prévue à l'article 3, aux représentants légaux des associations philanthropiques et religieuses qui auront obtenu l'autorisation prévue à l'article premier du décret du 4 mars 1892.

6. — Les pupilles de l'Etat qui quitteraient sans autorisation le domicile qui leur aurait été fixé par leur tuteur, pourront y être ramenés d'office, sur avis dudit tuteur ou du représentant légal des associations indiquées à l'article précédent, par les autorités chargées, conformément aux articles 1 et 2 du présent décret, de les recueillir provisoirement.

7. — Sera puni de un à sept jours de servitude pénale et d'une amende de 25 à 200 francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura sciemment procuré ou facilité à un pupille de l'Etat les moyens de quitter sans autorisation son domicile légal, aura sciemment caché le pupille fugitif ou lui aura donné asile.

Le chef indigène convaincu d'avoir sciemment donné asile, dans la région dépendant de son autorité, à un pupille fugitif, sera puni d'une servitude pénale qui ne dépassera pas un mois et d'une amende de 25 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement.

* * *

Sous l'empire de la législation actuelle, en cas d'évasion, les pupilles ne peuvent être appréhendés et reconduits au domicile de leur tuteur qu'ensuite d'une ordonnance de réintégration rendue par le juge du Tribunal de première instance du ressort. La formalité est compliquée et la décision lente à intervenir en raison des enquêtes nécessaires.

Si les Commissions d'inscription étaient présidées par le juge de première instance — ou son suppléant — et les décisions prononcées à son intervention, les ordonnances de réintégration pourraient être, sans inconvénient, remplacées par les simples mesures administratives que prévoit le paragraphe 6 du projet de décret.

* * *

A la question de la tutelle se rattache directement celle de la protection des enfants mulâtres abandonnés dans la Colonie.

Une mesure de protection spéciale paraît s'imposer en leur faveur.

Sans doute, de nombreux enfants de cette catégorie ont été recueillis dans les missions et y sont l'objet de soins dévoués, mais ils ne peuvent y recevoir, dans tous les cas, l'instruction qui leur permettrait d'occuper plus tard les emplois subalternes de la Colonie.

Il serait souhaitable qu'un ou plusieurs établissements fussent créés pour y recevoir ces enfants et les préparer au rôle que l'Administration peut leur réserver.

Le vœu suivant a été adopté à l'unanimité :

« La Commission exprime le vœu que le Gouvernement se préoccupe d'une façon toute particulière des enfants mulâtres abandonnés dans la Colonie.

» Elle souhaite qu'ils puissent être recueillis dans des établissements qui leur seraient spécialement affectés et où ils recevraient, avec des soins spéciaux, une instruction leur permettant d'occuper plus tard une situation honorable dans la Colonie ».

Chefs indigènes.

Le décret relatif aux chefferies et sous-chefferies indigènes se caractérise, a-t-on justement dit, par ses tendances civilisatrices. Son application est essentiellement de nature à améliorer les conditions morales et matérielles d'existence des natifs, et, à ce titre, la Commission lui a accordé un intérêt tout spécial.

L'honorable rapporteur au Conseil colonial avait raison de dire que, dans le domaine politique et administratif, c'est un véritable programme d'administration coloniale qu'il trace à l'activité du chef et de ses gens.

Malheureusement, il ne suffit pas de tracer un programme ; il faut que celui-ci soit adéquat à la mentalité de ceux qui ont charge de l'appliquer, et, sous ce rapport, nous sommes sans illusion.

Les chefs indigènes, tels que nous les connaissons, sont dépourvus d'autorité et, à de rares exceptions près, ils sont incapables d'obtenir de leurs administrés l'exécution des obligations diverses qui leur sont imposées.

Au reste, la mentalité de ces chefs ne diffère guère de celle de leurs gens et, pas plus qu'eux, ils ne se rendent compte de l'importance des mesures d'administration et d'hygiène que nous leur proposons.

Le débroussement des villages, le déboisement des rives des cours d'eau, la création de lazarets et d'installations hygiéniques, l'éloignement des cimetières, l'aménagement et l'entretien des chemins et des ponts pour le passage des marais et des rivières, sont autant d'obligations dont ils comprennent mal l'intérêt et auxquelles ils se soustraient volontiers.

Et combien ne serait-il pas chimérique, dans de nombreuses régions, de compter sur les chefs indigènes pour administrer la justice sans offenser les principes d'une civilisation supérieure et en observant les règles de l'ordre public universel !

Il est bien certain que les règles de la coutume indigène, auxquelles se réfère souvent le décret sur les chefferies, ne peuvent être acceptées sans un sérieux contrôle. En fait, le décret n'est lui-même qu'une pétition éloquente contre la coutume.

Les principales obligations qu'il consacre lui sont contraires, et les défenses qu'il commine concernent tous objets que l'habitude ou la coutume admet.

Le chef qui voudrait rendre la justice conformément à la coutume, mais en observant les règles de l'ordre public universel, serait mis dans le plus grand embarras.

On sait que deux institutions sont à la base de l'organisation indigène : la polygamie et l'esclavage domestique. Ce sont elles que l'on retrouve toujours dans les discussions qui divisent les villages et les individus.

Les misérables n'ont aucun intérêt au maintien de ces institutions-là ; mais, au contraire, ceux qui en profitent, les chefs et les hommes libres, en sont les ardents défenseurs. Dans le Congo tout entier, — sauf exceptions négligeables, — les chefs ne sont riches et conséquemment puissants que par le nombre de leurs femmes et de leurs esclaves.

Ce serait évidemment bien s'illusionner que de compter sur eux pour faire disparaître ces institutions et pour appliquer les règles de l'ordre public universel qui les condamnent.

Et, pourtant, ils y sont tenus, car « les agents du pouvoir, dit Halewyck, dans son ouvrage la *Charte coloniale*, réserveront leurs sanctions pour les maîtres qui

auront voulu maintenir les noirs en état d'esclavage, et jamais le magistrat ne reconnaîtra des effets civils au mariage d'un bigame ».

Mais si les chefs indigènes actuels sont, ainsi que nous le constatons, incapables de faire exécuter par leurs gens les obligations d'un programme civilisateur, il suffirait que nous abandonnions la surveillance que nous exerçons sur eux pour qu'ils reprennent vite leur ancien pouvoir basé sur l'arbitraire et la violence : les rapt de femmes, les escroqueries des chefs et des féticheurs, le trafic des esclaves, les guerres entre villages reprendraient avec une nouvelle force.

Par voie de conséquence, ces chefs redeviendraient riches comme ils l'étaient jadis et regagneraient bientôt leur influence en dotant de femmes et d'esclaves ceux qui les auraient soutenus.

Qu'on se persuade de ce que la mentalité des chefs a peu changé depuis que M. E. Picard, dans une page émouvante, nous dépeignait la dureté de cœur de ceux du Bas-Congo, arrachant le salaire si durement gagné par leurs esclaves porteurs, sur le calvaire que fut la route des caravanes. (*En Congolie*, page 97.)

Inutile de se dissimuler que la violence et l'arbitraire sont toujours leurs moyens préférés de gouvernement.

Pas une divergence de vues ne s'est élevée à ce sujet au sein de la Commission, et lorsque l'opinion fut émise qu'il est dangereux de confier des sanctions sérieuses à l'arbitraire de ces despotes, pas une objection ne se produisit.

Les membres de notre Commission se sont émus, à bon droit, — pensent-ils, — de l'interprétation donnée au décret du 2 mai par une circulaire du Parquet général et énumérant au nombre des peines que peuvent infliger les chefs les amendes, la confiscation et la déportation.

Quels pouvoirs donnés à des gens si suspects d'abuser toujours de leurs droits !

Dans la discussion de la question, la plupart des membres de la Commission donnèrent des exemples probants de l'esprit despotique des chefs. Ici, c'est l'un d'eux organisant des rafles de femmes dans les villages de ses sous-chefs, en s'appuyant sur ses droits nouveaux. Là, c'est un chef abusant scandaleusement de son droit de détention et de fustigation et se faisant condamner à trois mois de prison par le tribunal de Lusambo. Ailleurs, un chef ruine ses gens en leur enlevant le petit bétail qu'ils élèvent. Les cas d'arbitraire abondent, et combien restent ignorés pour un seul qui nous est connu.

Et, chose étrange, à côté de ce droit exorbitant accordé à un sauvage, le fonctionnaire européen — quel que soit son rang — est complètement désarmé vis-à-vis de la population indigène.

La défiance de certains fonctionnaires à l'égard des chefs indigènes est telle, qu'ils se font scrupule de les instruire de leurs droits.

En résumé, nous estimons que les chefs actuels sont, dans leur ensemble, incapables de faire appliquer le programme civilisateur tracé par le décret du 2 mai 1910; qu'il faut toutefois maintenir leur autorité, tout en surveillant leur action, parce qu'ils sont les intermédiaires nécessaires entre l'administrateur européen et les populations; mais que, d'autre part, il est indispensable de préparer les futurs chefs au rôle que nous voulons leur confier et qu'en attendant nous devons non pas étendre leurs pouvoirs, mais les restreindre.

Corrélativement, nous souhaitons que la législation nouvelle accorde aux fonctionnaires de la Colonie des droits de répression pénale pour les délits de minime importance, afin que leur action en cette matière guide celle des chefs indigènes.

Les vœux qui sont formulés ci-après résument, avec les appréhensions de la Com-

mission quant à l'exercice des pouvoirs considérables confiés aux chefs indigènes, les desiderata qui résultent des considérations précédentes :

« Considérant que la connaissance que croient posséder les membres de la Commission de la mentalité des chefs indigènes les met en défiance à leur égard et leur fait craindre qu'ils abusent des pouvoirs étendus qui leur sont reconnus en matière de juridiction indigène;

» Considérant que l'intégrité et l'impartialité de ces chefs sont parfois très sujettes à caution; qu'en tout cas, facilement accessibles aux sollicitations et aux offres que ne manquent jamais de leur adresser les parties en cause, les décisions qu'ils prennent n'offrent pas les garanties voulues d'équité;

» Considérant que, dans les différends d'ordre politique et religieux qui peuvent se présenter dans la chefferie et où leurs intérêts sont en cause, leur impartialité n'est rien moins que certaine;

• Considérant que leurs croyances superstitieuses les amènent à envisager les faits à réprimer de toute autre façon que les autorités européennes; que ces croyances sont souvent de nature à fausser leur conception de la justice;

» Considérant que les chefs indigènes ont une tendance naturelle certaine à l'abus de la force et à l'arbitraire;

» Considérant que le décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes n'a pas défini quelles sont les infractions d'un caractère grave qui sortent de leur compétence;

» Considérant que le droit répressif des chefs n'est pas suffisamment déterminé en matière de détention;

» Considérant que d'après la coutume indigène, dans certaines régions, le chef naturel n'a aucune autorité sur les hommes libres,

» La Commission exprime le vœu que, jusqu'au moment où les chefs indigènes, mieux préparés à leur rôle, auront pris conscience des devoirs que leur imposent les règles d'une civilisation supérieure, les pouvoirs de juridiction qui leur sont actuellement accordés soient sérieusement restreints. »

DEUXIÈME VŒU.

« Le manque de préparation des chefs indigènes aux devoirs nouveaux que leur impose le décret du 2 mai 1910 ayant été constaté par la Commission, celle-ci exprime le vœu que des mesures soient prises pour remédier à cette situation. Elle considère comme le meilleur moyen d'y parvenir l'institution d'écoles pour les fils et les successeurs des chefs, où les jeunes gens seraient préparés à leur rôle futur.

» Ils y recevraient un enseignement approprié et portant sur une durée de deux années au moins; la morale, une des langues nationales, la lecture, l'écriture, le calcul élémentaire, l'hygiène, la connaissance des poids et mesures, celle des décrets intéressant la communauté indigène constitueraient essentiellement le programme des cours.

• Sauf une courte vacance annuelle, ils resteraient éloignés des leurs pendant toute la durée des études et habiteraient un village construit d'après toutes les règles de l'hygiène; ils s'y employeraient, pendant une ou deux heures par jour, à la formation et à l'entretien des plantations alimentaires les plus répandues dans la Colonie. Leurs instructeurs les initieraient aux procédés perfectionnés.

• En sortant de cette école, le jeune homme rentrerait dans son village revêtu du

prestige qui s'attache à ceux qui ont vécu au contact de l'Européen et possèdent quelque instruction. Il deviendrait bientôt le conseiller des siens et acquerrait ainsi l'autorité indispensable à l'administration de la chefferie; plus aisément que nous-mêmes, il persuaderait ses frères de l'utilité des mesures de police et d'hygiène et les déciderait à remplir les obligations auxquelles nos lois les soumettent. »

Indigénat.

Tenant compte des situations particulières à la Colonie, où les distances sont énormes, les infractions nombreuses, le personnel judiciaire relativement restreint, notre Commission a appris avec satisfaction l'intention du Gouvernement d'accorder, dans certaines conditions, aux fonctionnaires territoriaux un pouvoir disciplinaire sur la population indigène.

Toutefois certains d'entre nous jugent insuffisante la réforme ainsi esquissée et souhaitent de voir octroyer un pouvoir analogue, comportant le droit d'infliger des peines corporelles aux supérieurs des missions, aux chefs de poste de sociétés et aux capitaines de steamers appartenant à des particuliers. Il fut déclaré par un de nos membres, adversaire en principe des peines corporelles, que quand même des abus individuels devraient se produire, lesquels d'ailleurs pourraient être sévèrement réprimés, il fallait préférer ces défaillances au mal plus grand qui résulte de la situation actuelle qui énerve le principe d'autorité.

Des membres de notre Commission objectèrent que la proposition formulée allait à l'encontre de l'article 22 de notre Charte coloniale qui impose au Gouvernement l'obligation de remplir lui-même ses fonctions par l'intermédiaire de ses agents et lui interdit de s'en décharger sur des particuliers. On fit valoir qu'il serait dangereux de déléguer une partie de l'autorité souveraine à des personnes sans responsabilité vis-à-vis du Gouvernement. Certains manifestèrent la crainte que les pouvoirs ainsi conférés fussent parfois placés entre des mains indignes.

Ces raisons ne parurent pas suffisamment décisives à la majorité de notre Commission qui, par 4 voix contre 2, adopta la proposition ainsi formulée :

« Considérant que toute société civilisée repose sur un principe d'autorité, qui a pour conséquence naturelle et nécessaire le principe de soumission ;

» Considérant que le noir ne se fait pas une idée exacte de l'autorité dont il se trouve enclin à abuser ni de la soumission à laquelle il cherche à se soustraire ;

» Considérant qu'il est du devoir du peuple civilisateur d'exercer sur le noir une tutelle bienveillante jusqu'au moment où celui-ci sera imprégné de ces principes dont l'application l'amènera à se constituer en société civilisée ;

» Considérant que pour l'exercice de l'autorité le noir aura encore longtemps besoin de l'aide du blanc ;

» Considérant que le noir ne reconnaît l'autorité que pour autant qu'elle se trouve entre les mains de celui qui peut appliquer une sanction dans l'exercice de cette autorité ;

» Considérant que sans pareille sanction l'autorité du blanc est illusoire aux yeux du noir, qui perd ainsi le respect même du principe d'autorité et ira jusqu'à manifester son mépris pour le blanc ;

» Considérant que dans un pays immense où les blancs sont si clairsemés, si éloignés parfois des cours de justice ; où ils sont témoins de délits d'occurrence journalière, il est de toute nécessité de les voir investir d'une autorité suffisante pour

pouvoir agir sur-le-champ et éviter ainsi des soulèvements, des révoltes, voire même des assassinats;

» Considérant que ces mêmes châtiments ne sont pas opposés aux principes de civilisation et sont même encore en honneur en Angleterre, où ils n'ont jamais cessé d'exister et au Danemark où ils viennent d'être rétablis;

» Considérant que le noir injustement puni n'oubliera jamais l'offense et prendra sa revanche, fût-ce vingt ans plus tard; que cependant il se soumettra sans regimber à une punition justement méritée et n'en aura que plus de respect pour celui qui lui a infligé un juste châtiment;

» Considérant que celui qui n'a pas su obéir ne saura jamais commander et qu'il faut amener le noir à se faire une idée exacte de ses obligations, au risque de ne jamais le voir se constituer en société civilisée;

» Considérant que tous ceux qui ont exercé ou exercent leur autorité sur le noir, avec le désir de l'amener à une civilisation supérieure, qui repose sur le principe de l'autorité, sont intimement persuadés de ce que la répression immédiate des petits délits est de nature à amener le noir au respect de l'autorité, tout en assurant le bon ordre et la justice pour tous,

» La Commission émet le vœu que les chefs de poste de la Colonie, chefs de poste de sociétés, chefs de poste de missions et tout capitaine de vapeur appartenant à une société, à une mission ou à un particulier, aient autorité pour appliquer sur-le-champ aux coupables placés sous leur direction les peines disciplinaires proportionnées aux petits délits et en harmonie avec nos idées de répression. »

Impôt.

La question de l'impôt indigène a été longuement examinée par la Commission.

Celle-ci rappelle que, sous l'empire du décret du 18 novembre 1903, l'exploitation du domaine en régie a été l'objet de vives critiques dans notre pays et à l'étranger. L'Administration réclamait alors des indigènes, en acquit d'une imposition en argent, — qu'il leur était généralement impossible de payer, le numéraire faisant défaut, — une équivalence en travail affecté le plus souvent à la récolte du caoutchouc et du copal. Elle n'entend pas apprécier ici le système, mais constate que les conditions de son application étaient telles qu'elles justifiaient des critiques fondées. En effet, l'équivalence du numéraire en travail était difficile à déterminer, et malgré la conscience que les fonctionnaires pouvaient apporter dans les expériences de récolte, fixant la prestation, les conditions de lieu, de temps, d'habileté étaient si diverses que nul n'eût osé prétendre avoir équitablement fixé la somme de travail.

D'autres considérations plaidaient du reste en faveur de l'abandon du système.

Pour ces raisons, il était hautement désirable de lui voir substituer un régime d'impositions, exclusivement en numéraire, impliquant la liberté du commerce en même temps que la libre disposition par les natifs des produits de leurs forêts natales, que celles-ci fussent leur propriété ou constituassent le domaine de l'État.

Le décret du 22 mars 1910 amena, on peut le dire, un bouleversement dans les procédés d'administration de la Colonie en même temps qu'une modification des plus heureuses des conditions d'existence des indigènes.

Il divise le territoire en trois zones, auxquelles doit s'appliquer, aux échéances des 1^{er} juillet 1910, 1911 et 1912, un régime de liberté commerciale sans entrave.

Dans chacune de ces zones, aux dates précitées, les indigènes peuvent désormais

récolter les produits végétaux et en commercer. La Commission estime qu'il était sage de réaliser la réforme par étapes afin d'éviter un état de désordre dangereux et vraisemblablement une crise dont eussent pâti à la fois l'État et les indigènes.

Dans les régions ouvertes au commerce, l'Administration devait introduire le numéraire, fonder des postes de perception, assurer par une occupation plus forte la sécurité des commerçants, compléter des recensements souvent sommaires, enfin prendre un ensemble de mesures garantissant les indigènes contre une exploitation possible là où la concurrence ne viendrait pas régulariser les transactions par le jeu de l'offre et de la demande.

D'autre part, une imposition en argent étant exclusivement réclamée des natifs à partir du moment où leur région était soumise au nouveau régime, il fallait laisser au commerce le temps de s'y établir, à moins d'empêcher les indigènes de commercer des produits dont la récolte leur était désormais permise.

Or, nous voyons que l'arrivée du commerce n'a pas été tellement prompte dans les territoires de la première étape — qui comportent la moitié de notre vaste Colonie — qu'il fallut se hâter de lui abandonner le territoire tout entier.

Aujourd'hui encore, à la veille de l'ouverture de la deuxième zone, — qui comprend essentiellement les territoires de l'ancienne Fondation de la Couronne, — nous constatons que peu de commerçants nouveaux ont achevé leur installation dans la première, bien que souvent leurs affaires y soient favorisées par la richesse des régions et les excellentes dispositions des indigènes.

Sous ce rapport, nous — protecteurs des noirs — devons regretter qu'il en soit ainsi. Dans une grande étendue de territoire, les prix d'achat du caoutchouc sont restés très bas. La concurrence aurait amené la hausse certaine de la valeur du produit. Aux conditions de vente actuelles, les contribuables récolteurs auraient eu, malgré la modération de la taxe, à s'imposer un sacrifice appréciable pour satisfaire le fisc si l'Administration n'avait fait preuve d'une réelle sollicitude envers les populations. Elle s'est bornée à réclamer l'impôt sans prendre aucune mesure à l'égard des retardataires. Les indigènes ont payé ce qu'ils ont pu. Nous sommes tentés de dire ce qu'ils ont voulu.

Nous notons que, conformément à la promesse faite par M. le Ministre des Colonies, le décret sur les impositions indigènes a été appliqué avec la plus grande modération.

*
* *

Ainsi que le constatait très justement l'honorable rapporteur du Conseil colonial, le décret sur l'impôt indigène se rattache logiquement à la réorganisation économique dont il vient d'être parlé.

L'exploitation en régie des produits du domaine étant abolie, il devenait impossible de laisser subsister le régime des prestations organisé par les décrets des 18 novembre 1903 et 3 juin 1906.

Le taux de l'impôt principal varie de 5 à 12 francs. Ce maximum de 12 francs paraît — au début — devoir être rarement appliqué dans la Colonie.

Les réductions successives des taux de l'impôt, dont nous avons eu connaissance et qui s'appliquent aux vastes régions du Kasai et du Kwango, nous portent à croire que le Gouvernement entend se montrer réellement généreux dans l'application du décret.

Nous lui en témoignons notre gratitude, ainsi d'ailleurs que pour les larges mesures de dégrèvement qu'il a consenties en faveur de populations atteintes de la maladie du sommeil.

Il se montre aussi soucieux de justice en abandonnant le recouvrement des taxes dues pour l'année 1910 dans les régions où, le numéraire étant rare, les populations ne pourraient, sans s'imposer d'énormes sacrifices, payer la taxe de deux années consécutives.

Nous avons constaté, avec satisfaction, la modération des taxes appliquées dans les territoires des sociétés propriétaires et concessionnaires, ainsi que dans des régions où l'exploitation du domaine avait pesé plus lourdement sur la population.

Au cours de nos dernières discussions, certaines appréhensions furent exprimées au sujet de l'interprétation que l'Administration donne à l'expression « adulte » de l'article 1^{er} du décret sur l'impôt indigène. Les instructions d'application qui fixent l'état d'adulte à l'âge de 14 ans environ ne paraissent pas de nature à dissiper la crainte de voir réclamer l'impôt à de véritables enfants.

Bien qu'une interprétation aussi abusive des intentions du législateur ne puisse résulter que de l'inexpérience d'un agent, il convient de prévoir celle-ci et de régler plus libéralement l'application du décret.

Certains membres de la Commission ont émis l'opinion que l'âge adulte devrait être reporté de 14 à 16 ans; toutefois, en présence de la difficulté évidente de déterminer cet âge, en l'absence d'état civil, aucun vœu ne fut formulé.

La Commission exprime sa satisfaction de ce que l'impôt en vivres, dont la perception prêtait à de justes critiques, a été supprimé dans tout le territoire de la Colonie.

Elle souhaite que l'alimentation du personnel des stations soit exclusivement assurée par des achats libres sur les marchés indigènes. Elle regretterait que des contrats fussent passés avec certains villages pour la livraison des vivres si toutes les garanties n'étaient prises par les autorités administratives pour sauvegarder la liberté des contractants et les intérêts légitimes des parties en cause.

Le taux maximum de l'impôt — fixé à 12 francs — a été discuté au sein de la Commission. Toutefois, comme il fut reconnu que ce chiffre n'a rien d'excessif pour certaines populations particulièrement favorisées dont l'habitat, riche en produits naturels, attire et retient le commerce, que, d'autre part, l'Administration montre un réel souci de proportionner ses exigences aux ressources et au degré de développement des populations, les limites entre lesquelles varie le taux de l'impôt principal furent jugées propres à adapter une taxation équitable aux diverses régions de la Colonie.

Dans le même ordre d'idées, un membre de la Commission posa la question de savoir s'il ne conviendrait pas d'adopter un taux d'impôt unique pour toute la Colonie. Devant les excellentes raisons qui furent produites pour justifier des taux différentiels, il déclara ne pas insister.

Travail des indigènes.

La question du travail des indigènes, qui a préoccupé notre Commission et a fait l'objet d'un long échange de vues, lui a paru être intimement liée à celle de l'impôt.

En effet, si le principe de l'impôt se justifie par des nécessités fiscales et par le droit évident que possède le Gouvernement de faire participer la communauté indigène aux charges de son administration, il n'en est pas moins vrai qu'il faut considérer l'impôt comme ayant indirectement, dans la Colonie, un résultat civilisateur par

l'obligation qu'il impose aux natifs de se livrer au travail pour gagner la somme réclamée par le fisc.

C'est une redite que d'affirmer le résultat moralisateur du travail pour une population que les habitudes et les mœurs ont livrée le plus souvent à l'inaction et à la paresse.

Certes, nous ne rééditerons pas ici la formule facile de la paresse incurable du noir qui dispense ses éducateurs de tout effort ayant pour but sa régénération. Nous avons entendu, au sein de la Commission, des appréciations différentes à cet égard, mais aucun de nous ne se ralliera à une opinion qui irait à l'encontre de l'objet même de notre mission.

Sans doute, le noir est paresseux, mais nous nions qu'il le soit incurablement. Quand nous aurons modifié ses mœurs, ses conditions d'existence; quand nous lui aurons créé des besoins; quand nous l'aurons intéressé à nos entreprises par un traitement bienveillant et généreux; quand nous l'aurons instruit de ses devoirs, mais aussi de ses droits; quand il aura la conscience de n'être plus un paria vis-à-vis de l'Européen, mais un membre de la grande famille humaine, nous le verrons évoluer lentement et apprécier notre civilisation. Il travaillera, parce qu'il trouvera son intérêt à le faire et que les conditions modifiées de son milieu ne lui permettront plus de tout réclamer de ses femmes et de ses esclaves.

Ainsi que l'a dit excellemment le professeur Rathgen, de l'Institut colonial de Hambourg, la distance qui nous sépare des noirs ne résulte pas de la théorie des races. « Elle s'explique suffisamment par la différence du degré de civilisation et d'évolution économique : c'est une différence historique plutôt qu'une différence naturelle. »

Nous croyons donc fermement à la perfectibilité du noir que nous voyons moins loin de nous que certains observateurs superficiels qui vont répétant les formules désespérantes sur la paresse incurable de l'indigène et son inaptitude au progrès.

Les Révérends Missionnaires, qui connaissent bien la mentalité du noir, ne les admettront jamais : leur inlassable apostolat repose tout entier sur la conviction qu'ils ont de pouvoir régénérer la race.

Au reste, que d'exemples dans la Colonie même des aptitudes du noir au travail. Nous voyons nos Bangala à l'œuvre sur les steamers du Haut-Congo, nos Bas-Congo sur la ligne du chemin de fer de Léopoldville à Matadi, nos travailleurs dans les stations de l'Etat et nos soldats, infatigables et dévoués, qui jamais ne se plaignent de leur service parfois si rude.

Nos distingués ingénieurs, MM. Goffin et Adam, qui ont été de vrais conducteurs d'hommes, ont apprécié leurs travailleurs indigènes. Le premier nous a dit le résultat merveilleux obtenu à la fin de son œuvre par le système du travail à la tâche. Lui aussi est convaincu de ce que la paresse incurable du noir n'est qu'une vaine formule.

Mais de même que nous obligeons nos fils à l'effort pour en faire des hommes utiles, nous devons imposer le travail aux indigènes — ces grands enfants — pour modifier leur mentalité et les amener, eux aussi, à la condition d'hommes conscients des devoirs qu'acceptent les peuples civilisés.

On a pu croire que l'obligation directe du travail amènerait ce résultat; malheureusement, les conditions de l'expérience ne furent pas toujours de nature à l'atteindre. Néanmoins, nous estimons qu'un pas sérieux a été fait dans la voie que nous indiquons et que, dès à présent, de nombreuses populations sont préparées au travail libre.

Mais le noir, dans son habitat primitif, avec le peu de besoins que comporte son existence, n'aurait pas suffisamment de raisons pour se donner la peine de l'effort si l'obligation de satisfaire le fisc ne venait aiguillonner son indolence.

Par la diffusion du commerce dans toute la Colonie, il trouvera aisément l'occasion de vendre à bon prix les produits naturels de son sol et, dès lors, satisfera sans peine à ses obligations.

Alors, ayant constaté la facilité pour lui de gagner quelque argent, attiré d'autre part par l'appât des marchandises que lui offriront les commerçants, il jugera simple de se livrer à un nouveau labeur qui lui procurera la satisfaction de son désir, et ainsi naîtra, nous l'espérons, l'habitude du travail qui transformera la vie indigène.

Ce sont ces considérations qui ont poussé la Commission à exprimer le vœu de voir l'impôt rigoureusement exigé dans toute la Colonie. Il l'est, sans doute, en principe; mais, comme il a été constaté ci-avant, paie qui veut, si le chef indigène ne se montre le zélé collaborateur de l'Administration, en aidant à la perception de la taxe et en punissant les récalcitrants. Or, nous l'avons dit, le chef indigène est le plus souvent sans pouvoir lorsqu'il s'agit de faire accepter par ses gens les obligations de notre programme civilisateur; d'autre part, l'Administration est désarmée vis-à-vis des prestataires soumis au régime de la chefferie.

Quant à l'exécution sur les biens de ceux qui sont soustraits à ce régime, elle est purement théorique dans la plupart des cas.

Comment faire, dans ces conditions, pour sanctionner l'obligation de l'impôt: Certains moyens ont été discutés, qui tous reposent sur l'obligation d'un travail d'utilité publique: construction de routes, construction de ponts, déboisement des rives des cours d'eau. Ils méritent d'être étudiés, bien que les difficultés de leur application soient évidentes.

La Commission n'a pas voulu indiquer ces moyens, elle s'est bornée dans le vœu qu'elle formule et qui est adopté à l'unanimité à constater la nécessité de l'impôt en vue d'obtenir le travail, le manque de moyens pour assurer sa perception et la nécessité d'en fournir aux agents de l'autorité.

Elle l'exprime ainsi :

« Considérant que parmi les moyens de faire travailler le noir l'obligation de l'impôt est un des plus puissants;

» Considérant que cette obligation aura pour effet, par voie de conséquence, d'alimenter les marchés des stations de la Colonie;

» Considérant que l'autorité concédée aux chefs pour atteindre les contribuables récalcitrants est souvent illusoire, comme il a été dit dans un des vœux précédents;

» Considérant que, nonobstant la généralisation de l'impôt, les circonstances locales sont parfois de nature à rendre très difficile la tâche du percepteur et l'amènent à ne pas exiger avec la même ténacité le paiement de la taxe dans les circonscriptions indigènes éloignées de son poste; qu'il est dangereux, dans ces conditions, d'exiger l'impôt des uns et de ne pas le réclamer des autres,

» La Commission émet le vœu que l'impôt soit exigé de tous les indigènes qui y sont soumis et que l'agent percepteur européen dispose de moyens efficaces pour le recouvrer. »

La Commission a voté, également à l'unanimité, un vœu ayant pour objet de dispenser totalement ou partiellement de l'impôt les pères de famille monogames ayant de lourdes charges de famille:

Elle le formule comme suit :

« Considérant qu'une famille monogamique nombreuse met ses auteurs dans l'heureuse nécessité de travailler pour nourrir et vêtir leurs enfants;

» Considérant qu'il y a d'autres raisons graves de favoriser ces sortes de familles, entre autres celles de réparer les ravages causés par la maladie du sommeil et par la stérilité volontaire,

» La Commission émet le vœu que le père de famille monogame soit exempté de la moitié de l'impôt quand il a trois enfants et de la totalité quand il en a cinq. »

Dans cet ordre d'idées, la Commission a accueilli avec faveur la communication qui lui fut faite par un de ses membres concernant l'intention du Gouvernement de prendre des dispositions spéciales en faveur de certaines populations décimées par la maladie du sommeil, aussitôt que des recensements complets auront pu le fixer sur les conséquences des dégrèvements qui ont été proposés.

La question du travail des indigènes a amené la Commission à s'occuper de celui des femmes de soldats et de travailleurs dans les stations de la Colonie.

Il faut rappeler à ce sujet combien il est fâcheux pour la morale de voir ces femmes, sans occupation régulière, désœuvrées durant une grande partie du jour, se querellant dans les camps et amenant de nombreuses rixes provoquées par leur conduite souvent dérégulée.

C'est un mal connu, qui n'a pas cessé de préoccuper le Gouvernement et auquel il a tenté de remédier en offrant aux femmes de soldats des avantages réels en échange d'un léger travail appliqué aux cultures alimentaires. Il n'apparaît pas qu'il puisse faire mieux et surtout qu'il soit en droit d'imposer à ces femmes l'obligation du travail.

Nonobstant ces considérations, la majorité de la Commission voulut formuler le vœu suivant :

« Considérant que l'inactivité des femmes de travailleurs et de soldats, surtout dans les grands centres, entraîne les plus graves et les plus regrettables abus, la Commission émet le vœu que le Gouvernement prenne des mesures efficaces pour amener ces femmes à travailler, soit en leur donnant un terrain à cultiver quand elles sont femmes d'ouvriers à poste fixe, soit en les astreignant, quand elles sont femmes de soldats, à quelque autre travail dont la durée n'excéderait cependant pas quatre heures par jour, sauf empêchement résultant des charges de la maternité. »

Ce vœu fut voté par 4 voix et 3 abstentions. Celles-ci furent justifiées comme suit par chacun des membres qui se sont abstenus :

Partisan en principe du vœu qui vient d'être émis, j'estime que l'Administration fait tout ce qui lui est possible pour amener les femmes de soldats à travailler. Celles qui consentent à s'occuper dans les plantations alimentaires reçoivent la ration et une allocation mensuelle. Il paraît impossible d'obliger ces femmes au travail quand elles s'y refusent et dédaignent les avantages qui leur sont offerts.

Quant à l'octroi d'un lopin de terre à cultiver aux femmes de soldats et de travailleurs, la mesure est déjà réalisée dans la plupart des postes.

Acquisition de la propriété.

L'examen de la question du travail a suggéré à un membre de notre Commission une mesure de sollicitude à l'égard des anciens serviteurs de la Colonie.

Il a estimé qu'il serait généreux de leur assurer, à l'expiration d'un terme de service à fixer, la propriété d'une habitation confortable autour d'un grand centre.

Mais le développement qu'a pris cette idée dans l'esprit de son promoteur, lorsqu'il s'est aperçu que sa modeste proposition ne tendait à rien moins qu'à introduire le principe de la propriété privée parmi les indigènes de la Colonie, lui a inspiré la pensée de généraliser et d'admettre résolument l'établissement de la propriété quiritaire même au sein de la communauté indigène où l'on ne connaît, de temps immémorial, que la propriété collective.

Malgré l'importance de cette réforme dans le droit coutumier de nos populations, elle n'est pas de nature à nous effrayer. La coutume n'est, heureusement, pas immuable; elle n'a été que trop souvent le code de la barbarie. Nous la verrons évoluer et, telle que nous la connaissons aujourd'hui, disparaître à mesure des progrès de la civilisation.

Au reste, nous sommes dans l'esprit de la Charte coloniale en souhaitant développer la propriété; mais certains d'entre nous ont exprimé la crainte des difficultés que soulèverait la réalisation de ce projet auquel rien ne nous a préparés.

Dans certains centres, tel le pays qui sépare Tshitadi de Luebo, en passant par Luluabourg, tout est prêt pour une pareille évolution. Les Baluba, qui ont fui la région de l'entre-Lubi-Bushimai, dévastée par la maladie du sommeil et dont les coquettes habitations jalonnent la longue route, paieraient sans hésiter le droit de propriété sur les terres qu'ils occupent.

L'essai pourrait sans doute être tenté dans cette région-là; mais la difficulté que nous redoutons est celle d'établir les titres de propriété de tant de gens. L'Administration est-elle en mesure de faire face à cette tâche énorme?

Dans les communautés indigènes moins préparées, nous n'avons pas à redouter pareil afflux d'aspirants à la propriété privée du sol.

Sans doute, les demandes seront exceptionnelles.

De toute façon, elles ne pourront être accueillies avant que le chef de la communauté ait été entendu.

Quoi qu'il en soit, le principe du vœu n'a pas été combattu; les membres de la Commission l'ont admis à l'unanimité des voix.

Avant d'entrer dans d'autres développements, il convient d'exposer la formule qui a rallié tous les suffrages.

« Considérant que l'article 5 de la Charte coloniale recommande le développement de la propriété;

» Considérant qu'il y a tout avantage à voir une population stable se fixer autour des grands centres;

» Considérant que le noir ne s'y établira à demeure fixe que pour autant qu'il y trouve son intérêt;

» Considérant que le noir trouvera tout avantage à améliorer sa condition, s'il est assuré du droit de propriété là où il désire se fixer,

» La Commission émet les vœux suivants :

• A. 1^o Qu'au Budget de la Colonie une somme soit spécialement et exclusivement affectée à la construction définitive d'habitations destinées aux ouvriers et travailleurs noirs au service de la Colonie, autour et à proximité des grands centres;

» 2^o Que le terrain choisi à cette fin soit suffisamment vaste pour que chaque famille ait sa maisonnette à elle, construite sur un lopin de terre qui lui permette

un peu de jardinage, et cela sans préjudice d'un terrain plus vaste à proximité qui lui permette des cultures plus étendues ;

» 3° Que le droit d'occuper ces habitations repose sur certaines bases, telles que : ancienneté au service de la Colonie, gens mariés passant avant célibataires, nombre d'enfants ;

» 4° Que, moyennant conditions à déterminer, le travailleur noir puisse, après un certain nombre d'années passées au service de la Colonie, devenir le paisible propriétaire d'une de ces maisonnettes, avec le lopin de terre qui l'entoure ;

» B. Que tout noir soumis au régime des chefferies, qui désire se construire une maison convenable et durable et se créer un certain confort, y soit encouragé par la facilité de l'acquisition du terrain ; qu'il soit persuadé qu'il y jouira en paix du fruit de son travail et que, en tout temps, il puisse faire la preuve de la propriété acquise en son nom personnel. »

Les grands centres dont il est question dans le vœu pourraient être au début les chefs-lieux de district. A quelque distance de la station, de véritables cités ouvrières seraient construites qui serviraient au logement du personnel travailleur et seraient étendues, chaque année, proportionnellement au nombre d'habitations abandonnées en pleine propriété aux ouvriers réunissant les conditions d'ancienneté de service imposées par l'Administration.

Ces cités, qui iraient se développant sans cesse sous les yeux des fonctionnaires de la Colonie, constitueraient bientôt des centres indigènes à côté de la ville européenne. Les mesures de police et d'hygiène qu'il serait aisé d'y appliquer en feraient des cités modèles que les villages voisins chercheraient à imiter sans doute.

Il importe peu que les travailleurs, logés dans ce milieu, s'y trouvent avec leurs anciens compagnons licenciés. Le Gouvernement paraît, au reste, vouloir adopter l'excellente mesure de ne plus concentrer ses ouvriers dans de véritables casernements ; il envisage déjà la possibilité de réduire le personnel engagé en faisant appel à la main-d'œuvre libre et de ne plus conserver dans les stations qu'un personnel d'élite, formé d'artisans, pour la direction des travaux.

Cette mesure, si elle est poursuivie, ainsi que la Commission le souhaite, facilitera la réalisation de la proposition formulée.

Lutte contre la maladie du sommeil.

La Commission, après avoir entendu un exposé historique de la lutte entreprise contre la maladie du sommeil, fait par un de ses membres, a constaté avec satisfaction que l'ensemble des mesures prises à ce jour pour enrayer ce terrible fléau de l'Afrique est de nature à permettre quelque espoir.

Deux vœux ayant été formulés à la suite de cet exposé, la Commission décida d'entendre à leur sujet le Dr Broden, l'éminent praticien, chef du laboratoire de Léopoldville.

Elle souhaitait aussi connaître l'opinion de cette autorité médicale sur la gravité d'une affection généralement répandue parmi les indigènes — l'enkylostomiase — qui n'entraîne pas nécessairement la mort, mais a toujours pour effet de débilitier l'organisme et de le livrer sans défense à l'atteinte des maladies microbiennes et climatiques.

Le Dr Broden répondit avec empressement à l'appel qui lui était adressé et fournit

à notre Commission des renseignements précieux au sujet des mesures à prendre pour lutter contre l'enkylostomiase, qu'il estime un danger. Il lui parut utile d'engager la Commission pour la protection des indigènes à formuler le vœu de voir le Gouvernement attirer l'attention de ses médecins et des missionnaires sur les ravages que causent l'enkylostomiase et les ascarides, et les renseigner sur les moyens thérapeutiques à employer pour les combattre.

En ce qui concerne les vœux formulés pour lutter plus efficacement contre la maladie du sommeil, et qui ont pour objet d'exiger la visite médicale pour les équipages des vapeurs de sociétés et de particuliers et d'imposer une surveillance plus active des postes à bois, — ces foyers d'infection, — le distingué praticien s'y rallia sans réserve et démontra l'urgence des mesures à prendre en vue de leur réalisation. Il nous signala, de même, la nécessité de multiplier les brigades sanitaires et de surveiller leur activité en raison de l'indifférence que trop d'agents manifestent encore à l'égard des mesures prophylactiques destinées à combattre la maladie.

Répondant aux suggestions de certains membres, M. Broden exprima l'opinion que la destruction du gibier paraît être un moyen utile de lutte, mais qu'il est loin d'avoir l'importance qu'on lui attribue généralement, parce que des foyers d'infection nombreux existent à côté des animaux sauvages. Le porc, par exemple, attire la tsé-tsé, et son élevage présente un vrai danger dans les agglomérations des régions atteintes.

Le déplacement des villages établis le long des cours d'eau constitue un moyen recommandable, pourvu que les endroits où les indigènes vont puiser leur eau soient eux-mêmes soigneusement déboisés.

La Commission constate, avec l'éminent praticien, que, dans l'état actuel des choses, la lutte contre la maladie du sommeil peut être efficacement menée aux alentours des postes et des missions, mais que, d'autre part, notre action est presque nulle sur les populations indigènes qui témoignent d'une indifférence déconcertante quand il s'agit de combattre la propagation du mal par des moyens exigeant quelque effort.

Il faut espérer que ces dernières, en constatant la quasi-immunité dont vont jouir les gens attachés aux postes de l'État et aux missions, se convaincront de l'efficacité de notre intervention et seconderont nos efforts.

La Commission adopte, à l'unanimité, deux vœux formulés comme suit :

« La Commission, estimant qu'il est indispensable d'étendre à tous les équipages des bateaux, ainsi qu'aux passagers, la visite médicale que subit dans les postes le personnel des steamers de la Colonie, exprime le vœu que désormais la mesure soit strictement appliquée à tous les vapeurs, qu'ils appartiennent aux particuliers, aux missions ou au commerce ; estimant en outre que les postes à bois établis le long des rivières sont de véritables foyers d'infection, où les travailleurs sont exposés de façon particulière au danger de contamination, exprime le vœu que ces postes à bois soient spécialement surveillés ; que le déboisement des rives y soit pratiqué et que le personnel travailleur subisse l'examen de tout médecin de passage ou des missionnaires possédant la compétence requise pour constater la maladie du sommeil. Les cas d'affection devront être immédiatement portés à la connaissance du fonctionnaire le plus proche ;

» Considérant que l'enkylostomiase est une maladie qui se propage de plus en plus et tend à se généraliser dans tout le Congo, affection débilitant la race et la prédisposant aux maladies endémiques,

» La Commission exprime le vœu que, à son retour prochain en Belgique, M. le

Dr Broden, si compétent en matière de maladies tropicales, soit entendu au sujet d'une circulaire à envoyer à toutes les autorités du Congo, leur indiquant les mesures à prendre et les remèdes à employer contre l'enkylostomiase. »

Alcool.

Dès le début de son occupation, le Gouvernement de l'Etat Indépendant du Congo se préoccupa de soustraire les vastes territoires de sa possession au fléau de l'alcool.

Il y parvint au moyen de mesures de prohibition et put épargner aux populations du Haut-Fleuve les ravages que n'aurait pas manqué de produire ce poison. Mais le littoral restait, où les facilités de la contrebande et la nécessité d'obtenir une main-d'œuvre souvent rémunérée au moyen d'alcool de traite ne permettaient pas d'appliquer pareille prohibition.

La région n'échappa cependant pas à la vigilance de l'autorité. Une série de mesures vint réduire le territoire ouvert au commerce des spiritueux, en rapprochant successivement la frontière primitive, « l'Inkissi », jusqu'au Kwilu et ensuite jusqu'à la M'Pozo, en même temps que l'Etat frappait l'alcool de droits d'entrée de plus en plus élevés.

Si nous examinons les résultats qu'ont produits ces mesures, nous ne pouvons nous dissimuler qu'elles n'ont pas atteint entièrement le but espéré.

Le portage qui a décimé la population du Bas-Congo a trouvé un auxiliaire actif dans l'alcool.

Là où s'élevaient jadis d'importants villages, quelques groupements se retrouvent composés d'êtres malingres et souvent incapables de procréer. Non seulement l'alcoolisme frappe l'individu, mais il abâtardit la race qu'il atteint dans ses sources vives. Il menace ainsi l'avenir du pays.

Les ravages de l'alcool ont été, jusqu'à présent, moins étendus au Mayumbe, bien que la race ait perdu en force et en nombre. L'un d'entre nous, particulièrement à même de connaître la situation de cette région, estime que depuis dix ans le cinquième de la population a disparu. Il ne nous a pas caché ses craintes de voir la marche du fléau devenir plus rapide, depuis que de nombreuses factoreries se sont établies dans le pays, devenant toutes des foyers d'alcoolisme, autour desquels ne vit plus qu'une race débilitée et offrant un terrain propice aux maladies endémiques.

A son avis, si des mesures radicales n'interviennent pas, la population du Mayumbe est vouée à la mort, et cela d'autant plus sûrement qu'elle voit dans l'alcool une panacée universelle dont les mères offrent leur part aux enfants à la mamelle.

Nous avons estimé que devant un semblable danger aucune hésitation n'était désormais possible et que l'alcool devait être strictement prohibé dans toute la Colonie. S'inspirant de cette opinion, notre Commission a adopté à l'unanimité de ses membres un vœu tendant à ce résultat :

» Considérant les affreux ravages qu'a produits l'alcoolisme sur l'état sanitaire du Bas-Congo ;

» Considérant que l'abus de l'alcool est cause de la dépopulation de régions entières ;

» Considérant qu'il est temps encore de sauver une des populations les plus intéressantes à tous points de vue de notre Colonie : celle du Mayumbe ;

» Considérant que nous constatons que tous les moyens d'enrayer le fléau pris jusqu'ici sont insuffisants;

» Considérant, en un mot, que l'abolition de l'alcool dans le pays est pour la population une question de vie ou de mort,

» La Commission exprime le vœu que l'importation, la détention, le débit et la consommation de l'alcool soient sévèrement réprimés. »

Armes et poudres.

Notre Commission ne pouvait se désintéresser des doléances générales qu'à soulevées dans le Bas-Congo et dans certaines régions du Moyen-Congo la mise en vigueur du décret du 6 janvier 1909 prohibant le trafic des armes et des poudres de traite.

Les indigènes de ces régions, essentiellement pacifiques et soumises, ont oublié l'usage des armes de leur race. L'emploi du fusil est aujourd'hui général chez eux pour la défense des personnes et des biens. Privées de poudre, ces populations ne savent comment se protéger contre l'attaque des fauves; elles assistent, impuissantes à la ruine de leurs plantations.

De temps immémorial, les Mayumbe dépensent une énorme quantité de poudre de traite dans les grandes circonstances de la vie indigène.

Les naissances, les mariages, les enterrements, l'intronisation des chefs leur sont autant de prétextes pour tirer d'inoffensifs coups de feu.

Très attachés à leurs coutumes, ils ressentent vivement la privation du principal moyen de solenniser leurs cérémonies.

Notre Commission ne pouvait, comme certains y ont songé, prier le Gouvernement de méconnaître les engagements que l'État Indépendant a pris devant les Puissances; mais elle croit de son devoir de demander que les dispositions du Protocole du 22 juillet 1908 ne soient pas renouvelées pour le Bas-Congo et pour certaines régions du Moyen-Congo.

En attendant, il lui a paru utile d'attirer l'attention du Gouvernement sur la pénible situation de ces populations et de réclamer en leur faveur une interprétation libérale du paragraphe de l'article 1^{er} du décret précité.

Ses vues se sont formulées dans ce vœu, qu'elle a adopté à l'unanimité :

» Considérant la soumission nullement douteuse de la population du Bas-Congo et du Moyen-Congo aux lois de l'État;

» Considérant que le fusil à piston constitue pour elle l'unique arme de défense sérieuse contre les animaux sauvages, contre lesquels elle a à se protéger elle-même et les plantations qui lui fournissent les vivres et les moyens d'existence;

» Considérant qu'il est de toute justice de satisfaire aux revendications légitimes d'un peuple qui se montre pacifique et soumis;

Considérant que l'introduction de la poudre dite de traite, chez ce peuple, ne constitue aucun danger, mais, par contre, que sa prohibition soulève un mécontentement général et légitime;

» Considérant que cette prohibition cause une vraie révolution dans les mœurs pacifiques du Mayumbe, où le rôle principal de la poudre est la manifestation de ses joies ou de ses deuils,

» La Commission émet le vœu :

» 1^o Que le Protocole signé entre les Puissances, le 22 juillet 1908, ne soit renou-

velé en aucune façon pour le district du Bas-Congo et certaines régions du Moyen-Congo où le trafic de la poudre et des armes ne présente aucun danger ;

» 2^o Que, en attendant, la disposition du paragraphe 2 de l'article 1^{er} du décret du 6 janvier 1908, qui permet au Gouverneur général de faire exception à l'interdiction, soit libéralement appliquée. »

Caisses d'épargne.

L'introduction et la diffusion du numéraire dans la Colonie, de même que les dispositions récentes qui ordonnent de régler désormais les salaires en argent, nous font croire que le moment est venu de recommander l'épargne à nos soldats et à nos serviteurs. Mais comment prêcher l'économie avec quelque chance de succès si on ne donne à ceux que l'on veut convaincre la garantie qu'ils pourront profiter plus tard du sacrifice qu'ils s'imposent aujourd'hui ?

Il est illusoire d'espérer que le noir — si enfant et si enclin à la dépense — puisse conserver lui-même le peu d'argent qu'il épargnera. Il faut lui fournir un moyen de garde, plus sérieux que sa mauvaise malle et qui ne lui laisse pas, en tout temps, la libre disposition de ses économies.

L'institution de la caisse d'épargne déjà existante dans la Colonie pourrait, si elle était étendue, répondre à cette nécessité. Il suffirait que des bureaux fussent ouverts dans les principaux centres. Dans ce but, notre Commission formule le vœu suivant :

« Considérant que l'introduction et la diffusion du numéraire dans la Colonie fournissent au personnel travailleur des grands centres et à la population voisine les moyens de pratiquer l'épargne ;

» Considérant que celle-ci doit être encouragée à cause des effets moralisateurs qu'elle produit ;

» La Commission exprime le vœu que l'institution du service de la Caisse d'épargne, instaurée par le décret du 9 décembre 1891, soit étendue dans la Colonie aux centres désignés par le Gouvernement et qui pourraient être les chefs-lieux de district, de zone et de secteur.

Il a été adopté à l'unanimité des voix.

Communication des documents officiels à la Commission.

SUITE DONNÉE AUX PLAINTES.

Au cours de ses travaux, notre Commission fut souvent amenée à regretter que ses membres, n'appartenant pas au cadre administratif de la Colonie, n'aient pas été mis à même de connaître suffisamment les lois et règlements intéressant la protection des indigènes.

Dans un autre ordre d'idées, certains d'entre nous signalèrent l'intérêt qui s'attache à ce que les membres de la Commission aient connaissance des suites réservées par les autorités compétentes aux dénonciations qu'ils adressent aux officiers du Ministère public, conformément à l'article 6 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge.

Ces communications seraient de nature à guider leur action et leur épargneraient de tomber parfois dans de mêmes erreurs.

Notre Commission a voté à l'unanimité le vœu suivant :

« Prenant à cœur la charge que leur confie l'article 6 de la Charte coloniale de veiller, sur tout le territoire de la Colonie, à la protection des indigènes, afin que ladite protection puisse s'exercer d'une façon régulière, conformément aux lois et règlements de la Colonie et sorte ses effets, pleins, entiers et efficaces;

» Considérant qu'il est utile pour eux de connaître la suite réservée aux dénonciations qu'ils ont faites aux officiers du Ministère public, en conformité du dernier paragraphe de l'article précité.

» Les membres de la Commission émettent le vœu :

» 1^o Que, dès leur publication, les documents officiels qui ont pour objet l'état social ou la protection des indigènes soient communiqués à chacun d'eux;

» 2^o Que les membres de la Commission, même individuellement, ne puissent pas seulement dénoncer aux officiers du Ministère public les abus et les illégalités dont seraient victimes les indigènes, mais qu'ils soient informés de la suite réservée aux faits signalés. »

SIRE,

En terminant ce rapport, qui résume nos discussions et contient nos vœux, nous exprimons l'espoir d'avoir fait œuvre utile en faveur des indigènes.

Si le Roi veut bien apprécier ainsi nos travaux, nous nous considérerons comme étant largement récompensés de notre effort.

Nous prions Votre Majesté de daigner accepter l'hommage de notre profond respect.

(S.) G. GRISON, évêque de Sagallassus, vicaire apostolique des Falls.

(S.) H. ROSS PHILIPPS, représentant légal de la Baptist Missionary Society.

(S.) J. BANCKAERT, préfet apostolique du Kwango.

(S.) PÈRE CAMBIER, préfet apostolique du Haut-Kasai.

(S.) A. DE CLEENE, provincial de la Congrégation de Scheut.

(S.) E. HENRI, vice-gouverneur général,

(S.) H. WEBER, procureur général.

Léopoldville, le 7 juin 1911.

BULLETIN OFFICIEL**AMBTELIJK BLAD**

DU

VAN DEN

CONGO BELGE**BELGISCHEN CONGO****SOMMAIRE.****INHOUD.**

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
7 mars 1911. — Ordonnance prescrivant la tenue de registres d'hôtels . . .	819	7 Maart 1911. — Verordening waarbij het houden van hotelboeken voorgeschreven wordt	819
8 mars 1911. — Ordonnance concernant la régularisation du recrutement dans certaines régions	821	8 Maart 1911. — Verordening betreffende het verbod van werving in zekere streken	821
15 mars 1911. — Ordonnance concernant le service d'inspection de la viande . . .	822	15 Maart 1911. — Verordening betreffende den dienst van toezicht over het vleesch . . .	822
17 juin 1911. — Ordonnance relative à la circulation nocturne des noirs . . .	810	17 Juni 1911. — Verordening op het nachtverkeer der negers	810
22 juin 1911. — Ordonnance relative aux maisons de détention.	812	22 Juni 1911. — Verordening betreffende de tuchthuizen.	812
21 août 1911. — A. R. Personnalité civile .	826	21 Augustus 1911. — K. B. Burgerlijk rechtspersoon	826
22 août 1911. — Ordonnance fixant le taux de l'impôt principal pour 1912. . . .	815	22 Augustus 1911. — Verordening houdende vaststelling van het bedrag der hoofdbelasting voor 1912	815
24 août 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	796	24 Augustus 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	796
6 septembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	796	6 September 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	796
9 septembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	796	9 September 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	796
11 septembre 1911. — A. M. District de Stanleyville. — Division en zones et secteurs.	797	11 September 1911. — M. B. District van Stanleyville. — Onderverdeeling in landstreken en sectors	797

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
13 septembre 1911. — A. R. Administration locale — Personnel	796	13 September 1911. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel	796
15 septembre 1911. — A. M. Postes. — Émis- sion de valeurs postales	808	15 September 1911. — M. B. Posterijen. — Uitgifte van postwaarden	808
15 septembre 1911. — A. M. Postes. — Sous- perception à M'Baya.	809	15 September 1911. — M. B. Posterijen. — Onderontvangerij van M'Baya.	809
18 septembre 1911. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nomination	795	18 September 1911. — K. B. Orde der Kroon. — Benoeming.	795
19 septembre 1911. — A. R. Pensions civi- ques. (Décret du 25 avril 1910.)	827	19 September 1911. — K. B. Burgerlijke pen- sioenen. (Decreet van 25 April 1910.)	827
22 septembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	796	22 September 1911. — K. B. Plaatselijke beheer. — Personeel.	796
25 septembre 1911. — A. R. Personnalité civile	826	25 September 1911. — K. B. Burgerlijk rechtspersoon.	826
Avis officiel	827	Officieel bericht	827
Rectification	828	Terechtwijzing	828

Ordre de la Couronne. — Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage particulier de Notre bienveillance à M. Wangermée, E.-A.-M., Vice-Gouverneur général du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Wangermée, E.-A.-M., préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 18 septembre 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Orde der Kroon. — Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een bijzonder blijk Onzer welwillendheid geven aan den heer Wangermée, E.-A.-M., Algemeenen Ondergouverneur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Wangermée, E.-A.-M. voornoemd, is tot Commandeur in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Hij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Kroon behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 18^{en} September 1911.

Van 's Konings wege:

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 9 septembre 1911, M. Malfeyt, J.-P.-F.-M., est confirmé dans son grade de Vice-Gouverneur général.

Par arrêté royal du 13 septembre 1911, M. Malfeyt, J.-P.-F.-M., Vice-Gouverneur général, est nommé Vice-Gouverneur général du Katanga.

Par arrêté royal du 6 septembre 1911, sont nommés commissaires de district : MM. Van der Cruyssen, M.-P.-U., chef de zone de 1^{re} classe, et Saroléa, L.-M.-A.-J., adjoint supérieur de 1^{re} classe.

Par arrêté royal du 24 août 1911, est nommé sous-lieutenant : M. Wanten, J.-C.-F., sous-lieutenant de réserve d'infanterie de l'armée belge.

Par arrêté royal du 22 septembre 1911, M. André, G.-J.-J., est confirmé dans son grade de capitaine.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 9 September 1911, is de heer Malfeyt, J.-P.-F.-M., in zijnen graad van Algemeenen Ondergouverneur bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 13 September 1911, is de heer Malfeyt, J.-P.-F.-M., Algemeene Ondergouverneur, tot Algemeenen Ondergouverneur van Katanga benoemd.

Bij koninklijk besluit van 6 September 1911, zijn benoemd tot districtcommissaris : de heeren Van der Cruyssen, M.-P.-U., landstreekhoofd der 1^{ste} klasse, en Saroléa, L.-M.-A.-J., hoofdadjunct der 1^{ste} klasse.

Bij koninklijk besluit van 24 Augustus 1911, is tot onderluitenant benoemd : de heer Wanten, J.-C.-F., onderluitenant der reserve bij de infanterie van het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 22 September 1911 is de heer André, G.-J.-J., in zijnen graad van kapitein bevestigd.

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

**District de Stanleyville. — Division
en zones et secteurs.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du
7 mars 1910,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Le district de Stanleyville est divisé
en cinq zones dont les limites et les
chefs-lieux sont déterminés comme
suit :

1. — Zone des Stanley-Falls.

Chef-lieu : STANLEYVILLE.

Au nord : le district de l'Aruwimi;
le district de l'Uele jusqu'au point le
plus rapproché de la source de la
rivière Beole;

A l'est : une droite joignant ce
point à cette source; la rivière Beole
jusqu'à son confluent avec la rivière
Nava; la Nava jusqu'à son confluent
avec la rivière Nepoko; cette rivière
jusqu'au point le plus proche de la
source de la rivière Aza; une droite
joignant ce point à cette source; une
droite joignant cette source à celle de
la rivière Imwa; l'Imwa jusqu'à son
confluent avec la rivière Gayu; la
Gayu jusqu'à son confluent avec
l'Aruwimi-Ituri; une droite joignant
ce confluent au confluent des rivières
Lindi et Openge; l'Openge jusqu'à
son confluent avec la rivière Bilatwa;
la Bilatwa jusqu'à sa source; une

**District van Stanleyville. — Onder-
verdeeling in landstreken en sec-
tors.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het konink-
lijk besluit van 7 Maart 1910,

BESLUIT :

ARTIKEL EEN.

Het district van Stanleyville wordt
in vijf landstreken verdeeld, waarvan
de grenzen en de hoofdplaatsen vast-
gesteld zijn als volgt :

1. — Landstreek der Stanley-Falls.

Hoofdplaats : STANLEYVILLE.

Ten Noorden : het district van de
Aruwimi; het district van de Uele
tot aan het punt het dichtst bij den
oorsprong van de Beole-rivier ge-
legen;

Ten Oosten : eene rechte lijn die
dit punt met dezen oorsprong ver-
bindt; de Beole-rivier tot aan hare
samenvloeiing met de Nava-rivier;
de Nava tot aan hare samenvloeiing
met de Nepoko-rivier; deze rivier tot
aan het punt het dichtst bij den oor-
sprong der Aza-rivier gelegen; eene
rechte lijn die dit punt met dezen
oorsprong verbindt; eene rechte lijn
die dezen oorsprong met dezen der
Imwa-rivier verbindt; de Imwa tot
aan hare samenvloeiing met de Gayu-
rivier; de Gayu tot aan hare samen-
vloeiing met de Aruwimi-Ituri; eene
rechte lijn die deze samenvloeiing
met deze der Lindi- en Openge-rivie-

droite joignant cette source à celle de la rivière Opege; de cette source, une droite jusqu'au point le plus rapproché de la crête de partage des eaux des rivières Lindi et Tshopo; cette crête de partage jusqu'au parallèle passant par Kilimamensa; ce parallèle jusqu'à Kilimamensa;

Au sud : une droite joignant Kilimamensa à la source de la rivière Maiko; la Maiko jusqu'à son confluent avec la rivière Ukupu; l'Ukupu jusqu'à Babengi; une droite joignant Babengi à Bamanga; de ce point, une droite jusqu'à la source de la rivière Lubaye; une droite joignant cette source à celle de la rivière Lutonga; la Lutonga jusqu'à son intersection avec le parallèle 0°15' sud; ce parallèle jusqu'au district de l'Aruwimi;

A l'ouest : le district de l'Aruwimi.

2. — Zone de Ponthierville.

Chef-lieu : PONTHERVILLE.

Au nord : la zone des Stanley-Falls;

A l'est : le méridien passant par Kilimamensa jusqu'à son intersection avec la rivière Oso; l'Oso jusqu'à son intersection avec le parallèle 1° sud; de ce point, une droite jusqu'au point d'intersection de la rivière Luwongo avec le parallèle 2° sud; de ce point,

ren verbindt; de Opege tot aan hare samenvloeiing met de Bilatwa-rivier; de Bilatwa tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen der Opege-rivier verbindt; van dezen oorsprong uit, eene rechte lijn tot aan het punt het dichtst bij de waterscheiding der Lindi en Tshopo-rivieren gelegen; deze waterscheiding tot aan den parallel welke door Kilimamensa loopt; deze parallel tot aan Kilimamensa;

Ten Zuiden : eene rechte lijn die Kilimamensa met den oorsprong van de Maiko-rivier verbindt; de Maiko tot aan hare samenvloeiing met de Ukupu-rivier; de Ukupu tot aan Babengi; eene rechte lijn die Babengi met Bamanga verbindt; van dit punt uit, eene rechte lijn tot aan den oorsprong der Lubaye-rivier; eene rechte lijn die dezen oorsprong met dezen van de Lutonga-rivier verbindt; de Lutonga tot aan hare snijding met den parallel 0°15' Zuiden; deze parallel tot aan het district van de Aruwimi;

Ten Westen : het district van de Aruwimi.

2. — Landstreek van Ponthierville.

Hoofdplaats : PONTHERVILLE.

Ten Noorden : de landstreek der Stanley-Falls;

Ten Oosten : de middaglijn welke door Kilimamensa loopt tot aan hare snijding met de Oso-rivier; de Oso tot aan hare snijding met den parallel 1° Zuiden; van dit punt uit, eene rechte lijn tot aan het snijdingspunt der Luwongo-rivier met den paral-

une droite jusqu'au point d'intersection du parallèle 3° sud avec le méridien 28°30' est de Greenwich; ce méridien jusqu'à sa rencontre avec le parallèle passant par Masudi;

Au sud : ce parallèle jusqu'à son intersection avec le Lualaba; le Lualaba jusqu'au confluent de la rivière Elila; de ce confluent, une droite jusqu'à la pointe sud-est du district de l'Aruwimi;

A l'ouest : le district de l'Aruwimi.

3. — Zone du Maniema.

Chef-lieu : KASONGO.

Au nord : la zone de Ponthierville;

A l'est : le méridien 28°30' est de Greenwich jusqu'au district du Katanga;

Au sud : le district du Katanga;

A l'ouest : le district du Kasai.

4. — Zone du Kivu.

Chef-lieu : RUTSHURU.

Au nord : une droite joignant Kilimamensa au confluent des rivières Lamia et Semliki;

A l'est : la frontière de la Colonie;

Au sud : le district du Katanga;

A l'ouest : les zones du Maniema et de Ponthierville.

lel 2° Zuiden; van dit punt uit, eene rechte lijn tot aan het snijdingspunt van den parallel 3° Zuiden met de middaglijn 28°30' Oosten van Greenwich; deze middaglijn tot waar zij den parallel ontmoet welke door Masudi loopt;

Ten Zuiden : deze parallel tot aan zijne snijding met de Lualaba; de Lualaba tot aan de samenvloeiing met de Elila-rivier; van uit deze samenvloeiing, eene rechte lijn tot aan het Zuid-Oosterpunt van het district der Aruwimi;

Ten Westen : het district van de Aruwimi.

3. — Landstreek van Maniema.

Hoofdplaats : KASONGO.

Ten Noorden : de landstreek van Ponthierville;

Ten Oosten : de middaglijn 28°30' Oosten van Greenwich tot aan het district Katanga;

Ten Zuiden : het district Katanga;

Ten Westen : het district van de Kasai.

4. — Landstreek van Kivu.

Hoofdplaats : RUTSHURU.

Ten Noorden : eene rechte lijn die Kilimamensa verbindt met de samenvloeiing der Lamia en Semliki-rivieren;

Ten Oosten : de grens der Kolonie;

Ten Zuiden : het district Katanga;

Ten Westen : de landstreken van de Maniema en van Ponthierville.

5. — Zone de l'Ituri.

Chef-lieu : IRUMU.

Au nord : le district de l'Uele; la frontière de la Colonie;

A l'est : la frontière de la Colonie;

Au sud : la zone du Kivu;

A l'ouest : la zone des Stanley-Falls.

ART. 2.

La zone des Stanley-Falls est divisée en quatre secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont déterminés comme suit :

1. — Secteur de Stanleyville.

Chef-lieu : STANLEYVILLE.

Au nord : une droite joignant le confluent de l'Aruwimi et de la Lumunu au point situé sur la rivière Lindi à 4 kilomètres en aval de Gwania;

A l'est : le méridien passant par ce point jusqu'à son intersection avec la rivière Tshopo; de ce point, une droite jusqu'au confluent des rivières Maiko et Ukupu; la zone de Ponthierville;

Au sud : la zone de Ponthierville;

A l'ouest : le district de l'Aruwimi.

2. — Secteur de la Lindi.

Chef-lieu : BAFWASENDE.

Au nord : le parallèle passant à

5. — Landstreek van de Ituri.

Hoofdplaats : IRUMU.

Ten Noorden : het district van de Uele; de grens der Kolonie;

Ten Oosten : de grens der Kolonie;

Ten Zuiden : de landstreek van Kivu;

Ten Westen : de landstreek der Stanley-Falls.

ART. 2.

De landstreek der Stanley-Falls wordt in vier sectors verdeeld, waarvan de grenzen en de hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

1. — Sector van Stanleyville.

Hoofdplaats : STANLEYVILLE.

Ten Noorden : eene rechte lijn die de samenvloeiing van de Aruwimi en van de Lumunu verbindt met het punt aan de Lindi-rivier gelegen op 4 kilometer beneden Gwania;

Ten Oosten : de middaglijn die door dit punt loopt, tot aan hare snijding met de Tshopo-rivier; van dit punt uit, eene rechte lijn tot aan de samenvloeiing van de Maiko en Ukupu-rivieren; de landstreek van Ponthierville;

Ten Zuiden : de landstreek van Ponthierville;

Ten Westen : het district van de Aruwimi.

2. — Sector van de Lindi.

Hoofdplaats : BAFWASENDE.

Ten Noorden : de parallel welke op

5 kilomètres au sud de Gwania, depuis le secteur de Stanleyville jusqu'à son intersection avec le méridien 26° est de Greenwich; ce méridien jusqu'à la crête de partage des eaux des rivières Aruwimi et Lindi; cette crête de partage jusqu'à la zone de l'Ituri;

A l'est : la zone de l'Ituri;

Au sud : la zone de Ponthierville;

A l'ouest : le secteur de Stanleyville.

3. — Secteur de Banalia.

Chef-lieu : BANALIA.

Au nord : le district de l'Uele jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant par la source de la rivière Gula;

A l'est : ce méridien jusqu'à cette source; la Gula jusqu'à son confluent avec l'Aruwimi; le méridien passant par ce confluent jusqu'au secteur de la Lindi;

Au sud : les secteurs de la Lindi et de Stanleyville;

A l'ouest : le district de l'Aruwimi.

4. — Secteur de Bomili.

Chef-lieu : BOMILI.

Au nord : le district de l'Uele;

A l'est : la zone de l'Ituri;

5 kilometer ten Zuiden van Gwania loopt, vanaf den sector van Stanleyville tot aan zijne snijding met de middaglijn 26° Oosten van Greenwich; deze middaglijn tot aan de waterscheiding van de Aruwimi en Lindi-rivieren; deze waterscheiding tot aan de landstreek van de Ituri;

Ten Oosten : de landstreek van de Ituri;

Ten Zuiden : de landstreek van Ponthierville;

Ten Westen : de sector van Stanleyville.

3. — Sector van Banalia.

Hoofdplaats : BANALIA.

Ten Noorden : het district van de Uele tot waar het de middaglijn ontmoet welke door den oorsprong der Gula-rivier loopt;

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan dezen oorsprong; de Gula tot aan hare samenvloeiing met de Aruwimi; de middaglijn die door deze samenvloeiing loopt tot aan den sector van de Lindi;

Ten Zuiden : de sectors van de Lindi en van Stanleyville;

Ten Westen : het district van de Aruwimi.

4. — Sector van Bomili.

Hoofdplaats : BOMILI.

Ten Noorden : het district van de Uele;

Ten Oosten : de landstreek van de Ituri;

Au sud : le secteur de la Lindi;

A l'ouest : le secteur de Banalia.

ART. 3.

La zone de Ponthierville est divisée en quatre secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont déterminés comme suit :

1. — Secteur de Ponthierville.

Chef-lieu : PONTHERVILLE.

Au nord : la zone des Stanley-Falls jusqu'au méridien 26° longitude est de Greenwich;

A l'est : ce méridien jusqu'à son intersection avec le parallèle passant par Kilindi;

Au sud : ce parallèle jusqu'au district de l'Aruwimi;

A l'ouest : le district de l'Aruwimi.

2. — Secteur de Lubutu.

Chef-lieu : LUBUTU.

Au nord : la zone des Stanley-Falls;

A l'est : la zone du Kivu jusqu'au parallèle 1°35' sud;

Au sud : ce parallèle jusqu'à son intersection avec le méridien 27° est de Greenwich; ce méridien sur une longueur de 27 kilomètres vers le nord; le parallèle passant par ce point jusqu'à son intersection avec la rivière Lowa; la Lowa jusqu'à 30 kilomètres en aval; de ce point, une

Ten Zuiden : de sector van de Lindi;

Ten Westen : de sector van Banalia.

ART. 3.

De landstreek van Ponthierville wordt in vier sectors verdeeld, waarvan de grenzen en de hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

1. — Sector van Ponthierville.

Hoofdplaats : PONTHERVILLE.

Ten Noorden : de landstreek der Stanley-Falls tot aan de middaglijn 26° lengte Oosten van Greenwich;

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan hare snijding met den parallel die door Kilindi loopt;

Ten Zuiden : deze parallel tot aan het district van de Aruwimi;

Ten Westen : het district van de Aruwimi.

2. — Sector van Lubutu.

Hoofdplaats : LUBUTU.

Ten Noorden : de landstreek der Stanley-Falls;

Ten Oosten : de landstreek van Kivu tot aan den parallel 1°35' Zuiden;

Ten Zuiden : deze parallel tot aan zijne snijding met de middaglijn 27° Oosten van Greenwich; deze middaglijn tot op eene lengte van 27 kilometer naar het Noorden; de parallel die door dit punt loopt tot aan zijne snijding met de Lowa-rivier; de Lowa tot op 30 kilometer

droite jusqu'au parallèle passant par Kilindi à 11 kilomètres à l'est de son point d'intersection avec le méridien 26° est de Greenwich; ce parallèle jusqu'à ce point d'intersection;

A l'ouest : le secteur de Ponthierville.

3. — Secteur de Shabunda.

Chef-lieu : SHABUNDA.

Au nord : le secteur de Lubutu;

A l'est : la zone du Kivu;

Au sud : la zone du Maniema;

A l'ouest : la zone du Maniema; le parallèle passant par Bena-Kamba (Lomami) jusqu'à son intersection avec le méridien 27° longitude est de Greenwich; ce méridien jusqu'au secteur de Lubutu.

4. — Secteur de Lowa.

Chef-lieu : Lowa.

Au nord : les secteurs de Ponthierville et de Lubutu;

A l'est : les secteurs de Lubutu et de Shabunda;

Au sud : le secteur de Shabunda;

A l'ouest : le district de l'Aruwimi.

ART. 4.

La zone du Maniema est divisée

benedenwaarts; van dit punt uit, eene rechte lijn tot aan den parallel die door Kilindi loopt op 11 kilometer ten Oosten van zijn snijdingspunt met de middaglijn 26° Oosten van Greenwich; deze parallel tot aan dit snijdingspunt;

Ten Westen : de sector van Ponthierville.

3. — Sector van Shabunda.

Hoofdplaats : SHABUNDA.

Ten Noorden : de sector van Lubutu;

Ten Oosten : de landstreek van Kivu;

Ten Zuiden : de landstreek van de Maniema;

Ten Westen : de landstreek van de Maniema; de parallel die door Bena-Kamba (Lomami) loopt, tot aan zijne snijding met de middaglijn 27° lengte Oosten van Greenwich; deze middaglijn tot aan den sector van Lubutu.

4. — Sector van de Lowa.

Hoofdplaats : Lowa.

Ten Noorden : de sectors van Ponthierville en Lubutu;

Ten Oosten : de sectors van Lubutu en Shabunda;

Ten Zuiden : de sector van Shabunda;

Ten Westen : het district van de Aruwimi.

ART. 4.

De landstreek van de Maniema

en trois secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont déterminés comme suit :

1. — Secteur de Kasongo.

Chef-lieu : KASONGO.

Au nord : le parallèle passant par le confluent du Lualaba avec la rivière Lufubu, depuis ce confluent jusqu'à son intersection avec le méridien 28°30' est de Greenwich ;

A l'est : la zone du Kivu ;

Au sud : le district du Katanga jusqu'à l'intersection de la frontière de ce district avec la rivière Lufubu ;

A l'ouest : la rivière Lufubu jusqu'à son confluent avec le Lualaba.

2. — Secteur des Wazimba.

Chef-lieu : WAZIMBA.

Au nord : la zone de Ponthierville ;

A l'est : la zone du Kivu ;

Au sud : le secteur de Kasongo ;

A l'ouest : le Lualaba.

3. — Secteur des Matampa.

Chef-lieu : MOKATA.

Au nord : la zone de Ponthierville ;

A l'est : cette zone ; les secteurs des Wazimba ; de Kasongo ;

Au sud : le district du Katanga ;

A l'ouest : le district du Kasai.

wordt in drie sectors verdeeld, waarvan de grenzen en de hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

1. — Sector van Kasongo.

Hoofdplaats : KASONGO.

Ten Noorden : de parallel die door de samenvloeiing van de Lualaba met de Lufubu-rivier loopt, van af deze samenvloeiing tot aan hare snijding met de middaglijn 28°30' Oosten van Greenwich ;

Ten Oosten : de landstreek van Kivu ;

Ten Zuiden : het district Katanga tot aan de snijding der grens van dit district met de Lufubu-rivier ;

Ten Westen : de Lufubu-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Lualaba.

2. — Sector der Wazimba.

Hoofdplaats : WAZIMBA.

Ten Noorden : de landstreek van Ponthierville ;

Ten Oosten : de landstreek van Kivu ;

Ten Zuiden : de sector van Kasongo ;

Ten Westen : de Lualaba.

3. — Sector der Matampa.

Hoofdplaats : MOKATA.

Ten Noorden : de landstreek van Ponthierville ;

Ten Oosten : deze landstreek ; de sectors der Wazimba ; van Kasongo ;

Ten Zuiden : het district Katanga ;

Ten Westen : het district van de Kasai.

ART. 5.

La zone du Kivu est divisée en trois secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont déterminés comme suit :

1. — Secteur du Tanganika.

Chef-lieu : UVIRA.

Au nord : le parallèle passant par la sortie de la rivière Ruzizi du lac Kivu, depuis la zone de Ponthierville jusqu'à la frontière de la Colonie;

A l'est : la frontière de la Colonie;

Au sud : le district du Katanga;

A l'ouest : les zones du Maniema et de Ponthierville.

2. — Secteur de la Rutshuru.

Chef-lieu : RUTSHURU.

Au nord : le parallèle passant par l'embouchure de la Rutshuru dans le lac Edouard, depuis la zone de Ponthierville jusqu'à cette embouchure; la rive du lac Edouard jusqu'à l'embouchure de la rivière Isasa; la frontière de la Colonie;

A l'est : la frontière de la Colonie;

Au sud : le secteur du Tanganika;

A l'ouest : la zone de Ponthierville.

ART. 5.

De landstreek van Kivu wordt in drie sectors verdeeld, waarvan de grenzen en de hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

1. — Sector van Tanganika.

Hoofdplaats : UVIRA.

Ten Noorden : de parallel welke door de uitvloeijing der Ruzizi-rivier uit het meer Kivu loopt, vanaf de landstreek van Ponthierville tot aan de grens der Kolonie;

Ten Oosten : de grens der Kolonie;

Ten Zuiden : het district Katanga;

Ten Westen : de landstreken van de Maniema en van Ponthierville.

2. — Sector van de Rutshuru.

Hoofdplaats : RUTSHURU.

Ten Noorden : de parallel welke door de monding van de Rutshuru in het meer Eduard loopt, van af de landstreek van Ponthierville tot aan deze monding; de oever van het meer Eduard tot aan de monding der Isasa-rivier; de grens der Kolonie;

Ten Oosten : de grens der Kolonie;

Ten Zuiden : de sector van Tanganika;

Ten Westen : de landstreek van Ponthierville.

3. — Secteur du lac Edouard.

Chef-lieu : BENI.

Au nord : la zone de l'Ituri;

A l'est : la frontière de la Colonie;

Au sud : le secteur de la Rutshuru;

A l'ouest : la zone de Ponthierville.

ART. 6.

La zone de l'Ituri est divisée en cinq secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont déterminés comme suit :

1. — Secteur d'Avakubi.

Chef-lieu : AVAKUBI.

Au nord : la zone des Stanley-Falls jusqu'à la source de la rivière Aza; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Gayu; cette rivière jusqu'à son intersection avec le méridien 28° est de Greenwich.

A l'est : ce méridien jusqu'à son intersection avec l'Ituri; l'Ituri jusqu'à son confluent avec la rivière Lenda; cette rivière jusqu'à sa source; de cette source, une droite jusqu'au point le plus rapproché de la zone du Kivu;

Au sud : les zones du Kivu et des Stanley-Falls;

A l'ouest : la zone des Stanley-Falls.

3. — Sector van het meer Eduard.

Hoofdplaats : BENI.

Ten Noorden : de landstreek van de Ituri;

Ten Oosten : de grens der Kolonie;

Ten Zuiden : de sector van de Rutshuru;

Ten Westen : de landstreek van Ponthierville.

ART. 6.

De landstreek van de Ituri wordt in vijf sectors verdeeld, waarvan de grenzen en de hoofdplaatsen vastgesteld zijn als volgt :

1. — Sector van Avakubi.

Hoofdplaats : AVAKUBI.

Ten Noorden : de landstreek der Stanley-Falls tot aan den oorsprong van de Aza-rivier; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Gayu-rivier; deze rivier tot aan hare snijding met de middaglijn 28° Oosten van Greenwich;

Ten Oosten : deze middaglijn tot aan hare snijding met de Ituri; de Ituri tot aan hare samenvloeiing met de Lenda-rivier; deze rivier tot aan haren oorsprong; van dezen oorsprong uit, eene rechte lijn tot aan het punt het dichtst bij de landstreek van Kivu gelegen;

Ten Zuiden : de landstreek van Kivu en der Stanley-Falls;

Ten Westen : de landstreek der Stanley-Falls.

2. — Secteur du Nepoko.

Chef-lieu : WAMBA.

Au nord : le district de l'Uele jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Epulu;

A l'est : une droite joignant ce point à cette source; la rivière Epulu jusqu'à son intersection avec le parallèle 1°30' nord;

Au sud : ce parallèle jusqu'au secteur d'Avakubi; ce secteur;

A l'ouest : la zone des Stanley-Falls.

3. — Secteur d'Irumu.

Chef-lieu : IRUMU.

Au nord : le district de l'Uele jusqu'au point le plus rapproché de la source de l'Ituri;

A l'est : une droite joignant ce point à cette source; l'Ituri jusqu'au confluent de la rivière Semoni; une droite joignant ce confluent à celui des rivières Chari et Tenda; la rivière Tenda jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à l'endroit où la rivière Semliki se jette dans le lac Albert;

Au sud : la frontière de la Colonie; la zone du Kivu;

A l'ouest : les secteurs d'Avakubi et du Nepoko.

4. — Secteur de Kilo.

Chef-lieu : KILO.

Au nord : le district de l'Uele jus-

2. — Sector van de Nepoko.

Hoofdplaats : WAMBA.

Ten Noorden : het district van de Uele tot aan het punt het dichtst bij den oorsprong der Epulu-rivier gelegen;

Ten Oosten : eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de Epulu-rivier tot aan hare snijding met den parallel 1°30' Noorden;

Ten Zuiden : deze parallel tot aan den sector van Avakubi; deze sector;

Ten Westen : de landstreek der Stanley-Falls.

3. — Sector van Irumu.

Hoofdplaats : IRUMU.

Ten Noorden : het district van de Uele tot aan het punt het dichtst bij den oorsprong der Ituri gelegen;

Ten Oosten : eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de Ituri tot aan de samenvloeiing met de Semoni-rivier; eene rechte lijn die deze samenvloeiing met deze van de Chari en Tenda-rivieren verbindt; de Tenda-rivier tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong verbindt met de plaats waar de Semliki-rivier in het meer Albert uitloopt;

Ten Zuiden : de grens der Kolonie; de landstreek van Kivu;

Ten Westen : de sectors van Avakubi en van de Nepoko.

4. — Sector van Kilo.

Hoofdplaats : KILO.

Ten Noorden : het district van de

qu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Nzi;

A l'est : une droite joignant ce point à cette source; la Nzi jusqu'à son confluent avec la rivière Atse; l'Atse jusqu'à sa source; une droite joignant cette source au point le plus proche de la frontière de la Colonie; la frontière de la Colonie;

Au sud et à l'ouest : le secteur d'Irumu.

5. — Secteur de Mahagi.

Chef-lieu : MAHAGI.

Au nord : le district de l'Uele; la frontière de la Colonie;

A l'est et au sud : la frontière de la Colonie;

A l'ouest : le secteur de Kilo.

Bruxelles, le 11 septembre 1911.

Uele tot aan het punt het dichtst bij den oorsprong van de Nzi-rivier gelegen;

Ten Oosten : eene rechte lijn die dit punt met dezen oorsprong verbindt; de Nzi tot aan hare samenvloeiing met de Atse-rivier; de Atse tot aan haren oorsprong; eene rechte lijn die dezen oorsprong verbindt met het punt het dichtst bij de grens der Kolonie gelegen; de grens der Kolonie;

Ten Zuiden en ten Westen : de sector van Irumu.

5. — Sector van Mahagi.

Hoofdplaats : MAHAGI.

Ten Noorden : het district van de Uele; de grens der Kolonie;

Ten Oosten en ten Zuiden : de grens der Kolonie;

Ten Westen : de sector van Kilo.

Brussel, den 11 September 1911.

J. RENKIN.

POSTES.

Émission de valeurs postales.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 16 septembre 1885;

Considérant qu'il y a lieu d'émettre de nouvelles cartes postales pour ser-

POSTERIJEN.

Uitgifte van postwaarden.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 16 September 1885;

Overwegende dat er nieuwe postkaarten dienen uitgegeven om ge-

vir dans les relations postales intérieures et internationales du Congo belge,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est émis :

1° Une carte postale simple de fr. 0.05 et une carte postale avec réponse payée de fr. 0.05 + 0.05, impression verte sur fond jaune paille;

2° Une carte postale simple de fr. 0.10, impression rouge carmin sur fond bleu pâle.

ART. 2.

Un exemplaire de chacune de ces cartes est annexé au présent arrêté.

ART. 3.

Elles seront admises par tous les bureaux de poste au Congo belge, à partir du 1^{er} janvier 1912.

Bruxelles, le 15 septembre 1911.

J. RENKIN.

bruikt te worden bij het binnenslandsch en internationaal postverkeer van Belgisch-Congo,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt uitgegeven :

1° Een gewone postkaart van fr. 0.05 en eene postkaart met betaald antwoord van fr. 0.05 + 0.05, groenen druk op stroogelen grond;

2° Een gewone postkaart van fr. 0.10, karmijnrooden druk op bleekblauwen grond.

ART. 2.

Een exemplaar van elk dezer kaarten is bij het tegenwoordig besluit gevoegd.

ART. 3.

Zij zullen, te rekenen van 1^{en} Januari 1912, door al postkantoren in Belgisch-Congo aangenomen worden.

Brussel, den 15ⁿ September 1911.

Sous-perception de M'Baya.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 sep-

Onderontvangerij van M'Baya.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet betreffende de

tembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Revu l'arrêté du 20 mars 1911,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

La sous-perception de poste portant le nom de Mikola continuera à fonctionner sous l'appellation de M'Baya.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera immédiatement en vigueur.

Bruxelles, le 15 septembre 1911.

post van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2 ;

Herzien het besluit van 20 Maart 1911,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De onderpostontvangerij met name Mikola zal hare werkzaamheden voortzetten onder de benaming : M'Baya.

ART. 2.

Tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Brussel, den 15^e September 1911.

J. RENKIN.

Ordonnance relative à la circulation nocturne des noirs.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'ordonnance du 11 mars 1910

Verordening op het nachtverkeer der negers.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien verordening van 11 Maart

relative à la circulation nocturne des noirs à Boma;

Considérant qu'il y a lieu d'autoriser les commissaires de district à appliquer éventuellement les dispositions de la susdite ordonnance, non seulement au chef-lieu, mais aussi aux principaux centres des différents districts,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article 5 de l'ordonnance du 11 mars 1910 est modifié comme suit : « Les dispositions de la présente » ordonnance pourront être appliquées au chef-lieu et dans les principaux centres des différents districts en vertu d'une décision du » commissaire de district portée » régulièrement à la connaissance » des habitants. »

ART. 2.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 17 juin 1911.

1910 betreffende het nachtverkeer der zwarten te Boma;

Overwegende dat de districtcommissarissen dienen gerechtigd om, bij gebeurlijk geval, de beschikkingen van vermelde verordening, niet alleen op de hoofdplaats, maar ook op de voornaamste middelpunten der verscheiden districten toepasselijk te maken,

Beveelt :

ARTIKEL EEN.

Artikel 5 der verordening van 11 Maart 1910 is gewijzigd als volgt : « De beschikkingen van tegenwoordige verordening mogen op de » hoofdplaats en op de voornaamste » middelpunten der verscheiden » districten toepasselijk gemaakt » worden, krachtens eene beschikking van den districtcommissaris » welke regelmatig ter kennis der » inwoners gebracht is. »

ART. 2.

De bestuurder van Rechtswezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 17ⁿ Juni 1911.

GHISLAIN.

**Ordonnance relative aux maisons
de détention.**

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 27 avril 1889 ;

Vu le décret du 28 avril 1891 ;

Vu l'arrêté du 7 mars 1894 ;

Vu l'arrêté du 10 août 1904 ;

Vu l'arrêté du 6 août 1906 ;

Vu l'ordonnance du 23 mars 1911 ;

Considérant qu'il y a lieu d'édicter
de nouvelles règles pour l'adminis-
tration du régime pénitentiaire,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance du 23 mars 1911
est abrogée.

ART. 2.

L'article 2 de l'arrêté du 7 mars
1894 est modifié comme suit :

« Une maison centrale est établie
» dans chaque localité, siège d'un
» tribunal de première instance. »

**Verordening betreffende de tucht-
huizen.**

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 27 April
1889 ;

Gezien het decreet van 28 April
1891 ;

Gezien het besluit van 7 Maart
1894 ;

Gezien het besluit van 10 Augustus
1904 ;

Gezien het besluit van 6 Augustus
1906 ;

Gezien verordening van 23 Maart
1911 ;

Overwegende dat nieuwe regels
voor het beheer van het boetstelsel
dienen uitgegeven,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De verordening van 23 Maart
1911 is afgeschaft.

ART. 2.

Artikel 2 van het besluit van
7 Maart 1894 is gewijzigd als volgt :

« In iedere plaatselijkheid die de
» zetel is van een rechtbank van
» eersten aanleg, wordt een mid-
» denhuis ingericht. »

ART. 3.

L'article 3 du même arrêté est modifié comme suit :

« Les maisons d'arrêt sont destinées à recevoir :

» 1° Les individus incarcérés en vertu d'une ordonnance de mise en détention de l'autorité locale compétente ;

» 2° Les individus condamnés par le tribunal local à moins de deux ans de servitude pénale, ou qui, au moment où leur condamnation devient irrévocable, auraient à subir moins de deux ans de détention. »

ART. 4.

L'article 4 du même arrêté est modifié comme suit :

« Seront transférés à la maison centrale établie au siège de chaque tribunal de première instance, dans le ressort territorial duquel ils ont été condamnés par le premier degré de juridiction, les individus qui, au moment où leur condamnation est devenue irrévocable, ont à subir une peine de plus de deux ans de servitude pénale. »

ART. 5.

L'article 13 de l'arrêté susvisé est complété comme suit :

« Toutefois, le transfert d'une

ART. 3.

Artikel 3 deszelfden besluit is gewijzigd als volgt :

« De gevangenhuisen zijn bestemd tot het ontvangen van :

» 1° De personen welke, krachtens een bevel van inhechteniszet-ting van de bevoegde plaatselijke overheid, ingekerkerd werden ;

» 2° De personen die door de plaatselijke rechtbank tot min dan twee jaar dwangdienst veroordeeld werden, of die, op het oogenblik dat hunne veroordeeling onwederroepelijk wordt, min dan twee jaar opsluiting moeten onderstaan. »

ART. 4.

Artikel 4 van hetzelfde besluit is gewijzigd als volgt :

« De personen die, op het oogenblik dat hunne veroordeeling onwederroepelijk geworden is, eene straf van meer dan twee jaar dwangdienst moeten boeten, worden naar het middenhuis opgericht in den zetel van iedere rechtbank van eersten aanleg in wiens territoriaal gebied zij door den eersten aanleg van het rechtsgebied veroordeeld werden, overgebracht. »

ART. 5.

Artikel 13 van bovenvermeld besluit is aangevuld als volgt :

« Evenwel mag het overbrengen

» maison de détention à une autre
» maison de détention ou d'une mai-
» son centrale à une autre maison
» centrale, pourra s'opérer à titre
» exceptionnel par les soins du com-
» missaire de district ou du chef
» de zone.

» Cette décision ne pourra toute-
» fois être prise qu'en tenant compte
» des conditions de vie du con-
» damné. »

ART. 6

Les dispositions qui précèdent ne sont applicables qu'aux seuls prisonniers de couleur. Le transfert des prisonniers blancs continuera à se faire provisoirement conformément aux prescriptions de l'article 19 de l'arrêté du 6 août 1906.

ART. 7.

La présente ordonnance est applicable au Katanga comme aux autres parties du territoire du Congo belge.

ART. 8.

Les directeurs de la Justice compétents sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 22 juin 1911.

» uit een tuchthuis naar een ander
» tuchthuis of uit een middenhuis
» naar een ander middenhuis, ten
» buitengewonen titel door de zor-
» gen van den districtcommissaris
» of van het landstreekhoofd be-
» werkstelligd worden.

» Deze beslissing zal dan echter
» mogen genomen worden wanneer
» rekenschap gehouden is der le-
» vensvoorwaarden des veroordeel-
» den. »

ART. 6.

Alléén op de gevangenen van kleur zijn de voorafgaande beschikkingen toepasselijk. Luidens de voorschriften van artikel 19 van het besluit van 6 Augustus 1906, zal het overbrengen der blanke gevangenen voortaan nog, doch voorloopig, geschieden.

ART. 7.

Tegenwoordige verordening is op Katanga zoowel als op de andere gedeelten van Belgisch-Congo toepasselijk.

ART. 8.

Bevoegde bestuurders van Rechtswezen zijn, elk op zijn gebied, met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 22^a Juni 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance fixant le taux de l'impôt principal pour 1912.

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les articles 3 et 14 du décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal à prélever en numéraire, en 1912, des indigènes soumis au régime du décret du 2 mai 1910 est fixé comme suit :

District du Bas-Congo :

a) A 9 francs dans les chefferies relevant des bureaux de perception de Luozi, Thysville, Tumba et Kiloango;

b) A 12 francs dans les autres régions du district du Bas-Congo.

District du Moyen-Congo :

A 12 francs dans tout le district.

District du Kwango :

A 9 francs dans tout le district.

Verordening houdende vaststelling van het bedrag der hoofdbelasting voor 1912.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien artikelen 3 en 14 van het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der hoofdbelasting, welk voor 1912 op de inlanders, aan het stelsel van het decreet van 2 Mei 1910 onderworpen, in geld te lichten is, wordt vastgesteld als volgt :

District van Neder-Congo :

a) Op 9 frank in de hoofdijen welke van de ontvangsbureelen van Luozi, Thysville, Tumba en Kiloango afhangen;

b) Op 12 frank in de andere streken van het district van Neder-Congo.

District van Midden-Congo :

Op 12 frank in gansch het district.

District van de Kwango :

Op 9 frank in gansch het district.

District du Kasai (dans les régions situées au nord des rivières Sankuru et Lubefu et sur la rive droite de cette rivière jusqu'au Lomami) :

a) A 5 francs pour les contribuables dépendant des postes de perception de Lodja, Katako-Kombe et Lubefu ;

b) A 8 francs pour les contribuables dépendant des postes de Bena-Dibele, Kole, Loto et Lomela ;

c) A 9 francs dans la région sud de la ligne formée par la rivière Kasai, Sankuru et Lubefu, sauf dans le secteur de la Loange et la région de la Lubi-Bushimai, où l'impôt ne sera que de 6 francs.

District du Lac Léopold II :

a) A 6 francs dans le secteur du Lac et les régions relevant des postes de Tolo et de Kiri ;

b) A 8 francs dans toutes les autres régions du district.

District de l'Équateur :

a) A 9 francs dans la région dépendant du bureau de perception de Coquilhatville et dans le secteur de la Haute-Tshuapa ;

b) A 5 francs dans la zone de la Maringa-Lopori ;

c) A 6 francs dans les autres parties du district de l'Équateur.

District van de Kasai (in de streken liggende ten Noorden der rivieren Sankuru en Lubefu en op den rechteroever dezer rivier tot aan de Lomami) :

a) Op 5 frank voor de belastingsschuldigen welke van de ontvangstposten van Lodja, Katako-Kombe en Lubefu afhangen ;

b) Op 8 frank voor de belastingsschuldigen welke van de ontvangstposten van Bena-Dibele, Kole, Loto en Lomela afhangen ;

c) Op 9 frank in de zuidelijke streek der lijn welke door de rivier Kasai, Sankuru en Lubefu gevormd is, uitgenomen in den sector der Loange en in de streek der Lubi-Bushimai, waar de belasting slechts 6 frank zal bedragen.

District van het Leopold II-Meer :

a) Op 6 frank in den sector van het Meer en in de streken welke van de posten van Tolo en van Kiri afhangen ;

b) Op 8 frank in al de andere streken van het district.

District van den Evenaar :

a) Op 9 frank in de streek welke van het ontvangstbureau van Coquilhatville afhangt en in den sector der Opper-Tshuapa ;

b) Op 5 frank in de landstreek der Maringa-Lopori ;

c) Op 6 frank in de andere gedeelten van het district van den Evenaar.

District des Bangala :

a) A 6 francs dans la zone de la Mongala ;

b) A 12 francs dans les chefferies riveraines des postes de Nouvelle-Anvers et Lisala (rive droite) et dans les chefferies de Bumba aval, Bumba amont, Yamagwa (région palmiste) et les chefferies d'anciens soldats dépendant des postes de Nouvelle-Anvers, Lisala et Bumba ;

c) A 10 francs dans les chefferies de l'intérieur de la rive droite des postes de Nouvelle-Anvers et Lisala et dans les chefferies riveraines du poste de Lisala (rive gauche) ;

d) A 8 francs dans les chefferies Moenge et Yankon, celles des anciens soldats de l'Itimbiri, dans la région de Bumba autre que celle citée ci-dessus (rive droite et rive gauche), dans les chefferies riveraines de la rive gauche du fleuve des postes de Nouvelle-Anvers et Busu-Melo ;

e) A 6 francs dans toutes les autres régions du district.

District de l'Ubangi :

a) A 10 francs dans le secteur de Banzyville et la région de Bwado ;

b) A 5 francs dans les autres parties du district.

District der Bangala :

a) Op 6 frank in de landstreek der Mongala ;

b) Op 12 frank in de hoofdijen langs den oever afhangende van de standplaatsen van Nouvelle-Anvers en Lisala (rechteroever) en in de hoofdijen van Bumba, stroomafwaarts, Bumba stroomopwaarts, Yamagwa (palmstreek) en de hoofdijen der oud-soldaten welke van de standplaatsen van Nouvelle-Anvers, Lisala en Bumba afhangen ;

c) Op 10 frank in de hoofdijen binnenwaarts den rechteroever afhangende van de standplaatsen van Nouvelle-Anvers en Lisala en in de hoofdijen langs den oever afhangende van de standplaats van Lisala (linkeroever) ;

d) Op 8 frank in de hoofdijen Moenge en Yankon, deze der oud-soldaten van de Itimbiri, in de streek van Bumba andere dan deze welke bovenvermeld is (rechter- en linkeroever), in de hoofdijen welke langs den linkeroever van den stroom liggen en van de standplaatsen van Nouvelle-Anvers en Busu-Melo afhangen ;

e) Op 6 frank in al de andere streken van het district.

District van de Ubangi :

a) Op 10 frank in den sector van Banzyville en de streek van Bwado ;

b) Op 5 frank in de andere gedeelten van het district.

District de l'Aruwimi :

A 8 francs dans toutes les régions soumises au décret du 2 mai 1910.

District de l'Uele :

A 5 francs dans la zone de la Gurba-Dungu.

District de Stanleyville :

a) A 5 francs dans la zone du Kivu à l'exception de la région dépendant du bureau de perception de Kalembe-Lembe où l'impôt est fixé à 9 francs ;

b) A 6 francs dans les terres attribuées à la Compagnie des chemins de fer des Grands Lacs Africains ;

c) A 12 francs dans les régions dépendant des bureaux de perception de Stanleyville et de Yanonge ;

d) A 9 francs dans toutes les autres parties du district de Stanleyville où le décret du 2 mai 1910 est applicable.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 22 août 1911.

District van de Aruwimi :

Op 8 frank in al de streken welke aan het decreet van 2 Mei 1910 onderworpen zijn.

District van de Uele :

Op 5 frank in de landstreek van Gurba-Dungu.

District van Stanleyville :

a) Op 5 frank in de landstreek van Kivu bij uitzondering van de streek welke van het ontvangstbureau van Kalembe-Lembe, waar de belasting op 9 frank bepaald is, afhangt ;

b) Op 6 frank in de gronden welke aan de Compagnie des chemins de fer des Grands Lacs Africains toegekend zijn ;

c) Op 12 frank in de streken welke van de ontvangstburelen van Stanleyville en Yanonge afhangen ;

d) Op 9 frank in al de andere gedeelten van het district van Stanleyville waar het decreet van 2 Mei 1910 toepasselijk is.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 22^e Augustus 1911.

GHISLAIN.

KATANGA.

Ordonnance prescrivant la tenue de registres d'hôtels.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local; ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Dans toutes les circonscriptions urbaines du Katanga, les hôteliers et généralement tous ceux donnant logement à autrui moyennant payement sont tenus d'inscrire de suite et sans aucun blanc sur un registre spécial les noms, profession, domicile, nationalité, provenance, dates d'entrée et de sortie de toute personne qui aura couché ou passé une nuit dans leur maison.

ART. 2.

Ce registre sera coté et paraphé par le commissaire de police et, dans les

Verordening waarbij het houden van hotelboeken voorgeschreven wordt.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 betreffende de inrichting van het Plaatselijk Bewind; te zamen artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22ⁿ Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

In al de stedelijke omschrijvingen van Katanga zijn de hotelhouders en in het algemeen, al deze welke aan andere personen mits betaling herbergiging verschaffen, verplicht dadelijk en zonder eenige plaats open te laten, in een bijzonder boek op te schrijven de namen, bedrijf, woonplaats, nationaliteit, herkomst, datum van aankomst en vertrek van ieder persoon die eenen nacht in hun huis zal geslapen of overgebracht hebben.

ART. 2.

Dit boek zal door den politiecommissaris genummerd en geparafeerd

localités où ce fonctionnaire n'existe pas, par le chef de poste. Il devra être présenté à toute réquisition d'un agent de l'autorité.

ART. 3.

Toute contravention à la présente ordonnance sera punie d'un à quatre jours de servitude pénale et d'une amende qui ne pourra excéder cent francs, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 4.

Seront punis d'une servitude pénale de sept jours, les hôteliers et logeurs qui auront sciemment inscrit dans leur registre sous des noms faux, ou supposés, les personnes logées chez eux ou qui auront falsifié leur registre de toute autre manière.

ART. 5.

Seront punis d'une servitude pénale de sept jours et d'une amende de deux cent francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui sciemment auront inscrit sur un registre d'hôtel un nom qui ne leur appartient pas.

ART. 6.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente

worden en, in de plaatsen waar deze ambtenaar niet bestaat, door den postoverste. Het zal moeten vertoond worden op ieder verzoek van een agent der overheid.

ART 3.

Ieder overtreding van het tegenwoordig bevel zal gestraft worden met een tot vier dagen dwangdienst en met eene boete die de honderd frank niet zal mogen te boven gaan, of enkelijk met eene dezer straffen.

ART. 4.

Zullen gestraft worden met eenen dwangdienst van zeven dagen, de hotelhouders en logeerdere die wetens en willens in hunne boeken onder valsche of ingebeelde namen de personen bij hun gelogeerd zullen ingeschreven hebben of die hunne boeken op welke andere manier zullen vervalscht hebben.

ART. 5.

Zullen gestraft worden met eenen dwangdienst van zeven dagen en met eene boete van twee honderd frank, of enkelijk met eene dezer straffen, deze welke wetens en wilens in een hotelboek eenen naam welke hun niet eigen is zullen opgeschreven hebben.

ART. 6.

De bestuurder van Rechtswezen is gelast met het uitvoeren van tegen-

ordonnance, qui entrera en vigueur le 15 avril prochain.

Elisabethville, le 7 mars 1911.

woordig bevel, dat den 15ⁿ April in werking zal treden.

Elisabethville, den 7ⁿ Maart 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance concernant la régularisation du recrutement dans certaines régions.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu l'article 35 du décret du 17 août 1910 concernant le contrat de louage de services et le recrutement des travailleurs,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les opérations d'engagement ou de recrutement sont interdites dans les villages qui, par suite de nécessités résultant de la lutte contre la maladie du sommeil et en vertu d'ordres de l'autorité territoriale, ont été déplacés après le 1^{er} octobre 1910.

ART. 2.

L'interdiction ne s'appliquera pas au cas de gens originaires de ces villages qui viendraient librement se présenter.

Verordening betreffende het verbod van werving in zekere streken.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Gezien artikel 35 van het decreet van 17 Oogst 1910 betreffende de overeenkomst tot dienstverhuring en de werving der arbeiders;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De handelingen van in dienst neming of werving zijn verboden in de dorpen die, ten gevolge van noodwendigheden spruitende uit den strijd tegen de slaapziekte en krachtens bevelen van de territoriale overheid, verplaatst geweest zijn na den 1ⁿ October 1910.

ART. 2.

Dit verbod is niet toepasselijk op de lieden dezer dorpen, die zich vrijwillig zouden komen aanbieden.

ART. 3.

L'interdiction prendra fin, dans chaque cas, un an après que le déplacement aura été effectué.

ART. 4.

Toute infraction à la présente ordonnance sera punie d'une amende de 100 à 200 francs et d'une peine de un à sept jours de servitude pénale, ou de l'une de ces peines seulement.

ART. 5.

Le directeur de la Justice, le directeur des Finances et le directeur de l'Industrie et du Commerce sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur immédiatement.

Élisabethville, le 8 mars 1911.

ART. 3.

Het verbod zal ten einde loopen, in ieder geval, een jaar nadat de verplaatsing zal gedaan geweest zijn.

ART. 4.

Iedere inbreuk op tegenwoordig bevel zal gestraft worden met eene boete van 100 tot 200 frank en met eenen dwangdienst van een tot zeven dagen, of enkelijk met eene dezer straffen.

ART. 5.

De bestuurder van Rechtwezen, de bestuurder van Geldwezen en de bestuurder van Nijverheid en Handel zijn gelast met de uitvoering van tegenwoordig bevel, dat onmiddellijk in werking zal treden.

Elisabethville, den 8 Maart 1911.

E. WANGERMÉE.

**Ordonnance concernant le Service
d'inspection de la viande.**

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu le décret du 20 octobre 1888

**Verordening betreffende den Dienst
van toezicht over het vleesch.**

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Gezien het decreet van 20 October

sur les maladies contagieuses et épi-
zootiques,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est défendu à toute personne d'abattre, de faire abattre, de dépecer, de faire dépecer à Elisabethville et à l'Étoile du Congo un animal domestique de race bovine, ovine, caprine ou porcine, destiné à la consommation, sans que cette personne ait averti le directeur du Service sanitaire et lui ait fait connaître le jour et l'heure où se feront l'abattage et le dépeçage.

Cette prescription, en ce qui concerne le dépeçage, est applicable aux animaux sauvages rentrant dans la catégorie du gros gibier.

ART. 2.

Les parties déclarées, par le Service sanitaire, impropres à la consommation, celles qui ne sont pas d'un usage industriel (telles que les peaux, les cornes, les sabots) ou celles de cette catégorie qui présenteraient des caractères dangereux pour la santé et l'hygiène publiques, devront être enfouies par les soins de l'abatteur et du dépecer en un endroit choisi par la Commission d'hygiène.

Les parties destinées à un usage industriel doivent être enlevées immédiatement après.

1888 nopens de besmettelijke en epizootische ziekten,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het is aan iederen persoon verboden te slachten, te doen slachten, te versnijden, te doen versnijden te Elisabethville en te Étoile du Congo, een huisdier tot het rundvee, het schapen-, geiten- of varkenras behorende en bestemd tot het verbruik, zonder dat deze persoon den bestuurder van den Gezondheidsdienst zal verwittigd hebben en hem den dag en het uur waarop het slachten en het versnijden zal plaats grijpen, zal doen kennen hebben.

Dit voorschrift, in wat betreft het versnijden der dieren welke onder het grofwild mogen gerangschikt worden.

ART. 2.

De gedeelten, door den Gezondheidsdienst als ongeschikt voor het verbruik verklaard, deze welke niet in de nijverheid gebezigd worden (zooals de vellen, de horens, de hoeven) of degene dezer soort welke kenteekens, gevaarlijk voor de openbare gezondheid, zouden opleveren, zullen moeten door den slachter of versnijder bedolven worden op eene plaats door de Gezondheidscommissie aangeduid.

De gedeelten tot een nijverheidsgebruik bestemd zullen onmiddellijk weggenomen worden.

ART. 3.

Le dépeçage ne pourra se faire qu'après examen de la bête abattue, par l'expert désigné par le Service sanitaire. En attendant son arrivée, les viscères abdominaux seront extraits et conservés en vue de leur examen. Le sang de la bête abattue sera recueilli dans un récipient, en quantité suffisante pour un examen éventuel.

ART. 4.

Si la viande est reconnue propre à la consommation, chaque quartier sera marqué de l'estampille réglementaire, en bleu pour les bêtes saines, en rouge pour les bêtes malades.

Cette estampille autorisant la vente n'est valable que pour le jour où elle a été apposée.

Toute viande mise en vente après le jour de l'abatage devra être, au préalable, soumise à nouveau à l'inspection de l'expert.

ART. 5.

Si l'expert constate que la bête est, en tout ou en partie, impropre à la consommation, il avertit le chef de Service, qui, après examen, décidera s'il y a lieu de donner l'ordre d'enfouir la viande suspecte.

ART. 3.

Het versnijden zal slechts mogen gebeuren na onderzoek van het geslachte dier door deskundige aangesteld door de Gezondheidscommissie. In afwachting zijner aankomst, zullen de ingewanden uitgehaald en bewaard worden, om nagezien te worden. Het bloed van het geslachte dier zal in een vat opgevangen worden, in voldoende hoeveelheid om desnoods te kunnen onderzocht worden.

ART. 4.

Indien het vleesch tot het verbruik geschikt bevonden wordt, zal ieder gedeelte met den wettelijken stempel gemerkt worden, in 't blauw voor de gezonde beesten, in het rood voor de zieke dieren.

Deze stempel, den verkoop toelattende, is slechts geldig den dag dat hij gezet geworden is.

Het vleesch, te koop gesteld den dag na het slachten, zal moeten voorafgaandelijk aan een nieuw onderzoek van den deskundige onderworpen worden.

ART. 5.

Indien de deskundige bestatigt dat het beest, geheel of gedeeltelijk, niet geschikt tot het verbruik is, verwittigt hij den dienstoverste, die, na onderzoek, beslissen zal of het noodig is het verdachte vleesch te doen bedelven.

ART. 6.

L'abatage, le dépeçage et l'enfouissement ne pourront se faire qu'aux endroits indiqués par la Commission d'hygiène et seront soumis aux règles édictées par le Gouvernement, dans l'intérêt de la santé publique.

ART. 7.

Les bêtes destinées à la boucherie, les étables, les enclos où sont parquées ces bêtes, les abattoirs pourront être, en tout temps, inspectés par l'expert.

ART. 8.

La mise en vente des volailles et des animaux non désignés à l'article 1^{er} et reconnus par l'expert comme impropres à la consommation est interdite.

ART. 9.

Toute contravention à la présente ordonnance sera punie de un à sept jours de servitude pénale et d'une amende de 20 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 10.

Le directeur de la Justice, celui du Service sanitaire et le président de la Commission d'hygiène sont

ART. 6.

Het slachten, het versnijden en het bedelven zal slechts mogen gebeuren op de plaatsen door de Gezondheidskommissie aangeduid en zullen onderworpen zijn aan de verordeningen door het Bewind voorgescreven in het belang der openbare gezondheid.

ART. 7.

De tot het slachten bestemde beesten, de stallen, de omheiningen waarin deze dieren verzameld zijn, de slachthuizen zullen, ten allen tijde, door den deskundige mogen onderzocht worden.

ART. 8.

Het te koop stellen van gevogelte en der dieren door artikel 1 niet aangeduid en door den deskundige als niet geschikt tot het verbruik herkend, is verboden.

ART. 9.

Iedere inbreuk op tegenwoordig bevel zal gestraft worden met één of zeven dagen dwangplicht en met eene boete van 20 tot 200 frank, of enkelijk met eene dezer straffen.

ART. 10.

De bestuurder van Rechtwezen en deze van den Gezondheidsdienst, alsook de voorzitter der Gezond-

chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 15 mars 1911.

heidskommissie zijn gelast met het uitvoeren van tegenwoordig bevel.

Elisabethville, den 15^e Maart 1911.

E. WANGERMÉE.

Personnalité civile.

Par arrêté royal du 21 août 1911, la personnalité civile a été accordée à l'association portant le nom de « Frères de la Charité », dont le siège est établi à Lusambo et qui a pour objet « l'enseignement au Congo belge ». M. Henri Vermeersch, en religion Frère Gabriel, a été agréé comme représentant légal.

Par arrêté royal du 25 septembre 1911, la personnalité civile a été accordée à l'association portant le nom de « Congrégation des Frères Maristes », dont le siège est établi à Stanleyville et qui a pour objet « l'enseignement au Congo belge ». M. Richard-Henri Van Herzeele, en religion Frère Alvarus, a été agréé comme représentant légal, et M. Léon Deschacht, en religion Frère Léon, comme représentant légal suppléant.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Burgerlijk rechtspersoon.

Bij koninklijk besluit van 21 Augustus 1911, werd burgerlijk rechtspersoon verleend aan de vereeniging genaamd « Broeders van Liefde », wier zetel te Lusambo gevestigd is en die het onderwijs in Belgisch-Congo ten doel heeft. De heer Hendrik Vermeersch, bij zijn kloosternaam Broeder Gabriel, is als wettig vertegenwoordiger aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 25 September 1911, werd burgerlijk rechtspersoon verleend aan de vereeniging genaamd « Congregatie der Broeders Maristen », wier zetel te Stanleyville gevestigd is en die het onderwijs in Belgisch-Congo ten doel heeft. De heer Richard-Hendrik Van Herzeele, bij zijn kloosternaam Broeder Alvarus, werd als wettig vertegenwoordiger aangenomen, en de heer Leo Deschacht, bij zijn kloosternaam Broeder Leo, als plaatsvervangend wettig vertegenwoordiger.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Pensions civiles.
(Décret du 25 avril 1910.)

Par arrêtés royaux du 19 septembre 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires ou employés dénommés ci-après :

Beels, J.-C.-V.-A. . . fr. 487.50

Cappellen, P.-S.-G.-M.-Gh. 620.00

Duces, G.-Ch.-J. . . . 597.50

Kerckhove, G.-M. . . . 600.00

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)

Bij koninklijke besluiten van 19 September 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militairen of beambten die hierna vermeld staan :

Beels, J.-C.-V.-A. . . fr. 487.50

Cappellen, P.-S.-G.-M.-Gh. 620.00

Duces, G.-K.-J. , . . . 597.50

Kerckhove, W.-M. . . . 600.00

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

AVIS OFFICIEL.

L'Italie et la Turquie se trouvant en état de guerre, le Gouvernement rappelle aux nationaux que la Belgique est perpétuellement neutre et que tout acte contraire aux devoirs de la neutralité doit être évité avec soin.

OFFICIEEL BERICHT.

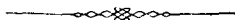
Daar Italië en Turkije in oorlog zijn, herinnert de Regeering aan de landgenoten dat België eeuwigdurend neutraal is en dat elke handeling, die in strijd is met de plichten der neutraliteit, met zorg dient vermeden te worden.

RECTIFICATION.

Bulletin Officiel du Congo belge du 25 septembre 1911, page 749, dernière ligne, lire : Agent territorial de 2^e classe « 6,000 » au lieu de « 6,500 ».

TERECHTWIJZING.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 25 September 1911, bladzijde 749, op de twee laatste regelen, lezen : Territoriaal beambte, 2^e klasse « 6,000 » in plaats van « 6,500 ».



BULLETIN OFFICIEL

AMBTELIJK BLAD

DU

VAN DEN

CONGO BELGE

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE.

INHOUD.

Dates.	Pages.	Dagteekeningen	Bladz.
8 juin 1911. — Ordonnance transférant à Élisabethville l'office principal d'état civil de la zone du Haut-Luapula.	842	8 Juni 1911. — Verordening waarbij het hoofdbureel van den burgerlijken stand van Boven-Luapula naar Elisabethville overgebracht wordt . . .	842
30 juin 1911. — Ordonnance transférant l'office auxiliaire d'état civil du chef-lieu du secteur de Kalonga à Sakania.	844	30 Juni 1911. — Verordening waarbij het hulpbureel van den burgerlijken stand der hoofdplaats van den sector van Kalonga, naar Sakania verplaatst wordt	844
25 juillet 1911. — Ordonnance. — Exemption de l'impôt indigène. . .	840	25 Juli 1911. — Verordening. — Vrijstelling van de inlandsche belasting. . . .	840
16 août 1911. — Ordonnance. — Office auxiliaire d'état civil à M'Pangu. — Création	841	16 Augustus 1911. — Verordening. — Hulpbureel van den burgerlijken stand te M'Pangu. — Oprichting	841
25 août 1911. — Ordonnance réglant provisoirement la police du recrutement . .	845	25 Augustus 1911. — Verordening tot voorloopige regeling van de politie der werving.	845
16 septembre 1911. — Ordonnance relative à la protection des animaux. . . .	851	16 September 1911. — Verordening betreffende bescherming der dieren . . .	851
18 septembre 1911. — A. R. Étoile de service	831	18 September 1911. — K. B. Dienstster . .	831
2 octobre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	833	2 October 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	833
4 octobre 1911. — A. M. Postes. — Sous-perception à l'Étoile du Congo. — Création	837	4 October 1911. — M. B. Posterijen. — Onderontvangerij te Congoster. — Oprichting.	837
10 octobre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	833	10 October 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	833

Dates.	Pages	Datgeekenngen.	Bladz.
12 octobre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	833	12 October 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	833
12 octobre 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination	834	12 October 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	834
12 octobre 1911. — A. R. Administration centrale — Caisse des veuves et orphelins	835	12 October 1911. — K. B. Hoofdbeheer. — Weduwen- en Weezenkas	835
14 octobre 1911. — A. M. Postes. — Sous-perception à Mushie — Transfert à Inongo	838	14 October 1911. — M. B. Posterijen. — Onderontvangerij te Mushie. — Overbrenging naar Inongo	838
14 octobre 1911. — A. M. Postes. — Perception à Kuesi. — Transfert à Boga	839	14 October 1911. — M. B. Posterijen. — Ontvangerij te Kuesi. — Overbrenging naar Boga.	839
21 octobre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	833	21 October 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	833
21 octobre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Frais de voyage.	836	21 October 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Reiskosten	836
23 octobre 1911. — A. R. Pensions civiques. (Décret du 25 avril 1910.)	834	23 October 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen. (Decreet van 25 April 1910.)	834
Avis officiel	852	Officieel bericht	852

Étoile de service.

Par arrêté royal du 18 septembre 1911, l'Étoile de service en or avec une raie est décernée à MM. Bollens, F.-F.-J., ancien sous-intendant de 1^{re} classe; Thibaut, E., ancien lieutenant, et Verhavert, A.-J.-M., contrôleur suppléant des impôts.

L'Étoile de service en or est décernée à MM. Bavicchi, F., chef de culture; Crochet, S.-J., ajusteur-mécanicien; Fabrizi, A.-F., conducteur de travaux; Garroy, V.-J., sous-lieutenant; Joole, C.-C.-G., lieutenant; Jörgensen, C.-A., capitaine de steamer de 1^{re} classe; Lambermont, H.-L.-A., greffier d'appel; Leclercq, A.-E.-C.-J., agent d'administration de 1^{re} classe; Spotbeen, P.-C., agent d'administration de 3^e classe, et Van Cutsem, A.-J.-B.-M., sous-lieutenant.

Par arrêté royal du 18 septembre 1911, M. Roskam, J., directeur des Finances, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de service en or avec une raie.

Par arrêté royal en date du 18 septembre 1911, l'Étoile de service est décernée à MM. Battaille, F.-G., contrôleur suppléant des impôts; Billen, F.-F.-J., commis de 1^{re} classe; Bourgoignie, A.-N.-P.-P., médecin

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 18 September 1911, is de gouden Dienstster met ééne streep toegekend aan de heeren Bollens, F.-F.-J., gewezen onderintendant-1^e klasse, Thibaut, E., gewezen luitenant, en Verhavert, A.-J.-M., plaatsvervangend controleur der belastingen.

De gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Bavicchi, F., cultuurhoofd; Crochet, S.-J., paswerker-werktuigkundige; Fabrizi, A.-F., leider der werken; Garroy, V.-J., onderluitenant; Joole, C.-C.-G., luitenant; Jörgensen, C.-A., scheepskapitein-1^e klasse; Lambermont, H.-L.-A., griffier van beroep; Leclercq, A.-E.-C.-J., beambte van het beheer-1^e klasse; Spotbeen, P.-C., beambte van het beheer-3^e klasse, en Van Cutsem, A.-J.-B.-M., onderluitenant.

Bij koninklijk besluit van den 18 September 1911, heeft de heer Roskam, J., bestuurder der Financiën, het recht het kenteeken der gouden Dienstster met ééne streep te dragen.

Bij koninklijk besluit van 18 September 1911, is de Dienstster toegekend aan de heeren Battaille, F.-G., plaatsvervangend controleur der belastingen; Billen, F.-F.-J., klerk-1^e klasse; Bourgoignie, A.-N.-P.-P.,

de 2^e classe; Broun, L.-C.-M., chimiste; Carena, L.-J.-H., agent de l'ordre judiciaire; Claeys, P.-J.-M., surveillant de culture; Couture, E.-J., ajusteur-monteur; Crevecœur, M.-L.-F.-J., magistrat suppléant; Dauvrin, A.-J., chef de culture de 2^e classe; Deloos, C.-E., commis de 2^e classe; De Nies, H.-L.-V.-M.-E., vérificateur des impôts de 2^e classe; De Paepe, J.-B.-A., 1^{er} sous-officier; De Schryver, G.-A., conducteur de travaux; De Wulf, M.-R., commis de 2^e classe; Hanus, J., éleveur de bétail; Hunstad, E.-J.-A., sous-lieutenant; Jacquemart, F.-J.-J., géomètre du cadastre de 2^e classe; Karlsson, K.-G., sous-officier; Lagerström, K.-E., mécanicien de 2^e classe; Maes, A.-H., charpentier; Mahy, J.-J.-F., sous-chef de culture de 1^{re} classe; Massart, H., commis-chef; Mortensen, C., capitaine de steamer de 3^e classe; Mazuir, R.-P.-L., géomètre du cadastre de 2^e classe; Nemery, C.-J., sous-chef de culture de 1^{re} classe; Orban, P.-L.-M.-J.-A., magistrat suppléant; Panda, dit Farnana, chef de culture de 3^e classe; Pierson, L., artisan; Räsänen, V., mécanicien de 2^e classe; Röhn, T., capitaine; Rosas, V., médecin de 2^e classe; Schock, P.-A.-D., artisan; Vandenbossche, J.-B., artisan; Van de Vyver, S.-H., agent de l'ordre judiciaire; Van Goidsenhoven, J.-E., commis de 1^{re} classe; Van Grunderbeeck, H.-C., éleveur de 3^e classe; Van Kelecom, E.-M.-A., médecin de 1^{re} classe; Vereist, E.-E.-H.-M., géomètre du cadastre de 2^e classe; Volckaert, A.-A., commis de 2^e classe; geneesheer-2^e klasse; Broun, L.-C.-M., scheikundige; Carena, L.-J.-H., beambte aan het gerechtsbestuur; Claeys, P.-J.-M., cultuurtoezichter; Couture, E.-J., paswerker; Crevecœur, M.-L.-F.-J., plaatsvervangend magistrat; Dauvrin, A.-J., cultuurhoofd-2^e klasse; Deloos, C.-E., klerk-2^e klasse; De Nies, H.-L.-V.-M.-E., verificateur der belastingen-2^e klasse; De Paepe, J.-B.-A., 1^o onderofficier; De Schryver, G.-A., leider der werken; De Wulf, M.-R., klerk-2^e klasse; Hanus, J., veekweker; Hunstad, E.-J.-A., onderluitenant; Jacquemart, F.-J.-J., landmeter van het kadaster-2^e klasse; Karlsson, K.-G., onderofficier; Lagerström, K.-E., werktuigkundige-2^e klasse; Maes, A.-H., timmerman; Mahy, J.-J.-F., ondercultuurhoofd-1^e klasse; Massart, H., hoofdklerk; Mortensen, C., scheepskapitein-3^e klasse; Mazuir, R.-P.-L., landmeter van het kadaster-2^e klasse; Nemery, C.-J., ondercultuurhoofd-1^e klasse; Orban, P.-L.-M.-J.-A., plaatsvervangend magistrat; Panda, alias Farnana, cultuurhoofd-3^e klasse; Pierson, L., ambachtsman; Räsänen V., werktuigkundige-2^e klasse; Röhn, T., kapitein; Rosas, V., geneesheer-2^e klasse; Schock, P.-A.-D., ambachtsman; Vandenbossche, J.-B., ambachtsman; Van de Vyver, S.-H., beambte aan het gerechtsbestuur; Van Goidsenhoven, J.-E., klerk-1^e klasse; Van Grunderbeeck, H.-C., veekweker-3^e klasse; Van Kelecom, E.-M.-A., geneesheer-1^e klasse; Vereist, E.-E.-H.-M., landmeter van het kadaster-2^e klasse; Volckaert,

et Westring, K.-A.-H., capitaine de steamer de 3 ^e classe.	A.-A., klerk-2 ^e klasse, en Westring, K.-A.-H., scheepskapitein-3 ^e klasse.
--	--

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 2 octobre 1911, M. Fuchs, F.-A., est confirmé dans son grade de Vice-Gouverneur général.

Par arrêté royal de même date, M. Bareau, L.-J., est confirmé dans son grade de chef de zone.

Par arrêté royal du 10 octobre 1911, est nommé lieutenant : M. Cartasegna, F., ancien agent de la Colonie au Congo belge.

Par arrêté royal du 21 octobre 1911, M. Leleux, C.-A., est confirmé dans son grade de sous-lieutenant.

Par arrêté royal du 12 octobre 1911, la démission du grade et de

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 2 October 1911, is de heer Fuchs, F.-A., in zijnen graad van Algemeenen Ondergouverneur bevestigd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Bareau, L.-J., in zijnen graad van landstreekhoofd bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 10 October 1911, is de heer Cartasegna, F., gewezen beambte der Kolonie in Belgisch-Congo, tot luitenant benoemd.

Bij koninklijk besluit van 21 October 1911, is de heer Leleux, C.-A., in zijnen graad van onderluitenant bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 12 October 1911, wordt het ontslag aange-

l'emploi de sous-lieutenant offerte par M. Dupont, F., est acceptée.	nomen uit zijnen graad en zijn ambt van onderluitenant, door den heer Dupont, F., aangeboden.
--	---

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Rechterlijk personeel.

Nomination.

Benoeming.

Par arrêté royal du 12 octobre 1911, M. Gianpietri, Ch., juge près le Tribunal de première instance de Léopoldville, est, à sa demande, déchargé de ses fonctions et est nommé en la même qualité près le Tribunal d'appel de Boma.

Bij koninklijk besluit van 12 October 1911, is de heer Gianpietri, K., rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville, op eigen verzoek, uit zijn ambt ontslagen en is in dezelfde hoedanigheid bij de Rechtbank van beroep van Boma benoemd.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Pensions civiques.
(Décret du 25 avril 1910.)

Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)

Par arrêtés royaux du 23 octobre 1911, les pensions suivantes ont été

Bij koninklijke besluiten van 23^{sten} October 1911, werden, over-

accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens fonctionnaires ou employés dénommés ci-après :

Melis, J.-B. . . . fr. 862.50

Decock, J.-P.-F. . . . 751.63

Verdick, E.-A.-A. . . . 1,125.00

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

eenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen ambtenaren of beambten die hierna vermeld staan :

Melis, J.-B. . . . fr. 862.50

Decock, J.-P.-F. . . . 751.63

Verdick, E.-A.-A. . . . 1,125.00

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Administration centrale.

Caisse des veuves et orphelins.

Par arrêté royal du 12 octobre 1911, une pension de 750 francs a été accordée à la dame Daghuyl, Marie, veuve du sieur Dandelot, François, feutier.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Hoofdbeheer.

Weduwen- en Weezenkas.

Bij koninklijk besluit van 12 October 1911, wordt een pensioen van 750 frank verleend aan vrouwe Daghuyl, Maria, weduwe van den heer Dandelot, Frans, vuuraansteker.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Administration locale. — Personnel.
Frais de voyage.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 20 juin 1910,
organique du statut des fonction-
naires et agents de la Colonie autres
que les magistrats et agents de l'ordre
judiciaire ;

Vu Notre arrêté du 13 septembre
1911 modifiant Notre arrêté susdit ;

Revu Notre arrêté du 12 décem-
bre 1910 fixant les frais de voyage
des fonctionnaires et agents de la Co-
lonie ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Voyageront en première classe :

Les hydrographes ;

Les inspecteurs-mécaniciens ad-
joint ;

Les chefs de poste de 1^{re} classe.

Voyageront en deuxième classe :

Les chefs de poste de 2^e classe.

Plaatselijk Beheer. — Personeel.
Reiskosten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 20 Juni
1910 tot vaststelling der standre-
gelen van de ambtenaren en beamb-
ten der Kolonie, met uitzondering
der magistraten en beambten van
den rechterlijken stand ;

Gezien Ons besluit van 13 Sep-
tember 1911 tot wijziging van Ons
voormeld besluit ;

Herzien Ons besluit van 12 De-
cember 1910 tot bepaling der reis-
kosten van de ambtenaren en be-
ambten der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zullen in eerste klasse reizen :

De hydrografen ;

De toegevoegde opzichters-werk-
tuigkundigen ;

De hoofden der standplaatsen
1^{ste} klasse.

Zullen in tweede klasse reizen :

De hoofden der standplaatsen
2^{de} klasse.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 21 octobre 1911.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Ciergnon, den 21^e October 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

POSTES.

Sous-perception à l'Étoile du Congo.
Création.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé une sous-perception de postes à l'Étoile du Congo (Katanga).

POSTERIJEN.

Onderontvangerij te Congoster.
Oprichting.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet betreffende de post van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Te Congoster (Katanga) wordt eene onderpostontvangerij opgericht.

ART. 2.

Cette sous-perception est chargée des attributions propres aux autres bureaux de l'espèce, y compris les services des mandats-poste et des colis postaux, conformément aux dispositions qui les régissent.

ART. 3.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Vice-Gouverneur général du Katanga.

Bruxelles, le 4 octobre 1911.

ART. 2.

Deze onderontvangerij wordt belast met de werkzaamheden aan andere soortgelijke kantoren verbonden, daarbij begrepen de diensten der postwissels en -colli, overeenkomstig de bepalingen die dezelve beheeren.

ART. 3.

Tegenwoordig besluit zal in werking treden op de dagteekening welke door den Algemeenen Ondergouverneur van Katanga zal bepaald worden.

Brussel, den 4ⁿ October 1911.

J. RENKIN.

**Sous-perception à Mushié.
Transfert à Inongo.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2;

Vu l'arrêté du 15 octobre 1910,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

La sous perception postale établie à Mushié est transférée à Inongo.

**Onderontvangerij te Mushie.
Overbrenging naar Inongo.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet betreffende de post van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2;

Gezien het besluit van 15 October 1910;

BESLUIT :

ARTIKEL EEN.

De onderpostontvangerij te Mushie gevestigd, wordt naar Inongo overgebracht.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1912.

Bruxelles, le 14 octobre 1911.

ART. 2

Tegenwoordig besluit zal den 1ⁿ Januari 1912 in werking treden.

Brussel, den 14ⁿ October 1911.

J. RENKIN.

Perception à Kuési. — Transfert à Boga.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2 ;

Vu l'arrêté du 8 juin 1910,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

La perception de postes établie à Kuési est transférée à Boga.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera immédiatement en vigueur.

Bruxelles, le 14 octobre 1911.

Ontvangerij te Kuesi. — Overbrenging naar Boga.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet betreffende de post van 16 September 1885 en inzonderheid artikel 2 ;

Gezien het besluit van 8 Juni 1910,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De postontvangerij te Kuesi gevestigd wordt naar Boga overgebracht.

ART. 2.

Tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Brussel, den 14ⁿ October 1911.

J. RENKIN.

Ordonnance. — Exemption de l'impôt indigène.

Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,

Vu l'article 29 du décret du 3 juin 1906;

Vu l'article 10 de la loi de 18 octobre 1910 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il importe de tenir compte de la diminution des lianes caoutchoutifères exploitables des forêts domaniales situées dans le troisième secteur du district de l'Aruwimi et de l'introduction récente du numéraire dans cette région;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les contribuables dépendant du troisième secteur du district de l'Aruwimi, imposés en travaux de récolte, sont exemptés de tout impôt pendant le second semestre 1911.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entre en vigueur à la date de ce jour.

Boma, le 25 juillet 1911.

Verordening. — Vrijstelling van de inlandsche belasting.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 29 van het decreet van 3 Juni 1906;

Gezien artikel 10 der wet van 18 October 1910 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Overwegende dat rekenschapdient gehouden van de vermindering der uitbuitbare caoutchouclianen der domeinwouden liggende in den derden sector van het district der Aruwimi en van het onlangs invoeren van muntspeciën in deze streek;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De belastingschuldigen, die den inoogstingsarbeid als belasting verschuldigd zijn en van den derden sector van het district der Aruwimi afhangen, zijn van alle belasting gedurende het tweede halfjaar 1911 ontslagen.

ART. 2.

De bestuurder van Geldvvezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke van dezen dag af in voege zal treden.

Boma, den 25ⁿ Juli 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance. — Office auxiliaire d'état civil à M' Pangu. — Création.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895;

Vu les décrets combinés des 1^{er} août 1888, 16 octobre 1891, 17 juillet 1895 et 3 juin 1906;

Revu les arrêtés des 20 août 1895, 1^{er} juin 1896, 8 avril 1897, 28 mai, 25 juillet et 16 novembre 1898, 3 février 1899, 28 février 1901, 23 juin 1904, 24 septembre 1906 et 2 mai 1907;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 4 mars 1909,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé à M' Pangu (mission) un office auxiliaire d'état civil; il fonctionnera sous la direction du bureau principal de Lusambo.

ART. 2.

Le ressort de ce bureau comprend les terrains occupés par cette mission

Verordening. — Hulpbureel van den burgerlijken stand te M' Pangu. — Oprichting.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895;

Gezien in verbandstaande decreten van 1^{en} Augustus 1888, 16 October 1891, 17 Juli 1895 en 3 Juni 1906;

Gezien besluiten van 20 Augustus 1895, 1^{en} Juni 1896, 8 April 1897, 28 Mei, 25 Juli en 16 November 1898, 3 Februari 1899, 28 Februari 1901, 23 Juni 1904, 24 September 1906 en 2 Mei 1907;

Herzien verordening van algemeen beheer van 4 Maart 1909,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Te M' Pangu (missie) is een hulpbureel van den burgerstand opgericht; het zal onder het bestuur van het hoofdbureel van Lusambo werken.

ART. 2.

Het ambtsgebied van dit bureel bevat de gronden welke door deze

et le territoire compris dans un rayon de 10 kilomètres de M' Pangu.

ART. 3.

Les fonctions d'officier de l'état civil seront remplies par le supérieur de cette mission ou, à son défaut, par son remplaçant à M' Pangu.

ART. 4.

Le secrétaire général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 16 août 1911.

missie bezet zijn en het grondgebied dat in een omtrek van 10 kilometer rond M' Pangu bevat is.

ART 3.

De bediening van beambte van den burgerstand wordt door den overste van gezegde missie of, bij diens gebrek, door zijn plaatsvervanger waargenomen.

ART. 4.

De algemeene secretaris is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 16ⁿ Augustus 1911.

GHISLAIN.

KATANGA.

Ordonnance transférant à Élisabethville l'office principal d'état civil de la zone du Haut-Luapula.

Le Vice-Gouverneur général du Katanga,

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu la loi du 29 mars 1911;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910

Verordening waarbij het hoofdbureau van den burgerlijken stand van Boven-Luapula naar Élisabethville overgebracht wordt.

De Algemeene Ondergouverneur van Katanga,

Gezien artikel 22 en 36 der wet van 18 October 1908 nopens het Bewind van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 29 Maart 1911;

Gezien het koninklijk besluit van

érigeant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général;

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 7 janvier 1909;

Considérant qu'il importe, en vue de faciliter aux intéressés la passation des actes de l'état civil, de transférer le bureau principal de l'état civil de la zone du Haut-Luapala à Elisabethville,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le bureau principal d'état civil de Lukafu est transféré à Elisabethville.

ART. 2.

Le directeur de la Justice ou la personne déléguée par lui remplira les fonctions d'officier d'état civil à Elisabethville.

ART. 3.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 8 juin 1911.

22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind oprichtende;

Gezien artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895;

Gezien het bevel van algemeen beheer van 7 Januari 1909;

Aangezien het aanbelangt, ten einde het voltrekken der akten van den burgerstand te vergemakkelijken, het hoofdbureel van den burgerstand der landstreek van Hoog-Luapula naar Elisabethville over te brengen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het hoofdbureel van den burgerstand van Lukafu is naar Elisabethville overgebracht.

ART. 2.

De bestuurder van Rechtswezen of de persoon door hem daartoe afgevaardigd zal het ambt van ambtenaar van den burgerstand te Elisabethville vervullen.

ART. 3.

De bestuurder van Rechtswezen is belast met de uitvoering van tegenwoordig bevel, dat in voege treden zal ten dage zijner aanplakking.

Elisabethville den 8^e Juni 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance transférant l'office auxiliaire d'état civil du chef-lieu du secteur de Kolonga à Sakania.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga.*

Vu les articles 22, modifié par la loi du 29 mars 1911, et 36 de la loi du 18 octobre 1908;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895;

Vu l'ordonnance du 8 juin 1911 transférant l'office principal d'état civil de Lukafu à Elisabethville,

Ordonne :

ARTICLE 1.

Le bureau auxiliaire d'état civil établi au chef-lieu du secteur de Kalonga est transféré à Sakania.

ART. 2.

Le ressort attribué à cet office comprend tous les territoires du secteur de Kalonga tels qu'ils sont déterminés par l'arrêté du 15 septembre 1907.

ART. 3.

L'office auxiliaire d'état civil fonc-

Verordening waarbij het hulpbureau van den burgerlijken stand der hoofdplaats van den sector van Kolonga naar Sakania verplaatst wordt.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien de artikelen 22, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911, en 36 der wet van 16 October 1908;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Gezien de artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895;

Gezien het bevel van 8 Juni 1911, het hoofdbureau van den burgerlijken stand van Lukafu naar Elisabethville verplaatsende,

Beveelt :

ARTIKEL 1.

Het hulpbureau van den burgerlijken stand in de hoofdplaats van den sector van Kalonga gevestigd, is overgebracht naar Sakania.

ART. 2.

De omschrijving, dit bureau toegevoegd, bevat gansch het grondgebied van den sector van Kalonga, zooals dit is vastgesteld door het besluit van 15 September 1907.

ART. 3.

Het hulpbureau van den burger-

tionnera sous la surveillance du bureau principal d'Élisabethville.

ART. 4.

Le personnel chargé de gérer ce bureau sera déterminé par ordonnance ultérieure.

ART. 5.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Élisabethville, le 30 juin 1911.

lijken stand van Sakania, zal zijnen dienst waarnemen onder toezicht van het hoofdbureel van Elisabethville.

ART. 4.

Het personeel gelast dit bureel te beheeren zal door een later bevel vastgesteld worden.

ART. 5.

De bestuurder van Rechtwezen is gelast met de uitvoering van tegenwoordig bevel.

Élisabethville, den 30ⁿ Juni 1911.

E. WANGERMÉE.

**Ordonnance réglant provisoirement
la police du recrutement.**

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifié par la loi du 29 mars 1911;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu le décret du 17 août 1910 sur le contrat de louage de services et le recrutement des travailleurs;

Considérant qu'il importe, dans l'intérêt des indigènes, de soumettre

**Verordening tot voorloopige regeling
van de politie der werving.**

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien artikel 22 der wet van 18 October 1908, op de Regeering van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910 op de overeenkomst tot dienstverhuring en de werving van arbeiders;

Overwegende dat het er op aan komt, in het belang der inlanders,

les opérations de recrutement des travailleurs au contrôle effectif des autorités et de garantir l'exécution des obligations éventuelles des recruteurs ;

Considérant qu'il importe de modifier, à cet égard, les dispositions du décret du 17 août 1910 sur le contrat de louage de services et le recrutement des travailleurs ;

Vu l'urgence que présente la mise en vigueur de nouvelles dispositions en matière de recrutement des travailleurs,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'application des articles 28, 29, 30 et 42 du décret du 17 août 1910 sur le contrat de louage de services et le recrutement des travailleurs est suspendue.

Ces articles sont remplacés par les dispositions suivantes :

« ART. 28. — Il y a recrutement, au sens du présent décret, lorsqu'une personne quelconque, indigène ou non indigène, incite ou décide des indigènes à prêter leurs services à plus de 10 kilomètres de leur résidence.

» ART. 29. — Nul ne peut recruter des travailleurs sans s'être muni d'un permis de recrutement. Le permis sera individuel et ne vaudra que pour son titulaire.

» ART. 30. — Le permis est délivré

de werkzaamheden der werving van arbeiders aan het werkdadig toezicht der overheden te onderwerpen en de uitvoering te verzekeren van de eventueele verplichtingen der wervers ;

Overwegende dat het er op aan komt in dit opzicht de bepalingen van het decreet van 17 Augustus 1910 op de overeenkomst tot dienstverhuring en de werving van arbeiders te wijzigen ;

Gezien de hoogdringendheid van nieuwe bepalingen in zake de werving van arbeiders,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De toepassing van artikelen 28, 29, 30 en 42 van het decreet van 17 Augustus 1910 op de overeenkomst tot dienstverhuring en de werving van arbeiders, wordt opgeschorst.

Deze artikels worden vervangen door de volgende bepalingen :

« ART. 28. — In den zin van onderhavig decreet heeft werving plaats, wanneer welke persoon ook, hij weze inlander of niet inlander, inboorlingen aanzet of overhaalt hunne diensten op meer dan 10 kilometers van hunne verblijfplaats te verleen.

» ART. 29. — Niemand mag arbeiders werven zonder van een verlof tot werving voorzien te zijn. Het verlof is persoonlijk en geldt alleen voor den titularis.

» ART. 30. — Het verlof wordt

gratuitement à ceux qui recrutent eux-mêmes leurs travailleurs, ainsi qu'aux employés au service exclusif d'un employeur, particulier ou société, depuis trois mois au moins.

» Dans tous les autres cas, il est soumis au paiement préalable d'une taxe de 100 francs.

» ART. 42. — Sera puni des mêmes peines (voir art. 41 : a) 500 francs maximum ; b) six mois maximum) :

» I) Quiconque, à l'aide de violences, promesses, ou manœuvres frauduleuses, a surpris la bonne foi des indigènes ou entravé l'exercice de leur libre volonté, soit pour les amener à s'engager, soit, au contraire, pour les détourner de contracter des engagements ;

» II) Quiconque, à l'aide de violences, dons, promesses ou manœuvres frauduleuses, a déterminé ou excité les travailleurs valablement engagés à abandonner, pendant le cours de leur engagement, l'exploitation ou l'établissement auquel ils étaient attachés ;

» III) Quiconque procurera un engagement à un indigène qu'il sait avoir abandonné son travail sans motif valable ;

» IV) Quiconque se rendra coupable d'infraction aux ordonnances ou décisions prises en application des articles 35 et 36 du décret du 17 août 1910, soit aux obligations imposées par l'article 37 du même décret.

kosteloos afgeleverd aan hen die zelf hunne arbeiders aanwerven, alsmede aan de bedienden die uitsluitend in dienst zijn van één werkgever, bijzondere of vennootschap, sedert minstens drij maanden.

» In ieder ander geval is hij onderworpen aan een vooraf te betalen recht van 100 franken.

» ART. 42. — Zal met dezelfde straffen gestraft worden (zie art. 41 : a) hoogstens, 500 franken ; b) hoogstens, zes maanden) :

» I) Alwie, door middel van geweld, beloften of bedrieglijke handelingen, misbruik heeft gemaakt van het vertrouwen der inboorlingen of ze gehinderd heeft in de vrije uitoefening van hun wil, hetzij om ze over te halen om zich te verhuren, hetzij omgekeerd om ze van dienstneming af te houden ;

» II) Alwie, door middel van geweld, giften, beloften of bedrieglijke handelingen, regelmatig in dienst genomen arbeiders overgehaald of aangezet heeft om gedurende hun diensttijd de onderneming of inrichting te verlaten waaraan zij verbonden waren ;

» III) Alwie een dienst bezorgt aan een inboorling waarvan hij weet dat hij zijn werk zonder geldige reden verlaten heeft ;

» IV) Alwie zich schuldig zal maken aan overtreding van de verordeningen of besluiten genomen in uitvoering der artikelen 35 en 36 van het decreet van 17 Augustus 1910 of van de verplichtingen opgelegd door artikel 37 van hetzelfde decreet.

» Dans chacun des quatre cas précités, le jugement de condamnation pourra prononcer la suspension du permis et interdire la délivrance d'un nouveau permis pour un terme ne dépassant pas cinq ans. »

ART. 2.

La délivrance des permis de recrutement est subordonnée au versement préalable d'une garantie de 2,000 francs, sur lesquels seront prélevés les amendes encourues ainsi que tous dommages et intérêts que le recruteur ou ses préposés seront éventuellement tenus de payer aux recrutés.

ART. 3.

La garantie sera versée en espèces et mise à l'entière disposition des autorités. Elle sera remboursée six mois après l'expiration de la validité du permis. Le déposant bénéficiera d'un intérêt de 2 1/2 % l'an.

ART. 4.

Sont dispensés du versement de la caution, les recruteurs au service exclusif d'une société qui aura fourni, pour l'ensemble de ses recruteurs et de leurs préposés, une garantie globale dont le montant sera fixé et modifié par le Vice-Gouverneur général. Cette garantie sera restituée six mois après l'expiration de la validité de tous les permis délivrés à la

» In ieder der voormelde vier gevallen zal het vonnis van veroordeling de opschorsing van het verlof kunnen uitspreken en de aflevering van een nieuw verlof kunnen verbieden voor een termijn, die vijf jaar niet te boven gaat. »

ART. 2.

De aflevering van een verlof tot werving is onderworpen aan de voorafgaande betaling van een borgtocht van 2,000 franken, waarvan de opgelegde boeten zullen worden genomen alsmede de schadeloosstelling, die de werver of zijne onderhoorigen in voorkomend geval zullen gehouden zijn te betalen aan de aangeworvenen.

ART. 3.

De borgtocht zal gestort worden in geld en geheel ter beschikking der overheden worden geplaatst. Hij zal zes maanden na afloop van de geldigheid van het verlof worden terugbetaald. De storter zal een interest van 2 1/2 t. h. per jaar ontvangen.

ART. 4.

Worden vrijgesteld van den borgtocht de wervers die uitsluitend in dienst zijn eener maatschappij, die voor alle hare wervers en hunne onderhoorigen een gezamenlijken waarborg zal verschaft hebben, waarvan het bedrag zal vastgesteld en gewijzigd worden door den Algemeenen Ondergouverneur. Deze waarborg zal terugbetaald worden

société qui bénéficiera d'un intérêt de 2 1/2 % l'an.

ART. 5.

Les particuliers qui recrutent leurs propres travailleurs eux-mêmes ou par des employés à leur service exclusif depuis trois mois au moins pourront, sur leur demande, n'être astreints qu'au versement d'une garantie moindre, mais qui ne sera jamais inférieure à 500 francs.

La demande écrite, datée et signée sera adressée en double expédition à l'Inspecteur de l'Industrie et du Commerce de l'arrondissement industriel où l'établissement de l'exploitation est situé et, à son défaut, aux chefs de zone ou chefs de secteur les plus rapprochés.

Ces autorités notifieront leur décision sans retard à l'intéressé ainsi qu'à la Direction de l'Industrie et du Commerce, à Elisabethville.

Ces dispenses seront toutes révoquées par les fonctionnaires qui les auront accordées, leurs chefs hiérarchiques, ainsi que par les chefs de zone et chefs de secteur des territoires où s'effectuent les recrutements.

ART. 6.

Tout recruteur a l'obligation de faire viser, par le chef de poste le plus

zes maanden na afloop van de geldigheid van al de verloven afgeleverd aan de maatschappij, die een interest van 2 1/2 t. h. per jaar zal genieten.

ART. 5.

Bijzonderen die hunne eigene arbeiders zelf aanwerven of dit doen door bedienden die minstens sedert drie maanden uitsluitend in hun dienst zijn, zullen, op hun aanvraag, slechts verplicht worden tot betaling van een kleineren waarborg, die echter nooit minder dan 500 frank zal bedragen.

De schriftelijke, gedateerde en ondergeteekende aanvraag zal in dubbel opgezonden worden aan den opzichter van Handel en Nijverheid van het nijverheidsarrondissement waarin de inrichting of de onderneming zich bevindt, en bij gebreke daarvan aan de minst verwijderde landstreek- of sectorhoofden :

Deze overheden zullen zonder verwijl hunne beslissing aan de belanghebbenden doen kennen, alsmede aan het Bestuur van Handel en Nijverheid te Elisabethville.

Al deze vrijstellingen kunnen ingetrokken worden door de ambtenaren die ze zullen verleend hebben, door dezer bestuurlijke oversten, alsmede door de landstreek- en sectorhoofden van de grondgebieden waarop de wervingen zullen plaats hebben.

ART. 6.

Ieder werver is verplicht het posthoofd, dat het minst verwijderd is

rapproché du lieu de recrutement, une liste nominative des recrutés avec indication du salaire minimum qui leur sera alloué et mention de la nature du travail à fournir et du lieu de destination.

Un duplicata des listes nominatives sera directement transmis par le chef de poste à l'inspecteur de l'Industrie et du Commerce, si les travailleurs doivent être employés dans un arrondissement industriel, au chef de secteur ou au chef de zone dans les autres cas.

ART. 7.

Le chef de poste s'assurera si les indigènes se rendent compte de leurs obligations et des avantages promis.

ART. 8.

Ceux qui négligeront de soumettre au visa des chefs de poste les listes nominatives ou qui présenteront des listes incomplètes seront punis d'une amende qui n'excédera pas 400 francs et d'une servitude pénale qui ne sera pas supérieure à deux mois.

ART. 9.

Les permis de recrutement délivrés antérieurement à la mise en vigueur de la présente ordonnance resteront valables jusqu'à leur expiration. Leurs détenteurs seront néanmoins soumis aux dispositions des articles 6 et 8 ci-dessus.

van de plaats der werving, zijn visa te laten plaatsen op eene naamlijst der geworvenen met aanduiding van het minimumloon dat hun zal betaald worden en vermelding van den aard van het te leveren werk en van de bestemmingsplaats.

Een duplicata der naamlijsten zal door het posthoofd rechtstreeks verzonden worden aan den opzichter van Handel en Nijverheid, indien de arbeiders moeten gebruikt worden in een nijverheidsarrondissement, aan het sector- of landstreekhoofd in de andere gevallen.

ART. 7.

Het posthoofd zal zich ervan verzekeren of de inboorlingen zich rekenschap geven van hunne verplichtingen en van de beloofde voordeelen.

ART. 8.

Zij die zullen nalaten de naamlijsten met het visa der posthoofden te laten bekleeden, of die onvolledige lijsten zullen aanbieden, zullen gestraft worden met eene boete die 400 frank niet zal te boven gaan en met dwangarbeid voor hoogstens twee maanden.

ART. 9.

De verloven tot werving afgeleverd vóór het in werking treden dezer verordening zullen geldig blijven tot hun vervaltijd. De houders ervan zullen echter onderworpen zijn aan de bepalingen van de artikels 6 en 8 hierboven.

ART. 10.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce et le directeur des Finances sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 15 septembre 1911.

Elisabethville, le 25 août 1911.

ART. 10.

De bestuurder van Handel en Nijverheid en de bestuurder van Financiën worden, ieder voor wat hem aangaat, belast met de uitvoering dezer verordening, die op 15 September 1911 in werking zal treden.

Elisabethville, den 25ⁿ Augustus 1911.

E. WANGERMÉE.

**Ordonnance relative à la protection
des animaux.**

Au nom du Vice-Gouverneur général
du Katanga, absent,

Le Commissaire général,

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887; ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908, modifiée par la loi du 29 mars 1911;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910, organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Attendu qu'il importe de prendre des mesures pour la protection des animaux;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Sera puni d'une servitude pénale

**Verordening betreffende bescherming
der dieren.**

Namens den Algemeenen Ondergouverneur van Katanga, afwezig,

De Algemeene Commissaris,

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887; te zamen met artikels 22 en 36 van de wet van 18 October 1908, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Aangezien het er op aankomt maatregelen te nemen voor de bescherming der dieren;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Zal gestraft worden met één tot

de un à sept jours ou d'une amende n'excédant pas 200 francs, quiconque se sera rendu coupable d'actes de cruauté ou de mauvais traitements excessifs envers les animaux.

ART. 2.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 16 septembre 1911.

zeven dagen dwangarbeid of met eene boete van hoogstens 200 frank, al wie zich zal schuldig gemaakt hebben aan daden van wreedheid of overdreven slechte behandeling jegens de dieren.

ART. 2.

De bestuurder van Justitie wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 16ⁿ September 1911.

HARFELD.

AVIS OFFICIEL.

A la date du 2 octobre, le Ministre des Affaires Étrangères d'Italie a notifié au Ministre de Belgique près S. M. le Roi Victor Emmanuel III que le Gouvernement italien a mis en état de blocus effectif le littoral de la Tripolitaine et de la Cyrénaïque.

Le blocus s'étend de la frontière tunisienne à la frontière égyptienne entre les degrés 11°23' et 27°54' de longitude est de Greenwich.

Cette déclaration a été faite dans les termes suivants :

« Le Gouvernement de S. M. le Roi d'Italie, vu l'état de guerre existant entre l'Italie et la Turquie, agissant en conformité des principes

OFFICIEEL BERICHT.

Onder dagteekening van den 2ⁿ October heeft de Minister van Buitenlandsche Zaken van Italië aan den Belgischen Minister bij Z. M. Koning Victor Emmanuel III medegedeeld dat de Italiaansche Regeering het kustland van Tripolitaanië en Cyrenaïka in staat van wyezenlijke blokkade gesteld heeft.

De blokkade strekt zich van de Tunesische tot de Egyptische grens uit, tusschen 11°23' en 27°54' Oosterlengte van Greenwich.

Deze verklaring werd in de volgende bewoordingen gedaan :

« De Regeering van Z. M. den Koning van Italië, gelet op den oorlogstoestand welke tusschen Italië en Turkije bestaat, handelende overeen-

du droit des gens et particulièrement des règles formulées par la déclaration de Paris du 16 avril 1856 et par la déclaration de Londres du 26 février 1909,

» Déclare qu'à partir du 29 septembre courant le littoral de la Tripolitaine et de la Cyrénaïque, s'étendant de la frontière tunisienne jusqu'à la frontière de l'Égypte, avec ses ports, havres, rades, criques, etc., compris entre les 11°32' et 27°54' de la longitude orientale de Greenwich, sera tenu en état de blocus effectif par les forces navales du Royaume. Les bâtiments amis ou neutres auront un délai qui sera fixé par l'amiral commandant en chef des forces navales de S. M. le roi d'Italie, à partir de la date du commencement du blocus, pour sortir librement des endroits bloqués.

» Il sera procédé contre tout bâtiment qui tenterait de violer le dit blocus, conformément aux règles de droit international et aux traités en vigueur avec les puissances neutres. »

Il résulte d'une notification ultérieure du Gouvernement italien que la limite orientale du blocus effectif des côtes de la Tripolitaine et de la Cyrénaïque a été modifiée et qu'elle est fixée actuellement au degré 25°11' est de Greenwich.

komstig de grondbeginsels van het volkenrecht en inzonderheid de door de verklaring van Parijs van 16 April 1856 en door de Londensche verklaring van 26 Februari 1909 opgestelde regels;

» Verklaart dat, te beginnen van den 29^e September, het kustland van Tripolitaanië en Cyrenaïka, welk zich van de Tunesische tot de Egyptische grens uitstrekt en begrepen is tusschen 11°32' en 27°54' Oosterlengte van Greenwich, met deszelfs havens, zeebochten, reeden, sluiphavens, enz., door de zeemacht des Koninkrijks in staat van wezenlijke blokkade zal gehouden zijn. Aan de bevriende of onzijdige vaartuigen zal een doorden admiraal, opperhoofd der zeemacht van Z. M. den Koning van Italië, te bepalen uitstel, te rekenen van den datum van het begin der blokkade, verleend worden om ongehinderd uit de geblokkeerde plaatsen uit te loopen.

» Tegen alle vaartuigen die gezegde blokkade zouden pogen te overtreden zal gehandeld worden overeenkomstig de voorschriften van het internationaal recht en de thans van kracht zijnde verdragen met de onzijdige mogendheden. »

Uit eene latere mededeeling van de Italiaansche Regeering blijkt dat de oostersche grens der wezenlijke blokkade van het kustland van Tripolitaanië en Cyrenaïka gewijzigd werd en dat deze grens thans op 25°11' Oosterlengte vastgesteld is.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
14 août 1911. — Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal applicable aux populations du secteur du Tanganika	877
1 ^{er} septembre 1911. — Ordonnance fixant le taux de l'impôt indigène principal à percevoir au Katanga en 1912	878
24 octobre 1911. — A. M. Étoile de service.	858
27 octobre 1911. — A. R. Étoile de service.	857
27 octobre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	859
28 octobre 1911. — A. M. Recherche et exploitation des mines au Katanga. — Délivrance de pièces	875
4 novembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	860
6 novembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	860
15 novembre 1911. — A. R. Lignes télégraphiques et téléphoniques — Établissement.	872
15 novembre 1911. — A. R. Communications radio-télégraphiques. — Établissement	873
18 novembre 1911. — A. R. Ordre de Léopold. — Nomination	862

INHOUD.

Dagteekeningen	Bladz.
14 Augustus 1911. — Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting toepasselijk op de bevolkingen van den sector van Tanganika verminderd wordt. . .	877
1 ^{sten} September 1911. — Verordening waarbij het bedrag der inlandsche hoofdbelasting in 1912 in Katanga te heffen vastgesteld wordt.	878
24 October 1911. — M. B. Dienstster. . . .	858
27 October 1911. — K. B. Dienstster. . . .	857
27 October 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	859
28 October 1911. — M. B. Het opzoeken en ontginnen der mijnen in Katanga. — Uitlevering van stukken.	875
4 November 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	860
6 November 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel.	860
15 November 1911. — K. B. Telegraaf- en telefoonlijnen. — Inrichting.	872
15 November 1911. — K. B. Radio-telegrafische berichten — Inrichting	873
18 November 1911. — K. B. Leopoldsoorde. Benoeming.	862

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
18 novembre 1911. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nominations . . .	863	18 November 1911. — K. B. Orde der Kroon. — Benoemingen	863
18 novembre 1911. — A. R. Ordre royal du Lion. — Promotions. Nominations .	864	18 November 1911. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. Benoemingen	864
21 novembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	860	21 November 1911. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	860
Ministère des Affaires Étrangères. — Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne, 6 juillet 1906. — Adhésion.	857	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Overeenkomst van Geneve tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te velde, 6 Juli 1906. — Toetreding	857

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne, 6 juillet 1906. Adhésion.

Sous la date du 28 septembre 1911, la République du Salvador a adhéré à la Convention pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne, conclue à Genève le 6 juillet 1906.

Certifié par le Secrétaire général du Ministère des Affaires Étrangères,

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Overeenkomst van Geneve tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te velde, 6 Juli 1906. Toetreding.

Op 28 September 1911 is de Republiek Salvador toegetreden tot de op 6 Juli 1906 te Geneve gesloten Overeenkomst tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te velde.

Gewaarmerkt door den Algemeenen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken,

B^{re} VAN DER ELST.

Étoile de service.

Par arrêté royal du 27 octobre 1911, l'Étoile de service est décernée à MM. Bulens, A.-G.-J., cultivateur au service des mines; Bronze, O.-U., commis de 2^e classe; Cliquet, J.-F.-E., 1^{er} sous-officier; Cornet, M.-C.-L., commis de 1^e classe; Danielsson, E.-H., poseur de voies; Delattre, A.-F.-D.-A., lieutenant; Deliège, E.-J.-V., commis de 2^e classe; Duchatelet, L.-F., magistrat suppléant; Englund, J.-W., mécanicien de 2^e classe; Gilles, M.-R.-M., commis de 1^e clas-

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 27 October 1911, is de Dienstster toegekend aan de heeren Bulens, A.-G.-J., landbouwer bij den dienst der mijnen; Bronze, O.-U., klerk-2^e klasse; Cliquet, J.-F.-E., 1^{en} onderofficier; Cornet, M.-C.-L., klerk-1^e klasse; Danielsson, E.-H., baanlegger; Delattre, A.-F.-D.-A., luitenant; Deliège, E.-J.-V., klerk-2^e klasse; Duchatelet, L. F., plaatsvervangend magistraat; Englund, J.-W., werktuigkundige-2^e klasse; Gilles, M.-R.-M., klerk-

se; Gillis, A.-T., géomètre du cadastre de 2^e classe; Halleux, A.-A.-M.-E., lieutenant; Hauwaert, R.-O.-J.-L., commis de 1^{re} classe; Huberty, F.-J., commis de 2^e classe; Jadot, A.-H.-L., lieutenant; Leclercq, P.-M.-L.-F.-G., magistrat suppléant; Mengéot, E. E.-J., commis de 2^e classe; Michotte, R.-B.-L., commis de 2^e classe; Moreau, E.-L., commis de 2^e classe; Relecom, J.-A.-F., 1^{er} sous-officier; Rooth, A.-I., capitaine de steamer de 3^e classe, et Titeca, L.-A.-M.-J.-B., lieutenant.

Par arrêté ministériel du 24 octobre 1911 :

MM. Weber, H.-M.-T., procureur général et Malherbe, L.-J.-M., juge d'Appel, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec quatre raies.

MM. Boccaccini, E., chef comptable militaire; Claerhout, F.-C., commis-chef; Duchemin, L.-D.-M., agent d'administration de 3^e classe; Kempf, P.-E., commis-chef; Labaye, J.-J.-L., vérificateur des impôts de 1^{re} classe; Renard, L.-J.-R.-M., chef de zone; Vallo, G.-C.-E.-C.-E., chef de secteur de 2^e classe; von Stockhausen, C.-C., chef de zone de 1^{re} classe, et Wennegers, N., agent d'administration de 2^e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec trois raies.

MM. Achten, M.-L.-T., agent d'administration de 3^e classe; Bull, A.-T., substitut; Carlsten, O.-H.,

1^{re} classe; Gillis, A.-T., landmeter van het kadaster-2^e klasse; Halleux, A.-A.-M.-E., luitenant; Hauwaert, R.-O.-J.-L., klerk-1^{re} klasse; Huberty, F.-J., klerk-2^e klasse; Jadot, A.-H.-L., luitenant; Leclercq, P.-M.-L.-F.-G., plaatsvervangend magistraat; Mengéot, E.-E.-J., klerk-2^e klasse; Michotte, R.-B.-L., klerk-2^e klasse; Moreau, E.-L., klerk-2^e klasse; Relecom, J.-A.-F., 1^{er} onderofficier; Rooth, A.-I., scheepskapitein-3^e klasse, en Titeca, L.-A.-M.-J.-B., luitenant.

Bij ministerieel besluit van 24 October 1911, hebben

de heeren Weber, H.-M.-T., procureur-generaal, en Malherbe, L.-J.-M., rechter van Beroep het recht, het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

De heeren Boccaccini, E., krijgs-hoofdcrekenplichtige; Claerhout, F.-C., hoofdklerk; Duchemin, L.-D.-M., beambte van het beheer-3^e klasse; Kempf, P.-E., hoofdklerk; Labaye, J.-J.-L., vericator der belastingen-1^{re} klasse; Renard, L.-J.-R.-M., landstreekhoofd; Vallo, G.-C.-E.-C.-E., sectorhoofd-2^eklasse; von Stockhausen, C.-C., landstreekhoofd-1^{ste} klasse, en Wennegers, N., beambte van het beheer-2^e klasse, hebben het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

De heeren Achten, M.-L.-T., beambte van het beheer-3^e klasse; Bull, A.-T., substituut; Carlsten, O.-H.,

mécanicien de 1^e classe; Clerc, M.-A., commis de 1^e classe; Conratd, J.-J.-S., commis-chef; De Carolis, E. B. T., agent militaire; De Muenynck, A.-P.-G., capitaine; De Villegas, R.-J.-A.-M.-G., agent militaire; De Wilder, L.-L., commis-chef; Finet, F.-F.-E., commis-chef; Henderickx, G.-L.-B., agent militaire; Jacquemain, E.-M. P., receveur des impôts de 1^e classe; Kraft, E.-R., commis-chef; Médard, L.-J., agent militaire; Ponti, R., chef de secteur de 2^e classe; Postiaux, H.-J., agent d'administration de 3^e classe; Rahier, J., commis-chef; Redard, E.-E., agent d'administration de 3^e classe; Respilleux, B.-I., commis-chef; Rieux, G., agent d'administration de 3^e classe; Tommarchi, J., charpentier de marine; Van der Meiren, J.-T., chaudronnier monteur; Verbeke, A.-M.-J.-D.-A., commis de 1^e classe; Wallin, H.-M., agent militaire, et Wettre, A.-R., capitaine de steamer de 2^e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec deux raies.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

werktuigkundige-1^e klasse; Clerc, M.-A., klerk-1^e klasse; Conratd, J.-J.-S., hoofdklerk; De Carolis, E.-B.-T., krijgsbeambte; De Muenynck, A.-P.-G., kapitein; De Villegas, R.-J.-A.-M.-G., krijgsbeambte; De Wilder, L.-L., hoofdklerk; Finet, F.-F.-E., hoofdklerk; Henderickx, G.-L.-B., krijgsbeambte; Jacquemain, E.-M.-P., ontvanger der belastingen-1^e klasse; Kraft, E.-R., hoofdklerk; Médard, L.-J., krijgsbeambte; Ponti, R., sectorhoofd-2^e klasse; Postiaux, H.-J., beambte van het beheer-3^e klasse; Rahier, J., hoofdklerk; Redard, E.-E., beambte van het beheer-3^e klasse; Respilleux, B.-I., hoofdklerk; Rieux, G., beambte van het beheer-3^e klasse; Tommarchi, J., schee stimmerman; Van der Meiren, J.-T., ketelmakerpaswerker; Verbeke, A.-M.-J.-D.-A., klerk-1^e klasse; Wallin H.-M., krijgsbeambte, en Wettre, A.-R., scheepskapitein-2^e klasse, hebben het recht her kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris.

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 27 octobre 1911, est nommé sous-directeur,

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 27 October 1911, is benoemd tot onderbe-

M. Lotar, L.-J.-B., agent d'administration de 1^{re} classe.

stuurder, de heer Lotar, L.-J.-B., beambte van het beheer-1^e klasse.

Par arrêté royal du 4 novembre 1911, M. Sannaes, T.-H., est confirmé dans son grade de capitaine commandant de 1^{re} classe.

Bij koninklijk besluit van 4 November 1911, is de heer Sannaes, T.-H., in zijnen graad van kapitein-bevelhebber-1^e klasse bevestigd.

Par arrêté royal du 6 novembre 1911 est nommé directeur, M. Poils, L.-E., sous-directeur.

Bij koninklijk besluit van 6 November 1911, is benoemd tot bestuurder, de heer Poils, L.-E., onderbestuurder.

Par arrêté royal du 6 novembre 1911, sont nommés directeurs, MM. Scius, E.-J. ; Versluys, A.-V.-C. ; Koolen, P.-F.-M. ; Du Mont, O.-G.-L., sous-directeurs.

Bij koninklijk besluit van 6 November 1911, zijn benoemd tot bestuurders, de heeren Scius, E.-J. ; Versluys, A.-V.-C. ; Koolen, P.-F.-M. ; Du Mont, O.-G.-L., onderbestuurders.

Par arrêté royal en date du 21 novembre 1911, sont nommés :

Bij koninklijk besluit van 21ⁿ November 1911, zijn benoemd :

Adjoints supérieurs : MM. Benaets, H.-A. ; Bareau, L.-J., chefs de zone.

Tot *hoofdadjuncten* : de heeren Benaets, H.-A. ; Bareau, L.-J., landstreekhoofden.

Chefs de zone : MM. Van Hulse, H.-M., agent d'administration de 1^{re} classe ; Bonelli, A.-C.-F. ; Müller, E.-K.-M.-H.-W., chefs de secteur de 1^{re} classe.

Tot *landstreekhoofden* : de heeren Van Hulse, H.-M., beambte van het beheer-1^e klasse ; Bonelli, A.-C.-F. ; Müller, E.-K.-M.-H.-W., sectorhoofden-1^e klasse.

Capitaines : MM. Braeckman, C.-L.-L.-E.-J. ; Pirot, J.-J. ; Bolstad, J.-E. ; Brochard, A.-T. ; Lambotte, H.-J.-F. ; Löken, K.-R. ; Beernaert, J.-E.-L. ; Herion, L.-A.-J. ; Liégeois, L.-N.-J. ; Raemdonck, J.-J.-A. ; Ga-

Tot *kapiteins* : de heeren Braeckman, K.-L.-L.-E.-J. ; Pirot, J.-J. ; Bolstad, J.-E. ; Brochard, A.-T. ; Lambotte, H.-J.-F. ; Löken, K.-R. ; Beernaert, J.-E.-L. ; Herion, L.-A.-J. ; Liégeois, L.-N.-J. ; Raemdonck, J.-

merra, E.-S.-S.-E.-C.-G.; Delattre, A.-F.-D.-A.; Stubbe, H.-L.-M., lieutenants.

Lieutenants : MM. Eriksson, K.-E.; Hommelen, J.-P.-L.

Ils jouiront, en cette qualité et à titre personnel, d'un traitement global et annuel de 12,000 francs.

Melotte, A.-E.-E.; Leplat, A.-L.; Liévin, F.-V.-A.-L.-E.; Simon, N.; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M.; Lintermans, A.-F.-V.-M.; Lescornez, G.-E.-J.-R.-M.; Flood, C.-G.; Milani, F.; Foerch, J.-T.; Noterman, F.-F.-J.; Herremerre, L.-L.-M.; Leleux, C.-A.; Bayer, G.-J.-E.-M.; De Bueger, A.-G.-C.-J.-A.; Bonnevie, F.-M.-V.; Svihus, O.; Budde, F.; Defoin, L.-J.; Reinertsen, R.; Arrhenius, K.-J.-L.-E.; Hennebert, C.-J.-L.; Björnstad, H.-M.; Floridon, J.-M.-H.; Jenssen, G.-M.; Berns, P.-J.; Di Nucci, V.-U.; Fossa, G.-A.; Coari, G.-R.-S.; Cibour, F.-H.; Delcommune, L.; Kerckhove, G.-M.; Häckars, H.-M.; Colin, J.-E.-G.; Freiesleben, V.; Stensbak-Davidsen, D.-M.; Edquist, O.-A.; Terly, A.-H.-M.; Hoier, R.-V.; Fromes, E.-A.-M.; Hunstad, E.-J.-A.; Gillot, P.-A.-J.; Piré, H.-L.-A., sous-lieutenants.

Médecins-chefs de service : MM. Grenade, H.-V.; Russo, A., médecins de 1^{re} classe.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

J.-A.; Gamerra, E.-S.-S.-E.-C.-G.; Delattre, A.-F.-D.-A.; Stubbe, H.-L.-M., luitenants.

Tot *luitenants* : de heeren Eriksson K.-E.; Hommelen, J.-P.-L.

In deze hoedanigheid, zullen zij, te persoonlijken titel, eene algeheele jaarwedde van 12,000 frank genieten.

Melotte, A.-E.-E.; Leplat, A.-L.; Liévin, F.-V.-A.-L.-E.; Simon, N.; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M.; Lintermans, A.-F.-V.-M.; Lescornez, J.-E.-J.-R.-M.; Flood, C.-G.; Milani, F.; Foerch, J.-T.; Noterman, F.-F.-J.; Herremerre, L.-L.-M.; Leleux, K.-A.; Bayer, J.-J.-E.-M.; De Bueger, A.-J.-C.-J.-A.; Bonnevie, F.-M.-V.; Svihus, O.; Budde, F.; Defoin, L.-J.; Reinertsen, R.; Arrhenius, K.-J.-L.-E.; Hennebert, K.-J.-L.; Björnstad, H.-M.; Floridon, J.-M.-H.; Jenssen, G.-M.; Berns, P.-J.; Di Nucci, V.-U.; Fossa, G.-A.; Coari, G.-R.-S.; Cibour, F.-H.; Delcommune, L.; Kerckhove, W.-M.; Hackars, H.-M.; Colin, J.-E.-G.; Freiesleben, V.; Stensbak-Davidsen, D.-M.; Edquist, O.-A.; Terly, A.-H.-M.; Hoier, R.-V.; Fromes, E.-A.-M.; Hunstad, E.-J.-A.; Gillot, P.-A.-J.; Piré, H.-L.-A., onderluitnants.

Tot *geneesheeren-diensthoofden* : de heeren : Grenade, H.-V.; Russo, A., geneesheeren-1^{ste} klasse.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

ARNOLD.

Ordre de Léopold. — Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Laplume,
J.-H., directeur de stations de re-
cherches;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Laplume, J.-H., préqualifié,
est nommé chevalier de l'Ordre de
Léopold.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre de Léopold, est chargé de l'exé-
cution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novem-
bre 1911.

Leopoldsorde. — Benoeming.

ALBERT I, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordig n
en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwil-
lendheid geven aan den heer La-
plume, J.-H., bestuurder van op-
zoekingsstandplaatsen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Laplume, J.-H., voor-
noemd, is tot ridder in de Leopolds-
orde benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer van de Leopoldsorde behoort,
is belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18^e No-
vember 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre de la Couronne.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre
de la Couronne : MM. Decock, J.-
P.-F., chef de zone de 2^e classe;
Dupont, F.-J., chef de section prin-
cipal et Sannaes, T.-H., capitaine-
commandant de 1^e classe.

ART. 2.

Il prendront rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étran-
gères, ayant l'administration de
l'Ordre de la Couronne est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novem-
bre 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

**Orde der Kroon. — Benoe-
mingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de personen die
hierna vermeld staan;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot ridders in de Orde der
Kroon benoemd : de heeren De-
cock, J.-P.-F., landstreekhoofd-
2^e klasse; Dupont, F.-J., eerstaan-
wezend sectiehoofd, en Sannaes, T.-
H., kapitein-bevelhebber-1^e klasse.

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer van de Orde der Kroon be-
hoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18^e No-
vember 1911.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre royal du Lion.
Promotions. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à MM. De
Meulemeester, R.-L.-M.-G., juge
d'Appel, et Deuster, F.-G., com-
missaire général;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. De Meulemeester, R.-L.-
M.-G., et Deuster, F.-G., préquali-
fiés, sont promus au grade d'officier
de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre,
en leur nouvelle qualité, à dater de
ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant
l'administration de l'Ordre royal du
Lion, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novem-
bre 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Koninklijke Orde van den Leeuw.
Bevorderingen. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de heeren De
Meulemeester, R.-L.-M.-G., rechter
van Beroep, en Deuster, F.-G., alge-
meenen commissaris;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren De Meulemeester, R.-
L.-M.-G., en Deuster, F.-G., voor-
noemd, zijn tot den graad van offi-
cier in de Koninklijke Orde van
den Leeuw bevorderd.

ART. 2.

Zij zullen in hunne nieuwe hoeda-
nigheid, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot
wiens bevoegdheid het beheer der
Koninklijke Orde van den Leeuw
behoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ No-
vember 1911.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre
royal du Lion : MM. Baeyens, L.,
chef de secteur de 1^{re} classe; Cappugi,
médecin chef de service; Errera, G.-
P., médecin chef de service; Gillio,
J.-J., agent technique au service des
mines; Longhi, G.-F., chef de section
de 1^{re} classe; Muller, E.-C.-M.-H.-J.,
chef de secteur de 1^{re} classe; Mur-
tulla, A.-M.-U., médecin chef de
service; Neri, C.-M.-G., médecin
chef de service; Nisot, J.-H., chef de
section de 2^e classe; Smith, H.-V.,
ingénieur et agent technique au ser-
vice des mines; Vanacker, E.-C.-H.-
N.-M., chef de section de 1^{re} classe,
et Wilse, J.-N., capitaine.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant
l'administration de l'Ordre royal

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze wel-
willendheid geven aan de personen
die hierna vermeld staan;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn tot ridders in de Koninklijke
Orde van den Leeuw benoemd : de
heeren Baeyens, L., sectorhoofd-
1^{re} klasse; Cappugi, E., geneesheer-
diensthofd; Errera, G.-P., genees-
heer-diensthofd; Gillio, J.-J., vak-
beambte bij den dienst der mijnen;
Longhi, G.-F., sectiehoofd-1^{re} klasse;
Muller, E.-C.-M.-H.-J., sectorhoofd-
1^{re} klasse; Murtulla, A.-M.-H., ge-
neesheer-diensthofd; Neri, C.-M.-
G., geneesheer-diensthofd; Nisot,
J.-H., sectiehoofd-2^e klasse; Smith,
H.-V., ingenieur en vakbeambte bij
den dienst der mijnen; Vanacker,
E.-C.-H.-N.-M., sectiehoofd-1^{re} klasse,
en Wilse, J.-N., kapitein

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën,
tot wiens bevoegdheid het beheer

du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1911.

der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18^e November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Aubert, J.-A., agent d'administration de 3^e classe; Berg, A.-C.-J., chaudronnier-monteur; Bertolotti, A.-D., vétérinaire; Boisacq, A.-E., agent militaire; Bolstad, J.-E., lieutenant; Borgensen, P., capitaine de steamer de 3^e classe; Bosoni, T.-R., chef de secteur de 2^e classe; Boucher, F.-T.-L., agent d'administration de 3^e classe; Bourlier, P., contrôleur; Brusaporci, E.-C.-A., agent d'admi-

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de personen die hierna vermeld staan;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Gouden Medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren Aubert, J.-A., beambte van het beheer 3^e klasse; Berg, A.-C.-J., ketelmaker-paswerker; Bertolotti, A.-D., veearts; Boisacq, A.-E., krijgsbeambte; Bolstad, J.-E., luitenant; Borgensen, P., scheepskapitein-3^e klasse; Bosoni, T.-R., sectorhoofd-2^e klasse; Boucher, F.-T.-L., beambte van het beheer-3^e klasse; Bourlier, P., controleur; Brusaporci, E.-C.-A., be-

nistration de 3^e classe; Buelens, J.-F., agent militaire; Buelens, J.-L., géomètre du cadastre de 1^e classe; Capart, G., chef de culture de 3^e classe; Carels, L.-J.-M., percepteur des télégraphes de 1^e classe; Cavalli, C.-T.-L., vétérinaire; Coclet, P.-J.-M., chef de secteur de 2^e classe; Coussement, J.-B., agent d'administration de 3^e classe; De Giorgi, S.-O.-V., agronome de zone; De Meulemeester, H.-D.-H., agent militaire; Demoulin, L.-F.-M., agent de l'ordre judiciaire; Devillers, F., agent militaire; Drös, F.-J.-P., lieutenant; Duchemin, L.-D.-M., agent d'administration de 3^e classe; Fauconnet, J.-V.-L., conducteur de travaux; Ferroglio, F.-V., chef de secteur de 1^e classe; Focquenoy, V.-C., agent d'administration de 3^e classe; Fossa, G.-A., sous-lieutenant; Franc, G.-A.-O., capitaine de steamer de 2^e classe; François, G.-M., agent d'administration de 3^e classe; Fredrickssen, J.-H., lieutenant; Fromes, E.-A.-M., sous-lieutenant; Grauwet, R.-J., adjoint; Groven, N., agent d'administration de 3^e classe; Hansen, A.-R., lieutenant; Hennebert, H.-J.-A.-G., agent d'administration de 3^e classe; Hultberg, P.-T., sous-lieutenant; Hurlet, P.-T.-A., agent d'administration de 3^e classe; Jansson, C., capitaine de steamer de 2^e classe; Jeanneret, C.-E., agent d'administration de 3^e classe; Jensen, J., capitaine de steamer de 2^e classe; Jorissen, L., agent d'administration de 3^e classe; Kaisergruber, W.-J.-J.-A.-G., agent d'administration de 3^e classe; Karlsen, K.-M., capitaine ambte van het beheer-3^e klasse; Buelens, J.-F., krijgsbeambte; Buelens, J.-L., landmeter van het kadaster-1^e klasse; Capart, G., cultuurhoofd-3^e klasse; Carels, L.-J.-M., telegraafontvanger-1^e klasse; Cavalli, C.-T. L., veearts; Coclet, P.-J.-M., sectorhoofd-2^e klasse; Coussement, J.-B., beambte van het beheer-3^e klasse; De Giorgi, S.-O.-V., gewestlandbouwkundige; De Meulemeester, H.-D.-H., krijgsbeambte; Demoulin, L.-F.-M., beambte aan het gerechtsbestuur; Devillers, F., krijgsbeambte; Drös, F.-J.-P., luitenant; Duchemin, L.-D.-M., beambte van het beheer-3^e klasse; Fauconnet, J.-V.-L., leider der werken; Ferroglio, F.-V., sectorhoofd-1^e klasse; Focquenoy, V.-C., beambte van het beheer-3^e klasse; Fossa, G.-A., onderluitenant; Franc, G.-A.-O., scheepskapitein-2^e klasse; Francois, G.-M., beambte van het beheer-3^e klasse; Fredrickssen, J.-H., luitenant; Fromes, E.-A.-M., onderluitenant; Grauwet, R.-J., toegevoegde; Groven, N., beambte van het beheer-3^e klasse; Hansen, A.-R., luitenant; Hennebert, H.-J.-A.-G., beambte van het beheer-3^e klasse; Hultberg, P.-T., onderluitenant; Hurlet, P.-T.-A., beambte van het beheer-3^e klasse; Jansson, C., scheepskapitein-2^e klasse; Jeanneret, C.-E., beambte van het beheer-3^e klasse; Jensen, J., scheepskapitein-2^e klasse; Jorissen, L., beambte van het beheer-3^e klasse; Kaisergruber, W.-J.-J.-A.-G., beambte van het beheer-3^e klasse; Karlsen, K.-M., scheepskapitein-2^e klasse; Kerckx, J., ketelmaker-

de steamer de 2^e classe; Kerckx, J., paswerker; Keyser, J.-B.-M., bechaudronnier-monteur; Keyser, J.-B.-M., agent d'administration de 3^e classe; Kruger, D.-S., lieutenant; Lekeux, F.-E.-J., sous-chef de section; Lemaire, B.-J. E., éleveur en chef; Malmberg, N.-H.-G., capitaine de steamer de 2^e classe; Melotte, A.-E.-E., sous-lieutenant; Montchal, H.-L., chef de culture de 1^e classe; Nyman, J.-G., mécanicien de 1^e classe; Olsen, J., capitaine de steamer de 2^e classe; Petersen, H., capitaine de steamer de 2^e classe; Ponti, R., chef de secteur de 2^e classe; Populaire, V.-A.-A.-A., agent d'administration de 3^e classe; Posson, J., ancien 1^{er} sous-officier armurier; Postiaux, H.-J., agent d'administration de 3^e classe; Redard, E.-E., agent d'administration de 3^e classe; Renson, L.-H.-J., conducteur de travaux; Rimbaut, L.-H.-J., agent militaire; Risch, A., chef de culture de 1^e classe; Ronday, F., receveur des impôts de 1^e classe; Rosselet-Petitjaques, C.-H., chef de culture de 2^e classe; Schmickrath, M.-G.-C., agent d'administration de 3^e classe; Schwab, C.-J., agent d'administration de 3^e classe; Sparano, A., F.-P.-M., chef de culture de 2^e classe; Sparano, F., chef de culture de 2^e classe; Suino, G.-T.-C., chef de secteur de 2^e classe; Tatulli, P.-A.-M., sous-lieutenant; Torti, C., maçon; Vanneste, A.-H.-J., chef de culture de 3^e classe; Wettre, A.-R., capitaine de steamer de 2^e classe; Winand, L.-J., agent d'administration de 3^e classe; paswerker; Keyser, J.-B.-M., beambte van het beheer-3^e klasse; Kruger, D.-S., luitenant; Lekeux, F.-E.-J., ondersectiehoofd; Lemaire, B.-J.-E., hoofdveekweker; Malmberg, N.-H.-G., scheepskapitein-2^e klasse; Melotte, A.-E.-E., onderluitenant; Montchal, H.-L., cultuurhoofd-1^e klasse; Nyman, J.-G., werktuigkundige-1^e klasse; Olsen, J., scheepskapitein-2^e klasse; Petersen, H., scheepskapitein-2^e klasse; Ponti, R., sectorhoofd-2^e klasse; Populaire, V.-A.-A.-A., beambte van het beheer-3^e klasse; Posson, J., gewezen 1^{en} onderofficier-wapenmaker; Postiaux, H.-J., beambte van het beheer-3^e klasse; Redard, E.-E., beambte van het beheer-3^e klasse; Renson, L.-H.-J., leider der werken; Rimbaut, L.-H.-J., krijgsbeambte; Risch, A., cultuurhoofd-1^e klasse; Ronday, F., ontvanger der belastingen-1^e klasse; Rosselet-Petitjaques, C.-H., cultuurhoofd-2^e klasse; Schmickrath, M.-G.-C., beambte van het beheer-3^e klasse; Schwab, C.-J., beambte van het beheer-3^e klasse; Sparano, A.-F.-P.-M., cultuurhoofd-2^e klasse; Sparano, F., cultuurhoofd-2^e klasse; Suino, G.-T.-C., sectorhoofd-2^e klasse; Tatulli, P.-A.-M., onderluitenant; Torti, C., metselaar; Vanneste, A.-H.-J., cultuurhoofd-3^e klasse; Wettre, A.-R., scheepskapitein-2^e klasse; Winand, L.-J., beambte van het beheer-3^e klasse.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1911.

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18^e November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de personen die hierna vermeld staan ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Zilveren Medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toege-

Badetty, H.-L., commis-chef; Bard, H.-L., commis-chef; Blockmans, J.-J., surveillant de culture; Buttica, L.-A., commis-chef; Brixhe, A.-J., surveillant de culture; Cambruzzi, V.-C.-M., commis-chef; Carlsten, O.-H., mécanicien de 1^{re} classe; Cartiaux, N.-J., commis-chef; Clerc, M.-A., commis de 1^{re} classe; Coeymans, M. B., chef de poste; Courcelles, J., agent militaire; Craybex, H.-N.-H.-M., agent militaire; Damin, J., commis-chef; De Boeckx, J.-M.-J., commis-chef; De Bonteridder, F., cultivateur au service des mines; De Carolis, E.-B.-T., agent militaire; Dechesne, J.-L.-J., 1^{er} sous-officier armurier, Demaret, F.-F., commis-chef; Deraes, F.-M., surveillant de culture; Dewatines, C.-M., commis-chef; Dierickx, J. H., élève de 2^e classe; Dubois, F., commis-chef; Duchateau, A.-J., surveillant de travaux; Eklund, F.-A., agent militaire; Everaerts, A.-G.-C., agent militaire; Felicelli, F., commis-chef; Ferro, M., surveillant de travaux; Franquin, E.-P., agent militaire; Gabriels, L., agent militaire; Geeraert, A.-F., agent militaire; Henquin, M.-G.-J., commis-chef; Henrard, S.-L.-A., 1^{er} sous-officier armurier; Janssens, P.-J., commis-chef; Järvinen, O., mécanicien de 1^{re} classe; Karlsson, K.-A., surveillant de travaux; Lidbom, N.-J.-A., chaudronnier monteur; Liétard, L., agent militaire; Lindahl, A.-G., forgeron; Loix, L.-H., commis-chef; Massart, L.-A., agent militaire; Ménard, A.-F., 1^{er} sous-officier armurier; Michiels,

kend aan de heeren Badetty, H.-L., hoofdklerk; Bard, H.-L., hoofdklerk; Blockmans, J.-J., cultuurtoezichter; Buttica, L.-A., hoofdklerk; Brixhe, A.-J., cultuurtoezichter; Cambruzzi, V.-C.-M., hoofdklerk; Carlsten, O.-H., werktuigkundige-1^e klasse; Cartiaux, N.-J., hoofdklerk; Clerc, M.-A., klerk-1^e klasse; Coeymans, M.-B., hoofd der standplaats; Courcelles, J., krijgsbeambte; Craybex, H.-N.-H.-M., krijgsbeambte; Damin, J., hoofdklerk; De Boeckx, J.-M.-J., hoofdklerk; De Bonteridder, F., landbouwer bij den dienst der mijnen; De Carolis, E.-B.-T., krijgsbeambte; Dechesne, J.-L.-J., 1^o onderofficier-wapenmaker; Demaret, F.-F., hoofdklerk; Deraes, F.-M., cultuurtoezichter; Dewatines, C.-M., hoofdklerk; Dierickx, J.-H., veekweker-2^e klasse; Dubois, F., hoofdklerk; Duchateau, A.-J., werktuigtoezichter; Eklund, F.-A., krijgsbeambte; Everaerts, A.-G.-C., krijgsbeambte; Felicelli, F., hoofdklerk; Ferro, M., werktuigtoezichter; Franquin, E.-P., krijgsbeambte; Gabriels, L., krijgsbeambte; Geeraert, A.-F., krijgsbeambte; Henquin, M.-G.-J., hoofdklerk; Henrard, S.-L.-A., 1^{en} onderofficier-wapenmaker; Janssens, P.-J., hoofdklerk; Järvinen, O., werktuigkundige-1^e klasse; Karlsson, K.-A., werktuigtoezichter; Lidbom, N.-J.-A., ketelmaker-paswerker; Liétard, L., krijgsbeambte; Lindahl, A.-G., smid; Loix, L.-H., hoofdklerk; Massart, L.-A., krijgsbeambte; Menard, A.-F., 1^{en} onderofficier-wapenmaker;

O.-P., sous - chef de culture de 1^{re} classe; Nordin, K.-I., mécanicien de 1^{re} classe; Nordin, P.-A., mécanicien de 1^{re} classe; Noverraz, D.-L., commis-chef; Pasque, J.-F.-N., 1^{er} sous-officier armurier; Patte, J.-A., commis-chef; Petersen, F.-J., ajusteur-monteur; Pettersson, A.-T., 1^{er} sous-officier armurier; Rahier, J., commis-chef; Ramackers, J.-P., ajusteur-monteur; Sallin, J.-L., commis-chef; Santkin, F.-J.-R., surveillant de travaux; Schepers, J.-C., agent militaire; Schöttli, E., commis-chef; Stenberg, V.-E., artisan; Steyaert, C.-L.-M., forgeron; Stranart, C.-G., maçon; Vaes, P.-J., éleveur de 3^e classe; Van Camp, G.-A., chef de poste; Vanderelst, E.-J.-G., commis-chef; Van Lembergen, G., charpentier au service des mines; Van Moerkerke, S.-J., charpentier; Vanobbergen, A., charpentier; Verhaert, R.-L.-S., agent militaire; Wallin, H.-M., agent militaire; Wismanen, G., mécanicien de 1^{re} classe, et Yves, G.-E.-E., agent militaire.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du

Michiels, O.-P., ondercultuurhoofd-1^{re} klasse; Nordin, K.-I., werktuigkundige-1^{re} klasse; Nordin, P.-A., werktuigkundige-1^{re} klasse; Noverraz, D.-L., hoofdklerk; Pasque, J.-F.-N., 1^{en} onderofficier-wapenmaker; Patte, J.-A., hoofdklerk; Petersen, F.-J., paswerker; Pettersson, A.-T., 1^{en} onderofficier-wapenmaker; Rahier, J., hoofdklerk; Ramackers, J.-P., paswerker; Sallin, J.-L., hoofdklerk; Santkin, F.-J.-R., werktoezichter; Schepers, J.-C., krijgsbeambte; Schöttli, E., hoofdklerk; Stenberg, V.-E., ambachtsman; Steyaert, C.-L.-M., smid; Stranart, C.-G., metselaar; Vaes, P.-J., vee-kweeker-3^e klasse; Van Camp, G.-A., hoofd der standplaats; Vanderelst, E.-J.-G., hoofdklerk; Van Lembergen, G., timmerman bij den dienst der mijnen; Van Moerkerke, S.-J., timmerman; Vanobbergen, A., timmerman; Verhaert, R.-L.-S., krijgsbeambte; Wallin, H.-M., krijgsbeambte; Wismanen, G., werktuigkundige-1^{re} klasse, en Yves, G.-E.-E., krijgsbeambte.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der

Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1911.

Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Lignes télégraphiques
et téléphoniques. — Établissement.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Considérant qu'il y a lieu, d'une part, de poursuivre la construction d'une ligne télégraphique et téléphonique reliant Boma à Banana et, d'autre part, d'établir un service public télégraphique et téléphonique entre Elisabethville et la frontière sud du Katanga;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera établi :

1^o Une ligne télégraphique et télé-

**Telegraaf- en telefoonlijnen.
inrichting.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Overwegende, eenerzijds, dat de aanleg eener telegraaf- en telefoonlijn, die Boma met Banana verbindt, dient voortgezet en, anderzijds, dat een openbare telegraaf- en telefoondienst tusschen Elisabethville en de Zuidergrens van Katanga dient ingericht;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zal aangelegd worden :

1^o Eene telegraaf- en telefoonlijn,

phonique reliant Boma à Banana, en passant par Moanda;

2° Une ligne télégraphique et téléphonique reliant Elisabethville à la frontière méridionale du Katanga, en longeant la voie ferrée existant entre ces deux points.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 15 novembre 1911.

die Boma met Banana verbindt, gaande over Moanda;

2° Eene telegraaf- en telefoonlijn, die Elisabethville met de Zuidergrens van Katanga verbindt, langsheen den ijzerenweg, tusschen deze twee punten gelegen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Ciergnon, den 15ⁿ November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Communications radio-télégraphiques.
Établissement.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Considérant qu'il y a lieu d'établir entre le Bas-Congo, le Katanga et d'autres territoires de la Colonie des communications télégraphiques;

Radio-telegrafische berichten.
Inrichting.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat er tot den aanleg van telegrafische verbindingen tusschen Neder-Congo, Katanga en andere grondgebieden van de Kolonie dient overgegaan ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera établi une double communication radio-télégraphique entre Banana, Boma et Elisabethville, par l'installation de stations de télégraphie sans fil échelonnées, d'une part, le long du fleuve Congo et, d'autre part, le long du Kasai-Sankuru.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de prendre les arrêtés et règlements nécessaires pour l'ouverture, l'exploitation et la mise à l'usage du public des stations radio-télégraphiques, ainsi que pour déterminer les tarifs des correspondances.

Donné à Ciergnon, le 15 novembre 1911.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Tusschen Banana, Boma en Elisabethville zal een dubbele radio-telegrafische verbinding aangelegd worden door inrichting van standplaatsen voor draadlooze telegrafie, eenerzijds, van afstand tot afstand gevestigd langs den Congostroom en, anderzijds, langs de Kasai-Sankuru.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met het nemen der besluiten en het maken der reglementen, die noodig zijn voor het openen, het uitbaten en het stellen ten dienste van het publiek der radio-telegrafische standplaatsen, evenals met het vaststellen van de tarieven voor de berichten.

Gegeven te Ciergnon den 15^e November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Recherche et exploitation des mines
au Katanga. — Délivrance de
pièces.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 16 décembre 1910
sur la recherche et l'exploitation des
mines au Katanga, et l'article 9 de
Notre arrêté du 30 décembre 1910,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les extraits des registres visés par
l'arrêté précité seront délivrés par le
représentant du Comité spécial du
Katanga ou par son délégué contre
paiement des frais fixés ainsi qu'il
suit :

1° Copie certifiée conforme ou du-
plicata des permis généraux ou spé-
ciaux de recherche minière ou de
permis d'exploitation : 5 francs (cinq
francs);

2° Extrait du registre d'inscription
des demandes de permis spéciaux de
recherche minière : 5 francs (cinq
francs) par demande de permis;

3° Extrait du registre des permis
spéciaux de recherche minière :
5 francs (cinq francs) par permis;

4° Extrait du registre des deman-
des de permis d'exploitation : 5 francs

**Het opzoeken en ontginnen der mijnen
in Katanga. — Uitlevering van
stukken.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 16 Decem-
ber 1910 betreffende het opzoeken
en ontginnen der mijnen in Katanga
en artikel 9 van Ons besluit van
30 December 1910,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De uittreksels uit de registers, bij
voornoemd besluit bedoeld, zullen
afgeleverd worden door den ver-
tegenwoordiger van het Bijzonder
Comiteit van Katanga of door diens
afgevaardigde tegen uitbetaling der
hierna vastgestelde kosten :

1° Echt verklaard afschrift of
duplicaat van de algemeene of bij-
zondere verloven tot delfstoffenop-
zoeking of van ontginningsverlof :
5 frank (vijf frank);

2° Uittreksel uit het register voor
inschrijving der aanvragen van bij-
zondere verloven tot delfstoffenop-
zoeking : 5 frank (vijf frank) per
verlofsaanvraag;

3° Uittreksel uit het register der
bijzondere verloven tot delfstoffen-
opzoeking : 5 frank (vijf frank) per
verlof;

4° Uittreksel uit het register der
aanvragen van ontginningsverloven :

(cinq francs) par demande de permis;

5° Extrait du registre des permis d'exploitation : 5 francs (cinq francs) par permis;

6° Extrait du registre des oppositions : 5 francs (cinq francs) par permis;

7° Certificat négatif : 5 francs (cinq francs) par pièce demandée.

ART. 2.

Les copies ou extraits des croquis, cartes ou plans seront délivrés moyennant paiement des prix ci-après :

1° Par feuille de 1×0^m66 : 40 francs (quarante francs);

2° Par demi-feuille : 20 francs (vingt francs);

3° Par quart de feuille ou moins : 10 francs (dix francs).

Le paiement se fera en même temps que la demande.

ART. 3.

Les copies ou extraits de cartes et plans seront faits soit à la main, soit à l'aide d'un procédé photographique ou mécanique.

Bruxelles, le 28 octobre 1911.

5 frank (vijf frank) per verlofsaanvraag;

5° Uittreksel uit het register der ontginningsverloven : 5 frank (vijf frank) per verlof;

6° Uittreksel uit het register der verzetten : 5 frank (vijf frank) per verlof;

7° Ontkennend bewijsschrift : 5 frank (vijf frank) per aangevraagd stuk.

ART. 2.

Copijen of uittreksels van schetsen, kaarten of plannen zullen afgeleverd worden mits betaling der hierna volgende prijzen :

1° Per blad van 1×0^m66 : 40 frank (veertig frank);

2° Per half blad : 20 frank (tweintig frank);

3° Per vierde blad of minder : 10 frank (tien frank).

De betaling zal te zelfder tijde als de aanvraag geschieden.

ART. 3.

De copijen of uittreksels van kaarten en plannen zullen gemaakt worden hetzij met de hand of door eene fotografische of werktuiglijke behandeling.

Brussel, den 28ⁿ October 1911.

J. RENKIN.

KATANGA.

Ordonnance réduisant le taux de l'impôt principal applicable aux populations du secteur du Tanganika.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu le décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène, spécialement ses articles 8 et 14;

Revu l'ordonnance du 7 février 1911 fixant le taux de l'impôt indigène pour 1911;

Considérant qu'il importe de tenir compte des conditions économiques actuelles du secteur du Tanganika,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt principal à prélever des indigènes du secteur du Tanganika en 1911 est réduit à six francs.

Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting toepasselijk op de bevolkingen van den sector van Tanganika verminderd wordt.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien artikel 10 der wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende;

Gezien het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche belasting, bijzonder zijne artikelen 8 en 14;

Herzien het bevel van 7 Februari 1911, het bedrag der inlandsche belasting voor 1911 vaststellende;

Overwegende dat het noodig is rekening te houden der huidige economische toestanden van den sector van Tanganika,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der hoofdbelasting, welke bij de inlanders van den sector van Tanganika in 1911 moet gelicht worden, is tot zes frank verminderd.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera immédiatement en vigueur.

Élisabethville, le 14 août 1911.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is belast met de uitvoering van tegenwoordig bevel, dat onmiddellijk in werking treden zal.

Elisabethville, den 14ⁿ Augustus 1911.

E. WANGERMÉE.

Ordonnance fixant le taux de l'impôt indigène principal à percevoir au Katanga en 1912.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifié par la loi du 29 mars 1911;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu les articles 3 et 14 du décret du 2 mai 1910 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt indigène principal à prélever en 1912 au Katanga est fixé comme suit :

1^o A douze francs dans la zone du Haut-Luapula ;

Verordening waarbij het bedrag der inlandsche hoofdbelasting, in 1912 in Katanga te heffen, vastgesteld wordt.

*De Algemeene Ondergouverneur
van Katanga,*

Gezien artikel 22 der wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911 ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, het bestuur van het Onderalgemeen Bewind van Katanga inrichtende ;

Gezien artikelen 3 en 14 van het decreet van 2 Mei 1910 nopens de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het bedrag der inlandsche hoofdbelasting, in 1912 in Katanga te heffen, is volgender wijze vastgesteld :

1^o Op twaalf frank in de landstreek van Boven-Luapula ;

2° A *dix francs* dans la zone du Tanganika-Moëro ;

3° A *neuf francs* dans la zone du Lomami.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 1^{er} septembre 1911.

2° Op *tien frank* in de landstreek van Tanganika-Moëro ;

3° Op *negen frank* in de landstreek van Lomami.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is gelast met de uitvoering van tegenwoordig bevel.

Elisabethville, den 1ⁿ September 1911.

E. WANGERMÉE.

BULLETIN OFFICIEL**AMBTELIJK BLAD**

DU

VAN DEN

CONGO BELGE**BELGISCHEN CONGO****SOMMAIRE.****INHOUD.**

Dates.	Pages.
16 mars 1911. — Ordonnance relative aux règles de propreté à observer aux abords des immeubles et terrains dans les centres européens	905
27 mars 1911. — Ordonnance. Commissions d'hygiène	907
17 avril 1911. — Ordonnance. Réglementation du régime des alcools au Katanga.	919
26 avril 1911. — Ordonnance déterminant les postes de passage pour les indigènes et les caravanes venant de l'Afrique équatoriale française.	910
28 juin 1911. — Ordonnance apportant certaines modifications aux ordonnances des 9 et 30 septembre 1910 relatives à la maladie du sommeil.	912
25 juillet 1911. — Ordonnance prescrivant aux chefs d'entreprise de déclarer les accidents survenus dans leurs établissements.	923
29 juillet 1911. — Ordonnance déclarant la zone du Kivu (district de Stanleyville) région à maladie du sommeil	914
15 septembre 1911. — Ordonnance relative à l'emploi de la saccharine et des produits saccharinés dans la fabrication des substances alimentaires.	917

Dagteekeningen	Bladz.
16 Maart 1911. — Verordening betreffende de zuiverheidsmaatregelen, welke rondom de gebouwen en gronden in de Europeesche centrum in acht te nemen zijn.	905
27 Maart 1911. — Verordening. Gezondheidscommissies	907
17 April 1911 — Verordening. Regeling van het alcoholstelsel in Katanga.	919
26 April 1911. — Verordening waarbij de doorgangsposten voor inlanders en karavanes, die uit Fransch Afrika van den Evenaar komen, bepaald worden.	910
28 Juni 1911. — Verordening tot het wijzigen van zekere beschikkingen der verordeningen van 9 en 30 September 1910 betreffende de slaapziekte	912
25 Juli 1911. — Verordening waarbij aan de bestuurders van ondernemingen opgelegd wordt de ongevallen, welke in hun inrichtingen voorvallen, aan te geven.	923
29 Juli 1911. — Verordening waarbij de landstreek van Kivu (district van Stanleyville) een slaapziektengewest verklaard wordt.	914
15 September 1911. — Verordening betreffende het gebruik van suikerstof of suikerachtige voortbrengselen in het vervaardigen van voedingsstoffen	917

Dates.	Pages.	Dagtoekeningen.	Bladz.
20 septembre 1911. — Ordonnance modifiant les dispositions prises concernant les mesures destinées à enrayer la maladie du sommeil.	916	20 September 1911. — Verordening tot wijziging der beschikkingen betreffende de maatregelen, bestemd tot het bestrijden der slaapziekte	916
21 octobre 1911. — A. R. Commissaire général attaché au Vice-Gouvernement général du Katanga. — Frais de représentation	898	21 October 1911. — K. B. Algemeene Commissaris toegevoegd aan het Onderalgemeen Bewind van Katanga. — Kosten van vertoonmaking	898
3 novembre 1911. — A. M. Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Taux des traitements de congé.	901	3 November 1911. — M. B. Ambtenaren en beampten van de Kolonie. — Bedrag der verlofgelden	901
4 novembre 1911. — A. R. Musée du Congo belge. — Directeur. — Frais de représentation	899	4 November 1911. — K. B. Museum van Belgisch-Congo. — Bestuurder. — Kosten van vertoonmaking	899
10 novembre 1911. — A. M. District du Kwango. — Subdivision en secteurs	903	10 November 1911. — M. B. District van de Kwango. — Onderverdeeling in sectors	903
11 novembre 1911. — Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à la donation de terres à la « Foreign Christian Missionary Society ».	890	11 November 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van decreet betreffende de schenking van gronden aan de « Foreign Christian Missionary Society ».	890
20 novembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	883	20 November 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel.	883
21 novembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	883	21 November 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	883
21 novembre 1911. — A. R. Ordre de Léopold. — Nominations	883	21 November 1911. — K. B. Leopoldsorde. — Benoemingen	883
21 novembre 1911. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nominations	884	21 November 1911. — K. B. Orde der Kroon. — Benoemingen	884
21 novembre 1911. — A. R. Ordre de Léopold II. — Nomination	887	21 November 1911. — K. B. Orde van Leopold II. — Benoeming	887
21 novembre 1911. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nominations	888	21 November 1911. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	888
22 novembre 1911. — D. Donation à la « Foreign Christian Missionary Society » de terres sises à Monieka	891	22 November 1911. — D. Schenking aan de « Foreign Christian Missionary Society » van gronden gelegen te Monieka.	891
9 décembre 1911. — Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret fixant à 3,750 hommes le contingent à lever en 1912 pour la Force publique	893	9 December 1911. — Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van decreet waarbij het getal manschappen in 1912 voor de Landmacht te werven, op 3,750 man vastgesteld wordt	893
11 décembre 1911. — D. Contingent pour 1912	894	11 December 1911. — D. Getal manschappen voor 1912	894
11 décembre 1911. — A. R. Ordonnances administratives du Gouverneur général. — Inapplication au Katanga	896	11 December 1911. — K. B. Bestuurlijke verordeningen van den Algemeenen Gouverneur. — Niet toepasselijkheid op Katanga.	896

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 20 novembre 1911, est nommé major M. Olsen, F.-V., capitaine commandant de 1^{re} classe.

Par arrêté royal du 21 novembre 1911, est nommé chef de zone, M. Gosme, E.-J.-A.-P., chef de secteur de 1^{re} classe.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Paatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 20 November 1911, is benoemd tot majoor de heer Olsen, F.-V., kapiteinbevelhebber-1^{ste} klasse.

Bij koninklijk besluit van 21 November 1911, is de heer Gosme, E.-J.-A.-P., sectorhoofd-1^e klasse, tot landstreekhoofd benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Ordre de Léopold. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Hinck, Edmond, administrateur de sociétés coloniales, et Van de Velde, C.-G.-G., président de la Section des caoutchoucs de la Chambre de commerce d'Anvers;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Hinck, E., et Van de Velde,

Leopoldsorde. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de heeren Hinck, Edmond, beheerder van koloniale vennootschappen, en Van de Velde, C.-G.-G., voorzitter van de Caoutchoucafdeeling der Kamer van koophandel van Antwerpen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Hinck, E., en Van de

C.-G.-G., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1911.

Velde, C.-G.-G., voornoemd, zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre de la Couronne.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus dans l'exercice de leurs fonctions par MM. Olyff, G., Gohr, A., et Koller, H., directeurs à

**Orde der Kroon. — Benoe-
mingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze welwillendheid de diensten erkennen, in de uitoefening van hun ambt bewezen door de heeren Olyff, G., Gohr, A., en Koller, H., bestuurders

l'Administration centrale du Ministère des Colonies ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Olyff, G., Gohr, A., et Koller, H., préqualifiés, sont nommés officiers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre en cette qualité à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1911.

aan het Hoofdbeheer van het Ministerie van Koloniën ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Olyff, G., Gohr, A., en Koller, H., voornoemd, zijn tot officieren in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen in deze hoedanigheid te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre
de la Couronne :

MM. Borgerhoff, J.-L., professeur
à l'Université de Cleveland; God-
chaux, G., ingénieur; Godfrind, V.,
expert-chimiste; Gustin, O., juge de
paix à Santhoven, ancien magistrat
au Congo, et Touchard, G., avocat à
la Cour d'appel de Bruxelles.

ART. 2.

Les Palmes d'or de l'Ordre de la
Couronne sont décernées à MM.
Delecloz, J., employé au Gouverne-
ment provincial de Liège, et Eve-
rard, G., employé à l'Administra-
tion communale de Liège.

ART. 3.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en
leurs qualités respectives, à dater de
ce jour.

ART. 4.

Notre Ministre des Affaires Étran-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzei welwil-
lendheid geven aan de personen die
hierna vermeld staan ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot ridders in de Orde der
Kroon benoemd :

De heeren Borgerhoff, J.-L., pro-
fessor aan de Hoogeschool van Cle-
veland; Godchaux, G., ingenieur;
Godfrind, V., expert-scheikundige;
Gustin, O., vrederechter te Santho-
ven, gewezen magistraat in Congo,
en Touchard, G., advokaat bij het
Hof van beroep van Brussel.

ART. 2.

De Gouden Palmen van de Orde
der Kroon zijn toegekend aan de
heeren Delecloz, J., beambte aan het
Provinciaal Bestuur van Luik, en
Everard, G., beambte aan het Ge-
meentebestuur van Luik.

ART. 3.

Zij zullen, in hunne wederzijdsche
hoedanigheid, te rekenen van heden
rang nemen in de Orde.

ART. 4.

Onze Minister van Buitenlandsche

gères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1911.

Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de Léopold II. — Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M^{lle} J. Dupuis, directrice de l'Œuvre du travail ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M^{lle} J. Dupuis, préqualifiée, est nommée chevalier de l'Ordre de Léopold II.

ART. 2.

Elle prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Orde van Leopold II. — Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan Mejufvrouw J. Dupuis, bestuurster van het « Œuvre du travail » ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Mejufvrouw J. Dupuis, voornoemd, is tot ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

ART. 2.

Zij zal te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1911.

ART 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre Royal du Lion. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Ckiandi, A.-T., ingénieur des arts et métiers, chef de la Mission d'études du chemin de fer du Bas Congo au Katanga, et Luja, E., directeur en Afrique de la Société « Plantations Lacourt »;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Ckiandi, A.-T., et Luja, E.,

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan de Heeren Ckiandi, A.-T., ingenieur van kunsten en ambachten, hoofd der Studiezending van den ijzeren weg van Neder-Congo naar Katanga, en Luja, E., bestuurder in Afrika van de Vennootschap « Plantations Lacourt »;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heeren Ckiandi, A.-T., en Luja,

préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1911.

E., voornoemd, zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Krassnig, F.-J., ancien géomètre au Congo, et Jara, C.-J., mécanicien au Congo,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille d'or de l'Ordre royal

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan de heeren Krassnig, F.-J., gewezen landmeter in Congo, en Jara, C.-J., werktuigkundige in Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Gouden Medaille der Konink-

du Lion est décernée à M. Krassnig, F.-J., préqualifié.

ART. 2.

La Médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à M. Jara, C.-J., préqualifié.

ART. 3.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1911.

lijke Orde van den Leeuw is toegekend aan den Heer Krassnig, F.-J., voornoemd.

ART. 2.

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan den Heer Jara, C.-J., voornoemd.

ART. 3.

Zij zullen te rekenen van heden rang nemen in de Orde.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à la donation de terres à la « Foreign Christian Missionary Society ».

Le Conseil colonial a approuvé à l'unanimité de ses membres présents (MM. Diderrich et le baron du Sart de Bouland, excusés, étaient absents), dans la séance du 4 novembre 1911, un projet de décret ayant pour objet la donation à la « Foreign Christian Missionary Society », dont le siège est

à Bolengi (district de l'Équateur), de 7 hectares 50 ares de terres situés à Monieka, sur la rive droite de la Busira, à 16 kilomètres environ en aval du poste de Bokote.

Le Conseil a émis cet avis en considération du but hautement humanitaire poursuivi par la Société bénéficiaire et après avoir entendu la lecture, par M. le Ministre, du procès-verbal de l'agent du Cadastre compétent attestant que les indigènes ne se reconnaissent aucun droit sur les terres concédées.

Bruxelles, le 11 novembre 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,
R. DUBREUCQ.

Donation à la « Foreign Christian Missionary Society » de terres sises à Monieka.

Schenking aan de « Foreign Christian Missionary Society » van gronden gelegen te Monieka.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 8 du décret du 28 décembre 1888 sur les institutions et associations scientifiques, religieuses et philanthropiques;

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 4 novembre 1911;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Il est fait donation à la « Foreign

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 8 uit het decreet van 28 December 1888 betreffende de wetenschappelijke, godsdienstige en menschlievende instellingen en genootschappen;

Gezien artikel 15 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 4 November 1911;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN

Aan de « Foreign Christian Mis-

Christian Missionary Society », ayant son siège à Bolengi (district de l'Équateur), de 7 hectares 50 ares de terres qui ne pourront être aliénées et devront rester affectées aux œuvres de la Mission.

ART. 2.

Les terres faisant l'objet de la présente donation sont situées à Monieka, sur la rive droite de la Busira à 16 kilomètres environ en aval du poste de Bokote, à l'endroit teinté en rouge aux croquis ci-annexés; leur délimitation sera faite sur les lieux par un délégué du Gouverneur général, le représentant du donataire entendu.

ART. 3.

La donation est faite sous réserve des droits des tiers sur les terrains cédés.

ART. 4

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1911.

sionary Society » waarvan de zetel te Bolengi (district van den Evenaar) gevestigd is, wordt eene schenking gedaan van 7 hectaren 50 aren grond, die niet mogen vervreemd worden en tot de werken der Zending zullen moeten bestemd blijven.

ART. 2.

De gronden, die het voorwerp der tegenwoordige schenking uitmaken, liggen te Monieka, op den rechteroever der Busira, ongeveer 16 kilometer beneden de standplaats Bokote, op de plaats die in roode tint voorkomt op de hierbij behorende schetsen; hunne scheidsliniën zullen ter plaatse door eenen afgevaardigde van den Algemeenen Gouverneur bepaald worden, de vertegenwoordiger van den begiftigde gehoord.

ART. 3.

Deschenking geschiedt onder voorbehoud der rechten van derden op de afgestane gronden.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret fixant à 3,750 hommes le contingent à lever en 1912 pour la Force publique.

Dans sa séance du 25 novembre, le Conseil colonial a examiné le projet de décret fixant à 3,750 hommes le contingent à lever en 1912 pour la Force publique.

Depuis 1910, le Gouvernement a jugé que l'effectif organique de la Force publique doit être de 17,833 hommes, dont 14,833 dans les compagnies actives et 3,000 dans les camps d'instruction.

En prenant pour base le chiffre des déchets constatés en 1910 durant l'incorporation et parmi les troupes en service, et tenant compte du nombre de militaires à congédier en 1912, le Gouverneur général conclut, nous a dit M. le Ministre, à un contingent normal de 3,500 hommes. Il ajoute, toutefois, qu'en vue de combler le manquant de 655 hommes qui existe actuellement dans les compagnies actives, il convient de fixer à 3,750 hommes le contingent des années 1912, 1913, 1914.

Un membre s'est ému de l'augmentation continuelle de l'effectif organique de la Force publique; il s'est étonné de ce que le contingent annuel soit passé de 1,600 en 1908 à 3,750 en 1912.

M. le Ministre a fait remarquer que, depuis 1908, la partie occupée du territoire s'est considérablement accrue, et, rappelant une déclaration antérieure, il a affirmé que, d'accord avec les autorités locales, il estime qu'un effectif de 17,833 hommes est nécessaire pour assurer l'ordre dans la Colonie.

Il importe, au surplus, que cet effectif soit maintenu au complet si l'on veut se préparer sagement à toute éventualité et si l'on veut maintenir entier le principe de la responsabilité des chefs territoriaux.

A cette occasion, M. le Président a communiqué au Conseil des renseignements relatifs à certains événements survenus récemment dans la Colonie et qui, de l'avis du Gouverneur général, montrent que les effectifs des compagnies actives doivent être maintenus en tout temps à hauteur. Il s'agit de l'attitude révoltée de certains chefs, des Azande du district de l'Uele notamment, qui se refusent à abandonner leurs moyens cruels de contrainte vis-à-vis de leurs gens ou de leurs voisins et auxquels le Gouvernement a la charge d'imposer une action conforme aux lois de la Colonie.

Dans des cas de l'espèce, sitôt l'état de révolte caractérisé, l'intervention de l'autorité territoriale compétente doit être immédiate; c'est là un principe essentiel, car toute hésitation affaiblit le prestige du Gouvernement et amène inévitablement l'extension rapide de la zone troublée.

Des membres ont trouvé excessifs les déchets subis durant l'incorporation et dans les camps d'instruction.

Si les instructions relatives à la réunion et à l'examen médical des recrues aux chefs-lieux de district ou de zone sont soigneusement observées, si ces jeunes gens bénéficient, durant le transfert vers les camps d'instruction, des soins voulus, le déchet d'incorporation sera réduit à bien peu de chose.

On conçoit que les déchets constatés dans les camps d'instruction soient plus élevés que ceux éprouvés par les compagnies actives; les troupes des camps payent, en effet, plus large tribut à l'acclimatement et aux épidémies, mais il appartient aux commandants de camps de réduire le déchet de 14 86 % en apportant au bien-être des jeunes soldats une sollicitude plus attentive.

M. le Ministre a répondu qu'il avait éprouvé la même impression et qu'il avait demandé à ce sujet des explications au Gouvernement local.

A un désir exprimé par un membre de voir réduire la durée du service des miliciens, M. le Président a objecté que cette réduction aurait entre autres conséquences celle de provoquer une augmentation du contingent, que, d'ailleurs, c'est là une question complexe qui attirera certainement l'attention de la Commission spéciale qui s'occupera incessamment de fixer l'organisation définitive de la Force publique congolaise.

Le Conseil, à l'unanimité, a approuvé le projet de décret. M. le baron du Sart de Bouland, empêché d'assister à la séance, s'était fait excuser.

Bruxelles, le 9 décembre 1911.

Le Secrétaire,
O. LOUVERS.

Le Conseiller rapporteur,
R. DUBREUCQ.

FORCE PUBLIQUE.

Contingent pour 1912.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 30 juillet 1891 sur
le recrutement de la Force publique;

LANDMACHT.

Getal manschappen voor 1912.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 30 Juli 1891
op de werving der Landmacht;

Vu les articles 16 et 25 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 25 novembre 1911;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le contingent à recruter pour la Force publique durant l'année 1912 est fixé à 3,750 hommes.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera obligatoire le 1^{er} janvier 1912.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1911.

Gezien de artikelen 16 en 25 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Het advies van den Kolonialen Raad gehoord in zijne zitting van den 25 November 1911;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Het getal manschappen, gedurende het jaar 1912 voor de Landmacht te werven, is op 3,750 man vastgesteld.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet, dat op 1 Januari 1912 verbindend zal zijn.

Gegeven te Brussel, den 11^{de} December 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordonnances administratives du Gouverneur général. — Inapplication au Katanga.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu les articles 8 et 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911 relative au même objet;

Vu le décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local;

Revu Notre arrêté du 22 mars 1910, organique de l'administration du district du Katanga;

Considérant que, par suite des délégations antérieurement consenties, le Gouverneur général et le Vice-Gouverneur général du Katanga sont concurremment compétents pour rendre des ordonnances administratives applicables au Katanga;

Considérant que l'action simultanée de ces autorités est de nature à nuire à l'unité de l'administration du Katanga et entraîne, en fait, des incertitudes et des difficultés d'interprétation;

Considérant, d'autre part, qu'à raison du régime spécial établi au Katanga, il importe que le Vice-Gouverneur général de ce territoire puisse déroger aux ordonnances du Gouverneur général rendues avant la mise en vigueur du présent arrêté;

Bestuurlijke verordeningen van den Algemeenen Gouverneur. — Niet-toepasselijkheid op Katanga.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikelen 8 en 22 van de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch Congo, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911 betreffende hetzelfde onderwerp;

Gezien het decreet van 16 April 1887 betreffende de inrichting der plaatselijke Regeering;

Herzien Ons besluit van 22 Maart 1910, waarbij het beheer van het district van Katanga ingericht wordt;

Overwegende dat, ten gevolge der opdrachten die vroeger toegestaan werden, de Algemeene Gouverneur en de Algemeene Ondergouverneur van Katanga te gelijker tijd bevoegd zijn om bestuurlijke verordeningen uit te vaardigen op Katanga toepasselijk;

Overwegende dat de gelijktijdige werking dezer overheden van aard is om aan de eenheid van het beheer van Katanga te schaden en dat zij feitelijk onzekerheden en moeilijkheden in de uitlegging teweegbrengt;

Overwegende, anderzijds, dat, wegens het bijzonder stelsel in Katanga ingevoerd, het van belang is dat de Algemeene Ondergouverneur van dit grondgebied moge afwijken van de verordeningen van den Algemeenen Gouverneur, uitgevaardigd vóór het in werking treden van het tegenwoordig besluit;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les ordonnances administratives du Gouverneur général, rendues après la mise en vigueur du présent arrêté, ne sont pas applicables au Katanga. Ses ordonnances administratives antérieures peuvent, en tant qu'elles s'appliquent au Katanga, être modifiées, suspendues ou abrogées par le Vice-Gouverneur général de ce territoire.

ART. 2.

L'article 4 de Notre arrêté du 22 mars 1910, organique de l'administration du district du Katanga, est abrogé.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1912.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1911.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De bestuurlijke verordeningen van den Algemeenen Gouverneur, uitgevaardigd na het in werking treden van het tegenwoordig besluit, kunnen niet op Katanga toegepast worden. Zijne vroegere bestuurlijke verordeningen kunnen, voor zoover zij op Katanga toepasselijk zijn, gewijzigd, geschorst of opgeheven worden door den Algemeenen Ondergouverneur van dit grondgebied.

ART. 2.

Artikel 4 van Ons besluit van 22 Maart 1910, waarbij het beheer van het district van Katanga ingericht wordt, is opgeheven.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1^{en} Januari 1912 in werking zal treden.

Gegeven te Brussel, den 11^{en} December 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Commissaire général attaché au Vice-Gouvernement général du Katanga.
— Frais de représentation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910 organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, et notamment les articles 2, 25 et 36;

Revu l'arrêté royal du 27 décembre 1910;

Considérant que, par le fait de ses fonctions, le commissaire général, attaché au Vice-Gouvernement général du Katanga, ou le fonctionnaire supérieur délégué qui remplira ces fonctions, est astreint à des dépenses que son traitement n'est pas destiné à couvrir;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera alloué annuellement au commissaire général attaché au Vice-Gouvernement général du Katanga, ou au fonctionnaire supérieur délégué qui remplira ces fonctions, une indemnité de 2,400 francs, à titre de frais de représentation.

Algemeene Commissaris toegevoegd aan het Onder-algemeen Bewind van Katanga. — Kosten van vertoonmaking.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910, tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand, en inzonderheid artikelen 2, 25 en 36;

Herzien het koninklijk besluit van 27 December 1910;

Overwegende dat, uit hoofde van zijn ambt, de algemeene commissaris, toegevoegd aan het Onderalgemeen Bewind van Katanga, of de afgevaardigde hogere ambtenaar die deze bediening zal waarnemen, gedwongen is uitgaven te doen die door zijne wedde niet behoeven gedekt te worden;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL ÉÉN.

Jaarlijks zal, onder voorgeven van kosten van vertoonmaking, aan den algemeenen commissaris toegevoegd aan het Onderalgemeen Bewind van Katanga, of aan den afgevaardigden hooger ambtenaar die deze bediening zal waarnemen, eene vergoeding van 2,400 frank verleend worden.

ART. 2.

Cette indemnité ne sera liquidée que pour la période pendant laquelle le commissaire général, ou le fonctionnaire supérieur délégué, aura rempli ces fonctions d'une façon effective. Elle n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé; elle ne pourra être cumulée avec celle touchée, pendant la période où ce fonctionnaire remplira les fonctions de chef du Vice-Gouvernement général du Katanga.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1912.

Donné à Ciergnon, le 21 octobre 1911.

ART. 2.

Deze vergoeding zal slechts uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk de algemeene commissaris of de afgevaardigde hogere ambtenaar werkelijk deze bediening uitgeoefend heeft. Zij zal niet in aanmerking komen voor het berekenen van het pensioen, het voorbehoud en het verlofgeld; zij zal niet terzelfdertijd kunnen getrokken worden met diegene, ontvangen gedurende het tijdverloop waarop deze ambtenaar de bediening zal waarnemen van hoofd van het Onderalgemeen Bewind van Katanga.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1ⁿ Januari 1912 in werking zal treden.

Gegeven te Ciergnon, den 21ⁿ October 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Musée du Congo belge. — Directeur.
Frais de représentation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 1^{er} janvier

Museum van Belgisch-Congo. — Bestuurder. — Kosten van vertoonmaking.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van

1910 organique du Musée du Congo belge;

Considérant que le directeur du Musée du Congo belge est astreint, tant par la nature de ses fonctions que par la situation excentrique du Musée, à des dépenses que son traitement n'est pas destiné à couvrir;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera alloué annuellement, à titre de frais de représentation, au directeur du Musée du Congo belge à Tervueren, une indemnité spéciale de 1,000 francs.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1912.

Donné à Ciergnon, le 4 novembre 1911.

1 Januari 1910 tot inrichting van het Museum van Belgisch-Congo;

Overwegende dat de bestuurder van het Museum van Belgisch-Congo, zoo uit hoofde van zijn ambt als om reden der verwijderde ligging van het Museum, gedwongen is uitgaven te doen, die door zijne wedde niet behoeven gedekt te worden;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Jaarlijks zal, onder voorgeven van kosten van vertoonmaking, aan den bestuurder van het Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren, eene bijzonderevergoeding van 1,000 frank verleend worden.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Januari 1912 in werking zal treden.

Gegeven te Ciergnon, den 4ⁿ November 1911.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Taux des traitements de congé.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1910, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents de l'Ordre judiciaire;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1911 modifiant, pour le service agricole de la Colonie, le tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juin 1910 précité;

Vu l'arrêté royal du 13 septembre 1911 modifiant, pour le service territorial, le service de la marine et de la navigation, le service postal et télégraphique et le service de l'industrie, du commerce et de l'immigration, les tableaux annexés à l'arrêté royal du 20 juin 1910 précité;

Revu l'arrêté ministériel du 30 juin 1910 réglant le mode de liquidation des traitements et indemnités des fonctionnaires et agents de la Colonie, et notamment les articles 3 et 4;

Considérant qu'il est nécessaire d'arrêter le taux des traitements de congé suivant une base unique et fixe pour chaque catégorie de fonctionnaires et d'agents, et en tenant compte

Ambtenaren en beambten der Kolonie. — Bedrag der verlofgelden.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 20 Juni 1910 tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den Rechterlijken Stand;

Gezien het koninklijk besluit van 16 Januari 1911, tot wijziging, voor wat den landbouwdienst der Kolonie betreft, van de tabel behoorende bij voormeld koninklijk besluit van 20 Juni 1910;

Gezien het koninklijk besluit van 13 September 1911 tot wijziging, voor wat den territorialen dienst, den dienst van zeewezen en scheepvaart, den post- en telegraafdienst, en den dienst van nijverheid, handel en inwijking betreft, der tabels behoorende bij voormeld koninklijk besluit van 20 Juni 1910;

Herzien het ministerieel besluit van 30 Juni 1910 tot regeling der wijze van afrekening der wedden en vergoedingen van de ambtenaren en beambten der Kolonie, en namelijk de artikelen 3 en 4;

Overwegende dat het noodzakelijk is het bedrag der verlofgelden te bepalen volgens één enkele en vaste basis voor iedere categorie ambtenaren en beambten, daarbij rekening

des dispositions de l'article 18 de l'arrêté royal du 20 juin 1910;

houdend der bepalingen van artikel 18 van het koninklijk besluit van 20 Juni 1910;

ARRÊTE :

BESLUIT :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Les traitements de congé seront invariablement basés sur le taux du traitement initial du grade et liquidés ainsi qu'il est indiqué à la colonne 2 du tableau ci-dessous :

De basis der verlofgelden zal op onveranderlijke wijze vastgesteld worden naar het bedrag der aanvankelijke wedde van den graad, en afgerekend zooals aangeduid in kolom 2 van hieronder staande tabel :

Pour les fonctionnaires et les agents dont le traitement initial d'activité est de :	Traitements de congés annuels :	Voor de ambtenaren en de beambten waarvan de aanvankelijke wedde in werkelijken dienst bedraagt :	Jaarlijksche verlofgelden :
1	2	1	2
50,000 francs.	12,500 francs.	50,000 frank.	12,500 frank.
40,000 »	10,000 »	40,000 »	10,000 »
35,000 »	8,750 »	35,000 »	8,750 »
20,000 »	6,600 »	20,000 »	6,600 »
17,000 »	5,600 »	17,000 »	5,600 »
16,000 »	5,300 »	16,000 »	5,300 »
15,000 »	5,000 »	15,000 »	5,000 »
14,000 »	4,600 »	14,000 »	4,600 »
13,000 »	4,300 »	13,000 »	4,300 »
12,000 »	4,000 »	12,000 »	4,000 »
11,500 »	3,800 »	11,500 »	3,800 »
11,000 »	3,600 »	11,000 »	3,600 »
10,000 »	3,300 »	10,000 »	3,300 »
9,500 »	3,100 »	9,500 »	3,100 »
9,000 »	3,000 »	9,000 »	3,000 »
8,500 »	2,800 »	8,500 »	2,800 »
8,000 »	2,600 »	8,000 »	2,600 »
7,500 »	2,500 »	7,500 »	2,500 »
7,200 »	2,400 »	7,200 »	2,400 »
7,000 »	2,300 »	7,000 »	2,300 »
6,500 »	2,100 »	6,500 »	2,100 »
6,300 »	2,100 »	6,300 »	2,100 »
6,000 »	2,000 »	6,000 »	2,000 »

ART. 2.

Les dispositions du présent arrêté s'appliqueront aux traitements de congé accordés à partir de ce jour. Elles n'auront pas d'effet sur les congés actuellement en cours.

ART. 3.

Le secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 novembre 1911.

ART. 2.

De bepalingen van het tegenwoordig besluit zullen op de van heden af verleende verlofgelden toepasselijk zijn. Zij zullen geen uitwerksel hebben op de tegenwoordig in loop zijnde verlofgelden.

ART. 3.

De algemeene sekretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 3ⁿ November 1911.

J. RENKIN.

District du Kwango. — Subdivision
en secteurs.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du 7 mars 1910 sur les limites des circonscriptions administratives,

ARRÊTE :

Le district du Kwango est divisé en quatre secteurs dont les limites et les chefs-lieux sont déterminés comme suit :

I. — Secteur du Bas-Kwango.

Chef-lieu : KINGUSHI.

Au nord : la rivière Kwilu-Djuma, depuis son embouchure dans le Kwango jusqu'à son confluent avec la rivière Inzia ;

District van de Kwango. — Onder-
verdeeling in sectors.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1910 betrekkelijk de scheidsliniën der beheersomschrijvingen,

BESLUIT :

Het district van de Kwango wordt in vier sectors verdeeld, waarvan de scheidsliniën en de hoofdplaatsen bepaald zijn als volgt :

I. — Sector van de Beneden-Kwango.

Hoofdplaats : KINGUSHI.

Ten Noorden : de Kwilu-Djuma-rivier van af hare monding in de Kwango, tot aan hare samenvloeiing met de Inzia-rivier ;

A l'est : cette rivière jusqu'à sa rencontre avec le parallèle passant par Kibengele (Wamba);

Au sud : ce parallèle jusqu'à sa rencontre avec la crête de partage des eaux des rivières Kwango et Twana; cette crête de partage jusqu'à son intersection avec le parallèle 6° sud; ce parallèle jusqu'à la frontière de la Colonie; cette frontière jusqu'au district du Bas-Congo;

A l'ouest : les districts du Bas-Congo et du Moyen-Congo.

II. — Secteur du Haut-Kwango.

Chef-lieu : KASONGO LUNDA.

Au nord : le secteur du Bas-Kwango; le parallèle passant par Kibengele jusqu'à sa rencontre avec la rivière Luie;

A l'est : cette rivière jusqu'à sa source; de cette source, une droite jusqu'à la crête de partage des eaux des rivières Kwango et Inzia; cette crête de partage jusqu'à celle des bassins des rivières Wamba et Kwengo; cette crête de partage jusqu'à la frontière méridionale de la Colonie;

Au sud et à l'ouest : la frontière de la Colonie.

III. — Secteur du Bas-Kwilu.

Chef-lieu : MUTSHWANI.

Au nord : le district du Kasai;

A l'est : le district du Kasai jusqu'au parallèle passant par le confluent des rivières Kwilu et Kwengo;

Ten Oosten : deze rivier tot waar zij den parallel ontmoet, welke door Kibengele (Wamba) loopt;

Ten Zuiden : deze parallel tot waar hij de waterscheiding van de Kwango- en Twana-rivieren ontmoet; deze waterscheiding tot aan haar snijpunt met den parallel 6° Zuid; deze parallel tot aan de grens der Kolonie; deze grens tot aan het district van Neder-Congo;

Ten Westen : de districten van Neder-Congo en van Midden-Congo.

II. — Sector van de Boven-Kwango.

Hoofdplaats : KASONGO LUNDA.

Ten Noorden : de sector van de Beneden-Kwango; de parallel welke door Kibengele loopt, tot waar hij de Luie-rivier ontmoet;

Ten Oosten : deze rivier tot aan haren oorsprong; van dezen oorsprong uit, eene rechte lijn tot aan de waterscheiding van de Kwango- en Inzia-rivieren; deze waterscheiding tot aan die der kommen van de Wamba- en Kwengo rivieren; deze waterscheiding tot aan de Zuidergrens van de Kolonie;

Ten Zuiden en ten Westen : de grens van de Kolonie.

III. — Sector van de Beneden-Kwilu.

Hoofdplaats : MUTSHWANI.

Ten Noorden : het district van de Kasai;

Ten Oosten : het district van de Kasai tot aan den parallel welke door de samenvloeiing der Kwilu- en Kwengo-rivieren loopt;

Au sud : ce parallèle jusqu'à ce confluent; la rivière Kwengo jusqu'à son intersection avec le parallèle passant par Kibengele; ce parallèle jusqu'au secteur du Haut-Kwango; ce secteur;

A l'ouest : le secteur du Bas-Kwango; le district du Moyen-Congo.

IV. — Secteur du Haut-Kwilu.

Chef-lieu : KIKWIT.

Au nord : le secteur du Bas-Kwilu;

A l'est : le district du Kasai;

Au sud : la frontière de la Colonie;

A l'ouest : le secteur du Haut-Kwango.

Bruxelles, le 10 novembre 1911.

Ten Zuiden : deze parallel tot aan deze samenvloeiing; de Kwengorivier tot aan haar snijpunt met den parallel die door Kibengele loopt; deze parallel tot aan den sector van de Boven-Kwango; deze sector;

Ten Westen : de sector van de Beneden-Kwango; het district van Midden-Congo.

IV. — Sector van de Boven-Kwilu.

Hoofdplaats : KIKWIT.

Ten Noorden : de sector van de Beneden-Kwilu;

Ten Oosten : het district van de Kasai;

Ten Zuiden : de grens van de Kolonie;

Ten Westen : de sector van de Boven-Kwango.

Brussel, den 10^e November 1911.

J. RENKIN.

Ordonnance relative aux règles de propreté à observer aux abords des immeubles et terrains dans les centres européens.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887;

Verordening betreffende de zuiverheidsmaatregelen welke rondom de gebouwen en gronden in de Europeesche centrum in acht te nemen zijn.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 7 van het decreet van 16 April 1887;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, et notamment les articles 22 et 36;

Considérant le danger que présente la prolifération des moustiques,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Dans toute l'étendue des localités qui sont désignées à l'article 3 ci-après, les occupants des immeubles et, à défaut d'occupants, les propriétaires sont tenus de débroussailler les abords de leur maison et du terrain qui l'entoure, de débarrasser ces abords de tous récipients quelconques et spécialement des récipients capables de détenir l'eau de pluie, ainsi que de toute végétation susceptible de dissimuler ces récipients.

ART. 2.

Dans les mêmes localités, les propriétaires de terrains non bâtis seront tenus, après mise en demeure leur signifiée par l'autorité locale, de débarrasser ces terrains des hautes herbes et des broussailles, ainsi que de tous récipients quelconques et spécialement des récipients capables de retenir l'eau de pluie.

Ils pourront aussi être tenus de procéder aux travaux de drainage ou de remblai nécessaires pour faire disparaître les mares d'eau stagnante dans les dits terrains.

Gezien de wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo, en inzonderheid de artikelen 22 en 36;

Overwegende het gevaar dat het voortkweken van muskieten voor de openbare gezondheid berokkent,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

In den ganschen omtrek der bij nastaaud artikel 3 bepaalde plaatselijkheden zijn de bezitnemers der onroerende goederen en, bij gebrek aan bezitnemers, de eigenaars ertoe verplicht, rondom hun huis en den grond welke hetzelfde omringt, het struikgewas uit te rooien, er alle slag van vaten, en voornamelijk deze welke het regenwater kunnen ophouden, zoomede alle gewas dat deze vaten bekwaam is te verhelen, weg te ruimen.

ART. 2.

In dezelfde plaatselijkheden zijn de eigenaars van niet-bebouwde gronden, na een invertoefstellen hun door de plaatselijke overheid betee-kend, verplicht het hooge gras, het struikgewas, alle slag van vaten en voornamelijk deze welke het regenwater kunnen ophouden, van de gronden weg te nemen.

Zij mogen ook tot het verrichten van droogleggingen of aanaardingcn verplicht worden, welke tot het verdwijnen van stilstaande waterpoelen op gezegde gronden noodig zijn.

ART. 3.

La présente ordonnance sera applicable aux chefs-lieux de districts et de zones, ainsi qu'aux localités qui seront désignées par décision des commissaires de district.

ART. 4.

Les contraventions aux dispositions de la présente ordonnance seront punies d'une peine de servitude pénale de un à sept jours et d'une amende qui ne pourra être supérieure à 200 francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 5.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 16 mars 1911.

ART. 3.

Tegenwoordige verordening zal op de district- en landstreekhoofdplaatsen, zoowel als op de plaatselijkheden, welke bij beslissing van de districtcommissarissen zullen bepaald worden, toepasselijk zijn.

ART. 4.

Overtredingen op tegenwoordige verordening zullen met een dwangdienst van één tot zeven dagen, en eene boete die de 200 frank niet zal mogen te boven gaan, of met slechts ééne dezer penen, strafbaar zijn.

ART. 5.

De bestuurder van het Rechtswezen is met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, die op wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 16ⁿ Maart 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance. — Commissions
d'hygiène.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Considérant qu'il importe, dans

Verordening. — Gezondheids-
commissies.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Overwegende dat, in het belang

l'intérêt de l'hygiène publique, de rétablir dans les localités de Banana et Matadi les Commissions d'hygiène dissoutes par suite de la suppression des districts de Banana et de Matadi (arrêté royal du 7 mars 1910);

Considérant, d'autre part, que la création d'une Commission similaire s'impose dans la localité de Thysville;

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 6 du décret organique du Gouvernement local;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est instituée une Commission d'hygiène dans les localités de Banana, de Matadi et de Thysville.

ART. 2.

La Commission se compose :

A Banana, du médecin de l'État, du receveur ou vérificateur des impôts et du commissaire maritime.

A Matadi, du médecin de l'État ou du médecin agréé par lui, du receveur ou vérificateur des impôts et de l'officier commandant la Force publique.

A Thysville, de trois membres désignés par le commissaire de district,

der openbare gezondheid, het van noode is de Gezondheidscommissies welke, ten gevolge der afschaffing der districten van Banana en Matadi (koninklijk besluit van 7 Maart 1910), ontbonden werden, in de plaatselijkheden van Banana en Matadi weder in te stellen;

Overwegende, ten andere, dat het instellen eener dergelijke Commissie in de plaatselijkheid van Thysville onontbeerlijk wordt;

Gezien de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 betrekkelijk het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het artikel 6 uit het inrichtend decreet van het plaatselijk Bestuur;

Gezien de dringendheid;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

In de plaatselijkheden van Banana, Matadi en Thysville is eene Gezondheidscommissie ingesteld.

ART. 2.

De Commissie is samengesteld uit :

Te Banana, den Staatsgeneesheer, den ontvanger of verficator der belastingen en den havenmeester.

Te Matadi, den Staatsgeneesheer of den geneesheer door den Staat aangenomen, den ontvanger of verficator der belastingen, en den officier-bevelhebber der Landmacht.

Te Thysville, drie leden die de districtcommissaris in het midden

parmi les agents sous ses ordres, qu'il jugera les plus aptes.

Lorsqu'un médecin résidera dans la localité, il fera d'office partie de la Commission.

ART. 3.

Les membres de ces Commissions prêteront, soit verbalement, soit par écrit, entre les mains du commissaire du district du Bas-Congo, le serment de remplir fidèlement et loyalement la mission qui leur est confiée.

Le commissaire du district du Bas-Congo transmettra au Gouverneur général les procès-verbaux constatant la réception du serment prescrit ci-dessus.

ART. 4.

Ces Commissions ont les mêmes attributions que celles qui sont instituées dans les chefs-lieux de district ou de zone, telles que ces attributions sont énumérées aux articles 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 de l'ordonnance du 29 avril 1899 approuvée par le décret du 7 septembre 1899.

ART. 5.

Sont passibles au maximum d'un mois de servitude pénale et de 500 fr. d'amende ou d'une de ces peines seulement, ceux qui refuseraient l'accès de leur habitation ou de ses dépendances aux membres de ces Commissions d'hygiène, ou qui entraveraient

der beamtten, onder zijn gebied, aanwijst en tot de bekwaamsten acht.

Wanneer een geneesheer in de plaatselijkheid gevestigd is, zal hij ambtshalve van de Commissie deel-maken.

ART. 3.

De leden dezer Commissies zullen, 't zij schriftelijk, 't zij mondeling, in de handen van den districtcommissaris van Neder-Congo, den eed afleggen getrouw en eerlijk de hun toevertrouwde zending te vervullen.

De districtcommissaris van Neder-Congo zal aan den Algemeenen Gouverneur de proces-verbalen overhandigen, welke het ontvangen van de hierboven voorgeschreven eedafleggingen bestatigen.

ART. 4.

Evenals de Commissies welke in de hoofdplaatsen der districten en landstreken ingesteld zijn, hebben de Commissies, waarvan sprake, dezelfde bevoegdheden als bij artikelen 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 der verordening van 29 April 1899 opgesomd en bij decreet van 7 September 1899 goedgekeurd.

ART. 5.

Zijn met hoogstens eene maand dwangdienst en met 500 frank geld-boete, of met slechts eene dezer penen strafbaar, deze die den toegang hunner woning of derzelve aanhoorigheden aan de leden dezer Gezondheidscommissies zouden weigeren of,

sciement, de toute autre manière, l'exercice légal de leurs fonctions.

ART. 6.

Le secrétaire général et le commissaire de district du Bas-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui aura force de loi et qui entrera en vigueur ce jour.

Boma, le 27 mars 1911.

op welke andere manier ook, de wettige uitoefening van hun ambt voorbedachtelijk zouden belemmeren.

ART. 6.

De gemeene sekretaris en de districtcommissaris van Neder-Congo zijn, elk op zijn gebied, met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast, welke wet kracht zal hebben en van heden af in voege zal treden.

Boma, den 27ⁿ Maart 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance déterminant les postes de passage pour les indigènes et les caravanes venant de l'Afrique équatoriale française.

**Au nom du Gouverneur général,
Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,**

Vu le décret du 16 avril 1887, spécialement l'article 7, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888 approuvée par décret du 20 octobre de la même année;

Vu l'arrêté du 26 août 1903 rangeant la maladie du sommeil parmi les maladies contagieuses épidémiques;

Verordening waarbij de doorgangsposten voor inlanders en karavanen, die uit Fransch Afrika van den evenaar komen, bepaald worden.

**Namens den Algemeenen Gouverneur,
De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,**

Gezien het decreet van 16 April 1887, inzonderheid het artikel 7, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien de verordening van 22 Augustus 1888, bij decreet van 20 October deszelfden jaars goedgekeurd;

Gezien het besluit van 26 Augustus 1903, welke de slaapziekte onder de besmettelijke landziekten rangschikt;

Vu l'ordonnance d'administration générale du 8 septembre 1910 mettant en vigueur le nouveau règlement coordonnant les mesures prises pour enrayer la maladie du sommeil ;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 9 septembre 1910 déterminant les régions à maladie du sommeil ou suspectes de l'être, et spécialement l'article 2 ;

Vu l'ordonnance du 30 septembre 1910 modifiant les dispositions législatives prises concernant les mesures destinées à enrayer la maladie du sommeil ;

Considérant qu'il y a lieu de soumettre à une plus stricte surveillance le passage des indigènes et des caravanes venant de l'Afrique équatoriale française et se rendant en région indemne,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Indépendamment du poste de Yakoma indiqué à l'ordonnance du 9 septembre 1910, la localité de Semio est désignée comme poste de passage pour les indigènes et caravanes venant de l'Afrique équatoriale française.

ART. 2.

Le commissaire de district de l'Uele est chargé de l'exécution de la

Gezien de verordening van algemeen beheer van 8 September 1910, welke het nieuw reglement in voege brengt, waarbij de genomen maatregelen om de slaapziekte te bestrijden samengeoordend worden ;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 9 September 1910, de streken van slaapziekte of verdachte vaststellende, en inzonderheid het artikel 2 ;

Gezien de verordening van algemeen beheer van 30 September 1910, de wetgevende beschikkingen wijzigend welke, betrekkelijk de maatregelen tot het bestrijden der slaapziekte, genomen werden ;

Overwegende dat de doorgang van inlanders en karavanen, komende uit Fransch Afrika van den evenaar en naar onbesmette streek togend, aan een strenger toezicht dient onderworpen,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Behalve de standplaats van Yakoma, welke in de verordening van 9 September 1910 werd aangeduid, is de plaatselijkheid van Semio voor de inlanders en karavanen, komende uit het Fransch Afrika van den evenaar, als doorgangspost aangewezen.

ART. 2.

De districtcommissaris van de Uele is met de uitvoering der tegen-

présente ordonnance qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 26 avril 1911.

woordige verordening gelast, welke op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 26^e April 1911.

F. FUCHS.

Ordonnance apportant certaines modifications aux ordonnances des 9 et 30 septembre 1910 relatives à la maladie du sommeil.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 16 avril 1887, spécialement les articles 1^{er} et 7, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888 approuvée par décret du 20 octobre de la même année;

Vu l'arrêté du 26 août 1903 rangeant la maladie du sommeil parmi les maladies contagieuses épidémiques;

Vu l'ordonnance d'administration générale du 8 septembre 1910 mettant en vigueur le nouveau règlement coordonnant les mesures prises pour enrayer la maladie du sommeil;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 9 septembre 1910

Verordening tot het wijzigen van zekere beschikkingen der verordeningen van 9 en 30 September 1910 betreffende de slaapziekte.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het decreet van 16 April 1887, inzonderheid de artikelen 1 en 7, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien verordening van 22 Augustus 1888, bij decreet van 20 October deszelfden jaars goedgekeurd;

Gezien het besluit van 26 Augustus 1903, welke de slaapziekte onder de besmettelijke landziekten rangschikt;

Gezien verordening van algemeen beheer van 8 September 1910, welke het nieuw reglement in voege brengt waarbij de maatregelen, genomen tot het bestrijden der slaapziekte, samengeordend worden;

Herzien verordening van algemeen beheer van 9 September 1910, welke

déterminant les régions à maladie du sommeil ou suspectes de l'être;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 30 septembre 1910 modifiant les dispositions législatives prises concernant les mesures destinées à enrayer la maladie du sommeil,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les alinéas repris sous les lettres *D* et *E* à l'article premier de l'ordonnance du 9 septembre 1910 déterminant les régions à maladie du sommeil ou suspectes de l'être sont modifiés comme suit :

d) Les régions situées à l'est d'une ligne longeant, à 25 kilomètres, la frontière orientale de la Colonie du Congo belge, depuis Uvira jusqu'à la limite méridionale du district de l'Uele; celles qui sont situées à l'est d'une ligne idéale parallèle au 30° méridien est allant de la limite méridionale à la limite septentrionale du district de l'Uele en passant par le poste de Faradje;

e) Les régions situées au nord d'une ligne longeant, à 25 kilomètres, la frontière septentrionale depuis le point d'intersection avec la ligne idéale déterminée ci-dessus jusqu'au confluent du Bomu et de l'Ubangi.

de door de slaapziekte aangetaste of voor zulks verdachte streken bepaalt;

Herzien verordening van algemeen beheer van 30 September 1910, waarbij de wetgevende beschikkingen, genomen nopens de tot het bestrijden der slaapziekte bestemde maatregelen, gewijzigd werden,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De bij letters *D* en *E* aangehaalde alinéas van artikel één der verordening van 9 September 1910, waarbij de streken door de slaapziekte aangetast of voor zulks verdacht bepaald zijn, worden gewijzigd als volgt :

d) De streken liggende, ten Oosten van eene lijn welke op een afstand van 25 kilometer langs de oostelijke grens der Kolonie van Belgisch-Congo, van Uvira af tot aan de zuidelijke grens van het district der Uele loopt; deze liggende ten Oosten van een voorbeeldige met de 30° middaglijn Oost gelijklopende lijn, welke van de zuidelijke grens naar de noordelijke grens van het district der Uele gaat en door de standplaats van Faradje loopt;

e) De streken liggende ten Noorden van eene lijn, welke, op een afstand van 25 kilometer, langs de noordelijke grens, van het snijdingspunt met eene hieronderbepaalde voorbeeldige lijn af tot aan de samenvloeiing der Bomu en der Ubangi loopt.

ART. 2.

Par dérogation à l'ordonnance d'administration générale du 30 septembre 1910, les porteurs de charge venant de l'Uganda ne sont autorisés à entrer sur le territoire du district de l'Uele que par le poste d'Aba et après remise d'un certificat délivré par le directeur du poste d'observation d'Aba. Ils pourront, au préalable, être soumis dans ce poste par les soins du directeur du poste d'observation à une quarantaine de quinze jours avant d'être autorisés à continuer leur route.

ART. 3.

Le commissaire de district de l'Uele est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Boma, le 28 juin 1911.

ART. 2.

Bij afwijking op de verordening van algemeen beheer van 30 September 1910, zijn de lastdragers, komende uit Uganda, alléén tot het intreden op het grondgebied van het district der Uele door de standplaats van Aba bewilligd en dat na het overhandigen van een bewijsschrift door den bestuurder van den waarnemingspost van Aba afgeleverd. In deze plaats zullen zij, voorloopig, door de zorgen van den bestuurder van den waarnemingspost, aan eene quarantaine van vijftien dagen mogen onderworpen worden alvorens gerechtigd te zijn hunnen weg voort te zetten.

ART. 3.

De districtcommissaris van de Uele is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, die op de wettelijke tijdsbepalingen in voege zal treden.

Boma, den 28ⁿ Juni 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance déclarant la zone du Kivu (district de Stanleyville) région à maladie du sommeil.

Au nom du Gouverneur général,
*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 16 avril 1887,

Verordening waarbij de landstreek van Kivu (district van Stanleyville) een slaapziektegewest verklaard wordt.

Namens den Algemeenen Gouverneur,
*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien decreet van 16 April 1887,

spécialement les articles 1^{er} et 7, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888 approuvée par décret du 20 octobre de la même année;

Vu l'arrêté du 26 août 1903 rangeant la maladie du sommeil parmi les maladies contagieuses épidémiques;

Vu le règlement du 8 septembre 1910 coordonnant les mesures prises pour enrayer la maladie du sommeil,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La zone du Kivu (district de Stanleyville) est déclarée région à maladie du sommeil.

ART. 2.

Toute personne venant de cette région ne pourra pénétrer dans la zone du Haut-Ituri que par le poste d'observation de Kwesi.

ART. 3.

Le secrétaire général et le commissaire de district de Stanleyville sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 29 juillet 1911.

inzonderheid artikelen 1 en 7, gezamenlijk artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien verordening van 22 Augustus 1888, bij decreet van 20 October deszelfden jaars goedgekeurd;

Gezien besluit van 26 Augustus 1903, waarbij de slaapziekte onder de besmettelijke landziekten gerangschikt wordt;

Gezien reglement van 8 September 1910 tot samenordering der maatregelen tot het bestrijden der slaapziekte genomen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De landstreek van Kivu (district van Stanleyville) is als slaapziektewest verklaard.

ART. 2.

Alle persoon uit deze streek komende mag alléén door den waarnemingspost van Kwesi in de landstreek der Opper-Ituri binnendringen.

ART. 3

De algemeene sekretaris en de districtcommissaris van Stanleyville zijn, elk op zijn gebied, met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 29^e Juli 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance modifiant les dispositions prises concernant les mesures destinées à enrayer la maladie du sommeil.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu le décret du 16 avril 1887, spécialement les articles 1^{er} et 7, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888 approuvée par décret du 20 octobre de la même année;

Vu l'arrêté du 26 août 1903 rangeant la maladie du sommeil parmi les maladies contagieuses épidémiques;

Vu l'ordonnance d'administration générale du 8 septembre 1910 mettant en vigueur le nouveau règlement coordonnant les mesures prises pour enrayer la maladie du sommeil;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 9 septembre 1910 déterminant les régions à maladie du sommeil ou suspectes de l'être;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 10 septembre 1910 modifiant les dispositions législatives prises concernant les mesures destinées à enrayer la maladie du sommeil;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 29 juillet 1911 dé-

Verordening tot wijziging der beschikkingen betreffende de maatregelen, bestemd tot het bestrijden der slaapziekte.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien decreet van 16 April 1887, inzonderheid artikelen 1 en 7, gezamenlijk artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien verordening van 22 Augustus 1888, bij decreet van 20 October deszelfden jaars goedgekeurd;

Gezien besluit van 26 Augustus 1903, welke de slaapziekte onder de besmettelijke landziekten rangschikt;

Gezien verordening van algemeen beheer van 8 September 1910, welke het nieuw reglement in voege brengt waarbij de genomen maatregelen om de slaapziekte te bestrijden, samengeordend worden;

Herzien verordening van algemeen beheer van 9 September 1910, de streken der slaapziekte of verdachte vaststellend;

Herzien verordening van algemeen beheer van 10 September 1901 tot wijziging der wetgevende beschikkingen, welke nopens de maatregelen, bestemd tot het bestrijden der slaapziekte, genomen zijn;

Herzien verordening van algemeen beheer van 29 Juli 1911, waar-

clarant la zone du Kivu (district de Stanleyville) région à maladie du sommeil ;

Considérant que le poste d'observation de Kwesi a été supprimé,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La localité de *Boga* remplacera celle de Kwesi comme poste de passage pour les indigènes et les caravanes venant de l'Uganda et de la zone du Kivu.

ART. 2.

Le commissaire de district de Stanleyville est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 septembre 1911.

bij de landstreek van Kivu (district van Stanleyville) als streek der slaapziekte verklaard wordt ;

Overwegende dat de waarnemingspost van Kwesi afgeschaft werd,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De plaatselijkheid van *Boga* zal deze van Kwesi als doorgangspost vervangen voor de inlanders en karavanen, welke uit Uganda en de landstreek van Kivu komen.

ART. 2.

De districtcommissaris van Stanleyville is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 20ⁿ September 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance relative à l'emploi de la saccharine et des produits saccharinés dans la fabrication des substances alimentaires.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général.*

Vu l'article 6 du décret du 26 juil-

Verordening betreffende het gebruik van suikerstof of suikerachtige voortbrengselen in het vervaardigen van voedingstoffen.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 6 van het decreet

let 1910 sur la fabrication et le commerce des denrées alimentaires,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'importation, la fabrication, le transport, la détention et la vente de la saccharine et de matières similaires sont interdits. Les produits saccharinés ou édulcorés à l'aide d'autres substances alimentaires que les sucres de canne, de betterave, de lait et de glucose, notamment édulcorés par la glycérine, sont soumis à la même interdiction.

ART. 2.

Sont considérés comme similaires de la saccharine les produits de synthèse chimique ayant une valeur sucrée et qui ne possèdent pas de valeur alimentaire.

ART. 3.

L'interdiction spécifiée aux articles 1 et 2 ne s'applique pas aux produits importés pour les usages médicaux et pharmaceutiques.

ART. 4.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce est chargé de l'application de la présente ordonnance qui entrera en vigueur à la date de sa publication.

Boma, le 15 septembre 1911.

van 26 Juli 1910 op het vervaardigen en handeldrijven van eetwaren,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het invoeren, vervaardigen, vervoeren, inbezithouden en verkoopen van suikerstof en van andere gelijkwaardige stoffen is verboden. De suikerachtige of bij middel van andere dan rietsuiker, beetwortelsuiker, melksuiker of druivensuiker verzoete voedingstoffen, verzoet namelijk door oliesuiker, zijn aan hetzelfde verbod onderworpen.

ART. 2.

De voortbrengselen uit scheikundige samenstelling, hebbende eene suikerhoudende, doch geene voedingswaarde, worden als gelijkwaardigen der suikerstof aanzien.

ART. 3.

Het bij artikelen 1 en 2 naderbepaald verbod is niet op de voortbrengselen toepasselijk, welke voor de genees- en artseneijkundige gebruiken ingevoerd zijn.

ART. 4.

De bestuurder van Nijverheid en Handel is met de toepassing van tegenwoordige verordening gelast, welke van den dag af harer bekendmaking in voege zal treden.

Boma, den 15ⁿ September 1911.

GHISLAIN.

KATANGA.

Ordonnance. — Réglementation du régime des alcools au Katanga.

Au nom du Vice-Gouverneur général du Katanga, absent,

Le Commissaire général,

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local; ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 érigeant les territoires du Katanga en Vice-Gouvernement général;

Vu le décret du 16 juillet 1890 relatif au trafic et au débit des spiritueux, principalement en son article 2;

Vu l'arrêté du 9 mars 1897 portant exécution du dit décret;

Vu l'ordonnance du Gouverneur général du 2 juillet 1909;

Vu l'ordonnance n° 21 du 17 novembre 1910 édictant une réglementation transitoire du régime des alcools au Katanga;

Considérant qu'il y a lieu d'apporter dans les territoires du Vice-Gouvernement général du Katanga

Verordening. — Regeling van het alcoholstelsel in Katanga.

In naam van den Algemeenen Ondergouverneur van Katanga, afwezig,

De Algemeene Commissaris,

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 betreffende de inrichting van het Plaatselijk Bewind; te zamen de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 nopens het Bewind van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910, de grondgebieden van Katanga in Onderalgemeen Bewind oprichtende;

Gezien het decreet van 16 Juli 1890 betreffende den handel en den verkoop der sterke dranken, vooral in zijn artikel 2;

Gezien het besluit van 9 Maart 1897 betreffende de uitvoering van gezegd decreet;

Gezien het bevel van den Algemeenen Gouverneur van 2 Juli 1909;

Gezien het bevel van 17 November 1910, n° 21, eene voorloopige verordening nopens het alcoholstelsel in Katanga voorschrijvende;

Overwegende dat het noodig is in de grondgebieden van het Onueralgemeen Bewind van Katanga de

des modifications aux mesures réglant le régime des alcools,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les chefs de zone sont délégués pour autoriser les non-indigènes résidant ou voyageant dans les territoires du Katanga soumis à leur autorité à introduire ou recevoir dans ces territoires des boissons alcooliques distillées que ceux-ci destinent à leur usage personnel.

Toutefois, en ce qui concerne les personnes d'origine non africaine résidant à Elisabethville, à l'Étoile du Congo, à Mikola ou dans la circonscription urbaine d'Elisabethville, la demande d'importation ou d'achat devra être adressée au receveur des impôts d'Elisabethville.

Les chefs de services des douanes établis aux frontières du Katanga sont investis des mêmes pouvoirs en ce qui concerne les personnes résidant ou opérant dans les régions circonvoisines de leur bureau.

La demande d'importation ou d'achat devra spécifier la date de l'autorisation qui aurait été précédemment accordée ainsi que la durée de la période sur laquelle elle a porté et l'indication de l'autorité qui l'a délivrée.

ART. 2.

Ceux qui se seraient fait délivrer par des autorités différentes des auto-

maatregelen van gezegd stelsel bepalende, te wijzigen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De landstreekhoofden zijn gemachtigd aan de niet-inlanders, verblijvende of reizende in de grondgebieden van Katanga, aan hun gezag onderworpen, de toelating te verlenen in deze grondgebieden alcoholische gestookte dranken, welke deze laatste tot hun eigen gebruik bestemmen, in te voeren of te ontvangen.

Nochtans, voor wat de personen betreft van niet-Afrikaanschen oorsprong te Elisabethville, Etoile du Congo, Mikola of in de stedelijke omschrijving van Elisabethville verblijvende, moet de vraag tot invoeren of aankopen tot den ontvanger der belastingen te Elisabethville gestuurd worden.

De oversten der toldiensten, op de grenzen van Katanga gevestigd, hebben dezelfde macht voor hetgeen de personen betreft, wonende of werkende in de omliggende streken van hun bureel.

De vraag tot invoeren of aankopen zal moeten bepalen de vroeger gegevene toelating alsook den duur van het tijdstip waarvoor deze toelating geldig was en de aanduiding der overheid die ze afgeleverd heeft.

ART. 2.

Aan deze welke door verschillende overheden toelatingen zouden doen

risations qui auraient pour effet de dépasser les quantités spécifiées à l'article premier de l'arrêté du Gouverneur général du 11 décembre 1899 se verront retirer l'autorisation d'importer ou de recevoir des boissons alcooliques dans les territoires du Katanga. Ils seront en outre passibles d'une amende de 20 à 200 francs et de 1 à 7 jours de servitude pénale, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 3.

L'autorisation de vendre, dans les territoires du Katanga, des liquides alcooliques distillés est soumise aux conditions stipulées à l'article suivant.

ART. 4.

Le commerçant qui désire être autorisé à vendre des boissons alcooliques distillées doit nous adresser sa demande et joindre à celle-ci un certificat de bonne moralité à délivrer par un commissaire de police ou un fonctionnaire du service territorial désigné à cet effet par nous.

La délivrance de l'autorisation est subordonnée au versement entre les mains du directeur des Finances d'un cautionnement de 12,000 francs.

Le dit cautionnement, non productif d'intérêt, est destiné à garantir le paiement des frais de justice et des amendes judiciaires ou fiscales qu'encourrait le déposant en cas de contravention aux lois et règlements sur la matière.

afleveren hebben voor gevolg hebbende de hoeveelheden, in artikel één van het besluit van den Algemeenen Gouverneur van 11 December 1899, te boven te gaan, zal de toelating tot invoeren of ontvangen van alcoholische dranken in de grondgebieden van Katanga ontnomen worden. Zij zullen bovendien eene boete van 20 tot 200 frank en eenen dwangplicht van 1 tot 7 dagen, of enkelijk eene dezer straffen oploopen.

ART. 3.

De toelating alcoholische gestookte dranken te verkoopen in de grondgebieden van Katanga is aan de voorwaarden in volgend artikel bepaald onderworpen.

ART. 4.

De handelaar, die begeert alcoholische gestookte dranken te verkoopen, moet ons zijne aanvraag doen geworden en bij deze een bewijs van goed zedelijk gedrag voegen, af te leveren door eenen politiecommissaris of door eenen ambtenaar van den territorialen dienst door ons te dien einde aangeduid.

De toelating wordt afgeleverd nadat een borgtocht van 12,000 frank in de handen van den bestuurder van Geldwezen gestort is.

Gezegde borgtocht, die geen interest oplevert, is bestemd tot het waarborgen der betaling der gerechtskosten en der rechterlijke of fiscale boeten welke de storter zou oploopen in geval van overtreding der wetten en verordeningen nopens de zaak.

L'autorisation entraîne pour le commerçant l'obligation de se conformer aux dispositions de l'arrêté du 9 mars 1897 qui ne sont pas contraires à celles de la présente ordonnance.

Il reste interdit aux personnes munies de l'autorisation prévue à l'article 4, § 1^{er}, de vendre des boissons alcooliques à toute personne non munie de l'autorisation prévue à l'article 1^{er} de l'arrêté du 9 mars 1897, ou de vendre, même aux personnes munies de l'autorisation, des quantités supérieures à celles prévues par l'arrêté du 11 décembre 1899 ou de débiter de l'alcool au verre.

ART. 5.

Le cautionnement prévu à l'article 4 sera remboursé en cas de retrait d'office ou de demande de retrait de l'autorisation de vente.

ART. 6.

L'ordonnance n° 21 du 17 novembre 1910 est abrogée.

ART. 7.

Le directeur des Finances et le directeur de la Justice sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur à la date du 1^{er} juin 1911.

Elisabethville, le 17 avril 1911.

De toelating legt den handelaar de verplichting op zich te gedragen naar de schikkingen van het besluit van 9 Maart 1897 welke niet tegenstrijdig zijn met deze van tegenwoordig bevel.

Het blijft verboden aan de personen welke de toelating, in artikel 4 § 1, voorzien, bekomen hebben, dranken te verkoopen aan ieder persoon, de toelating in artikel 1 van het besluit van 9 Maart 1897 voorzien niet bezittende, of zelfs aan deze welke de toelating verkregen hebben, hoeveelheden te verkoopen welke deze door het besluit van 11 December 1899 voorzien overtreffen, of alcohol per glas te slijten.

ART. 5.

De borgtocht voorzien in artikel 4 zal terugbetaald worden in geval van intrekking ambtshalve of van vraag tot intrekken van de toelating tot verkoop.

ART. 6.

Het bevel n° 21 van 17 November 1910 is afgeschaft.

ART. 7.

Debestuurder van Geldwezen en de bestuurder van Rechtswezen zijn belast, elk in hetgeen hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordig bevel, dat den 1^{en} Juni 1911 in werking zal treden.

Elisabethville, den 17^{en} April 1911.

HARFELD.

Ordonnance prescrivant aux chefs d'entreprises de déclarer les accidents survenus dans leurs établissements.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge et spécialement son article 22, modifié par la loi du 29 mars 1911;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga;

Vu le décret du 17 août 1910 sur le contrat de louage de services et le recrutement des travailleurs, spécialement ses articles 14 et 17;

Considérant qu'il y a utilité, en vue d'assurer la sécurité du travail, à prescrire l'obligation pour tous chefs d'entreprises de déclarer les accidents survenus dans leurs établissements ou sur leurs chantiers; que cette pratique facilitera grandement la mission des inspecteurs de l'Industrie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Tout accident survenu dans une entreprise industrielle, commerciale ou agricole, qui est de nature à mettre

Verordening waarbij aan de bestuurders van ondernemingen opgelegd wordt de ongevallen, welke in hunne inrichtingen voorvallen, aan te geven.

*De Algemeene Ondergouverneur,
van Katanga,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887:

Gezien de wet van 18 October 1908 betreffende het Beheer van Belgisch-Congo en wel haar artikel 22, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 regelend de administratie van het Onderalgemeen Bewind van Katanga;

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910 betreffende het tot dienstverhuring en aanwerving van werkers, en wel bepaaldelijk artikels 14 en 17;

Overwegende dat het van nutte is, om de veiligheid van het werk te verzekeren, aan alle bestuurders van ondernemingen op te leggen alle ongevallen, die in hunne inrichtingen of werkplaatsen voorkomen, aan te geven; dat door zulks toedoen de zending der opzichters van Nijverheid merkelyk zal vergemakkelijkt worden,

Beveelt :

ARTIKEL EEN.

Alle ongevallen, voorkomend in handels-, landbouw- of nijverheids-ondernemingen en welke van aard

en péril la sécurité du personnel blanc ou de couleur, doit être déclaré à l'inspecteur de l'Industrie aussi rapidement que possible par le chef d'entreprise ou son délégué.

ART. 2.

Tout accident à un employé blanc ou de couleur au cours de son travail et qui a occasionné ou est de nature à occasionner soit la mort de la victime, soit une incapacité de travail permanente ou temporaire, doit être déclaré à l'inspecteur de l'Industrie aussi rapidement que possible par le chef d'entreprise ou son délégué.

ART. 3.

En cas de mort de la victime, le lieu de l'accident sera laissé, après l'enlèvement du cadavre, dans le même état qu'après l'accident jusqu'au moment de la visite de l'inspecteur de l'Industrie.

Cette disposition ne s'appliquera pas s'il est prouvé que l'interruption du travail en cet endroit est de nature à mettre en danger la sécurité d'autres personnes ou à entraver sérieusement tout travail.

De même, si l'inspecteur de l'Industrie s'abstient, pour quelque motif que ce soit, de se transporter sur les lieux de l'accident endéans les trois jours de l'envoi de la déclaration, le travail pourra être repris normalement sur l'emplacement en question.

zijn de veiligheid van het blank of zwart personeel in gevaar te brengen, moeten binnen het kortst tijdverloop door den bestuurder der onderneming of zijn afgevaardigde aan den opzichter van Nijverheid aangegeven worden.

ART. 2.

Elk ongeval, gedurende het werk overkomende aan bezoldigde blanken of kleurlingen en dat van aard is den dood of ook nog eene bestendige of tijdelijke ongeschiktheid tot den arbeid te veroorzaken, moeten, binnen het kortste tijdverloop mogelijk, door den bestuurder der onderneming of zijn afgevaardigde aan den opzichter van Nijverheid aangegeven worden.

ART. 3.

Wanneer het ongeval den dood voor gevolg heeft, zoo is het opgelegd, nadat het lijk is weggehaald, de plaats waar het ongeval gebeurd is, in denzelfden staat te laten tot wanneer de opzichter van Nijverheid zich aanbiedt.

Edoch zoo het bewezen is dat destaking van het werk op dit punt van aard is de veiligheid van andere personen in gevaar te brengen, zoo zal bovengemeld voorschrift niet verplichtend zijn.

Wanneer de opzichter van Nijverheid voor een of andere reden nalaat zich binnen de drie dagen der aangifte op de plaats van het ongeval te begeven, mag het werk op bewuste plaats weer regelmatig aangevangen worden.

ART. 4.

Dans tous les cas, le chef d'entreprise ou son délégué veillera à la conservation de tous objets où débris d'objets dont l'examen serait utile à la détermination de la cause de l'accident, jusqu'à ce que l'inspecteur de l'Industrie ait fait les constatations nécessaires.

ART. 5.

La déclaration sera faite à l'inspecteur de l'Industrie par lettre recommandée remise à la poste. Éventuellement, l'accident sera immédiatement notifié par téléphone ou par télégraphe, et la déclaration par lettre recommandée confirmera cette notification. L'inspecteur de l'Industrie en accusera réception.

ART. 6.

La déclaration faite par écrit mentionnera : le nom ou bien la firme et le siège de l'entreprise, son objet, les nom et prénoms du chef d'entreprise ou du délégué déclarant; le lieu de l'accident (indiquer la localité, l'établissement); les jour, date et heure de l'accident; la description concise et exacte de l'accident et l'indication de sa cause matérielle. S'il s'agit d'un accident visé par l'article 2 de la présente ordonnance, le chef d'entreprise ou son délégué indiquera, en outre, les nom et prénoms de la vic-

ART. 4.

In alle geval moet de bestuurder der onderneming of zijn afgevaardigde er zorg voor dragen dat alle voorwerpen of overblijfselen van voorwerpen, die van eenig nut kunnen zijn tot het vaststellen der oorzaken van het ongeval, bewaard blijven, en dat tot de opzichter van Nijverheid de noodige vaststellingen heeft gedaan.

ART. 5.

De aangifte zal gedaan worden bij den opzichter van Nijverheid door aangeteekenden en aan den post bestelden brief. Mogelijkerwijze, zal men het ongeval onmiddellijk per telefoon of telegraaf te kennen geven en dusdanige verklaring daarna met een aangeteekenden brief bevestigen. Den opzichter van Nijverheid is het opgelegd dit schrijven als ontvangen te vermelden.

ART. 6.

De schriftelijke aangifte moet vermelden : den naam (firma) en den zetel der onderneming, haar doel, den naam en de voornamen van den bestuurder der onderneming of van zijn afgevaardigde die de aangifte doet; de plaatsgesteldheid van het ongeval (oorden, ondernemingszetel), den dag, den datum, het uur van het ongeval; een beknopte en juiste beschrijving van hetzelfde, alsook de aangifte der oorzaken die het feitelijk hebben veroorzaakt. Indien het een ongeval geldt dat door artikel 2 van

time, son domicile et la nature de ses occupations habituelles, ainsi que les nom, prénoms et adresses des principaux témoins de l'accident.

ART. 7.

Au reçu de la déclaration et s'il estime que l'accident présente un certain degré de gravité, l'inspecteur de l'Industrie se rendra sur les lieux pour procéder à une enquête.

ART. 8.

Les chefs d'entreprises ou leurs délégués qui contreviendront aux dispositions de la présente ordonnance seront punis d'une amende qui n'excédera pas 200 francs et d'une servitude pénale qui ne dépassera pas sept jours, ou de l'une de ces peines seulement.

ART. 9.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce et le directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Élisabethville, le 25 juillet 1911.

onderhavig bevel voorzien wordt, zoo zal de bestuurder der onderneming of zijn afgevaardigde nog melding maken van den naam en de voornamen van het slachtoffer, zijn woonplaats en de natuur zijner dagelijksche bezigheden, zooals den naam, de voornamen en de woonplaats der voornaamste getuigen van het ongeval.

ART. 7.

Wanneer de opzichter van Nijverheid, bij het ontvangen der aangifte, van oordeel is dat het ongeval ernstig genoeg is, zal hij zich ter plaatse begeven om een onderzoek in te stellen.

ART. 8.

Debestuurders van ondernemingen of hunne afgevaardigden, die de voorschriften van dit bevel overtreden, zullen gestraft worden met eene boete die de 200 frank niet zal overschrijden en met een lijfswang die de zeven dagen niet overschrijdt, of met een dezer straffen enkelijk.

ART. 9.

De bestuurder van Nijverheid en Handel en de bestuurder van Rechtswezen, elk in hetgeen het hem betreft, zijn gelast met de uitvoering van het tegenwoordig bevel.

Élisabethville, den 25^e Juli 1911.

E. WANGERMÉE.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
27 décembre 1910. — Ordonnance interdisant le débarquement d'immigrants ne disposant pas de moyens d'existence .	948
17 octobre 1911. — Ordonnance. Transfert à Boga du bureau des impôts établi à Kuesi (Ituri)	946
21 novembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	929
23 novembre 1911. — A. R. Pensions civiles. (Décret du 25 avril 1910.)	949
28 novembre 1911. — A. M. Bureaux télégraphiques et téléphoniques au Katanga. — Tarifs	942
1 ^{er} décembre 1911. — A. R. Chef-lieu du district des Bangala transféré à Lisala. .	940
12 décembre 1911. — A. R. Administration locale. — Personnel	929
12 décembre 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Démission	929
13 décembre 1911. — A. R. Chef-lieu du district du Kwango transféré à Bandundu	941
14 décembre 1911. — A. R. Conseil colonial — Nomination	930

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
27 December 1910. — Verordening waarbij het ontschepen van inwijkelingen, die geen middelen van bestaan bezitten, ontzegd is	948
17 October 1911. — Verordening. Overbrenging naar Boga van het belastingskantoor, te Kuesi (Ituri) ingesteld. . .	946
21 November 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel	929
23 November 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen. (Decreet van 25 April 1910.) . .	949
28 November 1911. — M. B. Telegraaf- en telefoonkantoren in Katanga. — Tarieven	942
1 December 1911. — K. B. Hoofdplaats van het district der Bangala naar Lisala overgebracht	940
12 December 1911. — K. B. Plaatselijk Beheer. — Personeel.	929
12 December 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Ontslag	929
13 December 1911. — K. B. Hoofdplaats van het district der Kwango naar Bandundu overgebracht	941
14 December 1911. — K. B. Koloniale Raad. — Benoeming.	930

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
16 décembre 1911. — A. R. Personnel judiciaire. — Nomination	930	16 December 1911. — K. B. Rechterlijk personeel. — Benoeming	930
16 décembre 1911. — A. R. Pensions civiles. (Décret du 25 avril 1910)	951	16 December 1911. — K. B. Burgerlijke pensioenen. (Decreet van 25 April 1910.	951
19 décembre 1911. — A. M. Correspondances radiotélégraphiques. — Tarifs	944	19 December 1911. — M. B. Radiotelegraafberichten. — Tarieven	944
27 décembre 1911. — Loi contenant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1912	931	27 December 1911. — Wet inhoudende de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912.	931
27 décembre 1911. — A. R. Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1912. — Crédits provisoires	936	27 December 1911. — K. B. Begrooting der Ontvangsten en Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912. — Voorloopige kredieten.	936

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 21 novembre 1911, est confirmé dans son grade de capitaine, M. De Rossi, A.

Par arrêté royal du 12 décembre 1911, M. Dumont, V., docteur en droit, est nommé directeur de la Justice à Boma.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Plaatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 21 November 1911, is de heer De Rossi, A., in zijnen graad van kapitein bevestigd.

Bij koninklijk besluit van 12 December 1911, is de heer Dumont, V., doctor in de rechten, tot bestuurder van Rechtswezen te Boma benoemd.

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Sekretaris,

ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Démission.

Par arrêté royal du 12 décembre 1911, démission honorable est accordée, sur sa demande, à M. Dechamps, Fl., de ses fonctions de juge suppléant près le Tribunal de 1^{re} instance de Nyangara.

Rechterlijk personeel.

Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 12 December 1911, wordt, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van 1^{re} aanleg van Nyangara aan den heer Dechamps, Fl., verleend.

Nomination.

Par arrêté royal du 16 décembre 1911, M. Munch Larsen Naur, E., est nommé procureur d'État près le tribunal de 1^{re} instance de Lusambo.

Pour extraits conformés :

Le Secrétaire général,

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 16ⁿ December 1911, is de heer Munch Larsen Naur, E., tot Staatsprocureur bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg van Lusambo benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Conseil colonial.

Par arrêté royal du 14 décembre 1911, M. Vauthier, R., avocat près la Cour d'appel, à Bruxelles, est nommé membre du Conseil colonial.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Koloniale Raad.

Bij koninklijk besluit van 14 December 1911, is de heer Vauthier, R., advokaat bij het Beroepshof, te Brussel, tot lid van den Kolonialen Raad benoemd.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

**Loi contenant le Budget des Dépenses
extraordinaires du Congo belge
pour l'exercice 1912 (1).**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Congo belge pour
l'exercice 1912 est fixé, pour les dé-
penses extraordinaires, à la somme
de dix-huit millions six cent dix-huit
mille six cent soixante francs vingt
et un centimes, ci.
. fr. 18,618,660 21
conformément au tableau ci-annexé.

(1) CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session 1911-1912.

Documents parlementaires : Projet de
loi n° 5. — Rapport n° 40. — Amende-
ments déposés à la séance du 19 décem-
bre 1911.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption, pages 372 et 373.

SÉNAT.

Session 1911-1912.

Documents parlementaires : Projet de
loi n° 8. — Rapport.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption.

Séance du 22 décembre 1911.

**Wet inhoudende de Begrooting der
Buitengewone Uitgaven van Bel-
gisch-Congo voor het dienstjaar
1912 (1).**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL EÉN.

De Begrooting van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1912 is vastge-
steld, voor de buitengewone uitga-
ven, op de som van achttien millioen
zes honderd achttien duizend zes hon-
derd zestig frank een en twintig cen-
tiemen, maakt . fr. 18,618,660 21
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

(1) KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Zittijd 1911-1912.

Kamerbescheiden : Wetsontwerp n° 5.
— Verslag n° 40. Wijzigingen neergelegd
in zitting van 19 December 1911.

Handelingen der Kamer : Beraadslaging
en aanneming, bladzijden 372 en 373.

SENAAT.

Zittijd 1911-1912.

Senaatbescheiden : Wetsontwerp n° 8.
— Verslag.

Handelingen van den Senaat : Beraad-
slaging en aanneming.

Zitting van 22 December 1911.

ART. 2.

Les dépenses extraordinaires inscrites au tableau ci-annexé seront couvertes au moyen d'un emprunt

ART. 2.

De buitengewone uitgaven, in de hierbij gevoegde tabel aangeteekend, zullen door eene leening gedekt worden.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor pour compte du Congo belge, portant intérêt et payable à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans

ART. 3.

Het is den Minister van Koloniën door de tegenwoordige wet geoorloofd, tot een beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, Staatskasbons uit te geven, welke interest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervaldag die vijf jaren niet mag te boven gaan.

ART. 4.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 1912, sur les crédits ouverts à l'article 1^{er} de la présente loi. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

ART. 4.

Te rekenen van 1^{sten} Januari 1912 zullen er gedurende vijf jaar op de kredieten, geopend bij artikel 1 der tegenwoordige wet, imputaties kunnen gedaan worden. Op het einde van elk dienstjaar zullen de beschikbare overschotten op het volgend jaar overgedragen worden.

ART. 5.

La présente loi sera obligatoire, en Belgique et au Congo belge, le 1^{er} janvier 1912.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

ART. 5.

De tegenwoordige wet zal in België en in Belgisch-Congo den 1^{sten} Januari 1912 verbindend zijn.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1911.	Gegeven te Brussel, den 27 ⁿ Decem- ber 1911.
--	---

ALBERT.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
<i>Le Ministre des Colonies,</i>	<i>De Minister van Koloniën,</i>

J RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État :	Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
<i>Le Ministre de la Justice,</i>	<i>De Minister van Justitie,</i>

CARTON DE WIART.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1912.

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.
1	Musée du Congo belge	250,000 »
2	Acquisitions d'immeubles. Annuités diverses	292,250 21
3	Quatrième annuité du Fonds spécial de 50,000,000 de francs créé par le § 5 de l'article 4 de l'Acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique	3,300,000 »
4	Prospections minières. — Création et installation de chantiers d'exploitation	805,860 »
5	Création de centres agricoles et d'élevage.	1,890,300 »
6	Marine. Achat de bateaux et d'embarcations et frais résultant de leur transport et montage. — Dépenses afférentes au service hydrographique	1,246,750 »
7	Etablissement de réseaux téléphoniques urbains.	40,000 »
8	Etablissement de stations de télégraphie sans fil	1,700,000 »
9	Missions scientifiques et travaux cartographiques	372,500 »
10	Mission ethnographique	100,000 »
11	Missions d'études relatives à l'industrie de la pêche	171,000 »
12	Mission de délimitation Katanga-Rhodésie.	200,000 »
13	Travaux divers : Constructions d'habitations et de bâtiments destinés aux divers services de la Colonie. Casernes et camps pour soldats, policiers et travailleurs. — Traitements, indemnités, salaires et entretien, frais de voyage, etc., du personnel — Fret, transports et droits d'entrée	4,100,000 »
14	Fonds d'immigration et dépenses diverses d'installation au Katanga	3,750,000 »
15	Subsides à des industries nouvelles	50,000 »
16	Missions et expériences à faire concernant les nouveaux moyens de communication pouvant intéresser la Colonie : Aviation ou autres. — Subsides	100,000 »
17	Exposition de Gand : Frais de construction du palais colonial et du pavillon destiné au panorama du Congo. Dépenses diverses se rapportant à cet objet	250,000 »
TOTAL DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE . . .fr.		18 618.660 21

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1912.

Artikelen.	AANWIJZING DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.
1	Museum van Belgisch-Congo	250,000 »
2	Aankoop van gebouwen. Verscheiden annuïteiten	292,250 21
3	Vierde annuïteit van het Bijzonder Fonds van 50,000,000 frank verwekt door § 5 van artikel 4 der Akte gevoegd bij het Afstandsverdrag van Congo aan België	3,300,000 »
4	Prospectie van mijnen. — Stichting en instelling van ontginningswerven . .	805,860 »
5	Stichting van centra voor landbouw en veeteelt.	1,890,300 »
6	Zeewezen : Aankoop van booten en vaartuigen, en kosten veroorzaakt door hun vervoer en hunnen opbouw. — Uitgaven bij den waterdienst behorend	1,246,750 »
7	Plaatsing van stedelijke telefoonnetten	40,000 »
8	Vestiging van standplaatsen voor draadloze telegrafie	1,700,000 »
9	Wetenschappelijke zendingen en werken voor den aanleg van kaarten . . .	372,500 »
10	Zending voor volkenkunde	100,000 »
11	Studiezendingen betreffende de nijverheid der visscherij.	171,000 »
12	Zending ter grensbepaling van Katanga-Rhodesia	200,000 »
13	Verscheiden werken : Oprichting van woningen en gebouwen voor de verscheiden diensten der Kolonie. Kazernen en kampen voor soldaten, politiebeamten en arbeiders — Wedden, vergoedingen, dagloon en onderhoud, reiskosten, enz. van het personeel. — Scheepshuur, vervoer en invoerrechten	4,100,000 »
14	Inwijdingsfonds en verscheiden uitgaven voor nederzetting in Katanga . . .	3,750,000 »
15	Toelagen aan nieuwe nijverheden	50,000 »
16	Uit te voeren zendingen en proeven, betreffende de nieuwe middelen van verkeer die de Kolonie kunnen aanbelangen : Vliegkunst of andere. — Toelagen	100,000 »
17	Tentoonstelling van Gent : Kosten tot oprichting van het koloniaal paleis en van het paviljoen voor het panorama van Congo. Verscheiden uitgaven dit voorwerp betreffende.	250,000 »
TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO fr.		18,618,660 21

Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1912. — Crédits provisoires.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Considérant que les Chambres législatives n'ont pu terminer, avant le 27 décembre 1911, l'examen du projet de Budget des Voies et Moyens et du projet de Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1912;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1912 sont évaluées à la somme de *quarante-cinq millions trois cent soixante-sept mille six cent trente-neuf francs* (45.367.639 francs) conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère des

Begrooting der Onvangsten en Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912. — Voorloopige kredieten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Overwegende dat de Wetgevende Kamers vóór den 27ⁿ December 1911 het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der Middelen en van het ontwerp van Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912 niet hebben kunnen voleinden;

Gezien artikel 12 der wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912 worden op de som van *vijf en veertig millioen drie honderd zeven en zestig duizend zes honderd negen en dertig frank* (45.367.639 frank) geraamd, overeenkomstig de hierbij behorende tabel.

ART. 2.

In het Ministerie van Koloniën

Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires à concurrence de *douze millions cinq cent mille francs* (12.500.000 francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget colonial de 1912.

ART. 3.

Le présent arrêté sera obligatoire, en Belgique et au Congo, le 1^{er} janvier 1912.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1911.

worden voor de Regeering van Belgisch-Congo voorloopige kredieten geopend tot een beloop van *twaalf miljoen vijf honderd duizend frank* (12.500.000 frank) op rekening van de gewone uitgaven, welke in de Begrooting der Kolonie voor 1912 opgeschreven zijn.

ART. 3.

Het tegenwoordig besluit zal den 1^{sten} Januari 1912 in België en in Congo verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is met zijne uitvoering belast.

Gegeven te Brussel, den 27^e December 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1912.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article.
1	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales fr.	207,500 »
2	Vente et location de terres domaniales et d'immeubles	335,000 »
3	Impôts sur le caoutchouc et taxe de plantation (1).	(1) 2,650,000 »
4	Permis de récolte des produits végétaux	120,000 »
5	Vente d'ivoire	2 220,625 »
6	Permis de chasse à l'éléphant et permis de port d'armes	50,000 »
7	Coupes de bois dans les forêts domaniales	55,000 »
8	Douanes	7,069 000 »
9	Impositions directes et personnelles	7,216,000 »
10	Recettes postales, télégraphiques et téléphoniques	386,600 »
11	Taxes maritimes	60,000 »
12	Recettes judiciaires	33,000 »
13	Droits de chancellerie	7,350 »
14	Transports et produit d'arrangements avec des sociétés et divers	2,827,000 »
15	Recrutement et engagement de travailleurs	70,000 »
16	Vente de produits du domaine : impôts en nature, produits récoltés	2,886,595 »
17	Exploitation des mines	3,420,000 »
18	Vente de produits de l'agriculture	100,000 »
19	Produit du portefeuille	157,700 »
20	Droits de patente de sociétés	250,000 »
21	Recettes diverses	205,000 »
22	Recettes accidentelles	1,322 900 »
23	Produit de l'emploi des fonds disponibles du Trésor colonial	8,000 »
24	Intérêts des fonds avancés	500,000 »
25	Produit de la vente de marchandises en magasin au Congo	3,000,000 »
26	Produit de la réalisation du stock d'ivoire qui se trouvera en magasin à Anvers, à la date du 1 ^{er} janvier 1912	4,090,625 »
27	Produit de la réalisation du stock de caoutchouc qui se trouvera en magasin au Congo, en cours de transport et en magasin à Anvers, le 1 ^{er} janvier 1912.	4,979,744 »
28	Valeur du stock d'or en magasin ou en cours de transport dans la Colonie ou en mer à la date du 1 ^{er} janvier 1912.	1,140,000 »
TOTAL DES RECETTES . . . fr		45 367,639 »

(1) Déduction faite de la somme de 1,000,000 de francs, montant de la taxe de plantation d'essences à caoutchouc, dont le produit, destiné à couvrir les dépenses résultant de l'établissement des dites plantations, est rattaché au Budget des Recettes et Dépenses pour ordre.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1911.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies :

J. RENKIN.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1912.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Raming der ontvangsten per artikel.
1	Taksen van registratie en kadastraal inkomen fr.	207,500 »
2	Verkoop en verhuring van domeingronden en van gebouwen	335,000 »
3	Belastingen op het caoutchouc en taks op de planting ⁽¹⁾	⁽¹⁾ 2,650,000 »
4	Verlof voor het oogsten der plantaardige voortbrengselen	120,000 »
5	Verkoop van ivoor	2,220,625 »
6	Verlof voor de olifantenjacht en verlof om wapens te dragen	50,000 »
7	Houtkappingen in de domeinwouden	55,000 »
8	Tol	7,069,000 »
9	Rechtstreeksche en personeele belastingen	7,216,000 »
10	Inkomsten der post-, telegraaf- en telefoondiensten	386,600 »
11	Zeevaarttaksen	60,000 »
12	Rechterlijke inkomsten	33,000 »
13	Rechten van kanselarij	7,350 »
14	Vervoer en opbrengst der schikkingen met vennootschappen en verscheiden.	2,827,000 »
15	Werving en indiensttreding van arbeiders	70,000 »
16	Verkoop der opbrengsten van het domein : belasting in natuur, ingeoogste opbrengsten	2,886,595 »
17	Ontginning der mijnen	3,420,000 »
18	Verkoop van landbouwvoortbrengselen	100,000 »
19	Opbrengst der « portefeuille »	157,700 »
20	Patentrechten van vennootschappen	250,000 »
21	Verscheiden inkomsten	205,000 »
22	Toevallige inkomsten	1,322,900 »
23	Opbrengst van het gebruik der beschikbare fondsen van den Kolonialen Schat .	8,000 »
24	Interesten der voorgeschoten fondsen	500,000 »
25	Opbrengst van den verkoop der koopwaren in magazijn in Congo	3,000,000 »
26	Opbrengst van den verkoop van den stock ivoor, die te Antwerpen in magazijn zal wezen op den datum van 1 ^{sten} Januari 1912	4,090,625 »
27	Opbrengst van den verkoop van den stock caoutchouc, die in Congo in maga- zijn, onderweg, en te Antwerpen in magazijn zal wezen op 1 ^{sten} Januari 1912.	4,979,744 »
28	Waarde van den stock goud in magazijn of onderweg in de Kolonie of op zee onder dagteekening van 1 ^{sten} Januari 1912.	1,140,000 »
TOTAAL DER ONTVANGSTEN. fr.		45,367,639 »

⁽¹⁾ Na afhouding eener som van 1,000,000 frank, bedrag der taks op de planting van caoutchouc-
gewassen waarvan de opbrengst, bestemd om de uitgaven te dekken die uit het stichten dezer plantingen
voortvloeien, bij de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order behoort.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van den 27ⁿ December 1911.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën :
J. RENKIN.

**Chef-lieu du district des Bangala
transféré à Lisala.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 7 mars 1910
sur les limites des circonscriptions
administratives;

Attendu qu'il y a lieu, pour la
facilité des services publics et pour
des motifs d'hygiène, de déplacer le
chef-lieu du district des Bangala;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

Le chef-lieu du district des Bangala
est transféré de Nouvelle-Anvers à
Lisala.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} décem-
bre 1911.

**Hoofdplaats van het district der Ban-
gala naar Lisala overgebracht.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Gezien Ons besluit van 7 Maart
1910 betreffende de grenzen der
beheersomschrijvingen;

Aangezien voor de gemakkelij-
heid der openbare diensten en voor
gezondheidsredenen de hoofdplaats
van het district der Bangala dient
verplaatst;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

EENIG ARTIKEL.

De hoofdplaats van het district
der Bangala wordt van Nouvelle-
Anvers naar Lisala overgebracht.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 1st Decem-
ber 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Chef-lieu du district du Kwango
transféré à Bandundu.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 7 mars 1910
sur les limites des circonscriptions
administratives;

Attendu que les nécessités admi-
nistratives rendent désirable le trans-
fert du chef-lieu actuel du district du
Kwango;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le chef-lieu du district du Kwango
est transféré de Popokabaka à Ban-
dundu.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

**Hoofdplaats van het district der Kwango
naar Bandundu overgebracht.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Gezien Ons besluit van 7 Maart
1910 betreffende de scheidsliniën
der beheersomschrijvingen ;

Overwegende dat het voor de
noodwendigheden van het beheer
wenschelijk is de huidige hoofd-
plaats van het district der Kwango
te verplaatsen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De hoofdplaats van het district
der Kwango wordt van Popokabaka
naar Bandundu overgebracht.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1911.

Gegeven te Brussel, den 13^e December 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Bureaux télégraphiques et téléphoniques au Katanga. — Tarifs.

Telegraaf- en telefoonkantoren in Katanga. — Tarieven.

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu l'arrêté royal du 15 novembre 1911;

Gezien het koninklijk besluit van 15 November 1911;

Considérant qu'il y a lieu de prendre des mesures pour l'ouverture au public de la ligne télégraphique et téléphonique du Katanga,

Overwegende dat er maatregelen dienen genomen tot het openen voor het publiek der telegraaf- en telefoonlijn van Katanga,

ARRÊTE :

BESLUIT :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Il est créé un bureau télégraphique et téléphonique public à Elisabethville, à Baya et à Sakania.

Een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor wordt te Elisabethville, te Baya en te Sakania ingericht.

ART. 2.

ART. 2.

Le coût de la transmission des télégrammes ainsi que des conversations

De prijs van de overzending der telegrammen zoomede van de ge-

téléphoniques est déterminé comme | sprekken per telefoon is als volgt
suit : | vastgesteld :

	TÉLÉGRAPHE.		TÉLÉPHONE.	
	Pour quinze mots.	Au delà de quinze mots.	Cinq minutes.	Jusque dix minutes.
Élisabethville-Baya . . .	2 francs.	Avec majoration de fr. 0.50 par cinq mots jusque cinquante mots et par série de dix mots au delà de cinquante mots.	2 francs.	3 francs.
Sakania-Baya				
Élisabethville-Sakania . .	Fr. 2.50		Fr. 2.50	Fr. 3.50

	TELEGRAAF.		TELEFOON.	
	Voor vijftien woorden.	Boven vijftien woorden.	Vijf minuten.	Tot tien minuten.
Elisabethville-Baya . . .	2 frank.	Met vermeerdering van fr. 0.50 per vijf woorden tot vijftig woorden en per reeks van tien woorden boven vijftig woorden.	2 frank.	3 frank.
Sakania-Baya				
Elisabethville-Sakania . .	Fr. 2.50		Fr. 2.50	Fr. 3.50

ART. 3.

Les bureaux d'Élisabethville, Baya et Sakania participent au service télégraphique international dans les conditions déterminées pour ce service.

ART. 4.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le

ART. 3.

De kantoren van Elisabethville, Baya en Sakania nemen deel aan den internationalen telegraafdienst onder de voor dezen dienst bepaalde voorwaarden.

ART. 4.

Tegenwoordig besluit zal in werking treden op den datum dien de

Vice-Gouverneur général du Katanga.

Algemeene Ondergouverneur van Katanga zal vaststellen.

Bruxelles, le 28 novembre 1911.

Brussel, den 28^a November 1911,

J. RENKIN.

**Correspondances radiotélégraphiques.
Tarifs.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Considérant qu'il y a lieu de régler par arrêté les tarifs des correspondances radiotélégraphiques échangées entre les stations actuellement ouvertes au service de la télégraphie sans fil et les stations de la télégraphie avec fil situées entre Boma et Coquilhatville, ainsi que le coût des correspondances entre le poste côtier de Banana, des navires en mer et l'Afrique équatoriale française;

Vu l'article 2 de l'arrêté royal du 15 novembre 1911,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Le coût de la transmission des radiotélégrammes est déterminé comme suit :

**Radiotelegraafberichten.
Tarieven.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Overwegende dat, bij besluit, de tarieven dienen geregeld der radiotelegraafberichten, die gewisseld worden tusschen de standplaatsen, tegenwoordig geopend voor den dienst der draadlooze telegrafie en de standplaatsen der draadtelegrafie, gevestigd tusschen Boma en Coquilhatville, alsook de prijs der berichten tusschen de kuststandplaats van Banana, de schepen op zee en Fransch Afrika van den evenaar;

Gezien artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 November 1911,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De prijs van de overseining der radiotelegrammen is bepaald als volgt :

1°

		Pour un télégramme de quinze mots.	Au delà de quinze mots.
		Francs.	
Banana à	Boma et vice versa	3 50	Avec majoration de 1 franc par série de cinq mots jusque cinquante mots et majora- tion de fr. 1.50 par série de dix mots au delà de cin- quante mots.
Banana à	{ Matadi id. }	4.00	
	{ Luki id. }		
	{ Lukula id. }		
Banana à	Thysville id.	4 50	
Banana à	{ Madimba id. }	5.00	
	{ Kinshasa id. }		
	{ Léopoldville id. }		
Banana à	Kwamouth id.	5 50	
Banana à	Yumbi id.	6.00	
Banana à	Lukoléla id.	6.50	
Banana à	Irebu id.	7.00	
Banana à	Coquilhatville et vice-versa.	7.50	

	Voor een telegram van vijftien woorden.	Boven vijftien woorden.
Banana- Boma en omgekeerd.	Frank. 3 50	Met vermeerdering van 1 frank per reeks van vijf woorden tot vijftig woorden en ver- meerdering van fr. 1.50 per reeks van tien woorden bo- ven vijftig woorden.
Banana { Matadi id.	4.00	
Banana { Luki id.		
Banana { Lukula id.		
Banana- Thysville id.	4.50	
Banana { Madimba id.	5.00	
Banana { Kinshasa id.		
Banana { Léopoldville id.		
Banana- Kwamouth id.	5.50	
Banana- Yumbi id.	6.00	
Banana- Lukolela id.	6.50	
Banana- Irebu id.	7.00	
Banana- Coquilhatville id.	7.50	

2° Taxe côtière, 60 centimes par mot, avec un minimum de 6 francs;

3° Taxe de bord, 40 centimes par mot, avec un minimum de 4 francs;

4° Taxe de Banana pour l'Afrique équatoriale française, via Boma, 35 centimes par mot.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur immédiatement.

Bruxelles, le 19 décembre 1911.

2° Taks voor kustseiningen, 60 centiemen per woord, met een minimum van 6 frank;

3° Taks voor boordseiningen, 40 centiemen per woord, met een minimum van 4 frank;

4° Taks van Banana naar Fransch Afrika van den evenaar, over Boma, 35 centiemen per woord.

ART. 2.

Het tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in werking treden.

Brussel, den 19^e December 1911.

J. RENKIN.

Ordonnance. — Transfert à Boga du bureau des impôts établi à Kuesi (Ituri).

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 2 de l'arrêté du Secrétaire d'État en date du 3 octobre 1896;

Revu l'arrêté du 20 juillet 1907 établissant un bureau pour la perception des droits d'entrée et de sortie à Kuesi (Ituri);

Vu les articles 22 et 36 de la loi

Verordening. — Overbrenging naar Boga van het belastingskantoor, te Kuesi (Ituri) ingesteld.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien artikel 2 van het besluit van den Staatssekretaris dagteekenende op 3 October 1896;

Herzien het besluit van 20 Juli 1907 tot instelling van een kantoor voor het ontvangen van in- en uitvoerrechten te Kuesi (Ituri);

Gezien artikelen 22 en 36 der wet

du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il importe de faciliter l'accomplissement des formalités douanières et fiscales aux frontières de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le bureau établi à Kuesi pour la perception des droits d'entrée et de sortie est transféré à Boga (Ituri).

ART. 2.

Ce bureau, géré par un comptable de la Colonie, est chargé, outre de la perception des droits d'entrée et de sortie, de toutes les attributions propres aux autres bureaux de l'espèce.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entre en vigueur ce jour.

Boma, le 17 octobre 1911.

van 18 October 1908 op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Overwegende dat op de grenzen der Kolonie het vervullen der pleegvormen aangaande de tol- en schatkistrechten dienen vergemakkelijkt,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het kantoor, dat te Kuesi voor het ontvangen der in- en uitvoerrechten ingesteld is, is naar Boga (Ituri) overgebracht.

ART. 2.

Behalve het ontvangen der in- en uitvoerrechten heeft dit kantoor, dat door eenen rekenplichtige der Kolonie waargenomen is, nog al de bevoegdheden in last welke aan andere dergelijke kantoren eigen zijn.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen is met de uitvoering van tegenwoordige verordening gelast, welke van heden af in voege zal treden.

Boma, den 17ⁿ October 1911.

GHISLAIN.

Ordonnance interdisant le débarquement d'immigrants ne disposant pas de moyens d'existence.

Au nom du Gouverneur général,

*Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 1^{er} du décret du 21 mars 1910 sur la police de l'immigration;

Vu l'article 7 du décret du 10 octobre 1894 sur l'organisation du Gouvernement local,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les immigrants pourront n'être admis à débarquer dans la Colonie qu'après en avoir reçu l'autorisation du fonctionnaire désigné à cet effet par le commissaire de district.

Ce fonctionnaire, qui dans les ports de Banana, Boma et Matadi sera le commissaire maritime, pourra s'opposer à leur débarquement si les immigrants ne satisfont pas aux conditions exigées par l'article 1^{er} du décret du 21 mars 1910.

ART. 2.

Le capitaine du bateau transportant un immigrant est tenu d'en informer le fonctionnaire désigné à l'article précédent.

Verordening waarbij het ontschepen van inwijkelingen, die geen middelen van bestaan bezitten, ontzegd is.

Namens den Algemeenen Gouverneur,

*De Algemeene Ondergouverneur
dienstdoende
Algemeene Gouverneur,*

Gezien het artikel 1 uit het decreet van 21 Maart 1910 op de politie van inwijking;

Gezien het artikel 7 uit het decreet van 10 October 1894 op de inrichting van het Plaatselijk Bestuur,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De inwijkelingen kunnen enkelijk geoorloofd worden te ontschepen nadat zij er van den daartoe door den districtcommissaris aangestelden ambtenaar bewillinging voor ontvangen hebben.

Deze ambtenaar, die in de haven van Banana, Boma en Matadi de havenmeester is, zal zich tegen hun ontschepen mogen verzetten, indien de inwijkelingen aan de voorwaarden, welke bij artikel 7 uit het decreet van 21 Maart 1910 vereischt zijn, niet voldoen.

ART. 2.

De scheepskapitein, die een inwijkeling vervoert, is gehouden den bij voorafgaand artikel bewaanden ambtenaar ervan te verwittigen.

ART. 3.

Le capitaine du bateau transportant un immigrant contrevenant aux dispositions du décret du 21 mars 1910, est tenu de le reprendre à son bord.

ART. 4.

Le capitaine qui contreviendra aux dispositions de la présente ordonnance, sera passible d'une amende de 1 à 200 francs et d'une servitude pénale de un à sept jours, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 5.

Le directeur de l'Industrie et du Commerce et le commissaire de district du Bas-Congo sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 décembre 1910.

ART. 3.

Vervoert de scheepskapitein een inwijkeling die strijdig handelt met de beschikkingen van het decreet van 21 Maart 1910, zoo is hij ertoe gehouden denzelven weder aan boord te nemen.

ART. 4.

De scheepskapitein, die de beschikkingen van tegenwoordige verordening zal overtreden, zal met eene boete van 1 tot 200 frank en een dwangplicht van één tot zeven dagen, of met enkelijk één dezer penen strafbaar zijn.

ART. 5.

De bestuurder van Nijverheid en Handelen de districtcommissaris van Neder-Congo zijn, elk voor wat hem betreft, met de uitvoering der tegenwoordige verordening gelast.

Boma, den 27ⁿ December 1910.

F. FUCHS.

**Pensions civiques.
(Décret du 25 avril 1910.)**

Par arrêté royal du 23 novembre 1911, les pensions civiques accordées par arrêtés royaux des 22 décembre 1910, 10 et 28 janvier, 11 et 26 février, 10 avril, 2 mai et 4 juillet 1911,

**Burgerlijke pensioenen.
(Decreet van 25 April 1910.)**

De burgerlijke pensioenen door de koninklijke besluiten van 22 December 1910, 10 en 28 Januari, 11 en 26 Februari, 10 April, 2 Mei en 4 Juli 1911, overeenkomstig de bepa-

conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaires, fonctionnaires ou employés dont les noms suivent, sont réduites aux dates et aux taux indiqués ci-dessous, par application des dispositions de l'article 3 du décret précité relatif à la réduction des pensions :

Braeckman, Ch.-L.-L.-	
E.-G.	fr. 567 49
à partir du 2 juin 1911.	
Callier, J.-O.	fr. 490 88
à partir du 2 juin 1911.	
Delmartino, P.-L.-R. . .	fr. 690 19
à partir du 22 mai 1911.	
Drapier, N.-M.-Gh. . .	fr. 707 67
à partir du 2 décembre 1910.	
Hartzheim, A.-J.-G. . .	fr. 294 64
à partir du 2 juin 1911.	
Leclercq, A.-E.-C.-J. . .	fr. 588 66
à partir du 2 juin 1911.	
Lotar, L.-J.-B.	fr. 572 31
à partir du 2 juin 1911.	
Van Ackeren, E.	fr. 575 70
à partir du 2 juin 1911.	
Van Hulse, H.-M.	fr. 516 87
à partir du 2 juin 1911.	
Vanlaer, D. L.	fr. 617 90
à partir du 2 juin 1911.	

Par le même arrêté royal, la pension civique accordée, par arrêté royal du 26 février 1911, à M. Van den Broeck, L.-E.-J.-E., ancien fonctionnaire, est supprimée à partir du 8 août 1911, par application des dis-

lingen van het decreet van 25 April 1910 verleend aan de gewezen militairen, ambtenaren of beambten waarvan de namen volgen, worden bij koninklijk besluit van 23 November 1911 verminderd op de dagtekeningen en volgens de bedragen die hieronder aangeduid zijn, door toepassing der bepalingen van artikel 3 van voormeld decreet betreffende de vermindering der pensioenen :

Braeckman, K.-L.-L.-E.-J.	
.	fr. 567 49
te rekenen van 2 Juni 1911.	
Callier, J.-O.	fr. 490 88
te rekenen van 2 Juni 1911.	
Delmartino, P.-L.-R. . .	fr. 690 19
te rekenen van 22 Mei 1911.	
Drapier, N.-M.-Gh. . .	fr. 707 67
te rekenen van 2 December 1910.	
Hartzheim, A.-J.-J. . .	fr. 294 64
te rekenen van 2 Juni 1911.	
Leclercq, A.-E.-C.-J. . .	fr. 588 66
te rekenen van 2 Juni 1911.	
Lotar, L.-J.-B.	fr. 572 31
te rekenen van 2 Juni 1911.	
Van Ackeren, E.	fr. 575 70
te rekenen van 2 Juni 1911.	
Van Hulse, H.-M.	fr. 516 87
te rekenen van 2 Juni 1911.	
Vanlaer, D.-L.	fr. 617 90
te rekenen van 2 Juni 1911.	

Het burgerlijk pensioen, door het koninklijk besluit van 26 Februari 1911 verleend aan den heer Van den Broeck, L.-E.-J.-E., gewezen ambtenaar, wordt bij hetzelfde koninklijk besluit te rekenen van 8 Augustus

positions de l'article prémentionné, relatif à la réduction des pensions.

Par arrêté royal du 16 décembre 1911, les pensions civiles accordées par arrêtés royaux des 30 décembre 1910 et 26 février 1911, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaire ou employé dont les noms suivent, sont réduites aux dates et aux taux indiqués ci-dessous, par application des dispositions de l'article 3 du décret précité, relatif à la réduction des pensions :

Jacob, F.-J.-M. . . . fr. 900 35
à partir du 17 octobre 1911.
Verraleweck, F.-Gh. . fr. 620 97
à partir du 6 novembre 1911.

Par arrêté royal du 16 décembre 1911, les pensions suivantes ont été accordées, conformément aux dispositions du décret du 25 avril 1910, aux anciens militaire ou employés dénommés ci-après :

Vaes, P.-J. fr. 962 64
Van Gils, J.-L. 527 37
Verkens, E.-P.-J.-H. . . 450 »

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

tus 1911 afgeschaft, door toepassing der bepalingen van voormeld artikel betreffende de vermindering der pensioenen.

De burgerlijke pensioenen, door de koninklijke besluiten van 30 December 1910 en 26 Februari 1911, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, verleend aan de gewezen militair of beambte waarvan de namen volgen, worden bij koninklijk besluit van 16 December 1911 verminderd op de dagtekening en volgens de bedragen die hieronder aangeduid zijn, door toepassing der bepalingen van artikel 3 van voormeld decreet betreffende de vermindering der pensioenen :

Jacob, F.-J.-M. . . . fr. 900 35
te rekenen van 17 October 1911.
Verraleweck, F.-Gh. . fr. 620 97
te rekenen van 6 November 1911.

Bij koninklijk besluit van 16 December 1911, werden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 April 1910, de volgende pensioenen verleend aan de gewezen militair of beambten die hierna vermeld staan :

Vaes, P.-J. fr. 962 64
Van Gils, J.-L. 527 37
Verkens, E.-P.-J.-H. . . 450 »

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Sekretaris.

N. ARNOLD.

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1911

A

	Pages.
Accidents : Obligation imposée aux chefs d'entreprises de déclarer les accidents survenus dans leurs établissements	923
Administration centrale :	
Personnel : Nominations, démissions	367, 494, 635
Caisse des veuves et orphelins (voir Pensions).	
Administration locale :	
Ordonnances administratives du Gouverneur général inapplicables au Katanga	896
Personnel : Nominations, démissions.	3, 72, 200, 238, 286, 368, 440, 506, 567 635, 696, 796, 833, 859, 883, 929
Réorganisation (Boma)	529
Statuts des fonctionnaires et agents de la Colonie :	
Commission médicale, honoraires et indemnités des médecins	22
Contrats de louage de services pour l'exécution de travaux déterminés ou de missions temporaires	697
Frais de représentation	49, 898
Frais de voyage.	15, 289, 836
Indemnité allouée au commissaire de district du Moyen-Congo.	201
Mode de liquidation des traitements	450
Partie réservée des traitements : Versements	451
Pouvoir disciplinaire	446, 597
Service agricole : Traitement et ordre hiérarchique du personnel	95
Services : territorial, de la marine et de la navigation, postal et télégraphique et de l'industrie, du commerce et de l'immigration	748
Termes de service, congés, traitements et indemnités	3
Traitements de congé : Taux	901
Uniforme.	513
Agents de la Colonie (voir Administration locale : Statuts des fonctionnaires et agents de la Colonie).	

	Pages.
Agriculture : Services	98
Alcool :	
Réglementation du régime des alcools au Katanga	919
Animaux sauvages :	
Maladies	65
Protection	851
Arnold, Secrétaire général. Nomination.	494
Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie (voir Missions).	
Aviation : Institution d'une commission ayant pour objet l'étude des applications de l'aviation au Congo belge :	
Commission	284
Rapport au Roi	281
Avis officiels	827, 852

B

Banque du Cong belge. Convention du 20 mai 1911 conclue entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge et accordant à celle-ci l'autorisation d'émettre des billets :	
a) Décret	585
b) Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à cet objet	574
Boissons (voir Débit de boissons).	
Budgets :	
Dépenses extraordinaires : crédits disponibles à dater du 1 ^{er} janvier 1911	203
Loi contenant le Budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1911	316
Loi contenant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911.	320
Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre du Congo belge pour l'exercice 1911	346
Loi approuvant un arrêté royal du 11 octobre 1910 ouvrant des crédits supplémentaires au Budget des Recettes et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1910.	350
Loi contenant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1912	931
Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1912. Crédits provisoires	936

C

Caisse d'épargne de la Colonie. Situation au 31 décembre 1909. Approbation	475
Caoutchouc. Adulteration ; mesures répressives :	
a) Décret	89
b) Rapport du Conseil colonial sur le projet du décret relatif à cet objet	84
Caravanes venant de l'Afrique équatoriale française. Postes de passage	910
Centres européens. Règles de propreté à observer	905
Certificats de vie. Délivrance : Droits	240
Certificats négatifs (voir État civil).	
Chambres législatives : Clôture de la Session ordinaire de 1910-1911.	695

	Pages.
Chasse :	
Limites de la réserve de chasse. (Modification).	724
Permis collectif spécial de chasse	725
Réglementation du droit de chasse. (Modification).	727
Chefferies et sous-chefferies indigènes. Formalités de l'inscription.	421
Chemins de fer :	
Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands-Lacs africains : Loi donnant pouvoir au Ministre des Colonies d'autoriser la Compagnie à porter son capital de 50 à 75 millions de francs.	369
Compagnie du chemin de fer du Katanga : Modifications aux statuts	398
Jet de débris le long des voies ferrées	543
Chiens. Divagation des chiens	709
Circonscriptions foncières : Modifications	467
Circonscriptions urbaines : Détermination.	305, 464
Circulation nocturne des noirs.	810
Colonisation. Etablissement de jeunes Belges dans les pays de colonisation : Institution d'une commission	592
Commissions d'hygiène :	907
Commission médicale : Honoraires et indemnités des médecins (voir Administration locale. Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	
Commission pour la protection des indigènes :	
Indemnités, frais de voyage et de séjour alloués aux membres de la Commission	25
Rapport au Roi	765
Compagnie du Kasai (voir Sociétés).	
Concessions de mines (voir Mines).	
Concessions de terres (voir Régime foncier).	
Congés des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	
Congrégation des Frères Maristes : Personnalité civile.	826
Conseil colonial :	
Personnel : Nominations	474, 930
Rapport sur un projet de décret relatif à la concession à la Mission des RR. PP. Trappistes, de 125 hectares de terres situés à Bokuma, en remplacement de 125 hectares de terres situés à Paku :	28
Rapport sur le projet de décret accordant une concession de terres à la Foreign Christian Missionary Society	32
Rapport sur un projet de décret abrogeant l'article 2 du décret du 30 avril 1887 relatif à l'usage des pavillons étrangers	34
Rapport sur le projet de décret relatif à la majorité et à la tutelle des enfants indigènes	79
Rapport sur un projet de décret édictant des mesures répressives contre les abus résultant de l'adultération du caoutchouc	84
Rapport sur le projet de décret relatif au service de la Dette publique du Congo belge	93
Rapport sur un projet de décret approuvant la Convention conclue, le 15 novembre 1910, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. L. Thiéry et P. Briart, portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière	214
Rapport sur le décret, pris d'urgence le 16 décembre 1910, relatif à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga.	243

	Pages.
Rapport sur le décret, pris d'urgence le 23 décembre 1910, fixant, relativement à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga, les zones interdites, le mode de détermination et de publication des droits acquis	276
Rapport sur un projet de décret approuvant la convention conclue, le 21 février 1911, entre la Colonie du Congo belge et la Société Lever Brothers Ltd à Port Sunlight (Angleterre)	371
Rapport sur le projet de décret approuvant la convention conclue, le 1 ^{er} mai 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts, portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière	568
Rapport sur le projet de décret approuvant la convention du 20 mai 1911 conclue entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge, et accordant à celle-ci l'autorisation d'émettre des billets	574
Rapport sur deux projets de décret approuvant respectivement : 1 ^o Une convention du 23 mai 1911 entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise à responsabilité limitée « Abir »; 2 ^o Une convention de même date entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise à responsabilité limitée la « Société anversoise du Commerce au Congo »	636
Rapport sur le projet de décret approuvant la convention conclue, le 23 février 1911, entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Van Gele, Daenen et Lambotte et portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière	741
Rapport sur le projet de décret relatif à la donation de terres à la Foreign Christian Missionary Society	890
Rapport sur le projet de décret fixant à 3,750 hommes le contingent à lever en 1912 pour la Force publique	893
Conseils de guerre (voir Justice).	
Consuls :	
Consul de Suède à Léopoldville (M ^r Sjögreen)	434
Vice-Consuls généraux suppléants des États-Unis d'Amérique à Boma (MM. Broy, C. C., et Dye, J. W.	281, 364
Convention :	
Entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. L. Thiéry et P. Briart. . .	213
Entre la Colonie du Congo belge et la Société Lever Brothers Ltd à Port Sunlight (Angleterre). .	390
Entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts	568
Entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge	585
Entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congolaise à responsabilité limitée la « Société anversoise du commerce au Congo »	645
Entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Van Gele, Daenen et Lambotte	742
Convention de Genève : Adhésion.	857

D

Débit de boissons : Interdiction de débiter des boissons aux personnes de race noire	753
Dette publique du Congo belge :	
Émission d'obligations 4 %	509
Service :	
a) Décret.	93
b) Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à cet objet.	93
c) Règlement	174

Distinctions honorifiques (voir Ordres et distinctions honorifiques).

Douane :

Bureaux douaniers : Création, transfert, suppression.	63, 109, 414, 673, 756, 763
Droits de sortie : Règlement.	310
Infractions en matière de droits d'entrée et de sortie : Compétence des agents territoriaux	668
Perception des droits d'entrée : Registres imposés à des chefs de factorerie	670
Protocole de Lisbonne : Dénonciation.	364
Droogmans, Secrétaire général. Démission	494

E

École coloniale : Création d'une section juridique	301
--	-----

Employeurs :

Obligation de fournir un relevé mensuel de leur personnel	675
Errata	70, 115, 277 314, 736, 828

Etat civil :

Bureaux : Création, transfert, suppression; ressort	600, 841
Extraits d'actes de l'état civil, certificats négatifs, certificats de vie : Délivrance.	240

Etoile de service (voir Ordres et distinctions honorifiques).

F

Fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).

Force publique : Contingent à lever en 1912 :

a) Décret	894
b) Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à cet objet	893

Foreign Christian Missionary Society (voir Missions).

Frais de représentation des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).

Frais de voyage des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).

Frères de la Charité : Personnalité civile	735, 826
--	----------

Frontières : Loi approuvant la convention du 11 août 1910 qui a déterminé les frontières de la Colonie belge du Congo et du Protectorat allemand de l'Afrique orientale	683
---	-----

G

Gouvernement du Congo belge . Modifications à la loi du 18 octobre 1908	338
---	-----

H

Hygiène : Commissions d'hygiène	907
Hôtel : tenue de registres au Katanga	819

I

Immatriculation : Bureaux : Création	604
Immigrants : Débarquement d'immigrants ne disposant pas de moyens d'existence	948
Impôts :	
Bureaux des impôts : Création, transfert	62, 445, 550, 745, 731, 756, 946
Impôt indigène :	
Exemptions	448, 744, 840
Perception	460, 547, 549, 716
Réduction du taux.	408, 449, 674, 674, 743, 734, 817
Taux de l'impôt principal	61, 446, 815, 878
Indemnités des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	
Indigènes (Commission pour la protection des)	25
Circulation nocturne des noirs à Boma	810
Majorité et tutelle des enfants	82
Ivoire :	
Enregistrement et taxation	554
Enregistrement : Fonctionnaires et agents chargés de remplir les formalités.	614, 730

J

Justice :	
Personnel judiciaire : Nominations, démissions	2, 200, 240, 287, 445, 509, 696, 740, 834, 929, 930
Tribunaux :	
Conseils de guerre : Création	496, 472
Tribunaux de 1 ^{re} instance : Sessions	473
Tribunaux territoriaux : Création, suppression	494, 428, 470, 555, 616

L

Louage de services :	
Relevé mensuel du personnel	675
Liste des travailleurs	761
Visa des contrats : Formalités	307

M

Magasinage : Tarif des frais dans les stations de la Colonie	309
Majorité des enfants indigènes (voir Tutelle).	
Maladies : Transmission aux animaux sauvages des maladies des animaux domestiques	65
Maladie du sommeil :	
Postes de passage pour les indigènes et les caravanes venant de l'Afrique équatoriale française	910
Modifications aux ordonnances des 9 et 30 septembre 1910.	912
Zone du Kivu réputée région à maladie du sommeil	914
Mesures destinées à enrayer la maladie du sommeil	916
Marine : Service de la marine, indemnité allouée au commissaire de district du Moyen-Congo	204
Mesures voir Poids et Mesures).	

Mines :

Concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière :

1^o A MM. L. Thiéry et P. Briart 215

2^o A un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts 569

3^o A un groupe représenté par MM. Van Gele, Daenen et Lambotte 742

Recherche et exploitation des mines au Katanga : Permis 38, 243, 271, 875

Société internationale forestière et minière du Congo : Autorisation d'exploiter. 400

Ministère : Composition 482

Missions :

Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie : Personnalité civile 412

Foreign Christian Missionary Society : Attribution de terres 32, 891

Mission des RR. PP. Trappistes : Attribution de terres 29

Ordre de Saint-Benoit : Personnalité civile 679

Monnaie : Retrait de la monnaie d'argent 533

Musée du Congo belge :

Frais de représentation du directeur 899

Personnel scientifique : Logement 300

N

Navigation :

Libre pratique du port de Léopoldville. Réglementation. 540

Liste des passagers à remettre par les capitaines de vapeurs 536

Voyages à bord des vapeurs de la Colonie. Prix de la journée de nourriture 27

Notariat : Office notarial : Transfert. 759

O

Ordre de Saint-Benoit (voir Missions).

Ordres et distinctions honorifiques :

Décoration civique : Octroi 435

Étoile de service en argent 1, 71, 118, 365, 439, 489, 560, 623, 739, 831, 857

Étoile de service en or. 1, 436, 488, 831

Ordre de la Couronne : Nominations 495, 628, 795, 863, 884

Ordre de Léopold : Nominations, promotions 366, 434, 624, 862, 883

Ordre de Léopold II : Nominations. 632, 887

Ordre royal du Lion : Nominations, promotions 498, 566, 633, 864, 888

P

Pavillons : Usage des pavillons étrangers :

a) Décret 35

b) Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à cet objet 34

Pensions :

Anciens agents de l'Association internationale africaine, de l'État Indépendant du Congo et du Comité spécial du Katanga. 66, 113, 234, 312, 429, 475, 617, 679, 735, 827, 834, 949

Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies :

Conseil de la Caisse. Démission. Nominations 747

Pensions allouées 238, 835

	Pages
Personnalité civile :	
Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie	112
Congrégation des Frères Maristes	826
Frères de la Charité.	735, 826
Ordre de Saint-Benoît	679
Svenska Missionsförbundet	735
Poids et mesures : Système métrique décimal des poids et mesures :	
Détermination et vérification des prototypes et étalons	119
Règlement sur la forme et la composition des poids et mesures	131
Vérification des poids et mesures : Marques, sanctions	122, 455
Ports : Libre pratique du port de Léopoldville ; Réglementation	540
Postes (service postal) :	
Émission de valeurs postales	297, 808
Franchise postale	296
Perceptions et sous-perceptions postales. Offices d'échange : Création, transfert, suppression	36, 105, 106, 412, 434, 809, 837
Service des mandats-poste	298, 299, 413, 708
Pouvoirs disciplinaires :	
Fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	
Professeurs des écoles professionnelles de Boma, Léopoldville et Stanleyville	754
Prisons :	
Administration du régime pénitentiaire.	812
Transfert des prisonniers dans les maisons centrales.	612
Propreté : Règles à observer aux abords des immeubles et terrains dans les centres européens	905
Protection des indigènes (voir Commission pour la protection des indigènes).	
Publication des actes officiels : Entrée en vigueur des actes dans le district du Katanga	440

R

Rapports au Roi :

Aviation :

Institution d'une commission ayant pour objet l'étude des applications de l'aviation au Congo belge	281
Établissement de jeunes Belges dans les pays de colonisation. Institution d'une commission	592
De la Commission pour la protection des indigènes	765

Recherches minières (voir Mines).

Recrutement des travailleurs :

Interdiction de recrutement dans certaines régions	732, 821
Permis : Formalités.	457, 675, 761
Police : Réglementation	845

Rectifications.	70, 115, 277, 314, 736, 828
-------------------------	-----------------------------

Régime foncier :

Attribution de terres :

A la Foreign Christian Missionary Society.	32, 891
A la Mission des RR. PP. Trappistes.	29
Circonscriptions foncières : Modifications	467
Concession accordée à la Société Lever Brothers Ltd.	390
Terres domaniales : Tarif des prix de vente et de location	461, 553

	Pages
Registres d'hôtel au Katanga	819
Représentation (frais) des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	

S

Saccharine : Emploi de la saccharine et des produits saccharinés dans la fabrication des substances alimentaires	917
Spiritueux : Trafic et débit dans la zone de prohibition	741
Subdivisions territoriales (voir Territoire).	
Sociétés :	
Abir : Convention du 23 mai 1911 avec le Gouvernement du Congo belge.	642
Banque du Congo belge. Convention. Approbation	585
Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands-Lacs africains. Augmentation de capital	369
Compagnie du chemin de fer du Katanga. Modifications.	398
Compagnie du Kasai :	
Loi approuvant la convention conclue, le 11 février 1911, entre l'État belge et la Compagnie du Kasai	648
Modification aux statuts	705
Katanga Handelsmaatschappij. Autorisation.	220
Lever Brothers Ltd. Convention. Approbation	390
Société anversoise du commerce au Congo : Convention du 23 mai 1911 avec le Gouvernement du Congo belge	645
Société internationale forestière et minière du Congo :	
Autorisation d'exploitation	400
Création de forêts et de cultures	448
Successions d'étrangers : Liquidation	403
Svenska Missionsförbundet : Personnalité civile	735

T

Télégraphe :	
Communications radio-télégraphiques	873, 944
Création de bureaux.	106, 453, 942
Etablissement de lignes	872
Téléphone :	
Création de bureaux	106, 453, 942
Établissement de lignes	872
Service public d'abonnement	294
Termes de service des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	
Terres (voir Régime foncier).	

	Pages.
Territoire :	
District du Katanga : Chef-lieu	447
Zone du Haut-Luapula : Chef-lieu	708
Limites des circonscriptions administratives : Modifications	290
Subdivisions territoriales	292, 403, 409, 652, 717, 797, 903
District des Bangala : Chef-lieu	940
District du Kwango : Chef-lieu	941
Traitements des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	
Transports à bord des vapeurs de la Colonie : Prix de la journée de nourriture	27
Trappistes (voir Missions).	
Trésorerie de la Colonie : Service	73, 77
Tribunaux (voir Justice).	
Tutelle : Majorité et tutelle des enfants indigènes :	
a) Décret	82
b) Rapport du Conseil colonial sur le projet de décret relatif à cet objet	79

U

Uniforme des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).

V

Viande : Service d'inspection	822
Voies ferrées (voir Chemins de fer).	
Voies publiques : Jet de bouteilles et de fragments de verre sur la voie publique.	546
Voirie :	
Plan de voirie de la commune de Boma	609
Plan de voirie de la commune de Léopoldville.	611
Voyages des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale : Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie).	

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.

ALPHABETISCHE INHOUD

1911

A

Bladz.

Aanvullende kredieten (zie Begrooting).	
Abir (zie Vennootschap).	
Akten (Bekendmaking van officieele)	410
Akten : Aflevering der uittreksels uit akten van den burgerlijken stand van ontkennende en van levensgetuigsschriften	240
Alcoholstelsel in Katanga : Regeling	919
Algemeene commissaris toegevoegd aan het Onderalgemeen Bewind van Katanga : Kosten van vertoonmaking	898
Ambtenaren en beambten der Kolonie :	
Bedrag der verlofgelden	901
Dienst- en verloftijden, wedden en vergoedingen.	3
Dienstkleedij	513
Standregelen. Wijzigingen	748
Wijze van afrekening der wedden	480
Voorbehouden deel der wedden. Stortingen	451
Arbeiders :	
Overeenkomst tot dienstverhuring. Vereischten van het visa	307
Verordening. Verlof van werving. Pleegvormen	457
Verordening waarbij het werven verboden wordt in de dorpen der hoofdj van Mwenda	732
Verordening betreffende het verbod van werving in zekere streken	821
Verordening tot voorloopige regeling van de politie der werving	845

B

Bank van Belgisch-Congo (Overeenkomst tusschen de Kolonie van Belgisch-Congo en de). Goedkeuring	585
--	-----

Begrooting :

Aanvullende kredieten (Wet tot goedkeuring van het besluit van 11 October 1910)	350
Bijlage	352
Buitengewone Uitgaven. Beschikbare kredieten te rekenen van 1 Januari 1911	203
Wet inhoudende de Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1911	316
Wet inhoudende de Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911	320
Wet inhoudende de Begrooting der Ontvangsten en der Uitgaven voor order van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911	346
Wet inhoudende de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912. Koninklijk besluit	931
Wet inhoudende de Begrooting der Ontvangsten en Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1912. Voorloopige kredieten. Koninklijk besluit	936

Beheer :

Hoofdbeheer :

Personeel : Benoemingen. Ontslagen, enz	367, 368, 494, 635
---	--------------------

Plaatselijk beheer :

Herinrichting (zie Boma).

Macht om tuchtstraffen op te leggen	446, 597, 598
---	---------------

Personeel :

Benoemingen. Ontslag, enz.	3, 72, 73, 200, 238, 286, 287, 368, 369, 440, 441, 442, 443, 444, 506, 507, 508, 567, 635, 696, 796, 833, 859, 860, 861, 883, 929
Reiskosten	15, 289, 836
Wet van 18 October 1908. Beheer van Belgisch-Congo. (Art. 22 en 24. Wijzigingen)	358

Beheersomschrijving :

District der Aruwimi. Wijziging der scheidslijnen.	290
District der Ubangi. Verdeeling in sectors	292
District der Bangala. Onderverdeeling in sectors	403
District van het Leopold II-Meer. Onderverdeeling in sectors	409
District van Neder-Congo. Onderverdeeling in sectors	652
District van Midden-Congo. Onderverdeeling in sectors	654
District van den Evenaar. Onderverdeeling in sectors	657
District der Ubangi. Grenzen en standplaatsen	665
District van het Leopold II-Meer. Grenzen der standplaatsen. Vaststelling	717
District van Stanleyville. Onderverdeeling in landstreken en sectors	797
District van de Kwango. Verdeeling in sectors	903
Grondsomschrijvingen	467, 469
Stedelijke omschrijvingen	464
Stedelijke omschrijvingen. Aanduiding	465

Belasting :

Verordening houdende vaststelling van het te lichten hoofdbelastingsbedrag gedurende het tweede halfjaar 1910.	61
Verordening waarbij belastingsbureelen opgericht worden.	62, 415, 550, 715, 756, 758
Verordening betreffende het ontvangen der inlandsche belasting	108, 547, 549
Vaststelling van het beloop der hoofdbelasting gedurende het tweede halfjaar 1911 in zekere grondgebieden.	417

Verordening waarbij van de inlandsche belasting ontslagen wordt. Tweede halfjaar 1910.	
Sector van Rutshuru.	418
Verordening waarbij de inlandsche belasting verminderd wordt in de landstreken van Uvira en van de Rutshuru-Beni	419
Verordening betreffende het ontvangen der inlandsche belasting in het district der Bangala	460
Verordening die het bedrag der belasting vermindert op te eischen bij de inlanders der Lubi-Bushimaigewesten (district van de Kasai).	671
Verordening die het bedrag der hoofdbelasting vermindert op te eischen bij de inlanders van het Kwangodistrict gedurende het dienstjaar 1911.	674
Verordening welke het beloop der hoofdbelasting op de bevolking van zekere streken van de Kasai toepasselijk, vermindert	713
Verordening welke de inlandsche belastingsschuldigen van zekere streken der Kasai van de voor 1910 te betalen belasting ontslaat.	714
Verordening houdende opdracht aan zekere beambten van de bevoegdheid van inzameelaars der inlandsche belasting	716
Verordening houdende overbrenging van het kantoor der belastingen van Lukafu naar Kambove	731
Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting in de landstreek van de Lomami vermindert wordt.	734
Verordening houdende vaststelling van het bedrag der hoofdbelasting voor 1912	815
Verordening. Vrijstelling van de inlandsche belasting	840
Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting toepasselijk op de 877 bevolkingen van den sector van Tanganika verminderd wordt (Katanga)	877
Verordening waarbij het bedrag der inlandsche hoofdbelasting, in 1912 in Katanga te heffen, vastgesteld wordt.	878
Verordening. Overbrenging naar Boga (Ituri) van het belastingskantoor te Kuesi (Ituri) ingesteld	946
Bericht (Officieel)	827, 852
Boma (Plaatselijk Beheer van) : Herinrichting	829
Burgerlijke Eereteekens (zie Orde).	
Burgerlijke pensioenen (zie Pensioenen).	
Burgerlijk rechtspersoon :	
Genootschap van den H. Geest en van het H. Hart van Maria	412
Genootschap : Broeders van Liefde	735, 826
Orde van den Heiligen Benedictus	679
Swedish Missionary Society	735
Congregatie der Broeders Maristen.	826
Burgerlijke stand :	
Hulpbureelen. Afschaffing. Oprichting	600
Personeel van het bureau van den burgerlijken stand van Banana, Boma en Matadi	601
Hulpbureau te M'Pangu. Oprichting	841
Hoofdbureau van Boven-Luapula overbrenging naar Elisabethville	842
Hulpbureau van Kalonga, overbrenging naar Sakania.	844
Zie Akten.	

C

Caoutchouc : Maatregelen tot beteugeling der misbruiken voortvloeiend uit de vervalsching van caoutchouc	89
--	----

Commissie tot bescherming der inboorlingen :	
Reis- en verblijfkosten. Vergoedingen.	25
Verslag aan den Koning	765
Commissie der geneesheeren, eereloon en vergoedingen	22
Consulaten (Vreemde)	281, 364, 434

D

Dienst- en verloftijden, wedden en vergoedingen (zie Ambtenaren en beambten).	
Dienstkleeidij (zie Ambtenaren en beambten).	
Dienstster (zie Orde en eervolle onderscheiding).	
Dienstverhuring :	
Zie Maandelijksche staat.	
Overeenkomsten. Vereischten van het visa (zie Arbeiders).	
Verdragen tot dienstverhuring ter uitvoering van bepaalde werken of tijdelijke zendingen . . .	697
Dieren (Verordening betreffende bescherming der wilde).	851
Dieren (Ziekten der huisdieren) (zie Ziekten).	
Domeingronden (zie Grond).	
Doorgangsposten : Verordening waarbij de doorgangsposten voor inlanders en karavanen, die uit Fransch Afrika van den Evenaar komen, bepaald worden	910
Dranken :	
Verordening betreffelijk handel en vertier van sterke dranken in de verboden landstreek . . .	711
Vertier aan personen van negerras. Verbod	753

E

Echtkeuring :	
Bepaling en echtkeuring der oorspronkelijke modellen en ijkmaten (zie Tiendeelig metriek stelsel.	
Der gewichten en maten (zie Tiendeelig metriek stelsel).	
Erlatingen van vreemdelingen. Afrekening.	403

F

Flesschen : Verordening waarbij het werpen van flesschen en stukken glas op de openbare wegen, verboden wordt	546
« Foreign Cristian Missionary Society » (zie Gronden. Vergunning van).	

G

Geld : Zilvergeld. Intrekking	533
Gekwetsten en zieken (zie Overeenkomst van Geneve).	
Geneesheeren (zie Commissie).	
Genootschap van den H. Geest en van het H. Hart van Maria (zie Burgerlijk rechtspersoon).	
Gerechtelijke inrichting (zie Recht).	
Gevangenen : Het overbrengen der gevangenen naar de hoofdgevangenissen. Verordening	612

Gewichten en maten (Echtkeuring der) (zie Tiendeelig metriek stelsel).	
Gewichten en maten, vorm en samenstelling (zie Tiendeelig metriek stelsel).	
Gezondheidscommissies : Verordening	907
Glas (Stukken) (zie Flesschen).	
Grenzen :	
Wet tot goedkeuring van de Overeenkomst van 11 Augustus 1910, waarbij de grenzen van de Belgische Kolonie Congo en van het Duitsche protectoraat in Oost-Afrika werden vastgesteld.	683
Vereinbarung.	684
Overeenkomst	691
Grond :	
Domeingronden. Tarief der verkoop- en verhuurprijzen	461
Grondsomschrijvingen (zie Beheer).	
Vergunning van gronden aan de Eerw. Paters Trappisten te Bokuma (Paku).	29
Vergunning van gronden aan de Foreign Christian Missionary Society te Bala-Lotumbe	32
Schenking van gronden aan de Foreign Christian Missionary Society te Monieka	891
Verkoop- en verhuurprijzen van gronden in de stadsomschrijving van Matadi gelegen	553
Verkoop- en verhuurprijzen van gronden in de stadsomschrijving van Lukula	554

H

Haven : Verordening welke het vrij gebruik der haven van Leopoldville regelt	540
Honden (Verordening betreffende het losloopen van)	709
Hoofdbeheer (zie Beheer).	
Hoofdbelasting (zie Belasting).	
Hoofddijen : Inlandsche hoofddijen en onderhoofddijen. Verordening tot vaststelling der pleegvormen van inschrijving	421
Hoofdplaatsen	708, 940, 941
Hotelboeken (Katanga). Verordening waarbij het houden van hotelboeken voorgeschreven wordt	819

I

Ijkmaten (Bepaling en echtkeuring der oorspronkelijke modellen en) (zie Tiendeelig metriek stelsel).	
Inboorlingen (zie Commissie).	
Inlandsche kinderen (zie Meerderjarigheid en voogdij).	
In- en uitvoerrechten :	
Verordening waarbij eene ontvangerij van in- en uitvoerrechten te Leopoldville opgericht wordt.	109
Verordening aangaande de bevoegdheid der territoriale beambten tot bestatigen van inbreuken in zake in- en uitvoerrechten	668
Protocol tot regeling van de tarieven in het westergebied van het conventionele bekken der Congo	364
Verordening tot afschaffing van het kantoor van ontvangst te Dobokelo gevestigd	673
Verordening waarbij het kantoor voor in- en uitvoerrechten te Leopoldville ingesteld als belastingskantoor ingericht wordt	756

Invoerrechten (zie Register model 133.)

Inwijking. Verordening waarbij het ontschepen van inwijkelingen, die geen middelen van bestaan bezitten, ontzegd is. 948

Ivoor :

Verordening betreffende de registratie en de vaststelling der rechten in zake ivoor 551

Ambtenaren en beambten aangesteld om de pleegvormen betreffende de registratie van het ivoor te vervullen. 614, 730

J

Jacht :

Verordening waarbij de jachtvoorbehoudsbepalingen, bij verordening van 17 November 1910 vastgesteld, gewijzigd worden 724

Jachtverlof (Bijzonder). 725

Verordening waarbij de bepalingen der artikelen 13 en 19 der verordening van 12 October 1910, betreffende de jacht, gewijzigd worden 727

Jonge Belgen (zie Nederzetting.)

K

Kasai (zie Vennootschap).

Kamers (zie Zittijd).

Katanga :

Algemeen Onderbewind van Katanga. Stedelijke omschrijvingen. 305

Belasting. Hoofdbelasting. Bedrag voor 1911 416

Bijzonder Comiteit van Katanga : Decreet tot goedkeuring van de overeenkomst gesloten tusschen het Bijzonder Comiteit van Katanga en eene groep door de heeren Thiéry en P. Biart vertegenwoordigd houdende gebeurlijke vergunning van een recht van delfstof-fenontginning 215

« Compagnie du chemin de fer du Katanga ». Standregelen (Wijziging). 398

Overeenkomst tusschen het Bijzonder Comiteit van Katanga en eene groep voor dewelke zich sterk maken de heeren H.-A. de Bary en medebelanghebbenden. Goedkeuring 569

Overeenkomst gesloten tusschen het Bijzonder Comiteit van Katanga en de heeren Van Gele en medebelanghebbenden. Goedkeuring 742

Hoofdplaats (district Katanga). 447

« Katanga Handelsmaatschappij ». Rectiging 220

Postwissels (zie Posterijen).

Tolkantoor (zie Toldienst).

Koloniale Raad (zie Raad).

Koloniale School (zie School).

Kosten van vertoonmaking (zie Vertoonmaking).

Krijgsraad (zie Recht).

L

Landbouwdienst der Kolonie :

Personeel 95

Landbouwomschrijvingen. 98

Reiskosten der beambten 289

Landmacht : Getal manschappen voor 1912 894

Leopoldsorde (zie Orde en eervolle onderscheiding).

« Lever Brothers Ltd. » (zie Vennootschap).

Lijst (zie Passagiers).

Luchtvaarttoepassingen in Belgisch-Congo : Instelling eener Commissie :

1. Verslag aan den Koning	284
2. Besluit	284

M

Maandelijksche staat. Bevel dat aan ieder persoon houdend te zijnen dienste minstens honderd bedienden, de verplichting oplegt een maandelijkschen staat van zijn personeel in te leveren. . . 675

Macht om tuchtstraffen op te leggen (zie Plaatselijk beheer).

Meerderjarigheid en voogdij der inlandsche kinderen 82

Mijnen :

Opzoeking en ontginning der mijnen in Katanga. Verloven	38
Uitlevering van stukken	875

Ministerie van Buitenlandsche Zaken (zie In- en uitvoerrechten. Protocol).

Ministers 482, 483, 484, 485, 486, 487

Museum van Belgisch-Congo :

Bestuurder, kosten van vertoonmaking	899
Personeel. Wetenschappelijk personeel. Woning	300

N

Naamlijst. Verordening waarbij het den ondernemingsbazen voorgeschreven wordt eene naamlijst van hun negerpersoneel te houden 761

Nachtverkeer der negers 810

Nederzetting van jonge Belgen in streken voor volksplanting :

Instelling eener commissie. Verslag aan den Koning.	592
Besluit	594

Notarisambt. Verordening waarbij het notarisambt van Lofori naar Elisabethville overgebracht wordt 759

O

Officieel Bericht (zie Bericht).

Omschrijving (Stedelijke) (zie Beheersomschrijvingen).

Onderscheidingsteekens : Beschrijving 527

Ongevallen : Verordening waarbij aan de bestuurders van ondernemingen opgelegd wordt de ongevallen, welke in hunne inrichtingen voorvallen, aan te geven 923

Openbare Schuld (zie Schuld).

Orde en eervolle onderscheiding :

Burgerlijk Eereteeken	435
Dienstster. Verleening	1, 2, 71, 72, 118, 365, 436, 438, 439, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 560, 623, 739, 831, 857, 858

Koninklijke Orde van den Leeuw. Benoemingen. Bevorderingen	498, 499, 500, 501, 504, 566, 633, 864, 865, 866, 888, 889
Leopoldsorde. Benoemingen. Bevorderingen	366, 434, 624, 625, 627, 862, 869, 883
Orde der Kroon. Benoemingen. Bevorderingen	495, 496, 497, 628, 629, 630, 795, 863, 884
Orde van Leopold II. Benoemingen, enz.	632, 887
Overeenkomst van Geneve tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te velde, 6 Juli 1906: Toetreding	857

P

Pakhuishuur (Tarief der).	309
Passagiers (Lijst door de kapiteins der schepen af te leveren)	536, 537
Paviljoenen (Gebruik der vreemde) (zie Wijziging).	
Pensioenen :	
Burgerlijke pensioenen.	66, 67, 68, 69, 70, 113, 114, 115, 234, 312, 429, 475, 476, 617, 679, 735, 827, 834, 949
Weduwen- en weezenkas : Verleende pensioenen	238, 835
Posterijen :	
Postontvangerijen. Onderontvangerijen. Oprichting. Verplaatsing. Afschaffing	36, 37, 106, 412, 454, 809, 837, 838, 839
Postwaarden : Uitgifte van postwaarden	297, 808
Postwissels : Dienst	105, 708
Postwissels : Dienst (Internationale)	298
Postwissels (Inwerkingtreding van het besluit van 25 Augustus 1910 betreffende den dienst der)	298, 299, 413
Vrachtvrijheid.	296

R

Raad :	
Koloniale Raad :	
Personeel : Benoemingen	474, 930
Verslagen :	
Verslag over een ontwerp van decreet betreffende de vergunning aan de zending der Eerw. PP. Trappisten van 125 hectaren gronden te Bokuma gelegen in vervanging van 125 hectaren te Paku gelegen	28
Verslag over het ontwerp van decreet waarbij gronden vergund worden aan de « Foreign Christian Missionary Society »	32
Verslag over het ontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 30 April 1887 betreffende het gebruik der vreemde paviljoenen	34
Verslag over het ontwerp van decreet betreffende de meerderjarigheid en voogdij der inlandsche kinderen	79
Verslag over het ontwerp van decreet houdende maatregelen tot beteugeling der misbruiken voortvloeiend uit de vervalsching van caoutchouc	84
Verslag over het ontwerp van decreet betreffende den dienst der Openbare Schuld van Belgisch-Congo	93
Verslag over het ontwerp van decreet betreffende de overeenkomst besloten tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de groep Thiéry en P. Briart.	214
Verslag over het decreet betreffende de opzoeking en ontginning der mijnen in Katanga	243

	Bladz.
Verslag over het decreet betreffende de opzoeking en ontginning der mijnen in Katanga. Verboden landstroken, wijze van bekendmaking der verkregen rechten	276
Verslag over het ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst besloten tusschen de Kolonie van Belgisch-Congo en de Vennootschap « Lever Brothers Ltd ».	371
Verslag over het ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst gesloten den 1sten Mei 1911 tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en eene groep voor dewelke zich sterk maken de HH. de Bary en medebelanghebbenden	568
Verslag over het ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst tusschen de Kolonie en de Bank van Belgisch-Congo	574
Verslag over twee ontwerpen van decreet :	
1° Overeenkomst tusschen Belgisch-Congo en de Vennootschap « Abir »;	
2° Tusschen Belgisch-Congo en de « Société anversoise du commerce au Congo ».	636
Verslag betreffende het ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst, den 23 februari 1911 gesloten, tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en eene groep vertegenwoordigd door de heeren Van Gele, Daenen en Lambotte, en houdende gebeurlijke vergunning van een recht tot mijnuitbating	741
Verslag over het ontwerp van decreet betreffende de schenking van gronden aan de « Foreign Christian Missionary Society »	890
Verslag over het ontwerp van decreet waarbij het getal manschappen in 1912 voor de Landmacht te werven op 3,750 man vastgesteld wordt	893
Radio-telegraphische berichten : Inrichting. Tarieven.	873, 944
Recht :	
Gerechtelijke inrichting :	
Verordening houdende instelling van eene territoriale rechtbank in de hoofdplaats van het district Kwango	194
Verordening houdende instelling van eenen kriegsraad in de hoofdplaats van het district Kwango	196, 472
Rechtbanken : Zittingen. Instelling. Afschaffing, enz.	428, 470, 473, 553, 616
Rechterlijk personeel :	
Rechter bij de Rechtbank van beroep van Boma (Dupont). Ontslag	2
Rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Boma (V. Vandenbroeck). Benoeming.	200
Rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville (V. Gelders). Benoeming.	240
Rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Coquilbatville (J. Maes). Benoeming	287
Staatsprocureur bij de Rechtbank van Leopoldville (A. Caggiula). Benoeming	288
Substituut van den Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Stanleyville (T. Hansteen). Benoeming	288
Voorzitter van de Rechtbank van beroep van Boma (F. Fuchs). (Eervol ontslag.)	445
Voorzitter derzelfde Rechtbank (Cuciniello). Benoeming	445
Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Boma (Lambin, H.). (Eervol ontslag)	445
Plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Stanleyville (J. De Muylder). Benoeming	445
Substituut van den Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville en de Territoriale Rechtbank van Kabinda (Ed. Meurice). Benoeming	509
Voorzitter van de Rechtbank van beroep van Elisabethville (Nisco-Giacomo). Benoeming	696
Plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van eersten aanleg van Nyangara (van de Kerchove, A.). Benoeming	696
Substituut van den Staatsprocureur (A. de Latre du Bosqueau) Ontslag. Benoeming tot rechter	740

	Bladz.
Plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Coquilhatville (E. Constant). Benoeming	740
Rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville (K. Gianpietri). Benoeming te Boma	834
Plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van eersten aanleg van Nyangara (H. Deschamps). Ontslag	929
Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Lusambo (E. Munch) Benoeming.	930
Reiskosten	15, 836
Reizen aan boord van de stoombooten der Kolonie : Prijs der voeding per dag	27
Register model 133 . Verordening welke aan hoofden van handelskantoren van Neder-Congo langs den gemeenen Congo opgericht de verplichting oplegt het register model 133 te houden, welk bij artikel 40 van het reglement op het ontvangen van invoerrechten voorzien is	670

S

School (Koloniale). Stichting van eene afdeeling van rechtkunde	301
Schuld :	
Openbare Schuld van Belgisch-Congo (Dienst der).	93
Openbare Schuld van Belgisch-Congo (Reglement)	174
Openbare Schuld van Belgisch-Congo schuldbrieven 4 % (Uitgifte)	509
Sectors (Verdeeling in sectors) (zie Beheersomschrijving).	
Slaapziekte :	
Verordening tot het wijzigen van zekere beschikkingen der verordeningen van 9 en 30 September 1910 betreffende de slaapziekte	912
Verordening waarbij de landstreek van Kivu (district van Stanleyville een slaapziektegewest verklaard wordt	914
Verordening tot wijziging der beschikkingen betreffende de maatregelen bestemd tot het bestrijden der slaapziekte.	916
Zie Doorgansposten.	
Sluiting van den gewonen wetgevenden zittijd 1910-1911 (zie Zittijd).	
Spaarkas der Kolonie : Toestand op 31 December 1909. Goedkeuring	475
Spoorwegen (zie Vennootschappen).	
Stamboek (Inschrijving op het) : Verordening. Inschrijvingsbureelen. Oprichting	604, 605, 606, 607, 608
Standregelen (zie Ambtenaren en beampten).	
Stedelijke omschrijvingen (zie Beheersomschrijvingen).	
Stoombooten der Kolonie (zie Reizen aan boord van de).	
Stortingen (Voorbehouden deel der wedden) (zie Ambtenaren en Beampten).	
Suikerstof (Gebruik van suikerstof of suikerachtige voortbrengselen in het vervaardigen van voedingstoffen) : Verordening	917

T

Telefoon : Openbare dienst voor abonnement	294
Telegraaf en Telefoon : Oprichting van kantoren en lijnen in Belgisch-Congo	106, 453, 872, 942
Terechtiwijzingen	70, 115, 277, 314, 736, 828
Thesauriedienst der Kolonie (Inrichting)	73, 77

Tiendeelig metriek stelsel van gewichten en maten :

Bepaling en echtkeuring der oorspronkelijke modellen en ijkmaten	119
Echtkeuring der gewichten en maten. Bekrachtiging.	122
Vorm en samenstelling der gewichten en maten	131
Echtkeuring der gewichten en maten. IJken	455
Echtkeuring der gewichten en maten. Weigeringsmerken	456
Toldienst : Tolkantoren. Instelling	63, 109, 414, 673, 756, 763
Tuchthuizen (Verordening betreffelijk de)	812
Tuchtmacht (Verordening waarbij aan de leeraars der beroepsscholen tuchtmacht verleend wordt)	754

U

Uitvoerrechten (Regeling betreffelijk het ontvangen van). Wijziging.	310
Uitgaven Buitengewone (zie Begrooting).	

V

Vennootschappen :

« Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands-Lacs africains. » Recht tot vergrooting van kapitaal	369
« Compagnie du chemin de fer du Katanga » (zie Katanga).	
« Compagnie du Kasai ». Overeenkomst met den Belgischen Staat. Goedkeuring.	648
« Compagnie du Kasai » Wijziging der standregelen	705
Congoleesche Vennootschap « Abir ». Overeenkomst met de Regeering van Belgisch-Congo. . .	642
« Katanga Handelsmaatschappij (zie Katanga).	
« Lever Brothers Ltd » (Overeenkomst tusschen den Minister van Koloniën en deze Vennootschap).	390
« Orde van den Heiligen Benedictus (zie Burgerlijk rechtspersoon).	
« Société anversoise du commerce au Congo ». Goedkeuringsdecreet	645
« Société internationale forestière et minière du Congo ». Rectiging tot ontginnen	400
Zelfde Vennootschap. Aanleg van bosschen en teelten	448
Vergoeding verleend aan den districtcommissaris van Midden-Congo	201
Verlofgelden (zie Ambtenaren en beampten).	
Verordeningen : Bestuurlijke. Verordeningen van den Algemeenen Gouverneur niettoepasselijkheid op Katanga	896
Verslag aan den Koning (zie Luchtvaarttoepassingen).	
Verslag aan den Koning (zie Nederzetting).	
Verslag aan de Commissie voor de bescherming der inlanders	765
Vertoonmaking (Kosten van)	49
Vleesch : Verordening betreffende den dienst van toezicht over het vleesch.	822
Voedingstoffen (zie Suikerstoffen).	
Vrachtvrijheid (zie Posterijen).	
Vrijstelling van de inlandsche belasting (zie Belasting).	
Vreemdelingen (zie Erfelingen van).	

W

Weduwen- en weezenkas (Raad der)	746
Wegenis :	
Plan der wegenis van de gemeente Boma. Verordeningen en bevel.	609, 610
Wegenis van Leopoldville	611
Werving (zie Arbeiders).	
Wet betreffende de Begrootingen (zie Begrooting).	
Wijziging van het decreet van 30 April 1887 betreffende het gebruik der vreemde paviljoenen . . .	35
Wisseldienst te Kinshasa (zie Posterijen).	
Wrak goed. Verordening waarbij verboden wordt wrak goed langs de spoorbanen te werpen . . .	545

Z

Zeewezen (zie Vergoeding).	
Ziekten der huisdieren. Verordening tot het nemen van maatregelen om het overbrengen van de ziekten der huisdieren op de wilde dieren te beletten	65
Zilvergeld (zie Geld).	
Zittijd. Sluiting van den gewonen wetgevenden zittijd 1910-1911	695
Zuiverheidsmaatregelen welke rondom de gebouwen en gronden in de Europeesche centrums in acht te nemen zijn. Verordening	905

TABLE CHRONOLOGIQUE

des lois, décrets, arrêtés et ordonnances contenus dans le « Bulletin Officiel du Congo belge » pour l'année 1911.

Abréviations : L. (Loi). — Déc. (Décret). — A. R. (Arrêté royal). — A. M. (Arrêté ministériel). — Ord. (Ordonnance du Gouverneur général). — Ord. (P. G) Ordonnance du Procureur général).

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
	1908.		
A. R.	28 décembre.	Service de la Trésorerie de la Colonie.	73
	1910.		
Id.	4 janvier.	Musée du Congo belge. — Personnel scientifique : logement	300
Ord.	31 mai	Taux de l'impôt principal pour le second semestre de l'année 1910	61
A. R.	14 juin.	Étoile de Service.	71
A. M.	30 id.	Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Termes de service, congés, traitements et indemnités	3
A. R.	23 juillet.	Organisation du service de la Trésorerie de la Colonie	77
Ord.	23 août.	Chefferies et sous-chefferies indigènes. — Formalités de l'inscription	421
A. R.	1 septembre.	District du Katanga. — Chef-lieu	447
Ord.	4 octobre.	Circonscriptions foncières. — Modifications.	467
Id.	6 id.	Création d'un bureau douanier à Mikola	414
Id.	10 id.	Jet de débris le long des voies ferrées.	545
A. R.	11 id.	Annexe à la loi budgétaire du 29 mars 1911 : crédits supplémentaires pour l'exercice 1910	352
Ord.	14 id.	Création de bureaux des impôts.	62
Id.	21 id.	Perception de l'impôt indigène	108
Id.	21 id.	Plan de voirie de la commune de Boma	609
Id.	27 id.	Douanes. — Création d'un bureau	109
Id.	28 id.	Tarif des frais de magasinage dans les stations de la Colonie	309
Id.	9 novembre.	Circonscriptions urbaines du Vice-Gouvernement général du Katanga	305
Id.	14 id.	Bureau fiscal : transfert	63
Id.	15 id.	Service postal. — Sous-perception : transfert	106
Id.	17 id.	Contrats de louage de services. — Formalités du visa	307
Id.	17 id.	Transmission aux animaux sauvages des maladies des animaux domestiques	65

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	30 novembre.	Exemption de l'impôt indigène, second semestre de 1910 : secteur de Rutshuru	448
A. R.	10 décembre.	Commission pour la protection des indigènes. — Frais de voyage et de séjour, indemnités des président et membres de la commission .	25
Id.	11 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Commission médicale. — Honoraires et indemnités des médecins.	22
Ord.	12 id.	Mise en vigueur de l'arrêté du 25 août 1910 sur le service des mandats-poste	299
A. R.	12 id.	Frais de voyage des fonctionnaires et agents de la Colonie.	15
Ord.	12 id.	Divagation des chiens	709
Id.	12 id.	Publication des actes officiels	110
Id.	13 id.	Terres domaniales. — Tarif des prix de vente et de bail	461
Ord. (P. G.)	14 id.	Création d'un tribunal territorial au chef-lieu du district du Kwango .	194
Id.	14 id.	Création d'un conseil de guerre au chef-lieu du district du Kwango .	196
Ord.	14 id.	Circonscriptions urbaines. — Détermination.	464
Déc.	18 id.	Modification du décret du 30 avril 1887 relatif à l'usage des pavillons étrangers	35
Ord.	20 id.	Ordonnance modifiant et complétant les dispositions de l'article 11 du règlement sur la perception des droits de sortie annexé au décret du 22 juillet 1897.	310
A. R.	20 id.	Administration locale. — Personnel	567
Id.	22 id.	Allocation de pensions civiles.	66, 67
Ord.	24 id.	Permis de recrutement — Formalités.	457
Déc.	26 id.	Service de la Dette publique du Congo belge	93
A. R.	27 id.	Frais de représentation de certains fonctionnaires de la Colonie. . .	19
Ord.	27 id.	Ordonnance interdisant le débarquement d'immigrants ne disposant pas de moyens d'existence	948.
A. R.	28 id.	Personnel judiciaire. — Démission	2
A. M.	30 id.	Recherche et exploitation des mines au Katanga	38
A. R.	30 id.	Allocation de pensions civiles.	68
1911.			
A. R.	1 janvier.	Dépenses extraordinaires. — Crédits disponibles à dater du 1 ^{er} janvier 1911.	203
Déc.	3 id.	Majorité et tutelle des enfants indigènes.	82
A. M.	6 id.	Voyages à bord des vapeurs de la Colonie. — Prix de la journée de nourriture	27
Id.	6 id.	Service postal. — Création et transfert de sous-perceptions	36, 37
Id.	7 id.	Étoile de service	1

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.		OBJET.	Pages.
Déc.	7	janvier.	Concession de terres aux RR. PP. Trappistes à Bokuma (Paku)	29
Id.	10	id.	Concession de terres à Bala-Lotumbe à la « Foreign Christian Missionary Society »	32
A. R.	10	id.	Allocation de pensions civiques	69
Id.	11	id.	Étoile de service en or	1
Id.	11	id.	Étoile de service	71
Id.	11	id.	Administration locale. — Personnel	3
Id.	12	id.	Id. id.	72, 73
Id.	14	id.	Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie. — Personnalité civile	112
Id.	15	id.	Administration locale. — Personnel	73
Ord.	15	id.	Réduction du taux de l'impôt indigène. — Zones d'Uvira et de la Rutshuru-Beni	419
Déc.	16	id.	Mesures répressives contre les abus résultant de l'adultération du caoutchouc	89
A. R.	16	id.	Service agricole de la Colonie	95
A. M.	17	id.	Service postal. — Office d'échange	105
Id.	17	id.	Création d'un bureau télégraphique et téléphonique à Kinshasa	106
Id.	18	id.	Services de l'Agriculture	98
Ord.	19	id.	Circonscriptions foncières. — Modifications	469
Id.	19	id.	Liste des passagers à remettre par les capitaines des vapeurs. — Haut-Congo	536
Id.	20	id.	Prix de vente et de location des terres situées dans la circonscription urbaine de Matadi	553
Id.	20	id.	Prix de vente et de location des terres situées dans la circonscription urbaine de Lukula	554
A. R.	23	id.	Allocation de pensions civiques	113
Ord.	23	id.	Etat civil. — Bureaux : création, suppression	600
Id.	23	id.	Immatriculation. — Bureaux : création	604
A. M.	24	id.	Étoile de service	118
Ord.	24	id.	Circonscriptions urbaines. — Détermination	465
A. R.	28	id.	Allocation de pensions civiques	113
Id.	28	id.	Etoile de service	118
Id.	28	id.	Administration locale. — Personnel	200
Id.	28	id.	Service de la Marine. — Indemnité allouée au commissaire de district du Moyen-Congo	201
Id.	28	id.	Société à responsabilité limitée « Katanga Handelsmaatschappij ». — Autorisation	220

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. M.	31 janvier.	Téléphone. — Service public d'abonnement.	294
Ord.	4 février.	Création d'un tribunal territorial à Libenge	428
A. R.	2 id.	Allocation de pensions civiles.	114
Ord.	2 id.	Création de bureaux des impôts aux chefs-lieux des zones, au Katanga.	415
Id.	2 id.	Immatriculation — Bureaux : création	605
A. R.	3 id.	Administration locale. — Personnel	238, 239
A. M.	3 id.	District de l'Ubangi. — Subdivision en secteurs	292
A. R.	4 id.	Système métrique décimal des poids et mesures. — Détermination et vérification des prototypes et étalons	119
Id.	4 id.	Vérification des poids et mesures. — Sanctions	122
Id.	4 id.	Règlement sur la forme et la composition des poids et mesures	131
Id.	4 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	200
Ord.	7 id.	Trafic et débit de spiritueux dans la zone de prohibition	711
Id.	7 id.	Taux de l'impôt principal pour 1911 dans les territoires du Katanga.	416
Id.	7 id.	Perception de l'impôt indigène dans le district du Kwango	547
A. R.	8 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	240
Id.	9 id.	Délivrance des extraits d'actes de l'état civil, de certificats négatifs et de certificats de vie	240
Ord.	9 id.	Enregistrement et taxation de l'ivoire.	551
A. R.	10 id.	Allocation de pensions civiles.	234
Id.	10 id.	Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies. — Pensions accordées	238
Ord.	10 id.	Plan de voirie de la commune de Léopoldville.	611
A. R.	11 id.	Allocation de pensions civiles.	235, 312
Id.	11 id.	Administration locale. — Personnel	239
Id.	13 id.	Société internationale forestière et minière du Congo. — Création de forêts et de cultures	448
Ord.	13 id.	Immatriculation. — Bureaux : création	606
A. R.	14 id.	Dette publique du Congo belge. — Règlement	174
Déc.	14 id.	Décret approuvant la Convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et un groupe représenté par MM. Thiéry et P. Briart, portant concession éventuelle d'un droit d'exploitation minière	215
A. M.	14 id.	École coloniale. — Création d'une section juridique	301
Ord.	14 id.	Compétence des agents territoriaux pour la constatation des infractions en matière de droits d'entrée et de sortie	668
A. M.	15 id.	Service postal. — Franchise de port	296
Ord.	18 id.	Perception des droits d'entrée. — Tenue d'un registre par les factoriens.	670

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. M.	16 février.	Service postal. — Émission d'une valeur postale	297
Ord.	21 id.	Service postal. — Service des mandats-poste au Katanga	413
Id.	21 id.	Taux de l'impôt principal à prélever dans certains territoires pendant le second semestre de l'année 1941	417
A. M.	22 id.	Vérification des poids et mesures. — Marques	435
Id.	22 id.	Vérification des poids et mesures. — Marques de refus	436
Id.	23 id.	Service des mandats poste internationaux	298
Ord.	23 id.	Liste des passagers à remettre par les capitaines des vapeurs. — Ports de Banana, Boma et Matadi	537
A. R.	25 id.	Institution d'une commission ayant pour objet l'étude des applications de l'aviation au Congo belge	284
Id.	25 id.	Ordre de Léopold. — Nomination	366
Id.	25 id.	Administration centrale. — Personnel.	367
Id.	26 id.	Allocation de pensions civiles	312
Id.	27 id.	Administration locale. — Personnel	286, 287
Id.	27 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	287, 288
Id.	27 id.	Id. Démission	445
Id.	27 id.	Service agricole de la Colonie. — Frais de voyage des agents	289
Id.	27 id.	District de l'Aruwimi. — Modifications des limites.	290
Id.	27 id.	Administration centrale. — Personnel. — Nominations	367, 368
Id.	27 id.	Société internationale forestière et minière du Congo. — Autorisation d'exploitation	400
Ord.	28 id.	Perception de l'impôt indigène dans le district des Bangala	460
Id.	7 mars.	Tenue de registres d'hôtel.	819
Id.	8 id.	Régularisation du recrutement dans certaines régions	821
Id.	9 id.	Impôt indigène. — Perception	549
Id.	11 id.	Relevé mensuel du personnel	675
A. R.	12 id.	Administration locale. — Personnel	368, 440
Ord.	13 id.	Bureau des impôts. — Création	550
Ord. (P. G.)	15 id.	Création d'un tribunal territorial au chef-lieu du district du Kwango	470
Id.	15 id.	Création d'un Conseil de guerre au chef-lieu du district du Kwango.	472
Ord.	15 id.	Service d'inspection de la viande	822
Id.	16 id.	Règles de propreté à observer dans les centres européens	905
Ord. (P. G.)	16 id.	Justice. — Sessions des tribunaux de première instance.	473
Ord.	16 id.	Immatriculation. — Bureaux : création	607
A. M.	20 id.	Service postal. — Sous-perception à Mikola. — Création	412

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	22 mars.	Plan de voirie de la commune de Boma	610
A. M.	23 id.	Étoile de service	365
Id.	23 id.	Successions d'étrangers. — Liquidation	403
Ord.	23 id.	Transfert des prisonniers dans les maisons centrales.	612
Ord. (P. G.)	25 id.	Tribunal territorial de Lusambo. — Suppression	616
A. M.	27 id.	District des Bangala. — Subdivision en secteurs	405
Id.	27 id.	District du Lac Léopold II. — Subdivision en secteurs	409
Ord.	27 id.	Jet de bouteilles et fragments de verre sur la voie publique	546
Id.	27 id.	Commissions d'hygiène.	907
Ord. (P. G.)	28 id.	Création d'un tribunal territorial au chef-lieu du district de l'Ubangi	555
L.	29 id.	Loi contenant le Budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1911.	316
Id.	29 id.	Loi contenant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911	320
Id.	29 id.	Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre du Congo belge pour l'exercice 1911	346
Id.	29 id.	Loi approuvant un arrêté royal du 11 octobre 1910 ouvrant des crédits supplémentaires au Budget des Recettes et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1910	350
Id.	29 id.	Loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge. — Modifications	358
A. R.	29 id.	Administration locale — Personnel	440
Id.	29 id.	Gouvernement local. — Direction	440
Id.	29 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations	495
Id.	30 id.	Administration locale. — Personnel	369, 441
A. M.	30 id.	Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Mode de liquidation des traitements	450
A. R.	30 id.	Personnel judiciaire. — Démission.	445
Id.	1 avril.	Administration locale. — Personnel	441
Id.	2 id.	Id. id.	442
Id.	6 id.	Id. id.	442
Ord.	7 id.	Impôt indigène. — Réduction	713
Id.	7 id.	Id. Exemption	714
A. R.	9 id.	Ordre de Léopold. — Promotion	434
Id.	9 id.	Décorations civiques	435
Id.	9 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	445
Id.	10 id.	Allocation de pensions civiques	429
Id.	10 id.	Administration locale. — Personnel	443

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	10 avril.	Directeur de la Justice au Katanga. — Nomination.	444
Id.	12 id.	Compagnie du chemin de fer du Katanga. — Modifications aux statuts	398
Ord.	14 id.	Réglementation de la libre pratique du port de Léopoldville	540
L.	17 id.	Loi donnant au Ministre des Colonies pouvoir d'autoriser la Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands-Lacs africains à porter son capital de 50 à 75 millions de francs.	369
A. R.	17 id.	Administration locale. — Personnel	444, 508
Id.	17 id.	Étoile de service	436-439
Id.	17 id.	Caisse d'épargne de la Colonie. — Situation au 31 décembre 1909. — Approbation.	475
Id.	17 id.	Pouvoir disciplinaire	446
Ord.	17 id.	Régime des alcools au Katanga	919
Id.	19 id.	État civil. — Bureaux : personnel, ressort	601
Id.	24 id.	Réserve de chasse : modification des limites	724
Id.	26 id.	Postes de passage pour les indigènes et les caravanes venant de l'Afrique équatoriale française.	910
Id.	27 id.	Immatriculation. — Bureaux : création	608
Déc.	29 id.	Convention conclue entre le Ministre des Colonies et la Société « Lever Brothers Limited »	390
A. R.	29 id.	Administration locale. — Personnel	567
Id.	30 id.	Id. id.	444
Id.	30 id.	Décoration civique	436
Ord.	1 mai.	Limites des postes du district de l'Ubangi	665
A. R.	2 id.	Administration locale. — Personnel	444
Id.	2 id.	Allocation de pensions civiques.	475
Id.	2 id.	Monnaies d'argent. — Retrait	533
Ord.	3 id.	Enregistrement de l'ivoire.	614
A. M.	4 id.	Bureau télégraphique et téléphonique à Madimba	453
Id.	4 id.	Sous-perception des postes à Madimba	454
Id.	5 id.	Partie réservée des traitements. — Versements.	451
A. R.	8 id.	Allocation de pensions civiques	476
A. M.	12 id.	Monnaies d'argent — Retrait	535
Ord.	16 id.	Impôt indigène. — Réduction	671
A. R.	19 id.	Dette publique. — Obligations 4 o/o. — Émission	509
Id.	19 id.	Administration locale. — Personnel	506
Id.	21 id.	Id. id.	507

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	23 mai.	Conseil colonial — Nomination du vice président	474
Id.	26 id.	Administration locale. — Personnel	507
Id.	29 id.	Fonctionnaires et agents de la Colonie. — Uniforme	513
Id.	29 id.	Administration locale de Boma. — Réorganisation	529
Ord.	29 id.	Bureau douanier : suppression	673
Id.	31 id.	Impôt indigène. — Réduction	674
A. R.	4 juin.	Ordre de la Couronne. — Nominations	497
Id.	1 id.	Ordre royal du Lion. — Promotions, nominations.	498, 566
Ord.	1 id.	Bureau des impôts : transfert	731
L.	4 id.	Convention du 11 août 1910 déterminant les frontières entre la Colonie belge du Congo et le Protectorat allemand de l'Afrique orientale . . .	683
A. R.	6 id.	Établissement de jeunes Belges dans les pays de colonisation. — Institution d'une commission	592
Id.	7 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	509
Ord.	8 id.	État civil. — Bureau : transfert	842
A. R.	10 id.	Étoile de service en or	488
Id.	10 id.	Administration locale. — Personnel	507
Ord.	10 id.	Limites des postes du district du Lac Léopold II	717
Id.	10 id.	Recrutement. — Interdiction dans les villages de la chefferie de Mwenda .	732
A. M.	14 id.	Étoile de service	489
Déc.	15 id.	Convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et MM. Van Gele et consorts. — Approbation	742
Ord.	15 id.	Permis collectif spécial de chasse	725
Id.	15 id.	Bureau des impôts. — Création	715
Id.	16 id.	Droit de chasse. — Modification.	727
Id.	17 id.	Circulation nocturne des noirs	810
A. R.	17 id.	Ministres	482
Ord.	17 id.	Collection de l'impôt indigène. — Commission donnée à certains agents .	716
Id.	17 id.	Enregistrement de l'ivoire : fonctionnaires chargés de remplir les formalités	730
A. R.	20 id.	Étoile de service	560
Ord.	20 id.	Office notarial. — Transfert	759
Id.	21 id.	Liste nominative du personnel de couleur	761
A. R.	22 id.	Administration locale. — Personnel	567
Id.	22 id.	Allocation de pensions civiques.	617
Ord.	22 id.	Maisons de détention	812

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. M.	24 juin.	Pouvoir disciplinaire	598
A. R.	25 id.	Administration locale. — Personnel	568
Id.	26 id.	Administration centrale. — Personnel.	494
Déc.	28 id.	Convention conclue entre le Comité spécial du Katanga et un groupe pour lequel se portent forts MM. H.-A. de Bary et consorts. — Appro- bation	569
Ord.	28 id.	Modifications aux ordonnances des 9 et 30 septembre 1910 relatives à la maladie du sommeil	912
Id.	30 id.	État civil. — Bureau : transfert	844
A. R.	1 juillet.	Administration locale. — Personnel	568
Ord.	1 id.	Bureau des droits d'entrée et de sortie érigé en bureau des impôts . .	756
A. R.	3 id.	Pouvoir disciplinaire	597
Id.	4 id.	Pensions civiques	618
Ord.	6 id.	Débit de boissons aux personnes de race noire : interdiction	753
A. R.	7 id.	Administration locale. — Personnel	568
Id.	10 id.	Administration locale. — Personnel	635
A. M.	11 id.	District du Bas-Congo. — Subdivision en secteurs.	652
Id.	11 id.	District du Moyen-Congo. — Subdivision en secteurs.	654
A. R.	12 id.	Ordre de Saint-Benoit. — Personnalité civile	679
A. M.	12 id.	Étoile de service	623
A. R.	12 id.	Contrats de louage de services pour l'exécution de travaux déterminés ou de missions temporaires	697
Id.	17 id.	Étoile de service	623
Déc.	18 id.	Convention entre la Colonie du Congo belge et la Banque du Congo belge. — Approbation	585
A. R.	18 id.	Décorations	624
Id.	18 id.	Administration centrale. — Nomination	635
Id.	18 id.	Pensions civiques	679
Ord.	20 id.	Pouvoirs disciplinaires.	754
Id.	24 id.	Impôt indigène. — Réduction	734
Id.	24 id.	Bureaux des impôts : création	757, 758
Id.	25 id.	Impôt indigène. — Exemption	840
Id.	25 id.	Obligation des chefs d'entreprises de déclarer les accidents survenus dans leurs établissements	923
Déc.	28 id.	Convention entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congo- laise « Abir ». — Approbation.	642
Id.	28 id.	Convention entre le Gouvernement du Congo belge et la Société congo- laise « Société anversoise du commerce au Congo. — Approbation .	645

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. M.	29 juillet.	District de l'Équateur — Subdivision en zones et en secteurs.	657
Ord.	29 id.	La zone du Kivu est déclarée région à maladie du sommeil.	914
A. R.	30 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	696
L.	31 id.	Convention conclue, le 11 février 1911, entre l'État belge et la « Com- pagnie du Kasai ». — Approbation	648
A. M.	31 id.	Chef-lieu de la zone du Haut-Luapula	708
Ord.	4 août.	Bureau des douanes. — Création	763
A. R.	5 id.	Clôture de la session législative ordinaire 1910-1911	693
Id.	7 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	696
Id.	10 id.	Administration locale. — Personnel	696
Id.	10 id.	Allocation de pensions civiques	735
Ord.	14 id.	Impôt indigène. — Réduction	877
Id.	16 id.	État civil — Bureau : création	841
A. M.	18 id.	Service des mandats-poste. — Création	708
A. R.	21 id.	Personnalité civile	735, 826
Ord.	22 id.	Impôt indigène. — Taux de l'impôt pour 1912	815
A. R.	24 id.	Administration locale. — Personnel	796
Ord.	25 id.	Police du recrutement : réglementation	843
A. R.	27 id.	Compagnie du Kasai. — Modifications aux statuts	703
Id.	27 id.	Personnel judiciaire. — Nominations	740
Id.	27 id.	Conseil de la Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et em- ployés du Ministère des Colonies : démission, nomination	746
Ord.	1 septembre.	Impôt indigène. — Taux pour 1912 au Katanga.	877
A. R.	6 id.	Administration locale. — Personnel	796
Id.	9 id.	Id. id.	719
A. M.	11 id.	Étoile de service	739
Id.	11 id.	District de Stanleyville. — Division en zones et secteurs	797
A. R.	13 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications	748
Id.	13 id.	Administration locale. — Personnel	796
A. M.	15 id.	Service postal. — Emission de valeurs postales	808
Id.	15 id.	Service postal. — Sous-perception : création	809
Ord.	15 id.	Emploi de la saccharine et des produits saccharinés dans la fabrication des substances alimentaires	917
Id.	16 id.	Protection des animaux	851
A. R.	18 id.	Ordre de la Couronne. — Nomination.	795

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages
A. R.	18 septembre.	Étoile de service en or	831
Id.	19 id.	Allocation de pensions civiles	827
Ord.	20 id.	Mesures destinées à enrayer la maladie du sommeil. — Modifications	916
A. R.	22 id.	Administration locale. — Personnel	796
Id.	25 id.	Personnalité civile	826
Id.	2 octobre.	Administration locale. — Personnel	833
A. M.	4 id.	Service postal. — Sous-perception postale : création	837
A. R.	10 id.	Administration locale. — Personnel	833
Id.	12 id.	Id id.	833
Id.	12 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	834
Id.	12 id.	Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et agents du Ministère des Colonies : pension accordée	835
A. M.	14 id.	Service postal. — Perception et sous-perception : transfert.	838. 839
Ord.	17 id.	Transfert à Boga du bureau des impôts établi à Kuesi (Ituri)	946
A. R.	21 id.	Administration locale. — Personnel	833
Id.	21 id.	Administration locale. — Personnel : frais de voyage	836
Id.	21 id.	Administration locale — Frais de représentation du commissaire général attaché au Vice-Gouvernement général du Katanga	898
Id.	23 id.	Allocation de pensions civiles	834
A. M.	24 id.	Étoile de service	838
A. R.	27 id.	Id.	857
Id.	27 id.	Administration locale. — Personnel	859
A. M.	28 id.	Recherche et exploitation des mines au Katanga : délivrance des pièces.	875
Id.	3 novembre.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Taux des traitements de congé	901
A. R.	4 id.	Administration locale. — Personnel	860
Id.	4 id.	Musée du Congo belge. — Frais de représentation du directeur	899
Id.	6 id.	Administration locale. — Personnel	860
A. M.	10 id.	District du Kwango. — Subdivision en secteurs	903
A. R.	15 id.	Lignes télégraphiques et téléphoniques. — Établissement	872
Id.	15 id.	Communications radio-télégraphiques. — Établissement	873
Id.	18 id.	Ordre de Léopold. — Nomination	862
Id.	18 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations	863
Id.	18 id.	Ordre royal du Lion. — Promotions, nominations	864
Id.	20 id.	Administration locale. — Personnel	883

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	21 novembre.	Administration locale. — Personnel	860, 883
Id.	21 id.	Ordre de Léopold. — Nominations	883
Id.	21 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations	884
Id.	21 id.	Ordre de Léopold II — Nomination	887
Id.	21 id.	Ordre royal du Lion. — Nominations	888
Id.	21 id.	Administration locale. — Personnel	929
Déc.	22 id.	Donation de terres à la « Foreign Christian Missionary Society »	891
A. R.	23 id.	Pensions civiques. — Réductions	949
A. M.	28 id.	Bureaux télégraphiques et téléphoniques au Katanga.	942
A. R.	1 décembre.	Chef-lieu du district des Bangala transféré à Lisala	940
Déc.	11 id.	Force publique. — Contingent à recruter pour 1912	894
A. R.	11 id.	Ordonnances administratives du Gouverneur général. — Inapplication au Katanga	896
Id.	12 id.	Administration locale. — Personnel	929
Id.	12 id.	Personnel judiciaire. — Démission.	929
Id.	13 id.	Chef-lieu du district du Kwango transféré à Bandundu	941
Id.	14 id.	Conseil colonial. — Nomination.	930
Id.	16 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	930
Id.	16 id.	Pensions civiques. — Allocation et réductions	951
A. M.	19 id.	Correspondances radio-télégraphiques. — Tarifs	944
L.	27 id.	Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour 1912	931
A. R.	27 id.	Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour 1912. — Crédits provisoires	936

TIJDTAFEL

der wetten, decreten, besluiten en verordeningen, in het « Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo » bevat van het jaar 1911.

Verkorting: W. (Wet). — Dec. (Decreet). — K. B. (Koninklijk Besluit). — M. B. (Ministerieel Besluit). — V. (Verordening van den Algemeenen Gouverneur). — V. (P. G.) Verordening van den Procureur-Generaal).

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz
	1908		
K. B.	28 December.	Thesauriedienst der Kolonie	73
	1910		
K. B.	4 Januari.	Museum van Belgisch-Congo. — Wetenschappelijk personeel : woning.	300
V.	31 Mei.	Verordening houdende vaststelling van het te lichten hoofdbelastingsbedrag gedurende het tweede halfjaar 1910	61
K. B.	14 Juni.	Dienstster	71
M. B.	30 id.	Ambtenaren en beambten der Kolonie. — Dienst- en verloftijden, wedden en vergoedingen	3
K. B.	23 Juli.	Inrichting van den Thesauriedienst der Kolonie	77
V.	23 Augustus	Verordening tot vaststelling der pleegvormen van inschrijving der inlanders, der hoofdlijen en onderhoofdlijen	421
K. B.	1 September.	District Katanga — Hoofdplaats	447
V.	4 October.	Verordening van algemeen beheer. — Grondsomschrijvingen. — Wijzigingen	467
Id.	6 id.	Verordening houdende instelling van een tolkantoor te Mikola . . .	414
Id.	10 id.	Verordening waarbij verboden wordt, wrakgoed langs de spoorbaan te werpen	543
K. B.	11 id.	Bijlage.	352
Id.	14 id.	Verordening waarbij belastingsbureelen opgericht worden	62
Id.	21 id.	Ontvangen der inlandsche belasting	108
V.	21 id.	Verordening. — Plan der wegenis van de gemeente Boma	609
Id.	27 id.	Tol. — Oprichting van een bureel.	109
K. B.	28 id.	Tarief der pakhuishuur.	309
Id.	9 November.	Stedelijke omschrijvingen van het Algemeen Onderbewind van Katanga	305
Id.	14 id.	Algemeen Onderbewind van Katanga. — Bevel houdende overbrenging van het belastingskantoor gevestigd te Kipaila, naar Kalonga. . . .	63
Id.	15 id.	Onderpostontvangerij. — Overbrenging	106

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	17 November.	Overeenkomsten tot dienstverhuring. — Vereischten van het visa . . .	307
V.	17 id.	Verordening tot het nemen van maatregelen om het overbrengen van de ziekten der huisdieren op de wilde dieren te beletten . . .	65
Id.	30 id.	Verordening waarbij van de inlandsche belasting ontslagen wordt, tweede halfjaar 1910, de sector van Rutshuru . . .	418
K. B.	10 December.	Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Reis- en verblijf-kosten, vergoedingen. . .	25
Id.	11 id.	Commissie der geneesheeren. — Eereloon en vergoedingen. . .	22
Id.	12 id.	Reiskosten der ambtenaren en beambten van de Kolonie. . .	15
V.	12 id.	Dienst der postwissels (25 Augustus 1910) . . .	299
Id.	12 id.	Verordening betreffende het losloopen van honden . . .	709
Id.	12 id.	Bekendmaking van officieele akten . . .	110
Id.	13 id.	Domeingronden. — Tarief der verkoop- en verhuurprijzen . . .	461
V. (p. 6)	14 id.	Verordening over gerechtelijke inrichting, houdende instelling van eene territoriale rechtbank in de hoofdplaats van het district Kwango. . .	194
Id.	14 id.	Verordening over gerechtelijke inrichting houdende instelling van een krijgsraad in de hoofdplaats van het district Kwango . . .	196
V.	14 id.	Stedelijke omschrijvingen. — Aanduidingen . . .	464
Dec.	18 id.	Wijziging van het decreet van 30 April 1887 betreffende het gebruik der vreemde paviljoenen . . .	35
K. B.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel . . .	567
V.	20 id.	Ontvangen van uitvoerrechten. . .	310
K. B.	22 id.	Burgerlijke pensioenen. . .	66, 67
V.	24 id.	Verordening. — Verlof van werving. — Pleegvormen. . .	457
Dec.	26 id.	Dienst der Openbare Schuld van Belgisch-Congo . . .	93
K. B.	27 id.	Kosten van vertoonmaking . . .	19
V.	27 id.	Verordening waarbij het ontschepen van inwijkelingen, die geen mid-delen van bestaan bezitten, ontzegd is. . .	948
K. B.	28 id.	Rechterlijk personeel. — Ontslag . . .	2
M. B.	30 id.	Opzoeking en ontginning der mijnen in Katanga. — Verloven . . .	38
K. B.	30 id.	Burgerlijke pensioenen. . .	68
1911			
K. B.	1 Januari.	Buitengewone uitgaven. — Beschikbare kredieten te rekenen van 1 Januari 1911 . . .	203
Dec.	3 id.	Meerderjarigheid en voogdij der inlandsche kinderen. . .	82
M. B.	6 id.	Reizen aan boord van de stoombooten der Kolonie. — Prijs der voeding per dag . . .	27
Id.	6 id.	Onderontvangerij te Kipaïla. — Overbrenging naar Kalonga . . .	37

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING		VOORWERP.	Bladz.
M. B.	1 Januari.		Oprichting van onderontvangerijen te Monveda en Ponthierville.	36
Id.	7	id.	Dienstster.	1
Dec.	7	id.	Vergunning van gronden aan de Eerwaarde Paters Trappisten te Bokuma (Paku)	29
K. B.	40	id.	Burgerlijke pensioenen.	69
Id.	40	id.	Vergunning van gronden te Bala-Lotumbe aan de « Foreign Christian Missionary Society »	32
Id.	41	id.	Gouden dienstster	4
Id.	41	id.	Dienstster.	71
Id.	11	id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	3
Id.	42	id.	Id. id.	72, 73
Id.	14	id.	Genootschap van den Heiligen Geest en van het Heilig Hart van Maria. — Burgerlijke rechtspersoon	112
Id.	43	id.	Plaatselijk beheer — Personeel	73
V.	45	id.	Verordening waarbij de inlandsche belasting verminderd wordt. — Landstreken van Uvira en van de Rutshuru-Beni	419
Dec.	46	id.	Maatregelen tot betengeling der misbruiken, voortvloeiend uit de vervalsching van caoutchoue	89
K. B.	46	id.	Landbouwdienst van de Kolonie	95
M. B.	47	id.	Posterijen — Wisseldienst	105
Id.	47	id.	Oprichting van een telegraaf- en telefoonkantoor te Kinshasa	106
Id.	48	id.	Landbouwdiensten	98
V.	49	id.	Grondsomschrijvingen. — Wijzigingen	469
Id.	49	id.	Lijst der passagiers, door de kapiteins der schepen af te leveren. — Hooge-Congo	536
Id.	20	id.	Verkoop- en verhuurprijzen van gronden, in de stadsomschrijving van Matadi gelegen.	553
Id.	20	id.	Verkoop- en verhuurprijzen van gronden, in de stadsomschrijving van Lukula gelegen	554
K. B.	23	id.	Burgerlijke pensioenen	113
V.	23	id.	Hulpbureelen van den burgerlijken stand. — Afschaffing. — Oprichting	600
Id.	23	id.	Inschrijvingsbureelen. — Oprichting	604
Id.	24	id.	Stedelijke omschrijvingen. — Aanduiding	465
M. B.	24	id.	Dienstster	118
Id.	28	id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	200
Id.	28	id.	Dienst van het zeewezen. — Vergoeding verleend aan den districtcommissaris van Midden-Congo	201
Id.	28	id.	Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Katanga Handelsmaatschappij ». Rechtiging	220

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	28 Januari.	Burgerlijke pensioenen	413
Id.	28 id.	Dienstster	418
M. B.	31 id.	Telefoon. — Openbare dienst voor abonnement	294
V.	1 Februari.	Verordening houdende instelling eener territoriale rechtbank te Libenge	428
K. B.	2 id.	Burgerlijke pensioenen	414
V.	2 id.	Kantoren der belastingen in de hoofdplaatsen der landstrecken in Katanga. — Instelling.	415
Id.	2 id.	Inschrijvingsbureelen. — Oprichting.	605
K. B.	3 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	238, 239
M. B.	3 id.	District van de Ubangi. — Verdeeling in sectors	292
K. B.	4 id.	Tiendeelig metriek stelsel van gewichten en maten. — Bepaling en echtkeuring der oorspronkelijke modellen en ijkmaten.	419
Id.	4 id.	Echtkeuring der gewichten en maten. — Bekrachtigingen	422
Id.	4 id.	Reglement betrekkelijk den vorm en de samenstelling der gewichten en maten	434
Id.	4 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming.	200
V.	7 id.	Vaststelling van het bedrag der hoofdbelasting voor 1911 in de grondgebieden van Katanga	446
Id.	7 id.	Verordening betrekkelijk het innen der inlandsche belasting in het district van de Kwango	547
Id.	7 id.	Verordening betrekkelijk handel en vertier van sterke dranken in de verboden landstreek	711
K. B.	8 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming.	240
Id.	9 id.	Aflevering der uittreksels uit akten van den burgerlijken stand, van ontkennende en levensgetuigschriften	240
V.	40 id.	Registratie en vaststelling der rechten in zake ivoor	554
K. B.	40 id.	Burgerlijke pensioenen	234
Id.	40 id.	Weduwen- en weezenkas. — Verleende pensioenen	238
V.	40 id.	Plan der wegenis van de gemeente Leopoldville	614
K. B.	41 id.	Burgerlijke pensioenen	235
Id.	41 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel.	239
Id.	41 id.	Burgerlijke pensioenen	312
Id.	43 id.	« Société internationale forestière et minière du Congo ». — Aanleg van bosschen en teelten	448
V.	43 id.	Inschrijvingsbureelen. — Oprichting.	606
K. B.	44 id.	Openbare Schuld van Belgisch-Congo. — Reglement	474
Dec.	44 id.	Decreet tot goedkeuring van de overeenkomst tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en een groep door de heeren Thiéry en P. Briart vertegenwoordigd, houdende gebeurlijke vergunning van een recht van delfstoffenontginning	245

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEEKENING.		VOORWERP.	Bladz.
M. B.	14	Februari.	Koloniale School. — Stichting van eene afdeling van rechtkunde . . .	301
V.	14	id.	Verordening aangaande de bevoegdheid der territoriale beambten tot het bestatigen van inbreuken in zaken in- en uitvoerrechten . . .	668
M. B.	15	id.	Posterijen. — Vrachtvrijheid	296
Id.	16	id.	Uitgifte van eene postwaarde	297
V.	18	id.	Verordening welke aan hoofden der handelskantoren van Neder-Congo, langs den gemeenen Congo opgericht, de verplichting oplegt het register model 133 te houden welk bij artikel 40 van het reglement op het ontfangen van invoerrechten voorzien is.	670
Id.	21	id.	Verordening houdende vaststelling van het beloop der hoofdbelasting gedurende het tweede halfjaar 1911, in zekere grondgebieden te lichten	417
Id.	21	id.	Katanga. — Bevel betrekkelijk den dienst der postwissels	413
M. B.	22	id.	Echtkeuring der gewichten en maten. IJken.	455
Id.	22	id.	Id. id. Weigeringsmerken.	456
V.	23	id.	Verordening. — Lijst der passagiers, door de kapiteins der schepen af te leveren. — Havens van Banana, Boma en Matadi	537
M. B.	23	id.	Dienst der internationale postwissels	298
K. B.	25	id.	Inrichting der Commissie die voor doel heeft het bestudeeren der luchtvaarttoepassingen in Belgisch-Congo. — Benoeming der leden .	284
Id.	25	id.	Leopoldsorde. — Benoeming	366
Id.	25	id.	Hoofdbeheer. — Personeel	367
Id.	26	id.	Burgerlijke pensioenen.	312
Id.	27	id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	286, 287
Id.	27	id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming.	287, 288
Id.	27	id.	Landbouwdienst der Kolonie. — Reiskosten der beambten	289
Id.	27	id.	District der Aruwimi. — Wijziging der scheidsliniën	290
K. B.	27	id.	Hoofdbeheer. — Benoemingen.	367
Id.	27	id.	Id. Benoeming	368
M. B.	27	id.	Rechterlijk personeel. — Ontslag.	445
Id.	27	id.	« Société internationale forestière et minière du Congo ». — Rectiging tot ontginnen	400
V.	28	id.	Inning der inlandsche belasting in het district der Bangala	460
Id.	7	Maart.	Verordening waarbij het houden van hotelboeken voorgeschreven wordt	819
Id.	8	id.	Verordening betreffende het verbod van werving in zekere streken . .	821
Id.	9	id.	Verordening betrekkelijk het innen van de inlandsche belasting in den blok der Busira	549

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Pladz.
V.	11 Maart.	Bevel dat aan ieder persoon, houdend te zijnen dienste minstens honderd bedienden, de verplichting oplegt een maandelijkschen staat van zijn personeel in te leveren	675
K. B.	12 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	368, 440, 441
V.	13 id.	Instelling van kantoren der belastingen te Buta, Bambili, Niangara en Irumu	550
Id.	15 id.	Territoriale Rechtbank in de hoofdplaats van het district der Kwango. — Stichting.	470
Id.	15 id.	Verordening betreffende den dienst van toezicht over het vleesch	822
Id.	15 id.	Verordening over gerechtelijke inrichting houdende instelling van eenen krijgsraad in de hoofdplaats van het district der Kwango	472
Id.	16 id.	Gerecht. — Zittijden der rechtbanken van eersten aanleg.	473
Id.	16 id.	Inschrijvingsbureelen. — Oprichting.	607
Id.	16 id.	Verordening betrekkelijk de zuiverheidsmaatregelen, welke rondom de gebouwen en gronden in de Europeesche centrum in acht te nemen zijn.	905
M. B.	20 id.	Posterijen. — Onderontvangerij te Mikola. — Oprichting.	412
V.	22 id.	Plan der wegenis van de gemeente Boma	610
M. B.	23 id.	Dienstster	365
Id.	23 id.	Erflatingen van vreemdelingen. Afrekening	403
V.	23 id.	Het overbrengen der gevangenen naar de hoofdgevangnissen	612
Id.	25 id.	Territoriale Rechtbank van Lusambo. — Afschaffing	616
M. B.	27 id.	District der Bangala. — Onderverdeeling in sectors	405
Id.	27 id.	District van het Meer Leopold II. — Onderverdeeling in sectors.	409
V.	27 id.	Verordening waarbij het werpen van flesschen en stukken glas op de openbare wegen verboden wordt	546
Id.	27 id.	Gezondheidscommissies.	907
Id.	28 id.	Territoriale rechtbank in de hoofdplaats van het district der Ubangi. — Instelling	555
W.	29 id.	Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1911	316
Id.	29 id.	Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911	320
Id.	29 id.	Begrooting der Ontvangsten en der Uitgaven voor order van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911	346
Id.	29 id.	Goedkeuring van een koninklijk besluit van 11 October 1910 dat aanvullende kredieten opent over te brengen op de Begrooting der Ontvangsten en der Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910	350
Id.	29 id.	Wijzigingen in de artikelen 22 en 24 der wet van 18 October 1908 op het beheer van den Belgischen Congo	358

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	29 Maart.	Plaatselijk beheer. — Personeel	440
Id.	29 id.	Plaatselijke Regeering. — Bestuur	440
Id.	29 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen.	495, 496
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	368, 441
Id.	30 id.	Ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijze van afrekening der wedden.	450
Id.	30 id.	Rechterlijk personeel. — Ontslag	445
Id.	30 id.	Id. Benoeming.	445
Id.	1 April.	Plaatselijk beheer. — Personeel	441
Id.	2 id.	Id. id.	442
Id.	6 id.	Id. id.	442, 443
V.	7 id.	Verordening welke het beloop der hooftbelasting op de bevolking van zekere streken van de Kasai toepasselijk, vermindert	713
Id.	7 id.	Verordening, welke de inlandsche belastingschuldigen van zekere streken der Kasai van de voor 1910 te betalen belasting ontslaat	714
K. B.	9 id.	Leopoldsoorde. — Bevordering.	434
Id.	9 id.	Hoofdbeheer. — Burgerlijke eere teekens	435
Id.	9 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming.	445
Id.	10 id.	Burgerlijke pensioenen.	429
Id.	10 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	443
Id.	10 id.	Bestuurder van het gerecht in Katanga. — Benoeming	444
Id.	12 id.	« Compagnie du chemin de fer du Katanga ». Wijziging der stand- regelen	398
V.	14 id.	Vaststelling van een reglement over het vrij gebruik der haven van Leopoldville	540
W.	17 id.	Wet den Minister van Koloniën macht gevende aan de « Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands-Lacs africains » het recht te geven haar kapitaal van 50 tot 75 millioen frank te brengen.	369
K. B.	17 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	444
Id.	17 id.	Dienstster	436, 437, 438, 439
Id.	17 id.	Spaarkas der Kolonie. — Toestand op 31 December 1909. — Goedkeu- ring	475
Id.	17 id.	Macht om tuchtstraffen op te leggen	446
Id.	17 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	508
V.	17 id.	Verordening. — Regeling van het alcoholstelsel in Katanga	919
Id.	19 id.	Verordening. — Personeel van den burgerlijken stand van Banana. — Uitgestrektheid van het gebied der buccelen van den burgerlijken stand van Banana, Boma en Matadi.	601

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V.	24 April.	Verordening waarbij de jachtvoorbehoudsbepalingen, bij verordening van 17 November 1910 vastgesteld, gewijzigd worden	724
Id.	26 id.	Verordening waarbij de doorgangsposten voor inlanders en karavanen, die uit Fransch Afrika van den Evenaar komen, bepaald worden	910
Id.	27 id.	Inschrijvingsbureel. — Oprichting	608
Dec.	29 id.	Decreet tot goedkeuring der overeenkomst besloten tusschen den Minister van Koloniën en de Vennootschap « Lever Brothers Ltd. »	390
K. B.	29 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	567
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	444
Id.	30 id.	Hoofdbeheer. — Burgerlijk eereteken	436
V.	1 Mei.	Verordening welke de grenzen der standplaatsen van het district der Ubangi vaststelt	665
K. B.	2 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	444
Id.	2 id.	Burgerlijke pensioenen	475
Id.	2 id.	Zilvergeld. — Intrekking	533
V.	3 id.	Verordening. — Ambtenaren en beampten aangesteld om de pleegvormen betreffende de registratie van het ivoor te vervullen	614
K. B.	4 id.	Telegraaf- en telefoonkantoor te Madimba	453
Id.	4 id.	Postontvangerij te Madimba	454
Id.	5 id.	Voorbehouden deel der wedden. — Stortingen	451
Id.	8 id.	Burgerlijke pensioenen	476
M. B.	12 id.	Zilvergeld. — Intrekking	535
V.	16 id.	Verordening die het bedrag der belasting vermindert, op te eischen bij de inlanders der Lubi-Bushimai gewesten (district van de Kasai)	671
K. B.	19 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	506
Id.	19 id.	Openbare Schuld. — Schuldbrieven 4 o/o. — Uitgifte	509
Id.	21 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	507
Id.	23 id.	Koloniale Raad. — Benoeming van eenen ondervoorzitter	474
Id.	26 id.	Plaatselijk beheer — Personeel	507
Id.	29 id.	Ambtenaren en beampten der Kolonie. — Dienstkledij. — Bijlage	313, 527
Id.	29 id.	Plaatselijk beheer. — Herinrichting	529
V.	29 id.	Verordening tot afschaffing van het kantoor van ontvangst der in- en uitvoerrechten te Dobokelo gevestigd	673
Id.	31 id.	Verordening die het bedrag der hoofdbelasting vermindert op te eischen bij de inlanders van het Kwangodistrict gedurende het dienstjaar 1911	674
K. B.	1 Juni.	Orde der Kroon. — Benoemingen.	497
Id.	1 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen	498, 499, 501, 504, 566

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V.	1 Juni.	Verordeningen houdende overbrenging van het kantoor der belastingen van Lukalu naar Kamboye	731
W.	4 id.	Wet tot goedkeuring van de overeenkomst van 11 Augustus 1910, waarbij de grenzen van de Belgische Kolonie Congo en van het Duitsche protectoraat in Oost-Afrika worden vastgesteld	683
K. B.	6 id.	Nederzettig van jonge Belgen in streken voor volkplanting. — Instelling eener commissie.	592
Id.	7 id.	Rechterlijk personeel — Benoeming.	509
V.	8 id.	Verordening waarbij het hoofdbureel van den burgerlijken stand van Boven-Luapula naar Elisabethville overgebracht wordt.	842
K. B.	10 id.	Dienstster	488
Id.	10 id.	Plaatselijk beheer — Personeel	507, 508
V.	10 id.	Verordening van algemeen beheer waarbij de grenzen der standplaatsen van het district van het Leopold II-Meer vastgesteld worden.	717
Id.	10 id.	Verordening waarbij het werven in de dorpen der hoofdj van Mwenda verboden wordt	732
M. B.	14 id.	Dienstster.	489
V.	15 id.	Verordening houdende instelling van een belastingsbureel te Avakubi	745
Dec.	15 id.	Overeenkomst gesloten tussehen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Van Gele en medebelanghebbenden — Goedkeuring	742
V.	15 id.	Verordening waarbij een bijzonder gemeenschappelijk jachtverlof tot stand gebracht wordt	725
Id.	16 id.	Verordening waarbij de bepalingen der artikelen 13 en 19 der verordening van 12 October 1910 betrekkelijk de jacht gewijzigd worden.	727
K. B.	17 id.	Ministers	482, 483, 484, 485, 486, 487
V.	17 id.	Verordening houdende opdracht aan zekere beambten van de bevoegdheid van inzamelaars der inlandsche belasting	746
Id.	17 id.	Ambtenaren en beambten aangesteld om de pleegvormen, betrekkelijk het registreeren van het ivoor, te vervullen	730
Id.	17 id.	Verordening op het nachtverkeer der negers	810
K. B.	20 id.	Dienstster	560
V.	20 id.	Verordening waarbij het notarisambt van Lofoi naar Elisabethville overgebracht wordt	759
Id.	21 id.	Verordening waarbij het den ondernemingsbazen voorgeschreven wordt eene naamlijst van hun negerpersoneel te houden	761
K. B.	22 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	567
Id.	22 id.	Burgerlijke pensioenen	617
V.	22 id.	Verordening betrekkelijk de tuchtthuizen.	812
M. B.	24 id.	Macht om tuchtstraffen op te leggen	598
K. B.	25 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	567
Id.	26 id.	Hoofdbeheer. — Personeel	494

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEEKENING.	VOORWERP	Bladz.
V.	28 Juni.	Verordening tot het wijzigen van zekere beschikkingen der verordeningen van 9 en 30 September 1910 betreffende de slaapziekte . . .	912
Dec.	28 id.	Overeenkomst tussehen het Bijzonder Comité van Katanga en eene groep voor dewelke zich sterk maken de heeren H.-A. de Bary en medebelangeliebbenden. — Goedkeuring . . .	569
V.	30 id.	Verordening waarbij het hulpbureau van den burgerlijken stand der hoofdplaats van den sector van Kalonga naar Sakania verplaatst wordt . . .	844
K. B.	1 Juli.	Plaatselijk beheer. — Personeel . . .	568
V.	1 id.	Verordening waarbij het kantoor voor in- en uitvoerrechten, te Leopoldville ingesteld, als belastingskantoor ingericht wordt . . .	756
K. B.	3 id.	Macht om tuchtstraffen op te leggen . . .	597
Id.	4 id.	Burgerlijke pensioenen . . .	618
V.	6 id.	Vertier van dranken aan personen van negerras. — Verbod . . .	753
K. B.	7 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel . . .	568
Id.	10 id.	Id id. . .	635
M. B.	11 id.	District van Neder-Congo. — Onderverdeeling in sectors . . .	652
Id.	11 id.	District van Midden-Congo. — Onderverdeeling in sectors . . .	654
K. B.	12 id.	Orde van den Heiligen Benedictus. — Burgerlijk rechtspersoon . . .	679
M. B.	12 id.	Dienstster . . .	623
K. B.	12 id.	Verdragen tot dienstverhuring ter uitvoering van bepaalde werken of tijdelijke zendingen . . .	697
Id.	17 id.	Dienstster . . .	623
Dec.	18 id.	Overeenkomst tussehen de Kolonie van Belgisch-Congo en de Bank van Belgisch-Congo. — Goedkeuring . . .	585
K. B.	18 id.	Eereteekens (Leopoldorde) . . . 624, 625, 627, 628, 629, 630, 632, 633	
Id.	18 id.	Hoofdbeheer. — Benoeming . . .	635
Id.	18 id.	Burgerlijke pensioenen . . .	679
V.	20 id.	Verordening waarbij aan de leeraars der Beroepsscholen van Boma, Léopoldville en Stanleyville tuchtmaat verleend wordt . . .	754
Id.	24 id.	Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting in de landstreek van Lomami verminderd wordt . . .	734
Id.	24 id.	Verordening tot instelling van een belastingskantoor te Katola (Kasai) . . .	757, 758
Id.	24 id.	Verordening tot instelling van een belastingskantoor te Goma (Kivumeer) . . .	758
Id.	25 id.	Vrijstelling van de inlandsche belasting . . .	840
Id.	25 id.	Verordening waarbij aan de bestuurders van ondernemingen opgelegd wordt de ongevallen, welke in hunne inrichtingen voorvallen, aan te geven . . .	923
Dec.	28 id.	Overeenkomst tussehen de Regeering van Belgisch-Congo en de Congo-leesche Vennootschap « Société anversoise du commerce au Congo ». — Goedkeuring . . .	645

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING	VOORWERP.	Bladz.
Dec.	28 Juli.	Overeenkomst tusschen de Regeering van Belgisch-Congo en de Congo- leesche Vennootschap « Abir ». — Goedkeuring	642
M. B.	29 id.	District van den Evenaar. — Onderverdeeling in landstreken en sectors	657
V.	29 id.	Verordening waarbij de landstreek van Kivu (district van Stanleyville) een slaapziektengewest verklaard wordt	914
K. B.	30 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming.	696
W.	31 id.	Wet tot goedkeuring der overeenkomst op 11 Februari 1911 besloten tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Kasai »	648
M. B.	31 id.	Hoofdplaats der landstreek van Boven-Luapula gevestigd te Kambove	708
V.	4 Augustus.	Verordening houdende instelling van een tolkantoor te Dipudi	763
K. B.	5 id.	Sluiting van den gewonen wetgevenden zitting 1910-1911	695
Id.	7 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming.	696
Id.	10 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	696
Id.	10 id.	Burgerlijke pensioenen	735
V.	14 id.	Verordening waarbij het bedrag der hoofdbelasting toepasselijk op de bevolkingen van den sector van Tanganika verminderd wordt	877
Id.	16 id.	Verordening. — Hulpbureel van den burgerlijken stand te M'Pangu. — Oprichting	841
M. B.	18 id.	Dienst der postwissels	708
K. B.	21 id.	Burgerlijk rechtspersoon	735, 826
V.	22 id.	Verordening houdende vaststelling van het bedrag der inlandsche hoofdbelasting voor 1912	815
K. B.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	796
V.	25 id.	Verordening tot voorloopige regeling van de politie der werving.	845
K. B.	27 id.	« Compagnie du Kasai ». — Wijziging der standregelen	705
Id.	27 id.	Rechterlijk personeel. — Benoemingen	740
Id.	27 id.	Raad der Weduwen- en Weezenkas der ambtenaren en beambten van het Hooftbeheer	746
V.	1 September.	Verordening waarbij het bedrag der inlandsche hoofdbelasting, in 1912 in Katanga te heffen, vastgesteld wordt	877
K. B.	6 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	796
Id.	9 id.	Id. id.	796
M. B.	11 id.	Dienstster	739
Id.	11 id.	District van Stanleyville. — Onderverdeeling in landstreken en sectors.	797
K. B.	13 id.	Standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzi- gingen	748

Wel, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEEKING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	13 September	Plaatselijk beheer. — Personeel	796
V.	15 id.	Verordening betrekkelijk het gebruik van suikerstof of suikerachtige voortbrengselen in het vervaardigen van voedingstoffen	917
M. B.	15 id.	Posterijen. — Uitgifte van postwaarden	808
Id.	15 id.	Id. Onderontvangerij van M' Baya. — Oprichting	809
V.	16 id.	Verordening betreffende bescherming der dieren	851
K. B.	18 id.	Orde der Kroon. — Benoeming	795
Id.	18 id.	Dienstster	831
Id.	19 id.	Burgerlijke pensioenen	827
V.	20 id.	Verordening tot wijziging der beschikkingen betreffende de maatre- gelen, bestemd tot het bestrijden der slaapziekte	916
K. B.	22 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	796
Id.	25 id.	Burgerlijk rechtspersoon	826
Id.	2 October.	Plaatselijk beheer. — Personeel	833
M. B.	4 id.	Posterijen. — Onderontvangerij te Congoster. — Oprichting	837
K. B.	10 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	833
Id.	12 id.	Id. id.	833
Id.	12 id.	Hoofdbeheer. — Weduwen- en Weezenkas : Verleening van pensioen	835
M. B.	14 id.	Posterijen. — Onderontvangerij te Mushie. — Overbrenging naar Inongo	838
Id.	14 id.	Posterijen. — Ontvangerij te Kuesi. — Overbrenging naar Boga	839
V.	17 id.	Overbrenging naar Boga van het belastingskantoor te Kuesi (Ituri) ingesteld	946
K. B.	21 id.	Algemeene commissaris toegevoegd aan het Onderalgemeen Bewind van Katanga. — Kosten van vertoonmaking	898
Id.	21 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	833
Id.	21 id.	Id. id. Reiskosten	836
Id.	23 id.	Burgerlijke pensioenen	834
M. B.	24 id.	Dienstster	858
K. B.	27 id.	Id.	857
Id.	27 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	859
M. B.	28 id.	Het opzoeken en ontginnen der mijnen in Katanga. — Uitlevering van stukken	875
Id.	3 November.	Ambtenaren en beambten der Kolonie. — Bedragen der verlofgelden	901
K. B.	4 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	860
Id.	4 id.	Museum van Belgisch-Congo. — Bestuurder. — Kosten van vertoon- making	899

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	6 November.	Plaatselijk beheer. — Personeel	860
M. B.	10 id.	District van de Kwango. — Onderverdeeling in sectors	903
K. B.	15 id.	Telegraaf- en telefoonlijnen. — Inrichting	872
Id.	15 id.	Radio-telegrafische berichten — Inrichting	873
Id.	18 id.	Leopoldsorde. — Benoeming	862
Id.	18 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen.	863
Id.	18 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen.	864
Id.	20 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	883
Id.	21 id.	Id. id.	860, 883
Id.	21 id.	Leopoldsorde. — Benoemingen	883
Id.	21 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen.	884
Id.	21 id.	Orde van Leopold II. — Benoeming	887
Id.	21 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	888
Id.	21 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	929
Dec.	22 id.	Schenking aan de « Foreign Christian Missionary Society » van gronden gelegen te Monieka	891
K. B.	23 id.	Burgerlijke pensioenen. — Verminderingen	949
M. B.	28 id.	Telegraaf- en telefoonkantoren in Katanga. — Tarieven	942
K. B.	1 December.	Hoofdplaats van het district der Bangala naar Lisala overgebracht	940
Dec.	11 id.	Landmacht. — Getal manschappen voor 1912	894
K. B.	11 id.	Bestuurlijke verordeningen van den Algemeenen Gouverneur. — Niet- toepasselijkheid op Katanga.	896
Id.	12 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	929
Id.	12 id.	Rechterlijk personeel. — Ontslag.	929
Id.	13 id.	Hoofdplaats van het district der Kwango naar Bandundu overgebracht.	941
Id.	14 id.	Koloniale Raad. — Benoeming.	930
Id.	16 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming.	930
Id.	16 id.	Burgerlijke pensioenen. — Verminderingen.	931
M. B.	19 id.	Radio-telegraafberichten — Tarieven	944
W.	27 id.	Wet inhoudende de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Bel- gisch-Congo voor het dienstjaar 1912	931
K. B.	27 id.	Begrooting der Ontvangsten en Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912. — Voorloopige kredieten.	936



(26 janvier 1911.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société industrielle et minière du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles.

I. — CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent dix, le quinze novembre,
Devant nous Auguste Scheyven, notaire, résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

1. La Société Générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n^{os} 1 et 3, ici représentée par M. Jean Jadot, directeur de la dite société, ci-après nommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du quatorze novembre courant mois.

2. « Die Direction der Disconto Gesellschaft », société en commandite et par actions, établie à Berlin, W. 8, Unter den Linden, n^o 35, ici représentée par M. Franz Urbig, associé gérant de la direction de la dite société, demeurant à Berlin, 7, Matthaei Kirchstrasse, en vertu d'une procuration reçue par M^e Meidinger, notaire à Berlin, le dix novembre courant mois, dont le brevet original avec traduction des mentions en langue allemande demeurera ci-annexé.

3. La Banque d'Outre-mer, Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n^o 48, ici représentée par MM. le colonel Albert Thys, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n^o 24, et Emile Francqui, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n^o 60, tous deux administrateurs de la dite société anonyme.

4. La Banque de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n^o 62, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, prénommé, suivant procuration sous seings privés en date du quatorze novembre courant mois.

5. La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie à Bruxelles, rue des Colonies, ici représentée par M. Maurice Travailleur, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n^o 248, en vertu d'une procuration sous seings privés, en date du quatorze novembre courant mois.

6. La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n^o 27, ici représentée par M. Alphonse Beeckman, administrateur

délégué de la dite banque, demeurant à Bruxelles, rue du Marteau, n° 56, en vertu d'une procuration sous seings privés, en date du sept novembre courant mois.

7. La Compagnie du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le baron Léon Lambert, ci-après nommé, et le colonel Albert Thys, prénommé, respectivement président et administrateur délégué de la dite société anonyme.

8. M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2.

9. MM. F.-M. Philippson et C^{ie}, société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 44, ici représentée par M. Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue des Arts, n° 29, l'un des associés ayant la signature sociale.

10. MM. Cassel et C^{ie}, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue du Marais, 56a, ici représentée par M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 4, l'un des associés ayant la signature sociale.

11. La Banque de Reports, de Fonds publics et de Dépôts, société anonyme, établie à Anvers, place de Meir, n° 48, ici représentée par M. Emile Francqui, prénommé, suivant procuration sous seings privés en date du quatorze novembre courant mois.

12. La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, établie à Anvers, rue Oudaen, n° 26, ici représentée par M. Emile Francqui, prénommé, suivant procuration sous seings privés en date du neuf novembre courant mois.

13. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le baron Léon Lambert et le colonel Albert Thys, administrateurs de la dite société, tous deux prénommés.

14. MM. De Clercq, Mahillon et C^{ie}, société en nom collectif, établie à Bruxelles, boulevard Bischoffsheim, n° 4, ici représentée par M. Jules Mahillon, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de la Presse, n° 40, l'un des associés ayant la signature sociale.

15. M. Jean Jadot, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 167.

16. M. Eugène baron de Moor, docteur en droit, demeurant à Ixelles, avenue de la Toison d'Or, n° 39.

17. M. Jean Devolder, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue de Trèves, n° 53.

Les procurations sous seings privés prémentionnées demeureront annexées aux présentes, avec lesquelles elles seront soumises à la formalité de l'enregistrement.

Lesquels comparants nous ont requis de dresser les statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent avoir arrêtés ainsi qu'il suit :

TITRE I^{er}.

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé une société anonyme sous la dénomination de Société industrielle et minière du Katanga.

ART. 2. — Le siège social est établi à Bruxelles, ce terme comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise.

La société peut établir, par décision du Conseil d'administration, des sièges administratifs, succursales, agences et comptoirs en Belgique, dans la colonie du Congo et à l'étranger.

ART. 3. — La Société a pour objet toutes opérations commerciales, industrielles et minières dans toute l'Afrique et spécialement au Katanga.

La Société peut faire, sans limitation de nature ou de lieu, toutes opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet.

ART. 4. — La Société est constituée pour une durée de trente ans, prenant cours à dater de ce jour.

Elle peut prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital social, actions, obligations.

ART. 5. — Le capital social est fixé à deux millions de francs représentés par vingt mille actions de capital de cent francs chacune et par six mille actions de dividende sans désignation de valeur.

Les droits respectifs des deux catégories d'actions sont déterminés ci-après.

ART. 6. — Les vingt mille actions de capital sont souscrites par :

La Société Générale de Belgique, société anonyme, deux mille sept cent soixante-quinze actions de capital	2,775
Die Direction der Disconto Gesellschaft, société en commandite et par actions, trois mille actions de capital	3,000
La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, mille actions de capital	1,000
La Banque de Bruxelles, société anonyme, mille actions de capital	1,000
La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, mille actions de capital	1,000
La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, mille actions de capital	1,000
La Compagnie du Katanga société anonyme, mille actions de capital	1,000
M. le baron Léon Lambert, mille actions de capital	1,000
MM. F.-M. Philippson et C ^{ie} , société en nom collectif, mille actions de capital	1,000
MM. Cassel et C ^{ie} , société en commandite simple, mille actions de capital	1,000
La Banque de Reports de Fonds publics et de Dépôts, société anonyme, cinq cents actions de capital	500
La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, cinq cents actions de capital	500
La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie société anonyme, mille actions de capital	1,000
MM. De Clercq, Mahillon et C ^{ie} , société en nom collectif, quatre mille actions de capital	4,000
M. Jean Jadot, cent actions de capital	100
M. Eugène baron de Moor, cent actions de capital	100
M. Jean Devolder, vingt-cinq actions de capital	25

Ensemble vingt mille actions de capital 20,000

Et sur chacune de ces actions de capital il est fait à l'instant, en présence du notaire et des témoins soussignés, pour compte et au profit de la Société, un versement de dix pour cent, soit, en tout, deux cent mille francs, qui se trouvent, dès à présent, à la disposition de la Société, ainsi que tous les comparants le reconnaissent.

Les quatre-vingt-dix pour cent restant à payer doivent être versés aux époques que le Conseil d'administration détermine.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, est en retard de satisfaire à cette obligation, doit bonifier à la Société les intérêts calculés à cinq pour cent l'an, à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration peut, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse, par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages et intérêts éventuels.

Aucun versement anticipatif n'est admis.

ART. 7. — Les six mille actions de dividende seront remises aux souscripteurs des vingt mille actions de capital, qui en disposeront suivant leurs conventions particulières. Elles seront représentées par des titres au porteur.

Le nombre des actions de dividende ne pourra jamais être augmenté.

ART. 8. — Le capital social peut être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale.

Toutefois, par dérogation à cette clause, le Conseil général des administrateurs et commissaires réunis est autorisé, dès à présent, à augmenter le capital social à concurrence de un million de francs, en une ou plusieurs émissions d'actions de capital et à porter ainsi le capital social à trois millions de francs.

Les nouvelles actions de capital, au cas où elles sont à souscrire contre espèces, sont offertes par préférence à tous les porteurs d'actions de capital ou de dividende, au prorata du nombre de titres qu'ils possèdent au jour de l'émission et dans le délai fixé par le Conseil d'administration. Celui-ci décide si l'abandon total ou partiel, par certains propriétaires de titres, de ce droit de préférence, a ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Toutefois par dérogation à ce qui précède, l'assemblée générale peut toujours décider, à la simple majorité des voix présentes ou représentées, que tout ou partie des nouvelles actions de capital à souscrire contre espèces ne seront point offertes par préférence aux anciens actionnaires.

Le Conseil d'administration a, dans tous les cas et nonobstant tous les droits de préférence, la faculté de passer avec tous tiers, aux clauses et conditions qu'il avise, des conventions destinées à assurer la souscription de tout ou partie des actions de capital à émettre. Il détermine également, dans tous les cas, les conditions d'émission d'actions de capital nouvelles.

Aucune action de capital ne peut être émise au-dessous du pair.

ART. 9. — Aucun transfert d'action nominative ne peut avoir lieu si ce n'est en vertu d'une décision, spéciale pour chaque cession, du Conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui.

Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens et marchandises ou valeurs de la Société, frapper ces derniers d'opposition, demander le partage ou la licitation du fonds social ni s'immiscer en rien dans son adminis-

tration ; ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 10. — La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle et quant à l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et des droits accordés aux actionnaires, qu'un seul propriétaire pour chaque action.

S'il y a plusieurs propriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant, à son égard, propriétaire de l'action.

ART. 11. — La Société peut, en tout temps, créer et émettre des obligations à intérêt fixe en vertu d'une décision de l'assemblée générale. Le Conseil d'administration détermine le type, le taux de l'intérêt, les conditions d'émission et d'amortissement, le mode et l'époque du remboursement des obligations.

Les obligations au porteur sont signées dans les conditions fixées par l'article vingt-quatre ci-après pour les actes engageant la Société.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 12. — La Société est administrée par un Conseil de cinq administrateurs au moins et de douze administrateurs au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle. Le président et la moitié au moins des administrateurs sont de nationalité belge.

Les administrateurs sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Les mandats des administrateurs sortants cessent lors de l'assemblée générale annuelle.

Le mandat du premier Conseil d'administration expire lors de l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent quinze.

A cette assemblée, le Conseil est renouvelé en entier, et le roulement prévu ci-dessus est mis en vigueur.

Si, à la première assemblée générale et, par la suite, à une assemblée générale annuelle, l'assemblée ne confère pas tous les mandats d'administrateurs prévus par les statuts, les mandats non conférés seront, sauf décision contraire de l'assemblée générale, considérés comme vacants, et le Conseil général des administrateurs et commissaires pourra conférer les dits mandats en se conformant aux prescriptions de l'article quarante-cinq de la loi du dix-huit mai mil huit cent soixante-treize, modifiée par celle du vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six.

ART. 13. — En cas de vacance d'une place d'administrateur par suite de décès, démission ou autre cause, les membres restants du Conseil d'administration et le collège des commissaires, réunis en conseil général, peuvent pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale qui procède au remplacement définitif.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps nécessaire à l'achèvement du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ART. 14. — Le Conseil d'administration élit chaque année, parmi ses membres,

après l'assemblée générale annuelle, un président et peut élire, parmi ceux-ci, un ou plusieurs vice-présidents. Il peut choisir dans son sein un comité permanent composé de trois membres au moins et de six membres au plus. Il en détermine les pouvoirs. Il peut, en outre, soit déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs délégués, chargés également de l'exécution des décisions du Conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou de telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors son sein, associés ou non, soit déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire.

Le Conseil fixe les pouvoirs, les attributions, les appointements ou indemnités des uns et des autres. Ces agents, administrateurs délégués, directeurs ou mandataires sont responsables de leur gestion. Le Conseil peut les révoquer en tout temps.

ART. 15. — La Société peut être représentée dans la colonie du Congo belge et en pays étranger soit par un de ses administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration.

Ces délégués sont chargés, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la colonie du Congo ou des pays étrangers et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays. Ils sont munis, s'il est jugé utile, d'une procuration ou délégation constatant qu'ils sont les agents responsables de la Société.

ART. 16. — Le Conseil d'administration se réunit, sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un vice-président ou, à leur défaut, d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent.

Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 17. — Le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner par écrit, à un de ses collègues du Conseil, délégation pour le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. Le déléguant sera, dans ce cas, au point de vue du vote, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Tout administrateur pourra également, mais seulement au cas où la moitié au moins des membres du Conseil seront présents en personne, exprimer ses avis et formuler ses votes par écrit.

Toute décision du Conseil est prise à la majorité absolue des votants. En cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion du Conseil est prépondérante.

ART. 18. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres qui ont été présents à la délibération et aux votes, les délégués signant en outre pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent. Ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les délégations ainsi que les avis et votes donnés par écrit y sont annexés.

Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président ou par deux membres du Conseil.

ART. 19. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration ou de disposition qui intéressent la Société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'assemblée générale ou au Conseil général.

Il a notamment le pouvoir de décider, de sa seule autorité, toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières relatifs aux dites opérations.

Il peut, entre autres, recevoir toutes sommes et valeurs, prendre ou donner à bail ou sous-louer, acquérir, aliéner ou échanger tous biens, meubles et immeubles, acquérir, exploiter, affermer ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, acquérir, exploiter ou céder toutes marques de fabriques, tous brevets ou licences de brevets, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, consentir et accepter tous gages et nantissements, toutes hypothèques avec stipulation de voie parée, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée, avant ou après payement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre; régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énonciation qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque les agents, employés et salariés de la Société détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements s'il y a lieu.

ART. 20. — Les opérations de la Société sont surveillées par un commissaire au moins et quatre commissaires au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle. La majorité des commissaires est de nationalité belge.

Les commissaires sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Sont nommés commissaires pour la première fois : MM. Jean Devolder, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue de Trèves, n° 53, prénommé; Franz Thys, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue de l'Aurore, n° 19, ici intervenant, qui déclarent accepter ces fonctions, et le comte Adrien van der Burch, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Zinner, n° 2, de l'acceptation duquel se porte fort M. Maurice Travailleur, prénommé.

Leur mandat expire lors de la réunion de l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent quinze.

ART. 21. — Il est affecté par privilège, en garantie de l'exécution de leur mandat, par chaque administrateur cent actions de capital et par chaque commissaire vingt-cinq actions de capital.

ART. 22. — L'assemblée générale peut, en sus des émoluments déterminés à l'article trente-quatre ci-après, allouer une indemnité fixe aux administrateurs et aux commissaires, à porter au compte des frais généraux.

En aucun cas la rémunération totale d'un commissaire ne peut être supérieure au tiers de celle d'un administrateur.

Le Conseil est autorisé également à accorder aux administrateurs et commissaires, chargés de fonctions ou missions spéciales des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 23. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies, au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur à ce délégué. Dans les pays où la Société a un représentant officiel, les actions sont suivies par ou contre celui-ci.

ART. 24. — Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers d'une décision préalable du Conseil.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèques, de constitution de sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces sociétés, les mainlevées avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, et les pouvoirs et procurations relatifs à ces actes sont valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Le Conseil d'administration pourra déléguer à un administrateur ou à plusieurs administrateurs le droit de conférer, sous sa seule ou sous leur seule signature, tous pouvoirs et procurations à remettre à l'administration des postes, des télégraphes ou des téléphones.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 25. — L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le deuxième mardi du mois de novembre et pour la première fois en mil neuf cent douze, à onze heures du matin, à Bruxelles, ou dans une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit désigné dans les avis de convocation. Si le deuxième mardi du mois de novembre est un jour férié légal, l'assemblée a lieu le jour ouvrable suivant.

Les assemblées générales extraordinaires se tiennent également à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

ART. 26. — Pour être admis à l'assemblée générale, tout actionnaire doit déposer, au siège social ou aux établissements désignés dans les avis de convocation, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée, soit ses titres au porteur, soit son certificat d'inscription.

ART. 27. — Tout propriétaire d'actions peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire et qu'il ait le droit d'assister à l'assemblée. Toutefois, les mineurs, les interdits et les personnes civiles peuvent être représentés par un mandataire non actionnaire et la femme mariée peut être représentée par son mari.

Le Conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au lieu indiqué par lui cinq jours francs au moins avant l'assemblée.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus propriétaires, les créanciers et débi-

teurs gagistes doivent respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 28. — Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par un vice-président ou, à leur défaut, par un administrateur à ce délégué par ses collègues.

Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le bureau.

Le président désigne le secrétaire. L'assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

ART. 29. — Sous réserve de l'application de l'article soixante et un, paragraphe deux de la loi précitée, dans les votes aux assemblées générales, chaque action de capital ou de dividende possède une voix.

ART. 30. — Sauf les cas prévus à l'article suivant, les décisions sont prises, quel que soit le nombre d'actions réunies à l'assemblée, à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Les votes se font par mains levées ou par appel nominal, à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement à la majorité des voix.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 31. — Lorsque l'assemblée générale doit décider : 1° d'une modification aux statuts; 2° de la fusion de la Société avec d'autres sociétés; 3° de la prorogation ou de la dissolution anticipée de la Société; 4° de l'augmentation ou de la déduction du capital social, elle doit, sauf les dispositions spéciales de l'article soixante-douze de la loi sur les sociétés précitée, réunir au moins la moitié du nombre total des actions, sans distinction de catégories.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée délibère valablement quelle que soit la quantité de titres réunis.

La décision dans l'un ou l'autre cas n'est valablement prise que si elle rallie les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 32. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par le président, par les autres membres du bureau, par le secrétaire et par les deux scrutateurs.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou par deux membres du Conseil.

TITRE V.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 33. — Le trente et un décembre de chaque année et pour la première fois le trente et un décembre mil neuf cent onze, il est dressé par les soins du Conseil d'administration un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe contenant, en résumé, tous ses engagements.

A la même époque, les écritures sociales sont arrêtées, et le Conseil d'administra-

tion forme le bilan et le compte des profits et pertes, dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits.

Il est également procédé, relativement à ces documents et dans les délais légaux, aux mesures d'inspection et de communication que prescrivent les articles soixante-deux, paragraphe quatre, et soixante-trois de la loi précitée.

Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs mobilières et immobilières composant l'actif social. Il établit ses évaluations de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

ART. 34. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice, il est prélevé tout d'abord :

1° Cinq pour cent pour la réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve a atteint le dixième du capital social ;

2° La somme suffisante pour payer aux actions de capital un dividende de cinq pour cent l'an sur le montant dont elles sont libérées par versement appelé ou par apport.

Sur le surplus, il est attribué aux administrateurs et commissaires quinze pour cent qu'ils se répartiront entre eux suivant leurs conventions particulières.

Le solde est réparti comme suit : soixante-quinze pour cent aux actions de capital et vingt-cinq pour cent aux actions de dividende.

Toutefois, le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie de ce solde soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve ou de prévision, et cette proposition émanant du Conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix présentes ou représentées.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 35. — En cas de dissolution, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale des actionnaires désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et leurs émoluments et fixe le mode de liquidation, conformément aux articles cent douze et suivants de la loi précitée.

ART. 36. — Après apurement de toutes les dettes et charges et des frais de liquidation, l'actif net sert tout d'abord à rembourser le montant libéré des actions de capital.

Si les actions de capital ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à la répartition prévue à l'alinéa qui précède, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions de capital sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus disponible est réparti comme suit : soixante quinze pour cent aux actions de capital, vingt-cinq pour cent aux actions de dividende.

TITRE VII.

Élection de domicile.

ART. 37. — Pour l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur et commissaire élit, par les présentes, domicile au siège social où toutes communications, sommations, assignations ou significations peuvent lui être valablement faites.

TITRE VIII.

Disposition transitoire.

ART. 38. — Une assemblée générale tenue, sans convocation ni ordre du jour préalable, immédiatement après la constitution de la Société désigne le nombre primitif des administrateurs, les nomme pour la première fois et peut statuer, dans les limites des statuts, sur tous autres objets

Dont acte fait et passé à Bruxelles, en présence des sieurs Edouard Ecrevisse, demeurant à Uccle, et Renier Franssen, demeurant à Schaërbeek, témoins requis.

Lecture faite, les comparants et l'intervenant ont signé avec les témoins et nous notaire.

II. — NOMINATION DES ADMINISTRATEURS.

L'an mil neuf cent dix, le quinze novembre,

Au siège social de la Banque d'Outre-mer, à Bruxelles, rue de Namur, n° 48,

S'est réunie, en conséquence des dispositions de l'article trente-huit des statuts, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société industrielle et minière du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles, constituée par acte du ministère de M^e Scheyven, notaire à Bruxelles, en date de ce jour.

Sont présents ou représentés les actionnaires suivants :

1. La Société Générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n°s 1 et 3, ici représentée par M. Jean Jadot, directeur de la dite société, ci-après nommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du quatorze novembre courant mois.

2. « Die Direction der Disconto Gesellschaft », société en commandite et par actions, établie à Berlin, W. 8, Unter den Linden, n° 35, ici représentée par M. Franz Urbig, associé gérant de la direction de la dite société, demeurant à Berlin, 7, Mattheai Kirchstrasse, en vertu d'une procuration reçue par M^e Maidinger, notaire à Berlin, le dix novembre courant mois.

3. La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le colonel Albert Thys, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24, et Emile Francqui, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60, tous deux administrateurs de la dite société anonyme.

4. La Banque de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 62, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, prénommé, suivant procuration sous seings privés en date du quatorze novembre courant mois.

5. La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie à Bruxelles, rue des Colonies, ici représentée par M. Maurice Travailleur, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 248, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du quatorze novembre courant mois.

6. La Banque Internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 27, ici représentée par M. Alphonse Beeckman, administrateur délégué de la dite banque, demeurant à Bruxelles, rue du Marteau, n° 56, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du sept novembre courant mois.

7. La Compagnie du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le baron Léon Lambert, ci-après-nommé, et le colonel Albert Thys, prénommé, respectivement président et administrateur délégué de la dite société anonyme.

8. M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2.

9. MM. F.-M. Philippson et C^{ie}, société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 44, ici représentés par M. Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue des Arts, n° 29, l'un des associés ayant la signature sociale.

10. MM. Cassel et C^{ie}, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue du Marais, n° 56a, ici représentés par M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 4, l'un des associés ayant la signature sociale.

11. La Banque de Reports, de Fonds publics et de Dépôts, société anonyme, établie à Anvers, place de Meir, n° 48, ici représentée par M. Emile Francqui, prénommé, suivant procuration sous seings privés en date du quatorze novembre courant mois.

12. La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, établie à Anvers, rue Oudaen, n° 26, ici représentée par M. Emile Francqui, prénommé, suivant procuration sous seings privés en date du neuf novembre courant mois.

13. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par M. le baron Léon Lambert et le colonel Albert Thys, administrateurs de la dite société, tous deux prénommés.

14. MM. De Clercq, Mahillon et C^{ie}, société en nom collectif, établie à Bruxelles, boulevard Bischoffsheim, n° 4, ici représentés par M. Jules Mahillon, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de la Presse, n° 40, l'un des associés ayant la signature sociale.

15. M. Jean Jadot, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 167.

16. M. Eugène baron de Moor, docteur en droit, demeurant à Ixelles, avenue de la Toison d'Or, n° 39.

17. M. Jean Devolder, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue de Trèves, n° 53.

Représentant ensemble vingt mille actions de capital et six mille actions de dividende, soit la totalité des titres créés de la dite société anonyme.

Les procurations prémentionnées sont demeurées annexées à l'acte constitutif précité.

L'assemblée est présidée par M. Franz Thys, l'un des commissaires de la Société.

Conformément à l'article vingt-huit des statuts, M. le président désigne comme secrétaire M. Maurice Travailleur, et l'assemblée choisit comme scrutateurs MM. le baron Léon Lambert et Jean Jadot, tous prénommés.

Objet à l'ordre du jour : Nomination des administrateurs.

L'assemblée appelle aux fonctions d'administrateurs :

M. Alphonse Beeckman, administrateur délégué de la Banque Internationale de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue du Marteau, n° 56.

M. le chevalier Raphaël de Bauer, administrateur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, demeurant à Bruxelles, rue de la Chancellerie, n° 15.

M. Georges de Laveleye, président du Conseil d'administration de la Banque de Bruxelles, demeurant à Boitsfort.

M. Eugène baron de Moor, docteur en droit, demeurant à Ixelles, avenue de la Toison d'Or, n° 39.

M. Emile Francqui, administrateur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60.

M. Jean Jadot, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 167.

M. Jules Mahillon, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de la Presse, n° 40.

M. le colonel Albert Thys, administrateur délégué de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24.

Et Franz Urbig, associé gérant de la Société en commandite et par actions Direction der Disconto Gesellschaft, demeurant à Berlin, Matthaei Kirchstrasse, n° 7.

Conformément à l'article douze des statuts, leur mandat expirera lors de l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent quinze.

Les décisions qui précèdent sont prises par l'assemblée à l'unanimité de ses membres.

La séance continue.

Dont procès-verbal, dressé date et lieu que dessus.

Lecture faite, les membres de l'assemblée ont signé le présent procès-verbal.

Certifié conforme :

Un administrateur,

E. FRANCQUI.

Il est déclaré, en outre, que la Société industrielle et minière du Katanga, société anonyme, fait élection de domicile à Bruxelles, 48, rue de Namur, et à Elisabethville à l'agence de la Banque du Congo belge, et que son représentant légal au Congo belge est M. le docteur Constantin Guillemain.

Le 6 janvier 1911.

Un administrateur,

E. FRANCQUI.

Société de commerce « Katanga Trading Company ».

CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Les soussignés Hugh Lawson, commerçant, d'une part, et Castens, Émile-Georges, commerçant, de seconde part, déclarent par la présente constituer une société commerciale sous la raison sociale de « Katanga Trading Company » pour une durée de deux ans à partir du présent contrat et dont le siège social est à l'Étoile du Congo.

ARTICLE PREMIER. — La Société a pour but de faire toutes opérations commerciales.

ART. 2. — Le capital social est de 27,700 francs.

ART. 3. — A la fin de chaque année, il sera fait un inventaire général, et les bénéfices seront partagés en parties égales entre les deux associés, de même que, en cas de clôture annuelle avec déficit, celui-ci sera supporté, à part égale, entre chaque associé.

ART. 4. — La signature sociale et la gestion de la Société est donnée à l'associé Castens.

ART. 5. — En ce qui concerne les responsabilités, l'associé H. Lawson est responsable pour les 4/5 et l'associé E. Castens pour 1/5.

ART. 6. — Il est convenu que tout capital apporté soit en espèces ou en marchandises dans la Société par l'un ou l'autre des associés sera porté au crédit de son compte et produira un intérêt de 10 % l'an.

ART. 7. — Si l'un ou l'autre des associés désirait se retirer de la Société, il devra donner un préavis par lettre recommandée à l'autre associé six mois d'avance.

ART. 8. — Au cas où l'un des associés donnait avis qu'il désire se retirer de la Société, il est convenu que les marchandises puissent s'écouler, les créances recouvrées; les dettes payées aussitôt et la clôture des livres au bout des six mois de préavis; l'associé se retirant recevra la due proportion du capital plus les intérêts et déduction faite des sommes prélevées mises dans la Société par lui.

ART. 9. — En cas de liquidation de commun accord, les marchandises seront écoulées le plus vite possible, les créances recouvrées, les dettes payées et les livres clôturés.

ART. 10. — En cas de liquidation, le montant du capital, plus les intérêts et déductions faites des sommes prélevées mises dans la Société par les associés, seront remboursées en espèces et divisées en parties égales.

ART. 11. — Au cas où le crédit au moment de la liquidation serait inférieur au montant du capital mis dans la Société, chaque associé recevra la proportion qui lui est due par rapport à son apport.

ART. 12. — Les parties contractantes se déclarent conformes avec ce qui précède

et en foi de quoi nous signons les présentes, le 1^{er} novembre 1910, à l'Etoile du Congo.

(S.) HUGH LAWSON.

(S.) GEORGES-EMILE CASTENS.

Vu pour la légalisation des signatures de MM. Hugh Lawson et Emile Castens, négociants résidant à l'Etoile du Congo, ci-dessus apposées.

Etoile du Congo, le 14 novembre 1910.

Reçu 10 francs.

Pour le juge
Le Greffier délégué,
(S.) NICOLAS FOURIR.

Reçu 25 francs pour frais d'acte de dépôt.

Pour copie certifiée conforme :
Le Greffier du Tribunal,
ED. GENERET.

Société de commerce Carvalho, Fernandès et C^{ie}.

Extrait des minutes de l'étude de M^e Barbanneau, greffier-notaire par intérim, à Bangui.

Par-devant M^e Saint-Antonin, greffier-notaire par intérim à la résidence de Bangui (Congo français), assisté des témoins ci-après nommés soussignés,

Ont comparu :

1^o M. Joaquim Ribeiro de Carvalho, négociant, demeurant à Brazzaville (Congo français).

2^o M. Thomas-José Fernandès, négociant à Bangui (Congo français), tous deux associés sous la firme Carvalho et Fernandès, d'une part,

3^o M. Antonio Martins Nogueira, agent commercial, demeurant à Bangui (Congo français), d'autre part,

Lesquels, désirant former entre eux une société en nom collectif qui aura pour but l'exploitation des factoreries qu'ils possèdent au Congo français et qu'ils pourraient créer et posséder en pays étranger, en ont arrêté les conditions ainsi qu'il suit :

ARTICLE PREMIER. — Il y aura entre MM. Carvalho, Fernandès et Nogueira société en nom collectif pour exploiter en commun les diverses factoreries qu'ils possèdent et celles qu'ils pourraient créer et posséder par la suite même en pays étranger.

ART. 2. — Cette Société est contractée pour une durée de cinq années consécutives.

Elle commencera à partir de ce jour et existera sous la raison sociale Carvalho, Fernandès et C^{ie}.

ART. 3. — Le siège de la Société sera à Brazzaville (Congo français), avenue Félix Faure, et pourra être transféré dans tout autre lieu où elle en reconnaîtra l'utilité.

ART. 4. — MM. Carvalho et Fernandès apportent à la Société tous meubles, immeubles, marchandises et ustensiles existant à ce jour dans leurs établissements de Brazzaville, Bangui et Mobaye.

La valeur en sera déterminée par l'estimation amiable qu'en feront les parties.

La mise de M. Nogueira est de quinze mille francs espèces, qu'il a déjà versée dans la Société en deniers comptants.

Chaque versement ou apport sera constaté sur les registres de la Société.

ART. 5. — Tous terrains ou constructions qui viendraient à échoir, par la suite à l'un des associés, tant au Congo français qu'en pays étranger, appartiendront d'office à la Société et seront compris dans l'actif.

ART. 6. — La signature des engagements relatifs aux affaires de la Société appartiendra également à MM. Carvalho, Fernandès et Nogueira; ils signeront tous trois sous la raison sociale : Carvalho, Fernandès et C^{ie}.

Chacun des associés ne pourra engager la Société qu'autant que l'obligation sera relative à la Société et inscrite sur ses registres.

Si l'un des associés souscrivait sous la raison sociale des engagements étrangers aux affaires de la Société, les autres associés auraient le droit de demander la dissolution de la Société avec dépens, dommages-intérêts contre leur associé, lequel serait passible en conséquence des engagements qu'il aurait contractés.

ART. 7. — Les trois associés indistinctement feront les ventes et les achats.

Ils devront l'un et l'autre donner tous leurs soins et tout leur temps aux affaires de la Société, sans pouvoir faire aucune opération commerciale pour leur compte particulier, ni s'intéresser directement ou indirectement dans aucun autre établissement de commerce.

ART. 8. — Les opérations et affaires de la Société seront constatées par des registres tenus dans les formes légales, spécialement par un journal, un livre des inventaires, un livre de caisse, un grand-livre et généralement par tous les livres auxiliaires usités dans le commerce et qui pourront être jugés nécessaires.

ART. 9. — Les charges de la Société seront :

- 1° La patente et autres contributions auxquelles ce commerce donnera lieu ;
- 2° Les frais d'assurance ;
- 3° Et généralement toutes les dépenses occasionnées par le dit commerce.

ART. 10. — Il sera procédé, tous les ans à la fin de décembre, à un inventaire général qui sera transcrit sur un registre particulier dont chaque associé retirera une copie signée et approuvée par tous les associés.

ART. 11. — Les bénéfices nets constatés par chaque inventaire appartiendront pour un tiers à chaque associé.

Les bénéfices revenant à chaque associé ne pourront être retirés par eux qu'à l'expiration de la Société, ou lors de sa dissolution si elle avait lieu auparavant. Ils augmenteront ainsi la mise sociale jusqu'au moment où, d'un commun accord, les associés jugeront convenable d'en décider autrement.

Les pertes, s'il y en a, seront supportées aussi par tiers.

ART. 12. — Chaque associé prélèvera, dans le cours de l'année, à titre de levées, pour ses besoins particuliers, les sommes qui lui seront nécessaires sans avoir de justification à faire et sans toutefois que chaque associé puisse prélever au total, dans l'année, plus de quinze cents francs.

L'associé qui rentrera en Europe pour y jouir d'un congé ou pour affaires prélèvera une somme qui sera fixée ultérieurement par les associés.

ART. 13. — Avant de partager les bénéfices, MM. Carvalho et Fernandès prélèveront un intérêt de 6 % sur la différence existant entre le montant de leur apport et la mise apportée par M. Nogueira.

Si les bénéfices sont inférieurs à 10 % du capital social, ils seront également répartis entre les trois associés, sans aucun prélèvement d'intérêt.

ART. 14. — A l'expiration du délai fixé pour la durée de la Société, les associés pourront d'accord la continuer pour une nouvelle durée de cinq années. Si l'un d'eux ne voulait pas continuer, la Société serait dissoute de plein droit, et il serait procédé à la liquidation.

Dans le cas de divergences, de non-accord entre les associés pour la liquidation, chacun des associés nommera un expert, lesquels experts désigneront un arbitre qui devra procéder à la liquidation à l'amiable et sans intervention de justice.

ART. 15. — Dans le cas de dissolution, le fonds social à partager devra comprendre les immeubles et améliorations, le matériel, marchandises et toutes autres valeurs qui seront exploités par la Société.

En cas de discussion sur le prix de l'achalandage, des immeubles, marchandises et, enfin, de tout ce qui sera porté à l'inventaire, cette valeur sera déterminée par des experts nommés par les parties.

ART. 16. — Dans le cas de décès de l'un des associés, les associés survivants liquideront tous comptes, directement avec les héritiers ou leurs représentants.

A cet effet, il devra être procédé immédiatement à un inventaire qui sera fait contradictoirement par les associés survivants et un tiers commerçant agréé par eux.

L'inventaire terminé, les héritiers ne pourront pas exiger le versement immédiat des sommes leur revenant.

Les associés survivants se réservent le droit de désintéresser les héritiers dans le délai d'un an et par trimestre, sans qu'ils puissent prétendre à aucun intérêt.

La Société pourra continuer par la volonté des associés survivants.

Dans tous les cas où la Société continuerait, il ne pourra être apposé de scellés ni être fait d'inventaire spécial, ni être provoqué de licitation, tous les héritiers et représentants devant expressément s'en tenir, pour l'appréciation et le règlement de leurs droits respectifs, au dernier inventaire social.

ART. 17. — L'un des associés ne pourra pas céder ou transporter ses droits dans la présente Société en tout ou en partie sans le consentement des deux autres associés.

ART. 18. — La nouvelle firme « Carvalho, Fernandès et C^{ie} » prendra à sa charge tout l'actif et tout le passif de la raison sociale Carvalho et Fernandès.

ART. 19. — Dans le cas où un associé contracterait mariage, il lui est formellement interdit d'amener sa femme.

ART. 20. — Par suite de l'effet des présentes, la raison sociale Carvalho et Fernandès n'existe plus.

ART. 21. — Un extrait du présent contrat sera déposé aux greffes de la justice de paix et du tribunal de commerce de Brazzaville, siège de la Société, et toutes les publications nécessaires seront faites conformément à la loi.

Pour faire publier et insérer ces présentes partout où besoin sera, tout pouvoir est donné au porteur d'une expédition ou d'un extrait.

Dont acte,

Fait et passé à Bangui (Congo français), en l'étude de M^e Saint-Antonin, greffier-notaire par intérim, sise au greffe du Palais de Justice.

L'an mil neuf cent dix, le premier février,

En présence de M. Durand, Pierre, fondé de pouvoirs de M. le Trésorier particulier de l'Oubangui-Chari-Tchad, demeurant à Bangui, et M. Jean Criny de Verteuil, commis des affaires indigènes, demeurant également à Bangui, tous deux témoins instrumentaires requis.

Après lecture, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

En pareil endroit de la minute des présentes : (*signé*) Thomas José Fernandès ; (*signé*) Joaquim Ribeiro de Carvalho ; (*signé*) Antonio Martins Nogueira ; (*signé*) Durand ; (*signé*) Criny de Verteuil : (*signé*) Saint Antonin.

En marge est écrit : Enregistré à Bangui, folio 86, casier 456, le premier février mil neuf cent dix. Perçu trois francs.

Le Receveur de l'Enregistrement et des Domaines,

(S.) BECK.

Expédition délivrée à Bangui, l'an mil neuf cent dix, le quatre août, par moi M^e Barbanneau, greffier-notaire par intérim à Bangui, soussigné, et collationnée sur la minute du dit acte étant en ma possession comme successeur immédiat du dit M^e Saint Antonin.

Le Greffier-notaire par intérim,

(S.) BARBANNEAU.

Vu par nous Michellet, juge de paix, à compétence étendue de Bangui, pour légalisation de la signature de M^e Barbanneau, greffier-notaire par intérim, apposée ci-dessus

(S.) MICHELLET.

Vu pour légalisation de la signature de M. Michellet, juge de paix, à compétence étendue apposée ci-contre.

A Bangui, le 18 août 1910.

Pour le Lieutenant-Gouverneur et par intérim,

Le chef de cabinet,

(S.) THIEBAUT.

Vu pour la légalisation de la signature de M. Thiebaut, chef de cabinet de M. le Lieutenant-Gouverneur de l'Oubangui-Chari.

Matadi, le 7 octobre 1910.

Pour l'agent consulaire,

(S.) G. BERNARD.

Vu pour légalisation de la signature de M. G. Bernard, secrétaire de l'agent consulaire de France à Matadi, apposée ci-dessus.

Boma, le 6 novembre 1910.

Le Directeur de la Justice ad interim,

(S.) V. DUMONT.

Déposé au greffe du Tribunal de première instance de Boma, le huit novembre mil neuf cent dix.

Le Greffier,

A. HENROTIN.

Pour copie certifiée conforme pour insertion au *Bulletin Officiel*.

Le Greffier du Tribunal de première instance de Boma,

A. HENROTIN.

Publication légale.

Par exploit, en date du 24 septembre 1910, de l'huissier Rolleri, César, signifié à la requête du Procureur général près le Tribunal d'appel de Boma, assignation est donnée au sieur Papadiamantopoulos, André, marchand ambulant, d'origine grecque, sans domicile ni résidence connus, à comparaître, le 17 janvier 1911, à neuf heures du matin, devant le Tribunal d'appel, séant à Boma, pour entendre statuer sur l'appel interjeté par le Ministère public contre un jugement, en date du 17 décembre 1909, rendu par le Tribunal de première instance de Niangara, condamnant le sieur Papadiamantopoulos, prénommé, à cent francs d'amende et à un cinquième des frais du procès, du chef d'infraction au décret du 27 juillet 1905, y proposer ses moyens de défense et entendre prononcer le jugement à intervenir.

Concession de brevets.

Par arrêtés ministériels, il a été accordé les brevets suivants :

1° Le 1^{er} décembre 1910, à la Société d'exploitation des appareils Rateau, à Paris, un brevet d'importation pour : « Perfectionnements apportés à la construction des turbines multicellulaires à vapeur ou à gaz et à leurs organes » ;

2° Le 1^{er} décembre 1910, à la Société d'exploitation des appareils Rateau, à Paris, un brevet d'importation pour : « Perfectionnements apportés aux pompes centrifuges multicellulaires à plusieurs turbines et aux compresseurs ventilateurs polycellulaires » ;

3° Le 22 décembre 1910, à M. Louis Sepulchre, industriel à Herstal lez-Liège, un brevet d'importation pour : « Chapeau aspirateur pour cheminée et ventilation » ;

4° Le 22 décembre 1910, à M. Louis Sepulchre, industriel à Herstal lez-Liège, un brevet d'importation pour : « Procédé et dispositif pour la combustion du pétrole ou autre dans les becs à courant d'air central » ;

5° Le 27 décembre 1910, à la Société anonyme Chauffage et Eclairage Sepulchre à Herstal lez-Liège, un brevet d'importation pour : « Réchaud ou poêle à l'huile minérale » ;

6° Le 27 décembre 1910, à la Société anonyme Chauffage et Eclairage Sepulchre à Herstal lez-Liège, un brevet d'importation pour : « Cheminée-réfecteur pour lampes » ;

7° Le 4 janvier 1911, à la Société anonyme Chauffage et Eclairage Sepulchre à Herstal lez-Liège, un brevet d'importation pour : « Diffuseur pour brûleurs à l'huile minérale ».

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

N. ARNOLD.

Mouvement du port de Banana pendant le troisième trimestre 1910.

NATIONALITÉ	ENTRÉES.				SORTIES.			
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.		Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
DES								
BÂTIMENTS.								
Allemands	4	6,214	1	800	4	6,214	1	800
Anglais	10	24,177	»	»	10	24,177	»	»
Belges	7	26,629	»	»	7	26,629	»	»
Français	6	17,314	3	633	6	17,314	3	633
Hollandais	»	»	23	1,481	»	»	25	1,541
Portugais	»	»	12	293	»	»	13	293
TOTAUX.	27	74,334	39	3,207	27	74,334	42	3,267

Mouvement du port de Boma pendant le troisième trimestre 1910.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands.	4 1 canonnière.	6,202	»	»	4 1 canonnière.	6,082
Anglais.	9	22,751	»	»	10	24,944
Belges	5	19,544	9	27	7	27,088
Français	6	17,314	3	633	6	17,314
Hollandais.	»	»	6	310	»	»
Portugais	» 1 canonnière.	»	15	2,088	» 1 canonnière.	»
TOTAUX.	24	65,811	33	3,058	27	75,428
					32	3,055

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*
(10 février 1911.)

ÉTAT CIVIL

RECENSEMENT DES NON-INDIGÈNES AU 1^{er} JANVIER 1910

ÉTAT

Recensement des non-indigènes

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de Banana.	Banana	11	»	»	1	»	»	»	»	»
	Cungu	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Moanda	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Vista	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX par nationalité.	17	»	»	1	»	»	»	»	»
District de Boma . . .	Bangula	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Benza-Masola	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Binda	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Boma	193	»	2	7	»	2	»	1	2
	Boma-Niali	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Boma-Sundi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Boma-Vonde	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Fundu-Zobe	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ganda-Sundi	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Gunji	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kalamu	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kangu	14	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kinkonzi	»	»	»	3	»	»	»	»	»
	Kizu	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Konde-Niali	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kungu-Duangu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lemba	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lolo	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Luali	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Luki	7	»	»	1	»	»	»	»	»
	A REPORTER . . .	236	»	2	11	»	2	»	1	2

CIVIL.

au 1^{er} janvier 1910.

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
1	»	16	»	»	1	2	»	1	»	3	»	»	»	36
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	8
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	18	»	»	1	4	»	1	»	3	»	»	»	46
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	4
»	»	»	»	»	»	3	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	5	7	2	4	17	»	6	»	5	5	»	»	258
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	5	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	3	»	»	»	»	»	17
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	3	»	»	»	»	»	»	1	2	»	»	14
»	»	5	13	2	4	28	»	6	»	6	8	»	»	332

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de Boma (Suite.)	REPORT.	236	»	2	11	»	2	»	1	2
	Lukula-Baru	7	»	»	1	»	»	»	»	»
	Maduda.	»	2	»	»	»	»	»	»	»
	Makaya-Tete	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Makaya-Voibi	2	1	»	»	»	»	»	»	»
	Malela	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mateba	8	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mayele	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Shimbete	»	1	»	»	»	»	»	»	»
	Shinkakasa	11	»	»	»	»	»	»	»	»
	Temvo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tshela	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tshimpondo.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tuevo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Vungu	»	»	4	»	»	»	»	»	»
	Yema	»	»	2	»	»	»	»	»	»
	Zambi	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sur le fleuve.	9	»	»	1	»	»	»	»	»
	En route (Mayombe) . . .	3	»	»	1	»	»	»	»	»
	TOTAUX par nationalité.	288	4	8	14	»	2	»	1	2
District de Matadi.	Banza Manteka.	»	»	5	1	»	»	»	»	»
	Cipello	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Congo da Lemba.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Fuka-Fuka	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Gombe-Lutete.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kenge	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kibunzi.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kiloango	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kimpepe	5	»	»	6	»	1	»	»	»
A REPORTER.		8	»	5	7	»	1	»	»	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs	Vénézuéliens.	TOTAUX
»	»	5	13	2	4	28	»	9	»	9	8	»	»	332
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	10
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	3	»	2	»	»	»	13
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	5	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	2	»	1	»	»	»	»	6	»	»	»	20
2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	5	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	11
»	»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
2	»	5	16	5	5	40	»	12	»	18	8	»	»	430
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	13
»	2	»	3	»	»	»	»	»	»	6	»	»	»	32

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Aurichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de Matadi. (Suite.)	REPORT . . .	8	»	5	7	»	1	»	»	»
	Kingoi	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kinkanda	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kinkenge	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kionzo	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kitobola	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kongolo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lukungu	»	»	»	1	»	»	»	»	»
	Lula	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Luozi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Madimba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Malanga	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Matadi	101	7	1	3	»	»	»	»	»
	Monolithe	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mukimbungu	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nganda	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nsona	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Palabala	1	»	»	2	»	»	»	»	»
	Songololo	1	1	»	»	»	»	»	»	»
	Thysville	20	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tombagadio	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tumba	9	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sur la ligne du ch. de fer.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
District du Stanley-Pool.	TOTAUX par nationalité.	162	8	6	13	»	1	»	»	»
	Atene	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Baaba	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bangi	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bao	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Baringa	1	»	»	7	»	»	»	»	»
	A REPORTER. . .	12	»	»	7	»	»	»	»	»

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District du Stanley-Pool. (Suite.)	REPORT.	12	»	»	7	»	»	»	»	»
	Biengue.	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Black-River	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Boka'a	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bolobo	»	»	»	4	»	»	»	»	»
	Bondo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Chutes François-Joseph.	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dinja	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dolo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dumba	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dunda	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Fayala	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Gingunzi	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Gungu	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Inkissi	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kandala.	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kapanga	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kasombo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kasongo-Lunda	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kazanza.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kenghe	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kikwit	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kimpoko	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kingala	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kingutshi.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kinkondongo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kinshasa	20	1	»	4	»	»	»	1	»
	Kinzamba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kipopo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kisantu	11	1	»	»	»	»	»	»	»
	Kitindi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	113	2	»	15	»	»	»	1	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	20
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
1	»	»	»	1	1	»	»	»	»	»	»	»	»	7
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	7
»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
2	»	1	1	»	»	15	»	»	»	2	»	»	»	47
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	12
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
3	»	6	7	2	1	15	»	»	»	3	2	»	»	170

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District du Stanley-Pool. (Suite.)	REPORT . . .	113	2	»	15	»	»	»	1	»
	Kwamouth	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lemfu	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Léopoldville.	73	2	»	8	»	»	»	5	»
	Luana	2	4	»	»	»	»	»	»	»
	Lubue	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lukolela	1	»	»	1	»	»	»	»	»
	Lukole'a Plantations . .	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lukombe	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lukubu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lukuni	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lutshima	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Madibi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Madimba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Maluku	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mistandungu.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Moanza	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mopolenge	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Panzi	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Pese	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Pesi-Kibutali	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Popokabaka	9	»	»	»	»	»	»	»	»
	Saka	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sanda	3	1	»	»	»	»	»	»	»
	Sandy-Beach	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sona-Bata	»	»	4	2	»	»	»	2	»
	Tshumbiri	»	»	2	2	»	»	»	»	»
	Tua	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Wombali	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yeye	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yumbi	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER . . .	245	9	6	28	»	»	»	8	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens	TOTAUX.
3	»	6	7	2	1	15	»	»	»	3	2	»	»	170
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
2	1	7	8	2	2	34	»	1	»	5	2	»	»	152
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	5	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	1	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	11
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	1	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	8
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
7	1	14	19	5	3	54	»	1	»	9	6	1	»	416

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District du Stanley-Pool. (Suite.)	REPORT. . .	245	6	6	2	»	»	»	8	»
	Zao.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	En route	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sur la ligne du chemin de fer.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sur le fleuve.	2	5	»	»	»	»	»	5	»
District du lac Léopold II.	TOTAUX par nationalité.	250	14	6	28	»	»	»	13	»
	Bokoliwango	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bolia	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bongo	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bumbuli	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dekese	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ekwayolo.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ila	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Inongo	10	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kiri	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kutu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lokolama	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nioki	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Olongo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Oshwe	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tolo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
District de l'Équateur.	TOTAUX par nationalité.	32	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bakusu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bamacia	3	6	»	»	»	»	»	»	»
	Baringa	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Basankusu	7	»	»	»	»	»	»	»	»
A REPORTER. . .		15	6	»	6	»	»	»	»	»

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de l'Équateur. (Suite.)	REPORT.	15	6	»	1	»	»	»	»	»
	Befori.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Belo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bianga	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bikoro	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bobimba	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Boende	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokaka	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokakata	2	»	»	1	»	»	»	»	»
	Bokatola	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokaw	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokote	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bolenge.	»	»	1	»	»	»	»	»	»
	Bolinda	»	2	»	2	»	»	»	»	»
	Bolokwa-Simba	2	1	»	»	»	»	»	»	»
	Bombimba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bombomba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bomputu	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bonga	»	»	3	1	»	»	»	»	»
	Bongandanga	1	»	»	4	»	»	»	»	»
	Botoka	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Boyenge	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Busira-Bloc	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Busira-Manene.	6	»	»	»	»	»	»	1	»
	Bu ira-Plantations	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Coquilhatville	23	»	»	»	»	»	»	2	»
	Eala	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Efukwa.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ekutshic	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Eloko.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Eishutshu.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	94	1	10	14	»	»	»	3	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembour- geois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénévéniens.	TOTAUX.
»	»	6	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	34
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	3	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	2	»	»	11
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	26
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
5	»	9	1	2	»	2	»	»	»	1	3	»	»	153

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de l'Équateur. (Suite.)	REPORT . . .	04	9	10	14	»	»	»	3	»
	Gombe	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ikau	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ikela	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ikenge	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ikoko.	3	»	2	»	»	»	»	»	»
	Ingende.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Irebu.	9	»	»	»	»	»	»	1	»
	Isaie	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Isambi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lingomo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lingunda	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lisaka	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lokolenge.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lulanga.	»	»	»	5	»	»	»	»	»
	Mampoko.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Moma	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mompembe	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mompono.	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mondjo	2	»	»	»	»	»	»	1	»
	Mondjuku.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mondombe	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mongunda.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Monicka	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Monkero	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Paku	4	3	»	»	»	»	»	»	»
	Pusu	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Samba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Simba	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Singa.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Waka (Équateur). . . .	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER. . .	156	12	12	24	»	»	»	5	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX
5	»	9	1	2	»	2	»	»	»	1	3	»	»	153
2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	1	1	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	4
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	12
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	6
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	8
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	5
8	»	13	4	2	»	4	»	»	»	9	4	»	»	253

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de l'Équateur. (Suite.)	REPORT.	156	12	12	24	»	»	»	5	»
	Waka (Maringa Loporé).	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Watsi-Kengo	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Watsi-Bole	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Wema	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yakuma	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yala	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yambili.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yele	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	En route	4	»	»	»	»	»	»	»	»
District des Bangala.	Sur le fleuve	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX par nationalité.	175	12	12	24	»	»	»	5	»
	Abu-Mombasi	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokela	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokua	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bomboma	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bosu-Baya	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bosu-Modande.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Budjala	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bumba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dundu-Sana.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Gali	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Isambi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Karawa.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Libanza.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lié.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Likimi	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Likimi-Cultures	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	23	»	»	»	»	»	»	»	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Romains.	Russes.	Serbes.	Suèdois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX
8	»	13	4	2	»	4	»	»	»	9	4	»	»	253
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	1	»	»	5
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	3	»	5	»	»	»	8
10	»	14	4	2	»	4	»	3	»	16	6	»	»	287
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	2
»	»	»	»	»	2	»	»	1	1	»	1	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	»	2	»	2	»	»	2	1	3	1	»	»	37

POSTES.		Belges.	Allemands	Américains	Anglais	Australiens.	Autrichiens	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District des Bangala (Suite.)	REPORT . . .	23	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lisala	13	»	»	»	»	»	»	»	»
	Loeka	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mandungu.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mobeka.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mobwasa	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Moenge	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mombongo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Monveda	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mudjinga	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mudjumbuli.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Musa	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nouvelle-Anvers	25	1	»	»	»	1	»	»	»
	Umangi-Saint Pierre . .	3	»	1	»	»	»	»	»	»
	Upoto	»	»	»	4	»	»	»	»	»
	Yakata	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yalombo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yambata	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yambinga.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yangonga	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sur le fleuve.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	En route	»	»	»	»	»	»	»	»	»
District de l'Aruwimi.	TOTAUX par nationalité.	87	1	1	4	»	1	»	»	»
	Barumbu	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Basoko	10	1	»	1	»	»	»	»	»
	Basoli.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bena-Kamba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bomaneh	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER . . .	14	1	»	1	»	»	»	»	»

Français	Grecs.	Hollandais	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
I	»	»	3	»	3	»	»	2	I	3	I	»	»	37
»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	2	»	»	»	16
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	I	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	5
I	»	3	I	»	»	»	»	I	»	»	»	»	»	33
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	»	5
I	»	»	I	»	»	»	»	»	»	I	»	»	»	4
»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	I	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	5
»	»	»	»	»	4	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	4	»	»	»	»	»	»	»	4
3	I	3	II	»	7	4	»	5	I	7	8	»	»	144
»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	I	»	»	I	»	I	»	»	»	15
»	»	»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	I	»	2	»	»	I	»	I	»	»	»	21

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de l'Aruwimi. (Suite.)	REPORT.	14	1	»	1	»	»	»	»	»
	Elipa	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Fondaié.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ilambi	5	»	»	1	»	»	»	»	»
	Laiola.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Luki	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Likaka	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Limbutu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Litoko	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lokilo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lombo-Likolo.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mapalma	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mogandjoro	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mokaria	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Obenge-Benge	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Olomboke.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Opala.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Wetty.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yabena-Mabote	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yahila	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yehisuli.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yaka	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ya'emba	»	»	»	2	»	»	»	»	»
	Ya'olla	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yalulu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yanga	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yankwamu	»	»	»	»	»	»	»	1	»
	Yaula	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yemako-Loinlo	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX par nationalité .	54	1	»	4	»	»	»	1	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
»	»	»	I	»	2	»	»	I	»	I	»	»	»	21
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	2
»	»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	I	I	»	»	»	I	»	»	2	»	»	11
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	I	I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	I
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
2	»	I	5	4	3	»	»	2	»	3	5	»	»	85

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de l'Ubangi.	Banzyville.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bwado	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Duma.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ekutu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Imesc.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Libenge	10	1	»	»	»	»	»	»	»
	Mokowange	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Monga	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yakoma	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX par nationalité.	18	1	»	»	»	»	»	»	»
District de l'Uele	Aba	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Amadi	6	»	»	1	»	»	»	»	»
	Angu.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Api.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Arebi.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	As-a	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bafuka	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bambili.	6	»	»	»	»	»	»	1	»
	Barisi.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bazami	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bili.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bondo	4	2	»	»	»	»	»	»	»
	Buta	13	»	»	»	»	»	»	»	»
	Djimba	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Doruma	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dungu	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Duru	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Faradje	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	45	2	»	1	»	»	»	1	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suèdois.	Suisses.	Turcs.	Vénézieliens.	TOTAUX.
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	2
»	»	»	1	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	13
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
1	»	»	4	»	»	»	»	1	»	1	»	»	»	26
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	4
»	»	3	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	11
»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	1	1	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	8
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	2	2	»	»	19
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	1
»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	6
»	»	»	1	»	1	»	»	»	»	»	1	»	»	5
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	3	10	»	3	»	»	»	»	4	7	1	»	77

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de l'Uele. (Suite.)	REPORT.	45	2	»	1	»	»	»	1	»
	Gô	7	»	»	»	»	»	»	»	»
	Gombari	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ibembo	7	»	»	1	»	»	»	»	»
	Ie	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kero	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lado	4	1	»	1	»	»	»	»	»
	Likati	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lebo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Loka	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nala	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Niangara	9	»	»	»	»	»	»	»	»
	Niapu.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Poko	1	»	»	»	»	»	»	1	»
	Redjaf	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Rungu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Suronga.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Titule.	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Uere	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Vankerckhovenville.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yakuluku	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Zobia.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Route auto	9	»	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX par nationalité.	111	3	»	3	»	»	»	2	»
District du Lualaba-Kasai.	Bachi-Chombe.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bakete	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Basongo.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Batempa	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER	5	»	»	»	»	»	»	»	»

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District du Lualaba-Kasai (Suite.)	REPORT.	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Batetela.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bena-Dibele.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bena-Lindi.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bena-Makima.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokwam-Bulu.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bolombo.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Buntua-Sanki.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Butala.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Demba.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dilemba.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dilolo.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dima.	54	»	1	»	»	3	»	»	»
	Dima-mines.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Djoko-Punda.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Eiolo.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Galikoko.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Gongolo.	1	»	»	»	»	»	»	1	»
	Hemptinne Saint-Benoit.	10	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ibanshe.	1	»	3	2	»	»	»	»	»
	Idanga.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ikoka.	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Inkongo.	3	»	»	7	»	»	»	»	»
	Kabote.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kalamba.	2	»	»	»	»	»	»	1	»
	Kanda-Kanda.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kaongula.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kapulumba.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kasongo-Bakwata. . . .	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Katako-Kombe.	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Katchaballa.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	116	»	4	9	»	3	»	2	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
I	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	1	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	15	2	2	»	1	»	»	1	»	»	»	»	79
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	11
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	10
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	4
I	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
2	»	22	8	3	2	1	»	»	1	1	1	»	»	175

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District du Lualaba-Kasai. (Suite)	REPORT.	119	»	4	9	»	3	»	2	»
	Katola	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kimpoko	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kole	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kondue.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Liège-Sacré-Cœur . .	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lodja.	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Loisa.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lomela.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Loto	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lubefu	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Luebo	4	»	»	6	»	»	»	»	»
	Lukombe.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Luluabourg	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lunkala	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lusambo	19	1	»	»	»	»	»	»	»
	Madibi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mai-Monene.	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Manghaye.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mérode-Salvator . . .	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Misumba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Moina-Kapanga	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mpagi.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Muklengiri	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mukundji	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Munungu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Panga M'Bagi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Pangu	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Pania.	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	St-Antoine de Lusambo.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	St-Joseph de Luluabourg	17	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER . .	219	1	4	15	»	3	»	2	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
2	»	12	8	3	2	1	»	»	1	1	1	»	»	175
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	10
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	2	»	1	»	»	»	»	»	1	»	»	24
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	10
4	»	26	11	4	3	1	»	»	1	1	2	»	»	297

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District du Lualaba-Kasai. (Suite.)	REPORT.	219	1	4	15	»	3	»	2	»
	Saint-Trudon	7	»	»	»	»	»	»	»	»
	Salala	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Songo.	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tielen-Saint-Jacques . .	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tombolo	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tshebadi	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tshitombu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Zappo-Lutua.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	En voyage.	7	»	»	»	»	»	»	»	»
Province Orientale.	TOTAUX par nationalité .	250	1	4	15	»	3	»	2	»
	Aluta	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ankoro	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Aududu.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Avakubi	11	2	1	»	»	»	»	»	»
	Babonde	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bafwaboli	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bafwabaka	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bafwasende	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bamania	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Baraka	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Batama	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Baudouinville	9	1	»	»	»	»	»	»	»
	Bengamisa	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Beni	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bobandana	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bokwama.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Bomili	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	40	3	1	»	»	»	»	»	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
4	»	26	11	4	3	1	»	»	1	1	2	»	»	297
»	»	3	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	10
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7
4	»	26	11	4	3	1	»	»	1	2	3	»	»	333
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	1
»	»	»	3	»	2	»	»	»	»	1	3	»	»	23
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	4
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	5	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	16
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7
1	»	6	4	»	2	»	»	»	»	1	6	»	»	73

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
Province Orientale. (Suite.)	REPORT.	4	3	1	»	»	»	»	»	»
	Bruges-Saint-Donat. . .	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Buli	1	»	»	»	3	»	»	»	»
	Chinzenda	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Difuma	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Dobokelo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Élisabetville	20	1	»	60 (1)	2	»	»	1	»
	Fubila	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Fundadiabo	1	»	»	1	»	»	»	»	»
	Goma.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Irumu	3	»	»	»	»	»	»	2	»
	Kabainbare	2	»	»	1	»	1	»	»	»
	Kabanga	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kabinda	10	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kabongo	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kafubu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kalembe-Lembe	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kalonga.	1	»	»	6	»	»	»	»	»
	Kalonga Kavalu	1	»	»	6	»	»	»	»	»
	Kama	1	»	»	1	»	»	»	»	»
	Kambove	»	»	»	1	»	»	»	1	»
	Kapiri	»	»	»	4	»	»	»	»	»
	Kasenga.	2	»	»	»	»	»	»	1	»
	Kasindi	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kasongo.	10	»	»	»	»	1	»	»	»
	Katanga.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Katompe	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kayoyo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kiambi	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kikembwe	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	120	4	1	80	5	2	»	5	»

(1) Y compris les ressortissants britanniques sud-africains.

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
1	»	6	4	»	2	»	»	»	»	1	6	»	»	73
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	1	»	»	1	87
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	2	»	»	»	»	1	»	»	»	8
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	14
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	2	1	1	»	»	»	»	»	2	»	»	»	17
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	7
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	1	»	»	2
1	»	8	8	1	4	»	»	»	1	7	10	»	1	267

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
Province Orientale. (Suite.)	REPORT.	120	4	1	80	5	2	»	5	»
	Kikondja	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kilengwa	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kilo	15	»	»	6	»	8	»	»	»
	Kilombo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kilwa	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kimbancke	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kimpantane	»	»	»	1	»	»	»	»	»
	Kinda	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kindu	10	1	»	1	»	»	»	»	»
	Kisale	»	2	»	1	»	»	»	»	»
	Kisengwe	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kole	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Kondolole	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Koni-Hill	»	»	»	3	»	»	»	»	»
	Lesse	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lokandu	1	2	»	»	»	»	»	»	»
	Lowa	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lowa-Plantations. . . .	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lubelu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lubumbashi.	»	»	1	14	1	»	»	»	»
	Lubutu.	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lukafu	7	1	»	»	»	»	»	»	»
	Lukonzolwa.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lulua.	2	1	»	»	»	»	»	»	»
	Lupoto	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Lusaka	3	1	»	»	»	»	»	»	»
	Lusuna	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Luvungi	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mahagi.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mawambi	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	A REPORTER.	212	12	2	106	6	10	»	5	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
1	»	8	8	1	4	»	»	»	1	7	10	»	1	267
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	2	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	32
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	2	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	15
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	2
»	»	»	»	»	3	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	17
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	1	»	»	»	1	1	»	»	»	»	»	11
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	2
1	»	10	12	1	9	»	1	2	2	10	11	1	1	414

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
Province Orientale (Suite.)	REPORT.	212	12	2	106	6	10	»	5	»
	Medje.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Micici.	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mokala	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mokata	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Moliro	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mpala.	2	»	1	»	»	»	»	»	»
	Mrumbi-Saint-Louis . . .	»	»	»	»	»	»	1	»	»
	Mubavura.	7	»	»	1	»	»	»	»	»
	Mulungu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Munfunzi	»	»	»	1	»	»	»	»	»
	Musofi	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Mutombe-Mukulu . . .	4	1	»	»	»	»	»	»	»
	Mutumbu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nepoko.	6	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nya-Kagunda	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nya-Lukemba	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Nyangwe	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Panga.	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Ponthierville.	10	»	»	»	»	»	»	»	»
	Popoié	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Pweto	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Roméé	4	1	»	»	»	»	»	»	»
	Rutshuru	5	»	»	»	»	»	»	»	»
A REPORTES. . .		269	14	3	108	6	10	1	5	»

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes	Serbes	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens	TOTAUX
1	»	10	12	1	9	»	1	2	2	10	11	1	1	414
»	»	»	1	»	1	»	»	»	»	1	»	»	»	4
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	2
1	»	4	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	8
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	9
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	2	»	»	10
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	3	»	1	»	»	1	»	4	»	»	»	19
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
2	»	17	18	1	13	»	1	3	2	18	14	1	1	507

POSTES.		Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols
Province Orientale. (Suite).	REPORT	269	14	3 ¹	108	6	10	1	5	»
	Ruwe	5	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sakabinda	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Sakania	8	»	»	100 ¹	»	»	»	»	»
	Sassa	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Saint-Gabriel	3	3	»	»	»	1	»	»	»
	Saint-Gustave-lez-Beni	3	1	»	»	»	»	»	»	»
	Sampwe	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Shabunda	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Shangugu	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Stanleyville	57	1	»	2	»	»	»	»	»
	Thielt-Saint-Pierre	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Toa	4	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tshofa	3	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tsheya	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Tshambo	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Uvira	13	»	»	»	»	»	»	»	»
	Walese	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Walikale	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	Wamaza	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Wasimba	1	»	»	»	»	»	»	»	»
	Yakusu	1	»	»	5	»	»	»	»	»
	Yambuya	2	»	»	»	»	»	»	»	»
	En route	6	»	»	3	»	1	»	»	»
	Sur la ligne du chemin de fer	97	»	»	»	»	»	»	»	»
	Totaux par nationalité.	484	19	3	218	6	12	1	5	»

(¹) Y compris les ressortissants britanniques sud-africains.

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes.	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX.
2	»	17	18	1	15	»	1	3	2	18	14	1	1	507
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	109
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	1	»	»	1	»	1	»	»	»	»	2	»	»	12
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
2	»	8	3	2	1	2	»	2	»	8	»	»	»	88
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	15
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	1	»	»	»	3
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6
»	»	1	1	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	5
»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	11
»	»	»	27	2	2	»	»	1	»	46	2	»	»	177
4	1	26	51	8	16	4	1	6	2	74	20	1	1	963

RÉCAPITUL

DISTRICTS DE LA COLONIE.	Belges.	Allemands.	Américains.	Anglais.	Australiens.	Autrichiens.	Congolais.	Danois.	Espagnols.
District de Banana.	17	»	»	1	»	»	»	»	»
— de Boma.	288	4	8	14	»	2	»	1	2
— de Matadi.	162	8	9	13	»	1	»	»	»
— du Stanley-Pool.	250	14	6	28	»	»	»	13	»
— du Lac Léopold II.	82	»	»	»	»	»	»	»	»
— de l'Équateur.	175	12	12	24	»	»	»	5	»
— des Bangala.	87	1	1	4	»	1	»	»	»
— de l'Aruwimi.	54	1	»	4	»	»	»	1	»
— de l'Ubangi.	18	1	»	»	»	»	»	»	»
— de l'Uele.	111	3	»	3	»	»	»	2	»
— du Lualaba-Kasai.	250	1	4	15	»	3	»	2	»
Province Orientale.	484	19	3	218	6	12	1	5	»
TOTAUX par nationalité. . . .	1,928	64	40	324	6	19	1	29	2

LATION.

Français.	Grecs.	Hollandais.	Italiens.	Luxembourgeois.	Norvégiens.	Portugais.	Roumains.	Russes	Serbes.	Suédois.	Suisses.	Turcs.	Vénézuéliens.	TOTAUX
1	»	18	»	»	1	4	»	1	»	3	»	»	»	46
2	»	5	16	5	5	40	»	12	»	18	8	»	»	430
6	2	8	36	6	»	49	»	»	»	33	»	»	»	330
7	1	14	25	5	3	59	»	36	1	36	6	1	»	505
»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	3	»	»	»	36
10	»	14	4	2	»	4	»	3	»	16	6	»	»	287
3	1	3	11	»	7	4	»	5	1	7	8	»	»	144
2	»	1	5	4	3	»	»	2	»	3	5	»	»	85
1	»	»	4	»	»	»	»	1	»	1	»	»	»	26
»	25	3	19	1	5	2	»	2	»	11	16	11	»	214
4	»	20	11	4	3	1	»	»	1	2	3	»	»	333
4	1	26	51	8	16	4	1	6	2	74	20	1	1	993
40	30	121	183	35	43	167	1	68	5	207	72	13	1	3,399

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Banque du Congo belge, société anonyme établie à Bruxelles.

POUVOIR.

L'an mil neuf cent onze, le douze janvier;

Devant nous, Alphonse De Brabant, substituant M^e Auguste Scheyven, tous deux notaires à la résidence de Bruxelles;

Ont comparu :

M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n^o 4;

et M. Pierre Liénart, président du Conseil d'administration du Crédit Général de Belgique, demeurant à Ixelles, rue des Drapiers, n^o 12;

Agissant en leur qualité d'administrateurs de la Banque du Congo belge, société anonyme, établie à Bruxelles, constituée suivant acte reçu par M^e Scheyven, notaire à Bruxelles, le onze janvier mil neuf cent neuf, publié au *Moniteur belge* (*Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales*), numéro du trente janvier mil neuf cent neuf, nommés à ces fonctions, savoir : M. Cassel, suivant procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le onze janvier mil neuf cent neuf, dressé par M^e Scheyven, notaire précité, publié au *Moniteur belge* (Annexe du trente du même mois), et M. Liénart, suivant procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le vingt-sept février mil neuf cent neuf, dressé par M^e Damiens, notaire à Bruxelles, substituant le dit notaire Scheyven et publié au *Moniteur belge* (Annexe du quatorze mars suivant), et aux termes du paragraphe deux de l'article vingt-sept des statuts sociaux.

Lesquels ont, par les présentes, au nom du Conseil d'administration, déclaré ce qui suit :

Par décision du vingt décembre mil neuf cent dix, le Conseil d'administration a délégué, pour représenter la Société dans la Colonie du Congo et les colonies voisines, M. René Guillaume, en qualité de fondé de pouvoirs de l'agence de la Société à Matadi, et MM. Henri-Walther-Désiré Stevelinck et Guillaume Petitjean, demeurant tous deux à Matadi, comme mandataires spéciaux.

M. Guillaume a pouvoir de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la Colonie du Congo et d'exécuter, à l'égard de tous tiers quelconques, toutes décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans cette colonie.

M. Guillaume, prénommé, a pouvoir de faire conjointement soit avec M. Stevelinck, soit avec M. Petitjean, précité, dans la Colonie du Congo et dans les colonies voisines, toutes opérations rentrant dans l'objet social tel qu'il est défini dans l'article trois des statuts, qu'il s'agisse d'actes d'acquisition, de biens mobiliers ou immobiliers, de disposition, d'administration ou autres, de faire, passer et signer conjointement tous actes, procès-verbaux, pièces, correspondances, chèques, traites, mandats, et, en général, tous écrits et documents quelconques relatifs aux dites opérations.

M. René Guillaume a pouvoir de suivre seul, au nom de la Société, dans la Colonie du Congo et dans les colonies voisines, avec pouvoir de substituer, toutes actions judiciaires, actes de poursuite ou de procédure généralement quelconques, tant en demandant qu'en défendant.

MM. René Guillaume, Henri-Walther-Désiré Stevelinck et Guillaume Petitjean, précités, ont, chacun individuellement et séparément, pouvoir de retirer de l'administration des postes et télégraphes, de toutes administrations de chemins de fer, de toutes messageries, les lettres, télégrammes, plis et objets quelconques, assurés, recommandés ou autres, quelle que soit la valeur déclarée, qui seront à l'adresse de la Société anonyme « Banque du Congo belge », de retirer ou toucher, aux mêmes administrations et messageries, toutes sommes d'argent, mandats-poste ou télégraphiques, quittances, accreditifs, titres ou valeurs quelconques; d'y exiger la remise de tous dépôts et de donner de tout ce qui précède, valables quittances et décharges.

Aux fins que dessus passer et signer tous actes et pièces.

Par la même décision du vingt décembre mil neuf cent dix, le Conseil d'administration a révoqué purement et simplement les pouvoirs conférés à M. Auguste Caubergs, suivant actes reçus par M^e Coppyn, notaire à Bruxelles, le vingt avril mil neuf cent neuf, et par M^e Scheyven, notaire précité, le neuf janvier mil neuf cent onze.

Toutefois, cette révocation n'aura d'effet que dans un délai de deux mois, à dater de ce jour.

Dont acte;

Fait et passé à Bruxelles;

En présence d'Édouard Ecrevisse, demeurant à Uccle, et Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous, notaire.

(*Suivent les signatures*)

Enregistré à Bruxelles-Est, le treize janvier 1911, vol. 1078, fol. 22, c. 10, deux rôles, deux renvois. Reçu deux francs quarante centimes, trois fois.

Le Receveur,
(S.) PERPÈTE.

Pour l'exécution de l'acte dont la copie précède, la Banque du Congo belge, société anonyme, déclare faire élection de domicile en l'agence de Matadi.

Un Administrateur,
C. ALDENHOVEN.

Banque du Congo belge, Société anonyme établie à Bruxelles.

POUVOIR.

L'an mil neuf cent onze, le douze janvier,

Devant nous, Alphonse De Brabant, substituant M^e Auguste Scheyven, tous deux notaires résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n^o 4,

M. Pierre Liénart, président du Conseil d'administration du Crédit Général de Belgique, demeurant à Ixelles, lez-Bruxelles, rue des Drapiers, n^o 12,

Agissant en leur qualité d'administrateurs de la Banque du Congo belge, Société anonyme établie à Bruxelles, constituée suivant acte reçu par M^e Auguste Scheyven, notaire à Bruxelles, le onze janvier mil neuf cent neuf, publié au *Moniteur belge* (*Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales*) numéro du trente janvier mil neuf cent neuf, nommés à ces fonctions, savoir : M. Cassel suivant procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le onze janvier mil neuf cent neuf, dressé par M^e Scheyven, notaire précité, publié au *Moniteur belge* (Annexe du trente du même mois) et M. Liénart suivant procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le vingt-sept février mil neuf cent neuf, dressé par M^e Damiens, notaire à Bruxelles, substituant le dit notaire Scheyven, et publié au *Moniteur belge* (Annexe du quatorze mars suivant) et aux termes du paragraphe deux de l'article vingt-sept des statuts sociaux.

Lesquels ont, par les présentes, au nom du Conseil d'administration de la Société, déclaré ce qui suit :

Par décision du vingt décembre mil neuf cent dix, le Conseil d'administration a délégué pour représenter la Société dans la colonie du Congo et les colonies voisines et plus spécialement au Katanga, M. Vital Mathieu, en qualité de gérant de l'agence de la Banque du Congo belge à Elisabethville et M. Sylvain Danse, chef-comptable de l'agence de cette banque à Elisabethville, ce dernier comme mandataire spécial.

M. Mathieu a pouvoir de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la colonie du Congo et d'exécuter à l'égard de tous tiers quelconques toutes décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans cette colonie.

MM. Mathieu et Danse, prénommés, ont pouvoir de faire conjointement dans la colonie du Congo et dans les colonies voisines toutes opérations rentrant dans l'objet social tel qu'il est défini dans l'article trois des statuts, qu'il s'agisse d'acquisitions de biens mobiliers ou immobiliers, d'actes de disposition, d'administration ou autres, de faire, passer et signer conjointement tous actes, procès-verbaux, pièces, correspondances, chèques, traites, mandats et, en général, tous écrits et documents quelconques, relatifs aux dites opérations.

M. Vital Mathieu a pouvoir de suivre seul, au nom de la Société, dans la colonie

du Congo et dans les colonies voisines, avec pouvoir de substituer, toutes actions judiciaires, actes de poursuite ou de procédure généralement quelconques, tant en demandant qu'en défendant.

MM. Vital Mathieu et Sylvain Danse, prénommés ont, chacun individuellement et séparément, pouvoir de retirer de l'administration des postes et télégraphes, de toutes administrations de chemins de fer, de toutes messageries, dans toutes les localités du Katanga, les lettres, télégrammes, plis et objets quelconques, assurés, recommandés ou autres, quelle que soit la valeur déclarée, qui seront à l'adresse de la Société anonyme « Banque du Congo belge », de retirer ou toucher aux mêmes administrations et messageries, toutes sommes d'argent, mandats-postes ou télégraphiques, quittances, accreditifs, titres ou valeurs quelconques; d'y retirer tous colis, ballots, paquets; d'y exiger la remise de tous dépôts et de donner, de tout ce qui précède, valables quittances ou décharges.

Aux fins que dessus passer et signer tous actes et pièces.

Sont révoqués, mais seulement dans un délai de deux mois à partir des présentes, les pouvoirs conférés par la Banque du Congo belge à MM. Vital Mathieu et Jean Bombeeck, suivant acte passé devant le notaire Scheyven, prénommé, le quatorze septembre mil neuf cent neuf et à MM. Vital Mathieu et Harry Bombeeck, suivant acte passé devant le même notaire Scheyven, le deux février mil neuf cent dix.

Dont acte.

Fait et passé à Bruxelles.

En présence d'Edouard Ecrevisse, demeurant à Uccle et Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous, notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles-Est, le treize janvier 1911, vol. 1078, fol. 22, c. 11. Deux rôles, trois renvois. Reçu deux francs quarante centimes, deux fois.

Le Receveur,

(S.) PERPÈTE.

Pour l'exécution de l'acte dont la copie précède, la Banque du Congo belge, Société anonyme, déclare faire élection de domicile en l'agence d'Elisabethville.

Un Administrateur,

C. ALDENHOVEN.

Compagnie du Kasai.

(Société à responsabilité limitée.)

MM. les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu au siège administratif, 41, rue de Naples, à Bruxelles, le mercredi 1^{er} mars, à 2 1/2 heures de relevée.

ORDRE DU JOUR :

- 1^o Ratification de la Convention avec l'État belge;
- 2^o Vote des modifications aux statuts, nécessaires pour la réaliser, notamment :
 - a) Réduction du fonds social;
 - b) Suppression des dispositions donnant au Gouvernement de la Colonie le droit d'intervenir dans l'administration de la Société.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 24 des Statuts, notamment de nous faire connaître, au moins cinq jours francs avant l'assemblée, le nombre et les numéros des titres qu'ils possèdent et qui devront être déposés avant le 24 courant :

Au siège administratif de la Société, 41, rue de Naples, à Bruxelles;

A la Société Générale de Belgique, 23, Montagne du Parc, à Bruxelles, où dans ses succursales;

A la Banque d'Outre-mer, 48, rue de Namur, à Bruxelles;

A la Banque Coloniale, 81, rue Royale, à Bruxelles, ou à la Banque Mees et fils, à Rotterdam.

Au nom du Comité permanent :

Le Directeur général,

V. LACOURT.

Marques de fabrique et de commerce. — Dépôt.

DATE DU DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE.
19 janvier 1909 . .	1	Gillette Safety Razor Co., à Boston, Etat de Massachusetts (U. S. A.).	Fabrication de coutellerie en général et l'emballage y destiné.
8 juin 1909 . . .	4	Bass Ratcliff and Gretton, Limited à Burton-on-Trent, Staffordshire (Angleterre).	Commerce de bières de toutes espèces.
29 juin 1909 . . .	1	Société anonyme Dubonnet, à Paris.	Fabrication et commerce de vin de quinquina non pharmaceutique.
29 juillet 1909 . .	1	Société anonyme « Naamlooze Vennootschap, Stoom Tabak-fabriek », précédemment Th. Niemeijer, à Groeningue (Hollande).	Industrie et commerce de tabacs y compris cigarettes.
11 octobre 1909. .	1	Baumwollcentrale, G. M. B. H., à Berlin.	Industrie du coton, de tous ses produits et dérivés, des semences et graines de coton.
9 décembre 1909.	1	Société anonyme Brasserie « Tivoli », à Anvers.	Commerce de bières.
20 décembre 1909.	1	Société anonyme « Alliance industrielle », à Bruxelles.	Commerce de toutes bières généralement quelconques.
4 février 1910 . .	3	Société « Coalite Lim. », à Londres.	Industrie et commerce de tous combustibles tels que charbons, coques, cendres et combustibles partiellement cokéfiés.
22 avril 1910 . . .	2	Liebig's Extract of Meat Company Limited, à Anvers.	Industrie et commerce de « Conserves de viandes. »
17 juin 1910 . . .	1	Société dite « Arthur Guinness Son and Co Limited », à Londres (Angleterre) et à Dublin (Irlande).	Industrie et commerce de « Stout et autres liqueurs fermentées. »
8 juillet 1910 . .	3	Société « Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk, Co » à Cham and Vevey (Suisse) et à Londres (Angleterre).	Industrie et commerce de « Lait frais et conservé, préparation d'aliments contenant du lait, aliments lactés, chocolat, cacao et préparation d'aliments contenant du cacao.
7 septembre 1910.	1	Carlo Nava, à Bruxelles.	Eaux minérales.
23 septembre 1910.	1	Société laitière des Alpes bernoises, à Stalden Emmenthal (Suisse).	Lait, produits laitiers, lait condensé et conserves alimentaires.
3 décembre 1910.	2	Société John Walker and Sons Limited, à Londres.	Industrie et commerce de Whisky.
22 décembre 1910.	1	Société en nom collectif Ernest Tinchant, à Anvers.	Industrie et commerce de cigares, cigarettes et cigarillos.
4 janvier 1911 . .	1	Société dite Ashton and Parsons Limited « La Belle Sauvage », à Londres.	Industrie et commerce de « Substances chimiques pour l'usage de la médecine et la pharmacie.

(17 mars 1911.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société industrielle et minière du Katanga, société anonyme, à Bruxelles.

MODIFICATION DES STATUTS.

L'an mil neuf cent onze, le trente et un janvier, à onze heures du matin, à Bruxelles, au siège social, 48, rue de Namur,

Devant nous Auguste Scheyven, notaire résidant à Bruxelles,

S'est réunie l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société industrielle et minière du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles, dont les statuts ont été arrêtés suivant acte reçu par le notaire soussigné le quinze novembre mil neuf cent dix, publiés au *Moniteur belge* (Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales), numéro du sept décembre mil neuf cent dix.

Sont présents ou représentés tous les actionnaires de la Société, savoir :

1. La Société Générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n° 3, ici représentée par M. le baron de Moor, ci-après nommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du douze janvier mil neuf cent onze.

2. *Die Direction der Discontogesellschaft*, société en commandite et par actions, établie à Berlin, W. 8, Unter den Linden, n° 35, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, président du Conseil d'administration de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24, en vertu d'une procuration reçue par M^e Meidinger, notaire à Berlin, le dix novembre mil neuf cent dix, dont le brevet original avec la traduction des mentions en langue allemande demeurera ci-annexé.

3. La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le colonel Albert Thys, prénommé, et Émile Francqui, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60, tous deux administrateurs de ladite banque.

4. La Banque de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 62, ici représentée par M. Émile Francqui, prénommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du douze janvier mil neuf cent onze.

5. La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie à Bruxelles, rue des Colonies, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, prénommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du dix-neuf novembre mil neuf cent dix.

6. La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 27, ici représentée par M. Jean Devolder, ci après nommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du dix-sept novembre mil neuf cent dix.

7. La Compagnie du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, prénommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du vingt novembre mil neuf cent dix.

8. M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du trente novembre mil neuf cent dix.

9. MM. F.-M. Philippson et C^{ie}, banquiers, société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 44, ici représentés par M. Emile Francqui prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du vingt-deux novembre mil neuf cent dix.

10. MM. Cassel et C^{ie}, banquiers, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue du Marais, n° 56a, ici représentés par M. Jean Devolder, ci après nommé, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du dix-huit novembre mil neuf cent dix.

11. La Banque de Reports de Fonds publics et de Dépôts, société anonyme, établie à Anvers, place de Meir, n° 48, ici représentée par M. le baron de Moor, ci-après nommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du trente novembre mil neuf cent dix.

12. La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, établie à Anvers, rue Oudaen, n° 26, ici représentée par M. le baron de Moor, ci-après nommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du dix-neuf novembre mil neuf cent dix.

13. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, prénommé, en vertu d'une procuration sous seings privés en date du vingt et un novembre mil neuf cent dix.

14. MM. Declercq, Mahillon et C^{ie}, société en nom collectif, établie à Bruxelles, boulevard Bischoffsheim, n° 4, ici représentés par M. Jules Mahillon, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de la Presse, n° 40, l'un des associés ayant la signature sociale.

15. M. Jean Jadot, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 167, ici représenté par M. le baron de Moor, ci-après nommé, en vertu d'une procuration sous seing privé en date vingt janvier mil neuf cent onze.

16. M. Eugène baron de Moor, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 310.

17. M. Jean Devolder, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue de Trèves, n° 53.

Les procurations sous seings privés prémentionnées demeureront annexées aux présentes, avec lesquelles elles seront soumises à la formalité de l'enregistrement.

Possédant ensemble, ainsi qu'ils le déclarent, vingt mille actions de capital et six mille actions de dividende, soit la totalité des titres créés de ladite Société anonyme.

Conformément à l'article vingt-huit des statuts, l'assemblée est présidée par M. le colonel Albert Thys, président du Conseil d'administration.

M. le président désigne comme secrétaire M. Maurice Travailleur, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 218, ici intervenant, et l'assemblée choisit comme scrutateurs MM. le baron de Moor et Jean Devolder, prénommés.

M. le président expose :

I. Que la présente assemblée a pour ordre du jour : Modification des statuts.

II. Qu'elle réunit l'unanimité des actionnaires et qu'il n'a donc pas été nécessaire de l'annoncer par la voie des journaux.

III. Que les actionnaires présents ou représentés se sont conformés aux prescriptions des articles vingt-six et vingt-sept des statuts.

En conséquence, M. le président constate et l'assemblée reconnaît qu'elle est valablement constituée pour délibérer sur ledit ordre du jour.

Après un exposé fait par M. le président, au nom du Conseil d'administration, l'assemblée, délibérant sur l'objet porté à son ordre du jour, prend les décisions suivantes :

Il est intercalé dans les statuts, entre les articles trois et quatre actuels, un nouvel article intitulé « article trois^{bis} » ainsi conçu :

« ART. 3^{bis}. — Les statuts des sociétés filiales qui seraient éventuellement créées pour la mise en valeur des gisements miniers situés au Katanga devront être soumis à l'approbation préalable du Comité spécial du Katanga et ne pourront être modifiés sans son consentement donné par écrit. »

Il est intercalé dans les statuts, entre les articles treize et quatorze actuels, un nouvel article intitulé « article treize^{bis} » ainsi conçu :

« ART. 13^{bis}. — Le Comité spécial du Katanga aura le droit de nommer un délégué pour surveiller les opérations de la Société. Ce délégué sera convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires. Il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs et commissaires. Il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence. »

Il est intercalé dans les statuts, entre les articles trente et un et trente-deux actuels, un nouvel article intitulé « article trente et un^{bis} » ainsi conçu :

« ART. 31^{bis}. — Les statuts ne peuvent être modifiés sans le consentement, donné par écrit, du Comité spécial du Katanga. »

Toutes les modifications aux statuts qui précèdent sont adoptées par l'assemblée à l'unanimité de ses membres.

La séance est levée à onze heures et demie.

Dont procès-verbal dressé date et lieu que dessus, en présence de Edouard Ecrivisse, demeurant à Uccle, et Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, témoins requis.

Lecture faite, les comparants et l'intervenant ont signé avec les témoins et nous notaire.

Bruxelles, le 23 février 1911.

Certifié conforme :

Un Administrateur,

E. FRANQUI.

**Société industrielle et minière du Katanga, société anonyme
établie à Bruxelles.**

POUVOIR.

L'an mil neuf cent onze, le six janvier,
Devant nous, Auguste Scheyven, notaire résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

M. le colonel ALBERT THYS, président du Conseil d'administration de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24,

Et M. EMILE FRANQUI, administrateur-délégué de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60,

Agissant en leur qualité d'administrateurs de la Société industrielle et minière du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles, constituée suivant acte reçu par M^e Scheyven, notaire soussigné, le quinze novembre mil neuf cent dix, publié au *Moniteur belge* (Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales), numéro du sept décembre mil neuf cent dix,

Nommés à ces fonctions par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de ladite Société anonyme, tenue le quinze novembre mil neuf cent dix; le procès-verbal de ladite assemblée a été enregistré à Bruxelles (A. J. P. et A. S. S. P.) le vingt-deux du même mois, volume 509, folio 41, case 15, et a été publié au *Moniteur belge* à la suite de l'acte constitutif précité.

Lesquels comparants agissant en leur dite qualité,

Vu l'article 15 des statuts précités, ainsi conçu :

« La Société peut être représentée dans la Colonie du Congo belge et en pays étranger soit par un de ses administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration.

» Ces délégués sont chargés, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la Colonie du Congo ou des pays étrangers et d'exécuter toute les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays.

» Ils sont munis, s'il est jugé utile, d'une procuration ou délégation constatant qu'ils sont les agents responsables de la Société. »

Vu l'article vingt-quatre, premier alinéa des mêmes statuts, ainsi conçu :

» Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil. »

Ont, par les présentes, déclaré constituer pour leur mandataire spécial M. le docteur Constantin Guillemain, demeurant Barbarossastrasse, III, Berlin, W. 30,

à l'effet de représenter en Afrique la Société mandante dans tous les actes et affaires concernant cette Société et agir aux lieu et place de celle-ci dans tout ce qui a rapport à ses intérêts.

En conséquence :

Régir, gérer et administrer, tant activement que passivement, tous les biens et affaires de la Société, traiter et résoudre définitivement toutes questions soit avec les autorités publiques, soit avec tous particuliers, faire toutes déclarations, tous dépôts de statuts ou autres documents, conclure avec les autorités tous contrats et, en général, accomplir vis-à-vis d'elles tous actes en vue de l'exécution de toutes conventions intervenues ou à intervenir entre la mandante et la Colonie du Congo belge ou dont la mandante aurait acquis ou acquerrait ultérieurement le bénéfice.

Prendre ou donner en location, pour le prix et aux clauses, charges et conditions que le mandataire avisera, tous biens meubles et immeubles.

Consentir toutes cessions de baux et sous-locations.

Faire et dresser tous devis, soumissions et marchés, ou les approuver.

Solliciter et acquérir, vendre et transférer toutes concessions, aux prix, redevances, charges, clauses et conditions que le mandataire avisera, acquérir, exploiter, mettre en valeur aux prix, charges, clauses et conditions que le mandataire avisera, tous biens meubles et immeubles, accepter le transfert au nom de la Société mandante de tous biens immeubles.

Entendre, débattre, clore et arrêter tous comptes, en fixer les reliquats actifs ou passifs, les recevoir ou payer, poursuivre toutes liquidations de créances sur les particuliers ou toutes sociétés et corporations, produire tous titres et pièces, les certifier véritables, faire toutes déclarations et affirmations qui seront requises, encaisser toutes ordonnances, inscriptions, bons, mandats et autres effets qui seraient donnés en paiement.

Représenter et défendre les droits et intérêts de la Société mandante dans toutes sociétés, entreprises et affaires, faire toutes offres réelles et consignations, prendre tous arrangements; faire et accepter toutes délégations, cessions ou transports; les signifier à tous débiteurs ou les faire tenir pour signifiés.

Recevoir en principal, intérêts et accessoires toutes sommes qui pourraient être dues, de quelque chef que ce soit, à la Société mandante; retirer toutes sommes consignées, payer en principal, intérêts et accessoires toutes sommes que la Société mandante peut ou pourrait devoir.

De toutes sommes reçues ou payées donner ou retirer bonnes et valables quittances et décharges.

Retirer ou recevoir tous titres et valeurs pouvant revenir de quelque chef que ce soit à la Société mandante, en donner décharge.

Effectuer le dépôt, au nom de la Société mandante, dans toutes banques, sociétés et établissements, de toutes sommes, titres et valeurs lui appartenant.

Retirer, au nom de la Société mandante, de la poste ou de toutes messageries et chemins de fer ou recevoir à domicile les lettres, caisses, paquets, colis chargés ou non chargés ou recommandés et ceux renfermant des valeurs déclarées, se faire remettre tous dépôts, en donner décharge.

Faire tous contrats et arrangements avec le personnel de sa mission, révoquer tous membres du personnel, faire tous actes, notamment passer tous contrats, faire tous achats avec les particuliers pour le ravitaillement de sa mission et de son personnel, le rapatriement des agents.

A défaut de paiement ou en cas de contestation, citer et comparaître, tant en demandant qu'en défendant, devant tous tribunaux et cours compétents, faire et recevoir toutes citations; se concilier, traiter, transiger, composer, compromettre, plaider, s'opposer, appeler, se pourvoir en cassation, prendre communication de tous titres et pièces; obtenir tous jugements et arrêts, les faire mettre à exécution par tous moyens et voies de droit; exercer toutes poursuites, contraintes et diligences nécessaires, former toutes oppositions, faire toutes saisies, remettre ou retirer tous titres et pièces, en donner ou recevoir toutes décharges, signer tous acquits, reconnaître toutes compensations.

Les comparants, ès dite qualité, déclarent que la présente procuration emporte révocation entière et définitive, mais seulement à partir du jour où cette révocation aura été notifiée à M. Edouard Cambier, ingénieur, secrétaire de la mission envoyée par la mandante au Katanga, de la procuration conférée à ce dernier, suivant acte du ministère de M^e Scheyven, notaire soussigné, en date du neuf décembre mil neuf cent dix, et ils donnent à M. Constantin Guillemain, précité, tous les pouvoirs nécessaires à l'effet de notifier à M. Cambier, ou à toutes sociétés, administrations ou particuliers qu'il jugera bon, la susdite révocation.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, élire domicile, substituer en tout ou partie des présents pouvoirs, révoquer les mandataires substitués, en nommer d'autres et généralement faire tout ce qui sera utile ou nécessaire à l'exécution du présent mandat.

Dont acte,

Fait et passé à Bruxelles,

En présence de MM. Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, et Edouard Ecrivisse, demeurant à Uccle, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous, notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles-Est, le neuf janvier 1911, vol. 1077, fol. 18, c. 4, deux rôles trois renvois. Reçu deux francs quarante centimes.

Le Receveur,

(S.) PERPÈTE.

Pour l'exécution de l'acte dont la copie précède, la Société industrielle et minière du Katanga déclare faire élection de domicile en l'agence de la Banque du Congo belge, à Elisabethville.

Un Administrateur,

E. FRANQUIL.

Compagnie française du Bas-Congo (société anonyme, industrielle et commerciale de l'Afrique équatoriale).

Capital : 2,000.000 de francs divisé en actions de 100 francs.

Siège social à Paris, Boulevard Haussmann, 52.

STATUTS

Établis suivant acte sous seing privé, en date du 8 novembre 1910,
et déposés en l'étude de M^e DUPONT, notaire, à Montmorency (S.-et-O.).

Le soussigné :

Henri TRECHOT, négociant, domicilié à Paris, rue Lalo, 7,

Agissant en son nom personnel et au nom et comme mandataire de M. François TRECHOT, son frère, négociant, demeurant à Brazzaville (Congo français), en vertu des pouvoirs spéciaux que ce dernier lui a donnés aux termes d'un acte reçu en double minute par M. So'eilhac, greffier-notaire à Brazzaville, le 6 octobre 1910, dont une expédition délivrée par ledit greffier-notaire, portant diverses mentions de légalisation dont la dernière émane du Ministère des Colonies, est demeurée annexée aux présentes après mention,

A établi ainsi qu'il suit les statuts de la société anonyme qu'il se propose de fonder en son nom et au nom de son frère.

TITRE PREMIER.

Dénomination. — Objet. — Siège. — Durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé une Société anonyme qui existera entre les propriétaires des actions ci-après créées et sera régie par la loi et par les présents statuts.

ART. 2. — Cette Société aura la dénomination de : COMPAGNIE FRANÇAISE DU BAS-CONGO (SOCIÉTÉ ANONYME INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE DE L'AFRIQUE ÉQUATORIALE).

ART. 3. — Elle a pour objet :

L'exploitation des établissements apportés par MM. François et Henri Tréchet, de ceux de la Compagnie française du Haut-Congo qui seront indiqués ci-après, et de tous autres qui pourraient être acquis ou fondés ;

Et, généralement, toutes opérations commerciales, agricoles, industrielles, financières, mobilières ou immobilières, toutes entreprises de transports, de travaux publics ou particuliers dans le Congo français, le Congo belge et toutes autres contrées.

ART. 4. — Le siège social de la présente Société est fixé à Paris, 9^e arrondissement, boulevard Haussmann, n° 52.

Il pourra être transféré dans tout autre endroit de la même ville par simple décision du Conseil d'administration et dans une autre localité en vertu d'une décision de l'Assemblée générale des actionnaires, prise conformément à l'article 40 ci-après.

ART. 5. — La durée de la Société est fixée à trente années à compter de sa constitution définitive, sauf les cas de dissolution anticipée ou de prorogation prévus aux présents statuts.

TITRE II.

Apports. — Fonds social. — Actions.

ART. 6. — I. M. Henri Tréchet, au nom de son frère, M. François Tréchet, apporte à la présente Société :

Un immeuble d'une superficie d'environ 475 mètres carrés, situé à Matadi (Congo belge), rue de la Bibliothèque, comprenant le terrain et diverses constructions acquis par M. François Tréchet de MM. Grégoire et Bureau, demeurant à Anvers, liquidateurs de la Société anonyme « Africa », qui avait son siège à Anvers, Grand'Place, n° 19

M. Henri Tréchet, en son nom personnel, apporte à la présente Société :

Diverses constructions édifiées sur une partie de l'immeuble qui précède, le matériel et l'agencement existant dans cet immeuble et lui appartenant.

La présente Société prendra les immeubles, matériel et agencement ci-dessus dans leur état au 1^{er} janvier 1911; elle en supportera les charges de toute nature et profitera des revenus à compter de la même date.

M. Henri Tréchet, en son nom et au nom de M. François Tréchet, apporte en outre le fonds de commerce avec toute clientèle et achalandage dépendant dudit immeuble, et il s'engage, et engage son frère, à ne s'intéresser, pendant un délai d'au moins cinq ans, dans aucune autre affaire au Congo pouvant faire concurrence à la présente Société.

En représentation de ces apports, il est attribué à MM. François et Henri Tréchet :

1^o Deux mille cinq cents actions entièrement libérées de la présente Société.

Conformément à la loi, les titres de ces actions ne pourront être détachés de la souche et ne deviendront négociables que deux ans après la constitution définitive de la présente Société; pendant ce temps, ils devront, à la diligence des administrateurs, être frappés d'un timbre indiquant leur nature et la date de cette constitution;

2^o Cent parts de fondateur.

II. Il sera fait apport à la présente Société par la Compagnie française du Haut-Congo, société anonyme au capital de 2,500,000 francs, dont le siège est à Paris, boulevard Haussmann, n° 52, des établissements ci-après :

1^o A Brazzaville :

Une propriété, lieu dit La Plaine, limitée par le fleuve Congo, par l'avenue Félix-Faure, par une rue allant de l'avenue Félix-Faure au fleuve, et par la partie de la propriété dite « Orangerie », restant appartenir à ladite Société.

Une autre propriété en face de la précédente; un terrain dénommé « Matiti »; une propriété appelée « Calotte »; un terrain appelé « Bondjoko »; une propriété située au Plateau;

2° A Kinshasa (Congo belge) :

Tous droits d'occupation et de propriété éventuelle à une parcelle de terre contiguë au domaine de l'État;

3° A Matadi (Congo belge) :

Une propriété avec construction, sur la rive du Congo, n° 26 du plan communal.

Et une autre propriété comprenant les établissements commerciaux de ladite Société et leurs annexes;

4° A Boma (Congo belge) :

Une factorerie appelée « Maison Schanu »;

5° A Loango (Congo français) :

Une factorerie avec les terrains et constructions en dépendant;

6° Les terrains et comptoirs de Pointe-Noire, Kiel et Sanga.

Le tout devant être plus amplement désigné dans l'acte d'apport.

Avec la clientèle et l'achalandage attachés à ces divers établissements, les aménagements, le mobilier commercial et le matériel d'exploitation qui s'y trouvent, et le droit aux traités et marchés en cours dont l'exécution appartient aux uns ou aux autres des établissements en question.

Mais la Compagnie française du Haut-Congo réserve les produits et marchandises s'y trouvant, et les recouvrements à faire sur les clients pour les opérations antérieures à la prise de possession fixée au 1^{er} janvier 1911.

En représentation de cet apport, il est dès maintenant attribué pour la date de sa régularisation, à la Compagnie française du Haut-Congo, six mille cinq cents actions entièrement libérées de la présente Société.

Conformément à la loi, les titres de ces actions ne pourront être détachés de la souche et ne deviendront négociables que deux ans après la constitution de la présente Société; pendant ce temps, ils doivent, à la diligence des administrateurs, être frappés d'un timbre indiquant leur nature et la date de cette constitution.

ART. 7. — Le capital social est fixé à la somme de deux millions de francs, divisé en vingt mille actions de cent francs chacune.

Six mille cinq cents actions entièrement libérées sont attribuées à la Compagnie française du Haut-Congo en représentation de son apport, dont il vient d'être question. Ces actions porteront les numéros 1 à 6,500.

Deux mille cinq cents actions entièrement libérées sont attribuées à MM. François et Henri Tréchet, en représentation de leur apport ci-dessus établi. Les actions portant les numéros 6,501 à 7,550 appartiendront à M. François Tréchet, celles portant les numéros 7,751 à 9,000, à M. Henri Tréchet.

Les onze mille actions de surplus seront souscrites et payables en numéraire, dans les termes et détails ci-après indiqués sous l'article 10.

Un droit de préférence est réservé pour cette souscription aux titulaires ou porteurs d'actions de la Compagnie française du Haut-Congo, à raison d'une action de la présente Société pour une action de ladite Compagnie.

Ce droit de préférence ne pourra être exercé que dans les conditions qui seront fixées par un avis inséré dans plusieurs journaux de Paris.

Après l'exercice ou l'extinction de ce droit de préférence, les actions restant disponibles seront attribuées aux souscripteurs ordinaires.

ART. 8. — Il est créé cent parts bénéficiaires attribuées à MM. François et Henri Tréchet et qui auront droit à la part de bénéfices ci-après déterminée en l'article 45.

Les titres de ces parts bénéficiaires seront extraits d'un registre à souche numérotés de 1 à 100, frappés du timbre de la Société et revêtus de la signature de deux administrateurs.

Les dispositions des articles 15 à 18 ci-après leur sont applicables.

Ils seront nominatifs ou au porteur, au choix des propriétaires.

Les parts bénéficiaires ne confèrent aucun droit de propriété sur l'actif social, mais seulement un droit de partage dans les bénéfices, comme il sera stipulé dans les articles 45 et 48 ci-après.

Les porteurs de parts n'ont aucun droit de s'immiscer, à ce titre, dans les affaires sociales, ni d'assister aux assemblées générales des actionnaires.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, notamment pour la fixation des dividendes s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

Ils ne peuvent s'opposer aux modifications qui seraient apportées aux statuts par l'assemblée générale, en tant qu'elles ne porteraient pas atteinte à leurs droits et à ladite portion de bénéfices.

Ils ne peuvent non plus s'opposer à l'exécution des décisions souveraines de l'assemblée générale, notamment en ce qui concerne la dissolution anticipée de la Société et toutes fusions ou cessions totales ou partielles.

En cas d'augmentation ou diminution du capital social, les droits des parts à cette portion de bénéfices ne sont pas modifiés; ils sont maintenus, quelle que soit l'importance de l'augmentation ou de la diminution, et, en aucun cas, il ne pourra être créé de nouvelles parts bénéficiaires.

En cas de prorogation de la présente Société, les parts bénéficiaires continueront, pendant la prolongation, à jouir des mêmes droits.

ART. 9. — Le capital social peut être augmenté en une ou plusieurs fois par la création d'actions nouvelles en représentation d'apports en nature ou par la création d'actions à souscrire en espèces, en vertu d'une délibération de l'assemblée générale des actionnaires prise dans les conditions de l'article 40 ci-après.

Il pourra même être créé, en représentation totale ou partielle des augmentations de capital, des actions de priorité ou privilégiées donnant droit, par préférence aux actions ordinaires, à un premier dividende de 5 % sur les bénéfices annuels et au remboursement de leur capital.

Les propriétaires des actions antérieures, émises ou attribuées, ont, dans la proportion des titres par eux possédés, un droit de préférence à la souscription des actions nouvelles qui seraient émises contre espèces.

L'assemblée générale, sur la proposition du Conseil d'administration, fixe les conditions des émissions nouvelles ainsi que les délais et formes dans lesquels le bénéfice des dispositions qui précèdent peut être réclamé.

L'assemblée générale peut aussi, en vertu d'une délibération prise comme il vient d'être dit, décider la réduction du capital social pour quelque cause et de quelque manière que ce soit.

ART. 10. — Le montant des actions à souscrire est payable au siège social, savoir :
1/4 ou 25 francs au moment de la souscription ;

3/4 ou 75 francs aux époques et dans les conditions qui seront fixées par le Conseil d'administration.

Les appels de fonds seront portés à la connaissance des actionnaires par un avis inséré dans un journal d'annonces légales au moins un mois avant la date fixée pour chaque versement.

Les titulaires, les cessionnaires intermédiaires et les souscripteurs sont tenus solidairement du montant de l'action.

Tout souscripteur ou actionnaire qui a cédé son titre cesse, deux ans après la cession, d'être responsable des versements non encore appelés.

ART. 11. — A défaut de paiement sur les actions aux époques déterminées conformément à l'article 10, l'intérêt est dû par chaque jour de retard, à raison de 6 % l'an, sans qu'il soit besoin d'une demande en justice.

La Société peut faire vendre les actions dont les versements sont en retard.

A cet effet, les numéros de ces actions sont publiés dans un des journaux d'annonces légales de Paris.

Quinze jours après cette publication, la Société, sans mise en demeure et sans autre formalité, a le droit de faire procéder à la vente des actions en bloc ou en détail, même successivement, pour le compte et aux risques et périls des retardataires, à la Bourse de Paris, par le ministère d'un agent de change si les actions sont cotées et, dans le cas contraire, aux enchères publiques par le ministère d'un notaire.

Les titres des actions ainsi vendues deviennent nuls de plein droit, et il est délivré aux acquéreurs de nouveaux titres portant les mêmes numéros d'action.

En conséquence, toute action qui ne porte pas la mention régulière des versements exigibles cesse d'être négociable; aucun dividende ne lui est payé.

Le produit net de la vente desdites actions s'impute dans les termes de droit sur ce qui est dû à la Société par l'actionnaire exproprié, lequel restera débiteur de la différence en moins ou profitera de l'excédent.

La Société peut également exercer l'action personnelle et de droit commun contre l'actionnaire et ses garants, soit avant, soit après la vente des actions, soit concurremment avec cette vente.

ART. 12. — Le premier versement est constaté par un récépissé nominatif.

Le dernier versement est fait contre la remise du titre définitif ou d'un autre récépissé provisoire.

Les titres d'actions entièrement libérées sont nominatifs ou au porteur, au choix de l'actionnaire.

ART. 13. — Les titres d'actions sont extraits d'un livre à souche, revêtus d'un numéro d'ordre, du timbre de la Société et de la signature de deux administrateurs, dont l'une pourra être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 14. — La cession des titres nominatifs s'opère, conformément à l'article 36 du Code de commerce, par une déclaration de transfert signée du cédant et du cessionnaire ou de leur mandataire et inscrite sur un registre de la Société.

La Société peut exiger que la signature et la capacité civile des parties soient certifiées par un agent de change ou par un notaire.

La cession des actions au porteur s'opère par la simple tradition.

ART. 15. — Les actions sont indivisibles à l'égard de la Société qui ne reconnaît qu'un seul propriétaire par chaque action.

Les propriétaires indivis sont tenus de se faire représenter auprès de la Société par un seul d'entre eux, considéré par elle comme seul propriétaire.

ART. 16. — Chaque action donne droit à une part égale dans la propriété de l'actif social.

Elle donne droit, en outre, à une part dans les bénéfices, ainsi qu'il est stipulé sous les articles 45 et 48 ci-après.

ART. 17. — Les actionnaires ne sont responsables que jusqu'à concurrence du montant des actions qu'ils possèdent; au delà, tout appel de fonds est interdit.

ART. 18. — Les droits et obligations attachés à l'action suivent le titre dans quelques mains qu'il passe. La possession d'une action emporte de plein droit adhésion aux statuts de la Société et aux résolutions prises par l'assemblée générale.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, requérir l'apposition des scellés sur les biens et papiers de la Société, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration; ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

TITRE III.

Administration de la Société.

ART. 19. — La Société est administrée par un Conseil composé de cinq membres au moins et de huit au plus, pris parmi les associés et nommés par l'assemblée générale des actionnaires.

Toutefois, les premiers administrateurs seront :

MM. Georges Brack, Henri Tréchet, François Tréchet, Emile Ponche, Joseph Rémond.

Ces premiers administrateurs resteront en fonctions pendant trois ans, et leur nomination ne sera pas soumise à l'approbation de l'assemblée générale.

Cependant, l'assemblée générale constitutive aura le droit, par voie de réélection, de porter à six ans la durée des fonctions de ce premier Conseil.

ART. 20. — Les administrateurs doivent être propriétaires chacun de 500 actions au moins, pendant toute la durée de leurs fonctions.

Ces actions sont affectées en totalité à la garantie des actes de l'administration, même de ceux qui seraient exclusivement personnels à l'un des administrateurs; elles sont nominatives, inaliénables, frappées d'un timbre indiquant l'inaliénabilité et déposées dans la caisse sociale.

ART. 21. — La durée des fonctions des administrateurs est de six années, sauf l'effet du renouvellement ci-après indiqué et sauf ce qui est stipulé sous l'article 19.

A l'expiration de cette durée, ce Conseil sera soumis à la réélection, et, à partir de cette époque, il se renouvellera par tiers tous les deux ans, en alternant, s'il y a lieu, de façon que le renouvellement soit complet dans chaque période de six ans et se fasse aussi également que possible, suivant le nombre des membres.

Dans les premières applications de cette disposition, le sort indique l'ordre de sortie; une fois le roulement établi, le renouvellement a lieu par ancienneté de nomination.

Tout membre sortant est rééligible.

ART. 22. — Si le Conseil est composé de moins de cinq membres, les administrateurs sont tenus de se compléter.

Dans ce cas, les nominations faites à titre provisoire par le Conseil sont soumises, lors de sa première réunion, à la confirmation de l'assemblée générale qui détermine la durée du mandat.

De même, si une place d'administrateur devient vacante dans l'intervalle de deux assemblées générales, les administrateurs restants peuvent pourvoir provisoirement au remplacement, et l'assemblée générale, lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive; l'administrateur nommé en remplacement d'un autre ne demeure en fonctions que pendant le temps restant à courir de l'exercice de son prédécesseur.

ART. 23. — Chaque année, le Conseil nomme, parmi ses membres, un président et un vice-président, qui peuvent toujours être réélus.

En cas d'absence du président et du vice-président, le Conseil désigne, pour chaque séance, celui des membres présents devant remplir les fonctions de président.

Le Conseil désigne aussi la personne devant remplir les fonctions de secrétaire et qui peut être prise même en dehors du Conseil.

ART. 24. — Le Conseil d'administration se réunit, sur la convocation du président ou de la moitié de ses membres, aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige et, de droit, au moins une fois par mois.

La présence de la moitié, au moins, des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations.

Les délibérations sont prises à la majorité des membres présents.

En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

On peut voter par procuration dans le sein du Conseil.

ART. 25. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial et signés par le président et le secrétaire.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président du Conseil ou par deux administrateurs.

ART. 26. — Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour agir au nom de la Société et faire ou autoriser tous les actes et opérations relatifs à son objet.

Il a, notamment, les pouvoirs suivants, qui sont énonciatifs et non limitatifs :

Il représente la Société vis-à-vis des tiers ;

Il fait les règlements de la Société ;

Il nomme et révoque tous les agents et employés de la Société, fixe leurs traitements et salaires fixes ou proportionnels, remises, gratifications, ainsi que les autres conditions de leur admission et de leur retraite ;

Il fixe les dépenses générales d'administration, règle les approvisionnements de toutes sortes ;

Il touche les sommes dues à la Société et paie celles qu'elle doit ;

Il souscrit, endosse, accepte et acquitte tous effets de commerce ;

Il statue sur tous traités et marchés rentrant dans l'objet de la Société ;

Il autorise toutes acquisitions, ventes, échanges, locations de biens meubles et immeubles ;

Il prend ou donne à bail tous biens meubles et immeubles pour telle durée qu'il plaira au Conseil ; il peut résilier, avec ou sans indemnité, tous baux ainsi faits ;

Il achète notamment tous immeubles bâtis ou non bâtis en France, dans les colonies, pays de protectorat ou à l'étranger, fait édifier toutes constructions, et il vend les immeubles dont la Société n'aura plus besoin ;

Il autorise également tous retraits, transferts, aliénations de rentes et valeurs appartenant à la Société ;

Il détermine le placement des fonds disponibles, règle l'emploi des fonds de réserve ;

Il contracte tous emprunts, avec ou sans hypothèque ou autres garanties, sur tous les biens sociaux par voie d'ouverture de crédit ou autrement.

Toutefois, les emprunts sous forme de création d'obligations doivent être autorisés par l'assemblée générale des actionnaires ;

Il autorise toutes actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant ;

Il autorise aussi tous traités, transactions, compromis, tous acquiescements et désistements, ainsi que toutes mainlevées d'inscriptions, saisies, oppositions et autres droits, avant ou après paiement ;

Il arrête les états de situation, les inventaires et les comptes qui doivent être soumis à l'assemblée générale des actionnaires, il statue sur toutes propositions à lui faire et arrête l'ordre du jour ;

Les administrateurs ne peuvent prendre ou conserver un intérêt direct ou indirect dans une entreprise ou dans un marché fait avec la Société ou pour son compte, à moins qu'ils n'y soient autorisés par l'assemblée générale ;

Il est, chaque année, rendu à l'assemblée générale un compte spécial de l'exécution des marchés ou entreprises par elle autorisés.

ART. 27. — Le Conseil peut déléguer les pouvoirs qu'il juge convenables à un ou plusieurs directeurs, membres du Conseil d'administration ou non, pour l'administration courante de la Société et l'exécution des décisions du Conseil d'administration.

Il détermine l'étendue et la durée des attributions et pouvoirs du ou des directeurs, l'importance de leurs avantages, fixes ou proportionnels (à porter au compte des frais généraux), et les conditions de leur retraite ou de leur révocation.

Le Conseil peut, en outre, conférer tous pouvoirs à telles personnes que bon lui semble, par mandat spécial et pour un ou plusieurs objets déterminés.

ART. 28. — Tous les actes concernant la Société décidés par le Conseil, ainsi que les retraits de fonds ou valeurs, et les mandats sur les banquiers, débiteurs et dépositaires, et les souscriptions, endos, acceptations ou acquits d'effets de commerce, sont signés par deux administrateurs, à moins d'une délégation spéciale du Conseil à un ou plusieurs administrateurs ou à tout autre mandataire.

ART. 29. — Les administrateurs ne contractent, à raison de leur gestion, aucune obligation personnelle ni solidaire relativement aux engagements de la Société ; ils ne sont responsables que de l'exécution du mandat qu'ils ont reçu.

ART. 30. — Les administrateurs ont droit à des jetons de présence, dont la valeur est fixée par l'assemblée générale.

Le président et les administrateurs délégués ont droit à une valeur double.

Toute absence non justifiée d'un administrateur entraîne la perte du jeton de présence pour la séance à laquelle il a manqué.

Les président, administrateurs délégués ou administrateurs directeurs auront droit à des allocations spéciales qui sont portées aux frais généraux et dont l'importance est fixée par le Conseil d'administration.

TITRE VI

Commissaires.

ART. 31. — L'assemblée générale nomme, chaque année, un ou plusieurs commissaires, associés ou non, chargés de faire un rapport, à l'assemblée générale de l'année

suivante, sur la situation de la Société, sur le bilan et sur les comptes présentés par le Conseil d'administration.

Ils sont rééligibles.

Pendant le trimestre qui précède l'époque fixée pour la réunion de l'assemblée générale, les commissaires ont le droit, toutes les fois qu'ils le jugent convenable dans l'intérêt social, de prendre communication des livres et d'examiner les opérations de la Société.

Ils peuvent, en cas d'urgence, convoquer l'assemblée générale.

Ils ont droit à une rémunération dont l'importance est fixée par l'assemblée générale.

TITRE V.

Assemblée générale.

ART. 32. — Les actionnaires sont réunis, chaque année, en assemblée générale, avant la fin du mois de septembre, au jour, heure et lieu désignés dans l'avis de convocation.

Des assemblées générales peuvent être convoquées extraordinairement, soit par les administrateurs, soit par les commissaires en cas d'urgence.

Les convocations aux assemblées générales ordinaires ou extraordinaires sont faites, quinze jours au moins à l'avance, par un avis inséré dans un des journaux désignés pour les annonces légales à Paris.

Elles doivent indiquer sommairement l'objet de la réunion.

ART. 33. — L'assemblée générale se compose des actionnaires propriétaires de vingt actions au moins (sauf ce qui est stipulé sous l'article 40).

Toutefois, les propriétaires de moins de vingt actions peuvent se réunir pour former ce nombre, et se faire représenter par l'un d'eux.

Tous les propriétaires d'actions au porteur et ceux des titulaires d'actions nominatives qui, n'ayant pas le nombre nécessaire, veulent user du droit de réunion ci-dessus visé doivent, pour avoir le droit d'assister à l'assemblée générale, déposer cinq jours avant la réunion leurs titres et les pouvoirs au siège social ou dans les caisses désignées par le Conseil d'administration.

Il est remis à chaque déposant une carte d'admission nominative.

Les titulaires de titres nominatifs ou de certificats de dépôt de vingt actions ou plus depuis cinq jours au moins avant la réunion ont le droit d'assister à l'assemblée générale ou de s'y faire représenter par des mandataires.

Nul ne peut représenter un actionnaire à l'assemblée s'il n'est lui-même membre de cette assemblée ou représentant légal d'un membre de l'assemblée.

Un usufruitier peut se faire représenter par un de ses nus propriétaires.

La forme des pouvoirs est déterminée par le Conseil d'administration.

ART. 34. — L'assemblée générale régulièrement convoquée et constituée représente l'universalité des actionnaires.

ART. 35. — L'assemblée est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par un administrateur délégué par le Conseil.

Les fonctions de scrutateurs seront remplies par les deux plus forts actionnaires présents et, sur leur refus, par ceux qui viennent après, jusqu'à acceptation.

Le bureau désigne le secrétaire.

Il est tenu une feuille de présence.

Elle contient les noms et domiciles des actionnaires présents ou représentés et le nombre des actions possédées par chacun d'eux.

Cette feuille est certifiée par le bureau, elle est déposée au siège social et doit être communiquée à tout requérant.

ART. 36. — L'ordre du jour est arrêté par le Conseil d'administration.

Il ne peut être mis en délibération aucun objet autre que ceux portés à l'ordre du jour.

ART. 37. — Les assemblées qui ont à délibérer dans des cas autres que ceux prévus aux articles 40 et 47 ci-après doivent être composées d'un nombre d'actionnaires représentant le quart au moins du capital social.

Si cette condition n'est pas remplie, l'assemblée générale est convoquée de nouveau selon les formes prescrites par l'article 32. Dans cette seconde réunion, les délibérations sont valables, quel que soit le nombre des actions représentées, mais elles ne peuvent porter que sur les objets mis à l'ordre du jour de la première réunion.

ART. 38. — Les délibérations sont prises à la majorité des voix des membres présents.

Chaque membre de l'assemblée a autant de voix qu'il possède ou représente de fois vingt actions, sans toutefois qu'il puisse réunir, tant en son nom que comme mandataire, plus de cent voix.

ART. 39. — L'assemblée générale entend le rapport des administrateurs sur les affaires sociales; elle entend également le rapport des commissaires sur la situation de la Société, sur le bilan et sur les comptes présentés par les administrateurs.

Elle discute, approuve ou redresse les comptes; elle fixe les dividendes à répartir.

Elle nomme les administrateurs et les commissaires.

Elle détermine l'allocation du Conseil d'administration et celle des commissaires;

Elle autorise tous emprunts hypothécaires ou autres par voie d'émission d'obligations.

Elle délibère sur toutes propositions portées à l'ordre du jour.

Elle prononce souverainement sur tous les intérêts de la Société et confère au Conseil les autorisations nécessaires pour tous les cas où les pouvoirs à lui attribués seraient insuffisants.

La délibération contenant l'approbation du bilan et des comptes doit être précédée du rapport des commissaires à peine de nullité.

ART. 40. — L'assemblée générale convoquée extraordinairement peut, sur l'initiative du Conseil d'administration, apporter aux statuts les modifications dont l'utilité est reconnue par lui.

Elle peut décider notamment :

L'augmentation ou la réduction du capital social;

L'amortissement total ou partiel de ce capital;

La prorogation, la réduction de durée ou la dissolution anticipée de la Société;

La fusion ou l'alliance de la Société avec d'autres sociétés constituées ou à constituer;

Le transport ou la vente à tous tiers ou l'apport à toutes sociétés de tout ou partie des biens, droits et obligations de la Société.

Les modifications peuvent même porter sur l'objet de la Société, mais sans pouvoir le changer complètement ou l'altérer dans son essence;

Mais dans les cas prévus au présent article, l'assemblée générale ne peut valablement délibérer qu'autant qu'elle réunit des actionnaires représentant au moins la moitié du capital social.

L'assemblée est composée et délibère comme il est dit aux articles 33 et 38.

Toutefois, si sur une première convocation l'assemblée n'a pu être régulièrement constituée conformément à l'alinéa qui précède, il peut être convoqué une deuxième assemblée générale à laquelle, par dérogation à ce qu'il est dit à l'article 33, sont appelés tous les actionnaires propriétaires de dix actions au moins.

La seconde assemblée n'est elle-même régulièrement constituée que si les actionnaires présents représentent au moins la moitié du capital social.

Dans ce cas spécial, chaque actionnaire a au moins une voix et autant de voix qu'il possède ou représente de fois dix actions, sans pouvoir, en aucun cas, réunir plus de deux cents voix.

ART. 41. — Les délibérations de l'assemblée générale sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial et signés par les membres composant le bureau.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président du Conseil ou, à son défaut, par deux administrateurs.

ART. 42. — Les délibérations prises conformément à la loi et aux statuts obligent tous les actionnaires, même les absents ou dissidents.

TITRE VI.

État semestriel. — Inventaire. — Fonds de réserve.

Répartition des bénéfices.

ART. 43. — L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Par exception, le premier exercice comprend le temps écoulé depuis la constitution de la Société jusqu'au 31 décembre 1911.

ART. 44. — Il est dressé, chaque semestre, un état sommaire de la situation active et passive de la Société.

Cet état est mis à la disposition des commissaires.

Il est, en outre, établi chaque année, conformément à l'article 7 du Code de commerce, un inventaire contenant l'indication de l'actif et du passif de la Société.

L'inventaire, le bilan et le compte de profits et pertes sont mis à la disposition des commissaires le quarantième jour au plus tard avant l'assemblée générale.

Ils sont présentés à cette assemblée.

Quinze jours avant l'assemblée générale, tout actionnaire peut prendre, au siège social, communication de l'inventaire et de la liste des actionnaires, et se faire délivrer, à ses frais, copie du bilan résumant l'inventaire et du rapport des commissaires.

ART. 45. — Les produits nets de la Société constatés par l'inventaire annuel, déduction faite des frais généraux, charges sociales, tous amortissements et réserves s'il y a lieu, constituent les bénéfices nets.

Sur ces bénéfices nets il est prélevé :

1^o 5 % au minimum pour constituer le fonds de réserve prescrit par la loi; ce prélèvement cesse d'avoir lieu lorsque le fonds de réserve a atteint une somme

égale au dixième du capital social ; il reprend son cours si cette réserve vient à être entamée ;

2° La somme nécessaire pour payer aux actionnaires, à titre de premier dividende, l'intérêt à 5 % de la somme dont leurs actions sont libérées et non amorties, mais sans que, si les bénéfices d'une année ne permettent pas ce paiement, les actionnaires puissent le réclamer sur les bénéfices des années ultérieures.

Le solde est réparti ainsi :

15 % au Conseil d'administration ;

75 % aux actionnaires ;

10 % aux parts bénéficiaires.

Toutefois, sur ce solde, l'assemblée générale a le droit de décider le prélèvement d'une somme destinée à l'amortissement de certaines parties de l'actif ou au remboursement d'actions par tirage au sort.

ART. 46. — Le paiement des dividendes se fait annuellement aux époques et lieux désignés par le Conseil d'administration ; cependant le Conseil peut, dans le cours d'une année, procéder à la répartition d'un acompte si les bénéfices réalisés le permettent.

Les dividendes de toute action nominative ou au porteur sont valablement payés au porteur du titre ou du coupon.

Ceux non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits au profit de la Société.

TITRE VII.

Dissolution. — Liquidation.

ART. 47. — En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs sont tenus de provoquer la réunion de l'assemblée générale de tous les actionnaires à l'effet de statuer sur la question de savoir s'il y a lieu de continuer la Société ou de prononcer sa dissolution.

L'assemblée générale doit, pour pouvoir délibérer, réunir au moins la moitié du capital social.

ART. 48. — A l'expiration de la Société ou en cas de dissolution anticipée, l'assemblée générale règle, sur la proposition des administrateurs, le mode de liquidation et nomme un ou plusieurs liquidateurs dont elle détermine les pouvoirs.

Les liquidateurs peuvent, en vertu d'une délibération de l'assemblée générale, faire la cession ou l'apport à une autre société ou toute autre personne, de tout ou partie des biens, droits et obligations de la Société dissoute.

L'assemblée générale régulièrement constituée conserve, pendant la liquidation, les mêmes attributions que pendant le cours de la Société ; elle a notamment les pouvoirs d'approuver les comptes de la liquidation et de donner quitus.

A l'expiration de la Société, et après le règlement de ses engagements, le produit net de la liquidation sera employé d'abord à amortir complètement le capital dont les actions seront alors libérées et non amorties.

Le surplus est réparti comme suit :

Aux actionnaires, proportionnellement au nombre de leurs actions, 75 % ;

Aux parts de fondateur, 10 % ;

Et au Conseil d'administration, 15 %.

TITRE VIII.

Contestations.

ART. 49. — Toutes les contestations qui peuvent s'élever pendant le cours de la Société ou de sa liquidation, soit entre les actionnaires et la Société, soit entre les actionnaires eux-mêmes, au sujet des affaires sociales, seront jugées conformément à la loi et soumises à la juridiction des tribunaux compétents du département de la Seine.

A cet effet, en cas de contestation, tout actionnaire doit faire élection de domicile dans le département de la Seine, et toutes assignations et notifications sont régulièrement données à ce domicile.

A défaut d'élection de domicile, les assignations et significations sont valablement faites au Parquet du Procureur de la République, près le Tribunal civil de la Seine.

ART. 50. — Les contestations touchant l'intérêt général et collectif de la Société ne peuvent être dirigées contre le Conseil d'administration ou l'un de ses membres qu'au nom de la masse des actionnaires et en vertu d'une délibération de l'assemblée générale.

Tout actionnaire qui veut provoquer une contestation de cette nature doit en faire, vingt jours au moins avant la réunion de la prochaine assemblée générale, l'objet d'une communication au président du Conseil d'administration, qui est tenu de mettre la proposition à l'ordre du jour de cette assemblée.

Si la proposition est repoussée, aucun actionnaire ne peut la reproduire en justice dans un intérêt particulier; si elle est accueillie, l'assemblée générale désigne un ou plusieurs commissaires pour suivre la contestation.

Les significations auxquelles donne lieu la procédure sont adressées uniquement aux commissaires.

TITRE IX.

Constitution de la Société.

ART. 51. — La présente Société ne sera définitivement constituée qu'après :

1° Que toutes les actions de numéraire aient été souscrites et qu'il aura été versé un quart sur chacune d'elles, ce qui sera constaté par une déclaration notariée faite par les fondateurs de la Société et à laquelle sera annexée une liste de souscription et de versement contenant les énonciations légales;

2° Qu'une première assemblée générale aura reconnu la sincérité de la déclaration de souscription et de versement, et nommé un ou plusieurs commissaires à l'effet de faire un rapport, à la deuxième assemblée générale, sur la valeur des apports en nature et sur la cause des avantages particuliers stipulés par les statuts;

3° Qu'une seconde assemblée générale aura, après l'impression du rapport du ou des commissaires, qui sera tenu à la disposition des actionnaires cinq jours au moins avant la réunion, statué sur les apports et avantages, nommé le ou les commissaires des comptes et constaté leur acceptation.

Ces assemblées seront composées et leurs délibérations seront prises suivant les prescriptions de la loi.

Chaque personne assistant à cette assemblée aura au moins une voix et autant de voix qu'elle représentera de fois vingt actions, sans pouvoir cependant avoir plus de dix voix, tant en son nom personnel que comme mandataire.

Par exception, ces deux assemblées pourront être convoquées, savoir : la première au moins deux jours à l'avance et la deuxième au moins sept jours à l'avance, par une insertion dans un journal d'annonces légales, à Paris.

ART. 52. — Pour faire publier les présents statuts et tous actes et procès-verbaux relatifs à la constitution de la Société, tous pouvoirs sont donnés au porteur d'une expédition ou d'un extrait de ces documents.

Certifié :

L'Administrateur délégué,

GEORGES BRACK.

L'an mil neuf cent dix, le mercredi vingt et un décembre, à cinq heures de l'après-midi,

Le Conseil d'administration de la Compagnie française du Bas-Congo, société anonyme, industrielle et commerciale de l'Afrique équatoriale, au capital de deux millions de francs, divisé en actions de cent francs, s'est réuni à Paris, 52, boulevard Haussmann, au siège social.

Étaient présents : MM. Georges Brack, Émile Ponche, Joseph Remond, Henri Tréchet.

Absent : M. François Tréchet.

Les susnommés étant seuls membres du Conseil, il est procédé à la composition du bureau :

M. Joseph Remond est élu président et M. Emile Ponche, vice-président pour la première année.

M. Léon Cruchet est désigné comme secrétaire.

Le Conseil d'administration délègue M. Brack, à l'effet de faire au bureau d'enregistrement qu'il appartiendra, toute déclaration d'existence de la Société, contracter l'abonnement pour le timbre des actions et des parts de fondateur, signer tous engagements, acquitter les droits ;

Remplir les formalités de dépôt et publications légales des statuts et des délibérations constitutives ;

Toucher les sommes versées par les souscripteurs sur le montant de leurs actions et celles qui seraient versées ultérieurement ;

Donner ou retirer toutes quittances et décharges ;

Signer tous actes, registres, déclarations et faire ce qui sera nécessaire.

Le Conseil confère à M. Henri Tréchet et à M. François Tréchet les fonctions d'administrateurs délégués au Congo, à M. Georges Brack les fonctions d'administrateur délégué à Paris, pour représenter la Société, avec les pouvoirs les plus étendus à ce sujet, tels que ces pouvoirs sont énumérés dans l'article vingt-six des statuts, sans aucune exception ni réserve, et avec pouvoir d'agir ensemble ou séparément.

Rien n'étant plus à l'ordre du jour, ni à délibérer, M. le président lève la séance

à cinq heures quarante minutes de relevée, après avoir indiqué que le prochain Conseil aurait lieu le mercredi vingt-cinq janvier, à quatre heures du soir.

Le Secrétaire,
(S.) LÉON CRUCHET.

Le Président,
(S.) JOSEPH REMOND.

Pour copie certifiée conforme :

L'Administrateur délégué,

GEORGES BRACK.

L'Administrateur délégué de la COMPAGNIE FRANÇAISE DU BAS-CONGO, société anonyme, industrielle et commerciale de l'Afrique équatoriale (capital : 2,000,000 de francs, divisé en actions de 100 francs), siège social : 52, boulevard Haussmann, Paris,

Déclare :

Que le principal établissement de ladite Société dans le Congo belge est celui de Matadi, où tous les actes pourront être légalement notifiés.

L'Administrateur délégué,

GEORGES BRACK.

Société à responsabilité limitée « Katanga Handelsmaatschappij ».

STATUTS.

L'an mil neuf cent dix, le quinze décembre,

Par-devant nous, Maître Frédéric Auguste Gheysens, notaire à Anvers,

Comparurent :

- 1° M. Joseph Bongers, constructeur, demeurant à Anvers;
- 2° M. Nicolas Auguste Boost, négociant, demeurant à Anvers;
- 3° M. Jean Cauwenbergh, banquier, demeurant à Anvers;
- 4° M. Jules Coupez, négociant, demeurant à Bruxelles, pour lequel se porte fort M. De Le Court, ci-après nommé;
- 5° M. Paul-Emile De Le Court, fabricant, demeurant à Gand, agissant en nom personnel et comme se portant fort de MM. Jules Coupez et Edmond De Heuvel,
- 6° M. Emile De Groulard, industriel, demeurant à Anvers;
- 7° M. Georges De Mesmaecker, négociant, demeurant à Vilvorde, pour lequel se porte fort M. Van Weyenberghe, ci-après nommé;
- 8° M. Edmond De Heuvel, industriel, demeurant à Uccle, pour lequel se porte fort M. De Le Court, prénommé;

9° M. Jean Hardt, industriel, demeurant à Anvers, pour lequel se porte fort M. Janssens, ci-après nommé ;

10° M. Herman Huybers, fabricant, demeurant à Anvers ;

11° M. Jean-Adolphe Ide-Dewilde, négociant, à Anvers, ici représenté par M. John Schobbens, en vertu d'une procuration sous seing privé, qui restera ci-annexée pour être soumise en même temps à la formalité de l'enregistrement ;

12° M. Henri Janssens, porteur de procuration, demeurant à Anvers, en nom personnel et comme se portant fort de M. Hardt, prénommé ;

13° M. Adolphe Landmeters, négociant, demeurant à Anvers, pour lequel se porte fort M. Savelkoul, ci-après nommé ;

14° M. Pierre Mertens, avocat, demeurant à Anvers, pour lequel accepte et se porte fort M. Savelkoul, ci-après nommé ;

15° M. Arthur Mortelmans, directeur de société, demeurant à Anvers ;

16° M. Michel Poels, négociant, demeurant à Vilvorde ;

17° M. Léon Rigole, négociant, demeurant à Anvers ;

18° M. Denis Rom, commis, demeurant à Anvers ;

19° M. Hubert Savelkoul, négociant, demeurant à Anvers, en nom personnel et comme se portant fort de M. Mertens, prénommé ;

20° M. John Schobbens, sans profession, demeurant à Anvers ;

21° M. Jules Stoopen, négociant, demeurant à Anvers ;

22° M. Jean Timmermans, sans profession, demeurant à Anvers ;

23° M. Joseph Timmermans, directeur de société, demeurant à Anvers ;

24° M. François Van den Broeck, sans profession, demeurant à Anvers ;

25° M. Dominique Van der Heyden, négociant, demeurant à Anvers ;

26° M. Jules Van Tichelen, négociant, demeurant à Anvers ;

27° M. Henri Van Tichelen, négociant, demeurant à Anvers ;

28° M. Henri-François Van Weyenberghe, négociant, à Vilvorde.

Les comparants et souscripteurs se portant fort pour des tiers déclarent s'obliger personnellement,

Lesquels comparants déclarent former entre eux une Société dont ils arrêtent les statuts comme suit :

TITRE PREMIER.

Dénomination, objet, siège et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé par les présentes, entre les comparants et tous ceux qui deviendront ultérieurement propriétaires des actions créées en vertu des présentes, une Société à responsabilité limitée, sous la dénomination de « *Katanga Handelsmaatschappij* », soumise au régime de la législation de la Colonie du Congo belge et spécialement aux dispositions du décret du vingt-sept février mil huit cent quatre-vingt-sept, ainsi qu'aux présents statuts.

ART. 2. — La Société a pour objet la création de l'exploitation d'établissements commerciaux et industriels au Congo, le trafic et l'échange des marchandises, tant à l'importation qu'à l'exportation, l'achat, la récolte et la vente de tous produits et objets ; enfin l'étude et l'exploitation de toutes les affaires commerciales, industrielles et financières pouvant être exploitées en Afrique.

Pour réaliser son but, elle pourra acquérir, louer des terrains, les exploiter, con-

struire des factoreries, s'intéresser par voie d'apport, de souscription ou de quelque manière que ce soit dans les affaires analogues ou similaires; en un mot, faire toutes opérations mobilières, immobilières, commerciales ou financières de nature à favoriser ou à développer son objet social ou pour le meilleur emploi de ses fonds.

La Société peut se fusionner avec d'autres sociétés ayant un but similaire ou analogue, moyennant délibération de l'assemblée générale statuant comme en matière de modifications aux statuts.

ART. 3. — Le siège de la Société est à Elisabethville ou dans toute autre localité du Congo belge.

Le Conseil d'administration a le droit de changer le siège principal et d'établir des succursales là où il le jugera utile.

Le siège administratif de la Société est établi à Anvers ou dans l'agglomération anversoise.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trente années à partir de ce jour.

Elle peut être prolongée successivement, ou dissoute anticipativement en tout temps, par décision de l'assemblée générale délibérant comme en matière de modification aux statuts.

Elle peut prendre des engagements pour une durée dépassant le terme social.

TITRE II.

Capital social. Associés.

ART. 5. — La Société se composera d'associés dont le nombre et les apports sont variables et ne peuvent être cédés qu'avec l'autorisation du Conseil d'administration.

Les associés ne peuvent être tenus que du montant de leur souscription, sans qu'il puisse y avoir entre eux de solidarité.

ART. 6. — Le capital social est illimité et représenté par des parts indivisibles de cinquante francs, dont quatre mille sont souscrites, soit pour un capital de deux cent mille francs, par les personnes suivantes :

1° M. Joseph Bongers, quarante actions	40
2° M. Nicolas-Auguste Boost, cent actions	100
3° M. Jean Cauwenbergh, dix actions	10
4° M. Jules Coupez, vingt actions	20
5° M. Paul-Emile De Le Court, soixante actions	60
6° M. Émile De Groulard, soixante actions	60
7° M. Georges De Mesmaecker, vingt actions	20
8° M. Edmond De Heuvel, soixante actions	60
9° M. Jean Hardt, cent actions	100
10° M. Herman Huybers, quarante actions.	40
11° M. Jean-Adolphe-Ide De Wilde, deux cents actions	200
12° M. Henri Janssens, deux cents actions.	200
13° M. Adolphe Landmeters, cent actions	100
14° M. Pierre Mertens, vingt actions.	20
15° M. Arthur Mortelmans, cent actions	100
16° M. Michel Poels, cent actions.	100

17° M. Léon Rigole, deux cents actions.	200
18° M. Denis Rom, vingt actions	20
19° M. Hubert Savelkoul, deux cents actions	200
20° M. John Schobbens, cent actions	100
21° M. Jules Stoopen, soixante actions	60
22° M. Jean Timmermans, cent actions	100
23° M. Joseph Timmermans, cent actions	100
24° M. François Van den Broeck, deux cents actions	200
25° M. Dominique Van der Heyden, cent actions	100
26° M. Jules Van Tichelen, quarante actions	40
27° M. Henri Van Tichelen, cent actions	100
28° M. François Van Weyenberghe, cent actions	100

MM. Henri Janssens, Hubert Savelkoul, Joseph Timmermans, François Van den Broeck, Dominique Van der Heyden, ensemble, tant pour eux personnellement que pour un groupe dont ils se portent fort, quatorze cent cinquante actions 1,450

Soit ensemble : quatre mille actions. 4,000

Sur chaque part il sera versé immédiatement dix pour cent. Le surplus sera appelé par simple décision du Conseil d'administration, notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste un mois avant le versement.

Tout versement en retard porte intérêt de plein droit au profit de la Société, à raison de cinq pour cent par an, sans demande en justice, ni mise en demeure, et sans préjudice du droit du Conseil d'administration de déclarer la déchéance des parts non libérées. En ce cas, l'associé échou touchera la valeur de sa part telle qu'elle résulte du dernier bilan, au prorata de la quotité libérée et sous déduction de vingt pour cent qui resteront acquis à la Société à titre de pénalité.

ART. 7. — Il est créé en outre douze cents parts de fondateur sans désignation de valeur, qui seront remises au Conseil d'administration qui pourra en disposer dès maintenant comme il l'entend.

Lors de toute augmentation de capital, les nouvelles actions à souscrire seront offertes de préférence aux souscripteurs des actions du capital originaire. Ce droit de préférence sera proportionnel au nombre des actions de capital dont ils seront propriétaires.

ART. 8. — Toute personne désireuse de faire partie de la Société devra en adresser la demande écrite au Conseil d'administration. Le Conseil statue souverainement sur la demande qui pourra être rejetée sans que le Conseil soit tenu de motiver sa décision.

En cas d'admission, procès-verbal en sera dressé dans le registre des actionnaires, et le nouveau membre devra signer un exemplaire des statuts, laquelle signature vaudra approbation et acceptation de ceux-ci.

ART. 9. — Tout associé doit posséder au moins une part. Les droits de chaque associé sont constatés par un titre nominatif unique sur lequel il sera donné quittance des versements successifs.

L'assemblée générale pourra modifier la division du capital social en augmentant le montant des parts représentatives.

ART. 10. — L'associé qui n'observera pas les règlements de la Société pourra être exclu par une décision prise, à la majorité des voix, par l'assemblée générale.

ART. 11. — L'assemblée générale pourra aussi, si elle juge que les circonstances le permettent, accueillir les demandes de démission qui seront adressées par écrit au Conseil d'administration. Le Conseil sera tenu de soumettre ces demandes à la plus prochaine réunion ordinaire de l'assemblée.

Toutefois, aucune démission ne pourra être donnée que dans les six premiers mois de l'année sociale.

ART. 12. — En cas de décès, de faillite, d'interdiction, de démission ou d'exclusion d'un associé, ses héritiers, créanciers, représentants et, d'une manière générale, ses ayants droit ne pourront, en aucun cas, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou les valeurs de la Société, en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer d'aucune manière dans l'administration.

Ils doivent, par l'exercice de leurs droits, se rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 13. — Les parts des associés exclus, démissionnaires, décédés, faillis ou interdits seront liquidées d'après le bilan de l'année courante.

TITRE III.

Administration. — Surveillance.

ART. 14. — La Société est administrée par un Conseil composé de huit administrateurs au moins.

La surveillance de la Société est exercée par un Collège de deux commissaires au moins.

Ces derniers ont un droit de contrôle illimité sur les opérations de la Société. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres, documents, procès-verbaux et généralement de toutes les écritures sociales.

Les commissaires ne seront pas obligés de se rendre personnellement au Congo. Ils pourront déléguer, aux frais de la Société, toute personne résidant soit au Congo, soit ailleurs.

Les membres du Conseil d'administration et les commissaires sont nommés par l'assemblée générale.

Toutefois sont nommés, pour la première fois, par dérogation au présent article :

Administrateurs : MM. 1° Nicolas-Auguste Boost; 2° Paul-Émile De Le Court; 3° Émile De Groulard; 4° Jean Hardt; 5° Henri Janssens; 6° Léon Rigole; 7° Hubert Savelkoul; 8° John Schobbens; 9° Jean Timmermans; 10° Joseph Timmermans; 11° François Van den Broeck; 12° Van der Heyden; 13° Henri-François Van Weyenberghe.

MM. Henri Janssens, Hubert Savelkoul et Joseph Timmermans sont désignés en qualité d'administrateurs délégués.

Commissaires : MM. 1° Joseph Bongers; 2° Jean Cauwenbergh; 3° Herman Huybers; 4° Denis Rom.

ART. 15. — Les administrateurs et les commissaires ci-dessus désignés resteront en fonctions jusqu'à l'assemblée générale de mil neuf cent treize.

A partir de cette époque, le Conseil d'administration et le Collège des commissaires se renouvelleront par moitié tous les trois ans, un tirage au sort déterminera ceux de leurs membres dont le mandat cessera à l'expiration de la troisième année, soit

en mil neuf cent seize, tandis que les mandats des autres ne cesseront qu'en mil neuf cent dix-neuf.

Les administrateurs et les commissaires sortants sont rééligibles.

ART. 16. — En cas de vacances d'une place d'administrateur ou de commissaire, le Conseil devra convoquer l'assemblée générale dans le délai de deux mois pour procéder au remplacement.

L'administrateur ou le commissaire élu, en remplacement d'un autre, avant l'expiration du mandat de celui-ci achève le mandat de son prédécesseur.

ART. 17. — Le Conseil d'administration choisit dans son sein le président, ainsi que l'administrateur chargé de remplacer momentanément le président en cas d'empêchement de celui-ci.

Il peut confier la gestion journalière des affaires de la Société à un des administrateurs qui prend en ce cas le titre d'administrateur délégué. Il peut aussi déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à une ou plusieurs personnes actionnaires ou non.

ART. 18. — Le Conseil d'administration peut également nommer dans son sein un comité exécutif et confier à celui-ci tout ou partie de ses pouvoirs.

ART. 19. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration de la Société.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par la loi ou par les présents statuts est de la compétence du Conseil.

Il détermine notamment l'emploi et le mouvement des fonds, il règle la forme et les conditions des contrats, nomme et révoque les fonctionnaires, employés et agents, détermine leurs attributions et fixe leurs traitements et émoluments.

Il peut acquérir ou aliéner tous biens meubles et immeubles, faire tous marchés, conclure toutes conventions et traités, constituer et accepter toutes hypothèques et autres garanties, consentir tous droits réels ou y renoncer, recevoir toutes sommes et en donner quittance, donner mainlevée de toutes inscriptions hypothécaires ou autres, de transcriptions d'oppositions ou de saisies, le tout avec ou sans paiement, traiter, transiger et compromettre sur tous intérêts sociaux.

Il dresse le bilan, détermine le montant des amortissements nécessaires ou utiles, fixe la date du paiement des dividendes.

L'énonciation des actes qui précèdent n'emporte pas une limitation des pouvoirs du Conseil d'administration qui, au contraire, peut faire tous les actes en relation avec le but et les opérations de la Société à l'exception de ceux qui par les présents statuts ou par la loi sont réservés à l'assemblée générale des actionnaires.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de la Société, poursuites et diligences du président du Conseil d'administration ou de l'administrateur qui le remplace.

ART. 20. — La Société est valablement engagée par deux signatures, soit d'administrateurs délégués, soit d'un membre de cette dernière catégorie avec un autre administrateur.

Les deux signataires doivent être considérés comme délégués du Conseil, sans avoir à justifier de cette délégation.

Cependant il suffira de la signature de l'un des administrateurs ou administrateurs délégués lorsqu'il s'agit de correspondance relative à la gestion journalière de la Société et de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones, messageries et roulages.

La Société n'est engagée et les actes faits en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

ART. 21. — Le Conseil se réunit, sur convocation du président ou de l'administrateur qui le remplace, aussi souvent que les besoins de la Société l'exigent, mais au moins une fois tous les trois mois, les commissaires pourront assister à la réunion du Conseil d'administration.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix.

En cas de parité des voix, celle du membre qui préside est prépondérante.

Les résolutions du Conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial, tenu au siège administratif de la Société et signé par les membres qui ont pris part aux délibérations.

Le Conseil doit être convoqué lorsque deux administrateurs ou un commissaire le demandent. Il ne peut délibérer que si la majorité au moins de ses membres est présente ou représentée.

Chaque administrateur peut, même par simple lettre, déléguer un autre membre du Conseil pour le remplacer et voter en son lieu et place pour les objets précisés et portés à l'ordre du jour. Toutefois, aucun administrateur ne peut disposer de plus de deux voix, y compris la sienne.

ART. 22. — Les administrateurs de la Société ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat envers la Société; ils ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société.

ART. 23. — Les administrateurs devront affecter à la garantie de leur gestion chacun soixante parts sociales. La garantie de chaque commissaire sera constituée par dix parts.

ART. 24. — Indépendamment du prélèvement à leur profit sur les bénéfices éventuels, les administrateurs et commissaires peuvent recevoir un traitement fixe ou des jetons de présence à prélever sur les frais généraux et dont le montant sera déterminé par l'assemblée générale.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 25. — L'assemblée régulièrement constituée représente l'universalité des parts sociales.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

Elle aura exclusivement le pouvoir de soumettre les opérations sociales à des règlements généraux obligatoires pour les associés.

Le cas échéant, elle accueille les demandes de démission et prononce les exclusions.

Elle a le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la Société.

Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, sur la dissolution anticipée ou sur la prolongation de la Société, l'assemblée n'est valablement constituée que si l'ordre du jour mentionne spécialement ces objets et si la moitié, au moins, des parts sociales sont représentées.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, l'assemblée sera convoquée à nou-

veau et délibérera cette fois, quelle que soit la portion du capital social représentée. Aucune décision sur ces objets ne sera valable si elle ne réunit pas les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 26. — Une assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Anvers, le deuxième lundi d'octobre, à seize heures, au local indiqué dans la convocation, et pour la première fois en mil neuf cent douze.

Indépendamment de cette assemblée générale obligatoire, le Conseil d'administration pourra convoquer des assemblées générales extraordinaires.

Il devra les convoquer à la demande d'associés propriétaires d'un cinquième des parts sociales.

ART. 27. — Les convocations aux assemblées générales auront lieu par des avis insérés au moins six semaines d'avance dans le *Bulletin officiel du Congo belge* et dans un journal quotidien d'Anvers.

Les associés seront convoqués en outre par lettre missive sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Sauf la restriction portée par l'article vingt-cinq, l'assemblée délibère valablement, quelle que soit la portion du capital représentée. Les résolutions sont prises à la majorité des voix.

Les associés peuvent se faire représenter à l'assemblée par des mandataires qui sont eux-mêmes actionnaires munis d'une procuration authentique ou autre.

La possession des titres vaudra justification du mandat.

Le Conseil d'administration pourra néanmoins exiger le dépôt des titres ou des procurations cinq jours avant l'assemblée, soit au siège social, soit aux banques, chez les banquiers ou en mains de telles personnes que le Conseil désignera dans les lettres de convocation.

Dans ce dernier cas, ils sont admis à l'assemblée générale sur la production d'un certificat constatant que le dépôt a été opéré.

Les femmes mariées, les mineurs, les interdits, les établissements publics, les sociétés et associations sont régulièrement représentés respectivement par leurs maris, tuteurs, curateurs, directeurs, administrateurs ou liquidateurs.

Chaque part donne droit à une voix, sans limitation.

Ne sont admis au vote que les porteurs de parts libérées à concurrence du montant appelé.

Les parts de fondateur n'ont pas droit de vote, et les titulaires de ces parts n'étant pas eux-mêmes actionnaires ne pourront assister aux assemblées générales.

ART. 28. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou par celui qui le remplace.

Elle désignera deux scrutateurs et le secrétaire.

Le procès-verbal sera signé par le président de l'assemblée, les scrutateurs et le secrétaire.

Les extraits des procès-verbaux sont certifiés conformes par le président du Conseil ou l'administrateur qui le remplace.

TITRE V.

Inventaires. — Bilans — Bénéfices.

ART. 29. — L'année sociale commence le premier juillet et finit le trente juin.

Le premier exercice ira de la date de la constitution de la Société jusqu'au trente juin mil neuf cent douze.

ART. 30. — Les livres sont arrêtés au trente juin de chaque année et pour la première fois le trente juin mil neuf cent douze.

A cette date, l'administration dressera un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société.

Le Conseil dressera, en outre, le bilan et le compte de profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires devront être faits.

Les évaluations des créances et, en général, de toutes les valeurs mobilières et immobilières de la Société sont faites par le Conseil ou son délégué.

ART. 31. — Un mois au moins avant l'assemblée générale ordinaire, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi qu'un rapport explicatif, seront soumis aux commissaires.

Quinze jours avant l'assemblée générale ordinaire, les pièces énumérées ci-dessus, ainsi que le rapport des commissaires sur les opérations de la Société pendant l'exercice écoulé seront à la disposition des associés au siège administratif à Anvers.

ART. 32. — L'assemblée générale entend les rapports des administrateurs et des commissaires, discute et vote le bilan s'il y a lieu.

Le Conseil d'administration a le droit de proroger séance tenante l'assemblée à trois semaines. Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde assemblée a le droit d'arrêter définitivement le bilan.

L'adoption du bilan par l'assemblée vaut décharge pour les administrateurs et commissaires, mais en tant seulement que l'assemblée n'ait pas fait de réserve contraire et que le bilan ne contienne ni omission, ni indication fausse dissimulant la situation réelle de la Société.

Toutefois, cette décharge n'est pas opposable aux associés absents, quant aux actes faits en dehors des statuts, s'ils ne sont spécialement indiqués dans la convocation.

ART. 33. — Le bilan et le compte de profits et pertes doivent, dans les quinze jours de leur approbation, être publiés, aux frais de la Société et par les soins des administrateurs, dans les annexes du *Bulletin officiel du Congo belge*.

ART. 34. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux et des amortissements, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé successivement :

a) Cinq pour cent pour la formation d'un fonds de réserve destiné à parer aux pertes et aux charges imprévues. Ce prélèvement cessera d'être obligatoire dès qu'il aura atteint le dixième du capital social;

b) La somme nécessaire pour payer un intérêt de cinq pour cent sur le montant appelé et versé du capital;

c) Dix pour cent sur l'excédent pour être répartis entre les administrateurs et commissaires; la part de chacun de ces derniers étant fixée à un tiers de celle de chaque administrateur.

Le surplus sera réparti comme suit :

a) Cinquante pour cent aux parts sociales;

b) Cinquante pour cent aux parts de fondateur.

Les sociétaires admis dans le courant de l'année sociale ne participent à cette distribution qu'en prorata du temps qui se sera écoulé depuis leur admission jusqu'à la date du bilan.

Ce prorata sera calculé par douzièmes mensuels, sans égard aux fractions.

ART. 35. — Les dividendes non réclamés dans cinq ans sont prescrits au profit de la Société; ils seront versés au fonds de réserve.

TITRE VI.

Dissolution — Liquidation.

ART. 36. — A l'expiration du terme de la Société, ou en cas de dissolution anticipée, l'assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour choisir les liquidateurs chargés de la réalisation de l'actif social, déterminer leurs pouvoirs et fixer leurs émoluments.

ART. 37. — La liquidation se fera comme suit :

Après le paiement de toutes les dettes et charges sociales et le remboursement du montant versé sur les parts sociales, l'actif restant sera divisé comme suit :

Deux tiers aux parts sociales, et le tiers restant reviendra aux parts de fondateur.

TITRE VII.

Dispositions générales.

ART. 38. — Chaque actionnaire doit faire élection de domicile à Anvers.

A défaut de se conformer à cette disposition, le domicile sera censé élu au siège administratif, où toutes notifications et assignations pourront être valablement faites.

ART. 39. — Les présents statuts ont été arrêtés sous réserve de l'autorisation du Gouvernement de la Colonie du Congo, conformément à l'article 6 du décret du vingt-sept février mil huit cent quatre-vingt-sept.

Dont acte.

Fait et passé à Anvers, date que dessus,

En présence des sieurs Joseph Dirix, imprimeur, et Edouard Peeters, tous deux à Anvers.

Lecture faite, les comparants ont signé de même que les témoins et nous notaire.

Certifié conforme,
Un Administrateur,
JANSSENS.

Il est déclaré en outre que la « *Katanga Handelsmaatschappij* », société congolaise à responsabilité limitée, fait élection de domicile à Anvers, rue Kipdorp, n° 27, et à Elisabethville, à la Banque du Congo belge, et que son représentant légal au Congo est M. E.-A. Morris Webb.

Un Administrateur,
JANSSENS.

Société commerciale Stern & Russell.

CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Entre les soussignés HARRY STERN, actuellement résidant à Kansanshi (Rhodésie nord-ouest), négociant, d'une part,

Et GEORGE ERNEST ARCHER RUSSELL, résidant à Elisabethville (Congo belge), négociant, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Il est formé entre les deux soussignés une Société commerciale, sous le nom de « Stern et Russell », pour une période de trois ans à partir de ce jour, avec le privilège de prolonger cette période de commun accord.

ART. 2. — Le capital social est de 50,000 francs, chaque associé apportant la moitié du capital.

ART. 3. — Cette Société, dont le siège social est à Elisabethville, avec succursale à Kambove, a pour but de s'occuper d'affaires commerciales, d'achat et vente de grains, de transports et de toutes autres entreprises commerciales qui pourraient être convenues entre les deux associés.

ART. 4. — Il est toutefois entendu et convenu que, si, à n'importe quel moment, aucun des deux associés choisissait ou désirait ouvrir un commerce à son compte personnel dans le territoire de la Colonie, à l'exception d'Elisabethville et de Kambove, ils se réservent l'entière faculté et droit de le faire.

ART. 5. — Il est également convenu et entendu entre les deux associés que, si, à n'importe quelle époque, M. Harry Stern choisissait ou désirait s'occuper du commerce du bétail dans tout le territoire de la Colonie, y inclus Elisabethville et Kambove, il se réserve le droit de le faire à son compte personnel et à son bénéfice.

ART. 6. — Toutes les marchandises achetées pour le compte de la Société seront facturées Stern et Russell, de même que toutes les factures, comptes rendus ou toutes autres transactions commerciales de la Société seront également établis sous les deux noms.

ART. 7. — M. G. E. A. Russell s'engage de gérer les affaires de la Société pour lui-même et son associé M. H. Stern ; il s'engage également à tenir les livres en bon ordre, selon les lois et usages en vigueur dans la Colonie du Congo belge.

ART. 8. — Il est toutefois convenu que toutes dépenses nécessaires exigées pour le bon travail de la Société soient supportées par celle-ci.

ART. 9. — Tous les livres, factures, comptes rendus etc., en rapport avec les affaires de la Société doivent, en tout temps, être soumis à l'inspection de M. H. Stern lorsqu'il désire le faire.

ART. 10. — Tous terrains, bâtiments et propriétés achetées à Elisabethville et à Kambove doivent l'être pour le bénéfice de l'association.

ART. 11. — Dans toutes les affaires importantes, il faudra le consentement mutuel des deux associés, et M. Russell s'engage à se tenir en communication avec son associé au sujet de toutes les entreprises commerciales.

ART. 12. — Tous bénéfices ou pertes résultant des affaires de la Société doivent se répartir entre les deux associés par part égale.

ART. 13. — Au cas où aucun des associés désirait de prélever sa part des bénéfices, il pourra le faire avec l'autorisation de l'autre, mais il est entendu que le capital social ne peut être entamé avant l'expiration du contrat.

ART. 14. — Au cas où l'un des associés désirait vendre ou se dessaisir de sa part de l'affaire, il doit au préalable donner l'option de rachat à l'autre associé; si celui-ci refuse, l'acheteur doit être un homme de bonne réputation.

ART. 15. — En cas de dispute ou de mauvaise entente entre les associés, des arbitres seront nommés par chacun d'eux, et leur décision sera finale.

Fait à Elisabethville, le 24 décembre 1910, en triple expédition, en foi de quoi nous signons la présente convention.

(S.) H. STERN.

(S.) G.-E. RUSSELL.

Vu pour la légalisation des signatures de MM. Harry Stern et Georges Ernest Archer Russell, négociants, résidant à Elisabethville, ci-dessus apposées.

Etoile du Congo, le 28 décembre 1910.

Pour le Juge délégué :

Le Greffier du Tribunal,

(S.) E. GENERET.

Reçu 10 francs pour légalisation ;

Reçu 25 francs pour frais d'actes de dépôt.

Pour copie certifiée conforme :

Etoile du Congo, le 7 janvier 1911,

Le Greffier,

E. GENERET.

Société générale africaine et Banque de commerce et d'industrie
(en liquidation).

BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1910.

ACTIF.		PASSIF.	
Débiteurs	fr.	Capital :	
Portefeuille		12,000 actions de 750 francs, réduites à 500 francs.	fr 6,000,000 »
		11,993 actions rentrées par échanges	5,996,500 »
		7 actions non encore présentées à l'échange	
		Créditeurs divers.	3,500 »
	Fr.		30,098 05
			33,598 05

Pour copie certifiée conforme :
Société générale africaine et Banque de commerce et d'industrie
(société à responsabilité limitée en liquidation).

Un Liquidateur,
FERNAND DE JARDIN.



SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société anonyme des Pétroles au Congo, établie à Bruxelles.

I. — CONSTITUTION

L'an mil neuf cent dix, le trente décembre.

Devant nous Auguste Scheyven, notaire résidant à Bruxelles.

Ont comparu :

1. La Société générale de Belgique, Société anonyme, établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n° 3, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, ci après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

2. La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le commerce et l'industrie), Société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM le colonel Albert Thys et Émile Francqui, ci-après nommés, respectivement président du Conseil d'administration et administrateur de la dite banque.

3. La Compagnie du Congo pour le commerce et l'industrie, Société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le colonel Albert Thys et Louis Goffin, ci-après nommés, tous deux administrateurs de la dite Compagnie.

4. La Banque de Paris et des Pays-Bas, Société anonyme, succursale de Bruxelles, établie à Bruxelles, rue des Colonies, ici représentée par M. Émile Francqui, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

5. M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant deux procurations conférées par lui, l'une le vingt-sept décembre courant mois et l'autre, comme chef de la Banque L. Lambert, à la même date.

6. La Banque de reports de fonds publics et de dépôts, Société anonyme, établie à Anvers, place de Meir, n° 48, ici représentée par M. Emile Francqui, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

7. La Compagnie du Kasai, Société à responsabilité limitée, établie à Ixelles, rue de Naples, n° 41, ici représentée par M. Louis Lacourt, administrateur des plantations Lacourt, demeurant à Ixelles, rue Wéry, n° 21, suivant procuration du trente décembre courant mois.

8. La Banque de Bruxelles, Société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 62, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-six décembre courant mois.

9. Le Crédit général liégeois, Société anonyme, établie à Liège, rue de l'Harmonie, n° 5, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

10. MM. F.-M. Philippson et C^{ie}, Société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 14, ici représentés par M. Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue des Arts, n° 29, l'un des associés ayant la signature sociale.

11. Le Crédit général de Belgique, Société anonyme, établie à Bruxelles, rue du Congrès, n° 14, ici représenté par M. Pierre Liénart, président du Conseil d'administration de la dite Société anonyme, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-neuf décembre courant mois.

12. M. Ernest Solvay, industriel, demeurant à Ixelles, rue des Champs-Élysées, n° 45, pour lequel est ici présent et se porte fort M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé.

13. La Banque internationale de Bruxelles, Société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 27, ici représentée par M. Jean Cousin, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

14. La Société coloniale anversoise, Société anonyme, établie à Anvers, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-neuf décembre courant mois.

15. M. Émile Francqui, administrateur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60.

16. M. Paul Lippens, ingénieur, demeurant à Gand, quai aux Oignons, n° 1.

17. M. Adolphe Stoclet, ingénieur, demeurant à Bruxelles, boulevard du Régent, n° 10, ici représenté par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

18. M. le colonel Albert Thys, président du Conseil d'administration de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24.

19. M. le chevalier Raphaël de Bauer, administrateur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, demeurant à Bruxelles, rue de la Chancellerie, n° 15, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

20. M. Victor Defalque, propriétaire, demeurant à Paris, avenue Montaigne n° 56, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

21. M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 6 et 8, ici représenté par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

22. MM. Cassel et C^{ie}, banquiers, Société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue du Marais, n° 56a, ici représentés par M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 4, l'un des associés ayant la signature sociale.

23. M. Jules Matthieu, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 51, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 52,

ici représenté par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

24. La maison de banque Nagelmackers et fils, Société en nom collectif, établie à Liège, ici représentée par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

25. La Société anonyme Plantations Lacourt, établie à Bruxelles, rue Wéry, n° 21, ici représentée par M. Louis Lacourt, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

26. M. Hyacinthe-Alphonse Fondère, président du Conseil d'administration de la Compagnie des Messageries fluviales du Congo, demeurant à Paris, rue de la Victoire, n° 64, ici représenté par M. Arthur Bolle, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

27. M. Charles Gratry, industriel, demeurant à Lille, rue de Pas, n° 15, ici représenté par M. Arthur Bolle, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

28. M. Léon Trouet, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue de la Couronne, n° 250.

29. M. Théodore Mante, armateur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n° 7, ici représenté par M. Louis Goffin, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

30. M. Arthur Bolle, administrateur de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, demeurant à Watermael-Boitsfort, rue de la Montagne, n° 24.

31. M. Louis Goffin, administrateur-directeur de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 432.

32. M. Jean Cousin, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 26.

33. M. le comte Hippolyte d'Ursel, propriétaire, demeurant à Watermael-Boitsfort.

34. M. Gaston Périer, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 50, ici représenté par M. Léon Trouet, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

35. M. Joseph Monnoyer, industriel, demeurant à Vers par Saleux (Somme-France), ici représenté par M. Arthur Bolle, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

36. M. Robert Van den Perre, secrétaire de sociétés coloniales, demeurant à Bruxelles, boulevard de la Cambre, n° 44.

37. M. Pierre Liénart, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue des Drapiers, n° 12.

Les procurations prémentionnées, toutes sous seing privé, demeureront annexées aux présentes.

Lesquels comparants nous ont requis de dresser les statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent avoir arrêtés ainsi qu'il suit :

TITRE I^{er}.

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il s'est formé une société anonyme sous la dénomination de Société anonyme des pétroles au Congo.

ART. 2. — Le siège social est établi à Bruxelles, ce terme comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise.

La Société peut établir, par décision du Conseil d'administration, des sièges administratifs, succursales, agences et comptoirs en Belgique, dans la Colonie du Congo et à l'étranger.

ART. 3. — La Société a pour objet la construction, l'entretien et l'exploitation d'une conduite métallique destinée au transport du pétrole entre les installations terminus situées respectivement aux environs de Matadi et au Stanley-Pool: l'achat, le transport et la vente de toutes les huiles minérales et de leurs dérivés; accessoirement la Société fait, sans limitation de nature ou de lieu, toutes opérations utiles à la réalisation de son objet principal.

ART. 4. — La Société est constituée pour une durée de trente ans, prenant cours à dater de ce jour. Elle peut être prorogée successivement ou dissoute anticipativement.

Elle peut prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital social, actions, obligations.

ART. 5. — Le capital social est fixé à six millions de francs, représentés par douze mille actions privilégiées de cinq cents francs chacune et par dix mille actions ordinaires sans désignation de valeur.

L'action privilégiée amortie est remplacée par une action de jouissance au porteur, ainsi qu'il est stipulé à l'article trente-neuf ci-après.

Les droits respectifs des différentes catégories d'actions sont déterminés ci-après.

ART. 6. — Les douze mille actions privilégiées sont divisées en deux séries :

La série A comprend les actions numérotées un à huit mille.

La série B comprend les actions numérotées huit mille un à douze mille.

Les actions privilégiées des deux séries ne diffèrent entre elles que par les modalités des appels de fonds, ainsi qu'il est dit à l'article sept ci-après.

ART. 7. — Les huit mille actions privilégiées de la série A et les quatre mille actions privilégiées de la série B sont souscrites par :

	Actions privilégiées.	
	Série A.	Série B.
1. La Société Générale de Belgique, société anonyme, cinq cent cinquante actions privilégiées série A et deux cent cinquante actions privilégiées série B	550	250
2. La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le commerce et l'industrie), société anonyme, tant pour elle que pour un groupe dont elle se porte fort, deux mille cent vingt-deux actions privilégiées série A et mille quatre-vingt-six actions privilégiées série B	2,122	1,086
3. La Compagnie du Congo pour le commerce et l'industrie, société anonyme, huit cents actions privilégiées série A et quatre cents actions privilégiées série B	800	400
4. La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, deux cent trente-deux actions privilégiées série A et cent seize actions privilégiées série B	232	116

Actions privilégiées.

Série A. Série B.

5. M. le baron Léon Lambert, comme chef de la Banque L. Lambert, deux cent trente-deux actions privilégiées série A et cent seize actions privilégiées série B	232	116
6. La Banque de reports de fonds publics et de dépôts, société anonyme, deux cent trente-deux actions privilégiées série A et cent seize actions privilégiées série B	232	116
7. La Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée, deux cent trente-deux actions privilégiées série A et cent seize actions privilégiées série B	232	116
8. La Banque de Bruxelles, société anonyme, cent soixante actions privilégiées série A et quatre vingts actions privilégiées série B	160	80
9. Le Crédit général liégeois, société anonyme, cent soixante actions privilégiées série A et quatre-vingts actions privilégiées série B	160	80
10. MM. F.-M. Philippson et C ^{ie} , banquiers, cent soixante actions privilégiées série A et quatre-vingts actions privilégiées série B	160	80
11. Le Crédit général de Belgique, société anonyme, cent soixante actions privilégiées série A et quatre-vingts actions privilégiées série B	160	80
12. M. Ernest Solvay, cent trente-deux actions privilégiées série A et soixante-six actions privilégiées série B	132	66
13. La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
14. La Société coloniale anversoise, société anonyme, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
15. M. Émile Francqui, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
16. M. le baron Léon Lambert, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
17. M. Paul Lippens, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
18. M. Adolphe Stoclet, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
19. M. le colonel Albert Thys, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
20. M. le chevalier Raphaël de Bauer, soixante-six actions privilégiées série A et trente-trois actions privilégiées série B	66	33
21. M. Victor Defalque, soixante-six actions privilégiées série A et trente-trois actions privilégiées série B	66	33
22. M. Josse Allard, cinquante-deux actions privilégiées série A et vingt-six actions privilégiées série B	52	26
23. MM. Cassel et C ^{ie} , banquiers, société en commandite simple, cinquante-deux actions privilégiées série A et vingt-six actions privilégiées série B	52	26

Actions privilégiées.		
	Série A.	Série B.
24. M. Jules Matthieu, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, cinquante-deux actions privilégiées série A et vingt-six actions privilégiées série B	52	26
25. La maison de banque Nagelmackers et fils, société en nom collectif, cinquante-deux actions privilégiées série A et vingt-six actions privilégiées série B	52	26
26. La Société anonyme Plantations Lacourt, cinquante-deux actions privilégiées série A et vingt-six actions privilégiées série B.	52	26
27. M. Hyacinthe-Alphonse Fondère, cinq cent trente-deux actions privilégiées série A et deux cent soixante-six actions privilégiées série B	532	266
28. M. Charles Gratry, trois cent quatre-vingt-huit actions privilégiées série A et cent quatre-vingt-quatorze actions privilégiées série B	388	194
29. M. Léon Trouet, deux cent quatorze actions privilégiées série A et cent sept actions privilégiées série B	214	107
30. M. Théodore Mante, deux cents actions privilégiées série A et cent actions privilégiées série B	200	100
31. M. Arthur Bolle, cent trente-six actions privilégiées série A et soixante-huit actions privilégiées série B	136	68
32. M. Louis Goffin, cent actions privilégiées série A et cinquante actions privilégiées série B	100	50
33. M. Jean Cousin, quatre-vingts actions privilégiées série A et quarante actions privilégiées série B	80	40
34. M. le comte Hippolyte d'Ursel, quarante actions privilégiées série A et vingt actions privilégiées série B	40	20
35. M. Gaston Pèrier, quatorze actions privilégiées série A et sept actions privilégiées série B	14	7
36. M. Joseph Monnoyer, douze actions privilégiées série A et six actions privilégiées série B	12	6
37. M. Robert Van den Perre, douze actions privilégiées série A et six actions privilégiées série B	12	6
38. M. Pierre Liénart, huit actions privilégiées série A et quatre actions privilégiées série B	8	4
Ensemble : huit mille actions privilégiées série A et quatre mille actions privilégiées série B	8,000	4,000

Et sur chacune de ces actions privilégiées il est fait à l'instant, en présence du notaire et des témoins soussignés, pour compte et au profit de la Société, un versement de 10 %, soit en tout six cent mille francs, qui se trouvent, dès à présent, à la disposition de la Société, ainsi que tous les comparants le reconnaissent.

Le reliquat doit être versé aux époques que le Conseil d'administration détermine. Toutefois, après que les actions de la série B ont été libérées de 20 %, les versements ultérieurs sur ces actions ne peuvent être appelés qu'après la libération complète des actions de la série A.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recom-

mandée, est en retard de satisfaire à cette obligation, doit bonifier à la Société les intérêts calculés à 6 %, l'an, à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration peut en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse, par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages et intérêts éventuels.

Le Conseil d'administration peut autoriser les actionnaires à libérer leurs titres par anticipation; dans ce cas, il détermine les conditions auxquelles les versements anticipatifs sont admis.

ART. 8. — Les dix mille actions ordinaires sont attribuées aux comparants pour qu'ils en disposent suivant leurs conventions particulières.

ART. 9. — Le capital social peut être augmenté ou réduit, en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale.

Les nouvelles actions privilégiées qui seraient à souscrire contre espèces sont offertes par préférence aux anciens actionnaires, au prorata du nombre de titres des diverses catégories (actions privilégiées, actions de jouissance, et actions ordinaires) qu'ils possèdent au jour de l'émission, et dans le délai fixé par le Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration détermine les conditions et le taux auxquels les actions nouvelles sont offertes par préférence aux anciens actionnaires.

Il décide également si le non-usage, total ou partiel, par certains propriétaires de titres, de ce droit de préférence a ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Toutefois, par dérogation à ce qui précède, l'assemblée générale peut toujours décider, à la simple majorité des voix présentes ou représentées, que tout ou partie des nouvelles actions à souscrire contre espèces ne seront point offertes par préférence aux anciens actionnaires.

Le Conseil d'administration a, dans tous les cas, la faculté de passer, aux clauses et conditions qu'il avisera, avec tous tiers, des conventions destinées à assurer la souscription de tout ou partie des actions à émettre.

Aucune action nouvelle ne peut être émise au-dessous du pair.

ART. 10. — Les actions ordinaires sont représentées par des titres au porteur. Leur nombre ne peut être augmenté.

ART. 11. — Les actions privilégiées restent nominatives jusqu'à leur entière libération. Lorsque le montant en a été totalement versé, elles peuvent être transformées en actions au porteur.

ART. 12. — Aucun transfert d'action nominative ne peut avoir lieu, si ce n'est en vertu d'une décision, spéciale pour chaque cession, du Conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui.

ART. 13. — Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens et marchandises ou valeurs de la Société, frapper ces derniers d'opposition, demander le partage ou la licitation du fonds social ni s'immiscer en rien dans son administration; ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 14. — La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre

elle, ainsi que pour l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et des droits accordés aux actionnaires, qu'un seul propriétaire pour chaque action.

S'il y a plusieurs propriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant, à son égard, propriétaire de l'action.

ART. 15. — La Société peut en tout temps créer et émettre des obligations à intérêt fixe en vertu d'une décision du Conseil d'administration. Celui-ci détermine le type, le taux de l'intérêt, les conditions d'émission et d'amortissement, le mode et l'époque du remboursement des obligations.

Les obligations au porteur sont valablement signées moyennant observation des règles fixées par l'article vingt-huit ci-après pour les actes engageant la Société.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 16. — La Société est administrée par un Conseil de six administrateurs au moins et de douze administrateurs au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle.

Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Les mandats des administrateurs sortants cessent lors de l'assemblée générale annuelle.

Le mandat du premier Conseil d'administration expire lors de l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent quinze.

A cette date, le Conseil est renouvelé en entier et le roulement prévu ci-dessus est mis en vigueur.

Si à la première assemblée générale et, par la suite, à une assemblée générale ordinaire ou extraordinaire l'assemblée ne confère pas tous les mandats d'administrateurs prévus par les statuts, les mandats non conférés sont, sauf décision contraire de l'assemblée générale, considérés comme vacants, et le Conseil général des administrateurs et commissaires peut conférer les dits mandats en se conformant aux prescriptions de l'article quarante-cinq de la loi du dix-huit mai mil huit cent soixante-treize, modifiée par celle du vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six.

ART. 17. — En cas de vacance d'une place d'administrateur par suite de décès, démission ou autre cause, les membres restants du Conseil d'administration et le Collège des commissaires, réunis en conseil général, peuvent pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale, qui procède au remplacement définitif.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps nécessaire à l'achèvement du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ART. 18. — Le Conseil d'administration élit, parmi ses membres, un président et peut élire, parmi ceux-ci, un ou plusieurs vice-présidents. Il peut choisir dans son sein un comité permanent composé de trois membres au moins et de cinq membres au plus. Il détermine les pouvoirs du Comité permanent et fixe la rémunération de ses membres. Il peut, en outre, soit déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs délégués, chargés également de l'exécution des

décisions du Conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors son sein, associés ou non, soit déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire.

Le Conseil fixe les pouvoirs, les attributions, les appointements ou indemnités des uns et des autres. Ces agents, administrateurs délégués, directeurs ou mandataires sont responsables de leur gestion. Le Conseil peut les révoquer en tout temps.

ART. 19. — La Société peut être représentée dans la colonie du Congo belge et en pays étranger, soit par un de ses administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration.

Ce délégué est chargé, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la colonie du Congo ou des pays étrangers et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration, dont l'effet doit se produire dans ces pays. Il doit être muni d'une procuration ou délégation constatant qu'il est l'agent responsable de la Société dans ces pays.

ART. 20. — Le Conseil d'administration se réunit, sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un vice-président, ou, à leur défaut, d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent.

Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 21. — Le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner par écrit à un de ses collègues du Conseil délégation pour le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. Le déléguant sera, dans ce cas, au point de vue du vote, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Tout administrateur pourra également, mais seulement au cas où la moitié au moins des membres du Conseil seront présents en personne, exprimer ses avis et formuler ses votes par écrit.

Toute décision du Conseil est prise à la majorité absolue des votants. En cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion du Conseil est prépondérante.

Si, dans une séance du Conseil réunissant la majorité requise pour délibérer valablement, un ou plusieurs administrateurs s'abstiennent en vertu de l'article cinquante de la loi précitée, les résolutions sont valablement prises à la majorité des autres membres du Conseil.

ART. 22. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres qui ont été présents à la délibération et aux votes, les délégués signant en outre pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent. Ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les délégations ainsi que les avis et votes donnés par écrit y sont annexés.

Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président ou par deux membres du Conseil.

ART. 23. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration ou de disposition qui intéressent la société.

Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'assemblée générale ou au Conseil général.

Il a notamment le pouvoir de décider de sa seule autorité toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières relatifs aux dites opérations.

Il peut, entre autres, recevoir toutes sommes et valeurs, prendre ou donner à bail et sous-louer, acquérir, aliéner ou échanger tous biens, meubles et immeubles, acquérir, exploiter, affermer ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, acquérir, exploiter ou céder toutes marques de fabriques, tous brevets ou licences de brevets, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, créer et émettre toutes obligations, consentir et accepter toutes hypothèques avec stipulation de voie parée, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée, avant ou après paiement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office; traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre; régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque les agents, employés et salariés de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements, s'il y a lieu.

ART. 24. — Les opérations de la Société sont surveillées par trois commissaires au moins et par cinq commissaires au plus, associés ou non, nommé pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle.

Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Sont nommés commissaires pour la première fois :

M. Julien Baillon, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Saint-Josseten-Noode, rue des Moissons, n° 24.

M. Alfred Cousin, industriel, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 26.

E. Fernand Debacker, ingénieur, demeurant à Matadi.

M. Gustave Dryepondt, docteur en médecine, demeurant à Ixelles, rue de Vienne, n° 36.

M. Robert Van den Perre, secrétaire de sociétés coloniales, demeurant à Bruxelles, boulevard de la Cambre, n° 44.

Leur mandat expire lors de la réunion de l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent quinze.

ART. 25. — Il est affecté par privilège, en garantie de l'exécution de leur mandat, par chaque administrateur quarante actions privilégiées et par chaque commissaire quinze actions privilégiées.

Décharge ne peut leur être donnée de ce cautionnement qu'en vertu d'une décision prise par le Conseil d'administration, après approbation par l'assemblée générale du bilan de l'exercice pendant lequel auront respectivement pris fin les fonctions d'administrateur et de commissaire.

ART. 26. — L'assemblée générale peut, en sus des émoluments déterminés à

l'article trente-neuf ci-après, allouer une indemnité fixe aux administrateurs et aux commissaires, à porter au compte des frais généraux.

En aucun cas, la rémunération totale d'un commissaire ne peut être supérieure au tiers de celle d'un administrateur.

Le Conseil est autorisé également à accorder aux administrateurs et commissaires chargés de fonctions ou missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 27. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies, au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur à ce délégué. Dans les pays et colonies où la Société a un représentant officiel, les actions sont suivies par ou contre celui-ci.

ART. 28. — Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèque, de constitution de sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces sociétés, les mainlevées, avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, et les pouvoirs et procurations relatifs à ces actes sont valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Le Conseil d'administration pourra déléguer à un administrateur le droit de conférer, sous sa seule signature, tous pouvoirs et procurations à remettre aux administrations publiques et autres.

La Société n'est engagée et les actes accomplis en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 29. — L'assemblée générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des actionnaires. Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la Société.

Elle se compose de tous les propriétaires d'actions, qui ont tous le droit de voter soit par eux-mêmes directement, soit par mandataire, moyennant observation des dispositions statutaires.

Les délibérations prises par l'assemblée sont obligatoires pour tous, même pour les actionnaires absents ou dissidents.

ART. 30. — L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le quatrième vendredi du mois de septembre et pour la première fois en mil neuf cent douze, à onze heures du matin, à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit désigné dans les avis de convocation. Si le quatrième ven-

dredi du mois de septembre est un jour férié légal, l'assemblée a lieu le jour ouvrable suivant.

L'assemblée générale peut être convoquée extraordinairement autant de fois que l'intérêt social l'exige. Elle doit l'être sur la demande d'actionnaires représentant le cinquième du capital social.

Les assemblées générales extraordinaires se tiennent également à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

ART. 31. — Pour être admis à l'assemblée générale, tout actionnaire doit déposer, au siège social ou aux établissements désignés dans les avis de convocation, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée, soit ses titres au porteur, soit son certificat d'inscription.

ART. 32. — Tout propriétaire d'action privilégiée, tout propriétaire d'action de jouissance et tout propriétaire d'action ordinaire peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire et qu'il ait le droit d'assister à l'assemblée. Toutefois, les mineurs, les interdits et les personnes civiles peuvent être représentés par un mandataire non actionnaire, et la femme mariée peut être représentée par son mari.

Le Conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au lieu indiqué par lui cinq jours francs au moins avant l'assemblée.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nu-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes doivent respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 33. — Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par un vice-président ou, à leur défaut, par un administrateur à ce délégué par ses collègues.

Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le bureau.

Le président désigne le secrétaire. L'assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

ART. 34. — Sous réserve de l'application de l'article soixante et un, paragraphe deux, de la loi précitée, dans les votes aux assemblées générales, chaque action privilégiée possède deux voix, chaque action de jouissance possède deux voix et chaque action ordinaire possède une voix.

ART. 35. — Sauf les cas prévus à l'article suivant, les décisions sont prises, quel que soit le nombre d'actions réunies à l'assemblée, à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement à la majorité des voix.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 36. — Lorsque l'assemblée générale a à décider : 1° d'une modification aux statuts ; 2° de la fusion de la Société avec d'autres sociétés ; 3° de la prorogation ou de la dissolution anticipée de la Société ; 4° de l'augmentation ou de la réduction du capital, elle doit, sauf les dispositions spéciales de l'article soixante-douze de la loi sur les sociétés précitées, réunir au moins la moitié de la totalité des titres sans distinction de catégories.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée délibère valablement quelle que soit la proportion des titres réunis.

La décision, dans l'un et l'autre cas, n'est valablement prise que si elle rallie les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 37. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par le président, par les autres membres du bureau, par le secrétaire et par les deux scrutateurs.

Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président ou par deux membres du Conseil.

TITRE V.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 38. — Le trente et un décembre de chaque année, et pour la première fois le trente et un décembre mil neuf cent onze, il est dressé par les soins du Conseil d'administration un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe contenant, en résumé, tous ses engagements.

A la même époque, les écritures sociales sont arrêtées et le Conseil d'administration forme le bilan et le compte des profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits.

Il est également procédé, relativement à ces documents et dans les délais légaux, aux mesures d'inspection et de communication que prescrivent les articles soixante-deux, paragraphe quatre, et soixante-trois de la loi précitée.

ART. 39. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice, il est prélevé tout d'abord :

1° Cinq pour cent pour la réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve a atteint le dixième du capital social;

2° La somme suffisante pour payer aux actions privilégiées un dividende de six pour cent l'an sur le montant dont elles sont libérées par versement ou par apport.

Si par suite d'insuffisance des bénéfices ce paiement ne peut être entièrement fait, il a lieu, avant toute autre répartition, sur les premiers bénéfices disponibles des exercices ultérieurs;

3° La somme nécessaire pour amortir les actions privilégiées à six cents francs chacune et en cinquante années, à partir de la fin du troisième exercice.

L'amortissement se fait par voie de tirage au sort, conformément au tableau signé par tous les comparants, les témoins et nous, notaire, qui est annexé aux présents statuts.

Chaque action privilégiée amortie est remplacée par une action de jouissance.

Si par suite d'insuffisance des bénéfices l'amortissement ne peut être effectué conformément au tableau précité, la somme insuffisante pour le parfaire est prélevée sur les premiers bénéfices disponibles des exercices ultérieurs.

Sur le surplus, il est attribué aux administrateurs et commissaires quinze pour cent qu'ils se répartissent suivant leurs conventions particulières.

Le solde est réparti de la manière suivante :

A. Vingt-cinq pour cent aux actions privilégiées ou aux actions de jouissance qui les remplacent.

B. Soixante-quinze pour cent aux actions ordinaires.

Toutefois, le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie de ce solde, soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve ou de prévision, et cette proposition, émanant du Conseil, ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix présentes ou représentées.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 40. — En cas de dissolution, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale des actionnaires désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et leurs émoluments et fixe le mode de liquidation conformément aux articles cent douze et suivants de la loi précitée.

ART. 41. — Après apurement de toutes les dettes et charges et des frais de liquidation, l'actif net sert tout d'abord à rembourser le montant libéré des actions privilégiées.

Si les actions privilégiées ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à la répartition prévue à l'alinéa qui précède, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions privilégiées sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus disponible, après paiement aux actions privilégiées des intérêts arriérés auxquels elles ont droit en vertu du numéro secundo de l'article trente-neuf des présents statuts et d'une prime de cent francs par titre, est réparti entre les actions ordinaires.

TITRE VII.

Élection de domicile.

ART. 42. — Pour l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur et commissaire élit, par les présentes, domicile à l'hôtel de ville de Bruxelles, où toutes communications, sommations, assignations ou significations peuvent lui être valablement faites.

TITRE VIII.

Disposition transitoire.

ART. 43. — Une assemblée générale tenue, sans convocation ni ordre du jour préalables, immédiatement après la constitution de la Société, procède à la nomination des premiers administrateurs et peut statuer, dans les limites des statuts, sur tous autres objets.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, en présence de Edouard Ecrevisse, demeurant à Uccle, et Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous notaire.

II. — NOMINATION DES ADMINISTRATEURS.

L'an mil neuf cent dix, le trente décembre.

Au siège social de la Banque d'Outre-mer, rue de Namur, n° 48, à Bruxelles.

S'est réunie, en conséquence de l'article quarante-trois des statuts, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme des pétroles au Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, constituée suivant acte du ministère de M^e Scheyven, notaire à Bruxelles, en date de ce jour.

Sont présents ou représentés, les actionnaires suivants :

1. La Société générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n° 3, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

2. La Banque d'Outre-mer (Société internationale pour le commerce et l'industrie), société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le colonel Albert Thys et Émile Francqui, ci-après nommés, respectivement président du Conseil d'administration et administrateur de la dite banque.

3. La Compagnie du Congo pour le commerce et l'industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le colonel Albert Thys et Louis Goffin, ci-après nommés, tous deux administrateurs de la dite compagnie.

4. La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie à Bruxelles, rue des Colonies, ici représentée par M. Émile Francqui, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

5. M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant deux procurations conférées par lui, l'une le vingt-sept décembre courant mois et l'autre comme chef de la Banque L. Lambert à la même date.

6. La Banque de reports de fonds publics et de dépôts, société anonyme, établie à Anvers, place de Meir, n° 48, ici représentée par M. Émile Francqui, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

7. La Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée, établie à Ixelles, rue de Naples, n° 41, ici représentée par M. Louis Lacourt, administrateur des Plantations Lacourt, demeurant à Ixelles, rue Wéry, n° 21, suivant procuration du trente décembre courant mois.

8. La Banque de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 62, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-six décembre courant mois.

9. Le Crédit général liégeois, société anonyme, établie à Liège, rue de l'Harmonie, n° 5, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

10. MM. F.-M. Philippson et Co, société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 14, ici représentés par M. Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue des Arts, n° 29, l'un des associés ayant la signature sociale.

11. Le Crédit général de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, rue du Congrès, n° 14, ici représentée par M. Pierre Liénart, président du Conseil d'administration de la dite société anonyme, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-neuf décembre courant mois.

12. M. Ernest Solvay, industriel, demeurant à Ixelles, rue des Champs-Élysées, n° 45, pour lequel est ici présent et se porte fort M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé.

13. La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 27, ici représentée par M. Jean Cousin, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

14. La Société coloniale anversoise, société anonyme, établie à Anvers, ici représentée par M. le colonel Albert Thys, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-neuf décembre courant mois.

15. M. Émile Francqui, administrateur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60.

16. M. Paul Lippens, ingénieur, demeurant à Gand, quai aux Oignons, n° 1.

17. M. Adolphe Stoclet, ingénieur, demeurant à Bruxelles, boulevard du Régent, n° 10, ici représenté par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

18. M. le colonel Albert Thys, président du Conseil d'administration de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24.

19. M. le chevalier Raphaël de Bauer, administrateur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, demeurant à Bruxelles, rue de la Chancellerie, n° 15, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

20. M. Victor Defalque, propriétaire, demeurant à Paris, avenue Montaigne, n° 56, ici représenté par M. le colonel Thys, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

21. M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 6 et 8, ici représenté par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

22. MM. Cassel et Cie, banquiers, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue du Marais, n° 56a, ici représentée par M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 4, l'un des associés ayant la signature sociale.

23. M. Jules Matthieu, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 52, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 52, ici représenté par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

24. La maison de banque Nagelmackers et fils, société en nom collectif, établie à Liège, ici représentée par M. Émile Francqui, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

25. La Société anonyme Plantations Lacourt, établie à Bruxelles, rue Wéry, n° 21,

ici représentée par M. Louis Lacourt, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

26. M. Hyacinthe-Alphonse Fondère, président du Conseil d'administration de la Compagnie des Messageries fluviales du Congo, demeurant à Paris, rue de la Victoire, n° 64, ici représenté par M. Arthur Bolle, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

27. M. Charles Gratry, industriel, demeurant à Lille, rue de Pas, n° 15, ici représenté par M. Arthur Bolle, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

28. M. Léon Trouet, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue de la Couronne, n° 250.

29. M. Théodore Mante, armateur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n° 7, ici représenté par M. Louis Goffin, ci-après nommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

30. M. Arthur Bolle, administrateur de la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, demeurant à Watermael-Boitsfort, rue de la Montagne, n° 24.

31. M. Louis Goffin, administrateur-directeur de la Compagnie du chemin de fer du Congo, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 432.

32. M. Jean Cousin, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 26.

33. M. le comte Hippolyte d'Ursel, propriétaire, demeurant à Watermael-Boitsfort.

34. M. Gaston Périer, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 50, ici représenté par M. Léon Trouet, prénommé, suivant procuration du vingt-sept décembre courant mois.

35. M. Joseph Monnoyer, industriel, demeurant à Vers par Saleux (Somme-France), ici représenté par M. Arthur Bolle, prénommé, suivant procuration du vingt-huit décembre courant mois.

36. M. Robert Van den Perre, secrétaire de sociétés coloniales, demeurant à Bruxelles, boulevard de la Cambre, n° 44.

37. M. Pierre Liénart, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue des Drapiers, n° 12.

Représentant ensemble huit mille actions privilégiées de la série A, quatre mille actions privilégiées de la série B et dix mille actions ordinaires, soit la totalité des titres créés de la dite société anonyme.

Les procurations prémentionnées, toutes sous seings privés, sont demeurées annexées à l'acte constitutif précité.

L'assemblée est présidée par M. Julien Baillon, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, rue des Moissons, n° 34, l'un des commissaires de la Société.

Conformément à l'article trentre-trois des statuts, M. le président désigne comme secrétaire M. Louis Couttelier, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Ixelles, rue Wéry, n° 36, et l'assemblée choisit comme scrutateurs MM. Jean Cousin et le comte Hippolyte d'Ursel, prénommés.

Objet à l'ordre du jour : Nomination des administrateurs.

L'assemblée générale appelle, à l'unanimité des voix, aux fonctions d'administrateurs, messieurs :

Le colonel Albert Thys, président du Conseil d'administration de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24.

Le baron Léon Janssen, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue Lesbroussart, n° 127.

Emile Francqui, administrateur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60.

Léon Trouet, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue de la Couronne, n° 250.

Louis Goffin, administrateur-directeur de la Compagnie du chemin de fer du Congo, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 432.

Arthur Bolle, administrateur de la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, demeurant à Watermael-Boitsfort, rue de la Montagne, n° 24.

Hector Monnom, administrateur délégué de la Banque de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 34.

Robert Thys, lieutenant du génie des cadres de réserve, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24.

Paul Le Marinel, administrateur de sociétés, demeurant à Schaerbeek, rue Delocht, n° 57.

Et Hyacinthe-Alphonse Fondère, président du Conseil d'administration de la Compagnie des Messageries fluviales du Congo, demeurant à Paris, rue de la Victoire, n° 64.

Conformément à l'article seize des statuts, leur mandat expirera lors de l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent quinze.

La séance continue.

Dont procès-verbal, dressé date et lieu que dessus.

Nous soussignés, Administrateurs de la Société anonyme des pétroles au Congo, certifions le texte ci-dessus conforme à l'acte constitutif de la Société anonyme des pétroles au Congo, passé par devant M^e Scheyven le 30 décembre 1910.

Bruxelles, le 15 mars 1911.

LÉON TROUET.

L. GOFFIN.

Il est déclaré en outre que la Société est représentée au Congo par M. René de Hees, ingénieur, et que le domicile légal de la Société est à Matadi (Ango-Ango).

LÉON TROUET.

L. GOFFIN.

Société commerciale et financière africaine.

(Société anonyme.)

Par devant M^e Léon Grosemans, notaire, résidant à Bruxelles, ont comparu :

1. M. Jean de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, quai du Bas-Escaut, n° 30.
2. M. Paul de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, rue de la Vallée, n° 4,

ici représenté par M. Jean de Hemptinne, prénommé, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du deux septembre dernier.

3. La Société générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n° 3, ici représentée par M. Jean Jadot, ci-après qualifié, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du trente août dernier.

4. La Compagnie du Kasai, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Naples, n° 41, ici représentée par MM. Jean de Hemptinne, prénommé, et Victorien Lacourt, ci-après qualifié, qui se portent fort pour elle, avec promesse de ratification.

5. La Société anonyme des Plantations Lacourt, rue Wéry, n° 21, Ixelles-Bruxelles, ici représentée par M. Victorien Lacourt, ci-après qualifié, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du trois de ce mois.

6. M. Édouard Bunge, courtier, demeurant à Anvers, rue Saint-Martin, n° 3.

7. M. Émile Grisar, courtier, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, n° 11.

8. M. Ernest Solvay, industriel, demeurant à Bruxelles, rue du Prince-Albert, n° 33.

9. M. Joseph Wégimont, négociant, demeurant à Anvers, rue Kipdorp, n° 19.

10. M. Louis Van de Velde, courtier, demeurant à Anvers, rue des Arbalétriers, n° 11.

11. M. Georges-Théodore Philippi, directeur de la « Nieuwe Afrikaansche Handels-vennootschap », demeurant à Rotterdam.

12. M. Diomède Vanderhaeghen, industriel, demeurant à Gand, boulevard du Jardin zoologique, n° 5.

13. M. le baron Constant Goffinet, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de la Science n° 3, ici représenté par M. le comte de Smet de Naeyer, ci-après qualifié, en vertu de sa procuration en date du premier de ce mois.

14. M. Valère Mabile, maître de forges, demeurant à Mariemont.

15. La Société anonyme Ferdinand Lousberg, établie à Gand, quai du Bas-Escaut, n° 30, ici représentée par M. Jean de Hemptinne, prénommé, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du deux de ce mois.

16. M. Jean Jadot, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 155.

16^{bis}. M. le comte Paul de Smet de Naeyer, ministre d'État, demeurant à Bruxelles.

17. La firme Mund et Fester, courtiers de marine, établie à Anvers, rue des Tanneurs, n° 21.

18. M. Isidore-Jacques Eggermont, conseiller de légation de Belgique, demeurant à Leignon (Namur).

19. M. le baron Édouard Empain, banquier, demeurant à Bruxelles, rue du Congrès, n° 33, ici représenté par M. Victorien Lacourt, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du trente août dernier.

20. M. Ernest Felsenhart, secrétaire général de la Société des chemins de fer en Chine, demeurant à Bruxelles, rue de Comines, n° 24.

21. M. Jean-Jacques Dierman, industriel, demeurant à Gand, rue du Jambon, n° 64.

22. La firme Baertsoen et Buysse, industriels, demeurant à Gand, chaussée de Termonde, n° 418, ici représentée par M. Jean de Hemptinne, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date de ce jour.

23. La Société anonyme des Usines cotonnières Gand-Zele-Tubize, petite rue des

Longs-Chariots, n° 7, à Bruxelles, ici représentée par M. Jean de Hemptinne, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du trois de ce mois.

24. M. Charles Libbrecht, directeur de la Poudrière royale de Wetteren, demeurant à Wetteren lez-Gand, agissant pour compte de celle-ci.

25. M. Louis Lacourt, administrateur de la Société anonyme Plantations Lacourt, demeurant à Ixelles, rue Wéry, n° 21.

26. M. le baron Raymond de Kerkhove d'Exaerde, gouverneur de la Flandre orientale, demeurant à Gand, ici représenté par M. Jean de Hemptinne, prénommé, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du deux de ce mois.

27. M. Victor Begerem, avocat, membre de la Chambre des Représentants, demeurant à Gand, rue Savaen, n° 34, ici représenté par M. Jean de Hemptinne, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du deux de ce mois.

28. M. Édouard Beauthier, notaire, demeurant à Grez-Doiceau.

29. M. Édouard Fivé, général-major, demeurant à Bruxelles, rue Fétis, n° 39.

30. M. Gustave Dryepondt, docteur, demeurant à Bruxelles, rue de Vienne, n° 36

31. M. Fernand Harroy, employé, demeurant à Bruxelles, rue du Noyer, n° 241.

32. M. Émile Henricot, industriel et sénateur, demeurant à Court-Saint-Étienne, ici représenté par M. Victorien Lacourt, ci-après qualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du quatre de ce mois.

33. M. le baron Orban de Xivry, sénateur, demeurant à La Roche (Luxembourg), ici représenté par M. Louis Lacourt, prénommé, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du trois de ce mois.

34. M. Léopold-Pierre Mélis, docteur, demeurant à Bruxelles, rue d'Italie, n° 20, ici représenté par M. Louis Lacourt, prénommé, aux termes de sa procuration sous seing privé en date du trois de ce mois.

35. M. Edmond Carton de Wiart, secrétaire du Roi, demeurant à Bruxelles, rue de Naples, n° 20.

37. La Banque coloniale et industrielle, société anonyme, ayant son siège à Paris, rue Meyerbeer, n° 3, ici représentée par M. Jean de Hemptinne, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du trois de ce mois, et par M. Adrien Josse, président de la dite banque, demeurant à Pont-Saint-Pierre (Eure, France), pour qui le dit M. Jean de Hemptinne se porte fort.

37. M. Victorien Lacourt, administrateur-directeur général de la Compagnie du Kasai et des Plantations Lacourt, demeurant à Grez-Doiceau.

Lesquels comparants ont requis le notaire prénommé de dresser acte des statuts d'une Société anonyme qu'ils déclarent former comme suit :

TITRE I^{er}.

Dénomination, siège, durée, objet de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est constitué par les présentes une Société anonyme sous la dénomination : *Société commerciale et financière africaine*.

ART. 2. — La Société a son siège à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise.

Le Conseil pourra établir des sièges administratifs, agences, dépôts ou succursales partout où il le jugera utile.

ART. 3. — La Société est fondée pour une durée de trente ans; elle peut être prolongée successivement par décision de l'assemblée générale.

Elle peut prendre des engagements pour une durée supérieure à trente ans.

ART. 4. — La Société a pour objet toutes opérations commerciales, industrielles, financières, agricoles, maritimes, minières et autres dans les limites les plus étendues.

Elle peut acquérir par voie de concession, d'apport ou de toutes autres façons tous biens meubles et immeubles.

Elle peut aliéner, concéder ou louer tout ou partie de ses biens, participer par apports ou autrement à d'autres Sociétés et se fusionner avec elles.

TITRE II.

Capital, apports, actions.

ART. 5. — Le capital social est fixé à deux millions de francs représenté par vingt mille actions de cent francs chacune.

Il est en outre créé deux mille parts de fondateur sans désignation de valeur.

Le nombre de celles-ci ne pourra jamais être augmenté, même par voie de modification aux statuts, de plus d'un dixième et ce par décision de l'assemblée générale.

La Société anonyme *Plantations Lacourt* fait apport à la Société commerciale et financière africaine :

1° Du commerce général établi par elle dans le bassin du Congo et de la clientèle qu'elle s'y est créée;

2° Du bénéfice de ses contrats, de ses négociations en cours, de ses relations, de son matériel, de ses travaux, de ses études et de son expérience relatifs à ce commerce général. Le tout libre de toutes dettes et sans autres réserves que ses créances et ses marchandises dont il sera justifié;

3° De l'engagement de n'exercer désormais en Afrique, sauf au Maroc, aucun commerce, de ne pratiquer aucune opération similaire ou concurrente à celles de la Société nouvelle, sans toutefois que cet engagement puisse porter atteinte aux droits qu'elle possède sur ses terres dans le bassin du Sankuru, étant entendu toutefois que pendant toute la durée de la Société ces terres ne pourront jamais être utilisées, ni cédées, ni louées pour y faire des opérations concurrentes à celles de la Société nouvelle, sauf pour des cultures et la vente des produits du sol.

M. Victorien Lacourt, agissant au nom de la Société anonyme *Plantations Lacourt*, a remis à l'instant l'inventaire de ses apports ainsi qu'un exposé de ses travaux, de ses études et de son commerce en général.

En rémunération de ses apports, il a été attribué à la Société anonyme *Plantations Lacourt* mille actions de capital entièrement libérées et mille parts de fondateur.

Les dix-neuf mille autres actions de capital sont souscrites par :

M. Jean de Hemptinne, seize cents actions	1,600
M. Paul de Hemptinne, quatre cents actions	400
La Société Générale de Belgique, deux mille actions	2,000
La Compagnie du Kasai, deux mille actions	2,000
La Société anonyme <i>Plantations Lacourt</i> , deux mille actions.	2,000
M. Edouard Bunge, mille actions	1,000
M. Emile Grisar, cinq cents actions	500

M. Ernest Solvay, mille actions	1,000
M. Joseph Wégimont, sept cent cinquante actions	750
M. Louis Van de Velde, sept cent cinquante actions	750
M. Théodore Phillippi, cinq cents actions	500
M. Diomède Vanderhaeghen, cinq cents actions	500
M. le baron Constant Goffinet, cinq cents actions	500
M. Valère Mabilie, cinq cents actions	500
La Société anonyme Ferdinand Lousbergs, cinq cents actions	500
M. Jean Jadot, quatre cent cinquante actions	450
M. le comte de Smet de Nayer, quatre cents actions	400
La firme Mund et Fester, quatre cents actions	400
M. Isidore-Jacques Eggermont, deux cent cinquante actions	250
M. le baron Empain, deux cent cinquante actions	250
M. Ernest Felsenhart, cent actions	100
M. Jean-Jacques Dierman, deux cents actions	200
La firme Baertsoen et Buyse, deux cents actions	200
La Société anonyme des Usines cotonnières Gand-Zele-Tubize, deux cents actions	200
M. Charles Libbrecht, deux cents actions	200
M. Louis Lacourt, trois cents actions	300
M. le baron Raymond de Kerkhove d'Exaerde, cent actions	100
M. Victor Begerem, cent actions	100
M. Ed. Beauthier, cent actions	100
M. Edouard Fivé, cent actions	100
M. Gustave Dryepondt, cent actions	100
M. Fernand Harroy, cent actions	100
M. Emile Henricot, cent actions	100
M. le baron Alfred Orban de Xivry, cent actions	100
M. Léopold-Pierre Mélis, soixante actions	60
M. Edmond Carton de Wiart, soixante actions	60
La Banque coloniale et industrielle, société anonyme, cinq cents actions	500
M. Victorien Lacourt, cent trente actions	130

Total égal au nombre d'actions à souscrire : dix-neuf mille actions . . . 19,000

ART. 6. — Les mille parts de fondateur restantes seront attachées aux vingt mille actions de capital dans la proportion de une part pour vingt actions de capital.

ART. 7. — Chacun des souscripteurs a versé à l'instant, en présence du notaire et des témoins soussignés, 25 % de sa souscription, soit au total la somme de quatre cent soixante quinze mille francs qui est, dès à présent, à la disposition de la Société.

Les versements complémentaires se feront au fur et à mesure des besoins, sur simple préavis d'un mois; les versements anticipatifs ne porteront aucun intérêt.

A défaut de versement à l'échéance fixée, l'intérêt sera dû de plein droit et sans mise en demeure, au taux de 6 % l'an à dater du jour de l'exigibilité.

En cas de non versement après un second avis et un second délai d'un mois, le Conseil d'administration pourra prononcer la déchéance de l'actionnaire en retard de versement, et, dans ce cas, il sera en droit de faire vendre les titres, soit en Bourse de Bruxelles ou autrement, sans préjudice à l'exercice des moyens ordinaires de droit contre le retardataire.

L'actionnaire dont les titres auront été vendus restera redevable envers la Société du manquant éventuel, de même qu'il profitera de l'excédent s'il y a lieu.

ART. 8. — Les actions resteront nominatives jusqu'à leur entière libération.

Elles seront inscrites dans un registre conforme aux prescriptions de la loi.

Tout cessionnaire de titre non libéré doit être agréé par le Conseil d'administration.

ART. 9. — Les actions entièrement libérées sont au porteur ; elles sont signées par deux administrateurs et portent le timbre de la Société. L'une des deux signatures peut être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 10. — La cession de l'action au porteur s'opère par la seule tradition du titre.

ART. 11. — La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action.

La possession d'une action emporte de plein droit adhésion aux statuts de la Société et aux décisions de l'assemblée générale.

Les actionnaires ne sont engagés que jusqu'à concurrence du montant de leurs actions.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire sont tenus de déléguer un seul d'entre eux ou un mandataire pour agir en leur nom ; ils ne peuvent, sous aucun prétexte, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou valeurs de la Société, en demander le partage ou la liquidation ou s'immiscer dans son administration ; ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 12. — Le capital social pourra être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois par l'assemblée générale délibérant comme pour les modifications aux statuts.

Toutefois le Conseil d'administration est autorisé par les présentes à porter en une ou plusieurs fois le capital à quatre millions de francs par simple décision prise à la majorité de ses membres dans une réunion ayant cet objet à l'ordre du jour.

En cas d'augmentation du capital, un droit de préférence pour la souscription des titres à émettre est réservé aux porteurs d'actions de capital et de parts de fondateurs, au prorata de leurs titres, sauf s'il s'agit d'émissions faites en paiement ou représentation d'apports effectifs.

Le Conseil d'administration fixe les délais endéans lesquels ce droit de préférence devra être exercé ainsi que les prix et conditions des émissions.

Au cas où certains actionnaires n'useraient pas de leur droit de préférence, le Conseil d'administration décidera s'il y a lieu d'accroître le droit proportionnel des autres actionnaires.

TITRE III.

Administration.

ART. 13. — La Société est administrée par un Conseil composé de huit membres au moins et de douze membres au plus.

La surveillance de la Société est confiée à un collège de trois à cinq commissaires.

ART. 14. — Les premiers administrateurs et commissaires resteront en fonctions jusqu'à l'assemblée générale de 1912, qui procédera à leur réélection ou à leur remplacement.

A partir de cette assemblée, le tiers des administrateurs et des commissaires seront, tous les deux ans, soumis à réélection.

L'ordre de sortie sera réglé par la voie du sort de façon que le mandat d'un administrateur ou d'un commissaire n'ait pas une durée supérieure à six années.

Les administrateurs et commissaires sortants sont rééligibles.

Les mandats cessent immédiatement après l'assemblée générale annuelle.

ART. 15. — En cas de vacance d'une place d'administrateur ou de commissaire, il y sera pourvu conformément aux articles 45 et 54 de la loi sur les Sociétés anonymes.

L'administrateur ou le commissaire nommé en remplacement d'un autre achève le terme de celui qu'il remplace.

ART. 16. — Le Conseil d'administration nomme un président, un vice-président et un administrateur délégué parmi ses membres. En cas d'absence du président, le vice-président le remplace.

ART. 17. — Le Conseil d'administration se réunit aussi souvent que les intérêts de la Société l'exigent.

Les convocations se font par le président, le vice-président ou par l'administrateur délégué.

Le Conseil ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente ou représentée.

ART. 18. — Les décisions sont prises à la majorité des membres présents; en cas de parité de voix, celle du président de la réunion est prépondérante.

Tout administrateur empêché peut donner mandat par poste ou télégraphe à l'un de ses collègues pour le représenter et voter au Conseil, mais aucun mandataire ne peut représenter plus d'un administrateur.

ART. 19. — Les procès-verbaux des délibérations du Conseil sont consignés dans un registre spécial et signés par les membres qui y ont pris part.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux à produire sont signés par le président ou deux membres du Conseil.

ART. 20. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration ou de disposition qui intéressent la Société.

Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'assemblée générale.

Il a notamment le pouvoir de décider de sa seule autorité toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandite, association, participation ou intervention financière relatifs aux dites opérations.

Il peut, en outre, recevoir toutes sommes, acquérir, aliéner et échanger tous biens, meubles et immeubles, acquérir, céder ou échanger toutes concessions de quelque nature que ce soit, consentir tous baux et locations, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, créer et émettre toutes obligations, consentir et accepter toutes hypothèques, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée, avant ou après paiement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre; l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui nomme et révoque tous les agents

de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments ainsi que leurs cautionnements, s'il y a lieu.

Les actions judiciaires sont exercées au nom de la Société poursuites et diligences du président du Conseil d'administration ou de toute personne déléguée par lui.

Le Conseil peut confier la direction de l'ensemble ou de telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs de son choix, même en dehors de son sein, soit enfin déléguer des pouvoirs spéciaux ou généraux à un ou plusieurs mandataires. Le Conseil fixe les pouvoirs et la rémunération des uns et des autres.

ART. 21. — La gestion journalière est confiée à un administrateur délégué ; celle des affaires courantes ainsi que l'exécution des décisions du Conseil appartient à un Comité administratif. Ce Comité, composé de quatre administrateurs au moins et de cinq au plus, est renouvelable tous les quatre ans par les soins du Conseil d'administration et dans l'ordre qu'il déterminera.

Le président du Conseil et l'administrateur délégué en font partie de droit.

L'ordre de sortie est établi par le sort. Les membres sortants sont rééligibles.

ART. 22. — Tous actes engageant la Société autres que ceux du service journalier, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, seront signés par deux membres du Comité administratif.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèques et les mainlevées, avec ou sans paiement, sans renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, seront valablement signés par deux membres du Comité administratif, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers d'une décision préalable du Conseil.

ART. 23. — Chaque administrateur doit affecter cent actions de capital de la Société à la garantie de sa gestion.

Le cautionnement des commissaires est fixé à cinquante actions de capital.

ART. 24. — L'assemblée générale pourra, en sus des tantièmes déterminés à l'article 36 ci-après, allouer une indemnité fixe ou des jetons de présence aux administrateurs, aux commissaires et aux membres du Comité administratif, à porter au compte des frais généraux.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 25. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires.

Elle se compose de tous les actionnaires ayant observé l'article 27 des statuts.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et les dissidents.

ART. 26. — Les convocations pour toutes assemblées générales sont faites conformément à l'article 60 de la loi sur les sociétés par actions.

ART. 27. — Les actionnaires inscrits en nom, cinq jours avant la date de l'assemblée, sont admis sur la production de leur récépissé nominatif.

Les propriétaires d'actions au porteur sont admis sur production d'un certificat constatant le dépôt de leurs titres aux endroits désignés dans les avis de convocation.

Le dépôt sera effectué cinq jours au moins avant l'assemblée générale.

Les porteurs de procuration doivent être actionnaires eux-mêmes.

Les femmes mariées, les mineurs, les interdits, les corporations et établissements publics qui ont le droit d'assister à l'assemblée pourront être respectivement représentés par leur mari, tuteur, curateur ou directeur.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nu-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes devront, pour assister à l'assemblée générale, se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 28. — Les assemblées générales se réunissent à Bruxelles ou dans l'un de ses faubourgs au lieu désigné par le Conseil d'administration ou le Comité administratif.

L'assemblée générale annuelle se tient le premier mardi de juin de chaque année, à 2 heures de relevée. Au cas où ce jour serait férié, le Conseil d'administration fixera une autre date.

La première assemblée générale aura lieu en 1909.

Les actionnaires peuvent à toute époque être convoqués en assemblée générale par le Conseil d'administration, par les commissaires ou par le Comité administratif.

Ils doivent l'être sur la demande écrite d'actionnaires justifiant de la propriété du cinquième du nombre total des actions.

ART. 29. — L'assemblée générale annuelle est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par le vice-président ou par le plus âgé des administrateurs présents.

Le président de l'assemblée nomme le secrétaire.

Il désigne comme scrutateurs deux des actionnaires présents.

ART. 30. — L'assemblée générale ne peut délibérer que sur les propositions qui sont énoncées à l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par des actionnaires n'est mise en délibération si elle n'est signée par des actionnaires représentant ensemble le cinquième du montant total des actions et si elle n'a été communiquée au Conseil d'administration en temps utile pour être insérée dans les convocations.

Chaque action de capital et chaque part de fondateur donnent droit à une voix.

Nul ne peut prendre part au vote pour un nombre de titres dépassant la cinquième partie du nombre total des actions et des parts de fondateurs ou les deux cinquièmes de celles pour lesquelles il est pris part au vote.

ART. 31. — L'Assemblée générale ordinaire approuve le bilan et les comptes de l'exercice clos, après avoir entendu les rapports des commissaires, et fixe, sur la proposition du Conseil d'administration, le chiffre du dividende à distribuer.

Elle prononce souverainement sur tous les intérêts de la Société et confère au Conseil les autorisations nécessaires pour tous les cas où les pouvoirs à lui attribués seraient insuffisants.

Sauf les cas prévus à l'article suivant, les décisions sont prises à la majorité absolue des voix, quel que soit le nombre d'actions réunies à l'assemblée.

Toutefois, lorsqu'elle doit délibérer sur les modifications aux statuts, fusion avec d'autres sociétés, prorogation ou dissolution de la Société, augmentation ou réduction du capital, l'assemblée n'est valablement constituée que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié du capital social; si, sur première convocation, cette condition n'est pas remplie, une seconde convocation est

nécessaire et la nouvelle assemblée statue valablement quelle que soit la portion du capital représentée.

Dans ces mêmes cas, aucune résolution n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix.

ART. 32. — Les décisions prises en assemblée générale sont consignées dans les procès-verbaux inscrits dans un registre spécial tenu au siège social et signé par les membres du bureau.

Il sera tenu une feuille de présence destinée à constater le nombre des membres assistant à l'assemblée et celui de leurs titres.

Les justifications à faire vis-à-vis des tiers des délibérations de l'assemblée résultent des copies ou extraits certifiés conformes par le président ou par deux administrateurs.

TITRE V.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 33. — Au 31 décembre de chaque année, et pour la première fois au 31 décembre de l'année 1908, les livres de la Société sont arrêtés et le Conseil d'administration dresse l'inventaire, le bilan et le compte des profits et pertes, conformément à la loi.

Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation de l'actif social. Il établit les évaluations de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

ART. 34. — Le bilan, l'inventaire et le compte de profits et pertes sont soumis avec un rapport sur les opérations de la Société, un mois avant la date de l'assemblée générale ordinaire, aux commissaires qui doivent faire un rapport contenant leurs propositions.

ART. 35. — Quinze jours avant l'assemblée générale, le bilan et le compte de profits et pertes sont déposés à l'inspection des actionnaires au siège administratif.

ART. 36. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux et des charges sociales, constitue le bénéfice de la Société.

Le bénéfice sera réparti comme suit :

- 1° Cinq pour cent à la réserve légale ;
- 2° Un premier intérêt de six pour cent sur la partie appelée des actions de capital, et, dans le cas où les bénéfices d'une année ne seraient pas suffisants pour payer cet intérêt aux actions de capital, la somme qui manquera sera prélevée sans intérêts de retard sur les bénéfices des années subséquentes, après déduction de la réserve.

Le surplus se répartira comme suit :

- 1° Dix pour cent à répartir entre tous les membres du Conseil d'administration ;
- 2° A chaque commissaire, le tiers du tantième alloué à un administrateur ;
- 3° Un pour cent à chacun des membres du Comité administratif ;
- 4° Dix pour cent pour former une réserve spéciale, à moins que, sur proposition du Conseil d'administration, l'assemblée générale n'en décide autrement.

Sur le solde :

- Cinquante pour cent aux actions de capital ;
- Cinquante pour cent aux parts de fondateur.

ART. 37. — Le paiement des intérêts et dividendes se fait annuellement aux époques et aux endroits à fixer par le Conseil d'administration.

Tout intérêt ou dividende non réclamé dans les cinq années de leur exigibilité est prescrit au profit de la Société.

TITRE VI.

Dissolution.

ART. 38. — La Société pourra être dissoute avant l'époque fixée par l'article 3 des présents statuts, par décision de l'assemblée générale.

ART. 39. — La liquidation se fera conformément à la loi et par les soins des liquidateurs nommés par l'assemblée générale.

Les liquidateurs auront pour mission de réaliser l'avoir de la Société, de payer toutes dettes quelconques et de distribuer le solde aux actionnaires dans la proportion suivante : après le remboursement complet de la partie libérée des actions de capital et le paiement des intérêts arriérés, la moitié de l'actif social sera attribuée aux actions de capital et l'autre moitié aux parts de fondateur.

TITRE VII.

Dispositions spéciales.

ART. 40. — Pour l'exécution des présentes, il est fait élection de domicile par tout associé, administrateur et commissaire, au siège social où toutes communications, sommations, assignations et significations peuvent leur être valablement faites.

ART. 41. — La Société se soumet, tant en demandant qu'en défendant, à la juridiction des tribunaux belges.

TITRE VIII.

Nomination des commissaires.

ART. 42. — Par application de l'article 54, paragraphe 2 de la loi du 18 mai 1873, modifiée par celle du 22 mai 1886, sont nommés commissaires pour la première fois :

MM. Ernest Felsenhart,
Louis Van de Velde,

prénommés et qualifiés, et

M. Paul Eggermont.

TITRE IX.

Dispositions transitoires.

ART. 43. — Immédiatement après la constitution de la Société, les comparants, sans autre convocation, se réuniront en assemblée générale pour fixer le nombre des

administrateurs, procéder à leur élection et statuer sur tous objets qu'ils croiront utile de porter à l'ordre du jour de la réunion.

Copie certifiée conforme :

Un administrateur,
V. LACOURT.

L'administrateur délégué,
LIEBRECHTS.

Nous déclarons par la présente faire pour notre Société élection de domicile au Congo belge au siège de notre Direction d'Afrique, à Matadi et que notre Directeur en Afrique est M. Daniel de Valeriola, lequel, en cas d'absence du Congo belge, est remplacé par M. Arthur Gauty.

L'administrateur délégué,
LIEBRECHTS.

Comptoirs du Katanga, société anonyme, à Bruxelles.

I. — CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent onze, le vingt-deux mars.
Devant M^e Clavareau, notaire à Bruxelles.

Ont comparu :

1^o M. Louis Criquillion, négociant et directeur du Comptoir commercial, demeurant à Anvers, avenue des Arts, 49.

2^o M. Armand Simonis, industriel, demeurant à Verviers, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

3^o M. Henri Rigole, négociant, demeurant à Anvers, Courte rue des Claires, 6, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du dix-huit mars courant.

4^o M. Achille Van In, rentier, sans profession, demeurant à Lierre, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

5^o M. Henri Ceulemans, industriel, demeurant à Court-Saint-Étienne, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.

6^o M. Albert Marijnissen, négociant, demeurant à Anvers, avenue des Arts, 45, ici représenté par M. Georges Marijnissen, négociant, demeurant avec lui, en vertu de sa procuration du vingt et un mars courant.

7^o M. Ernest Van der Laat, ingénieur, demeurant à Anvers, rue Willems, n^o 12.

8^o M. Florimond Sutens, agent de change, demeurant à Lierre, rue de l'École, n^o 9.

9^o M. Victor Bricourt-Mahieu, rentier, sans profession, demeurant à Ixelles, rue de Turin, n^o 40.

10^o M^{me} Marguerite Cartuyvels, rentière sans profession, veuve de M. Louis Woot

de Trixhe, demeurant à Saint-Trond, rue des Capucins, n° 22, ici représentée par M. Pierre Helleputte, ci-après nommé, en vertu de sa procuration du onze mars courant.

11° M. Pierre Helleputte-Cartuyvels, ingénieur des mines, demeurant à Louvain, boulevard de Tirlemont, 110.

12° M. Charles Kruyfhooft, négociant, demeurant à Turnhout, ici représenté par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du treize mars courant.

13° M^{lle} Marie Streel-Grégoire, rentière, sans profession, demeurant à Liège, rue Saint-Laurent, n° 364, ici représentée par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du quatorze mars courant.

14° M. Toussaint-Beco, procureur du roi, demeurant à Arlon, ici représenté par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du dix mars courant.

15° M. Clément Cartuyvels, rentier, sans profession, membre de la Chambre des représentants, demeurant à Saint-Trond, ici représenté par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du onze mars courant.

16° M. Robert Museur, industriel, demeurant à Marchienne-au-Pont.

17° M. Adelin Bouty, meunier, demeurant à Hastière, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-neuf mars courant.

18° M. Eugène Pruvot, affréteur, demeurant à Anvers, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.

19° M. Alphonse Huybrechts, courtier, demeurant à Anvers, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

20° M. Albert Moors, agent commercial, demeurant à Marchienne-au-Pont, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.

21° M. Charles Marlier, comptable, demeurant à Regnies (Thuin), ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.

22° M^{lle} Aline Duray, rentière, demeurant à Marcinelle, ici représentée par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du seize mars courant.

23° M. Léon Walbrecq, comptable, demeurant à Clermont-Strée, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.

23^{bis} M. Victor Chauveaux, pharmacien, demeurant à Mettet, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

24° M. Jules Carpentier, pharmacien, demeurant à Farciennes, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.

25° M. Alphonse Bailleux, pharmacien, demeurant à Marchienne-au-Pont, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-huit mars courant.

26° M. Joseph Carton, agent commercial, demeurant à Marchienne-au-Pont, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quatorze mars mil neuf cent onze.

27° M. Octave Godart, industriel, demeurant à Châtelet, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

28° M. Léon Bastin, négociant, demeurant à La Docherie (Marchienne-au-Pont), ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

29° M. Sylvain Caisse, docteur en médecine, demeurant à Mont-sur-Marchienne, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

30° M. Georges Pivont, pharmacien, demeurant à Bruxelles-Saint-Gilles, rue Jourdan, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du seize mars courant.

31° M. Sylvain Harpigny, administrateur de biens, demeurant à Farciennes, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

32° M. Georges Croquet, avocat, demeurant à Charleroi, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

33° M. Alexandre Duray, joaillier, demeurant à Bruxelles, rue de la Bourse, n° 44, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt-deux mars courant.

34° M. Émile Remy, négociant, demeurant à Couvin.

35° M. Alfred Blampain, rentier, demeurant à Marchienne-au-Pont.

36° M. Fernand Dequenne, rentier, demeurant à Marchienne-au-Pont.

37° M. Louis Lefebure, industriel, demeurant à Braine-le-Comte.

38° M. Léon Vander Perre, propriétaire, sans profession, demeurant à Saint-Gilles, avenue de la Porte-de-Hal, n° 28.

39° M. Nicolas Ernst, ingénieur, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, avenue des Deux-Tilleuls, n° 7.

40° M. Fernand Engels, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue du Prince-Royal, n° 20, ici représenté par le dit M. Ernst, en vertu de sa procuration du vingt et un mars courant.

41° M. Pierre Pierret, curé, demeurant à Marche-les-Dames, ici représenté par M. Émile Larivière, rentier, demeurant à Marche-les-Dames, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

42° M. Georges Sury, industriel et directeur de société, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, avenue Molière, n° 134.

43° M. Paul Noblet, ingénieur honoraire des mines, demeurant Ixelles, avenue Molière, n° 134, ici représenté par le dit M. Sury, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

44° M. Alfred Wendelen, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant en cette ville, rue Royale, n° 153.

45° M. Alfred Reynaert, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, nos 9 et 11, simple souscripteur, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt-deux mars courant.

46° M. Gustave Grisar, négociant, demeurant à Anvers, avenue Isabelle, n° 82, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

47° M. Edmond Kuhnen, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Schaerbeek, chaussée de Haecht, n° 270, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt et un mars courant.

48° M. Jacques Chabry, ingénieur, demeurant à Etterbeek, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

49° M. Ernest Felsenhart, avocat, demeurant à Bruxelles, rue de Comines, n° 24, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

50° M. Emile Storms, général, demeurant à Ixelles, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt et un mars courant.

51° M. Alexandre Smal, agent de change, demeurant à Bruxelles, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt-deux mars courant.

52° M. Jules Solm, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 15.

53° M. Albert Delepeleire, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant en cette ville, boulevard Charlemagne, n° 47.

Toutes les procurations prérappelées sont données sous signatures privées par les divers mandants préqualifiés et demeureront annexées aux présentes pour être enregistrées en même temps.

Lesquels comparants ont requis le notaire soussigné de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent constituer comme suit :

CHAPITRE I^{er}.

Formation, dénomination, siège, objet et durée de la société

ARTICLE PREMIER. — Il est formé entre les comparants et tous ceux qui deviendraient ultérieurement propriétaires des actions créées en conformité avec les présents statuts, une société anonyme sous la dénomination de Comptoirs du Katanga.

ART. 2. — Le siège de la Société est fixé à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise. Toutefois, par simple décision du Conseil d'administration, le siège social pourra être transféré dans toute autre localité belge.

Le Conseil d'administration pourra également créer des sièges administratifs, succursales ou dépôts là où cela sera jugé nécessaire en Belgique ou à l'étranger.

ART. 3. — La Société a pour but de faire l'importation et l'exportation en tous pays, spécialement au Congo belge, et notamment dans la région du Katanga; d'y établir des magasins et des hôtels et de s'y occuper d'industrie.

Elle pourra se livrer à toutes opérations immobilières, de terrains, de commerce, de finance, d'industrie, d'agriculture, d'exploitation forestière, de recherches et d'exploitations minières, soit directement, soit indirectement, en s'intéressant dans d'autres entreprises d'une façon quelconque.

Elle pourra notamment acquérir et construire les immeubles nécessaires et utiles à son commerce et à son industrie, ou en obtenir la jouissance et l'exploitation par voie de location, concession ou autre.

Elle pourra fusionner avec d'autres sociétés ou entreprises et créer des filiales.

ART. 4. — La Société est constituée pour un terme de trente années consécutives, à partir de ce jour.

Elle peut être prorogée ou dissoute avant terme par décision de l'assemblée générale. Elle peut prendre des engagements pour un terme excédant sa durée.

CHAPITRE II.

Capital social, actions, libérations partielles, augmentation et réduction de capital, obligations, versements.

ART. 5. — Le capital social est fixé à la somme de cinq cent mille francs, divisé en cinq mille actions de capital, chacune de cent francs. Il est créé en outre cinq mille actions de jouissance sans désignation de valeur, dont, suivant convention, une

partie est attribuée aux souscripteurs et une partie aux apporteurs et fondateurs de l'affaire, ceux-ci se les répartissant suivant leurs conventions particulières.

Les cinq mille actions de capital sont intégralement souscrites comme suit par :

1. M. Louis Criquillion, quatre cent nonante actions	490
2. M. Simonis, soixante actions	60
3. M. Rigole, cent actions	100
4. M. Achille Van In, deux cents actions	200
5. M. Henri Ceulemans, quarante actions	40
6. M. Albert Marijnissen, cent actions	100
7. M. Ernest Van der Laet, cent actions	100
8. M. Sutens, cinquante actions	50
9. M. Victor Bricourt-Mahieu, cent actions	100
10. M ^{me} veuve Woot de Trixhe-Cartuyvels, vingt actions	20
11. M. Pierre Helleputte-Cartuyvels, cent dix-huit actions	118
12. M. Charles Kruyfhoofd, douze actions	12
13. M ^{lle} Streel-Grégoire, vingt-huit actions	28
14. M. Béco, vingt actions	20
15. M. Clément Cartuyvels, cinquante-deux actions	52
16. M. Robert Museur, cent quinze actions	115
17. M. Adelin Bouty, quarante actions	40
18. M. Eugène Pruvot, douze actions	12
19. M. Alphonse Huybrechts, quarante actions	40
20. M. Albert Moors, cinq actions	5
21. M. Charles Marlier, trente-deux actions	32
22. M ^{lle} Aline Duray, quarante-huit actions	48
23. M. Léon Walbrey, trente-deux actions	32
24. M. Jules Carpentier, vingt-quatre actions	24
25. M. Alphonse Bailleux, quarante actions	40
26. M. Joseph Carton, quarante actions	40
27. M. Octave Godart, quarante actions	40
28. M. Bastin, trente-deux actions	32
29. M. Sylvain Caisse, cinquante-deux actions	52
30. M. Georges Pivont, douze actions	12
31. M. Sylvain Harpigny, vingt-quatre actions	24
32. M. Georges Croquet, quarante actions	40
33. M. Alexandre Duray, cent cinquante-deux actions	152
34. M. Emile Remy, soixante actions	60
35. M. Alfred Blampain, quarante-huit actions	48
36. M. Fernand Dequenne, vingt actions	20
37. M. Louis Lefebure, douze actions	12
38. M. Vanden Perre, deux cents actions	200
39. M. Nicolas Ernst, douze actions	12
40. M. Fernand Engels, huit actions	8
41. M. Pierre Pierret, cent actions	100
42. M. Georges Sury, cinquante actions	50
43. M. Paul Noblet, cinquante actions	50
44. M. Alfred Wendelen, deux cent cinquante actions	250
45. M. Alfred Reynaert, trois cents actions	300
46. M. Grisar, quatre cent cinquante actions	450

47. M. Edmond Kuhnen, deux cents actions	200
48. M. Jacques Chabry, cinquante actions	50
49. M. Ernest Felsenhart, cinquante actions	50
50. M. Emile Storms, cent actions	100
51. M. Alexandre Smal, cinquante actions	50
52. M. Victor Chauveaux, vingt actions	20
53. M. Delepeleire deux cent cinquante actions	250
54. M. Solm, quatre cent cinquante actions	450
Tous préqualifiés.	

Total général de la souscription : cinq mille actions 5,000

En présence du notaire et des témoins soussignés, chacune de ses actions a été libérée de vingt pour cent en espèces, faisant ensemble cent mille francs, qui sont dès maintenant à la libre disposition de la Société.

ART. 6. — Le Conseil d'administration est autorisé dès maintenant d'augmenter le capital en une ou plusieurs fois dans la forme et les conditions qu'il jugera les plus avantageuses jusqu'à concurrence d'un million, le capital primitif compris, et à passer en conséquence tous actes et apporter aux statuts les modifications qui en résulteraient.

Il ne pourra toutefois être créé d'actions en dessous du pair.

ART. 7. — En cas d'augmentation du capital, il sera réservé au titulaire ou porteur d'actions de capital et de jouissance un droit de préférence dans toute l'émission contre espèces au prorata du nombre d'actions possédées par eux au moment de l'émission et dont ils justifieraient de la manière qui sera déterminée par le Conseil d'administration.

ART. 8. — L'action de capital confèrera toutefois au porteur un droit double de celui accordé aux actions de jouissance.

ART. 9. — Le Conseil pourra émettre des obligations jusqu'à concurrence du montant de la moitié du capital.

ART. 10. — Le Conseil d'administration fera les appels de fonds sur les actions souscrites et fixera les époques des versements.

Les versements appelés se feront à la date fixée qui sera notifiée par lettre recommandée aux domiciles réel ou élu des actionnaires. Ces avis vaudront comme mise en demeure, et, à défaut de versement aux époques fixées, l'intérêt sera dû de plein droit au taux conventionnel de six pour cent l'an, à dater de l'exigibilité, sur le montant des versements arriérés, sans préjudice au droit de réclamer, même simultanément par tous autres moyens légaux, le paiement de ce qui lui serait dû; la Société aura la faculté de faire vendre publiquement à la Bourse de Bruxelles, par le ministère d'un agent de change, les actions appartenant aux défaillants, si huit jours après ladite mise en demeure celui-ci n'a pas entièrement payé l'arriéré, les intérêts et frais engagés, y compris ceux de la sommation.

Le prix à provenir de la vente appartiendra à la Société jusqu'à concurrence de la somme lui due du chef des versements appelés, de l'intérêt et des frais ainsi que de toutes autres sommes dont le dit actionnaire serait débiteur envers elle.

ART. 11. — Les certificats constatant l'inscription des actions nominatives au registre des transferts, tenu au siège social, seront signés par deux administrateurs.

L'une de ces signatures pourra être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 12. — Les actions de capital resteront nominatives jusqu'à leur entière libération et les parts de fondateur seront au porteur.

Les actions au porteur sont signées par deux administrateurs. L'une des deux signatures peut être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 13. — Tout cessionnaire d'actions non libérées doit être au préalable agréé par le Conseil d'administration sans que celui-ci ait à donner des motifs d'un refus éventuel.

Les titres sur lesquels les versements appelés n'ont pas été opérés ne peuvent être transférés que si les cessionnaires préalablement agréés effectuent ces versements au moment du transfert.

ART. 14. — L'actionnaire n'est engagé que jusqu'à concurrence du montant de ses actions.

ART. 15. — Les actions et parts de fondateur sont indivisibles et la Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par titre.

Tous les copropriétaires indivis d'une action et tous les ayants droit à n'importe quel titre, même usufruitiers et nus propriétaires, sont tenus de se faire représenter auprès de la Société par une seule et même personne.

La Société est en droit de suspendre jusque là l'exercice des droits afférents à l'action.

La possession d'une action entraîne adhésion aux présents statuts.

ART. 16. — Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, entraver les opérations de la Société, provoquer l'apposition des scellés, demander le partage ou la licitation des biens de la Société.

Ils doivent, pour l'établissement de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations du Conseil d'administration et de l'assemblée générale.

CHAPITRE III.

Administrateurs, commissaires, cautionnement, direction.

ART. 17. — La Société est administrée par un Conseil composé de trois membres au moins et de sept au plus.

Les opérations de la Société sont surveillées par deux commissaires au moins et cinq au plus.

ART. 18. — Les administrateurs et commissaires sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires pour un terme de six ans. Leur ordre de sortie sera déterminé par voie de tirage au sort de manière à ce qu'aucun mandat n'excède six ans. Ils sont révocables.

Tout administrateur ou commissaire sortant est immédiatement rééligible.

ART. 19. — Le cautionnement de chaque administrateur est fixé à cent actions de capital et celui de chaque commissaire à cinquante. Ces actions restent déposées dans les caisses de la Société ou dans la caisse que le Conseil d'administration désignera à cet effet.

ART. 20. — Par dérogation à l'article ci-dessus, sont nommés pour la première fois commissaires de la Société, MM. Albert Delepeleire, Edmond Kuhnen, Pierre Helleputte et Jules Solmi, tous préqualifiés.

ART. 21. — La nomination du premier Conseil d'administration se fera dans une assemblée générale spéciale qui se tiendra sans autre convocation immédiatement après la passation du présent acte.

ART. 22. — Le Conseil d'administration nomme un président parmi ses membres. Le Conseil se réunit sur convocation du président aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige. Il doit être convoqué lorsque deux administrateurs le demandent. Les réunions ont lieu au siège de la Société ou à tout autre endroit que le Conseil désigne.

ART. 23. — Les décisions sont prises à la majorité des voix présentes ou représentées. En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

Tout administrateur peut, même sur simple lettre ou télégramme, déléguer à un de ses collègues le droit de le représenter et de voter pour lui en séance du Conseil.

S'il est fait usage de cette faculté, le président du Conseil peut signer au nom de l'absent les procès-verbaux dont il est question à l'article ci-après. Aucun administrateur ne peut toutefois exercer plus d'un de ces mandats.

La présence effective de trois administrateurs au moins est nécessaire pour la validité d'une délibération.

ART. 24. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par le président et les membres qui ont pris part aux délibérations.

ART. 25. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration de la Société. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par les statuts ou par la loi est de la compétence du Conseil.

Spécialement il peut acheter, vendre, échanger, exploiter, louer ou donner en location tous biens, meubles et immeubles, donner mainlevée de tous commandements, oppositions, saisies et transcriptions quelconques, ainsi que toute inscription privilégiée et hypothécaire, d'office ou autre; renoncer à tout privilège, droit, hypothèque et action résolutoire, en un mot à tout droit réel quelconque; dispenser le conservateur de prendre inscription d'office, le tout avant comme après paiement et sans justifier de l'extinction des créances appartenant à la Société.

Il peut transiger et compromettre sur tous intérêts sociaux. Les actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant sont suivies au nom de la Société, sur les poursuites et diligences du président du Conseil d'administration ou de l'administrateur qui le remplace.

Le Conseil d'administration a le droit d'émettre aux conditions qui lui paraîtront le plus convenable les obligations hypothécaires ou autres.

L'énonciation des actes qui précèdent n'emporte pas une limitation des pouvoirs du Conseil d'administration, qui peut poser et participer à tous les actes en relation avec le but et les opérations de la Société, à l'exception de ceux qui, par la loi ou les présents statuts, sont réservés à l'assemblée générale des actionnaires.

ART. 26. — Le Conseil d'administration peut nommer des directeurs, fondés de pouvoirs, secrétaires, agents et autres mandataires. Il leur est remis un pouvoir spécial dont les termes sont arrêtés en Conseil d'administration.

ART. 27. — La signature de deux membres du Conseil d'administration, d'un administrateur signant conjointement avec un directeur ou un fondé de pouvoirs suffisent pour la passation de tous actes qui seraient faits au nom du Conseil d'administration agissant dans la limite de ses attributions.

Le Conseil peut, toutefois, déléguer ses pouvoirs, soit en général, soit pour des cas particuliers à un administrateur délégué ou à un directeur.

En général, il peut aussi déléguer ses pouvoirs pour un objet déterminé par procuration, même à des personnes étrangères à la Société.

ART. 28. — Les commissaires ont un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la Société. Il peuvent prendre connaissance, sans déplacement des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la Société.

Les commissaires doivent soumettre à l'assemblée générale le résultat de leur mission avec les propositions qu'ils croient convenables et lui faire connaître les modes d'après lesquels ils ont contrôlé les inventaires.

Les délibérations des commissaires ont lieu dans la même forme que celles du Conseil d'administration.

ART. 29. — En dehors de la part des bénéfices qui leur est réservée il sera alloué aux administrateurs et commissaires, indépendamment de leurs frais de déplacement à titre de minimum une indemnité fixe à charge des frais généraux, s'il y a lieu, et qui sera déterminée à l'assemblée générale des actionnaires, et, pour la première fois, par l'assemblée générale qui se réunira en vertu de l'article quinze des statuts.

L'allocation pour un commissaire ne peut être supérieure au tiers de celle d'un administrateur.

En outre, le ou les administrateurs délégués peuvent recevoir une rémunération à fixer par le Conseil général. Cette rémunération est également à charge des frais généraux.

ART. 30. — Les administrateurs et les commissaires réunis forment le Conseil général, lequel se réunit sur convocation du président du Conseil d'administration aussi souvent que les intérêts de la Société l'exigent et dans tous les cas si la réunion est demandée par deux administrateurs ou deux commissaires. Il est présidé par le président du Conseil d'administration. En cas de décès ou de démission d'un administrateur, le Conseil général a le droit de pourvoir provisoirement à son remplacement. Dans ce cas, l'assemblée générale lors de sa première réunion procède à l'élection définitive.

L'administrateur nommé en remplacement d'un autre achève le mandat de son prédécesseur.

Le Conseil d'administration peut de même compléter provisoirement le nombre de ses membres jusqu'au chiffre de sept si celui-ci n'a pas été atteint lors de la première assemblée générale.

Les actions déposées en garantie par les administrateurs et les commissaires deviendront disponibles pour chacun d'eux, en cas de sortie de charge, un mois après le jour où l'assemblée générale des actionnaires leur aura donné décharge de leurs fonctions.

CHAPITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 31. — L'assemblée générale représente l'universalité des actionnaires. Les décisions régulières prises sont obligatoires pour les absents ou les dissidents.

ART. 32. — Les actionnaires ne peuvent se faire représenter aux assemblées générales que par un autre actionnaire ayant droit de vote et porteur d'une procuration qu'il aura adressée au Conseil d'administration cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale.

Néanmoins les femmes mariées peuvent se faire représenter, sans pouvoir spécial, par leurs maris, les mineurs et les interdits par leurs tuteurs ou curateurs, les maisons de commerce par un de leurs associés ou gérants, les sociétés, communautés ou établissements par un directeur, un administrateur ou un liquidateur.

ART. 33. — Le Conseil d'administration et aussi les commissaires peuvent convoquer extraordinairement l'assemblée générale. La convocation est de droit si elle est demandée par un nombre d'actionnaires qui justifieraient posséder ou représenter le cinquième du nombre total des actions de capital et de jouissance. L'assemblée ne peut statuer que sur les objets à l'ordre du jour.

En cas de convocation de l'assemblée extraordinaire, le groupe qui l'aura convoquée est tenu de faire connaître au Conseil d'administration les objets qu'il veut faire porter à l'ordre du jour, et ce en temps utile pour qu'ils puissent être indiqués dans l'avis de convocation.

ART. 34. — Chaque année à partir de l'année mil neuf cent douze, le premier jeudi du mois de décembre ou huit jours après si le premier jeudi est un jour férié, à trois heures de relevée, a lieu au siège social ou à tout autre lieu à désigner par le Conseil d'administration dans les avis de convocation, une assemblée générale ordinaire qui se réunit pour entendre les rapports des administrateurs et des commissaires, discuter et, s'il y a lieu, approuver le bilan, nommer les administrateurs et commissaires, dans les cas prévus dans les présents statuts et en général délibérer sur tous les objets à l'ordre du jour. L'adoption du bilan par l'assemblée générale vaut décharge pour les administrateurs et commissaires de la Société.

ART. 35. — Les convocations sont faites en suivant les formalités prescrites par les alinéas trois, quatre et cinq de l'article soixante de la loi du dix-huit mai mil huit cent soixante-treize.

ART. 36. — Pour prendre part aux assemblées générales, les propriétaires d'actions au porteur, de capital et de jouissance doivent, cinq jours avant la réunion avoir déposé leurs titres aux endroits désignés dans les avis de convocation.

Ils sont admis à l'assemblée générale sur la production d'un certificat constatant que le dépôt a été fait régulièrement.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, cinq jours au moins avant la réunion, informer le Conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée générale.

ART. 37. — Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix légalement présentes ou représentées, sauf ce qui sera dit à l'égard des modifications aux statuts.

Une action de capital donne droit à deux voix, une action de jouissance donne droit à une voix.

Nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions de capital ou de jouissance dépassant la cinquième partie du nombre total des actions de capital ou de jouissance ou les deux cinquièmes des titres pour lesquels il est pris part au vote.

Le scrutin secret a lieu s'il est demandé par cinq membres de l'assemblée.

En cas de parité des voix, la proposition est rejetée.

ART. 38. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, en cas d'empêchement, par celui des administrateurs que le Conseil délègue. Elle nomme deux scrutateurs. Le président désigne le secrétaire.

Les procès-verbaux des assemblées générales sont inscrits dans un registre spécial ; si le Conseil d'administration le décide, ils peuvent être dressés devant notaire dans la forme authentique.

Ils sont valablement signés par les membres du bureau. Les copies ou extraits à délivrer par la Société sont signés par le président du Conseil d'administration ou par l'administrateur qui le remplace.

ART. 39. — Les présents statuts peuvent être modifiés par décision de l'assemblée générale, spécialement convoquée à cet effet sous la forme prescrite par l'article 35 des présents statuts.

L'assemblée n'est valablement constituée que si les convocations ont mis cet objet à l'ordre du jour et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social. Si cette dernière condition n'est pas remplie, il est procédé à de nouvelles convocations, et la seconde assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre des actions représentées.

Aucune modification aux statuts n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix présentes ou représentées.

Si l'assemblée est appelée à délibérer sur des points au sujet desquels il peut se présenter une divergence d'intérêt entre les deux catégories d'actions, la majorité ci-dessus indiquée doit être recueillie dans chacune de ces catégories.

CHAPITRE V.

Comptes annuels, bilan, répartition.

ART. 40. — Le trente juin de chaque année et pour la première fois le trente juin mil neuf cent douze, les écritures sont arrêtées et l'exercice est clôturé.

Le premier exercice comprendra donc la période allant de ce jour au trente juin mil neuf cent douze.

Le Conseil d'administration a la liberté la plus absolue pour l'évaluation des créances et autres valeurs mobilières et immobilières.

ART. 41. — L'excédent favorable du bilan, après déduction de tous frais généraux, des charges totales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net de la Société.

Il est prélevé sur ce bénéfice :

1° Cinq pour cent pour constituer les fonds de réserve légale.

Ce prélèvement ne sera plus obligatoire quand la réserve atteindra le dixième du capital.

2° La somme nécessaire pour payer aux actions de capital un premier dividende de cinq pour cent sur le montant appelé des actions.

Ce dividende sera récupérable, c'est-à-dire que si les bénéfices d'un exercice ne permettaient pas de le payer, le manquant jusqu'à concurrence des cinq pour cent, serait prélevé sur l'exercice suivant et ainsi de suite.

3° Sur le restant seront prélevés les tantièmes revenant au directeur et au personnel, s'il y a lieu.

4° Il sera attribué ensuite un et demi pour cent à chacun des administrateurs et le tiers de ce tantième à chacun des commissaires.

Le solde sera partagé par parts égales entre la totalité des actions de capital et la totalité des actions de jouissance. L'assemblée générale, sur la proposition du Conseil d'administration, pourra toujours constituer un fonds de réserve extraordinaire, lequel serait prélevé immédiatement après l'attribution des tantièmes aux administrateurs et aux commissaires.

ART. 42. — Tous les dividendes non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité seront prescrits; passé ce délai ils seront acquis à la Société et portés au fonds de réserve.

CHAPITRE VI.

Liquidation, dissolution.

ART. 43. — La dissolution de la Société peut être votée avant l'expiration du terme social.

1° Dans la forme et par la majorité indiquée à l'article trente-neuf ci-dessus.

2° Dans le cas prévu par l'article septante-deux de la loi du dix-huit mai mil huit cent soixante treize.

ART. 44. — En cas de dissolution de la Société, la liquidation sera faite suivant le mode indiqué par l'assemblée générale qui nomme les liquidateurs.

L'excédent favorable de la liquidation, après le paiement de toutes les charges et dettes de la Société, est attribué aux actions jusqu'à concurrence des versements effectués sur ces titres.

Sur les sommes restantes après le remboursement du capital un et demi pour cent de ce surplus reviendront à chacun des administrateurs et le tiers de ce tantième à chacun des commissaires en fonctions au moment de la mise en liquidation.

Le solde sera partagé également par la totalité des actions de capital et la totalité des actions de jouissance.

CHAPITRE VII.

Élection de domicile.

ART. 45. — Chaque actionnaire doit faire élection de domicile en Belgique.

A défaut de se conformer à cette disposition, le domicile est censé élu au siège de la Société, où toutes notifications et assignations peuvent être valablement faites.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, les jour, mois, an et lieu que dessus, en présence de MM. Pierre Stamper, demeurant à Ixelles, et Joseph Cabus, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Et après lecture faite, tous les comparants ont signé avec les mandataires, les témoins et le notaire.

II. — NOMINATION D'ADMINISTRATEURS.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue immédiatement après la constitution de la Société, devant M^e Clavareau, notaire à Bruxelles, en son étude, rue Duquesnoy, n^o 23, le vingt-deux mars mil neuf cent onze.

La séance est ouverte sous la présidence de M. Delepeleire, commissaire de la Société, qui désigne comme secrétaire M. Bricourt.

Sont appelés aux fonctions de scrutateurs MM. Blampain et Van der Laet.

Tous ci-après qualifiés.

Sont présents ou représentés :

1. M. Louis Criquillion, négociant et directeur du Comptoir commercial, demeurant à Anvers, avenue des Arts, 49.
2. M. Armand Simonis, industriel, demeurant à Verviers, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.
3. M. Henri Rigole, négociant, demeurant à Anvers, Courte rue des Claires, n^o 6, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du dix-huit mars courant.
4. M. Achille Van In, rentier, sans profession, demeurant à Lierre, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.
5. M. Henri Ceulemans, industriel, demeurant à Court-Saint-Étienne, ici représenté par le dit M. Criquillion, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.
6. M. Albert Marijnissen, négociant, demeurant à Anvers, avenue des Arts, n^o 45, ici représenté par M. Georges Marijnissen, négociant, demeurant avec lui, en vertu de sa procuration du vingt-un mars courant.
7. M. Ernest Vander Laet, ingénieur, demeurant à Anvers, rue Willems, n^o 12.
8. M. Florimond Sutens, agent de change, demeurant à Lierre, rue de l'École, n^o 9.
9. M. Victor Bricourt-Mahieu, rentier, demeurant à Ixelles, rue de Turin, n^o 40.
10. M. Pierre Helleputte-Cartuyvels, ingénieur, demeurant à Louvain, boulevard de Tirlemont, n^o 110.
11. M^{me} Marguerite Cartuyvels, rentière, veuve de M. Louis Woot de Trixhe, demeurant à Saint-Trond, rue des Capucins, n^o 22, ici représentée par M. Pierre Helleputte, prêtre, en vertu de sa procuration du onze mars courant.
12. M. Charles Kruyfhoofd, négociant, demeurant à Turnhout, ici représenté par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du treize mars courant.
13. M^{lle} Marie Streel-Grégoire, rentière, demeurant à Liège, rue Saint-Laurent, n^o 364, ici représentée par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du quatorze mars courant.
14. M. Toussaint-Beco, procureur du roi, demeurant à Arlon, ici représenté par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du dix mars courant.
15. M. Clément Cartuyvels, rentier, membre de la Chambre des représentants, demeurant à Saint-Trond, ici représenté par le dit M. Helleputte, en vertu de sa procuration du onze mars courant.

16. M. Robert Museur, industriel, demeurant à Marchienne-au-Pont.
17. M. Adelin Bouty, meunier, demeurant à Hastière, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-neuf mars courant.
18. M. Eugène Pruvot, affrèteur, demeurant à Anvers, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.
19. M. Alphonse Huybrechts, courtier, demeurant à Anvers, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.
20. M. Albert Moors, agent commercial, demeurant à Marchienne-au-Pont, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.
21. M. Charles Marlier, comptable, demeurant à Regnies (Thuin), ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.
22. M^{lle} Aline Duray, rentière, demeurant à Marcinelle, ici représentée par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du seize mars courant.
23. M. Léon Walbrecq, comptable, demeurant à Clermont-Strée, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du dix-sept mars courant.
24. M. Victor Chauveaux, pharmacien, demeurant à Mettet, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.
25. M. Jules Carpentier, pharmacien, demeurant à Farciennes, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration en date du dix-sept mars courant.
26. M. Alphonse Bailleux, pharmacien, demeurant à Marchienne-au-Pont, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration en date du dix-huit mars courant.
27. M. Joseph Carton, agent commercial, demeurant à Marchienne-au-Pont, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quatorze mars courant.
28. M. Octave Godart, industriel, demeurant à Châtelet, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.
29. M. Léon Bastin, négociant, demeurant à La Docherie (Marchienne-au-Pont), ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.
30. M. Sylvain Caisse, docteur en médecine, demeurant à Mont-sur-Marchienne, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.
31. M. Georges Pivont, pharmacien, demeurant à Saint-Gilles, rue Jourdan, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du seize mars courant.
32. M. Sylvain Harpigny, administrateur de biens, demeurant à Farciennes, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.
33. M. Georges Croquet, avocat, demeurant à Charleroi, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.
34. M. Alexandre Duray, joaillier, demeurant à Bruxelles, rue de la Bourse, 44, ici représenté par le dit M. Museur, en vertu de sa procuration du vingt-deux mars courant.
35. M. Emile Remy, négociant, demeurant à Couvin.
36. M. Alfred Blampain, rentier, demeurant à Marchienne-au-Pont.
37. M. Fernand Duquenne, rentier, demeurant à Marchienne-au-Pont.
38. M. Louis Lefébure, industriel, demeurant à Braine-le-Comte.
39. M. Léon Vanden Perre, propriétaire, sans profession, demeurant à Saint-Gilles, avenue de la Porte-de-Hal, n° 28.

40. M. Nicolas Ernst, ingénieur, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, avenue des Deux-Tilleuls, n° 7.

41. M. Fernand Engels, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue du Prince Royal, n° 20, ici représenté par le dit M. Ernst, en vertu de sa procuration du vingt-un mars courant.

42. M. Pierre Pierret, curé, demeurant à Marche-les-Dames, ici représenté par M. Emile Larivière, rentier, demeurant à Marche-les-Dames, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

43. M. Georges Sury, industriel et directeur de société, demeurant à Saint-Gilles, rue de Portugal, n° 28.

44. M. Paul Noblet, ingénieur honoraire des mines, demeurant à Ixelles, avenue Molière, 134, ici représenté par le dit M. Sury, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

45. M. Alfred Wendelen, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant en cette ville, rue Royale, 153.

46. M. Alfred Reynaert, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, n° 9 et 11, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt-deux mars courant.

47. M. Gustave Grisar, négociant, demeurant à Anvers, avenue Isabelle, n° 82, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt mars courant.

48. M. Edmond Kuhnen, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Schaerbeek, chaussée de Haecht, n° 270, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt-un mars courant.

49. M. Jacques Chabry, ingénieur, demeurant à Etterbeek, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du quinze mars courant.

50. M. Ernest Felsenhart, avocat, demeurant à Bruxelles, rue de Comines, 24, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt-un mars courant.

51. M. Emile Storms, général, demeurant à Ixelles, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt-un mars courant.

52. M. Alexandre Smal, agent de change, demeurant à Bruxelles, ici représenté par le dit M. Wendelen, en vertu de sa procuration du vingt-deux mars courant.

53. M. Jules Solms, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 15.

54. M. Albert Delepeleire, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant en cette ville, boulevard Charlemagne, n° 47.

Toutes les procurations prérappelées sont données sous signatures privées par les divers mandants préqualifiés et sont demeurées annexées à l'acte constitutif de la dite société, passé devant le notaire soussigné aujourd'hui même pour être enregistrées en même temps.

L'assemblée :

Délibérant conformément aux articles dix-sept, dix-huit, dix-neuf et vingt-un des statuts.

Fixe pour la première fois le nombre des administrateurs à cinq.

Et appelle à ces fonctions : 1° M. Alfred Wendelen; 2° M. Robert Museur; 3° M. Louis Criquillion; 4° M. Lucien Van Damme, industriel, demeurant à Ixelles, rue des Chevaliers, n° 12; 5° M. Auguste Muls, négociant, demeurant à Anvers, rue Champ Vleminck, n° 27, celui-ci non présent, mais pour lequel accepte M. Van Damme, prédit, qui se porte fort pour lui.

La séance continue.

De tout quoi le notaire soussigné a dressé le présent procès-verbal les jour, mois, an et lieu que dessus, en présence de Pierre Stamper, demeurant à Ixelles, et Joseph Cabus, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Lecture faite, les parties ont signé avec les témoins et le notaire.

Certifié conforme :
Comptoirs du Katanga,
L'administrateur délégué,
L. VAN DAMME.

L'administrateur soussigné déclare que M. Georges Sury représente la Société *Les Comptoirs du Katanga* en qualité de son Directeur en Afrique, et que le siège administratif de la dite Société est établi à Elisabethville.

Comptoirs du Katanga,
L'administrateur délégué,
L. VAN DAMME.

Société Elsen et Weidemann.

Entre les soussignés KASPAR ELSÉN, négociant à l'Étoile du Congo et HERMANN WEIDEMANN, négociant à l'Étoile du Congo, il a été formé le 1^{er} août 1910 à l'Étoile du Congo pour une durée de deux ans avec le droit de prolonger cette période de commun accord, une société dans le but d'exploiter un hôtel-restaurant à l'Étoile du Congo. Le titre de la société et celui de l'hôtel est *Star Hôtel* et a son siège à l'Étoile du Congo. Les apports déjà faits dans la Société sont de 25,000 francs, par les deux associés qui se rendent solidaires l'un envers l'autre en ce qui concerne les responsabilités. La signature sociale est laissée aux deux associés. Les bénéfices réalisés par l'association se répartiront en parties égales.

Ainsi fait et de bonne foi à l'Étoile du Congo le 8 février 1911.

(S.) KASPAR ELSÉN.
(S.) HERMANN WEIDEMANN.

Vu pour légalisation des signatures de MM. Elsen et Weidemann ci-dessus apposées.

Pour le Juge :
Le greffier délégué,
(S.) EDG. GENERET.

Étoile du Congo, le 9 février 1911.

Pour copie certifiée conforme :
EDG. GENERET.

Société Ligiardi-Maruchi-De Martinis.

ACTE D'ASSOCIATION.

Entre les soussignés : LORENZO LIGIARDI, né à Oristano (Italie), LÉOPOLDO JOVINO MARUCHI, né à Masserano-Rougio (Italie) et ARMANDO DE MARTINIS, né à Masserano-Rougio (Italie), il est convenu ce qui suit :

1° Les susnommés s'associent pour exploiter en commun les fours à chaux actuellement existants dans la localité appelée : Montagne de Nicolas, concession de l'Union Minière du Haut-Katanga, de laquelle ils ont auparavant loué au Comité spécial du Katanga, une parcelle de terrain où les dits fours sont situés. Dans la même concession se trouve de la terre argileuse pouvant servir à la fabrication de briques, tuiles, carreaux et poterie en général qu'ils se proposent d'exploiter aussi en commun.

2° Le capital apporté par l'association est de quinze mille francs.

3° La durée du présent acte d'association sera de six mois prenant cours ce dix février mil neuf cent et onze.

4° La dissolution de l'association se fera de plein droit à l'expiration des termes de la location des dits terrains.

5° L'association a aussi loué près de Nicolas une parcelle de 2 hectares de terrain servant à la culture vivrière.

6° Le matériel existant actuellement, fours, magasins servant à remiser la chaux, une maison d'habitation etc, sont la propriété de l'association.

7° Les dits associés devront fournir en commun les fonds de roulement nécessaires à la fabrication de la chaux, briques, tuiles, carreaux, la poterie en général, entretien des fours, matériel, magasins, habitation et le champ de culture en parfait bon ordre.

Les bénéfices réalisés par les dites exploitations se répartiront en parties égales entre les trois associés.

8° Les trois associés sont tenus de fournir leur quote-part égale des réquisitions éventuelles de chaux ; chacun d'eux aura le droit d'y déléguer avec l'assentiment de ses co-associés une autre personne ayant les aptitudes voulues en la matière. Le salaire à lui allouer sera fixé par les trois associés.

9° Tout paiement effectué ne sera reconnu valable par l'association que s'il a été signé par au moins deux des associés.

10° Chaque associé aura la signature sociale.

Fait en triple expédition à l'Étoile du Congo le 8 février 1911.

(S.) LORENZO LIGIARDI.

(S.) LÉOPOLDO JOVINO MARUCHI.

(S.) ARMANDO DE MARTINIS.

Vu pour la légalisation de la signature de MM. Lorenzo Ligiardi ; Maruchi et De Martinis apposée ci-dessus.

Étoile du Congo, le 10 février 1911.

Pour le Juge :
Le greffier délégué,
(S.) EDG. GENERET.

Pour copie conforme :
EDG. GENERET.

Société commerciale Dalberto et Mina.

CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Entre les soussignés DALBERTO, Clément, né à Roazio (Italie) le 23 septembre 1875, entrepreneur à Elisabethville d'une part,

Et MINA, Antoine, né à Courino le 24 novembre 1878, négociant à Elisabethville d'autre part :

Il a été convenu ce qui suit :

Les deux parties contractantes déclarent par les présentes constituer une société commerciale et dont le titre sera DALBERTO-MINA. Cette société a pour objet l'exploitation de commerce en général et principalement l'exploitation d'un café-restaurant et d'un magasin de vivres. La durée de cette société est fixée à trois ans à partir de ce jour ; cette durée pourra être prorogée par période d'un an d'un commun accord. Le siège social de la présente société est à Elisabethville.

Le premier nommé (Dalberto) apporte à l'association un capital de 14,876 francs (je dis quatorze mille huit cent septante-six francs) : dans ce capital est compris un terrain n° 415 acheté au Comité.

Le second nommé (Mina) apporte à l'association un capital de 8,600 francs (je dis huit mille six cents francs) et son activité. Dans ce capital est compris le terrain n° 416 loué au second contractant par le Comité spécial du Katanga ainsi que la maison et tout le matériel composant actuellement le café-restaurant du second nommé.

Le second nommé (Mina), s'engage à tenir en bon ordre les livres de comptabilité exigés par la loi, grand livre, journal, livre de caisse et de magasin, etc., pour le bénéfice de l'association.

Le premier nommé (Dalberto) s'engage à payer mensuellement au second nommé un salaire de 450 francs pour ses frais d'entretien et de nourriture.

Les bénéfices réalisés par l'association se répartiront en parties égales entre les deux associés. Ceux-ci se rendent solidaires l'un envers l'autre en ce qui concerne l'association. Un compte-courant sera ouvert à la Banque au nom de Dalberto et Mina, et la signature des deux associés sera exigible pour tout retraitement de fonds à y faire.

Un inventaire général se fera tous les six mois et M. Dalberto pourra se faire représenter par un fondé de pouvoirs qui aura le droit de vérifier la comptabilité en tout temps et à toute heure.

En cas de décès de l'un des associés le survivant devra immédiatement prévenir la police locale, laquelle fera apposer les scellés sur les magasins en attendant qu'un inventaire exact soit fait en vue de la sauvegarde des intérêts des héritiers du défunt. Toutefois ceux-ci ne pourront exiger le remboursement total de la somme leur revenant qu'un an après la mort de l'associé. Le survivant sera tenu durant ce laps de temps de reporter à la justice au moins une fois tous les trois mois la situation exacte

de son commerce et ce dans le but de sauvegarder les intérêts des héritiers du défunt; un intérêt de 5 % leur sera aussi alloué pour la dite année.

Fait de bonne foi à Elisabethville le 17 février 1911.

Lu et approuvé :

(S) C. DALBERTO.

(S) A. MINA.

Vu pour la légalisation des signatures de MM. Dalberto et Mina opposées ci-dessus.
Elisabethville, le 20 février 1911.

Pour le juge :

Le greffier délégué,

(S) EDG. GENERET.

Pour copie conforme :

EDG. GENERET.

Société commerciale Haimovitz et Rappaport.

CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Entre les soussignés HAIMOVITZ, MAX, né à Vaslui (Roumanie), négociant à Elisabethville, d'une part, et RAPPAPORT, MAX, né à Vaslui (Roumanie), négociant à Elisabethville, d'autre part,

« Il a été convenu ce qui suit :

1° Il est formé à Elisabethville une Société commerciale pour une durée de 2 ans à partir de ce jour et dont le siège social est à Elisabethville;

2° Le titre de la Société sera HAIMOVITZ et RAPPAPORT, et aura pour but le commerce en général;

3° Les apports déjà faits dans la Société sont de 5,000 francs par les deux associés qui se rendent solidaires l'un envers l'autre en ce qui concerne les responsabilités;

4° La signature sociale est donnée à chaque associé;

5° Les bénéfices réalisés par l'association se répartiront en parties égales entre les associés;

6° En cas de contestations, les deux associés déclarent choisir M. CHARLICK SOLOMON, négociant à Bulawayo, comme arbitre et dont la décision sera sans appel.

Fait de bonne foi à Elisabethville, le 15 février 1911.

(S.) MAX HAIMOVITZ.

(S.) MAX RAPPAPORT.

Vu pour la légalisation des signatures de MM. Haimovitz et Rappaport ci-dessus apposées.

Pour le Juge :

Le Greffier délégué,

(S.) EDG. GENERET.

Elisabethville, le 20 février 1910.

Pour copie conforme :

EDG. GENERET.

Société commerciale et minière du Congo.

PROCURATION.

Par les présentes la Société commerciale et minière du Congo, représentée par M. le Baron de Steenhault, administrateur-délégué, et Monsieur Josse Allard, administrateur, donne procuration à M. Gustave VERVLOET, un de ses Directeurs en Afrique, le nommant son fondé de pouvoirs, avec droit de substitution en tout ou en partie, lui donnant :

Les pouvoirs nécessaires exigés en droit, pour représenter la dite Société commerciale et minière du Congo devant les tribunaux du Congo belge, tant en demandant qu'en défendant; les pouvoirs nécessaires pour représenter la dite Société devant tous les tribunaux publics de la Colonie; les pouvoirs nécessaires pour acheter ou louer des terrains destinés à l'établissement de factoreries dans les districts de l'Uele, de Stanleyville, de l'Aruwimi, de l'Ubangi et du Bangala, pour compte de la dite Société, et faire en général, tout ce qui sera utile pour le bien des intérêts de la Société commerciale et minière du Congo.

A Bruxelles, le 14 mars 1911.

(S.) Baron L. DE STEENHAULT.

Bon pour pouvoirs,

(S.) JOSSE ALLARD.

Vu pour la légalisation de la signature de MM. le Baron L. de Steenhault et Josse Allard.

Bruxelles, le 14 mars 1911.

Pour le Bourgmestre :

L'Échevin délégué,

(S.) STEENS.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société anversoise du commerce au Congo.

(Société à responsabilité limitée.)

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts, qu'une Assemblée générale extraordinaire de notre Société se tiendra le 26 mai 1911, à 11 heures du matin, dans la salle de réunion de MM. Bunge et C^o, 21, rue d'Arenberg, à Anvers.

Les porteurs de parts auront à faire connaître le nombre et les numéros des parts possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'Assemblée (art. 23 des statuts), au siège administratif, 104, Rempart-des-Béguines, à Anvers.

ORDRE DU JOUR :

- 1^o Projet de convention avec le Gouvernement du Congo belge en vue de la résiliation de la convention du 12 septembre 1906;
- 2^o Approbation éventuelle des accords nouveaux;
- 3^o Proposition de remettre à une date ultérieure l'Assemblée générale ordinaire jusqu'après ratification des accords par les pouvoirs publics compétents.

Le Conseil d'administration.

(17 mai 1911.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Abir.

(Société à responsabilité limitée.)

48, RUE NATIONALE, ANVERS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts, qu'une Assemblée générale extraordinaire de notre Société se tiendra le 26 mai 1911, à 10 ¹/₂ heures du matin, dans la salle de réunion de MM. Bunge et C^o, 21, rue d'Arenberg, à Anvers.

Les porteurs de parts auront à faire connaître le nombre et les numéros des parts possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'Assemblée (art. 23 des statuts), au siège administratif, 48, rue Nationale, à Anvers.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Projet de convention avec le Gouvernement du Congo belge en vue de la résiliation de la convention du 12 septembre 1906;
- 2° Approbation éventuelle des accords nouveaux;
- 3° Proposition de remettre à une date ultérieure l'Assemblée générale ordinaire jusqu'après ratification des accords par les pouvoirs publics compétents.

Le Conseil d'administration.

(27 mai 1911.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Comptoir commercial congolais

(Société à responsabilité limitée).

48, RUE NATIONALE, ANVERS

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts et actionnaires, que l'Assemblée générale ordinaire de notre Société se tiendra conformément à l'article 23 des statuts, le mardi 6 juin 1911, à 10 heures du matin, dans la salle de réunion de MM. Bunge et C^o, 21, rue Arenberg, à Anvers.

Les porteurs de parts et actionnaires auront à faire connaître le nombre et les numéros des parts ou actions possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'Assemblée (art. 22 des statuts), au siège administratif de la Société, 48, rue Nationale, à Anvers.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Rapports du Conseil d'administration et des Commissaires ;
- 2° Bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1910 ;
- 3° Nominations statutaires.

Le Conseil d'administration.

(3 juin 1911.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Compagnie belge-africaine de recherches minières, société anonyme, établie à Bruxelles.

I. — CONSTITUTION.

Par-devant M^e Edouard Van Halteren, notaire à Bruxelles,

Ont comparu :

1. M. Édouard Prisse, propriétaire, demeurant à Ixelles, rue de Stassart, 36.
2. M. Tony De Bruyn, docteur en droit, directeur de la Société anonyme d'agriculture et de plantations au Congo, demeurant à Etterbeek, avenue des Germains, 19.
3. M. Jules Ancion, propriétaire, demeurant à Liège, rue Saint-Gilles, 159.
4. M. Armand Vanden Kerckhove, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, 127.
5. M. Jean Beco, avocat, demeurant à Ixelles, rue Faider, 72.
6. M. Félix De Bruyn, industriel, demeurant à Termonde, représenté par ledit M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.
7. M. Florent Pauwels, négociant, administrateur de la Société anonyme d'agriculture et de plantations au Congo, demeurant à Anvers, rue Vénus, n^o 9, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.
8. M. Léon de Neuville, avocat à la Cour d'appel de Liège, y demeurant, rue du Jardin Botanique, n^o 38, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.
9. M. Sigmund Sinauer, administrateur de la Société anonyme d'agriculture et de plantations au Congo, demeurant à Londres, Palace Gate, n^o 9, Kensington, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.
10. M. Paul Saintenoy, architecte, demeurant à Ixelles, rue de l'Arbre Bénit, 119, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé en date d'hier.

11. M. Pierre Geerinckx, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, y demeurant, rue du Gouvernement provisoire, 16, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé en date d'hier.

12. M. Charles Clerfayt, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de Comines, 40.

13. M. Eugène Dupont, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, y demeurant, rue Stévin, 57.

14. M. Henri Dupont, ingénieur, président du Conseil des mines, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, avenue Galilée, 2, représenté par ledit M. Eugène Dupont, en vertu de procuration sous seing privé en date d'hier.

15. M. Henri Tesse, industriel, demeurant à Lille, rue d'Angleterre, 63, représenté par ledit M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

16. M. Victor Mulpas, secrétaire général de charbonnage, demeurant à Boussu, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du deux avril courant.

17. M. Alexandre Devis, propriétaire, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, 199, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

18. M. Charles Mullié, propriétaire, demeurant à Lille, rue Inkerman, 30, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du deux avril courant.

19. M. Charles Van Gendt, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Ixelles, rue Faider, 81, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du premier avril courant.

20. M. Victor de Brabandere, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue du Marteau, 57, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

21. M. Léopold de Bernard de Fauconval de Deuken, colonel d'artillerie, demeurant à Bruxelles, rue Belliard, 159, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trente mars dernier.

22. M. Jean Goddyn, officier de cavalerie, demeurant à Ixelles, rue du Bailli, 50, représenté par ledit M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

23. M. Pierre Nyssens, ingénieur, demeurant à Gand, rue du Jambon, 16, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

24. M. Aristide Petsalys, ingénieur, demeurant à Willebroeck, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.

25. M. Clément Reitmayer, industriel, demeurant à Bruxelles, rue des Deux-Eglises, 21, représenté par ledit M. Jean Beco, en vertu de procuration sous seing privé du deux avril courant.

26. M. Léon Spanoghe, avocat, demeurant à Baelen-Wezel, représenté par le même M. Jean Beco, en vertu de procuration sous seing privé du trente mars dernier.

27. M. Tobie Van Volxem, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Stévin, 16, représenté par le même M. Jean Beco, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

28. M. Paul Benoidt, sans profession, demeurant à Bruxelles, rue Joseph II, 185.

29. M. Georges Benoidt, propriétaire, demeurant à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe, 183, représenté par ledit M. Paul Benoidt, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

30. M. Emeric Feys, juge d'instruction, demeurant à Furnes, représenté par le même M. Paul Benoidt, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.

31. M. Henri-Victor Mahillon, fabricant d'armes, demeurant à Bruxelles, rue de Loxum, 9, représenté par ledit M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.

32. M. Henri Kruseman, ingénieur et géologue, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Africaine, 28, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-huit mars dernier.

33. M. Charles-Pierre de Vaublanc, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Artois, 42, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

34. M. Auguste Berlaimont, propriétaire, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Bosquet, 12.

35. M. Pierre Vin, propriétaire, demeurant à Uccle, avenue Montjoie, 102.

Les procurations susmentionnées sont demeurées annexées aux présentes.

Lesquels comparants ont requis le notaire soussigné de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent former comme suit :

TITRE I^{er}.

Dénomination, siège, objet, durée.

ART. 1^{er}. — Il est formé, par les présentes, une société anonyme sous la dénomination de Compagnie belge-africaine de recherches minières.

ART. 2. — Le siège social est établi à Bruxelles, ce terme comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise.

La Société peut établir, par décision du Conseil d'administration, des sièges administratifs, succursales, agences et comptoirs en Belgique, dans la colonie du Congo et à l'étranger.

ART. 3. — La Société a pour objet toutes opérations minières, agricoles, commerciales et industrielles dans toute l'Afrique et spécialement au Katanga.

Elle peut s'intéresser par voie d'apport, de souscription, d'intervention financière ou par tout autre mode dans toutes sociétés existantes ou à créer, ayant en tout ou en partie un objet similaire au sien ou susceptible d'en assurer le développement, et se fusionner avec ces sociétés et entreprises.

La Société peut faire sans limitation de nature ou de lieu toutes opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet.

ART. 4. — La Société est constituée pour une durée de trente ans prenant cours à dater de ce jour (six avril mil neuf cent onze).

Cette durée peut être prorogée successivement et la Société peut être dissoute anticipativement en tout temps par décision de l'assemblée générale.

La Société peut prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital social, apports, actions, obligations.

ART. 5. — Le capital social est fixé à cinq cent mille francs ; il est représenté par cinq mille actions de capital de cent francs chacune.

Il est créé en outre cinq mille actions de dividende sans désignation de valeur dont les droits et avantages sont déterminés ci-après et dont le nombre ne pourra plus être augmenté même par voie de modifications aux statuts.

Le Conseil d'administration pourra décider la division des actions de dividende en coupures.

ART. 6. — Les cinq mille actions de capital sont souscrites comme suit :

M. Edouard Prisse, cinq cents actions	500
M. Tonny De Bruyn, quatre cent soixante dix actions	470
M. Jules Ancion, cinq cents actions	500
M. Armand Vanden Kerckhove, huit cent soixante dix actions	870
M. Jean Beco, quatre cents actions	400
M. Félix Debruyn, cinquante actions	50
M. Florent Pauwels, soixante actions	60
M. Léon de Neuville, cinquante actions	50
M. Sigmund Sinauer, cinquante actions	50
M. Paul Saintenoy, cinquante actions	50
M. Pierre Geerinckx, cinquante actions	50
M. Charles Clerfayt, deux cents actions	200
M. Eugène Dupont, cinquante actions	50
M. Henri Dupont, trente actions	30
M. Henri Tesse, vingt-cinq actions	25
M. Victor Mulpas, cinquante actions	50
M. Alexandre Devis, cinquante actions	50
M. Charles Mullié, vingt-cinq actions	25
M. Charles Van Gendt, cinquante actions	50
M. Victor de Brabandere, dix actions	10
M. Léopold de Bernard de Fauconval de Deuken, cinquante actions	50
M. Jean Goddyn, dix actions	10
M. Pierre Nyssens, trente actions	30
M. Aristide Petsalys, cinquante actions	50
M. Clément Reitmayer, cinquante actions	50
M. Léon Spanoghe, cinquante actions	50
M. Tobie Van Volxem, cinquante actions	50
M. Paul Benoidt, cinq cents actions	500
M. Georges Benoidt, cent cinquante actions	150
M. Emeric Feys, deux cents actions	200
M. Henri-Victor Mahillon, cinquante actions	50
M. Henri Kruseman, dix actions	10
M. Charles-Pierre de Vaublanc, dix actions	10
M. Auguste Berlaimont, deux cents actions	200
M. Pierre Vin, cinquante actions	50
Ensemble, cinq mille actions	5,000

Il a été versé en présence du notaire et des témoins soussignés sur chacune de ces actions vingt-cinq pour cent en numéraire, et le montant de ces versements, s'élevant à cent vingt-cinq mille francs, se trouve dès à présent à la disposition de la présente Société, ainsi que tous les comparants le déclarent et le reconnaissent.

Les soixante-quinze pour cent restant à payer doivent être versés aux époques que le Conseil d'administration détermine.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, est en retard de satisfaire à cette obligation, doit bonifier à la Société les intérêts calculés à six pour cent l'an, à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration peut, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse, par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages et intérêts éventuels.

Les actionnaires pourront libérer anticipativement leurs actions.

Les versements anticipatifs qui bénéficieront d'un intérêt à déterminer par le Conseil d'administration ne peuvent participer à la distribution du dividende prévu au quatrième alinéa de l'article 35.

ART. 7. — Les cinq mille actions de dividende sont attribuées à MM. Edouard Prisse, Armand Vanden Kerckhove et Tony De Bruyn, prénommés comme promoteurs de la présente Société et en outre titre de rémunération des études, travaux, démarches et négociations en vue de sa constitution et de son organisation.

MM. Edouard Prisse, Armand Vanden Kerckhove et Tony De Bruyn répartiront ces actions de dividende suivant leurs conventions particulières et sans l'intervention de la Société, mais elles resteront à la souche jusqu'après approbation du premier bilan, sauf le cas de mise en exploitation antérieure.

ART. 8. — Le capital social peut être augmenté ou réduit, en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale.

Toutefois, par dérogation à cette clause, le Conseil général des administrateurs et commissaires réunis est autorisé, dès à présent, à augmenter le capital social à concurrence de cinq cent mille francs, en une ou plusieurs émissions d'actions de capital, et à le porter ainsi à un million de francs.

Le Conseil d'administration décidera des clauses et conditions de l'émission des nouvelles actions.

Aucune action de capital ne peut être émise au-dessous du pair.

ART. 9. — Les actions de capital resteront nominatives jusqu'à leur entière libération.

La cession s'en opère par une mention au registre dressé en conformité de la loi du dix-huit mai mil huit cent soixante-treize, vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six sur les sociétés commerciales, signé par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoirs.

Les actions de capital entièrement libérées et les actions de dividende sont au porteur.

Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens et marchandises ou valeurs de la Société, frapper ces derniers d'opposition, demander le partage ou la licitation du fonds social ni s'immiscer en rien dans son administration; ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 10. — La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle et quant à l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et des droits accordés aux actionnaires, qu'un seul propriétaire pour chaque action.

S'il y a plusieurs propriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant, à son égard, propriétaire de l'action.

ART. 11. — La Société peut en tout temps créer et émettre des obligations à intérêt fixe en vertu d'une décision de l'assemblée générale. Le Conseil d'administration détermine le type, le taux de l'intérêt, les conditions d'émission et d'amortissement, le mode et l'époque du remboursement des obligations.

Les obligations au porteur sont signées dans les conditions fixées par l'article vingt-quatre ci-après pour les actes engageant la Société.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 12. — La Société est administrée par un Conseil de trois administrateurs au moins et de sept administrateurs au plus, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle. Le président et la moitié au moins des administrateurs sont de nationalité belge.

Les administrateurs sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Les mandats des administrateurs sortants cessent après l'assemblée générale annuelle.

Le mandat du premier Conseil d'administration expire après l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent seize.

A cette assemblée, le Conseil est renouvelé en entier et le roulement prévu ci-dessus est mis en vigueur.

ART. 13. — En cas de vacance d'une place d'administrateur, par suite de décès, démission ou autre cause, les membres restants du Conseil d'administration et le Collège des commissaires réunis en Conseil général peuvent pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale, qui procède au remplacement définitif.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps nécessaire à l'achèvement du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ART. 14. — Le Conseil d'administration élit chaque année, parmi ses membres, après l'assemblée générale annuelle, un président et peut élire, parmi ceux-ci, un ou plusieurs vice-présidents. Il peut soit déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs délégués chargés également de l'exécution des décisions du Conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou de telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors de son sein, associés ou non, soit déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire.

Le Conseil fixe les pouvoirs, les attributions, les appointements ou indemnités des uns et des autres. Ces agents, administrateurs délégués, directeurs ou mandataires sont responsables de leur gestion. Le Conseil peut les révoquer en tout temps.

ART. 15. — La Société peut être représentée dans la colonie du Congo belge ou en pays étranger soit par un de ses administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre personne désignée à cet effet par le Conseil d'administration.

Ces délégués sont chargés, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la colonie du Congo en pays étrangers, et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays. Ils sont munis, s'il est jugé utile, d'une procuration ou délégation constatant qu'ils sont les agents responsables de la Société.

ART. 16. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un vice-président ou, à leur défaut, d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que deux administrateurs au moins le demandent.

Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 17. — Le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente ou représentée.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner, par écrit, à un de ses collègues du Conseil, délégation pour le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. Le délégant sera, dans ce cas, au point de vue du vote, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Toute décision du Conseil est prise à la majorité absolue des votants. En cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion du Conseil est prépondérante.

ART. 18. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres qui ont été présents à la délibération et aux votes, les délégués signant en outre pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent. Ces procès-verbaux sont transcrits dans un registre spécial. Les délégations y sont annexées.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou par deux membres du Conseil d'administration.

ART. 19. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration ou de disposition qui intéressent la Société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'assemblée ou au Conseil général.

Il a notamment le pouvoir de décider, de sa seule autorité, toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social.

Il peut, entre autres, prendre ou donner à bail ou sous-louer, acquérir, aliéner ou échanger tous biens meubles et immeubles, acquérir, exploiter, affermer ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, acquérir, exploiter ou céder toutes marques de fabriques, tous brevets ou licences de brevets, contracter tous emprunts, sauf par voie d'émission d'obligations, consentir tous prêts, consentir ou accepter tous gages et nantissements, toutes hypothèques avec stipulations de voie parée, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée avant ou après paiement de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant, transiger et compro-

mettre, régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énonciation qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque les agents, employés et salariés de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements, s'il y a lieu.

ART. 20. — Les opérations de la Société sont surveillées par un commissaire au moins et trois commissaires au plus, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle. La majorité des commissaires est de nationalité belge.

Les commissaires sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Le mandat des premiers commissaires expire après la réunion de l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent seize.

ART. 21. — Il est affecté par privilège, en garantie de l'exécution de leur mandat, par chaque administrateur cinquante actions de capital, et par chaque commissaire vingt actions de capital.

ART. 22. — L'assemblée générale peut, en sus des tantièmes de bénéfices déterminés à l'article trente-cinq ci-après, allouer, indépendamment de leurs frais de déplacement, une indemnité fixe aux administrateurs et aux commissaires, à porter, le cas échéant, au compte des frais généraux.

En aucun cas, la rémunération totale d'un commissaire ne peut être supérieure au tiers de celle d'un administrateur.

Le Conseil est autorisé également à accorder aux administrateurs et commissaires, chargés de fonctions ou missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 23. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur à ce délégué. Dans les pays où la Société a un représentant officiel, les actions sont suivies par ou contre celui-ci.

ART. 24. — Tous actes engageant la Société, tous les pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers d'une décision préalable du Conseil.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration, auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèque, de constitution de Sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces Sociétés, les mainlevées avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, et les pouvoirs et procurations relatifs à ces actes sont valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers d'une décision préalable du Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration pourra déléguer à un administrateur ou à plusieurs administrateurs le droit de conférer, sous sa seule ou sous leur seule signature, tous pouvoirs et procurations à remettre à l'administration des postes, des télégraphes ou des téléphones.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 25. — Les assemblées générales se réunissent à Bruxelles ou dans une des communes de l'agglomération bruxelloise à l'endroit désigné dans les avis de convocation.

Les actionnaires peuvent à toute époque être convoqués en assemblée générale par le Conseil d'administration ou par les commissaires.

Ils doivent l'être sur la demande écrite d'actionnaires justifiant de la propriété du cinquième du capital social ou du cinquième du nombre total des actions de capital et des actions de dividende.

L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le premier mardi de juin à onze heures du matin et pour la première fois en mil neuf cent treize.

ART. 26. — Pour être admis à l'assemblée générale, tout actionnaire doit déposer au siège social ou aux établissements désignés dans les avis de convocation, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée, soit ses titres au porteur, soit son certificat d'inscription, soit son récépissé de dépôts d'actions.

ART. 27. — Tout propriétaire d'actions peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoir spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire et qu'il ait le droit d'assister à l'assemblée. Toutefois, les mineurs, les interdits et les personnes civiles peuvent être représentés par un mandataire non actionnaire, et la femme mariée peut être représentée par son mari.

Le Conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations et exiger que celles-ci soient déposées, au lieu indiqué par lui, trois jours francs au moins avant l'assemblée.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nu-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes doivent respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 28. — Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par un vice-président ou, à leur défaut, par un administrateur à ce délégué par ses collègues.

Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le bureau.

Le président désigne le secrétaire et choisit deux scrutateurs parmi les actionnaires présents.

ART. 29. — L'assemblée générale ne peut délibérer que sur les propositions qui sont énoncées dans l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par des actionnaires n'est mise en délibération si elle n'est signée par des actionnaires justifiant de la possession du cinquième du capital social ou le cinquième du nombre total des actions de capital et de dividende et si elle n'a été communiquée au Conseil d'administration en temps utile pour être insérée dans les avis de convocation.

ART. 30. — Chaque action de capital a droit à cinq voix, chaque action de dividende à une voie. Toutefois nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant la cinquième partie du nombre total des actions émises ou pour

un nombre de voix dépassant les deux cinquièmes de celles attachées aux actions pour lesquelles il est pris part au vote, que ces actions lui appartiennent en propre ou à ses mandants.

ART. 31. — Sont réservées à l'assemblée générale les questions relatives aux points suivants :

1. Approbation annuelle des bilans sur les rapports du Conseil d'administration et des commissaires.
2. Détermination des dividendes à répartir.
3. Fixation du nombre, nomination des membres du Conseil d'administration et, s'il y a lieu, détermination de leurs émoluments.
4. Fixation du nombre, nomination des commissaires et, s'il y a lieu, détermination de leurs émoluments.
5. Nomination de liquidateurs, détermination de leurs pouvoirs et de leurs émoluments.
6. Emission d'obligations.
7. Modifications à toutes les dispositions des statuts, sauf à celles qui concernent l'objet essentiel de la Société et à l'interdiction de créer de nouvelles actions de dividende.
8. Création de sociétés nouvelles.
9. Fusion avec d'autres sociétés.
10. Prorogation ou dissolution anticipée de la Société.
11. Augmentation du capital social, sauf ce qui est dit à l'article huit.
12. Réduction du capital.

ART. 32. — D'une manière générale, l'assemblée générale statue quelle que soit la portion du capital représentée et à la majorité des voix.

Toutefois, lorsqu'elle doit délibérer sur des modifications aux statuts, la création de sociétés nouvelles, la fusion avec d'autres sociétés, la prorogation ou la dissolution anticipée de la Société, l'augmentation ou la réduction du capital, l'assemblée n'est valablement constituée que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins des actions de capital et la moitié au moins des actions de dividende.

Si, sur première convocation, cette condition n'est pas remplie, une seconde convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée statue valablement quel que soit le nombre des actions représentées.

Dans l'un comme dans l'autre cas, aucune proposition n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix, sauf l'exception prévue à la dernière disposition de l'article soixante-douze de la loi du dix-huit mai mil huit cent soixante-treize/vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six sur les sociétés commerciales, auquel cas la décision doit être admise si elle est votée par le quart des actions représentées à l'assemblée.

En cas d'élection, si la majorité n'est pas obtenue au premier tour de scrutin, il est fait un ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages au ballottage, le plus âgé est proclamé élu.

ART. 33. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par le président, le secrétaire et les deux scrutateurs.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou par deux membres du Conseil d'administration.

TITRE V.

Bilan, réserve, répartition.

ART. 34. — Le trente et un octobre de chaque année et pour la première fois le trente et un octobre mil neuf cent douze, les écritures sociales sont arrêtées et le Conseil d'administration forme le bilan et le compte des profits et pertes, dans lesquels les amortissements jugés nécessaires par le conseil d'administration seront faits.

Il est également procédé relativement à ces documents et dans les délais légaux, aux mesures d'inspection et de communication que prescrivent les articles soixante-deux, paragraphe quatre, et soixante-trois de la loi précitée.

Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs mobilières et immobilières composant l'actif social. Il établit ces évaluations de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

ART. 35. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice, il est prélevé tout d'abord :

1° Cinq pour cent pour la réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve a atteint le dixième du capital social.

2° La somme suffisante pour payer aux actions de capital un dividende de six pour cent sur le montant dont elles sont libérées statutairement, sur appel ou par apport.

Sur le surplus, il est attribué aux administrateurs et commissaires quinze pour cent qu'ils se répartiront entre eux suivant les stipulations d'un règlement d'ordre intérieur en tenant compte des prescriptions de la loi.

Le solde est réparti : cinquante pour cent aux actions de capital quel que soit leur nombre et cinquante pour cent aux actions de dividende.

Toutefois, le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie de ce solde soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve extraordinaire ou de prévision, et cette proposition, émanant du Conseil, ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voies représentées.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 36. — En cas de dissolution, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale des actionnaires désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et leurs émoluments et fixe le mode de liquidation, conformément aux articles cent douze et suivants de la loi sur les sociétés commerciales.

ART. 37. — Après apurement de toutes les dettes et charges des frais de liquidation, l'actif net sert tout d'abord à rembourser le montant libéré des actions de capital.

Si les actions de capital ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à la répartition prévue à l'alinéa qui

précède, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions sur pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

L'alinéa qui précède n'est pas applicable à l'inégalité de libération des actions qui serait le résultat de versements anticipatifs effectués sur celles-ci. Ces versements, le cas échéant, devront être considérés comme simples créances à charge de la Société.

Le solde sera réparti : cinquante pour cent entre les actions de capital, quel que soit leur nombre, et cinquante pour cent entre les actions de dividende.

TITRE VII.

Election de domicile.

ART. 38. — Pour l'exécution des présents statuts, tout actionnaire, administrateur et commissaire de la Société élit, par les présentes, domicile au siège social, où toutes communications, sommations, assignations ou significations peuvent lui être valablement faites.

TITRE VIII.

Disposition transitoire.

ART. 39. — Le nombre des commissaires est fixé pour la première fois à trois.

Sont appelés à ces fonctions :

M. Jean Beco, avocat à Ixelles, rue Faider, 72.

M. Charles Clerfayt, propriétaire à Bruxelles, rue de Comines, 40.

Et M. Georges Benoidt, sans profession à Bruxelles, rue Joseph II, 185.

ART. 40. — Une assemblée générale, tenue sans convocation ni ordre du jour préalables, immédiatement après la constitution de la Société, désigne le nombre primitif des administrateurs, les nomme pour la première fois et peut statuer, dans les limites des statuts, sur tous autres objets.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, en l'étude, l'an mil neuf cent onze, le six avril, en présence de MM. Auguste Meunier, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, et René Vanden Bussche, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

II. — NOMINATION DES ADMINISTRATEURS.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue immédiatement après la constitution de la Société, devant M^e Édouard Van Halteren, notaire à Bruxelles, soussigné, le six avril mil neuf cent onze, en l'étude dudit notaire, 34, rue des Paroissiens, à Bruxelles.

La séance est ouverte sous la présidence de M. Jean Beco.

Sont présents ou représentés tous les actionnaires de la Société, savoir :

1. M. Edouard Prisse, propriétaire, demeurant à Ixelles, rue de Stassart, 36.
2. M. Tony De Bruyn, docteur en droit, directeur de la Société anonyme

d'agriculture et de plantations au Congo, demeurant à Etterbeek, avenue des Germain, 19.

3. M. Jules Ancion, propriétaire, demeurant à Liège, rue Saint-Gilles, 159.

4. M. Armand Vanden Kerkhove, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, 127.

5. M. Jean Beco, avocat, demeurant à Ixelles, rue Faider, 72.

6. M. Félix De Bruyn, industriel, demeurant à Termonde, représenté par le dit M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

7. M. Florent Pauwels, négociant, administrateur de la Société anonyme d'agriculture et de plantations au Congo, demeurant à Anvers, rue Vénus, 9, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

8. M. Léon de Neuville, avocat à la Cour d'appel de Liège, y demeurant rue du Jardin Botanique, 38, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

9. M. Sigmund Sinauer, administrateur de la Société anonyme d'agriculture et de plantations au Congo, demeurant à Londres, Palace Gate, 9, Kensington, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

10. M. Paul Saintenoy, architecte, demeurant à Ixelles, rue de l'Arbre Bénit, 119, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé en date d'hier.

11. M. Pierre Geerinckx, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, y demeurant, rue du Gouvernement provisoire, 16, représenté par le même M. Tony De Bruyn, en vertu de procuration sous seing privé en date d'hier.

12. M. Charles Clerfayt, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de Comines, 40.

13. M. Eugène Dupont, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, y demeurant, rue Stévin, 57.

14. M. Henri Dupont, ingénieur, président du Conseil des mines, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, avenue Galilée, 2, représenté par ledit M. Eugène Dupont, en vertu de procuration sous seing privé en date d'hier.

15. M. Henri Tesse, industriel, demeurant à Lille, rue d'Angleterre, 63, représenté par ledit M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

16. M. Victor Mulpas, secrétaire général de charbonnage, demeurant à Boussu, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du deux avril courant.

17. M. Alexandre Devis, propriétaire, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, 199, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

18. M. Charles Mullié, propriétaire, demeurant à Lille, rue Inkerman, 30, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du deux avril courant.

19. M. Charles Van Gendt, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Ixelles, rue Faider, 81, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du premier avril courant.

20. M. Victor de Brabandere, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à

Bruxelles, rue du Marteau, 57, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

21. M. Léopold de Bernard de Fauconval de Deuken, colonel d'artillerie, demeurant à Bruxelles, rue Belliard, 159, représenté par le même M. Édouard Prisse, en vertu de procuration sous seing privé du trente mars dernier.

22. M. Jean Goddyn, officier de cavalerie, demeurant à Ixelles, rue du Bailli, 50, représenté par ledit M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

23. M. Pierre Nyssens, ingénieur, demeurant à Gand, rue du Jambon, 16, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

24. M. Aristide Petsalys, ingénieur, demeurant à Willebroeck, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.

25. M. Clément Reitmayer, industriel, demeurant à Bruxelles, rue des Deux-Églises, 21, représenté par ledit M. Jean Beco, en vertu de procuration sous seing privé du deux avril courant.

26. M. Léon Spanoghe, avocat, demeurant à Baelen-Wezel, représenté par le même M. Jean Beco, en vertu de procuration sous seing privé du trente mars courant.

27. M. Tobie Van Volxem, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Stévin, 16, représenté par le même M. Jean Beco, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

28. M. Paul Benoidt, sans profession, demeurant à Bruxelles, rue Joseph II, 185.

29. M. Georges Benoidt, propriétaire, demeurant à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe, 183, représenté par ledit M. Paul Benoidt, en vertu de procuration sous seing privé du trois avril courant.

30. M. Emeric Feys, juge d'instruction, demeurant à Furnes, représenté par le même M. Paul Benoidt, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.

31. M. Henri-Victor Mahillon, fabricant d'armes, demeurant à Bruxelles, rue de Loxum, 9, représenté par ledit M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.

32. M. Henri Kruseman, ingénieur et géologue, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Africaine, 28, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-huit mars dernier.

33. M. Charles-Pierre de Vaublanc, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Artois, 4, représenté par le même M. Armand Vanden Kerckhove, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.

34. M. Auguste Berlaimont, propriétaire, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Bosquet, 12.

35. M. Pierre Vin, propriétaire, demeurant à Uccle, avenue Montjoie, 102.

Les procurations susmentionnées sont demeurées annexées au contrat constitutif de la Société, dressé par le notaire Van Halteren, soussigné, à la date de ce jour.

Délibérant conformément aux articles douze et quarante des statuts sociaux, l'assemblée fixe pour la première fois le nombre des administrateurs à quatre et, à l'unanimité, appelle à ces fonctions :

1. M. Edouard Prisse, ingénieur, à Ixelles, rue de Stassart, 36.

2. M. Tony De Bruyn, docteur en droit à Etterbeek, avenue des Germain, 19.
3. M. Jules Ancion, propriétaire à Liège, rue Saint-Gilles, 159.
4. M. Armand Vanden Kerckhove, ingénieur à Bruxelles, rue de la Loi, 127.

Tous prénommés.

La séance est levée.

De tout quoi ledit notaire Van Halteren a dressé le présent procès-verbal, lieu et date que dessus, en présence de MM. Auguste Meunier, demeurant à Saint-Josseten-Noode, et René Van den Bussche, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Lecture faite, les membres de l'assemblée ont signé avec les témoins et le notaire.

Certifié conforme :

L'Administrateur délégué,

A. VANDEN KERCKHOVE

Il est déclaré, en outre, que la Société fait élection de domicile à la Banque du Congo belge à Elisabethville, et que :

M. Henry Kruseman, ingénieur et géologue, demeurant à Bruxelles, rue Africaine, 28, engagé en qualité de prospecteur, chef de la mission de prospection minière que nous envoyons pour notre Société au Katanga, et M. Robert Chantaine, ingénieur des mines, demeurant à Liège, boulevard Frère-Orban, 38, en qualité de prospecteur de la mission,

Sont désignés pour représenter notre Société au Congo.

L'Administrateur délégué,

A. VANDEN KERCKHOVE.

**La Belgo-Katanga (recherches minières, industrie, commerce et agriculture),
société anonyme, établie à Bruxelles. — Modification des statuts. —
Nomination d'un administrateur.**

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de ladite Société, tenue devant M^e Edouard Van Halteren, notaire à Bruxelles, ce jourd'hui onze avril mil neuf cent onze, au siège social, rue de la Reinette, 11, à Bruxelles.

La séance est ouverte à onze heures du matin, sous la présidence de M. Désiré Maas, président du Conseil d'administration.

M. le Président désigne comme secrétaire M. Paul Briart et choisit comme scrutateurs MM. Horace Dupire et Armand Samuel.

Sont présents ou représentés les actionnaires suivants, lesquels, d'après déclarations faites, possèdent respectivement les actions ci-après :

Numéros d'ordre, prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Nombre d'actions	
	de capital.	ordi- naires.
1. M. Désiré Maas, industriel, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, 311, possesseur de cinq cent cinquante actions de capital et quinze cents actions ordinaires	550	1,500
2. M. Léon Thiéry, propriétaire, demeurant à Ixelles, rue de la Vallée, 53, possesseur de cent quarante-cinq actions de capital et deux mille actions ordinaires	145	2,000
3. M. Paul Briart, docteur en médecine, demeurant à Ixelles, rue du Magistrat, 40, possesseur de cinq cents actions de capital et deux mille actions ordinaires	500	2,000
4. M. Charles de Gauquier, ingénieur, demeurant à Ixelles, chaussée de Vleurgat, 91, possesseur de neuf cent quatre-vingt dix actions de capital et trois mille sept cent cinquante actions ordinaires	990	3,750
5. M. Léon Dubois, agent de change, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Berckmans, 120, possesseur de douze cent cinquante actions de capital et douze cent cinquante actions ordinaires	1,250	1,250
6. M. Max Grisar, industriel, demeurant à Anvers, rue Van Eyck, 22, possesseur de douze cent vingt-cinq actions de capital et dix-huit cent cinquante actions ordinaires	1,235	1,850
7. M. Firmin Lambeau, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue du Fossé-aux-Loups, 39, possesseur de cent actions de capital et cent actions ordinaires	100	100
8. M. Léon Van den Bosch, administrateur-directeur de la Banque de reports, de fonds publics et de dépôts, demeurant à Anvers, rue de la Pépinière, 10, possesseur de cent actions de capital et de cent actions ordinaires	100	100
9. M. Auguste Weyns, major retraité, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Moris, 27, possesseur de cinquante actions de capital et cinquante actions ordinaires	50	50
10. M. Camille Gréant, propriétaire, demeurant à Schaerbeek, avec Rogier, 94, possesseur de cinq cents actions de capital et cinq cents actions ordinaires	500	500
11. M. René Grisar, ingénieur, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, 23, possesseur de deux cents actions de capital et deux cent cinquante actions ordinaires	200	250
12. M. Joseph de Neck, agent de change, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, rue Royale, 312, possesseur de trois cent soixante-dix actions de capital et trois mille cent cinquante actions ordinaires	370	3,150

Numéros d'ordre, prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Nombre d'actions	
	de capital.	ordi- naires.
Représentés par ledit M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-six mars dernier.		
13. M. Henri Janssens, avoué, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, place Julien Dillens, 6, possesseur de cent actions de capital et cent actions ordinaires	100	100
Représenté par le même M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		
14. M. Auguste Delbeke, avocat, demeurant à Anvers, rue de l'Empereur, 9, possesseur de deux cent cinquante actions de capital et deux cent cinquante actions ordinaires	250	250
Représenté par ledit M. Désiré Maas, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-huit mars dernier.		
15. M. Alfred Mahieu, propriétaire, demeurant à Schaerbeek, avenue Rogier, 51, possesseur de cent actions de capital et cent actions ordinaires.	100	100
Représenté par ledit M. Paul Briart, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		
16. M. Albert Peers de Nieuwbergh, banquier, demeurant à Anvers, place de Meir, 30, possesseur de cent actions de capital.	100	
Représenté par ledit M. Désiré Maas, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-six mars dernier.		
17. M. Léon Van Keerberghen, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue du Congrès, 9, possesseur de trois cents actions de capital	300	
Représenté par ledit M. Max Grisar, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-six mars dernier.		
18. La firme Haardt et Devos, joailliers, à Bruxelles, rue Montagne de la Cour, 85, possesseurs de trois cents actions de capital et trois cents actions ordinaires.	300	300
Représentée par ledit M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-sept mars dernier.		
19. M. Georges Chevalier, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Neuve, 123, possesseur de deux cents actions de capital et deux cents actions ordinaires.	200	200
Représenté par le même M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-sept mars dernier.		
20. La firme J. Baschwitz, banquiers, à Bruxelles, rue de la Loi, 30, possesseur de deux cent cinquante actions de capital et cent vingt-cinq actions ordinaires	250	125
Représentée par le même M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-sept mars dernier.		
21. La Banque de reports, de fonds publics et de dépôts, société anonyme, établie à Anvers, place de Meir, 48, possesseur de treize		

Numéros d'ordre, prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Nombre d'actions	
	de capital.	ordi- naires.
cent cinquante actions de capital et treize cent cinquante actions ordinaires	1,350	1,350
Représentée par ledit M. Léon Van den Bosch, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-sept mars dernier.		
22. M. Ernest Brauen, industriel, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, possesseur de cinq cents actions de capital	500	
Représenté par ledit M. Charles de Gauquier, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-huit mars dernier.		
23. M. François Grell, courtier, demeurant à Anvers, Longue rue Neuve, 50, possesseur de mille actions de capital et cinq cents actions ordinaires.	1,000	500
Représenté par ledit M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du trente mars dernier.		
24. M. Gustave Grisar, industriel, demeurant à Anvers, avenue Isabelle, 83, possesseur de onze cents actions de capital et onze cents actions ordinaires.	1,100	1,100
Représenté par ledit M. Max Grisar, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.		
25. M. John Vander Taelen, administrateur de la Société coloniale anversoise, demeurant à Anvers, rue Rubens, 15, possesseur de deux cents actions de capital et deux cents actions ordinaires	200	200
Représenté par ledit M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.		
26. M. Louis Lorge, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue du Gouvernement provisoire, 5, possesseur de six cent cinquante actions de capital	650	
Représenté par ledit M. Paul Briart, en vertu de procuration sous seing privé du premier avril courant.		
27. M. Henri Samuel, agent de change, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, 60, possesseur de huit cent cinquante actions de capital et huit cent cinquante actions ordinaires.	850	850
Représenté par ledit M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.		
28. M. Jean Chaudoir, industriel, demeurant à Liège, rue Fusch, 26, possesseur de deux cents actions de capital et deux cents actions ordinaires.	200	200
Représenté par le même M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du quatre avril courant.		
29. Le Comptoir de la Bourse de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, 39, rue du Fossé-aux-Loups, possesseur de huit cent cinquante actions de capital et mille actions ordinaires	850	1,000
Représenté par ledit M. Firmin Lambeau, administrateur-directeur de cette société.		

Numéros d'ordre, prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Nombre d'actions	
	de capital.	ordi- naires.
30. Le Comptoir Peemans, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de la Madeleine, 6, possesseur de trois cent cinquante actions de capital et cent soixante-quinze actions ordinaires.	350	175
Représenté par ledit M. Léon Thiéry, en vertu de procuration sous seing privé du cinq avril courant.		
31. M. Victor Van Achter, chef de division à la Compagnie du Chemin de fer du Congo, demeurant à Bruxelles, rue de Namur, 48, possesseur de cinquante actions de capital et cinquante actions ordinaires	50	50
32. M. Horace Dupire, agent de change, demeurant à Bruxelles, boulevard de Waterloo, 104, possesseur de trois cent quarante-cinq actions de capital.	345	
33. M. Edouard Baivry, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue de la Couronne, 121, possesseur de cent cinquante actions de capital et cent actions ordinaires.	150	100
34. M. Adrien Preud'homme, industriel, demeurant à Etterbeek, rue d'Oultremont, 2, possesseur de soixante-cinq actions de capital	65	
35. La firme A. Samuel et C ^e , agent de change, à Bruxelles, rue du Treurenberg, 11, possesseur de huit cent cinquante actions de capital	850	
Représentée par M. Armand Samuel, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue du Treurenberg, 11, un des associés ayant la signature sociale.		
36. M. Gustave Nauwelaerts, agent de change, demeurant à Anvers, rue Hochstetter, 10, possesseur de vingt actions de capital	20	
37. M. César Coenen, employé d'agent de change, demeurant à Anvers, rue Hochstetter, 10, possesseur de deux actions de capital.	2	
Représenté par ledit M. Gustave Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-deux mars dernier.		
38. M. Robert Chapman, expéditeur, demeurant à Anvers, canal des Brasseurs, 25, possesseur de cinquante actions de capital.	50	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-deux mars dernier.		
39. M. Paul de Broïn, rentier, demeurant à Clermont-Ferrand (France), possesseur de trente actions de capital	30	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
40. M. Camille Pelgrims, négociant, demeurant à Anvers, rue de l'Empereur, 1, possesseur de vingt-cinq actions de capital.	25	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
41. M. Max-Justin Rang, négociant, demeurant à Anvers, rue Gounod, 6, possesseur de cinquante actions de capital	50	

Numéros d'ordre, prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Nombre d'actions	
	de capital.	ordi- naires.
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
42. M. Joseph Dierenssens, avocat, demeurant à Anvers, rue Van Brée, 31, possesseur de quarante actions de capital	40	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
43. M. Ferdinand Coosemans, négociant, demeurant à Anvers, plaine Falcon, 31, possesseur de quarante actions de capital . . .	40	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
44. M. Carl Birkenstock, courtier en marchandises, demeurant à Anvers, rue Hochstetter, 17, possesseur de vingt actions de capital	20	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
45. La firme Charles De Lantsheere et C ^{ie} , agents de change à Bruxelles, rue van Orley, 5, possesseur de quatre-vingt-cinq actions de capital	85	
Représentée par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
46. M. Antoine Zitting, agent maritime à Anvers, avenue de la Barrière, 13, possesseur de vingt-cinq actions de capital	25	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-trois mars dernier.		
47. M. Guy de Liénard, lieutenant au treizième régiment de hussards, demeurant à Dinan (Côtes-du-Nord, France), possesseur de trente-cinq actions de capital.	35	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-quatre mars dernier.		
48. M. Jules François, rentier, demeurant à La Madeleine (Nord-France), Nouveau Boulevard, 109, possesseur de quinze actions de capital	15	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		
49. M. Henri Boüan du Chef du Bos, demeurant à Lamballe (Côtes-du-Nord), rue Le Prieuré, possesseur de cent-trente-neuf actions de capital.	139	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		
50. M. Georges Boüan du Chef du Bos, rentier, demeurant à Lamballe (Côtes-du-Nord), rue Le Prieuré, possesseur de cinquante actions de capital	50	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		

Numéros d'ordre, prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Nombre d'actions	
	de capital.	ordi- naires.
51. M. Jenn Lesné, rentier, demeurant à Lamballe (Côtes-du-Nord), possesseur de douze actions de capital	12	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		
52. M. Olivier de Lorgeril, rentier, demeurant au château de Colombier, à Hénou (France), possesseur de cinquante actions de capital	50	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		
53. M. Paul Dewulf, vice-consul de Belgique, à Dunkerque, y demeurant, rue Emmery, 59, possesseur de cent actions de capital	100	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-six mars dernier.		
54. M. Bertrand de Ferron du Chesne, propriétaire, demeurant au château du Chesne Ferron, à Dinan (Côtes-du-Nord), possesseur de cinquante actions de capital	50	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-six mars dernier.		
55. M. Eugène Hochart, rentier, demeurant à Lille, rue Mantna, 11, possesseur de quinze actions de capital	15	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-six mars dernier.		
56. M. Léon Désir, propriétaire, demeurant à Lille, rue du Faubourg de Roubaix, 195, possesseur de quinze actions de capital	15	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-six mars dernier.		
57. M. Fernand Després, lieutenant de cavalerie, demeurant à Dinan (Côtes-du-Nord), possesseur de cinquante actions de capital	50	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-huit mars dernier.		
58. M. Maurice Dutoit-Tourbier, négociant, demeurant à Sainghin-en-Weppes, possesseur de quinze actions de capital	15	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du trente et un mars dernier.		
59. M. le vicomte Henri d'Aboville, propriétaire, demeurant à Auray (Morbihan), possesseur de cent actions de capital	100	
Représenté par le même M. Nauwelaerts, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-cinq mars dernier.		
Ensemble : dix-sept mille cent vingt-trois actions de capital et vingt-trois mille cent actions ordinaires	17,123	23,100

Les procurations susmentionnées demeureront annexées aux présentes.

M. le président expose :

I. Que l'assemblée a pour ordre du jour :

Modifications aux statuts (articles additionnels).

Nomination statutaire.

II. Que les convocations contenant l'ordre du jour ont été faites deux fois, à huit jours d'intervalle au moins et huit jours avant l'assemblée, dans,

Le *Moniteur belge*, numéros des vingt/vingt et un et du 30 mars dernier ;

L'*Echo de la Bourse*, journal publié à Bruxelles, numéros du vingt-un et du trente mars dernier ;

Et le *Soir*, journal aussi publié à Bruxelles, numéros des mêmes dates.

Que des lettres missives ont été adressées aux actionnaires en nom le vingt et un mars dernier.

III. Que, pour assister à l'assemblée, les actionnaires présents et représentés se sont conformés aux prescriptions de l'article vingt-neuf des statuts sociaux, arrêtés suivant acte reçu par M^e Edouard Van Halteren, notaire à Bruxelles, soussigné, le quinze novembre mil neuf cent dix, publié au Recueil spécial des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales, annexe au *Moniteur belge* du trente du même mois, sous le n^o 6792.

IV. Que, sur les vingt-cinq mille actions de capital et les trente-deux mille cinq cents actions ordinaires existantes, l'assemblée représente dix-sept mille cent vingt-trois actions de capital et vingt-trois mille cent actions ordinaires, soit plus de la moitié des actions de capital et plus de la moitié des actions ordinaires.

V. Que, par conséquent, elle est valablement constituée pour délibérer sur les objets de l'ordre du jour.

Ces faits exposés et reconnus par l'assemblée, M. le président propose à l'assemblée d'apporter les modifications suivantes aux statuts sociaux.

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

I. Les dispositions suivantes sont introduites dans les statuts sociaux, dont elles constitueront le chapitre sept et les articles trente-trois, trente-quatre et trente-cinq nouveaux :

« CHAPITRE VII. — Comité spécial du Katanga.

» ART. 33. — Les statuts des sociétés filiales qui seront créées pour la mise en valeur des gisements miniers situés au Katanga devront être soumis à l'approbation préalable du Comité spécial du Katanga et ne pourront être modifiés sans son consentement donné par écrit.

» ART. 34. — Le Comité spécial du Katanga aura le droit de nommer un délégué pour surveiller les opérations de la Société. Ce délégué sera convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires. Il y aura voix consultative ; il recevra les procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs et commissaires, il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence.

» ART. 35. — Les statuts ne peuvent être modifiés sans le consentement donné par écrit du Comité spécial du Katanga. »

II. Les chapitres sept et huit et les articles trente-trois, trente-quatre et trente-cinq anciens deviennent respectivement les chapitres huit et neuf et les articles trente-six, trente-sept et trente-huit nouveaux.

DÉLIBÉRATION.

Ces modifications aux statuts sont adoptées par l'assemblée à l'unanimité des voix.

NOMINATION STATUTAIRE.

M. François Grell ayant donné sa démission d'administrateur le vingt-huit février dernier, le Conseil général, en sa séance du six mars mil neuf cent onze, conformément à l'article onze des statuts, a appelé aux fonctions d'administrateur, pour achever le mandat de M. François Grell :

M. Auguste Delbeke, avocat, à Anvers, rue de l'Empereur, n° 9.

L'assemblée générale, à l'unanimité, ratifie cette nomination.

La séance est levée à onze heures et demie.

De tout quoi, ledit notaire Van Halteren a dressé le présent procès-verbal, lieu et date que dessus, en présence de MM. Ferdinand Hernalsteen, demeurant à Bruxelles, et Auguste Meunier, à Saint-Josse-ten-Noode, témoins requis.

Lecture faite, les membres de l'assemblée ont signé avec les témoins et le notaire.

Certifié conforme :

La Belgo-Katanga (société anonyme, à Bruxelles).

L'Administrateur délégué,

THIÉRY.

Commerce intertropical, société anonyme, à Bruxelles. — Changement de dénomination de la Société en celle de « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company ».

Constituée par acte passé devant M^e Alfred Ectors, notaire à Bruxelles, le premier juillet mil neuf cent sept, publié en annexe au *Moniteur belge*, le dix-sept du même mois, sous le n° 4241.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de cette Société, tenue au siège social, rue du Luxembourg, 42, à Bruxelles, le six juillet mil neuf cent huit, devant ledit notaire Ectors, soussigné, en présence des sieurs Edmond Keyaerts et François Duysan, tous deux demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Sont présents ou représentés les actionnaires et propriétaires de parts de fondateur suivants, observation étant faite que chaque action de capital a droit à deux voix et chaque part de fondateur à une voix.

	Nombre d'actions		Nombre
	de	parts de	de
	capital.	fondeur.	voix.
1. La Compagnie des magasins généraux du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, propriétaire de mille actions de capital et huit cents parts de fondateur, donnant ensemble droit à deux mille huit cents voix.	1,000	800	2,800
Ici représentée par son administrateur-directeur,			

	Nombre d'actions		Nombre
	de	parts de	de
	capital.	fondateur.	voix.
M. Léon Roget, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de Pascale, 29, en vertu de sa procuration sous seing privé du premier janvier courant mois.			
2. M. Alexis Mols, industriel, demeurant à Anvers, rue Van Eyck, 24, propriétaire de sept cents actions de capital et huit cent dix parts de fondateur, donnant ensemble droit à deux mille deux cent dix voix.	700	810	2,210
3. M. Arthur Bolle, directeur de sociétés coloniales, demeurant à Watermael, propriétaire de six cent septante-sept actions de capital et sept cent nonante-deux parts de fondateur, donnant ensemble droit à deux mille cent quarante-six voix	677	792	2,146
4. M. Konrad Schlossberger, négociant, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, 18, propriétaire de sept cents actions de capital et cinq cent soixante parts de fondateur, donnant ensemble droit à mille neuf cent soixante voix	700	560	1,960
5. M. Frédéric-Philippe Reiss, directeur de société, demeurant à Anvers, avenue Cogels, 65, propriétaire de cinquante actions de capital et quarante parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent quarante voix	50	40	140
6. M. François Detrée, comptable, demeurant à Paris, rue de La Rochefoucauld, 5, propriétaire de vingt actions de capital et seize parts de fondateur, donnant ensemble droit à cinquante-six voix.	20	16	56
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du vingt-sept juin dernier.			
7. M. Jules Grätry, industriel, demeurant à Lille, rue de Pas, 15, propriétaire de six cent nonante-huit actions de capital et cinq cent cinquante-huit parts de fondateur, donnant ensemble droit à mille neuf cent cinquante-quatre voix	698	558	1,954
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du premier juillet courant mois.			
8. M. Henri Vandenperre, secrétaire de société, demeurant à Lille, rue de Pas, 15, propriétaire de soixante actions de capital et quarante-huit parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent soixante-huit voix.	60	48	168
9. M. Léon Vanden Broeck, directeur de compagnie, demeurant à Anvers, rue du Chêne, 17, propriétaire de cinquante actions de capital et quarante parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent quarante voix	50	40	140
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du premier juillet courant mois.			

	Nombre d'actions		Nombre
	de	parts de	de
	capital.	fondateur.	voix.
10. M. Ghislain Dochen, avocat, demeurant à Huy, propriétaire de cinquante actions de capital et quarante parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent quarante voix	50	40	140
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du quatre juillet courant mois.			
11. M. Léon Mougeot, député, ancien ministre, demeurant à Paris, rue Ballut, 36, propriétaire de cinquante actions de capital et quarante parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent quarante voix	50	40	140
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du premier juillet courant mois.			
12. La Banque industrielle et coloniale, société anonyme, établie à Paris, rue Meyerbeer, 2, propriétaire de cinquante actions de capital et quarante parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent quarante voix	50	40	140
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du premier juillet courant mois.			
13. M. Willam-Ford Schmoele, négociant, demeurant à Anvers, rue Rembrandt, 6, propriétaire de cent cinquante actions de capital et cent vingt parts de fondateur, donnant ensemble droit à quatre cent vingt voix	150	120	420
Ici représenté par M. Henri Vandenperre, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du deux juillet courant mois.			
14. M. Ferdinand-Guillaume Deuster, propriétaire, demeurant à Anvers, rue Edelinckx, 26, propriétaire de cinquante actions de capital et quarante parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent quarante voix	50	40	140
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du trente juin dernier.			
15. M. Armand Dachsbeeck, négociant, demeurant à Bruxelles, rue de Namur, 42, propriétaire de vingt actions de capital et seize parts de fondateur, donnant ensemble droit à cinquante-six voix	20	16	56
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du premier juillet courant mois.			
16. M. Julien Richmond, directeur de société, demeurant à Lille, rue de Pas, 15, propriétaire de cinquante actions de capital et quarante parts de fondateur, donnant ensemble droit à cent quarante voix	50	40	140

	Nombre d'actions		Nombre
	de	parts de	de
	capital.	fondateur.	voix.
17. M. Émile Vandenperre, brasseur, demeurant à Bruxelles, boulevard Militaire, 143, propriétaire de dix actions de capital et huit parts de fondateur, donnant ensemble droit à vingt-huit voix	10	8	28
18. M. le major Léon Fiévez, propriétaire, demeurant à Koekelberg, avenue de l'Indépendance, 49, propriétaire de dix actions de capital et huit parts de fondateur, donnant ensemble droit à vingt-huit voix	10	8	28
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du trente juin dernier.			
19. M. Arthur Weber, chef de division à l'État Indépendant, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, rue de l'Union, 37, propriétaire de cinq actions de capital et quatre parts de fondateur, donnant ensemble droit à quatorze voix.	5	4	14
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du premier juillet courant mois.			
20. M. Léon Delvoye, directeur des Établissements Gratry, demeurant à Courtrai, Grand'Place, propriétaire de vingt actions de capital et seize parts de fondateur, donnant ensemble droit à cinquante-six voix	20	16	56
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du trente juin dernier.			
21. La firme Bunge et C ^{ie} , établie à Anvers, rue Saint-Martin, 3, propriétaire de cent cinquante actions de capital et cent vingt parts de fondateur, donnant ensemble droit à quatre cent vingt voix	150	120	420
Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé du trente juin dernier.			
Ensemble, quatre mille cinq cent septante actions de capital, quatre mille cent cinquante-six parts de fondateur, et donnant droit en tout à treize mille deux cent nonante-six voix	4,570	4,156	13,296

Les originaux des pouvoirs ci-dessus mentionnés, au nombre de quatorze, demeureront ci-annexés et seront enregistrés en même temps que les présentes.

La séance est ouverte à trois heures de relevée, sous la présidence de M. Mols, préqualifié, président du Conseil d'administration.

Il nomme en qualité de secrétaire M. Henri Vandenperre et désigne comme scrutateurs MM. Julien Richmond et Émile Vandenperre, tous préqualifiés et acceptant.

M. le président expose :

I. Que les convocations à la présente assemblée ont été faites par avis, contenant l'ordre du jour, insérés dans les journaux suivants, publiés à Bruxelles : a) le

Moniteur belge, des treize et vingt-quatre juin dernier; b) *l'Écho de la Bourse* et le *Courrier de la Bourse et de la Banque*, les douze/treize et vingt-quatre du même mois.

Les numéros contenant les convocations sont déposés sur le bureau.

II. Que pour assister à la réunion, les propriétaires d'actions de capital et des parts de fondateur, composant l'assemblée, se sont conformés aux prescriptions de l'article vingt-cinq des statuts.

III. Que l'ordre du jour porte :

- a) Modification à l'article premier des statuts (dénomination de la Société).
- b) Autorisation à donner au Conseil d'administration, conformément à l'article six des statuts (augmentation du capital).
- c) Election définitive d'un administrateur.
- d) Communications diverses.

IV. Que plus de la moitié des actions de capital et des parts de fondateur étant représentées à l'assemblée, celle-ci peut valablement délibérer sur tous les objets à l'ordre du jour.

V. Que les décisions qui seront prises sur les deux premiers objets à l'ordre du jour seront seules constatées dans le présent procès-verbal authentique, tandis que les autres seront consignées dans un procès-verbal séparé.

Cet exposé fait, l'assemblée aborde l'examen des premier et deuxième objets à l'ordre du jour et prend successivement les résolutions suivantes :

Délibérant sur le premier objet, elle décide de remplacer par l'article suivant :

« Il est formé une Société anonyme qui prend la dénomination de *Intertropical Anglo-Belgian Trading Company*, société anonyme. »

Cette décision a été prise à l'unanimité des voix.

Délibérant ensuite sur le second objet, elle autorise le Conseil d'administration à augmenter le capital social en une ou plusieurs fois, dans la forme et aux conditions qu'il indiquera, jusqu'à concurrence de deux millions de francs, le capital primitif compris; à passer en conséquence tous actes et à apporter aux statuts les modifications qui en résulteront.

Cette décision a été également prise à l'unanimité des voix.

La séance continue en dehors de la présence du notaire.

Dressé le présent procès-verbal, lieu et date que dessus.

Et lecture faite, les membres de l'assemblée ont signé avec les témoins et nous, notaire.

Certifié conforme :

L'Administrateur-Directeur,

A. BOLLE.

« L'Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme, à Bruxelles, dénommée anciennement Commerce intertropical.

Constatation d'augmentation du capital.

L'an mil neuf cent neuf, le sept juillet,

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Edmond Keyaerts et François Duysan, demeurant tous les deux à Bruxelles, témoins requis,

Ont comparu :

1. M. Victorien Lacourt, propriétaire, demeurant à Grez-Doiceau.
2. M. Konrad Schlossberger, négociant, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, n^o 18.
3. M. Arthur Bolle, propriétaire, demeurant à Watermael-Boitsfort, rue de la Montagne, n^o 24.
4. M. Lawrence Scotland, secrétaire de société, demeurant à Londres, Friars House New Broad Street.

Ici représenté par M. Bolle, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du cinq juillet courant mois, donnée conformément à l'article dix-huit des statuts sociaux.

5. M. Alexis Mols, industriel, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n^o 24, ici représenté par M. Schlossberger, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du premier juillet courant mois, donnée conformément à l'article dix-huit des statuts sociaux.

6. M. Henri Vandenperre, secrétaire de société, demeurant à Lille, rue de la Bassée, n^o 62, ici représenté par M. Lacourt, susnommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du trois juillet courant mois, donnée conformément à l'article dix-huit des statuts sociaux.

Formant avec M. Gaston Périer, propriétaire, demeurant à Ixelles, rue De Facqz, n^o 48, l'unanimité des membres du Conseil d'administration de la Société anonyme *L'Intertropical Anglo-Belgian Trading Company*, dénommée anciennement Commerce intertropical, constituée au capital de cinq cent mille francs, par acte passé devant le notaire soussigné, le premier juillet mil neuf cent sept, publié en annexe au *Moniteur belge*, le dix-sept du même mois et dont les statuts ont été modifiés suivant actes du même notaire en date du six juillet mil neuf cent huit et du trois juin mil neuf cent neuf, publiés en annexe au *Moniteur belge* du vingt-quatre juillet mil neuf cent huit et vingt juin mil neuf cent neuf.

Lesquels comparants, réunis en Conseil d'administration, ont requis le notaire soussigné de dresser acte des délibérations suivantes :

Le Conseil d'administration, usant des pouvoirs lui conférés par l'assemblée générale extraordinaire du six juillet mil neuf cent huit, prérappelée, d'augmenter le capital social en une ou plusieurs fois, dans la forme et aux conditions qu'il indiquera

jusqu'à concurrence de deux millions de francs, le capital primitif compris, et de passer en conséquence tous actes et d'apporter aux statuts les modifications qui en résulteront, a décidé, à l'unanimité des voix, l'émission de cinq mille actions de capital de cent francs chacune, qui jouiront de l'exercice en cours, *pro rata temporis* et proportionnellement à leur libération.

Le Conseil, à l'unanimité, constate que sur les cinq mille nouvelles actions de capital émises, trois mille cinq cents actions ont été entièrement souscrites et libérées par divers.

Que quant aux quinze cents actions restantes, elles ont été souscrites séance tenante par les personnes suivantes ici intervenantes, soit par elles-mêmes, soit par leurs mandataires ci-après qualifiés, comme suit :

- | | |
|--|-----|
| 1. M. Schlossberger, préqualifié, souscrit deux cent cinquante actions . . . | 250 |
| 2. M. Julien Bernheim, industriel, demeurant à Paris, boulevard des Italiens, n° 9, souscrit deux cent cinquante actions | 250 |
| 3. La Société <i>Tanganyka Concessions Limited</i> , société coloniale, établie à Londres, souscrit deux cent cinquante actions | 250 |
| 4. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, souscrit deux cent cinquante actions | 250 |

M. Bernheim, la société *Tanganyka Concessions Limited*, la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, ici représentés par M. Arthur Bolle, préqualifié, en vertu de leurs procurations sous seing privé respectivement en date des cinq et trois juillet courant mois.

- | | |
|---|-----|
| 5. La Société commerciale et financière africaine, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue de Naples, n° 38, souscrit cinq cents actions. . . | 500 |
|---|-----|

Ladite Société ici représentée par M. Victorien Lacourt, son administrateur délégué, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du cinq juillet courant.

Ensemble : quinze cents actions formant avec les trois mille cinq cents actions entièrement libérées, les cinq mille actions de capital nouvelles . . . 1,500

Et, à l'instant, les souscripteurs de ces quinze cents actions les ont libérées, chacun en ce qui le concerne, de vingt-cinq pour cent en présence du notaire et des témoins soussignés.

Ensuite de ce qui précède, le Conseil d'administration, à l'unanimité des voix, constate que le capital social est actuellement porté à un million de francs, représenté par dix mille actions de capital de cent francs chacune et cinq mille parts de fondateur sans désignation de valeur, et que l'article cinq des statuts est modifié en conséquence.

Toutes les procurations ci-dessus mentionnées demeureront ci-annexées.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, date que dessus.

Lecture faite, les parties ont signé avec les témoins et nous notaire.

Certifié conforme :
L'Administrateur-Directeur,
A. BOLLE.

**« L'Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme,
à Bruxelles.**

Constatation d'augmentation du capital.

L'an mil neuf cent onze, le sept janvier, par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Edmond Keyaerts et François Duyssan, demeurant tous les deux à Bruxelles, témoins requis.

Ont comparu :

1. M. Gaston Périer, administrateur de la Compagnie du Katanga, demeurant à Ixelles, rue De Facqz, n^o 50.

2. M. Alexis Mols, président du Comptoir Commercial congolais, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n^o 24, ici représenté par M. Gaston Périer, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du vingt-neuf décembre mil neuf cent dix.

3. M. Arthur Bolle, administrateur de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, demeurant à Watermael-Boitsfort, rue de la Montagne, n^o 24, ici représenté par M. Gaston Périer, susnommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du quatre janvier courant mois.

4. M. Victorien Lacourt, directeur général de la Compagnie du Kasai, demeurant à Grez-Doiceau.

5. M. Konrad Schlossberger, administrateur délégué de la Société anonyme Commerce d'importation et d'exportation, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, n^o 18.

6. M. Lawrence Scotland, secrétaire de la *Tanganyika Concessions Limited*, demeurant à Londres, Friars House, New Broad Street.

7. M. Henri Vandenperre, administrateur de la Compagnie de la Sangha, demeurant à Lille, rue de la Bassée, n^o 62.

Les procurations susénoncées demeureront ci-annexées et seront soumises à l'enregistrement en même temps que les présentes.

Composant ensemble l'unanimité des membres du Conseil d'administration de la Société anonyme *L'Intertropical Anglo-Belgian Trading Company*, dénommée anciennement Commerce intertropical, constituée au capital de cinq cent mille francs, par acte passé devant le notaire soussigné, le premier juillet mil neuf cent sept, publié en annexe au *Moniteur belge*, le dix-sept du même mois et dont les statuts ont été modifiés suivant actes du même notaire en date des six juillet mil neuf cent huit, trois juin et sept juillet mil neuf cent neuf, publiés en annexes au *Moniteur belge* des vingt-quatre juillet mil neuf cent huit, vingt juin et seize juillet mil neuf cent neuf.

Lesquels comparants ont déclaré se réunir en Conseil d'administration, sous la présidence de M. Gaston Périer, préqualifié.

M. le président expose :

I. Que l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société, tenue le

six juillet mil neuf cent huit, a conféré au Conseil d'administration les pouvoirs d'augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois, jusqu'à concurrence de deux millions de francs, le capital primitif compris; de passer, en conséquence, tous actes et d'apporter aux statuts les modifications qui en résulteront.

II. Qu'usant desdits pouvoirs, le Conseil d'administration a déjà porté le capital social à un million de francs, ainsi qu'il résulte du procès-verbal prérappelé en date du sept juillet mil neuf cent neuf.

III. Que le Conseil d'administration, dans sa séance du douze novembre dernier, a décidé, en vertu desdits pouvoirs, de porter le capital social à deux millions de francs par la création de dix mille actions de capital nouvelles de cent francs chacune.

Cet exposé fait, le Conseil d'administration, en tant que de besoin, confirme la décision prise dans sa séance du douze novembre prérappelée, de porter le capital social de un million de francs à deux millions de francs, par la création et l'émission de dix mille actions de capital de cent francs chacune, à souscrire au pair et qui jouiront des bénéfices de l'exercice dix-neuf cent onze proportionnellement à leur libération et *pro rata temporis* de celle-ci.

Ensuite, le Conseil, à l'unanimité, constate que les dix mille actions de capital nouvelles ont été entièrement souscrites et libérées chacune de dix pour cent et que le montant de cette libération, soit cent mille francs, a été versé dans la caisse sociale.

Ces dix mille actions de capital ont été souscrites comme suit :

La Société commerciale et financière africaine, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue de Naples, n° 38, a souscrit quinze cents actions	1,500
La Banque d'Outre-mer, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, a souscrit cinq cents actions	500
La Compagnie du Congo pour le commerce et l'industrie, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, a souscrit mille actions	1,000
La Société Tanganyika Concessions Limited, société coloniale, établie à Londres Friars House, New Broad Street, a souscrit deux mille actions.	2,000
M. Alexis Mols, industriel, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n° 24, a souscrit huit cents actions	800
M. Konrad Schlossberger, industriel, demeurant à Anvers, rue Nationale, n° 42, a souscrit cinq cents actions	500
M. Arthur Bolle, administrateur de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, demeurant à Bruxelles, rue du Luxembourg, n° 42, a souscrit cinq cents actions	500
M. Désiré Duez, représentant de commerce, demeurant à Mons, rue de l'Athénée, a souscrit cinquante actions	50
M. Robert Vanden Perre, secrétaire de sociétés, demeurant à Bruxelles, rue du Luxembourg, n° 42, a souscrit cent actions	100
M. Edouard Bunge, négociant, demeurant à Anvers, rue d'Arenberg, n° 21, a souscrit cent cinquante actions	150
M. Frédéric Reiss, directeur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue Cogels, n° 65, a souscrit cinquante actions	50
M. Léon Vanden Broeck, négociant, demeurant à Anvers, Longue rue de la Boutique, n° 11, a souscrit cent actions	100

M ^{me} Mathilde Duray, veuve de M. Jules Gratry, propriétaire, demeurant à Lille, rue De Pas, n° 11, a souscrit deux cents actions	200
M. François Landercy, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue Bel-liard, n° 13, a souscrit cent actions.	100
M. Arsène Blondiau, propriétaire, demeurant à Thulin, a souscrit cent actions.	100
M. Jean Touret, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Van Ele-wyck, n° 32, a souscrit cinquante actions	50
M. Henri Vandeput, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Dautzen-berg, n° 58, a souscrit cinquante actions	50
M. Charles Renson, négociant, demeurant à Forest, avenue du Roi, n° 156, a souscrit quatre-vingt-cinq actions	85
M. Emile De Becker, négociant, demeurant à Ixelles, rue Lesbrous-sart, n° 69, a souscrit dix actions.	10
M. Joseph Fonteyne, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Ernest Solvay, n° 26, a souscrit vingt actions.	20
M. Camille Godart, négociant, demeurant à Montignies sur-Sambre, a souscrit cinquante actions.	50
M. Arin Fourneaux, négociant, demeurant à Molenbeek Saint-Jean, boulevard Léopold II, n° 150, a souscrit cent actions.	100
M. Ghislain Dochen, demeurant à Huy, avenue de l'Ile, n° 1, a souscrit cinquante actions.	50
M. Gaston Périer, administrateur de la Compagnie du Katanga, deme-urant à Ixelles, rue De l'acqz, n° 50, a souscrit soixante actions.	60
M. Henri Van den Perre, industriel, demeurant à Lille, rue de la Bassée, n° 62, a souscrit soixante actions.	60
M. Louis Van Goidsenhoven, industriel, demeurant à Bruxelles, rue Neuve, n° 153, a souscrit deux cent cinquante actions	250
M. le marquis Louis de Langle, propriétaire, demeurant au château du Plessis par Tresbœuf (Ile-et-Vilaine), a souscrit six cents actions	600
M. Julien Bernheim, industriel, demeurant à Paris, boulevard des Italiens, n° 9, a souscrit trois cent cinquante actions.	350
M. Camille Thiebaut, ingénieur, demeurant à Paris, boulevard Raspail, n° 238, a souscrit cent actions.	100
M. Jules Dery, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles, avenue de la Toison d'Or, n° 127, a souscrit cent actions	100
M. Ernest Piret, officier pensionné, demeurant à Bruxelles, rue du Prévôt, n° 108, a souscrit cinquante actions.	50
M. Léon Naudet, ingénieur, 30, boulevard Chilpéric, à Chelles (Seine-et-Marne), France, a souscrit cinquante actions	50
M. Louis Bertouille, agent d'assurance, demeurant à Saint-Gilles, avenue Ducpétiaux, n° 49, a souscrit cent actions.	100
M. Armand Anspach-Puissant, avocat, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 143, a souscrit cinquante actions.	50
M. Fernand Demeuse, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de l'Enseignement, n° 58, a souscrit cinquante actions	50
M. Joseph Wautelet, négociant, demeurant à Gosselies, a souscrit cin-quante actions.	50
M. Paulin Vilain, employé, demeurant à Ransart, rue Socquoy, a sous-crit vingt-cinq actions	25

M. Camille Ronflette, agent de change, demeurant a Ransart, rue Licolaï, n° 22, a souscrit vingt-cinq actions	25
M. Alexis Delporte, industriel, demeurant à Fontaine-l'Evêque, a souscrit quinze actions	15
Ensemble, dix mille actions de capital.	10,000

En conséquence de ce qui précède, les articles cinq et six des statuts seront dorénavant libellés comme suit :

« ART. 5. — Le capital social est représenté par vingt mille actions de capital de cent francs chacune.

» Il a été créé, en outre, cinq mille parts de fondateur sans désignation de valeur.

» ART. 6. — Le Conseil pourra émettre des obligations jusqu'à concurrence du montant du capital. »

Dont acte fait et passé à Bruxelles, date que dessus.

Et lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous notaire.

Certifié conforme :

L'Administrateur-Directeur,

A. BOLLE.

Il est déclaré, en outre, que la Société fait élection de domicile à Elisabethville et que ses directeurs en Afrique sont MM. Neppèr et Gillespie.

Bruxelles, le 16 février 1911.

A. BOLLE.

Comptoirs du Katanga, société anonyme,

PROCURATION.

L'an mil neuf cent onze, le vingt-deux mars,

Devant M^e Ernest Clavareau, notaire résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

1^o M. Alfred Wendelen, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant en cette ville, rue Royale, n° 153.

2^o M. Robert Museur, industriel, demeurant à Marchienne-au-Pont (province de Hainaut).

3^o M. Louis Criquillon, négociant et directeur du Comptoir Commercial, demeurant à Anvers, avenue des Arts, n° 49.

4^o M. Lucien Van Damme, industriel, demeurant à Ixelles, rue des Chevaliers, n° 12.

Lesquels comparants, formant ensemble la majorité du Conseil d'administration de la Société anonyme Comptoirs du Katanga, constituée par acte passé devant le notaire soussigné aujourd'hui même, et dont les statuts seront publiés conformément à la loi.

Ont, par les présentes et en vertu des pouvoirs leur conférés par l'article vingt-six des statuts, constitué pour leur mandataire spécial :

M. Georges Sury, industriel, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue de Portugal, n° 26.

A qui ils donnent pouvoir de, pour et au nom de ladite Société et en sa qualité de son directeur en Afrique.

Régir, gérer et administrer, tant activement que passivement, les biens et affaires de la Société dans toute l'étendue du Congo belge et spécialement de la région du Katanga, aux lieu et place dudit Conseil d'administration.

Et, en conséquence :

S'occuper de toutes affaires d'importation ou d'exportation, traiter toutes opérations immobilières, acquérir et vendre tous terrains, bâtis ou non ; faire ériger toutes constructions ou magasins, ateliers, maisons d'habitation, usines, logements ouvriers et à l'usage du personnel et tous autres immeubles nécessaires ou utiles au but de la Société ; les prendre à bail ou en obtenir la jouissance et l'exploitation par voie de location, concession ou autre ; en donner renom et résilier tous baux en cours ; ainsi que de toutes concessions minières, forestières, fluviales, maritimes ou autres, aux meilleures conditions qu'il avisera dans l'intérêt de la Société.

Rétrocéder tout ou parties de marchés à des sous-traitants ou à d'autres sociétés particulières, résilier tous contrats et marchés en cours.

Faire également tous achats et ventes de marchandises, produits bruts ou manufacturés, matières premières, outillage, matériel d'exploitation et de transport, brevets, licences et droits relatifs à l'objet de la Société, denrées et provisions de toute nature aux prix et conditions qu'il jugera convenir.

Recevoir, exécuter ou transmettre et céder tout ou partie de commandes, marchés et contrats à exécuter ou déjà en cours d'exécution, relatifs à tous objets fabriqués ou en préparation.

Contracter, souscrire, conclure et exécuter selon leur teneur tous engagements avec tous clients, fournisseurs, agents, fondés de pouvoirs ou représentants, assureurs et autres personnes.

Se livrer à toutes opérations de commerce, de finance, d'industrie, d'agriculture, d'exploitation forestière, de recherches et d'exploitation minière, soit directement, soit indirectement, ou conjointement avec d'autres.

Créer, établir, installer et diriger tous comptoirs, agences ou succursales au Congo après avis conforme du Conseil d'administration.

Et, en général, traiter toutes affaires commerciales en Afrique pour compte de la Société ; signer la correspondance, ainsi que tous effets de commerce en paiement ou recouvrement de créances commerciales à charge ou en faveur de ladite Société.

Engager, révoquer et remplacer tous les membres du personnel attaché aux exploitations diverses ; fixer le taux des salaires, retenues et amendes, les payer ou recevoir en espèces ou en nature, selon les conditions locales ; fonder ou diriger toutes institutions de prévoyance et de services médicaux en faveur du personnel des diverses exploitations, fixer le montant des cotisations et accorder tous subsides et quotes-parts d'intervention de la Société, le cas échéant ; faire tout ce qui sera utile à cette fin.

Remplir toutes formalités nécessaires ou légales auprès des autorités congolaises

ou de tous agents et représentants du gouvernement, rédiger et signer toutes pièces, documents, correspondances et registres.

Dresser, débattre, clore et arrêter tous comptes, en payer ou recevoir les reliquats; toucher, payer ou recevoir toutes sommes dues à la Société ou par elle, en donner ou retirer toutes quittances et décharge.

Retirer de toutes administrations des postes, télégraphes, chemins de fer, messageries ou expéditions par voie de terre ou d'eau, ou entreprises quelconques de transport et de roulage, tous plis, paquets, papiers d'affaires et autres lettres simples, exprès, recommandées ou assurées, télégrammes et messages quelconques, ainsi que tous groupes d'argent, titres et valeurs généralement quelconques, bons et mandats postaux ou télégraphiques et aussi tous ballots, caisses, colis et paquets de toute nature. En cas de faillite ou déconfiture d'un débiteur, prendre part à toutes délibérations entre créanciers, faire toutes nominations, tous concordats ou contrats d'union; s'y opposer; faire toutes productions et déclarations; affirmer sincères et véritables les créances de la Société, contester les autres; remplir les autres formalités de la vérification des créances; procéder à la liquidation de la faillite et à toutes répartitions; toucher et recevoir tous dividendes; faire toutes remises.

A défaut de paiement ou en cas de difficultés quelconques, exercer les poursuites nécessaires, intenter ou répondre à toutes actions judiciaires devant tous juges compétents; se concilier, traiter, transiger, compromettre en tout état de cause; faire toutes remises et renonciations ou obtenir tous jugements et arrêts et les faire exécuter par tous moyens de droit jusqu'inclus la saisie mobilière et immobilière, l'ordre et la collocation; recevoir toutes sommes, en donner quittance.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, élire domicile, substituer et faire le nécessaire.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, en présence de Pierre Stamper, demeurant à Ixelles, et Joseph Cabus, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Et lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

Comptoir du Katanga,
L'Administrateur délégué,
VAN DAMME.

The Anglo-Belgian Exploration Syndicate Limited.

CERTIFICAT DE CONSTITUTION.

Je soussigné certifie que l'*Anglo-Belgian Exploration Syndicate Limited* à ce jour est incorporée sous les actes des compagnies (Consolidation) et que cette Compagnie est limitée.

Donné sous ma main à Londres, le neuvième jour de septembre mil neuf cent et dix.

(S.) *Enregistreur-Assistant du Joint Stock companies.*

Memorandum d'association de la « Anglo-Belgian Exploration Syndicate Limited ».

(Compagnie limitée par actions.)

1° Le nom de la Compagnie est : *The Anglo-Belgian Exploration Syndicate Limited*;

2° Le bureau d'enregistrement de la Compagnie sera situé en Angleterre ;

3° Les buts pour lesquels cette Compagnie est constituée sont :

A) Pour chercher et pour assurer des mises pour l'emploi des capitaux dans le monde entier et particulièrement au Congo belge et pour opérer comme conseillers financiers ou agents et pour faciliter et aider dans la création, résultant des conversions de capitaux, actions, obligations, rentes capitalisées, engagements, garanties et pour opérer comme administrateurs ou agents en rapport avec ces garanties et de prendre part dans la convention des affaires touchant et entreprises dans l'exploration des mines et autres propositions.

B) Prospector, rechercher, examiner et explorer chaque territoire et terres dans n'importe quelle partie du monde et particulièrement du Congo belge, pour l'or et autres minéraux, métaux ou pierres précieuses, et établir, chevilla ou acquérir par concessions, choix, achats, bail ou d'autres manières, chaque demande minière, mine, droits miniers et terres métallifères et travailler, développer et au compte des intéressés.

C) D'acheter, prendre à bail, d'acquérir tout à fait ou conditionnellement, entièrement ou en partie, conjointement ou intéressés et d'explorer, essayer, développer, travailler, cultiver, ou, autrement dit, user des propriétés, plantations et terres, dans chaque partie du monde et particulièrement au Congo belge et dans les contrées spéciales, produisant, contenant ou pouvant contenir du caoutchouc, thé, café, cacao, tabac, sucre, fibres, épices ou autres produits, des essences des différents bois ou de l'or, argent, cuivre, étain ou autres minéraux ou substances et de rechercher, acheter ou d'acquérir autrement chaque donation, concession, demande, licence, privilège ou autorisation de chaque description en tout ou en partie des propositions ci-dessus.

D) De faire des affaires de planteurs, cultivateurs, fermiers, forestiers, mineurs ou producteurs, percepteurs ou fabricants ou vendeurs de C. T. C., thé, café, cacao, sucre, fibres, épices ou autres produits, bois de chaque espèce, d'or, argent, cuivre, étain ou autres minéraux ou substances.

E) Établir, s'intéresser, faire des affaires, assister ou participer financièrement, commercialement, industriellement, fabriquer, prospector, établir des mines ou autres affaires, travaux, contrats, soumissions ou opérations de toutes sortes et d'acquérir par souscriptions originales, soumissions, achats, échanges ou autres et de tenir, vendre, échanger, louer à bail, sous-louer à bail, renoncer, abandonner, s'associer, subdiviser les licences de concessions ou dégrèvements, développer, travailler, céder, traiter en immeubles personnels de toutes sortes et, en particulier, les terres, mines, bâtiments, biens, établissements et entreprises, hypothèques, patentes, droits de patente, marques de fabrique, licences, concessions, baux, contrats,

polices, options, capitaux, actions, obligations, capitaux par obligations, perpétuelles ou autres, annuités, engagements, obligations et assurances, revendications de toutes catégories de quelque intérêt, en réelles ou personnelles propriétés et chaque revendication sur chaque propriété ou sur chaque personne ou compagnie ou corporation, et de financer et soutenir chaque affaire intéressée ou entreprise ainsi acquise.

F) Pour fabriquer, acheter, vendre ou d'ailleurs acquérir, faire du commerce, disposer par vente en gros ou en détail, toutes sortes d'effets, mercerie, marchandises, machinerie, matériel, capital, produits, substances ou autres objets pouvant être requis par les clients de la Compagnie et de faire des affaires dans chaque branche ou affaire subsidiaire, chaque vente en gros ou en détail qui de temps en temps peut être capable ou convenablement faite en concordance avec telle affaire comme susdite ou calculée autrement, directement ou indirectement pour rendre profitables chaque propriété ou droits de la Compagnie.

G) Emprunter, se procurer ou assurer le paiement d'argent en l'occurrence comme la Compagnie le jugera convenable et en particulier par l'émission de certificat, obligations perpétuelles ou autres, à charge de toutes ou chacune des propriétés de la Compagnie (à la fois présente ou à venir) y compris son capital non versé, ni ne pas le changer et d'amortir, achat ou paiement, chacune de ces garanties.

H) Avancer et prêter de l'argent et des fonds de toute sorte sur des termes arrangés à l'amiable.

I) Prendre part dans les directions, surveillances et contrôles des affaires ou opérations de chaque compagnie ou entreprises, et dans ce but appointer et rémunérer chaque direction, comptable, experts ou agents.

J) Recevoir en espèces, actes ou documents des titres ou autres valeurs ou propriétés en dépôt ou en sauvegarde ou autre et généralement déposer les affaires dans une Compagnie d'assurances.

K) Arranger ou porter tout dépôt et agences d'affaires et en particulier en relation des placements, requêtes ou reçus d'argent, de vente de propriété et des formations ou projets de compagnies et de donner conseils ou assistances en considération des placements et occasions qui pourraient convenir pour participer dans les affaires dans lesquelles la Compagnie est intéressée.

L) De donner une indemnité ou garantie en rapport avec l'affaire provenant en cours des opérations de la Compagnie, inclus indemnité ou garantie avec mention du paiement ou bons, capital, engagement, obligations, garantie ou actions.

M) Acheter ou acquérir et entreprendre tout ou en partie des affaires, propriétés et engagements de personnes ou compagnies traitant les affaires que la Compagnie est autorisée de se charger ou possédant des propriétés personnelles dans l'intérêt de la Compagnie.

N) Construire, maintenir, améliorer, travailler, contrôler et surveiller tous travaux et commodités, qui semblent directement ou indirectement attachés aux occupations de la Compagnie et de contribuer, subsidier ou assister ou prendre part dans les aménagements, travaux, contrôles et surveillances en l'occurrence.

O) S'associer ou s'arranger pour le partage des bénéfices, intérêts, concessions réciproques ou co-opération avec des personnes ou compagnies ayant contracté engagement ou pouvant s'engager dans des affaires ou transactions dont la Compagnie est autorisée à s'y immiscer ou s'engager, ou dans n'importe quelle affaire ou transaction capable de conduire directement ou indirectement, de faire bénéficier cette compagnie et de subsidier ou assister ces compagnies.

P) Acheter, prendre à bail ou échanger, louer et acquérir autrement des vraies ou personnelles propriétés, droits et privilèges que la Compagnie peut penser nécessaires

ou convenant avec références a chacun de ces objets ou capables d'être prêts profitables en rapport avec les propriétés ou droits des compagnies en tout temps.

Q) En général, entreprendre, exécuter telles opérations, affaires ou transactions, excepté celles issues de polices d'assurances, assurance sur la vie, comme les capitalistes individuels privés peuvent légalement entreprendre et initier et qui peuvent convenablement être entreprises concernant les objets de la compagnie ou qui paraissent contribuer directement ou indirectement aux vues de la compagnie capables d'être convenablement traitées ou en rapport avec celles ci-dessus, ou calculées directement ou indirectement pour enchérir leurs valeurs ou rendre profitables n'importe quelles propriétés ou droits des compagnies.

R) Vendre, améliorer, gérer, développer, affranchir, louer à bail, hypothéquer, en disposer, s'occuper des comptes ou autrement, user en tout ou en partie des propriétés ou droits des compagnies.

S) Vendre les entreprises de la Compagnie ou n'importe quelle partie de celles-ci pour autant que la Compagnie juge convenable et en particulier pour les actions, obligations, titres autres garanties de chacune des compagnies et lesquels ayant objet entièrement ou en partie similaire de ceux de cette compagnie ou autre.

T) Favoriser, former, organiser, enregistrer, aider et assister dans l'encouragement, formation, organisation et enregistrement d'autres compagnies soit en Grande-Bretagne ou ailleurs, soit que la proposition ou l'acquisition, travail ou autres affaires avec tout ou en partie de la partie de la propriété, droits ou responsabilités de cette compagnie ou chaque propriété dans laquelle la Compagnie est intéressée ou pour tout autre but avec pouvoir pour aider cette ou ces compagnies par provisions le tout ou partie du capital à ce destiné et par prises ou souscription des actions privilégiées, ordinaires ou dividendes ou par prêts sur obligations ou autres.

U) De payer des fonds de la Compagnie tout ou en partie les dépenses que la Compagnie peut légalement faire et se rattachant aux encouragements, formations, organisations, enregistrements, réclames et l'établissement de cette ou de toute autre compagnie et les frais de souscriptions des actions ou capital emprunté, inclus les courtages et commissions pour obtenir l'emploi ou le placement ou garantie du placement des actions ou obligations ou autres garanties de cette ou autre compagnie et aussi toutes les dépenses se rattachant à la confection de circulaires, cartes, plans, notices ou pour l'impression, droits de timbres ou mise en circulation des procurations ou formules à être remplies par les membres ou ceux en rapport avec des autres compagnies et aussi pour payer les frais de liquidation des compagnies en tout ou en partie des propriétés acquises par la Compagnie.

V) Placer et répartir l'argent de la Compagnie qui n'est pas directement requise, de telle façon qu'il est stipulé de temps en temps.

W) De toucher, accepter, endosser, escompter, effectuer et émettre des billets de change, billets à ordre, bons, connaissements, brevets et autres valeurs transférables en garanties.

X) De faire tout ou en partie les articles décrits ci-dessus dans n'importe quelle partie du monde, soit comme principal intéressé, agent administrateur, contracteur ou autre, soit seul ou en compagnie d'autres et soit par des sous-agents, sous-contracteurs, administrateurs ou autres.

Y) De faire tout ce qui rapporte fortuitement ou y contribuant aux acquisitions des objets décrits ci-dessus et ainsi que le mot compagnie de cette clause sera considéré comme contenant chaque association ou autres personnes, lesquelles sont incorporées ou non et domiciliées dans le Royaume-Uni ou ailleurs et de manière que les objets spécifiés dans chaque paragraphe et cette clause sera excepté quand il

en sera fait mention dans ce paragraphe, nullement limitée ou restreinte par référence ou déférence pour les termes des autres paragraphes ou le nom de la Compagnie.

4° La responsabilité des membres est limitée.

5° Le capital de la Compagnie est de 10,500 livres sterling, divisé entre 10,000 actions « A » de 1 livre et 10,000 « B » de 1 shelling pièce avec pouvoir d'augmenter, réduire ou subdiviser et aussi d'émettre des actions du premier capital ou nouveaux capitaux avec des préférences ou priorités dans le paiement des dividendes ou distribution des fonds sur chaque des autres actions qui soient émises ou non, pourvu que les droits des détenteurs des actions « B » du capital original ne soient pas violés, excepté s'il en est fait mention dans l'avenir.

6° Les actions « A », en dehors de l'argent disponible pour le paiement des dividendes, donneront droit à un dividende au taux de 10 % par an sur le capital versé sur les actions dites « A », et la moitié des profits donnés chaque année sera distribuée de temps en temps, et les actions « B » donneront droit au restant des susdits profits.

7° Les droits pour le temps attaché aux actions « B » dans le capital original, ou à toutes autres actions ayant privilèges, déferées, qualifiés ou droits spéciaux des privilèges ou des conditions y attachées peuvent être changés ou partagés en concordance avec l'article 55 accompagnant les chapitres d'association mais pas autrement.

8° Au cas où la Compagnie aurait gagné en plus, des fonds restés après que tout le capital aura été remboursé, la moitié sera versée aux actions « A » et le restant aux acquéreurs des actions « B ».

* *

Nous les personnes nommées, domiciliées et décrites ci-dessous, sont désireuses d'être incorporées dans une compagnie en rapport avec le « memorandum » de l'Association, et respectivement nous rendons acquéreuses des actions du capital de la Compagnie, figurant à nos noms respectifs :

Noms, prénoms, adresses et professions des souscripteurs.	Nombre d'actions prises par chaque souscripteur.
Benjamin Harvey Hill, 21, Bassano street, East Dulwich, S. E. Employé.	Une action « A ».
John Herry Freeman, 57, Beech Hill Road, Eltham Park, Kent Employé.	Une action « A ».

Fait le 8 septembre 1910.

Signatures des témoins ci-dessus.

W. H. CHADWICK, notaire.
35, Coleman street, Londres E. C.

Pour traduction conforme :

V. FRANÇOIS.

Elisabethville, le 16 février 1911.

Reçu pour dépôt : 100 francs.

Elisabethville, 20 février 1911.

Pour copie conforme :

ÉD. GENERET.

Compagnie géologique et minière des ingénieurs et industriels belges.

(Société anonyme.)

Extrait du procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration en date du 13 juin 1910.

M. René d'Andrimont est nommé ingénieur-conseil-secrétaire. Il remplira le rôle de secrétaire du Conseil d'administration.

Il aura dans ses attributions la gestion journalière des affaires de la Société.

Il a pouvoir notamment de retirer à la poste tous objets assurés, recommandés ou autres, de toucher les mandats-poste, quittances, accreditifs et toutes autres valeurs quelconques à l'adresse de la Société et d'en donner valables quittances ou décharges.

M. d'Andrimont est autorisé à subdéléguer à des tiers les pouvoirs spécifiés dans le dernier paragraphe...

Certifié conforme :

Un administrateur,

GEO. LALOUX.

Extrait du procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration du 9 juillet 1910.

La signature d'un seul administrateur sera valable pour retirer les fonds engagés en banque et pour toute pièce engageant la Société...

Certifié conforme :

Un administrateur,

Le président du Conseil,

GEO. LALOUX.

Extrait de la réunion du Conseil d'administration en date du 19 novembre 1910.

DÉLÉGATION DE POUVOIRS.

Le Conseil donne à M. Minette d'Oulhaye, ingénieur, la faculté de subdéléguer tout ou partie des pouvoirs qui lui ont été conférés par la délibération du Conseil d'administration, en date du 30 novembre 1910, dont extrait a été enregistré le 13 décembre 1910.

Certifié conforme :

Un administrateur,

GEO. LALOUX.

**Extrait de la délibération (procès-verbal) du Conseil d'administration
en date du 30 novembre 1910.**

DÉLÉGATION DE POUVOIRS.

Le Conseil d'administration désigne M. Marc Minette d'Oulhaye, ingénieur, domicilié à Saint-Georges-sur-Meuse et ayant fait élection de résidence à Elisabethville (Congo) pour représenter au Congo la Compagnie géologique et minière des ingénieurs et industriels belges.

Le Conseil confie à M. Minette la direction des recherches minières entreprises par la Société au Katanga, et conformément aux pouvoirs attribués au Conseil par les articles 17 et 18 des statuts, il délègue à M. Minette les pouvoirs nécessaires pour l'exécution de sa mission.

Il a notamment le droit :

- a) De nommer et de révoquer tous les agents de la Société en Afrique et de passer tous contrats d'engagement;
- b) De passer tous marchés pour le ravitaillement de la mission;
- c) De déposer au nom de la Société toute demande de concession de mines;
- d) De signer valablement au nom et pour compte de la Société tous actes et documents quelconques.

Certifié conforme :

Un administrateur,

GEO. LALOUX.

**Extrait de la réunion du Conseil d'administration du 10 avril 1911,
pour servir à des publications administratives.**

Le Conseil d'administration confirme les pouvoirs donnés à M. Marc Minette d'Oulhaye par les délibérations du 30 novembre et du 19 décembre 1910.

Le Conseil donne en outre à M. Marc Minette d'Oulhaye pouvoir de faire toutes les notifications prévues par la loi et les règlements de la Colonie ainsi que par la convention intervenue entre le groupe Greiner et consort et le Comité spécial du Katanga, en date du 23 novembre 1910, et dont les droits et obligations ont été rétrocédés à la Compagnie géologique et minière des ingénieurs et industriels belges, par un acte intervenu entre cette dernière Société et le groupe Greiner et consort, en date du 23 février 1910.

Certifié conforme :

GEO. LALOUX.

**Extrait du procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration
du 10 avril 1911, pour servir à des publications administratives.**

Il est déclaré que la Société fait élection de domicile chez M. Nielsen à Elisabethville Katanga (Congo belge) où toutes notifications seront valablement faites et que M. Marc Minette d'Oulhaye, ingénieur, reste son représentant légal et qu'il a reçu tous les pouvoirs nécessaires à cette effet.

Cette délibération remplace la déclaration d'élection de domicile publiée dans les annexes du *Bulletin officiel du Congo belge* du 22 novembre 1910, page 154.

Certifié conforme :
GÉO. LALOUX.

Société commerciale et financière africaine.

(Société anonyme.)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE DU 24 AVRIL 1911.

Extrait du procès-verbal.

.....

MODIFICATION AUX STATUTS.

M. le Président propose de modifier l'article 28 des statuts en remplaçant au paragraphe 2 les mots : « le premier mardi de juin de chaque année à 2 heures » par les mots : « *le second lundi d'octobre de chaque année, à 2 1/2 heures* ».

Cette proposition est adoptée par 12,417 voix.

.....

Pour copie certifiée conforme :

Bruxelles, le 2 mai 1911.

Le Président du Conseil d'administration,

Comte de SMET DE NAEYER.

Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

(Société à responsabilité limitée.)

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

L'article 5 des statuts de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga est modifié comme suit :

« ART. 5. — Le capital social est fixé à quatre-vingt millions de francs; il est représenté par trois cent vingt mille actions de deux cent cinquante francs chacune.

» Les deux cent seize mille actions nouvelles sont souscrites par la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, au nom et pour compte du Congo belge.

» Sur chacune de ces actions, il a été versé dix pour cent, soit ensemble cinq millions quatre cent mille francs, qui sont, dès à présent, à la disposition de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

» Le Conseil d'administration réglera les époques et les modalités des versements ultérieurs. »

Bruxelles, le 15 mai 1911.

Certifié conforme :

Compagnie du Chemin de fer du Katanga,
(Société à responsabilité limitée).

Le Président du Conseil d'administration,

L. COUSIN.

Société des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe.

MM. les Actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui aura lieu le lundi 26 juin 1911, à 11 heures du matin, au siège administratif de la Société, rue de Namur, 64^A, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

- 1^o Rapports du Conseil d'administration et du Collège des commissaires ;
- 2^o Approbation du Bilan et du Compte de profits et pertes ;
- 3^o Nominations statutaires.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'actions sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 22 des statuts.

BREVETS.

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été accordé les brevets suivants :

- 1^o Le 12 janvier 1911, à la *Société intercontinental Rubber Company*, à Jersey-City (États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Procédé et dispositif d'extraction ou de séparation de caoutchouc ou de substances caoutchouteuses ;

2° Le 20 janvier 1911, à M. Henry Squarebrigs Mackay, ingénieur à Riverside (Californie), un brevet d'invention pour : « Procédé et dispositifs pour l'extraction des métaux de leurs minerais » ;

3° Le 30 janvier 1911, à M. Fritz Deimel, à Berlin, un brevet d'invention pour : « Briquet fonctionnant au moyen d'une étincelle produite par frottement » ;

4° Le 14 février 1911, à M. Frantz Jensen, ingénieur à Copenhague, un brevet d'invention pour : « Navire ou vaisseau mû par aspirations et refoulements agissant sous son fond » ;

5° Le 16 mars 1911, à MM. Robert Davy, Frederick Davy ; John David Mackenzie et Clement Stanhope Bertram, à Johannesburg, un brevet d'invention pour : « Procédé perfectionné pour extraire l'or des minerais réfractaires » ;

6° Le 24 mars 1911, à la *Société Minerals Separation Limited*, à Londres, un brevet d'invention pour : « Perfectionnements au traitement de minerais oxydés ou concentrés schlamms ou analogues » ;

7° Le 4 avril 1911, à M. Robert Derry, à Londres, un brevet d'invention pour : « Perfectionnements dans ou relatifs au traitement du caoutchouc » ;

8° Le 19 avril 1911, à M. Léon Guiguet, à Lyon-Villeurbanne (France), un brevet d'invention pour : « Décortiqueuse » ;

9° Le 9 mai 1911, à M. Arthur Reginald Angus, à Spit Road Mosman (Nouvelle-Galles du Sud, Australie), un brevet d'invention pour : « Perfectionnements dans les dispositifs pour assurer la sécurité des trains de chemins de fer en marche » ;

10° Le 12 mai 1911, à M. Georges de Brandner, à Bruxelles, un brevet d'invention pour : « Filtre à sable (ou autre substance pulvérulente appropriée) non submergé à masse active hétérogène » ;

11° Le 16 mai 1911, à M. le Prof^r Dr Paul Hoering, à Berlin, un brevet d'invention pour : « Procédé pour la production de briquettes à l'aide de roseaux » ;

12° Le 18 mai 1911, à M. William Dewar, à Londres, un brevet d'invention pour : « Procédé et dispositif pour traiter des minerais de cuivre oxydés ou des matières cuprifères oxydées ».

Pour extraits conformes :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

N. ARNOLD.

Cession.

Mention est faite le 17 mai 1911 de la cession, à la Société dite *Vine and general rubber Trust Limited*, à Londres (Angleterre), du brevet d'invention n° 219, concédé le 30 avril 1909 à la Société pour l'exploitation du caoutchouc au Congo, à Villeu-

banne (France), pour : « Machine pour l'extraction du caoutchouc ou autres gommes des lianes, écorces et fibres les renfermant ».

Pour extrait conforme :

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

N. ARNOLD.

(30 juin 1911.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société coloniale de construction, société anonyme, établie à Bruxelles.

STATUTS.

L'an mil neuf cent onze, le vingt-six avril,

Par-devant M^e De Leener, notaire de résidence à Saint-Gilles-Bruxelles,

Ont comparu :

1^o La Société commerciale et minière du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, ici représentée par ses quatre administrateurs, M. le baron Léon de Steenhault, M. Josse Allard, M. Marcel Nagelmackers et M. Georges-Jules Puck Chaudoir, tous ci-après qualifiés et lesquels agissent également en nom personnel.

2^o M. le baron Léon de Steenhault, banquier, demeurant à Vollezele:

3^o M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, 8.

4^o M. Marcel Nagelmackers, banquier, demeurant boulevard d'Avroy, 23, à Liège.

5^o M. Georges-Jules Puck Chaudoir, industriel, demeurant à Hamoir.

6^o La Société « Pauling and Company Limited », société anonyme, établie à Londres, ici représentée par M. Alfred-Ernest Cooper, ingénieur, demeurant à Londres, 26, Victoriastreet, aux termes de sa procuration sous seing privé qui, avec son certificat d'annexe, restera ci-annexée.

7^o M. Georges Pauling, propriétaire, demeurant à Londres, ici représenté par M. Cooper, prénommé, aux termes de sa procuration qui demeurera ci-annexée.

8^o M. le baron Emile Beaumont d'Erlanger, propriétaire, demeurant à Londres, ici représenté par M. Cooper, prénommé, aux termes de sa procuration ci-annexée.

9^o M. le baron Camille Buffin, avocat, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue de Suisse, 1.

10^o M. Victor Panquin, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue du Cardinal, 35.

Lesquels comparants ont requis le notaire soussigné de dresser l'acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent former ainsi qu'il suit :

TITRE I^{er}.

Dénomination, objet, durée et siège de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé, par les présentes, une société anonyme sous la dénomination de « Société coloniale de construction ».

ART. 2. — Le siège de la Société est établi à Bruxelles. Cette expression comprend l'agglomération bruxelloise.

Le Conseil d'administration pourra établir en tous pays des sièges d'exploitation, comptoirs, agences, succursales et usines.

ART. 3. — La Société a pour objet de faire en tous pays, et spécialement au Congo belge et dans les régions limitrophes, toutes entreprises de travaux publics ou privés et de transport par terre ou par eau. Elle pourra notamment entreprendre tous travaux de construction, d'entretien et de réfection de routes, ponts, canaux, chemins de fer, ports, bâtiments de toute espèce, tous travaux d'établissement de distribution d'eau, de gaz, d'électricité, acquérir, vendre, exploiter, affermer tous chemins de fer, tramways et, en général, tout transport en commun, quel que soit son mode de traction.

Elle pourra faire toutes opérations industrielles, commerciales, financières, immobilières se rapportant à son objet social et même toutes opérations agricoles, minières et forestières qu'il serait nécessaire ou utile de faire pour réaliser cet objet social. Spécialement, elle pourra demander, mettre à fruit, exploiter, aliéner toute concession, participer à tout syndicat d'études et de recherches et à la fondation de sociétés ayant un objet rentrant dans le cadre de son activité sociale, s'intéresser par voie d'apport, d'achat de titres, de fusion, de prêt ou de toute autre manière dans les affaires ou sociétés dont l'objet se rattache directement ou indirectement à son objet social ou est de nature à favoriser le développement de ses entreprises.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trente ans à compter du jour de sa constitution. Elle peut être prorogée successivement ou dissoute anticipativement.

Elle peut prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital social, apports.

ART. 5. — Le capital social est fixé à un million deux cent cinquante mille francs. Il est représenté par cinq mille actions de capital de deux cent cinquante francs chacune et par cinq cents parts de fondateur sans désignation de valeur.

ART. 6. — Les cinq mille actions de capital sont souscrites par :

La Société commerciale et minière du Congo, deux mille sept cent vingt actions	2,720
M. de Steenhault, en nom personnel, soixante actions	60
M. Allard, en nom personnel, soixante actions	60
M. Nagelmackers, en nom personnel, soixante actions	60
M. Puck Chaudoir, en nom personnel, soixante actions	60
La Société Pauling et C ^{ie} , dix-huit cent quatre-vingts actions	1,880
M. George Pauling, soixante actions	60
M. d'Erlanger, soixante actions	60
M. Buffin, vingt actions.	20
M. Panquin, vingt actions	20

Il a été versé en présence du notaire et des témoins sur chacune de ces actions

trente pour cent, et le montant de ces versements, s'élevant à trois cent septante-cinq mille francs, se trouve dès à présent à la disposition de la Société.

La Société commerciale et minière du Congo, précitée, ainsi que MM. Pauling et C^o, également précités, font apport à la Société présentement constituée du bénéfice des stipulations, qui ont été consenties au profit de cette Société dans une convention verbale qu'ils ont conclue, à Bruxelles, le vingt-deux février mil neuf cent onze.

Les cinq cents parts de fondateur sont attribuées aux souscripteurs des actions de capital à raison d'une part de fondateur par dix actions souscrites.

ART. 7. — Le capital social pourra à tout moment être augmenté par décision de l'assemblée générale des actionnaires à la majorité fixée par l'article trente-cinquième des statuts.

L'assemblée générale extraordinaire pourra aussi décider la réduction du capital social au moyen soit du rachat d'actions, soit d'un échange de nouveaux titres d'un nombre équivalent ou moindre ou de la valeur différente, soit de toutes autres manières qu'elle avisera.

Le nombre de parts de fondateur ne pourra jamais être augmenté, même par voie de modifications aux statuts.

ART. 8. — Par dérogation au premier alinéa de l'article qui précède, le Conseil d'administration est dès à présent autorisé à augmenter en une ou plusieurs fois le capital social à concurrence d'une somme de douze cent cinquante mille francs et à le porter à la somme de deux millions cinq cent mille francs, soit pour assurer le développement des affaires sociales, soit pour rémunérer des cessions ou apports qui seraient consentis à la Société, des acquisitions qu'elle ferait ou des fusions qu'elle opérerait. A cette fin et à due concurrence de la somme de douze cent cinquante mille francs, le Conseil d'administration pourra créer des actions de capital du même type que celles existantes et les émettre contre espèces ou les attribuer en rémunération d'apports en nature.

Il aura tous pouvoirs pour déterminer les prix et les conditions de l'émission des dites actions; il pourra notamment, s'il le juge utile, accorder un droit de préférence pour la souscription des nouvelles actions aux porteurs d'actions de capital et de parts de fondateur, et passer, aux clauses et conditions qu'il avisera et moyennant telle commission qu'il jugera bon, avec tous tiers, des conventions destinées à assurer la souscription de tout ou partie des actions à émettre.

Sauf décision contraire de l'assemblée générale, le Conseil aura les mêmes pouvoirs en cas d'augmentation de capital par voie d'émission d'actions contre espèces décidée par l'assemblée générale.

Le Conseil a tous pouvoirs pour faire constater par acte authentique les augmentations de capital et les modifications statutaires à en résulter.

ART. 9. — Le Conseil d'administration fait les appels de fonds sur les actions de capital souscrites et fixe les époques de versement suivant les besoins de la Société.

Les actionnaires ne pourront libérer anticipativement tout ou partie des actions souscrites que moyennant l'autorisation du Conseil d'administration qui déterminera si et à quel taux des intérêts seront payés par la Société sur les versements anticipatifs.

ART. 10. — A défaut de versement sur les actions aux époques qui auront été

fixées, l'intérêt sera dû de plein droit au taux de six pour cent l'an à partir du jour de l'exigibilité.

Si le versement n'est pas opéré dans le mois de son exigibilité et huit jours après une simple publication dans le *Moniteur belge*, le Conseil d'administration a le droit de faire procéder en Bourse, par ministère d'agent de change, à la vente des titres en retard de paiement aux risques et périls des retardataires. Les actions qui se trouvent dans ces conditions seront vendues libérées des versements appelés au moment de la vente.

Le produit net de la vente des dites actions s'impute dans les termes de droit sur ce qui est dû à la Société par l'actionnaire exproprié, lequel demeure débiteur de la différence en moins ou profite de l'excédent.

Les certificats laissés entre les mains des actionnaires dont il s'agit n'auront plus aucune valeur.

La faculté de faire vendre les titres en Bourse ne fait pas obstacle à l'exercice, même simultanément, des autres moyens de droit.

ART. 11. — Les actions de capital et les parts de fondateur demeureront nominatives, même après leur libération, aussi longtemps que le Conseil d'administration le jugera nécessaire.

ART. 12. — Aucun transfert d'action nominative ou de part de fondateur nominative ne pourra être opéré qu'en faveur d'un cessionnaire agréé par le Conseil d'administration.

ART. 13. — Les actionnaires ne sont passibles que de la perte du montant de leurs actions dans la Société.

La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action.

S'il y a plusieurs propriétaires par action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant à son égard propriétaire de l'action.

ART. 14. — Les droits et obligations attachés à une action suivent le titre en quelques mains qu'il passe.

La possession d'une action comporte l'adhésion aux statuts et aux délibérations des assemblées générales.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou valeurs de la Société. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 15. — La Société est administrée par un Conseil composé de trois membres au moins et de neuf au plus.

En dehors du tantième prévu à l'article trente-huit, l'assemblée générale peut allouer à chaque administrateur des émoluments fixes imputables aux frais généraux.

ART. 16. — Les administrateurs sont nommés et révocables par l'assemblée générale des actionnaires. En cas de vacance d'une place d'administrateur, les

administrateurs restants et les commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoirement.

Dans ce cas, l'assemblée générale des actionnaires, lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive.

La majorité des membres du Conseil, ainsi que le président, devront toujours être de nationalité belge.

ART. 17. — Le premier Conseil d'administration est nommé pour un terme échéant à l'assemblée générale ordinaire du mois de juin mil neuf cent quatorze.

Pour la période suivante, un administrateur sera chaque année soumis à la réélection. L'ordre de sortie sera réglé par la voie du sort.

Si le nombre des administrateurs est supérieur à six, le roulement sera établi de manière que, par une ou plusieurs sorties par an, le mandat de chaque administrateur soit limité à six années.

Les administrateurs sortants sont rééligibles. Les mandats cessent après l'assemblée générale annuelle.

ART. 18. — Le Conseil d'administration élit parmi ses membres un président et peut élire parmi ceux-ci un vice-président.

En cas d'absence du président et du vice-président, le Conseil désigne celui de ses membres qui doit remplir les fonctions de président.

Le Conseil institue, s'il le juge opportun, un comité de direction dont les membres peuvent être choisis en dehors du Conseil d'administration.

Il peut également nommer un ou plusieurs administrateurs délégués, directeurs et sous-directeurs.

Les attributions et les émoluments du comité de direction, du ou des administrateurs délégués, directeurs et sous-directeurs sont déterminés par le Conseil d'administration.

ART. 19. — La Société peut être représentée en pays étrangers soit par un ou plusieurs de ses administrateurs, soit par un ou plusieurs directeurs, soit par toute autre personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration. Ces délégués sont chargés, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités ou des tiers des pays étrangers et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays. Ils seront munis, s'il est jugé utile, d'une procuration ou délégation constatant qu'ils sont les agents responsables de la Société dans ces pays.

ART. 20. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, du vice-président ou, à leur défaut, d'un administrateur désigné par ses collègues chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent.

Ces réunions se tiennent aux lieux indiqués dans les convocations.

ART. 21. — Le Conseil ne peut délibérer que si la moitié au moins de ses membres est présente ou représentée. Chaque administrateur peut déléguer un autre membre du Conseil pour le représenter et voter en son lieu et place, même par simple lettre ou télégramme. Toutefois aucun administrateur ne pourra exercer plus d'un de ces mandats.

Les résolutions sont prises à la majorité absolue des voix des membres présents ou représentés.

En cas de parité de voix, celle du membre qui préside le Conseil est prépondérante.

L'administrateur qui a des intérêts opposés à celui de la Société dans une opération soumise au Conseil d'administration est tenu d'en prévenir le Conseil et de faire mentionner cette déclaration au procès-verbal de la séance. Il ne peut prendre part à cette délibération.

Les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres qui ont été présents à la délibération et au vote. Elles sont inscrites dans un registre spécial tenu au siège de la Société. Ses délégations y sont annexées. Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou par deux membres du Conseil.

ART. 22. — Le Conseil a les pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes qui rentrent dans le domaine de l'activité sociale, à la seule exception de ceux qui sont spécialement réservés à l'assemblée générale par la loi ou par les statuts.

Il peut notamment acquérir et vendre tous immeubles, constituer tous droits réels et y renoncer, contracter des emprunts, sauf par voie d'émission d'obligations, consentir toutes affectations hypothécaires, donner mainlevée sous renonciation à tous droits de toutes inscriptions, transcriptions, saisies ou oppositions, avant ou après paiement, compromettre et transiger sur tous intérêts sociaux.

ART. 23. — Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont signés par deux administrateurs qui n'auront pas à justifier à l'égard des tiers d'une délibération préalable du Conseil d'administration.

Les actions judiciaires sont suivies tant en demandant qu'en défendant, au nom de la Société, par le Conseil d'administration poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur délégué. Dans les pays où la Société a un représentant officiel, les actions sont suivies par ou contre celui-ci.

ART. 24. — Chaque administrateur doit affecter à la garantie de sa gestion cinquante actions de capital; ce cautionnement ne peut être restitué qu'après décharge donnée par l'approbation du bilan de l'année sociale pendant laquelle les fonctions d'administrateur ont été exercées.

ART. 25. — La surveillance de la Société est confiée à un ou plusieurs commissaires.

En dehors du tantième prévu à l'article trente-huit, l'assemblée générale peut allouer à chaque commissaire des émoluments fixes imputables aux frais généraux. Le conseil est autorisé également à accorder aux commissaires chargés de fonctions ou missions spéciales des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 26. — Le premier collège des commissaires est nommé pour un terme échéant à l'assemblée générale ordinaire du mois de juin mil neuf cent quatorze.

Pour la période suivante, un commissaire est chaque année soumis à réélection. L'ordre de sortie sera déterminé par le sort.

ART. 27. — Les commissaires sortants sont rééligibles. Les mandats échus cessent après l'assemblée générale annuelle.

ART. 28. — Chaque commissaire doit affecter quinze actions de capital à la garantie de sa gestion. Ce cautionnement ne peut être restitué qu'après décharge donnée par l'approbation du bilan de l'année sociale pendant laquelle les fonctions de commissaire ont été exercées.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 29. — L'assemblée générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des actionnaires. Les décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et les dissidents.

Elle se compose de tous les propriétaires d'actions et de parts de fondateur qui se sont conformés aux prescriptions de l'article trente-deux.

Chaque action de capital et chaque part de fondateur donne droit à une voix. Nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant la cinquième partie des actions émises ou les deux cinquièmes des actions pour lesquelles il est pris part au vote.

Tous les actionnaires ont le droit de voter par eux-mêmes ou par mandataire en se conformant aux règles des statuts.

La formule des pouvoirs à donner aux mandataires peut être déterminée par le Conseil d'administration. Les mandataires doivent être actionnaires eux-mêmes et membres de l'assemblée.

Toutefois, les mineurs, les interdits et les établissements ayant la personnification civile pourront être représentés par leur tuteur ou leur représentant légal et la femme mariée par son mari non actionnaire. Les copartageants, les nus propriétaires, les usufruitiers et les créanciers devront respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 30. — Aucune assemblée générale ne peut délibérer que sur les objets mis à l'ordre du jour. Aucune proposition faite par les actionnaires n'est mise à l'ordre du jour que si elle est signée par des actionnaires justifiant qu'ils représentent le cinquième de l'ensemble des titres et que si elle a été communiquée en temps utile et par écrit au Conseil d'administration pour être insérée dans le double avis de convocation. Ces actionnaires doivent être présents ou représentés à l'assemblée.

ART. 31. — L'assemblée générale annuelle se tient à Bruxelles ou dans une des communes de l'agglomération bruxelloise, le troisième mardi de juin, à onze heures du matin, et pour la première fois en dix-neuf cent treize.

L'assemblée générale peut être réunie extraordinairement autant de fois que l'intérêt social l'exige.

Elle doit l'être sur la demande d'actionnaires représentant le cinquième des actions de capital.

Les assemblées générales extraordinaires se tiennent également à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

ART. 32. — Pour être admis à l'assemblée, tout actionnaire ou porteur de part de fondateur doit déposer au siège social, ou aux établissements désignés dans les convocations, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée, soit des titres au porteur, soit son certificat d'inscription nominative.

Les mandataires doivent être porteurs de la procuration de leur mandant. Le Conseil d'administration pourra éventuellement ordonner le dépôt des procurations au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée.

Il est dressé par les soins du Conseil d'administration une liste de présence que tout actionnaire ou mandataire est tenu de signer avant d'entrer à l'assemblée.

ART. 33. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par le vice-président, ou, à leur défaut, par un administrateur à désigner par ses collègues.

Les procès-verbaux sont signés par le président, le secrétaire et les deux scrutateurs.

Le président nomme le secrétaire et désigne les deux scrutateurs parmi les plus forts actionnaires.

Les copies ou extraits des procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou par deux administrateurs.

ART. 34. — Sont spécialement réservées à l'assemblée générale les questions relatives aux points suivants :

1. Approbation des bilans et des comptes de profits et pertes.
2. Détermination des dividendes à répartir.
3. Détermination du nombre et nomination des membres du Conseil d'administration.
4. Détermination du nombre et nomination des commissaires.
5. Modification aux statuts.
6. Augmentation du capital social.
7. Réduction du capital social.
8. Prorogation ou dissolution anticipée de la Société.
9. Fusion avec d'autres sociétés.
10. Emission d'obligations.
11. Nomination des liquidateurs et détermination de leurs pouvoirs et émoluments.

Lorsque l'assemblée sera appelée à se prononcer sur des modifications à apporter aux statuts, sur l'augmentation ou la réduction du capital social, sur la fusion avec d'autres sociétés, sur la prorogation ou la dissolution anticipée de la Société, elle ne sera dûment constituée que si les convocations ont mis cet objet à l'ordre du jour et si les actionnaires présents ou représentés possèdent ensemble au moins la moitié des actions de capital et la moitié des parts de fondateur.

Si cette condition n'est pas remplie, de nouvelles convocations doivent être faites, et la nouvelle assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre des titres représentés.

Dans la première comme dans la seconde réunion, les résolutions sur lesdits objets ne seront valablement prises que si elles sont votées dans chacune des catégories par les trois quarts des voix présentes ou représentées. Les résolutions ainsi votées engageront tous les actionnaires et les porteurs de parts de fondateur et ne pourront être attaquées par les absents ou par les dissidents, même sous prétexte d'atteinte portée aux droits acquis.

ART. 35. — Sauf les dispositions spéciales aux assemblées extraordinaires, les décisions sont prises, quel que soit le nombre de titres représentés, à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Les votes ont lieu au scrutin secret si celui-ci est demandé par cinq actionnaires présents.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrage à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

TITRE V.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 36. — Le trente et un décembre de chaque année, et pour la première fois le trente-un décembre mil neuf cent douze, les écritures de la Société sont arrêtées, et le Conseil dresse le bilan conformément à la loi. Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs comportant l'actif social.

Il établit ces évaluations de la manière qu'il juge la plus utile pour la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

ART. 37. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, des charges sociales et des amortissements, constitue le bénéfice net de la Société.

Sur ce bénéfice, il est prélevé tout d'abord :

1° Cinq pour cent pour constituer le fonds de réserve légale; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social;

2° La somme nécessaire pour payer aux actions de capital un intérêt de cinq pour cent l'an au prorata des versements effectués sur ces actions.

Dans le cas où, par suite de réduction du capital opérée pour quelque cause et de quelque manière que ce soit, la valeur nominale des actions auraient été réduite à une somme inférieure au montant total des versements effectués, l'intérêt de cinq pour cent ci-dessus prévu ne sera plus calculé que sur la valeur nominale réduite;

3° Un pour cent à chaque administrateur et un tiers pour cent à chaque commissaire;

4° Le solde est réparti à concurrence de cinquante pour cent entre les actions de capital et de cinquante pour cent entre les parts de fondateur.

Toutefois, le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie de ce dernier solde, soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve ou de prévision, et cette proposition émanant du Conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 38. — Les intérêts et dividendes qui n'ont pas été touchés dans les cinq années de leur exigibilité sont prescrits au profit de la Société, ils servent à augmenter le fonds de réserve.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation

ART. 39. — En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'assemblée générale la question de la dissolution de la Société. Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution pourra être prononcée par les actionnaires possédant un quart des actions représentées à l'assemblée.

ART. 40. — En cas de liquidation pour quelque cause que ce soit, l'assemblée générale des actionnaires désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et émoluments et fixe le mode de liquidation.

ART. 41. — Après apurement de toutes les dettes et charges et des frais de liquidation, l'actif net sert tout d'abord à rembourser le montant libéré des actions de capital.

Si, par suite de la réduction de capital opérée pour quelque cause et de quelque manière que ce soit, la valeur nominale des actions avait été réduite à une somme inférieure au montant total des versements effectués, le remboursement ci-dessus prévu ne porterait que sur la valeur ainsi réduite.

Si les actions de capital ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à la répartition prévue à l'alinéa qui précède, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions de capital sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charge de titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus disponible sera réparti conformément aux numéros trois et quatre de l'article trente-sept ci-dessus.

Les sommes visées au numéro trois dudit article seront attribuées au Conseil d'administration et au collège des commissaires en fonctions au moment de la dissolution.

TITRE VII.

Election de domicile.

ART. 42. — Pour l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur et commissaire élit par les présentes domicile au siège social où toutes communications, sommations, assignations et significations peuvent leur être valablement faites.

TITRE VIII.

Dispositions transitoires.

ART. 43. — Le nombre des commissaires est fixé, pour la première fois, à deux. Sont nommés à cette fonction : MM. le baron Buffin et Panquin, prénommés.

ART. 44. — Une assemblée générale sans convocation ni ordre du jour préalables, immédiatement après la constitution de la Société, désigne le nombre primitif des administrateurs, les nomme pour la première fois, détermine leurs émoluments, ainsi que ceux des commissaires, et statue dans les limites des statuts sur tous autres objets.

Dont acte passé à Bruxelles, rue Royale, n° 83, en présence de Aloïs Vandermergel, demeurant à Anderlecht, et Charles Tassenoy, demeurant à Saint-Gilles, témoins requis.

Et lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

NOMINATION DES ADMINISTRATEURS.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme Société coloniale de Construction, tenue immédiatement après la constitution de la Société, ce jour vingt-six avril mil neuf cent onze, par-devant M^e De Leener, notaire de résidence à Saint-Gilles-Bruxelles.

Sont présents ou représentés tous les actionnaires de ladite Société :

1^o La Société commerciale et minière du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, ici représentée par ses quatre administrateurs : M. le baron Léon de Steenhault, M. Josse Allard, M. Marcel Nagelmackers et M. Georges-Jules Puck Chaudoir, tous ci-après qualifiés et lesquels agissant également en nom personnel.

2^o M. le baron Léon de Steenhault, banquier, demeurant à Vollezele.

3^o M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, 8.

4^o M. Marcel Nagelmackers, banquier, demeurant boulevard d'Avroy, 23, à Liège.

5^o M. Georges-Jules Puck Chaudoir, industriel, demeurant à Hamoir.

6^o La Société « Pauling and Company Limited », société anonyme, établie à Londres, ici représentée par M. Alfred-Ernest Cooper, ingénieur, demeurant à Londres, 26, Victoria Street, aux termes de sa procuration sous seing privé.

7^o M. George Pauling, propriétaire, demeurant à Londres, ici représenté par M. Cooper, prénommé, aux termes de sa procuration sous seing privé.

8^o M. le baron Emile Beaumont d'Erlanger, propriétaire, demeurant à Londres, ici représenté par M. Cooper, susdit, aux termes de sa procuration.

9^o M. le baron Camille Buffin, avocat, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue de Suisse, 1.

10^o M. Victor Panquin, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue du Cardinal, 35.

Les procurations ci-dessus mentionnées sont demeurées annexées à l'acte constitutif de la Société, passé ce jour devant le notaire soussigné.

La séance est présidée par M. Panquin, prénommé, qui choisit comme secrétaire M. Puck Chaudoir. MM. de Steenhault et Allard sont désignés comme scrutateurs.

L'assemblée délibérant conformément aux articles quinze et quarante-quatre des statuts sociaux, fixe à quatre le nombre des membres du premier Conseil d'administration et nomme à ces fonctions MM. Josse Allard, baron de Steenhault, baron Beaumont d'Erlanger et Georges Pauling, tous prénommés.

La séance continue.

De tout quoi nous avons dressé le présent procès-verbal, à Bruxelles, rue Royale, 83, en présence de Charles Tassenoy, demeurant à Saint-Gilles, et Aloïs Vandermergel, demeurant à Anderlecht, témoins requis.

Et lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

Certifié conforme :

Un administrateur,

JOSSE ALLARD.

Il est déclaré en outre que la Société fait élection de domicile à Elisabethville au Congo belge, et que M. Paulis est son représentant légal en Afrique.

Un administrateur,

JOSSE ALLARD.

Société minière congolaise, société anonyme, établie à Bruxelles.

STATUTS.

L'an mil neuf cent onze, le 6 juin,

Par-devant nous, M^e De Leener, notaire de résidence à Saint-Gilles-Bruxelles,

Ont comparu :

1^o La Société commerciale et minière du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, ici représentée par ses quatre administrateurs : M. le baron Léon de Steenhault, banquier, demeurant à Vollezele; M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, 8; M. Marcel Nagelmackers, banquier, demeurant à Liège, boulevard d'Avroy, 23, et M. Georges-Jules Puck-Chaudoir, industriel, demeurant à Hamoir.

2^o La Société en commandite simple Nagelmackers fils et C^{ie}, établie à Liège, ici représentée par un de ses gérants, M. le baron de Steenhault, préqualifié.

3^o M. le baron Léon de Steenhault, susdit, en nom personnel.

4^o M. Josse Allard, prénommé, en nom personnel.

5^o M. Marcel Nagelmackers, prénommé, en nom personnel.

6^o M. Georges-Jules Puck-Chaudoir, prénommé, en nom personnel.

7^o M. Richard Lion, fondé de pouvoirs de la maison de banque Josse Allard, à Bruxelles, demeurant à Schaerbeek, rue Vondel, 79.

8^o M. Victor Panquin, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue du Cardinal, 55, ici représenté par M. Lion, prénommé, aux termes de sa procuration ci-annexée.

Lesquels ont requis le notaire soussigné de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent fonder ainsi qu'il suit :

TITRE I^{er}.

Dénomination, objet, siège, durée.

ART. 1^{er}. — Il est formé entre les comparants une société anonyme sous la dénomination de Société minière congolaise.

ART. 2. — La Société a pour objet de recueillir au Congo belge et spécialement au Katanga des renseignements sur les gisements de matières minérales de quelque nature que ce soit, de faire étudier ces gisements sur place et de faire toutes opérations en vue d'obtenir tous permis de recherches et toutes concessions de mines; enfin de créer toutes sociétés dont les statuts devront être, s'il y a lieu, approuvés par le Comité spécial du Katanga et qui auront pour mission d'exploiter les mines découvertes, d'en vendre les produits et les sous-produits et de faire toutes opérations accessoires à l'exploitation.

ART. 3. — Le siège social est établi à Bruxelles. Il peut être transféré en tout autre endroit, en Belgique, par simple décision du Conseil d'administration.

Il pourra être établi des succursales ou agences en Belgique ou à l'étranger partout où le Conseil d'administration le jugera convenable.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trente années à compter du jour de la constitution, sauf les cas de dissolution anticipée ou de prorogation prévus par les présents statuts. La Société est toutefois autorisée à prendre des engagements pour une durée excédant ce terme.

Les présents statuts ne pourront être modifiés sans l'assentiment préalable du Comité spécial du Katanga.

TITRE II.

Fonds social, actions.

ART. 5. — Le capital social est fixé à un million de francs. Il est représenté par deux mille actions de cinq cents francs chacune.

Le Conseil d'administration est, dès à présent, autorisé à augmenter en une ou plusieurs fois, et aux conditions qu'il déterminera, le capital social à concurrence de un million de francs et à le porter ainsi à deux millions de francs par la création de deux mille actions nouvelles.

Les deux mille actions ont été souscrites comme suit :

La Société anonyme commerciale et minière, mille actions	1,000
La Société en commandite simple Nagelmackers fils et C ^{ie} , quatre cent quarante-cinq actions.	445
M. Allard, quatre cent quarante-cinq actions.	445
M. de Steenhault, trente actions	30
M. Nagelmackers, trente actions	30
M. Puck-Chaudoir, trente actions.	30
M. Lion, dix actions	10
M. Panquin, dix actions	10

ART. 6. — Les souscripteurs des deux mille actions ci-dessus ont versé sur chacune des actions souscrites, en présence du notaire et des témoins soussignés, vingt pour cent, soit en tout deux cent mille francs, laquelle somme se trouve dès à présent à la disposition de la Société.

Les versements restant à effectuer se feront par simple décision du Conseil d'administration, moyennant préavis d'un mois par lettre recommandée.

ART. 7. — Les actions sont et resteront nominatives pendant une durée de deux ans. Pendant cette même période, elles ne pourront être vendues, cédées ou transportées qu'en vertu d'une autorisation du Conseil d'administration, qui sera toujours libre de la refuser sans avoir à donner les motifs de son refus.

A l'expiration du terme de deux ans, elles seront transformées en actions au porteur, sauf décision contraire du Conseil d'administration.

ART. 8. — A défaut de versement à l'échéance fixée, l'intérêt sera dû de plein droit au taux de six pour cent l'an à dater du jour de l'exigibilité, sans mise en demeure.

Si le versement n'est pas opéré à la date de son exigibilité et huit jours après une publication dans le *Moniteur belge*, le Conseil d'administration aura le droit de

faire procéder à la Bourse de Bruxelles, par ministère d'agent de change, à la vente des actions qui seront en retard de versement pour le compte et aux risques et périls des retardataires. Ceux-ci devront suppléer l'écart entre la valeur nominative des titres et le produit de la vente, sous déduction des versements opérés.

Les certificats laissés entre les mains des actionnaires dont il s'agit n'auront plus aucune valeur.

La faculté de faire vendre les titres ne fera pas obstacle à l'exercice simultané par la Société des autres moyens de droit.

ART. 9. — Les actions sont indivisibles et la Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire pour chaque action. L'exercice des droits y afférents sera suspendu jusqu'à ce que les copropriétaires indivis ou les ayants droit, à n'importe quel titre, se soient fait représenter auprès de la Société par une seule et même personne, au nom de laquelle l'action doit être inscrite.

Les représentants ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous aucun prétexte, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens et valeurs de la Société, ni en demander le partage ou la licitation, ni provoquer aucune mesure de nature à entraver, de quelque manière que ce soit, la marche des affaires sociales.

Ils sont tenus, pour l'exercice de leurs droits, de s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

TITRE III.

Administration de la Société.

ART. 10. — La Société est administrée par un Conseil de trois membres au moins et de sept membres au plus.

Le Comité spécial du Katanga a le droit de nommer un délégué pour surveiller les opérations.

Le délégué sera convoqué à toutes les réunions du Conseil et du Collège des commissaires, il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et de toutes les communications adressées aux administrateurs et commissaires. Il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence.

ART. 11. — Les administrateurs doivent affecter chacun trente actions à la garantie de leur gestion.

ART. 12. — Les premiers administrateurs sont nommés pour un terme échéant à l'assemblée générale de mil neuf cent quinze. A cette assemblée, le Conseil sera renouvelé en entier; dès l'année suivante, un de ses membres au moins sortira chaque année. L'ordre de sortie sera réglé par la voie du sort, il sera établi de telle façon que, par une ou plusieurs sorties doubles, le mandat d'aucun administrateur ne dépassera six années. Les administrateurs sont rééligibles.

En dehors du tantième prévu à l'article 34, l'assemblée générale peut allouer à chaque administrateur des émoluments fixes imputables aux frais généraux.

ART. 13. — Le Conseil d'administration élit un président et peut élire un vice-président choisi parmi ses membres.

ART. 14. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation du président

aussi souvent que les intérêts de la Société l'exigent, à l'endroit qui sera désigné à cette fin. Il doit être convoqué quand deux administrateurs le demandent.

ART. 15. — Le Conseil ne peut valablement délibérer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée à la réunion. Les résolutions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage, la voix du président est prépondérante. Les administrateurs empêchés ou absents peuvent donner à un de leurs collègues délégation pour les représenter et voter en leur lieu et place. Ils seront dès lors réputés présents. Toutefois, aucun administrateur ne peut réunir plus de deux voix, l'une pour lui, l'autre pour son mandant.

La délégation peut même être donnée par télégramme.

En cas d'urgence, les membres du Conseil peuvent être consultés par voie de simple correspondance postale ou télégraphique et exprimer leur avis et formuler leur vote de la même manière.

ART. 16. — Les décisions du Conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial et signés de la majorité des membres présents. Les copies ou extraits à produire en justice ou en toute autre circonstance seront signés par un administrateur.

ART. 17. — Le Conseil est investi des droits les plus étendus pour la gestion et l'administration de la Société.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par les statuts est de la compétence du Conseil d'administration. Il a qualité pour poser tous les actes se rattachant à l'objet social tel qu'il est défini et exposé à l'article 2.

Il peut notamment faire tous marchés et entreprises, acquérir et aliéner tous biens meubles et immeubles, tous titres, actions et obligations, toutes concessions, recevoir toutes sommes et en donner décharge, consentir et renoncer à tous droits réels, constituer et accepter toutes hypothèques, donner toutes mainlevées d'inscriptions hypothécaires ou autres, d'opposition ou de saisie, avec ou sans paiement, emprunter à court ou à long terme, compromettre et transiger sur tous les intérêts sociaux.

Il peut faire tous traités d'exploitation, d'alliance ou de bail, participer à la fondation des sociétés ou entreprises dont le but rentrerait dans une des attributions de la présente société, les créer, y apporter ou céder à des tiers tout ou partie de l'avoir social.

Les pouvoirs qui précèdent sont exemplatifs et non limitatifs.

ART. 18. — Le Conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés, ou confier des missions permanentes ou temporaires, à un ou plusieurs de ses membres ou à toute autre personne même étrangère à la Société et fixer les émoluments et autres avantages attachés à ces délégations et à ces missions.

ART. 19. — Le Conseil peut s'adjoindre un Comité technique. Il fixe le nombre des membres composant ce Comité et détermine leurs attributions et leurs rémunérations.

Les membres du Comité technique peuvent, le cas échéant, être choisis parmi les membres du Conseil d'administration.

ART. 20. — Le Conseil nomme et révoque tous agents de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et, s'il y a lieu, leurs cautionnements. Il peut, outre un traitement fixe, leur allouer une part dans les bénéfices.

TITRE IV.

Commissaires.

ART. 21. — La surveillance de la Société est confiée à deux commissaires au moins et trois au plus. Ils ont tous les droits qui leur sont dévolus par la loi.

Ils sont rééligibles.

Les premiers commissaires sont élus pour une période égale à celle du premier Conseil d'administration.

A l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent quinze, le Collège des commissaires sera renouvelé en entier et, à partir de cette époque, un commissaire sortira chaque année.

En dehors du tantième fixé à l'article 34, l'assemblée générale peut allouer à chaque commissaire des émoluments fixes imputables aux frais généraux, mais pas supérieurs au tiers du traitement d'un administrateur.

Chaque commissaire doit affecter dix actions à la garantie de sa gestion.

TITRE V.

Assemblée générale.

ART. 22. — L'assemblée générale régulièrement convoquée et constituée représente l'universalité des actionnaires.

Les décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et les dissidents.

ART. 23. — L'assemblée générale ordinaire sera tenue chaque année au siège social ou dans tout autre local désigné dans les avis de convocation, le deuxième lundi de décembre et pour la première fois en mil neuf cent douze, à deux heures de l'après-midi.

ART. 24. — Les convocations pour toutes les assemblées générales contiennent l'ordre du jour et sont faites dans les formes et délais exigés par l'article soixante de la loi sur les sociétés.

ART. 25. — Les possesseurs d'actions au porteur qui veulent assister à l'assemblée générale doivent déposer leurs titres au siège social ou dans les établissements financiers qui seront désignés dans la convocation, cinq jours francs avant la réunion de l'assemblée.

Les propriétaires d'actions nominatives seront admis à l'assemblée, pourvu qu'ils se soient fait inscrire cinq jours au moins avant la réunion de l'assemblée.

Chaque action donne droit à une voix.

Les porteurs de procurations doivent être actionnaires eux-mêmes. Les procurations dont la forme pourra être déterminée par le Conseil d'administration devront être déposées au siège social au moins trois jours avant l'assemblée générale.

Les femmes mariées et les mineurs pourront être représentés respectivement par leurs maris, tuteurs ou curateurs.

ART. 26. — Les actionnaires peuvent être convoqués en assemblée générale extraordinaire par le Conseil d'administration ou par les commissaires.

Ils doivent l'être sur la demande écrite d'actionnaires représentant le cinquième au moins du nombre d'actions.

ART. 27. — L'assemblée générale est présidée par le président ou le vice-président du Conseil d'administration, ou, à leur défaut, par l'administrateur doyen d'âge.

Le président de l'assemblée nomme le secrétaire, il désigne comme scrutateurs deux actionnaires présents.

ART. 28. — L'assemblée générale ne peut délibérer que sur les questions portées à l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par des actionnaires n'est mise en délibération si elle n'est signée par des actionnaires représentant le cinquième au moins du nombre total des actions et si elle n'a été communiquée au Conseil d'administration en temps utile pour être insérée dans les convocations.

ART. 29. — Sont réservées à l'assemblée générale les questions relatives aux points suivants :

1° Approbation annuelle du bilan et du compte de profits et pertes sur les rapports du Conseil d'administration et du collège des commissaires;

2° Détermination des dividendes à répartir;

3° Nomination des administrateurs et commissaires;

4° S'il y a lieu, nomination des liquidateurs;

5° Détermination de leurs pouvoirs;

6° Modifications aux statuts;

7° Prorogation ou dissolution de la Société;

8° Augmentation ou réduction du capital social.

ART. 30. — L'assemblée statue quelle que soit la portion du capital représentée, et les délibérations sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, lorsqu'elle doit délibérer sur des questions de modifications aux statuts, de prorogation ou de dissolution de la Société, d'augmentation ou de réduction du capital social, l'assemblée n'est valablement constituée que si ceux qui assistent à la réunion représentent au moins la moitié du capital.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire, et la seconde assemblée statue quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires.

Dans ces mêmes cas, aucune résolution n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix.

ART. 31. — Les décisions prises en assemblée générale sont consignées dans des procès-verbaux signés par le président, le secrétaire et les deux scrutateurs.

Ces procès-verbaux sont ensuite transcrits dans un registre spécial.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par un administrateur.

TITRE VI.

Bilan, répartition.

ART. 32. — Au trente juin de chaque année, et pour la première fois le trente juin mil neuf cent et douze, les écritures de la Société sont arrêtées, et le Conseil d'administration dresse les inventaires et forme le bilan et le compte de profits et pertes conformément à la loi.

Le Conseil a la plus absolue liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs mobilières et immobilières de la Société. Il établit ces évaluations de l'actif de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

Il n'est pas tenu de se référer au cours de la Bourse pour l'estimation des valeurs en portefeuille, qu'il apprécie librement.

ART. 33. — Trente-cinq jours au moins avant l'assemblée générale annuelle, le Conseil d'administration transmet les pièces avec un rapport sur les opérations de la Société aux commissaires, qui doivent dans les vingt jours faire un rapport contenant leurs propositions.

Quinze jours avant l'assemblée générale, le bilan, le compte de profits et pertes sont déposés au siège social à l'inspection des actionnaires.

ART. 34. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite de toutes les charges sociales et des amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net de la Société. Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord :

1. Cinq pour cent pour constituer un fonds de réserve légale, ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social ;

2. La somme nécessaire pour payer aux actions de capital un intérêt de six pour cent l'an, au prorata des versements effectués sur ces actions.

Dans le cas où, par suite de réduction du capital opérée pour quelque cause et de quelque manière que ce soit, la valeur nominale des actions aurait été réduite à une somme inférieure au montant total des versements effectués, l'intérêt de six pour cent ci-dessus prévu ne sera plus calculé que sur la valeur nominale réduite ;

3. Sur le surplus, il est attribué cinq pour cent au Conseil d'administration et au collège des commissaires, qui se les partageront d'après un règlement arrêté par le Conseil d'administration et de façon que chaque commissaire ait une part égale au tiers du tantième revenant à un administrateur ;

4. Le solde est réparti entre toutes les actions. Toutefois, le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie de ce dernier solde soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve ou de prévision, et cette proposition, émanant du Conseil d'administration, ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix présentes ou représentées.

L'assemblée générale pourra éventuellement décider la répartition en nature des actions complètement libérées, des parts de fondateur et des obligations qui seraient remises à la présente Société en rémunération de ses apports dans d'autres sociétés.

Cette répartition s'effectuera par les soins du Conseil d'administration dans les proportions indiquées ci-dessus pour le partage des bénéfices en argent.

ART. 35. — Tous les dividendes qui n'auraient pas été touchés dans les cinq ans de leur exigibilité seront prescrits et acquis à la Société. Il en sera de même des titres distribués en vertu de l'article 34 et qui n'auraient pas été retirés dans les cinq ans à partir du jour où ils ont été mis à la disposition des intéressés.

ART. 36. — Les dividendes seront payables aux époques et dans les lieux fixés par le Conseil d'administration.

TITRE VII.

Dissolution, liquidation.

ART. 37. — Lors de la dissolution de la Société, soit à l'expiration du terme, soit par anticipation de celui-ci, soit pour toute autre cause, la liquidation de la Société s'opérera par les soins du Conseil d'administration alors en exercice, à moins que l'assemblée ne désigne un ou plusieurs liquidateurs à cet effet dont elle déterminera les pouvoirs.

L'assemblée règle le mode de liquidation.

ART. 38. — Après apurement des dettes et des charges sociales, le produit net de la liquidation servira d'abord au remboursement des actions au pair; sur l'excédent, s'il y en a, il sera prélevé les tantièmes prévus à l'article 34, en faveur des administrateurs et des membres du comité technique, et le surplus sera réparti également entre toutes les actions. Les liquidateurs pourront aussi éventuellement répartir en nature, dans les proportions indiquées à l'article 34, les actions complètement libérées, les parts de fondateur et les obligations qui se trouveraient dans le portefeuille de la Société.

TITRE VIII.

Attribution de juridiction, élection de domicile.

ART. 39. — Il est fait par les présents statuts attribution de juridiction aux tribunaux de Bruxelles pour toutes les opérations de la Société. En conséquence, lesdits tribunaux seront seuls compétents pour juger toute contestation qui pourrait s'élever entre la Société et les actionnaires, d'une part, entre la Société et les tiers qui traiteraient avec elle, d'autre part, quels que soient d'ailleurs la nature et l'objet de la contestation.

ART. 40. — Les actions judiciaires seront suivies au nom de la Société par le Conseil d'administration.

ART. 41. — Tout actionnaire, administrateur ou commissaire fait, par les présentes, élection de domicile à l'hôtel de ville de Bruxelles, où toutes communications, notifications et significations pourront lui être faites.

TITRE IX.

Dispositions transitoires.

ART. 42. — Le collège des commissaires est composé pour la première fois de M. Richard Lion et de M. Victor Panquin, tous deux préqualifiés.

ART. 43. — Aussitôt après la constitution de la Société les actionnaires, sans autre convocation, se réuniront en assemblée générale pour procéder à la nomination des premiers membres du Conseil d'administration, déterminer leurs émoluments, ainsi que ceux des commissaires, enfin délibérer sur tous objets qu'ils estimeraient utile de porter à l'ordre du jour de la réunion.

Donc acte passé à Bruxelles, rue Royale, 83, en présence de Pierre Van Eeckhout, demeurant à Etterbeek, et Aloïs Vandermergel, demeurant à Anderlecht, témoins requis.

Et lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

NOMINATION D'ADMINISTRATEURS.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme Société minière congolaise, tenue immédiatement après la constitution de la Société, ce jour six juin mil neuf cent onze, rue Royale, 83, à Bruxelles, par-devant M^e De Leener, notaire à Saint-Gilles-Bruxelles.

Sont présents ou représentés tous les actionnaires de la dite Société :

1^o La Société commerciale et minière du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, ici représentée par ses quatre administrateurs :

M. le baron Léon de Steenhault, banquier, demeurant à Vollezele.

M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, 8.

M. Marcel Nagelmackers, banquier, demeurant à Liège, boulevard d'Avroy, 23,

Et M. Georges-Jules Puck-Chaudoir, industriel, demeurant à Hamoir.

2^o La Société en commandite simple Nagelmackers fils et C^{ie}, établie à Liège, ici représentée par un de ses gérants M. le baron de Steenhault, préqualifié.

3^o M. le baron Léon de Steenhault, susdit, en nom personnel.

4^o M. Josse Allard, prénommé, en nom personnel.

5^o M. Marcel Nagelmackers, prénommé, en nom personnel.

6^o M. Georges-Jules Puck-Chaudoir, prénommé, en nom personnel.

7^o M. Richard Lion, fondé de pouvoirs de la maison de banque Josse Allard, à Bruxelles, demeurant à Schaerbeek, rue Vondel, 79.

8^o M. Victor Panquin, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue du Cardinal, 55, ici représenté par M. Lion, prénommé, aux termes de sa procuration sous seing privé, qui est demeurée annexée à l'acte constitutif de la susdite Société.

La séance est présidée par M. Richard Lion, préqualifié, qui choisit comme secrétaire M. le baron de Steenhault et désigne comme scrutateurs MM. Allard et Nagelmackers, tous prénommés.

L'assemblée, délibérant conformément aux articles dix et quarante-trois des statuts sociaux, fixe à cinq le nombre des membres du premier Conseil d'administration et nomme à ces fonctions MM. de Steenhault, Allard, Nagelmaekers, Puck-Chaudoir, tous prénommés, et M. Jules Lefebvre, ingénieur des mines, demeurant à Ixelles, rue Américaine, 165.

De tout quoi nous avons dressé le présent procès-verbal, lieu et date que dessus, en présence de Pierre Van Eeckhout, demeurant à Etterbeek, et Aloïs Vandermegel, demeurant à Anderlecht, témoins requis.

Et lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

Certifié conforme :

Un administrateur,

B^{on} L. DE STEENHAULT.

Il est déclaré en outre que la Société fait élection de domicile à Elisabethville, au Congo belge, et que M. Julius Nielsen est son représentant légal en Afrique.

Un administrateur,

B^{on} L. DE STEENHAULT.

« L'Alberta », Société anonyme, à Saint-Nicolas (Waes).

CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent dix, le treize juin,

Par-devant M^e Auguste-Joseph-Marie Back, notaire résidant à Saint-Nicolas, province de la Flandre orientale, assisté de témoins,

Ont comparu :

1. M. Michel Van Neste, professeur de musique, demeurant à Courtrai.
2. M. Jean Van Geem, industriel, demeurant à Mont-Saint-Amand lez-Gand.
3. M. Frans Gurnet, capitaine d'artillerie, demeurant à Saint-Servais (Namur).
4. M. Arie Schilt, négociant, demeurant à Gouda (Hollande).
5. M. Louis van den Broucke, importateur, demeurant à Anvers.
6. M. Louis Yzermans, armateur, demeurant à Vlaardingen (Hollande).
7. M. Léon Van Mieghem-Wynen, négociant, demeurant à Burght.
8. M. Charles Vermeire, industriel, demeurant à Hamme.
9. M. Edmond Cauther, représentant de commerce, demeurant à Liège.
10. M. Joseph Roels, représentant de commerce, demeurant à Bruxelles.
11. M. Antoine van den Biggelaar, torréfacteur, demeurant à Rosendaal (Hollande).
12. M. Jules Patin-Coppieters, industriel, demeurant à Lille.
13. M. Léon Boen, facteur de pianos, demeurant à Bruxelles.
14. M. Auguste Goeminne, administrateur de biens, demeurant à Aeltre.
15. La Manufacture royale des Bougies de la Cour, société anonyme, établie à Anderlecht-Bruxelles.
16. M. Louis Parein, industriel, demeurant à Anvers.
17. M. Etienne van de Weyer, pharmacien, demeurant à Anvers.
18. M. Arthur van Haute-Vercauteren, industriel, demeurant à Hamme.
19. M. Jacques Hirsch, représentant de commerce, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles.
20. M. Louis Huvenne, constructeur, demeurant à Sclessin (Liège).
21. M. Emile Godfrain, droguiste, demeurant à Chênée (Liège).
22. M. Louis Pagnier, industriel, demeurant à Molenbeek-Bruxelles.
23. M. Joseph Neefs, distillateur, demeurant à Anvers.
24. M. Charles Söllner, ex-directeur des Magasins généraux au Congo, actuellement particulier, sans profession, demeurant à Bruxelles.
25. M. Léon Sturm, agent commercial, demeurant à Saint-Nicolas (Waes).
26. M. Ernest Tinchant, industriel, demeurant à Anvers.
27. M. Constant Bosiers, industriel, demeurant à Anvers.
28. La Dendre, société anonyme, établie à Termonde.
- Et 29. M. Charles Sturm, négociant, demeurant à Saint-Nicolas (Waes).

Lesquels comparants présents ou représentés en vertu de procurations sous seing

privé comme ci-après relaté nous ont déclaré avoir fondé une Société anonyme dont ils arrêtent leurs statuts ainsi qu'il suit :

CHAPITRE I^{er}.

Dénomination, siège, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé, par les présentes, une Société anonyme sous la dénomination *l'Alberta*.

ART. 2. — La Société a son siège à Saint-Nicolas (Waes).

ART. 3. — La durée de la Société est fixée à trente ans prenant cours aujourd'hui.

La Société pourra être prorogée ou dissoute anticipativement par décision de l'assemblée générale des actionnaires délibérant dans les formes légales comme pour les modifications aux statuts.

CHAPITRE II.

Objet social.

ART. 4. — La Société a pour but la création et l'exploitation d'établissements commerciaux et industriels au Congo, le trafic et l'échange des marchandises, tant à l'importation qu'à l'exportation, l'achat, la récolte et la vente de tous produits et objets; enfin l'étude et l'exploitation de toutes les affaires commerciales, industrielles et financières pouvant être exploitées en Afrique.

Pour réaliser son but, elle pourra acquérir, louer des terrains, les exploiter, construire des factoreries, s'intéresser par voie d'apport, de souscription ou de quelque manière que ce soit dans des affaires analogues ou similaires; en un mot, faire toutes opérations mobilières, immobilières, commerciales ou financières de nature à favoriser ou à développer son objet social ou pour le meilleur emploi de ses fonds.

Elle pourra également fusionner avec d'autres sociétés ou exploitations particulières

CHAPITRE III.

Capital social, apports.

ART. 5. — Le capital social est fixé à soixante mille francs, divisé en soixante actions de mille francs chacune.

Il sera versé à la souscription sur chacune des actions soixante-quinze pour cent, soit sept cent cinquante francs réalisés ci-après.

Il est en outre créé soixante parts de fondateur sans désignation de valeur et qui sont remises aux apporteurs ci-après désignés, qui en feront la répartition selon leur conviction.

ART. 6. — MM. Charles Sturm et Charles Söllner, comparants ci devant cités, font apport du bénéfice des démarches, études, négociations, frais et débours qu'ils ont faits en vue de la constitution de la présente Société et spécialement des connais-

sances acquises relativement aux opérations précitées que la Société se propose de faire en Afrique.

M. Charles Söllner, susdit, fait en outre apport de ses connaissances et relations acquises par suite de trois séjours au Congo.

ART. 7. — Les soixante actions de capital sont souscrites et ici libérées chacune de sept cent cinquante francs, comme suit :

1. M. Michel Van Neste, cinq actions	5
2. M. Jean Van Geem, cinq actions	5
3. M. Franz Gurnet, quatre actions	4
4. M. Arie Schillt, deux actions	2
5. M. Louis van den Brouck, deux actions	2
6. M. Louis Yzermans, deux actions	2
7. M. Léon Van Mieghem-Wynen, deux actions	2
8. M. Charles Vermeire, deux actions	2
9. M. Edmond Cauther, une action	1
10. M. Joseph Roels, une action	1
11. M. van den Biggelaar, une action	1
12. M. Patin-Coppieters, une action	1
13. M. Léon Boen, une action	1
14. M. Auguste Goeminne, une action	1
15. La Manufacture royale des Bougies de la Cour, une action	1
16. M. Louis Parein, une action	1
17. M. Etienne van de Weyer, une action	1
18. M. Van Haute-Vercauteren, une action	1
19. M. Jacques Hirsch, une action	1
20. M. Louis Huvenne, une action	1
21. M. Emile Godfrain, une action	1
22. M. Louis Pagnier, une action	1
23. M. Joseph Neefs, une action	1
24. M. Charles Söllner, deux actions	2
25. M. Léon Sturm, une action	1
26. M. Ernest Tinchant, une action	1
27. M. Constant Bosiers, deux actions	2
28. La Dendre, une action	1
29. Et M. Charles Sturm, quatorze actions	14

Ensemble : soixante actions. . . 60

Une somme équivalente à soixante-quinze pour cent des souscriptions, soit quarante-cinq mille francs, a été versée à l'instant en présence de nous notaire et des témoins ci-après nommés, pour compte de la Société.

Le restant de la souscription sera versé de la manière et aux époques que le Conseil d'administration fixera.

A défaut de versement aux époques fixées, l'intérêt sera dû de plein droit au taux conventionnel de six pour cent, à partir du jour de l'exigibilité.

Si le versement n'est pas fait dans les trente jours de l'exigibilité, le Conseil d'administration a le droit, pour se couvrir des sommes qui resteraient dues, de faire vendre les titres en retard de versement et ce sans préjudice au droit de réclamer par tous les moyens légaux le paiement de ce qui resterait dû.

ART. 8. — Le capital social pourra être augmenté par décision de l'assemblée des actionnaires délibérant dans les formes légales comme pour les modifications aux statuts.

En cas d'augmentation du capital social, la faculté de prendre par préférence les nouvelles actions est réservée aux actionnaires anciens au prorata de leur intérêt social. L'assemblée générale en déterminera les conditions et le taux.

ART. 9. — En cas de cession ou de transformation de la Société, la liquidation préalable s'imposera et celle-ci se fera sur les bases prévues à l'article trente-deux ci-après.

En cas d'augmentation de capital, il ne sera pas créé de nouvelles parts de fondateur et il y aura lieu alors d'établir à nouveau la répartition des bénéfices entre les diverses actions.

ART. 10. — Les actionnaires ne sont tenus que pour le montant des actions qu'ils ont souscrites.

ART. 11. — La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action et par part de fondateur. S'il y a plusieurs propriétaires pour une action ou part, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant à son égard propriétaire du titre.

Les droits et obligations attachés à une action suivent le titre dans quelques mains qu'il passe.

La possession d'une action ou part implique adhésion aux statuts sociaux.

Les créanciers ou héritiers d'un actionnaire ou d'un porteur de part de fondateur ne pourront, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou valeurs de la Société ou en demander le partage ou la licitation. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

ART. 12. — Les actions sont nominatives jusqu'à leur complète libération. Les articles trente-six, trent-sept et quarante de la loi du dix-huit mai mil huit cent septante-trois sur les sociétés leur sont applicables.

ART. 13. — Les actions entièrement libérées et les parts de fondateur sont au porteur. Leur sort est réglé par les articles trente-huit et trente-neuf de la susdite loi sur les sociétés.

CHAPITRE IV.

Administration, surveillance, direction.

ART. 14. — La Société est administrée par un Conseil d'administration composé de trois membres au moins et de quatre au plus.

Les administrateurs sont nommés et révocables par l'assemblée générale.

Le mandat d'administrateur est de six ans; à partir de ce terme, un administrateur sortira tous les ans d'après un ordre de sortie qui sera établi par la voie du sort.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants et commissaires réunis pourront pourvoir au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale, qui statuera sur la nomination définitive.

L'administrateur nommé définitivement en remplacement d'un autre achèvera le mandat de celui qu'il remplace.

La surveillance de la Société est confiée à un commissaire au moins et à deux au plus, leur mandat est de six ans.

Les administrateurs et commissaires sortants sont rééligibles.

L'assemblée pourra augmenter le nombre des administrateurs et commissaires.

ART. 15. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration de la Société.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par la loi ou les statuts est de la compétence du Conseil d'administration. Les pouvoirs spécifiés ci-après et dans d'autres articles sont simplement indicatifs et non limitatifs de ses droits.

Il détermine l'emploi et le mouvement des fonds, il règle la forme et la condition des contrats, nomme et révoque les fonctionnaires, employés et agents, détermine leurs attributions et fixe leurs traitements et émoluments.

Il peut acquérir ou aliéner tous biens meubles et immeubles, faire tous marchés, conclure toutes conventions et traités, constituer et accepter toutes hypothèques et autres garanties, consentir à tous droits réels ou y renoncer, recevoir toutes sommes et en donner quittances, donner mainlevées de toutes inscriptions hypothécaires ou autres, de transcriptions, d'oppositions ou de saisies, avec ou sans paiement, traiter, transiger et compromettre sur tous intérêts sociaux.

Il dresse le bilan, détermine le montant des amortissements nécessaires ou utiles, fixe la date du paiement des dividendes.

ART. 16. — Le Conseil élit parmi ses membres un président. En cas d'empêchement du président, le Conseil désigne un de ses membres pour le remplacer.

Il nomme aussi dans son sein ou hors du Conseil un directeur et un trésorier, ou un secrétaire-trésorier.

Le Conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à l'un de ses membres, qui portera le titre d'administrateur délégué.

Le Conseil peut accorder des indemnités à ces administrateur délégué et directeur. Il détermine leurs attributions et pouvoirs.

ART. 17. — Tous les actes engageant la Société doivent être signés par l'administrateur délégué en Belgique et l'administrateur directeur au Congo. Toutefois, le Conseil pourra déterminer les actes pour lesquels la signature de l'administrateur délégué ou celle de l'administrateur directeur sont suffisantes.

ART. 18. — Le Conseil se réunit, sur convocation du président ou de l'administrateur qui le remplace, aussi souvent que les besoins de la Société l'exigent, mais au moins une fois tous les trois mois et à la même époque; les commissaires devront assister à la réunion du Conseil d'administration.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix. En cas de parité de voix, celle du président est prépondérante.

Les résolutions du Conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial, tenu au siège de la Société et signé par les membres qui ont pris part aux délibérations.

Le Conseil doit être convoqué lorsque deux administrateurs ou un commissaire le demandent. Il ne peut délibérer que si la majorité au moins de ses membres est présente ou représentée.

Chaque administrateur peut, même par simple lettre, déléguer un autre membre du Conseil pour le remplacer et voter en son lieu et place. Toutefois, aucun administrateur ne peut disposer de plus de deux voix, y compris la sienne.

Il peut être alloué aux administrateurs et commissaires des jetons de présence, en tenant compte, par rapport du commissaire, du tiers fixé par le paragraphe cinq de l'article cinquante-quatre de la loi sur les sociétés susnommées.

ART. 19. — Les membres du Conseil d'administration et les commissaires doivent affecter à la garantie de leur gestion chacun deux actions de capital; ces actions de garantie doivent être déposées à la caisse de la Société ou à tout autre endroit à désigner par l'assemblée générale.

ART. 20. — Tout ce qui n'est pas prévu dans ce chapitre est prévu par les articles quarante-cinq et cinquante-huit de la loi sur les sociétés précitées.

CHAPITRE V.

Des assemblées générales.

ART. 21. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires et propriétaires des parts de fondateur; ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, incapables ou dissidents.

ART. 22. — L'assemblée générale aura lieu chaque année à Saint-Nicolas (Waes), au lieu indiqué dans les convocations, le premier samedi de juin, à quinze heures.

ART. 23. — Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires ou porteurs de parts, ainsi que leurs mandataires, doivent déposer leurs titres, certificats nominatifs, procurations, trois jours francs avant l'assemblée, à l'endroit indiqué par la lettre de convocation.

ART. 24. — Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil ou, à son défaut, par l'administrateur le plus âgé.

Les procès-verbaux sont signés par le président et les scrutateurs.

Les expéditions ou extraits à délivrer au tiers seront signés par le président du Conseil d'administration et un administrateur.

ART. 25. — D'une manière générale, l'assemblée statue quel que soit le nombre de titres représentés et à la majorité de voix.

Toutefois, lorsqu'il s'agit de résolution de nature à porter atteinte aux droits acquis à l'une ou l'autre catégorie de titres, il ne peut être pris de délibération que si la moitié des titres de chaque catégorie est présente ou représentée et s'il y a dans chacune d'elles une majorité des trois quarts des voix.

ART. 26. — Chaque action et chaque part de fondateur donne droit à une voix.

CHAPITRE VI.

Bilans, dividendes, réserves.

ART. 27. — L'année sociale commencera le premier janvier et finira le trente et un décembre. Exceptionnellement elle commencera pour le premier exercice à la date des présentes pour finir le trente et un décembre mil neuf cent et onze.

ART. 28. — Les articles soixante-deux et soixante-cinq de la susdite loi sur les sociétés sont applicables.

ART. 29. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, constitue le bénéfice net. Sur ce bénéfice il est prélevé :

- a) Cinq pour cent pour constituer la réserve légale;
- b) La somme nécessaire pour payer un premier dividende de cinq pour cent aux actions de capital sur le montant versé et non amorti;
- c) Le surplus sera réparti comme suit :
 - 1° Dix pour cent aux administrateurs et commissaires, ces derniers toucheront le tiers de la part d'un administrateur;
 - 2° Quarante-cinq pour cent à titre de second dividende aux actions de capital;
 - 3° Quarante-cinq pour cent aux parts de fondateur.

L'assemblée générale pourra toutefois, sur la proposition du Conseil d'administration, affecter tout ou partie de ce surplus à la formation d'un fonds de prévision ou de réserve extraordinaire et à la gratification du personnel ou à donner de l'extension aux affaires.

ART. 30. — Tout dividende non touché dans les cinq ans à compter du jour de son exigibilité sera prescrit et acquis de plein droit à la Société.

ART. 31. — En cas de remboursement d'actions de capital, celles-ci seront remplacées par des actions de jouissance qui auront les mêmes droits et avantages que les premières, sauf l'intérêt de cinq pour cent stipulé au littéra B de l'article vingt-neuf ci-devant, qui ne leur sera pas accordé.

L'amortissement des actions de capital et leur remplacement par des actions de jouissance se fera par voie de tirage au sort, l'assemblée générale décidant le nombre à amortir sur proposition du Conseil d'administration.

CHAPITRE VII.

Dissolution, liquidation.

ART. 31^{bis}. — Lors de la dissolution de la Société, pour quelque cause que ce soit, l'assemblée générale déterminera le mode de liquidation, nommera les liquidateurs et fixera leurs pouvoirs et émoluments.

ART. 32. — Après apurement des comptes, dettes et charges de la Société, l'avoir social sera affecté tout d'abord au remboursement des actions de capital, au pair de leur libération, et le solde sera réparti à concurrence de cinquante pour cent aux actions de capital et de cinquante pour cent aux parts de fondateur.

CHAPITRE VIII.

Election de domicile.

ART. 33. — Tout actionnaire, administrateur ou commissaire de la Société non domicilié en Belgique est tenu d'y élire domicile pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présents statuts; sinon il sera censé avoir fait election de domicile au siège social, où toutes assignations, mises en demeure et notifications lui seront valablement faites.

CHAPITRE IX.

Dispositions générales.

ART. 34. — Pour tous les points non prévus par les présents statuts la Société est régie par la loi du dix-huit mai mil huit cent septante-trois, modifiée par celle du vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six, et déclarent les comparants tenir comme non écrites toutes les clauses et attributions de fonctions stipulées et faites par les présents statuts et qui seraient illégales.

CHAPITRE X.

Dispositions transitoires.

ART. 35. — Le nombre des administrateurs est fixé pour la première fois à quatre, et par dérogation à l'article quatorze des présents statuts, sont nommés pour la première fois :

1. M. Charles Sturm,
 2. M. Charles Söllner,
 3. M. Jean Van Geem,
- Tous trois susnommés et acceptant.
4. M. Julien Koch, industriel, demeurant à Anvers.

Et déclare M. Charles Sturm, susnommé, s'obliger à affecter, outre son dépôt d'actions obligatoire pour garantie de sa gestion, deux de ses actions à la garantie de l'exécution du mandat de M. Koch, susnommé, et à faire le dépôt conformément aux prescriptions de l'article dix-neuf ci-devant.

ART. 36. — Pour la première fois il n'y aura qu'un commissaire.

Par application de l'article cinquante-quatre, paragraphe deux, de la loi du dix-huit mai mil huit cent septante-trois sur les sociétés commerciales et par dérogation à l'article quatorze des statuts est nommé commissaire M. Michel Van Neste, susnommé et acceptant.

Mention des actionnaires ici représentés par mandat :

M. Franz Gurnet est ici représenté par M. Charles Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée de Saint-Nicolas (Waes), le six juin mil neuf cent dix.

M. Louis Yzermans est ici représenté par M. Charles Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé datée de Saint-Nicolas (Waes), le six juin mil neuf cent dix.

M. Auguste Goeminne est ici représenté par M. Léon Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé datée de Saint-Nicolas (Waes), le six juin mil neuf cent dix.

La Manufacture royale des Bougies de la Cour est ici représentée par M. Albert Michaëly, son directeur-gérant, demeurant à Anderlecht, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée de Saint-Nicolas (Waes), le dix juin mil neuf cent dix.

M. Louis Parein est ici représenté par M. Léon Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée de Saint-Nicolas (Waes), le six juin mil neuf cent dix.

M. Etienne van de Weyer est ici représenté par M. Léon Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée de Saint-Nicolas (Waes), le six juin mil neuf cent dix.

M. Louis Pagnier est ici représenté par M. Charles Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée de Saint-Nicolas (Waes), le six juin mil neuf cent dix.

M. Joseph Neefs est ici représenté par M. Léon Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée d'Anvers le dix juin mil neuf cent dix.

M. Constant Bosiers est ici représenté par M. Charles Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée de Saint-Nicolas (Waes), le six juin mil neuf cent dix.

La Société La Dendre est ici représentée par M. Léon Sturm, prénommé, en vertu d'une procuration sous seing privé, datée de Saint-Nicolas (Waes), le dix juin mil neuf cent dix.

M. Antoine van den Biggelaar est ici représenté par M. Antoine-Mathieu Bruyns, directeur-gérant, demeurant à Esschen, en vertu d'une procuration sous seing privé datée de Saint-Nicolas (Waes), le onze juin mil neuf cent dix.

Toutes les procurations mentionnées ci-dessus seront jointes aux présentes et soumises en même temps à la formalité de l'enregistrement.

Dont acte fait et passé à Saint-Nicolas (Waes), en présence de MM. Paul Hespel et Gustave Lutz, tous deux demeurant au dit Saint-Nicolas, témoins à ce requis.

Lecture faite, les comparants ont signé les présentes avec les témoins et nous notaire, date que dessus.

Pour copie certifiée conforme à celle déposée au greffe de Boma, le 14 décembre 1900-dix.

Délivrée pour insertion au *Bulletin Officiel*,

Le Greffier,
HENROTIN.

Société commerciale « Ruda et C^{ie} ».

CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Entre les soussignés RUDA, MAX, de nationalité russe, négociant à Elisabethville, d'une part, et BLASER, MAX, de nationalité britannique d'autre part, il a été convenu ce qui suit :

Il est formé à Elisabethville une société commerciale prenant cours ce jour et d'une durée de un an et dont le siège social est à Elisabethville.

Le titre de la Société sera RUDA ET C^{ie} et aura pour but le commerce en général.

Les bénéfices et pertes se répartiront en parties égales.

Les deux associés se rendent solidaires l'un envers l'autre en ce qui concerne l'association.

La signature sociale est laissée aux deux associés.

Les deux associés apportent chacun un capital de 5,000 francs (cinq mille francs).

En cas de décès de l'un des associés, le survivant devra immédiatement prévenir la justice locale pour qu'un inventaire soit fait en vue de la sauvegarde des intérêts des héritiers du défunt.

Fait en triple à Elisabethville, le 13 avril 1911.

(S.) MAX RUDA.

(S.) MAX BLASER.

Déposé au Greffe du Tribunal, le 14 avril 1911.

Pour copie certifiée conforme :

Le Greffier du Tribunal,

ED. GÉNERET.

Comptoir commercial congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1910.

ACTIF.		PASSIF.	
Portefeuille	fr.	Capital	fr.
Immeubles et plantations		6,000 parts sans désignation de valeur	
Mobilier de bureau Europe		Réserve	
Outillage magasin Anvers		Souscription « Société Exploitation industrielle du caoutchouc »	
Matériel général Afrique		Créditeurs divers	
Frais de 1 ^{er} établissement « WAMBA »		Profits et pertes	
Frais de 1 ^{er} établissement « KWANGO »		Dépôts Titres, cautionnements	
Articles d'échange, approvisionnements, produits.			
Débiteurs divers			
Dépôts titres, cautionnements			
	Fr.		Fr.
	599,000 »		1,000,000 »
	1 »		(Pr mémoire.)
	1 »		392,929 99
	1 »		450,000 »
	1 »		800 207 37
	1 »		900,659 38
	1,867,132 29		(Pr mémoire.)
	1,077,658 45		
	(Pr mémoire.)		
	3,543,795 74		3,543,796 74

COMPTE DE PROFITS ET PERTES.

DOIT.		AVOIR.	
Bilan	fr.	Ancien solde.	fr.
		Intérêts	
		Bénéfice « WAMBA »	
		Bénéfice « KWANGO »	
		Bénéfice « EXTRACTION RHIZOMES »	
	Fr.		Fr.
	900,659 38		29,545 47
			23,797 33
			795,018 16
			46,838 83
			5,459 59
			900,659 38

POUR COPIE CONFORME :
L'Administrateur délégué,
CH. DE WAEL.

Mouvement du port de Banana pendant le quatrième trimestre 1910.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands.	8	15,552	»	»	8	15,552
Anglais.	14	29,110	»	»	14	29,110
Belges	6	23,389	»	»	6	23,389
Français	6	17,314	1	211	6	17,336
Hollandais.	2 (canonnières.)	14,400	20	1,203	2 (canonnières)	14,400
Portugais	»	»	15	272	»	»
TOTAUX.	36	99,787	36	1,686	36	99,787
					34	1,714

Mouvement du port de Boma pendant le quatrième trimestre 1910.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands	6	12,720	»	4	8,020	»
Anglais	9	21,689	»	10	24,589	»
Belges	6	27,702	5	7	31,102	17
Français	3	8,668	»	4	11,561	»
Hollandais	»	»	2	»	2	230
Portugais	»	»	9	»	10	1,200
TOTAUX	24	70,779	16	25	75,272	18
						1,447

Mouvement du port de Banana pendant l'année 1910.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands	23	38 896	4	2,954	23	38 896
Anglais	41	88,706	2	804	41	88,706
Belges	29	110,203	1	3	30	114,054
Français	24	69,048	6	1,266	24	69 046
Hollandais	2 (canonnières.)	14,400	77	5,040	2 (canonnières.)	14,400
Portugais	»	»	52	1,108	»	»
TOTAUX.	119	321,253	142	11,175	120	325,102
					145	11,280

Mouvement du port de Boma pendant l'année 1910.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands	21	36 614	2	1,960	19	31,794
Anglais	35	78,785	2	804	36	82,085
Belges	28	110,166	32	94	31	121,110
Français	19	54,846	6	1,266	20	57,739
Hollandais	»	»	21	1,682	»	»
Portugais	»	»	61	9,352	»	»
TOTAUX.	103	280,411	124	15,158	106	292,728
					125	15,159

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société commerciale : Soderi et C^{ie}.

Entre les soussignés SODERI OCTAVE, né à Castellino in Chianti, domicilié à Castellino in Chianti (Italie), résidant à Elisabethville (Katanga), commerçant, d'une part, et GIANELLA JACQUES, né à Acquarossa, y domicilié (Italie), résidant à Elisabethville, commerçant, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

1^o Il est formé entre les soussignés, à Elisabethville (Katanga), une société commerciale sous la dénomination « Soderi et C^{ie} », d'une durée indéterminée.

2^o Cette Société, dont le siège social est à Elisabethville, a pour but de faire le commerce de denrées alimentaires, de mercerie et d'exploiter un café et toutes autres entreprises commerciales.

3^o Le premier (ommem) lisez nommé O. Soderi apporte à la Société la location d'une parcelle louée au Comité pour une durée de cinq ans, parcelle n^o 427, située à Elisabethville, avenue du Lualaba.

4^o Les apports déjà faits dans la Société par chacun des associés sont de 5,000 francs.

5^o Si un des associés augmente son capital primitif, les sommes versées par lui procureront un intérêt de 8 % l'an.

6^o Les recettes journalières seront versées à la banque où un compte courant sera ouvert au nom de Soderi et C^{ie}, et la signature des deux associés sera exigible pour tout retraitement de fonds à y faire.

7^o Les bénéfices réalisés par l'association se répartiront en parties égales.

8^o Les deux associés se rendent solidaires l'un envers l'autre en ce qui concerne l'association.

9^o La signature sociale est laissée à chaque associé.

10^o Un inventaire général se fera à la fin de chaque année commerciale.

11^o En cas de décès de l'un des associés, le survivant devra immédiatement prévenir la justice locale, laquelle fera apposer les scellés sur les magasins en attendant

qu'un inventaire exact soit fait en vue de la sauvegarde des intérêts des héritiers du défunt. Toutefois, ceux-ci ne pourront exiger le remboursement total de la somme leur revenant qu'un an après la mort de l'associé.

12° Le survivant sera tenu, durant ce laps de temps, de reporter à la justice, au moins une fois tous les trois mois, la situation exacte de son commerce et ce dans le but de sauvegarder les intérêts des héritiers du défunt, un intérêt de 5 % leur sera ainsi alloué pour ladite année.

13° Les deux associés s'engagent, pour le bénéfice de l'association, à tenir en bon ordre les livres exigés par la loi en vigueur dans la Colonie du Congo belge, sans aucune rémunération.

Fait en double et de bonne foi à Elisabethville, le 10 mai 1911.

Lu et approuvé :

(S.) OTTAVIO SODERI.

(S.) JACQUES GIANELLA.

Vu pour la légalisation des signatures de MM. Soderi et Gianella ci-dessus apposées.

Elisabethville, le 18 mai 1911.

(S.) EDG. GENERET.

Déposé au greffe, le 18 mai 1911.

Conforme :

EDG. GENERET.

Société commerciale : Daniels frères.

CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Les soussignés JEAN DANIELS, négociant, né à Vaslui (Roumanie), et MAURICE DANIELS, négociant, né à Vaslui (Roumanie), déclarent par les présentes qu'ils se constituent en société commerciale sous la raison sociale « Daniels frères », chacun des associés ayant la signature sociale.

La Société a pour but toutes les opérations commerciales, et le siège est à Elisabethville.

La durée de ladite Société est de cinq ans (5 ans) à partir du 1^{er} novembre 1910.

Les apports déjà faits dans la Société sont de 75,000 francs (je dis septante-cinq mille francs) par moitié par les deux associés, lesquels se rendent solidaires l'un envers l'autre en ce qui concerne les responsabilités.

Les bénéfices réalisés par l'association se répartiront en parties égales, et un compte courant sera ouvert à la Banque du Congo belge au nom de Daniels frères.

Un inventaire général se fera chaque année.

La firme Daniels frères pourra être représentée par un ou des représentants

choisis par les deux associés, lesquels représentants auront les pouvoirs nécessaires pour traiter les affaires de la Société Daniels frères.

Fait à Elisabethville, le 15 avril 1911.

Lu et approuvé :

JEAN DANIELS,
MAURICE DANIELS.

Vu pour la législation des signatures de MM. Jean et Maurice Daniels apposées ci-dessus.

Elisabethville, le 28 avril 1911.

Pour le juge :

Le greffier délégué,
(s.) EDG. GENERET.

Déposé au greffe, le 29 avril 1911.

Pour copie conforme :

EDG. GENERET.

Service de la dette publique du Congo belge.

Emprunt de cinquante millions de francs créé par décret du Roi-Souverain
de l'État Indépendant du Congo, en date du 15 octobre 1901.

TIRAGE DU 14 JUIN 1911.

En conformité de l'arrêté royal du 29 mai 1910 (*Bulletin officiel du Congo belge*, n° 10, p. 553), il a été procédé, le 14 juin 1911, au tirage au sort de cent dix-neuf (119) obligations de 500 francs, de l'emprunt à 4 % de 1901, du Congo belge.

521	18407	32445	40763	55841	61050	80377
2020	19184	32925	43449	57067	63001	80625
2157	19361	33138	43933	57084	63646	81733
2520	20801	33166	45983	57305	64962	86931
3444	21685	33191	48725	57440	65148	88789
5367	22254	33374	49326	57937	65436	90232
8326	22314	35124	50312	58094	65607	91343
9396	22770	35347	50640	58124	65904	92159
9489	24482	35742	50909	58209	66232	96064
9615	24853	36258	51608	58304	66290	96085
11252	26173	36607	52385	58434	66424	96178
11748	27629	36922	52605	58767	69216	96319
13157	29456	37027	53496	58910	69388	96694
13602	30969	37856	53576	59278	72656	98711
14702	31300	37917	53747	59294	76010	98715
15823	31462	39536	54339	59627	76216	98918
17721	32102	39746	55604	60762	78577	99341

Les obligations désignées d'autre part cessent de produire intérêt à partir du jour fixé pour leur remboursement. Elles sont payables, à leur valeur nominale, à partir du 1^{er} août 1911, chez tous les agents du caissier de l'Etat (Banque Nationale de Belgique), à Bruxelles et en province, ainsi que chez MM. de Rothschild frères, banquiers, à Paris, sur la remise des titres et de tous les coupons d'intérêt non échus à la date de l'exigibilité du capital.

Le montant des coupons qui ne pourront être produits sera déduit du capital effectif des titres.

Les obligations remboursables devront être accompagnées d'un bordereau signé par les porteurs et dont on pourra se procurer des formules chez tous les agents de la Banque Nationale de Belgique et chez MM. de Rothschild frères, banquiers, à Paris, où la liste des tirages pourra être consultée.

Dienst den Openbare Schuld van Belgisch-Congo.

Leening van vijftig miljoen frank uitgeschreven bij decreet van den Koning-Souverein van den Onafhankelijken Congostaat, onder dagteekening van 15 October 1901.

TREKKING VAN 14 JUNI 1911.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 Mei 1910 (*Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*, n^o 10, blz. 553) werd er op 14 Juni 1911 overgegaan tot de trekking van honderd negentien (119) schuldbrieven van 500 frank, der leening 4 % 1901, van Belgisch-Congo.

521	18407	32445	40763	55841	61050	80377
2020	19184	32925	43449	57067	63001	80625
2157	19361	33138	43933	57084	63646	81733
2520	20801	33166	45983	57305	64962	86931
3444	21685	33191	48725	57440	65148	88789
5367	22254	33374	49326	57937	65436	90232
8326	22314	35124	50312	58094	65607	91343
9396	22770	35347	50640	58124	65904	92159
9489	24482	35742	50909	58209	66232	96064
9615	24853	36258	51608	58304	66290	96085
11252	26173	36607	52385	58434	66424	96178
11748	27629	36922	52605	58767	69216	96319
13157	29456	37027	53496	58910	69388	96694
13602	30969	37856	53576	59278	72656	98711
14702	31300	37917	53747	59294	76010	98715
15823	31462	39536	54399	59627	76216	98918
17721	32102	39746	55604	60762	78577	99341

De hierboven aangeduide schuldbrieven brengen geen interest meer op te rekenen van den dag voor hunne aflossing bepaald. Zij zijn tegen hunne nominale waarde betaalbaar, te rekenen van 1 Augustus 1911, bij al de agenten van den Staatskashouder (Nationale Bank van België, te Brussel en in de provincie) alsook bij de heeren gebroeders de Rothschild, bankiers, te Parijs, tegen afgifte van de titels en van al de interestcoupons, die niet vervallen zijn op den datum der invorderbaarheid van het kapitaal.

De aflosbare schuldbrieven zullen moeten gepaard gaan met een door de houders geteekend bordereel, waarvan men zich formulen zal kunnen aanschaffen bij alle agenten der Nationale Bank van België en bij de heeren gebroeders de Rothschild, bankiers, te Parijs, waar men de lijst der trekkingen zal kunnen raadplegen.

Société Internationale Forestière et Minière du Congo.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1910.

ACTIF.		PASSIF.	
Apports.	fr.	Capital (7,000 actions de 500 francs)	fr.
Actionnaires (20 % restant à verser sur 60 actions)		— (7,000 actions de dividende)	
Banque et caisses.		Créditeurs divers.	
Débiteurs divers		Intérêts en compte courant	
Mobilier et archives à Bruxelles	5,460 02	Cautiounnements statutaires	
Missions :			
Matériel, instruments, armes, fr. 172,489 50			
Articles d'échanges, ravitaillement	491,501 03		
Immeubles au Congo	663,990 53		
Dépenses des Missions et frais généraux	fr.		
Cautiounnements statutaires			
	Fr.		Fr.
			4,657,668 04
			3,500,000 » pour mémoire.
			1,003,130 78
			24,537 26
			130,000 00

Vu et approuvé :
 Bruxelles, 13 mai 1911.
Le Collège des commissaires.
 (Suivent les signatures.)

Arrêté par le Conseil d'administration :
 Bruxelles, 12 avril 1911.
 (Suivent les signatures.)

Pour copie conforme :
 Bruxelles, le 8 juillet 1911.
L'Administrateur délégué,
 JADOT.

Mouvement du port de Banana pendant le premier trimestre 1911.

— 249 —

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.				SORTIES.			
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.		Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands	7	19,519	»	»	6	15,938	»	»
Américains	»	»	1	573	»	»	1	573
Anglais	10	21,552	»	»	10	21,552	»	»
Belges	9	37,674	»	»	9	37,674	»	»
Français	6	17,314	1	20	6	17,314	1	20
Hollandais	»	»	21	1,013	»	»	22	1,038
Portugais	»	»	8	103	»	»	7	82
TOTAUX . . .	32	96,059	31	1,709	31	92,478	31	1,713

Mouvement du port de Boma pendant le premier trimestre 1911.

NATIONALITÉ des BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands.	6	12,964	»	»	6	12,964
Anglais.	9	25,575	»	»	9	25,575
Belges	9	53,220	1	»	8	48,260
Français	4	11,576	»	»	4	11,576
Hollandais.	»	»	5	268	»	»
Portugais	»	»	12	1,790	»	»
TOTAUX. . .	28	103,335	18	2,067	27	98,375
					21	2,155

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

The Katanga Contracting and Development Company.

Entre GEORGES NELSON, entrepreneur, demeurant à l'Étoile du Congo, d'une part,
et Madame MARGUERITE-FLORENCE NELSON, née Love, demeurant à l'Étoile du
Congo, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

1° Il est formé à Elisabethville (Katanga) une société commerciale prenant cours
le premier mai 1911 et finissant le premier mai 1916 et dont le siège social est à
Elisabethville ;

2° Le titre de la Société sera *The Katanga Contracting and Development Company*,
et aura pour but toutes les entreprises commerciales en général et spécialement le
développement des mines ;

3° Le premier nommé (G. Nelson) apporte à l'association un capital de 30,000 francs
(je dis trente mille francs), le second apportant un capital de 20,000 francs (je dis
vingt mille francs) ;

4° Les deux associés se rendent solidaires l'un envers l'autre en ce qui concerne
l'association ;

5° Le premier nommé (G. Nelson) conduira les affaires de ladite Société, d'après
les principes qui lui sont connus de son associé.

Ledit G. Nelson aura la signature sociale, il pourra signer tous actes, pièces,
correspondances, chèques, traites, mandats et, en général, tous écrits et documents
quelconques relatifs aux opérations de la Société *The Katanga Contracting and
Development Company* ;

6° Un compte courant sera ouvert à la Banque, lisez Elisabethville, au nom de la
Société ;

7° Le premier nommé (G. Nelson) s'engage, en outre, à consacrer toute son énergie
et activité aux affaires de la Société et de s'abstenir de toutes autres affaires, de ne
prendre aucune décision importante sans en obtenir d'abord le consentement de son
associé ;

8° Les bénéfices et pertes se répartiront comme suit :

$\frac{3}{5}$ pour le premier (Nelson).

$\frac{2}{5}$ pour le second (M^{me} Nelson).

9° Un inventaire sera fait tous les six mois, et c'est alors que se fera le partage dont il s'agit à l'article précédent. Les inventaires devront être signés par les deux associés, et c'est alors seulement qu'ils resteront irréfutables;

10° En cas de décès d'un des associés, tout l'actif social avec responsabilité du passif appartiendra à l'autre associé.

Fait en double à Elisabethville, le 25 mai 1911 et de bonne foi.

Lu et approuvé :

(S.) W.-G. NELSON.

(S.) M.-F. NELSON.

Vu pour la légalisation des signatures de M. et M^{me} Nelson apposées ci-dessus.

Pour le Juge de 1^{re} Instance :

Le Greffier délégué,

(S.) EDG. GENERET.

Pour copie certifiée conforme :

EDG. GENERET.

Elisabethville, le 31 mai 1911.

Contrat de Société : « Nacli et Hauer ».

Entre les soussignés NACLI, SIMON, né en Syrie, négociant à Elisabethville, d'une part,

et HAUER, ROBERT, né à Stettin (Allemagne), d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

1° Il est formé à Elisabethville une société qui aura pour but l'exploitation de l'hôtel nommé « Central Hotel et Store », situé sur la parcelle n° 720, avenue du Kasai, à Elisabethville ;

2° Le titre de la Société sera Hauer et Nacli ;

3° Simon Nacli apporte à l'association la parcelle n° 720, avec le bâtiment usité comme store, en considération de quoi Robert Hauer lui paie la somme de cinquante livres sterling ;

4° Robert Hauer construit un bâtiment en tôles à côté du store sur la même parcelle qui servira d'hôtel, les frais de construction sont à payer en partie égale par les deux associés ;

5° Les marchandises existantes à ce jour dans le store seront prises à prix coûtant par la Société ;

6° La signature sociale est donnée à chaque associé ;

7° Toutes les dettes provenant du store et existantes le 1^{er} juin 1911 sont à acquitter par Simon Nacli ;

8° Les bénéfices réalisés par l'association se répartiront en partie égale entre les deux associés ;

9° Madame Hauer, épouse de Robert Hauer, donne ses services à l'hôtel sans rémunérations.

Fait de bonne foi à Elisabethville, le 1^{er} juin 1911.

SIMON NACLI,
R. HAUER.

Vu pour légalisation des signatures de MM. Simon Nacli et R. Hauer apposées ci-contre.

Elisabethville, le 7 juin 1911.

Le Greffier délégué,
EDG. GENERET.

Déposé au Greffe du Tribunal, le 7 juin 1911.

Deux légalisations	10 francs
Dépôt de statuts	25 —
	35 —

Contrat de Société : « Hayes and Douglas ».

Entre JOHN HENRY HAYES, de Kapiri, Katanga, dorénavant appelé le premier contracteur, ERIC DOUGLAS, de Kapiri, Katanga, dorénavant appelé le deuxième contracteur, et ARTHUR DARVILLE DUDLEY, de Kapiri, Katanga, dorénavant appelé le troisième contracteur, le 26 (vingt-six) février de l'an mil neuf cent et onze, il a été convenu comme suit :

1° Les susnommés contracteurs sont convenus de former une association commençant le premier janvier mil neuf cent onze, qui sera connue sous le nom de « Hayes and Douglas ».

2° La susdite association fera le commerce de fermiers, négociants et commissionnaires généraux, jusqu'à présent géré par le premier contracteur à Kapiri et Kansenia.

3° Il est par la présente convenu par tous les contracteurs, que les conditions d'association, ci-après stipulées, seront incorporées dans un acte d'association, qui sera ultérieurement légalisé lorsque l'occasion s'y offrira, et que les signatures des contracteurs intéressés au présent contrat obligeront ces contracteurs d'apposer les mêmes signatures au susdit acte d'association quand celui-ci sera prêt à être légalisé, pourvu toujours que les conditions dans cet acte seront les mêmes que celles qui sont incorporées dans le présent contrat.

Le premier contracteur apporte à l'association ce qui suit :

I. Du caoutchouc d'une valeur de deux mille livres sterling.

II. 125 bestiaux (cent vingt-cinq) évalués à sept cents livres.

III. Des options sur du terrain à Kansenia, des options sur la ferme Chilongo, deux cent cinquante bestiaux à Kalengilengi, divers matériaux et outils, deux chariots, un mulet, divers cochons, l'option sur du bétail appartenant à H. R. Owen, Kalengilengi, le dépôt de chaux à Kapiri, et de tous les intérêts résultant de découvertes marquées dans le passé ou à être marquées dans le futur « for the Compagnie » du Bas-Katanga, tous les biens susnommés étant évalués à une valeur de sept cent cinquante livres sterling.

IV. Le premier contracteur apporte aussi à l'association une somme de mille trois cents livres sterling en espèces à Londres et à Bulawayo.

La valeur totale de tous les biens apportés par le premier contracteur à la susdite association étant quatre mille sept cent cinquante livres sterling.

5°. Le deuxième contracteur apporte à la susdite association la somme de cinq cents livres sterling en espèces.

6° Le troisième contracteur n'apporte rien.

7° Il est convenu par tous les contracteurs du présent contrat que, dans le cas où l'association sera dissolue entièrement, c'est-à-dire qu'un ou plusieurs des susdits contracteurs désirent se retirer de l'association, pourvu qu'au moment de cette dissolution ou de cette retraite tous les contracteurs soient vivants, les susdits actifs apportés à l'association par les susdits intéressés seront premièrement payés à ces intéressés de l'actif de l'association.

Après paiement fait des susdites sommes à chaque intéressé ayant droit, le solde de l'actif (après paiement des susdites sommes) sera évalué et déterminé, et sera ensuite proportionné aux membres de la susdite association (se retirant ou non) en parts respectives à leurs possessions dans la susdite association, déterminées comme suit : une moitié au premier contracteur et un tiers au deuxième contracteur, et une sixième partie au troisième contracteur.

8° Par la présente, il est convenu par tous les contracteurs participeront aux profits de la susdite association comme suit, et que cette portion sera tenue à la disposition des susdits contracteurs, ainsi que les susdits contracteurs partageront comme suit l'actif de la susdite association, après avoir pourvu pour le remboursement, mentionné plus haut, des actifs apportés par le premier et le deuxième contracteurs :

Le premier contracteur aura droit à la moitié des profits et de l'actif (après la susdite provision faite pour le remboursement de son actif);

Le deuxième contracteur aura droit à un tiers des profits et de l'actif (après susdite provision faite pour le remboursement de ses actifs originels);

Le troisième aura droit à un sixième des profits et de l'actif, après remboursement fait aux premier et deuxième contracteurs de leurs actifs originels.

9° Que dans le cas qu'un des membres quelconque de la susdite association laisse dans l'association quelque partie des profits lui revenant à la fin de chaque année financière, lorsque ces profits auront été déterminés, ces sommes seront portées au crédit de ce membre, et provision sera faite en premier lieu pour ces sommes pour tous les membres de l'association; dans le cas où des membres se retireraient de l'association à une époque quelconque, à leur crédit dans les livres de l'association leur seront payées, ainsi que leurs parts de l'actif de l'association.

10° Par la présente, il est convenu que chaque membre de l'association aura droit à un salaire mensuel comme suit, des fonds de l'association :

Le premier contracteur aura droit à un salaire de quarante livres par mois, commençant le premier janvier mil neuf cent onze;

Le deuxième contracteur aura droit à un salaire de quarante livres par mois, à dater du dix-huit janvier mil neuf cent onze;

Le troisième contracteur aura droit à un salaire de vingt-cinq livres par mois, commençant à la date à laquelle son contrat avec les concessions du Tanganika est terminé.

Tous les membres de ce contrat se procureront leurs vivres, et toutes les dépenses de vie et de voyages privés de leurs propres fonds.

11° Il est convenu que le troisième membre de ce contrat ne touchera, pendant les deux premières années de ce contrat, pas plus que la moitié de sa part des profits faits par la susdite association, ces sommes étant portées au crédit du troisième contracteur dans les livres de l'association.

12° Il est convenu que dans le cas du décès d'un membre de ce contrat, ses héritiers laisseront tout l'actif appartenant à ce membre dans les affaires de l'association pour un terme de trois ans, à dater du décès;

Que, pendant cette période de trois années, les héritiers de l'associé décédé auront droit à la moitié des profits apportonnés à cet associé comme susdit; l'autre moitié des profits de l'associé décédé sera usée par les associés survivants, en proportion à leur part des profits comme susdit, comme rémunération de leurs services;

Que le salaire revenant à cet associé décédé, au moment de sa mort, sera un gage sur la susdite association, et sera usé par les associés survivants à leur discrétion;

Que, après la susdite période de trois années, à dater du décès d'un des membres de ce contrat, le ou les contracteurs survivants pourront, s'ils le désirent, acheter la part du membre décédé de ses héritiers de la manière suivante :

Les profits revenant aux susdits héritiers durant la susdite période de trois années seront calculés en moyenne et seront considérés comme étant les intérêts du capital, produisant dix pour cent par an, ceci donnera la valeur de l'actif de ces héritiers, et, au paiement de l'actif de ces héritiers du ou des associés décédés, leur intérêt dans l'association cessera immédiatement pour toujours.

Il est entendu, par rapport à ce qui précède, que les actifs originels apportés à la susdite association par les premier et deuxième contracteurs seront d'abord remboursés aux susdits héritiers du premier ou deuxième contracteur, en cas de décès.

13° Il est convenu par la présente que seuls les premier et deuxième contracteurs susdits auront le droit de toucher au nom de l'association les monnaies appartenant à l'association ou de faire et de s'engager à des contrats et obligations pour la susdite association.

14° Il est aussi convenu qu'en toute chose ayant rapport aux opérations du commerce de la susdite association le premier contracteur agira comme directeur.

15° Dans le cas où un changement important de système deviendra nécessaire, affectant la susdite association, sur lequel les contracteurs ne peuvent s'accorder, il est décidé, par la présente, qu'un tel désaccord sera référé au sieur Arthur Pearson, M. B., etc., Elisabethville, Katanga, qui arbitrera ce désaccord, et la décision du susnommé arbitre sera obligatoire à tous les intéressés à ce contrat.

Auquel les intéressés au susdit contrat ont apposé leur signature le jour et l'an susdits.

(S.) JOHN HENRY HAYES.

(S.) ERIC DOUGLAS.

(S.) ARTHUR DARVILLE DUDLEY.

Témoins des signatures :

(S.) MM. CAMPBELL et CHARRON.

Kapiri (Katanga).

Pour traduction conforme :

(S.) JACQUE VAN PRAAG.

Vu pour légalisation des signatures de MM. John Henry Hayes, Eric Douglas et Arthur Darville Dudley apposées ci-dessus.

Elisabethville, 9 juin 1911.

Le Greffier délégué,

(S.) EDG. GENERET.

Déposé au greffe du Tribunal, le neuf juin mil neuf cent onze.

Le Greffier,

(S.) EDG. GENERET.

Conforme :

EDG. GENERET.

Trois légalisations de signature . . . 15 francs.

Dépôt 25 —

Perçu. . . . 40 francs.

Société en nom collectif « Serpa y Costa ».

Entre les soussignés :

1° SERPA, JOAO-DUARTE, commerçant, résidant à Stanleyville, et

2° DA COSTA, JOSÉ-JAYME, commerçant, résidant à Stanleyville, il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Il est formé entre les soussignés une société en nom collectif sous la firme « Serpa y Costa ».

ART. 2. — La Société a pour but l'échange et le commerce des produits indigènes et européens.

ART. 3. — Le siège de la Société est à Stanleyville.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trois ans à partir de ce jour.

Ainsi fait à Stanleyville, le 13 juin 1908.

(S.) JOAO-DUARTE SERPA.

(S.) JOSÉ-JAYME DA COSTA.

L'an mil neuf cent huit, le dix-septième jour du mois de juin, nous soussigné, Tessaroli, Louis, notaire à Stanleyville, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées nous a été présenté ledit jour par Messieurs Serpa, Joao-Duarte, et da Costa, José-Jayme, préqualifiés dans ledit acte résidant à Stanleyville, État Indépendant du Congo, en présence de Messieurs Demondt, Jules-Fernand, greffier, et Van Iseghem, Camille-Georges, sous-officier de la Force publique, âgés respectivement de vingt-cinq ans et de vingt-deux ans, se trouvant sur le territoire de l'État depuis plus de trois ans, tous deux exempts de toute condamnation à la servitude pénale.

Lecture faite du contenu de l'acte, les parties Serpa, Joao-Duarte, et da Costa, José-Jayme, ont déclaré, en présence desdits témoins, que celui-ci contient bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, les présentes ont été signées par Nous notaire, les parties et les témoins.

Stanleyville, le dix-sept juin mil neuf cent huit.

Les Parties,

(S.) JOAO-DUARTE SERPA.

(S.) JOSÉ-JAYME DA COSTA.

Les Témoins,

(S.) DE MONDT.

(S.) VAN ISEGHEM.

Le Notaire,

(S.) TESSAROLI.

Déposé au greffe du Tribunal de 1^{re} Instance, le 17 juin 1908.

Pour extrait conforme délivré à M. le Directeur de la Justice pour insertion au *Bulletin officiel*.

Stanleyville, le 31 mai 1911.

Le Greffier suppléant,

I. GEENS.

Droit perçu : 25 francs.

Comptoirs d'Importation et d'Exportation U. Jorez et O. Ramet, Aruwimi (Congo belge).

Entre les soussignés JOREZ URBAN, domicilié à Bourgeois-Rixensart, d'une part,
DE RAMET, OCTAVIEN, domicilié à Wavre, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

1^{re} Les soussignés créent entre eux une société commerciale sous la raison sociale :
« Comptoirs d'Importation et d'Exportation. U. Jorez et O. Ramet » ;

2° L'association a pour but l'établissement et l'exploitation de comptoirs commerciaux au Congo belge. A cette fin, ils ont déposé chez M. Prosper Ramet, qui se porte garant, une somme de vingt mille francs;

3° Les soussignés auront les mêmes droits et obligations dans l'association, et la signature de l'un des associés engagera l'autre ;

4° La rentrée de l'un des associés en Europe ne met pas fin à l'association qui continuera à être gérée par l'associé resté en Afrique. Celui-ci devra tenir l'associé en congé au courant de la situation ;

5° Les associés s'engagent à consacrer tout leur temps aux intérêts de la Société ;

6° Les bénéfices seront partagés par moitié entre les deux associés ;

7° L'association est faite pour une durée de dix ans, à commencer le 20 août 1910. Après les dix ans, elle est renouvelable pour une période à déterminer ;

8° En cas de décès de l'un des associés, l'association sera liquidée à la fin du semestre qui suit le décès. Le survivant pourra continuer l'exploitation sans devoir aux héritiers du décédé une indemnité quelconque ;

9° La liquidation de l'association survenue pour décès, pour arrivée du terme ou pour toute autre cause, sera faite par Maître Van der Meer, avocat, 53, rue Bosquet, à Bruxelles ;

10° Toute contestation au sujet de la présente convention sera arbitrée par Maître Van der Meer jugeant sans appel comme amiable compositeur ;

11° Un exemplaire de cette convention sera déposée par les deux parties chez Monsieur Prosper Ramet, fabricant, à Wavre.

Bruxelles, le 12 juillet 1910.

(S.) O. RAMET.

(S.) U. JOREZ.

Pour copie certifiée conforme :

(S.) O. RAMET.

(S.) U. JOREZ.

Vu pour légalisation de la signature de M. RAMET, OCTAVIEN.

Basoko, le 10 juin 1911.

(S.) HENROTIN.

Droit perçu (5 francs) cinq francs.

(S.) HENROTIN.

La signature de M. Jorez n'a pu être légalisée, le commerçant étant malade (voir c. m. ci-joint).

(S.) HENROTIN.

Déposé au greffe du Tribunal de 1^{re} Instance de Stanleyville, le 10 juin 1911.

Le Greffier,

(S.) GEENS.

Droit perçu (75 francs) septante-cinq francs.

Le Greffier suppléant,

(S.) JULIEN DELIZÉE.

Basoko, le 10 juin 1911.

Pour copie certifiée conforme, délivrée à M. le Directeur de la Justice aux fins de publication au *Bulletin officiel*.

Stanleyville, le 20 juin 1911.

Le Greffier,
(S.) GEENS.

Annexe : un certificat médical du médecin de 1^{re} classe Dr Louis d'Heeren en date du 10 juin 1911.

Le Greffier,
GEENS.

Société en nom collectif « Metaxas et Coumidis ».

CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Entre :

M. METAXAS, NICOLAS, demeurant à Aba, domicilié à Alexandrie, d'une part,

et

M. COUMIDIS, MÉNÉLAS demeurant à Aba et domicilié à Lapithos (Chypre), d'autre part,

A été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Les contractants forment entre eux une société en nom collectif dont le but est de faire toute opération commerciale quelconque.

ART. 2. — Chacun des associés a le droit de contracter pour la Société les affaires qui se règlent au nom de la firme Metaxas et Coumidis.

ART. 3. — Un associé ne peut contracter pour son propre compte, toute opération de commerce sera faite au nom de la Société sous la signature sociale Metaxas et Coumidis.

ART. 4. — Le contractant de première part, M. Metaxas Nicolas, apporte à la Société un capital de quatre cent quarante livres égyptiennes. Le contractant de seconde part apporte à la Société un capital de douze cents livres égyptiennes.

ART. 5. — Tous les biens, meubles et immeubles se trouvant à Aba, dépendant de la factorerie Metaxas et Coumidis, font partie de la Société.

ART. 6. — Le siège de la Société est établi à Aba.

ART. 7. — La durée de la Société est fixée à deux années.

ART. 8. — Lors de la dissolution de la Société, chacun des associés reprendra son apport, à savoir : M. Metaxas £ Eg. 440 livres égyptiennes et M. Coumidis £ Eg. 1,200 livres égyptiennes; chacun d'eux participera ensuite pour moitié aux profits ou pertes de la Société.

Fait en double ce jour, le 15 mai 1911, à Aba (Congo belge).

(S.) N. METAXAS.

(S.) MÉNÉLAS, A. COUMIDIS.

Déposé au greffe du Tribunal de première instance à Niangara, le 1^{er} juin 1912.

Le Greffier,
(S.) ALP. WILBAUT.

Copie certifiée conforme,
ALP. WILBAUT.

Compagnie du Chemin de fer

(Société congolaise)

ACTIF.

BILAN AU

Fonds de construction : Versement de la Compagnie fr.	2,000,000 »
Caisses et banques	751,620 93
Magasin au Congo	48,887 57
Débiteurs divers.	193,932 42
Cautionnements statutaires	190,000 »
COMPTES D'ORDRE :	
Caisses et banques : « Fonds de construction » fr.	5,814,284 48
Versement de la Colonie du Congo belge à valoir sur participation dans le capital :	
1 ^o de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga	13,500,000 »
2 ^o de la Bourse du Travail du Katanga	25,000 »
	<u>13,525,000 »</u>
Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga : Premier éta-	
blissement	1,314,873 74
Débiteurs divers du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga	284,423 75
	<u>1,599,297 49</u>
	20,938,581 97
Versement restant à faire sur participation de la Colonie du Congo belge dans le capital de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga	1,500,000 »
Caisses et banques : Fonds de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga	1,218,901 04
Chemin de fer du Katanga : Premier établissement	22,659,374 84
Débiteurs divers du Chemin de fer du Katanga	80,281 54
	<u>22,739,656 38</u>
	25,458,557 42
Exploitation du chemin de fer du Katanga au Congo	242,508 04
	<u>Fr. 49,824,088 35</u>

Approuvé :

Bruxelles, le 2 juin 1911.

Le Collège des Commissaires,

(Signatures.)

Arrêté par le Conseil d'administration.
Bruxelles, le 18 avril 1911.
(Signatures.)

Compagnie du Chemin de f

(Société congolaise

DÉBIT.

COMPTE D

Patente et impôt de l'exercice 1909	fr	5,076 38
Fonds pour recherches minières.		157,738 19
Frais d'administration		58,701 74
Solde		819,974 97
		Fr. 1,041,491 28

Approuvé :
Bruxelles, le 2 juin 1911.
Le Collège des Commissaires,
(Signatures.)

Bas-Congo au Katanga.

sponsabilité limitée.)

ROFITS ET PERTES.

CRÉDIT.

Solde de l'exercice 1909	fr.	8,470 21
Produits de l'exercice 1910		1,033,021 07
	Fr.	1,041,491 28

Pour copie conforme
Bruxelles, le 12 juillet 1911.
L'Administrateur délégué,
JADOT.

Arrêté par le Conseil d'administration,
Bruxelles, le 18 avril 1911.
(Signatures.)

Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le lundi 2 octobre 1911, à 11 heures du matin, au siège administratif de la Compagnie, rue de la Révolution, n° 5, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Rapports du Conseil d'administration et du Collège des Commissaires;
- 2° Approbation du bilan;
- 3° Election statutaire.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 19 des statuts.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Statuts de Société : « I. Pieters et C^{ie} ».

Contrat fait et signé à Bulawayo, dans le territoire de la Rhodésie du Sud, par et entre ISAAC PIETERS, de Bulawayo, d'une part, et MARCUS PIETERS, également de Bulawayo, d'autre part :

Attendu que le sus-cité Isaac Pieters et le sus-cité Marcus Pieters ont décidé de faire une association entre eux afin de faire le commerce de négociants en Rhodésie, par la présente il est convenu entre eux comme suit :

1° Que le commerce à conduire par le susdit Isaac Pieters et le susdit Marcus Pieters sera connu sous le nom de I. Pieters et C^{ie} et commencera en juillet 1906;

2° Que le susdit Isaac Pieters versera comme sa part du capital de la susdite association, une somme d'environ vingt mille livres sterling en comptant ou en marchandises, pour laquelle il recevra et sera autorisé de retirer du susdit commerce un intérêt à raison de cinq pour cent par an;

3° Que le sus-cité Marcus Pieters versera aussi comme sa part du capital du susdit commerce la somme de mille livres sterling en comptant, pour laquelle il aura aussi le droit de recevoir et de retirer un intérêt à raison de cinq pour cent par an;

4° Que le sus-cité Isaac Pieters recevra ou son compte sera débité de septante-cinq pour cent, et le susdit Marcus Pieters recevra ou son compte sera débité de vingt-cinq pour cent des bénéfices nets ou pertes, qui seront déterminés par les inventaires du susdit commerce;

5° Que la susdite association existera pour une période d'au moins dix ans, pourvu toujours que le susdit commerce produise un bénéfice net de dix pour cent par an sur le capital versé;

6° Que dans le cas que le susdit commerce ne produirait pas un bénéfice de dix pour cent par an sur le capital versé, chaque partie aura plein droit d'annuler ce contrat, en donnant préavis de son intention par écrit à l'autre partie au moins trois mois avant, et à l'expiration de cette période, le susdit commerce sera mis en liqui-

dation, et les deux associés agiront conjointement comme liquidateurs, ou bien ils pourront nommer un substitut pour agir en leurs noms ;

7° Que le susdit Isaac Pieters aura le droit de retirer du susdit commerce l'intérêt accumulant de son capital versé et une somme ne dépassant pas six cents livres (£ 600) par an, et que le sus-cité Marcus Pieters aura le droit de retirer du susdit commerce une somme ne dépassant pas cinquante livres (£ 50) par mois ;

8° Que le sus-cité Isaac Pieters aura plein droit de s'occuper autant qu'il sera nécessaire de la liquidation de la firme A. et I. Pieters, négociants à Bulawayo, dans laquelle il est associé ;

9° Que le susdit commerce de I. Pieters et C^{ie} sera conduit dans un établissement à être déterminé par le sus-cité Isaac Pieters, excepté que lors de la conclusion de la liquidation de la sus-citée firme de A. et I. Pieters, le commerce sera conduit à l'établissement situé sur la parcelle 393 rue Rhodes, Bulawayo ;

10° Que le commerce conduit par les sus-cités Isaac et Marcus Pieters paiera au susdit Isaac Pieters un loyer mensuel de vingt livres (£ 20) commençant de la date où le commerce sera établi sur la susnommée parcelle 393 ;

11° Qu'à la dissolution de cette association le sus-cité Isaac Pieters aura le droit de vendre sa propriété, parcelle 393, rue Rhodes, Bulawayo, et que le susdit Marcus Pieters, recevra ou son compte sera débité de vingt cinq pour cent du profit ou de la perte causée par cette vente ;

12° Que les bâtiments situés sur la susdite parcelle 393 seront assurés pour une somme de deux mille livres (£ 2,000) ;

13° Que le sus-cité Isaac Pieters et le sus-cité Marcus Pieters n'auront pas le droit de s'engager seuls ni conjointement avec une ou plusieurs autres personnes, en spéculation ou achat et vente d'actions, propriétés ou « claims », avec les capitaux de la susdite association, sans mandat expres par écrit de l'autre associé ;

14° Qu'une tenue de livres en partie double sera faite de toutes les affaires du susdit commerce et que de simples et parfaits postes seront portés dans ces livres de toutes sommes, marchandises, créances et dettes appartenant à, dus à, ou par le susdit commerce ;

15° Que le sus-cité Isaac Pieters ou le sus-cité Marcus Pieters n'auront le droit de signer ou d'endosser aucune traite ou promesse comme garant pour une ou plusieurs autres personnes au nom du susdit commerce de I. Pieters et C^{ie}, ni de faire des engagements ou se porter garant ou caution avec ou pour une ou plusieurs personnes, ni de signer aucune police d'assurance pour et au nom de la sus-citée firme de I. Pieters et C^{ie} ;

16° Que malgré tout ce qui a déjà pu être mis dans ce contrat, le capital à verser par le sus-cité Isaac Pieters sera payé pendant la période entre juillet 1906 et la conclusion de la liquidation de la présente firme A. et I. Pieters susnommés ;

17° MM. Frédérick William Jates et Franz Manasse sont préposés à l'établissement au Congo de la Société et font élection de domicile à Elisabethville.

En foi de quoi les susnommées parties engagent leur personne et leurs propriétés conformément à la loi.

Faite et exécutée à Bulawayo, sus-citée, ce seizième jour du mois de mars, mil neuf cent six, en présence des témoins soussignés.

(Signé) ISAAC PIETERS.

(Signé) MARCUS PIETERS.

Témoins,

(Signé) F.-H. LLOYD.

(Signé) H.-E. MONSON.

Pour traduction conforme :

J. VAN PRAAG,
Traducteur juré.

Par la présente, je certifie que ce qui précède est une vraie copie du document en question.

(Signé) G.-B. BEAK,
Vice-consul de S. M. au Katanga.

Vu pour la légalisation de la signature de M. G.-B. Beak apposée ci-contre.

Elisabethville, le 26 juin 1911.

Pour le Juge :

Le Greffier délégué,

(Signé) EDG. GENERET.

Dépôt du 26 juin 1911.

Frais de dépôt. 25 francs.

Une légalisation 5 —

30 francs.

Pour copie conforme :

Le Greffier du tribunal,
EDG. GENERET.

Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga

(Société congolaise à responsabilité limitée).

POUVOIRS.

Les soussignés, président et administrateur délégué de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, déclarent par les présentes désigner M. Léonard Scraeyen, ingénieur, pour représenter la Compagnie et agir en son nom en Afrique, en ce qui concerne les services de l'exploitation du Chemin de fer du Katanga et les affaires qui en dépendent.

Bruxelles, le cinq septembre mil neuf cent onze.

L'Administrateur délégué,
JADOT.

Le Président,
Bon BAEYENS.

Les soussignés, président et administrateur délégué de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, déclarent par les présentes désigner M. Odon Jadot, ingénieur, pour représenter la Compagnie et agir en son nom en Afrique, en ce qui concerne les services de la construction du Chemin de fer d'Élisabethville à Kambove et au delà, et les affaires qui en dépendent.

Bruxelles, le cinq septembre mil neuf cent onze.

L'Administrateur délégué,
JADOT.

Le Président,
B^{on} BAEYENS.

Compagnie du Kasai

(Société à responsabilité limitée).

Messieurs les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée générale ordinaire et à l'assemblée générale extraordinaire qui auront lieu, au siège administratif, 41, rue de Naples, à Bruxelles, le mardi 3 octobre 1911, respectivement à 2 ¹/₂ heures et à 3 ¹/₂ heures de relevée.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire :

1. Rapports du Conseil d'administration et du Collège des commissaires;
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1910;
3. Nominations statutaires;
4. Création d'obligations;
5. Tirage au sort de 1,007 obligations de la Compagnie, remboursables au pair, le 31 décembre 1911;
6. Divers.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire :

1. Modifications aux articles 15, 18, 28 et 30 des statuts;
2. Ratification des mandats conférés, par l'assemblée générale ordinaire, en conséquence de ces modifications.

Pour pouvoir assister à ces assemblées, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 24 des statuts, notamment de nous faire connaître, au moins cinq jours francs avant l'assemblée, le nombre et les numéros des titres qu'ils possèdent et qui devront être déposés avant le 28 courant :

A la Société générale de Belgique, 1-3, Montagne du Parc, à Bruxelles, et dans ses succursales;

A la Banque coloniale, 81, rue Royale, à Bruxelles;

A la Banque d'Outre-mer, 48, rue de Namur, à Bruxelles;

A la Banque Mees et fils, à Rotterdam.

Au nom du Comité permanent :

Le Directeur général,
V. LACOURT.

Tableau des objets postaux expédiés et reçus pendant l'année 1910.

	LITRES ORDINAIRES		CARTES POSTALES		Imprimés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.	ENVOIS admis à la franchise de port.	Envois recommandés.	Colis postaux.	TOTAUX.
	affranchies.	non affranchies.	simples.	avec réponse payée.							
A. Service intérieur	88,270	2,028	21,931	234	35,126	3,679	351	125,463	5,629	2,158	284,869
B. Service international :											
a) Réception.	268,180	11,388	121,238	1,169	252,850	10,358	6,383	1,170	23,296	8,997	705,029
b) Expédition	354,276	11,349	193,882	3,237	63,765	5,395	1,365	637	36,322	227	670,455
c) Transit.	5,408	299	3,445	—	6,773	—	923	26	442	—	17,316

Statistique des objets postaux expédiés

PAYS.	LETTRES		CARTES POSTALES		Imprimés.
	affranchies.	non affranchies.	simples.	avec réponse payée.	
I	2	3	4	5	6
I. — Europe.					
Allemagne.	8,697	78	4,381	13	988
Autriche-Hongrie	975	—	247	—	442
Belgique	206,986	7,254	122,681	2,457	48,464
Bosnie-Herzégovine.	26	—	—	—	143
Bulgarie	429	—	13	—	—
Crête	13	—	—	—	—
Danemark	1,651	—	884	—	156
Espagne	221	—	—	—	—
France	15,769	286	11,310	26	3,159
Grande-Bretagne.	30,589	351	11,076	390	988
Grèce	585	—	676	—	—
Italie	8,242	13	7,761	—	169
Luxembourg	1,092	—	741	—	—
Norvège	2,444	—	2,613	—	13
Pays-Bas	5,278	—	3,302	—	2,405
Portugal	14,482	598	1,794	—	728
Roumanie	273	—	143	—	52
Russie d'Europe	3,094	—	858	—	585
Serbie	13	—	—	—	—
Suède	14,586	—	10,374	221	3,081
A REPORTER.	315,445	8,580	178,854	3,107	61,373

du Congo belge pendant l'année 1910.

Papiers d'affaires.	Échantillons de marchan- dises.	Envois en franchise de port.	TOTAUX.	Envois recommen- dés compris dans la colonne 10	Colis postaux.	TOTAL GÉNÉRAL.
7	8	9	10	11	12	13
234	143	13	14,547	936	11	14,558
—	—	—	1,664	26	—	1,664
2,925	598	182	391,547	21,775	160	391,707
—	—	—	169	—	—	169
—	—	—	442	—	—	442
—	—	—	13	—	—	13
—	—	—	2,691	—	—	2,691
—	—	—	221	52	—	221
234	78	13	30,875	1,716	7	30,882
832	143	39	44,408	1 924	11	44,419
—	—	—	1,261	13	—	1,261
—	—	—	16,185	1,170	8	16,193
—	13	—	1,846	91	2	1,848
—	—	—	5,070	208	—	5,070
104	13	—	11,102	650	3	11,105
52	195	—	17,849	1,092	4	17,853
—	—	—	468	—	—	468
—	—	13	4,550	13	—	4,550
—	—	—	13	—	—	13
91	—	—	28,353	455	1	28,354
4,472	1,183	260	573,274	30,121	207	573,481

PAYS.	LETTRES		CARTES POSTALES		Imprimés.
	affranchies.	non affranchies.	simples.	avec réponse payée.	
1	2	3	4	5	6
REPORT. . .	315,445	8,580	178,854	3,107	61,373
Suisse	2,366	—	884	—	247
Turquie d'Europe	247	—	52	—	—
Colonies britanniques	—	13	—	—	—
II. — Afrique.					
Algérie	273	—	65	—	—
Egypte	260	—	65	—	234
Libéria	52	—	—	—	—
Tunisie	234	13	—	—	26
Protectorats allemands	832	—	104	52	—
Colonies britanniques de l'Afrique du Sud	24,739	52	2,951	65	585
Autres colonies britanniques en Afri- que	11,414	1,274	1,066	—	52
Établissements espagnols du golfe de Guinée	52	—	39	—	—
Colonies françaises	12,428	754	1,235	—	312
Colonies portugaises	6,968	546	1,469	—	260
III. — Amérique.					
Amérique (États-Unis d')	10,998	104	4,745	—	312
Argentine (République)	325	—	39	—	—
Brésil	130	—	—	—	156
Canada	1,859	—	1,768	—	—
Costa-Rica	13	—	—	—	13
Cuba	65	—	—	—	—
A REPORTER. . .	388,700	11,336	193,336	3,224	63,570

Papiers d'affaires.	Échantillons de marchan- dises.	Envois en franchise de port.	TOTAUX.	Envois recommen- dés compris dans la colonne 10	Colis postaux.	TOTAL GÉNÉRAL.
7	8	9	10	11	12	13
4,472	1,183	260	573,274	30,121	207	573,481
26	—	—	3,523	136	—	3,523
—	13	13	325	—	1	326
—	—	—	13	—	—	13
—	—	—	338	—	—	338
—	—	—	559	13	—	559
—	—	—	52	—	—	52
—	—	—	273	—	—	273
—	—	—	988	117	1	989
195	117	299	29,003	2,275	1	29,004
39	—	—	13,845	1,092	—	13,845
—	—	—	91	—	—	91
507	13	—	15,249	1,443	1	15,250
117	39	13	9,412	416	3	9,415
39	—	13	16,211	585	12	16,223
—	—	—	364	26	—	364
—	—	—	286	—	—	286
—	—	—	3,627	65	—	3,627
—	—	—	26	—	—	26
—	—	—	65	—	—	65
5,395	1,365	598	667,524	36,309	226	667,750

PAYS.	LETTRES		CARTES POSTALES		Imprimés.
	affranchies.	non affranchies.	simples.	avec réponse payée.	
1	2	3	4	5	6
REPORT	388,700	11,336	193,336	3,224	63,570
Guatemala.	—	—	—	—	13
Honduras	26	—	—	—	—
Mexique	208	—	26	—	39
Perou	13	—	—	—	—
Venezuela	65	—	13	—	—
IV. — Asie.					
Chine	429	—	286	—	—
Inde britannique	351	—	—	—	52
Japon	52	13	—	—	78
Perse	78	—	—	—	—
Russie d'Asie	26	—	—	—	—
Turquie d'Asie	78	—	—	—	—
Protectorat allemand	26	—	—	—	—
Possessions des États-Unis d'Amérique	39	—	—	—	—
Colonies britanniques	104	—	—	—	—
Colonies françaises : Indo-Chine	—	—	26	—	13
Autres colonies françaises en Asie	52	—	13	—	—
Colonies néerlandaises	13	—	—	—	—
V. — Australie et Océanie.					
Confédération australienne.	273	—	182	13	—
Nouvelle-Zélande	52	—	—	—	—
Colonies néerlandaises	13	—	—	—	—
TOTAUX.	390,598	11,349	193,882	3,237	63,765

Papiers d'affaires.	Echantillons de marchan- dises.	Envois en franchise de port.	TOTAUX.	Envois recommen- dés compris dans la colonne 10	Colis postaux.	TOTAL GÉNÉRAL.
7	8	9	10	11	12	13
5,395	1,365	598	667,524	36,309	226	667,750
—	—	—	13	—	—	13
—	—	—	26	—	—	26
—	—	—	273	—	—	273
—	—	—	13	—	—	13
—	—	—	78	—	—	78
—	—	—	715	13	—	715
—	—	—	403	—	—	403
—	—	—	143	—	—	143
—	—	—	78	—	—	78
—	—	—	26	—	—	26
—	—	—	78	—	—	78
—	—	—	26	—	—	26
—	—	—	39	—	—	39
—	—	—	104	—	—	104
—	—	—	39	—	—	39
—	—	13	78	—	—	78
—	—	—	13	—	—	13
—	—	13	481	—	1	482
—	—	13	65	—	—	65
—	—	—	13	—	—	13
5,395	1,365	637	670,228	36,322	227	670,455

(7 octobre 1911.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga, société anonyme, établie à Anvers.

I. — CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent onze, le dix-huit juillet,

Devant nous M^{es} Alphonse-Louis-Jean Cols, détenteur de la minute, et Émile Lefèbvre, tous deux notaires de résidence à Anvers,

Ont comparu :

1^o M. Henri-Albert de Bary, banquier, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n^o 35.

2^o La Compagnie commerciale belge, anciennement H.-Albert de Bary et C^o, société anonyme, établie à Anvers, représentée, conformément à l'article vingt-deux des statuts, par MM. Henri-Albert de Bary, prénommé, et le baron Wilhelm von Mirbach, directeur de sociétés, demeurant à Anvers, respectivement administrateur et directeur de la Société.

3^o La Mutualité anversoise, société anonyme, établie à Anvers, représentée, conformément à l'article dix-huit des statuts, par deux de ses administrateurs MM. Henri-Albert de Bary et le baron von Mirbach, tous deux prénommés.

4^o M. Hugo Michelis, négociant, demeurant à Anvers, rue Van Pelt, n^o 27.

5^o L'Union commerciale anversoise, société anonyme, établie à Anvers, représentée, conformément à l'article vingt-quatre des statuts, par deux de ses administrateurs MM. Henri-Albert de Bary et Michelis, prénommés.

6^o M. Walter Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, rue Gounod, 4, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

7^o M. Richard Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, n^o 22, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

8^o M. le comte Emile Le Grelle, banquier, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, n^o 134.

9° La firme commerciale Fuhrmann et C°, société en commandite simple, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

10° La firme commerciale Th. Bracht et C°, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle se porte fort M. Victor Bracht, négociant, demeurant à Anvers.

11° La firme commerciale Van de Put-Heirman, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

12° M. Albert de Bary, junior, banquier, demeurant à Anvers, Longue rue d'Argile, n° 246.

13° M. Mariano de Bary, banquier, demeurant à Anvers, avenue du Marc-gravé, n° 24.

14° M. le baron Wilhelm von Mirbach, directeur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue Isabelle, n° 81.

15° M^{me} Wilhelm Grote, née Emma-Henriette Nottebohm, sans profession, épouse assistée et autorisée de M. Wilhelm Grote, directeur de sociétés, demeurant ensemble à Anvers, chaussée de Malines, n° 146, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

16° M. Maurice Gevers, administrateur délégué de la Banque d'Anvers, demeurant à Anvers, Longue rue Neuve, 20-22, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-neuf juin dernier.

17° M. Louis Verlent, banquier, demeurant à Anvers, rue Saint-Thomas, n° 27, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

18° La société anonyme Usine de désargentation, établie à Hoboken, représentée par M. Michelis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du neuf juillet dernier.

19° La société anonyme « Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft », établie à Francfort-sur-Mein, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

20° M. Alphonse Aerts, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n° 1.

21° La firme commerciale Block et fils, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

22° M. Richard-Ferdinand Böcking, négociant, demeurant à Anvers, rue de l'Etoile, n° 26, représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

23° Le Crédit national industriel, société anonyme, établie à Anvers, représentée par M. John Aulit, banquier, demeurant à Anvers, rue Gounod, n° 37, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

24° La Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée, établie à Ixelles (Bruxelles), représentée par M. Henri de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

25° Le Comptoir de Change et d'Epargne, société anonyme, établie à Huy, représentée par M. Willy Van de Velde, négociant, demeurant à Anvers, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

26° M. Emile de Baer, avocat, demeurant à Anvers, avenue du Sud, n° 31, représenté par M. Gustin, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

27° M. Jean-Baptiste de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, représenté par M. Henri de Hemptinne, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

28° M. Georges Despret, industriel, demeurant à Jeumont (Nord-France), représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

29° M. Ferdinand Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n° 3, représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé, du dix-sept juillet dernier.

30° M. Victor Dhanis, négociant, à Anvers, chaussée de Malines, n° 127.

31° M. Paul Gillain, négociant, demeurant à Anvers, rue Ommeganck, n° 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

32° M. Paul Gustin, ingénieur, demeurant à Anvers, avenue du Sud, 22.

33° M. Max-Théodore Hermann, courtier, demeurant à Anvers, place Lambertmont, n° 13, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du quatorze juillet dernier.

34° La firme commerciale G. et C. Kreglinger, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

35° M. John Lysen, industriel, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

36° M. Alphonse de Montigny, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, 34, représenté par M. Aerts, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-huit juillet dernier.

37° La firme commerciale Osterrieth et C^o, société en commandite simple, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

38° La firme commerciale Outshoorn et Landau, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

39° M. Paul Rochet, docteur en médecine, demeurant à Anvers, rue Van Dyck, n° 67, représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept juillet dernier.

40° M. Louis Van den Broeck, sans profession, demeurant à Anvers, rue Quellin, n° 34, représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

41° La firme commerciale L. et W. Van de Velde, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle est ici présent M. Willy Van de Velde, prénommé, associé ayant la signature sociale.

Toutes les procurations dont mention ci-dessus demeureront annexées aux présentes, après reconnaissance et paraphe, et seront présentées en même temps à la formalité de l'enregistrement.

Lesquels comparants ont requis les notaires soussignés de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent avoir formée comme suit :

CHAPITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé une société anonyme sous la dénomination de Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga.

ART. 2. — Le siège social est établi à Anvers, avec faculté pour le Conseil d'administration de le transférer dans toute autre commune de la Belgique.

Le Conseil pourra établir, tant en Belgique qu'à l'étranger, des succursales, agences et sièges d'opérations, en régler l'organisation, les céder, procéder à leur liquidation ou en décider de toute manière la suppression.

ART. 3. — La Société a pour objet la recherche et l'étude de mines et gisements situés au Congo belge, leur mise en valeur par création de sociétés ou autrement, ainsi que toutes opérations se rattachant à cet objet.

Les statuts des sociétés constituées pour l'exploitation des Mines au Katanga devront être approuvés par le Comité spécial du Katanga.

ART. 4. — La Société prend cours à la date de ce jour, dix-huit juillet mil neuf cent onze, pour finir le trente et un décembre mil neuf cent quarante.

Elle pourra être prorogée ou dissoute avant terme et prendre valablement des engagements pour une durée dépassant le terme social.

CHAPITRE II.

Capital, actions, souscriptions, versements, obligations.

ART. 5. — Le capital social est fixé à la somme de trois millions de francs.

Il est divisé en trente mille actions d'une valeur nominale de cent francs chacune.

ART. 6. — La Société pourra en tout temps, dans la forme prescrite pour la modification des statuts, soit augmenter son capital, soit le réduire. L'augmentation pourra se faire par émission d'actions contre souscription en espèces ou contre apports. La réduction aura lieu par rachat d'actions, par échange de nouveaux titres d'un nombre équivalent ou moindre ou de valeur différente ou de toute autre manière que l'assemblée générale compétente avisera.

Toutefois, le Conseil d'administration est dès à présent autorisé à porter, en une fois ou successivement, le capital à six millions de francs, valeur nominale.

En cas d'augmentation de capital par décision de l'assemblée ou du Conseil, celui-ci déterminera le taux et les conditions d'émission des actions, sans pouvoir les émettre au-dessous du pair. Les nouvelles actions, au cas où elles seraient à souscrire contre espèces, seront offertes par préférence pour les trois quarts aux anciens actionnaires et pour un quart aux porteurs des parts de dividende émises, dont question à l'article onze ci-après. Le Conseil d'administration fixera le délai et les autres conditions dans lesquels la préférence devra s'exercer et décidera si l'abandon du droit de préférence par certains intéressés accroîtra proportionnellement aux autres.

ART. 7. — Les trente mille actions composant le capital originaire ont été souscrites comme suit par les comparants :

1° Par M. Henri-Albert de Bary, mille actions	1,000
2° Par la Compagnie commerciale belge, anciennement H.-Albert de Bary et C ^e , douze cents actions	1,200
3° Par la Mutualité anversoise, mille quatre cent cinquante actions	1,450
4° Par M. Hugo Michelis, huit cents actions	800
5° Par l'Union commerciale anversoise, sept cents actions	700
6° Par M. Walter Rhodius, mille actions	1,000
7° Par M. Richard Rhodius, mille actions	1,000
8° Par M. le comte Emile Le Grelle, cinq cents actions	500
9° Par la firme commerciale Fuhrmann et C ^e , mille actions	1,000
10° Par la firme commerciale Th. Bracht et C ^e , mille actions.	1,000
11° Par la firme commerciale Van de Put-Heirman, mille actions	1,000
12° Par M. Albert de Bary, junior, trois cents actions	300
13° Par M. Mariano de Bary, trois cents actions	300
14° Par M. le baron Wilhelm von Mirbach, trois cents actions	300
15° Par M ^{me} Wilhelm Grote, deux cent cinquante actions	250
16° Par M. Maurice Gevers, cinq cents actions	500
17° Par M. Louis Verlent, deux cents actions	200
18° Par l'Usine de désargentation, cinq cents actions	500
19° Par la « Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft », quatre mille cinq cents actions	4,500
20° Par M. Alphonse Aerts, neuf cent cinq actions	905
21° Par la firme commerciale Block et fils, cent cinquante actions	150
22° Par M. Richard-Ferdinand Böcking, trois cents actions	300
23° Par le Crédit national industriel, cinq cents actions.	500
24° Par la Compagnie du Kasai, cinq cents actions	500
25° Par le Comptoir de Change et d'Epargne, cent vingt-cinq actions	125
26° Par M. Emile de Baer, cent cinquante actions	150
27° Par M. Jean-Baptiste de Hemptinne, deux cents actions	200
28° Par M. Georges Despret, quatre cents actions	400
29° Par M. Fernand Dhanis, cinq cent cinquante actions	550
30° Par M. Victor Dhanis, deux mille cent vingt-cinq actions.	2,125
31° Par M. Paul Gillain, cent actions	100
32° Par M. Paul Gustin, onze cent vingt-cinq actions	1,125
33° Par M. Max-Théodore Hermann, deux cent cinquante actions	250
34° Par la firme commerciale G. et C. Kreglinger, deux cent cinquante actions	250
35° Par M. John Lysen, trois cents actions	300
36° Par M. Alphonse de Montigny, cinq cent vingt-cinq actions	525
37° Par la firme commerciale Osterrieth et C ^e , deux cent cinquante actions	250
38° Par la firme commerciale Outshoorn et Landau, cent cinquante actions	150
39° Par M. Paul Rochet, deux cent cinquante actions	250

40° Par M. Louis Van den Broeck, deux cent cinquante actions	250
41° Par la firme commerciale L. et W. Van de Velde, trois mille cent quarante-cinq actions	3,145
Total, trente mille actions	30,000

En présence des notaires instrumentants, chacune de ces actions a été libérée de vingt pour cent en espèces, faisant ensemble six cent mille francs, qui ont été versés au crédit de la Société.

ART. 8. — Le Conseil d'administration fera les appels de fonds éventuels sur les actions non libérées et fixera les époques des versements.

Les versements se feront à la date fixée, qui sera notifiée par lettre recommandée au domicile réel ou élu des actionnaires, huit jours au moins à l'avance. Ces avis vaudront comme mise en demeure et, à défaut de versement aux époques fixées, l'intérêt sera dû de plein droit, à partir de l'exigibilité, au taux fixé par le Conseil.

La Société aura toujours le droit, sans mise en demeure préalable, pour se couvrir des sommes qui lui seraient dues, de faire vendre publiquement, à la Bourse d'Anvers, par le ministère d'un agent de change, les titres en retard de versement, et ce sans préjudice au droit de réclamer par tous moyens légaux le paiement de ce qui lui resterait dû. Le prix à provenir de cette vente appartiendra à la Société jusqu'à concurrence de la somme lui revenant du chef des versements appelés, de l'intérêt et des frais occasionnés, ainsi que de tout autre montant dont l'actionnaire serait débiteur envers elle.

ART. 9. — Les actions de capital restent nominatives jusqu'à leur entière libération. Après leur libération, le Conseil d'administration pourra décider leur conversion en titres au porteur.

Les actionnaires pourront toujours, moyennant accord du Conseil, libérer anticipativement en tout ou en partie leurs actions; les versements anticipés constituent, jusqu'à leur conversion en montants appelés, une dette sociale; ils portent intérêt au taux fixé par le Conseil sans participer aux dividendes.

ART. 10. — Des certificats constatant l'inscription des actions nominatives et leur numéro d'ordre seront délivrés aux actionnaires, ces certificats seront signés par deux administrateurs, l'une des signatures doit être manuscrite.

La cession de l'action nominative s'opère par une déclaration de transfert inscrite au registre des actionnaires, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par leur fondé respectif de pouvoirs.

Tout cessionnaire d'action nominative devra être au préalable agréé par le Conseil d'administration, sans que celui-ci ait à donner les motifs d'un refus éventuel.

Les titres sur lesquels les versements appelés n'auront pas été opérés ne pourront être transférés qu'à la condition que les cessionnaires effectuent ces versements au moment du transfert.

ART. 11. — Il est créé quarante mille parts de dividende au porteur et sans désignation de valeur.

Il en est attribué :

a) Quinze mille aux souscripteurs des trente mille actions ordinaires composant le capital originaire, à raison d'une part de dividende pour deux actions ordinaires souscrites.

b) Quinze mille aux promoteurs de la présente Société, savoir : à la Compagnie

commerciale belge (anciennement H. Albert de Bary et C^o), société anonyme, et son groupe, huit mille sept cent cinquante parts, et à la firme L. et W. Van de Velde, à Anvers, et son groupe, six mille deux cent cinquante parts.

c) Et les dix mille parts restantes seront conservées à la souche à la disposition du Conseil d'administration pour rémunérer éventuellement les services rendus ou à rendre à la Société.

Le nombre des parts de dividende ne pourra jamais être augmenté.

ART. 12. — Les titres au porteur de la Société seront munis d'un numéro d'ordre dans leur catégorie et revêtus de la signature de deux administrateurs; l'une de ces signatures pouvant être apposée au moyen d'une griffe.

D'accord avec le Conseil d'administration et aux conditions qu'il fixera, les titres au porteur pourront être convertis en titres nominatifs et ceux-ci reconstitués en titres au porteur.

ART. 13. — Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ou porteur de part ne peuvent, sous aucun prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, en demander le partage ou la licitation ni s'immiscer d'aucune manière dans l'administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 14. — La Société a la faculté d'émettre des obligations pour un montant double de l'import nominal du capital social souscrit.

L'émission dans ces limites a lieu par simple décision du Conseil d'administration, qui fixe le taux et les conditions d'émission, ainsi que l'intérêt et le mode de remboursement.

L'obligation portera un numéro d'ordre et sera revêtu de la signature de deux administrateurs, l'une de ces signatures pouvant être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 15. — La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action, part ou obligation, et, en cas de mutation par décès ou autrement et chaque fois que plusieurs prétendent à la propriété d'un même titre ou au droit de le représenter, elle a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant à son égard propriétaire.

CHAPITRE III.

Administrateurs, commissaires, direction, conseil général.

ART. 16. — La Société est administrée par un Conseil pris même en dehors des actionnaires et composé d'au moins cinq membres.

La surveillance de la Société est exercée par un ou plusieurs commissaires, associés ou non.

Le Comité spécial du Katanga peut nommer un délégué pour surveiller les opérations.

Ce délégué sera convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du collège des commissaires, il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et toutes communications adressées aux administrateurs et commissaires. Il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence.

ART. 17. — L'assemblée générale des actionnaires nomme les administrateurs et les commissaires.

Le conseil général établi par l'article vingt-neuf ci-après est autorisé à nommer de nouveaux titulaires pour achever le mandat des administrateurs décédés ou démissionnaires et à adjoindre, si l'intérêt de la Société l'exige, de nouveaux membres au Conseil d'administration; dans l'un et l'autre cas, l'élection définitive aura lieu à la plus prochaine assemblée générale des actionnaires.

En toute éventualité, la moitié au moins des administrateurs devra être de nationalité belge.

ART. 18. — Par dérogation à l'article précédent, sont nommés pour la première fois commissaires :

- 1° M. Stanley Andreae, industriel, demeurant à Anvers;
- 2° M. Henri de Hemptinne, prénommé;
- 3° M. Jules Stappers, expert-comptable à Anvers.

La nomination du premier Conseil d'administration se fera dans l'assemblée générale spéciale qui se tiendra, sans autre convocation, immédiatement après la constitution de la présente Société, et à laquelle, par dérogation à l'article trente-deux ci-après, les actionnaires pourront se faire représenter par les comparants ou portefort à l'acte constitutif qui ne seraient pas eux-mêmes actionnaires.

Ce premier Conseil ainsi que les commissaires prénommés sortiront à l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent dix-sept. Ensuite le Conseil d'administration établira par voie de tirage au sort l'ordre de sortie des administrateurs et des commissaires, de manière qu'aucun mandat n'excede six années.

Les administrateurs et les commissaires sortants sont rééligibles.

ART. 19. — Le cautionnement d'un administrateur est fixé à cent cinquante actions de la Société et celui d'un commissaire à cinquante actions.

Les cautionnements sont libérés après décharge donnée par l'approbation du bilan du dernier exercice pendant lequel les intéressés ont été en fonctions.

ART. 20. — Le Conseil d'administration nomme un de ses membres pour présider ses réunions.

Le Conseil se réunit, sur la convocation du président ou de l'administrateur désigné par lui, aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige, au siège social ou à tout autre endroit indiqué dans la convocation.

Il doit être convoqué lorsque deux administrateurs le demandent.

ART. 21. — Les décisions du Conseil sont prises à la majorité des voix présentes.

Toutefois, aucune décision n'est valable si elle n'a obtenu l'adhésion d'au moins quatre membres; ce quorum se réduirait à trois lorsque le nombre des administrateurs serait inférieur à sept. En cas de parité des voix, celle du membre qui préside la séance est prépondérante.

Les administrateurs absents ou empêchés peuvent, ou bien voter par lettre ou télégramme, ou bien donner pouvoir à l'un de leurs collègues de voter en leur nom; dans l'un ou l'autre cas, ils seront considérés comme présents pour la supputation des votes, et l'administrateur qui préside, respectivement celui qui est porteur du pouvoir, pourra signer pour l'absent le procès-verbal de la réunion.

ART. 22. — Les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux signés par le président et les membres qui ont pris part aux délibérations.

Les copies ou extraits de ces délibérations sont valablement délivrés et signés par le président du Conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace.

ART. 23. — Outre les droits que lui confèrent spécialement les dispositions des présents statuts, le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires sociales.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale des actionnaires ou au conseil général par les statuts ou par la loi est de la compétence du Conseil d'administration.

Notamment il peut faire des recherches géologiques ou autres, établir toutes exploitations industrielles et commerciales, acquérir, exploiter, affermer ou céder toute concession, marque de fabrique, tous brevets ou licences de brevets, décider tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières; acquérir, aliéner, échanger, prendre et donner à bail tous biens, meubles et immeubles; emprunter, émettre des obligations dans les limites prévues à l'article quatorze ci-dessus; cautionner au nom de la Société; prêter, ouvrir des crédits; stipuler et recevoir toutes garanties mobilières et immobilières; transiger, compromettre, renoncer à tous droits réels ainsi qu'à toute action résolutoire et donner mainlevée, avant comme après paiement; faire exécuter tous travaux et constructions, arrêter les plans et devis; conclure tous marchés; régler les conditions de tout contrat; créer, endosser, accepter tous papiers commercables et toutes obligations et traiter toutes opérations de banque; recevoir toutes sommes et valeurs, en donner quittance et déterminer l'emploi des réserves et des fonds disponibles; nommer et révoquer tous préposés, employés et salariés; fixer les conditions de leur engagement et leur rémunération ainsi que leur cautionnement s'il y a lieu.

ART. 24. — Le Conseil d'administration peut choisir dans son sein un ou plusieurs administrateurs délégués ou encore un comité permanent et leur déléguer les pouvoirs qu'il jugera utiles.

Le Conseil peut en outre conférer des pouvoirs déterminés à un ou plusieurs de ses membres et même à des tiers, associés ou non.

Le Conseil peut nommer un ou plusieurs directeurs, secrétaires et fondés de pouvoirs dont il règle les attributions, les conditions d'engagement et la rémunération.

Le cas échéant, il appartient au Conseil d'organiser, au Congo belge et dans les pays où il le jugera utile, la représentation de la Société et la gestion de ses affaires par des administrateurs et préposés munis des pouvoirs nécessaires ou autrement.

ART. 25. — Le président du Conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace représente la Société en justice, tant en défendant qu'en demandant.

La Société comparet valablement en la personne de deux de ses administrateurs à tous actes notariés ou authentiques.

Le président et les administrateurs, dans les cas ci-dessus, doivent être considérés comme dûment délégués, sans avoir à justifier de leurs pouvoirs.

ART. 26. — Sauf ce qui est dit aux deux articles précédents, toute pièce engageant la Société doit porter les signatures conjointes de deux administrateurs, l'une de ces signatures pouvant toutefois être remplacée par celle d'un directeur, secrétaire ou fondé de pouvoir.

Cependant, il suffira de la signature de l'un des administrateurs, directeurs, secrétaires ou fondés de pouvoirs, lorsqu'il s'agit de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones, messageries et roulages.

Le ou les signataires dans les cas ci-dessus doivent être considérés comme délégués du Conseil, sans avoir à justifier de cette délégation.

ART. 27. — Les administrateurs et les commissaires exercent leur mandat au siège social; toutefois les administrateurs et les commissaires qui seraient nommés pour les pays étrangers où la société opérera y exercent leurs fonctions, sans devoir se rendre au siège social.

Les commissaires peuvent déléguer, aux frais de la Société, un mandataire pour vérifier la situation comptable des succursales.

ART. 28. — En dehors de la part des bénéfices leur réservée par l'article quarante ci-après, les administrateurs et les commissaires pourront se voir allouer par l'assemblée générale des actionnaires une indemnité fixe restant à la charge des frais généraux.

En outre, le ou les administrateurs délégués, les membres du comité permanent et les mandataires du Conseil, dans les cas de l'alinéa premier de l'article vingt-quatre ci-dessus, pourront recevoir une rémunération spéciale, à fixer par le Conseil d'administration et à charge des frais généraux.

Le mandat d'administrateur peut être cumulé avec les fonctions de directeur et le traitement qui serait attaché à ces fonctions.

Le Conseil d'administration fixe la rémunération revenant au délégué du Comité spécial du Katanga dont question à l'article seize ci-dessus.

ART. 29. — Les administrateurs et les commissaires réunis forment le conseil général.

Ce conseil se réunit aussi souvent que les présents statuts ou les intérêts de la société l'exigent.

Il est convoqué et présidé par le président du Conseil d'administration ou par l'administrateur qui le remplace.

Les articles vingt et un et vingt-deux ci-dessus sont applicables aux délibérations du conseil général.

CHAPITRE IV.

Assemblée générale des actionnaires.

ART. 30. — L'assemblée générale se compose des actionnaires qui se seront conformés aux dispositions des statuts.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

Les porteurs de parts de dividende et les obligataires peuvent assister à l'assemblée, mais sans voix délibérative.

ART. 31. — Le Conseil d'administration convoque l'assemblée générale en fixant jour, heure et endroit et détermine son ordre du jour.

Le Conseil est tenu de la convoquer toutefois dans les six semaines après la demande qui lui en aura été faite par les propriétaires d'un cinquième du capital.

La demande de convocation doit énoncer l'objet précis de la proposition, les noms et domiciles des signataires, les numéros de leurs titres. La demande doit être accompagnée du dépôt des titres à l'endroit à désigner par le Conseil, et ils y demeureront déposés jusqu'après l'assemblée qui aura statué définitivement sur la proposition en question.

L'assemblée générale annuelle a lieu à Anvers, le trente juin, à onze heures du matin, et pour la première fois en mil neuf cent treize; si le trente juin est jour férié, elle est remise au premier jour ouvrable suivant.

ART. 32. — Les actionnaires en nom ne seront admis aux assemblées générales que s'ils se sont fait inscrire au siège social cinq jours au moins avant la réunion.

Les propriétaires d'actions au porteur devront, cinq jours avant l'assemblée générale, faire connaître les numéros de leurs titres au siège social, sinon aux établissements ou chez les personnes que le Conseil d'administration pourra désigner. Ils seront admis à l'assemblée sur la production de ces titres ou d'un certificat constatant leur dépôt au siège social ou à l'un des endroits désignés.

Nul ne peut se faire représenter aux assemblées générales que par une autre personne ayant elle-même rempli les formalités pour être admise à l'assemblée et munie d'une procuration.

Néanmoins, les femmes mariées peuvent se faire représenter, sans pouvoir spécial, par leur mari; les mineurs et les interdits sont représentés par leur tuteur ou curateur; les maisons de commerce et sociétés par leurs associés, gérants, administrateurs, directeurs, liquidateurs ou fondés de pouvoirs permanents dans les conditions des actes sociaux, les communautés, établissements et personnes morales, par leurs représentants légaux.

Le Conseil d'administration est en droit de fixer un délai pour le dépôt des procurations et suspendre tous transferts d'actions nominatives pendant ce délai.

ART. 33. — L'assemblée générale est présidée par le Président du Conseil d'administration ou par l'administrateur qui le remplace.

Le bureau de l'assemblée est complété par deux scrutateurs et un secrétaire désignés par le président. Le secrétaire ne doit pas nécessairement être actionnaire.

Les administrateurs et commissaires non associés peuvent assister à l'assemblée avec voix consultative.

Les procès-verbaux des assemblées générales, même ceux dressés devant notaire dans la forme authentique, sont valablement signés par les membres du bureau.

Les copies ou extraits à délivrer par la Société sont valablement signés par le président du Conseil d'administration ou par l'administrateur qui le remplace.

ART. 34. — Toute action de capital valablement représentée confère une voix aux assemblées générales.

Néanmoins, nul ne peut prendre part au vote pour plus du cinquième des voix appartenant à l'ensemble des actions émises ou pour plus des deux cinquièmes des voix exprimées valablement à l'assemblée; dans le calcul de ces limites, les voix exprimées pour le mandant s'ajoutent à celles que le mandataire aurait à émettre de son propre chef.

ART. 35. — Les décisions de l'assemblée générale, sauf ce que porte l'article suivant, sont valablement prises à la majorité absolue des voix valablement exprimées, quel que soit le nombre des actions représentées.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal au choix du président, à moins que l'assemblée n'en décide autrement ou ne réclame le scrutin secret.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé au ballottage entre les deux candidats les plus favorisés, et, en cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 36. — Lorsqu'il s'agit de délibérer sur les modifications aux statuts, l'assemblée générale n'est valablement constituée que si les convocations ont mis cet objet à l'ordre du jour et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital. Si ce quantum n'est pas atteint, il sera procédé à de nouvelles convocations, et la nouvelle assemblée délibérera valablement, quel que soit le nombre des actions représentées. Aucune modification n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix exprimées valablement par l'ensemble des actions représentées.

ART. 37. — Sont considérées comme modifications aux statuts, entre autres :

L'augmentation du capital social au delà des limites indiquées dans l'article six ci-dessus, ou la réduction du capital social autrement que par rachat ou amortissement d'actions au moyen de bénéfices;

La prolongation de la durée de la Société ou sa dissolution avant terme;

La fusion ou alliance avec toute autre société ou la cession en bloc, contre actions ou obligations ou sous une forme quelconque, de tout l'avoir mobilier et immobilier de la Société.

ART. 38. — Les présents statuts ne peuvent être modifiés sans l'approbation préalable donnée par écrit du Comité spécial du Katanga.

CHAPITRE V.

Bilans, réserves, dividendes.

ART. 39. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre, le premier exercice allant de ce jour au trente et un décembre mil neuf cent douze.

A la fin de chaque exercice les livres sont arrêtés.

Il est procédé ensuite à la confection de l'inventaire, à la formation du bilan et du compte de profits et pertes en faisant les amortissements nécessaires dont le montant est définitivement fixé par le Conseil d'administration.

Les évaluations de créances et, en général, de toutes les valeurs mobilières et immobilières sont faites par le Conseil ou son délégué.

ART. 40. — Sur les bénéfices constatés par le bilan, après déduction des amortissements, frais généraux, tantièmes éventuels au personnel et toutes charges sociales, y compris les intérêts qui seraient servis sur les versements anticipés sur les actions, il est prélevé successivement et sauf report à nouveau :

a) Cinq pour cent en faveur du fonds de réserve légal; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve légale aura atteint le dixième du capital social.

b) La somme nécessaire pour payer un premier dividende jusqu'à concurrence de six pour cent sur le montant appelé et versé des actions de capital existantes.

De l'excédent il est attribué :

c) Dix pour cent aux administrateurs et commissaires.

Le solde des bénéfices est distribué comme suit :

d) Cinquante pour cent comme second dividende aux actions de capital et

e) Cinquante pour cent aux quarante mille parts de dividende.

ART. 41. — Par dérogation à l'article précédent et sur la proposition du Conseil d'administration, il pourra être créé un fonds de réserve extraordinaire; ce fonds

sera constitué à l'aide de prélèvements à opérer immédiatement après les émoluments des administrateurs et commissaires mentionnés sous c) ci-dessus.

Le Conseil d'administration pourra à tout moment faire de ce fonds l'usage qui lui paraîtra le plus convenable et en décider notamment l'application au paiement de charges sociales, dividendes, tantièmes, etc.

ART. 42. — Le Conseil d'administration fixe la date de l'exigibilité des dividendes.

Sont prescrits et acquis au fonds de réserve, les intérêts et dividendes non réclamés dans les cinq ans de l'exigibilité.

Le montant des actions ou obligations non réclamé dans les cinq ans de l'appel à l'amortissement ou remboursement pourra être consigné.

CHAPITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 43. — En cas de dissolution de la Société, à son expiration ou avant terme, l'assemblée générale nommera un ou plusieurs liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera, s'il y a lieu, leurs émoluments.

Les liquidateurs pourront être notamment autorisés à transférer tout ou partie de l'ensemble de l'actif et du passif de la Société à des particuliers ou à des sociétés, par voie d'apport contre argent ou contre titres, actions ou obligations.

ART. 44. — Après apurement des dettes et charges sociales, ainsi que des frais de liquidation ou, le cas échéant, provision faite pour ces montants, l'actif réalisé sera affecté au remboursement du montant libéré des actions de capital.

Le solde éventuel sera partagé comme suit :

Cinquante pour cent entre les actions de capital et

Cinquante pour cent entre les parts de dividende.

CHAPITRE VII.

Dispositions spéciales.

ART. 45. — Chaque actionnaire en nom devra faire élection de domicile à Anvers.

A défaut de se conformer à cette disposition, le domicile sera censé élu au siège de la Société, où toutes notifications et assignations pourront être valablement faites.

ART. 46. — Toute contestation relative à la Société et naissant entre la Société, ses administrateurs, commissaires, actionnaires, porteurs de parts de dividende ou obligataires et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'une part, et les administrateurs, commissaires, actionnaires, porteurs de parts ou obligataires et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'autre part, sera tranchée par un tribunal arbitral siégeant à Anvers.

Chaque partie désignera un arbitre et, avant de connaître de la contestation, les deux arbitres ainsi nommés conviendront d'un troisième.

Faute par la partie de désigner son arbitre ou faute par les arbitres désignés de s'entendre sur la nomination du troisième arbitre, le dit arbitre ou leur coarbitre seront nommés par M. le président du Tribunal de commerce d'Anvers, sur requête de la partie la plus diligente.

Les arbitres sont dispensés de toute formalité judiciaire quelconque et notamment

de l'article mille seize du Code de procédure civile. Leur décision sera finale et ne sera susceptible d'aucun recours.

ART. 47. — Les parties entendent se conformer entièrement à la loi du dix-huit mai mil huit cent soixante-treize, modifiée par celle du vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six, et en conséquence les dispositions de cette loi auxquelles il ne serait pas licitement dérogé par le présent acte y seront réputées inscrites, et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de cette loi sont censées non écrites, sans qu'il puisse en résulter un cas de nullité ou d'annulation de cet acte.

Si la législation venait à changer, l'assemblée générale, statuant comme en cas de modification des statuts, pourra toujours adopter l'une ou plusieurs des dispositions légales nouvelles, bien que non obligatoirement rétroactives.

ART. 48. — Les comparants se portant fort pour des tiers au présent acte déclarent, à défaut de ratification, s'obliger personnellement.

ART. 49. — Les présents statuts seront éventuellement, à la diligence d'un administrateur ou d'un agent commis, revêtus de toutes les formalités légales pour avoir force et valeur dans les pays où la Société opérera.

Dont acte fait et passé à Anvers, date que dessus.

Lecture faite, les comparants ont signé avec nous notaires.

II — NOMINATION DES ADMINISTRATEURS.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme établie à Anvers, sous la dénomination de : *Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga*, constituée suivant acte reçu ce jour par les notaires soussignés, dont la minute est restée au notaire Alphonse Cols, assemblée tenue, en conformité de l'article dix-huit des statuts, immédiatement après la constitution de la Société, ce dix-huit juillet mil neuf cent onze, devant M^{rs} Alphonse-Louis-Jean Cols, détenteur de la minute, et Emile Lefebvre, tous deux notaires de résidence à Anvers.

Sont présents tous les actionnaires dénommés dans l'acte constitutif, savoir :

1^o M. Henri-Albert de Bary, banquier, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n^o 35.

2^o La Compagnie commerciale belge, anciennement H. Albert de Bary & C^e, société anonyme, établie à Anvers, représentée, conformément à l'article vingt-deux des statuts, par MM. Henri-Albert de Bary, prénommé, et le baron Wilhelm von Mirbach, directeur de sociétés, demeurant à Anvers, respectivement administrateur et directeur de la Société.

3^o La Mutualité anversoise, société anonyme, établie à Anvers, représentée, conformément à l'article dix-huit des statuts, par deux de ses administrateurs MM. Henri-Albert de Bary et le baron von Mirbach, tous deux prénommés.

4^o M. Hugo Michelis, négociant, demeurant à Anvers, rue Van Pelt, 27.

5^o L'Union commerciale anversoise, société anonyme, établie à Anvers, repré-

sentée, conformément à l'article vingt-quatre des statuts, par deux de ses administrateurs, MM. Henri-Albert de Bary et Michelis, prénommés.

6° M. Walter Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, rue Gounod, 4, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

7° M. Richard Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, 22, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

8° M. le comte Emile Le Grelle, banquier, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, 134.

9° La firme commerciale Fuhrmann & C^o, société en commandite simple, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

10° La firme commerciale Th. Bracht & C^o, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle se porte fort M. Victor Bracht, négociant, demeurant à Anvers.

11° La firme commerciale Van de Put-Heirman, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

12° M. Albert de Bary, junior, banquier, demeurant à Anvers, Longue rue d'Argile, 246.

13° M. Mariano de Bary, banquier, demeurant à Anvers, avenue du Marcgrave, 24.

14° M. le baron Wilhelm von Mirbach, directeur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue Isabelle, 81.

15° M^{me} Wilhelm Grote, née Emma-Henriette Nottebohm, sans profession, épouse assistée et autorisée de M. Wilhelm Grote, directeur de sociétés, demeurant ensemble à Anvers, chaussée de Malines, 146, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

16° M. Maurice Gevers, administrateur délégué de la Banque d'Anvers, demeurant à Anvers, Longue rue Neuve, 20-22, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-neuf juin dernier.

17° M. Louis Verlent, banquier, demeurant à Anvers, rue Saint-Thomas, 27, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

18° La Société anonyme Usine de désargentation, établie à Hoboken, représentée par M. Michelis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du neuf juillet dernier.

19° La Société anonyme « Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft », établie à Francfort-sur-Mein, représentée par M. Henri de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

20° M. Alphonse Aerts, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n^o 1.

21° La firme commerciale Block et fils, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Victor Dhanis ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

22° M. Richard-Ferdinand Böcking, négociant, demeurant à Anvers, rue de l'Étoile, 26, représenté par M. Victor Dhanis ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

23° Le Crédit national industriel, société anonyme, établie à Anvers, représenté par M. John Aulit, banquier, demeurant à Anvers, rue Gounod, 37, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

24° La Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée, établie à Ixelles-Bruxelles, représentée par M. Henri de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

25° Le Comptoir de change et d'épargne, société anonyme, établie à Huy, représentée par M. Willy Van de Velde, négociant, demeurant à Anvers, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

26° M. Emile de Baer, avocat, demeurant à Anvers, avenue du Sud, 31, représenté par M. Gustin, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

27° M. Jean-Baptiste de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, représenté par M. Henri de Hemptinne, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

28° M. Georges Despret, industriel, demeurant à Jeumont (Nord-France), représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

29° M. Fernand Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, 3, représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept juillet dernier.

30° M. Victor Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, chaussée de Malines, 127.

31° M. Paul Gillain, négociant, demeurant à Anvers, rue Ommeganck, n° 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

32° M. Paul Gustin, ingénieur, demeurant à Anvers, avenue du Sud, n° 22.

33° M. Max-Théodore Hermann, courtier, demeurant à Anvers, place Lambertmont, 13, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du quatorze juillet dernier.

34° La firme commerciale G. et C. Kreglinger, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

35° M. John Lysen, industriel, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

36° M. Alphonse de Montigny, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, 34, représenté par M. Aerts, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-huit juillet dernier.

37° La firme commerciale Osterrieth et C°, société en commandite simple, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

38° La firme commerciale Outshoorn et Landau, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

39° M. Paul Rochet, docteur en médecine, demeurant à Anvers, rue Van Dyck, 67,

représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept juillet dernier.

40° M. Louis Van den Broeck, sans profession, demeurant à Anvers, rue Quelin, 34, représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

41° La firme commerciale L. et W. Van de Velde, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle est ici présent M. Willy Van de Velde, prénommé, associé ayant la signature sociale.

Toutes les procurations dont mention ci-dessus sont restées annexées à l'acte constitutif de la Société, reçu par les notaires Cols et Lefebvre soussignés à la date de ce jour.

L'assemblée est présidée par M. Henri de Hemptinne, commissaire.

Le président désigne comme scrutateurs MM. Willy Van de Velde et Alphonse Aerts, et comme secrétaire M. Hugo Michelis, tous prénommés.

L'assemblée, à l'unanimité des voix, nomme administrateurs :

- 1° M. Alphonse Aerts, prénommé.
- 2° M. Henri-Albert de Bary, prénommé.
- 3° M. Ernst Busemann, directeur de sociétés, demeurant à Anvers.
- 4° M. Victor Dhanis, prénommé.
- 5° M. Maurice Gevers, prénommé.
- 6° M. le comte Emile Le Grelle, prénommé.
- 7° M. Paul Gustin, prénommé.
- 8° M. Hugo Michelis, prénommé.
- 9° M. le Dr Gustave Ratjen, demeurant à Francfort-sur-Mein.
- 10° M. Willy Van de Velde, prénommé.
- 11° M. le directeur Edouard Zintgraff, demeurant à Berlin.

La séance continue.

Dont acte fait et passé à Anvers.

Lecture faite, les parties ont signé avec nous, notaires.

Certifiés conformes les statuts et le procès-verbal de la *Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga* publiés ci-dessus.

Un administrateur,

GUSTIN.

Un administrateur,

MICHELIS.

Il est déclaré, en outre, que la Société fait élection de domicile au Congo belge, à Elisabethville, et que son représentant légal est M. Ernst Kraynik y demeurant.

Un administrateur,

GUSTIN.

Un administrateur,

MICHELIS.

Banque commerciale du Congo, société anonyme, à Bruxelles.

I. — CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent onze, le dix août,

Devant nous Auguste Scheyven, notaire résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

1. La Compagnie du Congo pour le commerce et l'industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par M. Alexandre Delcommune, ci-après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

2. La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le commerce et l'industrie), société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, ici représentée par MM. le colonel Albert Thys et Car Aldenhoven, ci-après nommés, respectivement président du Conseil d'administration et administrateur-directeur de la dite société anonyme.

3. La Société Générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n° 3, ici représentée par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, ci-après nommé, suivant procuration en date du sept août courant mois.

4. La Société commerciale et financière africaine, société anonyme, établie à Ixelles, rue de Naples, n° 38, ici représentée par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

5. M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2, ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trois août courant mois.

6. MM. F.-M. Philippson et C^{ie}, banquiers, société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 44, ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

7. La Banque de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 62, ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

8. La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie à Bruxelles, rue des Colonies, nos 29 et 31, ici représentée par M. Louis Bauer, directeur adjoint de la dite banque, ci-après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

9. La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 27, ici représentée par M. Pierre Liénart, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

10. Le Crédit général de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, rue du Congrès, n° 14, ici représentée par M. Pierre Liénart, ci-après nommé, suivant procuration en date du cinq août courant mois.

11. Le Crédit général liégeois, société anonyme, établie rue Royale, n° 64, ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, qui déclare se porter fort pour elle.

12. M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, nos 6 et 8, ici

représenté par M. Pierre Liénart, ci-après nommé, suivant procuration en date du trois août courant mois.

13. M. Edouard Bunge, propriétaire, demeurant à Anvers, place de Meir, n° 48, ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trois août courant mois.

14. MM. Cassel et C^{ie}, banquiers, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue du Marais, n° 56a, ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du cinq août courant mois.

15. M. Jules Matthieu, banquiers, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 52, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 52, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

16. M. le colonel Albert Thys, président du Conseil d'administration de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24.

17. M. le baron Edouard Empain, banquier, demeurant à Bruxelles, rue du Congrès, n° 33, ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, qui déclare se porter fort pour lui.

18. MM. Nagelmackers fils et C^{ie}, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 83, ici représentée par M. Alfred Bouvier, ci-après nommé, suivant procuration en date du trois août courant mois.

19. M. Adolphe Stoclet, administrateur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervueren, n° 303, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, ci-après nommé, qui déclare se porter fort pour lui.

20. La Banque de Commerce, société anonyme, établie à Anvers, ici représentée par M. Louis Bauer, ci-après nommé, qui déclare se porter fort pour elle.

21. La Banque centrale anversoise, société anonyme, établie à Anvers, ici représentée par M. Carl Aldenhoven, ci après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

22. La Banque de Flandre, société anonyme, établie à Gand, ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

23. La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, établie à Anvers, rue Oudaen, n° 24, ici représentée par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, ci après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

24. La Banque liégeoise, société anonyme, établie à Liège, rue de l'Université, ici représentée par M. Pierre Liénart, ci-après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

25. M. Carl Aldenhoven, administrateur-directeur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, rue de Namur, n° 48.

26. M. Louis Bauer, directeur adjoint de la Banque de Paris et des Pays-Bas, demeurant à Bruxelles, rue de l'Association, n° 65.

27. M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Etterbeek, avenue des Germain, n° 4.

28. M. Alexandre Delcommune, administrateur de la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 210.

29. M. Emile Francqui, administrateur délégué de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

30. M. Stanislas Simon, directeur de la Banque de l'Indo-Chine, demeurant à

Paris, rue Laffitte, n° 15, ici représenté par M. le colonel Albert Thys, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

31. M. Alfred Bouvier, industriel, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue de Lausanne, n° 60.

32. M. Omer Lepreux, directeur de la Banque Nationale de Belgique, demeurant à Watermael-Boitsfort, boulevard du Souverain.

33. M. Paul comte de Smet de Naeyer, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, n° 12, ici représenté par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, prénommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

34. M. Félicien Cattier, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue des Mélèzes, n° 2, ici représenté par M. Frans Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

35. M. Jean de Hemptinne, vice-président du Conseil d'administration de la Société commerciale et financière africaine, demeurant à Gand, quai du Bas-Escaut, n° 14, ici représenté par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

36. M. Emile Grisar, courtier, demeurant à Anvers, rempart Kipdorp, n° 40, ici représenté par M. Louis Bauer, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

37. M. Louis Goffin, administrateur-directeur de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 432, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

38. M. Robert Lepreux, secrétaire de la Banque de l'Union anversoise, demeurant à Watermael-Boitsfort, boulevard du Souverain, ici représenté par M. Omer Lepreux, prénommé, suivant procuration en date du neuf août courant mois.

39. M. Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue des Arts, n° 29, ici représenté par M. Frans Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date de ce jour.

40. M. Frans Thys, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue Souveraine, n° 72.

41. M. Adrien Josse, banquier, demeurant à Paris, rue Meyerbeer, n° 2, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, suivant procuration en date du quatre août courant mois.

42. M. René Guillaume, gérant de la Banque du Congo belge à Boma, y demeurant, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

43. M. Pierre Liénart, ingénieur, président du Crédit général de Belgique, demeurant à Ixelles, rue des Drapiers, n° 12.

44. M. Vital Mathieu, gérant de la Banque du Congo belge à Elisabethville, y demeurant, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

45. M. Max Stevens, directeur de la Banque du Congo belge, demeurant à Matadi, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

46. La Banque française de l'Afrique équatoriale, société anonyme, établie à Paris, rue Meyerbeer, n° 2, ici représentée par M. Carl Aldenhoven, prénommé, suivant procuration en date du quatre août courant mois.

47. M. le baron Constant Goffinet, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, n° 3, ici représenté par Omer Lepreux, prénommé, suivant procuration en date du trois août courant mois.

48. La Société anonyme des Etablissements Baertsoen et Buysse, établie à Gand, chaussée de Termonde, n° 418, ici représentée par M. Carl Aldenhoven, prénommé, suivant procuration en date du quatre août courant mois.

49. M. le chevalier Robert de Bauer, sous-directeur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue Montoyer, n° 26, ici représenté par M. Louis Bauer, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

50. M. Charles de Hemptinne, propriétaire, demeurant à Afsné, ici représenté par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

51. M. Paul de Hemptinne, propriétaire, demeurant à Gand, rue de la Vallée, n° 4, ici représenté par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

52. M. le baron Raymond de Kerchove d'Exaerde, gouverneur de la Flandre orientale, demeurant à Gand, rue du Gouvernement, ici représenté par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du quatre août courant mois.

53. M. Ernest Felsenhart, avocat, demeurant à Bruxelles, rue de Comines, n° 24, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, suivant procuration en date du quatre août courant mois.

54. M. Hector Monnom, administrateur délégué de la Banque de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 34, ici représenté par M. Louis Bauer, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

55. M. Florent Moreau, directeur général au Ministère de la Justice, demeurant à Bruxelles, rue Thérésienne, n° 17, ici représenté par M. Omer Lepreux, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

56. M. Alfred baron Orban de Xivry, sénateur, demeurant à Laroche, ici représenté par M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, prénommé, suivant procuration en date du sept août courant mois.

57. M. Francis Wiener, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, avenue de l'Astronomie, n° 9, ici représenté par M. Frans Thys, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

Les procurations prémentionnées, toutes sous seing privé, demeureront annexées aux présentes avec lesquelles elles seront soumises à la formalité de l'enregistrement.

Lesquels comparants nous ont requis de dresser comme suit les statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent avoir arrêtés comme suit :

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé une société anonyme sous la dénomination de Banque commerciale du Congo.

ART. 2. — Le siège de la Société est établi à Bruxelles : ce terme comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise.

La Société peut établir, par décision du Conseil d'administration, des sièges administratifs, succursales, agences et comptoirs en Belgique, dans la colonie du Congo et à l'étranger.

ART. 3. — La Banque, constituée en vue du développement économique du Congo belge, a pour objet :

- 1° Toutes opérations de banque, finance, trésorerie, commission ;
- 2° L'achat et la vente de matières précieuses, de métaux et lingots de toute nature ;
- 3° La représentation, à titre de commissionnaire ou d'agent, de tous particuliers, sociétés, administrations et établissements privés ou publics, tous actes et opérations pour compte des commettants.

La Société peut acquérir tous immeubles utiles à la réalisation de l'objet social.

La rédaction ci-dessus doit être entendue dans le sens le plus large ; elle n'exclut aucune opération de banque publique, privilégiée ou privée.

ART. 4. — L'assemblée générale pourra, dans les conditions prescrites à l'article trente-six, décider la fusion de la Banque avec toutes sociétés ayant un objet social analogue ou similaire au sien.

ART. 5. — La Société est constituée pour une durée de trente ans, prenant cours à dater de ce jour. Elle peut être prorogée successivement ou dissoute par anticipation.

Elle pourra prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital social, actions, obligations.

ART. 6. — Le capital social est fixé à un million de francs, représentés par deux mille actions de cinq cents francs chacune.

ART. 7. — Les deux mille actions sont souscrites par :

La Compagnie du Congo pour le commerce et l'industrie, société anonyme, cent cinquante-huit actions	158
La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le commerce et l'industrie), société anonyme, deux cent sept actions	207
La Société Générale de Belgique, société anonyme, cent quarante-quatre actions	144
La Société commerciale et financière africaine, société anonyme, cent quarante-quatre actions	144
M. le baron Léon Lambert, cent douze actions	112
MM. F.-M. Philippson et C ^{ie} , société en nom collectif, cent douze actions	112
La Banque de Bruxelles, société anonyme, cent douze actions	112
La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, quatre-vingt-douze actions	92
La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, soixante actions	60
Le Crédit général de Belgique, société anonyme, soixante actions	60
Le Crédit général liégeois, société anonyme, soixante actions	60
M. Josse Allard, soixante actions	60
M. Edouard Bunge, soixante actions	60
MM. Cassel et C ^{ie} , banquiers, société en commandite simple, soixante actions	60

M. Jules Matthieu, banquier, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, soixante actions.	60
M. le colonel Albert Thys, soixante actions	60
M. le baron Edouard Empain, quarante actions	40
MM. Nagelmackers fils et Cie, société en commandite simple, trente actions.	30
M. Adolphe Stoclet, trente actions	30
La Banque de Commerce, société anonyme, vingt actions.	20
La Banque centrale anversoise, société anonyme, vingt actions	20
La Banque de Flandre, société anonyme, vingt actions.	20
La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, vingt actions	20
La Banque liégeoise, société anonyme, vingt actions.	20
M. Carl Aldenhoven, vingt actions.	20
M. Louis Bauer, vingt actions	20
M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, vingt actions	20
M. Alexandre Delcommune, vingt actions	20
M. Emile Francqui, vingt actions	20
M. Stanislas Simon, vingt actions	20
M. Alfred Bouvier, quinze actions	15
M. Omer Lepreux, quinze actions	15
M. Paul comte de Smet de Naeyer, dix actions	10
M. Félicien Cattier, dix actions	10
M. Jean de Hemptinne, six actions.	6
M. Emile Grisar, six actions	6
M. Louis Goffin, cinq actions	5
M. Robert Lepreux, cinq actions	5
M. Jules Philippson, cinq actions	5
M. Frans Thys, cinq actions.	5
M. Adrien Josse, quatre actions	4
M. René Guillaume, quatre actions	4
M. Pierre Liénart, quatre actions	4
M. Vital Mathieu, quatre actions	4
M. Max Stevens, quatre actions.	4
La Banque française de l'Afrique équatoriale, société anonyme, trois actions	3
M. le baron Constant Goffinet, trois actions	3
La Société anonyme des Établissements Baertsoen et Buysse, deux actions.	2
M. le chevalier Robert de Bauer, une action	1
M. Charles de Hemptinne, une action.	1
M. Paul de Hemptinne, une action	1
M. le baron Raymond de Kerchove d'Exaerde, une action.	1
M. Ernest Felsenhart, une action	1
M. Hector Monnom, une action.	1
M. Florent Moreau, une action	1
M. Alfred baron Orban de Xivry, une action	1
M. Francis Wiener, une action	1
TOTAL : deux mille actions	2,000

Et sur chacune de ces deux mille actions il est fait, à l'instant, en présence du notaire et des témoins soussignés, pour compte et au profit de la Société, un verse-

ment de vingt pour cent, soit en tout deux cent mille francs, qui se trouvent à la disposition de la Société.

Les quatre-vingts pour cent restant à payer seront versés aux époques que le Conseil d'administration déterminera.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, sera en retard de satisfaire à cette obligation, devra bonifier à la Société les intérêts calculés à cinq pour cent l'an, à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration pourra, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en bourse, par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages et intérêts éventuels.

Le Conseil d'administration pourra autoriser les actionnaires à libérer leurs titres par anticipation; dans ce cas, il déterminera les conditions auxquelles les versements anticipatifs seront admis.

ART. 8. — Le capital social pourra être augmenté ou réduit, en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale.

Les nouvelles actions à souscrire contre espèces seront offertes par préférence aux actionnaires, au prorata de leur intérêt social, au jour de l'émission et dans le délai fixé par le Conseil d'administration. Celui-ci déterminera les conditions et le taux auxquels les actions nouvelles leur seront offertes par préférence.

Le Conseil d'administration décidera également si l'abandon, total ou partiel, par certains propriétaires de titres, de ce droit de préférence aura ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Toutefois, par dérogation à ce qui précède, l'assemblée générale pourra toujours décider, à la simple majorité des voix présentes ou représentées, que tout au partie des nouvelles actions à souscrire contre espèces ne seront point offertes par préférence aux anciens actionnaires.

Le Conseil d'administration aura, dans tous les cas, la faculté de passer, aux clauses et conditions qu'il avisera, avec tous tiers, des conventions destinées à assurer la souscription des actions à émettre.

Aucune action nouvelle ne pourra être émise au-dessous du pair.

ART. 9. — Les actions resteront nominatives jusqu'à leur entière libération. Lorsque le montant en aura été totalement libéré, elles pourront être transformées en actions au porteur.

Aucun transfert d'action nominative ne pourra avoir lieu si ce n'est en vertu d'une décision, spéciale pour chaque cession, du Conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui.

ART. 10. — Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer ni l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, ni la liquidation et le partage du fonds social.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 11. — La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle, ainsi que pour l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et des droits accordés aux actionnaires, qu'un seul propriétaire pour chaque action.

S'il y a plusieurs copropriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant, à son égard, propriétaire de l'action.

ART. 12. — La Société peut, en tout temps, émettre des obligations en vertu d'une décision de l'assemblée générale.

Le Conseil d'administration en déterminera le type, les conditions d'émission le taux de l'intérêt, le mode et l'époque du remboursement.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 13. — La Société est administrée par un Conseil de cinq administrateurs au moins et de dix-huit administrateurs au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle.

Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Le mandat du premier Conseil d'administration expirera immédiatement après l'assemblée générale de mil neuf cent seize.

A cette date, le Conseil sera renouvelé en entier, et le roulement prévu ci-dessus mis en vigueur.

Si, à la première assemblée générale et par la suite à une assemblée générale annuelle ou extraordinaire, l'assemblée ne confère pas tous les mandats d'administrateurs prévus par les statuts, le Conseil général des administrateurs et commissaires pourra conférer les dits mandats en se conformant aux prescriptions de l'article quarante-cinq de la loi sur les sociétés.

ART. 14. — En cas de vacance d'une place d'administrateur, par suite de décès, démission ou autre cause, les membres restants du Conseil d'administration et le Collège des commissaires, réunis en Conseil général, pourront pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale qui procède au remplacement définitif.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps nécessaire à l'achèvement du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ART. 15. — Le Conseil d'administration élit parmi ses membres un président et un ou plusieurs vice-présidents. Il peut choisir dans son sein un comité permanent composé de trois membres au moins. Il en détermine la rémunération. Il fixe la durée et l'étendue de ses pouvoirs. Il peut soit déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs délégués, chargés également de l'exécution des décisions du Conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors son sein, associés ou non, soit déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire. Le Conseil fixera les pouvoirs et la rémunération des uns et des autres.

ART. 16. — Le Conseil d'administration peut créer, dans la colonie du Congo et à l'étranger, un ou plusieurs comités locaux.

Il nomme et révoque les membres de ces comités locaux et détermine leurs attributions, pouvoirs et émoluments.

ART. 17. — La Société pourra être représentée dans la colonie du Congo et en pays étranger, soit par un de ses administrateurs, soit par un ou des directeurs, soit par

toutes autres personnes spécialement désignées à cet effet par le Conseil d'administration.

Ces délégués seront chargés, dans la limite des instructions du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la colonie du Congo et des pays étrangers et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ce pays. Ils seront munis, s'il est jugé utile, d'une procuration ou délégation constatant qu'ils sont les agents autorisés de la Société.

ART. 18. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un administrateur, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent.

Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 19. — Le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner, par écrit, à un de ses collègues du Conseil, délégation pour le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. Le délégué sera, dans ce cas, au point de vue du vote, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Tout administrateur pourra également, mais seulement au cas où la moitié au moins des membres du Conseil seront présents en personne, exprimer ses avis et formuler ses votes par écrit.

Les résolutions du Conseil sont prises à la majorité absolue des voix.

ART. 20. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres qui ont été présents à la délibération et aux votes, les délégués signant en outre pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent.

Ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les délégations, ainsi que les avis et votes donnés par écrit, y sont annexés.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux membres du Conseil.

ART. 21. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration ou de disposition qui intéressent la Société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'assemblée générale ou au Conseil général.

Il a notamment le pouvoir de décider, de sa seule autorité, toutes les opérations qui rentrent, aux termes de l'article trois ci-dessus, dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières relatifs aux dites opérations.

Il peut, entre autres, recevoir toutes sommes, acquérir, aliéner et échanger tous biens, meubles et immeubles, acquérir, exploiter, affermer ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, consentir tous baux et locations, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, consentir et accepter toutes hypothèques avec stipulation de voie parée, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée, avant ou après paiement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant,

transiger et compromettre, régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque tous les agents de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements, s'il y a lieu.

ART. 22. — Les opérations de la Société sont surveillées par un Collège de trois commissaires au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires, et en tout temps révocables par elle.

Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Sont nommés commissaires pour la première fois :

MM. Robert Lepreux, secrétaire de la Banque de l'Union anversoise, demeurant à Watermael-Boitsfort, boulevard du Souverain; Jules Philippon, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue des Arts, n° 29, et Frans Thys, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue Souveraine, n° 72.

Leur mandat expirera immédiatement après la réunion de l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent seize.

ART. 23. — La mission et les pouvoirs des commissaires seront ceux que leur assignent les articles cinquante-cinq et cinquante-six de la loi des dix-huit mai mil huit cent soixante-treize et vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six.

ART. 24. — Il sera affecté par privilège, en garantie de l'exécution de leur mandat, par chaque administrateur, vingt actions et par chaque commissaire cinq actions.

ART. 25. — L'assemblée générale pourra, en sus des émoluments déterminés à l'article quarante ci-après, allouer une indemnité fixe aux administrateurs et aux commissaires à porter au compte des frais généraux.

En aucun cas, la rémunération totale d'un commissaire ne pourra être supérieure au tiers de celle d'un administrateur.

Le Conseil est autorisé également à accorder aux administrateurs et commissaires, chargés de fonctions ou missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 26. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies, au nom de la Société par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur à ce délégué. Dans les colonies et les pays où la Société aurait un représentant officiel, les actions seront suivies par ou contre celui-ci.

ART. 27. — Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, seront signés par deux administrateurs.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration, auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les procurations, les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèques, de constitution de sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces sociétés et les mainlevées avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, seront valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers d'une décision préalable du Conseil.

Dans les succursales et agences et sauf le cas où le Conseil d'administration donne expressément pouvoir de signer seul à l'un des directeurs, agents ou fondés de pouvoirs, tous les actes constatant libération ou obligation sont signés par un directeur et un fondé de pouvoirs ou par deux fondés de pouvoirs.

La Société n'est engagée et les actes accomplis en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 28. — L'assemblée générale se compose de tous les propriétaires d'actions.

ART. 29. — L'assemblée générale ordinaire se réunit de plein droit le troisième mardi de décembre, et pour la première fois en mil neuf cent douze, à dix heures et demie du matin, à Bruxelles, ou dans l'agglomération bruxelloise, à l'endroit désigné dans les avis de convocation. Si ce jour est férié, l'assemblée générale a lieu le lendemain.

Les assemblées générales extraordinaires se tiennent également à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise, à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

ART. 30. — L'assemblée générale, tant ordinaire qu'extraordinaire, se réunit sur la convocation du Conseil d'administration ou du Collège des commissaires.

Les convocations doivent être faites en Belgique, dans les formes et délais exigés par l'article soixante de la loi des dix-huit mai mil huit cent soixante-treize et vingt deux mai mil huit cent quatre-vingt-six. Elles devront, en outre, être faites en pays étrangers, dans les délais et formes qui seront en vigueur dans ces pays, s'il y a lieu.

ART. 31. — Pour assister l'assemblée générale, il faut que les propriétaires de titres au porteur aient déposé leurs titres, cinq jours au moins avant la date fixée pour l'assemblée, au siège social ou aux établissements désignés dans les avis de convocation. Seront admis aux assemblées générales, sans autre formalité, les actionnaires inscrits au registre des titres nominatifs, cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.

Les certificats de dépôt des titres au porteur doivent être produits avant l'ouverture de la séance.

ART. 32. — Tout propriétaire d'action peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même propriétaire d'action et qu'il ait lui-même le droit d'assister à l'assemblée.

Le Conseil d'administration pourra arrêter la formule des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au siège social deux jours au moins avant l'assemblée.

Toutefois, les mineurs, les interdits, les corporations, les sociétés commerciales et les établissements publics peuvent être représentés par un mandataire non actionnaire, et la femme mariée peut être représentée par son mari.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes devront, respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 33. — Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par un administrateur délégué par ses collègues.

Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le bureau. Le président désigne le secrétaire. L'assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

ART. 34. — Tout propriétaire d'action a le droit de vote aux assemblées générales et y possède autant de voix qu'il possède d'actions.

Toutefois, nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant la cinquième partie du nombre total des titres créés ou les deux cinquièmes des titres pour lesquels il est pris part au vote.

ART. 35. — Sauf les cas prévus à l'article suivant, les décisions sont prises quel que soit le nombre d'actions réunies à l'assemblée à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement.

En cas de nomination, si aucun candidat réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix ; en cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 36. — Par dérogation à l'article précédent, et sauf les dispositions spéciales de l'article soixante-douze de la loi sur les sociétés, lorsque l'assemblée générale aura à décider : 1° d'une modification aux statuts ; 2° de la fusion de la Société avec d'autres sociétés ; 3° de la prorogation ou de la dissolution anticipée de la Société ; 4° de l'augmentation ou de la réduction du capital social, elle ne pourra délibérer et statuer valablement que dans les conditions suivantes :

A. Les convocations devront mettre cet objet à l'ordre du jour.

B. L'assemblée devra réunir au moins la moitié des actions.

Si cette seconde condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire, et la nouvelle assemblée délibérera valablement quelle que soit la proportion des titres réunis.

La décision, dans l'un et l'autre cas, ne sera valablement prise que si elle rallie les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 37. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par le président, par le secrétaire et par les deux scrutateurs.

Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président du Conseil d'administration ou par deux administrateurs.

TITRE V.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 38. — Le trente juin de chaque année, et pour la première fois le trente juin mil neuf cent douze, il est dressé, par les soins du Conseil d'administration, un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe contenant en résumé tous ses engagements.

À la même époque, les écritures sociales sont arrêtées et le Conseil d'administration forme le bilan et le compte des profits et pertes, dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits.

Il est également procédé, relativement à ces documents et dans les délais légaux,

aux mesures d'inspection et de communication que prescrivent les articles soixante-deux, paragraphe quatre, et soixante-trois de la loi précitée.

ART. 39. — L'assemblée générale ordinaire statue sur l'adoption du bilan et du compte des profits et pertes, conformément à l'article soixante-quatre de la loi précitée et aux dispositions des présents statuts.

ART. 40. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice, il est prélevé tout d'abord :

1° Cinq pour cent pour la réserve légale. Ce prélèvement cessera d'être obligatoire lorsque la réserve aura atteint le dixième du capital social ;

2° Eventuellement, la somme nécessaire pour payer, aux versements anticipatifs effectués sur les actions, l'intérêt déterminé en exécution du dernier paragraphe de l'article sept des statuts ;

3° La somme suffisante pour payer un dividende de cinq pour cent l'an sur le montant appelé et libéré des actions.

Sur le surplus il est prélevé :

1° Quinze pour cent au profit des administrateurs et commissaires, qu'ils se répartiront entre eux suivant leurs conventions particulières ;

2° Quatre-vingt-cinq pour cent au profit des actionnaires.

Toutefois, sur ces quatre-vingt-cinq pour cent, l'assemblée générale pourra décider, sur la proposition du Conseil d'administration, tous reports à nouveau et tous prélèvements de sommes destinées à la création et à la dotation de fonds de réserve supplémentaire ou de prévision.

Les propositions émanant du Conseil, à cet effet, ne pourront être amendées ou rejetées que par un vote de l'assemblée générale réunissant une majorité de trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 41. — Le paiement des dividendes se fait annuellement aux époques et aux endroits désignés par le Conseil d'administration. Tout dividende non réclamé dans les cinq ans de son exigibilité est prescrit et acquis à la Société.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 42. — En cas de dissolution, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale des actionnaires désignera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera le mode de liquidation, conformément aux articles cent douze et suivants de la loi précitée.

ART. 43. — Après apurement des dettes, charges sociales et des frais de liquidation, l'actif net servira tout d'abord à rembourser le montant libéré des actions.

Si les actions ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à aucune répartition, devront tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus sera réparti entre toutes les actions.

TITRE VII.

Élection de domicile.

ART. 44. — Pour l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur et commissaire élit, par les présentes, domicile au siège social, où toutes communications, sommations, assignations ou significations pourront lui être valablement faites.

TITRE VIII.

Dispositions transitoires.

ART. 45. — Une assemblée générale, qui se tiendra, sans convocation ni ordre du jour préalables, immédiatement après la constitution de la Société, désignera le nombre primitif des administrateurs, les nommera pour la première fois et pourra statuer, dans les limites des statuts, sur tous autres objets.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, en présence de Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, et Edouard Ecrevisse, demeurant à Uccle, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous notaire.

(Suivent les signatures.)

II. — NOMINATION DES ADMINISTRATEURS.

Du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme Banque commerciale du Congo, dont le siège est à Bruxelles, et dont les statuts ont été arrêtés suivant acte reçu par M^e Scheyven, notaire à Bruxelles, le dix août mil neuf cent onze, assemblée tenue à Bruxelles, au siège de la Banque d'Outre-mer, le dix août mil neuf cent onze, immédiatement après la constitution de la Société, il appert que les décisions suivantes ont été prises à l'unanimité :

- 1^o L'assemblée décide de fixer le nombre des administrateurs à six.
- 2^o Elle appelle aux fonctions d'administrateurs :

M. Carl Aldenhoven, administrateur-directeur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, rue de Namur, n^o 48.

M. Louis Bauer, directeur adjoint de la Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue de l'Association, n^o 65.

M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Etterbeek, avenue des Germain, n^o 4.

M. Georges de Laveleye, président de la Banque de Bruxelles, demeurant à Watermael-Boitsfort.

M. Alexandre Delcommune, administrateur de la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n^o 210.

M. Omer Lepreux, directeur de la Banque Nationale de Belgique, demeurant à Watermael-Boitsfort, boulevard du Souverain.

Conformément à l'article treize des statuts, leur mandat prendra fin immédiatement après l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent seize.

Le Président du Conseil d'administration,
(Signé) O. LEPREUX.

Certifié conforme :
Banque Commerciale du Congo,
L'Administrateur délégué,
C. ALDENHOVEN.

Il est déclaré, en outre, que la Société fait élection de domicile au Congo belge, à la Banque du Congo belge (Agence de Matadi).

La signature sociale au Congo belge a été donnée conjointement à MM. Max Stevens et René Guillaume.

Banque commerciale du Congo,
L'Administrateur délégué,
C. ALDENHOVEN.

Banque du Congo belge, société anonyme, à Bruxelles. — Augmentation du capital social. — Modification et refonte des statuts.

L'an mil neuf cent onze, le dix août, à trois heures et demie de relevée, au siège social à Bruxelles, rue de Namur, n° 48.

Devant nous Auguste Scheyven, notaire résidant à Bruxelles.

S'est réunie l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Banque du Congo belge, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, constituée suivant acte reçu par M^e Scheyven, notaire soussigné, le onze janvier mil neuf cent neuf, publié au *Moniteur belge* (Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales), numéro du trente janvier mil neuf cent neuf, et dont les statuts ont été modifiés suivant procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, reçu par M^e Damiens, substituant M^e Scheyven, tous deux notaires à Bruxelles, le vingt-sept février mil neuf cent neuf, publié au *Moniteur belge* (Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales), numéros des quatorze, quinze et seize mars mil neuf cent neuf.

Sont présents ou représentés les actionnaires suivants :

1. M. Josse Allard, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 8, propriétaire de deux cents actions

Ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.

200

2. La Banque de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 62, propriétaire de trois cent soixante-quinze actions 375
Ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du cinq août courant mois.
3. La Banque française de l'Afrique équatoriale, société anonyme, établie à Paris, rue Meyerbeer, n° 2, propriétaire de dix actions 10
Ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trente-un juillet dernier.
4. La Banque internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 27, propriétaire de deux cents actions 200
Ici représentée par M. Alfred Bouvier, ci-après nommé, suivant procuration en date du vingt-huit juillet dernier.
5. La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, propriétaire de cinq cent quatre-vingt-treize actions 593
Ici représentée par M. Alfred Bouvier, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.
6. La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie rue des Colonies, n° 29 et 31, propriétaire de trois cent soixante-quinze actions 375
Ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.
7. La Société anonyme des Établissements Baertsoen et Buysse, établie à Gand, chaussée de Termonde, propriétaire de huit actions 8
Ici représentée par M. Paul comte de Smet de Naeyer, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.
8. M. Alfred Bouvier, industriel, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue de Lausanne, n° 60, propriétaire de cinquante actions. 50
9. M. Edouard Bunge, propriétaire, demeurant à Anvers, place de Meir, n° 48, propriétaire de deux cents actions 200
Ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.
10. MM. Cassel et C°, banquiers, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue du Marais, n° 56a, propriétaire de deux cents actions 200
Ici représentée par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trente-un juillet dernier.
11. M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Etterbeek, avenue des Germaines, n° 4, propriétaire de trois actions 3
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.
12. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, propriétaire de cinq cent quatre-vingt-douze actions 592
Ici représentée par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.

13. Le Crédit général de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, rue du Congrès, n° 14, propriétaire de deux cents actions 200
Ici représentée par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.
14. Le Crédit général liégeois, société anonyme, établie rue Royale, n° 64, propriétaire de deux cents actions 200
Ici représentée par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.
15. M. le chevalier Robert de Bauer, sous-directeur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue Montoyer, n° 26, propriétaire de cinq actions 5
Ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.
16. M. Charles de Hemptinne, propriétaire, demeurant à Afsné, propriétaire de quatre actions 4
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, ci-après nommé, suivant procuration en date du trois août courant mois.
17. M. le baron Raymond de Kerchove d'Exaerde, gouverneur de la Flandre orientale, demeurant à Gand, rue du Gouvernement, propriétaire de quatre actions 4
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, ci-après nommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.
18. M. Jean de Hemptinne, vice-président du Conseil d'administration de la Société commerciale financière africaine, demeurant à Gand, quai du Bas-Escaut, n° 14, propriétaire de vingt actions 20
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, ci-après nommé, suivant procuration en date du premier août courant mois.
19. M. Paul de Hemptinne, propriétaire, demeurant à Gand, rue de la Vallée, n° 4, propriétaire de trois actions 3
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, ci-après nommé, suivant procuration en date du 30 juillet dernier.
20. M. Paul comte de Smet de Naeyer, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, n° 12, propriétaire de vingt actions 20
21. M. Ernest Felsenhart, avocat, demeurant à Bruxelles, rue de Comines, n° 24, propriétaire de quatre actions 4
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du trente-un juillet dernier.
22. M. Émile Francqui, administrateur délégué de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 60, propriétaire de cinquante actions 50
Ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.
23. M. le baron Constant Goffinet, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, n° 3, propriétaire de dix actions 10
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.

24. M. Émile Grisar, courtier, demeurant à Anvers, rempart Kipdorp, n° 40, propriétaire de vingt actions 20
Ici représenté par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.
25. M. Adrien Josse, banquier, demeurant à Paris, rue Meyerbeer, n° 2, propriétaire de quinze actions 15
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du trente juillet dernier.
26. M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2, propriétaire de trois cent soixante-quinze actions 375
Ici représenté par M. Omer Lepreux, ci-après nommé, suivant procuration en date du trente-un juillet dernier.
27. M. Omer Lepreux, directeur de la Banque Nationale de Belgique, demeurant à Watermael-Boitsfort, boulevard du Souverain, propriétaire de cinquante actions 50
28. M. Jules Matthieu, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 52, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 52, propriétaire de deux cents actions 200
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du trente-un juillet dernier.
29. M. Hector Monnom, administrateur délégué de la Banque de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 34, propriétaire de cinq actions. 5
Ici représenté par M. Omer Lepreux, prénommé, suivant procuration en date du cinq août courant mois.
30. M. Florent Moreau, directeur général au Ministère de la Justice, demeurant à Bruxelles, rue Thérésienne, n° 17, propriétaire de deux actions. 2
Ici représenté par M. Omer Lepreux, prénommé, suivant procuration en date du quatre août courant mois.
31. MM. Nagelmackers fils et C^{ie}, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 83, propriétaire de cent actions. 100
Ici représentés par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du vingt-neuf juillet dernier.
32. M. Alfred baron Orban de Xivry, sénateur, demeurant à Laroche, propriétaire de trois actions 3
Ici représenté par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du trente-un juillet dernier.
33. MM. F.-M. Philippson et C^o, banquiers, société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 44, propriétaire de trois cent soixante-quinze actions. 375
Ici représentée par M. Omer Lepreux, prénommé, suivant procuration en date du vingt-neuf juillet dernier.
34. La Société générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, montagne du Parc, n° 3, propriétaire de quatre cent quatre-vingts actions. 480
Ici représentée par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du trois août courant mois.
35. La Société commerciale et financière africaine, société anonyme, établie à Ixelles, rue de Naples, n° 38, propriétaire de quatre cent quatre-vingts actions 480

Ici représentée par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du premier août courant mois.

36. M. Adolphe Stoclet, administrateur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervueren, n° 303, propriétaire de cent actions 100

Ici représenté par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du vingt-neuf juillet dernier.

37. M. le colonel Albert Thys, Président de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24, propriétaire de deux cents actions 200

Ici représentée par M. Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

38. Les Usines cotonnières Gand-Zele-Tubize, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Ligne, n° 29, propriétaire de huit actions 8

Ici représentées par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du premier août courant mois.

39. M. Francis Wiener, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, avenue de l'Astronomie, 9, propriétaire de cinq actions 5

ENSEMBLE, cinq mille sept cent quarante-quatre actions . . . 5,744

Les procurations prémentionnées, toutes sous seing privé, demeureront annexées aux présentes avec lesquelles elles seront soumises à la formation de l'enregistrement.

Conformément à l'article trente-trois des statuts, l'assemblée est présidée par M. Omer Lepreux, président du Conseil d'administration, assisté de MM. Paul comte de Smet de Naeyer, vice-président du Conseil d'administration, Carl Aldenhoven, administrateur délégué, et Pierre Liénart, administrateur.

M. le président désigne comme secrétaire M. Carl Aldenhoven, et l'assemblée choisit comme scrutateurs MM. Pierre Liénart et Alfred Bouvier, tous prénommés.

M. le président expose :

I. Que la présente assemblée générale extraordinaire a pour ordre du jour les points suivants devant faire l'objet d'un procès-verbal notarié :

1° Augmentation du capital social de trois millions à cinq millions de francs par la création et l'émission, au pair, de quatre mille actions nouvelles d'une valeur nominale de cinq cents francs sur lesquelles un versement de vingt pour cent sera effectué au moment de la souscription. Ces actions seront du même type et auront, *prorata temporis*, les mêmes droits et avantages que les actions actuelles.

2° Modifications aux statuts.

II. Que toutes les actions sont encore nominatives et que, partant, il n'a pas été nécessaire d'annoncer l'assemblée par la voie des journaux.

III. Que, conformément à l'article soixante de la loi sur les sociétés commerciales, les actionnaires ont été convoqués à la présente assemblée par lettres recommandées qui leur ont été adressées dans le délai légal.

IV. Que, pour assister à l'assemblée, les actionnaires présents ou représentés se sont conformés aux prescriptions des articles trente-un et trente-deux des statuts.

V. Que sur les six mille actions de la Société, la présente assemblée réunit cinq mille sept cent quarante-quatre actions, soit plus de la moitié des actions de la Société.

En conséquence, M. le président constate et l'assemblée reconnaît qu'elle est valablement constituée pour délibérer sur le dit ordre du jour, les décisions, conformément à la loi et aux statuts, devant être prises à la majorité des trois quarts des voix.

Après un exposé fait par M. le président au nom du Conseil d'administration, l'assemblée, abordant le premier objet porté à son ordre du jour, prend les résolutions suivantes :

PREMIÈRE RÉOLUTION.

L'assemblée décide d'augmenter le capital social d'une somme de deux millions de francs et de le porter à cinq millions de francs par la création et l'émission de quatre mille actions de cinq cents francs chacune, qui seront émises contre apport de numéraire au prix de cinq cents francs chacune. Ces actions seront souscrites séance tenante et libérées immédiatement de vingt pour cent. Elles seront du même type que les six mille actions actuelles et seront attributives des mêmes droits et avantages, avec cette exception qu'elles ne jouiront du droit au dividende qu'à partir du dix août mil neuf cent onze.

DEUXIÈME RÉOLUTION.

L'assemblée générale, par application de l'article huit, paragraphe quatre, des statuts, décide que mille des nouvelles actions à émettre en vertu de la première résolution ne seront point offertes par préférence aux anciens actionnaires et seront mises à la disposition de personnes, physiques ou morales, désignées par le Conseil d'administration.

Ces deux résolutions, ayant été mises aux voix par M. le président, ont été adoptées par l'assemblée à l'unanimité de ses membres..

Exercice du droit de préférence.

M. le président, au nom du Conseil d'administration, expose que les actionnaires ont été avisés de l'exercice leur réservé du droit de préférence en ce qui concerne la souscription de trois mille actions faisant partie des quatre mille actions nouvelles, dont la création vient d'être décidée, par lettre recommandée leur adressée respectivement le vingt-huit juillet mil neuf cent onze.

Intervention, souscription.

En conséquence de l'adoption des deux résolutions qui précèdent, sont ici intervenus :

1. M. le baron Edouard Empain, banquier, demeurant à Bruxelles, rue du Congrès, n° 33, ici représenté par M. Omer Lepreux, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

2. La Banque centrale anversoise, société anonyme, établie à Anvers, rempart Sainte-Catherine, n° 67, ici représentée par M. Omer Lepreux, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

3. La Banque de Commerce, société anonyme, établie à Anvers, Longue rue de

l'Hôpital, n° 9, ici représentée par M. Carl Aldenhoven, ci-après nommé, qui déclare se porter fort pour elle.

4. La Banque de Flandre, société anonyme, établie à Gand, avenue place d'Armes, n° 2, ici représentée par M. Paul comte de Smet de Naeyer, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

5. La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, établie à Anvers, rue Oudaen, n° 26, ici représentée par M. Omer Lepreux, prénommé, suivant procuration en date du huit août courant mois.

6. La Banque liégeoise, société anonyme, établie à Liège, rue de l'Université, n° 34, ici représentée par M. Carl Aldenhoven, ci-après nommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

7. M. Stanislas Simon, directeur de la Banque de l'Indo-Chine, demeurant à Paris, rue Laffite, n° 15, ici représentée par M. Carl Aldenhoven, ci-après nommé, qui déclare se porter fort pour lui.

8. M. Carl Aldenhoven, administrateur-directeur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, rue de Namur, n° 48.

9. M. Félicien Cattier, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue des Mèlèzes, n° 2, ici représenté par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

10. M. Louis Goffin, administrateur-directeur de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 432, ici représenté par M. Alfred Bouvier, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

11. M. Pierre Liénart, président du Crédit général de Belgique, demeurant à Ixelles, rue des Drapiers, n° 12.

12. M. Max Stevens, directeur de la Banque du Congo belge, demeurant à Matadi, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, suivant procuration en date du deux août courant mois.

13. M. René Guillaume, gérant de la Banque du Congo belge, à Boma, y demeurant, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

14. M. Vital Mathieu, gérant de la Banque du Congo belge, à Elisabethville, y demeurant, ici représenté par M. Carl Aldenhoven, prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

Les procurations des intervenants prémentionnés, toutes sous seing privé, demeureront annexées aux présentes, avec lesquelles elles seront soumises à la formalité de l'enregistrement.

Les dits intervenants, après avoir pris connaissance des deux résolutions qui précèdent, et les anciens actionnaires, comparants aux présentes et nommés ci-après, ont déclaré souscrire les quatre mille actions de cinq cents francs chacune, dont la création a été décidée par la première résolution qui précède, de la manière suivante :

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, deux cent quatre-vingt-dix-huit actions.	298
La Banque d'Outre-mer (Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, trois cent trente-une actions	331
La Société Générale de Belgique, société anonyme, deux cent quarante actions	240
La Société commerciale et financière africaine, société anonyme, deux cent quarante actions.	240

M. le baron Édouard Empain, deux cents actions	200
La Banque de Bruxelles, société anoyne, cent quatre-vingt-sept actions. . .	187
La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, cent quatre-vingt-sept actions	187
M. le baron Léon Lambert, cent quatre-vingt-sept actions	187
MM. F.-M. Philippson et C ^{ie} , banquiers, société en nom collectif, cent quatre-vingt-sept actions.	187
La Barque internationale de Bruxelles, société anonyme, cent actions . . .	100
Le Crédit général de Belgique, société anonyme, cent actions	100
Le Crédit général liégeois, société anonyme, cent actions	100
M. Josse Allard, cent actions.	100
M. Edouard Bunge, cent actions	100
MM. Cassel et C ^{ie} , banquiers, société en commandite simple, cent actions .	100
M. Jules Matthieu, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, cent actions	100
M. le colonel Albert Thys, cent actions	100
La Banque centrale anversoise, société anonyme, cent actions	100
La Banque de Commerce, société anonyme, cent actions	100
La Banque de Flandre, société anonyme, cent actions	100
La Banque de l'Union anversoise, société anonyme, cent actions	100
La Banque liégeoise, société anonyme, cent actions	100
M. Stanislas Simon, cent actions	100
M. Carl Aldenhoven, cent actions	100
MM. Nagelmackers fils et C ^{ie} , société en commandite simple, cinquante actions	50
M. Félicien Cattier, cinquante actions.	50
M. Émile Francqui, cinquante actions	50
M. Adolphe Stoclet, cinquante actions	50
M. Paul comte de Smet de Nayer, trente actions.	30
M. Alfred Bouvier, vingt-cinq actions.	25
M. Louis Goffin, vingt-cinq actions	25
M. Omer Lepreux, vingt-cinq actions	25
M. Pierre Liénart, vingt actions.	20
M. Max Stevens, vingt actions	20
M. René Guillaume, vingt actions.	20
M. Vital Mathieu, vingt actions.	20
M. Jean de Hemptinne, dix actions	10
M. Émile Grisar, dix actions.	10
M. Adrien Josse, sept actions.	7
La Banque française de l'Afrique équatoriale, société anonyme, cinq actions.	5
M. le baron Constant Goffinet, cinq actions.	5
La Société anonyme des Établissements Baertsoen et Buysse, quatre actions.	4
M. le chevalier Robert de Bauer, deux actions.	2
M. Charles de Hemptinne, deux actions.	2
M. le baron Raymond de Kerchove d'Exaerde, deux actions	2
M. Ernest Felsenhart, deux actions	2
M. Hector Monnom, deux actions	2
M. Francis Wiener, deux actions	2
M. le chevalier Edmond Carton de Wiart, deux actions	2

M. Paul de Hemptinne, une action.	I
M. Florent Moreau, une action	I
M. Alfred baron Orban de Xivry, une action	I

ENSEMBLE, quatre mille actions. . . 4,000

Les dits intervenants déclarent avoir entière connaissance de l'acte constitutif de la Banque du Congo belge, société anonyme, et de l'acte de modifications aux statuts précités et comparaître en outre aux présentes comme propriétaires des actions qu'ils viennent de souscrire.

En conséquence, M. le président constate et l'assemblée reconnaît que, en ce qui concerne la décision qui va suivre, l'assemblée réunit, y compris les cinq mille sept cent quarante-quatre actions anciennes dont il est fait mention *sub* numéro quinto de l'exposé fait en tête du procès-verbal par M. le président, neuf mille sept cent quarante-quatre actions.

Tous les membres de l'assemblée déclarent et reconnaissent que toutes et chacune des six mille actions primitives libérées de dix pour cent, ainsi que le constatent l'acte constitutif de la Société et le procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires reçu par M^e Damiens, substituant M^e Scheyven, tous deux notaires à Bruxelles, le vingt-sept février mil neuf cent neuf, ont été libérées en vertu d'un appel de fonds, d'un versement complémentaire de dix pour cent (soit trois cent mille francs), qui se trouvent, dès à présent, à la disposition de la Société, de telle sorte que les six mille actions primitives sont actuellement libérées de vingt pour cent et que toutes et chacune des quatre mille actions nouvelles qui viennent d'être souscrites ont été libérées de vingt pour cent, soit ensemble quatre cent mille francs, qui se trouvent également à la disposition de la Société.

TROISIÈME RÉOLUTION.

M. le président expose à l'assemblée les motifs qui ont amené la proposition de modifications aux statuts.

M. le président met ensuite aux voix l'adoption de ces modifications.

L'assemblée, après délibération, à l'unanimité, adopte les modifications aux statuts.

Elle décide, toujours à l'unanimité de ses membres en conséquence de l'adoption des modifications aux statuts, de supprimer les statuts actuels et de les remplacer par les statuts nouveaux reproduits ci-après, dont le texte a reçu l'approbation de M. le Ministre des Colonies et qui entreront en vigueur à dater de ce jour, sauf les dispositions de l'article trois nouveau des statuts, qui ne recevront application qu'à dater du premier octobre mil neuf cent onze.

STATUTS.

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé une société anonyme sous la dénomination de Banque du Congo belge.

ART. 2. — Le siège de la Société est établi à Bruxelles, ce terme comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise.

La Société peut établir, par décision du Conseil d'administration, des sièges administratifs, succursales, agences et comptoirs en Belgique, dans la colonie du Congo et à l'étranger.

Le Ministre des Colonies peut, après avoir entendu le Conseil d'administration de la Banque, décider la création de succursales ou agences dans toute localité du Congo belge où leur création sera reconnue utile.

ART. 3. — La Banque, constituée en vue du développement économique du Congo belge, a pour objet de faire, à l'exclusion de toutes les autres, les opérations suivantes :

1° L'émission dans la colonie du Congo belge de billets au porteur payables à vue. Cette émission ne peut se faire que dans les conditions prévues par la Convention conclue, le sept juillet mil neuf cent onze, avec la colonie du Congo belge et approuvée par décret du dix-huit juillet mil neuf cent onze, ainsi que par toutes conventions qui seront conclues ultérieurement avec la Colonie;

2° L'émission, la négociation, l'achat, la vente, l'escompte et le réescompte de traites, billets à ordre, mandats, chèques directs ou à ordre et de tous autres effets assimilables sur la Colonie, la Belgique et l'étranger, sans que leur échéance puisse dépasser six mois.

Sauf le cas où ils émaneront d'autorités publiques belges, métropolitaines ou coloniales, ses effets devront être garantis par la signature d'au moins deux personnes physiques ou juridiques notoirement solvables;

3° L'encaissement et le recouvrement d'effets et de créances quelconques pour le compte de tiers, le paiement de tous mandats et assignations, les paiements contre couverture à effectuer par lettre ou par télégramme;

4° L'achat et la vente des matières d'or, d'argent, ainsi que des billets de banque étrangers;

5° Des avances sur lingots et matières d'or et d'argent;

6° La réception de toutes sommes, en compte courant, compte chèques ou compte dépôt, avec ou sans intérêt et avec ou sans préavis pour le retrait; la réception en dépôt de monnaies et de matières d'or, d'argent, de cuivre, d'étain, métaux et pierres précieuses; la garde et la gestion de tous titres; la location de coffres-forts; l'émission de lettres de crédit contre couverture;

7° L'escompte d'obligations quelconques, à une ou plusieurs signatures, négociables par endossement du titre ou autrement et l'ouverture de crédit en compte courant, sous réserve que le terme de ces opérations soit éloigné de six mois au plus, qu'elles se rattachent aux besoins du commerce, de l'industrie et de l'agriculture du Congo belge ou de sa population et qu'elles soient garanties :

a) Par des warrants ou des récépissés de marchandises peu sujettes à détérioration déposées soit dans des magasins publics, soit dans des magasins particuliers dont les clefs auront été régulièrement remises à la Banque, soit dans des magasins appartenant à la Banque elle-même ou loués par elle;

b) Par des connaissements à ordre régulièrement endossés et accompagnés des documents d'assurance usuels ou par des lettres de voiture. A l'arrivée des marchandises à leur lieu de destination, les connaissements ou les lettres de voiture pourront être convertis, selon les cas, en warrants, récépissés, connaissements

lettres de voiture de tout ou partie des marchandises, sous les conditions de dépôt ci-dessus stipulées;

c) Par des nantissements réguliers consistant soit en valeurs sur lesquelles la Banque Nationale de Belgique ou la Caisse d'épargne et de retraite font des avances, soit en valeurs créées ou garanties par la Colonie, soit en valeurs créées par les communes de la Colonie, ces dernières doivent être agréées au préalable par le Ministre des Colonies.

La conclusion des opérations prévues aux alinéas *a*, *b* et *c* ci-dessus sera subordonnée à l'existence d'une marge suffisante entre le montant des avances et la valeur du gage.

Cette marge sera déterminée conformément à un barème établi périodiquement d'un commun accord entre le Ministre des Colonies et la Banque.

En cas de diminution de la valeur du gage, la banque aura le droit d'exiger des garanties supplémentaires à concurrence de la diminution et, à défaut par le débiteur de s'exécuter, de réaliser le gage qu'elle détient.

Il est entendu, en outre, que les opérations prévues aux littéras *a* et *b* ci-dessus ne seront effectuées par la Banque que pour autant que la législation congolaise attribue aux warrants, connaissements, récépissés, lettres de voiture et contrats de transport par navigation intérieure ou autre, des privilèges analogues à ceux conférés par les lois belges des dix-huit novembre mil huit cent soixante-deux, vingt et un août mil huit cent soixante-dix-neuf, douze juin mil neuf cent deux et dix février mil neuf cent huit;

8° L'achat et la vente pour son compte de rentes belges ou congolaises, de bons du Trésor de l'Etat belge ou de la Colonie et de toutes autres obligations garanties par eux, sans que la Banque puisse posséder de ces valeurs, pour son propre compte, pour une somme supérieure au capital social augmenté de la réserve;

9° L'achat et la vente pour compte de tiers de titres quelconques, moyennant provision préalable;

10° La réception, avec l'autorisation du Ministre des Colonies, du produit des émissions et des souscriptions publiques ouvertes, soit dans la Colonie, soit dans la Métropole;

11° Le placement en report et dépôt en banque des disponibilités de la Banque;

12° La Banque pourra prendre des hypothèques sur immeubles en supplément de garantie de créances dont la couverture est devenue insuffisante. Elle pourra acheter les dits immeubles si, au moment de leur vente publique, le prix offert par des tiers n'est pas égal au montant de sa créance en principal et accessoires. Dans les cas préindiqués, la Banque aura l'obligation de revendre, dans le délai de deux ans, les immeubles dont elle sera portée acquéreur, à moins qu'elle n'en soit spécialement dispensée par le Ministre des Colonies;

13° La représentation de tiers à titre de commissionnaires ou d'agents, moyennant autorisation préalable du Ministre des Colonies.

14° L'acquisition, la construction ou la location d'immeubles nécessaires ou utiles au fonctionnement régulier de la Banque.

15° Toutes opérations dont la Banque serait chargée par la colonie du Congo belge et, notamment, le service de caisse coloniale et de trésorerie de la Colonie.

ART. 4. — Le jour où la Banque n'émettra plus des billets au porteur payables à vue, l'assemblée générale pourra, dans les conditions prescrites à l'article trente-cinq, étendre l'objet social dans les limites de l'article trois des statuts primitifs.

ART. 5. — La Société est constituée pour une durée de trente ans ayant pris cours à dater du onze janvier mil neuf cent neuf.

Elle pourra prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital, actions.

ART. 6. — Le capital social est fixé à cinq millions de francs, représenté par dix mille actions de cinq cents francs chacune.

ART. 7. — Les quatre mille actions primitives ont été souscrites, ainsi que le constate l'acte constitutif de la Société reçu par M^e Scheyven, notaire à Bruxelles, le onze janvier mil neuf cent neuf.

Le capital fut porté à trois millions de francs, en vertu d'une décision de l'assemblée générale extraordinaire du vingt-sept février mil neuf cent neuf, par la création de deux mille actions nouvelles. Ces deux mille actions nouvelles furent souscrites, ainsi que le constate le procès-verbal de la dite assemblée dressé par M^e Damiens, notaire à Bruxelles, substituant M^e Scheyven, notaire précité.

Le capital fut porté à cinq millions de francs, en vertu d'une décision de l'assemblée générale extraordinaire du dix août mil neuf cent onze, par la création de quatre mille actions nouvelles. Ces quatre mille actions nouvelles furent souscrites, ainsi que le constate le procès-verbal de la dite assemblée dressé par M^e Scheyven, notaire à Bruxelles.

Et chacune de ces dix mille actions se trouve actuellement libérée de vingt pour cent, soit en tout un million de francs, qui ont été mis à la disposition de la Société. Les quatre-vingts pour cent restant à payer seront versés aux époques que le Conseil d'administration déterminera.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, sera en retard de satisfaire à cette obligation, devra bonifier à la Société les intérêts calculés à cinq pour cent l'an à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration pourra, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse, par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages et intérêts éventuels.

Le Conseil d'administration pourra autoriser les actionnaires à libérer leurs titres par anticipation. Dans ce cas, il déterminera les conditions auxquelles les versements anticipatifs seront admis.

ART. 8. — Le capital social pourra être augmenté ou réduit, en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale, moyennant l'autorisation préalable du Ministre des Colonies.

Les nouvelles actions à souscrire contre espèces seront offertes par préférence aux anciens actionnaires au prorata de leur intérêt social au jour de l'émission et dans le délai fixé par le Conseil d'administration. Celui-ci déterminera les conditions et le taux auxquels les actions nouvelles leur seront offertes par préférence.

Le Conseil d'administration décidera également si l'abandon total ou partiel, par certains propriétaires de titres de ce droit de préférence, aura ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Toutefois, par dérogation à ce qui précède, l'assemblée générale pourra toujours

décider, à la simple majorité des voix présentes ou représentées, que tout ou partie des nouvelles actions à souscrire contre espèces ne seront point offertes par préférence aux anciens actionnaires.

Le Conseil d'administration aura, dans tous les cas, la faculté de passer, aux clauses et conditions qu'il avisera, avec tous tiers, des conventions destinées à assurer la souscription des actions à émettre.

Aucune action nouvelle ne pourra être émise au-dessous du pair.

ART. 9. — Les actions resteront nominatives jusqu'à leur entière libération. Lorsque le montant en aura été totalement versé, elles pourront être transformées en actions au porteur.

Aucun transfert d'actions non libérées ne pourra avoir lieu sans l'assentiment préalable du Ministre des Colonies.

ART. 10. — Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer ni l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, ni la liquidation et le partage du fonds social.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 11. — La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle, ainsi que pour l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et des droits accordés aux actionnaires qu'un propriétaire pour chaque action.

S'il y a plusieurs copropriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant, à son égard, propriétaire de l'action.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 12. — La Société est administrée par un Conseil de cinq administrateurs au moins et de dix-huit administrateurs au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle.

Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Le mandat du premier Conseil d'administration expirera lors de l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent quatorze.

A cette date, le Conseil sera renouvelé en entier et le roulement prévu ci-dessus mis en vigueur.

Si à la première assemblée générale et par la suite à une assemblée générale annuelle l'assemblée ne confère pas tous les mandats d'administrateurs prévus par les statuts, le Conseil général des administrateurs et commissaires pourra conférer les dit mandats en se conformant aux prescriptions de l'article quarante-cinq de la loi sur les sociétés.

ART. 13. — En cas de vacance d'une place d'administrateur, par suite de décès, de démission ou autre cause, les membres restants du Conseil d'administration et le Collège des commissaires, réunis en Conseil général, pourront pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale qui procède au remplacement définitif.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps nécessaire à l'achèvement du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ART. 14. — Le président et les membres du Conseil d'administration doivent être de nationalité belge, exception faite pour les personnes faisant partie du Conseil à la date du sept juillet mil neuf cent onze.

Le président du Conseil d'administration est nommé par le Roi pour un terme de six années. Il est choisi dans le sein du Conseil d'administration. Toutefois, si le membre du Conseil d'administration appelé aux fonctions de président refuse d'assumer cette charge, le Roi peut nommer le président en dehors du Conseil d'administration. Dans ce cas, le président jouit des mêmes droits et avantages que les membres du Conseil. Le mandat du président peut être renouvelé. Le Conseil d'administration élit, parmi ses membres, un ou plusieurs vice-présidents. Il peut choisir dans son sein un comité permanent composé de trois membres au moins. Il en détermine la rémunération. Il fixe la durée et l'étendue de ses pouvoirs. Il peut, soit déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs délégués, chargés également de l'exécution des décisions du Conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs choisis dans ou hors son sein, associés ou non, soit déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire.

Le Conseil fixera les pouvoirs et la rémunération de uns ou des autres.

ART. 15. — Le Conseil d'administration peut créer, dans la colonie du Congo et à l'étranger, un ou plusieurs comités locaux.

Il nomme et révoque les membres de ces comités locaux et détermine leurs attributions et leurs pouvoirs.

ART. 16. — La Société pourra être représentée dans la colonie du Congo et en pays étranger soit par un de ses administrateurs, soit par un des directeurs, soit par toutes autres personnes spécialement désignées à cet effet par le Conseil d'administration.

Ces délégués seront chargés, dans la limite des instructions du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la colonie du Congo et des pays étrangers et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays. Ils seront munis, s'il est jugé utile, d'une procuration ou délégation constatant qu'ils sont les agents autorisés de la Société.

ART. 17. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un vice-président, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent.

Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 18. — Le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner, par lettre, à un de ses collègues du Conseil délégation pour le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. Le déléguant sera, dans ce cas, au point de vue du vote, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Tout administrateur pourra également, mais seulement au cas où la moitié au

moins des membres du Conseil seront présents en personne, exprimer ses avis et formuler ses votes par écrit.

Les résolutions du Conseil sont prises à la majorité absolue des voix.

ART. 19. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres qui ont été présents à la délibération et aux votes, les délégués signant en outre pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent.

Ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les délégations ainsi que les avis et votes donnés par lettre y sont annexés.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux membres du Conseil.

ART. 20. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration de la Société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'assemblée générale.

Il a notamment le pouvoir de décider, de sa seule autorité, les opérations qui rentrent, aux termes de l'article trois ci-dessus, dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières relatifs aux dites opérations. Il conclut, en ce qui concerne les opérations qui rentrent dans l'objet social, et notamment en ce qui concerne l'émission de billets au porteur payables à vue, toutes conventions avec des particuliers ou des autorités publiques.

Il peut, entre autres, recevoir toutes sommes, acquérir, aliéner et échanger tous biens, meubles et immeubles, acquérir ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, consentir tous baux et locations, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, consentir et accepter toutes hypothèques, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée, avant ou après paiement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre, régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque tous les agents de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements, s'il y a lieu.

ART. 21. — Les opérations de la Société sont surveillées par un collège de trois commissaires au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle.

Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Ont été nommés commissaires pour la première fois : MM. Hector Monnom, Francis Wiener et le chevalier Robert de Bauer, comparant à l'acte constitutif et qui ont déclaré accepter ces fonctions.

Leur mandat expirera à la réunion de l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent quatorze. La mission et les pouvoirs des commissaires sont ceux que leur assignent les articles cinquante-cinq et cinquante-six de la loi des dix-huit mai mil huit cent soixante-treize, vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six.

ART. 22. — Il y a près de la Banque, au siège social, un commissaire du Gouvernement. Il est nommé par le Roi.

Le commissaire du Gouvernement est convoqué à chaque séance du Conseil d'administration, du Comité permanent, de l'assemblée des actionnaires et du Conseil général.

Il veille à l'exécution des conventions conclues avec la Colonie du Congo belge, ainsi que des statuts et règlements de la Banque; il peut exercer sa surveillance sur toutes les parties de l'établissement et se faire présenter les livres, les registres, le portefeuille; il propose toutes les mesures qu'il croit utiles et a le droit de faire inscrire ses propositions dans les registres.

Il peut s'opposer à toute mesure qui serait contraire soit à la loi, soit aux conventions prédites, soit aux statuts de la Banque. Il a droit à un traitement fixe dont le montant sera arrêté par le Ministre des Colonies de concert avec l'Administration de la Banque et qui est supporté par elle.

ART. 23. — Il sera affecté par privilège, en garantie de l'exécution de leur mandat, par chaque administrateur, vingt actions et par chaque commissaire cinq actions.

ART. 24. — L'assemblée générale pourra, en sus des émoluments déterminés à l'article trente-neuf ci-après, allouer une indemnité fixe aux administrateurs et aux commissaires à porter au compte des frais généraux.

En aucun cas la rémunération totale d'un commissaire ne pourra être supérieure au tiers de celle d'un administrateur.

Le Conseil est autorisé également à accorder aux administrateurs et commissaires chargés de fonctions ou missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 25. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies, au nom de la Société par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur à ce délégué. Dans les colonies et les pays où la Société aurait un représentant officiel, les actions seront suivies par ou contre celui-ci.

ART. 26. — Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, seront signés par deux administrateurs.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration, auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les procurations, les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèques et les mainlevées, avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires seront valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Dans les succursales et agences et sauf le cas où le Conseil d'administration donne expressément pouvoir de signer seul à l'un des directeurs, agents ou fondés de pouvoirs, tous les actes constatant libération ou obligation sont signés par un directeur et un fondé de pouvoirs ou par deux fondés de pouvoirs.

La Société n'est engagée et les actes accomplis en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 27. — L'assemblée générale se compose de tous les propriétaires d'actions

ART. 28. — L'assemblée générale ordinaire se réunit de plein droit le troisième mardi de décembre, à onze heures du matin, à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise, à l'endroit désigné dans les avis de convocation.

Si ce jour est férié, l'assemblée générale a lieu le lendemain.

Les assemblées générales extraordinaires se tiennent également à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise, à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

ART. 29. — L'assemblée générale, tant ordinaire qu'extraordinaire, se réunit sur la convocation du Conseil d'administration ou du Collège des commissaires.

Les convocations doivent être faites en Belgique dans les formes et délais exigés par l'article soixante de la loi des dix-huit mai mil huit cent soixante-treize/vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six. Elles devront, en outre, être faites en pays étrangers dans les délais et formes qui seront en vigueur dans ces pays, s'il y a lieu.

ART. 30. — Pour assister à l'assemblée générale, il faut que les propriétaires de titres au porteur aient déposé leurs titres, cinq jours au moins avant la date fixée pour l'assemblée, au siège social ou aux établissements désignés dans les avis de convocation. Seront admis aux assemblées générales, sans autre formalité, les actionnaires inscrits au registre des titres nominatifs, cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.

Les certificats de dépôt des titres au porteur doivent être produits avant l'ouverture de la séance.

ART. 31. — Tout propriétaire d'action peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoir spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même propriétaire d'action et qu'il ait lui-même le droit d'assister à l'assemblée.

Toutefois, les mineurs, les interdits, les corporations, les sociétés commerciales et les établissements publics peuvent être représentés par un mandataire non actionnaire et la femme mariée peut être représentée par son mari.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes devront respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

Le Conseil d'administration pourra arrêter la forme des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au siège social deux jours au moins avant l'assemblée.

ART. 32. — Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration, par un vice-président ou, à leur défaut, par un administrateur délégué par ses collègues.

Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le bureau.

Le président désigne le secrétaire. L'assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

ART. 33. — Tout propriétaire d'action a le droit de vote aux assemblées générales et y possède autant de voix qu'il possède d'actions.

Toutefois, nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant

la cinquième partie du nombre total des titres créés ou les deux cinquièmes des titres pour lesquels il est pris part au vote.

ART. 34. — Sauf les cas prévus à l'article suivant, les décisions sont prises quel que soit le nombre d'actions réunies à l'assemblée, à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix ; en cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 35. — Par dérogation à l'article précédent, et sauf les dispositions spéciales de l'article soixante-douze de la loi sur les sociétés, lorsque l'assemblée générale aura à décider : 1° d'une modification aux statuts ; 2° de la fusion de la Société avec d'autres sociétés ; 3° de la prorogation ou de la dissolution anticipée de la Société ; 4° de l'augmentation ou de la réduction du capital social, elle ne pourra délibérer et statuer valablement que dans les conditions suivantes :

A. Les convocations devront mettre cet objet à l'ordre du jour.

B. L'assemblée devra réunir au moins la moitié des actions.

Si cette seconde condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera valablement quelle que soit la proportion des titres réunis.

La décision, dans l'un et l'autre cas, ne sera valablement prise que si elle rallie les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 36. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par le président, par le secrétaire et par les deux scrutateurs.

Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président du Conseil d'administration ou par deux administrateurs.

TITRE V.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 37. — Le trente juin de chaque année, il est dressé, par les soins du Conseil d'administration, un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe contenant, en résumé, tous ses engagements.

A la même époque, les écritures sociales sont arrêtées, et le Conseil d'administration forme le bilan et le compte des profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits.

Il est également procédé, relativement à ces documents, et dans les délais légaux, aux mesures d'inspection et de communication que prescrivent les articles soixante-deux, paragraphe quatre, et soixante-trois de la loi précitée.

ART. 38. — L'assemblée générale ordinaire statue sur l'adoption du bilan et du compte des profits et pertes, conformément à l'article soixante-quatre de la loi précitée et aux dispositions des présents statuts.

ART. 39. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice, il est prélevé tout d'abord :

1° Cinq pour cent pour la réserve légale. Ce prélèvement cessera d'être obligatoire lorsque la réserve aura atteint le dixième du capital social;

2° Eventuellement, la somme nécessaire pour payer aux versements anticipatifs effectués sur les actions l'intérêt déterminé en exécution du dernier paragraphe de l'article sept des statuts;

3° La somme suffisante pour payer un dividende de six pour cent l'an sur le montant appelé et libéré des actions.

Sur le surplus il est prélevé :

4° Cinquante pour cent au profit du Trésor colonial.

5° Quinze pour cent au profit des administrateurs et commissaires qu'ils se répartiront entre eux suivant leurs conventions particulières.

Le solde est réparti entre toutes les actions.

Toutefois, sur ce solde l'assemblée générale pourra décider, sur la proposition du Conseil d'administration, tous reports à nouveau et tous prélèvements de sommes destinées à la création et à la dotation de fonds de réserve supplémentaires ou de prévision. Tous reports à nouveau et tous prélèvements ainsi faits sont la propriété des actionnaires.

Les propositions émanant du Conseil, à cet effet, ne pourront être amendées ou rejetées que par un vote de l'assemblée générale réunissant une majorité des trois quarts des voies présentes ou représentées.

ART. 40. — Le paiement des dividendes se fait annuellement aux époques et aux endroits désignés par le Conseil d'administration. Tout dividende non réclamé dans les cinq ans de son exigibilité est prescrit et acquis à la Société.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 41. — En cas de dissolution, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale des actionnaires désignera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera le mode de liquidation conformément aux articles cent douze et suivants de la loi précitée.

ART. 42. — Après apurement des dettes, charges sociales et des frais de liquidation, l'actif net servira tout d'abord à rembourser le montant libéré des actions.

Si les actions ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à aucune répartition, devront tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus sera réparti entre toutes les actions.

TITRE VII.

Élection de domicile.

ART. 43. — Par l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur et commissaire élit, par les présentes, domicile au siège social, où toutes communications, sommations, assignations ou significations pourront lui être valablement faites.

TITRE VIII.

Dispositions générales et transitoires.

ART. 44. — La Banque sera déchue du bénéfice de la convention du sept juillet mil neuf cent onze, relative à l'émission de billets au porteur et de la convention de la même date relative au service de la trésorerie, ainsi que de toutes conventions qui seraient conclues ultérieurement avec la colonie du Congo belge, si les présents statuts sont modifiés sans le consentement écrit et préalable du Ministre des Colonies.

ART. 45. — Le Gouvernement de la colonie du Congo belge peut s'opposer à l'exécution de toute mesure qui serait contraire soit aux conventions conclues ou qui seraient conclues ultérieurement avec la colonie du Congo belge, soit aux statuts de la Banque, soit aux dispositions législatives en vigueur dans la colonie du Congo belge.

La séance continue hors la présence du notaire instrumentant.

Dont procès-verbal dressé date et lieu que dessus, en présence d'Édouard Ecrevisse, demeurant à Uccle, et Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, témoins requis.

Lecture faite, les comparants et les intervenants ont signé avec les témoins et nous notaire.

(Suivent les signatures.)

Certifié conforme :

Banque du Congo belge,

L'Administrateur délégué,

C. ALDENHOVEN.

La Mercantile anversoise, société anonyme, établie à Anvers.

I. — CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent onze, le dix-sept juillet,
Devant nous, M^{rs} Alphonse-Louis-Jean Cols, détenteur de la minute, et Emile Lefebvre, tous deux notaires de résidence à Anvers,

Ont comparu :

1^o M. Alphonse Aerts, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n^o 1.

2^o La firme commerciale Block et fils, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

3^o M. Richard-Ferdinand Böcking, négociant, demeurant à Anvers, rue de l'Étoile, n^o 26, représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

4^o Le Crédit national industriel, société anonyme établie à Anvers, représentée par M. John Aulit, banquier, demeurant à Anvers, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

5^o La Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée, établie à Ixelles (Bruxelles), représentée par M. Henri de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

6^o Le Comptoir de Change et d'Épargne, société anonyme, établie à Huy, représenté par M. Willy Van de Velde, négociant, demeurant à Anvers, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

7^o M. Émile De Baer, avocat, demeurant à Anvers, 31, avenue du Sud, représenté par M. Gustin, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

8^o M. Jean-Baptiste de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, représenté par M. Henri de Hemptinne prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

9^o M. Georges Despret, industriel, demeurant à Jeumont (Nord-France), représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

10^o M. Fernand Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n^o 3, représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept juillet dernier.

11^o M. Victor Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, chaussée de Malines, n^o 127.

12^o M. Paul Gillain, négociant, demeurant à Anvers, rue Ommeganck, n^o 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

13^o M. Paul Gustin, ingénieur, demeurant à Anvers, avenue du Sud, n^o 22.

14^o M. Max-Théodore Hermann, courtier, demeurant à Anvers, place Lambertmont, n^o 13, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du quatorze juillet dernier.

15° La firme commerciale G. et C. Kreglinger, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

16° M. John Lysen, industriel, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, n° 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

17° M. Alphonse de Montigny, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, n° 34, représenté par M. Aerts, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé de ce jour.

18° La firme commerciale Osterrieth et C°, société en commandite simple, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

19° La firme commerciale Outshoorn et Landau, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

20° M. Paul Rochet, docteur en médecine, demeurant à Anvers, rue Van Dyck, n° 67, représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept juillet dernier.

21° M. Louis Van den Broeck, sans profession, demeurant à Anvers, rue Quelin, n° 34, représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

22° La firme commerciale L. et W. Van de Velde, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle est ici présent M. Willy Van de Velde, prénommé, associé ayant la signature sociale.

23° M. Henri-Albert de Bary, banquier, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n° 35.

24° La Compagnie commerciale belge, anciennement H.-Albert de Bary et C°, société anonyme, établie à Anvers, représentée conformément à l'article vingt-deux des statuts par MM. Henri-Albert de Bary, prénommé, et le baron Wilhelm von Mirbach, directeur de sociétés, demeurant à Anvers, respectivement administrateur et directeur de la Société.

25° La Mutualité anversoise, société anonyme établie à Anvers, représentée, conformément à l'article dix-huit des statuts, par deux de ses administrateurs, MM. Henri-Albert de Bary et le baron von Mirbach, tous deux prénommés.

26° M. Hugo Michelis, négociant, demeurant à Anvers, rue Van Pelt, n° 27.

27° L'Union commerciale anversoise, société anonyme établie à Anvers, représentée, conformément à l'article vingt-quatre des statuts, par deux de ses administrateurs, MM. Henri-Albert de Bary et Michelis, prénommés.

28° M. Walter Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, rue Gounod, n° 4, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

29° M. Richard Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, n° 22, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

30° M. le comte Émile Le Grelle, banquier, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, n° 134.

31° La firme commerciale Fuhrmann et C°, société en commandite simple, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

32° La firme commerciale Th. Bracht et C°, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle se porte fort M. Victor Bracht, négociant, demeurant à Anvers.

33° La firme commerciale Van de Put-Heirman, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

34° La Société anonyme Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft, établie à Francfort-sur-Mein, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

Toutes les procurations sous seing privé dont mention ci-dessus resteront annexées au présent acte, après reconnaissance et paraphe et seront soumises en même temps à la formalité de l'enregistrement.

Lesquels comparants ont requis les notaires soussignés de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent avoir formée comme suit :

CHAPITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé une société anonyme sous la dénomination de *La Mercantile anversoise*.

ART. 2. — Le siège social est établi à Anvers, avec faculté, pour le Conseil d'administration, de le transférer dans toute autre commune de la Belgique.

Le Conseil pourra établir, tant en Belgique qu'à l'étranger, des succursales, agences et sièges d'opérations, en régler l'organisation, les céder, procéder à leur liquidation ou en décider de toute manière la suppression.

ART. 3. — La Société a pour objet de faire, pour compte propre, pour compte de tiers et en participation, le commerce en général notamment au Congo belge ; la Société peut s'intéresser dans toutes entreprises de nature à favoriser le développement de son objet, faire toutes opérations s'y rapportant, même posséder des immeubles.

ART. 4. — La Société prend cours à la date de ce jour dix-huit juillet mil neuf cent onze, pour finir le trente et un décembre mil neuf cent quarante.

Elle pourra être prorogée ou dissoute avant terme et prendre valablement des engagements pour une durée dépassant le terme social.

CHAPITRE II

Capital, actions, souscriptions, versements, obligations.

ART. 5. — Le capital social est fixé à la somme de deux millions de francs.

Il est divisé en vingt mille actions d'une valeur nominale de cent francs chacune.

ART. 6. — La Société pourra, en tout temps, dans la forme prescrite pour la modification des statuts, soit augmenter son capital, soit le réduire. L'augmentation pourra se faire par émission d'actions contre souscription en espèce ou contre apports. La réduction aura lieu par rachat d'actions, par l'échange de nouveaux

titres d'un nombre équivalent ou moindre ou de valeur différente ou de toute autre manière que l'assemblée générale compétente avisera.

Toutefois, le Conseil d'administration est, dès à présent, autorisé à porter, en une fois ou successivement, le capital à quatre millions de francs, valeur nominale.

En cas d'augmentation de capital par décision de l'assemblée ou du Conseil, celui-ci déterminera le taux et les conditions d'émission des actions, sans pouvoir les émettre au-dessous du pair. Les nouvelles actions, au cas où elles seraient à souscrire contre espèces, seront offertes par préférence pour les trois quarts aux anciens actionnaires et pour un quart aux porteurs des parts de dividende émises, dont question à l'article onze ci-après. Le Conseil d'administration fixera le délai et les autres conditions dans lesquels la préférence devra s'exercer et décidera si l'abandon du droit de préférence par certains intéressés accroîtra proportionnellement aux autres.

ART. 7. — Les vingt mille actions composant le capital originaire ont été souscrites comme suit par les comparants :

M. Alphonse Aerts, neuf cent cinq actions	905
La firme commerciale Block et fils, cent cinquante actions.	150
M. Richard-Ferdinand Böcking, trois cents actions	300
Le Crédit national industriel, cinq cents actions	500
La Compagnie du Kasai, cinq cents actions	500
Le Comptoir de Change et d'Épargne, cent vingt-cinq actions	125
M. Emile de Baer, cent cinquante actions	150
M. Jean-Baptiste de Hemptinne, deux cents actions	200
M. Georges Despret, quatre cents actions.	400
M. Fernand Dhanis, cinq cent cinquante actions	550
M. Victor Dhanis, deux mille cent vingt-cinq actions.	2,125
M. Paul Gillain, cent actions	100
M. Paul Gustin, mille cent vingt-cinq actions	1,125
M. Max-Théodore Hermann, deux cent cinquante actions	250
La firme commerciale G. et C. Kreglinger, deux cent cinquante actions	250
M. John Lysen, trois cents actions	300
M. Alphonse de Montigny, cinq cent vingt-cinq actions.	525
La firme commerciale Osterrieth et C ^o , deux cent cinquante	250
La firme commerciale Outshoorn et Landau, cent cinquante actions	150
M. Paul Rochet, deux cent cinquante actions	250
M. Louis Van den Broeck, deux cent cinquante actions	250
La firme commerciale L. et W. Van de Velde, trois mille cent quarante-cinq actions.	3,145
M. Henri-Albert de Bary, cinq cents actions.	500
La Compagnie commerciale belge, anciennement H.-Albert de Bary et C ^o , cinq cents actions.	500
La Mutualité anversoise, cinq cents actions	500
M. Hugo Michelis, quatre cents actions	400
L'Union commerciale anversoise, trois cent cinquante actions.	350
M. Walther Rhodius, cinq cents actions	500
M. Richard Rhodius, cinq cents actions	500
M. le comte Emile Le Grelle, deux cents cinquante actions.	250
La firme commerciale Fuhrmann et C ^o , cinq cents actions	500

La firme commerciale Th. Bracht et C ^o , cinq cents actions.	500
La firme commerciale Van de Put-Heirman, cinq cents actions	500
La « Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft », deux mille cinq cents actions	2,500

ENSEMBLE : Vingt mille actions 20,000

En présence des notaires instrumentants, chacune de ces actions a été libérée de vingt pour cent en espèces, faisant ensemble quatre cent mille francs, qui ont été versés au crédit de la Société.

ART. 8. — Le Conseil d'administration fera les appels de fonds éventuels sur les actions non libérées et fixera les époques des versements.

Les versements se feront à la date fixée, qui sera notifiée par lettre recommandée au domicile réel ou élu des actionnaires, huit jours au moins à l'avance. Ces avis vaudront comme mise en demeure et, à défaut de versement aux époques fixées, l'intérêt sera dû de plein droit, à partir de l'exigibilité, au taux fixé par le Conseil.

La Société aura toujours le droit, sans mise en demeure préalable, pour se couvrir des sommes qui lui seraient dues, de faire vendre publiquement à la Bourse d'Anvers, par le ministère d'un agent de change, les titres en retard de versement, et ce sans préjudice au droit de réclamer par tous moyens légaux le paiement de ce qui lui resterait dû. Le prix à provenir de cette vente appartiendra à la Société jusqu'à concurrence de la somme lui revenant du chef des versements appelés de l'intérêt et des frais occasionnés, ainsi que de tout autre montant dont l'actionnaire serait débiteur envers elle.

ART. 9. — Les actions de capital restent nominatives jusqu'à leur entière libération. Après leur libération, le Conseil d'administration pourra décider leur conversion en titres au porteur.

Les actionnaires pourront toujours, moyennant accord du Conseil d'administration, libérer anticipativement en tout ou en partie leurs actions; les versements anticipés constituent, jusqu'à leur conversion en montants appelés, une dette sociale; ils portent intérêt au taux fixé par le Conseil sans participer aux dividendes.

ART. 10. — Des certificats constatant l'inscription des actions nominatives et leur numéro d'ordre seront délivrés aux actionnaires; ces certificats seront signés par deux administrateurs: l'une des signatures doit être manuscrite.

La cession de l'action nominative s'opère par une déclaration de transfert inscrite au registre des actionnaires, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par leur fondé respectif de pouvoirs.

Tout cessionnaire d'action nominative devra être au préalable agréé par le Conseil d'administration, sans que celui-ci ait à donner les motifs d'un refus éventuel.

Les titres sur lesquels les versements appelés n'auront pas été opérés ne pourront être transférés qu'à la condition que les cessionnaires effectuent ces versements au moment du transfert.

ART. 11. — Il est créé vingt-cinq mille parts de dividende au porteur et sans désignation de valeur.

Il en est attribué : a) dix mille aux souscripteurs de vingt mille actions ordinaires composant le capital originaire, à raison d'une part de dividende pour deux actions ordinaires souscrites;

b) Dix mille aux promoteurs de la présente Société, savoir : à la firme L. et W.

Van de Velde à Anvers et son groupe, six mille deux cent cinquante parts et à la Compagnie commerciale belge, anciennement H.-Albert de Bary et C^o, société anonyme à Anvers et son groupe, trois mille sept cent cinquante parts ;

Et c) Les cinq mille parts restantes seront conservées à la souche à la disposition du Conseil d'administration pour rémunérer éventuellement les services rendus ou à rendre à la Société.

Le nombre des parts de dividende ne pourra jamais être augmenté.

ART. 12. — Les titres au porteur de la Société seront munis d'un numéro d'ordre dans leur catégorie et revêtus de la signature de deux administrateurs, l'une de ces signatures pouvant être apposée au moyen d'une griffe.

D'accord avec le Conseil d'administration et aux conditions qu'il fixera, les titres au porteur pourront être convertis en titres nominatifs et ceux-ci reconstitués en titres au porteur.

ART. 13. — Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ou porteur de part ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition de scellés sur les biens et valeurs de la Société, en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer d'aucune manière dans l'administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 14. — La Société a la faculté d'émettre des obligations pour un montant double de l'import nominal du capital social souscrit.

L'émission dans ces limites a lieu par simple décision du Conseil d'administration, qui fixe le taux et les conditions d'émission ainsi que l'intérêt et le mode de remboursement.

L'obligation portera un numéro d'ordre et sera revêtue de la signature de deux administrateurs, l'une de ces signatures pouvant être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 15. — La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action, part ou obligation et, en cas de mutation par décès ou autrement et chaque fois que plusieurs prétendent à la propriété d'un même titre ou au droit de le représenter, elle a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant à son égard propriétaire.

CHAPITRE III.

Administrateurs, commissaires, direction, conseil général.

ART. 16. — La Société est administrée par un Conseil pris même en dehors des actionnaires composé d'au moins cinq membres.

La surveillance de la Société est exercée par un ou plusieurs commissaires, associés ou non.

ART. 17. — L'assemblée générale des actionnaires nomme les administrateurs et les commissaires.

Le Conseil général établi par l'article vingt-neuf ci-après est autorisé à nommer de nouveaux titulaires pour achever le mandat des administrateurs décédés ou démissionnaires et à s'adjoindre, si l'intérêt de la société l'exige, de nouveaux membres au Conseil d'administration ; dans l'un et l'autre cas, l'élection définitive aura lieu à la plus prochaine assemblée générale des actionnaires.

ART. 18. — Par dérogation à l'article précédent, sont nommés pour la première fois commissaire :

M. Joseph Eeckels, professeur de comptabilité à l'Institut supérieur de commerce d'Anvers,

Et M. Hermann-William Marsily, négociant, tous deux demeurant à Anvers.

La nomination du premier Conseil d'administration se fera dans l'assemblée générale spéciale qui se tiendra, sans autre convocation, immédiatement après la constitution de la présente Société et à laquelle, par dérogation à l'article trente-deux ci-après, les actionnaires pourront se faire représenter par des comparants ou porteur à l'acte constitutif qui ne seraient pas eux-mêmes actionnaires.

Ce premier Conseil ainsi que les commissaires prénommés sortiront à l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent dix-sept. Ensuite le Conseil d'administration établira par voie de tirage au sort l'ordre de sortie des administrateurs et des commissaires, de manière qu'aucun mandat n'excède six années.

Les administrateurs et les commissaires sortants sont rééligibles.

ART. 19. — Le cautionnement d'un administrateur est fixé à cent cinquante actions de la Société et celui d'un commissaire à cinquante actions.

Les cautionnements sont libérés après décharge donnée par l'approbation du bilan du dernier exercice pendant lequel les intéressés ont été en fonctions.

ART. 20. — Le Conseil d'administration nomme un de ses membres pour présider ses réunions.

Le Conseil se réunit, sur la convocation du président ou de l'administrateur désigné par lui, aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige, au siège social ou à tout autre endroit indiqué dans la convocation.

Il doit être convoqué lorsque deux administrateurs le demandent.

ART. 21. — Les décisions du Conseil sont prises à la majorité des voix présentes.

Toutefois, aucune décision n'est valable si elle n'a obtenu l'adhésion d'au moins quatre membres; ce quorum se réduirait à trois lorsque le nombre des administrateurs serait inférieur à sept. En cas de parité des voix, celle du membre qui préside la séance est prépondérante.

Les administrateurs absents ou empêchés peuvent, ou bien voter par lettre ou télégramme, ou bien donner pouvoir à l'un de leurs collègues de voter en leur nom, dans l'un et l'autre cas, ils seront considérés comme présents, pour la supputation des votes, et l'administrateur qui préside, respectivement celui qui est porteur du pouvoir, pourra signer pour l'absent le procès-verbal de la réunion.

ART. 22. — Les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux signés par le président et les membres qui ont pris part aux délibérations.

Les copies ou extraits de ces délibérations sont valablement délivrés et signés par le président du Conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace,

ART. 23. — Outre les droits que lui confèrent spécialement les dispositions des présents statuts, le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires sociales.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale des actionnaires ou au conseil général par les statuts ou par la loi est de la compétence du Conseil d'administration.

Notamment, il peut acheter et vendre au comptant ou à terme toutes denrées et marchandises; entreprendre toutes fournitures; établir tous dépôts, factoreries,

magasins de vente, agences de douane et de transport; prendre toutes agences et représentations; acquérir, aliéner, échanger, prendre et donner à bail tous biens, meubles et immeubles; emprunter, émettre des obligations dans les limites prévues à l'article quatorze ci-dessus; cautionner au nom de la Société; prêter, ouvrir des crédits; donner et recevoir toutes garanties mobilières et immobilières, hypothèques; transiger, compromettre, renoncer à tous droits réels ainsi qu'à toute action résolutoire et donner mainlevée, avant comme après paiement; intéresser la Société par voie d'apport, de souscription ou autrement dans toutes entreprises; faire exécuter tous travaux et constructions et conclure tous marchés; exercer toute industrie; régler les conditions de tout contrat; créer, endosser, accepter tous papiers commerciaux et toutes obligations et traiter toutes opérations de banque; recevoir toutes sommes et valeurs, en donner quittance et déterminer l'emploi des réserves et des fonds disponibles; nommer et révoquer tous préposés, employés et salariés, fixer les conditions de leur engagement et leur rémunération ainsi que leur cautionnement, s'il y a lieu.

ART. 24. — Le Conseil d'administration peut choisir dans son sein un ou plusieurs administrateurs délégués ou encore un comité permanent et leur déléguer les pouvoirs qu'il jugera utiles.

Le Conseil peut en outre conférer des pouvoirs déterminés à un ou plusieurs de ses membres et même à des tiers, associés ou non.

Le Conseil peut nommer un ou plusieurs directeurs, secrétaires et fondés de pouvoirs, dont il règle les attributions, les conditions d'engagement et la rémunération.

Le cas échéant, il appartient au Conseil d'organiser, au Congo belge et dans les pays où il le jugera utile, la représentation de la Société et la gestion de ses affaires par des administrateurs et préposés munis des pouvoirs nécessaires ou autrement.

ART. 25. — Le président du Conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace représente la Société en justice, tant en défendant qu'en demandant.

La Société comparaît valablement en la personne de deux de ses administrateurs à tous actes notariés ou authentiques.

Le président et les administrateurs, dans les cas ci-dessus, doivent être considérés comme dûment délégués, sans avoir à justifier de leurs pouvoirs.

ART. 26. — Sauf ce qui est dit aux deux articles précédents, toute pièce engageant la Société doit porter les signatures conjointes de deux administrateurs, l'une de ces signatures pouvant toutefois être remplacée par celle d'un directeur, secrétaire ou fondé de pouvoir.

Cependant, il suffira de la signature de l'un des administrateurs, directeurs, secrétaires ou fondés de pouvoir, lorsqu'il s'agit de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones, messageries et roulages.

Le ou les signataires, dans les cas ci-dessus, doivent être considérés comme délégués du Conseil, sans avoir à justifier de cette délégation.

ART. 27. — Les administrateurs et les commissaires exercent leur mandat au siège social; toutefois les administrateurs et les commissaires qui seraient nommés pour les pays étrangers où la Société opérera y exercent leurs fonctions, sans devoir se rendre au siège social.

Les commissaires peuvent déléguer, aux frais de la Société, un mandataire pour vérifier la situation comptable des succursales.

ART. 28. — En dehors de la part des bénéfices leur réservée par l'article 39 ci-après, les administrateurs et commissaires pourront se voir allouer par l'assemblée générale des actionnaires une indemnité fixe restant à la charge des frais généraux.

En outre, le ou les administrateurs délégués, les membres du comité permanent et les mandataires du Conseil, dans les cas de l'alinéa premier de l'article vingt-quatre ci-dessus, pourront recevoir une rémunération spéciale, à fixer par le Conseil d'administration et à charge des frais généraux.

Le mandat d'administrateur peut être cumulé avec les fonctions de directeur et le traitement qui serait attaché à ces fonctions.

ART. 29. — Les administrateurs et les commissaires réunis forment le Conseil général.

Ce Conseil se réunit aussi souvent que les présents statuts ou les intérêts de la Société l'exigent. Il est convoqué et présidé par le président du Conseil d'administration ou par l'administrateur qui le remplace.

Les articles vingt et un et vingt-deux ci-dessus sont applicables aux délibérations du Conseil général.

CHAPITRE IV.

Assemblées générales des actionnaires.

ART. 30. — L'assemblée générale se compose des actionnaires qui se seront conformés aux dispositions des statuts.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

Les porteurs de parts de dividende et les obligataires peuvent assister à l'assemblée, mais sans voix délibérative.

ART. 31. — Le Conseil d'administration convoque l'assemblée générale en fixant jour, heure et endroit et détermine son ordre du jour.

Le Conseil est tenu de la convoquer toutefois dans les six semaines après la demande qui lui en aura été faite par les propriétaires d'un cinquième du capital. La demande de convocation doit énoncer l'objet précis de la proposition, les noms et domicile des signataires, les numéros de leurs titres. La demande doit être accompagnée du dépôt des titres à l'endroit à désigner par le Conseil et ils y demeureront déposés jusqu'après l'assemblée qui aura statué définitivement sur la proposition en question.

L'assemblée générale annuelle a lieu à Anvers, le trente juin, à trois heures de relevée et pour la première fois en mil neuf cent treize; si le trente juin est jour férié, elle est remise au premier jour ouvrable suivant.

ART. 32. — Les actionnaires en nom ne seront admis aux assemblées générales que s'ils se sont fait inscrire au siège social cinq jours au moins avant la réunion.

Les propriétaires d'actions au porteur devront, cinq jours avant l'assemblée générale, faire connaître les numéros de leurs titres au siège social, sinon aux établissements ou chez les personnes que le Conseil d'administration pourra désigner. Ils seront admis à l'assemblée sur la production de ces titres ou d'un certificat constatant leur dépôt au siège social ou à l'un des endroits désignés.

Nul ne peut se faire représenter aux assemblées générales que par une autre

personne ayant elle-même rempli les formalités pour être admise à l'assemblée et munie d'une procuration.

Néanmoins, les femmes mariées peuvent se faire représenter, sans pouvoir spécial, par leur mari; les mineurs et les interdits sont représentés par leur tuteur ou curateur; les maisons de commerce et sociétés, par leurs associés, gérants, administrateurs, directeurs, liquidateurs ou fondés de pouvoirs permanents dans les conditions des actes sociaux; les communautés, établissements et personnes morales, par leurs représentants légaux.

Le Conseil d'administration est en droit de fixer un délai pour le dépôt des procurations et suspendre tout transfert d'actions nominatives pendant ce délai.

ART. 33. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou par l'administrateur qui le remplace.

Le bureau de l'assemblée est complété par deux scrutateurs et un secrétaire désignés par le président. Le secrétaire ne doit pas nécessairement être actionnaire.

Les administrateurs et commissaires non associés peuvent assister à l'assemblée avec voix consultative.

Des procès-verbaux des assemblées générales, même ceux dressés devant notaire dans la forme authentique, sont valablement signés par les membres du bureau.

Les copies ou extraits à délivrer par la Société sont valablement signés par le président du Conseil d'administration ou par l'administrateur qui le remplace.

ART. 34. — Toute action de capital valablement représentée confère une voix aux assemblées générales.

Néanmoins nul ne peut prendre part au vote pour plus du cinquième des voix appartenant à l'ensemble des actions émises ou pour plus des deux cinquièmes des voix exprimées valablement à l'assemblée; dans le calcul de ces limites, les voix exprimées pour le mandant s'ajoutent à celles que le mandataire aurait à émettre de son propre chef.

ART. 35. — Les décisions de l'assemblée générale, sauf ce qui est stipulé à l'article suivant, sont prises à la majorité absolue des voix valablement exprimées, quel que soit le nombre des actions représentées.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal au choix du président, à moins que l'assemblée n'en décide autrement ou ne réclame le scrutin secret.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé au ballottage entre les deux candidats les plus favorisés et, en cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, l'âge l'emporte.

ART. 36. — Lorsqu'il s'agit de délibérer sur les modifications aux statuts, l'assemblée générale n'est valablement constituée que si les convocations ont mis cet objet à l'ordre du jour et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital. Si ce quantum n'est pas atteint, il sera procédé à de nouvelles convocations, et la nouvelle assemblée délibérera valablement, quel que soit le nombre des actions représentées. Aucune modification n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix exprimées valablement par l'ensemble des actions représentées.

ART. 37. — Sont considérées comme modifications aux statuts, entre autres :

L'augmentation du capital social au delà des limites indiquées à l'article six ci-dessus, ou la réduction du capital social autrement que par rachat ou amortissement d'actions au moyen de bénéfices ;

La prolongation de la durée de la Société ou sa dissolution avant terme ;

La fusion ou alliance avec toute autre société ou la cession en bloc, contre actions ou obligations, ou sous une forme quelconque, de tout l'avoir mobilier et immobilier de la Société.

CHAPITRE V.

Bilan, réserves, dividendes.

ART. 38. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre, le premier exercice allant de la constitution de la Société au trente et un décembre mil neuf cent douze.

A la fin de chaque exercice les livres sont arrêtés.

Il est procédé ensuite à la confection de l'inventaire, à la formation du bilan et du compte de profits et pertes, en faisant les amortissements nécessaires, dont le montant est définitivement fixé par le Conseil d'administration.

Les évaluations de créances et, en général, de toutes les valeurs mobilières et immobilières sont faites par le Conseil ou son délégué.

ART. 39. — Sur les bénéfices constatés par le bilan, après déduction des amortissements, frais généraux, tantièmes éventuels au personnel et toutes charges sociales, y compris les intérêts qui seraient servis sur les versements anticipés sur les actions, il est prélevé successivement et sauf report à nouveau :

a) Cinq pour cent en faveur du fonds de réserve légal ; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve légale aura atteint le dixième du capital social ;

b) La somme nécessaire pour payer un premier dividende jusqu'à concurrence de six pour cent sur le montant appelé et versé des actions de capital existantes.

De l'excédent il est attribué :

c) Dix pour cent aux administrateurs et commissaires.

Le solde des bénéfices est attribué comme suit :

d) Cinquante pour cent comme second dividende aux actions de capital, et

e) Cinquante pour cent aux vingt-cinq mille parts de dividende.

ART. 40. — Par dérogation à l'article précédent et sur la proposition du Conseil d'administration, il pourra être créé un fonds de réserve extraordinaire ; ce fonds sera constitué à l'aide de prélèvements à opérer immédiatement après les émoluments des administrateurs et commissaires mentionnés sous c).

Le Conseil d'administration pourra à tout moment faire de ce fonds l'usage qui lui paraîtra le plus convenable et en décider notamment l'application au paiement de charges sociales, dividendes, tantièmes, etc.

ART. 41. — Le Conseil d'administration fixe la date de l'exigibilité des dividendes.

Sont prescrits et acquis au fonds de réserve, les intérêts et dividendes non réclamés dans les cinq ans de l'exigibilité.

Le montant des actions ou obligations non réclamé dans les cinq ans de l'appel à l'amortissement ou remboursement pourra être consigné.

CHAPITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 42. — En cas de dissolution de la Société, à son expiration ou avant terme,

l'assemblée générale nommera un ou plusieurs liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera, s'il y a lieu, leurs émoluments.

Les liquidateurs pourront être notamment autorisés à transférer tout ou partie de l'ensemble de l'actif et du passif de la Société à des particuliers ou à des sociétés, par voie d'apport contre argent ou contre titres, actions ou obligations.

ART. 43. — Après apurement des dettes et charges sociales, ainsi que des frais de liquidation ou, le cas échéant, provision faite pour ces montants, l'actif réalisé sera affecté au remboursement du montant libéré des actions de capital.

Le solde éventuel sera partagé comme suit :

Cinquante pour cent entre les actions de capital, et

Cinquante pour cent entre les parts de dividende.

CHAPITRE VII.

Dispositions spéciales.

ART. 44. — Chaque actionnaire en nom devra faire élection de domicile à Anvers. A défaut de se conformer à cette disposition, le domicile sera censé élu au siège de la Société, où toutes notifications et assignations pourront être valablement faites.

ART. 45. — Toute contestation relative à la Société et naissant entre la Société, ses administrateurs, commissaires, actionnaires, porteurs de parts de dividende ou obligataires et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'une part, et les administrateurs, commissaires, actionnaires, porteurs de parts ou obligataires et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'autre part, sera tranchée par un tribunal arbitral siégeant à Anvers.

Chaque partie désignera un arbitre, et, avant de connaître de la contestation, les deux arbitres ainsi nommés conviendront d'un troisième.

Faute par la partie de désigner son arbitre ou faute par les arbitres désignés de s'entendre sur la nomination du troisième arbitre, le dit arbitre ou leur coarbitre seront nommés par M. le président du Tribunal de commerce d'Anvers, sur requête de la partie la plus diligente.

Les arbitres sont dispensés de toute formalité judiciaire quelconque, et notamment de l'article 1016 du Code de procédure civile. Leur décision sera finale et ne sera susceptible d'aucun recours.

ART. 46. — Les parties entendent se conformer entièrement à la loi du dix-huit mai mil huit cent septante-trois, modifiée par celle du vingt-deux mai mil huit cent quatre-vingt-six et, en conséquence, les dispositions de cette loi, auxquelles il ne serait pas licitement dérogé par le présent acte, y seront réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de cette loi sont censées non écrites, sans qu'il puisse en résulter un cas de nullité ou d'annulation de cet acte.

Si la législation venait à changer, l'assemblée générale, statuant comme en cas de modification des statuts, pourra toujours adopter l'une ou plusieurs des dispositions légales nouvelles, bien que non obligatoirement rétroactives.

ART. 47. — Les comparants se portant fort pour des tiers à l'acte de constitution déclarent, à défaut de ratification, s'obliger personnellement.

ART. 48. — Les présents statuts seront éventuellement, à la diligence d'un admi-

nistrateur ou d'un agent commis, revêtus de toutes les formalités légales pour avoir force et valeur dans les pays où la Société opérera.

Dont acte fait et passé à Anvers.

Lecture faite, les parties ont signé avec nous notaires.

Certifié conforme :

Un Administrateur,
W. VAN DE VELDE.

L'Administrateur délégué,
P. GUSTIN.

II. — NOMINATION DES ADMINISTRATEURS.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme, établie à Anvers, sous la dénomination de La Mercantile anversoise, constituée suivant acte reçu ce jour par les notaires soussignés, dont la minute est restée au notaire Alphonse Cols, assemblée tenue — en conformité de l'article dix-huit des statuts — immédiatement après la constitution de la Société, ce dix-huit juillet mil neuf cent onze, devant M^{es} Alphonse-Louis-Jean Cols, détenteur de la minute, et Emile Lefebvre, tous deux notaires de résidence à Anvers.

Sont présents tous les actionnaires dénommés dans l'acte constitutif, savoir :

1^o M. Alphonse Aerts, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Marie-Thérèse, n^o 1.

2^o La firme commerciale Block et fils, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

3^o M. Richard-Ferdinand Böcking, négociant, demeurant à Anvers, rue de l'Etoile, n^o 26, représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

4^o Le Crédit national industriel, société anonyme, établie à Anvers, représentée par M. John Aulit, banquier, demeurant à Anvers, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

5^o La Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée, à Ixelles (Bruxelles), représentée par M. Henri de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

6^o Le Comptoir de Change et d'Epargne, société anonyme, établie à Huy, représenté par M. Willy Van de Velde, négociant, demeurant à Anvers, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

7^o M. Emile de Baer, avocat, demeurant à Anvers, 31, avenue du Sud, représenté par M. Gustin, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

8^o M. Jean-Baptiste de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, représenté par M. Henri de Hemptinne prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

9^o M. Georges Despret, industriel, demeurant à Jeumont (Nord-France), représenté par M. Victor Dhanis ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

10° M. Fernand Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n° 3, représenté par M. Victor Dhanis, ci-après nommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept juillet dernier.

11° M. Victor Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, chaussée de Malines, n° 127.

12° M. Paul Gillain, négociant, demeurant à Anvers, rue Ommeganck, n° 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

13° M. Paul Gustin, ingénieur, demeurant à Anvers, avenue du Sud, n° 22.

14° M. Max-Théodore Hermann, courtier, demeurant à Anvers, place Lambertmont, n° 13, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du quatorze juillet dernier.

15° La firme commerciale G. et C. Kreglinger, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du onze juillet dernier.

16° M. John Lysen, industriel, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, n° 22, représenté par M. Victor Dhanis, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

17° M. Alphonse de Montigny, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, n° 34, représenté par M. Aerts, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé de ce jour.

18° La firme commerciale Osterrieth et C^{ie}, société en commandite simple établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

19° La firme commerciale Outshoorn et Landau, société en nom collectif établie à Anvers, représentée par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

20° M. Paul Rochet, docteur en médecine, demeurant à Anvers, rue Van Dyck, n° 67, représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept juillet dernier.

21° M. Louis Van den Broeck, sans profession, demeurant à Anvers, rue Quellin, n° 34, représenté par M. Willy Van de Velde, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du dix juillet dernier.

22° La firme commerciale L. et W. Van de Velde, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle est ici présent M. Willy Van de Velde, prénommé, associé ayant la signature sociale.

23° M. Henri-Albert de Bary, banquier, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n° 35.

24° La Compagnie commerciale belge, anciennement H.-Albert de Bary et C^o, société anonyme établie à Anvers, représentée, conformément à l'article vingt-deux des statuts, par MM. Henri-Albert de Bary, prénommé, et le baron Wilhelm von Mirbach, directeur de sociétés, demeurant à Anvers, respectivement administrateur et directeur de la Société.

25° La Mutualité anversoise, société anonyme, établie à Anvers, représentée, conformément à l'article dix-huit des statuts, par deux de ses administrateurs : MM. Henri-Albert de Bary et le baron von Mirbach, tous deux prénommés.

26° M. Hugo Michelis, négociant, demeurant à Anvers, rue Van Pelt, n° 27.

27° L'Union commerciale anversoise, société anonyme, établie à Anvers, repré-

sentée, conformément à l'article vingt-quatre des statuts, par deux de ses administrateurs : MM. Henri-Albert de Bary et Michelis, prénommés.

28° M. Walter Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, rue Gounod, n° 4, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du douze juillet dernier.

29° M. Richard Rhodius, négociant, demeurant à Anvers, avenue Charlotte, n° 22, représenté par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

30° M. le comte Emile Le Grelle, banquier, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, n° 134.

31° La firme commerciale Fuhrmann et C°, société en commandite simple, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

32° La firme commerciale Th. Bracht et C°, société en nom collectif, établie à Anvers, pour laquelle se porte fort M. Victor Bracht, négociant, demeurant à Anvers.

33° La firme commerciale Van de Put-Heirman, société en nom collectif, établie à Anvers, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

34° La Société anonyme Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft, établie à Francfort-sur-Mein, représentée par M. Henri-Albert de Bary, prénommé, en vertu de procuration sous seing privé du sept juillet dernier.

Toutes les procurations sous seing privé dont mention ci-dessus sont restées annexées à l'acte de constitution de la présente Société et seront enregistrées avec lui.

L'assemblée est présidée par M. Willy Van de Velde.

Le président désigne comme scrutateurs MM. Henri-Albert de Bary et Alphonse Aerts, tous deux prénommés, et comme secrétaire M. Hugo Michelis, également prénommé.

L'assemblée, à l'unanimité des voix, nomme administrateurs :

1° M. Victor Bracht, prénommé.

2° M. Victor Dhanis, prénommé.

3° M. Paul Gustin, prénommé.

4° M. Hugo Michelis, prénommé.

5° M. le Dr Gustave Ratjen, demeurant à Francfort-sur-Mein.

6° M. Willy Van de Velde, prénommé.

La séance continue.

Dont acte fait et passé à Anvers.

Lecture faite, les parties ont signé avec les notaires.

Il est déclaré, en outre, que la Société fait élection de domicile à Elisabethville au Congo belge et que M. Léopold Delobbel est son représentant légal en Afrique.

Certifié conforme :

Un Administrateur,
W. VAN DE VELDE.

Un Administrateur délégué,
P. GUSTIN.

Convention de société : « Mark et Levin ».

Entre : LEWIS MARK, d'Élisabethville, négociant, d'une part, et NATHAN LEVIN, d'Élisabethville, négociant, d'autre part, il est convenu ce qui suit :

ARTICLE 1. — Les susdites parties deviennent associés dans le commerce des négociants, prospecteurs, contracteurs, etc., sous le nom, firme et style de Mark et Levin.

ART. 2. — Le siège social et le siège d'opération de la Société est au poste de Kilwa.

ART. 3. — Les affaires seront conduites au poste de Kilwa et d'autres places situées au Congo belge à être déterminées par les susnommés associés. Il est fait élection de domicile en le cabinet de M^e Wallach, avocat à Élisabethville.

ART. 4. — Une tenue de livres exacte sera faite de toutes les transactions et de toutes autres choses relatives à la susnommée Société, et les deux associés auront à tout moment accès libre à ces livres.

ART. 5. — Les deux associés verseront immédiatement dans la caisse de la Société, chacun la somme de cent livres sterling (£ 100).

ART. 6. — Tous les chèques et traites et seront signés par les deux associés et au nom de la Société.

ART. 7. — La susdite Société pourra être dissolue après douze mois (12 mois) et chaque partie pourra donner un préavis d'un mois à l'autre partie à cette même fin.

ART. 8. — La convention commence le quinzième septembre (15^e septembre) 1911.

Donnée sur nos mains à Élisabethville dans le territoire du Congo belge, le 18^e août en l'an mil neuf cent onze, en présence de témoin soussigné.

Témoin,
(Signé) A. WALLACH.

(Signé) L. MARK.
(Signé) N. LEVIN.

Vu pour légalisation de Messieurs L. Mark et N. Levin, apposée ci-contre,

Élisabethville, le 19 août 1911.

Pour le Juge :
Le Greffier délégué,
(S.) EDG. GENERET.

Déposé au greffe du tribunal le 19 août 1911.

Le Greffier,
(S.) EDG. GENERET.

Conforme :
EDG. GENERET.

Bourse du Travail du Katanga.

AVIS.

Le Conseil d'administration de la Bourse du Travail du Katanga, société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Elisabethville, déclare déléguer l'exercice de ses pouvoirs à M. Léon Gheur pour l'administration et la gestion des affaires de la Société en Afrique.

Bruxelles, le 22 septembre 1911.

Bourse du Travail du Katanga.
(Société à responsabilité limitée.)

Le Président du Conseil d'administration,

L. COUSIN.

Abir.

(Société à responsabilité limitée.)

48, RUE NATIONALE, ANVERS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts que l'Assemblée générale ordinaire de notre Société se tiendra le lundi 16 octobre 1911, à 10 ³/₄ heures du matin, à Anvers, 21, rue Arenberg.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Bilan de l'exercice 1910;
- 2° Répartition;
- 3° Nominations statutaires.

Pour assister à l'Assemblée, Messieurs les porteurs de parts sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts.

Le Conseil d'administration.

Abir.

(Société à responsabilité limitée.)

48, RUE NATIONALE, ANVERS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts qu'une Assemblée générale extraordinaire de notre Société se tiendra le lundi 16 octobre 1911, à 11 heures du matin, à Anvers, rue Arenberg, n° 21.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Proposition de fusion avec la Société « Société anversoise du commerce au Congo », société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Mobeka (Nouvelle-Anvers), Congo belge, et son siège administratif à Anvers. Conditions de la fusion;
- 2° Changement de la dénomination sociale;
- 3° Lecture et adoption des statuts;
- 4° En cas d'adoption de cet ordre du jour, réunion immédiate en assemblée générale extraordinaire, sans autre convocation, des porteurs de parts des deux sociétés : « Abir » et « Société anversoise du commerce au Congo », à Anvers, 21, rue Arenberg, avec, à l'ordre du jour :
 - a) Acceptation réciproque et réalisation de la fusion projetée;
 - b) Adoption des statuts;
 - c) Nomination des administrateurs de la Compagnie du Congo belge;
 - d) Décisions diverses.

Pour assister aux Assemblées, Messieurs les porteurs de parts sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts.

Le Conseil d'administration.

Société anversoise du commerce au Congo.

(Société à responsabilité limitée.)

21, RUE ARENBERG, ANVERS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts que l'Assemblée générale ordinaire de notre Société se tiendra le lundi 16 octobre 1911, à 11 ¹/₂ heures du matin, à Anvers, 21, rue Arenberg.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Bilan de l'exercice 1910;
- 2° Répartition.

Pour assister à l'Assemblée, Messieurs les porteurs de parts sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts.

Le Conseil d'administration.

Société anversoise du commerce au Congo.

(Société à responsabilité limitée.)

21, RUE ARENBERG, ANVERS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts qu'une Assemblée générale extraordinaire de notre Société se tiendra le lundi 16 octobre 1911, à 11 ³/₄ heures du matin, à Anvers, rue Arenberg, n° 21.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Proposition de fusion avec la Société à responsabilité limitée « Abir », ayant son siège social à Basankusu (Congo belge) et son siège administratif à Anvers. Conditions de cette fusion ;
- 2° Changement de la dénomination sociale ;
- 3° Lecture et adoption des statuts ;
- 4° En cas d'adoption de cet ordre du jour, réunion immédiate en assemblée générale extraordinaire, sans autre convocation, des porteurs de parts des deux Sociétés « Abir » et « Société anversoise du commerce au Congo », à Anvers, rue Arenberg, n° 21, avec l'ordre du jour :
 - a) Acceptation réciproque et réalisation de la fusion projetée ;
 - b) Adoption des statuts ;
 - c) Nomination des administrateurs de la Compagnie du Congo belge ;
 - d) Décisions diverses.

Pour assister aux Assemblées, Messieurs les porteurs de parts sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts.

Le Conseil d'administration.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Abir.

(Société à responsabilité limitée.)

48, RUE NATIONALE, ANVERS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts qu'une nouvelle Assemblée générale extraordinaire de notre Société se tiendra le 26 octobre 1911, à 10,45 heures du matin, à Anvers, 21, rue Arenberg.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Proposition de fusion avec la Société « Société anversoise du commerce au Congo », société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Mobeka (Nouvelle-Anvers), Congo belge, et son siège administratif à Anvers. Conditions de la fusion;
- 2° Changement de la dénomination sociale;
- 3° Lecture et adoption des statuts;
- 4° En cas d'adoption de cet ordre du jour, réunion immédiate en assemblée générale extraordinaire, sans autre convocation, des porteurs de parts des deux Sociétés : « Abir » et « Société anversoise du commerce au Congo », à Anvers, 21, rue Arenberg, avec l'ordre du jour :
 - a) Acceptation réciproque et réalisation de la fusion projetée;
 - b) Adoption des statuts;
 - c) Nomination des administrateurs de la Compagnie du Congo belge;
 - d) Décisions diverses.

Pour assister aux Assemblées, Messieurs les porteurs de parts sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts.

Le Conseil d'administration.

Société anversoise du commerce au Congo.

(Société à responsabilité limitée.)

21, RUE ARENBERG, ANVERS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts qu'une nouvelle Assemblée générale extraordinaire de notre Société se tiendra le jeudi 26 octobre 1911, à 11 ¹/₂ heures du matin, à Anvers, rue Arenberg, 21.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Proposition de fusion avec la Société à responsabilité limitée « Abir », ayant son siège social à Basankusu (Congo belge) et son siège administratif à Anvers. Conditions de cette fusion;
- 2° Changement de la dénomination sociale;
- 3° Lecture et adoption des statuts;
- 4° En cas d'adoption de cet ordre du jour, réunion immédiate en assemblée générale extraordinaire, sans autre convocation, des porteurs de parts des deux Sociétés « Abir » et « Société anversoise du commerce au Congo », à Anvers, rue Arenberg, n° 21, avec l'ordre du jour :
 - a) Acceptation réciproque et réalisation de la fusion projetée;
 - b) Adoption des statuts;
 - c) Nomination des administrateurs de la Compagnie du Congo belge;
 - d) Décisions diverses.

Pour assister aux Assemblées, Messieurs les porteurs de parts sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts.

Le Conseil d'administration.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Sultanats du Haut-Oubangui.

STATUTS.

Devant M^e Félix-Édouard Lefebvre et son collègue, notaires à Paris, soussignés.

Ont comparu :

Premièrement M. Etienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n^o 14,

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Abel Couvreur, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n^o 78, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés, le trois novembre présent mois ;

2^o M. Antoine Vallete-Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n^o 18, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés, le huit novembre courant ;

3^o Et M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgogne, n^o 11, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés, le trente-un octobre dernier.

Deuxièmement M. Camille Devos, négociant commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n^o 47,

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Ernest Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte d'Or), en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés, le vingt-huit octobre mil huit cent quatre-vingt dix-neuf ;

2^o Et M. Marc-Marius-Emile Gauthey, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Kléber, n^o 24, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés, le quatre novembre mil huit cent quatre-vingt dix-neuf.

Troisièmement : Et M. Maxime Duchanoy, ingénieur civil des mines, demeurant à Paris, rue Mondovi, n^o 7,

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Auguste Lemoine, ingénieur, demeurant à Paris, rue de la Pompe, n^o 10,

en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés, le neuf novembre présent mois;

2^o Et M. Théodore Mante, négociant armateur, chevalier de la Légion d'Honneur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n^o 7, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^{es} Raynaud et son collègue, notaires à Marseille, le sept novembre présent mois.

Les originaux des procurations ci-dessus énoncées données par MM. Couvreur, Vallete-Duc, Tandonnet, Bouchard, Gauthey, Lemoine et Mante à MM. Watel, Devos et Duchanoy sont demeurées ci-annexées après que mention de cette annexe a été mise dessus par les notaires soussignés,

Lesquels ont, par ces présentes, établi, ainsi qu'il suit, les statuts de la Société qu'eux ou leurs mandants se proposent de former.

TITRE PREMIER.

Formation et objet de la Société. Dénomination. Siège. Durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé par les présentes entre MM. Bouchard, Couvreur, Devos, Duchanoy, Gauthey, Lemoine, Mante, Tandonnet, Vallete-Duc et Watel, tous ci-dessus prénommés, qualifiés et domiciliés, et les propriétaires des actions ci-après créées par la suite, une société anonyme conformément aux lois des vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept et premier août mil huit cent quatre-vingt treize.

ART. 2. — La Société a pour objet :

L'exploitation de la concession des terres domaniales au Congo français accordée à MM. Bouchard (Ernest), Couvreur (Abel), Devos (Camille), Duchanoy (Maxime), Gauthey, Lemoine (Auguste), Mante (Théodore), Tandonnet (Maurice), Vallete-Duc et Watel (Etienne), par décret de M. le Président de la République française du premier septembre mil huit cent quatre-vingt dix-neuf.

Toutes opérations commerciales d'importation et d'exportation, ainsi que toutes opérations financières, industrielles, immobilières, minières, forestières, agricoles et autres se rattachant à la dite concession.

Toutes entreprises de transport par terre ou par eau, de travaux de colonisation et autres ayant pour but la mise en valeur de la concession dont il s'agit ou son exploitation.

Toutes participations dans toutes entreprises et sociétés ayant le même objet.

Enfin, l'exploitation des autres concessions que la Société pourrait éventuellement obtenir et les opérations financières commerciales, industrielles, immobilières et agricoles y relatives.

ART. 3. — La Société prend le nom de *Sultanats du Haut-Oubangui*, société anonyme française de colonisation. Cette dénomination pourra être modifiée par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trente années à partir du jour de sa constitution définitive, qui aura lieu aussitôt après l'accomplissement des formalités prescrites par la loi.

Cette durée pourra être réduite ou prolongée par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sous réserve de l'approbation du Ministère des Colonies, conformément à l'article quatorze du décret de concession.

ART. 5. — Le siège de la Société est à Paris, rue de Surène, n° 7.

Il pourra être transféré dans tout autre endroit de la ville de Paris par simple décision du Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration pourra, en outre, créer d'autres sièges d'opérations et d'exploitation, des succursales et des agences.

TITRE II.

Apport. Fonds social. Actions.

ART. 6. — MM. Watel, Devos et Duchanoy, comparants, tant en leurs noms personnels qu'aux noms de leurs mandants, apportent à la Société la concession obtenue dans le Congo français par MM. Bouchard (Ernest), Couvreur (Abel), Devos (Camille), Duchanoy (Maxime), Gauthey, Lemoine (Auguste), Mante (Théodore), Tandonnet (Maurice), Vallete-Duc et Watel (Étienne), telle que la dite concession résulte d'un décret de M. le Président de la République française en date du premier septembre mil huit cent quatre-vingt dix-neuf.

Cette concession est limitée :

Au sud, par la rive droite de l'Oubangui, depuis le confluent du Kotto, jusqu'à l'embouchure du M'Bomou et par la rive droite du M'Bomou jusqu'à ses sources.

A l'ouest, par la rive gauche du Kotto depuis la source de sa branche la plus orientale jusqu'à son confluent avec l'Oubangui.

Au nord et à l'est, par la ligne de faite qui sépare le bassin de l'Oubangui des bassins du Tchad et du Nil.

Telle que la dite concession se poursuit et comporte avec toutes les réserves y contenues et toutes les charges et conditions imposées aux concessionnaires.

Des clauses et conditions générales insérées au décret de concession et au cahier des charges qui y est annexé, il résulte notamment :

Que la substitution de la présente Société aux concessionnaires ne sera valable et définitive qu'après que le Ministre des Colonies, sur l'avis de la Commission des concessions coloniales, aura approuvé cette substitution.

Que la Société devra verser à la caisse du trésorier-payeur de la Colonie ou à une caisse publique métropolitaine désignée par le Ministre des Colonies.

Une redevance fixe annuelle de cinquante mille francs, pendant dix ans à partir du premier janvier mil neuf cent.

De cent mille francs, pendant les dix années suivantes.

Et de cent cinquante mille francs, à partir de la vingt et unième année jusqu'à l'expiration de la concession.

Quinze pour cent du revenu de la Société calculé comme il est dit au cahier des charges.

Et que la dite Société devra verser un cautionnement de cent mille francs à la caisse des dépôts et consignations dans les termes et conditions énoncées au cahier des charges.

M. Watel apporte, d'autre part, personnellement à la Société :

- 1° Les droits qu'il peut avoir à une concession de dix hectares à Pangassou ;
- 2° Le droit d'acquérir un terrain d'environ vingt et un mille mètres à Brazzaville.

D'une manière générale au moyen de ces apports, la présente Société deviendra, par le seul fait de sa constitution définitive, seule propriétaire des concessions et droits sus-indiqués et substituée purement et simplement dans tous les droits et obligations pouvant en résulter pour les concessionnaires.

Toutefois, il est stipulé que pendant les trois premières années à partir de la constitution définitive de la présente Société : MM. Bouchard (Ernest), Couvreur (Abel), Devos (Camille), Duchanoy (Maxime), Gauthey, Lemoine (Auguste), Mante (Théodore), Tandonnet (Maurice), Vallete-Duc et Watel (Étienne) resteront solidairement responsables avec la Société des engagements qu'ils auront pris envers l'Etat.

La Société devra rembourser à M. Watel, aussitôt après sa constitution définitive, une somme de deux cent mille francs, savoir :

Mille francs pour l'indemniser de son apport personnel ci-dessus,

Et cent quatre-vingt-dix-neuf mille francs pour l'indemniser des frais d'études, missions, voyages et autres qu'il a fait effectuer en but d'arriver à la constitution de la présente Société.

Elle devra également rembourser, dans le plus bref délai, aux concessionnaires les sommes qu'ils auraient pu verser à valoir sur le cautionnement en exécution des conditions de la concession.

ART. 7. — Le fonds social est fixé à neuf millions de francs, divisé en dix-huit mille actions de cinq cents francs chacune, payables en numéraire.

Le capital social pourra être augmenté en une ou plusieurs fois par décisions de l'assemblée générale extraordinaire, soit par voie d'émission d'actions nouvelles à souscrire en espèces, soit au moyen d'actions délivrées en représentation d'apport, soit encore par voie de fusion avec d'autres sociétés.

En cas d'augmentation du capital par l'émission d'actions à souscrire en numéraire, l'assemblée générale, sur la proposition du Conseil d'administration, décidera la quotité d'actions dont la souscription pourra être réservée par préférence aux propriétaires d'actions antérieurement émises et aux porteurs des parts bénéficiaires, dont il sera parlé ci-après. La quotité ainsi réservée devra être partagée dans la proportion de trois quarts entre les porteurs d'actions et d'un quart entre les porteurs de parts bénéficiaires.

Les conditions, les formes et les délais dans lesquels le bénéfice des dispositions qui précèdent pourra être réclaté seront réglées par le Conseil d'administration.

Le taux d'émission sera également fixé par le Conseil d'administration.

ART. 8. — Le montant des actions à souscrire est payable, le quart en souscrivant et le surplus aux dates qui seront fixées par le Conseil d'administration.

Les appels de fonds auront lieu au moyen d'avis insérés dans un journal d'annonces légales au moins quinze jours à l'avance.

Les actionnaires auront toujours le droit d'effectuer la libération complète de leurs titres; dans ce cas, les sommes ainsi versées par anticipation auront droit à un intérêt de trois pour cent l'an, à compter soit du premier janvier, soit du premier juillet qui suivra le versement, mais seulement sur les sommes non appelées et jusqu'au jour de l'appel.

A défaut de versement aux époques fixées, l'intérêt sera dû à raison de six pour cent l'an et courra de plein droit à compter du jour de l'exigibilité, sans qu'il soit besoin de mise en demeure.

Également à défaut de versement à l'échéance des sommes appelées et quinze jours après une simple publication dans un journal d'annonces légales à Paris, la Société aura le droit de faire vendre les titres dont les versements seront en retard par le ministère d'agent de change ou de notaire.

Les titres des actions ainsi vendues deviendront nuls de plein droit. Il en sera délivré aux acquéreurs de nouveaux sous les mêmes numéros.

En conséquence, toute action qui ne portera pas la mention régulière des versements qui auraient dû être opérés cessera d'être admise à la négociation et au transfert; aucun coupon ni dividende ne lui sera payé.

Le prix à provenir de cette réalisation s'imputera dans les termes de droit sur ce qui sera dû à la Société par l'actionnaire exproprié, qui sera passible de la différence ou profitera de l'excédent s'il en existe.

Les mesures autorisées par le présent article ne feront pas obstacle à l'emploi, par la Société, des moyens ordinaires et de droit.

ART. 9. — Les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les titres des actions entièrement libérées sont nominatifs ou au porteur au choix de l'actionnaire.

Les titres des actions sont extraits d'un livre à souches, numérotés, munis du sceau de la Société et signés par deux administrateurs.

ART. 10. — Les titres au porteur se transmettent par la simple tradition.

La propriété des actions nominatives est établie par une inscription sur les registres de la Société.

La transmission de ces titres s'opère par un transfert dont le mode et la forme sont déterminés par le Conseil d'administration.

Ces transferts sont remis à la Société et mention en est faite sur un registre spécial.

ART. 11. — L'action est indivisible. La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action.

Les héritiers ou ayants cause d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition de scellés sur les biens et valeurs de la Société, ni en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration.

Ils seront tenus de s'en rapporter aux comptes et inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale des actionnaires.

ART. 12. — Les droits et obligations attachés à l'action suivent le titre dans quelques mains qu'il passe.

La possession d'une action emporte de plein droit adhésion aux statuts de la Société et aux décisions de l'assemblée générale.

TITRE III.

Parts bénéficiaires.

ART. 13. — Il est créé dix-huit mille parts bénéficiaires sans dénomination de valeur. Ces parts pourront être représentées par des titres dont le Conseil d'administration déterminera la forme.

Le nombre de ces parts ne pourra être augmenté même en cas d'augmentation du capital social, mais elles pourront être divisées par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sur la proposition du Conseil d'administration.

Elles ne donnent aucun droit de présence aux assemblées générales des actionnaires ni d'immixtion dans les affaires de la Société.

Elles ne constituent aucun droit de propriété sur l'actif social, mais seulement un droit de partage des bénéfices tel qu'il est dit article trente et un, sous réserve toutefois, en cas de liquidation de la Société, de ce qui est dit article trente-sept.

Elles devront se soumettre à toutes les décisions des assemblées générales, même en cas d'augmentation ou diminution du capital social, de dissolution, fusion ou reconstitution de la Société.

Ces dix-huit mille parts sont attribuées à MM. Bouchard (Ernest), Couvreur (Abel), Devos (Camille), Duchanoy (Maxime), Gauthey, Lemoine (Auguste), Mante (Théodore), Tandonnet (Maurice), Vallete Duc et Watel (Etienne) à raison de leurs apports savoir :

MM. Bouchard et Vallete Duc, quatre mille	4,000
M. Couvreur, douze cent cinquante.	1,250
M. Devos, deux mille.	2,000
M. Duchanoy, quinze cents.	1,500
M. Gauthey, deux mille.	2,000
M. Lemoine, mille.	1,000
M. Mante, quinze cents	1,500
M. Tandonnet, cinq cents	500
M. Watel, quatre mille deux cent cinquante.	4,250

TOTAL ÉGAL : dix-huit mille. 18,000

Ces parts bénéficiaires devront rester nominatives tant qu'il ne leur aura pas été fait au moins deux répartitions annuelles consécutives à la suite du règlement de chaque exercice.

Pendant cette période, elles ne seront pas négociables, la cession n'en pourra être faite qu'en conformité des articles 1689 et 1690 du Code civil.

Après ces deux répartitions ces parts seront au porteur.

A toute époque l'assemblée générale des actionnaires pourra, sur la proposition du Conseil d'administration, décider le rachat des parts bénéficiaires.

Le prix de ce rachat devra être accepté par une assemblée générale des porteurs de parts bénéficiaires convoqués spécialement à cet effet par le Conseil d'administration.

Les convocations à cette assemblée seront faites dans les formes et les délais fixés à l'article vingt-quatre pour la convocation des assemblées générales ordinaires des actionnaires.

Cette assemblée sera présidée par un délégué du Conseil d'administration qui n'aura que voix consultative à moins qu'il ne soit lui-même porteur de parts.

L'assemblée, pour être valable, devra réunir la moitié au moins des parts bénéficiaires créées et émises.

Les résolutions seront prises à la majorité absolue des voix; chaque porteur de parts aura autant de voix qu'il possède ou représente de parts.

Nul ne peut représenter des parts bénéficiaires s'il n'est lui-même membre de l'assemblée.

Les décisions de l'assemblée ainsi constituée obligent les absents, les dissidents et les incapables.

Le procès-verbal de l'assemblée des porteurs de parts bénéficiaires sera conservé aux archives de la Société, et le président du Conseil d'administration aura le droit d'en délivrer des extraits.

La décision de l'assemblée sera publiée dans un journal d'annonces légales et dans un journal financier de Paris.

TITRE IV.

Administration. Commissaires.

ART. 14. — La Société est administrée par un Conseil composé de neuf membres au moins et de quatorze membres au plus.

Les quatre cinquièmes des membres du Conseil d'administration, dont le président et le vice-président, devront être Français.

Les administrateurs sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires et sont toujours rééligibles.

Le premier Conseil sera nommé par la deuxième assemblée constitutive pour une durée de six années; à l'expiration de ces six années, le Conseil sera en entier soumis à la réélection, ensuite il sera renouvelé partiellement chaque année par la sortie d'un ou plusieurs membres, de manière que le renouvellement soit complet dans chaque période de six ans et se fasse aussi également que possible suivant le nombre de ses membres.

Pour la première période de renouvellement partiel, les membres sortants seront désignés par le sort et ensuite par l'ancienneté.

ART. 15. — Si une place d'administrateur devient vacante entre deux assemblées générales, les administrateurs restants pourront y pourvoir provisoirement; le Conseil pourra également se compléter par l'adjonction de nouveaux membres jusqu'au chiffre fixé par les statuts; la plus prochaine assemblée générale sera appelée à ratifier la nomination.

Toutefois, l'administrateur nommé en remplacement d'un autre ne pourra l'être que pour le temps qui restait à courir pour l'expiration du mandat de ce dernier.

ART. 16. — Chaque administrateur devra affecter par privilège à la garantie de sa gestion cinquante actions de la Société.

Ces actions seront et resteront déposées dans les caisses de la Société : elles seront inaliénables pendant la durée de son mandat et frappées d'un timbre indiquant cette inaliénabilité.

ART. 17. — Le Conseil d'administration désigne dans son sein : un président, qui doit être Français, et deux vice-présidents, également Français.

Le Conseil se réunit sur la convocation du président aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige et autant que possible une fois par mois.

Les délibérations ne seront valables que si le nombre des membres qui y ont pris part est de cinq au moins.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents; en cas de partage, la voix du président est prépondérante; nul ne peut voter par procuration dans le sein du Conseil.

Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration sont signés par les administrateurs qui ont assisté à la délibération.

Ils font foi des décisions prises. Le président ou son remplaçant signera les extraits à en délivrer.

ART. 18. — Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration de la Société. Tout ce qui n'est pas expressément réservé par les statuts de l'assemblée générale est de la compétence du Conseil d'administration.

Il peut, en conformité de l'article deux, acquérir et vendre des concessions, acheter

ou louer des propriétés mobilières ou immobilières, les vendre ou les donner à bail ou en concession, faire tous achats et ventes de marchandises. Il peut hypothéquer ou affecter en garantie tous les biens mobiliers ou immobiliers, faire tous paiements, recevoir les sommes dues à la Société; créer toutes traites, se faire ouvrir tous comptes courants, faire tous emprunts par voie d'ouverture de crédit, d'émission d'obligations ou autrement; mais sans qu'en cas d'émission d'obligations cette émission puisse être supérieure au double du montant du capital-actions et puisse avoir lieu avant que les trois quarts du capital-actions aient été versés et affectés à l'objet de la concession, ester en justice, renoncer au droit d'appel, faire remise et donner quittance de dettes, compromettre, transiger, renoncer à tous droits réels et consentir à la radiation de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires avec ou sans constatation de paiement.

Il fait, tant au Congo français qu'à l'étranger, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement à la réalisation de l'objet social.

Il nomme ou révoque le ou les directeurs, tous les agents et employés de la Société et fixe leurs traitements et avantages.

Il arrête les bilans et les comptes à soumettre à l'assemblée générale, fixe le montant des amortissements, fait rapport chaque année à celle-ci sur les opérations de la Société et fixe l'époque du paiement des dividendes.

Le Conseil d'administration peut également déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à une ou plusieurs personnes prises dans son sein ou en dehors associées ou non.

Les attributions, pouvoirs et avantages et émoluments des personnes déléguées seront déterminées par le Conseil d'administration.

Enfin, il statue sur tous les intérêts qui rentrent dans l'administration de la Société, les pouvoirs ainsi exprimés n'étant qu'énonciatifs et non limitatifs de ses droits.

ART. 19. — Tous les actes concernant la Société décidés par le Conseil, ainsi que les mandats et retraits de fonds ou de valeurs sur les banquiers, établissements de crédit, débiteurs et dépositaires, les souscriptions en dos, acceptations ou acquits d'effets de commerce devront porter la signature de deux administrateurs à moins d'une délégation spéciale du Conseil à un ou plusieurs administrateurs ou à tout autre mandataire.

ART. 20. — Les administrateurs ne contractent à raison de leur gestion aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société. Ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

Indépendamment de la part de bénéfices accordée aux administrateurs par l'article trente-un ci-après, ils ont droit à des jetons de présence dont l'importance est déterminée par l'assemblée générale et reste fixée jusqu'à décision contraire.

ART. 21. — Il est nommé chaque année par l'assemblée générale deux ou plusieurs commissaires associés ou non, conformément à l'article trente-deux de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept.

Un seul d'entre eux pourra opérer en cas d'empêchement des autres. Les commissaires exercent la mission de vérification et de surveillance et ont les attributions que leur confère la loi précitée.

Les commissaires reçoivent une rémunération dont le chiffre fixé par l'assemblée générale reste maintenu jusqu'à décision contraire.

Les opérations des commissaires des comptes sont contrôlées par un délégué du

Ministère des Colonies, qui aura les mêmes pouvoirs que ceux attribués à ces commissaires par la loi et qui devra être convoqué aux assemblées générales, et ce conformément aux dispositions de la concession.

TITRE V.

Assemblées générales.

ART. 22. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

Elle se compose de tous les actionnaires propriétaires de vingt actions au moins.

Ils devront déposer leurs titres au lieu et dans le délai fixés par le Conseil.

Les délibérations sont prises à la majorité des membres présents, chacun d'eux a autant de voix qu'il représente de fois vingt actions, soit comme propriétaire, soit comme mandataire, sans qu'il puisse dépasser vingt voix.

Nul ne peut se faire représenter que par un mandataire actionnaire lui-même.

Les porteurs de moins de vingt actions peuvent se grouper, conformément à la loi, pour se faire représenter à l'assemblée.

Par exception, les délégués d'une société actionnaire représenteront valablement cette société sans être actionnaires eux-mêmes.

ART. 23. — L'assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Paris, au siège social ou dans tout autre lieu désigné par le Conseil d'administration dans les neuf mois de la clôture de l'exercice.

Il est convoqué, en outre, des assemblées extraordinaires toutes les fois que le Conseil d'administration en reconnaît l'utilité ou en cas d'urgence par les commissaires.

ART. 24. — Les convocations des assemblées générales sont faites par avis insérés quinze jours avant la réunion dans un journal d'annonces légales de Paris.

ART. 25. — L'assemblée générale, conformément à l'article vingt-neuf de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept, doit être composée d'un nombre d'actionnaires représentant le quart au moins du capital social et la moitié s'il s'agit des assemblées générales extraordinaires.

Si cette condition n'est pas remplie, il sera convoqué une nouvelle assemblée qui délibérera valablement quelle que soit la portion du capital représenté par les actionnaires présents, mais seulement sur les objets à l'ordre du jour de la première réunion.

Cette deuxième assemblée devra avoir lieu à quinze jours d'intervalle au moins de la première assemblée, mais les convocations sont faites huit jours à l'avance, et le Conseil d'administration détermine, pour cette deuxième convocation, le nouveau délai dans lequel doit être fait le dépôt des actions.

ART. 26. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou l'un des vice-présidents et, à défaut de l'un d'eux, par un administrateur français délégué par le Conseil. Les deux plus forts actionnaires présents et acceptants remplissent les fonctions de scrutateurs. Le bureau désigne le secrétaire.

ART. 27. — L'ordre du jour est arrêté par le Conseil d'administration.

Il n'y sera porté que les propositions émanant du Conseil ou des commissaires, ou enfin celles qui ont été communiquées au Conseil dans le délai voulu pour être insérées dans les convocations de l'assemblée et portant la signature de cinq actionnaires au moins représentant au moins le cinquième du capital social.

Il ne peut être délibéré que sur les objets portés à l'ordre du jour.

ART. 28. — L'assemblée générale entend le rapport du Conseil d'administration sur la situation des affaires sociales.

Elle entend également le rapport des commissaires.

Elle discute les comptes, les approuve s'il y a lieu, fixe les dividendes à répartir.

Elle nomme les administrateurs et les commissaires chaque fois qu'il y a lieu de les remplacer.

L'assemblée générale convoquée extraordinairement peut, mais seulement sur l'initiative du Conseil d'administration, apporter aux statuts les modifications dont l'utilité serait reconnue pour lui, sauf toutefois l'approbation du Ministre des Colonies suivant les termes du cahier de charges.

Elle peut décider notamment l'augmentation ou la réduction de capital social, l'amortissement total ou partiel de ce capital au moyen d'un prélèvement sur les bénéfices ;

La prolongation de la durée de la Société ;

La dissolution anticipée dans les cas prévus à l'article trente-quatre ci après ;

La fusion totale ou partielle avec toutes autres sociétés ;

La cession totale ou partielle de la concession faisant l'objet de la présente Société.

Toute cession partielle ou totale de la concession, toute modification apportée à la Société devront être soumises à l'approbation du Ministre des Colonies dans les termes de l'article quatorze du décret.

ART. 29. — Les délibérations de l'assemblée générale sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres du Bureau. Les extraits de ces procès-verbaux à produire partout où besoin sera, seront certifiés par le président du Conseil d'administration et un autre membre du Conseil.

Il est tenu une feuille de présence. Elle contient les noms et domiciles des actionnaires et le nombre des actions représentées par chacun d'eux.

Cette feuille certifiée par le Bureau est déposée au siège social.

TITRE VI.

Inventaires. Comptes annuels.

ART. 30. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente-un décembre.

Le premier exercice comprendra le temps à courir du jour de la constitution définitive de la Société au trente-un décembre mil neuf cent.

Chaque semestre un état sommaire, résumant la situation active et passive de la Société, est dressé par les soins du Conseil d'administration.

Cet état est mis à la disposition des commissaires. Il est, en outre, établi chaque année un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société.

L'inventaire, le bilan et le compte de profits et pertes sont mis à la disposition des commissaires le quarantième jour au plus tard avant l'assemblée générale.

Ils sont présentés à cette assemblée.

TITRE VII.

Partage des bénéfices. Fonds de réserve.

ART. 31. — Les bénéfices seront établis en se conformant aux prescriptions de l'article six du décret de concession et de l'article vingt et un du cahier des charges; par suite, on déduira du montant des recettes brutes de chaque année :

- 1° Le montant des dépenses d'exploitation;
- 2° Les sommes nécessaires pour assurer, s'il y a lieu :
 - a) L'intérêt et l'amortissement des obligations pendant la dite année;
 - b) Le service des intérêts à trois pour cent sur les versements anticipés qui auraient pu être effectués sur les actions;
- 3° La somme à prélever sur les bénéfices de la Société pour la réserve légale et pour toutes autres réserves statutaires, mais seulement jusqu'à concurrence de quinze pour cent de la différence entre la recette brute et les dépenses énoncées aux paragraphes un et deux ci-dessus, étant stipulé, d'autre part, qu'il ne sera plus fait déduction de ce prélèvement lorsque l'ensemble de la réserve légale et des autres réserves statutaires dépassera le quart du capital-actions versé;

4° La somme à prélever, s'il y a lieu, sur les bénéfices pour l'amortissement des actions par tirage au sort.

L'action ainsi amortie sera remplacée par une autre action de jouissance;

5° Cinq pour cent du capital-actions versé après appel et non encore amorti.

Ces déductions opérées, il sera prélevé, sur le surplus des bénéfices :

- a) Quinze pour cent pour l'État français, en exécution de l'article six du décret de concession. Le versement sera effectué dans le mois qui suivra l'assemblée générale des actionnaires dans laquelle auront été approuvés les comptes de l'exercice auquel il se rapportera;
- b) Dix pour cent pour le Conseil d'administration.

Ces divers prélèvements opérés, le solde des bénéfices sera réparti comme suit :

Soixante-quinze pour cent aux actions amorties ou non amorties :

Vingt-cinq pour cent aux parts bénéficiaires.

ART. 32. — Les intérêts et dividendes des actions et des parts bénéficiaires seront payés au siège social de la Société ou dans tout autre endroit désigné par le Conseil d'administration, qui déterminera également l'époque du paiement. Toutefois, le Conseil d'administration peut, dans le cours de chaque année sociale, procéder à la répartition d'un acompte si les bénéfices réalisés le permettent.

Tous les intérêts et dividendes non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité demeureront acquis à la Société.

ART. 33. — Le fonds de réserve légale se compose de l'accumulation des sommes produites par le prélèvement prévu sous l'article trente et un; lorsqu'il aura atteint

le dixième du capital social, le prélèvement affecté à sa formation devra cesser de lui profiter, mais le prélèvement deviendrait obligatoire si la réserve légale venait à être entamée.

TITRE VIII.

Dissolution. Liquidations. Contestations.

ART. 34. — L'assemblée générale extraordinaire peut, pour faciliter le cas de cession, annexion et fusion, prononcer à toute époque la dissolution de la Société, mais sous la réserve expresse des droits des parts bénéficiaires et sous réserve également de l'approbation du Ministre des Colonies, conformément à l'article dix-huit du décret de concession.

ART. 35. — En cas de perte des trois quarts du fonds social, les administrateurs convoquent l'assemblée générale à l'effet de statuer sur la question de savoir s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la Société.

La résolution de l'assemblée est, dans tous les cas, rendue publique au moyen du dépôt et de l'insertion prescrite par les articles cinquante-cinq et cinquante six de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept.

ART. 36. — A défaut, par le Conseil d'administration, de réunir l'assemblée générale en cas de perte des trois quarts du capital social, la convocation est faite par les commissaires.

Dans le même cas, tout actionnaire peut, sans attendre la convocation de l'assemblée générale, demander la dissolution de la Société devant les tribunaux.

ART. 37. — A l'expiration de la Société, ou en cas de dissolution anticipée, l'assemblée générale, sur la proposition du Conseil d'administration, règle le mode de liquidation et nomme le ou les liquidateurs dont un au moins sera choisi parmi les membres du Conseil d'administration en exercice au moment de la dissolution de la Société.

Pendant le cours de la liquidation, les pouvoirs de l'assemblée générale continuent comme pendant l'existence de la Société. Elle approuve les comptes de liquidation et donne décharge aux liquidateurs.

Les liquidateurs ont pouvoir de résilier, même à l'amiable, tout bail mobilier et immobilier de la Société et d'éteindre le passif. En outre, avec l'autorisation de l'assemblée générale et aux conditions fixées et acceptées par elle, ils pourront faire le transport à tout particulier ou toute autre société, soit par moyen d'apport, soit autrement, de tout ou partie des droits et obligations de la Société dissoute, mais toujours sous la réserve expresse des droits des parts bénéficiaires.

Toutes les valeurs provenant de la liquidation après l'extinction du passif serviront d'abord à rembourser le capital non amorti et le surplus sera réparti comme suit.

Soixante-quinze pour cent aux actions et vingt-cinq pour cent aux parts bénéficiaires.

ART. 38. — Les contestations touchant l'intérêt général et collectif de la Société ne peuvent être dirigées contre le Conseil d'administration ou l'un de ses membres qu'au nom de la masse des actionnaires et en vertu d'une délibération de l'assemblée générale.

Tout actionnaire qui veut provoquer une contestation de cette nature doit en faire, un mois au moins avant la prochaine assemblée générale, l'objet d'une communication au Conseil d'administration qui est tenu de mettre la proposition à l'ordre du jour de cette assemblée.

Si la proposition est repoussée par l'assemblée, aucun actionnaire ne peut la reproduire en justice dans un intérêt particulier; si elle est accueillie, l'assemblée générale désigne un ou plusieurs commissaires pour suivre la contestation.

Les significations auxquelles donnent lieu la procédure sont adressées uniquement aux commissaires.

Aucune signification individuelle ne peut être faite aux actionnaires.

L'actionnaire qui a soulevé la contestation doit faire élection de domicile à Paris, et toutes notifications et assignations seront valablement faites au domicile par lui élu, sans avoir égard au domicile réel.

A défaut d'élection de domicile, les notifications judiciaires et extrajudiciaires seront valablement faites au parquet du Tribunal civil de la Seine.

En cas de procès, l'avis de l'assemblée devra être soumis aux tribunaux en même temps que la demande.

TITRE IX.

Conditions de constitution.

ART. 39. — La Société ne sera définitivement constituée qu'après l'accomplissement des formalités prescrites par la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept.

Par exception, les assemblées générales constitutives seront convoquées par un avis inséré dans un journal d'annonces légales de Paris, pour la première assemblée un jour avant la réunion et pour la deuxième assemblée sept jours avant la réunion.

Il en sera de même en cas d'augmentation du capital pour les assemblées constitutives de cette augmentation.

Dans ces assemblées, tout actionnaire a le droit d'y assister et a autant de voix qu'il possède d'actions, soit comme propriétaire, soit comme mandataire, sans toutefois avoir plus de dix voix conformément à la loi.

Publications.

ART. 40. — Tous pouvoirs sont donnés au porteur des présentes pour opérer le dépôt légal et les publications des présents statuts.

Dont acte

Fait et passé à Paris, en l'étude de M. Lefebvre, l'un des notaires soussignés.
L'an mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, le seize novembre.

Et après lecture faite, les comparants ont signé avec les notaires.

Suivent les signatures.

Ensuite est écrit :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, le vingt-trois novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, volume 607^B, folio 77, case 10.

Reçu trois francs décimes soixante-quinze centimes.

(Signé) BRANDY-LAFONT.

Et le seize novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf,

Devant M^e Félix-Edouard Lefèbvre et son collègue, notaires à Paris, soussignés,

Ont comparu :

Premièrement M. Etienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau Lagarde, n^o 14.

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Abel Couvreur, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n^o 78, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, le trois novembre présent mois;

2^o M. Antoine Vallete Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n^o 18, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés le huit novembre courant;

3^o M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgoigne, n^o 11, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, le trente et un octobre dernier.

Deuxièmement M. Camille Devos, négociant, commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n^o 47.

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Ernest Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte d'Or), en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, le vingt-huit octobre dernier;

2^o Et M. Marc-Marius-Emile Gauthey, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Kléber, n^o 24, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, le quatre novembre présent mois.

Troisièmement et M. Maxime Duchanoy, ingénieur civil des mines, demeurant à Paris, rue Mondovi, n^o 7.

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Auguste Lemoine, ingénieur, demeurant à Paris, rue de la Pompe, n^o 10, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, le neuf novembre présent mois;

2^o Et M. Théodore Mante, négociant, armateur, chevalier de la Légion d'Honneur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n^o 7, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Raynaud et son collègue, notaires à Marseille, le sept novembre présent mois.

Les originaux des procurations ci-dessus énoncées données par MM. Couvreur, Vallete Duc, Tandonnet, Bouchard, Gauthey, Lemoine et Mante à MM. Watel, Devos et Duchanoy sont demeurées annexées après mention à la minute d'un acte reçu par M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, ce jourd'hui même non encore

enregistré, mais qui le sera avant ou en même temps que les présentes et dont la minute précède, contenant les statuts de la Société dite : *Sultanats du Haut-Oubangui*, société anonyme au capital de neuf millions de francs, dont le siège est à Paris, rue de Suresne, n° 7, et dont les comparants et leurs mandants sont les fondateurs.

Lesquels ont dit que suivant acte passé devant M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, ce jourd'hui même qui sera enregistré avec les présentes et dont la minute précède, ils ont établi, tant en leurs noms personnels qu'aux noms de leurs mandants, les statuts d'une société anonyme au capital de neuf millions de francs, dite : *Sultanats du Haut-Oubangui*, dont le siège est à Paris, rue de Suresne, n° 7.

Et que le capital de la dite Société a été divisé en dix-huit mille actions de cinq cents francs chacune, payables en numéraire.

Ceci dit, les comparants tant en leurs noms personnels qu'au nom de leurs mandants déclarent, en exécution des articles un et vingt-quatre de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept, que les dix-huit mille actions de cinq cents francs chacune de la dite Société sont entièrement souscrites et qu'il a été versé par chaque souscripteur le quart du capital des actions par lui souscrites.

A l'appui de cette déclaration, les comparants ont représenté aux notaires soussignés une liste de souscription contenant les noms, prénoms, professions et domiciles des souscripteurs, le nombre des actions souscrites, le montant du capital des dites actions et le montant de la somme versée par chaque souscripteur.

Laquelle liste écrite sur une feuille de timbre à un franc quatre-vingts centimes non enregistrée, mais qui le sera avant ou en même temps que les présentes, est demeurée ci-annexée, après avoir été certifiée sincère et véritable par les comparants et que mention de tout a été mise dessus par les notaires soussignés.

Mention des présentes est consentie partout où besoin sera.

Et pour les publications, tous pouvoirs sont donnés au porteur d'une expédition ou d'un extrait.

Dont acte.

Fait et passé à Paris en l'étude de M^e Lefèbvre, l'un des notaires soussignés, sise Boulevard Haussmann, n° 69.

Les jour, mois et an susdits.

Et lecture faite, les comparants ont signé avec les notaires.

Suivent les signatures.

Ensuite est écrit :

Enregistré à Paris, quatrième bureau.

Le vingt-trois novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, volume 607^B folio 77 case 11.

Reçu trois francs décimes soixante-quinze centimes.

(Signé) BRANDY-LAFONT.

Sultanats du Haut-Oubangui

(Société anonyme au capital de neuf millions de francs).

Siège social à Paris, rue de Suresne, n° 7.

Etat de souscription et de versement des 18,000 actions de 500 francs chacune à souscrire en numéraire.

N°s d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
1	M. Félix Allard, entrepreneur de travaux publics, demeurant à Paris, rue Victor Hugo, n° 54	100	50,000 »	12,500 »
2	M. Théodore Mante, négociant-armateur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n° 7, chevalier de la Légion d'Honneur	50	25,000 »	6,250 »
3	M. Émile Poncelet, pharmacien, demeurant à Verviers (Belgique)	14	7,000 »	1,750 »
4	M. Alexis Godillot, ingénieur, demeurant à Paris, rue Blanche, n° 2	84	42,000 »	10,500 »
5	M. Maurice Leclanché, industriel-électricien, demeurant à Paris, boulevard Malesherbes, n° 114	70	35,000 »	8,750 »
6	M. Edmond Muller, banquier, demeurant à Paris, rue Chauchat, n° 20	28	14,000 »	3,500 »
7	M. Eugène Carré, entrepreneur de transports, demeurant à Tours	30	15,000 »	3,750 »
8	M ^{me} Veuve Clémence Couvreur, propriétaire, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n° 23	70	35,000 »	8,750 »
9	M. Arthur Guinard, négociant, demeurant à Paris, avenue de l'Opéra, n° 8	240	120,000 »	30,000 »
10	MM. Henry et Émile Deutsch, négociants, demeurant à Paris, rue de Châteaudun, n° 50	70	35,000 »	8,750 »
11	M. Charles Mascart, ingénieur, demeurant à Paris, boulevard Haussmann, n° 144	100	50,000 »	12,500 »
12	M. Philippe Rodet, négociant, propriétaire, demeurant à Bordeaux, rue Ducan, n° 36	20	10,000 »	2,500 »
13	M. P.-V. Joseph Amiet, demeurant à Bordeaux, cours d'Albret, n° 83	10	5,000 »	1,250 »
14	M. Max Grisar, courtier, demeurant à Anvers, rempart Kipdorp, n° 48	40	20,000 »	5,000 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
15	M. Armand Grisar, agent maritime, demeurant à Anvers, avenue Rubens, n° 28	40	20,000 »	5,000 »
16	M. Fernand Crouan, armateur, demeurant à Paris, rue Monceau, n° 81	10	5,000 »	1,250 »
17	M. Hildevert Herrent, entrepreneur de travaux publics demeurant à Paris, rue de Londres, n° 60.	84	42,000 »	10,500 »
18	MM Henri P rrier et Compagnie, négociants, demeurant à Paris, rue de Provence, n° 31 . .	10	5,000 »	1,250 »
19	M. Louis Harriet, négociant demeurant à Bayonne, rue Salie	20	10,000 »	2,500 »
20	M. Edmond Foy, ancien négociant, demeurant à Bayonne, villa la Signotte, président de la chambre de commerce	10	5,000 »	1,250 »
21	Compagnie française coloniale et industrielle, société anonyme dont le siège est à Paris, 23, rue Taibout	1,550	775,000 »	193,750 »
22	M. Adrien Josse, banquier, demeurant à Bois-Colombes, rue de la Côte Saint-Thibault, n° 8.	50	25,000 »	6,250 »
23	M. Georges Raverat, industriel, demeurant au Havre, rue Félix Faure, n° 29	100	50,000 »	12,500 »
24	M. Van de Put-Heirman, demeurant à Anvers, rue Kipdorp, n° 69.	50	25,000 »	6,250 »
25	M. Victor Flachon, inspecteur du contrôle des tramways, demeurant à Bois-Colombes, Villa du Château, n° 9	40	20,000 »	5,000 »
26	Société financière internationale, ayant son siège à Bruxelles, rue du Nord, n° 17	100	50,000 »	12,500 »
27	MM. F. Quantin et Compagnie, banquiers, demeurant à Paris, rue Notre-Dame des Victoires, n° 44.	20	10,000 »	2,500 »
28	M. Louis Lysen, industriel, demeurant à Anvers, canal des Brasseurs, n° 35	200	100,000 »	25,000 »
29	M. Évrard Havenith, négociant, demeurant à Anvers, rue Pruynen, n° 2	100	50,000 »	12,500 »
30	M. Évrard Havenith, Junior, négociant, demeurant à Anvers, rue Gounod, n° 8	10	5,000 »	1,250 »
31	M. Hugo Hutz, rentier, demeurant à Anvers, rue Pruynen, n° 2	50	25,000 »	6,250 »
32	M. Louis Van de Velde, négociant, demeurant à Anvers, rue de Jésus, n° 33	10	5,000 »	1,250 »
33	M. William Van de Velde, demeurant à Anvers, rue Appelmanns, négociant.	10	5,000 »	1,250 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
34	M ^{me} Marguerite Massignon (née Chardin), demeurant à Asnières, rue de Paris, n° 40, la dite dame rentière, épouse séparée de biens de M. Henri Massignon	10	5,000 »	1,250 »
35	M. Alexis Tricard, banquier, demeurant à Paris, place de la Bourse, n° 12	400	200,000 »	50,000 »
36	M. Camille Devos, négociant-commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n° 47.	960	480,000 »	120,000 »
37	MM. P. André et Compagnie, agents maritimes demeurant à Paris, faubourg Poissonnière, n° 59.	180	90,000 »	22,500 »
38	M. Sam Wiener, avocat, demeurant à Bruxelles, avenue de l'Astronomie, n° 90	40	20,000 »	5,000 »
39	Banque coloniale de Belgique ayant son siège social à Bruxelles, boulevard Anspach, n° 28.	1,000	500,000 »	125,000 »
40	M. Pierre Decauville, ingénieur demeurant à Paris, avenue du Bois de Boulogne.	500	250,000 »	62,500 »
41	M. Abel Couvreur, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n° 78.	500	250,000 »	62,500 »
42	M. Ernest Lowet, négociant, demeurant à Anvers, rempart Kipdorp, n° 55	210	105,000 »	26,250 »
43	M. Ovide Sellier, propriétaire, demeurant à Paris, rue Lafayette, n° 33	100	50,000 »	12,500 »
44	Société anonyme pour le commerce colonial, à Anvers, rue des Beggards	200	100,000 »	25,000 »
45	M. Victor Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, ancienne avenue Marie-Henriette, n° 1.	500	250,000 »	62,500 »
46	M. Fernand Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n° 1	100	50,000 »	12,500 »
47	M. Léon Biart, agent de change, demeurant à Anvers, avenue du Sud, n° 3	120	60,000 »	15,000 »
48	M. Joseph-Jean-Louis Van Der Auwera, agent, demeurant à Anvers, rue Van Ertborn, n° 13.	45	22,500 »	5,625 »
49	M. Pierre-Édouard-Marie Van den Berghe, propriétaire, demeurant à Anvers, rue du Péage, n° 31.	50	25,000 »	6,250 »
50	M. Léon de Decker, agent de change, demeurant à Anvers, avenue Rubens, n° 31	10	5,000 »	1,250 »
51	M. Paulin Baelde, agent de change, demeurant à Anvers, canal des Récollets, nos 61 et 63	20	10,000 »	2,500 »
52	M. Léon Fuchs, banquier, demeurant à Anvers, place de Meir, n° 22	20	1,000 »	2,500 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
53	M. Henri Randaxhe, demeurant à Anvers, rue des Juifs.	40	20,000 »	5,000 »
54	M. Maurice-Eugène-Albert Gevers, demeurant à Anvers, longue rue Neuve, n° 28, banquier . .	30	15,000 »	3,750 »
55	M. Louis de Groof, demeurant à Anvers, rempart Kipdorp, n° 47.	40	20,000 »	5,000 »
56	M. Eugène Ouisshoorn, agent de change, demeurant à Anvers, rue Appelmans, n° 25	10	5,000 »	1,250 »
57	M. Édouard de Kepper, demeurant à Anvers, rue de Lozane, n° 119	10	5,000 »	1,250 »
58	M. Nathan Buchsweiler, directeur de banque, demeurant à Anvers, rempart Sainte-Catherine, n° 61 et rue Edelinck, n° 23.	20	10,000 »	2,500 »
59	M. Alphonse Huisman, demeurant à Anvers, rue aux Lits, négociant	10	5,000 »	1,250 »
60	M. Joseph-Corneille-François Vanput, négociant, demeurant à Anvers, longue rue Neuve des Claires, n° 10	10	5,000 »	1,250 »
61	M. Émile Cahen, banquier, demeurant à Anvers, rue d'Arenberg, n° 28.	200	100,000 »	25,000 »
61bis	M. Pietro Piatti, demeurant à Anvers, champ Vleminckx, n° 54	50	25,000 »	6,250 »
62	M. Étienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n° 14	1,820	910,000 »	227,500 »
63	Mme la comtesse de Kergariou, propriétaire, demeurant à Paris, boulevard de Courcelles, n° 51 . .	20	10,000 »	2,500 »
64	M. Victor Touche, rentier, demeurant à Paris, avenue Parmentier, n° 127	50	25,000 »	6,250 »
65	M. Frédéric-Marie-Jos. Jacobs, agent de change, demeurant à Anvers, rue Van Lirens, n° 50 . .	20	10,000 »	2,500 »
66	Mutualité coloniale, Société anonyme dont le siège est à Bruxelles, impasse du Parc, n° 5	100	50,000 »	1,250 »
67	M. Henri Gouzée, agent de change, demeurant à Anvers, rue des Tanneurs, n° 13	5	2,500 »	625 »
68	M. William Huverstarl, demeurant à Anvers, rue Pépinière, n° 1.	40	20,000 »	5,000 »
69	M. Jean-Joseph Nauwelaerts, propriétaire, demeurant à Anvers, avenue Isabelle, n° 18	10	5,000 »	1,250 »
70	M. Édouard Bunge, négociant, demeurant à Anvers, rue Saint-Martin, n° 3.	50	25,000 »	6,250 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
71	MM. Fuchs, de Decker et Compagnie, banquiers, demeurant à Anvers	100	50,000 »	12,500 »
72	M. J.-Henri Colon, propriétaire, demeurant à Anvers, rue des Douze-Mois, n° 19	10	5,000 »	1,250 »
73	MM. Thys et Vanderlinden, agents de change, demeurant à Anvers, rue du Chêne, n° 13.	20	10,000 »	2,500 »
74	M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgogne, n° 11	60	30,000 »	7,500 »
75	MM. Henrotte fils et Compagnie, banquiers, demeurant à Paris, rue Chauchat, n° 20	40	20,000 »	5,000 »
76	M. Charles Berge, rentier, demeurant à Bordeaux, quai Bourgogne, n° 52	20	10,000 »	2,500 »
77	M. Paul Laurant, industriel, demeurant à Paris, rue Legendre, n° 3.	100	50,000 »	12,500 »
78	M. François-Henri Pourveur, chirurgien-dentiste, demeurant à Anvers, rue Léopold, n° 25	10	5,000 »	1,250 »
79	M. Edouard Gevers, assureur, demeurant à Anvers, longue rue de l'Hôpital, n° 24	10	5,000 »	1,250 »
80	M. Joseph-Henri Wegimont, négociant demeurant à Anvers, rue Kipdorp, n° 19.	10	5,000 »	1,250 »
81	M. Henri-Nicolas-Richard Lafosse, inspecteur des Eaux et Forêts, demeurant à Paris, rue Vaurigard, n° 61	20	10,000 »	2,500 »
82	M. Lucien Daubrie, attaché au Ministère de l'Agriculture, demeurant à Paris, rue de Varennes, n° 78	50	25,000 »	6,250 »
83	M. Fernand Jeannerat, demeurant à Paris, rue Delambre, n° 4.	10	5,000 »	1,250 »
84	M. Lucien Jeannerat, garde général des eaux et forêts, demeurant à Louviers (Eure)	20	10,000 »	2,500 »
85	MM. Gauthey et Maës, ingénieurs, demeurant à Paris, rue Tronchet, n° 17	800	400,000 »	100,000 »
86	M. Frédéric Foerster, propriétaire, demeurant au Havre, place Carnot, n° 7	30	15,000 »	3,750 »
87	MM. A. Luc et Compagnie, banquiers, demeurant à Paris, rue Chauchat, n° 4	100	50,000 »	12,500 »
88	M. Fernand Sauquet, négociant, demeurant au Havre, rue Victor Hugo, n° 134.	50	25,000 »	6,250 »
89	M. Firmin Rainbeaux, propriétaire, demeurant à Paris, rue Paul Baudry, n° 7	30	15,000 »	3,750 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
90	M. Georges Siegfried, propriétaire, demeurant à Paris, rue des Capucines, n° 20	20	10,000 »	2,500 »
91	M. G. C. Buysschaert, avocat, demeurant à Anvers, rue Longue de l'Hôpital, n° 13	10	5,000 »	1,250 »
92	M. Philippe Miller, agent de change, demeurant à Malines, rue Léopold, n° 51	10	5,000 »	1,250 »
93	M. P.-H.-J.-Ch. Le Jeune, demeurant à Anvers, Marché aux Chevaux, n° 48	10	5,000 »	1,250 »
94	M. Louis Mainard, demeurant à Paris, boulevard Barthier, n° 87.	1	500 »	125 »
95	M. Prosper Clerc, ingénieur, demeurant à Coudekerke-Branche (Nord)	70	35,000 »	8,750 »
96	M. Jean Hersent, ingénieur, demeurant à Paris, place Malesherbes, n° 22	70	35,000 »	8,750 »
97	M. Louis André, négociant, demeurant à Anvers, rue Houblonnière, n° 42	20	10,000 »	2,500 »
98	MM. J. Brunner et Compagnie, banquiers, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 22	90	45,000 »	11,250 »
99	MM. Cas-el et Compagnie, banquiers, demeurant à Bruxelles, rue du Marais, n° 56 A	40	20,000 »	5,000 »
100	Banque Suisse et Française, société anonyme ayant son siège à Paris, rue Laffitte, n° 27	100	50,000 »	12,250 »
101	Mlle Clotilde Croppi, rentière, demeurant à Paris, square du Roule, n° 2	100	50,000 »	12,500 »
102	M. Georges Hersent, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Hoche, n° 4	70	35,000 »	8,750 »
103	MM. W. Mallinckrodt et Compagnie, négociants, demeurant à Anvers, rempart Kipdorp, n° 48	100	50,000 »	12,500 »
104	M. Louis Coiseau, ingénieur, demeurant à Paris, avenue des Champs-Élysées, n° 120.	140	70,000 »	17,500 »
105	MM. d'Espine Fatio et Compagnie, agents de change, demeurant à Genève	20	10,000 »	2,500 »
106	M. Jean Micard, propriétaire, demeurant à Paris, rue Saint-Lazare, n° 54	20	10,000 »	2,500 »
107	M. Maxime Duchanoy, ingénieur des mines, demeurant à Paris, rue Mondovi, n° 7	100	50,000 »	12,500 »
108	M. Joseph Diercxens, avocat, demeurant à Anvers (Belgique)	5	2,500 »	625 »
109	M. Philippe Raeymaeckers, industriel, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, n° 175.	80	40,000 »	10,000 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
110	M. Édouard-Gaston-Louis-Achille Jacobs, propriétaire, demeurant à Anvers, chaussée de Malines, n° 4.	20	10,000 »	2,500 »
111	M. Alphonse Montigny, demeurant à Anvers, place Verte, n°s 36 et 37.	5	2,500 »	625 »
112	MM. Paul Mayer et Compagnie, banquiers, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 168	50	25,000 »	6,250 »
113	MM. Louis Spanjaard et Compagnie, demeurant à Bruxelles, rue Antoine Dansaert, n° 25, agents de change	50	25,000 »	6,250 »
114	M. Antoine Vallete Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n° 18.	980	490,000 »	122,500 »
115	M. Jean Freadland, industriel, demeurant à Paris, rue Godeau de Mauroi, n° 1.	20	10,000 »	2,500 »
116	M. Félicien Maes, ingénieur, demeurant à Paris, rue Tronchet, n° 17	80	40,000 »	10,000 »
117	M. Émile Gauthey, ingénieur demeurant à Paris, avenue Kleber, n° 24	200	100,000 »	25,000 »
118	M. Henri Elensers, banquier, demeurant à Anvers, rue Rodolphe, n° 27	20	10,000 »	2,500 »
119	M. Adolphe Cahn, agent de change, demeurant à Anvers, champ Vleminckx, n° 42	360	180,000 »	45,000 »
120	M. Charles Horn, directeur de banque, demeurant à Bruxelles, rue des Paroissiens, n° 20	50	25,000 »	6,250 »
121	M. François-Clément Gary, ingénieur civil, demeurant à Toulouse (Haute-Garonne), rue de Tour, n°s 19-21	20	10,000 »	2,500 »
122	M. Jacques Siegfried, propriétaire, demeurant à Paris, rue des Capucines, n° 20	50	25,000 »	6,250 »
123	M. Edouard Dupasseur, banquier, demeurant à Paris, rue de la Trémoille, n° 6.	40	20,000 »	5,000 »
124	M. Louis Ewalde, propriétaire, demeurant à Paris, rue d'Antin, n° 3	25	12,500 »	3,125 »
125	M. Ernest Bouchard, négociant en vins, demeurant à Beaune (Côte-d'Or).	200	100,000 »	25,000 »
126	Mlle Marie Bouchard, fille mineure de M. Ernest Bouchard sans profession, demeurant à Corgoloin (Côte-d'Or).	35	17,500 »	4,375 »
127	M. Gabriel Bouchard, fils mineur de M. Ernest Bouchard, sans profession, demeurant à Corgoloin (Côte-d'Or).	35	17,500 »	4,375 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
128	M. Servais Bouchard, propriétaire, demeurant à Sennecy-le-Grand (Saône-et-Loire)	40	20,000 »	5,000 »
129	M. Charles Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte-d'Or)	55	27,500 »	6,875 »
130	M. Auguste Bertucat, inspecteur des forêts retraité, demeurant à Lons-le-Saulnier (Jura)	40	20,000 »	5,000 »
131	M. Charles Bertucat, lieutenant d'infanterie, demeurant à Lons-le-Saulnier (Jura)	14	7,000 »	1,750 »
132	M. Octave Gautherin, avocat, demeurant à Nevers (Nièvre)	10	5,000 »	1,250 »
133	M. Joseph Adeleine, rentier, demeurant à Lyon, quai Claude Bernard, n° 8	40	20,000 »	5,000 »
134	M. Paul Adeleine, rentier, demeurant à Lyon, quai Claude-Bernard, n° 8	40	20,000 »	5,000 »
135	M. Charles Gros, président de la Chambre de Commerce, demeurant à Châlons-s/Saône (Saône-et-Loire)	40	20,000 »	5,000 »
136	M. Émile Buisson, industriel, demeurant à Luxeuil (Haute-Saône)	20	10,000 »	2,500 »
137	M ^{lle} Marie Henry, rentière, demeurant à Beaune (Côte-d'Or)	10	5,000 »	1,250 »
138	M. Antoine Hudelot, chargé de pouvoirs de la maison Bouchard, aîné et fils, demeurant à Beaune (Côte-d'Or)	30	15,000 »	3,750 »
139	M. Nicolas Forest, propriétaire, demeurant à Beaune (Côte-d'Or)	5	2,500 »	625 »
140	M. Jean-François Mathieu, banquier (fonds publics), demeurant à Beaune (Côte-d'Or)	20	10,000 »	2,500 »
141	M. Adrien Mathieu, banquier, demeurant à Beaune (Côte-d'Or), place Fleury, n° 2	20	10,000 »	2,500 »
142	M. Félix-Thomas-Benoît-Joseph Moreau, banquier, demeurant à Beaune (Côte-d'Or)	20	10,000 »	2,500 »
143	M. Félix-Cassien-Joseph Moreau, notaire, demeurant à Beaune (Côte-d'Or)	20	10,000 »	2,500 »
144	M. Charles Maldant, propriétaire, demeurant à Savigny-les-Beaune (Côte-d'Or)	24	12,000 »	3,000 »
145	M ^{me} Marie-Louise Mathieu, épouse de M. Louis Rameau, ingénieur, demeurant à Paris, avenue de la République, n° 158.	20	10,000 »	2,500 »
146	M. Ludovic Mathieu, photographe, demeurant à Paris, boulevard des Capucines, n° 39	20	10,000 »	2,500 »

Nos d'ordre.	Noms, prénoms, professions et adresses des souscripteurs.	Nombre d'actions.	Capital	
			souscrit.	versé.
147	M. Paul Bourdarie, demeurant à Paris, rue Truffaut, n° 34, explorateur	20	10,000 »	2,500 »
148	M. Léopold Guyot, propriétaire, demeurant à Paris (Hôtel de l'Opéra), rue du Helder, n° 16	20	10,000 »	2,500 »
149	M. Désiré Simon, médecin-major de première classe au 120 ^e régiment d'infanterie, demeurant à Saint-Denis, rue des Ursulines, n° 20	2	1,000 »	250 »
150	Banque française de l'Afrique du Sud, société anonyme ayant son siège à Paris, rue Boudreau, n° 9	1,764	882,000 »	220,500 »
151	M. Joseph de Decker, négociant demeurant à Anvers, avenue Rubens, n° 31	10	5,000 »	1,250 »
TOTAUX.		18,000	9,000,000 »	2,500,000 »

Les soussignés :

Premièrement. M. Etienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n° 14,

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Abel Couvreur, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n° 78, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, notaire à Paris, le trois novembre courant ;

2^o M. Antoine Vallete-Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n° 18, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant le dit M^e Lefebvre, le huit novembre présent mois ;

3^o Et M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgogne, n° 11, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, notaire susnommé, le trente et un octobre dernier.

Deuxièmement. M. Camille Devos, négociant, commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n° 47.

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Ernest Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte-d'Or), en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, notaire à Paris, le vingt-huit octobre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf ;

2^o Et M. Marc-Marius-Emile Gauthey, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Kléber, n° 24, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant le dit M^e Lefebvre, notaire, le quatre novembre dernier.

Troisièmement. Et M. Maxime Duchanoy, ingénieur civil des mines, demeurant à Paris, rue Mondovi, n° 7.

Agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme mandataire de :

1^o M. Auguste Lemoine, ingénieur, demeurant à Paris, rue de la Pompe, n° 10, en

vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Lefebvre et son collègue, notaires à Paris, le neuf novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf;

2^o Et M. Théodore Mante, négociant, armateur, chevalier de la Légion d'Honneur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n^o 7, en vertu de la procuration qu'il lui a donnée suivant acte passé devant M^e Raynaud et son collègue, notaires à Marseille, le sept novembre courant.

Les originaux des procurations ci-dessus énoncées données par MM. Couvreur, Vallet Duc, Tandonnet, Bouchard, Gauthey, Lemoine et Mante sont demeurés annexés après mention à la minute d'un acte reçu par M^e Lefebvre, notaire à Paris, ce jourd'hui même, contenant les statuts de la Société des *Sullanats du Haut-Oubangui*.

Fondateurs avec leurs mandants de la Société des *Sullanats du Haut-Oubangui*, société anonyme au capital de neuf millions de francs, dont le siège est à Paris, rue de Surène, n^o 7, certifient que les dix-huit mille actions de cinq cents francs chacune, formant le capital social de la dite Société, ont été souscrites par les cent cinquante deux personnes ou sociétés dont les noms figurent dans l'état ci-dessus et que chacun des souscripteurs a effectué le versement du quart du capital sur chacune des actions par lui souscrites ainsi qu'il résulte du même état.

Paris, le seize novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Certifié sincère et véritable :

(Signé) WATEL

Certifié sincère et véritable :

(Signé) CAMILLE DEVOS.

Certifié sincère et véritable :

(Signé) DUCHANOV.

Ensuite se trouve cette mention :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, le vingt-trois novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, volume 607 folio 77, case 11. Reçu trois francs décimes soixante-quinze centimes.

(Signé) BRANDY-LAFONT.

Et le neuf décembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Devant M^e Félix Edouard Lefebvre et son collègue, notaires à Paris, soussignés.

A comparu :

M. Etienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n^o 14.

Agissant en qualité de fondateur de la Société anonyme au capital de neuf millions de francs : *Sullanats du Haut-Oubangui*, dont le siège est à Paris, rue de Surène, n^o 7, formée suivant acte passé devant M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés, le seize novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, dont la minute est la première de celles qui précèdent.

Lequel a, par ces présentes, déposé à M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés,

pour les mettre au rang de ses minutes à la date de ce jour et en délivrer tous extraits et expéditions que besoin sera :

I. L'un des originaux du procès-verbal en date du vingt novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf de la première assemblée générale constitutive des actionnaires de la Société dite *Sultanats du Haut-Oubangui*.

Il résulte de ce procès-verbal que l'assemblée :

A reconnu à l'unanimité la sincérité de la déclaration faite par les fondateurs suivant acte passé devant M^e Lefebvre et son collègue, notaires à Paris, le seize novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf de la souscription aux dix-huit mille actions de cinq cents francs formant le montant du capital social et du versement par chaque souscripteur du quart du capital des actions par lui souscrites.

Il a désigné MM. Josse (Adrien), 8, rue de la Côte Saint-Thibault, à Bois-Colombes et Clairouin 9, rue Boudreau, à Paris, pour remplir les fonctions de commissaires à l'effet d'apprécier la valeur des apports faits à la Société par les fondateurs et les attributions et avantages stipulés par les statuts tant à leur profit par suite de ces apports qu'au profit des administrateurs et de faire à ce sujet à la deuxième assemblée générale constitutive le rapport prescrit par la loi et les statuts.

A ce procès-verbal sont demeurés annexés :

1^o Un exemplaire du journal général d'affiches dit « Petites Affiches », feuille du mercredi dix-sept novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf contenant la convocation à la dite assemblée ;

2^o La feuille de présence signée par chaque membre en entrant ;

3^o Et cent pouvoirs donnés par divers actionnaires pour les représenter aux assemblées constitutives et de la Société dont s'agit :

II. Et l'un des originaux du procès-verbal en date du vingt-neuf novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf de la deuxième assemblée générale constitutive des actionnaires de la même Société.

Il résulte de ce procès-verbal que l'assemblée a :

1^o Adopté les conclusions du rapport de MM. Josse et Clairouin, commissaires nommés par la première assemblée générale constitutive concluant à l'approbation des avantages stipulés par les statuts tant au profit des fondateurs en représentation de leurs apports qu'au profit des administrateurs.

2^o Décide de nommer, quant à présent, douze administrateurs et désigne pour remplir ces fonctions :

M. Etienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n^o 14.

M. Abel Couvreur, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n^o 78.

M. Antoine Vallete-Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n^o 18.

M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgogne, n^o 11.

M. Camille Devos, négociant commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n^o 47.

M. Ernest Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte-d'Or).

M. Marc-Marius-Émile Gauthey, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Kléber, n^o 24.

M. Maxime Duchanoy, ingénieur civil des mines, demeurant à Paris, rue Mondovi, n^o 7.

M. Théodore Mante, négociant armateur, chevalier de la Légion d'Honneur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n° 7.

Tous fondateurs.

M. Georges Raverat, industriel, demeurant au Havre, rue Félix Faure, n° 29.

M. Victor Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n° 1.

Et M. Édouard Bunge, négociant, chevalier de l'Ordre de Léopold, demeurant à Anvers, rue Saint Martin, n° 3.

Les dites fonctions ont été acceptées par les administrateurs nommés ou par leurs mandataires, ce dont il leur a été donné acte par l'assemblée.

3° Décide qu'il y aurait trois commissaires chargés conformément à l'article trente-deux de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept, de faire un rapport à la première assemblée générale annuelle et désigne pour remplir ces fonctions avec pouvoir d'agir ensemble ou séparément :

M. Charles Mascart, ingénieur, demeurant à Paris, boulevard Haussmann, n° 144.

M. Adrien Halet, administrateur-directeur de la Banque coloniale de Belgique, demeurant à Bruxelles, boulevard Anspach, n° 28.

Et M. Albert Clairouin, publiciste, demeurant à Paris, rue de Grenelle, n° 80.

MM. Halet et Clairouin présents à la réunion ont accepté les dites fonctions : quant à celles conférées à M. Mascart, elles ont été acceptées en son nom par M. Duchanoy son mandataire. Il a été donné acte par l'assemblée de ces acceptations.

4° Décide de fixer :

A cinquante mille francs par an la valeur des jetons de présence allouée aux administrateurs et dont la répartition aura lieu entre ses membres dans les conditions à déterminer par le Conseil.

Et à mille francs pour chacun d'eux la rémunération des commissaires.

5° Déclare la Société définitivement constituée.

6° Et autorise les administrateurs à passer tous traités et marchés avec la Société soit pour eux-mêmes, soit pour les sociétés qu'ils représentent ou dont ils peuvent faire partie à charge par le Conseil d'administration d'en rendre compte à la première assemblée générale; conformément à l'article quarante de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept.

A ce procès-verbal sont demeurés annexés :

1° Un exemplaire du journal général d'affiches dit « Petites affiches » feuille du mardi vingt et un novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf contenant la convocation à la réunion de la dite assemblée.

2° La feuille de présence signée par chaque membre en entrant;

3° Et seize pouvoirs donnés par divers actionnaires pour les représenter à cette assemblée.

Lesquels deux originaux sont demeurés ci-annexés après avoir été certifiés sincères et véritables par M. Watel, comparant, et que mention du tout a été mise dessus par les notaires soussignés. Ils seront, en outre, soumis à la formalité de l'enregistrement avec les pièces annexées à chacun d'eux et non encore enregistrées en même temps que les présentes.

Évaluation pour l'enregistrement.

Pour la perception de l'enregistrement seulement, et sans tirer à autre conséquence, M. Watel déclare :

Que son apport personnel n'est grevé d'aucune charge pouvant donner lieu à perception.

Que la somme versée par les fondateurs, à valoir sur le cautionnement imposé par le décret de concession, antérieurement à la constitution de la Société et dont celle-ci devra leur faire le remboursement est de cinquante mille francs.

Que la valeur de l'apport des fondateurs, représenté par des parts bénéficiaires, peut être évaluée à dix-huit mille francs.

Et que les quinze pour cent dans les bénéfices stipulés au profit de l'État, par le décret de concession ainsi que les diverses charges imposées aux concessionnaires tant par le dit décret que par le cahier des charges et non chiffrées dans ces actes, peuvent être évaluées à cinquante mille francs pour toute la durée de la concession.

Mention des présentes est consentie partout où besoin sera.

Et pour les publications légales, tous pouvoirs sont donnés au porteur d'une expédition ou d'un extrait des présentes.

Dont acte.

Fait et passé à Paris, en l'étude de M^e Lefebvre, l'un des notaires soussignés.

Les jour, mois et an susdits.

Et après lecture faite, M. Watel a signé avec les notaires.

(Suivent les signatures.)

Ensuite est cette mention :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, volume 608, folio 16, case 14, le seize décembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf. Reçu trois décimes soixante-quinze centimes.

(Signé) BRANDY LAFONT.

Sultanats du Haut-Oubangui.

(Société anonyme au capital de 9,000,000 de francs.)

Siège social à Paris, rue de Surène, n° 7.

Première assemblée générale pour la constitution de la Société.

L'an mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, le vingt novembre.

MM. les actionnaires de la Société anonyme dite : *Sultanats du Haut-Oubangui*, au capital de neuf millions de francs dont le siège social est à Paris, rue de Surène, n° 7.

La dite Société formée par :

M. Etienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n° 14.

M. Abel Couvreur, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n° 78.

M. Antoine Vallete Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n° 18.

M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgogne, n° 11.

M. Camille Devos, négociant-commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n° 47.

M. Ernest Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte-d'Or).

M. Marc-Marius-Emile Gauthey, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Kléber, n° 24.

M. Maxime Duchanoy, ingénieur civil des mines, demeurant à Paris, rue Mondovi, n° 7.

M. Auguste Lemoine, ingénieur, demeurant à Paris, rue de la Pompe, n° 10.

Et M. Théodore Mante, négociant-armateur, chevalier de la Légion d'honneur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n° 7.

Suivant acte passé devant M^e Félix-Edouard Lefèbvre, notaire à Paris, le seize novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Se sont réunis en première assemblée générale constitutive, à Paris, au siège social, rue de Surène, n° 7, sur la convocation qui leur a été adressée par insertion dans le journal général d'affiches dit « Petites Affiches », feuille du vendredi dix-sept novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Cette assemblée a pour objet :

1° De vérifier la sincérité de la déclaration faite par les fondateurs ou leurs mandataires, suivant acte passé devant M^e Edouard Lefèbvre et son collègue, notaires à Paris, le seize novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, de la souscription des dix-huit mille actions de cinq cents francs chacune, formant le montant du capital social de la Société dite : « Sultanats du Haut-Oubangui » et du versement par chaque souscripteur du quart du capital des actions par lui souscrites ;

2° Et de nommer un ou plusieurs commissaires à l'effet d'apprécier les apports faits par les fondateurs à la Société et les avantages stipulés par les statuts, tant au profit des dits fondateurs qu'au profit des administrateurs.

M. Étienne Watel, l'un des fondateurs, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n° 14, est appelé à remplir les fonctions de président, qu'il déclare accepter.

Il appelle pour l'assister comme scrutateurs :

M. Chaumier, sous-directeur et représentant de la Banque française de l'Afrique du Sud,

Et M. Carron, directeur-représentant de la Compagnie française coloniale et industrielle,

Ces deux sociétés étant les plus forts actionnaires.

M. le président et MM. les scrutateurs désignent, pour remplir les fonctions de secrétaire, M. Bourdarie, qui accepte et prend place au bureau en cette qualité.

Le bureau ainsi constitué certifie la feuille de présence signée par chaque membre en entrant.

Cette feuille constate la présence, en personne ou par mandataires, de cent trente actionnaires représentant quinze mille huit cent quatre-vingt-treize actions.

En sorte que l'assemblée peut délibérer valablement, conformément à la loi, attendu qu'elle réunit plus de la moitié des actions.

En conséquence, M. le président proclame la régularité de l'assemblée et déclare la séance ouverte.

Les fondateurs déposent sur le bureau :

Un exemplaire des statuts ;

Une expédition de l'acte de déclaration, de souscription et de versement.

Lecture de ces deux actes est donnée à l'assemblée.

Après cette lecture, M. le président invite l'assemblée à vérifier l'exactitude des énonciations contenues dans l'acte de déclaration, de souscription et de versement. Chaque membre reconnaît, en ce qui le concerne, la sincérité des déclarations contenues dans le dit acte, et l'assemblée, à l'unanimité, reconnaît que la déclaration faite par les fondateurs ou leurs mandataires, suivant acte passé devant M^e Edouard Lefebvre et son collègue, notaires à Paris, le seize novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, est sincère et exacte.

Ensuite M. le président invite l'assemblée à désigner un ou plusieurs commissaires, qui seront chargés d'apprécier la valeur des apports faits à la Société par les fondateurs et les attributions et avantages stipulés par les statuts, tant à leur profit, par suite de ces apports, qu'au profit des administrateurs, et de faire à ce sujet, à la deuxième assemblée générale constitutive, le rapport prescrit par la loi et les statuts.

M. le président fait observer que les fondateurs n'ont pas droit de prendre part au vote, mais seulement en leur nom personnel.

A l'unanimité des voix autres que celles des fondateurs, qui s'abstiennent, mais seulement en leur nom personnel :

MM. Josse Adrien, 8, rue de la Côte Saint-Thibault, à Bois-Colombes,
et Clairouin, 9, rue Boudreau, à Paris, sont désignés pour remplir les fonctions de commissaires.

M. le président invite les commissaires à déposer leur rapport le plus tôt possible.

M. le président annonce que le rapport imprimé sera déposé au siège social cinq jours au moins avant la réunion de la deuxième assemblée générale.

Et que la deuxième assemblée générale aura pour objet :

1^o D'entendre la lecture du rapport des commissaires et de statuer sur ses conclusions ;

2^o De nommer les administrateurs de la Société et de constater leur acceptation ;

3^o De nommer un ou plusieurs commissaires pour faire le rapport à la première assemblée générale annuelle et de constater leur acceptation ;

4^o De déterminer le montant des jetons de présence alloués aux administrateurs, et la rémunération accordée aux commissaires ;

5^o De constituer définitivement la Société ;

6^o Et d'autoriser, s'il y a lieu, les administrateurs de la Société des Sultanats du Haut-Oubangui à passer tous traités et marchés avec la dite Société, soit pour eux-mêmes, soit pour les sociétés qu'ils représentent et dont ils peuvent faire partie, à charge d'en rendre compte à la première assemblée générale annuelle.

Après quoi, M. le président a levé la séance.

Sont demeurés annexés au procès-verbal, après mention :

1^o Un exemplaire du journal général d'affiches dit *Petites Affiches*, feuille du vendredi dix-sept novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, contenant la convocation à la présente assemblée ;

2^o La feuille de présence signée par chaque membre en entrant ;

3^o Et cent pouvoirs donnés par divers actionnaires pour les représenter aux assemblées constitutives de la présente Société.

De tout ce que dessus a été dressé le présent procès-verbal, qui a été signé par les membres du bureau :

Le président,
(Signé) WATEL.

Un scrutateur,
(Signé) CHAUMIER.

Un scrutateur,
(Signé) CARRON.

Le secrétaire,
(Signé) BOURDARIE.

Ensuite est cette mention :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, le seize décembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, volume 608, folio 16, case 18.

Reçu trois francs décimes soixante-quinze centimes.

(Signé) BRANDY-LAFONT.

Sultanats du Haut-Oubangui

(Société anonyme française de colonisation au capital de 9,000,000 de francs) (en formation)

Première assemblée constitutive du 20 novembre 1899.

FEUILLE DE PRÉSENCE.

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
1	Adeleine, Joseph-Louis- Marie-Paul.	Lyon, 9, quai Claude Bernard.	40	P. P. (signé) Tricart.	—
2	Adeleine, Charles-Louis- Marie-Joseph.	Lyon, 9, quai Claude Bernard.	40	P. P. (signé) Tricart.	—
3	Allard, Félix	Paris, 54, avenue Vic- tor Hugo.	100	(signé) Allard.	5

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
4	Amiet, P.-V.-Joseph.	Bordeaux, 83, cours d'Albert.	10	P. P. (signé) Tandonnet.	1
5	André, Louis . . .	Anvers, 42, rue Hou- blonnière.	20	P. P. (signé) Tricart.	—
6	André et Compagnie, Pierre.	Paris, 59, faubourg Poissonnière.	180	(signé) André.	9
7	Baelde, Paulin, agent de change et changeur.	Anvers, 61-63, canal des Récollets.	20	P. P. (signé) Tricart.	—
9	Banque française de l'Afrique du Sud.	Paris, 9, rue Boudreau.	4,764	Le sous-directeur (signé) Chaumier.	10
10	Banque suisse française.	Paris, 27, rue Laffitte.	100	P. P. (signé) M. Josse.	5
11	Berge, Charles. . .	Bordeaux, 52, quai Bourgogne.	20	P. P. (signé) M. Tandonnet.	1
13	Bertucat, Charles, lieu- tenant d'infanterie (44 ^e régiment).	Lons-le-Saulnier (Jura).	14	P. P. (signé) Bouchard.	1
14	Biart, Léon, agent de change.	Anvers, 3, avenue du Sud.	120	P. P. (signé) Dhanis.	—
15	Bouchard, Charles, né- gociant en vins.	Beaune (Côte d'Or).	55	P. P. (signé) E. Bouchard.	2
16	Bouchard, Ernest, né- gociant en vins.	Beaune (Côte d'Or).	200	(signé) E. Bouchard.	—
17	Bouchard, Gabriel, fils mineur de Ernest Bouchard.	Beaune (Côte d'Or).	35	P. P. (signé) E. Bouchard.	1
18	Bouchard, Marie, fille mineure de Bou- chard, Ernest.	Beaune (Côte d'Or).	35	P. P. (signé) E. Bouchard.	1
19	Bouchard, Servais, pro- priétaire.	Sennecy-le-Grand (Saô- ne-et-Loire).	40	P. P. (signé) Tricart.	—
20	Bourdarie, Paul . .	Paris, 34, rue Truffaut.	20	(signé) Bourdarie.	1
21	Brunner et Compagnie (J.), banquiers.	Bruxelles, 32, rue de la Loi.	90	P. P. (signé) Tricart.	—
22	Buchsweiller, Nathan.	Anvers, 23, rue Ede- linck.	20	P. P. (signé) Feedland.	1
24	Bunge, Édouard, né- gociant.	Anvers, 3, rue Saint- Martin.	50	(signé) Bunge.	2
26	Cahn, Émile . . .	Anvers, 28, rue d'Aren- berg.	200	P. P. (signé) Cahn.	—

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
27	Cahn, Adolphe, agent de change.	Anvers, 42, Champ Vléminckx.	360	(signé) Cahn.	10
28	Carré, Eugène . . .	Tours, 22, rue de Paris.	30	(signé) Carré.	1
29	Cassel et Compagnie, banquiers.	Bruxelles, 56 A, rue du Marais.	40	P. P. (signé) Tricart.	—
30	Clère, Prosper, ingé- nieur.	Coudekerque-Branche (Nord).	70	P. P. (signé) Carré.	3
31	Coiseau, Louis. . .	Paris, 120, avenue des Champs Élysées.	40	(signé) Coiseau.	7
32	Colon, J., Henri . .	Anvers, 19, rue des Douze Mois.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
33	Commerce colonial (Soc. anonyme pour le).	Anvers, 6, rue des Beggards.	200	P. P. (signé) Dhanis.	—
34	Compagnie française co- loniale et industrielle.	Paris, 23, rue Taitbout.	1,550	(signé) Caron.	10
35	Couvreux, Abel, ingé- nieur.	Paris, 78, rue d'Anjou.	500	P. P. (signé) Watel.	—
37	Croppi, Clothilde (Dlle).	Paris, 2, square du Roule.	100	P. P. (signé) Carré.	—
38	Crouan, Fernand .	Paris, 81, rue de Mon- ceau.	10	P. P. (signé) Carré.	—
39	Daubrée, Lucien . .	Paris, 78, rue de Va- rennes.	50	P. P. (signé) Tricart.	—
41	De Decker, Joseph. .	Anvers, 31, avenue Ru- bens.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
42	De Decker, Léon . .	Anvers, 31, avenue Ru- bens.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
43	d'Espine Fatio et Cie (agents de change).	Genève (Suisse).	20	P. P. (signé) Dupasseur.	—
44	Deutsch, Henri-Émile.	Paris, 50, rue de Cha- teaudun.	70	P. P. (signé) Carré.	3
45	Devos, Camille, négoc- iant commissionnaire.	Paris, 47, rue de Para- dis.	960	(signé) Devos.	—
46	Dhanis, Fernand . .	Anvers, 1, avenue Ma- rie-Henriette.	100	P. P. (signé) Dhanis.	—
47	Dhanis, Victor. . .	Anvers, 1, avenue Ma- rie-Henriette.	500	(signé) Dhanis.	10
48	Dierxsens, Joseph, avo- cat.	Anvers (Belgique). .	5	P. P. (signé) Dhanis.	—

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites	Signatures.	Voix.
49	Duchanoy, Maxime, ingénieur des mines.	Paris, 7, rue Mondevi.	100	(signé) Duchanoy.	—
50	Dupasseur, Édouard .	Paris, 6, rue de la Tremoille.	40	(signé) Dupasseur.	2
51	Elehaers, Henri . .	Anvers, 27, rue Rodolphe.	20	P. P. (signé) Vallette-Duc.	1
52	Ervald, Louis . . .	Paris, 14, avenue Bosquet. 13, rue d'Antin.	25	P. P. (signé) Tricart.	—
53	Flachon, Victor . .	Bois Colombes, 9, Villa du Château.	40	(signé) Flachon.	2
54	Foerster, Frédéric. .	Le Havre, 7, place Carnot.	30	P. P. (signé) Bourdarie.	1
55	Forest, Nicolas, négociant.	Beaune (Côte-d'Or).	5	P. P. (signé) Watel.	1
57	Freedland, Jean . .	Paris, rue Godol-de-Maurvi, n° 1.	20	(signé) Freedland.	1
58	Fuchs de Decker et Compagnie, banquiers, société en commandite simple.	Anvers, 22, place de Meir.	100	(signé) Fuchs de Decker.	5
59	Fuchs, Léon . . .	Anvers, 28, place de Meir.	20	(signé) Fuchs.	1
60	Gary, François-Clément, ingénieur civil des mines	Toulaise, 10-21, rue du Taur.	20	P. P. (signé) Tandonnet.	1
61	Gautherm, Octave, avocat.	Nevers (Nièvre).	10	P. P. (signé) Dupasseur.	—
61	Gauthey, Émile, ingénieur.	Paris, 24, avenue Kleber.	200	P. P. (signé) Freedland.	2
63	Gauthey et Maes . .	Paris, 17, rue Tronchet.	800	P. P. (signé) Dhanis.	10
64	Gouzie, Henri, agent de change.	Anvers, 13, rue des Tanneurs.	5	P. P. (signé) Bourderie.	—
65	Gevers, Édouard . .	Anvers, 24, Longue rue de l'Hôpital.	10	P. P. (signé) Bourderie.	1
66	Gevers, Maurice-Eugène-Albert, banquier.	Anvers, 28, Longue rue Neuve.	30	P. P. (signé) Cahn.	—
67	Godillot, Alexis Georges.	Paris, 2, rue Blanche.	84	(signé) Godillot	4
68	Grisar, Armand . .	Anvers, 28, avenue Rubers.	40	P. P. (signé) Bourdarie.	2

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
69	Grisar, Max . . .	Anvers. 48, rempart Kipdorp.	40	P. P. (<i>signé</i>) Bourdarie.	2
71	Gros, Charles, négociant, président de la Cham- bre de commerce.	Châlons-sur-Saône (Saône-et-Loire).	40	P. P. (<i>signé</i>) Bourdarie.	2
72	Guinard, Arthur, armu- rier.	Paris, 8, avenue de l'Opéra.	240	(<i>signé</i>) Guinard.	10
73	Guyot, Léopold . .	Paris, 16, rue du Helder.	20	(<i>signé</i>) Guyot.	1
74	Harriet, Louis, négociant.	Bayonne, rue Salie.	20	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	1
75	Havenith, Évrard . .	Anvers, 2, rue Pruynen.	100	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
76	Havenith, Évrard ju- nior.	Anvers, rue Gound, 8.	10	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
77	Henrotte fils et Com- pagnie.	Paris, 20, rue Chau- chat.	40	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	2
78	Henry, Marie (D ^{lle}) .	Beaune (Côte-d'Or).	10	P. P. (<i>signé</i>) E. Bouchard.	1
79	Hersent, Georges . .	Paris, 4, avenue Hoche.	70	P. P. (<i>signé</i>) Carré.	3
80	Hersent, Hildevert . .	Paris, 60, rue de Lon- dres.	84	P. P. (<i>signé</i>) Carré.	—
81	Hersent, Jean . . .	Paris, 22, place Males- herbes.	70	P. P. (<i>signé</i>) Carré.	—
82	Herr, Charles . . .	Bruxelles, 20, rue des Paroissiens.	50	P. P. (<i>signé</i>) Dupasseur.	2
83	Hudelot, Antoine, charg- é de pouvoirs de la maison Bouchard, côné et fils.	Beaune (Côte-d'Or).	30	P. P. (<i>signé</i>) E. Bouchard.	1
84	Huisman, Alphonse .	Anvers, 11, rue aux Lits.	10	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
85	Hutz, Hugo . . .	Anvers, 2, rue Pruynen.	50	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
86	Huverstahl, William .	Anvers, 1, Pépinière.	40	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
87	Jacobs, Édouard . .	Anvers, 4, chaussée de Malines.	20	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
91	Josse, Adrien . . .	Bois-Colombes, 8, rue de la Côte-Saint-Thi- bault.	50	(<i>signé</i>) Josse.	2
92	de Kepper, Édouard .	Anvers, 119, rue Lo- zane.	10	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	1
93	de Kergarieu (comtesse).	Paris, 51, boulevard de Courcelles.	20	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	1

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
94	Lafosse, Henri, N ^d , Renard.	Paris, 61, rue Vaugi- rard.	20	P. P. (signé) Bourderie.	1
98	Louvet, Ernest, négo- ciant.	Anvers, 15, Rempart Kipdorp.	210	P. P. (signé) Cahn.	—
99	Luc et Compagnie(A.).	Paris, 4, rue Chauchat.	100	P. P. (signé) Dupasseur.	5
100	Lysen, Louis	Anvers, 35, canal des Brasseurs.	200	P. P. (signé) Dhanis.	—
101	Maes, Félicien . . .	Paris, 17, rue Tronchet.	80	P. P. (signé) Freedland.	4
102	Mainard, Louis . . .	Paris, 87, boulevard Berthier.	1	(signé) Mainard.	1
103	Maldant, Charles, pro- priétaire.	Savigny les Beaune (Côte-d'Or).	24	P. P. (signé) Tricard.	—
104	Mallinchrödt et Com- pagnie, W.	Anvers, 48, rempart Kipdorp.	100	(signé) Cahn.	—
105	Mante, Théodore, ar- mateur.	Marseille, 5, rue de l'Arsenal.	50	P. P. (signé) Duchancy.	—
106	Mascart, Charles . . .	Paris, 114, boulevard Haussmann.	100	(signé) Mascart.	5
107	Massignon (M ^{me} Mar- guerite).	Asnières, 40, rue de Paris.	0	P. P. (signé) Carré.	—
108	Mathieu, Adrien . . .	Beaune, 2, place Fleury.	20	P. P. (signé) Mathieu.	1
109	Mathieu, Jean-François, banquier.	Beaune (Côte-d'Or).	20	P. P. (signé) Mathieu.	1
110	Mathieu, Ludovic. . .	Paris, 39, boulevard des Capucines.	20	P. P. (signé) Mathieu.	1
111	Mayer et Compagnie (Paul), banquiers.	Bruxelles, 168, rue Royale.	50	P. P. (signé) Cahn.	—
115	Moreau, Félix-Th , banquier.	Beaune (Côte-d'Or).	20	P. P. (signé) Bourderie.	1
116	Moreau, Félix-Cassien, notaire.	Beaune (Côte-d'Or).	20	P. P. (signé) Bourderie.	1
117	Muller, Édouard . . .	Paris, 20, rue Chauchat.	28	P. P. (signé) Watel.	1
118	Mutualité Coloniale et Industrielle (Société anonyme la).	Bruxelles, 5, impasse du Parc.	100	P. P. (signé) Dhanis.	—
119	Nauwelaerts, Jean-Ju- lien.	Anvers, 18, avenue Isa- belle.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
120	Outshoorn, Eugène, agent de change.	Anvers, 15, rue Appel- mans.	10	P. P. (signé) Cahn.	—

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
121	Piatti, Pietro . . .	Anvers, 54, champ Vleminckx.	50	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
122	Poncelet, Émile, pharmacien.	Verviers (Émile), 4-6, rue du Chêne.	14	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	1
123	Portier, Henri, négociant.	Paris, 31, rue de Provence.	10	(<i>signé</i>) Portier.	1
125	Quentin et Compagnie.	Paris, 44, rue Notre Dame des Victoires.	20	P. P. (<i>signé</i>) Dupasseur.	—
125	Raejmaeckers, Philippe.	Anvers, 175, boulevard Léopold.	80	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
128	Randaxhe, Henri . .	Anvers, rue des Juifs.	40	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
129	Raimbeaux, Firmin .	Paris, 7, rue Paul Baudry.	30	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	1
130	Raverat, Georges . .	Le Havre	100	P. P. (<i>signé</i>) Josse.	3
131	Rodei, Philippe . .	Bordeaux, 36, rue Duncan.	20	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
132	Sanquet, Fernand. .	Le Havre, 134, rue Victor Hugo.	50	P. P. (<i>signé</i>) Dupasseur.	—
133	Sellier, Ovide, associé de banque.	Paris, 33, rue Lafayette.	100	(<i>signé</i>) Sellier.	5
135	Siegfried, Jacques .	Paris, 20, rue des Capucines.	50	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	2
138	Spanjaard et Compagnie, Louis, agent de change.	Bruxelles, 25, rue Antoine Dansaert.	50	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	2
139	Tandonnet, Maurice, armateur.	Bordeaux, 41, place Bourgogne.	60	(<i>signé</i>) Tandonnet.	—
140	Touche, Victor. . .	Paris, 127, avenue Parmentier.	50	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
141	This et Vanderlinden, banquiers.	Anvers, 13, rue du Chêne.	20	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	1
142	Tricart, Alexis, banquier.	Paris, 12, place de la Bourse.	400	(<i>signé</i>) Tricart.	10
143	Vanden Berghe, Pierre-Édouard.	Anvers, 31, rue du Péage.	50	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	2
144	Van de Put-Heirman .	Anvers, 69, rue Kipdorp.	50	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
145	Van der Ouwers, J.-Ch.-Jean-Louis, agent de change.	Anvers, 13, rue Van Ertborn.	45	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
164	Van de Velde, Louis, négociant.	Anvers, 33, rue de Jésus.	10	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
147	Van de Velde, W., négociant.	Anvers, 6, rue Appel- mans.	10	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
148	Vanput, Jean-François- Cornelle.	Anvers, 10, Longue rue des Chaises.	10	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
149	Vallete-Duc, indus- triel.	Lyon (Rhône).	980	(<i>signé</i>) Vallete-Duc.	—
150	Watel, Étienne-Louis, ingénieur civil.	Paris, 14, rue Chau- veau, Lagarde.	1,820	(<i>signé</i>) Watel.	—
151	Wegimont, Henri-Jo- seph, grains et graines.	Anvers, 19, rue Kipdorp.	10	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
152	Wiener, Sam, avocat à la Cour d'appel.	Bruxelles, 9, avenue de l'Astronomie.	40	P. P. (<i>signé</i>) Freedland.	2
TOTAUX. . .			15,893		200

La présente feuille de présence portant la signature de trente et un souscripteurs représentant par eux-mêmes ou par leurs pouvoirs, quinze mille huit cent quatre-vingt-treize actions et disposant de deux cents voix.

Paris, le vingt novembre, mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Le président,

(*Signé*) WATEL.

Les scrutateurs,

(*Signé*) CHAUMIER et CARON.

Le secrétaire,

(*Signé*) BOURDARIE.

Ensuite est cette mention :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, le seize décembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, volume 608, folio 17, case 1.

Reçu trois francs décimes soixante-quinze centimes.

(*Signé*) BRANDY LAFONT.

Sultanats du Haut-Oubangui.

Société anonyme au capital de 9,000,000 de francs.

Siège social à Paris, rue de Surène, n° 7.

Deuxième assemblée générale pour la constitution de la Société.

L'an mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, le vingt-neuf novembre.

MM. les actionnaires de la Société anonyme dite « Sultanats du Haut-Oubangui », au capital de neuf millions de francs dont le siège est à Paris, rue de Surène, n° 7.

La dite Société formée par :

M. Etienne Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n° 14.

M. Abel Couvreur, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n° 78.

M. Antoine Vallete-Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n° 18.

M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgogne, n° 11.

M. Camille Devos, négociant, commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n° 47.

M. Ernest Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte-d'Or).

M. Marc-Marius-Emile Gauthey, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Kléber, n° 24.

M. Maxime Duchanoy, ingénieur civil des mines, demeurant à Paris, rue Mondovi, n° 7.

M. Auguste Lemoine, ingénieur, demeurant à Paris, rue de la Pompe, n° 10.

Et M. Théodore Mante, négociant armateur, Chevalier de la Légion d'honneur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n° 7.

Suivant acte passé devant M^e Félix Edouard Lefébvre, notaire à Paris, le seize novembre, mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Se sont réunis en deuxième assemblée générale constitutive à Paris, au siège social, rue de Surène, n° 7, sur la convocation qui leur a été adressée par insertion dans le journal général d'affiches dit : *Petites Affiches*, feuille du mardi vingt et un novembre, mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Cette assemblée a pour objet :

1° D'entendre la lecture du rapport des commissaires nommés par la première assemblée générale sur les apports et les avantages particuliers stipulés par les statuts et de statuer sur les conclusions du dit rapport;

2° De nommer les administrateurs de la Société et de constater leur acceptation;

3° De nommer un ou plusieurs commissaires pour faire le rapport à la première assemblée générale annuelle et de constater leur acceptation;

4° De déterminer le montant des jetons de présence alloués aux administrateurs et de la rémunération accordée aux commissaires;

5° De constituer définitivement la Société;

6° Et d'autoriser, s'il y a lieu, les administrateurs à passer tous traités et marchés avec la Société.

M. Etienne Watel, l'un des fondateurs, demeurant à Paris, rue Chauveau-

Lagarde, n° 14, est appelé à remplir les fonctions de président, qu'il déclare accepter.

Il appelle pour l'assister comme scrutateurs :

M. Chaumier, sous-directeur, représentant de la Banque française de l'Afrique du Sud.

Et M. Caron, directeur et représentant de la Compagnie française coloniale et industrielle.

Les deux Sociétés dont il s'agit étant les plus forts actionnaires de la Société des Sultanats du Haut-Oubangui.

M. le président et MM. les scrutateurs désignent, pour remplir les fonctions de secrétaire, M. Victor Flachon, demeurant à Paris, rue d'Alger n° 3, qui accepte et prend place au bureau en cette qualité,

Le bureau ainsi constitué certifie la feuille de présence signée par chaque membre en entrant.

Cette feuille constate la présence en personne ou par mandataires de cent vingt-deux actionnaires représentant seize mille huit cent soixante-quatorze actions.

En sorte que l'assemblée peut délibérer valablement conformément à la loi, attendu qu'elle réunit plus de la moitié des actions.

En conséquence, M. le président proclame la régularité de l'assemblée et déclare la séance ouverte.

Le procès-verbal de la première assemblée générale est lu et adopté.

La parole est ensuite donnée à M. Clairouin, l'un des commissaires nommés par la première assemblée générale, lequel, ici présent, donne lecture du rapport dressé par lui et M. Josse, autre commissaire nommé par la même assemblée.

Ce rapport conclut à l'approbation des avantages stipulés par les statuts, tant au profit des fondateurs, en représentation de leurs apports qu'au profit des administrateurs.

Les conclusions du rapport des commissaires sont mises aux voix et adoptées à l'unanimité, à l'exception des fondateurs qui s'abstiennent, mais seulement en leur nom personnel.

M. le président rappelle qu'en exécution de l'article quatorze des statuts il y a lieu de procéder à la nomination des administrateurs de la Société pour une durée de six années.

L'assemblée à l'unanimité décide de nommer, quant à présent, douze administrateurs, et elle désigne pour remplir ces fonctions :

M. Etienne-Louis Watel, ingénieur, demeurant à Paris, rue Chauveau-Lagarde, n° 14.

M. Abel Cuvreux, ingénieur, demeurant à Paris, rue d'Anjou, n° 78.

M. Antoine Vallete-Duc, industriel, demeurant à Lyon, place Bellecour, n° 18.

M. Maurice Tandonnet, armateur, demeurant à Bordeaux, place Bourgogne, n° 11.

M. Camille Devos, négociant-commissionnaire, demeurant à Paris, rue de Paradis, n° 47.

M. Ernest Bouchard, négociant, demeurant à Beaune (Côte d'Or).

M. Marc-Marius-Emile Gauthey, ingénieur, demeurant à Paris, avenue Kléber, n° 24.

M. Maxime Duchanoy, ingénieur civil des mines, demeurant à Paris, rue de Mondovi, n° 7.

M. Théodore Mante, négociant-armateur, chevalier de la Légion d'Honneur, demeurant à Marseille, rue de l'Arsenal, n° 7.

Tous fondateurs.

M. Georges Raverat, industriel, demeurant au Havre, rue Félix Faure, n° 29.

M. Victor Dhanis, négociant, demeurant à Anvers, avenue Marie-Henriette, n° 1.

M. Edmond Bunge, négociant, chevalier de l'Ordre de Léopold, demeurant à Anvers, rue Saint-Martin, n° 3.

MM. Watel, Tandonnet, Devos, Bouchard, Duchanoy, Raverat, Dhanis et Bunge, présents à la réunion, ont accepté les d. fonctions en ce qui concerne MM. Couvreur, Vallete-Duc, Gauthey et Mante; elles ont été acceptées en leurs noms par leurs mandataires. M. Watel pour MM. Couvreur et Vallete-Duc. M. Devos pour M. Gauthey et M. Duchanoy pour M. Mante.

Il a été donné acte par l'assemblée de l'acceptation des administrateurs, ou leurs mandataires, des fonctions qui venaient de leur être conférées.

Il est ensuite procédé à la nomination du ou des commissaires chargés, conformément à l'article trente-deux de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept, de faire un rapport à la première assemblée générale annuelle.

L'assemblée décide qu'il y aura trois commissaires et elle désigne pour remplir ces fonctions, avec pouvoir d'agir ensemble ou séparément :

M. Charles Mascart, ingénieur, demeurant à Paris, boulevard Haussmann, n° 144;

M. Adrien Halet, administrateur de la Banque coloniale de Belgique, demeurant à Bruxelles, boulevard Anspach, n° 128;

Et M. Albert Clairouin, publiciste, demeurant à Paris, rue de Grenelle, n° 80.

MM. Halet et Clairouin, présents à la réunion, ont accepté les dites fonctions; quant à celles conférées à M. Mascart, elles ont été acceptées en son nom par M. Duchanoy, son mandataire. Il a été donné acte par l'assemblée de ces acceptations.

M. le président demande à l'assemblée de déterminer, conformément aux articles 20 et 21 des statuts, le montant des jetons de présence à allouer aux administrateurs et de la rémunération à accorder aux commissaires.

L'assemblée décide à l'unanimité, à l'exception des administrateurs ou de leurs mandataires qui s'abstiennent, de fixer à cinquante mille francs par an la valeur des jetons de présence alloués aux administrateurs et dont la répartition aura lieu entre ses membres dans les conditions à déterminer par le Conseil.

Conformément à l'article 20 des statuts de la *Société des Sultanats du Haut-Oubangui*, la valeur des dits jetons de présence demeurera fixée annuellement à la dite somme de cinquante mille francs, tant qu'il n'en aura pas été décidé autrement par l'assemblée générale.

Elle décide également à l'unanimité, à l'exception des commissaires ou de leurs mandataires qui s'abstiennent, de fixer à mille francs pour chacun d'eux la rémunération des commissaires.

M. le président déclare que les conditions prescrites par la loi et les statuts se trouvant remplies, la Société dite « Sultanats du Haut-Oubangui » est définitivement constituée.

Avant de lever la séance, l'assemblée à l'unanimité, à l'exception des administrateurs qui s'abstiennent mais seulement en leur nom personnel, autorise, sur la proposition du président, les administrateurs de la Société à passer tous traités et marchés

avec la dite Société, soit pour eux-mêmes, soit pour les sociétés qu'ils représentent ou dont ils peuvent faire partie, à charge par le Conseil d'administration d'en rendre compte à la première assemblée générale conformément à l'article quarante de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept.

Personne ne demandant plus la parole, M. le président déclare la séance levée.

Sont demeurées annexées au présent procès-verbal après mention :

1° Un exemplaire du journal général d'affiches dit « Petites Affiches » feuille du mardi vingt et un novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf contenant la convocation à la réunion de la présente assemblée.

2° La feuille de présence signée par chaque membre en entrant.

3° Et seize pouvoirs donnés par divers actionnaires pour les représenter à la présente assemblée.

De tout ce que dessus a été dressé, le présent procès-verbal qui a été signé par les membres du bureau, les administrateurs et les commissaires.

Le Président,
(Signé) WATEL.

Un scrutateur,
(Signé) CHAUMIER.

Un scrutateur,
(Signé) CARON.

Le Secrétaire,
(Signé) FLACHON.

Bon pour acceptation de fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées et de celles qui ont été conférées à M. Mante, mon mandant.

(Signé) DUCHANOV.

Bon pour acceptation des fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées et de celles conférées à M. Gauthey.

(Signé) DEVOS.

Bon pour acceptation des fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées.

(Signé) BUNGE.

Bon pour acceptation des fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées.

(Signé) E. BOUCHARD.

Bon pour acceptation des fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées.

(Signé) TANDONNET.

Bon pour acceptation des fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées.

(Signé) RAVERAT.

Bon pour acceptation des fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées.

(Signé) DHANIS.

Bon pour acceptation des fonctions d'administrateur qui m'ont été conférées et de celles conférées à MM. Couvreur, Vallete-Duc dont je suis mandataire.

(Signé) WATEL.

Bon pour acceptation des fonctions de commissaire qui m'ont été conférées.

(Signé) HALET.

Bon pour acceptation des fonctions de commissaire qui ont été conférées à M. Mascart, mon mandant.

(Signé) DUCHANOV.

Bon pour acceptation des fonctions de commissaire qui m'ont été conférées.

(Signé) CLAIROUIN.

Ensuite est cette mention :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, le seize décembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, volume 608, folio 17, case 1.

Reçu trente-trois mille huit cent vingt-six francs vingt-cinq centimes.

(Signé) BRANDY LAFONT.

Sultanats du Haut-Oubangui.

Société anonyme française de colonisation au capital de 9,000,000 francs en formation.

Deuxième assemblée générale constitutive du 29 novembre 1899.

FEUILLE DE PRÉSENCE.

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
1	Adeleine, Joseph-Louis- Marie-Paul.	Lyon, 9, quai Claude Bernard.	40	P. P. (signé) Tricart .	—
2	Adeleine, Charles-Louis- Marie-Joseph.	Lyon, 9, quai Claude Bernard.	40	P. P. (signé) Tricart .	—

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
4	Annet, P.-V., Joseph.	Bordeaux, 83, cours d'Albret.	10	P. P. (signé) Tandonnet	1
5	André, Louis . . .	Anvers, 42, rue Hou- blonnière.	20	P. P. (signé) Tricart. .	—
7	Baelde, Paulin, agent de change et chan- geur.	Anvers, 61-63, canal des Récollets.	20	P. P. (signé) Tricart. .	—
8	Banque coloniale de Belgique.	Bruxelles, 28, boule- vard Ansbach.	1,000	P. P. (signé) Carré. .	—
9	Banque française de l'Afrique du Sud.	Paris, 9, rue Boudreau.	1,751	(signé) Chaumier .	10
10	Banque suisse française.	Paris, 27, rue Laffitte.	100	P. P. (signé) Jesse.	5
11	Berge, Charles.	Bordeaux, 52, quai Bourgogne.	20	P. P. (signé) Tandonnet	1
13	Bertucat, Charles, lieu- tenant au 44 ^e régi- ment d'infanterie.	Lons-le-Saulnier (Jura).	14	P. P. (signé) Bouchard	1
14	Biart, Léon, agent de change.	Anvers, 3, avenue du Sud.	120	P. P. (signé) Dhanis. .	—
15	Bouchard, Charles, né- gociant en vins.	Beaune (Côte-d'Or).	55	P. P. (signé) E. Bouchard.	2
16	Bouchard, Ernest, né- gociant en vins.	Beaune (Côte-d'Or).	200	(signé) E. Bouchard. .	—
17	Bouchard Gabriel, fils mineur de M. Ernest Bouchard.	Beaune (Côte-d'Or).	35	P. P. (signé) E. Bouchard.	1
18	Bouchard, Marie, fille mineure de M. Ernest Bouchard.	Beaune (Côte-d'Or).	35	P. P. (signé) E. Bouchard.	1
19	Bouchard, Servais, pro- priétaire.	Sannecey-le-Grand (Saône-et-Loire).	40	P. P. (signé) Tricart.	—
20	Bourdarie, Paul . . .	Paris, 34, rue Truffaut.	20	P. P. (signé) E. Bouchard.	1
21	Brunner et Compagnie, banquiers.	Bruxelles, 32, rue de la Loi.	90	P. P. (signé) Tricart.	—
24	Bunge, Édouard, négo- ciant.	Anvers, 3, rue Saint- Martin.	50	(signé) Bunge.	2
26	Cahen, Émile.	Anvers, 28, rue d'Aren- berg.	200	P. P. (signé) Cahen.	—
27	Cahn, Adolphe, agent de change.	Anvers, 42, champ Vle- minckx.	360	(signé) Cahn.	10

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
28	Carré, Eugène . . .	Tours, 22, rue de Paris.	30	(signé) Carré.	1
29	Cassel et Compagnie, banquiers.	Bruxelles, 56A, rue du Marais.	40	P. P. (signé) Tricart.	—
30	Clère, Prosper, ingé- nieur.	Coudekerque-Branche (Nord).	70	P. P. (signé) Carré.	3
32	Colon, J.-Henri . . .	Anvers, 10, rue des (Douze Mois).	10	P. P. (signé) Cahn.	—
33	Commerce colonial (So- ciété anonyme pour le).	Anvers, 6, rue des Beg- gards.	200	P. P. (signé) Dhanis.	—
34	Compagnie française, coloniale et industrielle.	Paris, 23, rue Taitbout.	250	Le directeur (signé) Carré.	10
35	Couvreur, Abel, ingé- nieur.	Paris, 78, rue d'Anjou.	500	P. P. (signé) Watel.	—
37	Croffi, Clotilde (Dlle)	Paris, 2, square du Roule.	100	P. P. (signé) Carré.	—
38	Crouan, Fernand . . .	Paris, 81, rue de Mon- ceau.	10	P. P. (signé) Carré.	—
39	Daubrie, Lucien . . .	Paris, 78, rue de Va- rennes.	50	P. P. (signé) Tricart.	—
40	Decauville, Pierre. . .	Paris, 18, avenue du Bois de Boulogne.	500	P. P. (signé) Watel.	2
41	de Decker, Joseph. . .	Anvers, 31, avenue Ru- bens.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
42	de Decker, Léon . . .	Anvers, 31, avenue Ru- bens.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
43	D'Espine Fatio et Comp- agnie, agent de change.	Genève (Suisse).	20	P. P. (signé) Dupasseur.	1
44	Deutsch Henry et Émile	Paris, 50, rue de Châ- teaudun.	70	P. P. (signé) Carré.	3
45	Devos, Camille, négo- ciant-commissionnaire.	Paris, 47, rue de Paradis.	950	(signé) Devos.	—
46	Dhanis, Fernand, négo- ciant.	Anvers, 1, avenue Marie- Henriette.	100	P. P. (signé) N. Dhanis.	—
47	Dhanis, Victor. . . .	Anvers, 1, avenue Ma- rie-Henriette.	500	(signé) Dhanis.	10
48	Dierxsens, Joseph, avo- cat.	Anvers (Belgique).	5	(signé) V. Dhanis.	—
49	Duchanoy, Maxime, ingénieur civil des mines.	Paris, 7, rue Mondovi.	100	(signé) Duchanoy.	—

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
50	Dupasseur, Édouard.	Paris, 6, rue de la Tré- moille.	40	(signé) Dupasseur.	2
52	Ewald, Louis . . .	Paris, 1 ^{re} , rue d'Antin.	25	P. P. (signé) Tricart.	—
53	Flachon, Victor . .	Bois-Colombes, 8, villa du Château.	40	(signé) Flachon.	2
54	Ferster, Frédéric. .	Le Havre, 7, place Carnot.	30	P. P. (signé) Tandonnet.	1
55	Forest, Nicolas, négo- ciant.	Beaune, Côte-d'Or. .	5	P. P. (signé) Watel.	1
56	Foy, Edmond, ancien négociant, président de la Chambre de commerce.	Bayonne, villa « La Si- gaotte ».	10	P. P. (signé) Tandonnet.	1
58	Fuchs-de Decker et C ^{ie} , banquiers, société en commandite simple.	Anvers, 22, place de Meir.	100	(signé) Fuchs-de Decker.	5
59	Fuchs, Léon . . .	Anvers, 28, place de Meir.	20	(signé) Fuchs.	1
60	Gary, François-Clément, ingénieur des mines.	Toulouse, 10-21, rue du Taur.	20	P. P. (signé) Tandonnet.	1
61	Gautherin, Octave, avocat.	Nevers (Nièvre) . .	10	P. P. (signé) Dupasseur.	—
62	Gauthey, Émile, ingé- nieur.	Paris, 24, avenue Kléber	200	P. P. (signé) Devos.	—
63	Gauthey et Maes . .	Paris, 17, rue Tronchet.	800	P. P. (signé) Devos	10
64	Gouzé, Henri, agent de change.	Anvers, 13, rue des Tanneurs.	5	P. P. (signé) Carré.	—
65	Gevers, Édouard . .	Anvers, 24, Longue rue de l'Hôpital.	10	P. P. (signé) Carré.	—
66	Gevers, Maurice Eu- gène-Albert, banquier.	Anvers, 28, Longue rue Neuve.	30	P. P. (signé) Cahn.	—
67	Godillot, Alexis-Georges	Paris, 2, rue Blanche.	84	P. P. (signé) Carré.	—
68	Grisar, Armand, agent maritime.	Anvers, 48, avenue Rubens.	40	P. P. (signé) Carré.	—
69	Grisar, Max . . .	Anvers, 48, rempart Kipdorp.	40	P. P. (signé) Carré.	—
72	Grimard, Arthur, ar- murier.	Paris, 8, avenue de l'Opéra.	240	(signé) Grimard.	10
73	Guyot, Léopold . .	Paris, 16, rue du Hel- der.	20	(signé) Guyot.	1

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
74	Harriet, Louis, négociant.	Bayonne, rue Salie .	20	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	1
75	Havenith, Evrard . .	Anvers, rue Pruynen .	100	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
76	Havenith, Evrard, junior.	Anvers, 2, rue Gounod.	10	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
77	Henrotte fils, et Compagnie.	Paris, 20, rue Chau- chat.	40	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	2
78	Henry, Marie (D ^{lle}) .	Beaune (Côte-d'Or) .	10	P. P. (<i>signé</i>) Bouchard.	1
79	Hersent, Georges . .	Paris, 4, avenue Hoche.	70	P. P. (<i>signé</i>) Carré.	—
80	Hersent, Hildevvert .	Paris, 60, rue de Lon- dres.	84	F. P. (<i>signé</i>) Carré.	—
81	Hersent, Jean . . .	Paris, 22, place Males- herbes.	70	P. P. (<i>signé</i>) Carré.	—
82	Horn, Charles . . .	Bruxelles, 20, rue des Paroissiens.	50	P. P. (<i>signé</i>) Dupasseur.	2
83	Hudelot, Antoine, chargé de pouvoirs de la maison Bouchard, aîné et fils.	Beaune (Côte-d'Or) .	38	P. P. (<i>signé</i>) E. Bouchard.	1
84	Huisman, Alphonse .	Anvers, 11, rue aux Lits.	10	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
85	Hutz, Hugo. . . .	Anvers, 2, rue Pruynen.	50	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
86	Huverstahl, William.	Anvers, 1, rue Pépi- nière.	40	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
87	Jacobs, Édouard . .	Anvers, 4, chaussée de Malines.	20	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
91	Josse, Adrien . . .	Bois-Colombes, 8, rue de la Côte-Saint- Thibault.	50	(<i>signé</i>) Josse.	2
92	de Kepper, Édouard.	Anvers, 119, rue Lo- zane.	10	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	1
93	de Kergaricui (com- tesse).	Paris, 51, boulevard de Courcelles.	20	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	1
94	Lafosse, H.-N.-R. .	Paris, 61, rue Vaugi- nard.	20	P. P. (<i>signé</i>) Carré.	—
96	Leclanché, Maurice.	Paris, 114, boulevard Malesherbes.	70	(<i>signé</i>) Leclanché.	3
98	Lorvet, Ernest, négociant.	Anvers, 55, rempart Kipdorp.	210	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—

Nos d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites	Signatures.	Voix.
99	Luc et Compagnie (A.)	Paris, 4, rue Chauchet.	100	P. P. (signé) Dupasseur.	5
100	Lysen, Louis . . .	Anvers, 35, canal des Brasseurs.	200	P. P. (signé) Dhanis.	—
103	Maldaut, Charles, pro- priétaire.	Savigny lez-Beaune (Côte-d'Or).	24	P. P. (signé) Tricart.	—
104	Mallinckrodt et Com- pagnie (W.).	Anvers, 48, Rempart Kipdorp.	100	P. P. (signé) Cahn.	—
105	Mante, Théodore, ar- mateur.	Marseille, 5, rue de l'Arsenal.	50	P. P. (signé) Duchanoy.	—
106	Mascart, Charles . .	Paris, 144, boulevard Haussmann.	100	P. P. (signé) Duchanoy.	5
	Massignon (M ^{me} Mar- guerite).	Asnières, 40, rue de Paris.	10	P. P. (signé) Carré.	—
111	Mayer et Compagnie, banquier.	Bruxelles, 168, rue Royale.	50	P. P. (signé) Cahn.	—
115	Moreau, Félix-Thomas- Benoist-J.-Ch., ban- quier.	Beaune (Côte-d'Or).	20	P. P. (signé) E. Bouchard.	1
116	Moreau, Félix-Cassier, notaire.	Beaune (Côte-d'Or).	20	P. P. (signé) E. Bouchard.	1
117	Muller, Édouard . .	Paris, 27, rue Chauchat.	28	P. P. (signé) Watel.	1
118	Mutualité Coloniale et Industrielle (société anonyme la) . . .	Bruxelles, 5, impasse du Parc.	100	P. P. (signé) Dhanis.	—
119	Nauwelaerts, Jean-Jo- seph.	Anvers, 18, avenue Isabelle.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
120	Outshoorn, Eugène, agent de change.	Anvers, 15, rue Appel- mans.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
121	Piatti, Pietro . . .	Anvers, 54, champ Vle- minckx.	50	P. P. (signé) Cahn.	—
122	Poncelet, Émile, phar- macien.	Verviers, 4 et 6, rue du Chêne.	14	P. P. (signé) Watel.	1
123	Portier et Compagnie, Henri, négociants.	Paris, 31, rue de Pro- vence.	10	(signé) Portier.	1
125	Quantin et Compagnie, F.	Paris, 44, Notre-Dame- des Victoires.	20	P. P. (signé) Dupasseur.	—
126	Raeymaeckers, Phi- lippe.	Anvers, 175, boulevard Léopold.	80	P. P. (signé) Dhanis.	—
128	Randaxhe, Henri . .	Anvers, rue des Juifs.	40	P. P. (signé) Dhanis.	—

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
129	Raimbeaux, Firmin .	Paris, 56, rue de Pon- thieu.	30	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	1
130	Raverat, Georges .	Le Havre.	100	(<i>signé</i>) Raverat.	5
131	Rodel, Philippe . .	Bordeaux, 36, rue Ducan.	20	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
132	Sanquet, Fernand. .	Le Havre, 134, rue Victor Hugo.	50	P. P. (<i>signé</i>) Dupasseur.	—
133	Sellier, Ovide, associé d'agent de change.	Paris, 33, rue La- fayette.	100	P. P. (<i>signé</i>) Josse.	3
135	Siegfried, Jacques. .	Paris, 20, rue des Capu- cines.	50	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	2
136	Simon, Désiré . .	Saint-Denis, 20, rue des Ursulines.	2	(<i>signé</i>) Simon.	1
137	Société financière inter- nationale.	Bruxelles, 17, rue du Nord.	100	(<i>signé</i>) Maillard.	5
138	Spanjaard et C ^{ie} , agents de change.	Bruxelles, 25, rue An- toine Dansaert.	50	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	2
139	Tandonnet, Maurice, armateur.	Bordeaux, 11, place Bourgogne.	60	(<i>signé</i>) Tandonnet.	—
140	Touche, Victor. . .	Paris, 127, avenue Par- mentier.	50	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
141	Thys et Van der Lyn- den, banquiers.	Anvers, 13, rue du Chêne.	20	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	1
142	Tricart, Alexis, ban- quier.	Paris, 12, place de la Bourse.	400	(<i>signé</i>) Tricart.	10
143	Van den Berghe, Pierre- Ed ^d -Marie.	Anvers, 31, rue du Péage.	50	P. P. (<i>signé</i>) Flachon.	2
144	Van de Put, Heirman.	Anvers, 69, rue Kip- dorp.	50	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
145	Van der Ouwers, J.-J.- Louis, agent.	Anvers, 13, rue Van Ertborn.	45	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
146	Van de Velde, Louis, négociant.	Anvers, 33, rue de Jésus.	10	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
147	Van de Velde, W., négociant.	Anvers, 6, rue Appel- mans.	10	P. P. (<i>signé</i>) Dhanis.	—
148	Vanput, J.-F., Coneille.	Anvers, 10, longue rue des Chaires.	10	P. P. (<i>signé</i>) Cahn.	—
149	Vallete, Duc, industriel.	Lyon, 18, place Belle- cour.	980	P. P. (<i>signé</i>) Watel.	—

N ^{os} d'ordre.	Noms, prénoms et qualité.	Domicile.	Nombre d'actions souscrites.	Signatures.	Voix.
150	Watel, Étienne-Louis, ingénieur civil.	Paris, 14, rue Chauveau Lagarde.	1,820	(signé) Watel.	» —
151	Wegimont, H.-J., grains et graines.	Anvers, 19, rue Kipdorp.	10	P. P. (signé) Cahn.	—
		TOTAUX. . .	16,874		164

La présente feuille de présence portant la signature de vingt-quatre souscripteurs représentant par eux-mêmes ou par leurs pouvoirs seize mille huit cent soixante quatorze actions et disposant de cent soixante-quatre voix.

Paris, le vingt-neuf novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Le Président,

(Signé) WATEL.

Les scrutateurs,

(Signé) CHAUMIER et CARON.

Le Secrétaire,

(Signé) FLACHON.

Ensuite est cette mention :

Enregistré à Paris quatrième bureau le seize décembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, volume 608, folio 17, case 1.

Reçu trois francs décimes soixante-quinze centimes.

(Signé) BRANDY LAFONT.

Et le deux janvier mil neuf cent six.

Devant M^e Félix-Edouard Lefebvre, notaire à Paris, soussigné.

A comparu :

M. Lucien-Émile Fricotelle, clerk de notaire, demeurant à Paris, boulevard Haussmann, n^o 69.

Lequel a par ces présentes déposé à M^e Lefebvre, notaire soussigné, et l'a requis de mettre au rang de ses minutes à la date de ce jour pour qu'il ait à en délivrer tous extraits et expéditions que besoin sera :

1^o La copie du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société dite : *Sultanats du Haut-Oubangui*, société anonyme, au capital de neuf millions de francs, dont le siège est à Paris, rue de Surène, n^o 7, tenue le neuf septembre mil neuf cent cinq, aux termes duquel la dite assemblée a, sous la

réserve de l'approbation du Ministre des Colonies, apporté diverses modifications aux articles neuf, dix-sept, vingt et un, vingt-deux, trente-deux et trente-quatre des statuts de la dite Société;

2° Et l'original d'une lettre de M. le Ministre des Colonies en date, à Paris, du vingt-six décembre mil neuf cent cinq, aux termes de laquelle ce dernier a donné son agrément aux modifications apportées à divers articles des statuts de la Société dite : *Sultanats du Haut-Oubangui*, par l'assemblée générale précitée.

Lesquelles pièces non encore enregistrées, mais qui le seront en même temps que les présentes, sont demeurées ci-annexées après que mention de cette annexe a été mise dessus par le notaire soussigné.

La seconde sera, en outre, timbrée en même temps que les présentes seront soumises à la formalité de l'enregistrement.

Mention des présentes est consentie partout où besoin sera et pour les faire publier tous pouvoirs sont donnés au porteur d'une expédition ou d'un extrait des présentes.

Dont acte.

Fait et passé à Paris, en l'étude de M^e Lefèbvre, sise boulevard Haussmann, n° 69
Les jour, mois et an susdits
Et lecture faite, le comparant a signé avec le notaire.

Suivent les signatures.

Ensuite est cette mention :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, le deux janvier mil neuf cent six,
volume 645 folio 59 case 10. Reçu trois francs décimes, soixante quinze centimes.

(Signé) BRANDY LAFONT.

Sultanats du Haut-Oubangui.

(Société anonyme française de colonisation, au capital de 9 millions de francs.)

Siège social à Paris, rue de Surène, n° 7.

Extrait du registre des procès-verbaux des assemblées générales.

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 9 septembre 1905.

L'an mil neuf cent cinq, le neuf septembre, à quatre heures de l'après-midi,

MM. les actionnaires de la Société *Sultanats du Haut-Oubangui*, société anonyme française de colonisation, au capital de neuf millions de francs, dont le siège social est à Paris, 7, rue de Surène, se sont réunis en assemblée générale extraordinaire à Paris, 19, rue Branche (salle de la Société des Ingénieurs civils), sur la convocation faite par le Conseil d'administration suivant avis inséré dans le journal général

d'affiches dit *Affiches Parisiennes*, feuille du mercredi deux août mil neuf cent cinq, ainsi que le constate un numéro légalisé et enregistré du dit journal. En outre, des lettres personnelles ont été adressées à chacun des titulaires d'actions nominatives.

M. Watel, président du Conseil d'administration, remplit les fonctions de président. M. Robert de Decquer, représentant la maison Fuchs de Decker et C^o, et M. Augustin Bernard Bruls, représentant MM. Baelde frères, les deux plus forts actionnaires de la Société *Sultanats du Haut-Oubangui*, en dehors des membres du Conseil d'administration, sont désignés comme scrutateurs.

M. le président et Messieurs les scrutateurs désignent, pour remplir les fonctions de secrétaire, M. Charles Engermgh, qui accepte et prend place au bureau en cette qualité.

M. Weber, délégué du Ministère des Colonies, en qualité de commissaire du Gouvernement, assiste également à l'assemblée.

La feuille de présence signée des actionnaires présents et certifiée véritable par les membres du bureau établit que quarante-quatre actionnaires, possédant douze mille deux cent quarante-cinq actions sont présents ou représentés. L'assemblée, composée d'actionnaires représentant plus de la moitié du capital social, est déclarée régulièrement constituée.

M. le président expose que l'assemblée est réunie à l'effet de voter sur certaines modifications qu'il y aurait lieu d'apporter aux statuts : il donne lecture de ces différentes modifications.

Après l'échange de ces diverses observations, M. le président met aux voix la résolution suivante :

RÉSOLUTION UNIQUE.

L'ancien texte des articles neuf, dix-sept, vingt et un, vingt-deux, trente-deux et trente-quatre des statuts, qui était libellé comme il est dit ci-après, sous le titre « ANCIEN TEXTE », sera à l'avenir libellé comme suit, sous le titre « NOUVEAU TEXTE » mis en regard de l'ancien texte :

ANCIEN TEXTE.

ART. 9. — Les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les titres des actions entièrement libérées sont nominatifs ou au porteur, au choix de l'actionnaire.

Les titres des actions sont extraits d'un registre à souche, numérotés, munis du sceau de la Société et signés par deux administrateurs.

ART. 17. — Le Conseil d'administration désigne dans son sein un président qui

NOUVEAU TEXTE.

ART. 9. — Les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les titres des actions entièrement libérées sont nominatifs ou au porteur, au choix de l'actionnaire.

Les titres des actions sont extraits d'un registre à souche, numérotés, munis du sceau de la Société et signés par deux administrateurs.

L'une des deux signatures pourra être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 17. — Le Conseil d'administration désigne dans son sein un président qui

doit être Français et deux vice-présidents également Français.

Le Conseil se réunit sur la convocation du président aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige et autant que possible une fois par mois.

Les délibérations ne seront valables que si le nombre des membres qui y ont pris part est de cinq au moins.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents; en cas de partage, la voix du président est prépondérante; nul ne peut voter par procuration dans le sein du Conseil.

Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration sont signés par les administrateurs qui ont assisté à la délibération.

Ils font foi des décisions prises. Le président ou son remplaçant signera les extraits à en délivrer.

ART. 21. — Il est nommé chaque année, par l'assemblée générale, deux ou plusieurs commissaires associés ou non conformément à l'article 32 de la loi du vingt quatre juillet mil huit cent soixante-sept.

Un seul d'entre eux pourra opérer en cas d'empêchement des autres. Les commissaires exercent la mission de vérification et de surveillance et ont les attributions que leur confère la loi précitée.

Les commissaires reçoivent une rémunération dont le chiffre, fixé par l'assemblée générale, reste maintenu jusqu'à décision contraire.

Les opérations des commissaires des comptes sont contrôlées par un délégué du Ministère des Colonies, qui aura les mêmes pouvoirs que ceux attribués à ces commissaires par la loi et qui devra être convoqué aux assemblées générales, et ce conformément aux dispositions de la concession.

ART. 22. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont

doit être Français et deux vice-présidents également Français.

Le Conseil se réunit sur la convocation du président aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige et autant que possible une fois par mois.

Les délibérations ne seront valables que si le nombre des membres qui y ont pris part est de cinq au moins.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents: en cas de partage, la voix du président est prépondérante; nul ne peut voter par procuration dans le sein du Conseil.

Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration sont signés par le président et le secrétaire de la séance et, à défaut de l'un d'eux, par un administrateur ayant assisté à la délibération.

Ils font foi des décisions prises. Le président ou son remplaçant signera les extraits à en délivrer.

ART. 21. — Il est nommé chaque année par l'assemblée générale deux ou plusieurs commissaires associés ou non conformément à l'article 32 de la loi du vingt-quatre juillet mil huit cent soixante-sept.

Un seul d'entre eux pourra opérer en cas d'empêchement des autres. Les commissaires exercent la mission de vérification et de surveillance et ont les attributions que leur confère la loi précitée.

Les commissaires reçoivent une rémunération dont le chiffre fixé par l'assemblée générale reste maintenu jusqu'à décision contraire.

Les opérations des commissaires des comptes sont contrôlées par un délégué du Ministère des Colonies, qui aura les mêmes pouvoirs que ceux attribués à ces commissaires par la loi et qui devra être convoqué aux assemblées générales conformément aux dispositions du décret et du cahier des charges de la concession.

ART. 22. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont

obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

Elle se compose de tous les actionnaires propriétaires de vingt actions au moins. Ils devront déposer leurs titres au lieu et dans le délai fixés par le Conseil.

Les délibérations sont prises à la majorité des membres présents; chacun d'eux a autant de voix qu'il représente de fois vingt actions, soit comme propriétaire, soit comme mandataire, sans qu'il puisse dépasser vingt voix.

Nul ne peut se faire représenter que par un mandataire, actionnaire lui-même.

Les porteurs de moins de vingt actions peuvent se grouper conformément à la loi pour se faire représenter à l'assemblée.

Par exception, les délégués d'une société actionnaire représenteront valablement cette société sans être actionnaires eux-mêmes.

ART. 32. — Les intérêts et dividendes des actions et des parts bénéficiaires seront payés au siège social de la Société ou dans tout autre endroit désigné par le Conseil d'administration qui déterminera également l'époque du paiement. Toutefois, le Conseil d'administration peut, dans le cours de chaque année sociale, procéder à la répartition d'un acompte si les bénéfices réalisés le permettent.

Tous les intérêts et dividendes non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité demeureront acquis à la Société.

ART. 34. — L'assemblée générale extraordinaire peut, pour faciliter les cas de cession, annexion et fusion, prononcer à toute époque la dissolution de la Société

obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

Elle se compose de tous les actionnaires, propriétaires de vingt actions au moins. Ils devront déposer leurs titres au lieu et dans le délai fixé par le Conseil.

Les délibérations sont prises à la majorité des membres présents; chacun d'eux a autant de voix qu'il représente de fois vingt actions, soit comme propriétaire, soit comme mandataire, sans qu'il puisse dépasser vingt voix.

Nul ne peut se faire représenter que par un mandataire actionnaire lui-même.

Les porteurs de moins de vingt actions peuvent se grouper conformément à la loi pour se faire représenter à l'assemblée.

Par exception, les délégués d'une société actionnaire représenteront valablement cette société sans être actionnaires eux-mêmes.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, pour avoir le droit d'assister à l'assemblée générale, être inscrits sur les registres de la Société dix jours au moins avant la date fixée pour la réunion.

ART. 32. — Les intérêts et dividendes des actions et des parts bénéficiaires seront payés au siège social de la Société ou dans tout autre endroit désigné par le Conseil d'administration qui déterminera également l'époque du paiement. Toutefois, le Conseil d'administration peut, dans le cours de chaque année sociale, procéder à la répartition d'un acompte si les bénéfices réalisés le permettent.

Les intérêts et dividendes sont valablement payés au porteur du titre ou du coupon.

Tous les intérêts et dividendes non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité demeureront acquis à la Société.

ART. 34. — L'assemblée générale extraordinaire peut, pour faciliter les cas de cession, annexion et fusion, prononcer à toute époque la dissolution de la Société

mais sous la réserve expresse des droits des parts bénéficiaires et sous réserve également de l'approbation du Ministre des Colonies, conformément à l'article 18 du décret de concession.

mais sous la réserve expresse des droits des parts bénéficiaires, sous réserve également de l'approbation du Ministre des Colonies, conformément à l'article 18 du cahier des charges.

Cette résolution est adoptée à l'unanimité.

M. le président fait observer que les présentes modifications ne seront définitives qu'après avoir été approuvées par le Ministre des Colonies.

Tous pouvoirs sont donnés au porteur d'une copie certifiée du présent procès-verbal pour effectuer les publications prescrites par la loi.

De tout ce que dessus a été dressé le présent procès-verbal, qui a été signé par les membres du bureau.

Pour copie certifiée conforme :

Un administrateur,

(Signé) COUVREUX.

Le président du Conseil d'administration,

(Signé) ÉTIENNE WATEL.

Ensuite est cette mention :

Enregistré à Paris, quatrième bureau, le deux janvier mil neuf cent six, volume 645, foio 59, case 10. Reçu trois francs décimes soixante-quinze centimes.

(Signé) BRANDY-LAFONT.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.

LIBERTÉ, ÉGALITÉ, FRATERNITÉ.

Paris, le vingt-six décembre mil neuf cent cinq.

MONSIEUR,

Par lettre du treize septembre dernier, vous avez bien voulu soumettre à mon agrément diverses modifications aux statuts de votre Société.

J'ai l'honneur de vous faire connaître, comme suite à ma dépêche du vingt-six septembre, que la Commission des concessions coloniales a examiné votre requête et émis un avis favorable. En conséquence, je ne vois aucun empêchement à ce que vous apportiez aux articles neuf, dix-sept, vingt et un, vingt-deux, trente-deux et trente-quatre de vos statuts les modifications demandées.

Recevez, Monsieur, les assurances de ma parfaite considération.

Le Ministre des Colonies,

(Signé) Illisiblement.

L'an mil neuf cent onze, le quatorze mars.

Les présentes ont été expédiées, collationnées, signées et délivrées par M^e Paul-Émile-Louis Houdart, notaire à Paris, soussigné. Sur la minute dont expédition précède étant en sa possession comme successeur immédiat de M^e Lefebvre, sus-nommé, et comme tel détenteur des minutes de ce dernier.

Pour expédition :

HOUDART.

Vu par nous, M^e Desgardes, juré pour la légalisation de la signature de M. Houdart, notaire, pour empêchement de M. le président du Tribunal de 1^{re} instance de la Seine.

Paris, le 16 mars 1911.

DESGARDES.

Vu pour légalisation de la signature de M. Desgardes, apposée ci-dessous :

Paris, le 17 mars 1911.

Par délégation du Garde des Sceaux,

MINISTRE DE LA JUSTICE :

Le Chef de bureau,

DE LA GUITTE.

Le Ministre des Affaires étrangères certifie véritable la signature de M. de la Guitte.

Paris, le 17 mars 1911.

Pour le Ministre :

Pour le Chef de bureau délégué,

SCHNEIDER.

Numéro sans droit gratis francs.

Vu pour légalisation de la signature de M. Schneider :

Paris, le 17 mars 1911.

Pour le Ministre de Belgique en France :

*Le Consul général honoraire,
Chancelier de la légation du Roi,*

BASTIN.

Convention de société Cohen-Henochsberg.

Entre Dudley Henochsberg, d'Elisabethville (Congo belge), négociant, d'une part, et Nathan Cohen, d'Elisabethville (Congo belge), négociant, d'autre part, il est convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Les susdites parties deviennent associés dans le commerce sous le nom, firme et style de Cohen et Henochsberg.

ART. 2. — Le siège social et le siège d'opération de la Société est à Elisabethville (Congo belge). Il est fait élection de domicile au magasin de la Société de Cohen et Henochsberg, à Elisabethville.

ART. 3. — Les affaires seront conduites à Elisabethville et d'autres places situées au Congo belge à être déterminées par les susnommés associés.

ART. 4. — Une tenue des livres exacte sera faite de toutes les transactions et de toutes autres choses relatives à la susnommée Société, et les deux associés auront à tout moment accès libre à ces livres.

ART. 6. — Chacun des associés aura le droit de signer des chèques, traites, etc., au nom de la Société.

ART. 7. — Chacun des associés aura le droit de retirer de la caisse une somme ne dépassant pas £ dix par mois pour son usage privé et que tous les six mois un inventaire sera fait et qu'à la fin de chaque année les profits seront divisés également.

ART. 8. — La susdite Société pourra être dissolue après deux ans et chaque partie pourra donner un préavis de trois (3) mois à l'autre, à cette fin.

ART. 9. — Dans le cas de disputes, malinterprétations des différents articles de ce contrat, l'affaire sera soumise à l'arbitrage, conformément aux articles 58-73 du Code civil, livre 2^e.

Donné sous nos mains à Elisabethville dans le territoire du Congo belge le 26^e jour d'août en l'an mil neuf cent onze en présence des témoins soussignés,

Témoins :

(Signé) illisible.

(Signé) HYMAN ARONTON.

(Signé) NATHAN COHEN.

(Signé) DUDLEY HENOCHSBERG.

Vu pour légalisation de la signature de MM. Nathan Cohen et Dudley Henochsberg, apposées.

Elisabethville, ce 26 août 1911.

Le Greffier délégué,

(S.) EDG. GENERET.

Déposé ce jour, 26 août 1911, au greffe du Tribunal de 1^{re} Instance d'Elisabethville.

Le Greffier,

(S.) EDG. GENERET.

Conforme :

EDG. GENERET.

Contrat de société da Cruz Abreu-Gonçalves Vieira.

Les soussignés Antonio da Cruz Abreu, né à Ceja (Portugal), et Agostinho Gonçalves Vieira, né à Braga (Portugal), déclarent :

ARTICLE PREMIER. — Il est constitué une Société à responsabilité illimitée sous la raison sociale Abreu et Vieira.

ART. 2. — Le capital de la Société est constitué en espèces appartenant aux associés.

M. Antonio da Cruz Abreu apporte huit mille francs.

M. Agostinho Gonçalves Vieira apporte six mille francs.

ART. 3. — Les bénéfices seront partagés en parties égales entre les associés.

ART. 4. — La durée de la Société est illimitée et le siège social sera à Lusambo.

ART. 5. — La responsabilité et le droit de faire des affaires commerciales sont égaux entre les coassociés, qui feront usage de la signature sociale. Toutefois, aucune affaire personnelle ne pourra, en aucun cas, être engagée par l'un des associés.

ART. 6. — Aucune somme ne pourra être soustraite du capital social, mais il est établi que chaque associé, pour faire face à ses frais personnels, pourra prélever chaque mois la somme de deux cents francs. De ces prélèvements, il sera tenu compte proportionnellement dans la liquidation annuelle des bénéfices.

ART. 7. — Dans le cas de décès de l'un des associés, les héritiers de l'associé décédé seront obligés de continuer les affaires de la Société dans la part qui leur appartiendra. A cet effet, ils devront tous se faire représenter par une seule personne jusqu'à liquidation complète des engagements pris par la Société, et, aussitôt ces paiements faits, les héritiers de l'associé décédé seront libres de demander la liquidation ou de continuer sur les mêmes bases de la Société présentement constituée.

ART. 8. — Si les héritiers de l'associé défunt demandent la liquidation de la Société, ils seront obligés d'accepter leur part par des paiements trimestriels égaux et sans intérêts dans le délai de deux ans à compter de la date où seront liquidés les engagements pris par la Société.

ART. 9. — La Société a pour but de faire toutes opérations commerciales.

ART. 10. — En cas de divergence ou contestation, chacun des associés désignera un arbitre. Les arbitres décideront comme amiables compositeurs et leurs décisions ne seront soumises à aucun appel.

Fait à Lusambo, le 18 juillet 1911.

(S.) ANTONIO DA CRUZ ABREU.

(S.) AGOSTINHO GONÇALVES VIEIRA.

L'an mil neuf cent onze, le dix-huitième jour du mois de juillet, Nous soussigné Georges de Bournonville, notaire à Lusambo, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées nous a été présenté le dit jour par Messieurs Antonio da Cruz

Abreu, domicilié à Lusambo, et Agostinho Gonçalves Vieira, domicilié à Lusambo, en présence de Messieurs Poncin, Hubert, âgé de vingt-sept ans, secrétaire du Parquet, et Delacauw, Louis, âgé de trente-trois ans, commis au Lazaret de Lusambo, résidant tous deux sur le territoire de la Colonie depuis plus de trois mois, exempts de toute condamnation à la servitude pénale, témoins à ce requis. Lecture de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins.

Messieurs Antonio da Cruz et Agostinho Gonçalves Vieira ont déclaré devant nous, et en présence des dits témoins, que l'acte susdit, tel qu'il est dressé, renferme l'expression de leur volonté.

Les parties :

(S.) ANTONIO DA CRUZ ABREU.

(S.) AGOSTINHO GONÇALVES VIEIRA.

Les témoins :

(S.) H. PONCIN.

(S.) L. DELACAUW.

Le Notaire :

(S.) G. DE BOURNONVILLE.

Frais d'acte. 15.00 francs.

Trois rôles 8.00 —

TOTAL. 23.00 francs.

Acte enregistré sous le n° 19.

Reçu la somme de vingt-trois francs, le vingt juillet 1911, à l'office de Lusambo.

Le Notaire,

(S.) G. DE BOURNONVILLE.

Pour copie certifiée conforme ;

Lusambo, le 20 juillet 1911.

Le Notaire,

G. DE BOURNONVILLE.

Frais d'expédition. 8.00 francs.

Trois rôles 8.00 —

TOTAL. 16.00 francs.

Reçu la somme de seize francs à l'office de Lusambo.

Lusambo, le 27 juillet 1911.

Le Notaire,

G. DE BOURNONVILLE.

Congo Trading Company (Gilliot Cardon & C°).

Il est porté à la connaissance des intéressés qu'en décembre prochain notre agent représentant, M. Henri Claassen, rentrant temporairement en Europe, il sera remplacé dans ses fonctions par M. Paul Gentil.

Anvers, le 18 octobre 1911.

Congo Trading Company :

Le Directeur,

E. D'HENNEKENS fils.

POUVOIRS.

Il résulte d'un acte passé par M^e A.-L.-I. Cols, notaire, de résidence à Anvers, en date du 12 septembre 1911, enregistré le 13 septembre 1911, vol. 847, fol. 98, case 3, le receveur N. Wouters, que la Société en nom collectif Gilliot Cardon et C°, avec dénomination particulière « Congo Trading Company », dont le siège social est à Anvers, donne tous pouvoirs à MM. Henri Claassen et Paul Gentil, agents de la Société, demeurant au Congo (Kasai), avec pouvoir d'agir isolément, à l'effet de prendre à bail, avec ou sans option d'achat, d'acquérir du Gouvernement du Congo belge tous terrains qu'ils jugeront convenables moyennant les prix, clauses et conditions de l'arrêté royal du 23 février 1910. Dont acte.

Anvers, le 13 octobre 1911.

Certifié conforme :

Congo Trading Company :

Le Directeur,

E. D'HENNEKENS fils.

Union minière du Haut-Katanga

(Société congolaise à responsabilité limitée).

Ont été nommés administrateurs :

MM. Jean Jadot, J. Cornet et baron de Moor en remplacement et pour achever le mandat de MM. Joseph Devolder, administrateur, démissionnaire, Th. Heyvaert et E. Cambier, administrateurs, décédés.

MM. Henri Buttgenbach et baron de Moor ont été désignés en qualité d'administrateurs délégués.

Bruxelles, le 3 octobre 1911.

Le Vice-Président,
ROBERT WILLIAMS.

Le Président,
Baron BAEYENS.

POUVOIRS.

Les soussignés, Président et Vice-Président du Conseil d'administration de la Société Union minière du Haut-Katanga déclarent, par les présentes, désigner M. H. Buttgenbach, l'un de ses administrateurs délégués, pour représenter la Société, en Afrique, avec faculté de substituer dans le présent pouvoir.

Bruxelles, le 3 octobre 1911.

Le Vice-Président,
ROBERT WILLIAMS.

Le Président,
Baron BAEYENS.

Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Les soussignés, Président et Administrateur délégué de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, déclarent par les présentes désigner M. François Rodriguez, ingénieur des mines, pour représenter la Compagnie et agir en son nom en Afrique pour tout ce qui concerne la direction et l'exécution des opérations de sa mission de recherches minières.

Bruxelles, le 20 octobre 1911.

Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga,
4, Montagne du Parc, Bruxelles.

L'Administrateur délégué,
JADOT.

Le Président,
Baron BAEYENS.

COMPAGNIE

(Société à resp

ACTIF.

BILAN ARRÊTÉ A

Caisse, banque et portefeuille	fr.	4,978,289 06
Actionnaires		597,000 »
Débiteurs divers.		546,803 39
Immeuble en Europe		128,994 43
Mobilier en Europe :		
Moins amortissements de 1902 à 1909	fr.	I »
Acquis en 1910		19,888 70
	fr.	19,889 70
Amortissement		19,888 70
		I »
Immeubles en Afrique :		
Moins amortissements de 1903 à 1909	fr.	I »
Frais de construction en 1910		16,025 60
	fr.	16,026 60
Amortissement		16,025 60
		I »
Matériel, outillage et armement en Afrique :		
Moins amortissements de 1902 à 1909	fr.	I »
Acquis en 1910		49,252 21
	fr.	49,253 21
Amortissement		49,252 21
		I »
Matériel fluvial :		
Moins amortissements de 1902 à 1909	fr.	446,696 81
Acquis en 1910		35,376 98
	fr.	482,073 79
Amortissement 10 %		48,207 38
		433,866 41
Plantations	fr.	276,315 92
Marchandises et approvisionnements		4,038,646 26
Produits :		
Caoutchouc	fr.	6,746,210 23
Ivoire		100,490 10
		6,846,700 33
Compte d'ordre :		
Cautionnements des administrateurs et Commissaires (76 parts).		Mémoire.
	Fr.	17,846,618 80

Le présent bilan, dont les soldes de l'Actif et du Passif montent à la somme de (fr. 17,846,618.80) dix sept millions. huit cent quarante six mille, six cent dix-huit francs, quatre-vingts centimes, parmi lesquels soldes celui du compte de Profits et Pertes figure au passif pour (fr. 4,926,124.11) quatre millions, neuf cent vingt six mille, cent vingt quatre francs, onze centimes, a été arrêté par le Conseil d'administration dans sa séance de ce jour pour être présenté à MM. les Commissaires, conformément à l'article 32 des statuts

DU KASAI.

bilité limitée.)

1 DÉCEMBRE 1910.

PASSIF.

Capital	fr.	2,000,000 »
Dette obligataire	fr. 4,500,000 »	
A déduire 5826 obligations amorties	2,913,000 »	
		1,587 000 »
Obligations à rembourser	2,913,000 »	
A déduire : obligations remboursées	2,554,412 50	
		358,587 50
Réserve	fr.	1,914,105 29
Fonds de prévisions		2,208,170 57
Amortissements sur marchandises et approvisionnements		1,036,788 41
Dividendes restant à payer		118,474 »
Intérêts sur capital restant à payer		285 »
Intérêts sur obligations restant à payer		38,412 50
Créditeurs divers		2,462,968 14
Frais divers à déboursier en 1911, sur produits en magasin et en cours de route au 31 décembre 1910		1,195,703 28
Profits et pertes		4,926,124 11
Compte d'ordre :		
Cautionnements des administrateurs et commissaires (76 parts)		Mémoire.
	Fr.	17,846,618 80

Bruxelles, le 12 août 1911.

Le Directeur général, Le Conseil d'administration, Le Président du Conseil d'administration,

Vu et vérifié à Bruxelles, le 20 septembre 1911.

Le Collège des Commissaires.

COMPAGNIE

(Société à respo

DOIT.

COMPTE DE PROFITS ET PERTE

EUROPE.		
Frais généraux.	fr. 266,992 20	
Amortissement.	19,888 70	
		286,880 90
AFRIQUE.		
Frais généraux.	3,455,102 67	
Intérêts, commissions, divers	44,416 69	
Amortissement.	113,485 19	
Patentes et taxes diverses	328,818 12	
		3,941,822 67
RÉPARTITION DES BÉNÉFICES.		
Réserve statutaire.	85,894 71	
Intérêt sur capital.	69,651 20	
Tantièmes statutaires, gratifications	327,977 20	
Fonds spécial de prévision	1,400,000 »	
Forfait à payer à l'État pour dividende sur ses parts	1,000,000 »	
Dividende parts bénéficiaires (10 fr. par 1/100 part)	2,010,000 »	
Solde.	32,601 »	
		4,926,124 11
	Fr.	9,154,827 68

U KASAI.

bilité limitée.)

ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1910.

AVOIR.

EUROPE.		
Escompte sur factures	fr. 18,956 78	
Intérêts, commissions, divers	2,682 18	
Prime sur émission	199,000 »	
		220,638 96
AFRIQUE.		
Bénéfices de l'exercice.		8,934,188 72
	Fr.	9,154,827 68

Situation du capital.

Augmentation du capital de la Compagnie, porté de 1,005,000 francs à 2,000,000 de francs en conformité de l'article IV des Statuts.

LISTE DES ACTIONNAIRES.

NOM DE L'ACTIONNAIRE.	DOMICILE.	NOMBRE de titres souscrits.	MONTANT des sommes versées sur capital.	MONTANT des sommes restant à verser sur capital au 31 décembre 1910.
Nieuwe Afrikaansche Handelsven- nootschap	Rotterdam.	443	44,300 »	66,450 »
Société anonyme belge pour le com- merce du Haut-Congo	Bruxelles.	442	44,200 »	66,300 »
Société anonyme des produits végé- taux du Haut-Kasai	Bruxelles.	442	44,200 »	66,300 »
Société anonyme « Compagnie du Lubefu »	Bruxelles	442	44,200 »	66,300 »
Société anonyme « Plantations La- court »	Bruxelles.	442	44,200 »	66,300 »
Société anonyme « La Belgika » . . .	Bruxelles.	443	44,300 »	66,450 »
Société anonyme « Comptoirs congo- lais Velde »	Anvers.	442	44,200 »	66,300 »
Société anonyme « La Kassaienne » .	Bruxelles.	442	44,200 »	66,300 »
Société anonyme (en liquidation) « La Djuma »	Gand.	442	44,200 »	66,300 »
		3,980	398,000 »	597,000 »

« ABIR »

(Société à responsabilité limitée).

BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1910.

ACTIF.		PASSIF.	
Mobilier de bureau Europe	. fr.	Réserves.	. fr.
Remise État	.	Fonds de prévision	125,693 08
Magasin Produits.	.	Portefeuille Calang Besar Limited.. . . .	133,225 »
Portefeuille Calang Besar Limited	.	Créditeurs divers	306,183 45
Débiteurs divers	.	Profits et pertes	1,873,699 50
Fr.	3,128,895 28	Fr.	3,128,895 28

COMPTE DE PROFITS ET PERTES.

DOIT.		AVOIR.	
Prévision, patente, divers	. fr.	Bénéfice s/produits, intérêts et divers	. fr.
Compte Bilan	.	Portefeuille.	1,849,802 46
Fr.	1,990,463 40	Fr.	1,990,463 40

Le Président du Conseil d'administration,
ALEXIS MOIS.

BREVETS.

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1^o Le 13 mai 1911, à la Société en commandite simple L. Soeten et C^{ie}, à Anvers, un brevet d'invention pour : « Procédé et composition nouvelle pour nettoyer, décaper et affûter les limes » ;

2^o Le 26 mai 1911, à M. Charles Schenck Bradley, à New-York (États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour : « Système de concentration des minerais » ;

3^o Le 17 juin 1911, à M. Zéphirin Lacourt, à Bruxelles, un brevet d'invention pour : « Arrosoir démontable » ;

4^o Le 17 juin 1911, à M. Woldemar Schütze, à Berlin, un brevet d'invention pour : « Procédé pour empêcher la dégénérescence des cotonniers » ;

5^o Le 20 juin 1911, à la Société dite Trumble Refining Company, à Kingman, État d'Arizona (États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour : « Procédé et appareil pour l'évaporation de liquides » ;

6^o Le 21 juin 1911, à M. Nestor Braibant, à Bruxelles, un brevet d'invention pour : « Bandage de roue en caoutchouc plein et dispositif pour sa fixation » ;

7^o Le 4 juillet 1911, à M. Edward Hatton Cookson, à Liverpool, un brevet d'invention pour : « Procédé de fabrication d'huile de palme » ;

8^o Le 13 juillet 1911, à M. Wilbuschewitsch, Mose, à Nijni Nowgorod (Russie), un brevet d'invention pour : « Procédé et dispositif pour transformer des graisses, des huiles et des huiles de poisson en des produits analogues à point de fusion plus élevé, d'après le procédé de contact » ;

9^o Le 13 juillet 1911, à M. Ambroise Kowastch, à Berlin (Allemagne), un brevet d'invention pour : « Procédé et appareil pour la préparation de charges d'explosifs » ;

10^o Le 24 juillet 1911, à M. Georges-Auguste-Victor Longuemare, au Havre (France), un brevet d'invention pour : « Ceinture métallique imperforable pour pneumatiques » ;

11^o Le 11 septembre 1911, à la Société Deutsche Oelfeuerungsgesellschaft M. C. H., à Hambourg (Allemagne), un brevet d'invention pour : « Appareil de chauffage alimenté par un combustible liquide » ;

12^o Le 15 septembre 1911, à MM. Gastineau, Mertens et C^{ie}, fabricants de chapeaux, à Verviers, un brevet d'invention pour : « Une mentonnière pour fez, toques et autres articles de chapellerie » ;

13^o Le 18 septembre 1911, à M. Dr. Bernhard-Jacques Flurscheim, à Rushmoor Fleet (Angleterre), un brevet d'importation pour : « Perfectionnements apportés à la fabrication des explosifs » ;

14° Le 30 septembre 1911, à M. William Dewar, à Londres, un brevet de perfectionnement pour : « Procédé et dispositif pour traiter des minerais de cuivre oxydés ou des matières cuprifères oxydées »;

15° Le 30 septembre 1911, à M. le Prof^r Dr Paul Hoering, à Berlin, un brevet de perfectionnement pour : « Procédé pour la production de briquettes à l'aide de roseaux »;

16° Le 30 septembre 1911, à M. le Prof^r Dr Paul Hoering, à Berlin, un brevet de perfectionnement pour : « Procédé pour la production de briquettes à l'aide de roseaux »;

17° Le 7 octobre 1911, à MM. Theodor Kassner et Edgar-Joseph Rowbotham, respectivement explorateur et médecin à Melhem-sur-Rhin (Allemagne), un brevet d'invention pour : « Procédé et appareil pour extraire la gomme brute adhérente aux feuilles et aux tiges ligneuses »;

18° Le 16 octobre 1911, à M. Jean-Jacques Heilmann, ingénieur, à Colombes (France), un brevet d'invention pour : « Turbine à explosions à action directe ».

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

N. ARNOLD.

Mouvement du port de Banana pendant le deuxième trimestre 1911.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.				SORTIES.			
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.		Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands	11	22,061	»	»	12	25,642	»	»
Anglais	10	19,708	»	»	10	19,708	»	»
Belges	9	38,310	1	9	9	38,310	1	9
Français	6	17,336	»	»	6	17,336	»	»
Hollandais	»	»	22	1,098	»	»	22	1,090
Portugais	»	»	6	116	»	»	6	116
TOTAUX.	36	97,415	29	1,223	37	100,996	29	1,215

Mouvement du port de Boma pendant le deuxième trimestre 1911.

— 419 —

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtimens de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtimens de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands.	9	17,843	»	»	9	18,840
Anglais.	7	19,666	»	»	8	19,906
Belges	9	54,140	5	41	8	54,140
Français	3	8,659	»	»	3	8,659
Hollandais.	»	»	3	234	»	»
Portugais	»	»	13	1,972	»	»
TOTAUX.	28	109,608	21	2,247	28	101,545
					21	2,247

TITRE VI.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 35. — Tous les ans, le trente juin, et pour la première fois le trente juin mil neuf cent douze, la Société arrête ses comptes et dresse le bilan, conformément à la loi.

Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs composant l'actif social.

Il établit les évaluations de l'actif de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

Spécialement, il n'est pas tenu de se référer au cours de la Bourse pour l'estimation des valeurs en portefeuille qu'il apprécie librement.

ART. 36. — Le Conseil d'administration, trente jours au moins avant l'assemblée générale annuelle, soumet le bilan et les comptes avec un rapport sur les opérations de la Société aux commissaires qui doivent, dans la quinzaine, faire un rapport contenant leurs propositions.

Le bilan et le compte sont adressés aux actionnaires en nom en même temps que la convocation, de même que le rapport des commissaires, s'il ne conclut pas à l'adoption complète du bilan.

ART. 37. — Pendant les quinze jours qui précèdent la réunion des actionnaires en assemblée générale annuelle, le bilan et le compte de profits et pertes sont déposés au siège social à l'inspection de tous les actionnaires.

ART. 38. — Les produits et revenus de la Société serviront d'abord à couvrir les frais généraux, les dépenses d'entretien et d'exploitation, l'intérêt des emprunts, les amortissements et généralement toutes les charges sociales.

Le surplus des produits et revenus constitue les bénéfices de l'exercice.

Il est fait annuellement, sur les bénéfices ainsi déterminés, un prélèvement de cinq pour cent au moins affecté à la formation d'un fonds de réserve; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du fonds social. Pour le surplus des bénéfices, l'assemblée générale en déterminera l'emploi.

ART. 39. — Tous les dividendes qui n'ont pas été touchés dans les cinq années de leur exigibilité sont prescrits et restent acquis à la Société.

ART. 40. — Le bilan et le compte de profits et pertes doivent, dans la quinzaine de leur approbation, être publiés aux frais de la Société et par les soins des administrateurs, conformément aux prescriptions de la loi.

TITRE VII.

Dissolution, liquidation.

ART. 41. — La Société peut être dissoute anticipativement en tout temps.

En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'assemblée générale la question de la dissolution de la Société.

Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution pourra être prononcée par les actionnaires possédant un quart des actions représentées à l'assemblée.

ART. 42. — Lors de la dissolution de la Société, soit par anticipation, soit par expiration de sa durée, la liquidation s'opérera par les soins du Conseil d'administration alors en exercice ou par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs nommés par l'assemblée générale, qui déterminera leurs pouvoirs.

Les liquidateurs pourront notamment être autorisés à faire le transfert à toute autre société ou à particulier, l'apport ou la fusion à ou avec une autre société, contre argent ou contre titres, de tout ou partie des droits et charges de la Société dissoute.

En cas de fusion, les actions de la Société pourront, d'accord avec le Gouvernement, être échangées contre les titres de la Société avec laquelle la fusion aura été opérée.

Dans les cas de fusion par voie d'absorption, d'autres compagnies par la Société présentement constituée, les assemblées générales, après accord avec le Gouvernement, détermineront les conditions de fusion ou d'apport, et leurs décisions seront obligatoires pour tous les actionnaires présents, absents ou dissidents.

ART. 43. — Les pouvoirs de l'assemblée générale se continueront pendant toute la durée de la liquidation.

Elle a notamment le droit d'approuver les comptes de la liquidation et d'en donner décharge en observant les formalités prescrites par l'article cent vingt et un de la loi sur les sociétés.

ART. 44. — Sauf les cas de transport contre titres et de fusion, comme il est dit à l'article quarante-deux, le produit de la liquidation sera, après paiement des charges sociales, acquis aux actions de capital.

TITRE VIII.

Attribution de domicile.

ART. 45. — Tout actionnaire, administrateur ou commissaire de la Société non domicilié en Belgique sera tenu d'y élire domicile pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présents statuts.

A défaut d'élection de domicile, celui-ci sera censé élu de plein droit au siège social, où toutes notifications ou significations pourront être valablement faites.

TITRE IX.

Dispositions transitoires.

ART. 46. — Sont nommés pour la première fois commissaires :

MM. Auguste Weyns et Georges Morel, précités, ici présents et acceptant, et M. Francis Darcy Cooper, également précité, pour lequel accepte son mandataire M. William Hesketh Lever ⁽¹⁾.

ART. 47. — Aussitôt après la signature du présent acte, les actionnaires, sans autre convocation, se réuniront en assemblée générale pour fixer le nombre des

(1) Modifié par décision de l'Assemblée générale.

administrateurs, procéder à leur nomination et statuer sur tous autres objets qu'ils croiront utiles de porter à l'ordre du jour de la réunion.

Dont acte fait et passé à Bruxelles.

Et après lecture et traduction, les comparants ont signé avec les témoins et nous notaire les présentes, dont traduction en langue anglaise a été donnée par M. Brauen, l'un des comparants.

Suivent les signatures.

Enregistré à Bruxelles (Est), le 27 mai 1911, volume 1083. folio 6, case 4. Six rôles, neuf renvois. Reçu 7 francs. Le receveur, (*signé*) Perpète.

CONVENTION.

Entre la Colonie du Congo belge, représentée par M. J. Renkin, Ministre des Colonies, et la Société Lever Brothers Limited, de Port-Sunlight, Angleterre, représentée par M. William Hesketh Lever, président du Conseil d'administration, sous la réserve de l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Société Lever Brothers constituera, dans le délai de trois mois à compter de la date de la publication du décret approuvant la présente convention, une société anonyme belge qui aura pour principal objet la fabrication d'huiles végétales et qui prendra le nom de Société anonyme des Huileries du Congo belge. Cette Société sera désignée ci-après par les mots : la Société.

Le capital de la dite Société ne sera jamais inférieur à vingt-cinq millions de francs. ce capital sera entièrement souscrit en espèces à la constitution de la Société.

ART. 2. — La Société créera et exploitera dans chacune des régions indiquées à l'article 8 ci-après, endéans les six ans à partir de la même date que ci-dessus, une huilerie dont la capacité sera suffisante pour traiter tous les fruits frais du palmier élaïs récoltés dans les terrains choisis conformément au dit article 8 et au moins six mille tonnes de fruits frais par an.

La Société, par des travaux d'aménagement et de plantation, développera et étendra les palmeraies existantes et en créera de nouvelles.

ART. 3. — Les ouvriers adultes au service de la Société recevront un salaire qui ne sera pas inférieur à vingt-cinq centimes par jour. La ration journalière n'est pas comprise dans ce chiffre.

Si la Société conclut avec les indigènes des contrats en vertu desquels ceux-ci auront à lui livrer régulièrement des fruits, le prix minimum de ces derniers sera fixé de telle façon qu'un homme adulte puisse gagner commodément une somme au moins égale au salaire fixé ci-dessus par journée de huit heures employées à les récolter et à les porter jusqu'à l'endroit stipulé pour la livraison. A la demande du commissaire de district compétent, le gouverneur général ou son délégué pourra, après avoir entendu le représentant de la Société, résilier d'office tout contrat de cette nature conclu pour un terme de plus de trois mois.

La Société s'efforcera de contribuer, dans la mesure de ses moyens, à la diffusion de la monnaie.

ART. 4. — La Société s'efforcera d'améliorer la condition des populations établies à proximité de ses usines et de leur assurer des soins médicaux. Elle nommera, rétribuera et entretiendra un médecin au moins dans chacune des cinq régions visées à l'article 8, dans lesquelles la Société aura une ou plusieurs huileries. Tout médecin employé par elle devra être agréé par la Colonie et avoir suivi des cours de médecine coloniale. Elle créera et maintiendra, d'accord avec le gouvernement et sous son contrôle, au moins un lazaret et une école dans chacune des cinq régions où elle aura créé un ou plusieurs établissements conformément aux stipulations de la présente convention. L'enseignement ne pourra se faire que dans une des langues nationales belges ou en langue indigène.

ART. 5. — La Société achètera en Belgique le tiers au moins du matériel autre que celui qui sera fabriqué à Port-Sunlight ou selon des brevets ou secrets de fabrication appartenant à des agents de la Société Lever Brothers, et la moitié au moins des marchandises qu'elle importera dans la Colonie.

La moitié au moins du personnel blanc de la Société, instituteurs et médecins compris, sera de nationalité belge.

Les bateaux de la Société, qu'ils lui appartiennent en pleine propriété ou qu'ils soient affrétés par elle pour un service régulier, auront leur port d'attache en Belgique. Ils navigueront sous pavillon belge.

ART. 6. — Dans les régions prévues à l'article 8, la Société pourra établir à ses frais les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport ou de communication qu'elle jugera nécessaires à son exploitation, ainsi que des quais, piers et embarcadères le long des cours d'eau. Les routes créées par la Société seront accessibles à tous, si les nécessités de l'exploitation ne s'y opposent point. Les fonctionnaires et agents du Gouvernement colonial pourront en tout temps employer les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies, les quais, piers et embarcadères sans pouvoir toutefois imposer de ce chef des frais à la Société ni nuire à son exploitation.

En temps de troubles ou de guerre, toutes les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport ou de communication, les quais, piers et embarcadères, seront à la disposition de l'autorité militaire.

ART. 7. — Les embarcations de la Société sur le Congo et sur ses affluents suppléeront aux risques et périls de la Colonie, aux services postaux de celle-ci, sans que la Société ait droit à aucune rémunération de ce chef; mais les transports de la Société ne pourront être ni hâtés ni retardés du chef de transport du courrier.

ART. 8. — La Colonie donne à bail à la Société des terres domaniales portant des palmiers élaïs situées autour et à moins de soixante kilomètres de chacun des cinq points suivants : Bumba sur le Congo, Barumbu sur le Congo, Lusanga sur le Kwilu, un point situé à quarante kilomètres au sud et sur le méridien d'Ingende sur le Ruki, Basongo sur le Kasai.

Tous les baux relatifs aux dites terres expireront au plus tard le trente et un décembre mil neuf cent quarante-quatre.

La Société aura le choix de ces terres pendant un délai de dix années à dater de la publication visée à l'article premier, de la manière suivante : dans chacune des régions susdites où, à l'expiration de la sixième année, elle se sera conformée aux stipulations de l'article 2, elle pourra choisir des terres portant des palmiers élaïs, sans que la superficie globale des terres ainsi choisies puisse excéder soixante-quinze

mille hectares dans cette région; elle sera déchue de tous droits dans les autres régions; dans celles de ces régions où, à l'expiration du délai de dix ans susdit, elle disposera d'un matériel suffisant pour traiter au moins quinze mille tonnes de fruits frais d'élais; la superficie maxima des terres sur lesquelles pourra s'exercer son choix sera portée de soixante-quinze mille à deux cent mille hectares. L'ensemble de toutes les terres ainsi choisies ne pourra toutefois pas dépasser sept cent cinquante mille hectares.

La superficie des lots choisis sera de deux cent cinquante hectares au moins, à l'exception des terrains destinés à recevoir des constructions. La superficie de ces derniers pourra être inférieure à deux cent cinquante hectares.

Sous peine de déchéance, le choix devra être fait et les blocs convenablement marqués sur le terrain, par des bornes provisoires, aux frais de la Société, dans les dix ans qui suivront la date de la publication prévue à l'article premier. La Société aura un nouveau délai de dix ans pour procéder à un bornage définitif.

En attendant qu'elle ait exercé son choix, la Société pourra s'établir provisoirement sur des terrains non grevés de droits de tiers, compris dans les régions prévues ci-dessus. Toutefois, le choix des blocs dans lesquels seront établies des constructions ou des plantations nouvelles, devra être notifié au commissaire de district endéans les six mois qui suivront l'appropriation.

ART. 9. — Pour chacun des blocs choisis, le bail prendra cours au premier janvier qui suivra la notification du choix au commissaire de district. Le loyer sera de vingt-cinq centimes par hectare, payable par moitié et par anticipation le premier janvier et le premier juillet de chaque année.

A compter du premier janvier mil neuf cent trente-deux, la Société devra exporter annuellement des régions visées à l'article précédent, par un port de mer de la Colonie, au moins mille kilogrammes d'huiles ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux, par cinquante hectares tenus à bail.

ART. 10. — Les baux conféreront au locataire :

1° Le droit de s'établir sur les terrains loués et d'y installer des habitations, magasins, usines et tous bâtiments à l'usage de la Société.

2° Le droit de récolter, de traiter et d'exporter, notamment, les produits oléagineux.

3° Le droit d'établir des cultures et des plantations quelconques, de faire des travaux d'irrigation et tous autres travaux d'aménagement; de faire de l'élevage de bétail et de volaille.

4° Le droit de couper du bois exclusivement pour son usage.

Il est entendu que les indigènes pourront récolter librement, pour leur propre compte, le caoutchouc, l'ivoire et le copal qui pourront se rencontrer sur les terres tenues à bail par la Société, conformément à l'article 8, ou acquises par elle conformément à l'article 12, sans toutefois porter atteinte à ses plantations ni entraver l'exploitation des produits oléagineux.

ART. 11. — La Société aura l'usage gratuit du terrain domanial non bâti ni mis en culture pour l'établissement des routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones, embarcadères, quais, piers et autres voies de transport ou de communication visés à l'article 6. Les projets de tracés devront être déposés au commissariat du district. Le commissaire du district pourra faire opposition à leur exécution totale ou partielle endéans les trois mois suivant ce dépôt; dans ce cas et endéans ce délai,

il notifiera son opposition au représentant de la Société dans la région en question et adressera un rapport motivé au gouverneur général auprès de qui la Société pourra en appeler.

Le Gouvernement pourra en tout temps déclarer d'utilité publique et reprendre pour la Colonie les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones, embarcadères, quais, piers et autres voies de transport ou de communication créées par la Société en remboursant à celle-ci les dépenses d'établissement et la valeur du matériel, le tout à dire d'experts. La Colonie assumera dès lors la charge de leur entretien et de leur exploitation sans que la Société puisse en souffrir un préjudice quelconque ni une augmentation de ses frais de transport.

En ce qui concerne les voies de transport et de communication visées ci-dessus, la Société ne pourra établir ni péage ni service public qu'avec l'autorisation de la Colonie et aux conditions qu'elle déterminera.

ART. 12. — Au premier janvier mil neuf cent quarante-cinq, la Société sera déclarée propriétaire, dans les régions visées à l'article 8, sous les réserves indiquées par les dispositions qui suivent, de terrains qu'elle aura désignés avant cette date et à cette fin, parmi les lots qu'elle aura tenus à bail jusqu'à ce moment, à concurrence de quarante mille hectares pour chacune des dites régions, sans excéder une superficie globale de cent cinquante mille hectares. Elle aura toutefois la faculté d'acquérir, en outre, au même moment et aux mêmes conditions, parmi les dits lots, d'autres terrains, à raison de quatre hectares pour mille kilogrammes d'huile ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux, qu'elle aura exportés des dites régions, par un port de mer de la Colonie, au cours des cinq années précédentes.

L'ensemble des terres acquises en propriété ne pourra, en aucun cas, dépasser sept cent cinquante mille hectares.

ART. 13. — Le droit de propriété conféré à la Société sera grevé d'une rente perpétuelle de vingt-cinq centimes par hectare, échéant par moitié le premier janvier et le premier juillet de chaque année.

A compter du premier janvier mil neuf cent quarante-cinq, la Société devra exporter annuellement des régions visées à l'article 8, par un port de mer de la Colonie, au moins mille kilogrammes d'huile, ou leur équivalent, à dire d'experts, en produits oléagineux, par vingt-cinq hectares de terre dont elle sera propriétaire.

ART. 14. — Les terres devenues la propriété de la Société pourront être vendues ou louées par elle à des conditions approuvées par le Gouvernement ; l'approbation ne sera refusée que si les conditions proposées sont préjudiciables aux intérêts de la Colonie. Toutefois, la Société versera au trésor colonial, en cas de vente, la moitié du prix de vente, déduction faite de la valeur, à dire d'experts, des améliorations utiles, s'il y en a, qu'elle aura faites au fonds, ou en cas de location, la moitié des loyers, à partir du moment où le total des loyers perçus par elle, déduction faite de toutes charges, aura atteint la dite valeur. La dite valeur ne sera déduite du prix de vente que jusqu'à concurrence du montant dont la Société n'aura pas été remboursée par le produit de la location.

Les biens vendus seront dégrevés de la rente prévue à l'article 13.

ART. 15. — Les droits qui font l'objet de la présente convention sont accordés à la Société sous réserve des droits des tiers indigènes et non indigènes, et conformément aux dispositions de l'arrêté royal du vingt-trois février mil neuf cent dix, sur la vente et la location des terres au Congo belge, pour autant que les présentes dispositions n'y dérogent pas.

ART. 16. — Indépendamment de la concession de terres qui forme l'objet principal de la présente convention, la Colonie s'engage à vendre à la Société, aux conditions de l'arrêté royal du vingt-trois février mil neuf cent dix, sur la vente et la location des terres :

1° Un terrain d'environ cent mètres de largeur à la rive sur environ soixante de profondeur, situé à Matadi parmi les terrains appartenant à la Colonie, n'ayant pas une destination d'utilité publique, au prix de deux francs le mètre carré. La Société établira sur ce terrain un entrepôt avec dépendances, et un quai ou pier. Les bateaux de la Colonie ou de l'Etat belge pourront aborder au quai ou pier établi par la Société, à la seule condition de ne pas entraver les opérations de la Société :

2° Un terrain destiné au même usage et à la création d'un atelier de montage et de réparation de steamers, à Léopoldville, à Kinshasa ou à Dolo, d'une superficie de dix mille mètres carrés, au prix de un franc le mètre carré. Ce terrain aura au moins deux cents mètres de largeur à la rive :

3° Un certain nombre d'emplacements pour dépôts de bois le long des rives du Congo et de ses affluents, au prix de un franc l'are. La Société pourra établir aux dits emplacements des quais et des piers.

Les terrains énumérés ci-dessus seront choisis par un représentant de la Société, d'accord avec des délégués de la Colonie.

ART. 17. — A partir du premier janvier mil neuf cent seize, la Colonie pourra exiger que les bateaux de la Société transportent pour le compte de la Colonie, à la montée, des marchandises ni dangereuses ni explosibles jusqu'à concurrence d'au moins un quart de leur capacité en poids ou en volume.

La Société pourra toutefois refuser l'embarquement des colis qui, par suite de leur destination, de leur poids ou de leur volume, pourraient occasionner aux vapeurs transporteurs un retard de plus de vingt-quatre heures par voyage.

Le tarif des frets de ces transports sera fixé de commun accord par le Ministre des Colonies et par la Société, il ne pourra être supérieur à sept francs par tonne et par jour de navigation.

ART. 18. — Des mesures de police seront prises pour assurer la sécurité des agents de la Société et pour leur porter secours en cas de besoin.

ART. 19. — Le Ministre des Colonies pourra déléguer auprès de la Société un commissaire spécial qui aura la faculté d'assister, avec voix délibérative, aux réunions du Conseil d'administration et d'examiner à tous moments, par l'inspection des livres, les opérations et la situation financière de la Société. La rémunération des services de ce délégué sera à la charge de la Société. Elle ne pourra comprendre, directement ni indirectement, un tantième sur les bénéfices de la Société.

ART. 20. — A compter du 1^{er} janvier mil neuf cent trente-deux, la Société pourra, en tout temps, résilier la présente convention, moyennant préavis d'un an, en abandonnant à la Colonie ses terrains et ses immeubles tels qu'ils se trouveront à la date de résiliation.

D'autre part, la Colonie pourra résilier la convention en tout temps, si la Société persiste pendant un an, après avoir reçu un avertissement, à manquer à une des obligations mises à sa charge par la présente convention. L'avertissement devra être signifié par lettre recommandée au représentant de la Société au Congo et par huissier à son siège social en Belgique. La Société sera, dans ce cas, dépourvue de tous les droits que lui confère la présente convention. Ses terrains grevés de la vente, ses

constructions, installations et plantations seront mis en vente publique, et le prix, déduction faite des frais, des sommes dues à la Colonie, et, le cas échéant, des dommages-intérêts, en sera versé à la Société.

ART. 21. — La Colonie pourra, pour des considérations d'utilité publique, racheter, moyennant préavis de deux ans, les droits conférés par la présente convention, pour la première fois, le premier janvier mil neuf cent cinquante-un, et ensuite à l'expiration de chaque période de vingt ans à compter de cette date, en payant à la Société la valeur à dire d'experts de ses terrains grevés de la rente, constructions, installations, plantations et autres améliorations produites par l'action directe de la Société, augmentée d'une prime égale à vingt-cinq pour cent de la dite valeur.

De plus, la Colonie pourra, moyennant un préavis d'un an, pour la première fois le premier janvier mil neuf cent cinquante-un, et ensuite à l'expiration de chaque période de dix ans, reprendre sans indemnité, par blocs d'au moins cent hectares, sans que, de ce fait, les opérations de la Société puissent être entravées ni restreintes, des terres que la Société n'aurait ni utilisées ni exploitées depuis deux ans.

D'autre part, la Société pourra, aux mêmes dates, sauf dans l'hypothèse visée au second alinéa de l'article précédent, renoncer à son droit de propriété sur des blocs de cent hectares au moins.

Les terres qui feront ainsi retour à la Colonie seront dégrevées de la rente.

ART. 22. — Dans les cas d'expertise prévus dans la présente convention, chacune des parties désignera un expert. En cas de désaccord entre les experts, ceux-ci pourront nommer un tiers expert pour les départager, faute de quoi, ce tiers expert sera nommé par le tribunal compétent.

ART. 23. — La Société doit faire connaître au Gouverneur général les noms et domiciles de ses représentants au Congo.

ART. 24. — La Colonie s'engage à n'accorder aucun traitement différentiel au détriment de la Société ou à l'avantage d'une entreprise concurrente.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles, le quatorze avril mil neuf cent onze.

Enregistré à Bruxelles (Est), le 27 mai 1911, volume 210, folio 76, case 15. Deux rôles sans renvoi. Reçu 2 fr. 40 c. Le receveur (signé) Perpète.

Pour copie conforme :

TH. TAYMANS.

Conseil d'administration :

Président : Sir WILLIAM HESKETH LEVER, baronet, résidant à Thornton Manor, Cheshire.

Vice-président : M. JOHN LEVER TILLOTSON, industriel, résidant à Bidston Court, Cheshire.

Membres : MM. ANTOINE BORBOUX, avocat, résidant à Verviers; ERNEST BRAUEN, industriel, résidant à Bruxelles; JOHN LOUDON BUCHANAN, industriel, résidant à Braehead, Mill Road, Bromboro; JOHN GRAY, industriel, résidant à Rock-Ferry, Cheshire; EUGÈNE DE GROOTE, docteur en droit, résidant à Woluwe-Saint-Lambert lez-Bruxelles; JAMES DARCY LEVER, industriel, résidant à Thornton House, Cheshire;

WILLIAM HULME LEVER, industriel, résidant à Thornton Manor, Cheshire; JULES MATTHIEU, banquier, résidant à Bruxelles; GEORGES MOREL, propriétaire, résidant à Bruxelles; LICHFIELD HENRY MOSELEY, industriel, résidant à Liverpool.

Collège des commissaires :

MM. LUCIEN BECKERS, ingénieur, résidant à Bruxelles; FRANCIS DARCY COOPER, comptable, résidant à Londres; AUGUSTE WEYNS, major retraité, résidant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles.

Octobre 1911.

Certifié conforme :

L'Administrateur délégué,

LICH. H. MOSELEY.

Un Administrateur,

J. L. TILLOTSON.

Il est déclaré, en outre, que la Société fait élection de domicile au Congo belge, à Léopoldville, et que Messieurs Henri de Keyser et Sydney Edkins sont ses représentants légaux en Afrique.

L'Administrateur délégué,

LICH. H. MOSELEY.

Un Administrateur,

J. L. TILLOTSON.

**Belgo-Congolaise d'Explosifs Cheddites, société anonyme,
établie à Bruxelles.**

CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent onze, le huit novembre.

Par-devant nous M^e Charles-Robert Delporte, notaire de résidence à Bruxelles,

Ont comparu :

1. La Belgo-Katanga, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue de la Reinette, n° 11, représentée par M. Léon Thiery, son administrateur délégué et son mandataire, aux fins des présentes suivant acte de procuration sous seing privé du six novembre dernier, lequel acte de procuration restera ci-annexé et sera enregistré en même temps que les présentes.

M. Thiery agit encore dans les présentes en son nom personnel et au nom de :

1° M. le baron Auguste Delbeke, ancien Ministre des Travaux publics, demeurant à Anvers, rue de l'Empereur, n° 9.

2° M. Léon Van den Bosch, administrateur de la Banque de Dépôts et de Reports, à Anvers, demeurant à Anvers, rue de la Pépinière, n° 10.

3° M. François Garlinck, armateur, demeurant à Anvers, canal des Vieux-Lions, n° 56.

4° M. Léon Dubois, agent de change, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Berckmans, n° 120, dont il est le mandataire en vertu des pouvoirs lui conférés aux termes des actes de procuration sous seings privés ci-annexés et qui seront enregistrés en même temps que les présentes.

2. M. Nicolas Cito, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue de la Couronne, n° 140.

3. M. Désiré Maas, président de la Belgo-Katanga, société anonyme, précitée, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 511, agissant en nom personnel et au nom de M. Firmin Lambeau, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue Fossé-aux-Loups, n° 39, dont il est le mandataire suivant acte de procuration ci-annexé.

4. M. Paul Briart, administrateur de sociétés coloniales, demeurant à Ixelles, chaussée de Vleurgat, n° 249.

5. M. Charles de Gauquier, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Molière, n° 211.

6. M. Léon Speltinckx, industriel, demeurant à Gand, rue Saint-Georges, n° 56.

7. M. Joseph de Neck, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 312.

8. M. René Grisar, administrateur délégué des Usines Raghenno de Malines, à Anvers, avenue Van Eyck, n° 23, agissant pour lui et au nom de son frère M. Gustave Grisar, courtier, demeurant à Anvers, rue Kipdorp, n° 48, dont il est le mandataire suivant acte de procuration ci-joint.

Lesquels comparants nous déclarent avoir fait entre eux la convention suivante :

CHAPITRE I^{er}.

Nature, dénomination, siège, objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est constitué, par les présentes, une société anonyme sous la dénomination Belgo-Congolaise d'Explosifs Cheddites.

ART. 2. — Le siège social est établi à Bruxelles ou dans une commune de l'agglomération bruxelloise.

Des sièges administratifs, succursales, dépôts et agences pourront être établis partout où le Conseil d'administration le jugera utile en Belgique et au Congo.

ART. 3. — La Société est constituée pour une durée de trente ans à partir de ce jour.

Cette durée peut être prorogée successivement et la Société peut être dissoute anticipativement en tout temps par décision de l'assemblée générale des actionnaires.

ART. 4. — La Société a pour objet principal la fabrication et la vente des explosifs et des accessoires pour mines dans toute la colonie du Congo.

Elle pourra s'occuper d'affaires qui seraient de nature à faciliter, favoriser ou développer ses affaires sociales.

Elle pourra se fusionner avec d'autres sociétés et créer de nouvelles sociétés auxiliaires au Congo, ou accorder des licences.

CHAPITRE II.

Capital, apports, actions.

ART. 5. — Le capital social est fixé à la somme de cent cinquante mille francs représenté par quinze cents actions de capital de cent francs chacune.

De plus, il est créé quinze cents actions ordinaires sans désignation de valeur qui seront attribuées à chacun des actionnaires en proportion des actions de capital souscrites.

En outre, il est encore créé mille actions ordinaires sans désignation de valeur pour rémunérer la cession de la licence de la Société universelle d'Explosifs de Paris, accordant à la Société présentement constituée le droit exclusif de fabrication et de vente de ses explosifs dans le Congo belge.

Les droits attachés à l'une ou l'autre catégorie de ces actions sont décrits ci-après.

ART. 6. — Les quinze cents actions de capital ont été souscrites comme suit :

1. Par la Belgo-Katanga, société anonyme, pour quatre cent cinquante actions	450
2. Par M. le baron Delbeke, pour cinquante actions	50
3. Par M. Maas, pour cinquante actions	50
4. Par M. Cito, pour cinquante actions	50
5. Par M. Lambeau, pour cinquante actions.	50
6. Par M. Vandenbosch, pour cinquante actions	50
7. Par M. Briart, pour cent actions.	100
8. Par M. Dubois, pour cinquante actions	50
9. Par M. de Gauquier, pour cinquante actions.	50
10. Par M. Garlinck, pour cinquante actions	50
11. Par M. Speltinckx, pour deux cent cinquante actions	250
12. Par M. Joseph de Neck, pour cinquante actions	50
13. Par M. René Grisar, pour cinquante actions.	50
14. Par M. Gustave Grisar, pour cinquante actions	50
15. Par M. Léon Thiery, pour cent cinquante actions	150

Ensemble : quinze cents actions. 1,500

Sur chacune de ces actions il a été fait un versement de cinquante pour cent en numéraire et ce en présence du notaire et des témoins soussignés.

Le montant de ces versements, soit septante-cinq mille francs, se trouve dès à présent au crédit de la Société.

Les sommes restant dues sur les actions souscrites seront appelées par décision du Conseil d'administration, par simple avertissement donné un mois à l'avance, suivant les besoins de la Société.

ART. 7. — Les actionnaires auront le droit d'anticiper leurs versements et de libérer en tout ou en partie les actions qu'ils ont souscrites et cela aux conditions qui seront déterminées par le Conseil d'administration.

ART. 8. — A défaut de versement sur les actions aux époques qui auront été fixées, ce versement portera intérêt de plein droit et sans mise en demeure en faveur de la Société à raison de six pour cent l'an à compter du jour de l'exigibilité.

Passé le délai de versement, le Conseil d'administration aura le droit, après un avis donné aux retardataires par lettre recommandée et restée sans effet pendant quinze jours, de faire vendre les titres en retard de versement.

Le prix provenant de la vente, déduction faite des frais, appartient à la Société pour la portion due sur les actions, le surplus faisant retour à l'actionnaire, qui restera passible de la différence en moins, s'il y a déficit.

Les certificats restés en mains de l'actionnaire ainsi exécuté resteront sans valeur entre ses mains et la Société délivrera un nouveau certificat à l'acquéreur.

La faculté de faire vendre les titres ne fera pas obstacle à l'exercice simultané par la Société des autres moyens d'exécution établis par la loi.

ART. 9. — Les actions de capital restent nominatives jusqu'à leur entière libération. Elles seront représentées jusqu'alors par des certificats d'inscription sur lesquels les versements successifs seront inscrits.

Les actions de capital entièrement libérées et les actions ordinaires sont au porteur. Elles seront extraites d'un registre à souche, numéroté et revêtu de la signature de deux administrateurs; l'une des deux signatures peut être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 10. — La Société ne reconnaît qu'un seul actionnaire par action.

S'il y a plusieurs propriétaires, la Société a le droit de suspendre les droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme étant propriétaire de l'action.

Les droits et obligations attachés à un titre le suivent dans quelques mains qu'il passe.

La possession d'un titre emporte adhésion aux statuts sociaux.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous aucun prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux délibérations du Conseil d'administration et de l'assemblée générale.

ART. 11. — Le capital social peut être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois par décision de l'assemblée générale des actionnaires spécialement convoquée à cet effet.

Par dérogation à cette disposition, le Conseil d'administration est autorisé dès à présent, sans avoir recours à l'assemblée générale, à porter en une ou plusieurs fois le capital social à deux cent cinquante mille francs par la création et l'émission contre espèces en une ou plusieurs fois de mille actions de capital de cent francs chacune, auxquelles seront attachées mille actions ordinaires.

Un droit de préférence à la souscription au pair de ces titres est réservé aux comparants du présent acte.

Il est également accordé un droit de préférence à la souscription de toute action de capital à créer contre versement en espèces au delà de l'augmentation dont question ci-dessus aux possesseurs d'actions de capital et d'actions ordinaires, au prorata du nombre des titres possédés par eux au moment de l'émission.

Les conditions de l'émission des actions nouvelles seront déterminées par le Conseil d'administration.

ART. 12. — Il est tenu au siège social un registre des actions nominatives qui contiendra les indications mentionnées dans l'article 36 de la loi du 18 mai 1873 modifiée par celle du 22 mai 1886.

CHAPITRE III.

Administration.

ART. 13. — La Société est administrée par un Conseil composé de trois à cinq membres.

Le Conseil de surveillance est composé d'un à trois membres.

ART. 14. — Le Conseil d'administration élira parmi ses membres un président chargé de présider ses réunions et les assemblées générales.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, les séances seront présidées par l'administrateur le plus âgé.

ART. 15. — Les administrateurs et commissaires sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires. Les premiers nommés resteront en fonctions jusqu'après l'assemblée générale de dix-neuf cent dix-sept, qui procédera à leur réélection ou à leur remplacement.

A partir de cette époque, les administrateurs et les commissaires se renouveleront en réglant l'ordre de sortie par la voie du sort et de façon que la durée des fonctions ne dépasse pas six ans. Les membres sortants sont toujours rééligibles.

En cas de vacance d'une place d'administrateur ou de commissaire, les autres membres du Conseil unis aux commissaires pourront procéder à la nomination provisoire, et l'assemblée générale procédera à la nomination définitive.

L'administrateur ou le commissaire nommé en remplacement d'un autre achève la durée du mandat de son prédécesseur.

ART. 16. — Les administrateurs doivent affecter chacun cinquante actions de capital et les commissaires vingt-cinq actions de capital en garantie de l'exécution de leur mandat.

Ces actions seront restituées à leur propriétaire après décharge donnée par l'approbation du bilan de l'exercice à l'expiration duquel le mandat aura pris fin.

ART. 17. — L'assemblée générale des actionnaires peut attribuer aux administrateurs et aux commissaires, indépendamment des frais de déplacement qui leur seront remboursés, des allocations fixes imputables sur les frais généraux, sans préjudice aux tantièmes qui leur seront alloués sur les bénéfices par l'article 33 des présents statuts.

L'allocation d'un commissaire, le cas échéant, ne peut être supérieure au tiers de celle d'un administrateur.

ART. 18. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation aussi souvent que les intérêts de la Société l'exigent au lieu indiqué sur l'avis de convocation.

Il ne peut statuer valablement que si la majorité de ses membres est présente ou est représentée.

Chaque administrateur ou commissaire peut, même par simple lettre ou télégramme, conférer à l'un de ses collègues le droit de le représenter et de voter pour lui aux séances du Conseil.

Aucun administrateur ne peut exercer plus d'un de ces mandats.

Les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage, celle de l'administrateur qui préside est prépondérante.

Les délibérations du Conseil d'administration sont inscrites dans un registre

et signées par la majorité au moins des membres qui y ont pris part. Les copies ou extraits de ces procès-verbaux à produire en justice sont signés par deux administrateurs.

ART. 19. — Les délibérations du Collège des commissaires ont lieu dans les mêmes formes que celles du Conseil d'administration.

ART. 20. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour tous les actes de la vie sociale, à la seule exception de ceux qui sont spécialement réservés à l'assemblée générale par les statuts.

Notamment :

Il fait toutes acquisitions et aliénations d'immeubles ou autres droits réels; il emprunte à court ou à long terme, sauf par voie d'émission d'obligations; il consent à toutes garanties mobilières et immobilières, ainsi qu'à toutes constitutions d'hypothèques ou de privilèges; il renonce à tous droits réels et donne mainlevée de toutes inscriptions, transcriptions, commandements, oppositions et saisies, le tout avec ou sans paiement; il compromet et transige sur tous les intérêts sociaux.

Il peut déléguer ses pouvoirs en partie ou pour un temps déterminé à un ou plusieurs membres du Conseil ou à des tiers; il fixe les traitements spéciaux attachés à ces fonctions.

ART. 21. — A moins de délégation spéciale à un ou à des membres du Conseil ou à des tiers, tous les actes qui engagent la Société seront signés par deux administrateurs, sans qu'ils aient à justifier d'une délibération préalable du Conseil d'administration.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont intentées et suivies au nom de la Société représentée par le président ou son délégué.

ART. 22. — Pour les opérations à réaliser au Congo, la signature sociale pourra être déléguée à un ou plusieurs agents ou mandataires dans les limites, conditions et réserve qui seront déterminées par le Conseil d'administration.

CHAPITRE IV.

Assemblée générale.

ART. 23. — L'assemblée générale représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions régulièrement prises sont obligatoires pour tous, même pour les absents et les dissidents.

Elle se compose de tous les propriétaires d'actions de capital et d'actions ordinaires. Chacune de ces actions a droit à une voix.

Les actionnaires peuvent se faire représenter par un mandataire, qui lui-même est actionnaire; les procurations qui peuvent être faites ou par acte authentique ou dans la forme d'acte sous seing privé doivent être déposées au siège social au moins trois jours avant l'assemblée générale.

ART. 24. — Les assemblées générales se réuniront à Bruxelles ou dans une des communes de l'agglomération bruxelloise ou au lieu indiqué par la convocation.

Une assemblée générale ordinaire se réunira le deuxième lundi du mois de mai de chaque année et pour la première fois le deuxième lundi du mois de mai dix-neuf cent treize.

Indépendamment de cette assemblée obligatoire, le Conseil d'administration pourra convoquer des assemblées extraordinaires autant de fois qu'il le jugera utile.

Il devra aussi les convoquer lorsque la demande en est faite par le Collège des commissaires ou par un ou plusieurs actionnaires représentant ensemble le cinquième du capital social ou possédant le cinquième des actions de capital et des actions ordinaires réunies.

ART. 25. — Pour être admis à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions doivent, cinq jours francs avant l'assemblée, faire connaître au siège social le nombre et les numéros de leurs actions.

Ils seront admis à l'assemblée sur la production de leurs actions ou d'un certificat ou récépissé de dépôt dans un des établissements indiqués dans la convocation.

ART. 26. — Le bureau se compose des membres du Conseil d'administration assistés d'un secrétaire et de deux scrutateurs désignés par l'assemblée générale.

Le procès-verbal d'assemblée sera signé par le président, les scrutateurs et le secrétaire.

Une liste de présence renseignant les noms des actionnaires inscrits pour assister à la séance devra être signée par chacun d'eux avant d'être admis à l'assemblée.

ART. 27. — Les convocations de toute assemblée générale contiennent l'ordre du jour. Elles sont faites deux fois à huit jours d'intervalle et au moins huit jours avant l'assemblée dans le *Moniteur belge* et dans un journal de Bruxelles.

ART. 28. — L'assemblée ne peut délibérer que sur les objets qui sont à l'ordre du jour.

D'une manière générale, elle statue quelle que soit la portion du capital représentée et à la simple majorité.

Toutefois, lorsqu'elle doit délibérer sur des modifications aux statuts, la prorogation ou la dissolution de la Société, l'augmentation ou la diminution du capital social, l'assemblée ne peut valablement délibérer que si elle réunit au moins la moitié des actions de capital et la moitié des actions ordinaires. Les résolutions doivent réunir les trois quarts des voix dans chaque catégorie.

Si cette condition n'est pas remplie, l'assemblée doit être convoquée à nouveau et alors elle pourra délibérer valablement quel que soit le nombre des actions représentées.

Nul ne peut prendre part aux votes pour un nombre de voix excédant le maximum fixé par l'article 61 de la loi sur les sociétés commerciales.

ART. 29. — Sont spécialement et exclusivement réservés à l'assemblée générale les objets suivants :

1° Approbation annuelle du bilan sur les rapports du Conseil d'administration et du Collège des commissaires.

2° Répartition des bénéfices.

3° Fixation du nombre des membres du Conseil d'administration et du Collège des commissaires; nomination et révocation des administrateurs et commissaires, et, éventuellement, détermination de leurs émoluments.

4° Émission d'obligations.

5° Modifications aux statuts.

6° Cession de tout ou partie de l'avoir social par rapport, vente ou fusion.

7° Prorogation ou dissolution anticipée de la Société.

8° Augmentation ou réduction du capital social, sauf ce qui est dit à l'article 11 des présents statuts.

9° Nomination de liquidateurs et détermination de leurs pouvoirs et de leurs émoluments.

CHAPITRE V.

Bilan, réserve, répartition.

ART. 30. — L'année sociale commence le premier janvier de chaque année et finit le trente et un décembre.

Les livres sont clôturés le trente et un décembre de chaque année. A cette date l'administration dressera un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes dettes actives et passives de la Société.

Le Conseil dressera en outre le bilan et le compte des profits et pertes dans lequel les amortissements nécessaires devront être faits.

ART. 31. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales et de tous amortissements ou constitutions de prévisions, constitue le bénéfice annuel net.

ART. 32. — Un mois au moins avant l'assemblée générale, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi qu'un rapport explicatif sur les opérations de la Société seront soumis aux commissaires.

Quinze jours avant l'assemblée générale, les pièces énumérées ci-dessus, ainsi que le rapport des commissaires seront mis à la disposition des actionnaires au siège social.

ART. 33. — Sur le bénéfice net annuel il est prélevé :

1° Cinq pour cent pour constituer la réserve légale.

Ce prélèvement cessera d'être obligatoire lorsque la réserve aura atteint le dixième du capital.

2° La somme nécessaire pour distribuer aux actions de capital un premier dividende de cinq pour cent sur le montant des versements appelés et effectués.

Sur le surplus, il est attribué quinze pour cent au Collège des administrateurs et commissaires et cinq pour cent sont à la disposition du Conseil pour récompenser les services rendus par la direction et le personnel.

Le restant des bénéfices sera partagé jusqu'à concurrence de quarante pour cent entre les actions de capital et de soixante pour cent entre les actions ordinaires.

L'assemblée générale pourra toujours, sur la proposition du Conseil d'administration, affecter tout ou partie du restant des bénéfices à l'alimentation d'un fonds de prévision. Les propositions que fera le Conseil d'administration à ce sujet seront admises, à moins qu'elles ne soient repoussées par le vote des trois quarts des actions représentées à l'assemblée générale.

ART. 34. — Les dividendes non réclamés dans les cinq ans de l'approbation du bilan seront acquis de plein droit à la Société et versés au compte des profits et pertes.

CHAPITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 35. — A l'expiration du terme de la Société ou en cas de dissolution par anticipation, la liquidation s'opérera par les membres du Conseil d'administration

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société anonyme des huileries du Congo belge.

STATUTS.

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé par les présentes une société anonyme qui prend la dénomination de *Société anonyme des huileries du Congo belge.*

ART. 2. — Le siège social est établi à Bruxelles, cette expression comprenant l'agglomération bruxelloise. Il pourra être créé un siège administratif et des agences en Grande-Bretagne, au Congo belge et dans d'autres pays, sur simple décision du Conseil d'administration.

ART. 3. — La durée de la Société est fixée à trente ans, à partir de ce jour.

La Société peut être successivement prorogée conformément à la loi.

A toute époque, le Conseil d'administration peut proposer, et l'assemblée générale, délibérant comme en matière de modification aux statuts, peut décider la dissolution anticipée de la Société ou sa fusion avec d'autres compagnies.

La Société peut contracter des engagements pour une durée plus longue que le terme social.

TITRE II.

Objet social.

ART. 4. — La Société a pour objet :

1° D'exercer tous les droits et de remplir toutes les obligations mentionnées dans la convention conclue le quatorze avril mil neuf cent onze entre le Gouvernement du Congo belge et la Société « *Lever Brothers Limited* », de Port-Sunlight, approuvée par décret royal du vingt-neuf avril dernier et ayant pour principal objet la fabrication d'huiles végétales; un exemplaire de cette convention restera ci-annexé;

2° D'établir et poursuivre dans toutes ses branches l'industrie et le commerce de fabricants et broyeurs d'huiles; aussi de marchands d'huiles et des fruits, semences, arbres et plantes oléagineuses;

3° De poursuivre toutes industries, commerces ou métiers quels qu'ils soient qui

paraîtront utiles à la Société en vue de l'exploitation de son industrie et de son commerce principal et qui, soit directement, soit indirectement, seraient de nature à augmenter la valeur de tout ou partie des propriétés ou des droits de la Société, ou de les rendre plus rémunérateurs ;

4° D'exploiter son industrie et son commerce, soit par elle-même, soit en participation, soit encore à l'intervention ou par l'intermédiaire, à quelque titre que ce soit, de tous particuliers ou sociétés ;

5° De faire, seule ou en participation, toutes opérations industrielles, immobilières, commerciales ou financières, économiques, sociales ou de bienfaisance qui seraient de nature à favoriser le développement de ses affaires ou l'extension de sa clientèle, à diminuer ses prix de revient ou à augmenter la valeur de ses immeubles ;

6° D'exploiter des entreprises de ce genre ou les concéder en tout ou en partie, s'y intéresser par voie de souscription de titres ou d'apports, d'avances de fonds, de subvention ou de toute autre manière ;

7° D'acquérir, prendre à bail tous immeubles, apporter, céder, vendre, hypothéquer ou louer ses immeubles, même ceux dont l'exploitation constitue l'objet principal de la Société ;

8° D'acquérir tous brevets d'invention, patentes, licences, marques de fabrique, concessions ou procédés de fabrication dont la propriété constitue un droit exclusif ou partiel et dont l'acquisition pourrait, soit directement, soit indirectement, être utile à la Société ; accorder des licences concernant la propriété, les droits ou secrets de fabrication acquis de cette façon ;

9° La Société peut en outre fusionner avec d'autres sociétés ayant un objet social similaire et faire, en général, toutes autres opérations en dehors de celles ci-dessus spécifiées, pourvu qu'elles se rattachent d'une manière quelconque, même indirectement, à son objet social. Le tout sauf à s'assurer l'approbation du Gouvernement du Congo belge lorsque la convention susvisée le requiert.

TITRE III.

Fonds social, obligations.

ART. 5. — Le capital social est fixé à trente millions de francs, représenté par trente mille actions de capital de mille francs chacune.

ART. 6. — Les trente mille actions de capital sont souscrites par :

M. William Hesketh Lever, dix-sept mille actions	17,000
M. John Lever Tillotson, cinq mille actions	5,000
M. William Hulme Lever, quatre mille actions	4,000
M. John Gray, treize cent vingt actions	1,320
M. James Lever Ferguson, mille actions	1,000
M. James Darcy Lever, mille actions	1,000
M. Jules Matthieu, cinq cents actions	500
M. Eugène De Groote, cinquante actions	50
M. Antoine Borboux, cinquante actions	50
M. Ernest Brauen, cinquante actions	50
M. Francis Darcis Cooper, dix actions	10
M. Auguste Weyns, dix actions	10
M. Georges Morel, dix actions	10

ENSEMBLE, trente mille actions. . . . 30,000

Chacune des actions souscrites a été, à concurrence de dix pour cent, libérée en espèces, en présence du notaire et des témoins soussignés, et le montant de ces versements est, dès à présent, à la libre disposition de la Société présentement constituée, ainsi que tous les comparants le déclarent et le reconnaissent, soit la somme de trois millions de francs.

ART. 7. — Le fonds social peut être augmenté en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale, soit pour assurer le développement des affaires sociales, soit pour rémunérer des cessions ou apports qui seraient consentis à la Société, des acquisitions qu'elle ferait ou des fusions qu'elle opérerait.

Les augmentations de capital seront réalisées par la création d'actions de capital.

ART. 8. — Pour toute augmentation du fonds social, le Conseil d'administration détermine les droits de préférence et les conditions dans lesquelles ce droit devra s'exercer, ainsi que le mode et les conditions de l'émission. Ce droit de préférence pourra être accordé aux porteurs d'actions de capital.

ART. 9. — Le fonds social peut également être réduit par décision de l'assemblée générale, laquelle a la plus complète liberté pour fixer le mode et la forme de cette réduction, pour autant que cette réduction ne soit pas contraire à la convention du quatorze avril mil neuf cent onze.

ART. 10. — Les appels de fonds restant à effectuer sur toutes les actions créées ou à créer en augmentation du fonds social devront être faits aux actionnaires par lettre recommandée à la poste au moins quinze jours avant l'époque fixée pour les versements.

Aucun appel de fonds n'excédera dix pour cent de la valeur nominale des actions et aucun nouvel appel ne pourra avoir lieu si deux mois ne se sont pas écoulés depuis le dernier appel de fonds.

L'actionnaire en retard bonifiera les intérêts à cinq pour cent l'an pour ces versements. Le Conseil d'administration peut faire vendre en Bourse les titres sur lesquels les versements appelés n'auront pas été faits dans le mois de la date de l'avertissement qui sera donné par lettre recommandée, et déclarer les souscripteurs déchus de leurs droits, le tout sans préjudice à l'exercice même simultané des moyens ordinaires de droit contre les retardataires.

Les titres des actions vendues deviendront nuls de plein droit et il en sera délivré de nouveaux aux acquéreurs, portant les mêmes numéros.

Les actionnaires pourront libérer anticipativement leurs actions aux conditions à déterminer par le Conseil d'administration.

ART. 11. — Les actions de capital restent nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les actions nominatives sont inscrites dans un registre, conformément à la loi sur les sociétés commerciales.

La cession des actions nominatives s'opère par une simple déclaration de transfert inscrite sur le dit registre, datée et signée par le cédant et le concessionnaire ou par leurs fondés de pouvoirs.

Les actions entièrement libérées ne pourront être transformées en actions au porteur que par suite d'une décision du Conseil d'administration.

La cession de l'action au porteur s'opère par simple tradition du titre.

ART. 12. — Tous les titres de la Société sont extraits de registres à souches. Ces titres sont numérotés et revêtus de la signature de deux administrateurs.

L'une des signatures peut être apposée au moyen d'une griffe.

ART. 13. — Les actionnaires ne sont passibles que de la perte du montant de leurs actions dans la Société. La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action.

S'il y a plusieurs propriétaires pour une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire du titre.

ART. 14. — Les droits et les obligations attachés à l'action suivent le titre en quelques mains qu'il passe.

La possession d'une action emporte adhésion aux statuts sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

ART. 15. — La Société pourra émettre des obligations.

TITRE IV.

Administration de la Société, surveillance.

ART. 16. — La Société est administrée par un Conseil composé de sept administrateurs au moins et dont trois administrateurs au moins sont Belges.

Il peut être alloué, par décision de l'assemblée générale, aux membres du Conseil d'administration et du Comité permanent d'administration, une indemnité fixe.

Cette indemnité sera, à défaut de bénéfice suffisant, imputée sur les frais généraux.

Les frais de voyage doivent leur être remboursés.

ART. 17. — Tous les actes qui engagent la Société, autres que les actes du service journalier, doivent être signés par deux administrateurs. Le Conseil d'administration peut déléguer l'une ou l'autre de ces signatures.

La Société n'est engagée que moyennant ces deux signatures.

Le Conseil d'administration peut choisir, parmi ses membres, un Comité permanent d'administration et un ou plusieurs administrateurs délégués; il détermine leurs attributions et émoluments; il peut nommer un ou plusieurs directeurs; le cas échéant, fixer leur traitement.

Les actes du service journalier sont signés par un administrateur ou par un membre du Comité permanent d'administration ou par un directeur désigné à cet effet par le Conseil d'administration.

ART. 18. — Les membres du Conseil d'administration sont nommés par l'assemblée générale et révocables par elle.

Le Conseil d'administration se renouvellera tous les ans par tiers ou par fraction se rapprochant le plus du tiers, de façon qu'aucun mandat ne puisse excéder la période de quatre ans.

Les membres sortants sont rééligibles.

L'ordre de sortie est réglé par l'ancienneté et, en cas d'égalité d'ancienneté et à défaut d'entente, par la voie du sort.

ART. 19. — Il peut être pourvu provisoirement par les administrateurs à toute place restée vacante dans le Conseil ou qui le deviendrait par démission, décès ou pour toute autre cause.

L'assemblée générale, lors de sa plus prochaine réunion, procède à l'élection définitive.

L'administrateur nommé en remplacement d'un autre achève le mandat de celui-ci.

ART. 20. — Le Ministre des Colonies pourra déléguer auprès de la Société un commissaire spécial qui aura la faculté d'assister avec voix délibérative aux réunions du Conseil d'administration et d'examiner à tous moments, par l'inspection des livres, les opérations et la situation financière de la Société.

La rémunération de ce délégué sera à la charge de la Société; elle ne pourra comprendre directement ni indirectement un tantième sur les bénéfices de la Société.

ART. 21. — Le Conseil d'administration, dans les limites et en conformité des statuts, est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de la Société.

Les pouvoirs du Conseil d'administration, ci-après énoncés, ne sont pas limitatifs, mais simplement énonciatifs. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par les statuts ou formellement interdit par la loi est de la compétence du Conseil.

Dans les limites de l'objet social indiquées à l'article 4 et de la convention en date du quatorze avril mil neuf cent onze, il peut faire tous marchés à forfait ou autres et toutes entreprises et contrats, emprunter en compte courant ou autrement, aliéner tous biens meubles et immeubles, toutes actions ou parts, créances et valeurs mobilières généralement quelconques provenant soit des apports faits à la Société, soit des acquisitions ou opérations qu'elle a faites, soit de toute autre source, acquérir ou céder tous biens et valeurs immobilières, solliciter, acquérir, exploiter ou céder toutes concessions ou autorisations d'exploitation de service public, prendre toutes participations dans d'autres entreprises, les subventionner ou s'y intéresser d'une manière quelconque, compromettre et transiger, agir en justice, tant activement que passivement, acquérir et vendre des immeubles, soit en vente publique, soit de gré à gré, consentir ou prendre toute hypothèque, donner mainlevée avec renonciation à tous droits réels, de toutes inscriptions hypothécaires ou privilégiées, de toutes saisies, oppositions et transcriptions, avant ou après paiement, dispenser le conservateur des hypothèques de prendre toutes inscriptions d'office, nommer et révoquer tous agents et employés de la Société et fixer leur traitement.

Il représente également la Société vis-à-vis de toutes administrations et notamment vis-à-vis des gouvernements, provinces, départements, communes, corporations, et de tous autres qu'il appartiendra, dans toutes circonstances et pour tous règlements quelconques.

Il statue sur tous les intérêts qui rentrent dans l'administration de la Société et fait, au nom de la Société, tout ce qu'il juge utile et nécessaire.

ART. 22. — Le Conseil d'administration élit un président et un vice-président parmi ses membres.

Il se réunit aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige.

Les réunions ont lieu sur la convocation faite par le président ou le vice-président.

Elles pourront avoir lieu en Belgique, au Congo belge ou en Grande-Bretagne.

Le Conseil doit être convoqué lorsque deux administrateurs au moins le réclament.

Le Conseil d'administration ne peut délibérer valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente ou représentée.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix. En cas de parité de voix, celle du président de la réunion est prépondérante. Dans le cas où, en vertu de l'article cinquante de la loi sur les sociétés commerciales, un ou plusieurs administrateurs devraient s'abstenir, les résolutions, pour être valables, devront réunir l'adhésion de la majorité des autres membres prenant part aux délibérations.

Chaque administrateur peut, par simple lettre ou même par télégramme, émettre un vote ou déléguer un de ses collègues pour le représenter au sein du Conseil et voter en son lieu et place. Toutefois, aucun administrateur ne peut de la sorte représenter plus d'un collègue.

Les délibérations sont constatées par des procès-verbaux signés par le président et les membres qui ont pris part à la délibération.

Elles sont inscrites dans un registre spécial tenu au siège de la Société, et signées par le président et un administrateur ou par deux administrateurs.

Des copies ou extraits de ces procès-verbaux à produire sont signés par le président ou par un des membres du Conseil d'administration.

ART. 23. — Les administrateurs ne contractent, à raison de leurs fonctions, aucune obligation personnelle, relativement aux engagements de la Société. Ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

ART. 24. — Chaque administrateur affecte, à titre de garantie de sa gestion, vingt-cinq actions de capital. Ces actions sont inaliénables et insaisissables pendant la durée des fonctions de l'administrateur.

ART. 25. — La surveillance de la Société est confiée à un collège de trois commissaires au moins dont deux au moins sont Belges.

En garantie de ces fonctions, chaque commissaire devra fournir un cautionnement de cinq actions de capital.

Les commissaires nommés par les présents statuts resteront en fonctions jusqu'après l'assemblée générale de mil neuf cent douze.

A cette assemblée, le collège des commissaires sera soumis à réélection; un roulement de sortie sera établi par la voie du sort, de manière que le mandat des commissaires ait une durée de trois ans; l'assemblée générale peut leur allouer des émoluments; ces émoluments ne pourront, en aucun cas, dépasser pour chaque commissaire le tiers de ceux d'un administrateur. Leurs frais de voyage doivent leur être remboursés.

TITRE V.

Assemblée générale.

ART. 26. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et dissidents.

ART. 27. — L'assemblée générale se compose de tous les propriétaires d'actions ayant observé l'article vingt-neuf des statuts.

Chaque action de capital donne droit à une voix.

Nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant la cinquième partie du nombre des actions émises ou les deux cinquièmes des actions pour lesquelles il est pris part au vote.

Tous les actionnaires ont le droit de voter par eux-mêmes ou par mandataire, en se conformant aux règles des statuts.

La forme des pouvoirs à donner aux mandataires peut être déterminée par le Conseil d'administration.

Les mandataires doivent être actionnaires eux-mêmes et membres de l'assemblée.

ART. 28. — Les convocations pour toutes assemblées générales contiennent l'ordre du jour et sont faites par des annonces, insérées deux fois à quinze jours d'intervalle au moins et huit jours avant l'assemblée, dans le *Moniteur belge*, dans un journal de Bruxelles et dans un journal de la province du siège social.

Des lettres-missives sont adressées quinze jours avant l'assemblée aux actionnaires en nom, mais sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Aussi longtemps que toutes les actions seront nominatives, les convocations pourront être uniquement faites par lettre recommandée.

ART. 29. — Cinq jours au moins avant l'assemblée, les propriétaires d'actions au porteur qui veulent y assister doivent déposer leurs actions au siège social ou dans les établissements financiers qui peuvent être désignés dans les convocations, ils sont admis à l'assemblée sur production du certificat de dépôt de leurs titres.

Sont également admis à l'assemblée, les actionnaires nominatifs inscrits cinq jours au moins avant la réunion, sur production de leur récépissé nominatif.

Les mandataires doivent être porteurs de la procuration de leurs mandants.

Le Conseil d'administration pourra éventuellement ordonner le dépôt des procurations au siège social, cinq jours au moins avant l'assemblée.

Chaque actionnaire en entrant en séance est tenu de signer la liste de présence.

ART. 30. — Les assemblées générales se tiennent au siège social ou en tout autre lieu à désigner par le Conseil d'administration dans les avis de convocation; en cas de transfert du siège social, elles pourront aussi se tenir au lieu de ce siège; les avis de convocation détermineront l'endroit de la réunion.

L'assemblée générale annuelle se tient à Bruxelles (agglomération) le premier jeudi de décembre, à onze heures du matin.

La première assemblée générale annuelle aura lieu en mil neuf cent douze.

Cette assemblée entend notamment les rapports des administrateurs et des commissaires, discute et arrête le bilan et procède à la réélection ou au remplacement des administrateurs et commissaires sortants.

L'adoption du bilan par l'assemblée générale vaut décharge pour les administrateurs et commissaires de la Société.

Sont spécialement réservées à l'assemblée générale les décisions relatives aux points suivants :

1^o Fixation du bilan.

2^o Détermination des dividendes à répartir.

3^o Détermination du nombre et nomination des membres du Conseil d'administration; éventuellement, fixation de leurs émoluments.

4° Détermination du nombre et nomination des commissaires; éventuellement, fixation de leurs émoluments.

5° Modification aux statuts.

6° Augmentation du fonds social par souscriptions en numéraire ou par apport.

7° Réduction du fonds social.

8° Fusion, prolongation ou dissolution anticipée de la Société.

9° Nomination des liquidateurs et détermination de leurs pouvoirs.

D'une manière générale, l'assemblée statue valablement, quelle que soit la portion du fonds social représentée, et à la majorité des voix.

Toutefois, les résolutions relatives aux modifications des statuts, à l'augmentation du fonds social par souscriptions en numéraire ou par apports, à la réduction du fonds social, à la prolongation ou à la dissolution anticipée de la Société, à la fusion avec une ou plusieurs autres sociétés, doivent être prises en assemblée générale extraordinaire, qui n'est valablement constituée que si les convocations ont mis cet objet à l'ordre du jour et si les actionnaires qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins des actions.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation avec le même ordre du jour est nécessaire, et la nouvelle assemblée délibérera valablement, quel que soit le nombre des actions représentées.

Les résolutions sur les objets ci-dessus, pour être adoptées, doivent être prises aux trois quarts des voix des actions pour lesquelles il est pris part au vote.

ART. 31. — Les actionnaires peuvent en outre être convoqués en assemblée générale extraordinaire par le Conseil d'administration ou par la majorité des commissaires.

Ils doivent l'être sur la demande écrite d'actionnaires représentant le cinquième du nombre total des actions existantes.

ART. 32. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par le vice-président ou un administrateur désigné par le président du Conseil.

Le président de l'assemblée nomme le secrétaire et désigne deux scrutateurs parmi les plus forts actionnaires présents et acceptant.

Les procès-verbaux sont signés par le président, le secrétaire et les deux scrutateurs.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux à délivrer aux tiers sont signés par le président ou un des membres du Conseil d'administration.

ART. 33. — L'assemblée générale délibère sur toutes les propositions faites par le Conseil d'administration ou par les commissaires, pourvu qu'elles aient été énoncées dans l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par des actionnaires n'est mise en délibération si elle n'est signée par des actionnaires représentant le dixième du nombre total des actions et assistant ou représentés à l'assemblée, et si elle n'a été communiquée en temps utile au Conseil d'administration pour être insérée dans les convocations.

ART. 34. — Sauf les dispositions spéciales des trois derniers paragraphes de l'article trente, les votes ont lieu à la majorité absolue des suffrages. Les votes ont lieu au scrutin secret si celui-ci est demandé par le dixième au moins des actions représentées, ou par les commissaires.

alors en exercice, à moins que l'assemblée générale ne désigne un ou plusieurs liquidateurs à cet effet.

L'assemblée générale déterminera les pouvoirs des liquidateurs et fixera leurs émoluments.

ART. 36. — Après le paiement de toutes dettes et charges sociales, on remboursera les actions de capital au pair de leur libération et le solde sera réparti jusqu'à concurrence de quarante pour cent entre les actions de capital et de soixante pour cent entre les actions ordinaires.

ART. 37. — Il est référé à la loi sur les sociétés commerciales pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts.

CHAPITRE VII.

Dispositions transitoires.

ART. 38. — Le nombre des commissaires est fixé pour la première fois à trois.

Sont nommés à ces fonctions :

1. M. Charles de Gauquier, prénommé.
2. M. René Grisar, prénommé.
3. M. le comte Ghislain de Maigret, demeurant à Epernay (France), rue du Commerce.

ART. 39. — Aussitôt après la constitution de la présente Société, les actionnaires, sans autre convocation, se réuniront en assemblée générale pour fixer le nombre des membres du premier Conseil d'administration, procéder à leur nomination, déterminer éventuellement leurs émoluments ainsi que ceux des commissaires et statuer sur tous objets qu'ils croient utiles de porter à l'ordre du jour de la réunion. Il est déclaré en outre que la Société fait élection de domicile à Elisabethville-Katanga et que son représentant légal est M. Henri Magis, y demeurant.

Telles sont les conventions des parties.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, en l'étude, en présence de MM. Théodore Van Hauwermeiren, demeurant à Bruxelles, et Jean-Dominique De Smet, demeurant à Anderlecht, témoins requis.

Et lecture faite, les parties ont signé avec les témoins et nous notaire.

Certifié conforme :

L'Administrateur délégué,

L. THIERY.

Société en nom collectif « Eiffe et C^o », ayant son siège à Anvers.

L'an mil neuf cent dix, le cinq mars,

Par devant M^{re} Émile Lefebvre, notaire, résidant à Anvers,

Ont comparu :

A. — M. Ernst Eiffe, agent maritime, demeurant et domicilié à Berchem lez Anvers, avenue du Prince Albert, 10, faisant les affaires sous la firme « Eiffe et C^o », quai Van Dyck, 10, d'une part;

B. — 1^o M. Ernst Eiffe junior, porteur de procuration, demeurant et domicilié à Berchem, avenue du Prince Albert, 10;

2^o M. Gustav Rohlsen, porteur de procuration, demeurant et domicilié à Anvers, avenue Marie, 4.

3^o M. Philippe Grosbodt, fondé de pouvoirs, demeurant et domicilié à Anvers, boulevard Léopold, 11, d'autre part.

Lesquels nous ont requis d'acter les conventions suivantes, avenues entre eux :

ARTICLE PREMIER. — Il s'est formé entre les comparants une société en nom collectif.

ART. 2. — La dite Société a pour objet toutes affaires maritimes, commerciales ou industrielles, et spécialement la continuation des affaires maritimes, d'assurances et d'huiles minérales exploitées actuellement par le comparant, d'une part, sous la firme « Eiffe et C^{ie} ».

ART. 3. — La Société expirera le trente-un décembre mil neuf cent dix-neuf; elle continuera cependant pour un terme nouveau de dix ans, à moins que l'une des parties n'ait dénoncé la convention par lettre recommandée, six mois d'avance.

ART. 4. — La raison sociale sera « Eiffe et C^{ie} ».

ART. 5. — Le siège social est établi à Anvers. Des succursales sont établies à Bruxelles et à Rotterdam; celles-ci peuvent disparaître et d'autres peuvent être établies du consentement de la majorité des associés.

ART. 6. — Chacun des associés a la signature sociale, mais seulement pour les affaires de la Société. Toute affaire de spéculation en marchandises ou fonds publics est interdite, non seulement à la Société, mais à chacun des associés dont les engagements ne peuvent lier la Société que s'ils ont un but conforme à celui de la Société.

ART. 7. — Le décès de M. Ernst Eiffe senior ne met pas fin à la Société. Celle-ci continue entre les associés survivants, comparants d'autre part et Madame Ernst Eiffe senior et ou les héritiers ou ayants droit de M. Ernst Eiffe senior, et ce jusqu'à l'expiration de la durée des présentes conventions.

Madame Eiffe et ou les héritiers ou ayants droit de M. Ernst Eiffe senior n'auront pas droit comme tels à la signature sociale; ils devront, pour l'exercice de leurs droits, se faire représenter par l'un d'eux ou un tiers de leur choix; ils ont toujours le droit de contrôler ou de faire contrôler les livres de la Société.

En cas de décès d'un ou de plusieurs des trois associés comparants, d'autre part, la Société continue entre les seuls associés survivants.

ART. 8. — Les droits et obligations des associés entre eux, ainsi que les conditions de l'association sont réglés par des conventions particulières.

Dont acte.

Fait et passé à Anvers.

En présence de MM. André-Jean Van der Linden et Pierre-Joseph Geerts, tous deux sans profession, tous deux demeurant et domiciliés à Borgerhout, témoins à ce requis.

Et après lecture faite, les parties ont signé avec les témoins et moi notaire.

(Signé) Ernst Eiffe; Ernst Eiffe; Gustave Rohlsen; Ph. Grosbodt; Van der Linden; P. Geerts; Émile Lefebvre, notaire.

Enregistré à Anvers (Sud), le sept mars 1910, vol. 219, fol. 94, case 6, un rôle sans renvoi. Reçu sept francs pour Société et deux francs quarante centimes pour disposition indépendante.

Le Receveur,

(S.) DEBACKER.

Pour expédition :

Émile LEFEBVRE.

Vu par nous, Joseph De Winter, président du Tribunal de première instance, séant à Anvers, pour légalisation de la signature de M. Lefebvre, qualifié ci-dessus.

Anvers, le 28 octobre 1911.

J. DE WINTER.

Greffe n° 6813. — Coût : fr. 0.25.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. De Winter, qualifié ci-dessus,

Bruxelles, le 8 novembre 1911.

Le Directeur délégué,

LANNOY.

Vu pour légalisation de la signature de M. Lannoy, apposée ci-contre.

Bruxelles, le 8 novembre 1911.

Pour le Ministre des Affaires étrangères

Le Directeur général,

CH. SEEGER.

Vu pour légalisation de la signature de M. C. Seeger, apposée ci-contre.

Bruxelles, le 9 novembre 1911.

Pour le Ministre :

Le Directeur délégué.

G. OLYFF.

La présente copie est certifiée conforme. Un des associés ayant la signature sociale.

EIFFE.

L'an mil neuf cent onze, le huit août,
Par devant nous, M^{re} Emile Lefebvre, notaire à Anvers,

A comparu :

La Société en nom collectif, établie à Anvers sous la raison sociale « Eiffe et C^{ie} », constituée suivant acte reçu par nous, notaire Lefebvre soussigné, le cinq mars mil neuf cent dix, enregistré et publié au *Moniteur belge* le vingt et un et vingt-deux mars suivant, sous le n° 1499.

Ici représentée par :

1. M. Ernst Eiffe, agent maritime, demeurant à Berchem, avenue du Prince Albert, 10;
2. M. Ernst Eiffe junior, demeurant à Berchem, avenue du Prince Albert, 10;
3. M. Gustave Rohlsen, demeurant à Anvers, avenue Marie, 4;
4. M. Philippe Grosbodt, demeurant à Anvers, boulevard Léopold, 191.

Ces trois derniers également agents maritimes.

Seuls membres de la dite firme, en ayant tous la gestion et la signature sociale.

Laquelle a constitué pour son mandataire spécial :

M. Henri Janssens, porteur de procuration, demeurant à Anvers, rue De Prêt, 42, ici présent et acceptant,

A qui elle donne les pouvoirs suivants :

Recevoir et expédier toutes correspondances et avoir, au nom de la Société Eiffe et C^{ie}, tous autres rapports avec l'Administration des postes, à Elisabethville. Retirer de toutes administrations des postes, de chemins de fer, de messageries et de roulages à Elisabethville, tous paquets et lettres chargées ou non à l'adresse de la dite Société.

Faire toutes déclarations en douane, acquitter les droits dus, signer au nom de la Société toutes pièces et tous documents.

Faire toutes opérations avec la Banque du Congo belge, filiale d'Elisabethville, et ce jusqu'à concurrence de l'avoir de la Société Eiffe et C^{ie}, en banque à Elisabethville; en conséquence, souscrire tous effets de commerce et autres engagements, tirer et accepter toutes lettres de change et mandats sur tous particuliers, négociants, et notamment sur la Banque du Congo belge.

Signer tous endos, acceptations et avals, tous transferts registres et émargements, tous comptes et bordereaux, toutes lettres et correspondances, donner tous acquits, faire tous encaissements et tous paiements.

Recevoir toutes sommes qui peuvent et pourront être dues à la Société Eiffe et C^{ie} à tel titre et pour quelque cause que ce soit, payer et acquitter celles dont elle est ou pourra être débitrice.

Faire en son nom toutes opérations qui se réfèrent aux transports tant par eau que par terre. Faire tous traités pour l'engagement de personnel indigène et européen.

Prendre toutes dispositions et arrangements pour la création éventuelle d'agences ou postes à l'intérieur du Katanga.

Représenter la Société comparante dans toutes affaires, sociétés ou entreprises dans lesquelles elle aurait quelque intérêt.

En cas de difficultés et à défaut de paiement de la part des débiteurs, exercer toutes poursuites, contraintes et diligences nécessaires; faire tous commandements et toutes sommations; citer et paraître tant en demandant qu'en défendant devant tous tribunaux; constituer tous avoués et avocats, transiger et compromettre en tout

état de cause; à défaut d'entente, prendre toutes mesures d'exécution; obtenir tous jugements et arrêts; les faire lever, signifier et exécuter par toutes les voies de droit, faire procéder à toutes saisies et à toutes expropriations forcées. Substituer une ou plusieurs personnes dans tout ou partie des présents pouvoirs.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, élire domicile et généralement faire, relativement aux pouvoirs ci-dessus conférés, tout ce que le mandataire jugera convenable.

Tous les pouvoirs ci-dessus aux affaires de la Société en nom collectif Eiffe et C^e, à Elisabethville et le district du Katanga (Congo belge).

Dont acte en minute fait et passé à Anvers.

En présence de MM. André-Jean Van der Linden et Pierre Joseph Geerts, tous deux sans profession, demeurant respectivement à Anvers et à Borgerhout. Témoins à ce requis.

Et après lecture faite les comparants ont signé avec les témoins et moi notaire.

(Signé) : Ernst Eiffe; Ernst Eiffe; Gustave Rohlsen; Ph. Grosbodt; Janssens; Van der Linden; P. Geerts; Emile Lefebvre, notaire.

Enregistré à Anvers (Sud), le neuf août 1911, vol. 234, fol. 92, case 1, un rôle et deux renvois. Reçu deux francs quarante centimes.

Le receveur,

(S.) LALEMAN.

Pour expédition :

Emile LEFEBVRE.

Vu par nous, Joseph De Winter, président du Tribunal de première instance, séant à Anvers, pour légalisation de la signature de M. Lefebvre, qualifié ci-dessus.

Anvers, le 28 octobre 1911.

J. DE WINTER.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. De Winter qualifié ci-contre.

Bruxelles, le 8 novembre 1911.

Le Directeur délégué,

LANNON.

Vu pour légalisation de la signature de M. Lannoy apposée d'autre part

Bruxelles, le 8 novembre 1911.

Pour le Ministre des Affaires étrangères :

Le Directeur général,

Ch. SEEGER.

Vu pour légalisation de la signature de M. Seeger, apposée ci-contre.

Bruxelles, le 9 novembre 1911.

Pour le Ministre :

Le Directeur délégué,

G. OLYFF.

La présente copie est certifiée conforme.

Un des associés ayant la signature sociale.

EIFFE.

Société en nom collectif « Eiffe et C^o », ayant son siège à Anvers.

Pour satisfaire à l'article 9 du décret sur les sociétés commerciales au Congo belge et en vertu de l'article 5 des statuts, la Société Eiffe et C^o élit domicile à Elisabethville.

Fait à Anvers, le 11 novembre 1911.

Un des associés ayant la signature sociale.

EIFFE.

Compagnie du Kasai.

Relevé des modifications apportées à nos statuts par décision de notre assemblée générale extraordinaire du 3 octobre dernier.

ART. 15. — Il est formé un Comité permanent auquel le Conseil d'administration délègue tout ou partie de ses pouvoirs. Ce Comité est composé de quatre membres désignés pour quatre ans par l'assemblée générale au sein du Conseil d'administration.

Un membre sort chaque année, par roulement déterminé, par voie de tirage au sort.

Le membre sortant est rééligible.

ART. 18. — Il est porté aux frais généraux annuels une somme fixée par l'assemblée générale, pour être répartie en jetons de présence entre les membres du Comité permanent, les administrateurs et les commissaires.

ART. 28. — Le paragraphe 2 de cet article est remplacé par le suivant :

« Nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions ou de parts bénéficiaires dépassant la cinquième partie du nombre total des titres émis. »

ART. 30. — Ajouter après le troisième paragraphe :

« Si, dans les cas prévus aux deux alinéas qui précèdent, l'assemblée ne réunit pas, dans le premier cas, la moitié des actions et des parts bénéficiaires, dans le second cas, les trois quarts des actions et des parts bénéficiaires, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions et de parts bénéficiaires représentées. »

Bruxelles, le 17 novembre 1911.

Pour copie conforme :

Le Directeur général,

V. LACOURT.

La Lulonga

(Société anonyme).

Par-devant M^{re} Albert Poelaert, notaire, résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

- 1^o M. Henri Masson, avocat, demeurant à Ixelles, 48, rue Crespel ;
- 2^o M. Fernand de l'Arbre, agent de change, demeurant à Anvers, rue des Sculpteurs, 48 ;
- 3^o M. Fernand Vandenkerckhove, propriétaire, demeurant à Bruxelles, 70, rue aux Laines ;
- 4^o M. Guillaume Van de Putte, agent de change, demeurant à Anvers, 7, rue du Palais.

« Agissant en qualité d'anciens liquidateurs de la Société *La Lulonga*, société anonyme, ayant eu son siège à Bruxelles, dont la liquidation a été clôturée le vingt-neuf juillet mil neuf cent dix, suivant procès-verbaux reçus par le notaire soussigné et publié aux annexes du *Moniteur belge* le quatorze août suivant, sous le n^o 5046 des annexes. »

Lesquels, ayant reconnu que la Société susdite s'était engagée et avait l'obligation de transférer dans les livres fonciers de la Colonie du Congo belge les biens ci-après décrits, déclarent par les présentes, pour et au nom de la dite Société et pour autant que de besoin en leur nom personnel, donner procuration spéciale à M. FERNAND BAETENS, agent de change, demeurant à Ixelles, rue de la Concorde, à l'effet de consentir le transfert ou d'intervenir à tous actes ayant pour objet le transfert des biens suivants :

- 1^o Deux mille hectares en pleine propriété situés entre le fleuve Congo et son affluent La Lulonga ;
- 2^o Dix hectares environ situés à Boyeka ;
- 3^o Trois hectares situés à Mompoko ;
- 4^o Les plantations actuellement existantes sur les dits terrains ;
- 5^o Deux postes de commerce situés à Boyeka et Mompoko.

En conséquence, le mandataire constitué pourra faire toutes déclarations et spécifications, passer et signer tous actes, élire domicile et généralement faire tout ce qui sera nécessaire ou utile pour l'exécution du présent mandat.

Dont acte, fait et dressé à Bruxelles, en l'Etude.

L'an mil neuf cent onze, le douze janvier.

En présence de Pierre-Joseph Bruyninckx, demeurant à Uccle, et Alfred Maryn, demeurant à Ixelles, témoins requis.

Et après lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

Suivent les signatures.

Enregistré à Bruxelles-Sud le dix-sept janvier 1900 onze, volume 302, folio 30, case 9. Reçu deux francs quarante centimes, un rôle, deux renvois.

Le Receveur a. i.

(S.) VANDER VENNET.

Pour expédition conforme

ALB. POELAERT.

Compagnie foncière, agricole et pastorale du Congo

(Société anonyme établie à Bruxelles).

En sa séance du 4 janvier 1911, le Conseil d'administration de la « Compagnie foncière, agricole et pastorale du Congo » a nommé M. Léon Hollebeke aux fonctions de Directeur de la Compagnie en Afrique et lui a donné les pouvoirs nécessaires pour l'y représenter.

Un Administrateur,
FRATEUR.

Le Président du Conseil,
J. JADOT.

La Mercantile Anversoise

(Société anonyme à Anvers).

Nomination d'un administrateur.

Le Conseil général, dans sa séance du 28 juillet 1911 et en exécution de l'article 17 des statuts, désigne à l'unanimité M. Henri de Hemptinne comme septième administrateur.

Pour extrait conforme :
Le Président du Conseil,
(S.) W. VAN DE VELDE.

Vu pour la légalisation de la signature de M. W. Van de Velde, apposée ci-dessus.
Anvers, le 30 septembre 1911.

Le Bourgmestre,
(S.) D. DE VOS.

Pour extrait certifié conforme :
La Mercantile Anversoise (société anonyme),

Deux Administrateurs,
P. GUSTIN.

W. VAN DE VELDE.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Publications légale.

Par exploit de l'huissier Armand Jamar, d'Elisabethville, en date du 11 novembre 1911, la *Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga*, société anonyme, ayant son siège social au Congo, poursuites et diligences de son président M. le Baron Bayens, demeurant et domicilié à Bruxelles, et de son directeur L. Scrayen, qui la représente au Katanga, faisant tous élection de domicile chez son Conseil, M^e V. Jacobs, Jr, avocat à Elisabethville, a fait notifier à John Braen, contracteur, sans domicile ni résidence connus sur le territoire de la Colonie du Congo belge :

Attendu que, par contrat du 12 octobre 1911, le notifié s'est engagé à poser pour la requérante, de Sakanian à Elisabethville, deux fils supplémentaires sur les poteaux télégraphiques existants et à exécuter certains travaux de modifications aux lignes établies entre les deux points cités, le tout moyennant certaines clauses et conditions et notamment au prix de 42 francs sur 163 kilomètres et de 36 francs sur 79 kil. 300, soit au total 9,798 francs ;

Attendu qu'il fut convenu que le travail serait achevé au plus tard le 31 décembre 1911 ;

Attendu que le cité commença les travaux vers le 15 octobre, qu'il effectua la pose et les travaux sur une distance de 37 kilomètres à raison de 3 1/2 kilomètres environ par jour, dans la section rémunérée à 36 francs le kilomètre ;

Attendu que le 30 octobre, après avoir reçu paiement de 625 francs, il abandonna les travaux, sans préavis ni explications quelconques et ne reparut plus ;

Qu'il reste à effectuer les travaux sur 205 kilomètres ;

Attendu que la requérante a tout lieu de croire que le cité ne reprendra plus les travaux, que le prix d'entreprise devait laisser un petit bénéfice, que le cité avait fait connaître son désir de ne pas exécuter le contrat, que le bruit court, même dans son entourage immédiat et parmi ses employés, qu'il a quitté la ligne et qu'il ne reprendra pas les travaux ;

Attendu que le temps pour exécuter le contrat dans le délai stipulé fait déjà défaut et qu'il importe que la requérante ait ses lignes achevées au 31 décembre ;

Si est-il que, sommation étant faite au cité d'exécuter le contrat du 12 octobre 1911 et n'ayant pas reçu satisfaction, protestation était faite à sa charge au nom de la requérante de tous dommages-intérêts et d'un même contexte, à mêmes date

et requête que dessus, assignation étant donnée au dit John Braen, à comparaître devant le tribunal de première instance d'Élisabethville, y séant en son local habituel, avenue du Sankuru, le lundi dix-neuf février 1912, à 8 heures du matin, pour voir et entendre dire résilié à sa charge le contrat du 12 octobre 1911, et s'entendre condamner à payer à la requérante la somme de mille francs à titre de dommages-intérêts, avec les intérêts à 10 %.

S'entendre en outre condamner aux dépens.

Par exploit de l'huissier Armand Jamar, d'Élisabethville, en date du 13 octobre 1911, le Comité spécial du Katanga, poursuites et diligences de M. L. Tonneau, son représentant en Afrique, résidant à Élisabethville, a fait signifier à telles fins que de droit à M. Evenepoel, François-Désiré-Joseph-Antoine, directeur de mission, avant à Élisabethville, actuellement sans résidence connue sur le territoire de la Colonie du Congo belge, copie d'un jugement rendu en cause d'entre parties, le 28 janvier 1911, par le tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville, siégeant alors à l'Etoile du Congo et déclarant résolu au profit du Comité spécial du Katanga le contrat de vente des parcelles inscrites sur le plan de lotissement d'Élisabethville sous les nos 319, 320, 321 et 322, intervenu entre le Comité spécial du Katanga et Evenepoel, pour cause de non-paiement du prix de 17,400 francs par l'acheteur, et condamnant le défendeur à payer au demandeur la somme de 290 francs, représentant les intérêts de la dite somme pendant quatre mois d'occupation effective des dites parcelles. Disant, en outre, que le défendeur enlèvera dans les quinze jours qui suivront le prononcé du jugement les constructions à l'état d'abandon, qu'il a fait faire sur ces parcelles et remettre les lieux dans l'état où ils se trouvaient avant l'intervention du contrat de vente précité et, en cas de non exécution de sa part, le condamnant, dès le jour du jugement, à payer au demandeur la somme de fr. 925.50 à titre de dommages-intérêts, et autorisant ce dernier à remettre les lieux dans l'état où ils se trouvaient antérieurement à la conclusion du contrat de vente, condamnant le défendeur aux dépens de l'instance et ordonnant l'exécution provisoire du jugement, nonobstant appel sans caution.

Mouvement du port de Banana pendant le troisième trimestre 1911.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands	11	21,474	1	500	11	21,474
Anglais	7	14,761	»	»	7	14,761
Belges	8	34,906	1	235	8	34,906
Français	6	17,062	1	21	6	17,062
Hollandais	»	»	20	840	»	»
Portugais	»	»	9	161	9	161
Italiens	2 (croiseurs)	5,200	»	»	2 (croiseurs)	5,200
TOTAUX	34	93,403	32	1,757	34	93,403
					33	1,732

Mouvement du port de Boma pendant le troisième trimestre 1911.

NATIONALITÉ DES BÂTIMENTS.	ENTRÉES.			SORTIES.		
	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.	Navires au long cours.		Bâtiments de cabotage.
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Tonnage.
Allemands	7	13,586	»	»	6	13,586
Anglais	8	22,950	»	»	8	22,940
Belges	9	60,790	4	36	9	60,790
Français	6	17,351	»	»	6	17,370
Hollandais	»	»	3	246	»	»
Portugais	»	»	19	2,098	»	»
TOTAUX.	30	114,677	26	2,380	29	114,686
					25	2,264

Annexes au Bulletin officiel du Congo belge

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1911

B

BREVETS :	Pages.
Cession.	204
Concession.	20, 203, 416

D

DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE : Tirage du 14 juin 1911	245
--	-----

M

MARQUES DE FABRIQUE ET DE COMMERCE : Dépôt	72
--	----

N

NAVIGATION :	
Mouvement du port de Banana	21, 238, 240, 249, 418, 455
Mouvement du port de Boma	22, 239, 241, 250, 419, 456

P

POSTES : Service postal :	
Statistique des objets postaux expédiés du Congo belge pendant l'année 1910	270
Tableau des objets postaux expédiés et reçus pendant l'année 1910	269
PUBLICATIONS LÉGALES	19, 453

R

RECENSEMENT DES NON-INDIGÈNES AU 1 ^{er} JANVIER 1910	23
---	----

S

SOCIÉTÉS COMMERCIALES :

Abir :

Avis	153, 344, 347
Bilan et compte de profits et pertes au 31 décembre 1910.	415
Banque commerciale du Congo : Constitution	294
Banque du Congo belge :	
Modification et refonte des statuts	308
Pouvoirs	69
Belgo-Congolaise d'explosifs Cheddites. — Constitution	437
Bourse du travail du Katanga : Avis	344
Carvalho, Fernandes et Cie : Contrat de Société	15
Cohen-Hénochberg : Convention de Société	405
Commerce intertropical. Changement de dénomination de la Société	183
Compagnie belge africaine de recherches minières : Constitution	161
Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga :	
Bilan et compte de profits et pertes au 31 décembre 1910.	260
Pouvoirs	267, 409
Compagnie du chemin de fer du Katanga :	
Avis	107, 264
Modifications aux statuts	202
Compagnie du Kasai :	
Relevé des modifications apportées aux statuts	430
Avis de convocation	71, 268
Bilan et comptes de profits et pertes au 31 décembre 1910	410, 412
Situation du capital	414
Compagnie foncière, agricole et pastorale du Congo : Avis.	432
Compagnie française du Bas-Congo : Statuts	79
Compagnie géologique et minière des ingénieurs et industriels belges : Extraits de procès-verbaux d'assemblées	200
Comptoir commercial congolais :	
Avis	159
Bilan au 31 décembre 1910.	237
Comptoirs du Katanga :	
Constitution	135
Procuration	193
Congo Trading Company (Gilliot, Cardon et Co) :	
Avis	408
Pouvoirs	408
da Cruz Abreu-Gonçalves Vieira : Contrat de Société.	406
Dalberto et Mina : Contrat de Société	152
Daniels frères : Contrat de Société	244
Eiffe et Co, Société en nom collectif	446
Elsen et Weidemann : Contrat de Société	150
Haimovitz et Rappaport : Contrat de Société.	153
Hayes and Douglas : Contrat de Société	253

	Pages.
Intertropical Anglo-Belgian Trading Company :	
Nouvelle dénomination de la Société « Commerce intertropical »	183
Constatation d'augmentation du capital.	188, 190
I. Pieters et C ^{ie} : Contrat de Société	265
Jorez, U., et O. Ramet. — Contrat	257
Katanga Handelsmaatschappij : Statuts	93
Katanga Trading Company : Contrat de Société.	14
La Belgo-Katanga : Modification des statuts. Nomination d'un administrateur	175
L'Alberta : Constitution	227
La Lulonga : Transfert de biens.	451
La Mercantile anversoise :	
Constitution	328
Nomination d'un administrateur	452
Ligiardi-Maruchi-De Martinis : Acte d'association.	151
Mark et Levin : Contrat de Société	343
Metaxas et Coumidis : Contrat de Société.	259
Nacli et Hauer : Contrat de Société	252
Ruda et C ^{ie} : Contrat de Société.	235
Serpa y Costa : Contrat de Société	256
Société anonyme des huileries du Congo belge.	421
Société anonyme des pétroles du Congo : Constitution	107
Société anversoise du commerce au Congo : Avis.	157, 345, 346, 348
Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga : Constitution	277
Société coloniale de construction : Statuts	207
Société commerciale et financière africaine :	
Constitution	124
Modification aux statuts	202
Société commerciale et minière du Congo : Procuration	154
Société des chemins de fer vicinaux du Mayumbe : Avis	203
Société générale africaine et Banque de commerce et d'industrie : Bilan arrêté au 31 décembre 1910	103
Société industrielle et minière du Katanga :	
Constitution	1
Modification des statuts	73
Pouvoir	76
Société internationale forestière et minière du Congo : Bilan au 31 décembre 1910.	248
Société minière congolaise : Statuts	218
Soderie et C ^{ie} : Contrat de Société	243
Stern et Russell : Contrat de Société	103
Sultanats du Haut-Oubangui	349
The Anglo-Belgian Exploration Syndicate Limited :	
Certificat de constitution.	195
Memorandum d'Association.	196
The Katanga Contracting and Development Company : Contrat de Société.	251
Union minière du Haut-Katanga :	
Nomination des administrateurs	408
Pouvoirs	409



ROYAUME DE BELGIQUE

• MINISTÈRE DES COLONIES

1911

Janvier.

RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

COMMERCE.

Note sur l'emballage des marchandises destinées au Katanga.

Il résulte d'une communication du Vice-Gouverneur général du Katanga que la plupart des produits de fabrication belge sont mal emballés, et c'est là une des raisons pour lesquelles il s'en trouve aussi peu dans les magasins.

En attendant la rédaction d'un rapport détaillé, on signale, dès à présent, la défectuosité des emballages.

Les fabricants belges emballent, en général, leurs produits dans des matériaux trop lourds. Les caisses contenant de 20 à 25 kilogrammes de marchandises sont faites de planches de 15 à 18 millimètres d'épaisseur. Souvent même l'intérieur des caisses est revêtu de toile goudronnée ou de carton bitumé, alors que le contenu (boîtes de conserves, tines soudées) ne saurait être endommagé par l'eau. Dans la majorité des emballages, les boîtes à conserves sont consolidées dans la caisse par de la paille ou de la sciure de bois, ou bien encore par du papier.

Toutes ces précautions, qui seraient justifiées pour des objets fragiles ou périssables, ou qui devraient voyager au loin à partir du terminus du chemin de fer, ne le sont pas pour des boîtes de conserves, dont seul l'extérieur pourrait souffrir.

Le coût de cet emballage intervient déjà pour une fraction assez notable dans le prix de revient. Le transport en est ici le facteur le plus important. Or, l'emballage est taxé par les chemins de fer et les lignes de navigation comme la marchandise. Il s'ensuit donc qu'une marchandise lourdement emballée revient plus cher que celle pourvue d'un emballage léger, et son prix de vente est nécessairement plus élevé.

(¹) On peut s'abonner aux *Renseignements de l'Office colonial* moyennant le paiement de 1 franc par an. S'adresser à l'*Office colonial*, Ministère des Colonies, rue Bréderode, 10, à Bruxelles.

Les marchandises anglaises sont mieux conditionnées. Ainsi les conserves sont généralement emballées dans de petites caisses contenant quarante-huit boîtes de 1 livre d'un poids brut total d'environ 27 kilogrammes. Les produits sud-africains sont aussi emballés légèrement.

A titre d'exemple, voici la description d'un emballage Crosse et Blackwell convenant pour toutes les boîtes de conserves, biscuits, etc., à couvercle soudé :

Caisse : 55 centimètres $\times$ 40 centimètres $\times$ 20 centimètres.

Bois : hêtre.

Epaisseur : côtés (largeur), 13 millimètres; faces (longueur), 10 millimètres.

Contenu : quarante-huit boîtes de 1 livre (conserves).

Emballage : chaque boîte est enroulée dans du papier. Les quarante-huit boîtes occupent exactement l'intérieur de la caisse, et il ne faut ni paille ni copeaux pour les consolider.

Poids brut : environ 26 à 27 kilogrammes.

Couvercle : cloué, pas de feuillard.

Les emballages dans le genre de celui décrit ci-dessus suffisent amplement pour assurer l'arrivée de la marchandise en bon état.

En s'inspirant de ces renseignements, les fabricants belges pourraient diminuer le poids de leurs emballages et réduire ainsi le prix de revient de leurs marchandises au Katanga.

Le commerce des bois du Nord dans le Bas-Congo.

Il résulte d'une communication du Gouvernement local que, parmi les variétés de bois du Nord utilisées au Congo, il y lieu de signaler le chêne, le sapin rouge et blanc et le pitchpin. Les trois dernières essences sont spécialement employées à l'aménagement intérieur des habitations. Le sapin rouge, le pitchpin et le chêne enduit d'une dissolution de sulfate de cuivre qui a pour effet d'annihiler l'action de la fourmi blanche sont les bois dont la demande est la plus régulière. Le sapin rouge étant rare, on est obligé d'employer du sapin blanc, dont la qualité est considérablement inférieure.

Les dimensions ci-après sont les plus demandées :

Bois de menuiserie	13 $\times$ 4 $\frac{1}{2}$
Madriers	7 $\times$ 8 et 8 $\times$ 23
Chevrans	10 $\times$ 10 et 7 $\times$ 8
Voliges	4 $\frac{1}{4}$
Planchers	3 $\frac{1}{4}$ et 4 $\frac{1}{4}$

Les prix cif ports du Bas-Congo sont les suivants :

I. — SAPIN.

a) Madriers.	140 à 170 francs le mètre cube.
b) Chevrons.	120 à 155 id. id.
c) Planchers et voliges . . . fr	2.75 à 3.75 le mètre carré.

II. — PITCHPIN.

Voliges	fr. 1.10 à 1.80 le mètre courant.
-------------------	-----------------------------------

Les prix suivants ont récemment été faits par diverses maisons de Boma :

Planchers en pitchpin	0.13 × 0.04 à fr. 0.95 le mètre courant.
Id.	0.23 × 0.025 à fr. 2.90 le mètre courant.
Madriers en sapin.	23 × 8 à fr. 2.90 le mètre courant.
Plancher	0.15 × 0.026 à fr. 2.70 et 3.70 le mètre carré.
Chevrons en sapin	0.08 × 0.07 à fr. 2.60 le mètre courant.
Madriers	0.115 × 0.075 à fr. 3.60 le mètre courant.
Id.	0.18 × 0.07 à fr. 1.70 le mètre courant.

Les chiffres ci-dessous font ressortir l'importance du commerce des bois dans le Bas-Congo.

Bois importés depuis le 1^{er} juillet 1909 jusqu'au 30 juin 1910 :

	Quantité.	Valeur.
1 ^o Par le bureau de Boma	254 ^{m3} 747	fr. 17,900
2 ^o Par le bureau de Matadi	1,170 ^{m3} 844	

Bien qu'il existe au Congo un grand nombre d'essences susceptibles de fournir d'excellents bois de menuiserie et d'ébénisterie, les bois du Nord dans le Bas et dans le Moyen-Congo ne doivent pas craindre la concurrence indigène : l'exploitation et le transport présentent de grandes difficultés qui haussent considérablement le prix de revient.

Les maisons de commerce du Bas-Congo ci-après s'occupent de l'importation des bois du Nord :

Carlo Nava, 23, avenue Paimerson, Bruxelles.

Valle et Figueiredo, Boma.

Robert Beschoner, Matadi.

Hatton et Cookson, Limited à Liverpool.

La Société commerciale et financière africaine, 38, rue de Naples, Bruxelles.

De Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap, Rotterdam.

Plusieurs de ces maisons se proposent de donner de l'extension à leur commerce de matériaux de construction.

Ces renseignements sont donnés sans garantie ni responsabilité.

Conditions de paiement en usage entre exportateurs d'Europe et importateurs du Bas-Congo.

Il résulte de renseignements recueillis sur place que les modes de paiement en usage entre exportateurs d'Europe et importateurs de la Colonie peuvent se ranger comme suit :

a) Paiements par traites directes tirées par le vendeur sur l'acheteur. Ces effets sont tirés sans intervention d'aucun intermédiaire, non acceptés et à un délai convenu, généralement à vue. Le paiement se fait par mandat-poste ou par achat de remises sur la place du tiré. Ce système n'est utilisé qu'entre négociants en rapports suivis. Il tend à disparaître par suite de l'établissement de la banque du Congo belge et de sociétés commerciales faisant la banque (la Société commerciale et financière africaine, la firme Woermann, par exemple) qui permettent au tireur de faire escompter ses effets;

b) Ces effets tirés sur le Congo belge sont acceptés par une banque européenne qui les escompte au taux hors banque et les remet, munis du connaissance, de la facture, de la police d'assurance, en un mot de tous les documents accompagnant la marchandise, à son correspondant africain, à charge d'en opérer l'encaissement contre délivrance des documents.

Certaines banques exigent deux signatures; d'autres se contentent de la signature du tireur, à laquelle elles ajoutent la leur.

Avant l'établissement d'une banque, le correspondant du vendeur était souvent un négociant, et même le capitaine ou le commissaire du bateau, détenteurs de la facture documentaire jusqu'à preuve du paiement de son montant.

c) Règlement par compte courant. Ce système est employé entre exportateurs et importateurs qui s'envoient mutuellement des marchandises. Chacun est débité par son correspondant de la valeur des marchandises reçues, à un taux déterminé. Ce système, surtout employé par les firmes de Liverpool, Hambourg et Lisbonne, a ce désavantage que la valeur des marchandises exportées et importées ne peuvent se contre-balancer exactement. L'un des deux correspondants — c'est ordinairement l'exportateur vendeur — doit se trouver à découvert.

Le paiement par virement sur provision de l'acheteur en banque d'Europe, n'est pas pratiqué;

d) Certaines maisons ne vendent que « *cash with order* », c'est-à-dire que la commande doit être accompagnée du montant intégral de la facture. Ce système est employé par certaines maisons à l'égard de tous leurs clients coloniaux et par d'autres, seulement à l'égard de leurs clients noirs ou de petits commerçants de solvabilité incertaine. Ce paiement au grand comptant implique toujours un escompte : minimum 2 %.

Quant au délai des effets, il n'existe aucune règle fixe; le paiement se règle de commun accord : il peut se faire à vue et jusqu'à nonante jours de date.

Au point de vue des conditions de vente, les marchandises se livrent FOB, franco gare, franco usines, et plus rarement CIF.

Ces trois premières conditions sont toujours employées quand le paiement est stipulé « *cash with order* ». En effet, l'importateur, à moins d'être documenté d'une façon absolument précise, ne peut connaître les frais de la marchandise au delà de son embarquement; or, il a été vu qu'il doit couvrir sa facture avant la livraison.

Il semble inutile d'insister sur le désavantage de ce système, au point de vue de la perte d'intérêts. Les conditions CIF deviendront de plus en plus courantes, par suite de l'établissement de banques qui permettent à l'exportateur d'escompter son papier.

L'exportation se fait de la même façon, qu'il s'agisse de succursales de firmes européennes ou de particuliers travaillant pour leur propre compte. En effet, ces derniers ont toujours en Europe un commissionnaire auquel ils adressent leurs exportations de produits indigènes, à charge pour ces intermédiaires de les écouler. Les représentants de firmes établies en Europe agissent de même.

Le système de règlement par compte courant est fréquemment employé en matière d'exportation, comme il a été vu.

Jusqu'à présent, le cas de commandes faites directement par un acheteur d'Europe à un commerçant du Bas-Congo ne s'est pas encore produit. Il est néanmoins certain que ce dernier pourrait faire escompter sa traite dans les mêmes conditions que l'exportateur. Le système de paiement par crédit confirmé, dans une banque européenne, qui s'engage à accepter les traites tirées sur tel commerçant bénéficiaire du crédit, avec le droit d'exiger tous les documents d'expédition, à son ordre, n'a pas, pour les transactions avec le Congo belge — pays de même unité monétaire que la Belgique — la même importance que pour les importations d'autres colonies à cause de la répercussion que ces acceptations de banque peuvent avoir dans la réduction du cours de change.

Tarif douanier du Congo belge.

I. — Droits d'entrée.

Ces droits d'entrée sont les suivants :

1° Spiritueux ⁽¹⁾ : 100 francs par hectolitre à 50 degrés centésimaux ou moins. Le droit d'entrée sera augmenté proportionnellement pour chaque degré au-dessus de 50 degrés centésimaux ;

2° Navires et bateaux, machines à vapeur, appareils mécaniques servant à l'industrie ou à l'agriculture et outils d'un usage industriel ou agricole ; locomotives, voitures et matériel de chemin de fer des lignes en exploitation : 3 % de la valeur ;

3° Autres marchandises généralement quelconques : 10 % de la valeur.

Sont exempts de droits d'entrée :

1° Les locomotives, voitures et matériel de chemin de fer pendant la période de construction des lignes et jusqu'au jour de l'exploitation ;

⁽¹⁾ Par le décret du 15 avril 1898 (*Bulletin officiel*, p. 140), l'importation et le débit des boissons alcooliques distillées sont prohibés dans la partie du territoire de la Colonie au delà de la rivière Pozo.

2° Les instruments de science et de précision, ainsi que les objets servant au culte; les effets d'habillement et bagages à l'usage personnel des voyageurs et des personnes qui viennent s'établir sur le territoire de la Colonie;

3° Les animaux vivants de toute espèce;

4° Les graines destinées à l'agriculture.

II. — Droits de sortie.

MARCHANDISES.		Taux du droit par 100 kilos.	Observations.
		Francs.	
Arachides		1 35	Pour les quantités inférieures à 100 kilogr., les droits sont perçus proportionnellement aux taux ci-contre.
Café		3 »	
Caoutchouc.		60 »	
Copal	rouge.	8 25	
	blanc. Qualité inférieure.	1 50	
Huile de palme.		2 75	
Ivoire	Morceaux, pilons, etc.	100 »	
	Dents d'un poids inférieur à 6 kilogrammes	160 »	
	Dents d'un poids supérieur à 6 kilogrammes.	210 »	
Noix palmistes.		1 40	
Sésame		1 25	

Liste des Établissements commerciaux et industriels du district du Bas-Congo.

Banana.

1. Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap. Factorerie. Produits d'exportation et négoce.
2. Karriço et Irmão Produits d'exportation et négoce.
3. Thomas Produits d'exportation et négoce.
4. Pereira. Produits d'exportation et négoce.
5. Melbury Petit négoce.
6. Amosu Pêche.
7. Johan Carman Pêche.

8. Palacos. Pêche.
9. Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap. *Vista* Produits d'exportation et négoce.
10. Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap. *Kunga* Produits d'exportation et négoce.

Le long de la Loango.

1. G. A. Gonçalves et C^o Limited.
Mahili Maison de dépôt des produits d'exportation expédiés des factoreries établies sur les rivières.
2. Hatton et Cookson. *Mahili* Maison de dépôt des produits d'exportation expédiés des factoreries établies sur les rivières.
3. Woerman et C^o. *Gungi* Maison de dépôt des produits d'exportation expédiés des factoreries établies sur les rivières.
4. Compagnie du Congo portugais.
Schimbele Factorerie d'achat de produits d'exportation.
5. Woerman et C^o. *Schimbele* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
6. Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap. *Schimbele* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
7. Hatton et Cookson. *Schimbele* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
8. G. A. Gonçalves et C^o Limited.
Schimbele Factorerie d'achat de produits d'exportation.
9. G. A. Gonçalves et C^o Limited.
Niali Factorerie d'achat de produits d'exportation.
10. Hatton et Cookson. *Niali* Factorerie d'achat de produits d'exportation.

Le long de la Lubuzi.

1. N. A. H. V. *Sinhati* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
2. Woerman et C^o. *Kongo di Duango* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
3. Hatton et Cookson. *Kuka-Mono* Factorerie d'achat de produits d'exportation.

4. Compagnie du Congo portugais.
Boma-Vonde Factorerie d'achat de produits d'exportation.
5. N. A. H. V. *Boma-Vonde*. Factorerie d'achat de produits d'exportation.
6. G. A. Gonçalves et C^o Limited. *Boma-Vonde* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
7. Woerman et C^o. *Boma-Vonde* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
8. Hatton et Cookson. *Boma-Vonde*. Factorerie d'achat de produits d'exportation.
9. Compagnie du Congo portugais.
Tshobo-Kumba Factorerie d'achat de produits d'exportation.

Le long de la Lukula.

1. N. A. H. V. *Pungu*. Factorerie d'achat de produits d'exportation.
2. G. A. Gonçalves et C^o Limited.
Kacka-Boma Factorerie d'achat de produits d'exportation.
3. Hatton et Cookson. *Tshimpondo* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
4. Woerman et C^o. *Tshimpondo* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
5. Compagnie du Congo portugais.
Tshimpondo Factorerie d'achat de produits d'exportation.
6. Hatton et Cookson. *Malela* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
7. Joao de Souza Aquiar. *Malela* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
8. Joao de Souza Aquiar. *Katala* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
9. Sumano. *Katala* Factorerie d'achat de produits d'exportation.

Le long du Vicinal.

1. Sumana, Congo et Lamina, *kilomètre 8*. Cultures vivrières.
2. Hatton et Cookson. *Luki, kilomètre 40* Factorerie d'achat de produits d'exportation.

3. Horta. *Luki, kilomètre 40* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
4. Mouture et panification. *Luki, kilomètre 40* Commerce de détail, vivres.
5. Plantations coloniales « La Luki ». *Luki, kilomètre 40* Plantations.
6. Bernardo Marquez. *Luki, kilomètre 44* Achat de produits pour l'exploitation.
7. N. A. H. V. *Lukula, kilomètre 80* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
8. Hatton et Cookson. *Lukula, kilomètre 80* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
9. D'Almeida-d'Almeida. *Lukula, kilomètre 80* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
10. Bellarmino Pedro de Silva. *Lukula, kilomètre 80* Factorerie d'achat de produits d'exportation.

Sur le fleuve entre Boma et Matadi.

1. Hatton et Cookson. *Binda* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
2. N. A. H. V. *Binda* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
3. Compagnie du Congo portugais. *Binda* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
4. Lemos et Irmaos. *Binda* Factorerie d'achat de produits d'exportation.

Boma.

1. Hatton et Cookson Achat de produits, exportation, gros et détail.
2. Deuring, Joseph. Petit commerce.
3. Compagnie du Congo portugais Produits d'exportation, gros et détail.
4. Feitas et Barreira Produits d'exportation, détail.
5. N. A. H. V. Produits d'exportation, gros et détail.
6. Valle, Figueiredo et Co Produits d'exportation, gros et détail.
7. Franco-Belge. Hôtel-restaurant.
8. Splendid Hotel (Nava). Hôtel-restaurant.

9. De Barros, Raoul Petit commerce.
10. Hôtel des Trois Étoiles (Miguel) . . . Hôtel-restaurant.
11. Temvo, Hilaire Tailleur noir.
12. Bazar italien (Pugliesi frères) . . . Commerce de détail.
13. Grand Hôtel belge (Tenret) . . . Hôtel-restaurant.
14. Ribeiro, Homen et Barros . . . Commerce de détail.
15. Adeleke Petit commerce.
16. Coloniale belge (Buzon) . . . Commerce de détail, vivres.
17. James Williams Cordonnier.
18. Van den Dale Agent d'affaires, représentant de la C. M.
B. C.
19. Mouture et panification Gros et détail, agent réceptionnaire.
20. David A. John Boucher.
21. Da Silva, Bellarmina Pedro . . . Commerce de détail.
22. Torella (Maison italienne) . . . Commerce de détail.
23. Rego Aonari Tailleur noir.
24. Bernardo Marquez Commerce de détail.
25. Callisto Bijoutier noir.
26. Samuel, H.-J. Bijoutier noir.
27. M^{me} Samuel Petit détail.
28. Salomon Petit détail.
29. M^{me} J. Smith Petit détail.
30. Taylor Petit détail.
31. Gaetano Petit détail.
32. Seidu Petit détail.
33. Grand Hôtel de Boma (Lebon et Van
Damone) Hôtel-restaurant.
34. Compagnie des produits du Congo . Boucherie.
35. Hôtel Cosmopolite (Horta) . . . Hôtel-restaurant.

*
*
*

36. Compagnie sucrière, européenne et
coloniale. *Lemba* Plantations.
37. Mouture et panification. *Lemba* . . Factorerie d'achat de produits d'exportation.
38. Horta, M. R. *Lemba* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
39. Société anonyme Urselia. *Banza-Massola* Plantations.
40. Urselia Secunda. *Bangula* Plantations.
41. Société agricole du Mayumbe. *Makala N'Tete* Plantations.

42. Société agricole du Mayumbe. *Kiniati Senka* Plantations.
43. Figarette. *Kiniati Senka* Élevage.
44. Société agricole du Mayumbe. *Temvo* Plantations.
45. D'Almeida Francesco. *Temvo* Achat de produits.
46. Jacques. *Makaia Vpali* Plantations.
47. Jacques. *Boma Sundi* Plantations.
48. Plantations du Bas-Congo. *Boma Sundi* Plantations.
49. Joao de Zouza Aquiar. *Bongos à Mona (près de Malela)* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
50. Fany. *Kinlele* Élevage.
51. Agriculture et Plantations du Congo. *Kinlele* Élevage.
52. Compagnie des produits du Congo. *Kangu* Élevage.
53. Compagnie des produits du Congo. *Tongula* Élevage.
54. Compagnie des produits du Congo. *Thsobo-Mabali* Élevage.
55. Compagnie des produits du Congo. *Nebry Dul* Élevage.
56. Compagnie des produits du Congo. *Cul de Boma* Élevage.
57. Compagnie des produits du Congo. *Mateba* Élevage.
58. Compagnie des produits du Congo. *Shinkakasa (Haut)* Élevage.
59. N. A. H. V. *Loango* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
60. Joao de Zouza Aquiar. *Loango* Factorerie d'achat de produits d'exportation.
61. Agriculture et Plantations au Congo. *Lengi* Plantations.
62. Société anonyme La Maiumbienne. *Mont-Kiombo* Plantations.

Matadi.

1. Compagnie du Chemin de fer du Congo Transports.
2. Valle, Figueiredo et C^o Produits d'exportation, gros et détail.
3. Lemos et Irmao. Produits d'exportation, gros et détail.

4. Hatton et Cookson. Produits d'exportation, gros et détail.
5. Walther, Karl Produits d'exportation, gros et détail.
6. Société commerciale financière africaine. Produits d'exportation, gros et détail.
7. Ribeiro, Azevedo Produits d'exportation, gros et détail.
8. Compagnie française du Haut-Congo. Produits d'exportation, gros et détail.
9. Freitas Barreira. Produits d'exportation, gros et détail.
10. N. A. H. V. Produits d'exportation, gros et détail.
11. Arnaboldi Hôtel-restaurant.
12. Willy Coates Hôtel-restaurant.
13. Franco-Belge. Hôtel-restaurant.
14. Pugliesi frères (bazar italien) . . . Commerce détail.
15. Comptoir Lacroix Commerce détail.
16. Samuel Ahodipe Petit négoce.
17. Virginia Lukania Petit négoce.
18. Bescholner. Matériaux.
19. Compagnie minière du Congo français Bureau de transit.
20. Banque du Congo belge Opérations financières.

Thysville.

1. Hôtel M'Poko (actuellement à l'A.B.C). Hôtel-restaurant.
2. Varella et Oliveira Commerce de détail, achat de produits.
3. Ferreira Viegas Commerce de détail, achat de produits.
4. Povoas Soares Commerce de détail, achat de produits.
5. Alvarenga et Irmao. Commerce de détail, achat de produits.
6. Compagnie commerciale et agricole d'alimentation du Bas-Congo :
A. B. C. Commerce de détail, achat de produits.

Tumba.

1. N. A. H. V. Achat de produits, gros et détail.
2. Feirreria Viegas Achat de produits, gros et détail.
3. Marcal et Batista Achat de produits, gros et détail.
4. Macedo Rodrigues Achat de produits, gros et détail.
5. Povoas Achat de produits, gros et détail.
6. C. C. P. Achat de produits, gros et détail.

Kiloango.

- Leitao et Resurecao Transit.

Liste des Établissements commerciaux et industriels du district du Moyen-Congo.

A. — SECTEUR DE LÉOPOLDVILLE.

Léopoldville.

1. Tatton et Cookson Commerce général.
2. Walther Karl Commerce général.
3. Alberta. Hôtel.
4. Ribeiro Azevedo Commerce.
5. Marcal et Batista Commerce.
6. Macedo et Rodriguez Commerce.
7. Valle et Figueiredo Commerce.
8. Ferreira Viegas. Commerce.
9. Povoas et Soarès Commerce.
10. Sant'anna et Pinto. Commerce.
11. Moura M. V. et Irmao Commerce.
12. Oliveira Mattos et Sarmento . . . Commerce.
13. Gomes et C^e Commerce.
14. Alvarenga et Irmao Commerce.
15. Lemos et Irmao. Commerce.
16. S. A. Kuye Commerce.
17. Martins et Soarès Commerce.
18. Shanusi Agbabiaka Commerce.
19. Tshihaya (Veuve) Petit commerce.
20. Niambi J. Petit commerce, tailleur.

Kinshasa.

1. Société commerciale et financière
africaine Hôtel, gros et détail, transit.
2. Citas Hôtel, gros et détail, transit.
3. Compagnie française pour le com-
merce du Haut-Congo. Hôtel, gros et détail, transit.
4. Drisse et Davré. (Comptoir cosmo-
polite.) Hôtel, gros et détail, restaurant.
5. Congo Trading C^e. (Gilliot Cardon
et C^e.) Vapeur, commerce général.

6. Banque du Congo belge En construction, opérations de banque.
7. Société forestière et minière Exploitation, mines et forêts.
8. Walther Karl Commerce général.
9. Marcal et Batista Commerce général.
10. Ferreira Viegas Commerce général.
11. Sant'anna et Pinto Commerce général.
12. Oliveira et Mattos Commerce général.
13. Carvalho, Fernandez et C^o Commerce général.
14. A. M. Martins Commerce général.
15. Cunha y Cordeiro Commerce général.
16. Disu Agiboso (Veuve) Petit commerce.

Dolo.

1. Malado Cidi Be Pêche, commerce de vivres.
2. Robert Pêche, commerce de vivres.
3. Kwashi Pêche, commerce de vivres.
4. Demba : Pêche, commerce de vivres.

Madimba.

1. Henrotte Produits d'exportation, colportage.
2. Varella et Oliveira Produits d'importation et d'exportation.

B. — SECTEUR DE LA HAUTE-SELE.

1. Varella et Oliveira (importation-exportation)
 - a) Établissement de *Pesi Kibritali*;
 - b) Établissement de *Kigenga*;
 - c) Établissement de *Kiboye*.
2. S. B. Luke (importation-exportation).
 - a) Installation de *Gana*;
 - b) Installation de *Kikimi*;
 - c) Installation de *Kindu*;
 - d) Installation de *Tsakala*;
 - e) Installation de *Yuo*.
3. Coelho et Ruivo (importation-exportation)
 - a) *Gungu*, terrain loué et occupé.
 - b) *Iuo*.

C. — SECTEUR LUFIMI.

1. American Congo Company (produits d'exportation) Installations à :
Black River (direction).
Dunda.
Boma.
Bankana.
Bu.
2. Coelho et Ruivo. Installation à *Bokanga*.

D. — SECTEUR DU PAMA-KASAI

1. Hansen (poste à bois, petit commerce). *Sandy Beach*.
2. Ferreira Viegas (importation-exportation) *Lukolela, scierie*.
3. Macedo et Rodriguez (importation-exportation) *Lukolela, scierie*.

Liste des Établissements commerciaux du district
du Lac Léopold II.

-
- Nioki.** — Société internationale forestière et minière du Congo. Création de plantations et achat de produits.
- Olongo.** — Société internationale forestière et minière du Congo. Création de plantations et achat de produits.
- M' Bali.** — Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap. Achat de produits.
- Mushie.** — Une demande est introduite par la N. A. H. Probablement qu'un comptoir est déjà installé.
- Iboko.** — Société internationale forestière et minière du Congo. Comptoir commercial. Achat de produits.
- Bolombo.** — Compagnie du Kasai. Achat de produits.
- Bena-Bendi.** — Compagnie du Kasai. Achat de produits.
-

De Tabakhandel in Neder-Congo (1).

De tabak in bladeren, zoomede de sigaren en sigaretten kunnen onder de voortbrengselen gerangschikt worden die in Neder-Congo het voorwerp uitmaken van een nogal bedrijvige nering. Er is vraag naar dit artikel, van wege de Europeeërs en ook van wege de inlanders; deze laatsten eischen dikwijls van de factorijhouders, onder voorgeven van premie, één of twee bundeltjes tabak bij elken aankoop van een weinig belang.

De hiernavolgende inlichtingen, die op de plaats zelve verzameld werden, zullen de uitvoerders van dit artikel aanbelangen.

Soorten ingevoerden tabak. — Kwaliteiten die den voorkeur genieten. — Herkomst.

De eenige soorten *gehakte tabak*, die uit België uitgevoerd worden voor het verbruik der inlanders, zijn, behalve de artikels voor den ruilhandel, deze van Obourg, van de Semois, van Richmond, Roisin en Harelbeke.

Sigaren van verscheiden kwaliteit worden in groot aantal uit België en Nederland ingevoerd.

Voor hetgeen de sigaretten betreft, worden deze van het Fransch beheer (rozen pakjes), de « Bastos », de « Khedive » nogal veel gevraagd.

Eindelijk, zou de Braziliaansche roltabak, *Brezilien twist tobacco*, al werd hij nog in Neder-Congo niet ingevoerd, toch het voorwerp kunnen uitmaken van eene aanhoudende aanvraag van wege de koophandelaars die in de Kolonie gevestigd zijn, indien de uitvoerders daarvan een voldoende lot stalen aan de Kamer van koophandel van Boma toezonden.

De inboorlingen van de Westkust waardeeren dit artikel zeer, en ongetwijfeld zal het met niet minder bijval door dezen van Neder-Congo verbruikt worden.

Inpakking.

De verzending geschiedt in vaten of in met zink bekleede kisten. De bladeren moeten stevig ineengedrongen zijn.

De tabak van Obourg, van de Semois, enz., wordt in met zink bekleede kisten van 25, 50 en 90 kilogram verzonden.

De tabak die uit Amerika en Nederlandsch Indië herkomstig is, wordt vertierd in bundels van zes tot zeven bladeren, van 50 tot 60 centimeter lang. De neger hecht belang aan de lengte der bundels.

De tabak die de Europeeërs verbruiken wordt vertierd in met zink bekleede doozen die 1 kilogram inhouden.

(1) Zie *Renseignements de l'Office colonial*, 1910, blz. 48 en 170.

Prijzen.

De inkoopprijs cif van tabak in bladeren uit Virginie, uit Kentucky, uit Java en uit Sumatra verschilt van fr. 1.10 tot fr. 1.30 het kilogram of fr. 0.50 voor drie bundels.

De verkoopprijs van gehakten tabak van Obourg, van de Semois, van Richmond, Roisin en Harlebeke, bedraagt fr. 0.70 de 100 gram. De Hollandsche tabak wordt tegen fr. 0.50 de 100 gram verkocht.

De verkoopprijs wordt met dezen van de bijzondere inpakking verhoogd.

De sigaren worden vanaf fr. 0.20 het stuk verkocht.

Wat de sigaretten betreft, hun prijs verschilt volgens de merken.

« Bastos » sigaretten tegen fr. 0.50 het pakje van twintig.

« Khedive » tegen 1 frank het pakje van twintig.

Duurdere kwaliteiten zouden ook aankoopers vinden.

Sigarettenpapier wordt tegen fr. 0.15 het boekje verkocht.

Inkomrechten.

De bewerkte of niet bewerkte tabak betaalt een inkomrecht van 10 t. h. *ad valorem*.

Firma's die zich met den verkoop van tabak in Congo bezighouden of die het zouden kunnen doen.

Onder de in Congo gevestigde firma's aan dewelke de tabakhandelaars hunne diensten zouden kunnen aanbieden, dienen vermeld (1) :

De « Grande Distillerie franco-belge », 41, Ruslandstraat, Brussel;

Carlo Nava, 23, Palmerstonlei, Brussel;

De « Société commerciale et financière africaine, 58, Napelsstraat, Brussel;

Walter Karl en C^o, Hamburg;

Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap, Rotterdam ;

Hatten en Cookson, Liverpool ;

Zeller, Velliga en C^o, 13, Minderbroederskanaal, Antwerpen (lasthebbers van Rober Beschorner, te Matadi);

Ribiero en Azevedo, Matadi;

Valle Figueiredo en C^o, Boma;

Compagnie du Congo portugais, Boma;

Woermann, Hamburg;

Gonçalvès en C^o, Luali.

(1) Deze inlichtingen worden zonder waarborg noch verantwoordelijkheid gegeven.

SERVICE POSTAL ACCÉLÉRÉ ENTR

SERVICE DI

(pour autant que l

Vapeur *ÉLISABETHVILLE* : 7,000 tonnes de jauge. — Vapeur *LÉOPOLDVILLE*

A							
DATE DE DÉPART, D'ESCALE ET D'ARRIVÉE	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.
Anvers	14 janv.	4 févr.	25 févr.	18 mars.	8 avril.	29 avril.	20 mai.
La Rochelle-Pallice . . .	17 »	7 »	28 »	21 »	11 »	2 mai.	23 »
Ténériffe	21 »	11 »	4 mars.	25 »	15 »	6 »	27 »
Dakar	24 »	14 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »
Conakry	26 »	16 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 juin.
Sierra-Leone.	26 »	16 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 »
Grand-Bassam	29 »	19 »	12 »	2 avril.	23 »	14 »	4 »
Banane.	2 fév.	23 »	16 »	6 »	27 »	18 »	8 »
Boma	4 »	25 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »
Matadi	4 »	25 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »
R							
DATE DE DÉPART, D'ESCALE ET D'ARRIVÉE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.
Matadi	14 févr.	7 mars.	28 mars.	18 avril.	9 mai.	30 mai.	20 juin.
Boma	15 »	8 »	29 »	19 »	10 »	31 »	21 »
Banane	16 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 juin.	22 »
Grand-Bassam	20 »	13 »	3 avril.	24 »	15 »	5 »	26 »
Sierra Leone	23 »	16 »	6 »	27 »	18 »	8 »	29 »
Conakry	23 »	16 »	6 »	27 »	18 »	8 »	29 »
Dakar	25 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »	1 juill.
Ténériffe	28 »	21 »	11 »	2 mai.	23 »	13 »	4 »
La Rochelle-Pallice . . .	5 mars.	26 »	15 »	7 »	28 »	18 »	9 »
Anvers	7 »	28 »	13 »	9 »	30 »	20 »	11 »

Les marchandises devront se trouver *le long du bord*, à Anvers, à la disposition de l'**Agence maritime Walford**, au moins trois jours avant la date du départ.

Charges complètes à adresser : *Agence maritime Walford, Anvers-Sud Quai*, Exportation.

Charges incomplètes, Expédition par Tarif III, à adresser : *Agence maritime Walford, Anvers-Sud, Bureau restant*.

Charges incomplètes, Expédition par Tarifs I et II (express et grande vitesse), à adresser : *Agence maritime Walford, Anvers*.

Les Vapeurs finissent leur chargement *vingt-quatre heures* avant le départ.

PORTS.

— 19 —

INVERS, LE CONGO ET VICE VERSA.

L'ANNÉE 1911

(circonstances le permettront).

3,350 tonnes de jauge. — Vapeur *BRUXELLESVILLE* : 5,850 tonnes de jauge.

IER

ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.
10 juin.	1 juill.	22 juill.	12 août.	2 sept.	23 sept.	14 oct.	4 nov.	25 nov.	16 déc.
13 »	4 »	25 »	15 »	5 »	26 »	17 »	7 »	28 »	19 »
17 »	8 »	29 »	19 »	9 »	30 »	21 »	11 »	2 déc.	23 »
20 »	11 »	1 août.	22 »	12 »	3 oct.	24 »	14 »	5 »	26 »
22 »	13 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »
22 »	13 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »
25 »	16 »	6 »	27 »	17 »	8 »	29 »	19 »	10 »	31 »
29 »	20 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 nov.	23 »	14 »	4 jan. 1912
1 juill.	22 »	12 »	2 sept.	23 »	14 »	4 »	25 »	16 »	6 »

FOUR

ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.	LÉOPOLDVILLE.	BRUXELLESVILLE.	ÉLISABETHVILLE.
11 juill.	1 août.	22 août.	12 sept.	3 oct.	24 oct.	14 nov.	5 déc.	26 déc.	16 jan. 1912
12 »	2 »	23 »	13 »	4 »	25 »	15 »	6 »	27 »	17 »
13 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »	18 »
17 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 jan. 1912	22 »
20 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 nov.	23 »	14 »	4 »	25 »
20 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 »	23 »	14 »	4 »	25 »
22 »	12 »	2 sept.	23 »	14 »	4 »	25 »	16 »	6 »	27 »
25 »	15 »	5 »	26 »	17 »	7 »	28 »	19 »	9 »	30 »
30 »	20 »	10 »	1 oct.	22 »	12 »	3 déc.	24 »	14 »	4 févr.
1 août.	22 »	12 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	6 »

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

Agents à Anvers : **Agence maritime Walford** (Société anonyme), et MM. **John P. Best et C^{ie}**;

PARIS : MM. Caplain, Cahen et Strauss, 30, rue d'Enghien; LA ROCHELLE-PALLICE : MM. P. W. Mörch Fils; BORDEAUX : MM. James Moss et C^{ie}; MARSEILLE : MM. Tambaci et C^{ie}, 75, Cours Pierre Puget; ROTTERDAM : MM. P. A. Van Es et C^o; TÉNÉRIFFE : MM. Elder, Dempster et C^{ie}; DAKAR : M. F. Champion; CONAKRY : MM. Paterson, Zochonis et C^{ie}; SIERRA-LEONE : Sierra Leone Coaling Company; GRAND-BASSAM : MM. W. D. Woodin et C^o Ltd.; BOMA : M. E. Van den Dale; BRAZZAVILLE : Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap.

Anvers, 1^{er} janvier 1911.

La Compagnie belge maritime du Congo se réserve le droit de modifier les indications de ce tableau à n'importe quel moment et sans avis préalable.

TRANSPORTS VERS LE KATANGA VIA BROKEN HILL ⁽¹⁾.

VOIE DE CAPETOWN.

Lignes de navigation vers Capetown.

Deutsch - Australische Dampfschiffsgesellschaft. (Agents : à Anvers : Eiffe et C^o; à Capetown : William Spilhaus et C^o.) La ligne a un service régulier et direct entre Anvers et Capetown tous les quinze jours (*Intermediate Steamships*).

Transport des marchandises.

Les marchandises à expédier doivent se trouver à Anvers la veille du départ et doivent être adressées comme suit : Eiffe et C^o, Anvers-Sud. Exportation.

Tout colis doit renseigner le port de débarquement : Capetown. L'envoi doit être avisé par lettre de façon que cet avis soit en possession des agents la veille de l'arrivée des marchandises à Anvers. Cet avis doit renseigner les marques, contre-marques, numéros, contenu, poids et valeur; il doit également mentionner les noms des chargeurs et des destinataires qui doivent figurer dans les connaissements. Enfin, on fera connaître aux agents si un connaissement doit être envoyé à l'expéditeur chargé de réexpédier les marchandises du port de transit à destination et si l'envoi doit être assuré. Aucune assurance n'est couverte à moins d'instructions spéciales renouvelées à chaque envoi.

Les frais actuels d'Anvers à Capetown sont fixés comme suit :

Conserves, vivres, tabac non fabriqué	30 shillings	}	plus 10 % de surtaxe, moins 5 % de rabais différé, par 1,016 kilos ou 40 pieds cubes anglais, au choix du capitaine.
Bières, bougies, machines agricoles.	25 shillings		
Vins, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie	42 shillings 5 pence		
Ciment	12 shillings 5 pence		
Rails et traverses	20 shillings		
Éclisses, verres à vitres	22 shillings 5 pence		
Boulons et écrous, tentes et maisons démon- tables	30 shillings		

Si un colis contient des marchandises tarifées à des frets différents, le fret le plus élevé est appliqué.

Le fret minimum est de 10 shillings par série de connaissements, c'est-à-dire que

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, mai-juin 1910, pp. 65 et suiv.

lorsque le poids ou le cubage des colis, selon le cas, calculé au fret du tarif ne représente pas 10 shillings, ce minimum est appliqué.

Les agents facturent, pour la réception à Anvers, le camionnage au bateau et la mise à bord fr. 3.50 par 1,000 kilogrammes. Le minimum est de fr. 2.50. L'établissement des connaissements est facturé à 2 francs par série de documents. Il est accordé des réductions sur ces frais pour les charges complètes.

Le transport des colis pondéreux et encombrants est subordonné à un accord préalable avec les agents. Il en est de même pour ceux contenant des cartouches ou autres matières explosibles, inflammables ou corrosives.

VOIE DE BEIRA.

Lignes de navigation vers Beira.

The Union Castle Mail Steamship Company, limited (Agents généraux : à Anvers : *John P. Best & Co*; à Southampton : *The Union-Castle Mail Steamship Company, limited*; à Durban : *The Union Castle Mail Steamship Company, limited*; à Beira : *The Beira Boating Company, limited*).

Service rapide entre Anvers et Beira et vice versa. — La ligne a trois services réguliers : 1° un service toutes les trois semaines, assuré par les paquebots postaux (*Royal Mail Steamships*) : embarquement à Southampton, transbordement à Durban (Natal); 2° un service mensuel assuré par les autres paquebots (*Intermediate Steamships*) : embarquement à Anvers; 3° un service mensuel (*Intermediate Steamships*) : embarquement à Londres et à Southampton.

1° Service postal toutes les trois semaines entre Southampton et Beira (*Royal Mail Steamships*).

Prix de passage (billets simples) entre Southampton et Beira.

1 ^{re} classe . . .	fr. 1,434.50, 1,301.70, 1,195.45 1,115.75 (54, 49, 45 et 42 guinées),
	suivant l'emplacement de la cabine.
2 ^e id. . . .	fr. 929.80, 876.65, 823.50 (35, 33 et 31 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.
3 ^e id. . . .	fr. 584.45, 557.85, 531.30 (22, 21 et 20 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.

Des billets à forfait, depuis Anvers, sont délivrés moyennant les suppléments suivants :

1 ^{re} classe	fr. 53.15 (£ 2.2.0).
2 ^e id.	26.60 (£ 1.1.0).
3 ^e id.	13.50 (10 shillings 6 pence).

2° Service mensuel entre Anvers et Beira (*Intermediate Steamships*).

Prix de passage (billets simples) entre Anvers et Beira.

1 ^{re} classe . . .	fr. 1,089.15, 1,036.05, 956.35, 929.80, 876.65 (41, 39, 36, 35 et 33 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.
2 ^e id. . . .	fr. 823.50, 770.40, 717.25 (31, 29 et 27 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.
3 ^e id. . . .	fr. 504.75, 478.20, 451.60, 371.90 (19, 18, 17 et 14 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.

3° Service mensuel entre Londres, Southampton et Beira (*Intermediate Steamships*)

Prix de passage entre Londres, Southampton et Beira (billets simples).

1 ^{re} classe . . .	fr. 1,253.50, 1,200.15, 1,120.15, 1,093.50, 1,040.15 (47, 45, 42, 41 et 39 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.
2 ^e id. . . .	fr. 826.80, 773.45, 720.10 (31, 29 et 27 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.
3 ^e id. . . .	fr. 506.75, 480.10, 453.40, 373.40 (19, 18, 17 et 14 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.

Billets aller-retour.

Les agents délivrent des billets aller-retour, valables pour douze mois, au double du prix des billets simples, moins 10 %.

Les voyageurs jouissent d'une franchise de bagages de 30 pieds cubes en première classe, de 25 pieds cubes en seconde et de 20 pieds cubes en troisième.

Excédents de bagages.

Les excédents de bagages payent fr. 1.88 (1 shilling 6 pence) par pied cube.

Transport des marchandises

Les marchandises à expédier doivent se trouver à Anvers la veille du départ et doivent être adressées comme suit :

1° Envois de l'intérieur : charges complètes et incomplètes à John P. Best and Co, Anvers-Sud, Exportation ;

2° Envois de l'étranger : a) charges complètes : John P. Best and Co, Anvers-Sud, Transit ; b) charges incomplètes : John P. Best and Co, Anvers-Bassins, Transit.

L'adresse complète du destinataire doit être peinte à la couleur à l'huile sur une des faces du colis et, de préférence, brûlée. Tout colis doit, en outre, renseigner le port de débarquement : Beira. L'envoi doit être avisé par lettre de façon que cet avis soit en possession des agents la veille de l'arrivée des marchandises à Anvers. Les détails quant aux marques, contremarques, numéros, contenu, poids et valeur leur sont également indispensables pour l'établissement de leurs documents. Aucune assurance n'est couverte à moins d'instructions spéciales, renouvelées à chaque envoi.

Les paquebots postaux et les autres paquebots à destination de Beira par la voie du canal de Suez ne transportent pas de marchandises du continent.

Les frets actuels d'Anvers à Beira sont fixés comme suit :

Conserves, vivres, tabac non fabriqué . . .	38 shillings 6 pence	} plus 10 % de primage, moins 5 % de rabais différé, par 40 pieds cubes anglais ou 1.015 kilos, au choix du capitaine
Bière, bougies	32 shillings	
Vins, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie	49 shillings 6 pence	
Ciment	25 shillings	
Rails et éclisses, traverses en fer et en acier.	25 shillings	
Éclisses	29 shillings 6 pence	
Tentes et maisons démontables	38 shillings 6 pence	
Boulons et écrous	29 shillings 6 pence	

Si un colis contient des marchandises tarifées à des frets différents, le fret le plus élevé est appliqué.

Le fret minimum est de £ 1.10.0 par série de connaissements, c'est-à-dire que lorsque le poids ou le cubage des colis, selon le cas, calculé au fret du tarif, ne représente pas £ 1.10.0, ce minimum est appliqué.

Les agents facturent pour la réception à Anvers, le camionnage au bateau et la mise à bord : fr. 3.50 par 1.000 kilogrammes. Ce prix constitue un minimum. L'établissement des connaissements et du fret jusque Beira est facturé à fr. 2.50 par série de documents.

Le transport des colis contenant des cartouches ou autres matières explosives, inflammables ou corrosives est subordonné à un accord préalable avec les agents.

Rapport sur la situation du marché des produits coloniaux à Anvers pendant le mois de décembre 1910.

Au point de vue économique, le mois de décembre a été caractérisé par un marasme complet.

Dès le début du mois, on se hâta de parler de la liquidation des affaires en cours.

La baisse que l'on avait signalée sur le marché du *caoutchouc* dès le début de décembre s'est poursuivie lentement, mais régulièrement. Ce n'est pas que la demande ait manqué, mais on croyait pouvoir s'attendre à des arrivages renforcés de Para. D'autre part, la production malaise se développe sensiblement à chaque mois, comme en témoigne la *Revue annuelle* de MM. Grisar et C^{ie}. Aussi les stocks continuaient à être assez forts dans les principaux centres et leur présence alourdissait les dispositions des acheteurs.

Ajoutons, en ce qui concerne le caoutchouc de plantations, que des doutes sérieux se sont élevés chez les industriels relativement à sa valeur comparée à celle du Para.

On lui a reproché de manquer de force et de se vulcaniser irrégulièrement. L'avertissement a été entendu et on espère trouver le remède à ces défauts par la suppression, du moins par le dosage de l'acide acétique dans la coagulation et par l'uniformisation des lots mis en vente au point de vue de leur origine. Encore faut-il signaler que les caoutchoucs de bonne qualité subissent une concurrence fort dangereuse de la part des sortes inférieures, du caoutchouc régénéré et même des caoutchoucs à base d'huile à qui les hauts prix du printemps dernier ont fait attribuer dans l'industrie un rôle absolument disproportionné à leurs mérites.

Il est intéressant pourtant de noter que les produits congolais auxquels, il y a un an, on prédisait un sort funeste, étant donné l'accroissement de la production malaise, se sont admirablement maintenus dans la faveur des industriels et que leurs cours montrent à peine une diminution de 3 à 8 %, tandis que celle du Para fine se chiffre par près de 23 % sur les cours au 31 décembre 1909. La vente de caoutchouc du 14 décembre comprenait 264,337 kilos de sortes congolaises et 54,946 kilos de caoutchouc des plantations. On vendit 178,370 kilos de la première catégorie à des prix couvrant les taxes et 53,149 de la seconde, avec une baisse de 62 centimes au kilo. Le plus haut prix payé pour le Crêpe I fut de 16,025 francs. Après cette vente, le marché continua à faiblir lentement. Pendant le mois de décembre, il a été importé par le vapeur *Léopoldville* environ 270 tonnes de caoutchouc.

Le marché du *café* fut assez instable pendant tout le mois de décembre. L'article débuta ferme et même en hausse nouvelle de 4 à 5 francs, avec le change de 16 ⁹/₃₂. Les offres du Brésil étaient rares et à des prix irraisonnables. En même temps les bruits les plus fantaisistes couraient sur l'attitude que prendrait le Gouvernement de Sao Paulo relativement aux stocks détenus pour compte de la « valorisation ». Dès le 7 décembre, pourtant, une réaction s'accusa basée sur des bruits de ventes clandestines du Gouvernement de Sao Paulo à des prix en baisse; la demande s'arrêtait instantanément. Puis une reprise eut lieu vers le 20, que ne devait pas favoriser la période de fêtes qui suivit. En fin de mois le marché restait ferme, sans transactions.

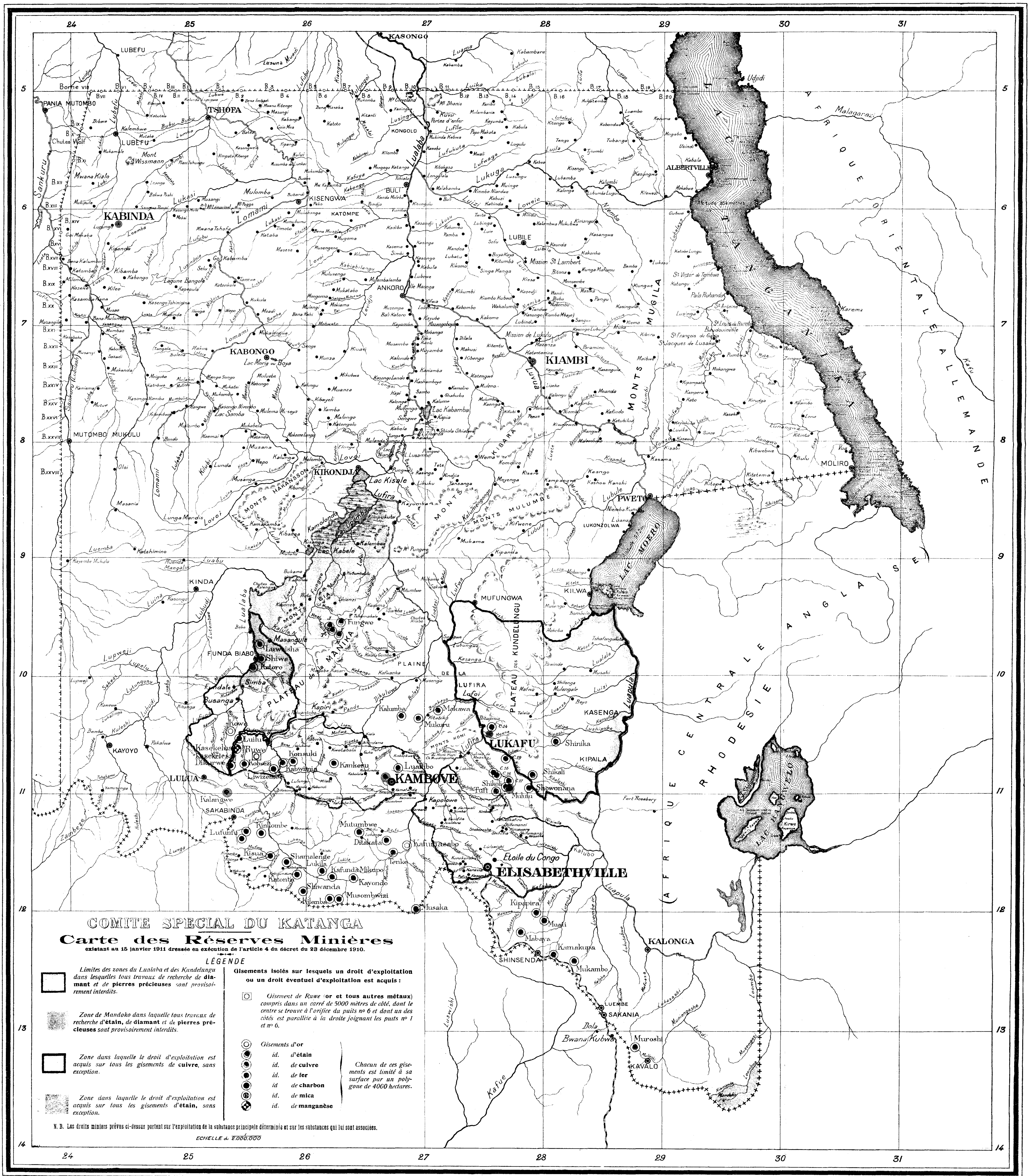
Le 28 décembre, le Gouvernement brésilien fixa définitivement le change à 16 deniers.

Signalons ici à titre documentaire qu'une banque belge, qui aura son siège social à Anvers, va s'établir à Sao Paulo avec le programme de ramener dans notre métropole le marché du *café*, autrefois si florissant.

Du *cuivre*, nous ne dirons rien, sinon que l'on commence à s'inquiéter dans les milieux financiers américains de la double concurrence que feront aux producteurs actuels les mines américaines de Miami, Ray et Chino, qui viennent de s'ouvrir et qui produiront 60,000 tonnes, et celle du Tanganyika dont on évalue par avance la production annuelle à 40,000 tonnes. Cette augmentation de 100,000 tonnes, soit 10 % de la production mondiale actuelle, va faire réfléchir.

Notons une fermeté continue du *cacao* pendant cette même période de décembre. Toutes les provenances en ont subi les effets, en partie en raison du déficit de Bahia. Les affaires ont été bien animées dès le début et les arrivages absorbés, à des prix en hausse, sauf vers les derniers jours de l'année où les fêtes arrêtaient quelque peu l'animation générale.

Pour l'*huile de palme*, le marché était ferme, au début du mois, pour le rapproché et assez faible pour livraison 1911. Les huiles molles étaient cotées environ 90 ¹/₈ et



les dures environ 81 francs, livraison décembre. Plus tard ce fut le calme qui prédomina. On notait même un déport pour 1911. Les cours finirent faibles.

Par contre, les *noix palmistes* donnèrent lieu pendant le mois à des transactions actives. Celles du Congo valaient, pendant la première huitaine, environ fr. 42.50 caf Anvers. Plus tard les vendeurs se montrèrent plus difficiles et obtinrent pour les mêmes articles et d'autres similaires environ fr. 42.50 à 43 francs caf Anvers.

Pour la *gomme copal*, la vente ne fut pas très animée; il fut adjugé les deux tiers environ des quantités exposées, à des prix sans changement notable. Cette année, le marché d'Anvers a reçu un total de 1,024,633 kilos d'espèces congolaises et 21,551 kilos d'espèces diverses, soit un total de 1,046,184 kilos. Le stock en fin d'année comptait approximativement 211 tonnes. Les prix pendant l'année ont été de 320 à 350 francs pour la triée blanche de belle qualité, de 230 à 260 pour la claire transparente et de 155 à 195 pour l'assez claire. Il est arrivé par le steamer *Léopoldville* environ 99 tonnes de copal.

Le même vapeur nous a apporté 4,801 kilos d'*ivoire*. Cet arrivage portait les importations totales à Anvers, pour l'année, à 330,000 kilos. En 1910, on a vendu 356,500 kilos d'*ivoire* et le stock s'élevait en fin d'année à 229,000 kilos.

Le marché du caoutchouc d'Anvers en 1910 ⁽¹⁾.

Les importations de l'année ⁽²⁾ s'élèvent à :

du Congo Belge . . .	environ 3,105,357 kil.	contre 3,492,332 kil.	en 1909.
d'autres provenances . .	id. 953,319	id. 1,193,626	id.
	environ 4,058,676 kil.	contre 4,685,958 kil.	en 1909.

La période transitoire que traverse actuellement le Congo belge pour passer de l'ancien au nouveau régime se traduit par une certaine diminution dans l'exportation du caoutchouc, mais il est permis de présumer que cette régression ne sera que momentanée, surtout si l'initiative privée s'attache à tirer tout le parti possible des riches régions ouvertes à son activité commerciale. Il est à souhaiter, en effet, que nos nationaux ne négligent aucun effort pour mettre à profit les dispositions prises par le Gouvernement en vue de favoriser le développement du commerce dans les territoires de la Colonie.

Parmi ces dispositions, qui font l'objet d'un décret en date du 22 mars 1910, il est

⁽¹⁾ D'après la *Revue annuelle* de MM. Grisar et Co, courtiers à Anvers.

⁽²⁾ Pour l'année 1909, voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1910, pp. 1 à 6.

dit notamment que le caoutchouc des lianes peut actuellement être récolté au moyen d'incisions, d'entailles ou par la coupe de la plante. Toutefois, il est interdit d'arracher, inciser, entailler ou sectionner les racines de la plante et d'inciser, entailler ou sectionner la tige principale dans la partie qui s'élève jusqu'à 1 m 50 au-dessus du sol. En ce qui concerne le latex des arbres à caoutchouc, il ne peut être récolté qu'au moyen d'incisions ou d'entailles pratiquées dans l'écorce du tronc sans pénétrer dans la région du cambium.

Il y a lieu de signaler, d'autre part, certaines modifications dans les cultures d'essences caoutchoutifères au Congo belge.

Un certain nombre de plantations de lianes à caoutchouc ont été abandonnées, les dépenses nécessitées par leur entretien étant en disproportion avec les résultats que l'on peut en espérer. D'ailleurs, bon nombre de ces lianes ont atteint une hauteur telle qu'elles dépassent la végétation herbacée qui forme généralement le sous-bois des forêts congolaises et que leur croissance ultérieure semble donc assurée. Ces plantations doivent plutôt être considérées comme des replantations effectuées en vue d'empêcher l'appauvrissement des forêts en essences caoutchoutifères et ne peuvent pas, à vrai dire, être considérées comme des plantations régulières.

Il sera donné plus d'extension à la culture de ces plantes, excepté dans certaines stations, à titre purement expérimental. La plantation, dans ces cas, sera faite en plein champ, et les lianes ainsi obtenues seront destinées à des essais d'exploitation par saignée et par broyage des écorces à l'aide de machines perfectionnées.

La culture de l'*Hevea Brasiliensis* recevra une grande extension dans la partie équatoriale du territoire et, notamment, dans les districts de l'Équateur et des Bangala où la chute des pluies est la plus abondante et la plus régulière. Il a été désigné jusqu'ici douze centres, dont cinq au Bangala et deux à l'Équateur. Trois missions parcourent, en ce moment, ces derniers districts en vue d'étudier les emplacements les plus favorables à l'établissement des plantations d'*Hevea*.

Le choix de terrains convenables est une question des plus importantes : le rendement se ressentira sensiblement, au Congo, de toute défectuosité dans l'emplacement choisi, la chute annuelle des pluies n'étant que modérée, même dans les régions équatoriales.

D'assez grandes quantités de graines d'*Hevea* ont été importées de Ceylan. Un bon nombre d'*Hevea* plantés à Coquilhatville sont entrés en pleine fructification. Plus de 350,000 graines ont été récoltées et mises en pépinière au Jardin botanique d'Eala ; leur germination a été très satisfaisante.

La culture du *Manihot Glaziovii* recevra de l'extension à la station de Bokala (Moyen-Congo). La croissance de cette espèce y est rapide, et les essais d'extraction de latex effectués sur les arbres de 10 ans ont donné des résultats satisfaisants.

Certaines stations de l'Uele se prêtent également à la grande culture de cette essence, le climat étant caractérisé par une saison sèche assez prononcée, qui semble favorable à la croissance normale du *Manihot*.

Des essais d'extraction de latex effectués sur des *Manihot Glaziovii* ont donné des résultats satisfaisants, et certains arbres soumis à des saignées régulières pendant quelques mois ont donné plus de 1 kilogramme de caoutchouc sec. Ces expériences sont continuées afin de connaître approximativement la production annuelle d'arbres d'un âge déterminé.

Le *Funtumia Elastica*, tout en se développant d'une manière très satisfaisante dans certaines régions de notre Colonie, semble présenter des difficultés assez considérables en ce qui concerne l'exploitation régulière et suivie. En effet, cette espèce ne paraît

pas posséder, à un si haut degré que l'*Hevea Brasiliensis*, la faculté de pouvoir subir des saignées répétées pendant une longue période. La production de latex pour la première saignée est de beaucoup supérieure à celle de l'*Hevea*, mais au bout de quelques jours la sécrétion s'arrête. Le mode de saignée employé pour l'*Hevea* ne semble d'ailleurs pas convenir pour le *Funtumia*. Des saignées méthodiques sont entreprises, afin de déterminer le procédé le plus pratique pour l'exploitation de cet arbre.

Des expériences régulières ont déjà été faites à la station de Libenge (Ubangi), et les résultats sont encourageants : les quantités de caoutchouc obtenues sont cependant de beaucoup inférieures à celles obtenues par l'*Hevea*, ce qui était d'ailleurs à prévoir.

La qualité des gommes congolaises n'a rien laissé à désirer, et les lots reçus cette année maintiennent pleinement les résultats acquis précédemment. Nous rappelons cependant encore une fois aux expéditeurs qu'il convient de soustraire le plus tôt possible les produits récoltés aux effets néfastes du soleil tropical — un séjour trop prolongé dans l'humidité ambiante étant incompatible avec la bonne conservation du caoutchouc, surtout lorsque celui-ci se trouve déposé dans des magasins impropres ou sujets aux inondations.

Les espèces de plantations et sortes diverses ont rencontré de la part des acheteurs un grand engouement. Les prix réalisés représentent largement les parités des marchés étrangers.

Les résultats brillants des plus anciennes sociétés de plantation en Extrême-Orient ont donné une nouvelle impulsion à cette culture, qui a encore pris cette année un développement extraordinaire.

Jusqu'en septembre 1910 les exportations totales comportaient 11,045,957 lbs.

Il nous paraît intéressant d'examiner ici quelle est actuellement la valeur intrinsèque du caoutchouc de plantation comparativement à celle du *Para* fine.

Au début, lorsque les plantations ne produisaient que des quantités infimes, le caoutchouc de plantation obtenait des prix d'environ 10/15 % plus élevés que le *Para*, parce que sa grande pureté, sa couleur uniforme et claire, jointe à son rendement énorme, permettent de l'employer tel quel pour des usages spéciaux, mais limités, qui, tout en nécessitant une belle gomme, ne demandent pas une très grande élasticité. Les avis sont assez partagés au sujet de la question de savoir si l'élasticité du caoutchouc de plantation égale celle du *Para* sylvestre ou si elle lui est inférieure. D'aucuns affirment que son élasticité est inférieure parce qu'il provient d'arbres relativement jeunes, tandis qu'au *Para* l'on ne saigne que les vieux arbres; d'autres attribuent cet inconvénient au mode de coagulation mis en usage dans les plantations. Nous croyons que ces derniers sont dans le vrai. En effet, le mode de coagulation mis en usage dans l'Amazonie ne peut s'appliquer aux quantités de latex relativement minimales recueillies individuellement et journellement sur des milliers de sujets en âge d'être saignés dans les plantations. Après qu'une légère addition d'eau est faite au latex afin d'en retarder un peu la coagulation jusqu'au moment où il arrive à l'usine, on active celle-ci au moyen d'une légère adjonction d'acide acétique. Si celle-ci n'est pas faite quantitativement et judicieusement, l'excès d'acide semble enlever au caoutchouc une partie de son élasticité. A part cela, le latex fourni par les *Hevea* en Extrême-Orient possède, d'après les experts les plus compétents, absolument les mêmes qualités que celui du *Para* sylvestre. C'est donc dans le mode de coagulation qu'il s'agit de rechercher la solution qui mettra le caoutchouc de plantation absolument sur la même ligne que le *Para*. Tous les efforts des spécialistes se portent en ce moment sur l'étude de cette question, et il est permis d'entrevoir la solution de cet

important problème à bref délai. Les grands fabricants ne manqueront pas alors de transformer définitivement leurs machines afin de pouvoir utiliser le nouveau produit aussi régulièrement que le *Para*, ce qui n'est pas encore le cas aujourd'hui, et c'est ce qui explique que la prime payée jadis pour le caoutchouc provenant de plantations a disparu, quoique dans la fabrication ce produit continue à donner un rendement supérieur comparativement au *Para*.

PRIX. — Les prix ayant de nouveau subi cette année des fluctuations invraisemblables, il nous paraît intéressant, tout comme l'année dernière, de jeter un coup d'œil rétrospectif sur les fluctuations des dernières années.

Le point de départ de cette situation troublée date de février 1908 où, sous l'empire de l'état aigu de la crise américaine, le *Para* touche 2/9, — le prix le plus bas connu, — mais une amélioration rapide ramène le prix à 5/1 à la fin de l'année. En 1909, l'amélioration de l'état des affaires, et surtout l'évolution fantastique de l'industrie automobile aux États-Unis, détermine, dès le début de l'année, un véritable enlèvement de la marchandise qui touche un moment 9/1 pour clôturer l'année à 7/6. L'année sous revue l'emporte de loin sur ses devancières sous le rapport des soubresauts, puisqu'en avril les Américains poussent le *Para* jusqu'à 12/4 $\frac{1}{2}$; mais, depuis ce moment il a fallu déchanter, et, grâce à l'abstention voulue des acheteurs, les cours s'effritent lentement mais graduellement, et nous clôturons l'année à 5/10, prix auquel la consommation semble s'intéresser à l'article.

Les espèces congolaises ont été ballottées en sens divers pendant cette époque troublée, mais alors que le *Para* et les espèces plantation accusent une baisse d'environ 23 %, les espèces congolaises restent recherchées à des cours proportionnellement bien plus élevés, tel qu'il ressort des cotations ci-après :

ESPÈCES.	Fin décembre 1909.	Fin décembre 1910.	Baisse ou hausse.
	Francs	Francs.	
Kasai rouge I.	14 » à 14.37 $\frac{1}{2}$	13.50 à 13.75	4.34 % baisse.
Id. id. (genre Loanda II)	11 » à 11.50	11.50 à 12 »	4.34 hausse.
Id. noir.	14 » à 14.37 $\frac{1}{2}$	13.25 à 13.75	4.34 baisse.
Gommes blanches (Équateur, Ikelimba, Lopori, etc.)	14.75 à 15 »	13.25 à 13.75	8.33 id.
Haut-Congo ordinaire	13.25 à 13.50	12.25 à 12.67 $\frac{1}{2}$	6.11 id.
Aruwimi-Uele	13.25 à 13.50	12.50 à 13 »	3.70 id.
Mongala lanières.	13.25 à 13.50	12.50 à 13 »	3.70 id.
Congo Wamba rouge (caoutchouc des herbes)	9 » à 9.70	10.25 à 10.75	10.82 hausse.
Para fine	7/2 à 7/6	5/9 à 5/9 $\frac{1}{2}$	22.77 baisse.

STATISTIQUES DU MARCHÉ D'ANVERS.

ANNÉES.	IMPORTATIONS.	VENTES.	Stock au 31 décembre.	PRIX EXTRÊMES PAR KILOGRAMME.							
				FINE PARA par lb. angl.	Kasai ROUGE I.	H.-C. ÉQUATEUR I.	H.-C. LOPORI I.	H.-C. UELE.	H.-C. ARUWIM.	H.-C. ORDINAIRE.	BAS-CONGO THIMBLES ROUGES.
1897	Kilogr. 1,679,154	Kilogr. 1,724,319	Kilogr. 94,403	3/5 à 3/8 »	7.02½ à 8.—	6.22½ à 7.65	6.30 à 7.80	5.35 à 7.20	5.35 à 6.97½	5.90 à 6.95	3.70 à 4.55
1898	2,014,591	1,845,714	263,340	3/9 à 4/4 »	8.10 à 10.02½	7.95 à 9.75	8.05 à 10.—	7.52½ à 9.50	6.80 à 8.70	7.15 à 9.07½	5.— à 6.17½
1899	3,402,880	3,374,229	291,991	4/1 à 4/7½ »	9.80 à 10.57½	9.— à 10.22½	9.15 à 10.70	8.50 à 10.30	8.35 à 9.60	8.47½ à 10.25	5.72½ à 6.17½
1900	5,698,035	5,375,987	614,039	3/10 à 4/8 »	9.— à 10.50	7.30 à 10.62½	7.90 à 10.62½	7.35 à 9.90	7.— à 9.50	7.90 à 10.—	3.85 à 6.17½
1901	5,849,202	6,048,442	414,709	3/6½ à 3/10 »	8.25 à 9.—	7.25 à 8.50	7.25 à 8.50	6.85 à 7.45	5.50 à 7.50	7.10 à 7.90	2.80 à 4.02½
1902	5,403,985	5,100,589	658,105	2/11½ à 3/— »	7.50 à 8.75	6.80 à 8.75	6.80 à 8.75	5.42½ à 8.15	5.10 à 8.15	6.65 à 7.95	1.70 à 4.25
1903	5,726,483	5,773,688	610,900	3/8 à 4/8 »	8.75 à 10.75	8.75 à 10.32½	8.75 à 10.32½	8.15 à 10.15	8.15 à 10.15	7.95 à 10.20	4.25 à 6.—
1904	5,763,856	5,833,395	541,361	3/11½ à 5/5 »	10.82½ à 11.45	10.50 à 11.25	10.50 à 11.25	9.60 à 10.20	9.60 à 10.20	10.— à 10.75	5.50 à 6.50
1905	5,713,728	5,519,805	735,187	4/11½ à 5/7 »	11.40 à 12.60	11.25 à 12.67½	11.25 à 12.67½	10.35 à 11.35	10.35 à 11.35	10.75 à 12.15	5.50 à 6.50
1906	5,772,062	5,849,065	658,184	5/0, à 5/5 »	12.50 à 13.25	12.72½ à 13.40	12.72½ à 13.40	11.30 à 12.—	11.30 à 12.—	11.35 à 12.25	6.50 à 7.—
1907	5,054,473	4,795,763	1,006,894	3/4½ à 5/0½ »	9.40 à 13.45	9.40 à 13.65	9.40 à 13.65	8.80 à 12.—	8.80 à 12.—	8.80 à 12.20	4.50 à 7.—
1908	5,035,344	5,446,503	595,735	2/9 à 5/2½ »	7.— à 13.—	7.— à 13.—	7.— à 13.—	6.— à 12.—	6.— à 12.—	6.80 à 12.—	2.75 à 5.—
1909	4,685,958	4,740,181	541,512	5/1 à 9/1 »	12.85 à 14.75	12.85 à 15.—	12.85 à 15.—	11.40 à 14.37½	11.40 à 14.37½	11.40 à 14.37½	4.75 à 8.25
1910	4,058,676	4,011,974	588,212	5/11½ à 12/4½ »	13.75 à 23.50	13.75 à 25.10	13.75 à 25.10	13.— à 23.—	13.— à 23.—	12.67½ à 23.—	6.55 à 10.—

IMPORTATIONS DU CAOUTCHOUC SUR LES PRINCIPAUX MARCHÉS.

	1902.	1903.	1904.	1905.	1906	1907.	1908.	1909
	Kilogrammes.	Kilogrammes.	Kilogrammes.	Kilogrammes.	Kilogrammes.	Kilogrammes.	Kilogrammes.	Kilogrammes.
États-Unis . . .	21,842,000	24,760,000	26,355,000	28,582,000	29,936,000	29,433,000	29,477,000	31,129,000
Liverpool . . .	16,308,000	18,865,000	19,974,000	21,907,000	20,876,000	21,627,000	20,602,000	22,436,000
Hambourg (**). .	7,500,000	7,750,000	8,000,000	8,100,000	8,100,000	8,100,000	7,800,000	7,500,000
Anvers (*) . . .	5,404,000	5,726,000	5,763,856	5,713,728	5,772,062	5,054,473	5,035,344	4,685,958
Le Havre (*) . . .	1,948,000	1,862,000	2,188,000	3,291,000	4,392,000	4,464,123	3,498,000	3,781,000
Londres	828,000	1,356,000	2,070,000	2,278,000	2,743,000	3,685,000	2,998,000	5,435,000
Bordeaux	664,900	1,113,000	1,182,703	1,330,480	1,716,000	1,516,000	1,078,000	1,987,565
Lisbonne	1,631,000	2,842,000	2,965,217	2,475,893	2,334,000	2,628,000	2,441,000	3,063,000
TOTAUX. . . .	56,125,000	64,274,000	68,507,776	73,678,101	75,869,062	76,507,596	72,929,344	80,017,523

(*) Transit non compris (comprenant seulement les affaires en première main)

(**) Chiffres approximatifs.

EXPORTATIONS DE PARA

(y compris la marchandise en transit de Bolivie, Manaos et Pérou).

1894-1895	19,470,000 kilogrammes.
1895-1896	21,020 000 id.
1896-1897	22,320,000 id.
1897-1898	22,250,000 id.
1898-1899	25,370,000 id.
1899-1900	26,670,000 id.
1900-1901	27,610,000 id.
1901-1902	30,080,000 id.
1902-1903	29,850,000 id.
1903-1904	30,545,000 id.
1904-1905	33,050,000 id.
1905-1906	34,490,000 id.
1906-1907	37,920,000 id.
1907-1908	36,650,000 id.
1908-1909	38,155,000 id.
1909-1910	39,130,000 id.

Le marché de l'ivoire d'Anvers ⁽¹⁾.

L'année 1910 ⁽²⁾, quoique moins brillante que sa devancière, marquera parmi les plus favorables pour le marché de l'ivoire à Anvers, tant sous le rapport de l'importance des importations que des quantités vendues. Les importations, qui s'élèvent à 330,000 kilos contre 369,000 kilos, il est vrai, en 1909, dépassent de 23,000 kilos la moyenne de ces dix-sept dernières années, tandis que l'on a écoulé 336,500 kilos contre 377,000 kilos en 1909, alors que la moyenne pour la même période de dix-sept années n'est que de 297,500 kilos.

Les fluctuations du marché ont été peu importantes; aux enchères de février, on avait haussé d'environ 1 franc, avance qui ne s'est pas maintenue à la vente trimestrielle suivante, mais les enchères de juillet ont vu se reproduire les cours antérieurs. A la dernière vente trimestrielle, on a baissé d'environ 1 franc, et la moyenne des prix payés en 1910, en ne tenant compte ni de la qualité ni du poids, est de 24 francs

⁽¹⁾ D'après la *Revue annuelle* de MM. H. et G. Willaert, courtiers à Anvers.

⁽²⁾ Pour l'année 1909, voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1910, pp. 7 à 9.

contre fr. 25.14 en 1909. Cette moyenne était au plus haut, en 1907, de fr. 33.52, et au plus bas, en 1894, à fr. 15.05, la moyenne du poids ne s'écartant guère de 8 ³/₈ kilos.

L'ivoire doux, ainsi que les provenances du Sénégal, n'ont pas donné lieu à une concurrence aussi vive que pendant l'exercice précédent, et les prix s'établissent en baisse d'environ 2 francs, comparativement à fin 1909.

Les importations totales se sont élevées à :

environ 330,000 kilogrammes en 1910				contre 231,000 kilogrammes en 1898			
contre	369,000	id.	1909	id.	265,000	id.	1897
id.	347,000	id.	1908	id.	200,000	id.	1896
id.	327,800	id.	1907	id.	302,000	id.	1895
id.	287,000	id.	1906	id.	264,000	id.	1894
id.	338,000	id.	1905	id.	224,000	id.	1893
id.	293,000	id.	1904	id.	118,000	id.	1892
id.	354,000	id.	1903	id.	59,000	id.	1891
id.	370,000	id.	1902	id.	77,500	id.	1890
id.	327,000	id.	1901	id.	46,600	id.	1889
id.	333,000	id.	1900	id.	6,400	id.	1888
id.	328,000	id.	1899				

et le total des ventes à :

	<u>Anvers.</u>	<u>Londres.</u>	<u>Liverpool.</u>
En 1910	336,500 kilogr.	257,500 kilogr.	19,250 kilogr.
En 1909	377,000 id.	310,000 id.	24,000 id.
En 1908	227,700 id.	214,000 id.	28,500 id.
En 1907	312,400 id.	241,000 id.	22,000 id.
En 1906	303,800 id.	208,500 id.	37,250 id.
En 1905	339,500 id.	245,500 id.	33,500 id.
En 1904	329,000 id.	212,000 id.	50,000 id.
En 1903	356,000 id.	224,000 id.	41 000 id.
En 1902	322,000 id.	269,000 id.	39,000 id.
En 1901	312,000 id.	288,000 id.	41,000 id.
En 1900	336,000 id.	320,000 id.	32,000 id.
En 1899	292,500 id.	267,000 id.	38,000 id.
En 1898	205,300 id.	300,000 id.	55,000 id.
En 1897	281,000 id.	278,000 id.	50 000 id.
En 1896	265,500 id.	284,000 id.	56,000 id.
En 1895	274,000 id.	344,000 id.	47,000 id.
En 1894	186,000 id.	376,000 id.	60,000 id.
En 1893	224,000 id.	359,000 id.	69,000 id.
En 1892	118,000 id.	396, 00 id.	60,000 id.

	Anvers.	Londres.	Liverpool.
En 1891	59,500 kilogr.	421,000 kilogr.	65,000 kilogr.
En 1890	77,500 id.	357,000 id.	73,000 id.
En 1889	46,500 id.	301,000 id.	71,000 id.
En 1888	6,000 id.	373,000 id.	105,000 id.
En 1887	— id.	330,000 id.	99,000 id.
En 1886	— id.	340,000 id.	75,000 id.

Le stock s'élève à :

environ 229,000 kilogrammes en 1910	contre 144,500 kilogrammes en 1899
contre 247,000 id. 1909	id. 110,000 id. 1898
id. 270,000 id. 1908	id. 84,000 id. 1897
id. 160,700 id. 1907	id. 100,000 id. 1896
id. 146,000 id. 1906	id. 166,000 id. 1895
id. 148,000 id. 1905	id. 98,500 id. 1894
id. 151,000 id. 1904	id. 41,000 id. 1893
id. 198,000 id. 1903	id. 34,500 id. 1892
id. 205,400 id. 1902	id. 21,000 id. 1891
id. 157,000 id. 1901	id. 18,000 id. 1890
id. 141,000 id. 1900	id. 20,000 id. 1889

Les prix à fin 1910 se répartissent comme suit pour ivoire dur Congo :

Dents saines	fr. 26 ¹ / ₂ à 39 ¹ / ₄
Id. plus ou moins défectueuses	25 ¹ / ₂ à 34 ³ / ₄
Id. défectueuses	24 ¹ / ₂ à 29 ¹ / ₂
Id. très défectueuses.	10 à 29 ³ / ₄
Oversizes	27 à 30 ³ / ₄
Id. plates.	27 à 29 ¹ / ₂
Bangles.	27 ¹ / ₂ à 31 ¹ / ₄
Id. légères	21 ¹ / ₄ à 26 ³ / ₄
Id. plates	25 ¹ / ₂ à 29 ³ / ₄
Id. plates et légères	18 ¹ / ₂ à 23 ¹ / ₂
Dents à billes 2 ³ / ₈ à 3 inches	36 ¹ / ₂ à 40 ¹ / ₂
Id. 2 ¹ / ₄ id.	25 ¹ / ₂ à 32
Id. 2 ¹ / ₈ id.	24 ¹ / ₄ à 26
Id. 2 id.	20 ¹ / ₂ à 21 ³ / ₄
Scrivailles solides	12 à 19 ³ / ₄
Id. creuses lourdes.	14 ¹ / ₂ à 17 ¹ / ₂
Id. id. légères.	7 ¹ / ₂ à 12 ³ / ₄

Les 336,500 kilos vendus pendant l'année écoulée se composaient de :

	1910	contre 1909	contre 1908	contre 1907	contre 1906	contre 1905	contre 1904	contre 1903	contre 1902	contre 1901	contre 1900.
Congo dur	202,059	207,370	130,067	204,100	185,441	204,965	225,768	240,443	215,819	222,745	237,607
Id. doux	7,187	14,424	5,004	7,076	10,569½	5,506	14,442	18,032½	22,731	15,935	12,427
Angola	96,939	113,390	59,496	76,507	74,509	85,492	70,097½	68,032½	50,025½	20,385	46,004
Benguela doux	294	—	—	—	—	30	40	—	102½	593	—
Sénégal	7,847	15,100	11,097	8,317	7,464	7,893	7,756	5,331	5,302½	4,107	1,269
Gabon	930	4,640	4,819	8,672	10,540	8,326	4,757½	9,400½	9,215½	18,721½	11,082
Abyssinie	12,283	8,800	1,399	435	1,255½	3,540	—	42	137½	2,244	9,727
Mozambique	—	75	—	—	106½	60	56½	158	728	3,040	1,046
Ambrize	2,435	365	1,787	1,580	1,899	1,042	4,445	2,239	3,995½	6,850½	3,703
Cameroon	138	1,752	1,438	3,997	5,397½	2,515	—	9,512½	13,088½	16,459	10,681
Côte Est	1,222	—	—	269	3,076	14,955	—	—	—	75	852
Id. Ouest	3,409	8,648	3,243	—	—	—	—	—	—	—	—
Siam	555	—	—	58	51	54	611	20	—	32	149
Égypte	27	1,987	8,475	—	2,647	3,599	299½	180	—	1,153	—
Dents d'hippopotames	120	191	147	475	13½	257	215½	204½	151	107½	340
Cornes de rhinocéros	300	—	7	—	—	168	—	—	—	—	22
Curiosités et divers	769	110	721	945	505½	1,434	442½	124	—	92½	200
Mammouth	—	58	—	50	219	—	80	—	—	—	—
TOTAUX	336,514	377,000	227,700	312,400	303,814	339,872	329,022	356,350½	322,284½	312,000	336,000

Le marché de la gomme copal d'Anvers en 1910 ⁽¹⁾.

Les importations s'élèvent cette année ⁽²⁾ à :

	<u>1910.</u>	<u>1909.</u>	<u>1908.</u>	<u>1907.</u>	<u>1906.</u>
Espèces congolaises. . .	1,024,633 kil.	854,279 kil.	1,618,895 kil.	1,060,295 kil.	912,335 kil.
Id. diverses. . .	21,551 kil.	23,233 kil.	70,196 kil.	154,494 kil.	15,096 kil.
	1,046,184 kil.	877,512 kil.	1,689,091 kil.	1,214,789 kil.	927,432 kil.

Cet article continue à être d'une vente facile, et les importations des sortes congolaises sont en augmentation sérieuse. Les prix n'ont subi pendant l'année écoulée que des fluctuations insignifiantes, et la qualité des lots, qui sont généralement bien triés, reste satisfaisante.

Cotes :

	<u>1909.</u>	<u>1910.</u>
Gomme copal Congo, triée blanche, de belle qualité. . .	315 à 340 francs.	320 à 350 francs.
Id. id. claire transparente	225 à 255 id.	230 à 260 id.
Id. id. assez claire.	135 à 180 id.	155 à 195 id.
Id. id. id. opaque	130 à 160 id.	140 à 175 id.
Id. id. non triée, de qualité courante . . .	105 à 130 id.	110 à 135 id.

Le marché du cacao d'Anvers en 1910 ⁽³⁾.

L'article n'a pas subi de grandes fluctuations pendant l'année écoulée, les prix n'ayant varié que de :

Fr. 58	à 63 1/2	les 50 kilos pour qualité bonne.
56 1/2	à 60 3/4	id. id. secondaire.

⁽¹⁾ D'après la *Revue annuelle* de MM. Grisar et Co, courtiers à Anvers.

⁽²⁾ Pour l'année 1909, voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1910, p. 10.

⁽³⁾ D'après la *Revue annuelle* de MM. Spas et Willaert, courtiers à Anvers.

Les importations se sont élevées à environ 906,000 kilos se répartissant comme suit :

1910 contre	1909 contre	1908 contre	1907 contre	1906 contre	1905 contre	1904 contre	1903 contre	1902
Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.
311,000	230,000	244,000	143,000	103,000	32,200	29,000	4,200	»
170,000	170,000	182,000	124,700	17,000	31,400	132,900	55,300	9,800
152,000	125,000	60,000	35,000	18,200	»	»	»	»
64,500	57,000	34,000	24,200	17,600	4,800	2,600	»	»
32,000	48,000	30,800	27,400	11,600	1,100	»	»	»
75,000	67,500	28,500	17,800	10,800	2,100	»	»	»
32,000	22,000	31,000	44,000	37,000	19,500	37,500	20,100	6,800
46,500	20,000	18,400	»	»	»	»	»	»
2,000	2,500	»	900	»	»	»	»	»
»	1,600	200	700	400	»	»	»	»
14,800	2,000	2,200	2,400	»	»	»	»	»
4,000	»	»	»	»	»	»	»	»
1,600	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	200	»	»
»	»	»	»	5,000	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	1,000	1,800	»
»	»	»	1,900	600	»	»	»	»
»	»	»	1,100	»	1,500	700	»	»
606,000	745,600	631,100	424,100	221,200	92,600	203,000	81,400	16,600

BIBLIOGRAPHIE.

Belgique.

Guide sommaire du Belge au Katanga.

Renseignements à l'usage des colons et des commerçants désireux de s'établir au Katanga (2^e édition).

Allemagne.

Der Tropenpflanzer. — Revue de culture tropicale.

Sommaire du n° de décembre 1910 : Les fèves de Soja et leur utilisation (Prof^r Dr Honcamp). — Caractéristiques des terrains des environs de Habis dans l'Afrique sud-orientale allemande (Prof^r Dr Gruner). — Une étude de Booker-Washington (M. Schanz). — COLONIES ALLEMANDES : Essais d'extraction du caoutchouc à Misahöhe (Togo) et comparaison avec les résultats d'autres essais (*suite*).

France.

Bulletin de l'Office colonial.

Sommaire du n° d'octobre 1910 : Actes officiels : Arrêté des Ministres des Finances et des Colonies du 20 septembre 1910 portant règlement sur la comptabilité de l'Office colonial. — Rapports, notes, statistique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE. État de la colonisation européenne au Sénégal en 1909. — Situation de la colonisation agricole et des cultures à la Côte d'Ivoire en 1909. — Rapport sur la colonisation agricole européenne au Dahomey. — MADAGASCAR. La situation minière en 1909. — Résultats de l'exploitation du chemin de fer de Tananarive à la côte Est pendant l'année 1909. — Tableau du commerce des Colonies françaises pendant le premier semestre 1910.

Sommaire du n° de novembre 1910 : Rapports, notes, statistiques : AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE. Rapports sur l'évolution commerciale de la Colonie de 1898 à 1909. — MADAGASCAR. Le commerce de la Colonie en 1909. — CÔTE FRANÇAISE DES SOMALIS. Rapport d'ensemble sur la situation commerciale en 1909. — Tableau du commerce des Colonies françaises pendant le premier semestre de 1910.

Grande-Bretagne.

Colonial Office Reports. — Rapports annuels :

N° 661. Swazeland, 1909-1010.

Divers :

Imperial Institute :

Rapports choisis du Département scientifique et technique III. — Produits alimentaires.

AVIS

Messieurs les industriels et commerçants désireux d'introduire leurs produits au Congo belge sont priés d'adresser leurs catalogues, prix courants et, en général, toutes informations qu'ils jugent utiles à M. le Gouverneur général à Boma et à M. le Vice-Gouverneur général du Katanga.

Ces documents et informations sont classés au bureau de renseignements de la Direction de l'Industrie et du Commerce, qui les tient à la disposition du public. Tous les prix doivent être marqués franco-bord-Anvers. Il est utile de faire connaître en même temps les poids et les dimensions des colis.

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DES COLONIES

1911

Février.

RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL ⁽¹⁾

STATISTIQUE

DU

MOUVEMENT COMMERCIAL DU CONGO BELGE

PENDANT

LE PREMIER SEMESTRE 1910

(CHIFFRES PROVISOIRES.)

Le commerce général a atteint fr. 71,240,828.09 se décomposant comme suit :

EXPORTATIONS : fr. 52,883,815.73.

IMPORTATIONS : fr. 18,357,012.36.

Le commerce spécial, qui comprend exclusivement à la sortie les produits originaires de la Colonie et à l'entrée les marchandises déclarées pour la consommation dans le territoire, s'est élevé à fr. 52,965,470.95, soit :

EXPORTATIONS : fr. 37,203,479.75.

IMPORTATIONS : fr. 15,761,991.20.

(1) On peut s'abonner aux *Renseignements de l'Office colonial* moyennant le paiement de 1 franc par an. S'adresser à l'*Office colonial*, Ministère des Colonies, rue Bréderode, 10, à Bruxelles.

COMMERCE.

STATISTIQUE des produits exportés du Congo belge, pendant le premier semestre de l'année 1910.

PRODUITS EXPORTÉS.	COMMERCE SPÉCIAL.		COMMERCE GÉNÉRAL.	
	QUANTITÉS nettes.	VALEURS.	QUANTITÉS nettes.	VALEURS.
	Kilogr.	Fr. C.	Kilogr.	Fr. C.
Arachides	20	5 40	20	5 40
Café	1,885	2,921 75	1,885	2,921 75
Cacao	399,662	481,752 57	399,662	481,752 57
Caoutchouc	1,715,266	29,656,949 14	2,527,827	43,706,128 83
Copal blanc	546,165	699,309 67	546,722	705,022 85
Huile de palme	639,367	482,274 53	731,964	552,120 45
Ivoire	115,213	3,003,602 91	169,298	4,413,598 86
Noix palmistes	2,602,435	1,100,209 52	2,947,478	1,246,193 69
Ananas.	120	240 »	120	240 »
Coton	126	189 »	126	189 »
Cornes d'antilopes	118	131 »	118	131 »
Ess. nce de citronnelle	48	432 »	48	432 »
Fibres diverses	25	14 38	25	14 38
Graines de caoutchouc	21	2 62	21	2 62
Maïs	4,516	591 60	4,516	591 60
Mineral de cuivre.	4,139	831 85	4,281	860 24
Nula panza.	10,871	1,739 36	10,871	1,739 36
Or brut	534kil.546	1,734,387 95	534kil.546	1,734,387 95
Peaux brutes	4,052	8,278 24	6,347	12,966 92
Plantes et graines diverses	203	48 41	203	48 41
Riz.	58,546	29,273 »	58,546	29,273 »
Tabac	117	117 »	117	117 »
Bois.	om ³ 519	77 85	om ³ 519	77 85
TOTAUX.		37,203,479 75		52,883,815 73

STATISTIQUE des produits exportés du Congo belge, pendant le premier semestre de l'année 1910.

TABEAU DE DÉVELOPPEMENT PAR PROVENANCE ET DESTINATION.

N. B. — Dans cette statistique, on entend par Bas-Congo toute la région du fleuve qui s'étend de la côte au Stanley-Pool, y compris la région de Zobe sur le Shiloango. Les pays de destination indiqués dans le tableau sont les pays vers lesquels les marchandises sont expédiées en quittant le territoire du Congo belge, la destination définitive restant inconnue.

PRODUITS exportés.	PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES.	QUANTITÉS nettes.	VALEURS.	PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES.	COMMERCE			
					SPÉCIAL.		GÉNÉRAL.	
					Quantités nettes.	Valeurs.	Quantités nettes.	Valeurs.
Arachides . . .	Congo belge (Bas-Congo) . . .	Kilogr.	Fr. c.	Belgique	Kilogr.	Fr. c.	Kilogr.	Fr. c.
	— (Haut-Congo) . .	»	»		20	5 40	20	5 40
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	20	5 40		20	5 40	20	5 40
	Congo belge (Bas-Congo) . .	4	6 20	Belgique.	9	13 95	9	13 95
Café	— (Haut-Congo) . .	1,881	2,915 55	Possessions françaises (Haut-Congo)	1,876	2,907 80	1,876	2,907 80
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	1,885	2,921 75	TOTAUX	1,885	2,921 75	1,885	2,921 75

Cacao	Congo belge (Bas-Congo) . .	378,412	456,137 82	Belgique	375,271	449,940 00	449,940 00
	— (Haut-Congo) . .	21,250	25,514 75	Possessions portugaises (côte maritime)	26,391	31,811 71	31,811 71
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	399,662	481,752 57	TOTAUX	399,662	481,752 57	481,752 57
Caoutchouc	Congo belge (Bas-Congo) . .	23,910	413,403 90	Angleterre	80	1,383 20	12,362 35
	— (Haut-Congo) . .	1,691,356	29,243,345 24	Belgique	1,713,175	29,620,795 75	35,283,322 62
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	1,715,266	29,656,949 14	France	617	10,667 93	8,201,667 11
				Pays-Bas	548	9,474 92	180,282 83
	Possessions allemandes (Kame- rua)	79,053	1,366,826 37	Portugal	164	2,835 56	2,835 56
	Possessions françaises (Haut- Congo)	656,839	11,356,746 31	Possessions allemandes (côte orientale d'Afrique)	651	11,255 79	11,255 79
	Possessions portugaises (bassin du Shiloango)	1,101	19,036 29	Possessions portugaises (côte maritime)	31	535 99	14,402 57
	Possessions portugaises (côte maritime)	11,909	205,906 61	TOTAUX	1,715,266	29,656,949 14	43,706,128 83
	Possessions portugaises (rive gauche du Congo)	63,659	1,100,664 11				
	TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL.	2,527,827	43,706,128 83				

PRODUITS exportés.	PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES.	QUANTITÉS nettes.	VALEURS.	PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES.	COMMERCE			
					SPÉCIAL.		GÉNÉRAL.	
					Quantités nettes.	Valeurs.	Quantités nettes.	Valeurs.
Copal blanc .	Congo belge (Bas-Congo) . . .	Kilogr.	Fr. et.		Kilogr.	Fr. et.	Kilogr.	Fr. et.
	— (Haut-Congo). . .	»	»					
		546,165	699,309 67	Belgique	546,165	699,309 67	546,165	699,309 67
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	546,165	699,309 67	France	»	»	557	713 18
	Possessions françaises (Haut-Congo)	557	713 18					
	TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL.	546,722	700,022 85	Totaux	546,165	699,309 67	546,722	700,022 85
Huile de palme.	Congo belge (Bas-Congo) . . .	639,132	482,007 27	Allemagne	3,000	2,262 90	3,000	2,262 90
	— (Haut-Congo) . . .	235	177 26	Angleterre	30,924	23,325 97	36,120	27,245 32
		639,367	482,274 53	Belgique	6,738	5,082 47	6,738	5,082 47
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	639,367	482,274 53	Pays-Bas	119,878	90,423 98	207,279	156,350 55
	Possessions portugaises (bassin du Shiloango)	40,5 0	30,549 15	Portugal	11,380	8,583 94	11,380	8,583 94
	Possessions portugaises (côte maritime)	2 098	1,582 52	Possessions françaises (Haut-Congo.)	235	177 26	235	177 26
	Possessions portugaises (rive gauche du Congo.	49,999	37,714 25	Possessions portugaises (côte maritime)	467,212	352,418 01	467,212	352,418 01
	TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL.	731,964	552,120 45	Totaux	639,367	482,274 53	731,964	552,120 45

Congo belge (Bas-Congo)	1,192	31,075 44	Allemagne	22	021 72	37,227 96	1,428	37,227 96
— (Haut-Congo)	114,021	2,972,527 47	Angleterre	1,428	37,227 96	1,428	1,428	
TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	115,213	3,003,602 91	Belgique	90,837	2,368,120 59	133,356	3,476,590 92	
Possessions allemandes (Kamerun)	1,531	30,913 17	Égypte	9,964	259,761 48	9,964	259,761 48	
Possessions françaises (Haut-Congo)	52,456	1,367,527 92	France	5	130 35	11,133	290,237 31	
Possessions portugaises (bassin du Shiloango).	98	2,554 86	Italie	77	2,007 39	77	2,007 39	
TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL	169,298	4,113,598 86	Pays-Bas	»	»	340	8,863 80	
Congo belge (Bas-Congo)	2,593,668	1,096,502 83	Possessions allemandes (côte orientale d'Afrique).	593	15,459 51	593	15,459 51	
— (Haut-Congo)	8,757	3,706 69	Possessions anglaises (côte orientale d'Afrique)	12,282	320,191 74	12,282	320,191 74	
TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	2,602,435	1,100,309 52	Possessions portugaises (côte maritime)	»	»	98	2,554 86	
Possessions portugaises (bassin du Shiloango)	298,048	126,014 69	Transvaal	2	52 14	2	52 14	
Possessions portugaises (côte maritime)	5,880	2,486 06	TOTAUX	115,213	3,003,602 91	169,298	4,113,598 86	
Possessions portugaises (rive gauche du Congo)	41,115	17,383 42	Allemagne	46,700	19,744 76	46,700	19,744 76	
TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL.	2,947,478	1,246,103 69	Angleterre	83,936	35,488 14	89,816	37,074 20	
			Belgique	78,723	33,284 09	84,603	35,770 15	
			Pays-Bas	477,149	201,738 60	610,728	258,215 80	
			Portugal	115,258	48,731 08	115,258	48,731 08	
			Possessions portugaises (côte maritime)	1,791,242	757,337 12	1,990,946	841,771 97	
			Possessions portugaises (rive gauche du Congo).	9,427	3,985 73	9,427	3,985 73	
			TOTAUX	2,602,435	1,100,309 52	2,947,478	1,246,103 69	

Noix palmistes.

**Noix
palmistes.**

PRODUITS exportés.	PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES.	QUANTITÉS nettes.	VALEURS.	COMMERCE			
				PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES.		SPÉCIAL.	
				Quantités nettes.	Valeurs.	Quantités nettes.	Valeurs.
Ananas.	Congo belge (Bas-Congo) . .	Kilogr. 120	Fr. c° 240 »	Kilogr. 120	Fr. c° 240 »	Kilogr. 120	Fr. c° 240 »
	— (Haut-Congo) . .	»	»				
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	120	240 »	120	240 »	120	240 »
Coton	Congo belge (Bas-Congo) . .	»	»	126	189 »	126	189 »
	— (Haut-Congo) . .	126	189 »				
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	126	189 »	126	189 »	126	189 »
Cornes d'antilopes.	Congo belge (Bas-Congo) . .	»	»	45	50 »	45	50 »
	— (Haut-Congo) . .	118	131 »	73	81 »	73	81 »
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	118	131 »	118	131 »	118	131 »
Essence de citronnelle.	Congo belge (Bas-Congo) . .	»	»				
	— (Haut-Congo) . .	48	432 »	48	432 »	48	432 »
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	48	432 »	48	432 »	48	432 »

Fibres diverses	Congo belge (Bas-Congo) . . .	»	»	25	14 38	25	14 38
	— (Haut-Congo) . . .	25	14 38				
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	25	14 38	25	14 38		
Graines de caoutchouc	Congo belge (Bas-Congo) . . .	»	»	21	2 62	21	2 62
	— (Haut-Congo) . . .	21	2 62				
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	21	2 62	21	2 62		
Maïs	Congo belge (Bas-Congo) . . .	2,405	515 06	1,149	150 52	1,149	150 52
	— (Haut-Congo) . . .	2,111	276 54	2,111	276 54	2,111	276 54
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	4,516	591 60	4,516	591 60	4,516	591 60
Minéral de cuivre.	Congo belge (Bas-Congo) . . .	»	»	4,139	831 85	4,222	848 48
	— (Haut-Congo) . . .	4,139	831 85				
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	4,139	831 85	»	»	59	11 76
	Possessions françaises (Haut-Congo)	142	28 39				
	TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL.	4,281	860 24	4,139	831 85	4,281	860 24

PRODUITS exportés.	PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES.	QUANTITÉS nettes.	VALEURS.	COMMERCE			
				SPÉCIAL.		GÉNÉRAL.	
				Quantités nettes.	Valeurs.	Quantités nettes.	Valeurs.
Nola panza.	Congo belge (Bas-Congo) . .	Kilogr.	Fr. C.	Kilogr.	Fr. C.	Kilogr.	Fr. C.
	— (Haut-Congo) . .	10,871	1,739 36	10,871	1,739 36	10,871	1,739 36
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	10,871	1,739 36	10,871	1,739 36	10,871	1,739 36
Or brut . . .	Congo belge (Bas-Congo) . .	»	»	497kil 541	1,614,321 53	497kil 541	1,614,321 53
	— (Haut-Congo) . .	534kil 546	1,734,387 95	37kil 005	120,066 42	37kil 005	120,066 42
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	534kil 546	1,734,387 95	534kil 546	1,734,387 95	534kil 546	1,734,387 95
Peaux brutes.	Congo belge (Bas-Congo) . .	3,550	7,252 65	65	132 80	65	132 80
	— (Haut-Congo) . .	502	1,025 59	3,987	8,145 44	3,987	8,145 44
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	4,052	8,278 24	»	»	1,500	3,064 50
	Possessions françaises (Haut-Congo)	2,295	4,688 68	»	»	795	1,624 18
	TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL.	6,347	12,966 92	4,052	8,278 24	6,347	12,966 92

Plantes et graines diverses.	Congo belge (Bas-Congo) . .	83	19 79	Belgique	203	48 41	203	48 41
	— (Haut-Congo). .	120	28 62					
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	203	48 41	TOTAUX	203	48 41	203	48 41
Riz	Congo belge (Bas-Congo) . .	»	»	Belgique	104	52 »	104	52 »
	— (Haut-Congo). .	58,546	29,273 »	Possessions anglaises (côte orient. d'Afrique) . .	6,631	3,315 50	6,631	3,315 50
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	58,546	29,273 »	Possessions françaises (Haut-Congo)	51,811	25,905 50	51,811	25,905 50
				TOTAUX	58,546	29,273 »	58,546	29,273 »
Tabac	Congo belge (Bas-Congo) . .	»	»	Belgique	117	117 »	117	117 »
	— (Haut-Congo). .	117	117 »					
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	117	117 »	TOTAUX	117	117 »	117	117 »
Bois	Congo belge (Bas-Congo) . .	0m ³ 419	62 85	Belgique	0m ³ 519	77 85	0m ³ 519	77 85
	— (Haut-Congo). .	0m ³ 100	15 »					
	TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL.	0m ³ 519	77 85	TOTAUX	0m ³ 519	77 85	0m ³ 519	77 85

RÉCAPITULATION.

Valeurs totales des exportations du premier semestre 1910.

PROVENANCES.			DESTINATIONS.	
	COMMERCE			
	spécial.	général.		
	Fr.	C.		
Congo belge (Haut-Congo)	33,230,579 57		Belgique	Fr. C.
— (Bas-Congo).	3,972,900 18		Possessions portugaises (côte maritime) . .	41,574,605 75
Possessions françaises (Haut-Congo)	»	12,729,704 48	Possess. anglaises (côte orient. d'Afrique) .	1,244,863 02
Possessions allemandes (Kamerun)	»	1,406,759 54	Pays-Bas	323,507 24
Possess. portugaises (rive gauche du Congo).	»	1,155,761 78	Égypte	605,487 68
Possessions portugaises (côte maritime)	»	209,975 19	Rhodésie	250,761 48
Possess. portugaises (bassin du Shiloango)	»	178,154 99	Angleterre	120,066 42
TOTAUX.	37,203,479 75	52,883,815 73	Portugal	114,992 63
			Possessions françaises (Haut-Congo)	60,150 58
			Possess. allemandes (côte orient. d'Afrique). .	29,267 10
			Allemagne	26,715 30
			France	22,659 41
			Possess. portugaises (rive gauche du Congo) .	8,495,603 86
			Italie	3,985 73
			Transvaal	2,007 39
			TOTAUX.	52 14
				37,203,479 75
				52,883,815 73

*Comparaison des exportations du 1^{er} semestre de l'année 1910
avec celles des années antérieures.*

	VALEURS.			
	Commerce spécial.		Commerce général.	
	Fr.	C.	Fr.	C.
Second semestre 1886 (1)	886,432	03	3,456,050	41
Année 1887.	1,980,441	45	7,667,969	41
— 1888.	2,609,300	35	7,392,348	17
— 1889.	4,297,543	85	8,572,519	19
— 1890.	8,242,199	43	14,109,781	27
— 1891.	5,353,519	37	10,535,619	25
— 1892.	5,487,632	89	7,529,979	68
— 1893.	6,206,134	68	7,514,791	39
— 1894.	8,761,622	15	11,031,704	48
— 1895.	10,943,019	07	12,135,656	16
— 1896.	12,389,599	85	15,091,137	62
— 1897.	15,146,976	32	17,457,090	85
— 1898.	22,163,481	86	25,396,706	40
— 1899.	36,067,959	25	39,138,283	67
— 1900.	47,377,401	33	51,775,978	09
— 1901.	50,488,394	31	54,007,581	07
— 1902.	50,069,514	97	56,962,349	44
— 1903.	54,597,835	21	63,955,400	53
— 1904.	51,890,520	40	64,093,382	12
— 1905.	53,032,263	18	68,541,685	72
— 1906.	58,277,830	70	76,781,358	86
— 1907.	58,894,778	26	77,540,251	06
— 1908.	43,371,794	64	56,867,272	69
— 1909.	56,167,223	90	78,014,360	18
Premier semestre 1910	37,203,479	75	52,883,815	73

(1) La statistique des exportations n'a été relevée qu'à partir du 1^{er} juillet 1886.

**STATISTIQUE des marchandises importées dans le Congo belge
pendant le premier semestre de l'année 1910.**

Résumé par espèce de marchandises.

MARCHANDISES.		VALEURS.	
		Commerce spécial.	Commerce général.
		Fr. C.	Fr. C.
Allumettes.		15,599 77	25,215 46
Animaux vivants et fourrages.	Anes et mules	20,062 80	20,062 80
	Bêtes à cornes	85,110 »	85,110 »
	Chevaux	4,680 »	4,680 »
	Moutons	7,632 »	7,632 »
	Porcs	144 »	144 »
	Autres	812 40	812 40
	Fourrages	501 »	501 »
Armes, munitions et bûffleteries.	Fusils { à silex	10,813 20	13,783 44
	{ à piston	13,603 92	13,603 92
	{ autres (Systèmes perfectionnés.)	91,241 40	116,871 54
	Pistolets et revolvers	15,083 58	16,985 58
	Pièces de rechange	7,517 66	7,697 66
	Armes blanches	»	1,080 »
A reporter. . .		272,801 73	314,179 80

N. B. — Le *commerce spécial* comprend les marchandises qui sont déclarées pour la consommation au moment de leur importation ou lors de leur sortie de l'entrepôt.

Le *commerce général* embrasse toutes les marchandises qui entrent dans le territoire de l'Etat, qu'elles soient déclarées pour la consommation, pour le transit ou pour l'entrepôt.

MARCHANDISES.		VALEURS.	
		Commerce spécial.	Commerce général.
	Report.	Fr. C. 272,801 73	Fr. C. 314,179 80
Armes, munitions et buffleries. (Suite.)	Cartouches	221,722 99	238,019 94
	Capsules	1,873 28	1,931 96
	Poudre { de traite	51,082 12	54,034 12
	{ ordinaire et de mine.	2,874 »	3,213 60
	Explosifs.	5,331 90	20,720 70
	Divers.	8,229 62	8,761 56
	Buffleries	29,163 55	30,801 55
	Machines et chaudières.	»	1,985 40
Bateaux, machines et pièces détachées pour bateaux.	Pièces de rechange pour machines et chau- dières	130,830 03	213,859 73
	Bateaux et embarcations à voiles	46,356 »	56,076 »
	Pièces détachées pour bateaux	11,886 08	11,886 08
	Canots	1,532 40	5,156 40
	Toiles à voiles	5,270 88	6,821 46
	Ancres et chaînes pour la marine	1,271 52	2,400 48
	Bois pour mâts	4,088 58	4,088 58
	Autres agrès et appareils	3,866 33	5,085 05
	Bijouterie { en or et en argent	1,239 »	1,239 »
		autres	13,774 83
Bijouterie et horlogerie.	Montres et fournitures	17,138 32	19,640 80
	Pendules et réveille-matin	2,965 13	3,418 01
Bois ouvré et objets en bois		101,315 68	128,814 45
Boissons.	Bières.	239,307 20	262,606 45
	Eaux- de-vie { de traite { à 50 degrés ou moins	70,523 58	81,372 63
		à plus de 50 degrés	37,230 17
		autres	186, 89 68
	Vins	584,485 32	711,635 96
Bougies		33,827 49	61,125 82
A reporter.		2,006,776 44	2,486,070 21

MARCHANDISES.		VALEURS.	
		Commerce spécial.	Commerce général.
		Fr. C.	Fr. C.
	Report.	2,006,776 44	2,486,070 21
Café		20,082 78	23,804 58
Campement (matériel de)		173,767 91	186,842 69
Charbons	Coke	627 60	627 60
	de bois	824 04	824 04
	de terre. { Briquettes	214,557 »	216,837 »
		Houille	3,460 38
Cordages, filets et instruments de pêche.		14,209 50	19,574 77
Couleurs, vernis et matériaux pour peintres.		48,598 24	58,884 40
Denrées alimen- taires.	Conserves (Viande, légumes, beurre, fromages, etc.)	1,253,633 92	1,593,453 10
	Farine (Amidon, biscuits, féculs, etc.)	311,381 41	378,343 43
	Grains (Fèves, gruau, lentilles, orge, etc.)	15,887 92	16,085 20
	Poisson	323,009 37	390,369 35
	Pommes de terre et oignons	28,900 06	39,168 79
	Riz	280,614 38	297,443 63
	Sel	146,874 05	179,890 09
	Sucre	46,273 14	69,469 84
	Divers. (épices, levure, etc.).	150,091 69	173,127 93
	Droguerie	85,900 85	101,042 34
Faïencerie et poterie		40,927 52	51,107 12
Graines et semences		11,011 48	12,900 58
Habillement et lingerie		847,546 84	1,010,412 30
Harnachement et sellerie		26,228 51	28,661 93
Huiles, graisses et bitumes.	Pétrole	24,816 24	32,754 81
	Huiles, goudron, graisses, résines, etc.	64,568 65	77,419 45
Instruments, appareils scientifiques et autres.		98,021 95	111,228 83
Instruments de musique		32,843 12	40,098 86
A reporter.		6,271,434 99	7,599,503 25

MARCHANDISES.		VALEURS.	
		Commerce spécial.	Commerce général.
	Report	Fr. C. 6,271,434 99	Fr. C. 7,599,903 25
Machines, mécaniques, outils, appareils pour télégraphe, téléphone, et électricité, construc- tions métalliques.	Locomotives	265,785 34	265,785 34
	Wagons et wagonnets	2,073 »	2,073 »
	Chaudières	48,105 »	51,945 »
	Machines et mécaniques diverses	118,798 67	148,936 58
	Pièces de rechange et accessoires	1,395,621 80	1,508,756 60
	Outils divers	134,982 38	175,666 75
	Matériaux et appareils pour télégraphe, télé- phone et électricité	124,978 92	127,167 72
	Constructions métalliques diverses	73,453 84	73,453 84
	Briques	10,122 88	10,209 42
Matériaux de construc- tion.	Chaux	2,437 98	4,077 46
	Ciment	61,438 51	69,943 32
	Autres	146,435 28	248,272 39
Mercerie et parfumerie		109,834 67	137,427 08
Métaux.	Aluminium	486 24	570 24
	Antimoine	7 20	7 20
	Acier. { Barres	16,343 14	17,264 32
	Clous	»	114 18
	Fils	1,568 35	1,568 35
	Rails	1,432,570 86	1,433,725 86
	Tôles	18,388 93	20,991 85
	Autres	23,022 32	24,254 30
	Bronze	811 44	1,701 06
	Cuivre { Barres	»	180 »
	Clous	2,376 18	2,606 10
	Fils	77,999 50	83,162 68
	Tôles	197 34	2,621 34
	Autres	13,082 79	16,630 82
	Étain	2,940 06	3,440 10
	Fer. { Barres	7,510 88	10,986 50
	Blanc	237 58	398 38
	Clous	40,912 19	48,103 80
	Fils	1,280 21	2,818 53
A reporter.		10,405,238 47	12,097,763 36

MARCHANDISES.		VALEURS.	
		Commerce spécial.	Commerce général.
		Fr. C.	Fr. C.
	Report.	10,405,238 47	12,097,763 36
Métaux. (Suite.)	Poutrelles	631 30	1,167 70
	Fer. (Suite.) { Tôles	28,602 21	74,286 93
	Autres	45,722 90	68,329 09
	Fonte	1,481 30	2,555 00
	Plomb	734 58	1,612 52
	Zinc	1,725 89	3,174 68
Meubles et ameublements		108,140 53	147,593 78
Papiers, cartons, fournitures de bureau et impressions.	Livres, registres et imprimés.	60,908 47	62,780 13
	Papiers et cartons.	24,963 44	32,043 42
	Fournitures de bureau et impressions. Divers.	86,751 89	115,943 79
Produits chimiques		64,314 72	75,024 60
Produits pharmaceutiques		249,876 88	269,847 99
Quincaillerie (Ustensiles de cuisine et objets de ménage, articles divers de traite, tels que bracelets en cuivre et en fer, machettes, miroirs, etc.)		425,777 20	547,211 15
Savons		72,444 34	97,151 77
Tabacs	Cigares et cigarettes	82,798 44	107,945 34
	Autres	84,112 34	110,699 66
Tissus.	de coton { écrus	545,281 44	541,305 94
	blanchis	83,731 47	86,695 83
	imprimés.	497,671 73	548,917 01
	teints	2,404,800 03	2,787,490 81
	autres	132,607 26	153,557 86
	de laine { teints	10,678 37	10,678 37
	draps	1,484 86	1,564 06
	autres	26,959 80	37,125 92
A reporter.		15,447,439 86	17,982,465 80

MARCHANDISES.		VALEURS.	
		Commerce spécial.	Commerce général.
		Fr. C.	Fr. C.
	Report. . .	15,447,439 86	17,982,465 80
	de chanvre et de jute	58,989 69	88,800 80
	Soie	2,613 49	2,885 77
Tissus. . . (Suite.)	Velours	13,664 14	16,251 66
	Châles	6,996 05	12,445 41
	Tapis	832 08	3,002 88
	Bâches, toiles cirées et goudronnées	26,905 45	27,375 37
Verrerie et verroterie.	Verrerie	36,291 43	44,601 96
	Verroterie	168,259 01	179,182 71
	TOTAUX. . .	15,761,991 20	18,357,012 36

STATISTIQUE des marchandises importées dans le Congo belge pendant le premier semestre de l'année 1910.

TABEAU DE DÉVELOPPEMENT.

Observations.

DÉCLARATION DES MARCHANDISES. — Au moment de leur déchargement du navire ou de leur arrivée par voie de terre sur le territoire de la Colonie, les marchandises sont déclarées soit pour la consommation, soit pour le transit, soit pour l'entrepôt.

COMMERCE SPÉCIAL. — Le commerce spécial comprend les marchandises qui sont déclarées pour la consommation intérieure.

COMMERCE GÉNÉRAL. — Le commerce général embrasse toutes les marchandises qui entrent dans le territoire de la Colonie, qu'elles soient déclarées pour la consommation, pour le transit ou pour l'entrepôt.

VALEURS. — Les valeurs renseignées dans le présent tableau sont celles déclarées par l'importateur, le destinataire ou le consignataire des marchandises.

PAYS DE PROVENANCE. — Ces pays sont ceux indiqués sur les déclarations d'importation.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.
Allemagne.		Fr. C. 3,192 73	Fr. C. 156 72	Fr. C. 3,349 45	Fr. C. 3,192 73	Fr. C. 951 48	Fr. C. 918 60	Fr. C. 5,062 81
Angleterre.		1,827 54	»	1,827 54	1,827 54	114 90	»	1,942 44
Belgique		7,070 28	289 68	7,359 96	7,070 28	3,527 89	1,080 »	11,678 17
Colonie du Cap		2 76	»	2 76	2 76	»	»	2 76
Égypte		30 60	»	30 60	30 60	»	»	30 60
France		»	»	»	»	980 46	»	980 46
Pays-Bas		307 80	339 30	647 10	307 80	72 »	2,187 60	2,567 40
Portugal.		117 94	»	117 94	117 94	»	»	117 94
Possessions anglaises		95 88	»	95 88	95 88	»	»	95 88
(Côte orient. d'Afrique.)		33 »	»	33 »	33 »	30 »	»	63 »
Possessions portugaises		30 »	»	30 »	30 »	72 »	»	102 »
(Côte maritime.)								
Possessions portugaises								
(Rive gauche du Congo.)								

Allumettes

	Rhodésie Suède.	65 40 2,040 14	» »	65 40 2,040 14	65 40 2,040 14	» »	259 02	» »	207 44	65 40 2,506 60
Anes et mules.	TOTAUX.	14,814 07	785 70	15,599 77	14,814 07	6,007 75	4,393 64	25,215 46		
	Angleterre.	900 »	»	900 »	900 »	»	»	900 »		
	Égypte	3,600 »	»	3,600 »	3,600 »	»	»	3,600 »		
	Espagne (Iles Canaries).	1,522 80	»	1,522 80	1,522 80	»	»	1,522 80		
	Italie.	600 »	»	600 »	600 »	»	»	600 »		
	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	13,440 »	»	13,440 »	13,440 »	»	»	13,440 »		
	TOTAUX.	20,062 80	»	20,062 80	20,062 80	»	»	20,062 80		
Bêtes à cornes	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	120 »	»	120 »	120 »	»	»	120 »		
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	14,130 »	»	14,130 »	14,130 »	»	»	14,130 »		
	Rhodésie	3,960 »	»	3,960 »	3,960 »	»	»	3,960 »		
	Transvaal	66,900 »	»	66,900 »	66,900 »	»	»	66,900 »		
	TOTAUX.	85,110 »	»	85,110 »	85,110 »	»	»	85,110 »		
	Égypte	600 »	»	600 »	600 »	»	»	600 »		
Chevaux.	Italie	1,440 »	»	1,440 »	1,440 »	»	»	1,440 »		
	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	2,640 »	»	2,640 »	2 640 »	»	»	2,640 »		
	TOTAUX.	4,680 »	»	4,680 »	4,680 »	»	»	4,680 »		

**Animaux
vivants
et fourrages.**

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.				COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.				Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.		en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.
Animaux vivants et fourrages. (Suite.)	Moutons	Fr. C. 180 »	Fr. C. »	Fr. C. 180 »	Fr. C. »	Fr. C. 180 »	Fr. C. »	Fr. C. »	Fr. C. 180 »
	Portugal	3,678 »	»	3,678 »	»	3,678 »	»	»	3,678 »
	Possessions anglaises	918 »	»	918 »	»	918 »	»	»	918 »
	(Côte orient. d'Afrique.)								
	Possessions portugaises	288 »	»	288 »	»	288 »	»	»	288 »
	(Côte maritime.)								
	Rhodésie	2,568 »	»	2,568 »	»	2,568 »	»	»	2,568 »
	TOTAUX.	7,632 »	»	7,632 »	»	7,632 »	»	»	7,632 »
	Porcs	144 »	»	144 »	»	144 »	»	»	144 »
	Autres	812 40	»	812 40	»	812 40	»	»	812 40
à silex	Belgique	501 »	»	501 »	»	501 »	»	»	501 »
	Belgique	10,813 20	»	10,813 20	»	10,813 20	714 24	»	11,527 44
	Pays-Bas	»	»	»	»	»	2,256 »	»	2,256 »
	TOTAUX.	10,813 20	»	10,813 20	»	10,813 20	2,970 24	»	13,783 44
	à piston	96 »	»	96 »	»	96 »	»	»	96 »
	Allemagne	75 »	»	75 »	»	75 »	»	»	75 »
	Angleterre	13,432 92	»	13,432 92	»	13,432 92	»	»	13,432 92
	Belgique	13,603 02	»	13,603 02	»	13,603 02	»	»	13,603 02
	TOTAUX.	13,603 02	»	13,603 02	»	13,603 02	»	»	13,603 02

Fusils	Armes, munitions et balleteries.	autres . . .	Allemagne	4,795 50	»	4,795 50	150 »	»	4,942 20
			Angleterre	23,657 40	»	23,657 40	»	»	23,657 40
			Belgique	56,578 98	523 20	57,102 18	1,080 »	1,234 80	58,893 78
			Colonie du Cap	150 »	»	150 »	»	»	150 »
			États-Unis d'Amérique	540 »	»	540 »	»	»	540 »
			Égypte	930 »	»	930 »	»	»	930 »
			France	885 12	»	885 12	22,248 54	300 »	23,433 66
			Italie	150 »	»	150 »	»	»	150 »
			Pays-Bas	108 »	»	108 »	»	»	108 »
			Portugal	85 20	»	85 20	»	»	85 20
			Possessions allemandes. (Côte orient. d'Afrique.)	222 »	»	222 »	»	»	222 »
			Possessions anglaises	558 »	»	558 »	»	»	558 »
			(Côte orient. d'Afrique.)	366 »	»	366 »	1,140 »	»	1,506 »
			Possessions françaises. (Haut-Congo.)	120 »	»	120 »	»	»	120 »
			Possessions portugaises (Côte maritime.)	1,560 »	»	1,560 »	»	»	1,560 »
			Rhodésie	12 »	»	12 »	»	»	12 »
			Suisse	»	»	»	»	»	»
			Totaux.	90,718 20	523 20	91,241 40	24,618 54	1,534 80	116,871 54
			Allemagne	298 80	»	298 80	»	»	298 80
			Angleterre	1,614 »	»	1,614 »	»	»	1,614 »
			Belgique	11,128 38	186 »	11,314 38	108 »	576 »	11,812 38
			Égypte	372 »	»	372 »	»	»	372 »
			États-Unis d'Amérique	246 »	»	246 »	»	»	246 »
			France	74 40	»	74 40	1,164 »	24 »	1,262 40
			Possessions allemandes (Côte orient. d'Afrique.)	42 »	»	42 »	»	»	42 »
			Possessions françaises. (Haut-Congo.)	90 »	»	90 »	216 »	»	306 »
			Rhodésie	1,032 »	»	1,032 »	»	»	1,032 »
			Totaux.	14,897 58	186 »	15,083 58	1,488 »	600 »	16,085 58

Pistolets et revolvers.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.		COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.		Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.
		Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
Pièces de rechange	Allemagne	»	»	»	»	»	6 »
	Belgique	7,517 66	»	7,517 66	7,517 66	»	7,517 66
	France	»	»	»	»	18 »	174 »
	Totaux.	7,517 66	»	7,517 66	7,517 66	18 »	7,697 66
Armes blanches.	France	»	»	»	»	1,080 »	1,080 »
	Allemagne.	1,489 86	»	1,489 86	1,489 86	108 »	1,597 86
	Angleterre	12,472 40	»	12,472 40	12,472 40	24 60	12,497 »
	Belgique	203,723 75	984 72	204,708 47	203,723 75	411 »	205,697 74
Cartouches	Colonie du Cap	1,176 60	»	1,176 60	1,176 60	»	1,176 60
	Egypte	332 64	»	332 64	332 64	»	332 64
	États-Unis d'Amérique	127 32	»	127 32	127 32	»	127 32
	France	111 »	»	111 »	111 »	14,926 68	15,286 08
	Italie.	108 »	»	108 »	108 »	»	108 »
	Portugal	12 »	»	12 »	12 »	»	12 »
	Possessions allemandes	18 »	»	18 »	18 »	»	18 »
	(Côte orient. d'Afrique.)	160 20	»	160 20	160 20	»	160 20
	Possessions anglaises	4 80	»	4 80	4 80	»	4 80
	(Côte orient. d'Afrique.)	32 40	»	32 40	32 40	»	32 40
	Possessions françaises	»	»	»	»	»	»
	(Haut Congo.)	»	»	»	»	»	»
	Possessions portugaises	»	»	»	»	»	»
	(Côte maritime.)	»	»	»	»	»	»
	Rhodésie	969 30	»	969 30	969 30	»	969 30
	Totaux.	220,738 27	684 72	221,723 00	220,738 27	15,126 68	236,864 95

Capsules.	Anglo-alle. Belgique France	144 60	»	144 60	144 60	»	18 »	8 40	153 »
		»	»	»	»	»	»	15 »	33 »
		Totaux.	1,873 28	1,873 28	1,873 28	35 28	23 40	1,931 96	
de traite.	Angleterre. Belgique	262 80	»	262 80	262 80	»	»	»	262 80
		50,819 32	»	50,819 32	50,819 32	2,868 »	84 »	53,771 32	
		Totaux.	51,082 12	51,082 12	51,082 12	2,868 »	84 »	54,034 12	
Poudre	Angleterre. Belgique France	25 20	»	25 20	25 20	»	»	»	25 20
		2,848 80	»	2,848 80	2,848 80	»	»	»	2,848 80
		»	»	»	»	339 60	»	»	339 60
		Totaux.	2,874 »	2,874 »	2,874 »	339 60	»	»	3,213 60
Explosifs.	Angleterre. Belgique France	3,683 70	»	3,683 70	3,683 70	»	»	»	3,683 70
		1,648 20	»	1,648 20	1,648 20	2,548 80	»	»	4,197 »
		»	»	»	»	12,840 »	»	»	12,840 »
		Totaux.	5,331 90	5,331 90	5,331 90	15,388 80	»	»	20,720 70
Divers.	Allemagne. Angleterre Belgique France Portugal. Rhodésie	»	»	»	»	109 80	109 38	219 18	
		393 60	»	393 60	393 60	2 28	»	»	395 88
		7,828 02	24 »	7,852 02	7,828 02	»	24 »	»	7,852 02
		»	»	»	»	192 »	48 48	»	240 48
		12 »	»	12 »	12 »	»	»	»	12 »
		42 »	»	42 »	42 »	»	»	»	42 »
		Totaux.	8,275 62	8,299 62	8,275 62	304 08	181 86	»	8,761 56
Bûfflèteries.	Angleterre. Belgique France	175 20	»	175 20	175 20	»	»	»	175 20
		28,988 35	»	28,988 35	28,988 35	»	»	»	28,988 35
		»	»	»	»	1,638 »	»	»	1,638 »
		Totaux.	29,163 55	29,163 55	29,163 55	1,638 »	»	»	30,801 55

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.				COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			TOTAL.	Valeurs			TOTAL.
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.			en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	
Machines et chaudières	France	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
	Pays-Bas	»	»	»	»	»	1,168 20	»	1,168 20
	Totaux.	»	»	»	»	»	817 20	»	817 20
	Allemagne	257 52	»	»	257 52	257 52	1,985 40	»	1,985 40
	Angleterre.	623 82	»	»	623 82	623 82	»	»	257 52
Pièces de rechange pour machines et chaudières.	Belgique	128,857 36	»	»	128,857 36	128,857 36	1,612 50	»	2,236 32
	France	360 »	»	»	360 »	360 »	10,033 20	»	138,800 56
	Italie	559 20	»	»	559 20	559 20	70,800 80	»	71,160 80
	Pays-Bas	232 13	»	»	232 13	232 13	»	»	559 20
	Totaux.	130,890 30	»	»	130,890 03	130,890 03	523 20	»	755 33
Bateaux et embarca- tions à voiles.	Allemagne.	30,000 »	»	»	30,000 »	30,000 »	82,969 70	»	213,859 73
	Belgique	16,356 »	»	»	16,356 »	16,356 »	»	»	30,000 »
	France	»	»	»	»	»	1,800 »	»	18,156 »
	Totaux.	46,356 »	»	»	46,356 »	46,356 »	7,920 »	»	7,920 »
Pièces détachées . .	Belgique	11,886 08	»	»	11,886 08	11,886 08	9,720 »	»	56,076 »
Canots.	Angleterre.	932 40	»	»	932 40	932 40	»	»	11,886 08
	Belgique	600 »	»	»	600 »	600 »	»	»	932 40
	Pays-Bas	»	»	»	»	»	1,824 »	»	2,424 »
	Totaux.	»	»	»	»	»	1,800 »	»	1,800 »

Bateaux, machines et pièces détachées pour bateaux.	Toiles à voiles . . .	Belgique	4,354 46	»	4,354 46	4,354 46	715 20	»	5,069 66
		Égypte	63 »	»	63 »	63 »	»	»	63 »
		France	»	»	»	»	777 78	»	777 78
		Pays-Bas	»	»	»	»	57 60	»	57 60
		Portugal	565 86	»	566 86	566 86	»	»	566 86
		TOTAUX.	5,270 88	»	5,270 88	5,270 88	1,550 58	»	6,821 46
		Angleterre.	28 80	»	28 80	28 80	»	»	28 80
		Belgique	1,242 72	»	1,242 72	1,242 72	872 28	»	2,115 »
		France	»	»	»	»	256 68	»	256 68
		TOTAUX.	1,271 52	»	1,271 52	1,271 51	1,128 96	»	2,400 48
		Belgique	3,965 10	»	3,965 10	3,965 10	»	»	3,965 10
		Possessions portugaises (Côte maritime.)	123 48	»	123 48	123 48	»	»	123 48
		TOTAUX.	4,088 58	»	4,088 58	4,088 58	»	»	4,088 58
		Allemagne	1,008 »	»	1,008 »	1,008 »	»	»	1,008 »
		Angleterre	45 36	»	45 36	45 36	»	»	45 36
		Belgique	2,555 93	»	2,555 93	2,555 93	349 68	»	2,905 61
		France	»	»	»	»	90 »	»	90 »
		Pays-Bas	218 64	»	218 64	218 64	720 »	59 04	997 68
		Possessions portugaises. (Côte maritime.)	38 40	»	38 40	38 40	»	»	38 40
		TOTAUX.	3,866 33	»	3,866 33	3,866 33	1,159 68	59 04	5,085 05
		Autres agès et appa- raux.							

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.		PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.		COMMERCE GÉNÉRAL.					
			Valeurs.		Valeurs					
			Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.	
en or et en argent.	{	Allemagne	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.		
		Belgique	180 »	»	180 »	180 »	»	»	180 »	
		Belgique	678 »	»	678 »	678 »	»	»	678 »	
		Portugal	381 »	»	381 »	381 »	»	»	381 »	
	TOTAUX.		1,239 »	»	1,239 »	»	»	»	1,239 »	
	autre.	{	Allemagne.	877 38	»	877 38	877 38	»	»	877 38
			Angleterre	593 39	»	593 39	593 39	388 80	»	982 19
			Belgique	11,578 54	»	11,578 54	11,578 54	126 66	»	11,705 20
			France	5 76	»	5 76	5 76	5 10	»	10 86
		Italie	82 80	»	82 80	82 80	»	»	82 80	
Pays-Bas		»	»	»	»	12 »	»	12 »		
Portugal		2 40	»	2 40	2 40	»	»	2 40		
Possessions anglaises		102 »	»	102 »	102 »	»	»	102 »		
(Côte orient. d'Afrique.)		»	»	»	»	»	»	»		
TOTAUX.		13,242 27	»	13,242 27	13,242 27	532 56	»	13,774 83		
Bijouterie et horlogerie.	{	Allemagne.	28 80	»	28 80	28 80	»	476 28	505 08	
		Angleterre.	707 98	398 40	1,106 38	707 98	43 20	398 40	1,149 58	
		Belgique	11,799 24	»	11,799 24	11,799 24	1,565 40	»	13,364 64	
		France	»	»	»	»	96 »	»	96 »	
	Italie	60 »	»	60 »	60 »	»	»	60 »		
	Pays-Bas	115 92	»	115 92	115 92	321 60	»	437 52		
	Possessions anglaises	246 »	»	246 »	246 »	»	»	246 »		
	(Côte orient. d'Afrique.)		»	»	»	»	»	»	»	
	Montres et fournitures.		»	»	»	»	»	»	»	

Pendules et réveille-
matin.

Bois ouvré et objets en bois . . .

Rhodésie	970 »	2,683 98	»	2,683 98	»	»	2,683 98
Suisse	120 »	120 »	»	120 »	»	»	120 »
Transvaal	»	»	»	»	»	»	»
Totaux.	398 40	16,739 92	17,138 32	16,739 92	2,026 20	874 68	19,640 80
Allemagne	45 »	45 »	46 »	45 »	»	48 48	93 48
Angleterre	1,987 31	1,987 31	1,987 31	1,987 31	»	»	1,987 31
Belgique	732 30	732 30	732 30	732 30	177 60	»	909 90
France	12 »	12 »	12 »	12 »	67 20	»	79 20
Italie	61 20	61 20	61 20	61 20	»	»	61 20
Pays-Bas	97 32	97 32	97 32	97 32	127 20	32 40	256 92
Portugal	6 »	6 »	6 »	6 »	»	»	6 »
Possessions anglaises . .	24 »	24 »	24 »	24 »	»	»	24 »
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Totaux	2,965 13	2,965 13	2,965 13	2,965 13	372 »	80 88	3,418 01
Allemagne	10,048 38	10,168 38	10,168 38	10,048 38	1,446 »	587 76	12,082 14
Angleterre	10,211 86	10,211 86	10,211 86	10,211 86	7,335 89	»	17,547 75
Belgique	60,736 30	60,856 30	60,856 30	60,736 30	1,699 92	180 »	62,616 22
Colonie du Cap	36 »	36 »	36 »	36 »	»	»	36 »
France	204 »	204 »	204 »	204 »	919 20	»	1,123 20
Italie	288 »	288 »	288 »	288 »	»	»	288 »
Pays-Bas	8,517 14	13,947 14	13,947 14	8,517 14	»	21,000 »	29,517 14
Portugal	3,744 »	3,744 »	3,744 »	3,744 »	»	»	3,744 »
Possessions françaises . .	132 »	132 »	132 »	132 »	»	»	132 »
(Haut-Congo.)	1,164 »	1,164 »	1,164 »	1,164 »	»	»	1,164 »
Possessions portugaises . .	480 »	480 »	480 »	480 »	»	»	480 »
(Côte maritime.)	84 »	84 »	84 »	84 »	»	»	84 »
Possessions portugaises . .	»	»	»	»	»	»	»
(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Rhodésie	»	»	»	»	»	»	»
Totaux.	95,645 68	101,315 68	101,315 68	95,645 68	11,101 01	21,767 76	128,814 45

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.
Bières	Allemagne	Fr. C. 59,911 48	Fr. C. 2,620 13	Fr. C. 59,531 61	Fr. C. 56,911 48	Fr. C. 6,878 69	Fr. C. 4,837 50	Fr. C. 68,627 67
	Angleterre	14,175 32	»	14,175 32	14,175 32	754 63	»	14,929 95
	Belgique	155,055 68	1,322 40	156,388 08	155,065 68	5,589 04	4,368 77	165,023 49
	Egypte	619 68	»	619 68	619 68	»	»	619 68
	France	4,780 51	»	4,780 51	4,780 51	2,428 56	»	7,209 07
	Pays-Bas	2,997 20	»	2,997 20	2,997 20	800 40	»	3,797 60
	Portugal	»	»	»	»	50 64	»	50 64
	Posse: sions anglaises	45 12	»	45 12	45 12	»	»	45 12
	(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
	Posse: sions portugaises	539 28	»	539 28	539 28	345 55	»	884 83
	(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	1,188 »	»	1,188 »
	Suisse	»	»	»	»	»	»	»
à 50 degrés ou moins.	Transvaal	230 40	»	230 40	230 40	»	»	230 40
	TOTAUX.	235,364 67	3,042 53	239,307 20	235,364 67	18,035 51	9,206 27	262,566 45
	Allemagne	25,407 »	1,800 »	27,207 »	25,407 »	401 70	»	25,808 70
	Angleterre	3,166 56	»	3,166 56	3,166 56	»	»	3,166 56
	Belgique	5,847 65	1,045 76	6,893 41	5,847 65	283 80	694 02	6,825 47
	Espagne (Iles Canaries)	144 »	»	144 »	144 »	»	»	144 »
	France	145 20	»	145 20	145 20	»	»	145 20
	Pays-Bas	16,519 63	12,240 12	28,759 75	16,519 63	480 84	23,998 01	41,098 48
	Portugal	2,295 60	90 »	2,385 60	2,295 60	»	90 »	2,385 60
	Posse: sions portugaises	1,219 20	»	1,219 20	1,219 20	»	»	1,219 20
	(Côte maritime.)	»	»	»	»	»	»	»
	Posse: sions portugaises	502 86	»	502 86	502 86	76 56	»	579 42
Eaux-de-vie de traite.	Posse: sions portugaises	»	»	»	»	»	»	»
	(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
TOTAUX.		55,347 70	15,175 88	70,523 58	55,347 70	1,249 00	21,780 03	91,376 73

à plus de 50 degrés	Allemagne.	20 88	20 88	43 20	»	64 08
	Angleterre.	3,399 42	4,867 92	180 »	1,560 84	5,140 26
	Belgique	»	»	222 30	»	222 30
	France	515 66	4,323 98	»	7,297 41	7,813 10
	Pays-Bas	1,653 »	1,653 »	793 20	»	2,446 20
	Portugal	360 »	360 »	»	»	360 »
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	1 20	1 20	»	»	1 20
	Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»
	TOTAUX.	20,643 91	27,143 77	4,850 56	11,735 70	37,230 17
	Faux-de-vie : autres.	Allemagne.	4,712 10	6,102 90	1,284 26	2,304 30
Angleterre.		41,413 18	42,089 98	4,642 42	2,121 60	48,177 20
Belgique		37,264 58	39,456 13	3,962 40	4,497 70	45,724 68
Colonie du Cap		248 40	248 40	»	»	248 40
Egypte		4,365 »	4,365 »	»	»	4,365 »
Espagne.		68 40	68 40	»	»	68 40
France		14,970 89	15,093 29	50,582 82	949 08	66,502 79
Italie		125 40	125 40	»	»	125 40
Jamaïque.		202 20	202 20	»	»	202 20
Pays-Bas		7,155 73	7,155 73	1,503 48	»	8,659 21
Faux-de-vie : autres.	Portugal	321 »	321 »	126 »	»	447 »
	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	1,562 10	1,562 10	»	»	1,562 10
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	»	»	72 »	»	72 »
	Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	8 34	8 34	997 30	»	1,005 64
	Rhodésie	360 »	360 »	»	»	360 »
	Russie	28 80	28 80	»	»	28 80
	Suisse.	»	»	340 20	»	340 20
	TOTAUX.	112,806 12	117,277 67	63,510 88	9,872 68	186,189 68

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.		TOTAL.	Valeurs			TOTAL.
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.		en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	
Boissons (Suite.)		Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
	Algérie	3,145 20	»	3,145 20	3,145 20	»	»	3,145 20
	Allemagne.	12,490 98	»	12,490 98	12,490 98	302 40	1,408 44	14,201 82
	Angleterre.	11,925 85	»	11,925 85	11,925 85	1,222 56	»	13,148 41
	Belgique	197,565 16	2,137 17	199,702 33	197,565 16	4,598 88	9,796 08	211,960 12
	Colonie du Cap	9,480 12	»	9,480 12	9,480 12	»	»	9,480 12
	Égypte	478 80	»	478 80	478 80	»	»	478 80
	Espagne	1,382 40	»	1,382 40	1,382 40	889 86	»	2,272 26
	France	262,225 15	370 36	262,595 51	262,225 15	73,426 20	3,741 62	339,392 97
	Italie	2,316 16	»	2,316 16	2,316 16	»	»	2,316 16
	Pays-Bas	2,934 62	»	2,934 62	2,934 62	2,326 20	»	5,260 82
	Portugal	70,759 50	2,044 01	72,803 51	70,759 50	21,002 76	3,194 40	95,046 66
	Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.)	544 80	»	544 80	544 80	»	»	544 80
	Possessions françaises. (Haut-Congo.)	1,219 44	»	1,219 44	1,219 44	»	»	1,219 44
	Possessions portugaises. (Côte maritime.)	3,294 »	»	3,294 »	3,294 »	3,246 »	»	6,540 »
	Possessions portugaises. (Rive gauche du Congo.)	150 »	»	150 »	150 »	603 60	»	753 60
Suisse.	21 60	»	21 60	21 60	5,853 18	»	5,874 78	

Bougies	Allemagne	55 80	21 12	70 92	55 51	1,905 92	1,201 20	8,469 63
	Angleterre	5,572 51	195 »	5,767 51	»	1,605 92	»	1,105 68
	Autriche-Hongrie	»	»	»	»	1,105 68	»	45,636 67
	Belgique	25,468 53	323 28	26,791 81	26,468 53	10,658 24	8,499 90	23 22
	Colonie du Cap	23 22	»	23 22	23 22	»	»	264 30
	Egypte	264 30	»	264 30	264 30	»	»	1,772 88
	France	»	7 92	7 92	»	1,698 78	74 10	25 20
	Italie	25 20	»	25 20	25 20	»	»	732 30
	Pays-Bas	158 10	118 69	276 79	158 10	230 40	345 80	21 80
	Portugal	22 80	»	22 80	22 80	»	»	47 40
	Possessions anglaises	47 40	»	47 40	47 40	»	»	18 »
	(Côte orient. d'Afrique)	18 »	»	18 »	18 »	»	»	88 80
	Possessions portugaises	»	»	»	»	88 80	»	15 60
	(Côte maritime.)	15 60	»	15 60	15 60	»	»	539 04
	Possessions portugaises	490 02	»	490 02	490 02	49 02	»	61,125 82
	Rhodésie	»	»	»	»	»	»	1,266 48
	Suède	»	»	»	»	»	»	2,496 10
TOTAUX.		33,161 48	666 01	33,827 49	33,161 48	17,499 92	10,464 42	18,655 88
Café	Allemagne	14 40	100 80	115 20	14 40	54 72	1,197 36	16 50
	Angleterre	2,496 10	»	2,496 10	2,496 10	»	»	186 90
	Belgique	15,669 88	»	15,669 88	15,669 88	1,986 »	»	584 52
	Colonie du Cap	16 50	»	16 50	16 50	»	»	12 »
	Egypte	186 90	»	186 90	186 90	»	»	167 70
	France	»	»	»	»	584 52	»	84 »
	Java	12 »	»	12 »	12 »	»	»	84 90
	Pays-Bas	167 70	»	167 70	167 70	»	»	9 60
	Portugal	84 »	»	84 »	84 »	»	»	240 »
	Possessions allemandes	84 90	»	84 90	84 90	»	»	19,981 98
	(Côte orient. d'Afrique.)	9 60	»	9 60	9 60	»	»	20,082 78
	Possessions anglaises	»	»	»	»	»	»	100 80
	(Côte orient. d'Afrique.)	240 »	»	240 »	240 »	»	»	19,981 98
	Rhodésie	»	»	»	»	»	»	23,804 58
	TOTAUX.	19,981 98	100 80	20,082 78	19,981 98	2,625 24	1,197 36	

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total..	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total..
Campement (matériel de)	Allemagne	Fr. C. » 1,332 »	Fr. C. » »	Fr. C. » 1,332 »	Fr. C. » 1,332 »	Fr. C. » 499 50	Fr. C. » »	Fr. C. » 1,831 50
	Angleterre	8,697 94	»	8,697 94	8,697 94	1,852 80	»	10,550 74
	Belgique	159,065 65	533 52	159,599 17	159,065 65	949 80	533 52	160,539 97
	Colonie du Cap	528 »	»	528 »	528 »	»	»	528 »
	Égypte	1,204 80	»	1,204 80	1,204 80	»	»	1,204 80
	France	»	»	»	»	9,334 68	447 »	9,781 68
	Italie	14 40	»	14 40	14 40	»	»	14 40
	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	1,602 »	»	1,602 »	1,602 »	»	»	1,602 »
	Possessions françaises . . (Haut-Congo.)	150 »	»	150 »	150 »	»	»	150 »
	Possessions portugaises (Côte maritime.)	150 »	»	150 »	150 »	»	»	150 »
Charbons	Rhodésie	489 60	»	489 60	489 60	»	»	489 60
	TOTAUX.	173,234 39	533 52	173,767 91	173,234 39	12,627 78	980 52	186,842 69
	Belgique	198 96	»	198 96	198 96	»	»	198 96
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	625 08	»	625 08	625 08	»	»	625 08
de bois	TOTAUX.	824 04	»	824 04	824 04	»	»	824 04
	Belgique	627 60	»	627 60	627 60	»	»	627 60

Briques. de terre.	Belgique	214,557 »	»	214,557 »	4,200 »	»	»	»	256 08
	Angleterre	256 08	»	256 08	»	»	»	»	705 60
	Belgique	705 60	»	705 60	»	»	»	»	8 70
	Pays-Bas	8 70	»	8 70	»	»	»	»	2,490 »
	Rhodésie	2,490 »	»	2,490 »	»	»	»	»	3,460 38
TOTAUX		3,460 38	»	3,460 38	»	»	»	»	811 92
Cordages, filets et instruments de pêche.	Allemagne	525 18	»	525 18	211 56	75 18	»	»	4,226 52
	Angleterre	3,464 18	»	3,464 18	752 34	»	»	»	10,284 96
	Belgique	8,775 60	»	8,775 60	1,509 36	»	»	»	» 60
	Égypte	» 60	»	» 60	»	»	»	»	1,527 66
	France	37 20	»	37 20	1,490 46	»	»	»	2,585 47
	Pays-Bas	660 13	617 47	660 13	372 58	1,553 76	»	»	12 90
	Portugal	5 40	»	5 40	7 50	»	»	»	68 30
	Possessions anglaises	68 30	»	68 30	»	»	»	»	36 »
	(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»	13 44
	Possessions françaises	36 »	»	36 »	»	»	»	»	6 »
Couleurs, vernis et matériaux pour peintres.	(Haut-Congo.)	13 44	»	13 44	»	»	»	»	19,574 77
	Possessions portugaises	6 »	»	6 »	»	»	»	»	1,688 27
	Rhodésie	»	»	»	»	»	»	»	10,901 96
	TOTAUX.	13,592 03	617 47	14,209 50	4,333 80	1,628 04	»	»	41,576 69
	Allemagne	61 74	»	61 74	806 70	810 83	»	»	3,068 40
	Angleterre	8,090 60	»	8,090 60	1,052 80	848 40	»	»	1,203 50
	Belgique	38,645 35	»	38,645 35	2,930 74	»	»	»	152 88
	France	256 20	»	256 20	2,812 20	»	»	»	108 »
	Pays-Bas	403 24	64 62	467 86	138 »	752 26	»	»	12 »
	Portugal	56 40	»	56 40	90 48	»	»	»	83 28
Cordages, filets et instruments de pêche.	Possessions françaises	108 »	»	108 »	»	»	»	»	58,884 40
	(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»	»
	Possessions portugaises	12 »	»	12 »	»	»	»	»	»
	(Côte maritime.)	»	»	»	83 28	»	»	»	»
	Possessions portugaises	»	»	»	»	»	»	»	»
	(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX.	48,533 62	64 62	48,598 24	7,930 29	2,420 49	»	»	»
	Allemagne	61 74	»	61 74	806 70	810 83	»	»	»
	Angleterre	8,090 60	»	8,090 60	1,052 80	848 40	»	»	»
	Belgique	38,645 35	»	38,645 35	2,930 74	»	»	»	»
	France	256 20	»	256 20	2,812 20	»	»	»	»
	Pays-Bas	403 24	64 62	467 86	138 »	752 26	»	»	»
	Portugal	56 40	»	56 40	90 48	»	»	»	»
	Possessions françaises	108 »	»	108 »	»	»	»	»	»
	(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»	»
	Possessions portugaises	12 »	»	12 »	»	»	»	»	»
	(Côte maritime.)	»	»	»	83 28	»	»	»	»
	Possessions portugaises	»	»	»	»	»	»	»	»
	(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX.	48,533 62	64 62	48,598 24	7,930 29	2,420 49	»	»	»

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.
		Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
Allemagne.		27,570 53	2,138 50	29,709 03	27,570 53	5,233 15	18,522 16	51,325 84
Angleterre.		180,606 17	306 13	180,912 30	180,606 17	30,024 43	1,889 26	212,519 86
Australie		2,459 28	»	2,459 28	2,459 28	»	»	2,459 28
Autriche-Hongrie . . .		1,014 96	»	1,014 96	1,014 96	»	»	1,014 96
Belgique		657,800 63	2,672 19	660,472 82	657,800 63	36,803 47	29,521 96	724,126 06
Canada		8,309 40	»	8,309 40	8,309 40	»	»	8,309 40
Colonie du Cap.		803 40	»	803 40	803 40	»	»	803 40
Danemark.		200,500 50	»	200,500 50	200,500 50	»	»	200,500 50
Égypte		1,083 88	»	1,083 88	1,083 88	»	»	1,083 88
États-Unis d'Amérique.		496 38	77 88	574 26	496 38	142 »	»	638 38
France		102,157 37	720 50	102,878 27	102,157 37	193,379 39	1,781 82	297,318 58
Italie		1,911 »	»	1,911 »	1,911 »	»	»	1,911 »
Norvège.		636 18	»	636 18	636 18	»	»	636 18
Pays-Bas		28,378 72	54 02	28,432 74	28,378 72	13,308 35	1,947 53	43,724 60
Portugal.		8,503 73	»	8,503 73	8,503 73	2,848 62	2,961 18	14,403 53
Possessions anglaises . .		28 80	»	28 80	28 80	»	»	28 80
(Côte occid. d'Afrique.)								
Possessions anglaises . .		2,079 36	»	2,079 36	2,079 36	»	»	2,079 36
(Côte orient. d'Afrique.)								
Possessions françaises. .		1,523 94	»	1,523 94	1,523 94	»	»	1,523 94
(Haut-Congo.)								
Possessions portugaises		458 20	»	458 20	458 20	243 60	»	701 80
(Côte maritime.)								
Possessions portugaises .		28 80	»	28 80	28 80	1,802 28	»	1,831 08
(Rive gauche du Congo.)								
Rhodésie		5,000 40	»	5,000 40	5,000 40	»	»	5,000 40
Conserves								
(Viande, beurre, fromage, légumes, etc.)								

**Denrées
alimentaires.**

Suède.	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Suisse.	26,581 67	»	»	20,581 67	5,199 60	»	»	»	25,781 27
TOTAUX.	1,247,664 30	5,969 62	1,253,633 92	1,247,664 30	289,164 89	56,623 91	1,593,453 10		
Allemagne.	501 06	144 42	645 48	501 06	582 89	1,745 64	2,829 59		
Angleterre	38,881 73	319 68	39,201 41	38,881 73	3,562 49	841 86	43,286 08		
Autriche-Hongrie	76,467 71	»	76,467 71	76,467 71	2,077 80	»	78,545 51		
Belgique	97,890 84	204 90	98,095 74	97,890 84	22,119 85	2,218 39	122,229 08		
Colonie du Cap	82 44	»	82 44	82 44	»	»	82 44		
Égypte	1,711 28	»	1,711 28	1,711 28	»	»	1,711 28		
États-Unis d'Amérique	7 80	»	7 80	7 80	»	»	7 80		
France	4,000 24	514 93	4,515 17	4,000 24	32,230 24	1,214 82	37,445 30		
Italie	654 »	»	654 »	654 »	»	»	654 »		
Pays-Bas	1,407 83	419 74	1,827 57	1,407 83	751 62	528 41	2,587 86		
Portugal	2,927 81	»	2,927 81	2,927 81	240 84	»	3,168 65		
Possessions anglaises	3 »	»	3 »	3 »	»	»	3 »		
(Côte occid. d'Afrique.)									
Possessions anglaises	727 80	»	727 80	727 80	»	»	727 80		
(Côte orient. d'Afrique.)									
Possessions françaises	157 20	»	157 20	157 20	»	»	157 20		
(Haut-Congo.)									
Possessions portugaises	324 c	»	32 40	32 40	»	»	32 40		
(Côte maritime.)									
Possessions portugaises	35 76	»	35 76	35 76	500 »	»	335 76		
(Rive gauche du Congo.)									
Rhodésie	84,288 84	»	84,288 84	84,288 84	»	»	84,288 84		
Suisse.	»	»	»	»	150 84	»	150 84		
TOTAUX.	309,777 74	1,603 67	311,381 41	309,777 74	62,016 57	6,549 12	378,343 43		

Farine
(Amidon, biscuits,
fécula, etc.)

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.
Grains (fèves, grain, lentilles, orge, etc.)	Angleterre.	Fr. C. 241 46	Fr. C. »	Fr. C. 241 46	Fr. C. 241 46	Fr. C. »	Fr. C. »	Fr. C. 241 46
	Belgique	6,812 28	»	6,812 28	6,812 28	»	»	6,812 28
	Égypte	207 »	»	207 »	207 »	»	»	207 »
	Pays-Bas	263 66	»	263 66	263 66	31 20	71 28	366 14
	Portugal	666 72	»	666 72	666 72	94 80	»	761 52
	Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.)	30 »	»	30 »	30 »	»	»	30 »
	Possessions portugaises (Côte maritime.)	728 64	»	728 64	728 64	»	»	728 64
	Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.)	36 »	»	36 »	36 »	»	»	36 »
	Rhodésie	6,902 16	»	6,902 16	6,902 16	»	»	6,902 16
	Totaux.	15,887 92	»	15,887 92	15,887 92	126 »	71 28	16,085 20
	Allemagne	3,145 04	88 02	3,233 06	3,145 04	1,323 06	175 04	4,641 14
	Angleterre	36,741 41	805 36	37,546 77	36,741 41	14,479 14	2,858 20	54,078 75
	Belgique	35,651 92	1,137 »	36,788 92	35,651 92	4,901 83	13,986 55	54,540 30
	États-Unis d'Amérique .	195 26	»	195 26	195 26	»	»	195 26
	France	1,443 14	58 20	1,501 34	1,443 14	14,319 36	278 78	16,041 28
	Norvège	3,378 90	»	3,378 90	3,378 90	»	»	3,378 90

Denrées alimentaires. (Suite.)	Poisson											Total
		1,347 24	437 08	1,704 02	1,347 24	50,269 63	211 20	211 20	211 20	211 20	211 20	
	Pays-Bas	1,347 24	437 08	1,704 02	1,347 24	50,269 63	211 20	211 20	211 20	211 20	211 20	36,494 33
	Portugal	30,269 63	»	30,269 63	30,269 63	»	»	»	»	»	»	211 20
	Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.)	211 20	»	211 20	211 20	»	»	»	»	»	»	168 »
	Possessions françaises (Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	215,668 20
	Possessions portugaises (Côte maritime.)	204,151 68	3,821 99	207,973 67	204,151 68	204,151 68	2,540 04	»	»	»	»	2,666 04
	Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.)	126 »	»	126 »	126 »	»	»	»	»	»	»	390,369 35
	Totaux.	316,651 42	6,347 95	323,000 37	316,651 42	52,537 69	21,170 24	»	»	»	»	553 37
	Allemagne.	599 66	»	599 66	599 66	»	»	»	»	»	»	678 90
	Angleterre.	498 90	»	498 90	498 90	»	»	»	»	»	»	25,632 84
	Belgique	21,454 82	»	21,454 82	21,454 82	4,034 82	»	»	»	»	»	108 »
	Colonie du Cap	108 »	»	108 »	108 »	»	»	»	»	»	»	572 40
	Égypte	572 40	»	572 40	572 40	»	»	»	»	»	»	327 77
	Espagne (Iles Canaries).	129 17	137 52	266 69	129 17	67 20	131 40	»	»	»	»	8,505 06
	France	3,548 28	»	3,548 28	3,548 28	4,956 78	»	»	»	»	»	1,264 14
	Pays-Bas	374 58	361 56	736 14	374 58	119 22	770 34	»	»	»	»	1,345 29
	Portugal	1,045 75	»	1,045 75	1,045 75	»	»	»	»	»	»	6 »
	Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.)	6 »	»	6 »	6 »	»	»	»	»	»	»	34 68
	Possessions portugaises (Côte maritime.)	20 88	»	29 88	29 88	4 80	»	»	»	»	»	21 84
	Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.)	5 04	»	5 04	5 04	16 80	»	»	»	»	»	28 50
	Rhodésie	28 50	»	28 50	28 50	»	»	»	»	»	»	1,034 94
	Totaux	28,400 98	499 08	28,900 06	28,400 98	9,732 87	1,034 94	»	»	»	»	39,168 79

Pommes de terre
et oignons.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPECIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.
Riz	Allemagne.	Fr. C. 2,857 86	Fr. C. 478 57	Fr. C. 3,336 43	Fr. C. 2,857 86	Fr. C. 1,319 77	Fr. C. 6,466 80	Fr. C. 10,644 43
	Angleterre.	25,261 22	»	25,261 22	25,261 22	930 »	»	26,191 22
	Belgique	235,527 37	»	235,527 37	235,527 37	816 48	1,109 15	237,453 »
	Colonie du Cap	12 »	»	12 »	12 »	»	»	12 »
	Egypte	331 20	»	331 20	331 20	»	»	331 20
	France	684 »	186 65	870 65	684 »	1,505 12	961 62	3,151 74
	Indes anglaises.	9,761 22	»	9,761 22	9,761 22	»	»	9,761 22
	Pays-Bas	703 73	1,462 84	4 166 57	703 73	305 »	7,306 27	8,316 »
	Portugal	892 92	»	892 92	892 92	167 90	»	1,060 82
	Possessions allemandes . (Côte orient. d'Afrique.)	133 20	»	133 20	133 20	»	»	133 20
	Possessions anglaises . . (Côte occid. d'Afrique.)	24 »	»	24 »	24 »	»	»	24 »
	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	136 80	»	136 80	136 80	»	»	136 80
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	160 80	»	160 80	160 80	»	»	160 80
	Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	67 20	»	67 20
	TOTAUX.	276,486 32	4,128 06	280,614 38	276,486 32	5,113 47	15,843 84	297,443 63
Riz	Allemagne.	11,685 22	879 12	12,564 34	11,685 22	956 33	109 74	12,751 29
	Angleterre.	10,029 55	2,977 30	12,106 85	10,029 55	5,042 45	584 06	15,656 06
	Belgique	39,656 62	»	39,656 62	39,656 62	8,914 20	352 80	48,923 62
	Colonie du Cap	84 »	»	84 »	84 »	»	»	84 »
TOTAUX.		61,455 19	3,856 42	65,311 61	61,455 19	14,312 98	1,046 60	76,814 77

**Denrées
alimentaires**
(Suite.)

Sel

France	73,444 44	5 04	73,449 48	73,444 44	4,501 98	4,912 50	82,000 92
Italie	10 80	»	10 80	10 80	»	»	10 80
Pays-Bas	828 35	»	828 35	828 35	7,008 »	47 52	7,883 88
Portugal	2,643 06	»	2,643 06	2,643 06	945 »	»	3,588 06
Possessions allemandes .	114 24	»	114 24	114 24	»	»	114 24
(Côte orient. d'Afrique.)	2,657 40	»	2,657 40	2,657 40	»	»	2,657 40
Possessions anglaises . .	»	»	»	»	2,035 92	567 »	2,602 92
(Côte orient. d'Afrique.)	91 20	»	91 20	91 20	»	»	91 20
Possessions françaises . .	566 40	»	566 40	566 40	»	»	566 40
(Côte occid. d'Afrique.)	238 60	»	238 60	238 60	»	»	238 60
Possessions portugaises .	9 »	»	9 »	9 »	»	»	9 »
(Haut-Congo.)							
Possessions portugaises .							
(Côte maritime.)							
Possessions portugaises .							
(Rive gauche du Congo.)							
Rhodésie							
Totaux.	143,912 59	2,961 46	146,874 05	143,912 59	29,403 83	6,573 62	170,890 09

Sucre

Allemagne	982 62	78 28	1,060 90	982 62	816 96	1,568 50	3,368 08
Angleterre	8,926 50	»	8,926 50	8,926 50	641 45	»	9,567 96
Australie	125 72	»	125 72	125 72	»	»	125 72
Belgique	31,605 41	1,112 40	32,717 81	31,605 41	5,671 26	5,705 »	42,982 67
Colonie du Cap	16 50	»	16 50	16 50	»	»	16 50
Egypte	618 36	»	618 36	618 36	»	»	618 36
France	683 45	102 12	785 57	683 45	9,444 18	179 28	10,306 91
Italie	14 40	»	14 40	14 40	»	»	14 40
Pays-Bas	562 50	281 54	844 04	562 50	91 20	456 »	1,109 70
Portugal	100 56	»	100 56	100 56	83 40	»	183 96
Possessions anglaises . .	962 90	»	962 90	962 90	»	»	962 90
(Côte orient. d'Afrique.)	72 »	»	72 »	72 »	»	»	72 »
Possessions portugaises .	» 48	»	» 48	» 48	112 80	»	113 28
(Côte maritime.)							
Possessions portugaises .							
(Rive gauche du Congo.)							
Transvaal	26 40	»	26 40	26 40	»	»	26 40
Totaux.	44,698 80	1,574 34	46,273 14	44,698 80	16,861 26	7,990 78	60,469 84

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.				COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Total.	Valeurs			Total.
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.			en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	
Dentrées alimentaires. (Suite.)	Divers (Épices, levure, etc.)								
	Allemagne.	94 20	22 86	Fr. C.	297 06	94 20	223 56	Fr. C.	Fr. C. 1,633 50
	Angleterre.	39,947 64	»		39,947 64	39,947 64	508 10	304 80	41,160 54
	Belgique.	93,228 84	»		93,228 84	93,228 84	1,586 52	644 40	95,459 76
	Colonie du Cap	103 20	»		103 20	103 20	»	»	103 20
	Égypte	213 96	»		213 96	213 96	»	»	213 96
	Espagne.	18 »	»		18 »	18 »	»	»	18 »
	Etats-Unis d'Amérique .	14 16	»		14 16	14 16	»	»	14 16
	France	9,134 60	46 98		9,181 58	9,134 60	16,120 03	185 70	25,449 33
	Italie	207 84	»		207 84	207 84	»	»	207 84
	Pays-Bas	588 70	»		588 70	588 70	232 20	29 81	850 71
	Portugal	4,811 34	173 09		4,984 43	4,811 34	869 28	383 23	6,063 85
	Possessions allemandes . (Côte orient. d'Afrique.)	32 72	»		32 72	32 72	»	»	32 72
	Possessions anglaises . . (Côte occid. d'Afrique.)	207 »	»		207 »	207 »	»	»	207 »
	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	295 20	»		295 20	295 20	»	»	295 20
	Possessions françaises . . (Côte occid. d'Afrique.)	6 »	»		6 »	6 »	»	»	6 »
	Possessions françaises . . (Haut-Congo.)	150 »	»		150 »	150 »	»	»	150 »
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	589 56	»		589 56	589 56	»	»	589 56

Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	361 80	»	»	201 00
Rhodésie	18 60	»	18 60	»	»	»	»	»	18 60
Suisse	»	»	»	»	»	285 »	»	»	285 »
Tunisie	7 20	»	7 20	»	»	»	»	»	7 20
TOTAUX.	149,668 76	422 93	150,091 69	149,668 76	20,595 40	2,863 68	173,127 93		
Allemagne	6,283 98	400 33	6,684 31	6,283 98	1,395 72	882 85	8,562 55		
Angleterre	13,577 50	»	13,577 50	13,577 50	1,478 94	270 »	15,326 44		
Belgique	58,737 10	1,018 08	59,755 18	58,737 10	2,764 91	2,082 82	63,584 83		
Chine	562 50	»	562 50	562 50	»	»	562 50		
Colonie du Cap	32 40	»	32 40	32 40	»	»	32 40		
Egypte	389 16	»	389 16	389 16	»	»	389 16		
France	853 14	7 02	860 16	853 14	6,936 30	59 94	7,849 38		
Indes anglaises	1,020 »	»	1,020 »	1,020 »	»	»	1,020 »		
Italie	209 76	»	209 76	209 76	»	»	209 76		
Pays-Bas	744 72	133 16	877 88	744 72	355 20	86 40	1,186 32		
Portugal	1,060 92	»	1,060 92	1,060 92	303 »	»	1,363 92		
Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	709 20	»	709 20	709 20	»	»	709 20		
Possessions françaises . . (Côte occid. d'Afrique)	2 40	»	2 40	2 40	»	»	2 40		
Possessions françaises . . (Haut-Congo.)	51 72	»	51 72	51 72	»	»	51 72		
Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo).	19 20	»	19 20	19 20	84 »	»	103 20		
Rhodésie	88 56	»	88 56	88 56	»	»	88 56		
TOTAUX.	84,342 26	1,558 59	85,900 85	84,342 26	13,318 07	3,382 01	101,042 34		

Broquerie

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.
Faïencerie.	Allemagne.	Fr. C. 1,535 44	Fr. C. »	Fr. C. 1,535 44	Fr. C. 1,535 44	Fr. C. 264 48	Fr. C. 48 66	Fr. C. 1,848 58
	Angleterre.	6,398 02	»	6,398 02	6,398 02	1,551 31	»	7,949 33
	Belgique	27,114 42	»	27,114 42	27,114 42	2,099 94	»	29,214 36
	Égypte	10 94	»	10 94	10 94	»	»	10 94
	France	84 »	»	84 »	84 »	3,248 16	»	3,332 16
	Italie	47 82	»	47 82	47 82	»	»	47 82
	Pays-Bas	4,463 57	409 25	4,872 82	4,463 57	772 32	2,380 18	7,616 07
	Portugal	263 40	»	269 40	269 40	»	»	269 40
	Possessions anglaises . (Côte orient. d'Afrique.)	11 40	»	11 40	11 40	»	»	11 40
	Possessions françaises . (Haut-Congo.)	337 08	»	337 08	337 08	»	»	337 08
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	201 60	»	201 60	201 60	9 »	»	210 60
	Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	44 58	»	44 58	44 58	214 80	»	259 38
	TOTAUX.	40,518 27	409 25	40,927 52	40,518 27	8,160 01	2,428 84	51,107 12
Graines et semences	Allemagne.	79 20	»	79 20	79 20	6 »	41 70	126 90
	Angleterre.	929 86	»	929 86	929 86	273 »	»	1,202 86
	Belgique	9,176 16	»	9,176 16	9,176 16	1,070 10	»	10,246 26
	Égypte	34 86	»	34 86	34 86	»	»	34 86
	France	»	»	»	»	498 30	»	498 30
	Pays-Bas	165 60	»	165 60	165 60	»	»	165 60
	Portugal.	178 80	»	178 80	178 80	»	»	178 80

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.
Harnachement et sellerie.	Angleterre.	Fr. C. 1,108 42	Fr. C. »	Fr. C. 1,108 42	Fr. C. 1,108 42	»	Fr. C. »	Fr. C. 1,108 42
	Belgique	22,738 99	»	22,738 99	22,738 99	»	»	22,738 99
	Égypte	832 50	»	832 50	832 50	»	»	832 50
	France	»	»	»	»	2,433 42	»	2,433 42
	Italie	360 »	»	360 »	360 »	»	»	360 »
	Possessions anglaises . . (Côte occid. d'Afrique.)	48 »	»	48 »	48 »	»	»	48 »
	Possessions anglaises . . (Côte orient d'Afrique.)	684 »	»	684 »	684 »	»	»	684 »
	Possessions françaises . . (Côte occid. d'Afrique.)	306 60	»	306 60	306 60	»	»	306 60
	Possessions portugaises. (Côte maritime.)	60 »	»	60 »	60 »	»	»	60 »
	TOTAUX.	26,228 51	»	26,228 51	26,228 51	2,433 42	»	28,661 93
Pétrole.	Allemagne.	13,496 78	1,575 83	15,072 61	13,496 78	2,512 42	4,640 46	20,649 66
	Angleterre.	1,068 60	»	1,068 60	1,068 60	541 20	»	1,609 80
	Autriche-Hongrie	»	»	»	»	25 20	»	25 20
	Belgique	6,488 51	»	6,488 51	6,488 51	1,351 46	»	7,739 97
	Égypte	34 32	»	34 32	34 32	»	»	34 32
	Espagne (Iles Canaries) .	247 50	»	247 50	247 50	94 50	»	342 »
	États-Unis d'Amérique .	1,357 68	»	1,357 68	1,357 68	270 »	»	1,627 68
	France	144 »	»	144 »	144 »	167 16	»	311 16
	Pays-Bas	15 12	»	15 12	15 12	»	»	15 12
	Portugal	127 20	»	127 20	127 20	»	»	127 20

**Huiles,
graisses
et bitumes.**

Possessions anglaises . . .	108 »	»	100 »	100 »	12 »	»	12 »	»	12 »
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises . .	»	»	»	»	»	»	»	»	»
(Rive gauche du Congo.)	30 »	»	30 »	30 »	»	»	»	»	30 »
Rhodésie	122 70	»	122 70	122 70	»	»	»	»	122 70
Russie	23,240 41	1,575 83	24,816 24	23,240 41	4,873 94	4,640 46	32,754 81		
Totaux.									
Allemagne.	566 87	»	566 87	566 87	45 80	172 70	786 37		
Angleterre.	4,395 80	»	4,395 80	4,395 80	726 19	»	5,121 99		
Belgique	58,034 87	106 56	58,141 43	58,034 87	2,430 »	»	60,464 87		
États-Unis d'Amérique . .	9 60	»	9 60	9 60	»	»	9 60		
France	14 94	»	14 94	14 94	8,947 60	»	8,962 54		
Pays-Bas	425 06	7,8 95	1,224 01	425 06	276 82	1,156 20	1,858 08		
Possessions anglaises . .	12 »	»	12 »	12 »	»	»	12 »		
(Côte occid. d'Afrique.)	108 »	»	108 »	108 »	»	»	198 »		
Possessions anglaises . .	6 »	»	6 »	6 »	»	»	6 »		
(Côte orient. d'Afrique.)									
Rhodésie	63,663 14	905 51	64,568 65	63,663 14	12,427 41	1,328 90	77,419 45		
Totaux.									
Allemagne.	059 04	»	959 04	959 04	84 »	2 40	1,045 44		
Angleterre.	1,554 20	414 »	1,968 20	1,554 20	93 »	414 »	2,061 20		
Autriche-Hongrie . . .	»	»	»	»	33 60	»	33 60		
Belgique	93,998 69	93 60	94,092 29	93,998 69	1,565 86	170 58	95,735 13		
Égypte	21 60	»	21 60	21 60	»	»	21 60		
France	399 60	»	399 60	399 60	10,810 08	»	11,209 68		
Italie	211 20	»	211 20	211 20	»	»	211 20		
Pays-Bas	»	»	»	»	49 20	491 76	540 96		
Portugal	136 80	»	136 80	136 80	»	»	136 80		
Possessions françaises . .	60 »	»	60 »	60 »	»	»	60 »		
(Haut-Congo.)									
Suède.	173 22	»	173 22	173 22	»	»	173 22		
Totaux.	97,514 35	507 60	98,021 95	97,514 35	12,635 74	1,078 74	111,228 83		

Huiles, goudron,
graisses, résines, etc.

**Instruments, appareils scientifiques
et autres.**

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.
Instruments de musique	Allemagne	Fr. C. 1,592 64	Fr. C. »	Fr. C. 1,592 64	Fr. C. 1,592 64	Fr. C. 490 62	Fr. C. 424 50	Fr. C. 2,507 76
	Angleterre	2,164 34	»	2,164 34	2,164 34	»	»	2,164 34
	Belgique	21,465 54	900 »	22,365 54	21,465 54	1,782 90	1,188 »	24,436 44
	Égypte	60 »	»	60 »	60 »	»	»	60 »
	France	24 »	»	24 »	24 »	3,685 32	»	3,709 32
	Italie	208 80	»	208 80	208 80	»	»	208 80
	Pays-Bas	208 80	»	208 80	208 80	488 40	»	697 20
	Portugal	151 20	»	151 20	151 20	96 »	»	247 20
	Possessions anglaises	4,686 60	»	4,686 60	4,686 60	»	»	4,686 60
	(Côte orient. d'Afrique.)	570 »	»	570 »	570 »	»	»	570 »
	Possessions françaises	189 60	»	189 60	189 60	»	»	189 60
	(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
	Possessions portugaises	279 60	»	279 60	279 60	»	»	279 60
	(Côte maritime.)	342 »	»	342 »	342 »	»	»	342 »
	Rhodésie	»	»	»	»	»	»	»
	Suisse	»	»	»	»	»	»	»
TOTAUX.		31,943 12	900 »	32,843 12	31,943 12	6,543 24	1,612 50	40,098 86
Locomotives	Angleterre	31,785 34	»	31,785 34	31,785 34	»	»	31,785 34
	Belgique	234,000 »	»	234,000 »	234,000 »	»	»	234,000 »
TOTAUX.		265,785 34	»	265,785 34	265,785 34	»	»	265,785 34
Wagons et wagonnets.	Angleterre	1,350 »	»	1,350 »	1,350 »	»	»	1,350 »
	Belgique	723 »	»	723 »	723 »	»	»	723 »
TOTAUX.		2,073 »	»	2,073 »	2,073 »	»	»	2,073 »

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS D'ORIGINE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.
Machines, mécaniques, outils, appareils pour télégraphe, et électricité, constructions métalliques. (Suite.)	Allemagne	Fr. C. 4,591 18	Fr. C. »	Fr. C. 4,591 18	Fr. C. 4,591 18	Fr. C. 6,546 98	Fr. C. 935 80	Fr. C. 12,273 96
	Angleterre	21,627 56	»	21,627 56	21,627 56	1,570 88	»	23,198 44
	Belgique	103,361 17	718 79	104,079 96	103,361 17	7,383 11	718 79	111,463 07
	Égypte	544 80	»	544 80	544 80	»	»	544 80
	États-Unis d'Amérique .	132 66	»	132 66	132 66	»	»	132 66
	France	966 42	»	966 42	966 42	22,230 96	»	23,197 38
	Italie	55 80	»	55 80	55 80	»	»	55 80
	Pays-Bas	166 52	181 44	347 96	166 52	48 »	1,990 08	2,204 60
	Portugal	1 20	»	1 20	1 20	»	»	1 20
	Possessions allemandes . (Côte orient. d'Afrique.)	1 16	»	1 16	1 16	»	»	1 16
	Possessions anglaises . (Côte orient. d'Afrique.)	2,113 20	»	2,113 20	2,113 20	»	»	2,113 20
	Possessions françaises . . (Haut-Congo.)	6 »	»	6 »	6 »	»	»	6 »
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	180 »	»	180 »	180 »	»	»	180 »
	Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo)	7 68	»	7 68	7 68	60 »	»	67 68
	Rhodésie	226 80	»	226 80	226 80	»	»	226 80
	TOTAUX.	134,082 15	500 23	134,582 38	134,082 15	37,939 93	3,644 67	175,666 75
Matériaux et appareils pour télégraphe, téléphone et électricité.	Angleterre	101,982 24	»	101,982 24	101,982 24	»	»	101,982 24
	Belgique	22,996 68	»	22,996 68	22,996 68	4 80	»	23,001 48
	France	»	»	»	»	2,184 »	»	2,184 »
Constructions métalliques diverses	TOTAUX.	124,978 92	»	124,978 92	124,978 92	2,188 80	»	127,167 72
	Belgique	73,453 84	»	73,453 84	73,453 84	»	»	73,453 84

Matériaux de construction.	Briques	Angleterre.	»	»	»	»	5 26	»	5 26
		Belgique	»	»	»	»	58 80	»	58 80
		Portugal.	»	»	»	»	22 48	»	22 48
		Possessions françaises . (Haut-Congo.)	10,100 40	10,100 40	10,100 40	10,100 40	»	»	10,100 40
		Possessions portugaises . (Côte maritime.)	22 48	22 48	22 48	22 48	»	»	22 48
		TOTAUX.	10,122 88	10,122 88	10,122 88	10,122 88	86 54	»	10,209 42
		Allemagne.	25 08	25 08	25 08	25 08	»	»	25 08
		Angleterre	12 »	12 »	12 »	12 »	30 49	»	42 49
		Belgique	1,998 36	1,998 36	1,998 36	1,998 36	285 60	»	2,283 96
		France	»	9 60	»	»	»	960 »	960 »
	Chaux.	Pays-Bas	219 56	302 94	219 56	219 56	»	438 37	657 93
		Possessions portugaises . (Côte maritime.)	18 »	18 »	18 »	18 »	»	»	18 »
		Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	18 »	»	18 »
		Rhodésie	72 »	72 »	72 »	72 »	»	»	72 »
		TOTAUX.	2,345 »	2,437 08	2,345 »	2,345 »	334 09	1,398 37	4,077 46
		Allemagne.	378 53	565 73	378 53	378 53	»	315 44	691 97
		Angleterre.	8,798 40	8,798 40	8,798 40	8,798 40	»	»	8,798 40
		Belgique	51,292 82	51,320 18	51,292 82	51,292 82	4,119 »	229 32	55,941 14
		Espagne (Iles Canaries) .	»	129 60	»	»	»	»	»
		France	228 »	547 20	228 »	228 »	2,024 81	2,052 »	4,304 81
	Ciment	Pays-Bas	»	77 40	»	»	»	488 52	488 52
		Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	18 48	»	18 48
		TOTAUX.	60,697 75	61,438 51	60,697 75	60,697 75	6,162 29	3,083 28	69,943 32
		Allemagne.	378 53	565 73	378 53	378 53	»	315 44	691 97
		Angleterre.	8,798 40	8,798 40	8,798 40	8,798 40	»	»	8,798 40
		Belgique	51,292 82	51,320 18	51,292 82	51,292 82	4,119 »	229 32	55,941 14
		Espagne (Iles Canaries) .	»	129 60	»	»	»	»	»
		France	228 »	547 20	228 »	228 »	2,024 81	2,052 »	4,304 81
		Pays-Bas	»	77 40	»	»	»	488 52	488 52
		Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	18 48	»	18 48

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit	en entrepôt.	Total.
		Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
Matériaux de construction. (Suite.)	Autres							
	Allemagne	8,215 15	300 »	8,515 15	8,215 15	164 88	3,220 50	11,600 53
	Angleterre	43,483 72	»	43,483 72	43,483 72	601 07	420 »	44,594 79
	Belgique	84,170 04	»	84,170 04	84,170 04	88,367 52	»	172,546 56
	France	271 32	»	271 32	271 32	6,562 62	»	6,833 94
	Norvège	3,394 32	»	3,394 32	3,394 32	2,750 83	»	6,145 15
	Pays-Bas	4,077 86	610 43	4,688 29	4,077 86	148 80	361 52	4,527 98
	Portugal	45 »	»	45 »	45 »	»	»	45 »
	Possessions françaises. (Haut Congo.)	1,419 62	»	1,419 62	1,419 62	»	»	1,419 62
	Possessions port. gaises. (Côte maritime.)	438 82	»	438 82	438 82	»	»	438 82
	Possessions portugaises. (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	120 »	»	120 »
	TOTAUX.	145,524 85	910 43	146,435 28	145,524 85	98,805 72	3,941 82	248,272 39
	Allemagne	6,032 17	»	6,032 17	6,032 17	1,914 61	1,992 13	9,038 91
	Angleterre	10,087 37	30 »	10,117 37	10,087 37	1,928 88	30 »	12,046 25
	Autriche-Hongrie	220 32	»	220 32	220 32	»	»	220 32
	Belgique	87,348 08	33 »	87,381 03	87,348 08	8,316 90	582 30	96,247 28
	Colonie du Cap	6 »	»	6 »	6 »	»	»	6 »
	Egypte	641 52	»	641 52	641 52	»	»	641 52
	France	807 »	»	807 »	807 »	10,059 88	727 62	12,284 50
	Italie	834 12	»	834 12	834 12	»	»	834 12
	Pays-Bas	1,480 38	216 22	1,696 60	1,480 38	977 10	1,263 55	3,721 03
	Portugal	166 50	»	166 50	166 50	61 20	30 »	257 70
	Possessions allemandes. (Côte orient. d'Afrique.)	16 80	»	16 80	16 80	»	»	16 80
	Merccrie et parfumerie							

Métaux	Aluminium	Antimoine	en barres	Acier	Clous	Fils	Rails					
	Possessions anglaises . . . (Côte orient. d'Afrique.)	1,177 31	32 88	»	1,177 31	32 88	»	»	»	1,177 31	32 88	1,177 31
	Possessions françaises . . . (Haut-Congo).	96 »	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Possessions portugaises . . . (Côte maritime).	339 »	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Rhodésie	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Suisse	180 »	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Transvaal	109,555 45	279 22	»	109,834 67	32 88	»	»	»	109,555 45	279 22	109,834 67
	Totaux.	109,555 45	279 22	»	109,834 67	32 88	»	»	»	109,555 45	279 22	109,834 67
	Angleterre	486 24	»	»	486 24	»	»	»	»	486 24	»	486 24
	Belgique	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	Totaux.	486 24	»	»								

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.
Acier .	Tôles .	Belgique	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
		France	»	18,179 70	18,179 70	919 26	»	18,098 96
		Pays-Bas	»	»	»	1,683 66	»	1,683 66
	Autres .	Totaux	»	209 23	209 23	»	»	209 23
		Allemagne	»	18,388 93	18,388 93	2,602 92	»	20,991 85
		Angleterre	»	»	»	»	»	»
		Belgique	»	18	18	»	»	18
		France	»	22,008 32	22,008 32	180	»	23,088 32
		Totaux	»	»	»	1,051 98	»	1,051 98
		Totaux	»	23,022 32	23,022 32	1,231 98	»	24,254 30
Bronze .	en barres.	Belgique	»	811 44	811 44	»	»	811 44
		France	»	»	»	889 62	»	889 62
		Totaux	»	811 44	811 44	889 62	»	1,701 06
	Clous .	France	»	»	»	180	»	180
		Angleterre	»	»	»	71 70	»	71 70
		Belgique	»	2,183 22	2,183 22	»	»	2,183 22
		France	»	»	»	43 02	»	43 02
		Pays Bas	»	192 96	192 96	»	115 20	308 16
		Totaux	»	2,376 18	2,376 18	114 70	115 20	2,606 08
		Totaux	»	2,376 18	2,376 18	114 70	115 20	2,606 08

Métaux.
(Suite.)

Cuivre et laiton.	Fils	Allemagne	124 50	»	124 50	562 50	»	007 »
		Angleterre	6,190 08	»	6,190 08	210 »	»	6,400 08
		Belgique	71,006 75	»	71,006 75	554 04	3,525 24	75,086 03
		France	»	»	»	311 40	»	311 40
		Possessions allemandes . (Côte orient. d'Afrique.)	1 63	»	1 63	»	»	1 63
Tôles	Tôles	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	676 54	»	676 54	»	»	676 54
		Totaux.	77,999 50	»	77,999 50	1,637 94	3,525 24	83,162 68
		Allemagne	»	»	»	»	2,424 »	2,424 »
		Angleterre	197 34	»	197 34	»	»	197 34
		Totaux.	197 34	»	197 34	»	2,424 »	2,621 34
Autres	Autres	Allemagne	98 98	»	99 98	1,118 17	837 48	2,055 63
		Angleterre	357 68	»	367 68	1,287 »	»	1,654 68
		Belgique	11,004 85	»	11,004 85	297 88	1,660 68	12,963 41
		Egypte	86 40	»	86 40	»	»	86 40
		France	»	»	»	1,279 92	»	1,279 92
		Pays-Bas	459 »	»	459 »	»	»	459 »
		Portugal	»	»	»	66 90	»	66 90
		Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	1,026 »	»	1,026 »	»	»	1,026 »
		Rhodésie	38 88	»	38 88	»	»	38 88
		Totaux.	13,082 79	»	13,082 79	4,049 87	2,498 16	19,630 82
Étain	Étain	Angleterre	258 90	»	258 90	378 72	»	637 62
		Belgique	2,681 16	»	2,681 16	13 20	»	2,694 36
		France	»	»	»	102 90	»	102 90
		Pays-Bas	»	»	»	5 22	»	5 22
		Totaux.	2,940 06	»	2,940 06	500 04	»	3,440 10

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.
en barres.	Allemagne.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
	Angleterre.	»	»	»	»	»	»	»
	Belgique	1,156 56	»	1,156 56	1,156 56	35 40	»	1,191 96
	Égypte	4,084 50	»	4,084 50	4,084 50	136 40	»	4,220 90
	France	1,203 60	»	1,203 60	1,203 60	»	»	1,203 60
	Pays-Bas	»	»	»	»	2,516 10	»	2,516 10
	Possessions anglaises	89 42	»	89 42	89 42	620 40	»	709 82
	(Côte orient. d'Afrique.)	973 80	»	976 80	976 80	»	»	976 80
	TOTAUX	1,510 68	»	1,510 88	1,510 88	3,408 30	67 32	10,986 50
		45 20	»	45 20	45 20	»	»	45 20
Blanc	Angleterre.	192 38	»	192 38	192 38	132 »	»	324 38
	Belgique	»	»	»	»	28 80	»	28 80
	Pays-Bas	»	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX.	237 58	»	237 58	237 58	160 80	»	398 38
Clous	Allemagne	180 83	»	180 83	180 83	32 40	153 72	366 95
	Angleterre.	1,844 51	»	1,844 51	1,844 51	159 95	»	2,004 46
	Belgique	38,064 97	»	38,064 97	38,064 97	3,097 39	1,108 26	42,270 62
	France	180 »	»	180 »	180 »	2,312 82	»	2,492 82
	Pays-Bas	101 28	138 »	239 28	101 28	202 80	230 05	534 13
	Portugal	111 »	»	111 »	111 »	12 »	»	123 »
	Possessions françaises.	12 »	»	12 »	12 »	»	»	12 »
	(Haut-Congo.)							

Métaux Fer
(Suite.)

Possessions portugaises (Rive gauche du Congo)	202 50	»	202 50	202 50	202 50	202 50	202 50
Rhodésie	17 10	»	17 10	17 10	»	»	17 10
Suède	»	»	»	»	14 82	»	14 82
Totaux.	40,774 19	138 »	40,912 19	40,774 19	5,837 58	1,492 03	48,103 80
Allemagne.	»	»	»	»	»	385 44	385 44
Angleterre.	330 53	»	330 53	330 53	58 12	»	388 65
Belgique	832 20	»	832 20	832 20	660 36	»	1,492 56
France	117 48	»	117 48	117 48	61 80	264 60	443 88
Pays-Bas	»	»	»	»	108 »	»	108 »
Totaux.	1,280 21	»	1,280 21	1,280 21	888 28	650 04	2,818 53
Belgique	631 30	»	631 30	631 30	»	»	631 30
France	»	»	»	»	122 40	»	122 40
Portugal	»	»	»	»	414 »	»	414 »
Totaux.	631 30	»	631 30	631 30	536 40	»	1,167 70
Allemagne.	90 »	»	90 »	90 »	»	1,831 50	1,921 50
Angleterre	14,329 49	192 80	14,520 29	14,329 49	9,379 07	2,213 40	25,921 95
Belgique	13,376 98	»	13,376 98	13,376 98	8,238 80	»	21,610 78
France	»	»	»	»	22,397 82	»	22,397 82
Pays-Bas	3 »	»	3 »	3 »	1,526 53	»	1,529 53
Possessions françaises. (Haut-Congo.)	602 94	»	602 94	602 94	»	»	602 94
Possessions portugaises. (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	302 40	»	302 40
Totaux.	28,402 41	199 80	28,602 21	28,402 41	41,839 62	4,044 90	74,286 93

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.				COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			TOTAL.	Valeurs.			TOTAL.
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Fr. C.		en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	
Fer . . (Suite.)	Autres . .	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
		Allemagne.	146 76	»	146 76	146 76	9 »	129 »	284 76
		Angleterre.	2,558 39	»	2,558 39	2,558 39	962 83	1,389 89	4,911 11
		Belgique	42,471 20	»	42,471 20	42,471 20	9,603 23	5,105 94	57,180 37
		Egypte	42 »	»	42 »	42 »	»	»	42 »
		France	44 40	»	44 40	44 40	5,077 68	»	5,122 08
		Norvège.	217 20	»	217 20	217 20	»	»	217 20
		Pays-Bas	108 84	44 11	152 95	108 84	158 40	139 93	407 17
		Portugal	90 »	»	90 »	90 »	60 »	»	150 »
		Posse- sions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	14 40	»	14 40
TOTAUX.		45,678 79	44 11	45,722 90	45,678 79	15,885 54	6,764 76	68,329 09	
Fonte	Angleterre	617 40	»	617 40	617 40	»	»	617 40	
		Belgique	624 »	»	624 »	624 »	»	»	624 »
		France	»	»	»	»	438 18	»	438 18
		Pays-Bas	»	239 90	239 90	»	»	875 51	875 51
TOTAUX.		1,241 40	239 90	1,481 30	1,241 40	438 18	875 51	2,555 09	
Plomb.	Angleterre.	»	»	»	»	246 50	»	246 50	
		Angleterre.	15 »	»	15 »	15 »	106 08	»	121 08
		Belgique	719 58	»	719 58	719 58	28 56	»	748 14
		France	»	»	»	»	496 80	»	496 80
TOTAUX.		734 58	»	734 58	734 58	»	»	»	
Métaux (Suite.)									

Zinc.

Allemagne.	13 85	»	13 85	206 40	»	206 40	»	11 40	»	217 80
Angleterre	206 40	»	206 40	»	»	»	»	»	»	1,655 26
Belgique	1,420 44	»	1,420 44	»	»	1,420 44	»	234 82	»	870 60
France	»	»	»	»	»	»	»	870 60	»	333 17
Pays-Bas	1 20	»	1 20	»	»	1 20	»	278 40	53 57	66 »
Possessions françaises. (Haut-Congo.)	66 »	»	66 »	»	»	66 »	»	»	»	18 »
Rhodésie	18 »	»	18 »	»	»	18 »	»	»	»	3,174 68
TOTAUX.	1,725 89	»	1,725 89	»	»	1,725 89	»	1,395 22	53 57	1,088 16
Allemagne.	2,205 55	»	2,205 55	»	»	2,205 55	»	1,508 60	»	4,862 31
Angleterre.	7,219 66	»	7,219 66	»	»	7,219 66	»	2,504 52	»	9,724 18
Belgique	87,435 26	376 08	87,811 34	»	»	87,435 26	»	5,163 54	376 08	92,974 88
Colonie du Cap	68 40	»	68 40	»	»	68 40	»	»	»	68 40
Egypte	349 08	»	349 08	»	»	349 08	»	»	»	349 08
Espagne (Iles Canaries)	647 40	»	647 40	»	»	647 40	»	»	»	647 40
France	7,679 40	»	7,679 40	»	»	7,679 40	»	28,482 90	»	35,162 30
Italie	99 60	»	99 60	»	»	99 60	»	»	»	99 60
Pays-Bas	541 20	»	541 20	»	»	541 20	»	368 47	173 66	1,083 33
Portugal	»	»	»	»	»	»	»	69 80	»	69 80
Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.)	693 60	»	693 60	»	»	693 60	»	»	»	693 60
Possessions françaises. (Haut-Congo.)	214 80	»	214 80	»	»	214 80	»	»	»	214 80
Possessions portugaises (Côte maritime.)	496 50	»	496 50	»	»	496 50	»	»	»	496 50
Possessions portugaises. (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»	93 60	»	93 60
Rhodésie	54 »	»	54 »	»	»	54 »	»	»	»	54 »
TOTAUX.	107,764 45	376 08	108,140 53	»	»	107,764 45	»	38,191 43	1,637 90	147,593 78

Meubles et ameublements.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.				COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.				Valeurs			
		Impor- tations directes.	Sorties des entrepôts.	Total.		en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.
		Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
	Allemagne.	»	»	»	»	»	33 72	382 34	416 06
	Angleterre.	3,610 07	»	3,610 07	»	3,610 07	183 60	»	3,793 67
	Belgique	56,751 76	»	56,751 76	»	56,751 76	123 »	»	56,874 76
	Etats-Unis d'Amérique .	41 16	»	41 16	»	41 16	»	»	41 16
	France	72 »	»	72 »	»	72 »	831 60	»	903 60
	Pays-Bas	59 62	»	59 62	»	59 62	317 40	»	377 02
	Portugal.	53 04	»	53 04	»	53 04	»	»	53 04
	Possessions portugaises (Côte maritime.)	300 »	»	300 »	»	300 »	»	»	300 »
	Suède.	20 82	»	20 82	»	20 82	»	»	20 82
	Totaux.	60,908 47	»	60,908 47	»	60,908 47	1,189 32	382 34	62,780 13
	Allemagne.	253 88	»	253 88	»	253 88	223 66	544 66	1,022 22
	Angleterre.	1,864 90	»	1,864 90	»	1,864 90	168 90	»	2,033 80
	Belgique	20,051 10	»	20,051 10	»	20,051 10	453 »	»	20,504 10
	France	495 30	»	495 30	»	495 30	1,516 82	»	6,012 12
	Pays-Bas	175 94	23 04	198 98	»	175 94	31 20	150 36	357 50
	Portugal	28 20	»	28 20	»	28 20	»	»	28 20
	Possessions anglaises . (Côte orient. d'Afrique.)	90 »	»	90 »	»	90 »	»	»	90 »

Livres,
registres et imprimés.

Papiers et cartons . .

DESIGNATION	PAYS	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.					
		Valeurs.			Valeurs					
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.		
MARCHANDISES.	PROVENANCE.	DE	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	
			Allemagne.	5,050 72	144 »	5,194 72	5,050 72	1,968 »	665 16	7,683 88
			Angleterre	1,359 06	»	1,359 06	1,359 06	135 90	»	1,494 95
			Belgique	55,771 22	2 40	55,773 62	55,771 22	836 70	5 40	56,613 32
			Colonie du Cap	34 20	»	34 20	34 20	»	»	34 20
			Égypte	62 40	»	62 40	62 40	»	»	62 40
			France	516 72	»	516 72	516 72	6,896 28	»	7,413 »
			Italie	90 »	»	90 »	90 »	»	»	90 »
			Pays-Bas	206 16	»	206 16	206 16	110 16	»	316 32
			Portugal	112 80	»	112 80	112 80	»	»	112 80
			Possessions françaises. (Côte occid. d'Afrique.)	»	»	»	»	5 28	»	5 28
			Possessions françaises. (Haut-Congo.)	18 »	»	18 »	18 »	»	»	18 »
			Possessions portugaises (Côte maritime.)	15 »	»	15 »	15 »	»	»	15 »
			Possessions portugaises. (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	162 »	»	162 »
			Rhodésie	932 04	»	932 04	932 04	»	»	932 04
			Suède.	»	»	»	»	71 40	»	71 40
TOTAUX.			64,314 72	146 40	64,168 32	10,185 72	670 56	75,024 60		
			Allemagne	119 45	»	119 45	119 45	94 02	190 32	403 79
			Angleterre.	18,581 74	»	18,581 74	18,581 74	3,271 36	»	21,853 10
			Belgique	220,536 70	194 94	229,731 64	220,536 70	941 88	194 94	230,673 52
			Colonie du Cap	126 »	»	126 »	126 »	»	»	126 »
			Égypte	82 18	»	82 18	82 18	»	»	82 18
			France	171 »	»	171 »	14,492 64	»	14,663 64	

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.				
		Valeurs.			Valeurs				
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.	
Savons	Allemagne	Fr. C. 1,595 70	Fr. C. 98 40	Fr. C. 1,694 10	Fr. C. 1,595 70	Fr. C. 639 65	Fr. C. 807 06	Fr. C. 3,042 41	
	Angleterre.	20 763 90	780 »	21,543 90	20,763 90	7,312 15	2,099 88	30,175 93	
	Belgique	45,084 05	97 20	45,181 25	45,084 05	3,289 52	3,388 20	51,761 77	
	Colonie du Cap	675 72	»	675 72	675 72	»	»	675 72	
	Égypte	527 90	»	527 90	527 90	»	»	527 90	
	France	964 08	88 20	1,052 28	964 08	6,371 09	145 56	7,480 73	
	Italie	30 »	»	30 »	30 »	»	»	30 »	
	Pays-Ras	762 24	309 16	1,071 40	762 24	732 »	1,218 60	2,712 84	
	Portugal.	109 68	»	109 68	109 68	20 88	»	130 56	
	Possessions allemandes . (Côte orient. d'Afrique.)	57 60	»	57 60	57 60	»	»	57 60	
	Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.)	413 51	»	413 51	413 51	»	»	413 51	
	Possessions françaises . . (Haut-Congo.)	23 40	»	23 40	23 40	»	»	23 40	
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	44 40	»	44 40	44 40	»	»	44 40	
	Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	55 80	»	55 80	
	Rhodésie	19 20	»	19 20	19 20	»	»	19 20	
	TOTAUX.	71,071 38	1,372 96	72,444 34	71,071 38	18,421 09	7,659 30	97,151 77	
		Allemagne	903 60	»	903 60	903 60	656 10	844 50	2,444 20
		Angleterre.	16,727 59	»	16,727 59	16,727 59	358 56	»	17,086 15
		Belgique	54,603 55	205 20	54,808 75	54,603 55	6,127 56	2,594 88	63,325 99
Colonie du Cap		60 »	»	60 »	60 »	»	»	60 »	

Cigares et cigarettes.

Tabacs . . .

Totaux.

Allemagne.

Angleterre

Belgique

Colombie du Cap

Égypte

Finland.

France

Pays-Bas

Portugal

Possessions anglaises

(Côte orient. d'Afrique.)

Possessions françaises

(Haut-Congo.)

Possessions portugaises

(Côte maritime.)

Rhodésie

Transvaal

Totaux.

Égypte	3,606 72	»	3,606 72	3,006 72	»	3,006 72	3,000 72
France	678 »	»	678 »	678 »	»	678 »	4,146 78
Italie	234 »	»	234 »	234 »	»	234 »	234 »
Pays-Bas	2,038 30	221 76	2,030 06	2,068 30	736 32	10,787 16	14,221 78
Portugal	360 »	»	360 »	360 »	»	»	360 »
Possessions anglaises	1,376 52	»	1,376 52	1,376 52	»	»	1,376 52
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions françaises	99 »	»	99 »	99 »	»	»	99 »
(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Rhodésie	277 20	»	277 20	277 20	»	»	277 20
Russie	6 »	»	6 »	6 »	»	»	6 »
Transvaal	741 »	»	741 »	741 »	»	»	741 »
Totaux.	82,371 48	426 96	82,798 44	82,371 48	11,347 32	14,226 54	107,945 34
Allemagne.	2,722 94	720 »	3,442 94	2,722 94	1,230 26	5,619 »	9,572 20
Angleterre	20,146 64	162 »	20,308 64	20,146 64	3,988 20	1,206 »	25,340 84
Belgique	46,150 73	335 10	46,485 83	46,150 73	2,191 26	2,708 10	51,050 09
Colombie du Cap	446 40	»	446 40	446 40	»	»	446 40
Égypte	593 93	»	593 93	593 93	»	»	593 93
Finland.	18 »	»	18 »	18 »	»	»	18 »
France	299 40	»	299 40	299 40	2,966 94	900 »	4,166 34
Pays-Bas	5,495 81	4,816 51	10,312 32	5,495 81	5,517 60	6,278 57	17,291 08
Portugal	445 20	»	445 20	445 20	15 »	»	460 20
Possessions anglaises	1,001 40	»	1,001 40	1,001 40	»	»	1,001 40
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions françaises	10 08	»	16 08	16 08	»	»	16 08
(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises	168 »	»	168 »	168 »	»	»	168 »
(Côte maritime.)	»	»	»	»	»	»	»
Rhodésie	7 50	»	7 50	7 50	»	»	7 50
Transvaal	566 70	»	566 70	566 70	»	»	566 70
Totaux.	78,078 73	6,033 61	84,112 34	78,078 73	15,909 26	16,711 67	110,699 66

Autres

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.			COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.			Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	TOTAL.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	TOTAL.
écrus .	Allemagne.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
	Angleterre.	4,805 30	»	4,805 30	4,805 30	»	568 50	5,373 80
	Belgique	52,888 50	»	52,888 50	52,888 50	»	»	52,888 50
	Colonie du Cap	436,312 03	11,006 24	447,318 27	436,312 03	»	»	436,312 03
	France	648 »	»	648 »	648 »	»	»	648 »
	Pays-Bas	»	»	»	»	164 22	»	164 22
	Possessions allemandes .	8,022 19	633 42	8,655 61	8,022 19	550 80	4,220 64	12,793 63
	(Côte orient. d'Afrique.)	30,846 »	»	30,846 »	30,846 »	»	»	30,846 »
	Possessions françaises. .	44 16	»	44 16	44 16	»	»	44 16
	(Haut-Congo.)	»	»	»	»	2,160 »	»	2,160 »
	Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
	Rhodésie	75 60	»	75 60	75 60	»	»	75 60
TOTALS.		533,641 78	11,639 66	545,281 44	533,641 78	2,875 02	4,789 14	541,305 94
blanchis .	Allemagne.	516 »	»	516 »	516 »	49 27	»	565 27
	Angleterre.	14,488 76	»	14,488 76	14,488 76	»	»	14,488 76
	Belgique	45,438 73	145 52	45,584 25	45,438 73	725 40	521 46	46,685 59
	Egypte	5,561 »	»	5,661 »	5,661 »	»	»	5,661 »
	Pays-Bas	10,537 55	»	10,537 55	10,537 55	273 60	1,540 15	12,351 30
	Possessions allemandes .	315 78	»	315 78	315 78	»	»	315 78
	(Côte orient. d'Afrique.)	6,410 93	»	6,410 93	6,410 93	»	»	6,410 93
	Possessions anglaises . .	»	»	»	»	»	»	»
	(Côte orient. d'Afrique.)	7 20	»	7 20	7 20	»	»	7 20
	Possessions françaises . .	210 »	»	210 »	210 »	»	»	210 »
	(Côte occid. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
	Possessions portugaises . (Côte maritime.)	»	»	»	»	»	»	»
TOTALS.		92,595 25	1,555 52	94,150 77	92,595 25	2,875 02	6,329 29	97,025 02

Allemagne.	734 46	»	734 46	734 46	1,685 89	»	2,418 55
Angleterre.	333,488 70	»	333,488 70	333,488 70	9,505 22	1,088 14	344,082 05
Belgique.	144,746 71	»	144,746 71	144,746 71	9,808 40	»	154,555 11
Colonie du Cap.	108 »	»	108 »	108 »	»	»	168 »
France.	»	»	»	»	2,179 20	»	2,470 20
Pays-Bas.	4,085 58	»	13,007 86	9,912 28	19,557 72	8,052 23	36,622 29
Portugal.	»	»	»	»	180 »	»	180 »
Possessions anglaises.	»	»	»	»	»	»	»
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises.	»	»	»	»	2,976 »	»	2,976 »
(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Rhodésie.	57 60	»	57 60	57 60	»	»	57 60
Totaux.	493,586 15	4,085 58	497,571 73	493,586 15	46,190 43	9,140 43	548,917 01
Allemagne.	10,240 67	372 »	10,512 67	10,240 67	10,971 11	947 70	22,159 48
Angleterre.	215,840 39	»	215,840 39	215,840 39	95,491 85	13,098 29	324,430 53
Belgique.	2,093,746 28	13,259 41	2,107,005 69	2,093,746 28	89,392 73	17,418 35	2,200,557 36
Colonie du Cap.	324 »	»	324 »	324 »	»	»	324 »
Egypte.	2,979 30	»	2,979 30	2,979 30	»	»	2,979 30
France.	1,552 40	»	1,552 40	1,552 40	58,568 36	»	60,060 76
Italie.	621 48	»	621 48	621 48	»	»	621 48
Pays-Bas.	10,712 02	10,627 26	21,339 28	10,712 02	12,548 41	63,075 31	86,335 74
Portugal.	2,319 60	»	2,319 60	2,319 60	11,234 50	»	13,574 10
Possessions allemandes.	9,309 37	»	9,309 37	9,309 37	»	»	9,309 37
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions anglaises.	6,187 26	»	6,187 26	6,187 26	»	»	6,187 26
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions françaises.	1,327 20	»	1,327 20	1,327 20	273 »	»	1,600 20
(Côte occid. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions françaises.	553 27	»	553 27	553 27	»	»	553 27
(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises.	682 32	»	682 32	682 32	727 20	»	1,409 52
(Côte maritime.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises.	997 68	»	997 68	997 68	32,717 40	»	33,715 08
(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Rhodésie.	546 »	»	546 »	546 »	»	»	546 »
Suède.	16 68	»	16 68	16 68	525 24	»	541 92
Suisse.	22,585 44	»	22,585 44	22,585 44	»	»	22,585 44
Totaux.	2,380,541 36	24,258 67	2,404,800 03	2,380,541 36	312,409 80	94,519 65	2,787,490 81

DÉSIGNATION	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.		COMMERCE GÉNÉRAL.					
		Valeurs.		Valeurs					
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en consom- mation.	en transit.	en entrepôt.	Total.	
de coton	autres . .	Allemagne.	Fr. C. 2,880 44	Fr. C. »	Fr. C. 2,880 44	Fr. C. 2,880 44	Fr. C. 113 16	Fr. C. 213 72	Fr. C. 3,207 32
		Angleterre.	4,040 90	»	4,040 90	4,040 90	647 10	»	4,688 »
		Belgique	114,350 98	420 »	114,770 98	114,550 98	5,846 80	»	120,217 78
		Egypte	697 32	»	697 32	697 32	»	»	697 32
		France	682 08	»	682 08	682 08	1,298 04	»	1,980 12
		Pays-Bas	2,384 22	3,203 80	5,588 02	2,384 22	929 90	14,263 68	17,577 80
		Portugal	192 »	»	192 »	192 »	»	»	192 »
		Possessions anglaises	3,518 52	»	3,518 52	3,518 52	»	»	3,518 52
		(Côte orient. d'Afrique.)	144 »	»	144 »	144 »	»	»	144 »
		Possessions portugaises	9 »	»	9 »	9 »	1,212 »	»	1,221 »
		(Côte maritime.)	84 »	»	84 »	84 »	»	»	84 »
Totaux.		128,983 46	3,623 80	132,607 26	128,983 46	10,097 »	14,477 40	153,557 86	
teints . .	{ Angleterre. Belgique	24 »	»	24 »	24 »	»	»	24 »	
		10,654 37	»	10,654 37	10,654 37	»	»	10,654 37	
Totaux.		10,678 37	»	10,678 37	10,678 37	»	»	10,678 37	
draps . .	{ Angleterre. Belgique France Portugal Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) Possessions françaises (Haut-Congo.)	69 »	»	69 »	69 »	»	»	69 »	
		1,301 86	»	1,301 86	1,301 86	21 60	»	1,323 45	
		»	»	»	»	57 60	»	57 60	
		60 »	»	60 »	60 »	»	»	60 »	
		9 60	»	9 60	9 60	»	»	9 60	
		44 40	»	44 40	44 40	»	»	44 40	
		1,484 86	»	1,484 86	1,484 86	79 20	»	1,564 06	
Totaux.		1,484 86	»	1,484 86	1,484 86	79 20	»	1,564 06	
de laine									

Tissus.
(Suite.)

autres	Allemagne.	3,686 22	»	3,686 22	»	3,686 22	»	3,686 22	5,126 22
	Angleterre.	21,675 36	»	21,675 36	»	21,675 36	»	21,675 36	24,112 86
	Belgique	»	»	»	»	»	»	»	3,700 80
	France	48 »	»	48 »	»	48 »	»	»	3,700 80
	Italie	»	»	»	»	»	»	»	3,608 84
	Pays-Bas	1,450 86	77 76	1,528 62	»	1,450 86	2,157 98	»	21 60
	Trausvaal.	21 60	»	21 60	»	21 60	»	»	»
	Totaux.	26,882 04	77 76	26,959 80		26,882 04	2,157 98	8,085 90	57,125 92
de chanvre et de jute.	Allemagne.	10,629 55	»	10,629 55	»	10,629 55	»	1,351 12	11,980 57
	Angleterre.	10,347 22	»	10,347 22	»	10,347 22	»	696 60	11,043 82
	Belgique	28,561 09	486 »	29,047 09	»	28,561 09	1,309 20	8,112 41	37,982 70
	France	36 »	»	36 »	»	36 »	»	8,013 »	8 049 »
	Pays-Bas	3,319 54	4,396 49	7,716 03	»	3,319 54	13,614 17	192 »	17,125 71
	Portugal.	657 60	»	657 60	»	657 60	»	»	657 60
	Possessions françaises.	33 »	»	33 »	»	33 »	»	»	83 »
	(Haut-Congo.)	523 20	»	523 20	»	523 20	»	»	523 20
	Possessions portugaises.	»	»	»	»	»	»	1,405 20	1,405 20
	(Côte mar time)	»	»	»	»	»	»	»	»
	Totaux.	54,107 20	4,882 49	58,989 69		54,107 20	14,923 37	19,770 23	88,803 83
de soie.	Angleterre.	32 10	»	32 10	»	32 10	»	»	32 10
	Belgique	2,541 48	»	2,541 48	»	2,541 48	»	»	2,541 48
	Pays-Bas	»	39 91	39 91	»	»	312 19	»	312 19
	Totaux.	2,573 58	39 91	2,613 49		2,573 58	312 19	»	2,885 77
Velours	Allemagne.	550 08	»	550 08	»	550 08	»	»	550 08
	Angleterre.	12,521 48	»	12,521 48	»	12,521 48	875 78	1,074 54	14,471 80
	Belgique	521 18	»	521 18	»	521 18	»	216 »	737 18
	Italie.	71 40	»	71 40	»	71 40	»	»	71 40
	Possessions portugaises.	»	»	»	»	»	»	421 20	421 20
	Totaux.	13,664 14	»	13,664 14		13,664 14	875 78	1,711 74	16,251 66

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	PAYS DE PROVENANCE.	COMMERCE SPÉCIAL.		COMMERCE GÉNÉRAL.			
		Valeurs.		Valeurs			
		Importa- tions directes.	Sorties des entrepôts.	Total.	en transit.	en entrepôt.	Total.
		Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.	Fr. C.
Châles.	Allemagne.	39 60	»	39 60	381 60	»	421 20
	Angleterre.	4,670 27	»	4,670 27	1,873 73	»	6,544 »
	Belgique	1,825 38	»	1,825 38	650 63	»	2,482 01
	Italie	60 »	»	60 »	»	»	60 »
	Pays-Bas	»	»	»	362 40	»	362 40
	Possessions françaises	16 80	»	16 80	»	»	16 80
	(Côte occid. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»
	Possessions portugaises.	384 »	»	384 »	»	»	384 »
	(Côte maritime.)	»	»	»	2,175 »	»	2,175 »
	Possessions portugaises.	»	»	»	»	»	»
	(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»
	TOTAUX.	6,006 05	»	6,006 05	5,449 30	»	12,445 41
Tissus. (Suite.)	Angleterre.	519 72	»	519 72	»	»	519 72
	Belgique	132 36	»	132 36	290 40	»	422 76
	France	»	»	»	330 »	»	330 »
	Indes anglaises.	180 »	»	180 »	»	»	180 »
	Pays-Bas	»	»	»	1,236 »	»	1,236 »
	Possessions portugaises.	»	»	»	»	»	»
	(Côte maritime e.)	»	»	»	314 40	»	314 40
	TOTAUX.	832 08	»	832 08	2,170 80	»	3,002 88
Bâches, toiles cirées et goudronnées.	Allemagne.	691 20	»	691 20	»	»	691 20
	Angleterre.	1,961 69	»	1,961 69	204 »	»	2,165 69
	Belgique	23,573 42	»	23,573 42	72 »	»	23,645 42
	France	288 »	»	288 »	103 92	»	481 92
	Pays-Bas	391 14	»	391 14	»	»	391 14
	TOTAUX.	20,905 45	»	20,905 45	459 92	»	27,375 37

Verrerie

Verroterie

**Verrerie
et
verroterie.**

Allemagne.	9,303 41	3 84	9,307 25	9,303 41	615 96	81 18	10,000 55
Angleterre.	4,156 55	176 »	4,332 55	4,156 55	502 24	644 40	5,393 10
Belgique.	18,812 59	0 96	18,812 55	18,812 59	1,753 58	37 92	20,604 00
Colonie du Cap.	4 32	»	4 32	4 32	»	»	4 32
Egypte.	440 86	»	440 86	440 86	»	»	440 86
Espagne (Iles Canaries).	1 80	»	1 80	1 80	»	»	1 80
Etats-Unis d'Amérique.	62 40	»	62 40	62 40	»	»	62 40
France.	872 88	13 44	886 32	872 88	3,504 66	141 60	4,519 14
Italie.	200 40	»	200 40	200 40	»	»	200 40
Pays-Bas.	663 74	741 »	1,404 74	663 74	100 33	1,737 06	2,501 14
Portugal.	374 16	»	374 16	374 16	»	»	374 16
Possessions anglaises.	192 36	»	192 36	192 36	»	»	192 36
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions françaises.	156 96	»	156 96	156 96	»	»	156 96
(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises.	37 02	»	37 02	37 02	»	»	37 02
(Côte maritime.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises.	3 30	»	3 30	3 30	36 84	»	40 14
(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Rhodésie.	73 44	»	73 44	73 44	»	»	73 44
TOTAUX.	35,356 19	935 24	36,291 243	35,356 19	6,603 61	2,642 16	44,501 96
Allemagne.	6,104 18	»	6,104 18	6,104 18	38 44	»	6,142 62
Angleterre.	2,406 32	»	2,406 32	2,406 32	120 »	»	2,526 32
Autriche-Hongrie.	109,150 36	»	109,150 36	109,150 36	»	»	109,150 36
Belgique.	30,000 26	»	30,000 25	30,000 25	7,199 70	»	37,208 95
Egypte.	348 30	»	348 30	348 30	»	»	348 30
France.	6,002 16	»	6,002 15	6,002 16	901 08	»	6,903 24
Italie.	3,700 80	»	3,700 80	3,700 80	»	»	3,700 80
Pays-Bas.	918 23	»	1,126 79	918 23	1,263 60	1,116 72	3,328 55
Portugal.	1,480 34	»	1,480 34	1,480 34	67 20	»	1,547 54
Possessions allemandes.	6 54	»	6 54	6 54	»	»	6 54
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions anglaises.	6,887 40	»	6,887 40	6,887 40	»	»	6,887 40
(Côte orient. d'Afrique.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions françaises.	24 »	»	24 »	24 »	»	»	24 »
(Haut-Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises.	336 »	»	336 »	336 »	101 52	»	437 52
(Côte maritime.)	»	»	»	»	»	»	»
Possessions portugaises.	121 44	28 80	150 24	121 44	294 »	28 80	444 24
(Rive gauche du Congo.)	»	»	»	»	»	»	»
Rhodésie.	8 40	»	8 40	8 40	»	»	8 40
Suisse.	517 92	»	517 92	517 92	»	»	517 92
TOTAUX.	168,051 65	207 23	168,259 01	168,051 65	9,985 54	1,145 52	179,182 71

IMPORTATIONS.

Année 1910 (premier semestre).

Tableau récapitulatif par pays de provenance.

PAYS DE PROVENANCE	COMMERCE	COMMERCE
	SPÉCIAL.	GÉNÉRAL.
	Fr. C.	Fr. C.
Belgique	11,304,860 37	12,036,010 69
Angleterre	1,002,466 41	2,1 6,163 33
France	528,1 87 53	1,524,136 01
Allemagne	459,405 48	024 813 35
Possessions portugaises (côte maritime)	257,934 13	250,568 22
Pays-Bas	220,083 54	479,058 47
Danemark	200,509 50	2 0,509 50
Autriche-Hongrie	100,105 34	203,343 30
Portugal	153,735 24	207,663 25
Rhodésie	117,340 26	117,340 26
Possessions anglaises (côte orientale d'Afrique)	97,678 03	97,678 03
Transvaal	68,806 68	68,806 68
Egypte	53,382 41	53,382 41
Suisse	46,744 61	60,013 25
Possessions allemandes (côte orientale d'Afrique)	41,985 29	41,985 29
Italie	41,423 74	42,076 06
Possessions françaises (Haut-Congo)	19,704 67	21,247 69
Colonie du Cap	15,941 10	15,941 10
Indes anglaises	10,061 22	10,961 22
Canada	8,309 40	8,999 40
Norvège	7,526 60	10,377 43
Possessions portugaises (rive gauche du Congo)	3,913 »	58,262 01
Suède	3,778 58	5,343 52
Etats-Unis d'Amérique	3,402 38	3,736 50
Algérie	3,145 20	3,145 20
Espagne (Iles Canaries)	2,050 79	2,085 77
Australie	2,586 »	2,586 »
Possessions françaises (côte occidentale d'Afrique)	1,609 80	4,588 68
Espagne	1,468 80	2,358 66
Japon	636 »	636 »
Chine	562 50	562 50
Possessions anglaises (côte occidentale d'Afrique)	322 80	322 80
Jamaïque	202 20	202 20
Russie	157 50	157 50
Finland	36 »	36 »
Java	12 »	12 »
Tunisie	7 20	7 20
TOTAUX.	15,761,991 20	18,357,012 36

*Comparaison des importations du premier semestre de l'année 1910
avec celles des années précédentes.*

	VALEURS.			
	Commerce spécial.		Commerce général.	
	Fr.	C.	Fr.	C.
Du 9 mai au 31 décembre 1892 ⁽¹⁾	4,984,455	15	5,679,195	16
Année 1893	9,175,103	34	10,148,418	26
— 1894	11,194,722	96	11,854,021	72
— 1895	10,685,847	99	11,836,033	76
— 1896	15,227,776	44	16,040,370	80
— 1897	22,181,462	49	23,427,197	83
— 1898	23,084,446	65	25,185,138	66
— 1899	22,325,846	71	27,102,581	18
— 1900	24,724,108	91	31,803,213	96
— 1901	23,102,064	07	26,793,079	37
— 1902	18,080,909	25	20,699,723	98
— 1903	20,896,331	02	23,933,375	02
— 1904	23,344,232	03	28,631,790	39
— 1905	20,075,361	96	25,885,933	03
— 1906	21,477,589	08	29,701,700	47
— 1907	25,181,805	61	33,437,096	50
— 1908	26,586,282	14	32,270,834	98
— 1909	22,126,994	26	28,482,241	07
Premier semestre 1910	15,761,991	20	18,357,012	36

(¹) La perception des droits d'entrée a commencé le 9 mai 1892.

AVIS

Messieurs les industriels et commerçants désireux d'introduire leurs produits au Congo belge sont priés d'adresser leurs catalogues, prix courants et, en général, toutes informations qu'ils jugent utiles à M. le Gouverneur général à Boma et à M. le Vice-Gouverneur général du Katanga.

Ces documents et informations sont classés au bureau de renseignements de la Direction de l'Industrie et du Commerce, qui les tient à la disposition du public. Tous les prix doivent être marqués franco-bord-Anvers. Il est utile de faire connaître en même temps les poids et les dimensions des colis.

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DES COLONIES

1911

Mars.

RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL ⁽¹⁾

COMMERCE.

Le commerce dans le district du Moyen-Congo.

Le régime général du commerce du Moyen-Congo peut être comparé à celui du Bas-Congo : les mêmes produits y sont demandés et les conditions de vente y sont analogues.

L'INFÉRIORITÉ DE L'IMPORTATION BELGE.

De même que pour les zones de Banana, Boma et de Matadi, nous avons le regret de devoir constater l'infériorité sensible des importations de produits belges. Quelle en est la cause ?

Elle semble devoir être attribuée, non à l'inaptitude de l'industrie nationale, mais à l'apathie du producteur.

Il faudrait que, à l'instar des concurrents anglais, allemands et portugais, les exportateurs belges envoyassent des voyageurs de commerce, munis d'échantillons et possédant, comme les voyageurs allemands et anglais, des pouvoirs étendus. L'emploi de catalogues détaillés est également à recommander.

HEUREUSE INFLUENCE DE LA LIBERTÉ COMMERCIALE SUR LE MOUVEMENT DES AFFAIRES.

Cette apathie est d'autant plus à regretter que le commerce se développe régulièrement sous l'impulsion du besoin de numéraire provoqué par la perception de

(1) On peut s'abonner aux *Renseignements de l'Office colonial* moyennant le paiement de 1 franc par an. S'adresser à l'*Office colonial*, Ministère des Colonies, rue Bréderode, 10, à Bruxelles.

l'impôt en argent. Depuis le 1^{er} juillet 1910, date d'ouverture de la région à l'exploitation libre, des commerçants ont eu leur chiffre d'affaires doublé et même triplé.

Les principales maisons de commerce sont établies à Léopoldville et Kinshasa ; les autres sont disséminées dans le district, notamment à Madimba, à Kisantu, à Pezi-Kibutali, à Kinsongo, à Gungu, etc. Quant aux petits commerçants, leur nombre augmente journellement.

COMMENT LES FACTORIES PEUVENT SE RÉPARTIR.

Les factoreries établies dans le Moyen-Congo peuvent être classées, suivant leur importance, dans l'une des trois catégories ci-après :

- a) Maisons dont le siège social est en Europe et succursales de firmes établies à Boma ou à Matadi ;
- b) Maisons indépendantes ;
- c) Factoreries tenues par des noirs.

Les établissements les plus importants ont leur siège social en Europe, à Boma ou à Matadi et sont approvisionnés par l'intermédiaire de la maison-mère, qui seule s'occupe du règlement des opérations commerciales.

Quant aux négociants indépendants, ils ne possèdent généralement qu'un capital restreint et sont installés de façon rudimentaire.

Ces commerçants sont habituellement d'origine portugaise.

Ils s'approvisionnent en Europe et achètent sur échantillons (tissus, couvertures, parfums, bières, cigares et cigarettes) ; par l'intermédiaire de commis voyageurs (effets d'habillements, chemises, pagnes, linge de table, fausse bijouterie, montres, coutellerie, quincaillerie) et aussi d'après catalogues (denrées alimentaires, conserves, épices, boissons, bougies, brosses, chaussures).

Si par suite d'un retard ou de toute autre circonstance un détaillant se trouve sans marchandises, ou si son crédit lui est coupé en Europe, il se procure les produits nécessaires dans les grandes maisons de la place.

Ces firmes ont d'ailleurs les détaillants noirs comme clients réguliers ; ils paient un prix plus élevé qu'en Europe, mais obtiennent des facilités de paiements plus grandes et évitent l'emploi d'un fonds de roulement relativement considérable.

Ces petits négociants font avec les maisons de gros un véritable commerce de troc. Ils reçoivent des vivres, des tissus, etc., échangés contre des produits d'exportation, notamment du caoutchouc.

PRINCIPAUX ARTICLES DE VENTE.

Les habitants blancs achètent dans les factoreries des cotons blanchis servant à la confection de costumes tropicaux, de la lingerie, des articles de ménage, des denrées alimentaires, des articles de quincaillerie, de mercerie et de parfumerie.

La population européenne du district s'élève à environ 400 habitants. Un certain nombre de ceux-ci font leurs achats à Matadi, parfois à Boma, rarement en Europe.

La clientèle noire, formée en majeure partie de travailleurs au service de la Colonie, de sociétés ou de particuliers, se procure des tissus pour la confection des pagnes, des soieries, des velours, des bottines, des singlets, des chemises en coton ou

en flanelle. Elle recherche les conserves, les vins et les parfums et demande couramment des articles de coutellerie, de quincaillerie et de fausse bijouterie.

Les sociétés et les entreprises commerciales nécessitent des matériaux de construction (barres; poutrelles, tôles, clous, etc.), des outils de toute espèce, des objets de campement, des bateaux et pièces pour bateaux, des cordages, des couleurs, etc. Ces marchandises font également l'objet d'un certain trafic.

On peut dire que, jusqu'à présent, le plus grand effort pour l'introduction de ces divers produits au Congo a été fait par les firmes allemandes et portugaises. Des voyageurs de ces nationalités, soit pour compte d'une seule firme, soit pour compte de plusieurs, visitent périodiquement les factoreries, munis d'assortiments complets d'échantillons. De plus, il n'est pas rare que des maisons allemandes et portugaises envoient des produits à l'essai.

L'industriel et le commerçant belges auraient avantage à s'inspirer de ces procédés, qui ont donné les meilleurs résultats.

LES CONDITIONS DE VENTE.

Le paiement des marchandises et l'encaissement du montant des produits exportés par les maisons locales qui n'ont pas de correspondant en Europe, l'importation se fait généralement par l'intermédiaire d'une banque européenne avec laquelle elles ont un compte courant.

Les marchandises sont livrées fob, Hambourg, Anvers, Liverpool, Lisbonne.

Le commerçant prend à sa charge le fret, l'assurance, etc. Les ventes se font rarement cip. Si le paiement se fait généralement au comptant, il arrive que toutefois des firmes allemandes et portugaises accordent trois et même six mois de crédit.

Les achats de détail dans les factoreries se règlent par le client blanc, à un ou à trois mois, suivant entente préalable.

Le paiement au comptant est toujours exigé des noirs : les travailleurs s'acquittent en numéraire, les autres indigènes, en produits (caoutchouc, ivoire). C'est ce commerce d'échange qui alimente les exportations des factoreries. Ou bien le natif se rend spontanément chez le commerçant pour vendre ou échanger ses produits, ou bien le commerçant, par l'intermédiaire de colporteurs munis d'argent et de marchandises, va chez l'indigène et lui achète le caoutchouc et l'ivoire qu'il a récoltés.

L'ÉTAT ACTUEL DU MARCHÉ.

En ce qui concerne l'état actuel du marché, il y a lieu de distinguer entre les régions qui peuvent être classées comme suit : I. Secteur de Léopoldville; II. Secteur de la Haute-Sele; III. Secteur de Pania-Kasai.

I. *Dans le secteur de Léopoldville*, le commerce a été favorablement influencé par la suppression de l'impôt en nature. Les marchés de Léopoldville, de Madimba et de Kisantu sont abondamment fournis de vivres, et la production des chikwangues en particulier est plus forte qu'elle ne l'était sous le régime de l'impôt en nature.

A Madimba, la chikwangu se paie en moyenne 10 à 11 centimes le kilo, à Kisantu 10 centimes, à Léopoldville 14 centimes. Le marché de Madimba devient également un centre important pour les transactions en caoutchouc : on relate qu'un seul négociant a pu y acheter en trois semaines une tonne de ce produit.

A Léopoldville, le mouvement se développe également; plusieurs indigènes apportent régulièrement du caoutchouc sur les marchés.

A Kinshasa, certains lots de caoutchouc de lianes ont atteint le prix de 8 francs le kilo. Ce débouché permet d'assurer la pleine réussite de l'introduction du numéraire.

Quant à l'huile de palme, elle n'est exploitée commercialement en aucun point du district et n'est pas présentée en vente dans les postes : à Jumbi et à Lukolela, on paye fr. 0.50 à fr. 0.60 le kilo, soit environ fr. 0.40 le litre. L'huile achetée dans ces postes provient du Congo français. A Léopoldville, le ravitaillement du personnel est assuré par les achats d'huile faits à Bumba, à Lisala ou au Congo français. Cette situation est due, d'une part, à la rareté du palmier elais, d'autre part, à l'apathie de la population. Dans la région de Madimba, les palmiers sont plus nombreux, mais l'indigène n'en extrait que le vin de palme.

De même que dans la région de Léopoldville, la suppression de l'impôt en nature a favorablement influencé le commerce.

II. *Dans le secteur de la Haute-Sele.* Cette contrée n'est guère exploitée que par des négociants portugais qui ne disposent que de capitaux restreints.

On n'y rencontre que de petites factoreries qui achètent du caoutchouc et revendent aux indigènes des produits d'Europe. Le caoutchouc des herbes fait l'objet d'un commerce régulier. Les prix varient suivant que le paiement se fait en numéraire ou en nature. Généralement ils sont les suivants :

Fr. 1.50	le kilogramme pour le caoutchouc des herbes.	Paiement en numéraire.
Fr. 4	» id. id. des lianes.	id.
Fr. 2	» le kilogramme pour le caoutchouc des herbes.	Paiement en marchandises.
Fr. 5	» id. id. des lianes.	id.

Les achats du caoutchouc des factoreries et des marchands ambulants du secteur pendant le premier semestre 1910 se montent à environ 20 tonnes.

Le palmier elais n'est pas abondant.

Dans le sud de la Haute-Sele, les indigènes font un peu de vin de palme; ils abattent souvent l'arbre.

Le commerce dans le secteur du Pania-Kasaï paraît se développer. Il s'y vend du caoutchouc provenant des régions de Lukolela et même du Lac Léopold II. Il n'y existe pas encore de marchés organisés.

Le palmier elais est assez abondant sur les massifs argileux de la rive. Les indigènes extraient l'huile de palme, mais en faible quantité, malgré les prix élevés payés à Yumbi. La production de l'huile pourrait être facilement augmentée.

CONCLUSION GÉNÉRALE.

Des considérations qui précèdent, il y a lieu de conclure que dans le district du Moyen-Congo il manque des commerçants disposant d'un certain capital. A part quelques trafiquants portugais et une ou deux maisons de gros, il n'y a pas de magasin bien achalandé à Léopoldville.

Des négociants belges, sérieux et actifs, pourraient s'établir avec des chances de réussite. Il importe de ne pas perdre de vue que le marché local est appelé à se développer et que le commerce avec les noirs est rémunérateur, lorsqu'il est prati-

que par un négociant habile, cherchant à satisfaire le goût de ses clients de couleur et suscitant chez eux de nouveaux désirs, en leur présentant régulièrement de nouveaux produits.

Il semble utile de signaler également qu'il n'existe pas d'hôtel à Léopoldville. Les agents du Gouvernement ainsi que les passagers sont obligés d'aller prendre leur repos dans des factoreries portugaises, où le confort et la nourriture laissent généralement à désirer. Un hôtel bien installé, avec restaurant et magasin d'articles pour Européens, pourrait faire rapidement de bonnes affaires. Un terrain en pleine agglomération européenne a été réservé dans ce but.

Certains artisans pourraient également exercer leur métier avec succès : c'est ainsi qu'un bon menuisier-charpentier trouverait facilement du travail rémunérateur.

LISTE DES FIRMES COMMERCIALES ÉTABLIES DANS LE DISTRICT DU MOYEN-CONGO.

I. — a) Maisons dont le siège social est en Europe.

American Congo Company, siège à Bruxelles, rue du Congrès, 51.

Société *Citas*. Commerce général, chantier naval, agence d'expédition, siège à Bruxelles, rue du Congrès, 5.

Société commerciale et financière africaine. Commerce en gros, transit, siège à Bruxelles, rue de Naples, 38.

Gomes et C^{ie}. Factorerie, siège à Bruxelles.

Congo Trading Company. Commerce général, siège à Anvers, rue Kipdorp, 27.

Compagnie française du Haut-Congo. Factorerie, commerce général, siège à Paris, boulevard Haussmann, 52.

b) Succursales de maisons établies à Boma ou à Matadi.

Ribeiro et Azevedo, à Matadi. Commerce général.

Walther Karl, à Boma. Commerce général.

Valle et Figueiredo, à Boma. Commerce général (maison en construction).

Hatton et Cookson, à Boma. Factorerie pour Européens et indigènes.

Povoas et Soares, à Thysville. Factorerie.

Alvarenga et Irmao, à Thysville. Factorerie.

Ferreiru et Viegas, à Thysville. Factorerie.

Varello et Oliveira, à Thysville. Factorerie pour indigènes, exportation.

Soart Anna et Pinto, à Maquella. Factorerie.

II. — Maisons indépendantes.

Macedo et Rodriguez, à Léopoldville. Commerce général.

M. V. Moura, à Léopoldville.

S. A. Kuye, à Léopoldville. Commerce général.
Martins et Soares, à Léopoldville. Commerce général.
Drine et Davré, à Kinshasa.
Maval et Baptista, à Kinshasa.
Oliveira et Mattos, à Kinshasa.
A. M. Martins, à Kinshasa.
Da Sylva Cunha, à Kinshasa.

III. — Factoreries exploitées par des noirs.

Radgi Abaday, à Léopoldville.
Veuve Tschikaya, à Léopoldville.
Niambi, Joseph, à Léopoldville.
Kione, à Kisantu.
Lenga, à Kisantu.
Bongu, à Bolobo.

Établissements commerciaux et industriels du district de l'Ubangi ⁽¹⁾.

1. Sjogren, environs de Banzyville. Récolte du caoutchouc, achat d'ivoire, vente en détail.
2. Taborda, secteur de Banzyville, près de Cassabua et près de Bosso-Colo. Commerce général.
3. Rogueira, 1,500 mètres du poste de Libenge. Factorerie et dépôt de marchandises.
4. *Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap* (maison hollandaise), à Bwado. Commerce général.

N. B. — L'installation de ces établissements est provisoire.

(¹) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, janvier 1911, p. 6 pour les autres districts.

Établissements commerciaux et industriels du district de l'Aruwimi.

1. Compagnie du Lomami. Factoreries à :
- | | |
|----------------|-----------------------|
| Ilambi. | |
| Yankwamu. | |
| Yondaie. | |
| Yabohila. | |
| Yahisuli. | |
| Wetty. | |
| Yanga. | |
| Yemoka-Lombo. | Achat |
| Lombo-Likolo. | de produits naturels, |
| Likaka. | vente |
| Yabena-Mabote. | de marchandises |
| Litoko. | européennes. |
| Olomboke. | |
| Yoko. | |
| Obenge-Benge. | |
| Goma-Vula. | |
| Bena-Kamba. | |

Poste de culture à La Loïa.

2. Jorez et Ramet. Comptoir d'importation et d'exportation à Basoko. Achat de produits naturels, vente de marchandises européennes.
3. Société anonyme belge pour le commerce du Haut-Congo. Factorerie à Boukwakala. Achat de produits naturels, vente de marchandises européennes.

La situation du marché des produits coloniaux à Anvers pendant le mois de janvier 1911.

Pas d'événements politiques à signaler pendant ce mois.

Au point de vue économique, il est intéressant de signaler le contraste des taux officiels des banques nationales et des taux du marché libre. Ce n'est qu'à la fin du mois que la Banque d'Angleterre s'est décidée à abaisser le taux de son escompte à 4 %; les autres centres monétaires ont suivi cet exemple. Il a été profité de cette plus grande facilité de capitaux pour lancer un certain nombre d'emprunts et d'entreprises nouvelles.

Sur le marché des valeurs, la spéculation avait tendu à l'extrême les cours des principales valeurs; aussi la période de janvier s'est-elle surtout marquée, dans les bourses, par l'abstention du comptant et de l'épargne en général.

En janvier, la baisse rapide et assez régulière qui avait marqué les cours du Para depuis avril 1910 s'est arrêtée au cours de 14 à 15 francs, pour reprendre à fr. 12.50 à 13 francs. Puis, brusquement, vers la fin du mois, la consommation marqua sérieusement son désir de s'approvisionner, et les cours remontèrent. A vrai dire, la spéculation pendant ces derniers mois a été presque toujours maîtresse du marché; la consommation se contentait de s'assurer au jour le jour la matière première qui lui était nécessaire. Les plantations malaises ont continué à envoyer sur les grands marchés du caoutchouc des quantités sans cesse accrues; par contre, le Para est notablement en déficit : d'après les uns, il faudrait y voir les préparatifs d'une « valorisation » éventuelle du caoutchouc; mais l'avis général est, cependant, qu'il faut l'attribuer à la paresse des « seringueiros » qui ne travaillent plus guère, les hauts prix de la saison précédente leur ayant laissé de quoi vivre pendant un mois; les vapeurs « Bruxellesville » et « Albertville » ont apporté ensemble environ 455 tonnes de caoutchouc.

En décembre-janvier, la demande de la consommation en café subit chaque année un temps d'arrêt, par suite de l'influence des jours de fête. Cette année, le Brésil restait à une parité bien au-dessus de celle de l'Europe et ne faisait pas de concessions sur ces exigences. Aussi, les transactions directes restaient nulles : les cours s'établissaient nominalement comme suit : *Santos Prime* 63/à 64/, *Superior* 62/ à 63/, le *good* 61/ à 62/, le *Rio good second* 58/6 à 59/. Le 5 janvier, le comité de vente des cafés de la « valorisation » a décidé qu'on vendrait, entre le 1^{er} et le 30 avril 1911, 1,200,000 sacs de café et qu'aucune autre opération ne se ferait cette année. A ce moment, on évaluait l'approvisionnement visible à 14,163,000 sacs, contre 16,676,000 en janvier 1910 et 15,727,000 au 1^{er} janvier 1909. Une grande fermeté se marqua à ce moment sur le marché : en même temps que les parités s'égalisaient, le prix du café montait de trois francs; puis des réalisations d'un placement difficile, une amélioration des statistiques de recettes à Santos ramenèrent les cours en arrière de 5 francs. En clôture du mois, une légère reprise s'accusa; le change se trouvait à ce moment à 16 7/32.

La hausse signalée pour décembre sur le cacao, qui s'était maintenue pendant la période des fêtes, s'est accentuée dès le début de janvier pour toutes les provenances, surtout en Bahia, Guavaquil et Trinidad. La première de ces sources accuse un déficit de 70,000 sacs sur l'année précédente et maintient sa parité au-dessus de celle de l'Europe. Lisbonne a également maintenu la hausse pour le Thomé, malgré le stock important de 161,913 sacs, contre 107,164 en 1909. Dans la seconde moitié du mois, les rachats faisaient monter l'Accra jusqu'à 51/6 et Lisbonne plaçait le Thomé au même niveau que le Bahia. La tendance restait ferme à la hausse. Les vapeurs « Albertville » et « Bruxellesville » ont apporté environ 124 tonnes de cacao.

Le marché du cuivre a été fort désemparé pendant tout le mois, sur une déclaration du *Journal of Commerce* de New-York, affirmant que les statistiques américaines sont faussées et que les stocks de cuivre aux Etats-Unis sont doubles de ceux déclarés officiellement. Le *Journal of Commerce* ajoutait que la situation du cuivre

à £ 55 est plus défavorable aujourd'hui qu'elle ne l'était en 1889, lors de l'effondrement du fameux Syndicat Secrétan.

Les vapeurs « Bruxellesville » et « Albertville » ont apporté environ 105 tonnes de gomme copal.

Le 18 janvier, la vente de 81,842 kilos de gomme copal, sur un total de 131.305 kilos exposés, s'est faite dans de bonnes conditions. Le stock actuel est de 130 tonnes.

Le marché des noix palmistes a été très actif pendant la première quinzaine de janvier et plus faible après cette période.

La clôture était d'abord de fr. 42 caf Anvers pour les palmistes Congo et les qualités équivalentes, en raison de la pénurie des offres. Des affaires se conclurent ensuite à 43 francs, pour revenir à fr. 42.50 à la fin de janvier.

Quant à l'huile de palme, le marché débuta par une tendance à la faiblesse; on cotait les huiles molles, livraison janvier, fr. 85.50; les dures, idem, 80 francs; les livraisons éloignées valaient 2 à 5 francs de moins, suivant la position. Puis le marché se raffermi avec un bon courant d'affaires; les provenances du Congo valaient environ 70 francs. En fin de mois il y avait peu d'offres et le marché restait soutenu. Les huiles molles valaient fr. 92.50 environ en disponible et 84 pour embarquement mai/juin. Les huiles dures étaient cotées fr. 81.50, embarquement janvier-mars.

Enfin, les vapeurs « Bruxellesville » et « Albertville » ont apporté environ 48 tonnes d'ivoire

Pour nos importateurs de matériel colonial.

Nous groupons ici quelques renseignements dont pourront tirer profit nos importateurs de matériel colonial.

MAISONS DÉMONTABLES.

Les constructeurs de maisons démontables auraient tout intérêt à adresser leur prix courant à M. le Gouverneur général, à Rome. Plusieurs demandes de catalogues lui ont déjà été transmises.

Les catalogues doivent renseigner les dimensions des maisons démontables, la nature des matériaux employés, ainsi que les conditions de vente — prix et mode de paiement.

CANOTS AUTOMOBILES.

L'usage de canots à moteur à explosion se répand au Congo, et ce moyen de navigation y paraît appelé au plus grand avenir.

Mais au Congo les canots doivent répondre à des conditions spéciales, qu'il est bon de faire connaître. On les désire assez élevés sur l'eau et à moteur suffisamment puissant pour triompher de la force des courants.

Ce sont, en ce moment, les canots de marque américaine qui sont le plus demandés. Ils doivent principalement cette faveur aux conditions avantageuses de vente. C'est là un élément dont il faut nécessairement tenir compte.

Les constructeurs de canots automobiles sont invités à adresser leurs catalogues à M. le Gouverneur général, à Boma.

ENDUITS POUR LA CONSERVATION DU BOIS.

Le goudron et d'autres produits similaires sont employés au Katanga pour protéger les pieux de fondation des maisons démontables et des maisons en tôle ondulée. Mais le goudron, relativement bon marché, a l'inconvénient de se dessécher et de perdre après un an ou deux ses propriétés de conservation.

Le « Solignum », produit anglais de même usage, est beaucoup plus utilisé.

Débité à Bulawayo, le « Solignum » coûte fr. 9.35 (7/6) par touque de 23 litres environ. Le poids d'une touque est de 29 1/2 kilogrammes. Le prix de vente à Elisabethville est de fr. 13 à 14.50 la touque. Ce produit peut être obtenu en diverses couleurs : noir, brun, vert et rouge.

Il semble que le meilleur moyen d'écouler au Katanga les produits belges à base de goudron ou de créosote, destinés à la conservation des bois, consisterait à en confier la vente à un représentant ou à un dépositaire qui aurait sur place un stock suffisant pour en faire la livraison immédiate. Le prix de vente devrait être suffisamment réduit pour soutenir la concurrence des produits similaires déjà introduits sur le marché.

TRANSPORTS.

CHEMINS DE FER.

Chemin de fer de Matadi au Stanley-Pool (1).

Les stations ouvertes au service des voyageurs, bagages et marchandises sont : *Matadi, Kengé, Songololo, Kimpese, Tumba, Thysville, Inkisi, Madimba, Kinshasa et Léopoldville.*

La Compagnie organise le nombre de trains nécessités par le trafic. Elle est tenue de mettre en marche au moins trois trains de voyageurs par semaine, dans chaque sens.

Les prix de transport des voyageurs, des excédents de bagages et des marchandises sont établis comme suit :

Voyageurs.

				1 ^{re} classe.	2 ^e classe.
				—	—
De Matadi à Kengé	et vice versa	. . . fr.	20 »	2 50	
Id. Songololo	id.		50 »	6 25	
Id. Kimpese	id.		79 50	9 95	
Id. Tumba	id.		93 40	11 75	
Id. Thysville	id.		115 50	14 45	
Id. Inkisi	id.		132 »	16 50	
Id. Madimba	id.		143 »	17 90	
Id. Kinshasa	id.		195 »	24 40	
Id. Léopoldville	id.		200 »	25 »	

Les voyageurs jouissent d'une franchise de bagages de 100 kilogrammes en première classe et de 20 kilogrammes en seconde.

Les travailleurs noirs au service d'un même maître et voyageant par groupe d'au moins trente hommes jouissent d'une réduction de 50 %.

(1) Voir Renseignements de l'*Office colonial*, 1908, pp. 318 et suiv.

Les voyageurs attachés aux chemins de fer du Congo supérieur sont transportés aux tarifs suivants :

Voyageur blanc	fr. 75 »
Voyageur noir	9 »

Excédents de bagages.

Les excédents de bagages paient, à la montée comme à la descente, fr. 2.50 par tonne kilométrique, soit 1 franc par kilogramme pour le trajet de Matadi à Léopoldville (la taxe étant appliquée par 10 kilogrammes indivisibles).

Marchandises.

TARIF DU TRANSPORT DES MARCHANDISES A LA MONTÉE.

(Matadi vers Léopoldville.)

1° *Tarif plein.* — Les marchandises suivantes :

- a) Vins et liqueurs de 15° et plus;
 - b) Étoffes et tissus en pièces ou découpés, pagnes;
 - c) Cuivre ou laiton pouvant tenir lieu de monnaie, en fils, baguettes, croisettes, anneaux, spirales ou sous toute autre forme à usage de monnaie d'échange; perles et cauries;
 - d) Pièces de monnaie et métaux précieux,
- sont transportées au tarif ci-après :

Par 10 kilogrammes indivisibles :

De Matadi à Kengé	fr. 0 95
Id. Songololo	2 38
Id. Kimpese	3 78
Id. Tumba	4 44
Id. Thysville.	5 49
Id. Inkisi	6 27
Id. Madimba	6 79
Id. Kinshasa	9 26
Id. Léopoldville.	9 50

2° *Tarif D.* -- Les marchandises suivantes :

- a) Riz;
- b) Poisson séché ou salé, viande salée, chickwangles;
- c) Matériaux de construction et constructions, chaux, ciment, carreaux céramiques, verres à vitre;
- d) Fers, fontes et aciers bruts, laminés ou étamés;
- e) Pièces de steamer et pièces de rechange pour steamers;
- f) Matériel agricole;
- g) Matériel industriel;
- h) Engrais chimiques,

sont transportées au tarif suivant :

Par 10 kilogrammes indivisibles :

De Matadi à Kengé	fr.	0 12
Id. Songololo		0 30
Id. Kimpesé		0 48
Id. Tumba		0 56
Id. Thysville		0 69
Id. Inkisi		0 79
Id. Madimba		0 86
Id. Kinshasa		1 17
Id. Léopoldville		1 20

3° *Tarif B.* — Toutes les autres marchandises, à l'exception des marchandises transportées au tarif A (voir 4°) et des animaux vivants (voir 5°), sont transportées au tarif suivant :

Par 10 kilogrammes indivisibles :

De Matadi à Kengé	fr.	0 20
Id. Songololo		0 50
Id. Kimpesé		0 80
Id. Tumba		0 94
Id. Thysville		1 15
Id. Inkisi		1 32
Id. Madimba		1 43
Id. Kinshasa		1 95
Id. Léopoldville		2 00

Sont également transportées au tarif B les couvertures destinées au couchage et au campement du personnel blanc et des noirs attachés au service du Gouvernement, des États voisins et des particuliers ⁽¹⁾; toutes couvertures qui ne seraient pas spécialement destinées à cet usage seront transportées au tarif plein.

4° *Tarif A.* — Sont effectués au prix coûtant réel (actuellement fr. 0,17 1/2 la tonne kilométrique utile), avec taxation par 10 kilogrammes indivisibles, les transports de tout le matériel, des provisions et denrées nécessaires à la construction et à l'exploitation des nouveaux chemins de fer du Congo supérieur et des services de navigation qui y sont annexés.

5° *Tarifs des transports d'animaux vivants.* — Les animaux vivants sont transportés aux tarifs suivants :

A. Par train complet de 4 wagons : 3,192 francs pour le parcours entier.

B. Par wagon complet : 798 francs pour le parcours entier.

(1) Les expéditeurs auront, le cas échéant, à justifier de la destination spéciale de ces couvertures.

C. Par wagon incomplet, avec taxation pour un poids minimum de 100 kilogrammes :

Pour 100 kilogrammes et au-dessous, fr. 47.50 pour le parcours entier;

Par 10 kilogrammes au-dessus de 100 kilogrammes, fr. 4.75 pour le voyage entier.

Le nombre de bêtes à charger par wagon n'est pas limité. Toutefois, le poids du chargement ne peut dépasser 2,500 kilogrammes par wagon.

TARIF DU TRANSPORT DES MARCHANDISES A LA DESCENTE.

(Léopoldville vers Matadi.)

1^o *Tarifs de l'ivoire et du caoutchouc.* — L'ivoire et le caoutchouc sont respectivement transportés aux tarifs suivants :

Par 10 kilogrammes indivisibles :

	De Kengé à Matadi.	De Songololo à Matadi.	De Kimpese à Matadi.	De Tumba à Matadi.	De Thysville à Matadi.	De Inkisi à Matadi.	De Madimba à Matadi.	De Kinshasa à Matadi.	De Léopoldville à Matadi.
Ivoire.	1 00	2 50	3 98	4 58	5 78	6 60	7 15	9 75	10 00
Caoutchouc	0 43	1 08	1 71	2 01	2 48	2 84	3 07	4 19	4 30

2^o *Tarif des transports d'animaux vivants.* — Les animaux vivants sont transportés à la descente aux mêmes tarifs et aux mêmes conditions qu'à la montée.

3^o *Tarif des écorces de rhizomes à caoutchouc :*

	De Kengé à Matadi.	De Songololo à Matadi.	De Kimpese à Matadi.	De Tumba à Matadi.	De Thysville à Matadi.	De Inkisi à Matadi.	De Madimba à Matadi.	De Kinshasa à Matadi.	De Léopoldville à Matadi.
Par quantités égales ou inférieures à 1,000 kilogrammes	5 10	15 25	24 50	28 10	35 25	40 75	43 60	59 50	61 00
Par 100 kilogrammes indivisibles pour quantités supérieures à 1,000 kilogrammes	0 61	1 53	2 43	2 85	3 53	4 03	4 36	5 95	6 10

Pour pouvoir bénéficier de ce tarif spécial, les écorces doivent être brutes. Si elles avaient subi un travail quelconque en vue d'augmenter leur teneur en caoutchouc, le tarif ordinaire du caoutchouc leur serait appliqué.

La Compagnie n'est pas responsable des avaries et pertes des écorces transportées au tarif ci-dessus pour autant qu'elle se soit conformée aux prescriptions de son règlement d'exploitation.

4^o *Tarif C.* — Le transport de toutes les autres marchandises à la descente s'effectue au tarif ci-après. La Compagnie n'est pas responsable des avaries et pertes des marchandises transportées à ce tarif pour autant qu'elle se soit conformée aux prescriptions du présent règlement.

Transports.

	De Kengé à Matadi.	De Songololo à Matadi.	De Kimpese à Matadi.	De Tumba à Matadi.	De Thysville à Matadi.	De Inkisi à Matadi.	De Madimba à Matadi.	De Kinshasa à Matadi.	De Léopoldville à Matadi.
Par quantités égales ou inférieures à 1,000 kilo- grammes	1 80	4 50	7 16	8 42	10 40	11 88	12 87	17 55	10 »
Par 100 kilogrammes in- divisibles pour quanti- tés supérieures à 1,000 kilogrammes	0 18	0 45	0 72	0 84	1 04	1 19	1 29	1 76	1 80

Tant à la montée qu'à la descente, les transports entre gares intermédiaires sont taxés par différence.

TRANSPORTS VERS LE KATANGA VIA L'AFRIQUE DU SUD ⁽¹⁾.

VOIE DE CAPETOWN.

Lignes de navigation vers Capetown.

Bucknall Steamship Lines Limited (agents généraux à Anvers : Westcott et C^o; agents à Capetown : Bucknall Bros.). La Ligne a un service régulier entre Hambourg, Anvers et Londres, d'une part, et Capetown, d'autre part.

Prix de passage (billets simples) entre Londres et Capetown.

Fr. 606 (£ 24).

Transport des marchandises.

Les marchandises à expédier doivent se trouver à Anvers la veille du départ. Elles doivent être adressées comme suit : Westcott et C^o, Anvers-Bassins, Transit, Exportation.

Tout colis doit renseigner le port de débarquement : Capetown. L'envoi doit être avisé par lettre de façon que cet avis soit en possession des agents la veille de l'arrivée des marchandises à Anvers. Cet avis doit renseigner les marques, contre-marques, numéros, contenu, poids, valeur, etc., indispensables pour l'établissement

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, janvier 1911, pp. 20 et suiv.

des documents. Aucune assurance n'est couverte à moins d'instructions spéciales renouvelées à chaque envoi.

Les frets actuels d'Anvers à Capetown sont fixés comme suit :

Conserves, tabac non fabriqué	30 shillings	} plus 10 % de surtaxe, moins 5 % de rabais différé, par 1,015 kilos ou 40 pieds cubes anglais, au choix du capitaine.
Bières, machines agricoles (colis jusque 2 tonnes)	25 shillings	
Bougies.	22 shillings 6 pence	
Vins, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie	42 shillings 6 pence	
Ciment Portland	12 shillings 6 pence	
Rails et traverses en fer ou en acier, fers en barres, poutrelles	20 shillings	
Éclisses, boulons et écrous.	22 shillings 6 pence	
Tentes et maisons démontables	30 shillings	
Coke	22 shillings 6 pence	
Charbon.	suivant arrangement.	

Les marchandises sont acceptées aux mêmes taux sur connaissance direct avec transbordement à Londres.

Si un colis contient des marchandises tarifées à des frets différents, le fret le plus élevé est appliqué.

Le fret minimum est de £ 1.10.0 par série de connaissances, c'est-à-dire que lorsque le poids ou le cubage des colis, selon le cas, calculé au fret du tarif ne représente pas £ 1.10.0, ce minimum est appliqué.

L'établissement des connaissances est facture à fr. 2.50 par série de connaissances.

Les frais de camionnage au bateau et de mise à bord sont à convenir. Le transport des colis contenant des cartouches ou autres matières explosibles, inflammables ou corrosives est subordonné à un accord préalable avec les agents.

VOIE DE BEIRA.

Lignes de navigation vers Beira.

Bucknall Steamship Lines Limited (agents généraux à Anvers : Westcott & C^o; agents à Beira : Beira Boating C^o).

Service régulier entre Hambourg, Anvers et Londres, d'une part, et Beira, d'autre part.

Transport des marchandises.

Les marchandises à expédier doivent se trouver à Anvers la veille du départ et être adressées comme suit : Westcott & C^o, Anvers-Bassins. Transit. Exportation.

Tout colis doit renseigner le port de débarquement : Beira. L'envoi doit être avisé par lettre, de façon que cet avis soit en possession des agents la veille de l'arrivée des marchandises à Anvers. Les détails quant aux marques, contremarques, numéros, contenu, poids et valeur leur sont également indispensables pour l'établissement

des documents. Aucune assurance n'est couverte à moins d'instructions spéciales renouvelées à chaque envoi.

Les frets actuels d'Anvers à Beira sont fixés comme suit :

Conserves, tabac non fabriqué	38 shillings 6 pence	} plus 10 % de primage, moins 5 % de rabais différé, par 40 pieds cubes anglais ou 1,015 kilos, au choix du capitaine.
Bières, machines agricoles (colis jusque 2 tonnes).	32 shillings	
Bougies	29 shillings 6 pence	
Vins, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie	49 shillings 6 pence	
Ciment Portland	25 shillings	
Rails et traverses en fer ou en acier, fer en barres, poutrelles	27 shillings	
Éclisses, boulons et écrous	29 shillings 6 pence	
Tentes et maisons démontables	38 shillings 6 pence	
Coke	48 shillings	
Charbon.	suivant arrangement.	

Les marchandises sont acceptées aux mêmes taux sur connaissance direct avec transbordement à Londres.

Si un colis contient des marchandises tarifées à des frets différents, le fret le plus élevé est appliqué.

Le fret minimum est de £ 1.10.0 par série de connaissements, c'est-à-dire que lorsque le poids ou le cubage des colis, selon les cas, calculé au fret du tarif ne représente pas £ 1.10.0, ce minimum est appliqué.

L'établissement des connaissements est facturé à fr. 2,50 par série de documents.

Les frais de camionnage au bateau et de mise à bord sont à convenir. Le transport des colis contenant des cartouches ou autres matières explosibles, inflammables ou corrosives est subordonné à un accord préalable avec les agents.

Service public de navigatio

Léopoldville, Stanleyville

Horaire pour l

AI								
ESCALES.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.
Léopoldville . .	30 déc.	9 janv.	20 janv.	30 janv.	10 févr.	20 févr.	3 mars.	13 mars.
Kwamouth . . .	1 janv.	11 »	22 »	1 févr.	12 »	22 »	5 »	15 »
Bolobo	2 »	12 »	23 »	2 »	13 »	23 »	6 »	16 »
Yumbi	3 »	13 »	24 »	3 »	14 »	24 »	7 »	17 »
Lukolela.	5 »	15 »	26 »	5 »	16 »	26 »	9 »	19 »
Irebu	6 »	16 »	27 »	6 »	17 »	27 »	10 »	20 »
Coquilhatville. .	7 »	17 »	28 »	7 »	18 »	28 »	11 »	21 »
Nouvelle-Anvers.	9 »	19 »	30 »	9 »	20 »	2 mars.	13 »	23 »
Mobeka	10 »	20 »	31 »	10 »	21 »	3 »	14 »	24 »
Lisala	12 »	22 »	2 févr.	12 »	23 »	5 »	16 »	26 »
Bumba	14 »	24 »	4 »	14 »	25 »	7 »	18 »	28 »
Basoko	16 »	26 »	6 »	16 »	27 »	9 »	20 »	30 »
Isangi	17 »	27 »	7 »	17 »	28 »	10 »	21 »	31 »
Romée	18 »	28 »	8 »	18 »	1 mars.	11 »	22 »	1 avril.
Stanleyville . .	19 »	29 »	9 »	19 »	2 »	12 »	23 »	2 »

RE								
ESCALES.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.
Stanleyville . .	21 janv.	31 janv.	11 févr.	21 févr.	4 mars.	14 mars.	25 mars.	4 avril.
Basoko-Limbutu .	22 »	1 févr.	12 »	22 »	5 »	15 »	26 »	5 »
Bumba	23 »	2 »	13 »	23 »	6 »	16 »	27 »	6 »
Lisala.	24 »	3 »	14 »	24 »	7 »	17 »	28 »	7 »
Mobeka	25 »	4 »	15 »	25 »	8 »	18 »	29 »	8 »
Nouvelle-Anvers	26 »	5 »	16 »	26 »	9 »	19 »	30 »	9 »
Coquilhatville	27 »	6 »	17 »	27 »	10 »	20 »	31 »	10 »
Irebu	28 »	7 »	18 »	28 »	11 »	21 »	1 avril.	11 »
Lukolela.	29 »	8 »	19 »	1 mars.	12 »	22 »	2 »	12 »
Yumbi	30 »	9 »	20 »	2 »	13 »	23 »	3 »	13 »
Bolobo	30 »	9 »	20 »	2 »	13 »	23 »	3 »	13 »
Kwamouth . . .	31 »	10 »	21 »	3 »	14 »	24 »	4 »	14 »
Léopoldville . .	1 févr.	11 »	22 »	4 »	15 »	25 »	5 »	15 »

N. B. — Départ de Léopoldville et de Stanleyville à 7 ¹/₂ heures du matin.

1 vapeur sur le Haut-Congo (1).

et vice versa.

1^{er} semestre 1911.

LER									
150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.
24 mars.	3 avril.	14 avril.	24 avril.	5 mai.	15 mai.	26 mai.	5 juin.	16 juin.	26 juin.
26 »	5 »	16 »	26 »	7 »	17 »	28 »	7 »	18 »	28 »
27 »	6 »	17 »	27 »	8 »	18 »	29 »	8 »	19 »	29 »
28 »	7 »	18 »	28 »	9 »	19 »	30 »	9 »	20 »	30 »
30 »	9 »	20 »	30 »	11 »	21 »	1 juin.	11 »	22 »	2 juill.
31 »	10 »	21 »	1 mai.	12 »	22 »	2 »	12 »	23 »	3 »
1 avril.	11 »	22 »	2 »	13 »	23 »	3 »	13 »	24 »	4 »
3 »	13 »	24 »	4 »	15 »	25 »	5 »	15 »	26 »	6 »
4 »	14 »	25 »	5 »	16 »	26 »	6 »	16 »	27 »	7 »
6 »	16 »	27 »	7 »	18 »	38 »	8 »	18 »	29 »	9 »
8 »	18 »	29 »	9 »	20 »	30 »	10 »	20 »	1 juill.	11 »
10 »	20 »	1 mai.	11 »	22 »	1 juin.	12 »	22 »	3 »	13 »
11 »	21 »	2 »	12 »	23 »	2 »	13 »	23 »	4 »	14 »
12 »	22 »	3 »	13 »	24 »	3 »	14 »	24 »	5 »	15 »
13 »	23 »	4 »	14 »	25 »	4 »	15 »	25 »	6 »	16 »

TOUR

150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.	150 tonnes.	150 tonnes ou Barge.
15 avril.	25 avril.	6 mai.	16 mai	27 mai.	6 juin.	17 juin.	27 juin.	8 juill.	18 juill.
16 »	26 »	7 »	17 »	28 »	7 »	18 »	28 »	9 »	19 »
17 »	27 »	8 »	18 »	29 »	8 »	19 »	29 »	10 »	20 »
18 »	28 »	9 »	19 »	30 »	9 »	20 »	30 »	11 »	21 »
19 »	29 »	10 »	20 »	31 »	10 »	21 »	1 juill.	12 »	22 »
20 »	30 »	11 »	21 »	1 juin.	11 »	22 »	2 »	13 »	23 »
21 »	1 mai	12 »	22 »	2 »	12 »	23 »	3 »	14 »	24 »
22 »	2 »	13 »	23 »	3 »	13 »	24 »	4 »	15 »	25 »
23 »	3 »	14 »	24 »	4 »	14 »	25 »	5 »	16 »	26 »
24 »	4 »	15 »	25 »	5 »	15 »	26 »	6 »	17 »	27 »
24 »	4 »	15 »	25 »	5 »	15 »	26 »	6 »	17 »	27 »
25 »	5 »	16 »	26 »	6 »	16 »	27 »	7 »	18 »	28 »
26 »	6 »	17 »	27 »	7 »	17 »	28 »	8 »	19 »	29 »

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1910, p. 178

Service public de navigation à vapeur sur le Haut-Congo ⁽¹⁾.

Léopoldville, Pania-Mutombo et vice-versa.

Horaire pour le 1^{er} semestre 1911.

ALLER									
DÉSIGNATION DES ESCALES.		VAPEURS DE 35 TONNES.							
Léopoldville . . .	30 déc.	20 janv.	10 févr.	3 mars	24 mars.	14 avril.	5 mai	26 mai.	16 juin.
Kwamouth . . .	1 janv.	22 »	12 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »	18 »
Mushie . . .	3 »	24 »	14 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »
Bokala . . .	3 »	24 »	14 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »
Bandundu et Dima .	4 »	25 »	15 »	8 »	29 »	19 »	10 »	31 »	21 »
Eolo . . .	6 »	27 »	17 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 juin	23 »
Manghay . . .	8 »	29 »	19 »	12 »	2 avril.	23 »	14 »	4 »	25 »
Lubue . . .	10 »	31 »	21 »	14 »	4 »	25 »	16 »	6 »	27 »
Basongo . . .	11 »	1 févr.	22 »	15 »	5 »	26 »	17 »	7 »	28 »
Bolombo . . .	12 »	2 »	23 »	16 »	6 »	27 »	18 »	8 »	29 »
Isaka . . .	13 »	3 »	24 »	17 »	7 »	28 »	19 »	9 »	30 »
Bena-Dibele . . .	14 »	4 »	25 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »	1 juill.
Ibaka . . .	15 »	5 »	26 »	19 »	9 »	30 »	21 »	11 »	2 »
Lusambo . . .	16 »	6 »	27 »	20 »	10 »	1 mai.	22 »	12 »	3 »
Pania-Mutombo (arrivée).	17 »	7 »	28 »	21 »	11 »	2 »	23 »	13 »	4 »
RETOUR									
DÉSIGNATION DES ESCALES.		VAPEURS DE 35 TONNES.							
Pania-Mutombo . .	18 janv.	8 févr.	1 mars.	22 mars.	12 avril.	3 mai.	24 mai.	14 juin.	5 juill.
Lusambo (arrivée) .	18 »	8 »	1 »	22 »	12 »	3 »	24 »	14 »	5 »
Lusambo (départ) .	20 »	10 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	7 »
Bena-Dibele . . .	21 »	11 »	4 »	25 »	15 »	6 »	27 »	17 »	8 »
Isaka . . .	22 »	12 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »	18 »	9 »
Basongo . . .	23 »	13 »	6 »	27 »	17 »	8 »	29 »	19 »	10 »
Manghay . . .	24 »	14 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »	11 »
Eolo . . .	25 »	15 »	8 »	29 »	19 »	10 »	31 »	21 »	12 »
Dima . . .	26 »	16 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 juin.	22 »	13 »
Bandundu . . .	27 »	17 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 »	23 »	14 »
Bokala . . .	27 »	17 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 »	23 »	14 »
Kwamouth . . .	28 »	18 »	11 »	1 avril.	22 »	13 »	3 »	24 »	15 »
Léopoldville . . .	29 »	19 »	12 »	2 »	23 »	14 »	4 »	25 »	16 »

N. B. — Les départs de Léopoldville, Pania-Mutombo et Lusambo ont lieu à 7 1/2 heures du matin.

(1) Voir Renseignements de l'Office colonial, 1910, p. 177.

BIBLIOGRAPHIE.

Belgique.

Guide sommaire du Belge au Katanga.

Renseignements à l'usage des colons et des commerçants désireux de s'établir au Katanga (1^{re} édition).

Allemagne.

Verhandlungen der kolonial technischen Kommission des kolonial-wirtschaftlichen Komitees.

Sommaire du n° 1 de novembre 1910 : Généralités et organisation. — Questions économiques et techniques en Nouvelle-Guinée. — Rapport sur la situation : a) des travaux de chemins de fer (constructions de ports); b) travaux hydrauliques; c) construction de machines; d) de la technique chimique. — Considérations au sujet des entreprises techniques du Comité : a) travaux préparatoires de technique hydraulique au Mkattersteppe, au lac Victoria, dans le Haut-Pangani et dans le Bas-Ruvu en Afrique orientale allemande; b) considérations techniques sur la préparation de la récolte du coton; c) exposition permanente de machines et outils à Daressalam. — Essai d'une charrue à moteur de la « Stock Motor Pflug » S. a. r. l. Berlin. — Essais scientifiques et techniques de matières premières et produits coloniaux.

Verhandlungen der Baumwollbau-Kommission des kolonial-wirtschaftlichen Komitees.

Sommaire du n° 2 de novembre 1910 : Entreprises de cotons aux colonies allemandes, rapport XIII (automne 1910). — La question du coton à Togo. — Exploitation propre d'un établissement d'égrenage à Muansa. — La question des probabilités de rendement des moulins à huile de graine de coton en Afrique orientale allemande. — Travaux préparatoires d'économie hydraulique au Mkattastepe, au lac Victoria, dans le Haut-Pangani et dans le Aas-Ruvu en Afrique orientale allemande. — Expédition géologique du Gouvernement à Ugogo. — Enquête sur le coton dans l'Uganda. — La question du Kapok et du Calotropis. — Opinion sur le coton, etc.

Verhandlungen des Vorstandes des kolonial-wirtschaftlichen Komitees.

Sommaire du n° 2 de novembre 1910 : Résultats économiques du voyage du duc Johann-Albrecht de Mecklembourg à Java. — Continuation de l'entreprise de gutta-percha et de caoutchouc et essai de culture de riz en Nouvelle-Guinée. —

Établissements nationaux de crédits dans le sud-ouest de l'Est africain. — Construction de chemins de fer. — Rapport de la « Kolonial-technischen Kommission ». — Rapport de la « Baumwollbau-Kommission ». — Exposition internationale de caoutchouc à Londres, 1911. — Rapport de la « Kautschuk-Zentralstell für die Kolonien ». — Comptes rendus sur le Congrès international d'agriculture tropicale de Bruxelles 1910. — Fondation d'une section allemande de l'Association scientifique internationale d'agronomie coloniale, Paris. — Collections coloniales pour écoles. — Archives agricoles coloniales, etc. — Distribution de semences. — Essais scientifiques et techniques des matières premières et produits. — Choses commerciales.

Der Tropenpflanzer. — Revue de culture tropicale.

Sommaire du n° de janvier 1911 : De la préparation de fruits tropicaux pour l'exportation (L. Bernegau). — COLONIES ALLEMANDES : Essais d'incisions d'arbres à caoutchouc au Misahöhe (Togo) et comparaison avec les résultats d'autres essais (*suite*). — PAYS ÉTRANGERS : Caoutchouc et thé au Ceylan, 1910. — DIVERS : Le colon comme producteur rationnel d'œufs.

Sommaire du n° de février 1911 : Les ennemis du palmier cocotier (Prof. Dr P. Preuss). — Un ennemi du palmier à Samoa (Dr K. Gehrman). — COLONIES ALLEMANDES : Essais d'incision d'arbres à caoutchouc au Misahöhe (Togo) et comparaison avec les résultats d'autres essais (*fin*). — PAYS ÉTRANGERS : La culture du Kapok à Java. — DIVERS : Exposition internationale de caoutchouc à Londres, 1911 (section allemande). — Renseignements sur les marchés de caoutchouc (4^e trimestre 1910).

France.

Bulletin de l'Office colonial :

Sommaire du n° de décembre 1910 : Actes officiels : Arrêté du Ministre des Colonies sur l'effectif, les conditions d'avancement et les règles de discipline du personnel de l'Office colonial. — Rapports, notes, statistiques : GUINÉE FRANÇAISE : Rapport sur le mouvement du commerce pendant l'année 1909. — CÔTE FRANÇAISE DES SOMALIS : Rapport d'ensemble sur la situation commerciale en 1909 (*suite et fin*). — Le mouvement du port de Djibouti en 1909. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant le premier semestre de 1910.

Sommaire du n° de janvier 1911 : Rapports, notes, statistiques : INDO-CHINE : Mouvement commercial en 1909 (extrait du rapport annuel de M. Picanon, directeur général des douanes et régies). — ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'INDE : Rapport sur la situation économique de la colonie en 1909. — Mouvement de la navigation. — ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE : Rapport sur le mouvement du commerce pendant l'année 1909. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant le premier semestre de 1910.

Sommaire du n° de février 1911 : Rapports, notes, statistiques : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE : Le karité, sa production et son commerce. — La navigation commerciale en Guinée française de 1907 à 1909. — Situation actuelle du cacaoyer à la Côte d'Ivoire. — AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE : Les ressources forestières du Gabon. — ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE : Mouvement de la navigation en 1909. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant le premier semestre de 1910.

Grande-Bretagne.

Bulletin of the Imperial Institute, n° 4, 1910.

Département scientifique et technique. Recherches récentes : Le caoutchouc de Para (*Hevea Brasiliensis*) en Nigérie du Sud. Le caoutchouc du *Mascarenhasia Elastica*. Gommages de la Nigérie du Sud. Le café du Protectorat est-africain et de la Rhodésie. Le maïs du Nyasaland et de Gambie. La gomme laque de Baroda (Indes).

Renseignements généraux concernant les produits économiques et leur développement : Le coton et le caoutchouc au Nyasaland. Propriétés vénéneuses du sorgho avant sa maturité. Production et usage des feuilles de coca. Distribution et utilisation des minerais de chrome (2^e partie).

Notes générales : Études minières au Ceylan. Rapport sur la situation actuelle de la culture du coton. Cuir indigène de l'Afrique occidentale. Le tabac du Transvaal. Les cytises de Sierra-Leone. Terrains pour la culture du caoutchouc en Guyane anglaise. Noix de pécana. La valeur antiseptique de l'huile d'origan de Chypre.

Rapports récents des Départements agricoles et techniques des Colonies et de l'Inde.

Publications des Colonies et de l'Inde.

Bibliographie.

AVIS

Messieurs les industriels et commerçants désireux d'introduire leurs produits au Congo belge sont priés d'adresser leurs catalogues, prix-courants et, en général, toutes informations qu'ils jugent utiles à M. le Gouverneur général à Boma et à M. le Vice-Gouverneur général du Katanga.

Ces documents et informations sont classés au bureau de renseignements de la Direction de l'Industrie et du Commerce, qui les tient à la disposition du public. Tous les prix doivent être marqués franco-bord-Anvers. Il est utile de faire connaître en même temps les poids et les dimensions des colis.

Marché hebdomadaire

MERCURIALE D'ÉLISABETHVILLE

(COÛT DE LA VIE)

JANVIER 1911

MERCURIALE D'ÉLISA
(COÛT DE

	FIRME A.		
	MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.
Café.	Thé.	La boîte de $\frac{1}{2}$ kilo.	Francs. 4.50 et 5.00
Thé.		Id.	4.40 et 5.65
Lait Nestlé		La caisse.	17.64
		Moins d'une caisse.	la douzaine. 18 90
Lait Idéal		Id.	Id.
Beurre		La boîte de 1 livre.	4.00
Sucre en poudre		La livre.	0 95 et 1.05
Sucre en cubes		Id.	1.90
Farine		En sac, par livre.	0 95
Riz	Patna.	La livre.	1.05
Sel fin (Cérébos).		La boîte de 1 livre.	3 45
Sel ordinaire		Le kilo.	1.40
Poivre		Le flacon (petit).	1.25
Huile		Le litre.	8.80
Vinaigre		Id.	8.00
Cacao		Le $\frac{1}{2}$ de kilo.	4 00
Chocolats (en tablettes, fantaisie).		La boîte de 1 livre.	6 30
Biscuits.		La boîte de 1 livre.	4.00
		La boîte de 2 livres.	7.55 à 8.80

BETHVILLE, JANVIER 1911.

LA VIE)

FIRME B.			FIRME C.		
MARQUES.	UNITÉS.	PRIX	MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.
.	La boîte de 1 livre.	Francs. 3.75	Natal.	La livre.	Francs. 2 05
.	Id.	3.75	Id.	Id.	3 00
.	Id.	1.55	Natal.	Id.	1.95
.	Id.	1.55	Nectar.	Id.	3 75
Harmeus.	Id.	3.75		Id.	1.45
.	La livre.	1.05		Id.	1.45
.			Harmeus.	Id.	3 75
.				Id.	0.75
.	La livre.	1.05	Tate's.	Id.	1 25
.	La boîte.	2.50		Id.	0 65
.	La livre.	1.05	Colonial.	Id.	0.70
.			Du Canada.	Id.	0 70
.	La boîte.	2.50	Patna.	Id.	0 70
.	La livre.	1.05	Riz indigène.	Id.	0.50
.	Le Hacon.	1.25 et 1.55		En tine.	2.50
.	La bouteille.	4.35	Sel de cuisine.	La livre.	0 50
Van Houten.	La boîte	1.90 et 3.40	Morton's.	Id.	0.90
.				En tine, 1 lb.	2.80
.				En tine, $\frac{1}{2}$ lb.	1 85
.				La bouteille.	0.90
.					
Huntley Palmers.	La boîte.	3.10 et 5 00	Van Houten.	1 lb.	5.65
			Bensdorp.	$\frac{1}{2}$ lb.	3 10
			Cadbury.	$\frac{1}{4}$ lb.	1.55
				$\frac{1}{2}$ lb.	1.80
			Huntley Palmers.	2 lb.	4.05 et 5.65

FIRME A.			
	MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.
			Francs
Confitures . . . {	anglaises		
	sud-africaines		
		Les 12 boîtes de 1 livre	20.16
		La boîte.	1.80
Fruits . . . {	anglais.		
en conserve.	sud-africains		
		Les petites boîtes	2.20
		Les grandes boîtes.	4.40
Fromages. . . {	en boîte	Hollande.	La boîte.
	en morceaux.		
Sardines		La boîte.	1.55
Maquereaux		Id.	3.15
Harengs		La livre.	1.90
		La boîte.	2.20 à 3.15
	Harengs marinés.	La pièce.	0.65
Viande en boîtes (Corned Beef)		La boîte	Depuis 1.90 à 4.00
Jambon crû, frais.		La livre.	3.15 et 4.00
Jambon en boîtes.		La boîte.	4.00
Lard fumé, frais	Bacon.	La livre.	2.50 à 3.15
Lard en boîtes		La boîte.	1.90 à 3.15
Pommes de terre d'Europe.		La livre.	0.85 à 1.05
Savons de toilette	Vinolia.	Les 3 briques	3.15
Savon Sunlight		La brique	0.63
Bougies		Le paquet de 6.	1.90 à 2.20
Pétrole.		La touque.	8.80

FIRME B.			FIRME C.		
MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.	MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.
		Francs.			Francs.
			Crosse et Blackwell	1 lb.	1 85
	La boîte de 1 livre.	1 85	Colonial.	1 lb.	1.55
			S. A.	2 lb.	2.80
	La petite boîte.	1 85	Fruit.	La grande tine.	3 10
Tip-Top.	Id.	2 50	Tip-Top.	La livre.	2 50
			Au morceau.	Id.	2.15
	La boîte.	1.25 et 2.50		La grande boîte.	3.75
			Jockey Club.	Id.	2.15
			Id.	La petite boîte.	1 25
				Id.	0.60
				En tine.	1.85
			Sauce tomates.	Id.	2.15
				La tine de 1 lb.	1.85
				Les 3 tines de 1 lb.	5.00
	La livre.	2 50		La livre.	3.10
	La boîte	3 10			
				La livre.	2.80
	La boîte.	2.50			
	La livre.	1.05		La livre.	0.50
Vinolia.	La brique.	0 95	Velvet Skin.	Les 3 pièces.	2.50
Pears.	Id.	0.40	Blue barre $\frac{1}{2}$ kilo.	Le $\frac{1}{2}$ kilo.	1.25
Melrose.	La boîte.	2.10			
			Sunlight.	Les 6 briques.	2.50
Price.	Le paquet.	1.55	Price.	Les 16 onces.	1.35
				Les 12 onces.	1.00

		FIRME A.		
		MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.
Allumettes			Le paquet.	Francs. 0.85 et 1.28
Tabacs	{ belges		Id.	1.25
	{ de l'Afrique du Sud.		La livre.	5.65
Cigarettes	{ anglaises	D'après la qualité.	Le paquet, depuis.	0 30
	{ belges	Id.	Id	0.30
	{ de l'Afrique du Sud	Id.	Id.	0 30
Cigares.		Id.	Id.	0.30
Bières.	{ allemandes		La bouteille.	4.00
	{ sud-africaines			
Vins	{ de Bordeaux.		La bouteille.	5.65
	{ du Cap	Blanc.	Id.	5.00
	{ de Porto		Id.	11.25
Cognac.			Id.	12 60
Genièvre			Le litre.	12.60
Whisky.			La bouteille.	Depuis 7.50
Liqueurs diverses			Id.	Id. 12.60
Souliers de marche en cuir.			La paire.	30.00 à 45.00
Costumes khaki et blanc		Meil eure qualité.	Le costume.	40 00

FIRME B.			FIRME C.		
MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.	MARQUES.	UNITÉS.	PRIX.
.	Le paquet.	Francs 0.95	Imported.	Le paquet.	Francs. 0.85
.					
.	La livre.	4.35	Hartley. Magaliesberg.	Id.	4.35 3.75
.					
.					
Motor.	Les 3 paquets.	1.50	Flag.	Paq. de 1,000 pièces	18.75
Officers mess.	Le paquet.	1.50	Ardath.	Id.	62.50
Abdulla.	La boîte de 50 pièces.	5.00	State Express.	Id.	75.00
.	La caisse de 50.	Depuis 7.50		Caisse de 100.	25.00
Schloss.	La gr ^{de} bouteille.	3.10		Les 12 gr ^{des} bout.	35.65
.	La petite bouteille.	1.90		Id.	
Castle.	Id.	Id.	Castle.	Id.	30.00
.			Imported.	La bouteille.	5.65
Porto du Cap.	La bouteille.	7.50		Id.	4.70 et 6.25
.			Imported.	Id.	8.15
Sherry.	La bouteille.	8.75			
Hunt's.	Id.	8.75			
Martell.	Id.	7.50	Martell.	La bouteille.	Depuis 7.50 à 12.50.
Hennessy.	Id.	7.50			
.			London Gin.	La bouteille.	6.25
.			Schnapps Gin.	Id.	6.85
.				Id.	7.50 12.50 18.75
.					
.			Tramp boots (semelles de chrome). Souliers noirs et jaunes.	La paire.	37.50
.				Id.	25.00
.			Garbinette (tissu léger). Drill.	Le costume.	25.00
.				Id.	19.00 à 22.00

VIVRES FRAIS

Viandes.

Bœuf :

Tête	fr 3 15 la livre.
Cervelle.	1.25 la pièce.
Langue	3 15 la livre.
Queue	1.25 la pièce.
Cœur.	1.25 Id.
Foie	0.65 la livre.
Rognons.	1.25 la pièce.
Bouillis et os	0 65 la livre.
Steak.	1.25 Id.
Roti	1.25 Id.
Bœuf pressé.	1.25 Id.
Saucisses	1.25 Id.
Viande hachée	1.25 Id.
Viande pour boys.	0.55 Id.

Mouton (Viande de) 2.50 Id.

Porc (Viande de) 2.50 Id.

Œufs frais 5 à 6 francs la douzaine.

Pain (450 grammes) fr. 1.25 à 1 50

Gaufres fr. 0.50 la pièce.

Tartes aux fruits 3 à 5 francs la tarte.

Légumes 7 francs, pour assortiment ci-dessous :

1 botte de carottes, 1 botte d'oignons, un $\frac{1}{2}$ kilo de haricots verts, 1 chou-vert, 1 chou-radis, 2 concombres, 1 courge à la moëlle, 1 salade et 2 chîcorées-endives.

Financière

Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

Messieurs les actionnaires sont informés de ce qu'une assemblée générale extraordinaire aura lieu le lundi 3 avril 1911, à 11 heures du matin, au siège administratif de la Compagnie, rue de Namur, n° 64a, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Augmentation du capital;
- 2° Modifications aux statuts;
- 3° Nomination d'administrateurs.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 19 des statuts.

Bibliothek des Reichsgerichts.
Auftragssettel für den Buchbinder.
№ 2184.

~~Hfr. I.~~
1 Hfr. II ungf. 3.
Hl.
Papptb.

Bemerkungen.

Alten G.

4.
1911

Lieferzeit:

H 112

